DICTIONARIUM
Teutsch-Frantzösisch-Italiänisch:
Frantzösisch-Teutsch-Italiänisch:
Italiänisch-Frantzösisch-Teutsch.

Sampt einer kurtzen vnd notwendigen Vnterrichtung gemeldter drey Spraachen/ in gestalt einer Grammatica.

Erstlich in Druck gegeben in zweyen vnderschiedlichen Theilen durch weylandt Leuinum Hulsium seligen/ ꝛc.

Jetzundt aber in der Fünfften Edition in ein Buch gebracht/ in drey Theil abgetheilt/

Durch

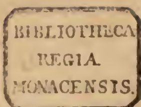
FRANCISCVM-MARTINVM RAVELLVM
von Meylandt/ Linguisten zu Heydelberg.

Mit Keyserlicher/ vnd Königlicher Mayestät in Franckreich sonderlicher Gnade vnd Priuilegio.



Gedruckt zu Franckfurt am Mayn bey Erasmo Kempffern/ in Verlegung Leuini Hulsij Wittibin.

M. DC. XVI.



Dem Durchleuchtigsten / Hochgebornen Fürsten vnd Herrn / Herrn
Friederichen dem Fünfften /
Pfaltzgraffen bey Rhein / deß heiligen Römischen Reichs Ertz Truchsessen vnd Churfürsten: Hertzogen in Beyern / ꝛc. Vnserm Gnädigsten Fürsten vnd Herrn.

DUrchleuchtigster / Hochgeborner Churfürst / vnd Herr / E. Churfürstl. Gn. seyen vnsere vnterthänigste Dienste eusserstem Vermögens jederzeit bevorn / Gnädigster Fürst vnd Herr: Es werden dero Churfürstl. Gn. sich gantz gnedigst zu entsinnen wissen / welcher massen vnser Vatter Leuinus Hulsius seliger / vor zehen Jaren der löblichen Teutschen Nation zu sonderm Wolgefallen vnd nützlichem Dienst ein Italiänisch-Teutschen / vnd Teutsch-Italiänischen Dictionarium an Tag geben / vnd solchen E. Churfürstl. Gn. in dero angehenden Jugendt / als einem besondern Liebhabern frembder Sprachen vnterthänigst hat dediciren vnd offeriren wöllen: auch solchen von E. Churf. Gn. damal gnädig vnd wolmeynend angenommen worden.

Dieweil aber vnsers Vatters seligen Will vnd Meynung gewesen / (wann jhn hieran der Todt nicht gehindert / vnd ehe dann er solches ins Werck richtete / Gott auß diesem Leben abgefordert) alle drey Spraachen / Teutsch / Frantzösisch / Italiänisch in ein Buch zubringen: Als haben wir solchem seinem Fürnemmen nachkommen wollen / vnd gegenwertiges Werck zum Druck verfertigen lassen. Dafür aber geachtet / daß weil der Anfang dieses Buchs E. Churfürstl. Gn. in jhrer angehenden Jugendt von vnserm lieben Vatter S. zugeschrieben worden: Vns seinen hinderlassenen Kindern es auch in allen wegen gebühren will / dasselbe Werck / nach dem es in mehrere Richtigkeit vnd Vollkommenheit gebracht worden / E. Churfürstl. Gn. in dero Männlichen vnd nunmehr recht grünenden Alter / vnterthänigst zu dediciren: Mit vnterthänigster Bitte / E. Churf. Gn. wollen dieses Werck Jhr wolgefallen / vnd vns hinterlassene Waißlein in Gnaden befohlen seyn lassen: Wie wir den Allmächtigen hertzlich bitten / daß Er E. Churfürstl. Gn. zu glückseliger Regierung / in langwüriger Gesundtheit / vnd allem gedeylichen auffnemmen / schützen vnd erhalten wolle: Vnd vns die Tag vnsers Lebens zu allen J. Churfürstl. Gn. annehmlichen / vns möglichen Diensten hiemit verpflichtend.

E. Churfürstl. Gn.

Vnterthänigste

Bartholomæus vnd Fridericus Hulsij.

A TRESILLVSTRE ET TRESHAVT PRINCE,

MONSEIGNEVR FRIDERIC, COMTE PALATIN DV RHIN, ELECTEVR du Sainct Empire, Duc de Baviere, &c.

Nostre tresclement Prince & Seigneur.

TRESILLVSTRE PRINCE, APRES AVOIR presenté à vostre Altesse nos plus humbles seruices selon tout nostre pouvoir:

Nous nous asseurons que vostre Altesse aura bonne souvenance de ce que, dix ans y a passés, feu nostre pere LEVINVS HVLSIVS mettant en lumiere, pour le profit & en faveur de la loüable nation Allemande, un *Dictionaire Italien-Allemand, & Allemand-Italien*, le dedia & presenta en toute humilité à vostre Altesse pour lors encor bien jeune, comme à celle qui vrayement est amatrice des langues estrangeres, laquelle le receut tresgracieusement.

Or pource que le desir & intention de feu nostre pere (si la mort y entrevenant ne l'en eust empesché, & que Dieu ne l'eust appelé à soy de ceste vie mortelle devant qu'il l'aye peu mettre en effect) estoit de joindre les trois langues en un volume, sçavoir l'*Allemande, Françoise & Italienne*: Nous auons bien voulu accomplir sa derniere volonté, & mis peine que l'œuvre presente fust imprimée. Et d'autant que le commencement de ce livre a esté dedié à la jeunesse de vostre Clemence, avons estimé qu'il estoit convenable à nous enfans de l'Autheur d'icelui, de le presenter en toute humilité (estant maintenant plus parfaict) à vostre Altesse en aage desormais viril & vrayement fleurissant: Nous le faisons, supplians treshumblement vostre Altesse de le recevoir benignement & gracieusement, & de continuer ses faveurs envers nous pauvres orphelins: comme de bon cœur nous prions le Tout-puissant qu'il lui plaise guarentir & preserver vostre Altesse, la faisant prosperer en gouvernement heureux, longue santé & accroissement de tous biens: demeurans tous les jours de nostre vie obligés & prests de servir & complaire à vostre Altesse selon tout nostre pouvoir.

De vostre ALTESSE

treshumbles subiects

Barthelemi & Frideric enfans
de feu Leuinus Hulsius.

ALL' ALTEZZA SERENISSIMA

DI FEDERICO QVINTO PRENCIPE PALATINO, CONTE DEL RHENO, ELETTOR DEL

Sacro Imperio Romano, Duca di Bauiera &c. Prencipe e Signor nostro Clementiss.

SERENISSIMO PRENCIPE *la confidenza che noi habbiamo nella solita e natural Clemenza e Benignità di V. A. S. la quale fin da fanciullo (come crediamo che V. A. S. douia ricordarsi) si degnò mostrare alla buona memoria di nostro padre Leuino Hulsio, il quale dieci anni fa consacrò all' A. V. S. un Dittionario Francese-Tedesco, e Tedesco-Francese, da lui composto e dato in luce per beneficio della giouentù Tedesca: Hora che secondo il nostro potere habbiamo effettuato ciò ch' egli haueua in animo di fare, cioè d' aggiongerui la lingua Italiana, & aumentarlo in molte e varie altre cose (il che gli fù vietato dalla diuina dispositione, che volle prima ritrarlo à se) ci da ardire di dedicare e consacrare di nuouo questo medesimo libro, ridotto à maggior perfettione all' A. V. S. per la Dio gratia, giunta in virile e florida età, e cresciuta in affettione verso le sudette lingue, per la perfetta cognitione che hora ne tiene. La onde con ogni humiltà e riuerenza supplichiamo l' A. V. S. che si degni con la medesima Clemenza che le piacque accettarlo da esso nostro padre, riceuerlo etiandio da noi insieme con l' oblatione de' nostri seruigi, che la tenera nostra età ci permette di farle: e resti seruita di conseruarci nella benignissima sua protettione, come heredi di esso Leuino Hulsio ne' fauori usati da V. A. S. verso di lui, e come deuotissimi suoi soggetti; i quali all' incontro haueremo perpetua memoria degli oblighi hereditarij, & accresciuti nelle persone nostre, per viuerle eternamente ubidientissimi seruitori e soggetti, e pregar con ogni affetto di cuore che Dio N. S. conserui in somma sanità l' A. V. con la Serenissima sua Famiglia, prosperi e feliciti il suo gouerno, e benedica ogni sua impresa.*

Di V. A. S.

Deuotissimi, & humilissimi seruitori e soggetti.

Bartholomeo, e Federico figliuoli di Leuino Hulsio defunto.

A TRESILLVSTRE ET TRESHAVT PRINCE,

MONSEIGNEVR FRIDERIC, COMTE PALATIN DV RHIN, ELECTEVR du Sainct Empire, Duc de Baviere, &c.

Nostre tresclement Prince & Seigneur.

TRESILLVSTRE PRINCE, APRES AVOIR presenté à vostre Altesse nos plus humbles seruices selon tout nostre pouvoir:

Nous nous asseurons que vostre Altesse aura bonne souvenance de ce que, dix ans y a passés, feu nostre pere LEVINVS HVLSIVS mettant en lumiere, pour le profit & en faveur de la loüable nation Allemande, un *Dictionaire Italien-Allemand, & Allemand-Italien,* le dedia & presenta en toute humilité à vostre Altesse pour lors encor bien jeune, comme à celle qui vrayement est amatrice des langues estrangeres, laquelle le receut tresgracieusement.

Or pource que le desir & intention de feu nostre pere (si la mort y entrevenant ne l'en eust empesché, & que Dieu ne l'eust appelé à soy de ceste vie mortelle devant qu'il l'aye peu mettre en effect) estoit de joindre les trois langues en un volume, sçavoir l'*Allemande, Françoise & Italienne:* Nous auons bien voulu accomplir sa derniere volonté, & mis peine que l'œuvre presente fust imprimée. Et d'autant que le commencement de ce livre a esté dedié à la jeunesse de vostre Clemence, avons estimé qu'il estoit convenable à nous enfans de l'Autheur d'icelui, de le presenter en toute humilité (estant maintenant plus parfaict) à vostre Altesse en aage desormais viril & vrayement fleurissant: Nous le faisons, suppliant treshumblement vostre Altesse de le recevoir benignement & gracieusement, & de continuer ses faveurs envers nous pauvres orphelins: comme de bon cœur nous prions le Tout-puissant qu'il lui plaise guarentir & preserver vostre Altesse, la faisant prosperer en gouvernement heureux, longue santé & accroissement de tous biens: demeurans tous les jours de nostre vie obligés & prests de servir & complaire à vostre Altesse selon tout nostre pouvoir.

De vostre ALTESSE

treshumbles subiects

Barthelemi & Frideric enfans
de feu Leuinus Hulsius.

ALL' ALTEZZA SERENISSIMA

DI FEDERICO QVINTO PRENCIPE PALATINO, CONTE DEL RHENO, ELETTOR DEL

Sacro Imperio Romano, Duca di Bauiera &c. Prencipe e Signor nostro Clementiss.

SERENISSIMO PRENCIPE *la confidenza che noi habbiamo nella solita e natural Clemenza e Benignità di V. A. S. la quale fin da fanciullo (come crediamo che V. A. S. douia ricordarsi) si degnò mostrare alla buona memoria di nostro padre Leuino Hulsio, il quale dieci anni fa consacrò all' A. V. S. un Dittionario Francese-Tedesco, e Tedesco-Francese, da lui composto e dato in luce per beneficio della giouentù Tedesca: Hora che secondo il nostro potere habbiamo effettuato ciò ch' egli haueua in animo di fare, cioè d' aggiongerui la lingua Italiana, & aumentarlo in molte e varie altre cose (il che gli fù vietato dalla diuina dispositione, che volle prima ritrarlo à se) ci da ardire di dedicare e consacrare di nuouo quello medesimo libro, ridotto à maggior perfettione all' A. V. S. per la Dio gratia, giunta in virile e florida età, e cresciuta in affettione verso le sudette lingue, per la perfetta cognitione che hora ne tiene. La onde con ogni humiltà e riuerenza supplichiamo l' A. V. S. che si degni con la medesima Clemenza che le piacque accettarlo da esso nostro padre, riceuerlo etiandio da noi insieme con l' oblatione de' nostri seruigi, che la tenera nostra età ci permette di farle: e resti seruita di conseruarci nella benignissima sua protettione, come heredi di esso Leuino Hulsio ne' fauori usati da V. A. S. verso di lui, e come deuotissimi suoi soggetti; i quali all' incontro haueremo perpetua memoria de gli oblighi hereditarij, & accresciuti nelle persone nostre, per viuerle eternamente ubidientissimi seruitori e soggetti, e pregar con ogni affetto di cuore che Dio N. S. conserui in somma sanità l' A. V. con la Serenissima sua Famiglia, prosperi e feliciti il suo gouerno, e benedica ogni sua impresa.*

Di V. A. S.

Deuotissimi, & humilissimi seruitori e soggetti.

Bartholomeo, e Federico figliuoli di Leuino Hulsio defunto.

Freundlicher Leser/

Je sichestu den fünfften Truck deß Dictionarij, welchen Weiland Levinus Hulsius vnser Vatter/seliger Gedächtnuß/damit er der Tugendtliebenden Jugendt seiner Zeit gnug thun möchte/ zu vnterschiedener zeit/ ans Liecht gebracht/ vnd jegliches in zwey Theil abgetheilet hat: Eines Italianisch-Teutsch/vnd Teutsch-Italianisch: Das andere Teutsch-Frantzösisch/vnd Frantzösisch Teutsch: Deß Vorhabens (wañ es der Allmächtige Regierer aller Dinge nit anders in seinem geheimen Rath beschlossen/vnd jn zuvor auß diesem Leben zu jm abgefordert) solches alles in ein Buch/ in drey Theil abgetheilet/zubringen: Wie du sihest/daß gegenwertiges Werck deinen Augen fürkommet. Da dann wol in Acht zunemmen/ daß ob wir wol/ vnsers Vatters seligen Begehren zu erfüllen/in willens gewesen seyn/ Dannoch wir auch nicht seiner Erinnerung haben vergessen wollen / daß / nemlich/ solches nicht allerhand Leuten / Sondern verstendigen/ vnd tugendreicher Wercke begirigen solte fürgebracht werden: Damit boßhafftige Leut nicht Anlaß nemen/solches Werck zu tadeln/ auff welches man mehr fleiß nicht hat wenden mögen / weil es die zeit nicht hat leiden wollen / in Betrachtung/ daß die vorigen Exemplar durch den Kauff distrahiret vnd abgangen / vnd man derowegen nothwendig mit verfertigung dieses Trucks hat eylen müssen. Gelanget derhalben vnsere dienstfreundliche Bitte/wollest (günstiger Leser) betrachten/ daß (die warheit zu sagen) keiner in einer dieser Sprachen vollkommen ist/ob schon dessen sich viel vnterwunden haben/ Dieweil in denselben heutiges tages viel Wörter in Abgang gerathen/ vnd nicht mehr gebräuchlich seyn (welche doch darinn gesetzet sindt/allein die alte Scribenten zuverstehen/nit aber sich deren heutigen zeit/zu welcher wir leben/ zugebrauchẽ:) Vnd ob wol es an vielen eignen Nahmen/so wol der Stätte/ Schlösser/ Dörffer vnd anderer Oerter/als der Werckzeuge vnterschiedlicher Künste/mit jrer eygnen Formulen/wie auch der Sachen selbst / mangelt: Jedoch seyn dieselben nichts desto weniger durch eine Beschreibung oder Bezeichnung / hierinn verfaßt vnd begriffen worden. Welches dann viel längere zeit hette erfordert / Insonderheit in der Italianischen Sprache/als welche dieser ort in gemeinem Gebrauch nicht also vblich / auch die Leute in derselben nit also erfahren vnd volkommen seyn. Welches vervrsachet/ daß man für dißmal eines jeden Wunsch vnd Verlangen nicht hat gnug thun können. Nimb derwegen (freundlicher Leser) für lieb dieses Werck/ welches durch Gottes Gnad vnd vnsern fleiß / in eine solche Form / vnd Richtigkeit / dir zu gut ist gebracht worden / vnd brauche es zu deiner Nothturfft. Dich vergewissende/ daß/ wann du alles/ so in diesem Buch enthaltẽ/fleissig wirst gelernet haben / du auch eine gnugsame wissenschafft einer jedweder spraache erlangen werdest. Dañ die vielerley gesellschafft/mit welchen du täglich dich zu vben vmbgehen wirst/wird einen theil der Mängel dieses Wercks erstatten: Das vbrige / wirstu in künfftiger edition reichlich findẽ: Welche ich verhoffe / so wol Gott zu Ehren/als dem gemeinen Besten zu gutem ans Liecht solle gebracht werden.

AMY LECTEVR.



VOYci la cinquieme edition du Dictionaire de feu Leuinus Hulsius nostre pere de bonne memoire, le quel pour satisfaire à la ieunesse de son temps, amoureuse des vertus, mit en lumiere deux dictionaires en diuers temps, & chacun d'iceux diuisé en deux parties, l'un Italien-Allemand, & Allemand-Italien, l'autre Allemand-François, & François-Allemand, Auec intention (si autre n'eust esté la disposition du Toutpuissant, Gouuerneur de toute chose, qui le voulut premierement appeller à soy) de les reduire en un seul volume, diuisé en trois parties, comme tu vois qu'il se presente maintenant deuant tes yeux. Où toutesfois est à noter, que tout ainsi que nous auons voulu en cecy accomplir le desir de feu nostre pere, aussi n'auons nous voulu oublier son admonition sçauoir est, de ne le presenter à toute sorte de personnes, mais aux discrets & desireux des œuures vertueuses tant seulement; de peur que les malins ne prennent occasion de blasmer l'œuure, au quel on n'a sçeu user de plus grande diligence, le temps ne le permettant pas, attendu que les exemplaires precedens sont tous distribues, dont il estoit fort necessaire de haster ceste edition. Partant nous te supplions tres-humblement (Lecteur fauorable) de considerer que nul n'est (à vray dire) parfait en chascune de ces langues, iaçoit que plusieurs y ayent mis la main; attendu qu'il y a plusieurs mots auiourd'huy abolis & qui ne sont plus en usage (lesquels y sont mis seulement pour l'intelligence des anciens autheurs, & non pas pour l'usage d'iceux au temps auquel nous sommes;) & s'il y manque beaucoup de noms propres tant de villes, chasteaux, villages, & autres lieux, que d'instrumens de diuerses arts, auec leurs propres termes, que ces choses y sont couchées au moins par quelque circonscription, ou demonstration au defaut de leurs propres noms: Car cela eust requis plus longue espace de temps, & nommement en la langue Italienne, estant moins frequente par deçà la conuersation de personnes entendues, & parfaites en icelle: Qui fait que l'on n'a peu à ce coup satisfaire au souhait & à l'attente de tous.

Pren donques en gré (Amy Lecteur) cest'œuure, qui par la grace de Dieu, & nostre diligence est reduit à tels termes & à tel advantage pour ton bien, & t'en sers selon le besoin; t'asseurant que lors que tu auras bien apprins tout ce qu'y est contenu, tu auras cognoissance suffisante de chascune de ces langues: car la varieté des personnes, lesquelles tu hanteras pour t'y exercer, te fournira une partie de ce qui manque en cest'œuure, & quant au reste, tu le trouueras plus amplement en la future edition, laquelle i'espere cy apres debuoir estre mise en lumiere tant à l'honneur de Dieu, que pour le profit commun du public.

BENIGNO

BENIGNO LETTORE.

ECCOTI la quinta editione del Dittionario della buona memoria di Leuinus Hulsius nostro padre, il quale per sodisfare alla giouentu del suo, amatrice della virtù, diede in luce due Dittionarij in diuersi tempi, & ciascun di loro diuiso in due parti; l'uno Italian-Tedesco, & Tedesco-Italiano; e l'altro Tedesco-Francese, e Francese-Tedesco; con animo (se altra non fosse stata la dispositione di chi gouerna il tutto, DIO Omnipotente, che lo volle prima ritrarre à se) di ridurli in un sol volume, diuiso in tre parti, come hora vedi ch'ei si presenta à gli occhi tuoi. Auertendo però che si come in ciò habbiamo voluto adempire il desiderio di esso nostro padre, così anchor non ci siamo dimenticati del suo documento di non offrirlo ad ogni sorte di persone, mà solo à grate & amatrici delle virtù; affin che i maligni non prendano occasione di biasimare l'opera, con dire che non vi si è usata la diligenza necessaria; essendo ciò auenuto per mancamento di tempo, atteso che tutti gli essemplari precedenti erano gia stati distribuiti, che per ciò si doueua affrettare questa editione. Per il che ti supplichiamo con ogni affetto (Benigno Lettore) à considerare che niuno (à dir il vero) è perfetto in queste tre lingue, ancorche molti vi habbiano posto la mano; imperciohe vi sono molte parole hoggidi abborrite e tramutate dall'uso, le quali ci sono state poste per l'intelligenza de gli auttori antichi, e non per l'uso loro in questi nostri tempi: E se vi mancano molti nomi propri tanto di città, ville, castelli, & altri luoghi, che di stromenti di varie arti con i termini loro; tutte queste cose vi sono almeno circonscritte, se non ne i propri termini; per che ciò haurebbe ricchieduto maggior longhezza di tempo, e principalmente nella lingua Italiana, essendo in queste bande meno frequente la conuersatione d'huomini periti, e perfetti Italiani: Per il che hora non si sarebbe potuto sodisfare al desiderio e necessità di molti.

Prendi dunque à grado (Benigno Lettore) quest'opera, per la Dio gratia, & per nostra diligenza, ridotta à questo termine per beneficio tuo; e seruetene secondo il bisogno; assicurandoti che quando hauerai bene imparato tutto ciò che in essa si contiene, sarai sufficiente mente perfetto in tutte queste tre lingue: imperçioche là diuersità delle persone, con le quali conuerserai per tuo essercitio, ti somministrerà una parte di quello che manca in quest'opera, & il resto lo trouerai più copiosamente nella futura editione, la quale spero che in questo mentre si darà in luce ad honore e gloria di Dio, e beneficio publico. Sta sano.

BREVE ISTRUTTIONE DELLA LINGUA TODESCA.



I Todeschi si servono di vintiquattro lettere, cioè, Aa/ Bb/ Cc/ Dd/ Ee/ Ff/ Gg/ Hh/ Ii/ Kk/ Ll/ Mm/ Nn/ Oo/ Pp/ Qq/ Rr/ Ss/ Tt/ Vu/ Ww/ Xx/ Yy/ Zz.

Di queste vintiquattro lettre sei sono vocali:

a/ e/ i/ o/ u/ & y.

Delle quali due divengono Consonanti, cioè J. & V. *quando elleno sono nel principio d' una sillaba, seguendo un' altra vocale, come* Jahr/ *Ital. anno,* Jäger/ *Ital. cacciatore,* Joch/ *Ital. giogo,* vermahnen/ *Ital. essortare,* viel/ *Ital. molto,* voll/ *Ital. pieno.*

Dall' altro canto la consonante W. *ha alcune volte la natura d' una vocale, & essendo congiunta con* A. *ò* E. *si rende longa.*

Osservatione. J *consonante si pronontia quasi come* G. & V. *come* F. Jahr/ *quasi* gar/ & viel/ fiel.

DE' DITTONGHI.

Dalle vocali sono composti i Dittonghi, au/ aw/ eu/ ew/ ei/ ey/ ai/ ay/ ie/ ä/ ö/ ü/ ui/ *come* lauffen/ *Ital. correre,* schawen/ *Ital. riguardare,* keuffen/ *Ital. comprare,* frewen/ *Ital. rallegrare,* Wein/ *Ital. vino,* frey/ *Ital. libero, &* Ai/ ay/ ui/ *non sono molto in uso.*

Osservationi. I. A. *Vocale si prononcia hora come l' a Italiano in questo voci, va, qua, la, & altre simili; & alcune volte più oscuramente, la quale prononciatione non può essere imparata che per uso.*

II. *La lettera* E. *è radoppiata in alcune parole, mà si prononcia semplice;* Seel/ *l' anima,* neeren/ *nutrire, come si fosse scritto,* Sel/ neren.

III. Ae/ *overo* ä/ *dittongo, è tanto proprio del Todesco, che non ha alcuna similitudine coll' Italiano, mà è molto simile al dittongo Francese Ai in queste parole, paire, faire, & simili.*

IV. J *semplice non termina giamai la voce, se non nel dittongo* ui *il qual s' usa di rado.*

V. *Per contrario* y *non giamai in principio della parola, anzi sempre à la fine: come* frey/ *libero;* zwey/ *due,* drey/ *tre. Nel mezo ella è cambiata in semplice, come,* freyen/ *far l' amore;* zweierley/ *di due sorti,* dreierley/ *di tre sorti. La qual regola non si osserua molto.*

VI. Au/ & eu/ *dittonghi non terminano mai una dittione, mà si scrive* aw/ ew/ *come* Taw/ *ruggiata,* Haw/ *fieno. Si eccettuano le parole che non sono Todesce, come* Esau.

VII. C *tra le consonanti non finisse giamai la voce senza,* H. *ò* K *dopò se;* Hoch/ *alto;* Kranck/ *amalato;* Gericht/ *non è Todesco.*

VIII. K/ *à la fin della voce ha sempre un* C/ *avanti:* Danck/ *ringratiamento;* Sack/ *facco.*

IX. Ch/ *nel mezo, & nel fine della voce si pronuncia come la* χ. *de' Greci, come* Lachen/ *ridere,* doch/ *tuttavia. Ma nel principio vale come la lettera* K. Christ/ Chor: *pronunciare* Krist/ Kohr.

X. Sch *vale la Schin de gli Hebrei col punto al lato destro.* Schreiben/ *scrivere;* Tisch/ *tavola: La quale pronunciatione è difficile al Fiamengo, mà non già à l' Italiano, atteso ch' egli pronuncia in cotesto modo sc, avanti E, & I, come disciple, disciplina, &c.*

XI. Z/ *non si trova in modo alcuno nel fine della voce senza* T. *come si vede in* Nutz/ *utilita,* Hartz/ *resina, & al contrario essendo nel principio non l' ha giamai: come* zwey/ zwelffe/ *e non* tzwey/ tzwelffe.

DELL' AFFINITA' CHE LE LETTERE hanno tra di loro, & della loro mutatione.

Le lettere A. & E. *hanno grande affinità insieme, e si cambiano spesse volte tanto nelle declinationi, & comparationi, che nelle coniugationi, l' una nell' altra: come*, der Mann / *l' huomo*. die Männer / *gli huomini*; Starck / *forte*. stärcker / *più forte*; lang / *longo*, länger / *più longo*; Ich werffe / *io gitto*; ich warff / *io gittaua*.

Au & Eu *dittongi si cambiano parimente souente l' un & l' altro, Come* Braun / Bräuner / *bruno*: Hauß / Häuser / käuffen / *comprare*, gekaufft / *comprato*. *Parimente* Ey & Ei *come* Frey / *libero*, freyen / *liberi*: Ei & ie / *come* Schreiben / *scriuere*, geschrieben / *scritto*.

Quanto alle vocali e dittonghi, vi è grande affinità, fra a / & ä. o / & ö. u / & ü. *come* Radt / Räder / *ruote*, Groß / grösser / Loch / *un buco* Löcher / *buchi*: Wurm / *vn verme* Würme / *vermi*: konnen & können / *potere*.

Queste consonanti B. & P. G. & K. D. & T. & Th. F. & V. & Ph. G. & J. C. & Z. *hanno affinità fra di loro. Es per ben discernerlo, bisogna hauer riguardo alla deriuatione, & al numero plurale. Si scriue*:

Kalb / *un vitello*, & *non* Kalp / *imperciochè si dice in plurale* Kälber / & *non* Kälper. *Parimente* Danck / & *non* Dang / *percioche il verbo è* Dancken / & *non* Dangen: *All' incontro si scriue* Zwanck / *sforzamento*, & *non* Zwang / *poscia che si scriue* Zwingen / & *non* Zwincken.

DE GLI ACCENTI.

Gli Allemanni non notano alcuno accento, come fanno i Greci, i Francesi, & gli Italiani: & con tutto ciò gli osseruano nella loro pronuntiatione, & sopra di ciò si possono notare le regole sequenti.

I. *Toute le dissillabe hanno l' accento nella prima, come* Leben / geben / schreiben / lieben / lesen / gehen / stehen / sehen.

Eccetto, 1. *Le parole che comintiano per* Be / Ge / ver / zer / *le quali hanno l' accento sopra l' ultima, come* Gesetz / *loge*, gethan / *fatto*. verlacht / *burlato*.

2. *Le parole sincopate, come* geliebt / *per* geliebet / *amato*.

3. *Quelle che sono deriuate dal Greco & dal Latino, come*, Prophet / Planet / Natur / Figur / rc.

II. *Le parole di tre sillabe hanno parimente l' accento sopra la prima, come* heiligen / züchtigen / antworten / *santificare, castigare, rispondere*.

Eccetto, 1. *I preteriti che hanno l' accento nella penultima, come* geschrieben / gelesen. 2. *Le voci che sono formate dal participio preterito come si potrà comprendere da quello che si dirò di poi.* 3. *Le dittioni deriuate dal Greco e Latino hanno l' accento sopra l' ultima, come*, Die Facultet / Vniuersitet / Nation. Creatur / rc.

III. *L' accento del nominatiuo resta nei casi obliqui*: lebendig / *viuant* dis lebendigen / dem lebendigen.

IV. *Le voci composte hanno l' accento sopra la prima, come* Abschreiben / *coppiare*, Ansehen / *regardere*.

Eccetto 1. *Quando il verbo ha qualche emfasi, per che allora egli retiene il suo accento, come appare in questo essempio:* Kanstus nicht abreissen / so magstus abschneiden / *Non puoi tu stracciarlo ? taglialo.*

2. *Se il verbo è composto con vna prepositione inseparabile nella coniugation del detto verbo, come*, Ich vberlese / *io leggo.*

3. *I composti con* Be / ge / ver / zer / *hanno l' accento dopo le detto particole, come* Beweisen / *prouare*, Bedencken / *considerare*, Betrüben / Gewissen / verjagen.

DE L' ARTICOLO.

L' Articolo del quale si serue il Todesco è di due sorti; Vno è indefinito singolare, come ein Mann / *un' huomo*, eine Fraw / *una donna*, ein Buch / *un libro*: *L' altro è definito & indice di genere, numero, & caso*: Der / die / das /

il, lo, } *la,* { *il, lo.*

L' ARTICOLO INDEFINITO SI DECLINA come di sotto.

	Masc.	Fem.	Neut.
N.	Ein / ò Einer.	Eine.	Ein.
G.	Eines.	Einer.	Eines.
D.	Einem.	Einer.	Einem.
Ac.	Einen.	Eine.	Ein.
Ab.	Von Einem.	Von einer.	Von einem.

L' AR-

L' ARTICOLO FINITO.

	Masc.	Fem.	Neut.	Plur. en tous gen.
N.	Der.	Die.	Das.	Die.
G.	Deß.	Der.	Deß.	Deren/ ò der.
D.	Dem.	Der.	Dem.	Denen/ den.
Ac.	Den.	Die.	Das.	Die.
Ab.	Von dem.	Von der.	Von dem.	Von denen.

Gli articoli non hanno vocatiuo, mà in luogo di quelli si usa la seconda persona con l' aduerbio ô.

L' Allemanno abbreuia molti casi, & per ciò si dice der / den / *per* derer/ denen / *nel plurale & nel singolare* eins/ *per* eines : eim / *in luogo di* einem.

Si fa ancor souente una voce d' un' articolo ò d' una prepositione, come ins Vatters Namen/ *per* in deß Vatters Namen/ Ich gehe zum Vatter/ *per* Ich gehe zu dem Vatter : Am Tage/ *per* an dem Tage: Im Wege / *per* in dem Wege.

DEL NOME.

Il nome si conosce dall' articolo che vi è aggionto ein/ *uno, ouero* der/ die/ das : *& è ò proprio, ò appellatiuo.*

I nomi proprij sono di persone, Come, Peter / Johannes/ Anna/ *&c. ò di cose, come, città, Isole, montagne, fiumi, &c.*

Gli appellatiui sono sostantiui, ò adiettiui; I sostantiui sono d' un sol genere. Gli adiettiui di tutti; & hanno una sola terminatione, ò tre.

Tre, quando sono aggionti al sostantiuo con l' articolo indefinito ein/ *& allora il masculino termina in* er / *il feminino in* e / *il neutro in* es : *Come* ein frommer Mann/ ein fromme Fraw / ein frommes Thier. *Vna sola quando hanno l' articolo* der/ die/ das/ *inanzi à se, & all' hora terminano in* e *Come.* der/die/ das fromme. *Parimente essendo congionti coi sostantiui*: Der fromme Mann / die fromme Fraw / das fromme Thier: *Così ancora quando sono posti senza alcun articolo, nel qual' accidente rigettano la lettera* e/ *finale*, fromb / gut / schön : Der Mann ist fromb / Die Fraw ist fromb/ Das Thier ist fromb.

Eccetto, weiser/ *saggio, il quale ritiene il suo* e/ *accio ch' egli possa esser distinto da* weiß / *bianco, &* böse / *ò* böß.

Vi sono ancora alcuni sostantiui, i quali variano la terminatione, mà mutano ancora il genere Come Keyser/ *Imperatore*. Keyserin/ *Imperatrice*: König/ Königin/ *Rè, Regina*: Fürst/ Fürstin/ *Principe, Principessa*: Graffe/ Gräffin / *Conte, Contessa*: Bürger/ Bürgerin / *Cittadino, Cittadina*: Bawer / Bäwerin / *Contadino, Contadina.*

DE LA COMPARATIONE.

Gli aggettiui solamente sono posti in comparatione per tre gradi, intorno à i quali si deuono osseruare queste tre regole.

1. *Il comparatiuo si forma dal positiuo aggiongendoui* er / *il superlatiuo aggiongendoui* ste / *come* schön/ *bello*, schöner/ *più bello*, schönste/ *bellissimo, ò il più bello. In alcuni si troua l' E, inserto nel mezo, come* der Elteste / *il più antico.*

2. *Le vocali & dittongi si cambiano nel comparatiuo o superlatiuo, come*, Lang/ länger / Kranck / kräncker/ Klug/ klüger/ Braun/ bräuner/ der bräunste/ *etc.*

3. *Positiui à i quali si aggionge*, Sehr/ wol/ eben/ vast / *hanno nel comparatiuo*, noch / *& nel superlatiuo*, aller : *Come*, Wolgelehrt/ *dotto*, noch gelehrter / *più dotto*, der aller gelehrtest / *dottissimo.*

Alcuni aggettiui non possono esser posti in comparatione, come. Linck / *gaucher*, Recht / *droibtier*, Todt / *morto*, Lebendig/ *viuo, & simili: Pochi altri sono irregolari: Come*, Gut/ *buono*, besser/ *migliore*, der beste / *il miglior di tutti* : Böß / ärger / der ärgste : Viel/ mehr / der meiste.

DE I GENERI.

Gli Allemanni hanno i medesimi generi i Latini; e possono esser conosciuti ò dall' articolo, der /die/das : *ò dall' aggettiuo aggiontoui: ò dalla significatione, secondo le regole generali: ò dalla terminatione, secondo le regole particolari.*

REGOLE GENERALI.

1. *I nomi de gli huomini, de gli officij virili, de i mesi, venti, & delle quattro stagioni dell' anno sono del genere masculino*: Johannes/ Keyser/ Jenner/ Ostwindt/ Früling.

2. *I nomi di donne, & de gli officii loro, de gli arbori, & de la maggior parte de' frutti, sono del genere feminino. Eccetto*, der Apffel / *vn pomo*, Spilling / *vna sorte di prugni. & alcuni altri. I nomi di fiumi sono parimente feminini, come* die Donaw / *il Danubio*, Elbe / Elster / ꝛc. *Eccetto* der Jordan / der Rhein / Meyn / *& alcuni altri.*

3. *I nomi della città, borghi, & ville: & parimente i nomi delle lettere sono del genere neutro* Das Leiptzig / das Northausen: Das A. das B. *Similmente gli infinitiui, che diuengono nomi: come* das Thun / *il fare*, das Schreiben / *lo scriuere.*

4. *I nomi communi à gli huomini & donne non cambiano terminatione, & sono di genere commune: Come* der Gevatter / *il compare*, die Gevatter / *la commare*, der / vnd die Gemahl.

5. *Tutti i nomi di numeri da tre in su sono di tutti i generi*, Drey Männer / drey Frawen / drey Thier. *Eccetto*, das hundert / das tausendt.

6. *Alcuni nomi sono di genere incerto. Per che i Todeschi dicono*, das Theil / & der Theil: Der Scepter / vnd das Scepter: Der Schoß / vnd die Schoß.

7. *I composti sono del medesimo genere come i primitiui, nei quali essi terminano*, Der Apffelbaum / Byrnbaum / *percioche* Baum *è masculino.*

REGOLE PARTICOLARI.

I nomi che finiscono in A, *essendo nomi di donne la più parte, sono del gener feminino*, Anna / Maria / ꝛc.

In B, *sono masculini, & neutri. Masculini, come* der Stab / *il bastone*, der Raub / *il buttono*, der Leib / *il corpo*, der Dieb / Hieb / Korb / ꝛc. *Neutri*, Das Grab / *il sepolchro*, das Weib / *la donna*, das Kalb / das Lamb / ꝛc.

Quelli che terminano in D, *sono di tutti i generi; Masc.* Der Grad / der Eyd / der Tod / Neid / Sand / Rand / Stand / ꝛc. *Fem.* Die Stadt / *la città*, Schuld / *debito, ò colpa*, Huld / *fauore*, die Wand / Hand / Heid / *vn branco*, Gegend / Jugend. *Neutr.* Das Bad / Rad / Augenlied / Leid / Gold / Band / Land / Pfand / Kind / Rind / *& altri simili.*

In E, *sono la maggior parte del gener fem.* Die Gabe / Haabe / *il dono, la ricchezza, ò thesoro* Friede / Gesinde, *i quali hanno vn'* e / *nel fine, che non si pronuncia quasi, sono del gen. Mascul. e Neutr.* Der Friede / das Gesinde / *la famiglia.*

In F, *sono Masc.* Der Schlaff / *il sogno*, der Brieff / der Griff / Kauff / Lauff / Knauff / *capitello. Ma* Schaff / *pecora*, Schaff / *vascello*, Schiff / *sono neutri.*

Le parole che terminano in G, *sono masculine; Come*, Tag / Vertrag / Weg / Steg / ꝛc. *Excipe.* 1. Wohnung / *habitatione*, Belohnung / *& simili, la cui terminatione è* ung. 2. Das Ding / *la cosa*, das Geschling / *ouero* Geheng / *la corata*; das Geding / *conditione.*

In ch, *sono Mascul.* Der Bach / *torrente*, Stich / Strich / Schlich / Teppich / ꝛc. *Eccetto*, Das Dach / *il tetto*, Fach / Gemach / Gelach / Buch / Blech / *aggiongetevi*, das Stroh.

In ck, *sono Masc.* Der Sack / der Schmack / der Speck / Dreck / Fleck / Strick. *Fem.* Banck. *Neut.* Das Stück / das Glück / *Fortuna, ò felicità*, Volck / ꝛc.

Le voci che finiscono in L, *sono d'ogni genere: Del Masc* Saal / Staal / Straal / Fall. *Fem.* Die Wahl / Zahl / Quaal. *Neut* Das Thal / Mal / Fell / Spiel / Ziel / Maul / Metall / öhl / *&c.*

Quelli che terminano in M, *sono Masculini.* Der Schwamm / Tamm / Kamm / Stamm / ꝛc. Scham / *le parti vergognose è fem.*

In N, *sono Masc. Eccetto*, die Bahn / die Stirn / *il fronte*, die Pein / *il tormento. Item*, Lection / Nation / *& simili i quali sono più nomi Francesi, ò Latini, che Alemani. Parimente alcuni neutri, come* Bein / *un' osso*, Schwein / Hun / Gehirn / Gestirn / *costellatione.*

Le voci che terminano in R, *parimente sono Mascul.* Star / Altar / Stier / Haber / Herr / ꝛc. *Eccetto*, 1. Die Lehr / *dottrina*, Schar / Gefahr / Klaffter / Leber / *il fegato*, Schulder / Feder / Kammer / Klammer / Thür / Gebühr / Kühr / *Elettione*, Spur / *traccia*, Ruhr / *dissenteria.* 2. *Alcuni Neutri.* Das Jahr / par / Bier / Thier / Thor / Rohr / Wasser / Silber / Leder / Fenster / Kloster / Messer / Wetter / ꝛc.

Le parole che finiscono in s, *sono Mascul* Der Baß / der Haß / Biß / Spieß / ꝛc. *Eccetto* die Lauß / Mauß / Ganß. *Fem. &* Graß / Maß / Glaß / Faß / Loß / Moß / *Neutre.*

Et bisogna medesimamente congetturare del resto delle terminationi, delle quali, come anco delle precedenti, si potrà sicuramente imparare il genere col mezo del Dittionario.

DELLE DECLINATIONI.

Gli Alemani hanno due declinationi, la prima comprende i nomi masc. e neut. de i quali alcuni hanno il nominatiuo che termina diuersamente. Perche si dice Friede/ & Fried/ *la pace:* Das Aug / & Auge/ *l'occhio*. Das Gesind/ & Gesinde/ Der Garten/ & Garte/ der Nahmen/ & Nahme/ der Samen & Same/ der Husten & Hust/ &c.

ESSEMPIO DELLA PRIMA DECLINATIONE nel genere masculino.

	Singulariter.			Pluraliter.	
N.	Der Meister.	*Il Mastro.*	N.	Die Meister.	*I Mastri.*
G.	Deß Meisters.	*Del Mastro.*	G.	Der Meister.	*Dei Mastri.*
D.	Dem Meister.	*Al Mastro.*	D.	Den Meistern.	*Ai Mastri.*
Ac.	Den Meister.	*Il Mastro.*	Ac.	Die Meister.	*I Mastri.*
V.	O Meister.	*ô Mastro.*	V.	O jhr Meister.	*O Mastri.*
Ab.	Vom Meister.	*Dal Mastro.*	Ab.	Von den Meistern.	*Dai Mastri.*

ESSEMPIO IL GENERE NEVTRI.

	Singulariter.			Pluraliter.	
N.	Das Lande.	*Il paese.*	N.	Die Länder.	*I paesi.*
G.	Deß Landes.	*Del paese.*	G.	Der Länder	*Dei paesi.*
D.	Dem Lande.	*A' paese.*	D.	Den Ländern.	*Ai paesi.*
Ac	Das Lande	*Il paese.*	Ac.	Die Länder.	*I paesi.*
V.	O Lande.	*O paese.*	V.	O jhr Länder.	*O paesi.*
Ab.	Vom Lande.	*Dal paese.*	Ab.	Von den Ländern.	*Dai paesi.*

Il Genitiuo singolare si forma dal Nominatiuo, aggiongendoui s. Der Bauch / *il ventre*, deß Bauchs/ *ouero la sillaba* es: *Come* Der Stab/ deß Stabes: Der Ende / deß Endes: Der Hals / deß Halses: Der Fisch/ deß Fisches: Der Taw/deß Tawes: der Nutz/deß Nutzens/ &c.

Il Datiuo si forma dal Gen: rigettando s. Bauchs/dem Bauch: Deß Stabs/ dem Stabe.

Il Plurale anchora si forma dal Sing. se bene diuersamente: Ne i nomi masculini in el/ en, *ò* er/ *non vi si aggionge niente eccetto* n. *nel Datiuo & Abbatiuo: Come*, Der Engel/ die Engel/ den Engeln: Der Stecken/ die Stecken/ den Stecken: Der Meister/die Meister/ den Meistern.

Le altre terminatione masculine crescono d'uno e/ *nel plurale, & alcune volte mutano* a. *in* ä / o. *in* ö/ u. *in* ü : *Come*, Der Rock / Die Röcke: Der Sprung / Die Sprünge: Der Baum/ Die Bäume: Der Zaun / Die Zäune / &c.

Le voci che raddoppiano la consonante nel fine, riceuono r/ *come*, der Mann / die Männer: Der Gott / Götter/ *paremente*, Geist/*esprit*, Geister: Der Wurm/ Würmer.

I neutri che finiscono in f. g. k. l. n. r. *ouere* Eiß / *assumono uno* e. *nel fine*. *Come*, Das Schaff / die Schaffe/ Das Ding/ Die Dinge: Das Geschenck/ Die Geschencke: Das Spiel / Die Spiele: Das Schwein/ Die Schweine: Das Thier / Die Thiere: Das Zeugnuß / die Zeugnusse/ Pferdt/ Rossz/ *& alcuni altri formano il plurale nel medesimo modo.*

Le altre parole, le quali sono della termination neutra, come di sopra è stato detto, che cambiano le vocali & dittongi, crescono nel plurale della sillaba, er: *Come*, Das Grab / die Gräber: Das Schwerdt / die Schwerdter: Das Loch / Löcher: Das Buch/ Bücher: Das Volck / Völcker/ Das Maul/Mäuler: Das Korn / Körner/ &c.

Eccetto i diminutiui in lein/ *ò* lin/ *i quali non crescono, ne si mutano in modo alcuno: per che si dice:* das Männlein/ die Männlin.

DE LA SECONDA DECLINATIONE.

La seconda declinatione de gli Alemani comprende tutti i nomi del genere feminino, & parimente quelle, acquali si prepone l'articolo der/ die/ das / *come appare nel seguente essempio.*

	Singulariter.	Pluraliter.
N.	Die Lade.	Die Laden.
G.	Der Laden.	Der Laden.
D.	Der Laden.	Den Laden.
Ac.	Die Lade.	Die Laden.
V.	O Lade.	O jhr Laden.
Ab.	Von der Laden.	Von den Laden.

Alcuni sostantiui masculini e neutri si declinano nel medesimo modo : Come der Knab & Knabe / deß Knaben: Der Herre / vnd Herr / das Hertz / deß Hertzens / ꝛc.

	Singulariter.				Pluraliter.
	Masc.	Fem.	Neut.		Masc. Fem. Neut.
N.	Der	Die.	Das gute.	N.	Die guten.
G.	Deß.	Der.	Deß guten.	G.	Der guten vnd guter.
D.	Dem.	Der.	Dem guten.	D.	Den guten.
Ac.	Den guten.	Die gute.	Das gute.	Acc.	Die guten.
V.	O du guter.	Gute.	Gutes.	V.	O jhr guten.
Ab.	Von dem	Der.	Dem guten.	Ab.	Von den guten.

Notate. 1. *Che i nomi i quali denotano una sostanza , & terminano in* e / *hanno tre casi simili al singolare , cioè il Nom. Accus. e Vocat. & que ne gli altri casi , si come anco per tutto il plurale sono aumentati di un'* n.

2. *Che gli altri nomi in* e / *astratti di qualità e quantità , non si declinano nel singolare , come* Lenge / *longhezza. e* Stundt / *hora.*

3. *Che il medesimo si deue intendere de i nomi feminini , i quali terminano in una consonante : I quali riceuono un'* e / *nel plurale & aggiongono un'* n / *al Dat. & Ablat. Come* die Handt / *la mano,* die Hände / *nel plurale. & nel Dat. & Ablat.* den Händen : Die Bruſt / *La tetta,* die Brüſte / den Brüſten: Die Statt / die Stätte / den Stätten.

DEL PRONOME

I pronomi sono ò Dimostratiui, ò Relatiui, ò Interrogatiui, ò Possessiui, ò Reciproci.

I Dimonstratiui sono, Ich / *io,* du / *tu ,* der / *quello,* dieſer / *costui,* jener / *colui.* etwas / *qualche cosa.*

I Relatiui sono, Er / der / dieſelbige / ſo welcher / *Egli il medesimo, il quale.*

Gli Interrogatiui sono , wer / was / welcher / waſer. *Chi, che, di chi, di che.*

I Possessiui, Mein / dein / ſein / vnſer / ewer / jhr / *Mio, tuo, suo, nostro, vostro, loro.*

I Reciprochi , Er / ſein / jhr.

Le Declinationi de i pronomi sono irregolari, come di sotto.

DECLINATIONE DEL PRONOME DELLA prima e seconda persona.

	Sing.	Plur.		Sing.	Plur.
N.	Ich / *Io.*	Wir / *Noi.*	N.	Du / *Tu.*	Ihr / *Voi.*
G.	Meiner.	Vnſer.	G.	Deiner.	Ewer.
D.	Mir	Vns.	D.	Dir.	Euch.
Ac.	Mich.	Vns.	Ac.	Dich.	Euch.
V.			V.	O du.	O jhr.
Ab.	Von mir.	Von vns.	Ab.	Von dir.	Von euch.

La parola halben / & willen *essendo congionta col genitiuo sing. ò plur. de l' una & l' altra persona , cambia il suo* r / *in* t / *Come* Meinet halben / Vmb deinet willen / Vnſert halben / Ewert halben / *medesimo ancora si fa nel pronome della terza persona.* Seinet halben / Ihrent halben.

DECLINATIONE DELLA TERZA PERSONA.

	Singul. Maſc.	Fem.	Neut.	Plur.
N.	Er / quello.	Sie / ella.	Es / Egli.	Sie.
G.	Seiner.	Jhr.	Seiner.	Jhrer & Jhn.
D.	Jhm.	Jhr.	Jhm.	Jhnen & Jhn.
Ac.	Jhn / ſich.	Sie / ſich.	Es / ſich.	Sie & Sich.
Ab.	Von jhm.	Von jhr.	Von jhn.	Von jhnen.
	Von ſich.	Von ſich.	Von ſich.	Von ſich.

Il reciproco communemente è diſtinto dal relatiuo per l' additione della parola, Selbſt / *medeſimo*, Jhm / *lui*, Jhm ſelbſt / *lui medeſimo*, Seiner / *di lui*, ſein ſelbſt / *di lui medeſimo.*

La Declinatione de Demonſtratiuo, Der / die / das / *non ha biſogno di ripetitione, eſſendo ſtata di gia propoſta nella declinatione dell' articolo: Notate ſolo la differenza fra l' articolo è 'l pronome. L'articolo ſi pronuncia breuemente, e ſpeſſe fiate è ſincopato.*

M. Der / die / das / *Pronome non è giamai ſincopato, & ſi prononcia chiaramente. Come,* Jch hab den Elephanten geſehen: Er iſt in das Hauß gangen.

I POSSESSIVI SI DECLINANO COSI.

	Singulariter. Maſc. *Mon.*	Fem.	Neut.	Pluraliter.
N.	Mein /	Meine.	Mein.	Meine.
G.	Meines.	Meiner.	Meines.	Meiner.
D.	Meinem.	Meiner.	Meinem.	Meinen.
Ac.	Meinen.	Meine.	Mein.	Meine.
V.	O mein.	O meine.	O mein.	O meine.
Ab.	Von meinem.	Von meiner.	Von meinem.	Von meinen.

Oſſeruate che L' Alemano rigetta ſouente l' e / dal Genit. & Datif. per che egli dice, Meins Vatters Hauß / *per* meines Vatters. *Parimente,* deins / ſeins / *per,* deines / ſeines.

	Singulariter. Maſc.	Fem.	Neut.	Pluraliter. Maſc. Fem. Neut.
N.	Vnſer / *Noſtro.*	Vnſere.	Vnſer.	Vnſere.
G.	Vnſers.	Vnſer.	Vnſers.	Vnſerer.
D.	Vnſerm.	Vnſer.	Vnſerm.	Vnſern.
Ac.	Vnſern.	Vnſere.	Vnſer.	Vnſere.
V.	O vnſer.	O vnſere.	O vnſer.	O vnſere.
Ab.	Von vnſerm.	Von vnſerer.	Von vnſerm.	Von vnſern.

L' e / finale feminino, & plurale ſouente ſi tralaſcia nello ſcriuere, ò parlare: Come, vnſer Seele / *noſtre ame, per* vnſere. Vnſer Hülffe / Vnſer Augen / *per* vnſere Hülffe / Augen. *Il Genitiuo plurale parimente è ſincopato, come, quando ſi dice* vnſer Vätter Miſſethat / *i peccati de i noſtri primi padri. Il medeſimo auiene al Pronome,* ewer / *nel medeſimo caſo, anzi di piu una traſpoſition di lettere,* ewres / *in luogo di* ewers.

Oſſeruationi. 1. Il Pronome. derſelbige / *ò* derſelb / & der jenige / *colui, ò egli ſteſſo, ſi declina tanto nella ſua prima parte, che nella ſeconda.*

2. La parola ſelbs / *ò* ſelber / *ſi aggionge ad ogni Pronome, in ogni caſo & in ogni genere, ſenza variatione, come ſteſſo, e medeſimo in Italiano, Per che il Todeſco dice.* Jch ſelbs / *io ſteſſo, io medeſimo,* du ſelbs / *tu ſteſſo, tu medeſimo,* er ſelbs / *egli ſteſſo, egli medeſimo,* Wir ſelbs / ꝛc.

N. Derſelbige der jenige. G. Deſſelbigen / deß jenigen. D. Demſelbigen / dem jenigen. Ac. Denſelbigen / den jenigen. Ab. Von demſelbigen / von dem jenigen. Plural.

N. Derſelbigen / der jenigen. G. Derſelbigen / der jenigen. D. Denſelbigen / den jenigen. Ac. Dieſelbigen / die jenigen. Ab. Von denſelbigen / den jenigen. *Parimente nel feminino, ò neutro* dieſelbige / die jenige / & daſſelbige / das jenige.

3. Es *Pronome Relatiuo del Gen. neutro spesse fiate è congionto colla parola precedente per contrattione: Come,* Geschichets/ man siehets / *s'eg'i auiene si vedrà: per* Geschichet es/ man siehet es: Er hats gesagt / *in luogo di,* Er hat es gesagt. *Ei l'ha detto.* Ich wils thun/ *io lo farò, per,* Ich wil es thun. *Il medesimo auuene al pronome* du/ *tu. Perciochè essendo posposto al verbo fa una sol parola col medesimo verbo: Come,* Fragestu/ *ò* fragstu/ *per* fragest du/ *item,* hattestu / *in luogo di,* hattest du / *haueui tu.*

4. *S'adopra elegantemente il Relatiuo* so *in luogo di* welcher / welche / welches / *nella medesima significatione di* der/ die/ das: *Come,* die seyn Gott angenehm/ so jhn förchten / *cioè,* welche: Das ist ein weidlicher Mann/ der hie stehet/ *per* welcher hie stehet.

DEL VERBO.

Il verbo è di due sorti, personale, & impersonale. Il personale è quello che le persone proposte: Come, Ich/ du/ er/ *io, tu', egli,* Wir/ jhr/ sie/ *noi, voi, essi. L'impersonale è, al quale si propone il pronome,* es/ *egli ò et, ouero si. & si coniuga solo nella terza persona del singolare: Come,* Es schneyet/ *ei neuica,* es donnert/ *ei tona,* es blitzet / *ei fulmina:* Man sagt/ *si dice.* man isset/ *si mangia,* man tantzet / *si balla.*

L'Almanno ha tre sorti di verbi: La prima compre de gli attiui, La seconda i passiui: La terza i neutri: Il verbo attiuo è quello, che denota un'attione, & ha proposti i Pronomi: Ich/ du/ der/ Wir/ jhr/ sie *nel preterito perfetto, (che alcuni chiamano composto:)* Ich habe/ du hast/ er hat/ &c. *con l'aggionta di* ge / *nel preterito passiuo: Come,* Ich lese/ *io leggo,* ich habe gelesen/ *io ho letto.*

Il Passiuo ha inanzi à se nel presente Indicatiuo, Ich werde/ du wirst / der oder er wirdt / Wir werden/ jr werdet/ sie werden/ *col Participio preterito Passiuo, & nel preterito,* Ich bin worden / *hauendo il detto Participio interposto fra,* Ich bin/ *e* worden. *Come,* Ich werde gelesen/ *io son letto,* Ich bin gelesen worden / *io sono stato letto. La parola* worden/ *alcune volte si tralascia, Come,* Ich bin gelesen/ *per* Ich bin gelesen worden.

Il neutro è simile al presente nell'attiuo, & al preterito nel passiuo, proponendoui, Ich bin/ du bist / der ist/ *mà la parola* worden/ *non vi si mette, Come,* Ich sterbe / *io moro,* Ich bin gestorben / *io son morto. Vi sono ancora alcuni neutri che si congiugano come gli attiui, mà essi non formano il passiuo,* Ich lebe/ *io viuo:* Ich habe gelebet / *io ho vissuto: ma non già,* Ich werde geleben.

Alcuni altri formano il lor preterito di due maniere: Come, Ich stehe/ ich bin gestanden/ ich habe gestanden: Ich gehe/ ich bin gegangen/ & Ich habe gegangen: Ich sitze / ich bin gesessen / & Ich habe gesessen / *io ho seduto, & io sono stato assiso.*

Ich bin/ *io sono è compreso sotto i neutri: Come ancora il neutro passiuo.* Ich werde / *& i suoi composti, i quali sono incoatiui appresso de' latini:* Ich werde jnnen. *Io men' accorgo.* Ich werde gewahr / Ich werde warm/ *comincio à scaldarmi.*

DEI TEMPI DEL VERBO.

Il verbo appresso de gli Alemani ha cinque tempi: Il presente, Imperfetto, Perfetto, Più che perfetto, & Futuro.

Il presente è il medesimo thema a'quale le persone sono proposte. Ich liebe / *io amo,* du liebest/ er liebet/ *egli ama &c. Vi è ne la seconda & terza persona qualche mutatione di vocali e dittongi, & di ciò si parlerà adesso.*

L'Imperfetto cambia le vocali e dittongi del suo thema in altre: Come, Ich ziehe/ *Io tiro:* Ich zoch & zog: Ich schiesse/ ich schoß: Ich kauffe/ *io compro,* Ich kauffte / *io compraua.*

Il perfetto Attiuo riceue manzi à se il presente, Ich habe / *& il Passiuo,* Ich bin worden / *il neutro,* Ich bin/ *ò* ich habe/ *ouero l'un' e l'altro (come è stato detto) & cresce di,* Ge / *mutando le vocali e dittongi nella penultima:* Ich habe gelesen/ *Io ho letto,* Ich bin gelesen worden: Ich bin gestorben: Ich habe gelebt: Ich bin / *ouero* habe gestanden/ &c.

I verbi che terminano à l'imperfetto nella medesima consonante del thema ò presente, nel preterito loro finiscono in en. *Come,* Ich schriebe/ ich hab geschrieben: Ich lase/ ich hab gelesen. *Mà quelli che hanno* te/ *nell'imperfetto, nel preterito hanno* et: *Come,* ich liebete/ *io amaua,* ich habe geliebet/ *io ho amato.* Ich lehrete/ *io insegnaua,* Ich habe gelehret/ *io ho insegnato.*

I composti hanno l'accrescimento del preterito nel mezo della compositione: Come, Ich habe außgelesen/ *io ho finito di leggere, ò eletto:* Außgeschrieben/ *copiato:* Vmbgestossen / *gittato à terra.*

Alcuni composti, cioè con Be / ver / zer / *& quelli che hanno l'accento sopra l'ultima parte della compositione, non hanno il sudetto accrescimento:* Bekümmern / *Affligere.* Bekümmert / *afflitto:* Befehlen/ *commandare,* Befohlen/ *commandato:* Verachten / *sprezzare,* verachtet / *sprezzato:* Zerstören / *rouinare,* zerstöret/ *rouinato, distrutto:* Ich vber-

vberlese / *Io leggo*. Ich habe vberlesen: *Io ho letto:* Ich vergebe: *io dono*, Ich habe vergeben / *Io ho donato*

Il Plusquamperfetto si forma dal perfetto, mutando, Ich habe / *in* ich hatte / *negli attiui*: Ich bin worden / *in* Ich war worden / *ne i passiui*: Ich bin / *in* ich war / & ich hab / *in* ich hatte / *nei neutri*: *Come*, Ich hatte gelesen / *io haueua letto*. Ich war gelesen worden / *io era stato letto*: Ich war gestorben / *io era morto*: Ich hatte gegangen / ò ich war gegangen / *io era andato*.

Il Fut. si forma dal presente dell' infinitiuo, proponendoui: Ich wil / ò ich werde: Ich wil / ò ich werde lesen: *io leggerò*. Ich wil / ò werde gelesen werden / *io sarò letto*: Ich wil / ò werde stehn / *io starò in piedi*.

DELLE MANIERE, CHIAMATE DA I GRAMMATICI Latini, Modi.

L' Alemano ha cinque sorti di variationi nelle sue congiugationi, come il Latino, il Francese, el' Italiano: Quanto à l' Indicatiuo u' è stato di già parlato: L' Imperatiuo, col quale non si commanda solamente, mà ancora si essorta, e si prega, non ha prima persona singolare, la quale nel plurale si circoscriue per mezo del' Imperatiuo del verbo, Lassen / *Come*, lasset vns lieben / *amiamo*: Lasset vns gehn / *andiamo*.

Il Fut. Imperatiuo si proferisce con l' aiuto del verbo. Sollen. *Come*, Du solt / Er sol / Wir sollen / Ihr sollet / Sie sollen lieben / lesen / schreiben / gehen.

I verbi monosillabici non hanno Imperatiuo: *Come*, Ich kan / mag / wil / sol / muß / taug / thar / darff. *Eccetto*, Ich weiß / *io sò*, *il quale ha il suo Imperatiuo*, wiß / *sappi*, & *il verbo sostantiuo*, Ich bin / *che ha*, biß & sey / *sij tu*

L' Ottatiuo ha inanzi à sè l' aduerbio desideratiuo, Wolte Gott / *Dio volesse, ouero*, O / ach / O daß / ach daß / *e muta le vocali & dittongi penultime della seconda persona del' Imperfetto Indicatiuo*, a / *in* e / o / *in* ö / u / *in* ü / & au / *in* eu / *in alcuni verbi*: Ich gabe / *io donaua*, du gabest / *tu donaui*. Wolte GOtt ich gebe: Ich solte: Wolte GOtt ich solte. *Volesse Dio ch' io douessi*.

Il Congiontiuo ha le particole, So / *se*, wenn / als / da / *quando*, daß / auff daß / *affinche*.

L' Infinitiuo non ha numeri, nè persone, e ritiene tanto le vocali che le dittongi del' Indicatiuo dal quale si forma, aggiongendoui, n *Come*. Ich schreibe / schreiben / *scriuere*: Ich habe geschrieben / *io ho scritto*: Geschrieben haben / *hauere scritto*: Ich werde schreiben / *io scriuerò*: Schreiben werden.

I Gerondii & supini si pronontiano per l' Infinitiuo colle prepositioni, Zu / mit / von. Geschickt zu singen / *che canta bene*. Bereyt zu sagen / *pronto à dire*: Mit stillschweigen verantworten / *Rifiutare con silentio*: Ich bin müde von singen / *io sono stanco di cantare*: Ich gehe zu schawen / *Io me ne vo à vedere*.

DELLE CONGIVGATIONI.

Il Todesco, come si comprende da quelche è stato detto di sopra, ha tre congiugationi Vna è degli Attiui, la seconda de' Passiui, la terza de' Neutri. Gli Attiui & i Neut. per parlar propriamente non formano più di due tempi cioè il presente, e l' Imperfetto: Per che tutti gl' altri si formano per mezo di qualche Auxil. Il Futuro aggiongendoui. werden / wöllen / ò sollen. *Il preterito riceuendo inanzi à sè*, Ich habe / *il plusquamperfetto*, Ich hatte / *il Neutro*, Ich bin ò Ich war. *Quanto al Passiuo, egli si fa dal Participio preterito, aggiongendoui* Ich bin / *nel presente*, Ich war / *al' Imperfetto*, Ich bin worden / *al Perfetto*: Ich war worden / *al plusquamperfetto*, & *al futuro*. Ich wil werden. *Come gli essempi conseguitano mostreranno più amplamente*.

LA PRIMA CONGIVGATIONE.

Indicatif.

Present.

S. Ich liebe / *Io amo*. du liebest / er liebet.
P. Wir lieben / ihr liebet / sie lieben / *Essi amano*.

Imperfect.

S. Ich liebete / *Io amaua*, du liebetest / er liebete.
P. Wir liebeten / ihr liebetet / sie liebeten.

Perfect.

S. Ich habe / du hast / er hat geliebet / *Io ho amato*
P. Wir haben / ihr habt / sie haben geliebet.

Plusqueperf.

S. Ich hatte geliebet / ꝛc. *Io haueua amato*.

Futurum.

S. Ich werde lieben/ du wirst lieben / er wirdt lieben/ *io amerò.*

P. Wir werden lieben/ jhr werdet lieben/ sie werden lieben.

Imperatif.

Præsent.

S. Liebe du/ er liebe / *Ami.*

P. Lasset vns lieben / *Amiamo.*
Liebet jhr / *Amate.*
Sie lieben/ *Amino.*

Futur.

S. Du solt lieben/ *Amerai tu.*
Er sol lieben.

P. Wir sollen lieben/ jhr sollet lieben/ sie sollen lieben/ *Ameranno coloro.*

Optatif.

Present & Imperf.

Wolte Gott. *Dio volesse che.*

S. Ich liebete / *Io amassi*, Du liebetest / Er liebetet.

P. Wir liebeten / jhr liebetet / sie liebeten / *Essi amassero.*

Plusquamperf.

Wolte Gott. *Dio volesse che.*

S. Ich hette geliebet/ Du hettest geliebet/ er hette geliebet / *Io hauessi amato.*

P. Wir hetten geliebet / jhr hettet geliebet / sie hetten geliebet/ *Noi hauessimo amato.*

Futur.

Wolte Gott. *Dio volesse che.*

S. Ich solte oder würde lieben.
Du soltest oder würdest lieben.
Er solte oder würde lieben. *Io ami.*

P. Wir solten oder würden lieben / *Noi amiamo.*
Ihr soltet oder würdet lieben.
Sie sollen oder würden lieben.

Conionctif. *Pres.* So

S. Ich liebe/ *Amando io.*
Du liebest/
Er liebet.

P. So wir lieben / *Amando noi.*
Ihr liebet.
Sie lieben.

Imperf. So

S. Ich liebete / *Amando io.*
Du liebetest/
Er liebete.

P. So wir liebeten. *Amando noi.*
Ihr liebetet/
Sie liebeten.

Parf. So ich habe geliebet/ *come nell' Indicatiuo.*

Plusqueperf. So

S. Ich hette geliebet / *S'io hauessi amato.*
Du hettest geliebet/
Er hette geliebet.

P. So wir hetten geliebet. *Noi hauessimo amato.*
Ihr hettet geliebet.
Sie hetten geliebet.

Fut. So

S. Ich werde geliebet haben/ *Quando io hauero amato.*
Du wirst geliebet haben/
Er wirdt geliebet haben.

P. So wir werden geliebet haben/ *Noi haueremo amato.*
Ihr werdet geliebt haben.
Sie werden geliebet haben.

Infinitif. *Pres.* Lieben/ *Amare.*

Plusquepar. Geliebet haben. *Hauere amato.*

Futur. Lieben werden/ *Douer' amare. Hauer' adamare. Essere per amare.*

Particip. Liebend/ *Amando.*

La seconde Conjugaison.

Indicatif. *Pres.*

S. Ich werde/ du wirst/ er wird geliebet. *Io sono amato.*

P. Wir werden/ jr werdet/ sie werden geliebet. *Noi siamo amati.*

Imperf.

S. Ich ward/ du würdest/ er war geliebet. *Io era amato.*

P. Wir würden & worden/ jr würdet & wordet/ sie würden & worden geliebet.

Perfect.

S. Ich bin/ du bist / er ist geliebet worden. *Egli è stato amato.*

P. Wir sind / jr seid/ sie sind geliebet worden.

Plusqueparf.

S. Ich war geliebt worden / ꝛc. *Io era stato amato.*

P. Wir waren geliebt worden.

Futur.

S. Ich wil / *ou* werde geliebet werden. *Io sarò amato.*

P. Wir wöllen/ oder werden geliebet werden/ ꝛc.

Imperatif.

S. Werde du/ er werde geliebet. *Sij amato tu, sia amato colui.*

P. Lasset vns werden geliebet/ werdet jr geliebet/ sie werden geliebet.

Futur.

S. Du solt/ er sol geliebet werden. *Serai amato tu.*

P. Wir sollen/ jr sollet / sie sollen geliebet werden.

Optatif. *Imparf.* Wolte Gott.

S. Ich würde geliebet. *Dio volesse ch'io fussi amato.*

P. Wir würden geliebet.

Plusquepars.

Wolt Gott. *Dio volesse che.*

S. Ich were geliebt / *Io fussi stato amato.*

P. Wir weren geliebet.

Futur. Wolte Gott / *Dio voglia che.*

S. Ich solte oder würde. *Io sarai amato.*

P. Wir sollen oder würden geliebet werden.

Conionctif. *Pres.* So

S. Ich geliebet werde / ꝛc. *Ben che io sia amato.*

P. Wir geliebet werden.

Imperf. So / *conciosia che.*

S. Ich geliebet würde. *Io fussi amato.*

P. Wir geliebet würden.

Perfect. So / *conciosia che.*

S. Ich bin geliebet / *Io sia stato amato.*

P. Wir seyn geliebet worden.

Plusquepars. So

S. Ich were. *Io fussi stato amato.*

P. Wir weren geliebet worden.

Fut. So

S. Ich werde geliebet seyn worden / ꝛc. *Io sarò amato.*

P. Wir werden geliebet seyn worden.

Infinitif. *Pres. Imperf.*

Geliebet werden / *Essere amato.*

Plusquamperf. Geliebet worden seyn / *Esser stato amato.*

Futur. Werden geliebet werden.

Participium.

Geliebet / *Amato.*

LA TROISIEME CONIVGAISON comprenant les Verbes Neutres.

Indicatif. *Pres.*

S. Ich sterbe / *Io moro.*
Du stirbst / er stirbt.

P. Wir sterben. *Noi moriamo.*

Imperf.

Ich starb / *Io moriua*, du starbest / & storbest / er starb.

Wir starben / & storben. ꝛc.

Preter.

Ich bin / du bist / er ist gestorben / *Io sono morto.*

Wir sind gestorben / ꝛc.

Plusquepars.

Ich wer gestorben / *Io era morto.*

Futur.

Ich wil oder werde sterben. *Io morirò.*

Imperatif. *Pres.*

S. Stirb du / er sterbe / *mori.* &c.

P. Lasset vns sterben / sterbet jhr / sie sterben.

Futur.

Du solt sterben / er sol sterben.

Wir sollen sterben / ꝛc. *Morrai tu*, &c.

Optatiuus. *Pres.* & *Imperf.*

Wolte Gott / *Dio volesse che.*

S. Ich sturbe / du sturbest / er sturbe / *Io morissi*, &c.

P. Wir sturben / ihr sturbet / sie sturben.

Pret. plusquepars. Wolte Gott

S. Ich were gestorben.

P. Wir weren gestorben. *Io fussi morto*, &c.

Fut. Wolte Gott

P. Ich solte oder würde sterben / ꝛc.

S. Wir solten oder würden sterben.

Subionctif. *Pres.* So

Ich sterbe / *Come nel Pres. Indicatiuo.*

Imperf So ich stürbe / *Come nel Optatiuo.*

Perf. S. So ich bin gestorben /

P So wir sind gestorben.

Plusqueparf.

S. So ich were gestorben / ꝛc.

P. So wir weren gestorben.

Futur

S. So ich werde gestorben seyn.

P. So wir werden gestorben seyn.

Infinitif.

Pres Sterben / *Morire.*

Plusqueparf. Gestorben seyn. *Esser morto.*

Particip. *Pres* Sterbend / *Morendo.*

Particip. Pret. Gestorben. *Morto.*

DE I VERBI IRREGOLARI.

Gli Alemani hanno molti verbi, de i quali il tempo Imperfetto e Perfetto non s'accordano con gli essempi proposti, & per ciò alcuno potrebbe facilmente ingannarsi, non essendo auertito. Come, Ich thue / *io faccio, il suo Imperfetto è,* Ich thäte / *io faceua, Perfetto,* Ich habe gethan / *Se ne aggiongeranno alcuni per addrizzo della giouentu.*

Pres. In Be.		Imperf.	Perf.
Ich schreibe/	*Io Scriuo.*	Ich schriebe.	Ich hab geschrieben.
Ich schiebe/	*Io gitto una balla.*	Ich schobe/	Ich hab geschoben.
Es stiebet/	*Ei fa polueroso.*	Es stobe/	Es hat gestoben.
Ich habe/	*Io ho.*	Ich hatte/	Ich hab gehabt
Ich hebe/	*Io inalzo.*	Ich hube/	Ich habe gehoben. *Pronunciando l'a quasi come un'o.*

In De.

Ich lade/	*Io carico.*	Ich lude.	Ich habe geladen.
Ich schneide/	*Io taglio.*	Ich schniede.	Ich habe geschnitten.
Ich sende/	*Io mando.*	Ich sandte	Ich habe gesandt.
Ich wende/	*Io volto.*	Ich wandte.	Ich hab gewandt/ò gewendet.
Ich werde/	*Io diuengo.*	Ich ward.	Ich bin worden.

In Fe.

Ich schlaffe/	*Io dormo.*	Ich schlieff.	habe geschlaffen.
Ich treffe/	*Io addrizzo.*	Ich traff.	habe getroffen.
Ich ruffe/	*Io chiamo.*	Ich rieff.	habe geruffen.
Ich trieffe/	*Io gusto.*	Ich tropff.	habe getropffet.
Ich lauffe/	*Io corro.*	Ich lieff.	Ich habe/ò bin gelauffen.
Ich helffe/	*Io Aiuto.*	Ich halff.	habe geholffen.
Ich werffe/	*Io gitto.*	Ich warff.	habe geworffen.
Ich darff/ du darffst/	*Io ardisco.*	Ich durffte/	Ich hab gedürfft.

In Ge.

Pres.	Imperf.	Perf. Ich habe
Schlage/	schlug/	geschlagen.
Trage/	trug/	getragen.
Lige/	lag/	gelegen.
Sauge/	sog/	gesogen.
Taug/	tochte/	getocht.
Bringe/	brachte/	gebracht.
Fange/	fing/	gefangen.
In He.		
Sehe/	sahe/	Gesehen.
Stehe/	stunde/	gestanden.
Fliehe/	flohe/	geflohen.
Rieche/	roch/	gerochen.
Heische/	hiesch/	geheischen.
In Ke.		
Backe/	Buch/	gebacken.
Trincke/	tranck.	getruncken.
In Me.		
Pres.	Imperf.	Perf. Ich habe
Komme/	kam/	gekommen/
Schwimme	schwamm/	geschwunmen.

In Ne.

Nenne/	nandte/	genennet.
Spinne/	spanne/	gesponnen.
Scheine/	schiene/	geschienen.
In Re.		
Fahre/	fuhre/	gefahren.
In Se.		
Blase/	bliesz/	geblasen.
Reisse/	riesse/	gerissen.
Heisse/	hiesse/	geheissen.
Giesse/	Gosz/	gegossen.
In Te.		
Brate/	briete/	gebrathen.
Rathe/	rieth/	gerahten.
Biethe/	botte/	gebotten.
Streitte/	stritte/	gestritten.
Schelte/	schalte	gescholten.
Trette/	tratte/	getretten.
Flechte/	flochte/	geflochten.
In Ze.		
Sitze/	sasse/	gesessen.
Schmeltze/	schmaltze/	geschmoltzen.

GLI IMPERSONALI.

I verbi impersonali sono quelli, ai quali le persone, Ich/ du/ er/ *non sono aggionte, anzi come si è detto,* Es & Man/ Man sagt/ *si dice,* Man fragt/ *si dimanda,* Man gehet/ *si va,* Man lachet/ *si ride,* Man weinet/ *si piange.*

Essem-

Essempio di verbi Impersonali.

Indicatiu. *Pres.*

Man sagt / Es regnet. *Si dice, ei pioue.*

Imperf.

Man sagte / Es regnete. *Si diceua, ei pioueua.*

Perfect.

Man hat gesagt / Es hat geregnet. *Si è detto, gli ha piouuto.*

Plusqueperf.

Man hatte gesagt / Es hatte geregnet. *Si era detto, gli haueua piouuto.*

Futur.

Man wird sagen / Es wird regnen. *Si dirà, ei piouerà.*

Imperat.

Man sage / Es regne. *Dicasi, pioua.*

Futur.

Man soll sagen / Es soll regnen. *Ei bisogna dire, qu'ei pioua.*

Optatif. *Pres.*

Wolte Gott

Man sagte / Es regnete. *Piacesse à Dio che si dicesse, &c.*

Plusqueperf.

Wolte Gott

Man hette gesagt / Es hette geregnet. *Dio volesse che si fusse detto, che hauesse piouuto.*

Futur.

Wolte Gott

Man würde sagen / Es würde regnen. *Dio voglia che si dica, che pioua.*

Conjonctif. *Pres.*

So man sagt / So es regnet. *Conciosia cosa che si dica, pioua.*

Imperfect.

So man sagte / Daß es regnete. *Se si dicesse, se piouesse.*

Preterit.

So man gesagt hat / So es geregnet hat. *Conciosia cosa che si sia detto, habbia piouuto.*

Plusqueperf.

So man gesagt hette / So es geregnet hette. *Se si fusse detto, se hauesse piouuto.*

Futur.

So man wird gesagt haben / So es wird geregnet haben. *Quando si sarà detto, hauerà piouuto.*

Infinitiu.

Præs. Imperf. Sagen / Regnen. *Dire, piouere.*

Perf. plusqueperf. Gesagt haben / Geregnet haben. *Essersi detto, hauer piouuto.*

Futur. Sagen vnd regnen werden.

Particip. Gesagt / Geregnet. *Detto, piouuto.*

DE L' ADVERBIO.

Gli aduerbij sono ò primitiui ò deriuatiui. Primitiui, come Heute / *hoggi*, Gestern / *hieri. Deriuatiui, come* lieblich / *amicheuolmente*, zartlich / *delicatamente*.

Alcuni aduerbij sono composti, come Morgen / vbermorgen / *domani, postomani.* Gestern / *hieri*, ehegestern / *l'altr' hieri.*

Alcuni ancora sono comparati come aggettiui. Lieblich / *soauemente*, lieblicher / *più soauemente*, am lieblichsten *soauissimamente.*

L'aduerbio ha molte significationi, alcuni denotano luogo, come hie / *quiui.* da / dort / *iui, ò là,* droben / *la sù,* vnten *abbasso,* hinten / *di dietro,* ferne / *lontano,* hin / hieher / von hinnen / *quinci.*

Altri il tempo, heute / *hoggi,* eu / *adesso*, jetzt / nun / baldt / *presto*, newlich / *poco fà*, langst / vorlangst / biß / *sinche.*

Altri il numero, come eines / *vna volta,* zwir / *due volte*: einmal / zweymal.

Alcuni sono affermatiui, ja / *sì,* ja freylich / *sì certo, certamente,* fürwahr / *in verità,* ohn zweiffel / *senza dubio,* gäntzlich / allerdings / allermassen.

Alcuni altri seruono per assicurare, come, Warlich / warlich / *in vero, in vero.* Auff meine Trew / *sopra la fede mia* Bey meinen Ehren / *per mia fe.* So wahr ich lebe / *&c.*

Altri sono negatiui. Nein / nicht / mit nichten / *in nessun modo,* keines wegs / nie / niemal / *giamai,* nirgend / *in nessun luogo*

Altri Demostratiui, Sich / siehe / *ecco.*

Altri Optatiui, Wolte Gott / *piacesse à Dio,* Gott gebe / *Dio faccia.* O daß / ach daß / &c.

Altri seruono per pregare Umb Gottes willen / *per amor di Dio.*

Altri sono ammonitiui. Lieber / *di gratia.* Ey lieber / wolan / *sù.*

Altri Interrogatiui. Warumb? *perche?* Weßhalben/ ꝛc.
Alcuni per chiamare. Hör/ hör/ hör/ horch/ *ascoltate.*
Alcuni per rispondre. Was da/ wer da. *Che c'è, chi è.*
Altri Dubitatiui. Vielleicht/ *forse,* ob/ obs/ *Se.* irgend/ etwa/ etwan.
I Comparatiui sono questi:, mehr/ *più ancora.* weniger/ *meno,* drüber/ drunter/ besser/ am besten/ *per il meglio.*
Quelli di similitudine, wie/ alß/ gleich wie/ gleich alß/ so/ also/ gleichergestalt/ gleicher weise/ ꝛc. *come, si come.*

DELLA CONGIONTIONE.

Le congiontioni sono ò copulatiue, ò disgiontiue, aduersatiue, causali, di illatione ò allegatione, d'ordine, ò di compimento.
Copulatiue, Vnd/ &, auch/ *ancora,* darzu/ *di più.*
Disgiontiue: entweder/ oder/ *ò,* denn/ *che.*
Auuersatiue, wiewol/ obwol/ obschon/ *ancorche:* Doch/ jedoch/ *contuttociò:* aber doch/ ja viel mehr/ *anzi, tanto più,* aber sondern/ *mà,* anders/ *altrimente.*
Causali, denn/ *perche,* weil/ dieweil/ *atteso, che,* sintemal/ *perciò:* wo nicht/ *senò,* so/ *se:* daß/ auff daß/ damit/ *affine:* alß/ da/ nach dem.
D'illatione ò allegatione, derhalben/ deßhalben/ *perciò, per questa causa.*
D'ordine, darnach/ *dipoi,* weiter/ ferner/ *di più:* vber das/ darzu/ ꝛc.
Di Compimento, zwar/ wol/ *bene,* denn/ *come,* wiltu denn/ *vuoi tu dunque.*

DE LA PREPOSITIONE.

Le prepositioni sono in parte separabili, in parte inseparabili: Le separabili sono: Ab/ ant/ Be/ ein/ ent/ er/ miß/ ver/ vn/ weg/ zer.
Le separabili sono vintitre: An/ auff/ auß/ ausser/ bey/ durch/ für/ gegen/ hinder/ in/ mit/ nach/ neben/ ob/ on/ vber/ vmb/ vnter/ von/ vor/ weiter/ zwischen. *A, su, fuori, apresso, per, per, contra, di dietro, in, con, dipoi, apresso, senza, oltre, intorno, sotto, di, inanzi, contra, fra.*
Alcune prepositioni regono un' Accusat. le altre un' Ablat. le terze l' Accusat. & l' Ablat. Quelle che regono un' Accusatiuo sono, durch/ ohn/ vmb/ wider/ auß/ ausser/ bey/ mit/ nach/ ob/ von/ vor/ zu/ *hanno un' Ablatiuo.*
Le altre, come, An/ auff/ für/ gegen/ hinder/ in/ neben/ vber/ vnter/ zwischen/ *l' uno & l' altro.*

DELLA SYNTASSE.

Circa la costruttione della lingua Todesca, si possono osseruare queste regole generali.

I. *Il sostantiuo rege l' altro sostantiuo in Genitiuo, come,* Das Wort Deß HErrn/ bleibt ewiglich: *La parola di Dio resta in eterno.* Die Forcht Deß Herrn ist der Weißheit Anfang: *Il timor di Dio è il principio della sapienza. Il sostantiuo rege ancora alcune volte l' infinitiuo coll' aduerbio* zu: *come,* Zeit zu sagen/ *tempo di parlare.* Fürsatz recht zu thun/ *deliberation di far bene.*

II. *I sostantiui che denotano patria, ò professione, di alcuno, regono un Genitiuo. come,* Er ist seiner Geburt/ oder Ankunfft ein Hollender/ *egli Hollandese natiuo.* Er ist seines Handtwercks ein Schuster/ *egli è calzolaio di sua professione.*

III. *L' aggettiuo & sostantiuo s' accordano in genere, numero, e caso:* Ein frommer Mann/ *vn' huomo da bene.* Ein fromme Fraw/ *vna donna da bene.*

IV. *Vn aggettiuo partitiuo, ò che significa partitione rege dopo se un Genitiuo plurale:* Der Bürger einer/ *uno dei cittadini.*

V. *Gli aggettiui che significano abondanza, ò penuria: ò sono di memoria hanno parimente un Genitiuo, come,* Sie sind voll süsses Weins/ *eglino sono ubbriachi di vin dolce.* Ich will deiner eyngedenck seyn/ *io hauerò memoria di te.*

VI. *Il comparatiuo ha dopo se* dann/ *ò* alß: *come,* Golt ist besser dann Silber/ *ouero* als Silber/ *l' oro val più che l' argento.*

VII. *Il superlatiuo è accompagnato dalla parola,* vnter/ *ò* vber/ *ò* in: *come,* Der erste vnter allen/ *il migliore di tutti.* Der fürtrefflichste vber alle/ *il più eccellente di tutti, che eccede tutti gli altri:* Der reichste in der Stadt/ *il più ricco della città.*

VIII. *L' infinitiuo, ouero tutta una sentenza infinita sta in luogo d' un Nominatiuo spesse volte, come,* Borgen macht sorgen/ *il dar' à credenza causa affanno.*

IX. *Due nomi singolari ricercano un verbo plurale;* Mein Vatter vnd Bruder sind kommen/ *Mio padre, & fratello sono venuti.*

X. Il

X. *Il verbo attiuo rege un' accusatiuo, come,* Nun lobe meine Seel den HErren/ *sa anima mia lauda il Signore.*

XI. *Il verbo passiuo ha dopo di se un' ablatiuo con l' aduerbio* von / *come*, Himmel vnd Erde sind von Gott geschaffen/ *il cielo e la terra sono stati creati da Dio.*

XII. *I verbi d' astinenza, penuria, priuatione, ammiratione, accusatione, sono costrutti con un Genitiuo: come,* Ich geniesse deß/ *io ne godo:* Enthalt dich deß/ *astienti da questo, ouero guardatene:* Der Herr bedarff jhr / *il Signore n' ha di bisogno:* Einen seines Guts berauben/ *priuare alcuno de i suoi beni.* Ich verwundere mich deß / *io mene merauiglio.* Er wird eines Diebstals beschüldiget/ *egli è accusato di latrocinio.*

XIII. *I verbi che hanno significatione di seruirsi di alcuna cosa; item di memoria, ò dimenticanza, hanno un Genitiuo, ò un' Accusatiuo; come.* Ich wil deines Rahts / oder deinen Raht gebrauchen / *io mi voglio seruire del vostro consiglio.* Gedencke meiner/ *ricordati di me.* Gedenck deß Sabbaths/ *ricordati del giorno di riposo.* Hastu deß oder das vergessen/ *hai tu dimenticato ciò.*

XIV. *I verbi che significano attributione, priuatione, seguito, sono costrutti con un Datiuo:* Ich gebe dir / *io te dono.* Folge mir / *seguita mi.*

XV. *Quel verbo che significa volontà, senso, ò facultà, rege doppo se un' Infinitiuo:* Ich will gehen / *io voglio andare:* Ich höre singen/ *io odo cantare.* Ich soll vnd muß die Warheit sagen/ *bisogna ch' io dica la verità. Alcune volte vi si aggionge* Zu, Ich begehre zu wissen/ *io desidero, ò voglio sapere.*

XVI. *Il verbo che importa mouimento verso alcun luogo, rege parimente un' infinitiuo con l' aduerbio* zu. Ich komme zu sehen/ *io vengo à vedere.* Ich komme anzusprechen/ *io vengo à parlargli.*

XVII. *Gli impersonali hanno un datiuo, ò un accusatiuo, & alcuni non hanno nessun caso:* Es hat mir geträumet/ *io ho sognato.* Es widerfehret mir/ *mi auiene.* Es rewet mich/ *io mene pento.* Es regnet/ *ei pioue.*

XVIII. *Gli auerbij,* disseit/jenseit/laut/krafft/vermöge/halben/von wegen/vmb willen / *hanno un genitiuo:* disseit deß Wassers/ *di qua dal' acqua* Jenseit deß Jordans/ *di la dal Giordano.* Laut seiner Wort/ *secondo il suo dire.* Krafft seiner Wort / *in virtù delle sue parole.* Vermöge deß Befehls / *secondo il commandamento.* Deines Sohns halben/ *per amor del tuo figliuolo. Alcune volte* jenseit *ha un datiuo.*

XIX. *Gli auerbij* an/ auff/ für/ gegen/ hinder/ in/ neben/ vber/ vnter/ zwischen / *hanno un' accusatiuo con un verbo che significhi mouimento verso un luogo: mà se sono aggionti ad un verbo, che significhi, riposo in un luogo, hanno un' Ablatiuo.*

XX. *Queste congiontioni sono corrispondenti l' una à l' altra:* wiewol/ jedoch/ *ancorche tuttavia:* obschon/ doch/ dennoch / zwar / doch/ nicht allein/ *non solamente:* sondern auch / *mà ancora.* Entweder / oder/ *ò, ouero,* weder/noch/ *nè.*

IL FINE DELLA PRONONCIATIONE
Allemana.

DICTIONARIVM

Teutsch/Frantzösisch vnd Italianisch/dem A. B. C. nach ordentlich gestellt.

Aa. Ab.



Ach/m. Aix, la Chapelle, en Allemaigne, en Duché de Iuliers. *Aquisgrano* [illegible]

Aal/f. Schuhemachers Seul/ Alene. *Lesina subbia*

[illegible] m. vne Anguille. *Anguilla.*

Meeraal/m. [illegible] Congre. *Congro pesce di mare, m.*

Aalfan [illegible] m. [illegible] Reseruoir *Chiusa, f*

A[illegible] todter Leib/verstorbē oder abgangen Thier/ vne C[illegible] *Carogna f.*

Aa[illegible] / [illegible] / damit man Vögel/Fisch [illegible] Thier [illegible] sie zu fangen/Amorce, Abbec [illegible] *f*

Aaßfräß[illegible] / o. das von einem todten [illegible] / [illegible] *Deuora carogna, mangia*[illegible]

Aaß legen / Amorcer, [illegible] *Adescare, inescare.*

Ab.

Ab [illegible] / von / [illegible] *Via fuora adia.*

[illegible] dem ding trage ich einen mißfallen/ Cela me desplait. *Porta via porta fuora qu[illegible] la cosa ella mi disgusta,* [illegible]

[illegible] dem ding eckelt mir/ Ce'a me degouste, me fait [illegible] mal au coeur, m'est a contre coeur. *Via quella cosa* [illegible]

Ab vnd auff/ einmal wolfeyl / dz andermal theurr/ [illegible] & raualier, ou rabaisser de prix. *Crescere* [illegible] *diminuire, ò abbassar il prezzo.*

Das Korn gilt [Ab vnd auff/] Le bled est tantost [illegible] bais, tantost le prix en rehausse *Il grano hora mi*[illegible] *& hora cresce di prezzo.*

Das Wasser gibt an Fischen [ab vnd zu] La riuiere [illegible] mieux empoissonnée l'une des fois que l'autre. *Il pe*[illegible] *e hor cresce, & hor calla, in questo fiume.*

Ab vnd zugehen / Aller & venir. *Andare & ritornare*

Das Brot ist [Abgebacken /] Ce pain est mal pa[illegible] *Questo pane è mal cotto, mal stagionato.*

Abbäysen / durch Bäys abrichten / oder herzu locken/ Amorcer, ou Amorser, Appaster. *Adescare, inescare.*

Abbengsen / mit einem Bengel abschlagen / oder abschmieren / Charger de coups de baston, donner vne bastonñade a quelqu'un. *Bastonare alcuno.*

Abbettlen/Tirer quelque chose d'aucun par grande importunité *Impetrare ottenere pregando.*

Abbeugen/Courber, Plier, Affaisser. *Inchinare, piegare.*

Abbeugung/f. Courbement, Courbure. *Inchinatione, piegamento*

Abbeissen/Couper, ou emporter des dents. *Mordere coidenti*

Abbezahlen/Payer à quelqu'un ce qu'on doibt Payer sans qu'on deme[illegible] en reste Payer iusques au dernier denier, parpayer. *Pagar del tutto.*

Seine Schulde gar [abbezahlen/] S'acquiter de toutes ses debtes. Contenter les creanciers. *Sodisfare à creditori, ouero i creditori; Dat[illegible] Actus[illegible].*

Abbilden/ Pourtraire, Tirer, ou tailler au vif *Ritrare al viuo*

Abbildung /f. Image, Resemblance. Pourtraict fait sur le vif, Effigie. *Ritratto, m. imagine fatta al viuo f.*

Abbinden/Ablösen / Deslier, Lascher. *Slegare, rallentare.*

Abbiß/f. Morsure du diable. *Morsicatura acerba, f.*

Abbitten/ Deprier, Obtenir par humble requeste pardon de quelque mesfaict, ou autre chose. *Ottenere, impetrare pregando,*

Abblaten/Blätter oder Laub abpflücken/abbrechen/ Effueiller, Ebourgonner, ou esbourionner, oster le bourgeon, &c. *Cimare le viti, tagliar i germogli delle viti, potare la vigna*

Abborgen/Ablehnen/ Emprunter, Prendre à credit *Pigliare ad impresttito, pigliare impresttito.*

Abborgung/Ablehnung / Emprunt credit. *Impresttito m.*

Abbrech/f. des Mouchettes. *Moccatoio, Smoccolatoio. m*

Abbrechen / abreissen / Rompre de quelque chose, Eschifler Esclatter *Spezzare, rompere in pezzi.*

Abbrechen/ appflücken/ Cueillir *Raccogliere.*

Abbrechen/ Vmbreissen/ Demolir, Abbatre, Ietter à terre, Desrocher, Derompre. *Rouinare, demolire, abbattere.*

Abbrechung/ f. Derompement. *Abbattimento, distruttione.*

Abbrennen/ Brusler. *Abbrusciare.*

Abbriegeln/ Embastonner, donner la bastonnade. *Bastonare.*

Abbriegelung / f. vne Bastonnade. *Bastonada, bastonata. f.*

Abbringen / ablösen/ Deslier, destacher, Item, Apporter en bas. *Slegare, staccare, & portar' à basso.*

Abbruch/ m. Dommage. *Danno, detrimento. m.*

Dem Feindt ist ein grosser [Abbruch] geschehen/ L'ennemy ha perdu beaucoup, ha receu grande perte & dommage, Fait grande perte, &c. *L' inimico ha perso molto, e riceuuto gran danno.*

Abbruch/ Respargne. *Sparagno, isparmio. m.*

Abbrüchig/ o. Schädlich/ Dommageable. *Dannoso. Nociuo. adie.*

Abbrechigkeit/ f. Auarice, Ciche té. *Auaritia.*

Abbutzen/ abbrechen/ dem Liecht butzen/ Moucher la chandelle. *Moccare la candela.*

A/ B/ C Buch/ n. Liure, d'A, B, C. *Abc. m. la crocetta, la santa croce. f.*

A/ B/ C Knab / Schüler/ m. Enfant qui apprend son Abecé, Abecedaire. *Abecedario, putto che impara l' a b c. ouero la crocetta. m.*

A/ B/ C / Taffel / Tablette d'Abece. *La tauoletta del, a b c. la crocetta. f.*

Abcirckeln/ mit dem Circkel abmessen/ Mesurer au compas, Compasser. *Compassare, misurare col compasso.*

Abconterfeyen/ abbilden/ Pourtraire, Tirer au vif, Effigier. *Ritrare al viuo.*

Abconterfeyung/ Abbildung/ vn Pourtraict, Effigie. *Vn ritratto m. effigie. f.*

Abcopeyen/ Copier. *Coppiero m.*

Abdancken/ Donner congé. *Accomiatare dar comiato ò licenza.*

Abdringen/ Tirer aucune chose d'aucun par force. Faire dire, ou bailler par force. *Tirar qualche cosa di bocca da alcuno, far dire, inuestigare, item rapire, tirar per forza.*

Abtrucken/ Sehet/ Abtrucken.

Abechtig/ Occidental. *Occidentale.*

Abend / m. Le Soir, le Vespre. *La sera.*

Es wird [Abend/] Il auesprit, Il vient sur le vespre *Si fa sera, la sera s' approssima.*

Gegen [Abend/] Vers le soir. *Verso la sera, su la sera.*

Gestern [Abend/] Hyer au soir. *Hier sera.*

Abendbrot/ n. le Reciner. *La merenda f.*

Abendessen/ Abendmal/ Le Soupet *la cena. f.*

Abendmal deß Herrn / n. Nachtmal/ Tisch deß Herren/ La S. Coene du Seigneur. *La Sacra cena del signore, la communione, L' eucharistia.*

Abends/ spät/ Du soir. *Di sera, tardi.*

Abendstern/ m. L'estoille qu'on appelle. Venus. *La stella chiamata Venus.*

Abend- oder Westwind / m. Le vent d' Occident, ou de West. *Il vento d' occidente, m.*

Abendthewer Auenture, hazard. *Arrischio, accentura.*

Abendthewer / bestehen Hazarder, Mettre au hazard. Aduenturer. *Arrischiarsi, accenturarsi.*

Abendtheweren / Abendthewer anrichten / Iouer des tours de passo passe. *Far giuochi di mano.*

Abendthewrer / Gauckler / m. Vn Basteleur, Farceur. *Colui che balla su la corda.*

Abendthewrisch/ De Farceur, Basteleur. *Cosa di colui che salta su la corda, che recita in comedia.*

Aber / Mais, toutesfois. *Mà, tuttauia, tuttauolta.*

Aber was frag ich darnach/ mais que m'en chault. *Mà che m' importa, che me ne curo io.*

Mir ist [aber] gesagt / Mais quelqu'un m'a dit. *Mà alcuno m' ha detto.*

Aber was kan ich darfür? Mais qu'en puisie? *Mà che colpa ne ho io?*

Aber doch/ Jedoch Gleichwol/ Toutesfois, neantmoins, non obstant. *Tuttauia, nondimeno, non ostante con tutto ciò.*

Aberglaub/ m. Superstition. *Superstitione. f.*

Abergläubig/ m. Superstitieux, qui ha vne crainte de Dieu mal reglée, Bigot. *Superstitioso adiett.*

Abergläublich/ o. Par Bigotie, Superstitieusement. *Superstitiosamente.*

Abermals / nachmals / widerumb / Derechef. *In nouo.*

Ist er [abermal] außgangen? Est il sorti derechef? *E egli uscito di nouo.*

Aberwitze / Wahnwitze / Radotement, Resuerie, Forcenement, Forcenerie. *Frenesia, Pazzia. f.*

Aberwitzig/ sinnloß/ verruckt/ Resueur, frenetique, fol, insensé, enragé, forcené, ou forsenné. *Frenetico, pazzo, insensato, arrabbiato, lunàtico. Adiett.*

Aberwitzig seyn / in Aberwitz gehen / Radoter, resuer, estre forcené, forcener. *Arrabbiare, esser pazzo, freneticare.*

Aberwitzig werden/ Von Sinnen kommen/ Perdre ses bon sens, Deuenir fol, deuenir en forcenement, de sens. *Inuenir, ò diuentar pazzo.*

Abetzen/ Brouster, Paistre. *Mangiare, pascere.*

Abfahren/ von einem Ding geführet werden / Partir soit à coche, chare te. ou bateau. *Partirsi, come si suoglia, in carozza, caretta, ò barca.*

Abfahren / Vom Landt fahren / Desmarer, Despartir & desloger du port. *Fregare, vsare.*

Abfall / m. Abweichung / Abtrettung / f. Reuolte, Reuoltement. *Apostasia, riuoltarsi.*

Abfallen / abtrünnig werden / sich abwenden / Se rendre du party contraire *Accostarsi alla contraria parte, aggiungersi, ritirarsi à gli inimici.*

Von seinem Herrn [abfallen /] Laisser son seigneur, & se rendre du party des ennemis. *Abbandonar il suo signore, & aggiungersi all'inimico.*

Vom Glauben [abfallen /] Deuenir apostat, Apostater *Apostatare dalla fede.*

Abfällig / o. Prest à deschoir, Decheant, Item, vn Fuyard, qui fuit d'un camp à l'autre. *Prossimo all'apostata, ouero chi và appostatando.*

Abfälliger / Abtrünniger / Vn Apostat, celui qui s'est reuolte. *Vn'apostata, colui che ha lasciato la religione.*

Abfallung / Abfall / Abweichung / Abstand / Rebellion, Reuolte *Rebellione, f.*

Abfangen / einem andern etwas abfahen / abgreiffen Prendre quelq; chose, qui appartient à vn autre, & se dit des bestes sauuages & de coulombs ou autres, qui sont appriuoisées. *Prendere alcuno bestia ò bestie saluatiche, che sono già domesticate.*

Abfangen / auffangen vnd behalten / Entendre, comprendre & retenir, oreiller. *Dar'orecchio intendere comprendere, & ritenere.*

Abfangung / Abfang / Prise. *Presa, cattura, f.*

Abfassen / ablernen / Apprendre, Conceuoir. *Apprendere, concipere.*

Abfassen / abmessen / Mesurer. *Misurare.*

Abfegen / säubern / reinigen / abwischen / Torcher, Nettoyer. *Leuar via, nettare.*

Abfeilen / mit der Feil etwas abmachen / abraspeln / Limer de quelque chose. *Limar via qualche cosa.*

Abfeileten / f. Feilspähn / Feilstaub / Limure, Limaille. *Limatura, limaglia, f.*

Abfeimen / oben abschöpffen / Escumer. *Scumare.*

Abfertigen / abschicken / absenden / Enuoyer vn homme, &c. *Mandar vn'huomo.*

Abfertigen / einem helffen mit eim vnd andern / daß er weg komme / Despescher vn homme, à fin qu'il s'en aille, luy bailler sa despesche. *Spedire, ò spacciare vn'huomo, affin ch'egli se ne vada, dargli lo spaccio.*

Abfertigung / absendung / f. Enuoy, despesche. *m. Spaccio, f. espeditione.*

Abficken / abreiben / Defriper. *Fregar via stropicciare.*

Abfilzen / tapffer schelten / außmachen / Lauer bien la teste a quelq'un. *Lauar bene la testa ad alcuno.*

Abfilzung Straffung / Scheltung / Reprehension aspre. *Riprensione aspra, minacciosa, f.*

Abfinden / vergleichen / Appointer, Transiger. *Assimigliare, vguagliare, aguagliare, parogonare.*

Abfliehen / wegfliehen / S'enuoler. *Inuolarsi, rubarsi via, cioè partirsi di nascosto, ouero fuggire.*

Abfliessen / abrinnen / ablauffen / Descouler. *Scolare.*

Abforderen / abheischen / von einem haben wöllen / Demander quelque chose d'aucun. *Dimandare qualche cosa ad alcuno.*

Abforderung f. Demande, rappel. *Dimanda, Riuocatione, f.*

Abfressen / eben abessen / oder von etwas essen / Brouster, Manger les bouts, ou ce qui est au dessus. *Consumare il suo mangiando, ò facendo mangiare.*

Abführen / von einem ort weglenten / Emmener de quelque lieu. *Menare, condurre, addurre.*

Abführen abreitzen einem wehren / abhalten / Destourner, Empescher, item, Distraire. *Distornare, rimuouere, conuertire altroue, mutare, voltare.*

Abführen / wol vnterrichten vnd lehren / Dresser à quelque chose, Enseigner, Instruire, Endoctriner. *Dirizzare, addrizzare, indrizzare alcuna in qualche cosa, insegnare, istruere.*

Abgang / Wegzug / Abscheid / Depart, Departement *Partita, partenza, f. allontanamente, m.*

Abgang vnter der Erden / Descente, Issue soubs terre. *Essito, m. vscita sotto terra discesa, f.*

Abgang / Verlust / Schadt / Dommage, Perte. *Danno detrimento, in commodo, m. perdita. f.*

Abgang am Geldt / Deschet. *Discaduta di dinari, f.*

Abgefeimbter Mensch / m. Vn homme cault, astut, fin, affeté, rusé, fin à dorer, qui en vaut vn & demi. *Cauto, astuto, sottile, affettato, accorto, sauente, malitioso, che vale vn huome è mezzo, m.*

Abgeführt / Verschlagen / Fin, cauteleux, rusé. *Astuto, malitioso, m.*

Abgeführt / Wolgeschickt / Abgericht / Bien appris, bien instruit. *Bene accostumato, m.*

Abgehen / Descendre, S'enaller. *Andarsene, discendere.*

Abgehen / Außgang vnnd Ende nemmen. Prendre fin. *Finire terminare.*

Es ist wol [Abgangen /] La chose est assez bien allée, L'issue en a esté bonne. *Il negotio è passato bene.*

Das Buch [gehet wol ab] Ce liure se vend bien, est de bonne vente. *Questo libro è ben venduto, di buona speditione.*

Abgehen / sterben / Mourir. *Morire.*

Abgenlen / durch flehen vnd bitten einem etwas angewinnen / abbitten / Vaincre aucun par importunité, & emporter de luy ce qu'on demande. *Vincere alcuno per importunità, ottenere ciò che si dimanda.*

Abgeippen/Idem. *Idem.*

Abgelebt/Alt/Betagt/Vieil, de grand aage, suraagé, surannè. *Vecchio, tempato. m.*

Abgesagt/Iuré. *Giurato. m.*

Abgesagter Feind / Ennemy iuré. *Inimico giurato. m.*

Abgenötigt/o. Forcé, Tiré par force. *Sforzato, tirato per forza. m.*

Abgesondert/Außgeschossen / Separé, Forclos. *Separato, escluso. m.*

Abgewehnen/Desapprendre, Desacoustumer quelqu'un, Desusiter, Oster & faire perdre l'ensage qu'on auoir prins. *Disacostumare, disuare.*

Abgewickt/Verschlagen / Abgericht/ Vn fin freté, homme fin a dorer. *Astutissimo, scaltritissimo m.*

Abgewinnen/Gaigner. *Guadagnare.*

Abgeteſſen/Ietter en moule. *Gittato à la forma. m.*

Abgippen / durch gippen oder reiben etwas abmachen/Defriper. *Fregare.*

Abgott/m. Idole. *Idolo. m.*

Abgötterey/f. Idolatrie. *Idolatria. f.*

Abgötterey treiben / Commettre idolatrie, Idolatrer. *Idolatrare.*

Abgöttisch seyn / Estre adonné à idolatrie, Idolatrer. *Essere inclinato all' idolatria.*

Abgötzen/Sehet Abgeylen.

Abgrabē/ Houër trop auant & emporter quelque partie du champ de son voisin tenant & aboutissant. *Vangare troppo inanzi, & vsurpare qualche parte del suo vicino.*

Einer Statt das Wasser (abgraben/) Detourner l'eaue d'vne ville. *Volgere l'aqua d'una città.*

Abgraben/abstechen/abschnitzen/Detailler. *Tagliare, mettere in pezzi.*

Abgraben / abgrüblen/Tirer le ver du nez de quelqu'un. *Pescare, inuestigare.*

Ich habe dem man (abgegraben) was er vorhatte / I'ay tiré de luy ses desseins. *Io gli ho cauato i suoi disegni.*

Abgrasen/das Graß wegschneiden / Couper, ou Faucher l'herbe. *Tagliare, ò segar l'herba.*

Abgrempeln/abbrechen/Rabbatre. *Ribattere.*

Abgrüblen / etwas heimliches mit List von einem erfahren/Languayer, Tirer d'aucun par arraisonnement & discours, ce qu'on desire sçauoir. *Tirare da qualcuno quello, che si desidera sapere con discorsi, & raggionamenti.*

Abgrund/m. Abysme, Gouffre. *Abisso, Golfo. m.*

Abgunst / Mißgunst / f. Enuie, Malueillance, Maltalent. *Inuidia, f. odio, malanimo m.*

Abgünstig / Enuieux, Malueillant. *Inuidioso, maleuolo m.*

Abgürten/Desceindre. *Disingere, Slegare.*

Abguß / m. Medaille jettée, qui n'est point Antique. *Medaglia Gittata. f.*

Abhacken / mit der Hacken wegnemmen / Houër emporter de la houë. *Vangare.*

Abhalten/ zu rück halten/Destourner, Empescher, Retirer. *Distornare, impedire, ritirare.*

Abhandlen / Acheter, Troquer, Faire vn troq, ou eschange de marchandise à vne aultre marchandise. *Cambiare, mutare barozzare.*

Abhängig machen/ Disposer à vne reuolte, Practiquer, Faire reuolter, ou rebeller. *Disporre à ribellione, cospirare, ribellare.*

Abhawen / weghawen/abkürtzen/abschneiden/Abbatre, couper, trancher. *Abbattere, tagliare.*

Den Kopff (abhawen/) Trancher la teste, Descapiter. *Decapitare decollare, tagliar la testa.*

Abhawung / f. Coupement, Abbatement, ou l'action d'abbatre. *Abbattimento. m.*

Abheben weghebeen / wegthun/ Leuer, Oster quelque chose. *Leuare via qualche cosa.*

Abheischen/abfordern/ Demander. *Dimandare.*

Abhelffen / entledigen / Descharger, ou Deliurer quelqu'un. *Scarcare, ò liberare alcuno.*

Einem der Sorge (abhelffen/) Deliurer quelqu'un de souci, luy oster le souci, le mettre hors de solicitude. *Cauare alcun d' affanno, liberare alcun di trauaglio.*

Abhoblen/mit dem Hobel abmachen/Rabotter, Ebaucher. *Polire, pianare.*

Abholen/von einem ort holen/ Venir querir, ou requerir d' un lieu. *Venire à pigliare ò pigliare da qualche luogo.*

Abhören / von einem etwas vernemmen/ Entendre d' aucun. *Intendere da alcuno*

Er ist (abgehöret) worden / Il a esté ouy. *Egli è stato udito.*

Abhören nicht mehr thun/ Cesser, Desister, Discontinuer. *Cessare, tralasciare, astenersi.*

(Höre ab) von der Sünde/ Cesse de pecher, Ne peche plus. *Cessa di peccare, non peccar più.*

Abjagen / Dechasser, Prendre quelque chose en dechassant l' autre qui la tient. *Scacciare, pigliare qualche cosa cacciando l' altro, che la tiene.*

Abjochen / das Joch abthun/ vom Joch thun/ Desaccoupler. *Discompagnare.*

Abkauffen/ abmarcken/ abkramen / abhandeln/ Acheter de quelqu' un. *Comprare da alcuno.*

Abkehren / Ballier, Nettoyer. *Scopare, nettare la casa.*

Abkehren/abwenden/ Destourner, Diuertir. *Disturbare, rimouere, diuertire.*

Abkemmen/Peigner. *Pettinare.*

Abklemmen/abkneipen/S' entreserrer vn doigt, ou la main, de sorte qu'on la perde: Emporter d' une tenaille.

naille. *Risserrarsi una mano, ò un dito, talmente, che si perda, remag*iare.*

Abklopffen / streiche geben / Battre, Bien frotter, Estriller. *Battere.*

Abkommen / Se depestrer de quelq' un. *Disintricarsi, sbedrsi di alcuno.*

Jch kan nicht [abkommen/] Il m' est impossible que ie sorte: Ie ne puis quitter la compagnie. *Egli e impossibile ch' io n' esca.*

Abkorpffeln / vom Koppfel abmachen / Desaccoupler, ou descoupler, comme on fait les chiens de la chasse. *Discompagnare, come si fa i cani da caccia.*

Abkramen/abkauffen/ Acheter. *Comprare.*

Abkratzen / abschaben/ abscharren / Racler, Ratisser, Raire, Raser. *Radere, rasare, raspare.*

Abkrauten/ Couper l' herbe. *Tagliar l' herba.*

Abkriechen/hinab kriechen/rütschen / Se trainer en bas. *Strascinarsi à basso.*

Abkühlen/ Rafreschir. *Rifrescare.*

Abkümmern/ Se tuer à prendre souci, ou solicitude. *Ammarzzarsi d' affanno.*

Abkündigen/ auffsagen / absagen / Renoucer, Resigner. *Rinonciare.*

Abkürtzen kürtzer machen/ Accourcir, Escourter. *Abbreuiare, scortare, sminuire.*

Ablachen / mit lachen sich ermüden / von lachen müd seyn/ oder werden/ Se lasser de rire. *Stancarsi di vider.*

Ablacken/Licher. Delicher. *Leccare.*

Abladen/ Descharger. *Scaricare.*

Ablaß/ Nachlassung/ Verzieg/ Vergebung/ f. Remission, Pardon, Grace. *Remissione, f. perdono, m. grazia f.*

Ablaßbrieff/ m. Indulgences du Pape. *Indulgenze del Papa. f.*

Ablassen/ auffhören/ abstehen/ Desister, Cesser, Se deporter. *Cessare, desistere.*

Ablassen vom Krieg/ Se deporter de la guerre. *Dipartirsi, partirsi dalla guerra.*

Ablassen von sorgen / Se deporter du souci & solicitude qu' on a eu. *Lasciare ogni affanno & trauaglio.*

Ablassen vom studieren / Cesser d' estudier, se deporter des estudes. *Cessare di studiare ricrearsi da gli studii.*

Ablassen / lauffen oder fliessen lassen / Laisser escouler, ou lascher vn estang, ou autre eaue. *Lasciar colare.*

Wein [ablassen /] Fralater du vin. *Trauasare il vino.*

Ablassung/ Cess:. *Cessatione, f. cessamento, m.*

Ablauff. Weglauffung/ Fuite. *Fuga. f.*

Ablauff deß Meers / le Reflux de la mer. *Il reflusso del mare, m.*

Ablauff/ablauff deß Weins/ Fralatement du vin. *Trauasamento di vino, m.*

Ablauffen/abfliessen/ S' escouler. *Colare.*

Ablauffen/hinweg lauffen / S' en fuir. *Fugirsene.*

Die Knecht lauffen mit gewalt [ab] Les Souldats s' enfuyent a la foule. *I Soldati sene fugono à la moltitudine.*

Ableblich/o. De courte vie. *Di corta vita.*

Das Weib ist [ableblich/] Ceste femme ne la fera pas longue: ne Viura gueres. *Questa donna non viuera molto.*

Ablecken/ablappen/ Deslicher. *Leccar via.*

Ablegen/ Mettre bas, Oster. *Deporre, leuar via.*

Ablehnen abborgen auff borg von einem nemmen/ Emprunter. *Pigliare in presto.*

Ableinen widerlegen/ Refuter. *Rifiutare.*

Ableinung f. Refutation. *Rifiutatione.*

Ableinung einer Klag f. Defense. *Diffesa f.*

Ableitten/abführen Emmener. *Condurre.*

Ablencken / Decliner, detourner. *Declinare, distornare.*

Ableschen/ Estaindre. *Estinguere, ammorzare.*

Ablesen/ abplücken/ Cueillir. *Cogliere.*

Trauben [ablesen/] Cueillir des raisins, ou des grappes, grapper. *Cogliere de l' uva.*

Abletzen / die letze von einem nemmen/ Prendre son congé de quelqu' un. *Pigliar comiato, accomiatarsi.*

Ablinderen/ Mettre de l' eaue au vin estant trop fort. *Adacquare il vino.*

Ablocken/abreitzen/abwendig machen / Attirer à sa cordelle, Allicher. *Allettare.*

Ablösen aufflösen/ Deslier. *Slegare, dislegare.*

Abmahlen abbilden/ Portraire. *Ritrare.*

Abmahnen/ Desenhorter. *Dissuadere, sconsegliare.*

Abmahner / Desenhorteur. *Dissuasore, dishortatore, m.*

Abmatten matt machen/ Affoiblir, Matter. *Indebolire, vincere.*

Abmähen/abmehen/ Faucher. *Tagliare, segare.*

Abmercken/ Obseruer. *Osseruare.*

Abmergeln / abmatten / Demoeller, Crauenter. *Smidollare, ouero, sbudellare.*

Abmessen/abzielen/ Aligner, prendre les mesures & allignemens. *Circuire, misurare.*

Abnagen benagen/ Ronger. *Rosicare.*

Abnemmen ringer vnd minder werdē/ Dechoir petit à petit, Venir en decadence, Decroistre, Defaillir. *Decadere, venir meno.*

Abnemmen abmercken/ Obseruer, Coniecturer, pendre coniecture. *Osseruare, congetturare.*

Abnemmen/ m. Definement. *Mancamento, m. debilità, f.*

Er hat das [Abnemmen/] Il s' en va tout definement.

nement *Mancamento, m debilita, f.*

Er hat das [Abnemmen/] Il s'en va tout definant, Il dechoit *Egli se ne va mancando.*

Abnemmen deß Liechts/m. le decroissant, ou le decours de la Lune. *Mancanza della luna, f.*

Abnemmung/Geringerung/f. Amoindrissement. *Diminutione.*

Abnutz/Genieß von einem ding/m. Prouffit, Reuenu, Vsufruict. *Vtile, m. entrata, f. usufructo, m.*

Abnutzen/Auoir l'usufruict. *Hauer l'usufrutto.*

Abraspeln/Rasper. *Raspare.*

Abrathen/Desconseiller. *Disconsigliare, dissuadere.*

Abrauben/Piller, Voler. *Assassinare, rubbare.*

Abraumen/abthun/Oster de, &c. *Leuar via.*

Abrechnen/Conter auec quelqu'un. *Contare, far conto con alcuno.*

Abrechnen/etwas von der Summ abziehen/Deduire & rabatre de la somme. *Diminuire, scemare la somma.*

Abrechten/mit Recht abjagen/abdringen/Emporter, ou Gaigner par voye de droict, ou procez. *Ripportare, vincere per lite.*

Abreden/Beschliessen/Conclurre, Arrester. *Concludere, deliberare.*

Abreiben/Frotter. *Fregare.*

Abreibung/f. Frottement. *Frega, f. fregamento, m.*

Abreysen/von einem ort abziehen/Partir & s'en aller de quelque lieu. *Partirsi d'alcun luogo.*

Abreissen/abzerren/abbrechen/Eschifler, rompre, arracher, Irem, deschirer *Stracciare, rompere.*

Abreissen/mit einem Abriß vor Augen stellen/entwerffen/Tirer les premiers traicts d'une chose, Le charbon. *Sbozzare qualche cosa.*

Abreitzen/Dissuader, desallicher, si le mot estoit en vsage. *Dissuadere di allettare.*

Abrichten/anweisen/anführen/Former, Instruire, dresser. *Formare, istruere, addrizzare.*

Einen Hundt auff die Jagt [abrichten/] Dresser & faire vn chien à la chasse. *Addrizzare, fare un cane da caccia.*

Abrinnen/abfliessen/ablauffen/Descouler, Escouler. *Colare.*

Abriß/m. Proiect, ou Pouriect. *Dissegno, m. sbozzatura, f.*

Absadlen/Desseller vn cheual. *Dissellare un cauallo.*

Absagen/abkündigen/sich weigern/Refuser, Renoncer, Resigner. *Rifiutare, ricusare, rinonciare.*

Absagen/Difier au combat. *Sfidare, disfidare.*

Absagsbrieff/m. Desfi, Cartel de desfi. *Disfido, cartello, m.*

Absättigen/Saouler totalement *Satollare.*

Absauffen/oben absauffen/Boire ce qui est au dessus. *Beuere il resto.*

Absauffen durch vbermessig trincken sein Gesundheit verletzen/Interesser sa santé a trop boire. *Mettere in pericolo la sanità per troppo beuere.*

Abschaar/f. Moisson, tout ce qu'on retire des châps, ou prairies. *Frutto che rende ogni anno il contadino, m.*

Abschaben/abkratzen/Racler. *Radere, rodere, spianare, raspare.*

Abschaffen/auffheben/Abolir, Annuller, Aneantir. *Abollire, annichillare.*

Einen [abschaffen/] Desapoincter aucun. *Disdire ouero, incommodare.*

Abschaffung/Defense, Aneantissement. *Abbollimento, m annichilatione f.*

Abscharren/abkehren/Descroter. *Nettar'il fango.*

Abschew/f. Horreur, detestation. *Horrore, m. abominatione, f.*

Abschaumen/Escumer. *Scumare.*

Abscheid/m Hinfahrt/f. Abzug/m. Departement. *Partita, allontananza, f.*

Abscheid nemmē/Prendre son congé. *Accomiatarsi.*

Sein [Abscheid] hinder der Thür nemmen/S'en aller sans dire à Dieu, sans payer l'hoste. *Andarsene senza pagar l'oste, dimenticar' a Dio.*

Abscheid/Beschluß/m. Arrest. *Deliberatione, f. ordine, m.*

Deß Reichs [Abscheid/] Arrest de l'Empire. *Ordine de l'Imperio, m.*

Abscheren/abschären/Tondre. *Tondere.*

Abschenchen/abjagen/Chasser, Effaroucher, comme le mot est prins Gen. 15. 11. *Cacciare, ouero, incrudelire.*

Abschewlich/o. Hideux, detestable, *Abomineuole, detestabile.*

Abschewung/f. Eckel/Abschew/Abomination. Detestation. *Abominatione, detestatione, f.*

Abschiessen/loß schiessen/Descharger, Descocher, Desserrer *Scaricare, scoccare.*

Abschiffen/davon schiffen/Desmarer, Partir, ou desloger du port. *Partire, slegare la naue del porto di mare, ò d'altro luogo maritimo.*

Abschinden die Haut abziehen/sträuffen/Escorcer, descharongner. *Scorticare.*

Abschlag/m. Rabbais. *Abbassamento, m diminutione, f.*

Abschlagen/Abattre, Mettre par terre, Ruer ius quelque chose, La faire cheoir, ou trebucher de haut en bas. *Abbattere, rouinare qualche cosa.*

Abschlagen/versagen/nicht gewehren/Refuser, Esconduire. *Denegare.*

Abschlagen/einen Abschlag thun/herunder steigen/Rabattre. *Ribattere, diminuir la somma.*

Du must [abschlagen/] Il te faut rabattre quelque chose. *Egli è bisogno che tu diminuischi qualche cosa.*

Abschla-

A.

Abschlagen/wolfeyl werden/ Venir en rabbais. *Venire alla diminutione.*

Das Korn vnd der Wein [schlagen ab/] Leblé & le vin sont en rabbais. *Il grano, & il vino sono in diminutione di prezzo.*

Abschlagung/ Versagung/ f. Refus. *Rifiuto, rifiutamento. m.*

Abschmälern/ Attenuir. *Sminuire.*

Abschmeissen / schlagen / Battre à force, Charger de coups, Plauder. *Battere.*

Abschmieren/ Idem. *idem.*

Abschneiden/ Retrancher, Couper, Resequer. *Tagliare. segare.*

Abschneidung/ f. Retranchement. *Tagliamento. m.*

Abschneutzen / dem Liecht abbrechen / Moucher la chandelle. *Moccare la candela.*

Abschnitzel/ Spähn/ das abgeschnitzet wirdt/ Rongnures. *Ritagli.*

Abschnitzen/ Rongner, decouper. *Tagliare, ritagliare.*

Abschöpffen/ Escumer, escremer. *Scamare, leuar lacrema.*

Abschrecken / mit Schrecken abjagen/ oder abwenden / Espouuenter quelqu'un de faire quelque chose. *Spauentare alcuno.*

Abschreckung/ f. L'espouuente, Espouuentement. *Lo spauento m.*

Abschreiben/ abcopieren/ Descrire, Copier, Träscrire, Doubler vn escriture. *Coppiare, ricoppiare, trascriuere.*

Abschreiber/ Abcopist/ m. vn Copiste, qui double vn escriture. *Vn coppiatore. m.*

Abschrifft/ f. La copie, le double de quelque escriture. *La coppia f.*

Reine abschrifft/] f. vn Transcrit. *Vn trascritto. m.*

Abschroten/ Encauer du vin, ou de la biere, le Devaller en la caue. *Calar il vino nella cantina.*

Abschutten/ abwerffen/ Abbattre. *Abbatere guastare.*

Abschutteln / abzusseln / Secouer à terre. *Scrollare, Crollare in terra.*

Abschwänen / Tirer quelque chose d'aucun par belles parolles & attraiantes, par flateries. *Tirare alcuna cosa di qualcuno o ensimulatione.*

Abschweren / beym End / oder mit eim End absagen / Renoncer auec serment. *Rinontiare congiuramento.*

Abschwingen / mit etwas abschlagen / Abbattre. *Abbattere, fracassare.*

Absegeln / Partir du port, Faire voile. *Partirsi dal porto, far vela.*

Absehen / mit zusehen/ einem etwas ablernen/ Apprendre de, &c. *Imparare da &c.*

Abseihen/ oder abseigen/ Couler, Passer à trauers, ou par vn linge, couloire, ou estamine. *Colare passar per il colatoio o stacceo.*

Absenden/ abschicken / abfertigen/ Despe her, En-...

Absetzen/ abstellen/ Mettre bas. *Mettere à basso.*

Absetzen / entsetzen / Desapointer aueun, le priuer, oster, ou deposer de sa charge, ou office, Deplacer quelqu'un. *Incommodare alcuno, deporlo, priuarlo (del suo grado ò luogo.*

Er ist vom Ampt [abgesetzet /] Il est deposé, ou priué de son office. *Egli è deposto dal suo offitio.*

Absetzen/ Tourner vne chanson en tablature. *Mettere vna canzone in tauolatura.*

Absieden / Bouillir, Decruer, mot vsité entre les teincturiers de soye. *Bollire, cuocere.*

Absitzen/ S'asseoir en bas, ou S'oster quand on est assis sur quelque chose. *Seder à basso, ò leuarsi da sedere.*

Absondern / Trier & eslire, ou separer l'un de l'autre. *Separare, sciegliere.*

Absonderung/ Trennung/ f. Separatiõ. *Separatione, f.*

Absorgen / jhme durch Sorg weh thun / Soigner trop: Auoir trop de souci, Se faire tort par trop de soing. *Esser troppo sollecito. pigliar troppo trauagli.*

Abspannen/ Desbander. *Scaricare.*

Die Pferde [abspannen /] Desatteler les cheuaux. *Staccare i caualli dalla caretta.*

Abspannen/ abwenden/ Desbaucher le seruiteur, ou la seruante d'autruy, le tirer à soy. *Solleuare un seruitore, ò serua & attirarla à se.*

Abspeisen/ Repaistre. *Cibare, dar à mangiare.*

Abspinnen/ Parfiler. *Perfilare, filar tutto.*

Absprechen / aberkennen / Priuer par iustice. *Priuare per giustitia.*

Absprengen / mit Gewalt abzwengen / Faire sauter vne escaillure d'une pierre à coups de marteau. *Far saltar vna scaglia di pietra per forza di martello.*

Abspringen / von etwas hinab springen / Sallir du hault en bas. *Discendere di salto, saltar à basso.*

Abstdubern/ abscheuchen / Chasser enuoye; Effarouchet. *Cacciar via, incrudelire.*

Abstechẽ/ erwürgen/ vnd abthũ/ Tuer de la volaille, ou autres bestes. *Ammazzare vccellami, ò altre bestie.*

Abstechen / vbertreffen/ Passer, surpasser, estre meilleur, plus excellent. *Eccedere, superare.*

Abstehen / ablassen/ Desister, laisser, discontinuer. *Cessare, Tralasciare.*

Abstehen/ sterben/ Mourir, trepasser, passer, rendre l'ame. *Morire.*

Der Fisch [stehet ab/] Ce poisson se meurt. *Questo pesce more.*

Abstehen/ die Farb verliert/ Se passer, perdre sa couleur. *Diuenir pallido, impallidire, ouero perdere il colore.*

Der Wein [stehet ab /] Ce vin se passe. *Questo vino perde il colore.*

Absteigen/ Descendre. *Discendere.*

Das [absteigen/] Descente. *Discesa.*

Absteigendt / niedersteigendt / o. Descendant. *Discendendo.*

Absteigende Lini/ Ligne droicte descendante. *Linea dritta descendente.f.*

Absteinen: Mit Steinen einen Acker/oder Garten vom andern vnterscheidē/ Borner, Asseoir les bornes. *Mettere i termini.*

Abgesteinter Acker/ Champ borné. *Campo terminato.m.*

Abstelen / entwenden / Desrobber , destourner quelque chose, embler, corbiner, gasconner *Rubbare.*

Abstewren/wehren/Destourner, Empescher. *Disuiare, impedire.*

Abstimmen/nicht ein gleiche Stimme haben oder führen / Destoner, Desaccorder. *Discordare, esser contrario.*

Abstimmen / nicht gleicher Meynung mit einem seyn / Estre discordant en quelq; chose:n' estre point de mesme advis qu' un aultre, &c. *Esser di contrario parere.*

Abstossen/hinab stürtzen/Precipiter,iecter du haut en bas. *Precipitare, gittare d' alto à basso.*

Abstreichen / Raser comme quand les mesureurs rasent vn boisseau,d'un Racloir. *Radere,come quando si rade lo staio da i mesuratori.*

Abstreiffen/Escorcher:Item, Erifler. *Scorticare.*

Abstricken / vom Strick ledig machen / Delasser, ou laicher & deliurer d' un laqs. *Slacciare, liberar da un laccio.*

Abstricken / entziehen / Oster, priuer de quelque chose. *Leuare,priuare di qualche cosa.*

Abstriegeln/Estriller *Strigliare,streghiare.*

Abstürtzen/ vberab stossen / Iecter du haut en bas, Precipiter. *Precipitare,gittar d' alto à basso.*

Abstürtzen / hinab fallen/Tomber du haut en bas. *Cader d' alto à basso.*

Abt/m. Abbé. *Abbate,m.*

Abtheu/f. Abbaye. *Abbadia,& Badia,f.*

Abthendigen / Appoincter , Accorder. *Accordare.*

Abtheilen/oder Abthailen/Diuiser,partir,faire vne diuision. *Diuidere*

Abtheilung/f. Diuision. *Diuisione,f.*

Abthun/hinweg schaffen / Oster, mettre de costé. *Metter da canto.*

Abthun / schlachten / Tuer, Esgorger des bestes *Scannare.*

Abtissin/f. Abesse. *Abbadessa,f.*

Abtrag / Wegtragung / Emportement. *Il portar via.*

Abtrag / Kehrung / oder Wendung deß Schadens/ Desdommagement. *Indannità,liberatione di danno f.*

Abtrag thun/Desdommager. *Sdanneggiare, cioè leuar di danno,di pericolo.*

Abtragen/ Emporter : Item , Reparer vn dommage, Desdommager. *Item.*

Abtreiben / darvon scheuchen / verjagen/ Chasser, Dechasser. *Cacciare, Scacciare.*

Abtrennen/absondern/ Separer. *Separare.*

Abtretten/abweichen / Se retirer à part,ou arriere. *Ritirarsi da parte,ò in dietro.*

Abtrettung / Desmarche. *Andatura magnifica,graue,f.*

Abtrieffen/abtropffen/Degoutter, tomber goutte à goutte *Gocciare,stillare gotta à gotta.*

Abtrincken/ Boire le dessus , ou tout à fait *Beuere il resto ,ò tutto à fatto.*

Abtringen/ Forcer aucun de faire donner,ou dire quelque chose. *Sforzare alcuno di far dare ,ò dire qualche cosa*

Abtröpffeln/Degoutter *Gocciare,stillare.*

Abtrucken/ Declicher, Lascher. *Dislegare , aprire, rallentare*

Abtrucknen/ Essuyer *Seccare,asciugare.*

Abtrünnig/ abgefallen/o Qui s' est rendu du parti contraire, Reuolté. *Riuoltate,che si è reso alla parte de gl' inimici.m.*

Abtrünnig werden/ Apostater. *Apostatare.*

Abtrünniger/ abgefallener / Mammeluck/ Vn Apostate *Apostata, m.*

Abwachen/Veiller par trop. *Veggiare troppo.*

Abwägen/abwiegen/ Peser. *Pesare.*

Abwäschen/absäubern/rein machen / Lauer, Nettoyer *Lauare,nettare.*

Abweben/ Destiltre. *Distessere,disordire.*

Abwechseln/Changer *Cambiare.*

Abweg/ Destour. *Smarimento, fuiamento.*

Abwehnen/eines Dinges entwehnen/Desapprendre, Desaccoustumer. *Desimparare,scostumarsi.*

Abweichen/abtretten/abziehen / Se separer, se retirer à part. *Separarsi,ritirarsi à parte.*

Abweichung/ abtrettung /f. Vn Departement,vne Separation. *Separatione.*

Abweyden / Paistre , Brouster. *Dar à mangiare, pascere consumar il suo dando da mangiare ad altri.*

Abweisen/Esconduire. *Rifiutare , non acconsentire.*

Abweltzen/Rouler arriere *Ruotolare in dietro.*

Abwenden / abhalten / abwendig machen / Destourner, faire abandonner à quelq' un ce qu' il fait, suit, ou ha entreprins *Distornare, far mutar parere , & attioni.*

Abwendig / hinderstendig/ Destourné. *Distornato, conuertito , ò peruertito.*

Abwendig machen/Diuertir, destourner aucun. *Diuertire, distornare alcuno.*

Abwehren / abstewren / abhalten/ Destourner, Diuertir, Empescher. *Distornare,diuertire, impedire.*

Abwerf-

Abwerffen/ Iecter en bas, Abattre, ruer ius. *Gittar à basso, abbattere*

Abwerffen/ sich mit einem keiben vnd treiben/ Se dire des paroles, se dire mal, des iniures, Noiser, auoir Noise, desbas, contencion, &c. *Ingiuriarsi, hauer discordia.*

Die beyde haben sich dapffer mit einander [Abgeworffen /] Ils se sont dit force iniures. *Eglino si sono molto ingiuriato.*

Abwesendt/ Absent. *Assente.*

Abwesendt seyn/ Estre absent. *Essere assente.*

Abwesenheit/ f. Absence *Assenza.f.*

Abwetzen / Rost vnd Scharten abschärffen/ Esmouldre *Aguzzare*

Abwickeln/abwirrẽ / Desuelopper, Desempestrer. *Sviluppare, distrigare.*

Abwilligen/ Desauouer, ne consentir point, n'estre point de consentement. *Contradire, non essere d' accordo con li altri non acconsentire.*

Abwincken/ Hocher la teste, & ce faisant monstrer signe de nõ vouloir. *Crollare il capo dicendo di nò.*

Abwirren/ Desentoüiller. *Incannare.*

Abwuchern/ Gaigner quelq; chose par vsure. *Guadagnare per vsura.*

Abwürgen/tödten / Esgorger, esgossilier, couper la gorge, tuer. *Scannare, tagliar la gola.*

Abwischen/ abreinigen/ Torcher *Nettare.*

Abzahlen / gantz vergnügen / Payer tout ce qu' on doit a quelqu' un, e Contenter. *Pagare intieramente, contentare il creditore.*

Abzahnen / Changer de dents comme font les enfans ayans sept ans, ou vn peu dauantage. *Cambiare i denti mutare la dentatura come i fanciulli.*

Abzaubern / Encharmer quelqu' un, & lui oster quelque chose par charme, ou sorcelerie. *Incantare alcuno.*

Abzehlen/ Conter *Contare.*

Abzerren/ Deschirer. *Stracciare.*

Abziehen/ abbrechen / abkürtzen/ Desduire sur vne somme. *Contradire, non acconsentire ad una somma.*

Abziehen/ wegreisen/ Se retirer, partir de quelque lieu. *Ritirarsi partirsi.*

Abziehung/ f Deduite. Item, depart. *Contradictione. Item partenza.f.*

Abzollen/ den Zoll erlegen/ aufrichten. Payer le peage & passage des biens qu' on meine. *Pagar la gabella, ò passaggio.*

Abzüchtigen/ Chastier. *Castigare.*

Abzucken/ abziehen/ abthun/ Retirer, oster. *Ritirare, leuar via.*

[Zucke die Händt ab/] Oste les mains de la. *Leuate le mani di là*

Abzug/ abscheidt / f. Vn Depart, departement, departie. *Partenza, partita.f. di parto.*

Abzug/ m. Abbruch/ m. Abkürtzung/ f. Rabbat Desduite sur quelque somme, ou debte. *Contradittione, differenza, f. sopra alcuna somma, ò debito.*

Abzuseln/ mit Zuseln abbringen/ Secouer. *Scrollare, scuotere.*

Abzwacken/ betrüglich/ oder listig/ oder mit spielen einem etwas abjagen / vberkommen / Emporter soit par ieu, ou par finesse & mal engin. *Vincere ò di burla, ò da douero.*

Abzwingen/ abtringen/ Forcer quelqu' un des nous donner, faire, ou dire, ce que nous voulons qu'il nous donne, face, ou dise. *Sforzare alcuno à fare ò dire, ciò che vogliamo.*

Ac.

Academi Hohe Schul/ f. Vne Academie, Vniuersité. *Academia, vniuersita.f.*

Ach! Helas! *Hoime, haime, hai!*

Ach leyder! Helas! *Item.*

Achat/ m. Agathe, pierre precieuse. *Agatha.f. pietra pretiosa.*

Achß am Wagen/ Vn Essieu. *Asse, cardine d' intorno alquale si volge la ruota, m.*

Achsel/ f. L'aisselle, l'espaule. *Ascella, f. sotto lo scaglio, sotto il braccio.*

Auff beyden [Achseln] tragen / Porter sur les deux espaules *Portare sopra le due spalle.*

Acht/ Durchachtung/ f. Bann/ m. Verbannung/ f. Ban, Proscription, Bannissement *Bando.*

In die [Acht] erklären / in die [Acht] thun/ Bannir, Proscrire aucun, donner puissance au premier qui le pourra trouuer, de le tuer, &c. *Bandire.*

Aechter/ m Bannis. *Bandito.*

Acht/ f. Merck/ Auffmerck/ Garde, soing, vigilance sur quelque chose *Guardia, cura, custodia.f*

Achthaben/ acht geben / auffmercken/ Prendre garde, Auoir esgard. *Guardare, & riguardare, hauer riguardo.*

Acht auff jemandt geben/ Auoir, ou prendre esgard à quelqu'un. *Hauer riguardo, ò prender guardia, à qualcuno.*

Hab [Acht] oder Achtung / Donnes vous garde, portes soing. *Guardateui bene.*

Auß der [Acht] lassen / vergessen / Oublier, laisser eschapper de la memoire *Dimenticare, non ricordarsi.*

Es ist mir auß der [Acht/] Ie l'ay oublié, il ne m'en Souuient point maintenant. *Io me lo sono dimenticato, non me ne ricordo più.*

Achtbar / wolgeacht/ Ehrenhafft/ De bonne reputation, bien estimé, de grand' estime. *Di buona riputatione fama.*

Achtbarkeit/ f. Ansehen/ n. Ansehenlichkeit / Bonne reputation, Estime. *Buona riputatione.*

Achtbarlich/o. Auec estime. *Con istimatione.*

Achten/schetzen/halten/ Estimer, Priser, Louer. *Stimare, preggiare, lodare.*

Gering [achten/] Estimer peu. *Far poca stima poco onto.*

Gering [achten/] nichts darnach fragen/ Ne faire conte d'une chose, n'en faire point d'estat ne s'en soucier, ne l'estimer rien. *Non far conto di qualche cosa, non curarsene.*

Hoch vnd thewer [achten/] Estimer grande chose. *Stimare gran cosa.*

Werth [achten/] Faire grand cas ou estat de, &c. *Far gran conto di, &c.*

Nirgendt für [achten/] Mespriser, vilipender. *Dispreggiare.*

Achtung/Erachtung/f. Estimation *Estimatione, f.*

Achtung/Schetzung/f. Estimation. *Item.*

Acht/Huict. *Otto.*

Acht Jahr/Huict ans. *Ott'anni.*

Acht Tage/Huict iours. *Otto giorni.*

Acht vnd zwantzig/Vingt huict *Vinti otto.*

Acht von hundert/ Huict pour cent. *Otto per cento.*

Achteckig/ o. Qui à huict angles. *Ottangolare, che ha otto cantoni, angoli.*

Achtfach/achtfechtig/Huict double. *Otto doppi.*

Achtfältig/ o. Huict fois au double. *Otto volte il doppio.*

Achtfüssig/o. à huict pieds, *A ott opiedi.*

Achtjährig/De huict ans. *Di otto anni.*

Achtmal/Huict fois. *Otto volte.*

Achtmondig/De Huict mois. *Diecіotto mesi.*

Achtzehen/ Dix huict. *Diciotto.*

Achtzehendest/Dix huictiême. *Deciottesimo, decimottano.*

Achtzig/Huictante. *Ottanta.*

Achtzigmal/Huictante fois. *Ottanta volte.*

Achtzigjährig/ o. De huictante ans. *Di ottant' anni.*

Achtzen/seufftzen/ Ahaner, ietter beaucoup des ahans en trauaillant. *Affaticar, trauagliar assai.*

Acker/m Ackerfeldt/Bawfeldt/n. Vn Champ, vne Terre labourable. *Vn campo, una terra coltiuabile.*

Braach Acker/m. Braachland/n. Iachere, Terre labourable, que le laboureur laisse reposer vn an sans y semer, pour l'anée ensuyuant y semer du bled. *Terreno che si lascia riposare, m.*

Zehendt/ [Acker/ m.] Champ qui doibt dismes. *m Campo che deue decime.*

Außgenützet [Acker/ m.] Champ qui net porte plus *m Campo che non porta più.*

Außgesäeter [Acker/ m.] Champ qui est en labour & Ensemencé. *m. Campo che è in lauoro, & seminato.*

Ackerbaw/Feldtbaw/m. Agriculture, Labourage. *Agricoltura, f.*

Ackerbett/Reyn/Seillon, terre esleuée entre les rayons. *Terra eleuata più dell' altra frà li solchi f.*

Ackerfurch/f. Rayon que fait la charrue. *Solco che fa l'aratro, m.*

Ackermann/ m Laboureur, paisant *Contadino lauoratore, m.*

Ackern/ zackern/ den Acker pflügen/ bawen/ Labourer la terre. *Lauorar, coltiuar la terra.*

Ad.

Adel/m Noblesse. *Nobiltà f.*

Er ist gut vom [Adel/] Il est de bonne & ancienne maison. *Egli è di buona, & antica famiglia.*

Einer vom [Adel/] Edelmann/ m. Vn gentil homme. *Vn gentil' huomo*

Adelen/ Adelich machen/Annoblir. *Nobilitare.*

Adelheit/f. Noblesse *Nobiltà f.*

Adelich/o. Noblement. *Nobilmente.*

Ader/Blutader/f. Vne veine *Vna vena, f.*

Flachs/ader Span-[Ader/] Vn Nerf. *Vn neruo, m.*

Puls/oder Schlag[Ader/] Le Pouls *Il Polso, m.*

Aederich/o Voll Adern/ Nerueux. *Neruoso.*

Aderlaß/f Saignée. *Salasso.*

Aderlassen/Ader sprengen/Saigner aucun *Salassare alcuno*

Zur(Ader)lassen/Se faire Saigner. *Farsi salassare.*

Adler/m. Vn Aigle. *Aquila f.*

Adlerstein/ m. Pierre d'aigle. *Pietra dell'aquila f.*

Aduocat/m. Aduocat *Auocato.*

Ae.

Aeben/Comme si *Come se.*

Aeben so viel/ Tout autant. *Per à punto, tanto, propriamente.*

Es ist (Aeben) so thewer/ Tout aussi cher. *Così caro à punto.*

Aebhew/m. Du lierre, ou hiarre. *Di Hellera*

Aebhäwbeer/f Les raisins de lierre. *Grani d' hellera.*

Aebhäwkrantz/m. Vn chappeau de lierre. *Vn capello d' hellera.*

Aechter/m Sehet drobeu.

Aechtmaß/f. Chopine, demi peinte. *Mezoboccale.*

Aeferen/widerholen/ Repeter, Redire. *Ripetere, ridire.*

Aeferung/f. Repetise, Repetition, Redite de quelque chose *Ripetitione f.*

Aegypten/Aegyptenlandt/Egypte. *Egitto.*

Aenckel/Such Enckel.

Aenlich/Suche Ehnlich.

Aepffelkern/Grains de pomme. *Grani di pomo.*

Aepffelküchlein/n Des Bignés.

Aepffelschal/La pelure d'une pomme. *La Scorza d'un pomo, f.*

Aeria/Suche Eruu/ *Frittele.f. tortelli, m.*

Aeschen/des Cendres. *Delle ceneri.*

Af.

Affterdarm/ Le Boyau culier. *Il budello del culo, m.*

Affe/m. Vn Singe *Vna scimia, simia.f.*

Affennaaß / f. Nez de Singe, camuz. *Naso di scimia schiacciato*

Africa/n. L'Afrique. *Africa.*

Affterbürden/ Vne masse de chair sans aucune forme, qui s'engendre au ventre d'une femme sans semence d'homme. *Vna massa di carne senza forma che si genera nel ventre d'una donna senza seme humano.*

Afftergeburt/f. Arrierefaix. *f. Secondina, la pelle nella quale è involto il fanciullo.*

Affterkind / Enfant né apres la mort de son pere, Posthume. *Posthumo, figliuol nato dopo la morte del padre.*

Affterlehen/ Arriere-fief. *Signoria possessione.f.*

Affterrede/ Verleumbdung / Vne Detraction, Medisance. Calomnie. *Detrattione, maledicenza, calunnia.f.*

Affterreden / verleumbden / Detracter, medire, d'aucun, le calomnier, blasmer, luy oster la bonne renommée. *Diffamare. calunniare.*

Affterreder/ Verleumbder/ Detracteur, Calumniateur. Medisant *m. Diffamatore, calunniatore.*

Ag.

Agdstein/m De l'Ambre. *Ambra.f.*

Agerstenaug/Hünerauge/n. Vn clou, vne vesie, Ampoule. *Callo, occhio di pica, m.*

Agle/Stupffel/f. Vn Festu. *Vn festuco, m.*

Ah.

Ahl/f Aleine de cordonnier. *Lesina di calzolaio f.*

Ahorn/m Plane, arbre. *Platano arbore, m.*

Ahörnin/ De Plane *Di Platano.*

Ahornwaldt / m. Lieu planté de Planes. *Loco doue sono piantati platani.*

Ahr / Kornahr / f. Espi de blé. *f. Spica di grano fromento.*

Ahr ohne Spitz/ f Espi qui n'ha point de barbe. *Spica senza barba f.*

Al.

Alabasterstein/m. De l'Alabastre. *Di Alabastro.*

Alande/Alantwurtz/ Enule campane, herbe d'Eleine. *Enola, enoo.*

Alantwein/m. Vin d'Eleine. *Vino di enoo.*

Alaun/m. De l'Alun. *Alume, lume di rocca, m.*,

Alaunwasser/ Eaue en laquelle on a mis de l'alun. *Acqua nella quale è posto dell' alume.*

Alb/f Surpelis. *Sopra pellicio, m.*

Alber/schlecht/einfältig/o. Simple, idiot, ignorant. *Semplice, ignorante.*

Albernbaum/ m. Obeau, arbre. *Pioppa.f. Oppio, albero, m.*

Alchimey/f. Alchimie. *Alchimia, f.*

Alchimist/m. Alchimiste. *Alchimista, m.*

Alle/ Tous. *Tutti.*

Alle beyde/ Tout deux, l'un & l'autre. *Tutte due, l'uno el'altro.*

Alle die/ Tous ceux. *Tutti quelli.*

Alle Menschen / Tous hommes *Ogni huomo.*

Alle Tag vnd Stundt / Tous les iours & à toute heure. *Ogni giorno, & ogni hora.*

Allein/einsam/ Seul, seulet. *Solo. soletto.*

Allein seyn/ estre seul, n'auoir personne aupres de soy. *Non hauer alcuno seco.*

Allein/aber/ Mais *Mà.*

Ich wil dich herbergen / [Allein] mach mir kein Vngemach im Hauß / Ie te logeray, ou hebergeray, mais à condition, que tu ne me causeras aucun mesfaise. *Io ti loggiaro, mà con patti che non mi facci incommodità alcuna.*

Allenthalben/vberall/ Par tout. *Per tutto, in ogni luogo.*

Gott ist [Allenthalben] gegenwertig/ Dieu est present par tout. *Dio è presente per tutto.*

Allenthalbenheit / f. Toute presence. *Ogni presenza.*

Allerley/ De toutes sortes. *D'ogni sorte.*

Allerley Müntz/oder Geldt/ Toute sorte de monnoye. *Ogni sorte di moneta.*

Allerley Muß/Küchenkraut/ Toute sorte d'herbes Potageres. *Ogni sorte d'herbe di minestra.*

Allermeist / sonderlich/vornemblich / insonderheit/ Specialement, Principalement, sur tout. *Principalmente.*

Allgemacht / sanfftiglich / langsam / Tout bellement, peu à peu, traict à traict, & à loisir. *Pian piano, ad agio.*

Allgemein/ Vniuersel. *Vniuersale.*

Allgemeine Kirch / f. l'Eglise Catholique, ou Vniuerselle. *La chiesa catholica, ò vniuersale.*

Allgemeine Versamblung/ Concile general. *Conciglio generale, m.*

Allmächtig/ Tout-puissant. *Onnipotente.*

Allmächtigkeit f. Toute-puissance. *Onnipotenza, f.*

Allmanach/ Calender / m. Calendrier. *Calendario, Almanacco, m.*

Allmanach schreiben Calender stellen/ Faire des Almanach. *Fare Almanacchi.*

Allmanachschreiber / Calenderschreiber / oder steller/m. Qui fait des Almanach. *Almanacchiero, m.*

Allmosen/Armensteuer/f Aumosne. *Elemosina, f.*

Allmosenkast / m. Bourse, ou tronc des pauures. *Borsa commune de poueri, f.*

Allmosenpfleger / Aumosniers, qui ont soing des pauures. Diacres. *Elemosiniero, diacono.*

Allmosen samlen / auffheben/ Recueillir les aumosnes *Cogliere, raccogliere le elemosine.*

Alp / Mahr / m. Cauchemare. *Soppreſſion notturna, f.*

Alraun/f. Mandragore. *Mandragora, f.*

Alrup/m. Vne Lamproye. *Lampreda. f.*

Als/wie/Comme. *Come.*

Als ich meine / Comme ie cuide, ou ie penſe. *Come io penſo, come mi credo.*

Als da / demnach / nach dem / Lors, Apres, puis apres *Allora, poi, dipoi, dopo.*

Als mein Vatter ſolches geredt hatte/verſchied er/ Mon pere ayant dit ces parolles, ou apres qu'il eut dit cela, rendit l'eſprit. *Mio padre dopo hauer detto queſte parole ſpirò.*

Als/derhalben/derowegen/ Partant. Item, voila puorquoy, parquoy, &c. *Per il che, per ciò.*

Als / zum Exempel / nemblich / Aſçauoir, comme puor exemple. *Cioè per eſſempio.*

Die Stoltzen ſeynd jederzeit gewaltig geſtraffet worden / [Als] die Sodomiter / Nebucadnezar / Les outrecuidez ont touſiours eſté punis, comme les Sodomites, & Nebucadnezar. *Gli inſolenti ſono ſempre ſtati puniti, come i Sodomiti, e Nabucodonoſor, item, gli arroganti, temerarii.*

Alleſampt/oder alleſamen/ Tous, Tous enſemble. *Tutti inſieme.*

Alsbaldt/oder alſobalt / von Stundt an/ Tout incontinent, ſoubit, Sur le champ, ſoudain. *Subito, incontinente.*

Alsdann/zur ſelbigen Zeit/ Alors, adonc. *Allora. f.*

Alſen / Elſe / Mayfiſch/ Aloſe. *Aloſa peſce eccellente.*

Alſo/ebenmeſſig/ Ainſi, Pareillement, ſemblablement, de meſme *Coſì, parimente, medeſimamente.*

Es iſt [alſo] [alſo] iſt es vmb die Sach bewandt / Il en eſt ainſi, voila comme il en va. *Egli è coſì, ecco come paſſa la coſa.*

Es ſey [alſo/] Ainſi ſoit. *Coſì ſia.*

Alſo hin / ziemlich / Aucunement, Tellement, quellement. *In qualche parte, qualche poco coſì, coſì, mediocremente.*

Alſter/Atzel/f. Vne Pie. *Vna pica vcello. f.*

Alt / betaget / abledig / Aagé, vieil, d'aagé, eagé. *Vecchio, attempato.*

Alt ſeyn/betaget ſeyn/ Eſtre vieil, eagé. *Eſſer vecchio, attempato.*

[Faſt alt / ſehr alt/ſteinalt /] Eſtre fort aagé, eſtre d'aage fort declinée & caduque. *Eſſer molto attempato, decrepito.*

Eines Jahrs [alt/] Einjährig/ D'un An. *D'un anno.*

Zwölff Jahr [alt/] oder Zwölffjährig / De douze ans. *Di dodeci anni.*

Achtzig Jahr [alt/] Aagé de huictante ans. *Attempato di Ottant' anni.*

Alt Burgermeiſter / Vieil Bourgemaiſtre. *Vecchio Conſole, Borgomaeſtro.*

Altfränckiſch/o. A l'antique. *All'antica.*

Alt Gerümpel/ Vieux fers, ou drappeaux, meſnage. *Vecchia maſſaritia.*

Altgewänder/ Vn Frippier. *Vn rigattiere m.*

Alte Kleyder/ Des vieux accouſtremens. *Veſtimenti vecchi.*

Alter Mann/ Vn vieillard. *Vn vecchio. m.*

Alte Müntz / f. Billon. *Rame vecchio. m. moneta di rame tinto f.*

Altmutter/f. Mere grand. *Aua nona. f.*

Alte Schulden/ Vieilles debtes. *Vecchi debiti.*

Ein [Aelterer/] Ancien, comme ce mot ſe prend en la 2. & 3. Epiſt. de S. Iean. *Anciano come ſi piglia nella ſacra ſcrittura. m.*

Altvatter/ Ayeul, Pere grand. *Auolo, auo. m.*

Altvetteriſch/ De vieilles. *Di vecchio.*

Alt Weib/ Vne vieille. *Vna vecchia. f.*

Altar/m. Vn Autel. *Vn altare. m.*

Alter/n. Aage. *Età. f.*

Das hohe [Alter/] La vieilleſſe, *La vecchiaia. f.*

Geſtanden [Alter/] Meur aage. *Età matura. f.*

Eines [Alters/] gleichen [Alters /] Tout d'un aage, d'un meſme aage. *D'una medeſima età.*

Zum [Alter] kommen / veralten / Envieillir, deuenir vieil. *Inuecchire.*

Allweg/allezeit/ Touſiours. *Sempre.*

In [Alleweg /] Voirement, c'eſt ainſi que ie l'entends. *Certo. Coſì l'intendo io.*

Allzuviel/ Par trop. *Troppo.*

Am.

Am/ Au. *A prepoſitione del datiuo.*

Am dritten Tag/ Le tiers iour. *Il terzo giorno.*

Am Jüngſten Tage/ Au dernier iour. *L'vltimo giorno*

Am Wege/ Au chemin. *In iſtrada, camino.*

Amarellen/ Suche Ammarellen.

Amarellenbaum/ Suche Ammarellenbaum.

Amberg / ein Statt in der Pfaltz. n. Amberg ville capitale du haut Palatinat. *Amberg Città capitale del Palatinato ſuperiore. f.*

Ambos/m. Vne Enclume. *Vna ancudine, incugine f.*

Ampt/n. Charge, office. *Vfficio, carico m*

[Anbefohlen Ampt /] Charge commiſe. *Carico commeſſo. m.*

Ampt annehmen / Prendre vne charge. *Pigliar un carico.*

Ampt befehlen vnd geben / Commettre quelque charge à quelqu'un. *Commettere qualche carico ad alcuno.*

Ampts berauben/deß Ampts entſetzen / Priuer de charge, demettre, deſapointer. *Deporre, priuare alcuno dell' vfficio ſuo.*

Richterlich [Ampt/n.] Office de iuge. *Vfficio de giudice.m.*

Ampt verwalten/ Faire sa charge. *Fare l'ufficio suo.*

Amptgesell/ m. Compaignon en mesme charge. *Compagno in un medesimo ufficio.m.*

Amptleuth/ Beampte/ Qui ont les charges aux prouinces, ou balliages, les gouuerneurs, baillifs. *Gouernatore, Pretore, Giudice.m.*

Amptmann/ m. Gouuerneur d'une prouince, ou pays. *Gouernatore d'una prouincia.*

Amptschreiber/ m. Le Greffier de la prouince. *Scriuano d'una prouincia.*

Amptsverwalter/ m. Administrateur. *Amministratore.m.*

Amptsverwaltung/ f. Administration d'office. *Amministratione d'ufficio.f.*

Amptswegen/ Eu esgard à la charge en laquelle on est. *Considerato il carico, che si la.*

Amelkirschen/ Suche Ammarellen.

Ametist/ Amethyste. *Amathisto, gemma, m.*

Ameyß/ f Vne fourmy. *Vna formica, f.*

Ameyßeyer/ œufs de fourmy. *Oua di formica.*

Ameyßhauff/ Vne Fourmilliere *Vn formicaio, m.*

Ameyßstich/ Frappement de fourmy. *Battimento di formica.*

Amlung/ Steibe/ f. Amydon. *Amido, m.*

Ammarellen/ des Cerises sures. *Cireggie acetose.*

Ammarellenbaum/ m. Vn cerisier qui porte des cerises sures *Ceraggio, cerasaro, m. che porta cireggie acetose.*

Amme/ Hebamme/ Wehemutter/ f. Vne sage femme, sage d'amme *Santa donna, anima buona.*

Ammeren/ Weichseling/ f. Cerises d'Espagne. *Cireggie di Spagna.*

Ammeister/ m. Vn Consul, Bourgemaistre. *Vn Consolo, m.*

Ampel/ f. Vne Lampe *Vna lampada, f.*

Ampffer/ m. Sawerampffer/ Ozeille, vinette. *Acetosa herba, f.*

Amsel/ f. Vne Merle. *Vna merla, f.*

An.

An/ Au, En *In, à ne.*

An dem Tage/ En ce iour là *In quel giorno.*

An dem Wege/ Ioignant le chemin. *Per la strada, à canto il camino.*

An dem Ort/ En tel lieu, ou endroict. *In un tal luogo.*

An der Seiten/ Au costé *A canto.*

An einander/ stets/ Coup sur coup, à chasque bout de champ. *Vna volta sopra l'altra, ad ogni capo di campo.*

Anatomist/ m. Qui fait vne Anatomie. *Anatomista, m.*

Anbacken/ der erst backen/ Cuire le premier. *Cuocere il primo.*

Der Braten ist an den Topff [gebacken/] Le rosti tient au pot. *Il rosto s'attacca alla pignatta.*

Anbäuffzen/ Rebouffer. *Ribuffare.*

Anbeyssen/ Mordre *Mordere.*

Sie wollen nicht [Anbeissen/] Ils ne veulent pas mordre. *Essi non vogliono mordere.*

Anbellen/ Iapper, Abbayer à quelqu'un, c'est (par Metaph.) le poursuiure de paroles en criant apres luy. *Abbaiare ad alcuno, cioè perseguitare alcuno di parole.*

Anbeller/ m. Criart, Medisant d'autruy, Clacaudeur. *Abbaiatore, m.*

Anbellung/ Raillerie, Crierie, Medisance. *Abbaiamento, gridore, m maldicenza, f.*

Anbeten/ anruffen/ Adorer, Inuoquer. *Adorare, inuocare.*

Anbetung/ Anruffung/ f. Adoration, Inuocation. f. *Adoratione, inuocatione.*

Anbefehlen/ aufferlegen/ Encharger quelque chose à aucun, Commettre, Commander. *Incaricare, commettere, commandare qualche cosa ad alcuno.*

Ampt [anbefehlen/] Donner vne charge. *Dare un carico, un ufficio.*

Anbieten/ antragen/ Presenter, Offrir. *Presentare, offerire.*

Einem seinen Dienst willig [anbieten/] S'offrir de faire seruice à quelqu'un. *Offerirsi di far seruitio ad alcuno.*

Hülff vnd Freundtschafft [anbieten/] S'offrir de donner secours, & de faire tout plaisir. *Offerirsi di soccorrere, & fare ogni piacere.*

Anbilden/ vor Augen stellen/ Representer, mettre deuant les yeux. *Rappresentare, mettere auanti gli occhi.*

Anbinden/ anhefften/ anfesseln/ Lier & attacher à quelque chose. *Legare, attaccare.*

Anbindtseyl/ n. Vn Arrest, corde de laquelle on retient le basteau. *Ritegno.*]

Anbiß/ Aaß/ Beysse/ Amorce. *Adescamento, inescamento, allettamento, m.*

Anblasen/ anhauchen/ Souffler, ou halener sur quelque chose. *Soffiare.*

Anblasen/ mit blasen etwas anzeigen/ Sonner de la trompette, ou corner, & donner signal. *Trombeggiare, suonare il corno.*

Der Wächter [bläset] neun Vhren an/ Il corne neufs heures. *Egli sona noue hore col corno.*

Der Thurnhüter [bläset] Reuter an/ Le Tourier sonne des cheuaux. *Il torriero da segno di caualli.*

Anblick/ Regard, oeillade. *Occhiata, f.*

Einem einen [Anblick] geben/ Donner ou bailler vne oeillade, oeillader aucun *Dar'un'occhiata.*

Anblicken/ mit Blicken ansehen/ Regarder en passant.

fant. *Dar' vn' occhiata.*

Anbochen / an einer Thür anschellen / anklopffen. Frapper, hurter a vne porte. *Battere alla porta, picchiare*

Anboren. Forer. *Forare, pertusare, triuellare.*

Anbrechen / etwas entgäntzen. Entammer quelq; chose. *Mettere à mano qualche cosa : lombardia: Inzare.*

[Brich den Weck an.] Entammézce blanc pain. *Mettete à mano questo pan bianco Inzate &c.*

Anbrechen. Poindre. *Pungere, pugnere.*

Der Tag. [bricht an.] Le iour poinct. *Il giorno punge, ciedi; l' aurora viene.*

Anbringen / anzeigen. Annoncer, Apporter, dire des nouelles à quelqu'un. *Dar qualche noua.*

Anbringen / anklagen. Accuser, Faire plainte d' vne chose en iugemét. *Accusare, lamentarsi in guadicio.*

Anbringen / bewegen. Induire. *Indurre.*

Anbruch deß Tags / m. Le poinct du iour. *L' alba, l' aurora. f.*

Ancke / Butter / Du Beure. *m. Buttiro, burro, onto sottile.*

Ancker / Schiffhack / m. Ancre. *Inchiostro m.*

Anckern / den Ancker außwerffen. Ietter l' ancre, Ancrer. *Gittar l' inchiostro.*

Andacht / m. Deuotion. *Diuotione. f.*

Zur [Andacht] reitzen oder bewegen. Exciter à deuotion. *Incitare alla deuotionne.*

Andächtig / fromb. Hôme deuot. *Huomo Diuoto m.*

Andächtiglich. Deuotement. *Diuotamente.*

Anden. Se doubter de quelque chose. *Dubitare di qualche cosa.*

Ander / der zweyte. Le second, deuxiesme. *Il secõdo,*

Ander / der volgendt. L' autre. *L' altro.*

Ein [ander mal.] Vne autre fois. *Vn' altra volta.*

Aber davon auff ein [Ander mal] Mais ce sera pour vne autre fois. *Ciò sarà per un' altra volta.*

Andernach / ein Statt am Rhein / Andrenach ville situèe sur le Rhein. *Andrenach Città.*

Anders / anderst / Aultrement. *Altramente.*

Viel reden [anders] denn sie meynen. Plusieurs parlent aultrement qu'ils ne pensent. *Molti parlano altramente che non pensano.*

Anderstwo. Allieurs. *Altroue.*

Anderstwoher. D' allieurs. *Altronde.*

Es kompt [Anderstwoher.] Cela vient d' allieurs. *Ciò viene altronde.*

Anderstwohin. Aultrepart. *In altro luogo, in altra parte.*

Du gedachtest [Anderswo hin] zu gehen. Tu pensois aller aultrepart. *Tu pensaui andare altroue.*

Anderthalb. Vn & demy. *Vno e mezo.*

Anderthalben Gülden. Florin & demy. *Vn fiorino e mezo.*

Anderthalb Meil Wegs. Lieüe & demy. *Vna lega e meza.*

Anderthalb Pfundt. Liure & demy. *Vna libra e meza.*

Anderwertz. Derechef. *Di nouo.*

Andingen / mit worten vorbehalten. Conditionner. *Conditionare, stagionare.*

Andingen. Bailler à faire quelque ouurage à marché accordé. *Dar à fare qualche cosa à patti fatti.*

Andlitz / Suche Antzlitz.

Andorn / m. Lungenkraut. Du Marubin. *m Marubio, marrobio, herba.*

Aneinander / stäts / jmmerdar. Continuellement, sans cesse. *Continuamente.*

Aneinander / zusammen. L' un à l' autre, de route. *L' uno à l' altro per ruota.*

Aneinander binden. Entrelier, lier l' un à l' autre, ou ensemble. *Legar insieme.*

Aneinander hangen. Pendre l' un à l' autre. *Attaccare l' uno à l' altro.*

An einander hetzen. Inciter, ou animer l' un contre l' autre, Entranimer. *Incittare, attizzare vno contra l' altro.*

Sie seynd [An einander] kommen. Ils se sont dit mal l' un a l' autre. Item, Ils se sont entrebattus. *Si sono ingiuriati, ò battuti l' un l' altro.*

Die beyde Feldläger seynd [Aneinander] gewesen. Les deux armées se sont entrechocquées. *Le due armate si sono accozzate, affrontate.*

Anfahen / anfangen. Commencer, Encommencer. *Cominciare.*

Anfahen / entspringen. Prendre son commencement. *Dar principio, Incominciare.*

Anfahren / anfangen zu fahren. Desmarrer. *Partirsi del lito, ò dal porto.*

Anfahren / ein Schiff zu Landt führen. Marer, Aborder. *Arriuar in porto, ò dar a terra.*

Anfall / Anlauff / Einfall / m. Vn Assault, Effort, Saillie. *Vn' assalto, m.*

Anfallen / anlauffen / einen vberfallen / angreiffen / anrennẽ. En uahir quelqu'un, luy courrir sus, l' assaillir. *Assoltare alcuno.*

Anfällig / o. Contagieux. *Contagioso, appestato.*

Die Pest ist [Anfällig.] La peste est contagieuse. *La peste è contagiosa*

Anfang / Anhab. Vn commencement, origine, vne entrée. *Vn principio. origine, m. ingresso, m. intrata. f.*

Baldt im [Anfang.] Tout du commencement d'entrée, d'abbord. *Nell' introito.*

Von [Anfang] biß zum Ende. Des le commencement iusques à la fin *Dal principio sino al fine.*

Anfangen / anheben. Commencer, Encommencer, faire l'entrée. *Cominciare, dar principio.*

Anfangen / entstehen. Sourdre, prendre son commencement. *Sorgere, deriuare.*

Anfänger / Anstiffter / Vrsacher eines dings. Vn aucteur

autheur. *Vn' Auttore.*

Anfänglich / zum ersten. Premierement, en premier lieu, au prealable, preallablement. *Primieramente.*

Anfassen/angreiffen. Aherdre. *Toccar' una disonestamente, pizzicare.*

Anfechten. Troubler, tourmenter quelqu'un, luy donner fascherie. Item, tenter. *Fastidire, disgustare, tentare alcuno, trauagliare.*

Es [ficht] mich nicht an. Ie ne m'en trouble point. Item, cela ne me touche, ny compete en rien. *Io non mene curo, item, ciò non m'importa.*

Anfechtung / f. Affliction, tentation, troublement d'esprit *Afflittione, trauaglio.*

Anfesseln anbinden. Garotter, lier, attacher. *Legar stretto.*

Anflicken. Attacher vne piece à quelque chose que ce soit. *Rappezzare.*

Anfliessen. Couler, passer tout aupres. *Passar' à canto.*

Anfluß m. Sablon mouuant, Sable qu'un fleuue iecte en quelques endroits. *Sabbione mosso del fiume m.*

Anfordern/abfordern Demander d'aucun quelque chose. Ity demander de quelque chose. *Dimandar qualche cosa ad alcuno.*

Anfrawe/Altmutter/f. Mere grand. *Aua, Nona f.*

Anführen / an das Landtführen. Mener à terre, Mettre a bord, Mater. *Dare à terra.*

Anführen / vnterrichten / lehren. Instruire, Ensegner, Apprendre, Endoctriner. *Insegnare, ammaestrare.*

Anführen / zu etwas bewegen. Allicher, Attraire, Attirer, Induire, Eguillonner. *Allettare, indurre.*

Anführung Lehr/Vnterricht. Instruction. Institution, Acheminement. *Istruttione, f ammaestramento m.*

Anführung/Anreitzung Instigation, Esguillonnement, Incitement. *Istigatione incitatione.*

Angaffen / einen starr ansehen. Regarder quelqu' un entre deux yeulx. *Riguardar alcuno tradue occhi.*

Angautzen/anbellen. Iapper, glappir, Abbayer apres quelqu'un. *Abbaiare, gridare contro alcuno.*

Angeben / etwas nach geschehenem Kauff oder Verlehnung/oder Verdingung / alsbaldt darlegen. Auancer argent. *Dar dinari inanzi tratto.*

Er hat mir mein Hauß vor 1000. Gülden abkaufft vnd alsbald 400. [angegeben.] Il a acheté ma maison mille florins, & m'en a auancé quatre cens. *Egli ha comprato la mia casa per mille fiorini, & me n'ha dato quattro cento inanzi tratto.*

Angeben / rahten / Vorschlag geben. Conseiller, donner enten re. aduis. *Consigliare, dir il suo parere.*

Er hat mir die Sach also (angeben,) Il m'a conseillé ainsi, ou il me la ainsi proposé & donné entendre. *Egli mi ha consigliato così.*

Angeben verrahten antragen. Deferer, accuser, renceuler, trahir. *Accusare, dinonciare, tradire, riportare.*

Angeber / Verrähter / m. Delateur, Denonciateur, Rapporteur, Instigateur. *Riportatore, accusatore. m.*

Angebohren Naturel. *Naturale.*

Diese Begierde ist allen Menschen angebohren. Nature a engendré en tous ceste conuoitise, tous ont naturellement ce desir. *La natura ha generato in tutti questo desiderio, tutti hanno naturalmente questo disio.*

Angebohrne Vätterliche Lieb vnd Trew. Amour paternel. *Amor paterno.*

Angehefft. Attaché, Affiché. *Attaccato, affisso.*

Angehenckt Pendu. *Impiccato.*

Angehen/forn an vnd außgehen. Aller, ou marcher deuant. *Andar inanzi.*

Angehen/angreiffen/anfallen. Attaquer, Assaillir. *Assaltare, incitare sfidare.*

Den Feindt [angehen/] Attaquer, assaillir l'ennemy, luy courir sus. *Assaltar l'inimico.*

Angehen/betreffen/antreffen/ Competer, Toucher. *Importare, competere.*

Angehen/gelingen/ Reüssir, prendre bien *Riuscire, hauer buon fine.*

Angehetzet werden/ Estre incité. *Essere incitato.*

Angehören / zustendig seyn / Estre ou appartenir à quelqu'un *Appartenere ad alcuno.*

Der Knecht [gehöret mir an/] Ce seruiteur m'appartient, ou est mien. *Questo seruitore m'appartiene, è mio.*

Angehören/verwandt seyn / Estre parent, ou allié, Estre de l'appertenance, ou parenté de quelqu'un. *Essere parente di alcuno.*

Angehörig/ zustendig / o. Qui ou laquelle appartient a quelqu'un. *Che appartiene ad alcuno.*

Angehörig/verwandt/versipt/mit Sipschafft zugethan. Parent, Allié, de parenté. *Parente.*

Angelegen seyn lassen. Soinger, Auoir cure. *Curare, pensare.*

Angeleimt. Collé. *Collato, incollato.*

Angelic/ Brustwurtz/ f. Angelique.

Angel/ m. Aiguillon. *Stimolo, porgolo, ponzicarello. m.*

Angel / m. Hameçon. *Hamo stromento da pescare.*

Angeln / mit einem Angel fischen. Prendre des poissons a la ligne, pescher a la ligne & au hameçon. *Pescare pigliar pesce all' hamo.*

Angeln/ trachten. Affecter. *Affettare.*

Der Mensch [angelt] gewaltig nach Ehren. C'est homme est tresambitieux. *Costui è ambitiosissimo.*

Angler/ der mit eim Angel fischet. Pescheur a la ligne. *Pescatore all' hamo.*

Angelo-

Angeloben/ verheissen. Promettre. *Promettere.*

Angelruthe / f. Vergette de Pescheur. *Verghette di pescatore.*

Angelschnur / f. Ligne à prendre poissons. *m. Hamo, ò cordella per pigliar pesci.*

Angenehm / lieb / o. Aggreable, qui est en grace & credit. *Grato, caro in gratia.*

Es wirdt mir ein [angenehmer] Dienst seyn. Ce me sera chose fort aggreable, ce me sera vn singulier plaisir. *Ciò m' aggaderà molto, questo mi sarà molto caro, grato.*

Angeregt werden. Estre poussé, Induit. *Essere mosso, indutto, prouocato.*

Angesehen/ Ehrnhafft/ m. De bonne reputation, de grand' estime *Di buona fama, riputatione, stima.*

Angesicht/ Anglit/ n La face, le visage, regard. *f. La faccia f. il viso, m. la ciera. f.*

Ein grausames scheußliches [Angesicht.] Vn regard atreux, espouuantable, Face hideuse. *Ciera horribile, spauenteuole, ingrata.*

Angesicht bedecken. Couurir la face. *Coprire il volto.*

Angetastet werden. Estre Assailli. *Essere assaltato.*

Angetrieben werden / angehetzet werden. Estre animé, incité, poussé. *Essere mosso, indutto, incitato.*

Angreiffen/ anrühren. Attoucher. *Toccare.*

Angreiffen/ anfallen/ vberfallen. Assaillir, Enuahir quelqu'un. *Assaltare alcuno.*

Angreiffen / für die Handt nemmen. Prendre en main, se mettre à quelq; chose. *Metter mano à qualche cosa.*

Angrentzen / anstossen/ grentzen. Aboutir, Confiner. *Confinare, far capo.*

Franckreich [grentzt an] Teutschlandt. La France confine à l' Allemagne. *La Francia confina coll' Alemagna.*

Angrentzendt/ anstössig/ Anstossend. Aboutissant, confinant à vn autre. *Confinante, che mette capo ad vn' altro.*

Angriff/ Anfang/ Anhab. Commencement. *Principio, cominciamento. m.*

Angriff/ Anfall/ Einfall/ L'assault, l' attaque. *L'assalto. m.*

Den [Angriff] thun. Faire la pointe, Attaquer l' ennemmy. *Assaltare l' inimico.*

Angst/ f Kummer/ m. Angoisse, chagrin & soulci, solicitude, esmoy, tristesse. *Angoscia, affanno, trauaglio m. tristezza.*

Angstbarkeit/ Angsthafftigkeit / f. Sollicitude, esmoy Angoisse. *Sollecitudine, passione f.*

Angsthaffig / oder angsthafft/ bekümmert. Chagrin & de grand soing: Qui est en souci & perplexité grande, qui a vne chose fort à cœur. *Trauaglio, affanno. m.*

Angsthafftig machen/ ängstigen. Chagriner, mettre en souci, donner fascherie. *Trauagliare, molestare, dare affanno, cordoglio.*

Angsthafftig seyn/ in ängsten stehen/ bang seyn. Estre en chagrin & soulci. *Essere in grantrauaglio.*

Angürten. Ceindre. *Cingere.*

Anfang/ Anhab/ Angriff/ m. Commencement. *Principio. m.*

Anhab machen. Faire l' entrée. *Fare l' intrata.*

Anhalten nicht nachlassen/ treiben. Presser de pres, solliciter, hatter, faire instance, Pourchasser. *Sollecitare, affrettare, fare istanza, procacciare.*

Anhalten / n. Anhaltung / f Instance qui se fait pour obtenir quelque chose. *Istanza che si fa per ottener qual che cosa.*

Anhang/ Zusatz/ m. Vn Accessoire. *Accrescimento, m. giunta. f.*

Anhang/ Rott. Vne Secte, Faction, Heresie, Bande Ligue. *Vna setta, fattione, liga parte. f.*

Anhangen / ankleben. Tenir à, ou contre quelque chose, Pendre à quelque chose. *Apprendere, attaccare.*

Anhauchen Halener quelque chose. *Spirare, respirare, fiutare, soffiare sopra qualche cosa.*

Anheben / Anfang machen. Commencer. *Cominciare.*

Anheben / Anfang nemmen / Anfang gewinnen. Prendre commencement. *Prendere cominciamento.*

Anhefften. Attacher, Entreattacher, soit de cloux, ou autrement. *Attaccare.*

Anheilen. Guerir. *Guarire.*

Der Balbierer hat jhm das Ohr wider [angeheilet.] Luy a gueri, ou rattaché l' oreille. *Egli gli ha guarito, ò attaccato l' orecchio.*

Anheischen / abfordern. Demander de quelqu'un. *Dimandar alcuno.*

Anhelffen. Ayder à paruenir. *Aiutare à peruenire.*

Anhencken / anbinden / anhefften. Attacher, pendre l'un à l' autre. *Attacare, tener l' un l' altro.*

Anhengen Adherer. *Stare appresso.*

Anhenger / m. Partisans, ou ceux qui tiennent vn parti. *Partigiani, che tengono vna parte.*

Anherr/ Altvatter. Pere grand *Auo. m.*

Anhetzen / zu etwas treiben. Inciter, Esmouuoir, Amener, Induire, Stimuler, Instiguer. *Incitare, muouere, istigare.*

Anhetzung/ Trib/ Anreitzung. Instigation, Esguillonnement, Incitement, Instinct. *Istigatione, stimulatione, incitatione. f.*

Anhören/ zu Ohren fassen. Escouter, prester l' oreille. *Ascoltare, prestar' orecchio.*

Anhusten/ den Husten an/ oder gegen einem geben/ oder vnter Augen husten. Tousser en la face d' aucun *Tossire in faccia ad alcuno.*

Anjagen / den Anfang im jagen machen. Com-

Commencer la chasse *Cominciare la caccia.*

Anjagen / vorhin jagen / zu erst jagen. Chasser deuant vn aultre *Cacciare auanti un' altro.*

Anjochen an das Joch spannen. Accoupler *Accoppiare congiungere.*

Ankarten / den Anfang im Kartenspiel machen. Commencer le ieu aux chartes. *Cominciare il giuoco delle carte.*

Wie sol ich die Sach [ankarten ?] Comment, ou par que bout encommenceray-ie? *Doue, come, ò da qual capo comenciarò, io?*

Ankegeln. Iouer le premier au ieu de quilles *Giuocar prima alli coni.*

Ankehren / anwenden. S'efforcer, s'euertuer, faire son mieux *Sforzarsi, vsar ogni diligenza, fare il meglio.*

Kehre Fleiß [an] Diligente, metz ou fay toute dilig[ence] *... ogni studio.*

Ankerben. Marquer sur la taille. *Segnare sopra la tessera.*

An[klag] / Anzeigung / Verklagung / f. Vne Accusation, Plainte, Delation. *Vn' accusatione, lamentatione, rapporto.*

Peinliche [Anklag / f.] Action criminele. *Attion criminale.*

Anklagen / verklagen / anbringen. Accuser aucun en iustice. *Accusar' alcuno in giustitia*

Ankläger / m Accusateur *Accusatore.*

Anklägerin / f. Accusatrice, celle qui accuse. *Accusatrice*

Anklägig / der werth were / daß er verklagt würde. Accusable, digne d'estre accusé. *Accusabile, degno d'esser accusato, Accusabile.*

Anklägig / schelchbar. Reprehensible, meritant reprehension. *Riprehensibile, degno d'esser ripreso.*

Ankleben / anhangen. Tenir contre quelque chose, Adherer, Agglutiner *Attenere contro qualche cosa.*

Ankleyben / anstreichen. Faire tenir à quelque chose Enduire *Indurre.*

Anklopffen / anbochen. Hurter, frapper. *Battere, picchiare.*

Anknöpffen / oder anknüpffen. Nouer ensemble. *Annodare, aggroppare insieme.*

Ankommen. Arriuer. *Arriuare.*

Es ist jm sawer [ankommen.] Il 'ny à bien cousté de la peine: Il en à bien sué. *Vi so dire che vi ha penato, trauagliato, sudato*

Ankoppeln. Accoupler. *Accoppiare, accompagnare.*

Ankreyden / mit Kreyd anschreiben Croyer, Créer, ou marquer de croye. *Segnare, notare con la creta.*

Ankunfft / f Arriuée, Venue, Aduenement. *Arriuo, venuta f*

Anlachen. Soubrire, Monstrer par soubris qu'on entend, ou prend plaisir en quelque chose. *Sottoridere, ghignare.*

Anlag / f. Employe *Desiderio vehemente m.*

Anlanden. Aborder, Surgir, Prendre terre. *Arriuare, accostare, giungere, dare à terra.*

Anlangen / betreffen. Appartenir, Toucher, Attoucher. *Appartenere, toccare ad alcuno.*

Anlangen / fordern / abfordern. Demander de quelque chose. *Dimandare di qualche cosa.*

Was langst du mich darumb an? Pourquoy me demandes tu de cela? *Per che mi dimandi tu questo.*

Anlangen / bitten. Prier, Requerir. *Pregare, richiedere.*

Anlaß / f Gelegenheit / Vrsach / f. Occasion Matiere. *Occasione materia. f.*

Anlaß nemmen. Prendre occasion. *Prendere occasione*

Anlaß geben. Donner occasion, ou matiere. *Dare occasione, ò materia.*

Anlauff / Anfall / m. Anlauffung / f. Sturm / m. vn effort, assaut, choc, courrement sus. *Sforzo, assalto.*

Anlauff deß Meers. Le flux de la mer. *Il flusso del mare. m.*

Anlauffen / voran gehen vnd lauffen. Courir deuant. *Correre inanzi.*

Anlauffen / anfallen / ansprengen / vberfallen. Courir sus a quelqu'un sans dire mot, luy sauter au colet. *Correre sopra alcuno senza dir motto, saltargli al collo.*

Anlauffer / m. Cestuy qui courre sus a vn autre. *Colui che corre sopra un' altro.*

Anlecken / angiessen Arrouser d'eau. *Arrosare, bagnare, ..., inacquare.*

An[l]egen. Mettre.

Halffter [anlegen] Mettre le licol, cheuestrer. *Mettere.*

Kleyder [anlegen] S'habiller. *Vestirsi.*

Anlegen / auffwenden vnd anwenden Employer, despendre *Impiegare, spendere.*

Kosten / Mühe vnnd Fleiß [anwenden.] Faire grands frais & tous debuoirs pour auoir quelq; chose *Fare grande spesa, & tutto à credito per hauer qualche cosa.*

Anleimen / mit Leim anmachen. Coller ensemble. *Incollare.*

Anleiten / anführen Acheminer. *Iniziare.*

Anleiten / anreitzen Attraire & Allicher. *Attirare, allettare.*

Anleitung / f. Anlaß / m Vrsach / Gelegenheit / f. Occasion, matiere. *Occasione, materia. f.*

Anleitung geben. Donner occasion, matiere. *Dare occasione, materia.*

Anleitung nemmen. Prendre occasion *Prendere occasione.*

Anliegen / bekümmern / betrüben Chagriner. *Sollecitare, trauagliare.*

[Es ligt mir hart an.] Cest affaire me chagrine fort, & me tient en grand souci, ie la prends fort à cœur. *Questo negotio mi tranaglia molto.*

Anligen/lassen/angelegen seyn lassen. Auoir en recommandation. *Hauere in raccommandatione, per raccommandato.*

Die Sach wil ich mir [anligen] lassen. I'auray l'affaire pour recommandé. *Io hauerò il negotio per raccommandato.*

Anligen/Kummer/Bekümmernuß. Dueil, Marrissement, Tristesse. *Dolore, pianto, m. merrore, mestitia. f.*

Anloben/angeloben/versprechen/gereden. Promettre. *Promettere.*

Anlocken/dahin bereden. Attirer, Allicher, Induire. *Attirare, alletare, indurre.*

Anlöten/zusammen setzen. Soulder *Saldare.*

Anmahl/n. Flecken/m. Vne Tache. *Vna macchia f.*

Anmachen/anheften Attacher. *Ammachiare.*

Anmachen/anbringen/ Rapporter. *Ripportare.*

Anmarcken/angrentzen/anstossen. Aboutir: Confiner. *Bandire, confinare.*

Anmassen/zumessen. S'attribuer, S'arroger quelq; chose. *Attribuirsi, arrogarsi qualche cosa.*

Anmelden/ansagen. Annõcer, Denoncer, Signifier. *Annonciare, denonciare, significare, proferire.*

Anmuth/f. Affection, disposition. *Affettione, dispositione. f.*

Anmuthen/zumuthen. Desirer quelque chose d'un aultre. *Desiderare qualche cosa da un'altro.*

Anmutig/lieblich/lustig. Plaisant Delectable. *Piaceuole, diletteuole.*

Annägeln/mit Nägeln anmachen. Clouer contre quelque chose. *Inchiodare à qualche cosa.*

Annehmen/auffnehmen/zu sich nehmen. Accepter, Prendre à soy. Receuoir. *Accettare, riceuere.*

Annehmen an Kindtsstatt. Adopter. *Adottare.*

Annehmen/dergleichen thun/sich also stellen. Simuler, Dissimuler, Feindre, faire semblant. *Simulare, dissimulare, fingere, far vista di &c.*

Annemblich/gefällig. Aggreable. *Piaceuole.*

Anordnen/bestellen. Mettre ordre, Prendre ordre, Ordonner, Constituer. *Mettere ordine, dar ordine, ordinare, costituire.*

Anordnen/an eines andern statt ordnen/setzen/stellen. Substituer, Mettre en la place d'un aultre, Surroguer. *Sustituire metter' in luogo d'alcuno, surrogare.*

Anordnũg/f. Ordre, Ordonnance. *Ordine, ordinãza.*

Anpfeiffen. Siffler contre aucun, & le chasser en ce faisant. *Fischiare, subbiare, per sollecitare alcuno, ò chiamare.*

Anpichen. Poisser. *Pegolare, impecciare.*

Anredẽ/ansprechẽ. Parler à quelqu'ũ. *Parlare ad alcuno.*

Anreden/dahin bewegen/verursachen/anwegen. Induire, Persuader, Inciter. *Indurre, persuadere, incitare.*

Anregung Persuasion, induction, agacement. Itẽ, mention. *Persuasione, induttione, irritatione, attizzamento, incitatione, item, mentione.*

Anreiben. Frotter de quelque liqueur. *Fregar con qualche liquore.*

Anreiben/sich an einen legen. Se prendre à quelqu'n. *Volerla con alcuno.*

Anreiten/anfangen zu reiten. Commencer à cheuaucher. *Cominciare à caualcare.*

Anreitzen/anhetzen. Inciter, Esmouuoir, attraire: Pouls'er & induire a faire quelque chose. *Incitare, attirare, persuadere.*

Anreitzung/Anlockung/Anregung. f. Allichemẽt, Incitation, Agacement, Irritation. *Allettamento. m. incitatione f irritatione, attizzamento.*

Anricht/f. Vn Dressoir. *Vna credenza f.*

Anrichten/anfangen. Esmouuoir, Causer. *Mouuere, causare, incitare.*

Anrichten/anstellen. Suborner, Ordonner, Machiner. *Subornare, cospirare, tramare.*

Anrichten/die Kost zum Tisch bereiten. Dresser les viandes. *Dirizzare, preparare i cibi.*

Anruffen/anbeten. Inuoquer *Inuocare.*

Anruffung/f. Inuocation. *Inuocatione. f.*

Anrühren. Toucher, Attoucher. *Toccare.*

Das Anrühren n.] Attouchement.

Ansagen/ankündigen/anzeigen. Annoncer, Dire, Denoncer, Signifier, faire sçauoir, Aduertir. *Annonciare, riferire, auertire, far sapere.*

Ansalben/mit Salben anstreichen. Oindre d'onguent. *Ongere d'unguento.*

Anschawen/ansehen. Regarder, Contempler. *Riguardare, contemplare.*

Anschawung/f. Regard, Regardement. *Riguardo m. contemplatione f.*

Anschellen/mit der Schellen klingen. Tirer la sonnette d'un huis. *Tirar la sonaglia, ò cãpanella d'un' uscio.*

Anschiessen/im Schiessen angangẽ. Tirer premier, ou commencer la tirerie. *Tirare il primo, cominciare la tireria.*

Anschiffen/Partir du port, Demarer. *Partirsi dal porto, ò dal lito.*

Anschiffen/anländen/ans Landt führen. Abborder, mettre à bord. *Arriuare in porto, dare à terra.*

Anschimmern/den Glantz an/oder wider etwas geben. Ietter lueur & clarté contre quelque chose. *Risplendere contra a'cuna cosa.*

Anschlag Hurtis, hurtement. *Ributtamento hurtone urtamento, incontro m.*

Anschlag/Fürsatz/Fürhaben. Vne entreprise, vn Propos arresté *Vna intrapresa, impresa, fermo proposito.*

Anschlagen/anstossen. Abutter. *Vrtare, incontrare.*

Anschla-

Anschlagen/anhefften. Afficher, Attacher. *Attaccare affiggere.*

Ein Mandat [anschlagen.] Afficher vn edict *Attaccare un' editto*

Anschlagen/an ein Geldt achten. Mettre à pris, apprecier à argent. *Appreggiare.*

[Wie schlagstu die Ehl Tuch an?] Combien en faites vous l'aune? *Quanto lo preggiate il braccio.*

Anschlagen fürnemen/ Se proposer, deliberer. *Proponersi, deliberare.*

Anschnarchen/ rauw vnd harte wort geben: User de rudes paroles enuers quelqu'un, luy tenir vn rude lãgage. *Vsar' aspre parole verso alcuno, una lingua austera.*

Anschneiden/ Entaminer. *Mettere à mano.*

Anschnorren/ ist/anschnarchen/

Anschreiben/ auffschreiben/ anzeichnen/ Escrire, mettre sur son liure. *Scriuere metter' al libro.*

Ansehen/ die Augen auff etwas schlagen/ Enuisager, regarder, voir, ietter ses yeux ou sa veue sur quelq; chose. *Riguardare, addocchiare.*

Ansehen/ n. würde/ wirdigkeit/ Authorité, Dignité, Estime, reputation, renommée. *Autorità, dignità, stima reputatione, fama f.*

Ansehen/ n. Gestalt/ f. La Forme. *La forma f.*

Ansehnlich/ ist Achtbar.

Anseilen/ an ein Seil binden/ Lier à vne corde. *Legare ad una corda*

Ansetzen/ anflicken/ Attacher. *Attaccare.*

Ansetzen/ anstellen/ Ordonner. *Ordinare.*

Ansichtig/ o. das gesehen werden mag. Ce qui peut estre veu & regardé. *Ciò che può esser visto, e riguardato.*

Ich kan seiner nicht ansichtig werden. Ie ne le voy nulle part. *Io non lo veggo in luogo alcuno.*

Ansitz/ sitz/ wohnung/ Demeure, logis. *Casa, habitatiõe f.*

[Oben ansitzen/] Estre assis au plus haut de &c. *Essere assiso nel più eminente luogo di &c.*

Anspeien/ die speytz an einen werffen/ Cracher sur quelqu'un. *Sputare sopra alcuno.*

Anspeutzen/ Cracher contre quelque chose. *Sputare contra qualche cosa.*

Ansprach/ ansprechung/ f. anspruch/ n. Le parler. *Parlare con lui.*

Ansprechen/ Parler à quelqu'un. *Parlare ad alcuno.*

Ansprengen/ besprengen/ Arrouser *Adacquare.*

Anspruch/ anforderung. Actiõ & droict *attione, ragione f*

Du hast keinen Anspruch zu dem Hauß/ Tu n'as point d'action sur c'este maison. *Tu non hai alcuno attione, alcuna ragione sopra questa casa.*

Anstand/ m. Verzug. Delay *Dilatione, ritardatione f.*

Anstand/ oder Vertrag deß Kriegs/ Treues, cessation d'armes. *Tregua, confederatione. f.*

Anstand deß Gerichts/ m. vacations *Vacationi f.*

Anstechen/ anboren/ Percer, Forer, Mettre en broche. *Perfurare, forare, mettere alla spina, spinare.*

Ich wil mein Faß [anstechen/] Ie veux mettre ma biere ou mon vin en broche. *Io voglio spinare il mio vino, ò ceruogia.*

Anstecken/ Allumer, mettre le feu en quelque chose. *Accendere, dar il fuoco.*

Anstehen lassen/ vnterwegen lassen/ laisser, Discõtinuer, entrelaisser. *Lasciare, disusare, tralasciare.*

Anstellen/ anrichten/ anordnen/ Appareiller, Ordonner. *Preparare, ordinare.*

Anstellẽ/ angreiffen/ beschickẽ/ Cõmencer. *Cominciare.*

Ich weiß nit wie ich den hãdel anstellẽ soll. Ie ne sçay par quel bout le prendre. *Io non so da che capo pigliarla.*

Ansteyern/ sich an/ auf oder wider etwas lehnen/ S'accoter & appuyer contre quelque chose. *Accostarsi, appoggiarsi ad alcuna cosa.*

Anstecken/ anstecken/ vergifften/ Infecter, Envenimer. *Infettare, auenenare.*

Anstiffeln/ die stiffel anziehen/ Boter. *Metter' stiuali, instiualarsi.*

Anstifften/ anreitzen/ anregen/ Agacer, inciter, animer, &c. *Incitare, inanimire.*

Anstiffter/ anreitzer/ Autheur de quelq; chose, celuy qui pousse à la roue, La cause. *L'autore di qualche cosa, la causa.*

Anstimmen/ die stimm anfangen/ Entonner. *Imbottare.*

Anstimmen/ die stimmen außtheilen/ Donner les voix. *Dare i voti.*

Anstolpern mit dẽ Füssen widerstossẽ. Choper *Vrtare.*

Anstos/ m. ergernuß/ Offense, scandale, Chopement. *Offesa, scandalo, inconueniente.*

Anstossen/ an etwas stossen/ Heurter contre quelque chose. *Vrtare contra alcuno.*

Anstossen/ angrentzen/ auffgrentzen. Confiner Aboutir *Confinare, aborrire.*

Anstösser/ Angrentzer/ Voisins tenans & aboutissans *Vicini, tenenti, confinanti.*

Anstössig/ o Tenãt, ou aboutissant à vn autre chose voisin auoisinãt. *Tenente confinante ad un' altro vicino.*

Anstreichen/ bestreichen. Frotter doulcement par dessus de quelque chose: Oindre. *Fregare pian piano sopra qualche cosa, ungere.*

Ein Hauß [anstreichen.] Peindre vne maison. *Dipingere una cosa.*

[Sie streicht sich an.] Elle se farde. *Ella si liscia, imbianchisce.*

Anstreichfarb/ f. Fard. *Belletto, liscio.*

Anstützen/ ein Stütz/ oder Stützel ansetzẽ. Estayer, accoter. *Puntellare, sostentare fortificare.*

Ansuchen/ anlangẽ/ begeren/ an einen gelangen lassen. Requerir, Supplier. *Dimandare, supplicare.*

Antantzen/ der erste im Tãtz seyn. Mener le bal, ou la danse. *Menar il ballo, ò danza.*

Antantzen/anfangen zu tantzen. Encommencer la danse *Cominciare il ballo.*

Antasten/anrühren/angreiffen. Toucher, Attoucher. *Toccare, palpare.*

Antasten/schmähen. Blasmer, dire des iniures. *Biasimare, dire ingiurie.*

Du hast mich mit Worten heßlich [angetastet.] Tu m'as dit vne infinité d'iniures, blasmé. *Tu m'hai detto vn' infinità d'ingiurie, biasimato.*

Anthun/anziehen/anlegen. Vestir, habiller. *Vestire.*

Anthun/beweisen/erzeigen. Porter, Exhiber. *Portare, porgere.*

Ehre [anthun.] Faire honneur. *Far' honore.*

Antorff/eine Statt in Brabandt. Anuers. *Anuersa Città. f.*

Antragen / verklagen / anbringen. Accuser quelqu'un en iustice, le deferer au Magistrat, deceler, reueler. *Accusare alcuno in giustitia, querelarlo, publicarlo.*

Ich will dich bey der Obrigkeit [antragen.] Ie t'accuseray par deuant le Magistrat. *Io t'accuserò inanzi al magistrato.*

Antreffen/betreffen. Toucher, concerner, competer. *Toccare, importare, concernere.*

Es [trifft] mich nicht an. Cela ne me touche en rien. *Ciò non m'importa punto.*

Antreffen / finden. Trouuer, Rencontrer. *Trouare, incontrare.*

Ich hab jhn nicht können [antreffen.] Ie ne l'ay sçeu trouuer. *Io non l'ho potuto trouare.*

Antreiben / anreitzen. Inciter, Esguillonner. *Incitare, spronare, pungere.*

Antvogel/m. Ente/f. Vn Canart, Cane. *Vn' anetra f.*

Antwort/f. Bescheidt/Bericht/m. Response. *Risposta.*

Antworten/ Antwort / oder Bescheidt geben. Respondre. *Rispondere.*

Gleich [antworten.] Respondre promptement, sur le champ *Rispondere prontamente, vista la presente.*

Antlit/Angesicht/n La Face, le visage *La faccia f. il viso. m.*

Anwachen/zu erst wachen. Commencer la veille. *Cominciare la veggia.*

Anwachsen. Surnaistre. *Crescere attorno.*

Anwaldt/Fürsprecher/ m. Procureur, Aduocat. *Procuratore, auocato. m.*

Anwaldt seyn. Aduocasser. *Auocare, parlare per alcuno, diffendere.*

Anwänder / Anstösser/ der an einem ligt / oder an einen stößt. Tenans & aboutissans les vns aux aultres. *Confinanti l'vn l'altro.*

Anwegen/ rütteln/ bewegen. Mouuoir. *Muouere.*

Anwegen/ anreitzen. Inciter *Incitare.*

Anwehen / Esuenter quelqu'un, ou bien Il se dit du vent, quand il donne sur aucun. *Sventolare far vento.*

Anweisen / vnterrichten/anführen. Instruire, dresser. *Istruere, adrizzare, Dirizzare.*

Anwende/ Grentz / Scheide. Frontiere, Limites, Bornes. *Confini, termini.*

Anwenden/anlegen zubringen. Dependre. *Dipendere.*

Du must viel Kosten [daran wenden.] Il vous y faudra mettre beaucoup d'argent: Il vous coustera beaucoup. *Egli vi costerà molto vi ci anderanno molti dinari.*

Anwincken / annicken Faire signe des yeulx. *Accennare con gli occhi.*

Anwurf/ Versuch/ Essay, Espreuue *Saggio proua.*

Du must einen [Anwurf] thun/ Il te faut esprouuer, essayer. *Ei bisogna assaggiarti, prouarti.*

Anzahl/f. Certain nombre. *Vn certo numero.*

Anzehlen/ anfangen zu zehlen/ Commẽcer à nombrer. *Cominciare a numerare.*

Anzeichnen / anschreiben / Mettre par escrit, Enregistrer. *Mettere per iscritto, registrare.*

Anzeichnung/f. Annotation *Annotatione.*

Anzeigen/ zu wissen sagen / kundt thun / Signifier, Aduertir, Faire sçauoir, Dire. *Significare, Auertire, far sapere dire.*

Seinen Namen [anzeigen/] Dire son nom. *Dire il suo nome.*

Vrsachen [anzeigen/] Dire, ou mettre en auant, Declarer des raisons. *Proporre, render ragione.*

Von Stück zu Stück [anzeigen/] Dire de point en point. *Dire minutamente di punto in punto.*

Anzeigung/ f. Declaration, Aduertissement. *Dichiaratione, accertamento.*

Anzeigung zukünfftiger ding / Deuinement, denõcemẽt des choses a venir. *Indouinatione, indouinamẽto.*

Anzeigung gebẽ/Donner aucũ signe. *Dare alcun segno.*

Anzeihen/ beschuldigen/ Schuldt geben/ Accuser aucun, Appeller de quelque faute Reietter le blasme sur luy *Accusare, incolpare alcuno d'alcun peccato.*

Anziehen/zum Beweiß einführen/Citer, Alleguer, Quoter, Marquer quelques sentences, ou passages. *Allegare, notare, osseruare qualche sentenza.*

Anziehen/ Anzug/ S'acheminer, Se mettre en train de faire chemin, Se mettre en chemin, S'auoyer. *Metterſi in viaggio, incaminarsi, inuiarsi.*

Anziehen / anlegen / die Kleyder anthun / Vestir, Mettre ses vestements. *Vestire, mettere i vestiti.*

Anzieher / m. Chaussepied *Calzatoio, istromento da calzare.*

Anzug / Allegation. *Allegatione.*

Anzug/Anfang der Reyse/Auoyement, quand on s'auoye & met en train de faire chemin. *Indrizzo, incaminamento, item, allegatione.*

Sie seyndt jetzo im [Anzug/] Ils marchent des à present,

present, ou commencent à marcher. *Essi comminciano di già à caminare.*

Anzünden/entzünden/anfewren/ Allumer, Mettre le feu, Enflamber. Embraser. *Accendere, dar'il fuoco, infiammare, brusciare.*

Ein Liecht [anzünden/] Allumer, vne chandelle. *Accendere vna candela.*

Anzündung/Entzündung/ f. Inflammation, Embrasement. *Incendio, abbrusciamento.*

Ap.

Apffel/m. Vne pomme. *Vn pomo, m.*

Apffelbaum/m. vn Pommier. *Vn pomaro, m.*

Apffel born/ Pomme poire. *Vn pomo pero, m.*

Apffelgraw Farb/ Pommelé. *Pomelato, forma, ò color di pomo*

Apffelgrün/ Iaunastre. *Giallaccio, alquanto giallo.*

Aposteln/m. Apostres. *Apostoli, m.*

Apoteck/ f. Boutique d'Apoticaire. *Bottega di spetiale, f.*

Apotecker/m. Apoticaire. *Spetiale, m.*

Appellieren/ Appeler d'un iuge à vn autre, Appeler par devant vn iuge superieur. *Appellare, far appellatione à magior giudice.*

Appellierung/ f. vne Appellation, Appel. *Appellatione, f.*

April/m. Ostermonat/ Auril. *Aprile mese dell' anno.*

Ar.

Arabien/n. Arabie. *Arabia.*

Das fruchtbare [Arabien/] n. l'Heureuse. *La fruttifera, e feconda Arabia.*

Das öde [Arabien/] n. La Deserte. *La deserta Arabia.*

Das Steinicht [Arabien/] n. La Pierreuse. *La scogliosa pietrosa, sassosa Arabia.*

Arbeyt/Mühe/ f. Labeur, Peine & Trauail. *Fatica, pena, trauaglio.*

Erhebte [Arbeyt/] Ouurage taillé en bosse & enleué. *Opera fatta, & intagliata nella cassa dell' anello, item opera di rilieuo.*

Von der [Arbeyt] abstehen/ Laisser oeuure, Chomer. *Cessar di lauorare, far vacanza.*

Arbeyten/ Trauailler, Mettre peine à quelq; chose. *Lauorare, far fatica in qualche cosa.*

Arbeiter/m. Ouurier. *Operaio, operatore, artifice, m.*

Arbeitsleute/ Werckleute/ Tagléhner/ Manouuriers, ouuriers qui trauaillent a la iournée. *Operarii, che lauorano à giurnata, m.*

Arbeitsam/embsig/o. Laborieux. *Faticoso.*

Arbeitsamkeit/f. Industrie. *Industria.*

Arbeitselig/o. Miserable, Calamiteux, souffreteux. *Misero, calamitoso, indigente.*

Arbeitseligkeit/ mühseligkeit/ f. misere, affliction, souffrete. *Miseria, calamità, indigenza, f.*

Arckelei/f. l'Artillerie. *L'artiglieria, f.*

Arckeleimeister/ Zeugmeister/ f. Le Maistre de l'artillerie. *Il maestro dell' artiglieria.*

Arg böß/o. Mauuais, Peruers, meschant. *Cattiuo, scelerato, peruerso.*

Arges thun/ Faire mal. *Far male.*

Zum [argen] deuten/ Interpreter sinistrement, en mal, en mauuaise part. *Prender' in mala parte.*

Arghe t/boßheit/f. mauuaistie, mechanseté. *Sceleratezza, cattiuería, f.*

Arglistig/betriegisch/auffsetzig/o. Fin, rusé, cauteleux. *Astuto, scaltrito, sottile.*

Arglistigkeit/betrüglichkeit/ Fraude tromperie, deception, dol, mal engin. *Fraude, f. inganno, dolo, m.*

Arglistiglich/ tückischer weiß/ Trompeusement, par tromperie, dol malengin. *Fraudolentemente, per inganno.*

Argwon/ verdacht/m. Soupeçon. *Sospitione, f. suspetto, m.*

In argwon kommen: Estre soupçonné. *Essere in sospetto.*

Argwonen/ Soupeçonner. *Sospettare.*

Argwönig/ verdächtig/ Suspect, soupeçonné, qu'on tient pour suspect. *Persona che è in sospetto.*

Argwönisch/ Soupeçonneux. *Sospettoso.*

Arm deß Meers/m. Bras de Mer. *Braccio di Mare.*

Arm am Leib/m. Le bras du corps. *Il braccio del corpo.*

Arm/ dürfftig/ mangelhafftig/o. Poure, necessiteux. *Pouero, calamitoso.*

Arm seyn/ nottürfftig seyn/ Auoir Faute, disette, necessite, estre en extreme poureté. *Hauer necessità, bisogno, calamità.*

Arm werden/ an Bettelstab gerathen/ Deuenir poure, deuenir blistre, s'en aller a l'hospital. *Diuenir pouero, mendico, furfante, pitocco.*

Armband/m. Brasselet. *Braccialetto, maniglio, m.*

Armbrust n. Eibe/f. Arbaleste. *Balestra, f.*

Armbrüster/ bogenmacher/ m. Qui fait des Arbalestes, Arbalestrier. *Balestriere, m.*

Armbruster/ Archer, qui tire de l'Arbaleste. *Arciere, balestriere, sagittario, m.*

Armgezierd/ f. Brasselets. *Braccialetti, manigli, m.*

Armselig/Elend/o. Miserable. *Misero.*

Armut/n. dürfftigkeit/ f. Poureté, Indigence, disette de toutes choses. *Pouertà, necessità, carestia, indigenza, inopia, penuria d'ogni cosa, f.*

Armut leiden/ Endurer poureté. *Patire, soffrire pouertà.*

Arrest/verhafftung/ Arrest. *Rittenimento, imprigionamento, sequestro, m.*

Arrestirn/in verbott legen/ Arrester vn homme en sa personne, &c. *Sequestrare uno in persona.*

Ars/der hinder/m. Le cul. *Il culo,m*

Arsbacken/m. Les fesses. *Le natiche f.*

Arsdarm/m. Le grand boyau. *Il grand budello,budello intiero,budello del culo.*

Arsenic/Operment,orpimét. *Orpimento,arsenico rosso,m*

Arsfuß/Teucherlein/ Petit plougeon. *Mergo,smergo uccello,m.*

Art/Natur/f. La nature qu'un chascun ha,l'esprit & entendement *Il naturale di ciascuno.*

Art lest von art nicht: La nature demeure tousiours nature. *La natura resta sempre natura.*

Auß der Art schlagen: Forligner, Degenerer, S'abastardir. *Digenerare,tralignare,abbastardire.*

In die Art schlagen/ Resembler. *Rassomigliare,assomigliare.*

Arten/ein Art annehmen/ S'accommoder,se faire à quelque chose. *Accommodarsi,accostumarsi.*

Artig/e. De bon esprit & naturel,ioly. *Di buon giudicio,naturale.*

Artlich/Künstlich/ Subtellement, Artificiellement, auec beaucoup d' industrie. *Sottilmente,artificiosamente.*

Artliche rede/f. Vn oraison artificiellement composée,elaborée, Soigneusement polie, & embellie. Item vne belle sentence *Vn' oratione artificiosamente composta,diligentemente pollita, Item, una bella sentenza.*

Artschock/oder artischock/f. Artichaut *Carcioffo, artichiocco,m.*

Artzney/f. Medicine,Medicament,remede. *Medicina,medicamento,rimedio,m.*

Bewerthe[Artzney]f Excellent,souuerain remede. *Eccellente,supremo rimedio.*

Artzeney wider Gifft/ Preservatif contre poison, Antidote. *Antidoto,preseruatiuo contra il tossico,m.*

In der[Artzeney]wol erfahren/ Bien expert en medicine,excellent medecin. *Esperto,eccellente medico.*

Artzeney büchse/f. Boite d'onguent. *Bossolo d'onguenti,m.*

Artzeneyen/Artzeney eingeben/ Donner medicine Penser. *Dar medicina,medicare*

Artzeneyen/Artzeney einnehmen/ Prendre medicine. *Pigliar medicina*

Artzt/m. Vn Medicin. *Vn medico,m.*

As.

Asche/f. Cendres. *Cenere,f.*

Aschechtig/Cendreux. *Ceneroso.*

Aschenfarbe/f. Couleur cendrée,ou grise. *Color di cenere.*

Aschenküchlein/n. Gasteau cuit sous la cendre, vn Tourteau. *Schiacciata,focaccia cotta sotto le ceneri.*

Aschermittwoch/Aschtag/m. Le jour des cendres. *Il di delle ceneri.*

Asia/n. Asie. *Asia,f.*

Klein[Asia]/n. Asie la mineur. *Asia minore f.*

Aspenbaum/m. Vn Peuplier. *Vn pioppo arbore,m.*

Aspenwald/Suche Aberwald.

Ast/m. vne Branche. *Ramo,m.*

Asticht/vol äst/astreich e. Branchu *Ramoso,frondoso.*

At.

Athem/m. l'Haleine. *Fiato,spirito,halito,m.*

Schwerer[Athem:]Difficulté d'haleine. *Difficoltà di respirare*

Athemen/den Athem holen/ Halenér,Respirér,Reprendre son haleine. *Fiatare,respirare,riprendere il fiato.*

Athemloch/n. Vn trou par lequel l'haleine, l'air & le vent sortent,souspiral,ventaille *Spiraglio,m.*

Athemröhr/f. Le gosier,sifflet. *L'arteria f.*

Athemung/ Respiration. *Respiratione f.*

Athemzünglein/ La languette qui couure le col des poumons, a fin que ce que l'on mange ou boit ne tombe es poumons. *Linguetta dell collo.f.*

ATHEN ein Statt/n. Athenes. *Athene, Città f.*

Atheuer/athenienser/m. Athenien. *Atheniese.*

Atter/Aspie,c'est vn serpent ainsi nommé. *Aspide, aspido,m.*

Attich/m Feldholder/m. Hieble. *Ebulo,m.*

Atzel/f. Vne Pie. *Pica,gazzuola f.*

Au

Auch/ Aussi,d'auantage,Encore. *Ancora, di più,& anchora.*

Auff/Sur,Dessus *Sopra,di sopra.*

Auff bestimpte zeit sich einstellen/ Venir au temps prefix & appointé, se trouuer au iour assigné, ou à l'assignation. *Venire al tempo prefisso,apostato.*

Von Jugendt/ von Kindt [auff/] Des la ieunesse, *Fin oda fanciullezza.*

Von der Wiegen[auff/] Des le Berceau. *Dalle fascie,dalla culla,ò cuna.*

Auff/Auff/ Sus, Sus. *Sù, Sù.*

Auffbaumen/ in die höhe auffrichten/ Se dresser comme fait vn cheual *Arrizzarsi come un cauallo.*

Auffbäumen halsstarrig seyn/ Estre reuesche & opiniastre,aheurté. *Esser fiero,ostinato,*

Auffbeissen/ Casser des dents,crocquer. *Rompere coi denti,croccare.*

Auffbersten/ oder auffbresten/ Creuer, rompre, creuasser *Creppare,rompere,fendere.*

Auff binden lösen/auffthun/ Lascher,Deslier,destacher. *Allentare,slegare staccare.*

Auffblden/schwellen/ s'Enfler. *Infiarsi,gonfiarsi.*

Auffblasen/ Sonner la trompette, Enfler un instrument:item, Bouffer. *Suonare la tromba,gonfiare vn' istromento item,Sbuffare,soffiare di colera.*

Auffbleiben/offen stehen bleiben/ Demeurer ouuert. *Restare aperto.*

Die Thür[bleibt]Nacht vnd Tag[auff/]L'huis,ou la

la porte est ouuerte iour & nuict. *L'uscio, ò la porta è aperta giorno, e notte.*

Auff bleiben sich nicht schlaffen legen/ Demeure debout, Ne se coucher point. *Star'in piedi non corricarsi.*

Ich bin die gantze Nacht [auffgeblieben/] Ie ne me fuis point couché de toute la nuict. *Io non mi fuo punto corricato tutta la notte.*

Auffborgen/ Prendre à credit. *Pigliar'à credito.*

Auffbrechen/ mit Gewalt eröffnen/ Ouurir par force, Fondrer soit vn huys, ou vaisseau. *Aprir per forza, sfa... o va cel'o.*

Auffbrechen / erbrechen als einen Brieff / Ouurir, comme ouurir des lettres. *Aprire come si fa le lettere.*

Auffbrechen/ daruon ziehen/ Descamper, se Retirer, Desloger de quelque lieu. *Scampare, ritirarsi, lasciar l'alloggiamento.*

Auffbreiten/ Estendre sur vne table, Paué, Sable, &c. *Stendere sopra una tavola pavimento, ò matonato.*

Auffbrennen / durchbrennen verzehren / Brusler, Parbrusler. *Brusciare, consumare.*

Auffbringē/ erdencken/ Inuenter & mettre en auant quelque chose. *Inuentare, ritrouare, proporre qualche cosa.*

Wer hat das ding [auffbracht ?] Qui en est l'autheur? Qui est ce qui l'a premierement mis en auant? *Chi ne fu l'inuentore? chi l'ha proposto il primo?*

Auffdecken/ entblössen/ entdecken/ Descouurir, Mettre de nud. *Scoprire, snudare.*

Auffdecken/ Couurir. *Coprire.*

Decke auff / lege das Tischtuch auff den Tisch/ Couure la table. *Copre la tavola.*

Auffdienen/ auffwarten/ Seruir. *Servire.*

Auffdrehen/ Ouurir vne vigne, ou autre semblable chose, Item, Destordre. *Aprire vn vite, ò altra simile, item storcere.*

Auffdringen/ Forcer de prendre. *Sforzare di pigliare.*

Auffenthalt/ m. Ort da einer sich helt/ Manoir, Residence, lieu, ou l'on habite. *Dimora, stanza, luogo doue si habita.*

Auffenthalt / Stutz / Stützel/ m. Appuy, appuye, Soustenement, estaye. *Appogio sostegno.*

Auffenthalt/ m. Entretenement, ce d'ont quelqu'vn s'entretient. *Intratenimento.*

Auffenthalten / sich an einem Ort halten / Se tenir quelque part. *Fermarsi in alcun luogo.*

Auffenthalten/ mit fallē lassen/ Soustenir. *Sostentare.*

Auffenthalten / vnterschleyff geben / Entretenir, Maintenir, Herberger, Loger. *Intratenere, mantenere, alloggiare.*

Aufferheben/ Esleuer, Haulser. *Leuare, alzare.*

Aufferlegen / befehlen / Commander, Encharger, Donner charge, Commandement, &c. *Commandare, incaricare, dar qualche rico, ò commandamento.*

Aufferlegung/ Befehl/ Mandement, Commandement, &c. *Commandamento.*

Aufferstehen/ Ressusciter. *Rissuscitare.*

Aufferstehung/ f. Resurrection. *Ressurrettione.*

Auffenwachen/ S'esueiller. *Suegliarsi.*

Aufferwecken/ Esueiller, Ressusciter. *Svegliare, risorgere.*

Aufferweckung/ Esueillement, ou l'acte d'esueiller & resusciter. *Esuegliamento, risurrettione.*

Aufferziehen/ Esleuer, Nourrir. *Allenare, nodrire.*

Auff essē/ Manger de corrosif, Faire vne corrosion. *Mangiar di corosiuo, mordente, fare una mordicatione.*

Auffahen/ auffangen/ Prendre. *Prendere.*

Auffahren/ Monter. *Montare.*

Auffahrt f. L'Ascension. *Ascensione.*

Auffahrtstag/ m. Le iour de l'Ascension. *Il di dell' Ascensione.*

Auffficken/ auffreiben/ Egratiner, Entamer la peau en frottant. *Gratignare, romper la pelle fregando.*

Auffgab/ Zugab/ Surcroist. *Giunta.*

Auffgang der Sonnen/ m. l'Orient, le soleil leuāt. *Oriente, leuante.*

Auffgeben / vbergeben / Rendre vne ville, ou place assiegée. *Assediare una città.*

Auffgeben/ zugeben/ Retourner. *Rendere.*

Du must mir [auffgeben/] Il faut que tu me retournes quelq; chose. *Bisogna che tu mi rendi qualche cosa.*

Auffgeben/ vorlegen/ Proposer. *Proporre, proponere.*

Ein Frage [auffgeben/] Proposer quelque difficulte, Faire vne question à aucun. *Proporre alcuna difficultà, far'una questione ad alcuno.*

Auffgeblasen/ stoltz/ Oultrecuidé, Orgueilleux, Superbe, Arrogant, Fier. *Arrogante, insolente, temerario, presuntuoso.*

Auffgebunden/ mutwillig/ o. Petulant. *Petulante, sfrenato, scapestrato, sfacciato.*

Auffgehaben seyn/ getödet vñ abseyn/ Estre aneanti, cassé, cācelé. *Esser annichilato, cessato, cassato, annullato.*

Dz Testament soll [auffgehaben] vnd abseyn/ Ce Testament sera annullé, casse, cancele. *Questo testamento sarà annullato.*

Auffgehalten werden / verhindert werden / Estré, empesché, Destourné, Retardé, ou Retargé. *Essere impedito, ritardato, distornato.*

Auffgfüllen/ Remplir. *Riempire.*

Auffgehen/ S'ouurir. *Aprirsi, disserarsi.*

Dz Thor [gehet] bald [auff/] La porte s'ouure bien tost. *La porta si apre presto.*

Auffgehen/ sich auffthun / Espanir, S'epanir, S'panouir. *Dispiegare, sparpagliare, aprire, stendere.*

Die Blume [gehet auff/] Ceste fleur s'epanit. *Questo fiore si spiega, si apre.*

Auffgehen/ entstehen/ herfür brechē/ Se leuer. *Leuarsi.*

Die Soñe [gehet auff/] Le Soleil se leue. *Il sole si leua.*

Auffgehencket werden/ Estre pendu. *Essere impiccato.*

Auffgenommen werden/ Estre enleué. *Essere leuato in aria.*

Auffgesetzt werden/betrogen werden/ Estre decheu, Trompé, Affronté, Pipe. *Essere ingannato, agabbato, affrontato.*

Auffgraben/auffhacken/Bescher, Houër. *Vangare, cauar la terra.*

Auffhalten/hemmen/ Detenir, Retenir, Retarder, empescher, Item Arrester. *Ditenere, ritenere, impedire, ritardare, Item, sequestrare.*

Auffhaltig/ o. Retenant, Retardant. *Ritenitore, ritardatore.*

Auffhaltung/ Retardement. *Ritenimento, ritardamento.*

Auffhawen/mit hawen auffmachen/Fendre, Ouuir à coups de hache, comme on fait la glace. *Spartire, fendere, aprire à colpi di sicure, come si fa il ghiaccio.*

Auffheben/auffrichten/ Dresser, Esleuer. *Drizzare, leuare.*

Auffheben/deuten/Interpreter, Prendre. *Interpretare, prendere.*

Ich [heb] dir das vor vbel [auff/] Ie ne puis entendre cela, Ie le prens de mauuaise part. *Io non posso intender ciò, lo piglio à mal grado.*

Auffheben/ abschaffen/ abstellen/ zu nicht machen/ Abolir, Aneantir. *Abbollire, annichilare.*

Ein Gesetz [auffheben/] Aneantir vne loy, Abolir vne ordonnance. *Annichilare vna lege, abollire vn statuto.*

Auffhefften/Anhefften/Attaccher. *Attaccare.*

Auffhencken/Pendre en l'air. *Attaccar in aria.*

Auffhencken/Pendre au gibbet, brancher, comme l'on fait bien souuent les larrons en France, & allieurs *Attaccare alla forca.*

Auffhören / auffmercken / Entendre, Escouster, Estre attentif *Intendere, ascoltare, essere intento.*

Auffhören/ablassen vnderlassen/ Cesser, Discontinuer, Intermettre. *Cessare, discontinuare, tralasciare.*

Auffhören zu lästern / Cesser de mesdire. *Cessar di dir male.*

Auffhüpffen/ auffspringen/ Saulteler, tresaillir. *Saltellare, come d'allegrezza.*

Auffjagen/ auffscheuhen/ Faire leuer des oiseaux, ou autres bestes. *Fare il vero de gli uccelli, ò d'altre bestie.*

Auffkauffen/ Acheter grande quantite de quelque marchandise. *Comprare gran quantità di qualche mercantia.*

Auffkommen / Empor kommen / Venir en haut & surnager *Venir di sopra, sopra nodare*

Auffkommen / entstehen / entspringen / Naistre, sourdre, prendre estre & commencement. *Nascere, sorgere, prendere essere, & principio.*

Auffklauben/ Esgratigner. *Gratignare.*

Auffknöpffen/Desnouër *Snodare.*

Auffkündigen/ auffsagen/ absagen/ Renoncer, Se desdire de quelque achapt, ou marché, &c. *Rinonciare, disdire di qualche mercato.*

Auffladen/aufflegen/ Charger *Caricare.*

Aufflag f. Beschuldigung/ Accusation, Crime qu'on met a sus a quelqu'un. *Accusatione, crime imposto sopra alcuno.*

Aufflauff/m. Esmeute, Sedition. *Mossa, seditione.*

Aufflauff machen / Esmouuoir, faire vne sedition en vne cité. *Solleuare far una seditione in vna città.*

Aufflauffen / Schwellen/ S'enfler. *Insiarsi, gonfiarsi.*

Auffleckern/ Regimber. *Calcitrare, tirar calci.*

Auffleckern/ aufflappen/ Licher, Lapper, comme font les chiens. *Leccare, lappare, come i cani.*

Aufflegen Befehlen / Enioindre, Imposer, Commander, Donner mandement. *Commettere, imporre, commandare.*

Aufflegen/auffladen/Charger, Imposer. *Caricare, imponere, mettere sopra alcuno.*

[Leg' jhm nicht zuviel [auff/] Ne luy impose point trop. Ne le surcharge pas. *Non lo caricate troppo.*

Aufflegen / zumessen/ Mettre la faulte qu'on ha commise sur vn autre. *Incaricare l'error d'alcuno sopra un'altro.*

Was er gethan hat das [legt] er [auff] mich / Il m'impose ce dont luy mesme est coulpable. *Egli m'incarica quello, ch'egli medesimo ha commesso.*

Aufflehnen/auffsteuren/ S'appuyer, S'accoter, Estayer. *Appogiarsi, accostarsi.*

Aufflehnen auffborgen/ Prendre à credit. *Pigliar à credito, à credenza.*

Er [lehnet auff] was er bekommen kan / Il prend à credit tout ce qu'il peut auoir. *Ei piglia à credenza tutto ciò ch'egli può hauere.*

Aufflehnen/widersetzen/ Contredire, S'opposer, Repugner, Aller à l'encontre. *Contradire, opporsi, ripugnare.*

Aufflehnen/ Se dresser. *Arizzarsi.*

Auffleimen/ Coller sur quelque chose. *Collare, incollare.*

Aufflesen/Samlen/Auffsamlen/ Recueillir, assembler, Ramasser *Cogliere, raccogliere, congregare.*

Aufflösen/ Desnouer. *Snodare.*

Aufflösung / f. Desnouement, l'acte de desnouer, item, Solution. *Snodamento.*

Aufflöthen/ Dessoudre. *Saldare metalli.*

Auffmachen/auffthun / Ouurir, Desserrer, desbarrer, s'il est question d'une porte. *Aprire, disserrare, sbarrattare.*

Auffmahnen/auffmuntern ermuntern / Encourager, Donner courage, Mettre le coeur au ventre. *Rincorare, animare, dar animo.*

Auffmahnen/aufforderu/ Mander, Semoncer. *Intimare, mandar per alcuno.*

Auffmengen Mesler, Touiller de sorte que ce qui est dessoubs, vienne a estre dessus. *Mischiare, confundere, mettere sotto sopra.*

Auffmercken/zuhören/ Estre attentif. Prendre garde, aduiser, escouter attentiuement. *Essere intento, ascoltare, auertire.*

Auffmerckung f. Attention. *Attentione.*

Auffmuntern/ Esueiller, Encourager. *Suegliare, animare.*

Auffmutzen/ Orner, Parer, Accommoder proprement,& le mettre en son lustre de beauté. *Ornare, parare accommodare.*

Auffmutzen/auffrucken/Obiecter, reprocher, faire reproche. *Rimprouerare, rinfacciare.*

Auffnähen/ Attacher auec vne esguille. *Attaccare con vn ago, agucchia.*

Auffnäglen/ Clouer, attacher de clous. *Inchiodare*

Auffnemmen/ oder auffnehmen/ Receuoir. *Ricenere.*

Auffnemmen/herbergen/Herberger, Loger. *Albergare, alloggiare.*

Auffnemmen/ Deuten/Vermercken/ Prendre, Interpreter. *Prendere, interpretare.*

Zum besten [auffnemmen/] Prendre en bonne part. *Prendere in buona parte, interpretare in bene.*

Vor vbel [auffnemmen/] Prendre de mauuaise part, Interpreter sinistrement. *Prender in mala parte, interpretar sinistramente.*

Auffnestlen/die Nestein aufflösen/ Destacher ses chausses, desguileter. *Dislacciare, distringare le stringhe.*

[Nestel dich [auff/] Destache toy. *Slacciati & a'fanciulli dice il maestro, calla giù le calze.*

Auffopffern/ Sacrifier. *Sacrificare.*

Auffpacken/Desemballer. *Discompagnare, separare.*

Auffpfeiffen/ Fleuter. *Sonar di fistola.*

Auffpfetzen/ Ouurir en serrant des ongles. *Aprire col serrar delle onghie.*

Auffpichen/ mit Pech auffmachen/ Attacher auec de la poix. *Attaccare con la pece.*

Auffpflantzen/Desplanter. *Spiantare.*

Auffplatzen/ Se creuasser. *Creparsi.*

Auffraumen/ Mettre à point. *Apontare, assettare.*

Auffrechen/mit einem Rechen auffheben/ Rasteler, ou leuer du rasteau *Rastellare, come si fà il feno.*

Auffrecht/Droict, dressé. *Diritto, drizzato.*

Auffrecht stehen/ Se tenir droict, ou debout. *Star diritto, ò in piedi.*

Auffreissen/ auffspringen/ auffplatzen/ Se creuasser, fendre, s'entrouurir. *Creparsi, fendersi, aprirsi.*

Die Thür [reisset auff/] L'huis entrebaille. *L'uscio, si apre, ò si fende.*

Auffreissen/ auffbrechen/ Ouurir par force & violence. *Aprire per forza, e violenza.*

Auffrichten/empor heben/ Esleuer, dresser, haulser, leuer en hault. *Leuare, dirizzare, alzare.*

Auffrichtich/ redlich/ auffrecht/ Raisonnable, Debonaire, sans malice, sincere, entier, qui marche rondement en besogne. *Ragioneuole, cortese, humano, sincero, & senza malitia.*

Auffrichtig handlen/ Faire ses affaires en homme de bien, en bonne foy, & toute sincerité. *Fare i fatti suoi da huomo da bene, fedelmente, & con ogni sincerità.*

Auffrieglen/ Desuerrouiller. *Discatenacciare.*

Auffringklen/ Desboucler. *Slacciare, sgroppare, sfibbiare.*

Auffrücken/vorsagen/ Reprocher. *Rinfacciare.*

Auffrücken/verweiß/ Reproche. *Rinfacciamento, m.*

Auffruffen/verkündigen/ Faire les bans, ou annonces. *Bandire, gridare, publicare.*

Auffruhr/Empörung/f. Sedition, bruit, esmeute, trouble, mutinerie. *Seditione, f. rumore, mutinamento, m.*

Auffrührisch/o. Mutin, seditieux. *Mutino, seditioso.*

Auffrührisch seyn/ Se mutiner. Esmouuoir le peuple, estre mutin & seditieux. *Ammutinarsi, sollenar'il popolo, esser seditioso.*

Auffsagen/ansagen/ Reciter sa leçon. *Recitare la sua lettione.*

Sag [auff] was kanstu? Dy, recite ce que tu sçais. *Di, recita ciò che tu sai.*

Auffsagen/widerruffen/ Se desdire.

Er hat den Kauff [auffgesagt;] Il s'est desdit de son achapt. *Egli ha disdetto, et si è pentito della compra.*

Er wil jhm den Dienst [auffsagen/] Il luy veut renoncer son seruice, il le veult resigner. *Egli vuole rinũciargli il suo seruitio, vuol ressegnarlo, lasciarlo.*

Auffsamlen/ Assembler, Ramasser *Congregare, raccogliere.*

Auffsatz/auffsatzung/ Ordonnance d'un magistrat. *Ordine di un magistrato.*

Auffschaben/mit schaben entgentzen: Entammer vn peu du rabbot. *Tagliare, ò forare con vna ronca.*

Auffschawen/auffsicht haben/ Auoir esgard, surintendance, prendre garde. *Hauer riguardo auertire.*

Auffschieben/ verlengern/ Delayer, Remettre a vn autre temps, Prolonger, differer *Prolungare, differire.*

Auffschiebung/ Delayement. *Prolunga, dilatione, f. prolungamento, differimento, m.*

Auffschiffen/ Monter a basteau. *Montar'in barca.*

Auffschiessen/ auffsprossen/ Germer, thaller, quãd les bleds vers se thallent en terre. *Germinare, produrre.*

Auffschlagen/ auffschmeissen/ Effondrer vn huys, ou vn vaisseau. *Sfondare, rompere in pezzi un'uscio, ò vascello.*

Auffschlagen/auffsteigen/S'encherir, deuenir plus cher *Incarirsi.*

Der Wein [schlegt auff:] Le pris du vin rehausse. *Il vino incarisce,*

Auffschleissen/auffspalten/Fendre. *Aprire, schiudere per forza fendere.*

Auffschliessen/Ouurir, desbarrer. *Aprirere, sbarrare, vulgarmente sbarrattare.*

Auffschlitzen/Fendre. *Fendere.*

Auffschlossen/Desgeler. *Dugelare, disghiacciare, fondere.*

Auffschmeissen/auffbrechen/Ouurir à grand coups de marteau, Briser, rompre. *Rompere à colpi di martello, fracassare, spezzare.*

Auffschmieren/auffstreichen/ Enduire, Frotter d'onguent, ou de quelque liqueur, Brayer. *Ongere, fregare con qualche liquore.*

Auffschmitzen/Marquer auec de la croye ou autre semblable chose. *Segnare, notare conqualche cosa, come con la creta.*

Auffschneiden/Ouurir vn corps. *Aprire un corpo.*

Auffschneidũg eines cörpers: anatomie. *anatomia, f.*

Auffschrauben/Leuer d'une vis *Leuar con un vite.*

Auffschrauben/die schrauben auffdrehen/ Ouurir la vis. *Aprire il vite.*

Auffschreiben/verzeichnen/Mettre ou coucher par escrit, escrire sur sõ liure. *Metter al libro, scriuere sul libro.*

Auffschreibung/f. L'acte d'escrire, ou mettre sur le liure. *L'atto dello scriuere al libro.*

Auffschub/m. anstãd/m. Delay *Dilatione, termine, tẽpo.*

Auffschub biß auff morgen / Delay iusques apres demain. *Dilatione fino à posdomani.*

Auffschürtzẽ/Trousser ses habillemẽts. *Cingersi, raccogliere i suoi vestimẽti, come le donne quando fà cattiuo tẽpo.*

Auffschwämmen/aufftreiben Faire leuer, comme on fait leuer la paste. *Far levare, como la pasta fermẽtata.*

Auffsehen/vber sich schawen/Regarder en hault & contre mont, Esleuer ses yeux au ciel. *Riguardar' in su.*

Auffsehen/achtung auff etwas geben/Pendre garde, ou esgard sur quelque chose, Contreroller. *Hauer guardia, ò riguardo, osseruare.*

Auffseher/m. Contrerolleur, qui prend esgard à quelqu'un. *Osseruatore, sollecitatore.*

Auffsetzen/Mettre an jeu *Mettere in giuoco.*

Auffsetzen/betriegen/ Tromper, Deceuoir, Piper, Frauder *Ingannare, fraudare.*

Auffsetzig/betriegisch/o. Faulx, Plein de fraude & tromperie. *Falso, finto, pien d'inganno.*

Auffsetzig/vergönnisch/Enuieux. *Inuidioso, m.*

Er ist mir [auffsetzig/] Il me porte haine, Il ne me veult nul bien. *Egli mi odia non mi vuol bene alcuno.*

Auffsetziglich/betrieglich/ Cauteleusement, par tromperie, fraude & dol, mal engin. *Fraudolentemente, con inganno, astutia.*

Auffsieden/auffbrodeln/Boullir. *Bollire.*

Auffsitzen/auff etwas sitzen/S'asseoir, ou estre assis sur quelq; chose. *Sedere, ò essere assisso sopra qualche cosa.*

Auffsitzen/vom Sitz auffstehen/ Se leuer de sa place *Levarsi dal suo loco.*

[Sitz auff/ich muß die Banck haben/ Leue toy, Il faut que j'aye le banc. *Leuati, bisogna ch'io habbia il bãco*

Auffspalten/Fendre. *Fendere.*

Auffspannen/außbreitẽ/ Estendre *Stendere, distẽdere.*

Auffsparẽ/Espargner, Amasser. *Sparagnare, sparmire, sparmiare, congregare.*

Auffsperren/öffnen/auffmachen/ Ouurir, Donner entrée, Faire ouuerture. *Aprire, dare l'entrata, far luogo, ò apertura.*

Auffsperren/halßstarrig seyn/sich wider setzen/widerlegen/ Contredire & s'opposer à quelque chose. *Contradire, & opporsi à qualche cosa.*

Auffspitzen/Dresser, Remanier des eschalas, ou autres tels bois. *Dirizzar pali, ò altri legni.*

Auffsprechen/auffschwetzen/bereden/ Persuader, Faire a croire. *Dare ad intendere.*

Auffsprechen/auffbringen/ Trouuer de l'argent. *Trouar dinari.*

Er hat sehr viel Gelt [auffgesprochen/] Il ha leué grande somme d'argent. *Egli ha levato, riceuuto gran somma di dinari.*

Auffspringen/auffhüpffen/Saulter, Saulteler. *Saltare, saltellare.*

Auffspringen/zu willen seyn/ Estre prest pour le seruice d'aucun. *Esser pronto al seruizio, d'alcuno.*

Auffsprossen/auffschiessen/Germer, Bourgeonner, Thaller. *Germinare, germogliare, verdeggiare.*

Auffstehen offen seyn/Estre ouuert. *Essere aperto.*

Das hauß[stehet auff/] La maison est ouuerte. *La casa è aperta.*

Auffstehen/sich auffrichten/ Se leuer, Releuer. *Leuarsi, rileuare.*

Auß dem Bette [auffstehen/] Se leuer du lict. *Leuarsi di letto.*

Auffsteigen/Monter. *Montare, salire.*

Auffsteigend/o Montant. *Montando, salendo.*

Auffsteigẽde Lini/Ligne ascendãte. *Linea ascendẽte.*

Auffstellen/auffsetzen/auffrichten/Dresser. *Dirizzare, eregere.*

Auffstossen/auffgrentzen/Aboutir. *Confinare, toccare à qualche luogo.*

Das [Auffstossen/] Route, Routement. *La traccia, f. vestigio, m.*

Auffsuchen/herfürher suchen/Cercher. *Cercare.*

Auffthun/auffmachen/eroffnen/Ouurir. *Aprire.*

Aufftragen/Apporter, Item, Ceder & transporter. *Arreccare, item, cedere & trasportare.*

Aufftrechen/einem ein laster aufftrechen vnd zumessen/ Imposer vn crime à aucun. *Incolpare alcuno d'un peccato.*

Auff treiben/ Chasser de son lieu, faire leuer. *Cacciar dal suo luogo, far leuar' alcuno.*

Auff trennen/ Descoudre. *Discucire.*

Auff tringen/ Forcer, faire prendre, contraindre d'accepter ou de receuoir. *Sforzare di prendere, ò accettare qualche cosa.*

Auff troffen erschnapffen vberkommen/ Rencontrer, trouuer, auoir *Rincontrare, trouare, auere.*

Wo hast u den Knecht [Auffgetroft ?] Ou est ce que tu as rencontré, trouué ou eu, ce seruiteur. *Et doue hai tu rincontrato, trouato, hauuto questo seruitore.*

Auff trucken/ auffthun/ Poulser à force & ouurir en ce faisant. *Hurtare forte, & aprire cosi facendo.*

Auff trumpen zu willē sein/ Faire plaisir. *Far piacere.*

Auff wachen/ erwachen/ s'Esueiller. *Suegliare.*

Auff wachsen erwachsen/ Croistre, venir en aage. *Crescere, venire in età.*

Auff warten/ Attendre au commandement de son seigneur. *Aspettare il commandamento.*

Auff warter m. Appariteur. *Comparitore, apparitore, m.*

Auff wechsel. Le change, surchange. *Cambio, sopra cambio, m.*

Auff wechseln/ Changer, rechercher soigneusemēt quelques especes, & en donner aultre argent. *Cambiare, ricambiare.*

Auff wecken/ Esueiller. *Suegliare.*

Auff weisen für die Augen stellen/ Monstrer, Representer, mettre deuant les yeux. *Mostrare, rapppresentare, mettere auanti gli occhi.*

Auff wendē/ anwendē/ anlegen/ Employer, despēdre à ou en quelq; chose *Impiegare, spendere in qualche cosa.*

Auff wicklen/ Desuelopper. *Suilluppare.*

Auff wickeln/ jhm einen anhang machen/ Faire vne bande & ligue contre la Republique, En practiquer plusieurs, & les rendre de son parti. *Far'una banda, e liga contra la republica.*

Auff wischē Se leuer en grāde haste. *Leuarsi in grā fretta*

Auff zaumen/ Brider. *Metter'il freno, la briglia.*

Auff zehlen/ Conter. *Contare.*

Auff zehren/ Despendre, ou mandre tout. *Spendere, ò mangiar tutto.*

Auff zeichen auffschreiben/ Mettre ou escrire sur son liure, ou sur ses tablettes. *Nottare, ò mettere in iscritto.*

Auff zeigen/ vor die Augen stellen/ Mettre deuant les yeux *Mettere auanti gli occhi.*

Auff ziehen/ auffschieben/ Differer, Prolonger, delayer, remettre à vn autre temps. *Differire, prolungare.*

Von einem Tag zum andern [auffziehen] Differer & remettre de iour à aultre *Differire di giorno in giorno.*

Auff ziehen/ Marcher, parlant de souldats, ou d'une armée. *Marciare, Rollare parlando di soldati, ò d'un'armata.*

Seyten [auffziehen] Mettre des cordes à vn luth, ou autre instrument. *Mettere delle corde su un leuto, ò altro stromento.*

Auffziehen auff einen Ort sich hegen/ Se transporter en quelq; lieu. *Trasportarsi in qualche luogo.*

Auffzieher m. spatel zum pflaster/ f. vne Spatule, ou Espathule. *Vna spatola, f.*

Auffzug/ vffschub/ m. verweilung/ f. Deport, delay. *Dilatione, indugio.*

Ohn auffzug/ Sans aucun deport, ou delay. *Senza alcuna dilatione ò indugio.*

Auffzug/ anzug/ Le marcher d'vne armée, ou marchement *Il marciare d'un'armata, ò marciamento.*

Auffzünden/ Enflamber. *Infiamare.*

Auffzwingen/ etwz mit gewalt auffmachen/ Ouurir par force. *Aprir per forza.*

Auffzwingen/ Forcer, faire prendre par force, contraindre de prendre. *Sforzare, far prendere per forza.*

Aug/ n. un Oeil *Vn occhio, m.*

Aug an der Rebe/ n. Bouton ou bourion de vigne. *Il bottone di vite, m.*

Auß den [Augen] gehen/ S'oster d'aucun, s'en aller arriere de quelqu'un. *Leuarsi dinanzi ad alcuno, partirsi da qualcuno.*

Tunckle [Augen/] Yeux esblouis. *Occhi abbagliati.*

Augen so von zäher feuchtigkeit zubacken/ Yeux chassieux, chacieux. *Occhi cisposi lagrimosi.*

Augapffel/ augstern/ la prunelle de l'œil *La pupilla lucciolla de gli occhi.*

Augenblender/ m. Enchanteur, Basteleur. *Incantatore, Buffone, chi balla su la corda, e fa altre cose che il popolo giudica d'incanto.*

Augenblick/ Augenwinck/ Augenwick/ m. vn Clin d'oeil, vn Moment. *Vn batter d'occhio, un momento.*

Augenbrawen/ f. le Cil. *Il Ciglio.*

Oberaugenbrawen/ f. Sourcil *Ciglio sopra l'occhio.*

Augenbutz/ m. La Chassie des yeux. *Il lagrimar de gli occhi, in lombardia, sbezza, f.*

Augēdeckel/ m. Les Paupieres. *Le palpebre de gli occhi,*

Augen dienen/ sich auff rhum vñ gunst stellen/ Faire le bon varlet, Seruir a l'oeil. Eph 6.6. *Fare il sufficiēte.*

Augenlied n. Paupieres *Le palpebre.*

Augenschein. Veuë, ou monstrée sur les lieux, & figuration d'iceux *Vista, f.*

Den [Augēschein] einnemen der streittigē güter/ Venir sur le lieux cōtentieux. *Venire sopra i luoghi cōtentiosi*

Augenscheinlich/ Clairement, Euidement, manifestement, ouuertement, à veuë d'oeil. *Chiaramente, apertamente, manifestamente, à occhio vedente.*

Augentrieffen/ Augenfluß/ Chacie. *Lagrimatione.*

Augentrieffung/ f. Idem *Idem.*

Augentrost/ m. Euphrasie herbe. *Eufrasia.*

Augenwehe n. Maladie des yeux *Mal d'occhi.*

Augenweiß/ n. Le blanc de l'oeil. *Il bianco dell'occhio*

Augenwinckel/ m. Coing de l'oeil. *Il cantone dell'occhio.*

Augenzähn/m. Les Oiellieres. *Denti occhiali, ò mascellari.*

Augspurg/n. Ausbourg, Auguste. *Augusta, Città, f.*

Augstmonat/m. Aoust. *Agosto mese, m.*

Auß/De, Par. *Da, per, prepositioni.*

Auß aller macht/ De tout pouuoir. *Cō tutte le forze.*

Auß alter Gewonheit/ Par vne ancienne coustume. *Per vecchio costume.*

Außarbeyten/vollenden/außmachen/ Parfaire, paracheuer. *Finire.*

Außbacken/ Parcuire, cuire assez. *Finir di cuocere, cuocere à fatto.*

Außbawen/ Acheuer son bastiment. *Finire la pia fabrica.*

Außbieten/ Defier aucun *Sfidar'alcuno.*

Außbinden/ Lascher, Deslier. *Rilassare, allentare, slegare.*

Außblasen/ Souffler aucune chose hors. Esteindre. *Soffiar fuora qualche cosa, item, estinguere vna candela.*

Außbleiben/ nicht widerkommen/ S'absenter, Ne point reuenir *Assentarsi, non ritornar più.*

Außboren/ Forer. *Pertugiare, forare.*

Außborgen/ Faire credit, Accroire, Item, Prendre à credit. *Far credēza, dar à credito, item, pigliar à credenza.*

Außbraten/ Bien rostir. *Rostir bene.*

Außbrechen/ mit brechen sich ledig machen/ vnnd außreissen/ Rompre la prison & en eschapper. *Rompere la prigione, & fuggirne.*

Außbrechen/ Offenbar werden/ Venir à la cognoissance de plusieurs: Estre descouuert & diuulgé, manifesté, cognu. *Essere scoperto, venir'in cognitione di molti, essere diuulgato.*

Außbrechen/ Kräusseln/ Fraiser. *Far le lattuche, ninfe, cioè col ferro caldo.*

Der Kragen ist hüpsch [außgebrochen/] Ce collet est bien fraisé. *Questo collare è ben crespato, ben fatto al canone, belcanonato.*

Außbreiten/ hin vnd wider strewen/ Espardre, iecter çà & là, Esparpiller. *Spargere sparpagliare qua & là.*

Außbreiten/ vnter die Leut bringen/ Diuulger, Publier, Semer par tout, Manifester. *Diuolgare, manifestare, publicare.*

Außbreitē/ Erweitteren/ Dilater *Dilatare, slargare.*

Außbreitung/ f. Esparpillement, Item, la Diuulgation, si se peut dire ainsi de quelque chose. *Spargimento, Item, Diuolgatione.*

Außbrennen/ Brusler hors, ou Brusler tout, de sorte qu'il ne reste plus rien *Brusciar del tutto.*

Außbringen/ erhalten/ erlangen/ Obtenir. *Ottenere.*

Befehl von der Obrigkeit [außbringen/] Obtenir mandement, ou lettres du Magistrat. *Ottener citatione commandamento, ò lettere del Magistrato.*

Außbruch an den Fersen von Kälten/ Mulette, ou petite mule aux talons. *Mula, f. male che viene ai calcagni per lo freddo.*

Außbruch der Kriegsleut/ m. Salie, Sortie. *Salita, Vscita.*

Außbrüthen/ Esclorre. *Escludere, serrar fuora.*

Außbund/ m. l'Oultrepasse, la Perle, le Parengon. *Il meglio, m. cioè cosa senza comparatione.*

Außbündig/ o. Excellent, ce qui oultrepasse soit en beauté ou bonté, l'oultrepasse. *Eccellente, ciò che passa il migliore in beltà, ò bontà*

Außbutzen/ außsäubern/ Nettoyer, Polir, Mettre à point. *Nettare, polire, mettere in ordine.*

Außdämpffen/ Enfumer, & offusquer par fumée. *Affumare, & offuscar col fumo.*

Außdämpffung/ f. Offuscation par fumée. *Offuscatione per fumo.*

Außdähnen/ außstrecken/ Estendre *Stendere.*

Außdawren/ außhalten/ Tolerer, Souffrir, & Endurer *Tolerare, soffrire, patire.*

Außdencken/ Pourpenser. *Pensare intentamente senza cessare.*

Außdentzeln/ verleumbden/ Blasmer, Calomnier. *Blasfemare, biasimare, calunniare.*

Außdingen/ außnemmen/ vorbehalten/ Excepter & se reseruer quelque chose, quand on vend quelque heritage, terre, ou maison, &c. *Eccettuare, riseruarsi qualche cosa nella vendita di qualche heredità.*

Es ist [außgedingt/] Cela a esté reserué. *Questo è stato riseruato.*

Außdrucken/ Sehe Außtrucken.

Außdulde/ Endurer, Souffrir. *Sopportare, patire, soffrire*

Außerkiesen/ Eslire, Choisir. *Elegere, sceglere.*

Außerkohren/ außerwehlet/ Esleu, Choisi entre plusieurs *Eletto, scelto tra gli altri.*

Außerlesen/ o. Exquis, Excellent. *Esquisito, eccellēte.*

Außerlesen Volck/ n. Gens d'eslite. *Gente scelta, esquisita, f.*

Außersehen/ Espier. *Spiare.*

Außerwehlen/ außerlesen/ außkiesen/ Eslire, Choisir. Faire vn chois, ou eslite. *Elegere sceglere, far'elettione.*

Gott hat die Gläubigen [außerwehlet/] Dieu a esleu les fideles *Dio ha eletto i fedeli.*

Außessen/ Manger tout. *Mangiar tutto.*

Außetzen/ außweiden vnd fressen/ Brouster, manger & paistre tout. *Consumar il tutto mangiando.*

Außfägen/ Sehe/ Außfähen.

Außfahren/ Sortir à coche, ou à charette. *Vscire in carozza, ò in caretta.*

Außfallen/ herauß fallen/ Cheoir, Item, Sortir, Faire vne sortie. *Cadere, Item vscire, fare vna scorsa.*

Außfallen/ deß Haars/ n. Mala die, quand le poil chet de luy mesme, la pelade. *Infirmità, malatia, quando il pelo cade da se stesso, la pelara, f.*

Außfan-

Außfangen / auß etwas herauß fangen / Prendre, comme des poissons, qui sont en vne riuiere, ou estang *Prendere, cauar fuora, come si fa il pesce fuora di un vivaro, ò stagno.*

Außfaulen / Pourrir tout à faict. *Marcire del tutto.*

Außfegen / Außsäubern, Purger, Nettoyer. *Nettare, purgare, mondare.*

Außfäulen / einen eins dings müd vnnd vrdrüssig machen. Mettre vn homme, luy faire perdre tout ce qu'il a en procedãt & trainant les procez contre luy. *Vincere un' huomo litigando, fargli perdere il tutto.*

Außfischen / die Fisch herauß fangen / Pescher vn estang, Prendre tout le poisson qu'l y a. *Pescare vno stagno, pigliar tutto il pesce, che vi è.*

Außfliegen / S'enuoler. *Volarsene, andarsene, altroue.*

Außfliessen / Escouler. *Collare, stillare.*

Außfliessung deß Samens / f. Gonorrée. *Abundanza di seme.*

Außfluß eines Wassers / la Bouche d'une riuiere. *La bocca d' vn fiume.*

Außflucht / f. vn Eschappatoire. *Vno scappatoio.*

Außfordern / Prouoquer au combat, Desfier vn autre au combat. *Sfidare alcuno.*

Außforschen / außfündigen / außkundschafften / S'enquerir fort soigneusement & enquester de quelque chose, Tirer de loing la verité. *Informarsi diligentemente.*

Außfragen / Tirer le ver du nez d'aucun. *Inuestigare, cauar la quinta essentia.*

Außführen / hinauß führen / Mener, ou emmener hors. *Menar fuora.*

Außführen / vollenden / Acheuer, Parfaire, Poursuiure quelque chose iusques a la fin. *Finire, accompire qualche cosa. continuare fino al fine.*

Eine Sach [außführen.] Demener, Demesler vn affaire. *Distrigare vn negotio.*

Außfüllen / durchauß voll machen / Remplir *Empire.*

Außfuttern / wol futtern / Affourager, bien faire paistre son cheual. *Metter paglia, e fenorella mangiatoia, e scelsera de' caualli, pascere bene il suo cauallo.*

Außgab / f. la Despense. *La spesa f.*

Außgang / m. End / n. Fin, Issue. *Fine, vscita f essito m.*

Außgang / das außgehen / Issue. *Esito.*

Dein [außgang] geschehe im namen Gottes / Ton issue soit au nom de Dieu, &c. *Il tuo essito sia al nome di dio*

Außgang / ein Ort da etwas hinauß fleust / Vn conduy par ou s'ecou le l'eaue. *Vn condotto d' acqua.*

Außgeben / außspenden / Despendre, Distribuer. *Spendere, distribuire.*

Außgeben / fürwenden / rhümen / Se dire, Se vanter. *Vantarsi, chiamarsi.*

Er [gibt auß] er sey ein Artzt / Il se dit estre Medecin. *Egli si vanta d' esser medico.*

Außgeben / meynen / verstehen / Entendre. *Intendere.*

Ich hab es also [außgegeben] c'est ainsi que ie l'ay entendu. *Io l' ho inteso cosi.*

Außgeber / Despensier. *Spenditore.*

Außgebutzt / o. Orné, Paré. *Ornato, parato.*

Außgedient / o. Qui a paracheué son terme qu'il debuoit seruir. *Seruitor, che ha finito il suo termine di seruire.*

Außgegraben / o. Deterré. *Dissoterrato, disterrare.*

Außgehen / hinauß gehen / Sortir. *Vscire.*

Außgehen / an Tag kommen / getruckt werden / Estre mis en lu miere. *Esser messo in luce, essere stampato.*

Das Buch ist diese Meß [außgangen /] Tel liure a esté impr.me, ou mis en lumiere ceste foire. *Il tal libro è stato stampato, mandato in luce.*

Außgelassen / Verwegen / o. Temeraire. *Temerario.*

Außgenommen / o. Excepté. *Eccetto.*

Außgestochen / o. Ouurage graué & faict au burin. *Opera intagliata, e fatta di rilieuo.*

Ein [außgestochener] Becher / Gobelet ouuré. *Tazza lauorata.*

Außgiessen / außschütten / Espandre. *Spandere.*

Außgiessung / f. Effusion. *Effusione. f. spargimento. m.*

Außgötzen / außbitten / Importuner tant vn homme qu'on emporte à la parfin ce qu'on demande. *Importuna, noiare, fastidire tanto vn' huomo che si attiene il suo intento.*

Außgraben / Deterrer, Tirer hors de terre, comme pierres or & argent, &c. *Disterrare, tirar fuora di terra, come oro argent.*

Außgraben / außschnitzen / Grauer, Tailler, Buriner. *Intagliare, scolpire, lauorar di rilieuo.*

Er [gräbt] ein Bild [auß] Il taille vne image. *Egli intaglia vn' imagine.*

Außgrabkunst / L'art de tailler. *L' arte d' intagliare.*

Außgrüblen / Außforschen / Curieusement re cercher. *Curiosamente inuestigare.*

Das Geheimnuß der Gottheit müssen wir nicht mit der Vernunfft [außgrüblen /] Il ne nous conuient pas trop curieusement recercher le Mystere de sa Diuinité. *Ei non è lecito inuestigare troppo curiosamente i misterij della Diuinità.*

Außgründen / außklügeln / Approfondir. *Profundare, far piu profondo.*

Außgucken / außsehen / Regarder par la fenestre. *Riguardare per la finestra.*

Außhalten / Beharren / Tolerer, Endurer, Souffrir, Perseuerer. *Tolerare, sopportare, soffrire, perseuerare.*

Außharren/ Beharrlich bleiben/ Perseuerer iusques à la fin. *Perseuerare fino al fine.*

Außheben/ außnemmen/ Desnicher, Oster, Prendre. *Disnidare, leua e un uccello dal suo nido.*

Einen Baum [außheben/] Desbarrer. *Disbarrare.*

Außherten/ außstehen/ ertragen/ Endurer, Supporter, Souffrir. *Patire, supportare, soffrire.*

Außhiepen/ Außmachen/ Baffouer. *Vuotare qualche cosa del tutto.*

Außhölen / Creuser, Cauer, Eschancrer. *Incauare, far profondo.*

Außhölung / f. Creusement, Eschancrure. *Incauamento, scaccamento.*

Außhudlen/ Suche/ Außhiepen.

Außhungern/ Affamer, Faire mourir de faim. *Affamare, far morir di fame.*

Außjagen / Außstossen / Chasser. *Cacciare, scacciare.*

Außjetten/ außreutten/ Extirper, Desraciner, Dessenger. *Estirpare, distruggere, sradicare.*

Außkauffen/ einem alles abkauffen/ Acheter toute la marchandise, que quelqu'un ha. *Comprare tutta la mercantia d' alcuno.*

Außkauffen/ nicht mehr kauffen können/ Employer tout son argent. *Impiegare tutti i suoi dinari.*

Ich hab [außgekaufft/] I' ay employé tout mon argent, ou I' ay fait mon employte. *Io ho impiegato tutti i miei dinari, io ho fatto tutto il mio impiega. f.*

Außkehren / außfegen / Ballier. *Nettare colle scope.*

Außkehret/ Kersel/ n. Ballieures. *Minuzzarie, sporchezze di casa.*

Außklügeln / Aprofondir. *Profundare, far più profundo.*

Außkratzen / außschaben/ Racler, Ratiser. *Radere, tondere, spiantare, sradicare, spianare.*

Außkündigen/ außforschen/ außfragen/ Enquerir, S' enquester, Tirer le ver du nez de quelqu'un. *Informarsi, inuestigare, cauar la quint' essenza d' alcuno.*

Ich wil die Sach eigentlich [außkündigen /] Ie m'en enquesteray soigneusement. *Io me n' informerò diligentemente.*

Außkündigen/ Annoncer, Proclamer, Faire les annonces. *Dinonciare, proclamare, annonciare proferire.*

Außkündig/ ruchtbar/ Manifeste, cognu, semé parmy le peuple. *Manifestato, publicato, sparso fra' l popolo.*

Außkündig werden/ Erschallen / Esclater, Estre diuulgé & semé par tout, de sorte que le monde en parle. *Far rumore, risonare item essere in bocca degli huomini.*

Außkundschafften / Espier, Entendre par ceux qu'on ha aux escoutes. *Spiare, intendere da' porta nouelle.*

Außlachen/ verlachen/ Se mocquer, rire, gaudir de quelqu'un. *Burlarsi d' alcuno.*

Außladen/ Desembarquer, Descharger. *Sbaccare, scaricare.*

Außlären / Vuider, Desemplir. *Vuotare.*

Außländer/ m. vn Estranger. *Vn forestiero.*

Außländisch/ frembd/ o. Idem. *Idem.*

Außländischer Krieg/ Guerre estrangere. *Guerra forestiera, strana.*

Außlassen/ hinauß lassen/ Lascher, Eslargir, comme vn prisonnier. *Lasciare, allargare, come un prigioniero.*

Außlassen / vberschreitten / vbergehen / Omettre, Passer, N' en dire mot. *Lasciar à dietro, lasciar passare.*

Außlauffen / Weglauffen / S' en fuir. *Fugirsene.*

Außlauffen / Außrinnen / S' escouler. *Andarsene.*

Außlaustern/ außkundschafften/ außspähen/ Oreiller, Estre aux escoutes, Espier. *Dar d' orecchio.*

Außlecken / Lappen / Lapper, Licher. *Leccare, lappare.*

Außlegen / herauß setzen / Mettre hors. *Metter di fuora.*

Außlegen/ Außgeben/ Desbourser.

Außlegen/ erklären/ Exposer, Declarer, Expliquer, Interpreter. *Dichiarare, esplicare, interpretare, spiegare.*

Außlegen/ Dolmetschen/ Trãslater, Item, Truchemander. *Traslatare, item, interpretare.*

Außleger / Erklärer/ m. Interprete. *Interprete. m.*

Außleger der Träum/ m. Interprete des songes. *Interprete di sogni. m.*

Außlegung/ Deutung/ Erklärung/ vne Interpretation, Exposition. *Interpretatione, espositione f.*

Außlehren/ mit der Lehr ein ende machen/ Acheuer son apprentissage, Paracheuer les estudes. *Finir il tempo della sua istruttione, finir i studij.*

Außleihen/ verleihen/ Louer, Bailler à louage, Itẽ, Prester & donner a credit. *Dar à fitto, affittare, item imprestare, dar à credito.*

Außleiher/ Außborger/ Creancier. *Creditore.*

Außleihung / Verleihung / f. Louage, Arrentement, ou bail à rente. *Locatione, affitto, affittatione.*

Außleschen / tilgen / außthun / Esteindre, Item, Effacer, Canceller, Rayer. *Estinguere, item cancellare, cassare.*

Außlesen / Durchlesen / Lire d' un bout à l' autre, Parlire. *Legere da un capo à l' altro, leger del tutto.*

Außlesen/ wehlen/ außkiessen/ Eslire, Choisir, Prendre le choix. *Elegere, scegliere, prender l' elettione.*

Außlochen/

Außlochen ein Loch in etwas machen/ Forer, Percer, Trouer. Percer à iour *Forare, pertusare, Triuellare.*

Außlocken heraus locken/reitzen/ Allicher, Attirer, Agacer. *Allettare, attirare, indurre.*

Außlösen ledig machen/ Deliurer de prison, ou des ennemis. *Liberar di prigione, ò de gl' inimici.*

Außlösung/ f. Deliurance des ennemis. *Liberatione de gl' inimici f.*

Außmachen/ zum Ende bringen/ Parfaire, parachever, mettre le coupet a vne chose, & l' acheuer. *Finire, terminare qualche cosa.*

Außmachen/ Descrier, Blasmer. *Biasimare, diffamare.*

Die Phariseer [machten] Christum allweg [auß/] Les Phariseens blasmoyét tousiours nostre Seigneur. *I farisei biasimauano sempre Christo.*

Außmahlen / Porpeindre. *Finir di dipingere.*

Außmatten/ schwächen/ kräncken/ Eneruer, Matter. *Sneruare, debilitare, far debile.*

Außmelcken / Traire vne vache ou autre beste. *Mungere una vacca, ò altra bestia, che ha latte.*

Außmelden/ anmelden. Dire, signifier. *Dire Significare*

Außmergeln/ außmatten/ Esmoeller, epuiser. *Smidollare, cauar fuora.*

Außmessen/ außziehen/ Aligner, Mesurer, Borner, Determiner, Arpenter *Misurare la terra.*

Außmesser/ Landscheider. m. vn Mesureur, vn Arpenteur. *Un misuratore. m.*

Außmustern / Desgrader vn ou plusieurs gendarmes, ou soldats. *Cacciare, rigettare, digradare uno.*

Außnaden/ Parcoudre: item ouvrager. *Finir di cuscire, ricamare.*

Auß nehmen / oder außnemen / Prendre de la marchandise chez quelqu'un. *Pigliar, mercantia à casa di qualcuno.*

Außnehmen/ außbehalten/ Excepter, ou Reseruer. *Eccettuare, ò riseruare.*

Außpacken / außlegen / Desemballer. *Disballare.*

Außpressen/ außtrucken / Espraindre. *Spremere, isprimere.*

Außrasen / des rasens ein end machen / Se retirer, cesser de mener vne vie dissolue & meschante. *Ritirarsi, far miglior vita.*

Außrauffen/ Arracher, Desenger. *Sradicare, estirpare.*

Außrauffung / f. Arrachement. *Sradicamento m.*

Außrechnen/ Calculer. *Calculare.*

Außrechnung / f. Conte, Calcul. *Conto, Calculo. m.*

Außrecken / Tendre, Estendre. *Distendere il conto*

Außred/ f. außsprechung/ sprach/ Prolation, Parole, Faconde. *Prolatione, parola, facondia. f.*

Außred / f. vorbehalt / m. Eschappatoire, Exception. *Scappatoio, protesta, eccettione, sentiero di volgimento.*

Außreden/ herauß sagen/ Dire, Parler, Prononcer. *Dire, parlare, pronunciare.*

Außreden / die red enden/ Finir, acheuer son propos. *Finire il suo proposito.*

Außreiben / Effacer, comme on efface ce qui est marqué de croye, ou d' ocre: item Frouer. *Cassare, scancellare, fregare, stropicciare.*

Außreinigen / Nettoyer, Purger. *Nettare, purgare.*

Außreissen / Entreprendre quelque voyage. *Fuggire, trasfuggire.*

Außreisen/außrupfen/ außreuten. Arracher, Extirper. *Cauare, sradicare, estirpare.*

Außreissen/ entlauffen. Se sauuer, l' Enfuir. *Saluarsi, fuggire.*

Außreiten/ Sortir à cheual. *Uscire à cauallo.*

Außreissen/ Sehe/ Außreissen.

Außreutten/ vertilgen / Arracher les racines, Desracinet, Desenger. *Cauar le radici, sradicare.*

Außrichten / verrichten/ Faire, *Essequire, mandar' ad effetto, ispedire.*

Bevehl [außrichten] Accomplir vn commendement, Faire ce quelqu'un nous à baillé en commission, & a enchargé de faire, Executer, mettre en effect & execution, &c. *Accompire un commandamento.*

Außringen/ Tordre *Torcere.*

Außrinnen/ außlauffen/ Escouler. *Colar via, come il vino dalla botè.*

Außrotten/ Sehe Außreutten.

Außrösten/ Pargriller, ou Parrostir. *Rostire, affatto.*

Außrotten/ außtilgen/ vertilgen/ Extirper, Exterminer. *Estirpare, esterminare.*

Außrottiren / Forclorre de la dizaine. *Escludere.*

Außruffen / außschreyen / Crier deuant tout le monde, Crier publiquement, item Proclamer. *Gridare publicamente, chiamar' ad alta voce.*

Außruhen/ außrasten/ Se Delasser, Se Reposer. *Riposarsi.*

Außrupffen / Arracher. *Cauare, sradicare.*

Außrüsten / sich fertig machen auß zu ziehen/ S' apprester pour sortir l' appareiller. *Apparecchiarsi per uscire.*

Außsagen / außreden/ Proferer, Prononcer. *Proferire, pronunciare.*

Außsatz/

Außsatz/m malazey/Lepre, ladrerie. *Lepra, maldi S. Lazaro.*

Außsäubern/außfägen/Repurger. *Ripurgare.*

Außsauffen/ außtrincken / Boire tout, Boire à lut, vuider *Beuere alla greca dauantaggio.*

Außsaugen/ Essucer. *Succiare.*

Außschallen / Retenter. *Ritenere.*

Außschallen / lautbar vnnd ruchtbar werden / Paruenir à la cognoissance de plusieurs tellement qu'on en bruye. *Venire in cognitione di molti, talmente che sene parli.*

Außscharren / außkratzen/ Racler. *Radere, tondere, spiantare, eradicare, spianare.*

Außschauwen / außgucken / außsehen / Regarder par la fenestre. *Rignardar per la finestra.*

Außscheiden/ außsondern/ Separer, Mettre à part. *Separare, mettere da canto.*

Außschicken/ verschicken / Enuoyer quelque part. *Mandare inqualche luogo.*

Außschiffen / hinweg schiffen / Nauiger, sortir du port. *Nauigare, uscir di porto.*

Außschiessen/hinauß schiessen. Tirer. *Tirare.*

Außschiessen/ außsondern/ Choisir, mettre à part, separer des autres. *Elegere, separare, metter da canto.*

Außschinden/ Escorcher. *Scorticare.*

Außschirren/ die Pferd außspannen/ Desatteler, & desteler les cheuaux. *Staccare, i caualli dalla caretta, ò carozza.*

Außschlaffen/Dormir tout son saoul, Acheuer son somme. *Satiarsi di dormire, finire il suo sonno.*

Außschlag/ m. außtrieb / Chassement hors, ou arriere de soy *Scacciamento, cioè loscacciare alcuno da se.*

Außschlag deß gewichts / Moment d' une balance, ou d' un trebuchet. *Momento d' una bilancia, ò trabucchello.*

Außschlagen/ zerbrechen/Rompre. *Rompere.*

Ein Fenster [außschlagen:] Rompre les fenestres. *Rompere le finestre.*

Außschlagen/außtreiben/außstossen/ Chasser hors, ou arriere de soy. *Cacciar fuora, ò da se.*

Außschlagen / verwegern / Refuser. *Ricusare, rifiutare.*

Gute warnung [außschlagen:] Ne receuoir point les bonnes admonitions. *Non receuere le buone ammonitione.*

Außschlagen/ außsprossen/ grünen/ Ietter fueilles. *Verdeggiare, fiorire.*

Der Wald [schlecht auß:] Ce bois commence à verdoyer. *Questo bosco comincia à Verdeggiare.*

Außschleiffen/ mit schleiffen außmachen / Esmoudre. *Aguzzare.*

Außschliessen / außsondern / Forclore. *Serar di fuora.*

Du bist von der Gesellschafft [außgeschlossen/] Tu es Desbouté de la compagnie. *Tu sei rigettato, serrato fuora della compagnia.*

Außschlupfen/ Eschapper. *Scampare.*

Außschluß / Desboutement *Ributamento.*

Außschmeissen/außschlagen/zerbrechen/Rompre, Casser. *Rompere, spezzare.*

Außschmeltzen/Parfondre. *Sfondrare.*

Außschneiden/ Chastrer, Escouiller. *Castrare.*

Außschneidmesser/ n. Cousteau a chastrer. *Coltello per castrare. n.*

Außschnitzen/ Tailler, comme on taille vne image. *Intagliare, scolpire.*

Außschöpffen/ Puiser, Tirer. *Cauare.*

Außschossen / grünen / Verdoyer, ietter feuilles, bourjonner. *Verdeggiare.*

Außschrauben / Soubsleuer & oster auec vne vis. *Sollenare, & leuare con un vite.*

Außschrecken/ Donner l' espouuante à aucun, & le faire sortir par ce moyen de quelque place. *Far spento ad alcuno & per tal mezo farlo uscir di tal luogo.*

Außschreiben abschreiben/ Transcrire, contr' escrire, descrire, copier Extraire. *Trascriuere, coppiare.*

Außschreyen/ Sehe/ außruffen/

Außschrifft/abschrifft/Copey. Copie, double. *Coppia doppia. f.*

Außschroten / Guinder, comme on fait les gros tonneaux en ce pais. *Leuar ad alto.*

Außschus / L' eslite, les choisis. *L' eletta, f i scelti.*

Außschütteln/ Secouer. *Scuotere fuora.*

Außschütten/ Espandre, verser hors. *Spandere, versar di fuora.*

Außschwatzen / Rapporter ce qui se dit ou fait au logis. *Riportare ciò, che si fa, ò si dice in casa.*

Außschweiff/vmbschweiff/Digression, item changement de propos. *Digressione. item, mutation di proposito. f.*

Außschweiffen / Extravager en propos. *Varia, vacillare discorrendo.*

Außschwencken/ Lauer, reinser. *Lauare, risciacquare.*

Außschwimmen / Nager hors, se sauuer à nage. *Nodare fuora, saluarsi nodando.*

Außschwingen/ Vaner. *Suentilare, criuellare.*

Außschwitzen/ Suer, Parsuer. *Sudare, andar tutto in sudore.*

Aussen/Hors. *Fuora, di fuora, & fuori.*

Ausserhalb/ außgenommen/ Hormis, excepté. *Eccetto.*

Ausserhalb dich / Personne que toy. *Eccetto te solo, nessun altro che tu.*

Ausserhalb / draus / draussen / La dehors. *La fuora.*

Außse

Außsehen/außgucken/ Mettre la teste à la fenestre. *Mettere la testa alla finestra.*

Außsehen/ Mine, contenance, Chere. *Ciera, fisionomia apparenza. f.*

Du [sihest auß] als wann du schwach werest. Avoir ta mine, tu ne te portes pas des mieux. *A vederti alla cera, tu non istai molto bene.*

Außseigen/oder Außseihen/ Passer par vn linge, ou sas. *Passar per un lino, ò setaccio.*

Außsetzen / hinaußsetzen. Mettre hors. *Mettere di fuora.*

Außsetzen/ außpflantzen / Transplanter arbres ou choux, ou autres choses. *Traspiantare.*

Ich hab meine Roßmarin [außgesetzet/] I'ay transplanté mes Rosmarins. *Io ho traspiantato il mio rosmarino.*

Außsetzig/ Siech/ o. Lepreux, Ladre. *Leproso, chi ha il mal di S. Lazaro.*

Außsieden / Esbouillir. *Bollir fuora.*

Außsingen/ Parchanter. *Finir di cantare.*

Außsinnen / außdencken / Pourpenser. *Pensar tutto.*

Außsitz / der orth mitten an der Gutschen/ da man neben heraus sitzt / l' Estrier d' un Coche. *Il Portello d' una carozza.*

Außsitz/ das außsitzen. Assiement. *Seggio, banco al portello.*

Außsitzen / in der Gutschen neben herauß sitzen/ Assiter en l' estrier du coche. *Sedere al portello della carozza.*

Außsöhnen/ vertragen/ Reconcilier, R' allier, Appoincter. *Riconciliare, rilegare, accommodare.*

Außsöhnung / Reconciliation. *Riconciliatione.*

Außsolden / den sold außrichten / Souldoyer, payer la soulte aux gens de guerre. *Dar le paghe a' soldati.*

Außsondern / außscheiden / Separer, mettre à part. *Separare, metter da canto.*

Außspacieren / hinaußspacieren gehen / Aller pourmener, faire vne pourmenade. *Andare à spasso.*

Außspähen / auff etwas lauren / Espier, guetter, moucher. *Spiare far la spia.*

Außspäher/ Kundtschaffter/ m. Vn Espion, Guetteur, Moucheur. *Vno spione. m.*

Außspalten/ Fendre. *Spione, testimonio. m.*

Außspannen / außschirren/ Desatteler. *Distaccare, i cavalli dalla carretta, ò carozza.*

Außspeyen / außspeutzen / Cracher. *Sputare.*

Außspeisen / die speiß außtheilen / Distribuer, despartir la viande. *Spartire, distribuir la vivanda.*

Außspenden / außtheilen / außgeben / Distribuer, departir, diuiser. *Distribuire, partire, diuidere.*

Außspender/ m. Dispensateur. *Dispensiero. m.*

Außspendung/ außtheilung / f. Vne distribution. *Distributione. f.*

Außsperren/ außstrecken/ Estendre. *Stendere, distendere.*

Außspielen/ Parjouer. *Finire il giuoco.*

Außspinnen/ die Spindel oder Fasten vollenden/ Parfiler. *Finir di filare.*

Außspitzen/ Faire poinctu. *Aguzzare.*

Außspotten / außspeyen / Se moquer & rire, gaudir de quelqu'un. *Burlarsi, ridersi, pigliar il suo passa tempo con alcuno.*

Außsprach/ außsprechung. Pronunciation. *Pronontiatione.*

Außsprechen / herfür bringen / Dire, Prononcer, proferer. *Dire, pronuntiare, proferire.*

Außspretten/ Espardre, estendre, jecter cà & là. *Spargere, gittare qua e là.*

Außsprengen/ Arrouser. *Addacquare.*

Außsprengen / außbringen / Deceler, semer par tout. *Publicare.*

Außspriessen / oder außsprossen / Ietter de iectons. *Verdeggiare, germinare.*

Außspringen/ wider außfahren/ Reiallir, ou sortir hors, comme feroit vn coing qui auroit esté coigne en vne piece de bois. *Saltar fuora, uscire, come un conio dalla legna.*

Außspringen / Scharten bekommen / Se Crener. *Crepare.*

Außspruch / m. Vne Sentence, vn Decret, Arrest. *Vna sentenza, decreto.*

Außspülen / außschwencken / Reinser. *Risciacquare.*

Außspüren / ein Wild suchen / Cercher à la trace, route. *Cercare alla traccia.*

Außspüren / außforschen / Tracer, Suiure quelqu'un de pres, & ne perdre point sa trace. *Tracciare, seguire alcuno alla traccia.*

Außstand/ m. Reste. *Resto.*

Außständig/ o. Qui demeure en reste. *Qui rimane in resto.*

Außstäubern / außscheuchen / Chasser. *Cacciare.*

Außstäupen/ oder außsteupen/ Fouetter par iustice, ou par les carrefours. *Frustare.*

Außstechen/ außgraben/ Tailler, Grauer. *Intagliare, scolpire.*

Außstecher/ m. Graueur. *Sculpire, intagliare.*

Außstehen/ außständig seyn/ Debuoir. *Douere, esser debitore.*

Mein Sold [stehet] noch [auß/] On me doibt encore mes gaiges, on ne me les à pas payé iusques à present. *Mi si deue ancora il mio soldo, ò salario.*

Außstehen/ ertragen/ erdulden/ Souffrir, Endurer patiemment. *Sopportare, soffrire con patienza.*

Er hat ein grosses [außgestanden/] Il à beaucoup enduré. *Egli ha molto sofferto.*

Außsteigen/ Sortir d' une nauire, Descendre d' un coche, ou charette. *Vscir d' una barca, sbarcare, discendere d' una carozza ò caretta.*

Außsterben/ Mourir tous. *Morir tutti.*

Das Haus ist gar [außgestorben/] Tous ceux de ce logis la sont morts, Il n' est eschappé personne. *Tutti quelli di quella casa son morti, non ven' è rimasto mano uno.*

Außstewren/ außgeben/ Donner l' ausmone, departir. *Dar l' elemosina, distribuire.*

Außstewren/ verheyrathen/ Marier, Donner sa fille en mariage. *Maritar sua figlia.*

Außstossen/ hinauß werffen/ außtreiben/ Chasser, Pousser hors *Cacciare, ributtare fuora.*

Außstossung/ Das Außtreiben/ treiben/ Dechassement. *Scacciamento.*

Außstrecken/ herauß recken/ Estendre comme la main, ou le bras. *Stendere, come la mano, ò il braccio.*

Außstreichen/ darvon gehen/ Se sauuer. *Saluarsi.*

Außstreichen/ außleschen/ Canceller, Frapper, Effacer. *Cancellare, battere.*

Nit [streiche] das angeschriebene [auß/] Ne frappés pas ce qui est escrit, gardes vous de l' effaçer. *Non battete quello che vi è scritto, guardate vi dicancellarlo.*

Außstreichen/ mit Rutten außsteuppen/ Fouetter par les carrefours. *Frustare per le piazze.*

Man hat sie [außgestrichen/] Ils ont esté fouettes par iustice. *Essi sono stati frustati per giustitia.*

Außstrewren/ hin vnd wider strewwen/ Espardre, Esparpiller. *Spargere, spandere.*

Außsuchen/ gantz durch suchen/ Cercher par tout, Fouiller. *Cercar per tutto con diligenza.*

Außsuchen/ Außlesen/ Choisir, Trier & Eslre. *Scegliere, elegere, separare.*

Außtheilen/ Distribuer, departir. *Distribuire, partire.*

Außthun/ außziehen/ Despouiller, Deuestir. *Spogliare, sueftire.*

[Thu] dich [auß/] Despouille toy. *Spogliati.*

Außthun/ außtilgen/ Effacer, Tracher, Canceller, Frapper. *Cassare, cancellare, battere.*

Außtoben/ S' addoucir, S' appaiser. *Pacificarsi, farsi humano.*

Außtrag/ Fin, Issue de quelque affaire, Transaction. *Fine effito di qualche cosa.*

Außtragen/ richtig machen/ Mettre fin, ou ordre à quelque affaire, Transiger & appoincter de quelque different. *Finire, imporre fine à qualche negotio.*

Außtragen/ hinaußtragen/ Porter hors. *Portar di fuora.*

Außtragen/ verleumbden/ Diffamer, mettre à sus quelque cas, Laidanger, taxer de deshonneur & vitupere. *Calumniare, ingiuriare, incolpare, diffamare.*

Du solt niemand [außtragen/] Tu ne diffameras, ou taxeras personne de deshonneur. *Non infamare, nè tassare alcuno di dishonore.*

Außtreiben/ außjagen/ Iecter hors, Faire sortir. *Gittar di fuora, fare uscire.*

Außtrennen/ außeinander trennen/ Deschirer, descoudre. *Stracciare, discuscire.*

Außtreschen/ Battre le bled. *Batter le biade.*

Außtretten/ außweichen/ Se destourner, du droit chemin. *Disuiarsi dal diritto camino.*

Außtrieffen/ außtröpffeln/ Escouler. *Scolare, stillare.*

Außtrincken/ Boire tout, vuider. *Beuer tutto, vuotare.*

Außtringen/ außzwingen/ Tirer quelque chose par force. *Tirare alcuna cosa per forza.*

Außtrocknen/ Devenir sec, & se seicher ou secher. *Seccarsi.*

Auß trollen/ hinweg packen/ Se retirer arriere. *Ritirarsi in dietro.*

Trolle dich [auß/] Va t' en d' icy, Retire toy. *Vatene di qua, ritirati.*

Außtröpflen/ tropfen weis außtrieffen/ Goutter, Esgoutter, (s' il se disoit,) Escouler goutte à goutte. *Gottare, goccielare.*

Außtrotzen/ mit bochen vnnd trotzen etwas außbringen/ Tirer, ou emporter quelque chose par brauerie & piaffe. *Tirare, ò portar via qualche cosa per brauade, ò sgarrate.*

Außtrücken/ außpressen/ Pressurer. *Spremere, isprimere*

Außtrücken/ andeuten/ Declarer. *Dicchiarare.*

Außtrücklich/ deutlich/ o. Signamment. *Espressamente, specialmente.*

Außtrücklich/ klärlich/ Expressement, clairement, euidemment. *Espressamente, euidentemente, chiaramente.*

Auß/ Hors, estant en composition, s' exprime bien souuent en Francois par la preposition Par

estant aussi en compositiō, quelques fois par [Tres.] *Fuora, ò fuori.*

Außwachsen / nit mehr wachsen / Parcroistre. *Interrar tutto, ò non più.*

Außwanderen / außgehen / Sortir, s'en aller pourmener. *Uscire, andar' à spasso.*

Außwären / wärhafftig sein / Durer Estre de durée. *Durare, essere di durata.*

Außwäschen / außspülen / Lauer, Nettoyer. *Lauare, nettare.*

Außwäschen / Rapporter ce qui se faict ou dict à la maison *Riportare ciò che si fà ò si dice in casa.*

Das Hauß [wäret] mich [auß.] C'este maison durera plus long temps que moy. *Questa casa durerà più tempo di me.*

Außweben / Parfistre. *Finir di tessere.*

Außwegen / Peser, vendre au poix, en detail. *Vendere a peso, o a menuto item: pesare.*

Außweichen / außtretten / S'en aller, en se separant d'auec des aultres. *Andarsene, partirsi da a'cuni altri.*

Außweisen / anzeigen / Signifier, demonstrer, Donner a entendre apertement, declairer. *Significare, dimostrare, dichiarare, dare adintendere.*

Die that [weiset] es [auß:] L'acte le monstre, il appert par l'acte. *L'atto lo mostra, si vede in effetto.*

Außwelben / Voulter tout a faict. *Volteggiar il tutto, far tutto in volto, come la casa.*

Außwendig / zu eusserst / Par dehors. *Per di fuora, di fuora via.*

Außwendig sagen / Dire par cœur. *Recitare à memoria.*

Ich kans [außwendig.] Ie le sçay par cœur. *Io lo so di fuora via, a memoria.*

Außwerffen / außstossen / Iecter hors, chasser. *Cacciar fuora, gettar via.*

Außwerffen / verschneiden / Chastrer, Escouiller. *Castrare*

Außwerts / oder außwertz / Vers le dehors, au dehors. *Per di fuora, nel di fuora.*

Außwetzen / Esmoudre, Polir. *Aguzzare, polire un coltello*

Außwickeln / entledigen / Desempestrer, desmeler, desuelopper, deliurer. *Districare, suiluppare.*

Außwinden / außringen. Destordre. *Distorcere*

Außwürcken / depestrir. *Condire una parte di qualche cosa.*

Außwürgen / von sich brechen / Vomir, desgorger. *Vomitare.*

Was ich esse das [würge] ich wider [auß:] Ie reiette tout ce que ie mange. *Io vomito tutto ciò ch'io mangio.*

Außwürtzeln / Desraciner. *Sradicare.*

Außwüschen / oder außwischen / Effacer, Planer, item Torcher, nettoyer. *Cassare, spianare, item, nettare.*

Außzabbeln / Euader. *Scampare.*

Außzackern / Faire sortir en labourant la terre, comme vne bourne, ou autre chose. *Far uscire, lauorando la terra.*

Außzahnen / alle zähne haben / Auoir tous ses dents. *Hauer tutti i suoi denti.*

Außzäumen / Desbrider. *Sbrigliare, disfrenare, leuar labriglia.*

Außziehen / auß einer Statt / oder Hauß sich begeben. Sortir d'une ville, ou autre place, la quitter. *Uscire d'una città, ò altro luogo, abbandonarlo.*

Außziehen / herauß rupffen. Arracher. *Cauare, fradicare.*

Außzielen / Ziel / oder Grentzen setzen / Marckstein auffrichten. Limiter, Borner, Asseoir les bornes. *Limitare, mettere i termini.*

Außzucken / außziehen. Desgainer, Tirer l'espée, ou le cousteau. *Suaginare un coltello, ò la spada.*

Außzug / kurtzer Innhalt / m. Vn Abbregé, Extraict. *Compendio, ò estratto m.*

Außzug / Abschrifft. Copie, Double. *Copia. f.*

Gib mir einen [Außzug] dessen / was ich schuldig bin. Faites moy vne scedule de ce que ie vous doibs, donnez moy vn extraict. *Fatemi una scedula de ciò che vi deuo, datemene una copia.*

Auß zweyen Vrsachen. Pour deux raisons *Per due ragioni.*

Außzwingen. Tirer par force. *Tirar per forza.*

Aw.

Awe / oder Auwehe! Helas! *Ohime, ahime, ahi.*

Awe. Vn Pre, Prée, Prairie. *Vn prato. m.*

Awerhan / m. Birckhun / n. Vne poulle de bois, vne Gelinotte. *Vna gallina di bosco. f.*

Awerochs / m. Vn Busle. *Vn buffalo. m.*

Ax.

Ax / f. Essieu. *Vna scure f. manarino m.*

Axt / f. Beil / n. Vne Coignée, Hache. *Scure, accetta. f.*

Breite [Axt / f.] Doloire. *Vna ascia. f.*

[Zwer Axt.] Besagüe. *Vna scura, istrometo da tagliar legno.*

Ba.

BAar / darauff man etwas trägt. Vn biere, sarcueil. *Vn cataletto, m. barra.*

Baar. Comptant. *Contanti.*

Baar Geldt / n. Deniers comptans. *Dinari contanti.*

Baarträger / m. Qui porte la biere. *Colui che porta il cataletto, pizzicamorto.*

Baase / Wase / f. Tante, soit du costé du pere, ou de la mere. *Zia amita f.*

Babylon. Babylone. *Babilonia. f.*

Babylonier / m Babylonien *Babilonico.*

Babylonisch / o. De Babylone. *Di Babilonia.*

Babylonische Gefängnuß / f. La Captiuité de Babylone. *La cattiuità di Babilonia. f.*

Bach / f. Ruisseau *Riuolo. m.*

Bacharach / eine Statt an dem Rhein / n. La ville de Bacharach sur le Rhein, ou croit le meilleur vin d'Allemaigne. *La Città di Bacharach.*

Bacharachischer Wein. Vin de Bacharach. *Vino di Bacharach.*

Bachbungen / f. Berle. *Scio, ò scorgolestro herba. m.*

Bachmüntze / f. De la mente sauuage. *Menta seluatica, herba f*

Bacillen / f. Fenouil marin. *Fenocchio marino m.*

Backe / m. Wange / f. La ioue. *La guancia. m.*

Backen. Cuire du pain *Cuocere il pane.*

Backenstreich / m. Maulschelle. Maultäsche / f. vn Soufflet, vne iouée. *Vno schiaffo, m. una guanciata. f.*

Backenstreich geben / eins auff die Waffel geben. Buffeter, donner sur la ioue. Donner vn soufflet. *Schiaffare, dare una guanciata.*

Backenzähn / Stockzähn / m. Dents Machelieres. *Denti, mascellari, occhiali.*

Backhauß / n. Pfisterey / f. Boulengerie. *Pistrino, luogo, doue si fa il pane. m.*

Backofen / m. Vn Four. *Vn forno. m.*

Backzuber / m. Multe / f Backtrog / m. vne May, ou huche à pestrir le pain. *Vna madia, pastiera. f.*

Bad / n. Badstube / f. Vn Baing. *Vn bagno. m.*

BAden / n. Ein Statt. Baden, ville. *Bada, Città. f.*

Baden / wäschen. Se lauer, baigner. *Maestro di stuffe.*

Bader / m. welcher badet. Qui se laue, ou baigne. *Bagnatore, chi si bagna.*

Bader / m. Der das Badt hält. Maistre des estuues. *Maestro, padrone della stuffa.*

Bahn / f. Chemin frayé. *Strada battuta, via publica.*

Bahnen / die Bahn / oder einen Weg machen. Faire, Trier vn chemin, ou voye *Far drizzare un camino, ò strada.*

Ist ein Weg [gebahnet?] Ia il vn chemin fait? *Eui un camin fatto?*

Bähr / oder Bär / oder Beer / m. Vn Ours. *Vn Orso. m.*

Bährenhaut / f. Die Haut von eim Bährn / La Peau d'un Ours. *La pelle d'un orso f.*

Bährenhaut / f. Müssiggang / Poltronerie, Faineantise. *Poltroneria, dapocagine. f.*

Die [Bährenhaut] beliebt dir zu viel / Tu prens trop de plaisir à rien faire. *Tu pigli troppo gran piacere all' otio.*

Bährin / f. Deß Bähren Weiblein / Vn Ourse. *Vna Orsa f.*

Bährin / o. Das vom Bähren ist / d' Ours. *Cosa appartenente à gli orsi.*

Bährenklaw / f Branche Vrsine. *Acanto. m. branca ursina f. herba nota.*

Bährenschmaltz / m. Gresse d' ours. *Graso d' orso, m.*

Baisse / f. Aaß / damit man Vögel vnd Fisch locket / Amorce, Appast *Esca.*

Baissen / Appaster, Amorcer, Allicher. *Adescare, inescare.*

Balbieren / schären / das Haar abschneiden / Couper les cheueulx. *Tagliare i capelli.*

Balbierer / Schärer / m. Vn Barbier. *Vn barbiero. m.*

Balbierhauß / n. Louuoir d' un barbier. *La bottega d' un barbiero f.*

Balcke Trom / m. Vne tref, ou poultre de maison. *Vn traue m ò f.*

Balckenbandt / n. Vne clef, ou crampon, ou bien queue d' arondelle *Chiaue ò ligatura di traui.*

Baldt / von Stundt an / Incontinent, viste, à l' instant *Incontinente, subito, presto, tosto.*

Balg / m. Die abgestreiffte Haut von einem Thier / so die Haar noch hat / La Peau, Panne. *La pelle d' una bestia, item la coda d' una bestia,*

Balg / m. Hur / f. Concubine d' un homme marié, vne putain *Vna concubina, putana. f.*

Balg / oder Blaßbalg / m. Vn soufflet à souffler le feu *Follo, soffietto per soffiar nel fuoco, m.*

Balgen / sich rupffen vnnd zupffen / entrebatre, se batre, venir aux mains ou aux cousteaux. *Battersi, venir alle mani, far questione.*

Die jungen Eheleute [balgen] sich schon mit einander / Ces nouueaux mariez s' entrebattent desia. *Questi nouuti, ò sposi si battono di già.*

Balgse

Balgle / n. Die Nachgeburt bey den Weibern / Arrierefaix, ou la peau dont l'enfant est enuelopé dãs le ventre de sa mere. *Secondina delle donne.*

Ball / Spilball / Springball / Vne Pile, Pelotte, vn Esteuf *Vna palla come quella della sfera.f.*

Den Ball auffheben oder auffangen. Prendre l'esteu. *Prendere la palla.*

Ball schlagen / oder wider hindersich kehren / Reiecter la pile. *Rigettare, remandar la palla.*

Ballenplatz / m. Der Ort / da man deß Balls spielet. Lieu ou qu'on ioue à la paulme. *Giuoco della palla, cioè il luogo, doue si giuoca, m.*

Ballenspiel / n. Ieu de paume. *Giuoco della palla, cioè [illegible].*

Ballenspielhauß / n. Vn Tripot. *Giuoco di palla, cioè casa destinata à quel giuoco.*

Ballieren / butzen / fågen / Polir, Brunir, Esclaircir, Fourbir. *Polire, imbrunire, lisciare, forbire.*

Ballierer / Schwerdfeger / Fourbisseur. *Politore, forbitore, che netta, m.*

Balsam / m. Bausme. *Balsamo, m.*

Balsambaum / m. l'arbre de Bausme. *Arbore di balsamo, m.*

Balsamsafft / Huile de bausme. *Olio di balsamo.*

Bambasin oder Bombasin / m. Bombasin. *Bombasina, tela fatta di cottone, Item fustagno.*

Ban / Weg / Suche droben Bahn.

Auff die Ban bringen / etwz erfinden / Controuuer quelque chose, & en estre l'autheur. *Ritrouare qualche cosa, esserne l'autore.*

Banck / f. Stul / Sitz / Vn Banc. *Vn banco, m.*

Banckart / m. Hurenkinde / n. Bastart / m. Vn Bastard fils de putain.

Bancket / f. Gasteren / Zech / f. Vn Banquet. *Vn bastardo, figliuol di putana.*

Bancket anrichten / anstellen / Apprester, Appareiller vn Banquet. *Preparare un banchetto.*

Bancket halten / Faire vn festin. *Fare un banchetto.*

Banckettieren / Banqueter. *Banchettare.*

Banckettierer / Vn Banqueteur. *Chi fa banchetto.*

Bandt / m. Kuppel / Vn Lien, Lesse. *Vn legame, Item, un bracamorso, m.*

Bandt zum Bruch / Des Estreintes. *Delle strette.*

Bandt / n. Hafft / Gefängnuß / Liens, Emprisonnement. *Legami, incarcerationi.*

Er ligt in [Banden /] Il est prisonnier, il ha les fers aux pieds & aux mains. *Egli è prigioniero, ha i ferri à i piedi, e mani.*

Seinen [Banden] entledigt worden / Il a esté relasché, elargi de prison. *Egli è stato rilasciato, liberato di prigione, & da' ceppi.*

Bandt anlegen / Lier, garotter. *Legar stretto,*

Bandt aufflösen / öffnen / Deslier, desfaire, lascher. *Dislegare, rilasciare.*

Bändigen / zäumen / zwingen / Apprendre à l'aller en lesse, dompter. *Insegnare à caminar in briglia, domare.*

Bändig / o. Was sich bändigigen läßt. Domptable. *Domabile.*

Der Hundt ist [bändig /] Ce chien est fait d'aller en couple, ou en lesse. *Questo cane è auezzo ad andare accoppiato, ò brigliato.*

Bandtmesser / Bindtmesser / m. Coultre de tonnelier. *Vn dentale, m.*

Bandtweiden / f. Hars, Hards, Harcelles. *Vna corda, ò legame, m.*

Bangmachen / ängstigen / Espouuanter, donner effroy, effrayer, faire peur, donner lespouuante. *Spauentare, far paura.*

Bang seyn / angsthafftig seyn / Auoir peur, estre en angoisse, & detresse. *Hauar paura, essere spaventato.*

Bangenkraut / n. Cigue, Segue. *Cicuta, f.*

Bangigkeit / Angst / f. Kummer / m. Angoisse, Soulci, Solicitude, soing, cure. *Agnoscia, f. affanno, m.*

Bann / Zwang / m. Feldtmarckung vnd Obrigkeit / La Iurisdiction de quelque Magistrat, resort & Iurisdiction. *Giurisdictione, f.*

Der Franckfurter [Bann] vnd Zwang gehet biß gen / ec. La Ban lieüe, le Territoire & Iurisdiction de Messe de Francofort s'estend iusques à, &c. *Il territorio, e giurisdittione di Francofort si stende fino, &c.*

Bann / m Acht / Durchachtung / f. Banni. Proscription, Banissement, Ban. *Bando, Esilio, m. proscrittione, f.*

In den [Bann] thun / Excommunier, Banir, & chasser hors dos fins & limites. *Scommunicare, bandire, & cacciar fuora dei termini, e confini.*

Bapst Paulus V. hat die Venediger in [Bann] gethan / Le Pape Paul V. ha excommunié les Venitiens. *Papa Paolo quinto ha scomunicato i Venetiani.*

Banquarot / f. Bancqueroutte, ou mieux Banqueroupte. *Fallimento, m. bancherotta, f.*

Banquarot spielen / Faire Banqueroupte. *Far bancherotta fallire.*

Banquarotter / m. Bancqueroutier. *Fallito, bancherottiero, m.*

Banquarotiren / Faire Bancqueroupte. *Fallire.*

Bantoffel / Suche Pantoffel.

Bantoffelholtz / Suche Pantoffelholtz.

Bantzer / Suche Pantzer.

Bapagey / Suche Papagey.

Bapier / Suche Papier.

Bappe / darmit man etwas zusammen leimet / Glu. *Colla, f.*

Bappel / f. Maulue. *Malua, herba, f.*

Bappen/an einander kleiben / Coller, gluer. *Incollare.*

Bappung/zusammenleimung/zusammenkleibũg/ Coll re, Collement. *Incollamento.*

Barb/e. Vn Barbeau, vne Rousette. *Capitone, Mazzone, stregha pesce, m.*

Barbaren/f. Afrique, Barbarie. *Barbari, Africa, prouincia.*

Barchet/barchen/ m. De la Fustaine, Bombasin, & semblables estoffes. *Fustame, bombacino, m.*

Barfuß/oder barfüssig/ Deschaussé. *Scalciato.*

Barfüsser Münch/m. Les Cordeliers. *Frati Zoccolanti.*

Barg/ein vnverschnittener Eber/m. Vn Verrat, vn porc chastré. *Porco castrato.*

Barmhertzig gnädig/mitleidig/o. Misericordieux, Pitoiable. *Misericordioso, pietoso.*

Barmhertziger/m. Misericordieux. *Misericordioso.*

Barmhertzigkeit / f. Mitleiden / m. Misericorde, Pitié, & compassion qu'on à de la misere d'aucun. *Misericordia, pietà, che si ha d'alcuno.*

Barmhertzigkeit erzeigen/Faire grace & misericorde. *Far gratia, e misericordia.*

Barmhertzigkeit verweigern / Refuser grace. *Refiutare, recusare gratia.*

Bärmutter / f. Amarri, ou matrice d'une femme, ou l'enfant se tient en son ventre. *La matrice d'una donna, f.*

Bärn/f. Biere. *Cataletto, m. Barra, f.*

Bart/m. La barbe. *La barba, f.*

Bart abschneiden/Esbarber, oster la barbe. *Sbarbare, leuar la barba.*

Bart machen/Barber, faire la barbe, *Far la barba.*

Barte/ f. Vne Hache, Douloire. *Vna scure, accetta, f.*

Barthaar/n. Poil de barbe. *Pelo di barba, m.*

Erste [Barthaar/] Le poil folet. *Lanugine, f. pelomatto.*

Barticht/oder barttechtig/o. Barbu *Barbuto.*

Basament/m. Passement. *Passamano, m.*

Basel / ein Statt / n. La ville de Basle. *Basilea, f.*

Bäsen/oder Bäsem/m. Vn Baley. *Scopa, f.*

Baselisck/m. Vn serpent, nommé Basilic. *Basilisco serpente, m.*

Bast/n. Escorce d'arbre. *Scorza d'arbore, f.*

Bastart/Bauckart/m Fils de putain. *Bastardo, m.*

Bastenacken/Suche Pastenacken.

Basten/Suche Pasten.

Batten/nutz seyn/ Prouffiter, estre prouffitable, vtile, propre, commode. *Vtile, commodo, proficteuole.*

Es [battet] euch nichts/ Cela ne vous prouffite, ou ne vous sert de rien, Vous ne vous en sçauriez preualoir. *Questo non vi e punto utile, non vi porta utilita.*

Battlich/nutzlich/verträglich/ o. Prouffitable & vtile. *Profitteuole, utile.*

Batz/m. Ce sont 14. ou 16. deniers, de Francfort. *Vn mezo bianco di Milano, cioè quattro soldi e mezo, deciotto quattrini.*

Bauch/f. Lexiue *Lessiua, Buccata, f.*

Die Tücher sind in der [Bauch/] Les linges sont en la lexiue. *I lini sono nella lessiua, nella buccata, buccato.*

Bauch/m. Le ventre. *Il ventre, m. pancia, f.*

Bauchdiener/m. Vn Patelin. *Adulatore.*

Bauchen / Couler le linge. *Colare i lini, cioè far la buccata.*

Bauchfluß/Durchlauff/ m. Flux de ventre, la Foire. *Flusso di ventre, stereo liquido.*

Bauchflüssig / o. Foireux, qui est malade de la foire. *Chi patisce il flusso.*

Bauchgrimmen/n. Trenchées de ventre. *Dolor di ventre, m.*

Bäuchlein/n Petit ventre. *Ventricolo, m.*

Bauchtuch / n. Vn deuantier, tablier de femme. *Grembiale, m.*

Bauchwehe/n. Mal de ventre. *Mar di ventre, ou.*

Bauchwurm / m. Ver qui s'engendre au ventre. *Verme che si genere nel ventre.*

Baucke/ Trumme/ Trummel/ f Tabour, ou Tabourin. *Tamburo, m.*

Baucken/Trummen/ Trummenschlagen / Sonner du tabourin, battre le tabourin. *Sonare di tamburo, batter tamburo.*

Bauckenschläger/ Trummenschläger/ m. Vn Tabourin, qui bat le tabourin de guerre. *Vn tamburino, colui che suona di tamburo.*

Baum/m Vn arbre. *Vn'arbore, albero, m.*

Baum/der seine Aeste weite außbreitet / Arbre de grande estendue. *Arbore di gran larghezza.*

Fruchtbarer [Baum/m.] Arbre fruictier. *Arbore di frutti.*

Wilder [Baum/m.] Arbre sauuage. *Albero seluatico.*

Zamer [Baum/ m.] Vn arbre franc. *Arbore domestico.*

Baumfarn/f. Polypode. *Polipodio, herba, m.*

Baumgart/m. Vergier vn Pommeraye. *Giardino, pomario, m.*

Baumhetzel Holtztaub/f. G oiseau, coulon ramier. *Colombo seluatico.*

Bäumlein/n. Arbrisseau. *Arbuscello.*

Nider [Bäumlein / n.] Arbrisseau ne portant que verges & houssines. *Arbuscello che non porta altro che verghe, e frondi.*

Baumnuß/f. Vne noix, un noyer. *Noce albero, m.*

Bauméhl/m. & n. Huile d'oliue. *Olio d'oliua, m.*

Baum

Baum schubern fegen/ Esmonder, ou esmousser les arbres. *Mondare, potare gli arbori.*

Baumschuberer. m. Esmondeur d'arbres. *Mondatore d'arbori, potatuolo m.*

Baum setzen Planter des arbres. *Piantare arbori.*

Baumstütz/f. Eschalas, ou autre estaye de quoy on soustient vn arbreau. *Palo, m.*

Baumwoll/f. Cotton. *Bambagio, m.*

Baum zengen/ Enger des arbres. *Far produrre arbori.*

Bausch/Wulst/m. Vn Bourlet. *E una palla riempita di stoppaccia.*

Bausch/m ein Gebundt Stroh/ Vn Boteau & glu de foarre. *Vn fascetto di paglia, m.*

Baw/Gebäw/m. Vn Edifice, Bastiment. *Vn' edifitio, m. fabrica, f.*

Baw m. dardurch das Feldt vnd Weingärten der gebühr gehalten werdẽ/ Labour, Labourage, Agriculture, Binement. *Agricoltura, f.*

Bawen Hauß bawen / Edifier, bastir vne maison, ou mettre bastiment. *Edificare, fabricare.*

Bawen das Feldt bereiten/ Labourer. *Lauorare, [illegible].*

Bawer Ackerman/m. vn Paisant, Laboureur. *Vn lauoratore, contadino.*

Bawersman/m. Laboureur, Villageois. *Vn lauoratore agricoltore.*

Bawfeldt/n. Vn champ, terre labourable. *Vn campo [illegible] coltiuabile.*

Bawfällig/ das alt vnd böß ist / o. Caducque, ruineux tombant en decadence. *Caduco, rouinoso.*

Bawfälliges Hauß/n. Maison tombant en ruine. *Casa rouina.*

Bawholtz/ n. Bois propre à bastir. *Legno buono per fabricare.*

Bawmeister Werckmeister/ m. Architecte, Maistre masson. *Architetto, Maestro di muro.*

Bawrenhauß/n. Vne Cabane. *Casetta, capanna, f.*

Bawrenhäußlein n Petite maisonnette. *Casicelle, f.*

Bawrenhoff/m. Meyerhoff/ Ferme, Cense, Metairie. *[illegible] possessione, f.*

Bawren Kirchweyhe/ f. Festes de village. *Feste di villa.*

Bäwrisch / o. Das zum Bawrenwerck gehört/ Rural, rustique, champestre. *Rustico, villano, campestre.*

Bäwrisch/grob/vnhöfflich/ Rustault, incivil. *Rozo, [illegible].*

Bäwrische Art/ f. Inciuilité. *Inciuiltà, f.*

Bawung/f. Labour. *Lauoro, trauaglio.*

Be.

Beachtzen ach vber ein Ding schreyen/ Lamenter. *Lamentare.*

Beampt/o. Das ein Ampt hat/ Qui est au seruice de quelque grand Seigneur. *Chi è al seruitio di qualche [illegible].*

Beampte/m. Les Gouuerneurs & autres officiers. *I gouernatori, & altri vfficiali.*

Beampten/ein Ampt geben/vertrawen / Croire & bailler vn office *Hauer fede, & dar un' vfficio adalcuno.*

Bearbeyten/bemühen / S'euertuer, Euertuément besoigner a quelq; chose. *Sforzarsi, lauorare sforzatamente à qualche cosa.*

Ein jeder soll sich dahin [bearbeyten/] daß er ein rein Gewissen behalte/ Vn chascun se doibt efforcer de retenir vne pure conscience. *Ciascuno deue sforzarsi di conseruarsi in buona, & pura conscienza.*

Beben/schaudern/ Trembler, ou trembloter. *Tremare Tremolare.*

Bebung/f. Erzittern/n. Tremblement. *Tremamento, tremolo, m.*

Bech/Erdhartz/n. De la poix *Pece, f.*

Becher/m. Trinckgeschirr/n. Vn Gobelet, vne Coupe, vn Hanap, ou tasse a boire. *Vn bicchiero, m. una tazza, coppa, f.*

Becherlein/n Petit Gobelet. *Bicchieretto, m.*

Bechin/o. Das von Bech ist/ De poix. *Di pece.*

Bechkrantz/ Falot, Farasse. *Vna grande torcia, face, f.*

Bechlampe / Escuelle de fer entournée de barres de fer a clairesvoyes, sur laquelle on met des falots, quand il en est besoing. *Scudella di ferro fatta à circoli, per metterui dentro del stoppino con della pece face, f.*

Becke/oder Becken/n. Vn Bassin. *Vn baccile, m.*

Becker / Pfister/m. vn Boulengier. *Vn fornaio, m.*

Beckerscheussel/ oder Scheussel / Paelle à mettre le pain au four. *Palla per infornare.*

Beckershauß/oder Beckhauß/n. Ouuroir de boulengier. *Luogo doue si fa il pane.*

Beckerhandtwerck/ n. Le mestier de Boulengier. *L'arte del fornaio.*

Beckerwerck/n. Boulengerie *Luogo doue si fa il pane.*

Bedachen / mit einem Dach decken / Couurir d'un toict. *Coprire con un tetto.*

Das Hauß ist nicht [bedacht/] Ceste maison n'est pas couuerte, n'a point de toict. *Questa casa è scoperta, non ha tetto.*

Bedacht/f. bedencken / Rathschlagen / Deliberation, Consultation. *Deliberatione, consultatione, f.*

Bedacht/gesinnet/willens/ o. D'aduis, deliberé. *Di pare, deliberato.*

Bedacht seyn/ vorhabens seyn / Estre d'aduis, deliberé, auoir deliberé. *Esser di parere, hauer fatto tal deliberatione.*

Wie bist u [bedacht?] Qu'es tu deliberé ? *Che hai tu deliberato?*

Bedachtsam/o. Prudent, aduisé. *Prudente, giudicioso, accorto.*

Bedachtsam seyn/ Estre prudent & aduisé, pensant bien à ce qu'il faut faire & laisser. *Essere prudẽte, accorto.*

Bedacht-

Bedachtsamlich / mit Bedacht / Considerément, aduisement. *Accortamente, astutamente.*

Bedachtsamlich reden vnd schreiben / Parler & escrire aduisement & considerément. *Parlare, e scriuere consideratamente.*

Bedancken / Dancksagen / Rendre graces Remercier *Ringratiare alcuno, riferir gratie ad alcuno.*

Bedauren / leyd seyn lassen / Estre marri & dolent de quelq; chose. *Esser dolente, hauer cordoglio di qualche cosa*

Bedächtig / bedachtsam / o. Prudent. *Prudente.*

Bedächtig seyn / Sehe [bedachtsam] seyn.

Bedächtlich / mit bedacht / Prudemment, Considérément. *Prudentemente, consideratamente.*

Bedecken / zudecken / Couurir, Cacher. *Coprire, ascondere, nascondere, occultare, celare.*

Bedeckt / zugedeckt / o. Couuert. *Coperto, nascosto.*

Bedeckung / f. Couuerture. *Copercbio, coperto m.*

Bedencken / zu Hertzen nemmen / Considerer quelque chose, bien peser, y aduiser diligemment & entendre. *Considerare bene qualche cosa.*

Bedencken / n. behertzigung / f. Consideration, Pensement & aduis. *Consideratione, f. pensiero, m.*

Zu [bedencken] nemmen / nachdencken / nachsinnen / Penser à vne chose, & y entendre. *Pensare ad una cosa & applicarui l'intelletto.*

Bedencklich / o. Considerable, bien à peser, chose laquelle merite qu'on y pense. *Cosa degna, di consideratione, importante.*

Bedeuten / bezeichnen / Denoter, Signifier. *Inferire, significare.*

Was [bedeutet das?] Que signifie cela? Que veult dire? *Che significa questo?*

Bedeutung / anzeigung / f. Signification, signe. *Significatione, indicio.*

Bedienen / Dienst beweisen / Faire plaisir. *Far piacere.*

Kan ich dir [bedienen /] so wil ichs nicht vnterlassen / Si ie vous puis faire quelque plaisir, ou seruice, ie n'y faudray point. *S'o vi posso far seruigio, io non manchero.*

Bedienen / in Diensten seyn / Seruir, estre en charge. *Seruire, hauer officio.*

Jch hab diesen Ort 5. Jahr [bedienet /] I'ay serui cinq ans en ce lieu. *Io ho seruito cinque anni in questo luogo.*

Bediensten / einem einen Dienst geben. Bailler vn office, ou charge. *Dare un'ufficio, ò carico.*

Bediensteт / Qui est en charge, qui ha vn office. *Chi è in un ufficio.*

Bedient seyn / befördern / Aider & faire auance, Promouuoir. *Aiutare, promouere.*

So ich dir [bedient] seyn kan / wil ich keinen fleiß sparen / Si ie te puis promouuoir, ie ne m'espargneray point. *S'io ti posso promouere, io non manchero.*

Beding / n. Bescheyd / Vorbehalt / Condition & clause apposée, si. *Pur che.*

Mit dem [Beding /] A tel si. *Con tal conditione.*

Bedingen vorbehalten annemmen / Excepter & reseruer, conditionner. *Eccettuare, far conditione.*

Bedörffen oder bedürffen / mangeln / Auoir faute, disette, besoing de quelque chose. *Hauer necessità, bisogno di qualclle cosa.*

Bedörfftig / oder bedürfftig / mangelhafftig / o. Disetteux, qui ha faute, ou disette de quelque chose. *Necessitoso.*

Bedörfftig seyn / Sehr Bedörffen.

Bedörfftigkeit / Mangeln / Disette. *Necessità, bisogno.*

Bedräwen / Menacer. *Minacciare.*

Er hat mich [bedräwet /] Il m'a Menacé. *Egli m'ha minacciato.*

Bedrengen / oder bedrängen / Suche Bedrängen.

Bedüncken / oder darfür halten / Estimer, Cuider, auoir opinion, Presumer que quelque chose soit. *Stimare, imaginarsi, pensare, hauer opinione.*

Bedüncken / n. Meynung / f. Opinion, advis, iugement. *Opinione, f. parere, giudicio, m.*

Mein [Bedüncken] were / du soltest es nicht thun / Ie serois d'advis, que tu ne le fisses. *Io sarei parere che tu non lo facessi.*

Beendigen / vollenden / vollführen / Acheuer, Paracheuer, Parfaire. *Finire, metter fine.*

Beer / f. Kern / als an Lorbern / Oliuien vnd dergleichen / Grains, soit de laurier, lierre, ou aultres arbres & plantes. *Grani, ò di lauro, ò di Hellera, ouero d'aliue, ò qualunq; altro arbore.*

Beerwein / m. Mere gouste *Mosto collato.*

Beendigen / einen Eydt aufferlegen / Assermenter, Faire prester serment de faire dire, ou taire quelque chose; Faire faire serment. *Dare il giuramento.*

Beendigung / L'astreinte par serment. *Il dar giuramento.*

Befahren. besorgen / Craindre, Auoir peur. *Hauer paura, temere.*

Befechten / bestreitten / Deffendre, Garentir, Maintenir. *Diffendere, far escorta, ò braccio.*

Er [befechtet] seine Meynung eine Zeit wie die ander / Il defend & mainttient tousiours son opinion. *Egli diffende, e mantiene il suo parere.*

Befedern / Empenner. *Far le penne, come gli uccelli.*

Die Armbrüster [befedern] jhre Boltzen mit Geyerfedern. Les Arbalestriers empennent leur traicts de plumes de Vautour. *Gli balestrieri impennano i loro bolzoni di penne d'auoltore.*

Befehl/oder bevehl / Geheiß/ m. Gebott/ n. Mandement, Commandement, Charge. *Commandamento, carico m.*

Befehl/oder bevehl geben/gebieten/ Encharger, bailler charge, ou Commission de quelque chose, commander. *Incaricare, dar carico, commissione, commandamento.*

Befehl außrichten / Faire ce qu'on nous à commande, mettre en execution le commandement qu'on ha receu, Mettre par effect, & à execution quelque mandement que ce soit. *Essequire il commandamento*

Befehlen gebieten / Commander, donner charge, Enjoindre. *Commandare.*

Befehlen / einem Vorschriffte an einen geben / Recommander quelq'un. *Riccommandare, raccommandare alcuno.*

Ich hab deinen Sohn [befohlen /] I'ay recommandé ton fils a vn tel. *Io ho raccommandato il tuo figliuolo al tale*

Befehlen heimstellen/ Remettre, s'en rapporter à, &c. *Rimetterfi ad alcuno*

Ich hab meine Sach Gott [befohlen /] I'ay remis mon affaire en Dieu. *Io ho rimesso il mio negotio in Dio.*

Befehle die Raach dem lieben Gott/ Remettez-en la vengeance à Dieu *Rimettene la vendetta à Dio.*

Befehlhaber / m. Commendeur. *Commandatore.*

Befestigen/oder bevestigen/ Fortifier, Munir. *Fortificare, munire*

Die Statt ist in kurtzem wol [befestiget worden/ Ceste ville est bien fortifiée depuis peu de temps. *Questa città è ben fortificata da poco in qua.*

Befeuchten naß machen/ Mouiller, Arrouser. *Adacquare, bagnare.*

Befinden erfahren / Trouuer. *Trouare.*

Ich hab es also [befunden/] Ie l'ay trouué ainsi. *Io l'ho trouato cosi.*

Befinden erfahren/ spüren / Experimenter, cognoistre par experience. *Prouare, far l'esperienza.*

Befleissen / nachspähen / S'enquester soigneusement. *Inuestigare, informarsi.*

Beflecken beschmeissen/ Souiller, gaster. *Imbrattare, guastare.*

Befleissigen/fleiß anlegen/ Mettre diligence, diligenter, s'estudier, Faire tous debuoirs. *Vsare ogni diligenza*

Beflössen mit dem Fluß vbergehen/ Estre inondé de la riuiere. *Essere inondato dal fiume*

Der Meyn [beflösset] jährlich diese Wiese / vnd macht sie geyl/ Le Mein se desborde & deriue tous les ans mouillant ceste prairie & la rendant fort fertile. *Il Meno esce del suo letto ogni anno, & inonda questi prati rendendoli più fertili.*

Befürchten/besorgē/ Craindre. *Temere, hauer paura.*

Befördern/befürderlich seyn/ Auancer quelqu'un, le promouuoir. *Preferire alcuno, promouere.*

Befürderlich/behülfflich/ o. Qui aide Auance, Assiste. *Fautore, promotore, m.*

Befragen / an einem hören vnd vernehmen / S'enquester. Enquerir, Demander, Interroguer. *Informarsi inuestigare.*

Befragung / f. Enqueste. *Informatione, inuestigatione, f.*

Befreyen/entledigen/ Deliurer de seruitude, Mettre à liberté, Affranchir. *Liberar di seruità, far franco, mettere in libertà.*

Befreyen/erlassen/ Affranchi, deliuré. *Liberato, fatto franco.*

Befrembden/frembd vorkommen/ Estonner, sembler estrange. *Parere strano, merauigliare.*

Das ding [befrembdet] mich nicht wenig / Ie m'en estonne fort, la chose me semble fort estrange. *Io me ne merauiglio molto, la cosa mi pare molto strania.*

Befreunden/ S'accointer, se faire des amis. *Domesticarsi, far commercio con alcuno.*

Befriedigen/stillen/ Appaiser, & addoucir aucun, le contenter. *Pacificare, mitigare, contentare alcuno.*

Befriedigen/bezahlen/ Payer, contenter les creanciers. *Pagare, contentare li creditori.*

Befriedigung/ Appaisement, contentement qu'on donne à quelqu'un. *Pacificatione, contentamento, che si da ad alcuno.*

Befftzen / bellen / Glappir à la façon d'un chien. *Baiare come un cane.*

Befugt seyn/berechtiget seyn/ Auoir raison. *Hauer ragione.*

Du bist gar nicht darzu [befugt/] Ce n'est point à bon droict que tu fais cela. *Tu non fai questo di buona ragione.*

Befühlen/begreiffen/ Taster, Manier. *Tastare, maneggiare.*

Befürdern/ Suche Befördern.

Begaben / schencken/ Faire present à quelqu'un. *Far presente ad alcuno.*

Begaffen/ Bayer, regarder par grande affection en ouurant la bouche. *Sbadacchiare, sbadagliare.*

Begangen/ o. Commis, perpetré. *Commesso, fatto, id ecceßo.*

Begangener Ehebruch/ m. Adultere commis. *Adulterio commesso.*

Begauckeln/ Enchanter, charmer, esblouir les yeux d'une personne. *Incantare, offuscare gli occhi d'alcuno.*

Ich glaub ich sey [begauckelt/] Ie croy que suis Ensorcelé. *Io credo d'essere incantato.*

Begeben sich zutragen/ Aduenir, Arriuer. *Accadere, auenire.*

Es [begibt] sich offtmahls. Il aduient, ou arriue bien souuent, que, &c. *Egli accade bene spesso che, &c.*

Begeben/ein Ding fahren lassen/ Quitter quelque chose. *Abbandonare qualche cosa.*

Seiner gerechtigkeit [begebē] Renoncer à ses droicts quitter ou lascher quelq; chose de son droict. *Rinontiare le sue ragioni.*

Sich deß spielens vnd sauffens [begeben/] Quitter le Berlan, & l'yurongnerie, Se retirer du ieu & de la Beuuerie. *Lasciare i tre b, b, b, che menano in rouina, becca, borca, borsa, cioè puttane, hosteria, giuoco.*

Sich in Gefahr begeben/] Se mettre en hazard, s'exposer au danger. *Metterſi in periglio.*

Begegnen/ Aller ou venir au deuant de quelqu'un. *Andare, o venire incontro ad alcuno, incontrare.*

Begegnen sich zutragen/ Suche begeben.

Es ist mir seltzam [begegnet/] I'ay eu des estranges aduentures. *Io ho hauuto strane fortune.*

Es [begegnet] dem Menschen in dieser Welt viel Vngemach / Il arriue beaucoup de difficultes & de malencontre à l'homme, tandis qu'il est en ce monde. *Accadono, occorrono molte difficultà à l'huomo mentre è in questo mondo.*

Begehen/ Faire, Commettre. *Fare, commettere.*

Du hast nichts guts [begangen/] Tu n'as fait rien qui vaille: Tu as commis quelque meschant acte. *Tu non hai fatto cosa buona.*

Begehen/ halten feyren/ Celebrer/ *Celebrare.*

Das Fest soll man Christlich [begehen] vnnd halten/ Il faut celebrer la feste Chrestiennement. *Egli è bisogno di celebrar la festa da Christiano.*

Begehen/ vbereinkommen/ S'accorder. *Accordarsi.*

Die zween Nachtbarn [begehen sich vbel mit einander/ Ces deux voisins s'accordent tresmal. *Questi due vicini s'accordano malissimo.*

Begängnuß/ Funerailles. *Funerale, funebre, mortorio, m.*

Beger / oder begehr / m. Anforderung / Action, droict, pretension. *Attione, ragione, pretensione, f.*

Beger/ m begird/ lust/ Desir. *Desiderio, disio, m.*

Begeren/ ansuchen/ bitten / Demander, Requerir, Rerechercher, Prier *Dimandare, richiedere, pregare.*

Begeren/ begierde habē/ Conuoiter, Appeter, Desirer, Auoir desir & affectiō. *Desiderare, appetere, ritenare.*

Begerung / f. oder beger/ Requeste, desir, appetit. *Richiesta, f desiderio, appetito, m.*

Begierd/ beger/ lust / Desir, appetit. *Disiderio, appetito, m.*

Begierde haben / Appeter & souhaiter. *Hauer volontà.*

Begierig/ o. Desireux. *Disideroso.*

Begierig/ oder begierlich seyn/ Conuoiter, desirer. *Auido, cupido, auaro.*

Begierlich/ Suche begierig.

Begierlichkeit/ begierd/ Appetit, Conuoitise. *Auaritia, cupidità, cupidigia, f.*

Begierlichkeit oder begierdt zur Vnzucht/ Appetit desordonné, concupiscence charnelle. *Appetito disordinato, concupiscenza carnale.*

Begierlichkeit zu herrschē / Ambition. *Ambitione, f.*

Begiessen/ beschüttē/ Arrouser. *Addacquare, bagnare.*

Beginnen/ anfangen/ Commencer. *Cominciare.*

Beglauben glaubhafftig machē / Verifier vne chose. *Verificare una cosa*

Beglaubt/ glaubhafftig/ o. Digne de foy. *Degno di fede.*

Ich kan [beglaubte Zeugen aufftringen / Ie puis amener des tesmoings suffisans & dignes de foy, non reprochables. *Io posso addurre testimonii degni di fede, e da bene.*

Begleissen/ o. welches gleisset vnd scheinet / Reluisant, resplendissant, esclatāt. *Risplendente, lucido, chiaro.*

Begnaden/ Faire grace. *Far gratia.*

Begnügen genug thū/ Satisfaire. *Satisfare, sodisfare.*

Begnügen lassen zu frieden seyn/ Estre content, se contenter *Esser contento, contentarsi.*

Laß dir mit einē wenigen [begnügen/] Sois contēt, ou contente toy de peu. *Sy contento, ò contentati di poco.*

Begnügen/ n. Contentement. *Contento, contentamento, m.*

Begnüglich/ ersättlich / Aise à contenter. *Facile à contentarsi.*

Begnügt/ o das genugsam ist/ Suffisant, qui donne contentement. *Sufficiente, colui che contenta.*

Begnügt seyn/ Estre content, se contenter, auoir contentement. *Esser contento contentarsi.*

Begraben/ zur Erden bestatten/ Enterrer *Sotterrare, sepelire.*

Begraben werden/ Estre enterré *Esser sotterrato.*

Begräbnuß/ Enterrement, sepulture. *Sotteramento, sepelimento.*

Begräbnuß/ n Kirchhoff/ Gottsacker/ m. Cemitiere, Dormitoire *Cemitero, luogo sacro, oue si sepeliscono i morti.*

Begrasen/ Geldt vnd Gut erwerben vnd samblen/ Faire bien ses affaires, S'enrichir. *Far bene i fatti suoi, arricchirsi.*

Du hast dich zu Franckfort gar wol in einem Jahr [begraset/] Tu as bien fait ton cas, ou tes affaires à Francfort. *Tu hai ben fatto i fatti tuoi à Francofort.*

Begreiffen/ betasten/ Taster, Tastonner, Manier. *Tastare, palpare, maneggiare.*

Begreiffen/ in sich fassen/ in sich haben / Comprendre & contenir. *Contenere, capire.*

Begreiffen/ verstehen vnd behalten / Comprendre & entendre. *Comprendere, intendere.*

Begreiff/ m Antastung / Tastonnement, Maniement. *Tastamento, maneggiamento, palpamento, m.*

Begreiff/ Verstandt/ Intellect, Intelligence. *Intelletto.m. intelligenza.f.*

Begreiff deß Gemüths / m. La Portée, ou Capacité. *La portata, o capacità.f.*

Begreifflich/ o. Qu'on peut comprendre. *Quel che si può comprendere.*

Begriff/ m. Sehe Antastung.

Begriff/ m. Intelligence. *Intelligenza.f.*

Begriff/ m. der Raum eines dings / Le Pourpris. *Serraglio, m. siepe, schiusura, f.*

Diese Statt hat einen grossen [begriff/] Ceste ville est de grand Pourpris. *Questa città è di gran circuito.*

Begrüssen. Saluer. *Salutare.*

Begrüssen/ vmb etwas anreden/ Toucher à quelqu'un d'une chose, luy en parler & requerir. *Toccar di qualche cosa, parlare ad alcuno.*

Begünstigen. Fauoriser, Faire faueur. *Fauorire.*

Begünstiget werden. Gunst vnd Gnade erlangen/ Obtenir faueur. *Esser fauorito, ottener fauore.*

Begucken. besehen/ beschawen/ Regarder, contempler. *Riguardare, contemplare.*

Begürten/ mit etwz gürten/ Ceindre. *Cingere.*

Begütigen oder begüten/ mildern/ Adoulcir, Appaiser, Accoiser. *Sodare, placare, mitigare pacificare.*

Begüten / oder begütigen/ Enrichir, donner des biens & richesses. *Arricchire.*

GOtt der Herr [begütiget] einen gewaltig/ den andern nicht/ Dieu Enrichit l'un, & non l'autre. *Iddio arricchisce uno, & non l'altro.*

Behaaren. Haar bekommen/ Deuenir velu. *Diuentar peloso.*

Behaaret/ das Haar hat/ Qui a du poil. *Peloso.*

Behacken/ Becher tout à l'entour. *Beccare d'ogni intorno.*

Behafften. bestricken. Empestrer. *Intricare.*

Er hat sich hart mit Schulden [behafftet/] Il s'est fort endebté. *Egli si è molto indebitato.*

Er hat sich mit Geschäfften [behafftet/] Il s'est embrouillé de beaucoup d'affaires. *Egli si è imbrogliato di molti negotii.*

Behafften. gefangen nehmen/ oder sonsten verstricken / daß er nicht weichen darff/ Prendre prisonnier, ou arrester vn homme en sa personne. *Far prigioniero.*

Behagen/ gefallen/ belieben/ Plaire. *Piacere.*

Das Ding [behaget] mir nicht/] Cela ne me plaist point. *Ciò non mi piace.*

Behalten/ nicht von sich lassen oder geben/ Retenir. *Ritenere.*

Behalten / im Gedächtnuß bewahren / Retenir en sa memoire. *Ritenere à memoria.*

Behalter/ m. Ein Schanck/ oder Ort/ da man etwz hinlegt/ Vn Armaire, garderobbe, Reseruoir. *Armario, vestiaro, guardarobba, m.*

Behälter/ m. Vn Reseruoir à mettre poissons. *Vn saluatore, istromento per guardare alcuna cosa.*

Behältnuß/ Buffet. *Vna credenza.f.*

Behaltsam oder behältig/ lernhafftig/ fähig/ o. Docile, Capable. *Docile, capabile.*

Behammeln/ besudeln/ dreckechtig machen / Esclabocher, Crotter, Ordoyer, Salir. *Sporcare, imbrattare.*

Behändigen/ in die Handt geben/ zur Hand stellen. Mettre en main, liurer, rendre, deliurer. *Metter nelle mani.*

Behängen/ behencken/ anhencken. Auoir quelque chose attachee contre soy, comme quand la fange s'attache contre vne roue. *Hauer alcuna cosa attaccata à se, come il fango.*

Behängen/ verloben vnd verbindē / S'allier, se mettre en promesse. *Apparentarsi, amicarsi, farsi amico ò parēte.*

Der Gesell hat sich mit der losen Metzen [behängt/] Ce ieune compagnon s'est mis en promesse, auec ceste garse. *Questo giouinetto s'è messo in promessa con questa putta.*

Beharren. außharren / bestehen / Perseuerer, Persister. *Perseuerare, persistere.*

Beharrlich/ oder beharlich/ beständig/ o. Perseuerant, Persistant. *Perseuerante, persistente.*

Beharrlich seyn/ Sihe Beharren.

Beharrlich/ beständiglich. Perseueramment, Constamment, Fermement. *Perseuerantemente, Costantemente, Fermamente.*

Beharrlichkeit / beständigkeit / Standhafftigkeit. Perseuerance, Constance, Fermeté. *Perseueranza, Costanza, fermezza.f.*

Behaupten/ gründlich beybringen/ bescheinen. Verifier, Prouuer, Faire paroistre, ou faire apparoir & monstrer. *Verificare, prouare.*

Behausen/ beherbergen. Loger, Herberger vn homme. *Alloggiare alcuno.*

Behausung/ beherbergung, f. Logement s'il se peut ainsi dire, l'acte de loger quelqu'un. *Alloggiamento, cioè attione d'alloggiare.*

Behausung/ f. Ein Hauß/ Gebäw/ n. Vne maison, logis. *Vna casa, f. alloggiamento, m.*

Behawen/ beschneiden/ beschneydlen. Esbrancher. *Sfrondare gli arbori, cioè leuar i rami.*

Behawen mit einem Beyl/ Doler. *Dolare, polire.*

Beheb/ o. Serré, Bouché. *Serrato, chiuso stoppato.*

Behegen/ bezäunen. Enuironner & enclorre d'une haye. *Circondar di siepe.*

Behelffen/ S'aider. *Aiutarsi.*

Behelfflich/ o. Qui aide, ou ce dont on se sert. *Vna cosa che è utile, che aiuta.*

Behelfflich seyn. Aider. *Aiutare.*

Behend/ geschwind/ schnell. Agile, Allegre/ Habile du corps. *Agile, allegro, habile di corpo destro.*

Behendt/bald/eilends/Soubdainement, vistemēt, subitement, tout à l'instant. *Subito, incontinente.*

Behendigkeit/geschwindigkeit / Agilité, Alaigreté. *Agilità, allegrezza. f.*

Behendiglich/bald/Viste. *Presto, veloce.*

Beherbergen/Loger. *Allogiare.*

Beherberget werden/ Auoir logis, ou estre receu en vn logis. *Hauer loggiamento, esser uenuto à la hosteria.*

Beherrschen/ regieren / Auoir la Maistrise & Seigneurie sur quelq; pais, ou place, Gouuerner. *Hauer dominio sopra alcun luogo, Gouernatore.*

Diese Statt wird wol [beherrschet/] Ceste ville est bien gouuernée. *Questa Città è ben gouernata.*

Behertzigen/erwegen/Considerer, Peser, Pourpenser. *Considerare, pensare. f.*

Behmen/oder Böhmen/ Behmerlandt / n. Boheme. *Bohemia. f.*

Behmer/oder Böhmer/m. Bohemois. *Bohemo.*

Behobeln/Esbaucher, Rabotter. *Roncare, spianare.*

Behöhnen/höhnen/Hohn anthun/ Faire honte, Infamer quelqu'un, comme le mettre à leschelle. *Far vergogna ad alcuno.*

Beholffen seyn/helffen/Aider, Assister. *Aiutare.*

Beholffen seyn / nutzen / nutz seyn / Seruir, faire prouffit. *Seruire, far profitto.*

Es ist dir damit nichts [beholffen/] Cela ne vous sert de rien, il ne vous peut prouffiter. *Questo no vi serue più.*

Beholtzen / mit Holtz versehen / Faire sa prouision, se pourveoir de bois. *Far prouision di legna.*

Beholtzung/Holtz/Bois. *Legna.*

Ich hab kein [Beholtzung] mehr / Ie n'ay plus de bois. *Io non ho più legna.*

Beholtzung/f. Holtzschaffung/ Quand on pouruoye à quelq'un du bois qu'il luy faut pour son année. *Proueder di legna ad alcuno.*

Behülfflich/bedient seyn/Aider. *Aiutare.*

Behüten bewahren/ Handt vber einen halten/ Defendre, Garantir, Garder, Maintenir, *Difendere, conseruare, far la scorta.*

Behüte euch Gott/ A Dieu, Dieu vous garde. *A dio state sano.*

Behütsam / vorsichtig/ o. Prudent, bien aduisé. *Prudente, prattico.*

Behütsam seyn/sich vorsehen / Aduiser à ses affaires, Prendre garde à soy. *Auertire à i suoi negotii.*

Bejahen / oder bejachtzen / S'accorder à quelque chose. *Accordarsi, accommodarsi.*

Du soltest den Handel nicht so bald bejahet haben/ Tu ne t'y deuois point si tost accorder. *Tu non doueui accordarti vi cosi presto.*

Bejammern/jammern/mitleiden haben/Auoir pitié & compassion. *Auer pietà e compassione.*

Es [bejammert] mich deiner/ oder ich [bejammere] dich/ I'ay compassion de toy. *Io ho pietà dite.*

Bejätten/vberjätten/ Sarcler. *Arrare, Zappare, Arpegare.*

Bei/oder Bey/Aupres, chez, auec, enuers, à. *Appresso d'alcuno.*

Ich wil [bei] dich sitzen/ Ie veux estre assis aupres de toy. *Io voglio seder apresso di te.*

Beibracht / herzu bracht/ o. Apporté. *Apportato.*

Beibrachte Gelde / Argent qu'on ha apporté en mariage, &c. *Dinari portati da la donna in matrimonio.*

Beibringen/ Apporter, Amener. *Apportare, ammenare.*

Beibringen/ bescheinen / Prouuer, verifier, faire apparoir. *Prouare, verificare.*

Ich kan es [beybringen] vnd darthun / Ie le puis faire apparoir, ou verifier. *Io lo posso prouare.*

Beicht/f. Confession. *Confessione, f.*

Beichten/ Se confesser. *Confessarsi.*

Beide/oder beyde / Touts deux ensemble, l'un & l'autre. *Tutti duoi insieme, l'un, e l'altro.*

Beiderseits / De part & d'aultre. *Da una parte e l'altra.*

Beides/od beydes/L'un & l'aultre. *L'uno, & l'altro.*

Bei einander/beysammen/ Ensemble. *Insieme.*

Beiel/ Beil/ oder Beyel / n. Vne coignée, hache. *Vna scure, acetta. f.*

Beifahren / herzu oder herbey fahren / Approcher du chariot, ou coche. *Accostarsi della carozza.*

Beifall/m. vbereinstimmung / f. Suffrare. *Suffragio. m.*

Beifall geben/vbereinstimmen / gleicher meynung seyn / Consentir, S'accorder à vn autre, Estre d'une mesme opinion, & aduis. *Consentire, acconsentire esser d'un medesimo parere.*

Beifallen/ Suche Beifall geben.

Beiflicken/bey etwas flicken/setzen/ Adiuter à quelque chose. *Aggiungere à qualche cosa.*

Beifliegen/herzu oder herbey fliegen/ Voler à quelque chose. *Volare à qualche cosa.*

Beifliessen/herbeyfliessen/ Couler aupres. *Collare, cioè correre apresso.*

Beifügen/ordentlich zusammen setzen / Ageancer, ou Adiancer, ou mettre quelque chose en son ordre, & en son lieu. *Ordinare, appuntare.*

Beifügen / mit Fug zustellen / Faire auoir, ou tenir, mettre en main. *Far' hauere, tenere, dar ricapito à qualche cosa.*

Ich bitte dich/du wollest mir bewustes Buch [beifügē/] Ie te prie qu'il te plaise me faire auoir le liure que tu sçais bien. *Io ti prego di farmi hauere il libro che tu sai.*

Beiführen/herbey führen / Mener aupres, ou tout ioignant. *Menar apresso, ò à canto.*

Beifuß / m. Armoise. *Artemisia, artemira, herba f.*

Beigeben. Approcher. Item, se serrer. *Accostarsi, item, risserarsi.*

Beihalten geben. Donner *Dare.*

Beihalten / heimlich zuwissen thun / verkündigen / offenbahren. Faire sage. Aduertir, Mander. *Far intendere auertire alcuno.*

Beikommen / einen darsetzen / betriegen / hindergehen. Affronter, Abuser, Deceuoir, Tromper. *Affrontare, ingannare, abusare.*

Beil / Suche Beiel.

Beilage. Depost. *Deposto, ò deposito.*

Beilager / Beischlaff / m. L'habitation auec vne femme. *il dormire insieme come si fa con una donna.*

Beildger / m. Der neben vnd an einem ligt. Voisin tenant & aboutissant. *Vicino, confinante m.*

Beilauffer. Vn seruiteur qui suit le coche. *Staffiere m.*

Beilegen / bey etwas legen. Apposer proprement, mettre aupres. *Apporre, mettere propriamente appresso.*

Beilencken / herbey beugen. Accourber, Amener quelque chose, & l'approcher de nous en la courbât. *Accuruare, abassare qualche cosa, come un ramo.*

Beiliegen / beischlaffen. Gesir, ou coucher aupres. *Giacere, ò esser collocato appresso.*

Beimachen / zuthun. Fermer, Serrer. *Serrare, chiudere.*

Mache die Thür [bey.] Serres la porte. *Serrar la porta.*

Bein / n. Knoch / m. Vn os. *Vn osso. m.*

Beinahe / schier. Presque. *Quasi.*

Beinbruch / m. Rompure. *Rottura. f.*

Beinhauß / n. Charnier, lieu ou on met les os des morts *Cemeterio. m.*

Beinholtz / n. Du troesne. *Ligustro, cipresso. m.*

Beinschiene / f. Canel d'un os rompu. *Istrumento col quale i cerugici aconciano gli ossi rotti.*

Beipflichten / eines Menschen beyfallen. Approuuer l'aduis qu'un autre à donné, s'accorder à aucun. *Approbare il parer d'alcuno.*

Beipflichtung / Beifall. Accord, quand on s'accorde a l'opinion d'un autre. *Accordo, conuentione.*

Beipflanzen / Suche Beipflichten.

Beirathen / beynahe rathen. Deuiner à peu pres. *Indouinare appresso à poco.*

Beirdthig seyn / Rath mittheilen / rathen. Conseiller, donner vn Conseil. *Consigliare, dar consiglio.*

Beirudern / mit dem Ruder das Schiff oder Nachen beytreiben. Approcher & Aborder en tirant à l'auiron. *Accostarsi remigando.*

Beisammen / beieinander. Ensemble. *Insieme.*

Beisatz / m. Depost *Deposito, ò deposto.*

Beischantzen. Faire les approches. *Far gli accostamenti.*

Beischarren / geitzen. Ramasser de tous costez. *Cogliere raccogliere d'ogni intorno.*

Beyschiffen / Aborder, mettre le nauire à bord. *Arriuare. Accostare.*

Beyschlaff / beylâger / eheliche beywohnung: La compagnie d'un homme auec vne femme. *La compagnia di due che dormono insieme.*

Beyschlaffen / beyligen. Coucher aupres d'une femme, & auoir affaire auec elle. *Dormire con una donna, & hauer' à fare con esso lei.*

Beyschlagen / beyfallen / Approuuer l'aduis d'un autre, & l'accorder à luy. *Lodare il consiglio di alcuno.*

Ich schlag dir [bey /] Ie suis de ton aduis. *Io sono del tuo parere.*

Beischleichen / leis herbey gehen. Approcher tout doucemẽt, en sorte qu'on ne l'apperçoyue. *Accostarsi pian piano in maniera che nessuno se n'accorga.*

Beyschleppen / herbey schlepffen / Attrainer. *Strascinare tirar per terra.*

Beyschleiffen / beyschleppen / beyziehen. Idem.

Beyschrappẽ / beyscharren / mit Geitz bey sich bringen. Amasser de costé & d'autre comme font les auaricieux. *Ammassare, accumulare di quà, é di là, come gli auari.*

Beysetzen / beysellen. Mettre aupres. *Mettere apresso.*

Beysitzen. Estre assis ioignant quelqu'un. *Essere assiso, sedere à lato, à canto ad alcuno.*

Beyspiel / vorbild / n. Exemple Patron. *Essempio, modello. m.*

Ein [beyspiel] von einem nehmen. Prendre exemple. *Pigliar essempio.*

Einem ein [beyspiel] geben oder sein. Estre pour exemple & patron aux aultres. *Essere per essempio à gli altri.*

Beyspringen / zu hilff erscheinen. Secourir, donner secours, venir au secours, item Assister à aucun & luy aider. *Soccorrere, dar aiuto ad alcuno.*

Beysprung / m. hilffleistung / hilff / f. Aide, secours. *Mordere.*

Beissen / Mordre.

Beissen / iücken. Se demanger, chatouiller. *Grattarsi, item, prouocare con gatticiole.*

Beissig / v. Mordant, Poignant. *Pungente, mordente.*

Beystand / m. hilff / Aide, secours, assistance. *Aiuto, soccorso. m.*

Beystand leisten / helffen / Aider, secourir, donner secours. *Aiutare, dar soccorso.*

Beystecken / heimlich geben / Fournir secrettement de quelque chose que ce soit. *Communicare secretamente qualche cosa.*

Beystehen / helffen. Aider, secourir Aller, & courir au secours. *Aiutare, soccorrere.*

Beystehen / mit zu stimmen / Consentir. Estre de mesme aduis & opinion. *Accõsentire, essere del medesimo parere.*

rere. Beystender/oder beyständer. m. Assistant, aduocat. *Assistente, auocato. m.*

Beystimmen / Consentir. *Acconsentire.*

Beystossen/ Sehet Beystecken.

Beystrecken / herbey reichen. Estendre, comme le bras, ou la main. *stendere, come il braccio.*

Beytragen/ herbeybringen. Apporter. *Apportare, recare.*

Trage holtz [bey.] Apporte du bois. *Apporta, reca della legna.*

Beytreiben. Achasser. *Cacciare contro alcuno.*

Beytretten/ herzu tretten. Approcher. *Accostarsi, auicinarsi.*

Beytringen / beynötigen. Contraindre, Presser. *Costringere, spronare.*

Beitsche/ Sehe Peitsche.

Beitschen / Sehe Peitschen.

Beitten/oder Beytten/ Attendre. *Aspettare.*

Beywohnen/ vmb einen sein/ Hanter aucun. *Frequentare, pratticare alcuno.*

Beywohnen / bey einem sein / mit einem einerley Wohnung halten / Habiter, Demeurer chez quelqu'un. *Habitare in casa di qualcuno.*

Beyzwacken. Amasser de tous costéz. *Ammassare, accumulare d' ogni parte.*

Du verstehest dich wol / wie Gelt vnnd Gut seye [beyzuzwacken.] Tu sçais le mestier d' amasser argent. *Tu sai il modo, l' arte d' accumular dinari.*

Beyzwingen/ Sehe beytringen.

Bekant/köndig/o. Cognu, Notoire. *Conosciuto, famoso.*

Bekant machen / Mettre en bruit, reputation, estime & honneur. *Mettere in honore, fama, & riputatione.*

Bekant sein/ Estre renommé. *Essere famoso.*

Bekant werden / Venir en bruit & reputation. *Diuenir di gran fama.*

Bekäntlich / sehe Bekandt.

Bekäntlich/ geständig. Confessant. *Confessante, chi confessa.*

Bekäntlich/am Tag. Manifestement, clairement, euidemment. *Manifestamente, chiaramente, euidentemente.*

Bekantniß. La Confession. *La confessione. f.*

Bekehren sich bessern. Se conuertir, s' amender, auoir vne vraye & viue repentance. *Conuertirsi, emendarsi, hauer una vera contritione.*

Bekehrung/ bus/besserung/ f. Conuersion, Repentance. *Conuersione, penitenza. f.*

Bekennen/ gestendig sein / nit in abred sein. Confesser, Ne nier pas. *Confessare, non negare.*

Beklaffern/ beschweyē/besagen. Rencuser. *Accusare.*

Beklagen/beweinen/betrawern. Plaindre, cōplaindre, deplorer, lamenter. *Piangere, querelarsi, lamentarsi.*

Jetzo [beklagt] der Sohn seine Mutter/ welche er hiebeuor nit sehē mochte: Il pleure & regrette maintenant sa mere, laquelle il ne vouloit veoir lors quelle estoit en vie. *Egli piange sua madre hora, e quando ella viueva non la volea vedere.*

Beklagen/ anbringen/ verklagen: Accuser aucun en iustice. *Accusare alcuno in giustitia.*

Beklagter. Le Deffendeur. *Accusato, che si defende.*

Beklagung/ klag / f. Plainte. *Lamento. m. querela. f.*

Beklagung / anklag / f. Accusation. *Accusatione. f.*

Beklauben. Pinseter, comme on feroit vn rosti à la broche. *Premere con le dita.*

Bekläyben/oder Bekleyben. Enduire. *Indurre.*

Bekleiben. Prendre racine. *Prendere radice.*

Das wort Gottes [bekleibet] bey wenigen: La parole de Dieu prend racine en bien peu de gens. *La parola di Dio piglia radice in poche genti.*

Bekleiden. Reuestir, item, Couurir. *Riuestire, coprire.*

Beklem / nicht wol zu bekommen / Cher, qui se recouure fort difficilement. *Caro, che si ricopre difficilmente.*

Das gesind vnd taglöhner seind [beklemm:] La rareté des manouuriers est auiourd' huy fort grande. *La rarità de gli operarij è molto grande hoggidi.*

Beklettern/ oder beklittern / beflecken: Brouiller: item Gaster. *Imbrogliare, item guastare.*

Beklippen / Surprendre, prendre à despourueu. *Cogliere, cioè giungere alcuno all' improuisto.*

Beknagen. benagen/ Ronger. *Rodere, rosicare.*

Bekommen/ Receuoir, Auoir. *Riceuere, hauere.*

Beköstigen/ kosten anwenden. Faire despense, despendre. *Fare spesa, spendere.*

Ihr habt euch zu viel [beköstiget.] vous aues fait trop de despens. *Voi hauete fatto troppo grande spesa.*

Beköstigen / verursachen daß einer viel Kosten anwendet: Faire coustange a vn autre. *Fare spendere, dare spesa ad un' altro.*

Ich hab euch hoch [beköstiget:] le Vous ay fait grāde coustange. *Ioui ho dato grande spesa.*

Bekrefftigen / bestättigen. Confermer, Ratifier. *Confermare, ratificare.*

Bekräfftigen/kräfftig machen/befestigen. Establir, Asseurer. *Stabilire, assicurare.*

Bekräfftigen / veriahen. Affermer, Asseurer qu'il est ainsi. *Affermare ch' egli è cosi.*

Bekrefftigung/ bestättigung / Confirmation, Ratification. *Confermatione, ratificatione.*

Bekräfftigung/ veriahung/ f. Affirmation. *Affermatione.*

Bekreis-

Bekreissen / Enuironner. *Circuire.*

Bekriegen. Guerrier & plus vsitement Guerroyer, Mener & faire la guerre à aucun. *Guerreggiare, far la guerra.*

Bekrüťten / anjehen lassen. Se mesler, se Soulcier, prendre a cœur. *Affannarsi, ansiarsi pigliar à cuore.*

Ich [bekrütte] mich der Haußhaltung nicht viel: Ie ne me mesle le guere du meinage. *Io non piglio molto fastidio de' fatti di casa.*

Bekümmern / trawrig machen. Affliger, Tourmẽter, Contrister. *Affligere, tormentare, contristare.*

Bekümmern / bekümmernis haben / Estre Affligé, Contristé, tourmenté, auoir l'ame naurée. *Essere Afflitto contristato, hauer l'anima trafitta.*

Bekümmernis / leyd / trawrigkeit / Tristesse, Douleur, Marrissement. *Tristitia, dolore, cordoglio.*

Bekümmert / Triste, Marri, dolẽt. *Triste doloroso, dolẽte.*

Bekümmert seyn. Estre dolent & marri. *Essere afflitto affannato.*

Belachen / Gaudir, se mocquer. *Beffare, burlarsi.*

Du [belachest] mein thun alwege. Tu te mocques tousiours de tout ce que ie fais. *Tu ti burli sempre di quel ch'io faccio.*

Beladen / last vnd bürd aufsladen / Charger & mettre vn faix sur quelque chose. *Caricare, mettere un fascio sopra qualche cosa.*

Beladen / beschwert / o. Chargé, greué, oppressé de charges imposées. *Caricato, aggrauato, oppresso di carichi imposte.*

Mit geschäfften [beladen] geschäfftig: Occupé, empesché, chargé d'affaires, Empestré. *Occupato, impedito, caricato di negotij, intricato.*

Beladen sich vnterNemmen. Prendre sur soy. *Prendere sopra di se.*

Mit solchen händeln wil ich mich nicht [beladen.] Ie ne me veux point charger de tels affaires, ie ne les veux pas prendre sur moy. *Io non voglio caricarmi di tali negotij.*

Belägern / Assieger vne ville. *Assediare una Città.*

Belägerung / f. un Assiegement de ville. *Vn' assedio di Città m.*

Belangen / betreffen / anlangen. Appartenir, Attenir. *Appartenere, toccare.*

Das [belangt] mich nichts. Cela ne me touche, ou ne m'affiert en rien. *Questo non mi tocca punto.*

Was das ander [belangt.] Quant à l'autre point. *Quanto all' altro punto.*

Beläſtigen / Charger, greuer. *Caricare, aggrauare.*

Belauben / Effeuiller, Esbourgeonner. *Sfogliare, potare, tagliar via le frasche.*

Die zeit ist da / das man die Weinstöck [belaube.] Voicy le temps auquel on Esbourgeonne la vigne. *Ecco il tempo di potar la vigna.*

Belauffen. Monter. *Montare.*

Die Summ die er mir Schuldig ist [belaufft] sich vff 100. fl. La somme qu'il me doibt monte à cent florins. *La somma, ch' egli mi deue monta à cento fiorini.*

Belauffen / beschimmeln. Moisir, Rancir. *Muffarsi, diuenir muffo.*

Das Brot / das fleisch [belaufft /] ce pain Moisit. *Questo pane s' ammuffa.*

Belecken / Lecher. *Leccare.*

Belecken / besprengẽ / Arrouser. *Bagnare, addacquare.*

Belege / Leiste / f. Bord, Bordure. *Orlo. m. margine, estremità. f.*

Belegen / verbremen. Border, Passamenter. *Orlare.*

Belegen / zulegen. Couurir. *Coprire.*

Du must den Hafen wol [belegen.] Il vous faut bien couurir le pot. *Egli bisogna che copriate bene la pignatta.*

Belegen / besetzen. Assieger. *Assediare.*

Belegen / zusammen lassen. Laisser couurir vne chienne ou lyce. *Lasciar coprire una cagna.*

Belegen / bescheinen. Monstrer, faire paroistre, verifier. *Mostrare, prouare.*

Belemmeln / Se Crotter. *Infangarsi.*

Belesen / besehen. Eslire & mettre à part. *Elegere, scegliere, metter da parte.*

Beleuchten. Esclairer. *Guidare con la candela.*

Beleydigen / Leyd zufügen / Blesser, Offenser, Nuire, Porter dõmage. *Ferire, offendere, nuocere, portar dãno.*

Beleydigen / Leydmütig sein. Se cõtrister, faire ou mener dueil. Amad. lib. 3. cap. 5. *Contristarsi, esser mesto.*

Warumb [beleydigestu] dich vmb &c. Pourquoy te contristes tu & es tu si deplaisant de, &c. *Per che ti contristi tu, e sei si mesto.*

Beleydigung / f. Offense, Blessure. *Offesa, ferita.*

Beleyten / das geleyt geben. Conuoyer, Conduire iusques en quelque lieu. *Condurre, seguire, accõpagnare.*

Beleyterin der Braut: Celle qui mesne l'espouse en la maison du Sire de nopces. *Quella che mena la sposa nella casa dello sposo.*

Beleytet / Accompagné, conuoyé. *Accompagnato, condotto.*

Belfern: Babiller. *Cicalare, cianciare.*

Belieben / gefallen. Plaire. *Piacere.*

Beliegen / lügen auff einen sagen. Charger la reputation d'aucun par faux rapports. *Caricare la fama d'alcuno con false imputationi.*

Belindern / lindern. Addoucir, Mollifier. *Mitigare, placare, sedare, addolcire.*

Bellen / muffen / befftzen / Glappir: Abbayer. *Abbaiare ad alcuno.*

Bellerlein / n. Vn petit chien. *Vn cagnuolo m.*

Bellung / f. das muffen / n. Glappissement. *Abbaiamento. m.*

Belohnen / Lohn geben / Salarier, Payer le salaire,

salaire, Guerdonner. *Salariare, rimunerare, ricompensare.*

Belohnung. f. Salaire, guerdonnement. *Selario, guiderdone. m. ricompensa f.*

Beltz. m. Pellice, vn habillement faict de peaulx. *Vna pelliccia. f. un pellicione. m.*

Beltze/ propffreis. une Greffe à enter. *Inseto, inesto. m.*

Beltzen/ impffen/ Enter les arbres. *Inserire, inestare gli arbori.*

Beltzen/ n. einzweigung/ propffung/ Entement, Enture *Inserimento m.*

Beltzer/ impffer/ m. Enteur. *Inseritore, inestatore. m.*

Beltzen/ Beltzern/ o. Qui est de Peaux. *Pelizza. f.*

Er hat ein [beltzin] haube auff. Il à vn bonnet fourré, ou faict de peaux. *Egli ha una berretta di pelle.*

Beltz Rock/ m. Vne robbe fourrée. *Vna robba fodrata di pelle.*

Belüstigen/ lüstig machen/ Resiouir, Recreer, deduire & oblecter *Rallegrare, ricreare, narrare, dilettare.*

Belüstigen/ einen Luste haben/ Conuoiter. *Desiderare.*

Belüstiget werden/ ergetzet werden/ freud bekommen/ Estre resiouy, recrée, delecté. *Esser rallegrato, ricreato, dilettato.*

Belüstigung/ ergetzung/ f. Recreation, Esbat, delectation, Deduit, Passetemps. *Ricreatione, passa tempo, piacere.*

Bemächtigen/ macht üben/ Sefforcer, s' Euertuer. *Sforzarsi.*

Bemackelen/ verunreinigen. Salir, ordir, Tacher, Maculer. *Sporcare, macchiare, imbrattare.*

Bemänteln/ verdecken/ Pallier & farder quelque chose. *Imbellettare qualche cosa.*

Bemawren/ mit einer Mawer umbgeben/ oder ein Mawer unterzichen. Murer, Entremurer. *Murare, immurare.*

Bemelden/ anzeigen. Signifier. *Significare.*

Bemelden/ besagen/ verachten. Accuser, Reneuser. *Accusare.*

Beminderen/ ringern. Amoindrir, Menuiser, diminuer, Appetisser. *Diminuire, sminuire, scemare.*

Bemühen/ befleissigen/ Trauailler à quelque chose, Prendre peine & trauail. *Lauorare, trauagliare, affaticarsi*

Bemühen/ mühe machen/ beunrühigen. Molester, Donner de la peine. *Molestare.*

Bemuseln/ besudeln/ Salir, Ordir. *Imbrattare.*

Benachbarte/ nachbawern/ oder Nachbaren/ Voisins, voisinage. *Vicini, vicinanza.*

Benachten/ nacht werden. Auesprir, venir sur le vespre. *Farsi sera.*

Du [benachtest] ehe du halb heim kombst. La nuicte surprédra auant que tu soyes à moytie chemin, &c. *La notte ti coglierà auanti che tu sij à meza strada.*

Benageln. Clouer. *Inchiodare.*

Benagen/ Sehe benagen.

Benamsen/ namen geben. Nommer, Donner vn nom. Appeller, bailler vn nom. *Nominare, dar un nome, nomare.*

Benamser/ m. Qui donne les noms. *Colui che da il nome.*

Bendel/ m. damit man bindet. Bandelettes. *Picciola fascia. f.*

Bender/ Kifer/ m. vn Tonnelier, Cuuelier. *Mastellaro, che fa mastelli. m.*

Bender reiffstangen/ Des cercles. *Cerchie. m.*

Bendigen/ Sehe/ Bändigen.

Benedeyen/ segnen/ Benir. *Benedire.*

Benedictrosen/ f. Des Peonnes. *Pionni. m.*

Benemmen/ abnehmen/ Prédre, oster à quelqu'un. *Prendere, pigliare à qualcuno.*

Benennen/ anzeigen. Enditer. *Accusare il nome d' une.*

Sie seind alle [benennet] welche der schlägerey beygewohnet haben. Tous sont Enditez qui ont este de la batterie. *Tutti sono nominati quelli che sono stati nella batteria.*

Benemen/ ansetzen/ bestimmen. Assigner, Prefire. *Assegnare, determinare.*

Zu dem Handel muß ein gewisser Tag [benennet sein] Il faut assigner vn certain jour, auquel on puissé vaquer à c' est affaire. *Bisogna determinare un giorno per attendere à questo negotio.*

Benetzen/ befeuchtigen/ Mouiller, Tremper, Ramoitir. *Bagnare, ammogliare, inhumidire.*

Benötigt/ bedürfftig/ o. Disetteux, qui à disette, ou affaire de quelque chose. *Bisognoso, necessitoso. m.*

Benötigt sein/ von nöthen haben. Auoir besoing, faute ou affaire de quelque chose. *Hauer necessità di qualche cosa.*

Ich bin jetzo Gelts hoch [benötigt.] I'ay maintenant faute, ou grand affaire d' argent. *Hora io ho gran bisogno di denari.*

Bensel/ m. Vn Pinceau soit de Peintre, ou à blanchir murailles. *Vn penello da pittore, ò da biancheggiar muro.*

Benutzen/ den nutzen von etwas nehmen. Auoir l' usufruict de quelque chose, la posseder vsagerement. *Hauer l' usufrutto perpetuo, per sempre.*

Benutzigung/ leibzucht. f. Vsufruict. *Vsufrutto.*

Bequem/ tüglich. o. Propre & conuenable à quelque chose. *Proprio, e conueniente à qualche cosa.*

Bequem machen. Accommoder, Approprier. *Accommodare, appropriare.*

Bequem sein. Estre propre, conuenable, sortable. *Esser commodo, conueneuole.*

Beqvemlich/ tüglich. Proprement, Conuenablement, bien a propos. *Propriamente, conuenenolmente, à proposito.*

Beqvemlichkeit / f. Proprieté & seance. *Proprietà, d[illegible], att[illegible]tudine, habilità. f.*

Berathen/ rath halten/ Consulter ensemble, prendre conseil, deliberer, faire consultation, mettre sur les [illegible]. *Consultare insieme, proporre nell' auditorio.*

Berathfragen / einen vmb rath fragen / Demander, ou prendre conseil & aduis. *Dimandare, pigliar consiglio.*

Berathschlagen / Sehe Berathen.

Berathschlagung/ f. Deliberation, consultation. *Deliberatione, consultatione. f.*

Berauben. Piller, voler, Destrousser. *Rubbare, assassinare.*

Beraubung/ Plünderung. f. Vne pillerie, Volerie, destroussement fait sur aucun. *Vn assassinio, rubbamento, latrocinio m.*

Beräuchern/ Parfumer, Enfumer. *Affumare.*

Beräuchert/ so da [beräuchert] ist. Parfumé, Enfumé. *Profumato, affumato.*

Beräuchert fleisch. n. Chair fumée. *Carne fumata. f.*

Beräucherung/ f. Parfum. *Profumo m.*

Berechnen / rechnung mit eim halten. Compter, faire compte auec aucun. *Contare, far conto con alcuno.*

Bereden/ vberreden. Persuader, Faire à croire, induire par belles paroles a faire quelque chose. *Persuadere, dare ad intendere, indurre con belle parole.*

Bereden/ besprachen. Parler, deuiser auec aucun, Parlementer. *Parlare, discorrere con alcuno.*

Beredt/ vberredt. Persuadé, induit & attiré par belles paroles. *Persuaso, indotto per belle parole.*

Beredt. Eloquent, bien disant, qui parle bien. *Eloquente, bel dicitore m.*

Beredt sein/ wol reden können. Estre bien Enlangagé, Estre eloquent, tresbien dire. *Esser ben linguato, eloquente.*

Beredsam/ beredt. Eloquent. *Eloquente m.*

Beredsamkeit/ f. Eloquence. *Eloquenza. f.*

Beredung/ vberredung. f. Vne persuasion. *Vna persuasione f.*

Beregnet werden. Estre mouillé de la pluye. *Esser bagnato dalla pioggia.*

Bereichen/ belangen/ betreffen. Toucher. *Toccare.*

Das ander nun [bereichend.] Touchant, quand est de, lau re point. *Quanto al resto.*

Bereiten. Cheuaulcher. *Caualcare.*

Bereiter/ m. Vn piqueur de cheuaux. *Vn cauallerizzo, cozzone m.*

Bereuwen. Se Repentir. *Pentirsi.*

Bereit/ gerüst/ färtig. Prest, Apprest, Appareillé. *Pronto, parato, apparechiato.*

Bereyt sein. Estre prest. *Esser pronto.*

Bereyten/ bereyt machen. Apprester, Appareiller. *Preparare, apparechiare.*

Bereytschafft. Apprest. *Apparechio. m.*

In [bereytschafft] sein vnd sich halten. Estre prest & a main, Estre prest & appareillé, se tenir prest. *Esser da mano, cioè pronto, & apparechiato.*

Berg. m. vne Montaigne. *Vna montagna.*

Bergament. n. Parchemin. *Carta pecorina f.*

Bergamenter/ Bergamentmacher. m. Qui fait le Parchemin. *Chi fa la carta pecorina.*

Bergamentern / von Bergament gemacht. o. fait de Parchemin. *Fatto di membrana.*

Bergdoll/ Chouetre, ou chouœas. *Ciuetta. f.*

Bergechtig / gebürgig. Monteux, ou Montaigneux, plein de montagnes. *Montuoso, pieno di montagne.*

Bergen/ verhälen. Cacher, celer. *Nascondere, celare.*

Ich mag euch nicht [bergen.] Ie ne vous puis celer, il faut que ie vous declare. *Io non posso celarui, egli è bisogno ch' io vi dichiari.*

Bergäl. Ocre. *Ocrea sorte di colore d' oro, e giallo.*

Berggang. m. Mine de metaulx. *Mina di metalli f.*

Berggrün. n. Souldure d' or. *Saldezza, saldatura, fermezza d' oro. f.*

Berggüpffel / m. Le sommet, ou coupeau d' une montaigne. *La cima d' un monte.*

Berghawer/ m. Fossoyeur de metaulx. *Cauatore di metalli m.*

Berghun/ n. Kautz/ m. Hibu, Chathuant. *Ciuetta. f. barbagianno, uccello notturno. m.*

Bergknapp / m. Qui tire les metaulx. *Colui che caua i metalli.*

Berglein/ n. Vne Montaignette, tertre, montioye. *Monticello, montagnicola, monte picciolo.*

Bergmeister / m. Maistre des minieres. *Padrone, maestro delle miniere.*

Bergroth/ n. Sandràce, Couleur composée, moitie de cerusse & terre rouge bruslées. *Cenericcio color di cenere, vermiglione. m.*

Bergsaltz/ n. du Nitre. *Montagna di sale.*

Bergschloß/ n. Chasteau basti sur vne montaigne. *Castello fabricato sopra una montagna.*

Bergspitz/ f. Le sommet d' une montaigne. *La cima d' una montagna.*

Bergwohner / m. Montaignart, qui demeure es montaignes. *Montagnardo nome d' una montagna.*

Bergzinober / m. Vermeillon. *Vermiglione. f.*

Bericht/ m. Vnterweisung/ f. Institution. *Instituzione. f.*

Bericht / Anzeigung. Declaration. *Dichiarazione.*

Berichten / vnterweisen. Enseigner, Endoctriner, Façonner. *Insegnare, mostrare i termini.*

Berichten / ansagen / anzeigen. Declarer, Donner à entendre. *Dicchiarare, dare ad intendere.*

Beriechen / Semir. Flairer. *Sentire, cattiuodire.*

Beringen. Pouuoir fournir *Poter fornire.*

Ich kan solche grosse Arbeit nicht allein [beringen.] Ie ne sçaurois fournir à vn si grand trauail. *Io non saprei durare à cosi gran trauaglio.*

Berinnen / g stehen. Se cailler, s'espessir en se prenant. *Spesso, quagliarsi.*

Beritten / o. welches beritten ist. Cheuauché, faict d'estre cheuauché. *Caualcato, auezzo ad esser caualcato.*

Beritten / der wol reiten kan. Bien à cheual. *Egli è ben' à cauallo.*

Berlin / f. vne Lamproye. *Vna lampreda f.*

Berlinmutter / f. Nacque de Perle. *Madre di perle. f.*

Berlinschneck / f. Coquille portant des perles. *Madre di perle. f.*

Bermutter. l'Amary, ou Matrice d'une femme. *Madre, matrice. f.*

Berosten. S'enrouiller. *Ruginire, guastarsi di rugine.*

Bersich m. vne Perche, poisson. *Pesce persico. m.*

Bertram / m. Pyretre. *Pyretro, sorte d' herba m.*

Berüchtigen / ein Geschwetz von einem außgiessen. Blasmer, diffamer quelqu'un. *Biasimare, diffamare alcuno.*

Berücken / böses nachsagen. Idem.

Beruff / Erforderung zu einem Ampt. Vocation, Appel. *Vocatione, appellatione f.*

Beruff / m. Ampt / n. vn Office, Charge, *Vn' officio, Carico. m.*

Beruff / m. Lob / Ehr. Bruit, Renommée. *Fama m. nome f.*

Der Doctor hat den besten [Beruff] in dieser Statt. il est le principal, est le plus renommé de ceste ville *Egl'è il principale, e più famoso di questa Città.*

Beruffen / herzuforderen. Appeller & faire venir à soy. *Chiamare, e far venire à se.*

Beruffen / Appeller à quelque charge. *Chiamare à qualche carico.*

Beruhen / Still seyn / Estre remis. *Esser rimesso.*

Alle Sachen [beruhen] biß auff widerkunfft deß Königs. Les affaires sont remises à la venue du Roy. *I negotij sono rimessi alla venuta del Rè.*

Beruhen bestehen. Consister. *Consistere.*

Der gantze Handel [beruhet] auff dem. Tout l'affaire gist en ce seul poinct. *Tutto il negocio consiste in questo sol punto.*

Beruhen lassen. Omettre, Laisser. *Omettere, tralasciare.*

Lieber laß diese ding [beruhen] biß auff ein andere zeit. Remets cela ie te prie à vn autre temps. *Rimetti questa cosa di gratia ad un altro tempo.*

Berhümen / Rhumsweiß erzehlen. Se vanter. *Vantarsi, gloriarsi.*

Er [berhümet] sich. Il se vante. *Egli si vanta.*

Berhümpt / in einem grossen Beruff. Excellent, qui a grand bruit & renommée. *Eccellente, famoso.*

Berhümt seyn. Auoir renommée. Estre en reputation. *Essere famoso.*

Berühren / angreiffen. Toucher, Attoucher, Taster, Tastonner. *Toccare, tastare, palpare.*

Berühren / kürtzlich anziehen / Dire en vn seul mot, Toucher en passant. *Dire in una parola, toccar qualche cosa per transito.*

Berühren / Betreffen. Competer. *Compettere.*

Es [berühret] mich nichts. Il ne m'affiert en rien. *Ciò non mi tocca, com pette punto.*

Was das erste [berühret.] Quand au premier. *Quanto al primo.*

Beropffen / Plumer. *Pelare, leuar le penne.*

Beryll / m. Beryl, vne pierre precieuse. *Berillo, pietra pretiosa m.*

Besäen / oder besäyen. Semer, Ensemencer, Poursemer. *Seminare.*

Besäet / besamet / o. so besäet ist. Poursemé, Ensemencé. *Seminato.*

Besagen / verrhaten / Reneuser, Trahir. *Accusare, tradire.*

Du hast mich [besagt] Tu m'as reneusé *Tu m' hai accusato.*

Besalben / Beschmieren. Oindre *Ongere, ungere.*

Besaltzen. Salpoudrer. *Salare.*

Besamen. Ensemencer, Poursemer. *Seminare.*

Besamet / besäet / o. Ensemencé. *Seminato.*

Ein [besamter] Acker. Champ ensemencé, ou emblaué. *Vn campo seminato.*

Besatzung / f. Guarnison. *Guarnigione. f.*

Beschaben / Raboter, Accoustrer au rabot. *Accommodare, ornare.*

Beschädigen / verletzen / Blesser, Nuire, Endommager. *Ferire, nuocere, far danno.*

Beschädigung / f. Blessure, Dommage. *Danno. m.*

Beschaffen seyn / sich verhalten. Aller, estre en estat. *Andare, essere in qualche stato la cosa và bene.*

Ich möchte gern wissen / wie die Sachen in den Niderlanden [beschaffen] wären. Ie desire fort sçauoir en quel estat sont les affaires des Pais-Bas. *Io desidero molto sapere in qual stato sono le cose de' paesi bassi.*

Beschaf-

Beschaffenheit / Gestalt / f. Constitution. *Costitutione. f.*

Was der Sachen [Beschaffenheit] sey / hastu hieber zu vernemmen / Tu entendras par la teneur de ceste, en quel estat sont les affaires. *Dal tenore di questa mia tu intenderai come vanno, come passano le cose.*

Beschämen / Schamroth machen. Faire honte & vergongne a quelqu'un. *Far vergogna ad alcuno.*

Beschämung. L'acte de faire honte à aucun. *L'atto di far vergogna.*

Beschantzen / sich mit Schantzen verwahren. S'auttrencher. *Ripararsi, far bastioni.*

Bescheren. Tondre. *Tondere.*

Bescharren / Zuscharren. Couurir de terre, Enterrer la semence, ou autre chose. *Coprire di terra, sotterrare.*

Beschattigen / vberschatten / Encourtiner, Ombrager, Enombrager. *Coprir di cortine, far ombra.*

Der Baum [beschattiget] den gantzen Garten. C'est arbre enombrage tout le jardin *Quest' arbore copre [illegible] sua ombra à tutto il giardino.*

Beschätzen / Schatzung vnd Stewr aufflegen. Imposer & asseoir la taille ou tribut sur le peuple. *Imporre la taglia, tributo sopra il popolo.*

Beschaumen / Escumer. *Schiumare, leuar la schiuma.*

Beschawen / Besehen / Contempler. *Contemplare.*

Bescheid / m. antwort / f. Response. *Risposta f.*

Bescheid / gelegenheit / Constitution. *Costitutione.*

Es hat mit dir einen andern [bescheid] weder mit mir. C'est autre chose de vous & de moy. *Egli è un' altro caso il vostro dal mio.*

Bescheid / m. Raison. *Ragione f.*

Ich hab dir einen bracht / thu bescheid:] I'ay beu à vous, faites moy raison. *Io vi ho fatto brindis fatemi ragione.*

Bescheiden / bescheid geben / Commander. *Commandare.*

Der König hat [bescheiden] man solle sich gerüst halten Sa Maiesté a fait commandement qu'un chascun se tienne prest *Sua Maestà ha fatto commandamēto che ciascuno si tenga apparecchiato.*

Bescheiden / Testamentlich vermachen / Legeer, laisser par testament. *Lasciar per testamento, legare, testare.*

Es ist jhm erblich (bescheiden /) Il luy a esté laissé par testament, Il luy a esté legé. *Gli è stato lasciato per testamento.*

Bescheiden / a. Entendu, Modeste, Raisonnable. *Intelligente, intendente sauio, ragioneuole m.*

Man hat zu der sachen eines (bescheidenen) Manns vonnöthen. Il faut pour c'est affaire vn homme d'entendement & de raison. *Si ricerca un' huomo intelligente, o ragione vole per questo negotio.*

Bescheidenheit. Modestie, Attrempance, honnesteté. *Modestia, temperanza honestà f.*

Bescheidenlich / mit bescheidenheit. Auec raison, sagement. *Sauiamente, con ragione.*

Bescheinen / Beleuchten / Esclairer. *Condur col lume, illuminare.*

Die Sonne (bescheinet) den gantzen Erdboden. le Soleil esclaire toute la terre. *Il sole illumina tutta la terra.*

Bescheinen / darthun / beweisen. Faire paroistre, verifier, Prouuer. *Prouare, verificare.*

Bescheissen / besudlen / Salir, ordir, Souiller. *Sporcare, imbrattare.*

Bescheissen / betriegen. Deceuoir, Tromper, Circonuenir, Affronter, Piper. *Ingannare, attirar con astutia, allettare.*

Bescheisser / vervortheiler / vn Trompeur, Affronteur, Abuseur, Pipeur. *Ingannatore m.*

Bescheisserey / betrug. Dol, fraude, fallace, deception, tromperie. *Inganno. m. fraude. f.*

Beschätzen. Taxer. *Tassare.*

Beschicken / bestellen / Anordnung thun. Mettre, ou donner ordre, disposer de quelque affaire. *Mettere, dare ordine, disporre di qualche cosa.*

Hiskias bekam befehl / er solte sein Hauß (beschicken.) Il fut commandé a Ezéchiaz de disposer de sa maison, Esa. 38. *Bisogna commandare ad Ezechias che disponga della sua casa.*

Beschicken / zu einem schicken. Enuoyer vers quelqu'un. *Mandare verso alcuno.*

Beschiessen. Battre vne place. *Battere vna piazza, una fortezza.*

Beschiffen. Nauiger. *Nauigare.*

Man kan das Meer nicht allenthalben (beschiffen.) La mer n'est point nauigable partout. *Il mare non è nauigabile per tutto.*

Beschimmeln Moisir, Rancir. *Muffare, diuenir rancido.*

Beschirmen / beschützen. Defendre, Garantir, Maintenir. *Diffendere, assicurare, matenere.*

Beschirmer / m. Beschützer / m. Defenseur, Protecteur. *Diffensore, protettore. m.*

Beschirmung / Rettung / f. Defense, Protection, Sauluegarde. *Diffesa, protettione. f.*

Beschlaffen / auff eim ding schlaffen. Dormir, ou se reposer sur quelque chose. *Dormire ò riposarsi sopra qualche cosa.*

Vnsern Zorn gegen dem Nechsten soll man nit (beschlaffen.) Il ne faut point que nous dormions sur nostre courroux, c'est à dire, il ne faut pas que nous

tenions courroux. *Ei non bisogna che noi dormiamo sopra il nostro corruccio.*

Beschlaffen/schwächen/ Corrompre vne fille, coucher auec vne femme, &c. *Corrompere una figlia, ò dormire con una donna.*

Beschlagen/Ferrer, embattre, garnir soit de fer, ou aultre metal. *Ferrare, guarnirdi ferro.*

Der Schmid hat den Wagen vbel [beschlagen.] Le Mareschal a mal embattu ce chariot. *Il marijcalco ha mal ferrato il carro, la caretta.*

Beschlagen / Behawen / Esbaucher. *Ferrare.*

Beschlagen Holtz/ n. Bois Esbauché, Cheuron. *Vn trauicello ferrato.*

Beschlagen / Sehe Beschimmeln.

Beschleckern/ beklittern/ Crotter. *Infangare, sporcare.*

Mein Mantel ist allenthalben mit Treck [beschleckert] Mon manteau est tout crotté. *Il mio mantello è tutto infangato*

Beschleimen/ Schleim anziehen. Attirer phlegme. *Attrare flemma.*

Beschlenckern / Sehe Beschleckern.

Beschliessen zuschliessen. Clorre, Fermer, Serrer. *Chiudere, serrare, item conchiudere.*

Beschliessen / jhm vornemmen. Determiner, Resoudre, se proposer. *Determinare, rissoluere.*

Beschliessen Erkennen/ Vrtheilen. Iuger, Arrester, donner ou prononcer sentence, Conclure. *Giudicare, sententiare, diffinire.*

Beschließlich / endlich. Finalement, pour conclusion *Finalmente, per conclusione.*

Beschließlich/ o. so sich läßt beschliessen. Qui se conclut. *Ciò che si conclude.*

Beschließlich Endlich/ o. Peremptoire, Decisif. *Cosa manifesta, manifestato, chiaro.*

Ich wil einen [beschließlichen] Grund führen. Ie mettray en auant vne raison peremptoire & decisiue de la question. *Io proporrò una ragione conclusiua, finale.*

Beschließred / f Schlußrede. Syllogisme, argumentation *Sillogismo, m argumentatione. f. argumento.*

Beschlossen/ zugemacht/ o. Clos, Fermé, enfermé, enserré. *Chiuso serrato, risserrato.*

Beschlossen/ erkandt. Ordonné, conclu & arresté. *Ordinato, conchiuso.*

Beschmälern geringern. Appetisser & amoindrir. *Diminuire, scemare.*

Beschmeyssen / Infecter. *Infettare.*

Die Raupen haben das Kraut [beschmeysset.] Les Chenilles ont infecté, ou corrompu les choux. *I bruchi, vermi hanno corrotto, guastato i caoli.*

Beschmieren/ bestreichen Oindre, Enhuiler, Engraisser. *Ongere, ungere, ingrassare.*

Beschmitzen/ Brouser, Item, Souiller, Ordir. *Macchiare, sporcare, imbrottare.*

Beschmutzen. Idem.

Beschnarchen/ oder beschnarcken/ Contredire à aucun auec mespris & desdaing. *Contradire ad alcuno con disprezzo. & indignatione.*

Beschnauben / vber ein ding schnauben. Flairer & halener sur quelque chose, Il se dit des cheuaux *Puzzare, hauer catiuo fiato.*

Beschneiden. Circoncir, Couper tout autour. *Circoncidere tagliar tutto all' intorno.*

Beschneydlen / die äste von den Bäumen hawen vnd schneydlen/ Essarter vn arbre. *Potare un' arbore.*

Beschnitten. o. Circoncis. *Circonciso.*

Beschnitzen. Oster par coupures. *Leuar per tagli.*

Beschnudelen / Souiller de morue, ou morueau. *Imbrattare di mocci, sporcitie del naso.*

Beschönen/ entschuldigen. Excuser, faires ses excuses. *Iscusare, fare le sue iscusazioni.*

Beschoren/ o. Tondu. *Tosato.*

Beschorren/ bescharret/ zugedeckt/ Couuert de terre, ou de cendres, comme vn feu. *Coperto di terra, ò di ceneri. come il fuoco.*

Beschrancken Borner, Mettre bornes, Item, Barrer, Fermer de barreaux. *Metter fine à qualche cosa, terminare, item, chiuder con grate ò sbarghe.*

Beschreiben/ in Schrifft verfassen/ Escrire, Mettre par escrit. Descrire. *Scriuere, mettere in iscritto.*

Beschreiben/ erklären Donner a entendre par quelque description la nature d'un affaire trop obscur. *Dar' ad intendere per qualche descrittione la natura di qualche negotio troppo oscuro.*

Beschreiben Mander. *Descriuere, scriuere ad alcuno.*

Ich hab meinen Bruder auff die Meß [beschrieben.] I'ay mandé mon frere pour la foire. *Io ho scritto à mio fratello che venga per la fera.*

Beschreibung/ Verzeichnung / f. vne Description. *Vna descrittione f.*

Beschreibung/ Vmbschreibung f vne Definition, Declaration. *Vna deffinitione, dichiaratione.*

Beschreyen / beweynen / beklagen. Deplorer & plaindre *Deplorare, piangere, sospirare.*

Beschreitten/ Enjamber par dessus. *Passar' oltre con una gamba.*

Beschreyen / Descrier quelque chose. *Diffamare, publicare.*

Du hast deinen Vettern vbel [beschreyet.] Tu as descrié ton cousin. *Tu hai diffamato tuo cugino.*

Beschrumpffen/ zusammenziehen/ zusammenlauffen. Se retirer comme fait du cuir qu'on chauffe trop. *Ritirarsi, come fa il corio, che si scalda troppo.*

Beschroten / Ronger de l'argent, ou quelque autre chose *Ritagliare dinari, ò altra cosa.*

Beschro-

Beschrotung / f. Rongnement. *Ritagliamento, m.*

Beschrumpffen / eingezogen / Retiré, comme vn nerf, &c. *Ritirato, come un neruo.*

Beschuhen / mit Schuhen versehen / faire prouision de souliers, chausser. *Far prouisione di scarpe, calzare.*

Beschuhet / Chaussé. *Calzato.*

Beschulden / verdienen / Recompenser, Recognoistre. *Recompensare, riconoscere.*

Beschuldigen / zeihen / Accuser, blasmer, mettre à sus quelq. blasme. *Accusare, biasimare, metter qualche infamia in testa.*

Beschütten / ein ding auff oder wider etwas schütten / Jetter contre ou sur quelq; chose. *Gettare contra, ò sopra qualche cosa.*

Die Stube mit Sande [beschütten/] Ensablonner vn poisle. *Insabbionare una stuffa.*

Beschütten / begiessen / betrieffen / Arrouser d'eau, ou d'autre liqueur. *Bagnar con acqua, ò d' altro liquore.*

Beschützen / beschirmen / Defendre, garentir, maintenir. *Difendere, assicurare, mantenere.*

Beschwächen / Debiliter, affoiblir, enerver. *Debilitare, indebolire, snervare.*

Beschwächen / eine Jungfraw zu fall bringen / Corrompre, ou violer vne fille. *Corrompere, ò violare una fanciulla.*

Beschwägern / Schwägerschafft bekommen / S'apparenter, S'allier. *Apparentarsi, far parentela.*

Beschwägert / Apparenté. *Apparentato.*

Beschwängern / schwanger machen / Engrossir & empreigner vne femme. *Ingrauidare una donna.*

Beschwärde / oder beschwerde / f. Last / Imposition, charge, grief. *Imposition, carica f.*

Beschwären / oder beschweren / belästigen / Charger, grever. *Caricare, aggrauare.*

Beschwerlich / verdrüßlich / Fascheux. *Colerito, molesto, importuno, fastidioso, noioso, m.*

Beschwärlich / o. Chargeant. *Dispiaceuole, difficile, oneroso.*

Beschwärung / Belästigung / f. Charge. *Carica, f.*

Beschwärlich seyn / Charger, estre en charge à quelqu'un. *Caricare, esser in carico ad alcuno.*

Beschwätzen / oder beschwetzen / Encuser. *Accusare.*

Beschweissen / Suche Beschweissen.

Beschweren / Exorcizer, Jetter hors vn esprit malin par adiurements. *Essorcizare, cacciare uno spirito maligno con scongiuri.*

Beschwerung / Exorcisme. *Essorcismo, m.*

Beschweren / wegern etwas thun / Faire difficulté, faire à regret & ennuy quelque chose. *Fare alcuna cosa mal volontieri, con difficultà.*

Beschweyssen / mit Schweyß besudlen / Perser de sueur. *Trabattere di sudore.*

Beschweyssen / mit Blut betrieffen / Ensanglanter. *Sanguinare.*

Schawe wie er den Kragen [beschweisset] hat / Voyez comment qu'il ha ensanglanté sa fraise. *Guardate come egli ha sanguinato il suo collare.*

Besehen / beschawen / Contempler, considerer, regarder attentiuement. *Contemplare, meditare, riguardare con attentione.*

Besehren verschren beschädigen / Naurer. *Nuocere, portar danno, stancare.*

Beseichen / mit Bruntz benetzen / Compisser, & soüiller de pissat. *Pissare qua e là, imbrattare di urina.*

Beseits / Ausseits / Arriere, de coste. *Di lontano.*

Gehe beyseits / daß du mich nicht hinderst / Retirez vous, afin que vous ne m'empeschiez. *Ritirateui, che non m'impediate.*

Besem / Suche Bäsem.

Besengen / Grillé. Dan.3.3.v.27. *Brustolato, cotto su la graticola.*

Besessen / das bewohnet ist / Habité. *Posseduto dal diauolo.*

Besessen / vom Teuffel eingenommen / Endiablé, possedé du Diable. *Indiauolato.*

Besetzen / mit auffsetzen voll machen / Garnir, Remplir. *Guarnire, empire.*

Ich hab den Tisch mit Essen gar [besetzt/] I'ay rempli la table de viandes. *Io ho guarnito, empito la tauola di viuande.*

Ich wil meinen Garten mit Bäumen [besetzen/] Ie veux pourplanter mon jardin d'arbres. *Io voglio empire il mio giardino d'arbori.*

Besetzen / versehen mit Kriegsvolck / Mettre guarnison. *Mettere guarnigione.*

Der Feind hat die Statt hart [besetzt/] l'ennemy a assiegé fort estroittement la ville. *L'inimico ha molto strettamente assediato la città.*

Besichtigen / besehen / Veoir, Contempler, Regarder quelque chose soigneusement. *Contemplare, riguardare qualche cosa con diligenza.*

Besiegeln / Siegel anhencken / Seeller, Mettre des seaux. *Sigillare, mettere il sigillo.*

Besinnen / bedencken / Considerer diligemment, Penser. *Considerare diligentemente, pensare.*

Besitz / m. Besitzung / m. vne Possession, heritage. *Una possessione, villa.*

Besitzen / inhaben / Posseder, Entrer en possession & saisine. *Entrare in possesso, & dominio.*

Besitzlich / besitzend / Heritablement. *Hereditariamente.*

Jch hab das [besitzlich] herbracht/ I'ay cela hereditablement. *Io ho questo per heredità, hereditariamente.*

Besitzlich/o. so besessen werden kan/ Qui peut estre possedé *Cosa che può esser posseduta.*

Besitzung/ Sehe Besitz.

Besitzung der Güter/ f. Possession des biens. *Possessione di beni.*

Besolden Sold geben/ Souldoyer & payer la soulte aux gens de guerre. *Soldare, pagare il soldo, à i soldati, huomini d'arme.*

Besolder/ m. der den Sold gibt/ Qui paye la soulte. *Colui che paga il soldo, che da la paga.*

Besoldung/ f. La Soulte, Souldée. *Soldo, stipendio, m. paga, f.*

Besonders/ insonderheit/ Principalement, Specialement. *Principalmente, specialmente.*

Besonders/ allein/ Separéement, diuiséement. *Separatamente, à parte.*

Besorgen/ in sorgen stehen/ Craindre, Doubter, auoir peur. *Temere, dubitare, hauer paura.*

Bespeyen/ mit Speutz besudlen/ Cracher sur quelque chose, soüiller de crachat. *Sputare sopra qualche cosa, imbrattar di sputo.*

Bespieglen/ beschawen/ Mirer, contempler, regarder. *Rimirare, contemplare.*

Besprachen/ anreden/ ansprechen/ Parler auec quelqu'un. *Parlare con alcuno.*

Besprachen/ vnterreden/ Parlementer, tenir propos. *Consigliare, tener discorso.*

Jch wil mich mit meiner Schwester [besprachen/] I'en communiqueray auec ma soeur, Ie luy en parleray. *Io lo communicherò con mia sorella, gliene parlerò.*

Besprengen oder besprentzen/ Arrouser d'eau, ou autre liqueur. *Addacquare con acqua, ò altro liquore.*

Besprengung/ vne Aspersion, vn Arrousement. *Aspersione, adacquamento.*

Bespritzen/ oder besprützen / Arrouser, Asperger. *Adacquare, bagnare.*

Besser/ fürtrefflicher/ e. Meilleur. *Migliore, meglio.*

Der Rheinische Wein ist [besser/] dann der Fränckische / Le vin de Rhein est meilleur que cestuy de Franconie. *Il vino del Rheno è migliore, che questo di Franconia.*

Besser haben/ Estre en meilleur estat. *Essere in migliore stato.*

Besser seyn/ den Vorzug haben/ Estre plus excellent. *Essere più eccellente.*

Bessern/ verbessern/ Corriger, Amender, Redresser vne chose. *Corregere, emendare, rimettere qualche cosa.*

Bessern/ flicken/ lappen/ Raccoustrer, Refaire, Bobeliner, Carreler, Rabbiler, *Riffare, racconciare, ciauattare,*

Besseren/ bekehren/ S'amender. *Emendarsi.*

Besserung/ bekehrung/ f. Correction. *Correttione, f.*

Besserung deß Lebens/ Amendement de vie. *Corregimento di vita, m.*

Best/ Tresbon *Bonissimo.*

Bestelen/ Desrobber. *Rubbare.*

Du hast mich [bestohlen/] Tu m'as desrobbé, &c. *Tu m'hai rubbato.*

Bestallung/ Kriegsrüstung/ Vne Armée. *V'n'armata, f. essercito, m.*

Es gehet ein [Bestallung] in Niderland. Il y va vn armée aux Pais-bas. *Vi và un armata in Fiandra.*

Bestand/ m. Fermeté. *Fermezza, stabilità, f.*

Es hat keinen [Bestand/] Cela n'a point de fermeté, ne peut subsister. *Ciò non ha fermezza, non può resistere.*

Bestand/ Rassis *Riposato, costante.*

Ein [bestanden] Alter / Aage robuste. *Età forte, robusta, f.*

Ein [bestanden] Weib / Femme d'aage. *Donna d'età.*

Beständig / standhafftig/ o. Constant, stable, asseuré, Immuable. *Constante stabile, fermo, immutabile.*

Beständig seyn/ Estre constant, Ferme. *Esser costante fermo.*

Beständigkeit / f. Constance, Fermeté, Perseuerance. *Constanza, fermezza, perseueranza.*

Bestättigen/ bekräfftigen/ Confermer, affermer, asseurer *Confirmare, affermare, assicurare.*

Bestatten/ verheyrathen/ Marier. *Maritare.*

Jch wil mich [bestatten/] Ie me veux marier. *Io voglio maritarmi.*

Bestatten zum Ehestand verhelffen/ Marier quelqu'un, luy trouuer parti. *Maritare alcuno, trouargli partito.*

Bestatten/ Begraben / Enterrer. *Sotterrare, sepelire.*

Bestauben / Remplir de poussiere. *Riempere di poluere.*

Bestechen / mit Geschenck einen schmieren. Corrompre par argent, ou presents. *Corrompere con dinari, ò presenti.*

Bestehen/ Dawren/ Währen. Durer. *Durare.*

Bestehen/ entlehnen Louer. *Affittare.*

Jch hab das Hauß zehen Jahr [bestanden /] I'ay loué ce logis pour dix ans. *Io affitto questa casa per dieci anni.*

Besteigen / Escheler les murs . Monter sur quelque chose. *Scalare i muri , salire sopra alcuna cosa.*

Bestellen/ bestimmen/ anordnen / Ordonner, constituer,

ftimmer, establir, donner ordre. *Ordinare, costituire stabilire dar' ordine.*

Bestellen/zu wegen bringen/Acquerir, faire qu'on ... ce qu'on demande. *Acquistare, far che si habbia cio che si domanda.*

Bestendig. Sehe Beständig.

Bestettigen Suche Bestättigen.

Bestimmen/ansetzen. Assigner, constituer, ordonner, determiner. *Assegnare, costituire.*

Bestreichen/anstreichen. Oindre, Frotter d'huile, ... ens, ou chose semblable. *Ongere, ungere.*

Bestreitten. Combattre quelqu' un. *Combattere.*

Bestrengen Zusammen ziehen. Estreindre. *Stringere.*

Beströwen/bespreitten mit Binzen/ rc. Ioncher, ... oncher. *Collocare i gionchi per terra.*

Bestreychlen Schmeychlen. Amignoter. *Carezzare ... ezzare.*

Bestricken. Enlacer. *Pigliare al laccio.*

Bestürmen. Assaillir, donner l'assaut. *Assaltare, dar l'assalto.*

Bestützen/unterstützeln. Appuyer, Estayer, Accoter. *... fermarsi, accostarsi.*

Besuchen daheim suchen. Visiter, Faire visites. *Visitare, far visite.*

Besudlen. Souiller, Ordir. *Sporcare, imbrattare.*

Besudelt / befleckt / o. Souillé. *Sporcato, imbrattato.*

Besonders. Sehe Besonders.

Besinnen/bedachtsam vorsichtig/o. Prudent, bien ... *Prudente, saggio, savio.*

Besinnenheit / Aduisement. *Savezza f.*

Betachen. Sehe Bedachen.

Betadeln verachten/rc. verwisen. Mespriser, Vilipender. *... prezzare, vilipendare.*

Betagen/fürgebietten / laden. Adjourner aucun. *Citare alcuno.*

Betagt alt/o. Vieil *Vecchio, m.*

Betasten/begreiffen. Taster, Manier, Tastonner. *Tastare, palpare, maneggiare.*

Betawet / Chargé de rosée. *Carico di ruggiada, m.*

Betawet werden. Estre couuert, ou chargé de rosée. *Esser coperto, ò carico di ruggiada.*

Betbuch. Liure de prieres. *Libro di preghiere, m.*

Beten / sein Gebet thun / Prier Dieu. *Pregar Dio.*

Beteuben / oder Betäuben. Assourdir. *Fare sordo.*

Bethauß/ n Kirch / f. vne Maison d'oraison, Eglise, Temple. *Vna casa d'orationi, chiesa, f. Tempio, m.*

Betheuwren / Vertheuwren. Encherir. *Incarire.*

Betheuwren / thewer schweren. Iurer, Maintenir sur son serment. *Giurare, e mantenire sopra il suo giuramento.*

Er betheuwert sich hoch. Il iure fort & ferme, qu'il, &c. *Egli giura molto, & arduamente, ch'egli, &c.*

Bethonien. De la Betoine. *Betonia herba f.*

Bethören zum Narren machen. Affolir, faire deuenir fol. *Impazzire, far diuentr pazzo.*

Bethören zu fall bringen. Seduire, abuser vne femme. *Sedurre, ingannare una donna.*

Bethöret. Insensé. *Insensato, pazzo, m.*

Betrachten / Bedencken / Considerer. *Considerare.*

Betragen / vbereinkommen. S'accorder. *Accordarsi*

Wie [beträgstu] dich mit deinem Weib? Comment t'accordes tu auec ta femme. *Come di accordi tu con tua moglie.*

Betragen/sich ersättigen lassen. Se contenter. *Contentarsi*

Mit einem wenigen muß man sich auch [betragē] Il se faut aussi contenter de peu. *Ei bisogna contentarsi di poco.*

Beträngen/oder betrengen / beschweren. Affliger, Estreccir. *Affligere, stringere serrare insieme.*

Betappen/finden/antreffen. Surprendre, ou prendre à despourueu. *Sopragiungere all' improuisto.*

Betreffen anlangen/angehen. Toucher, Appartenir. *Toccare, appartenere.*

Es betrifft dich nicht. Il ne vous touche point, ne vous affiert en rien. *Egli non vi tocca punto, non vi appartiene.*

Betretten mit Füssen auff etwas tretten. Marcher sur quelq; chose, la fouler aux pieds. *Caminare sopra qualche cosa, soppedar la.*

Wer hat meinen Hut also [betretten?] Qui est-ce qui a marché ainsi sur mon chappeau. *Chi è colui, che ha cosi soppedato il mio capello?*

Betretten zweiffelhafftig / o. Qui ne sçait de quel costé bransler. *Che non sa da che parte voltarsi.*

Betretten seyn/in zweyffel stehen. Bransler çà & là, Estre en doubte, Balancer. *Vacillare, errare.*

Betrieffen. Arrouser. *Adacquare.*

Betriegen/darsetzen. Tromper, Abuser, Seduire. *Ingannare, sedurre.*

Betrieger/ bescheisser / m. vn Trompeur, Affronteur. *Ingannatore, truffatore, m.*

Betrieglich / Aufsetzig. Faulx, plein de fraude & tromperie *Falso pieno di fraude.*

Betrieglich/Aufsetziglich/Fraudulemment, Frauduleusement. *Fraudolentemente.*

Betrieglichkeit / Verrortheilung / Auffsätz / Tromperie, Fraude, Deception. *Inganno, m. falsità, f.*

Betrogen/beschissen / Deceu, Trompé, Circonuenu. *Ingannato, agabbato.*

Betrogen werden/ Estre deceu, Trompé, Circonuenu, Abusé, Fraudé. *Fraudato, abusato.*

Betrüben/ bekümmern / Troubler quelqu'un en son ame, le contrister, luy donner ennuy & fascherie. *Turbare alcuno nell' anima sua, contristarlo, dargli fastidio.*

Betrübnuß/Trawrigkeit f. Douleur, dueil, tristesse, ennuy, fascherie. *Dolore, cordoglio, m. tristezza, amaritudine, f.*

Betrübt Leydmütig/ Contristé, troublé, affligé, ennuyé. *Contristato, turbato, afflitto.*

Betrübt seyn/ Se douloir. *Dolersi.*

Betrug/ Sehe Betrieglichkeit.

Bett/ n. ein Ländlein in einem Garten oder Acker/ vn Quarreau, ou petite aire de jardin. *Quadro, ò picciola particella del giardino.*

Bett n. Läger/ vn Lict. *Vn letto, m.*

Bettelen/ oder Bettlen / Mendier, Caymander, & amasser à la boiste, demander l'aulmosne, Belitrer. *Mendicare. dimandar l'eleemosina.*

Bettelen/ f. Belitrerie, Mendicité, Caymanderie. *Mendicità, scroccheria, f.*

Betteler/ m. vn Belitre, qui va mendiant son pain. *Vno scrocco, m.*

Bettlerisch/ Belitrēement. *Stroccheria, f.*

Bettelhauß / n. Hospital pour nourrir les poures. *Hospitale per i poueri.*

Bettelstab / m. Extréme poureté. *Estrema pouertà.*

An den [Bettelstab] gerathen/ S'en aller à l'hospital, S'en aller vn blistre. *Andar à l' hospitale.*

Behüter m vn Chastré. *Castrato.*

Bettlach/ Leylach/ Linceul *Lenzuolo.*

Zu [Bett] ligen / Estre au lict malade. *Esser nel letto ammalato.*

Bett machen / Faire de lict. *Fare il letto, acconciare.*

Bettspan / f. Bettlade / vne Chalist. *Vna sponda, ò lettiera noua.*

Bettstatt/ Idem.

Bettstroh/ n. La paille du lict *La paglia del letto.*

Vnser lieben Frawen [Bettstroh/] Petit muguet. *Belletto. bellino, aggratiatino.*

Beuchlein/ oder Bäuchlein/ Petit ventre, *Ventricolo.*

Bevehl/ Suche Befehl.

Bevehlen/ Suche Befehlen.

Bevestigen/ Suche Befestigen.

Beugen Krümmen/ Courber, Flechir. Plier. *Abbassarsi, inchinarsi, piegare.*

Beugig/ Pliable. *Piegheuole.*

Beugung/ das krümmen/ Courbement. Flechissement. *Abbassamento.*

Beul/ f. Buckel m. vne Bosse.

Bevor/ tevorab / Singulierement, eu esgard principalement. *singolarmente, principalmente, atteso che.*

Bevorab fürnemlich / Principalement. specialement *Principalmente, specialmente.*

Beut/ f. Raub/ m. Pillage, Despouille. *Preda, f spoglio, bottino, m.*

Beutel/ Säckel/ m. Gibbeciere. *Borsa, scarsella, f.*

Beutel/ m. Sichte/ Blutteau, Sas. *Vn criuello, staccio, m stamegna, f.*

Beutel abschneiden / Couper la bourse. *Tagliar la borsa, rubbare.*

Beutelen/ sichten Sasser, Blutter, Passer la farine auec vn blutteau. *Criuellare, passar per stamigna.*

Beuteler/ Taschenmacher/ m. Vn Boursier, qui faict des bourses. *Borsaro, che fà le borse, m.*

Beutelkast/ m. Huche à receuoir la farine. *Vaso da fare il pane, madia, pastiera f lombard. marna.*

Beutelschneider/ m. vn Coupebourse. *Taglia borse, m.*

Beuten/ tauschen / Eschanger, trocquer, donner l'un pour l'autre. *Cambiare, mutare, lombard. barozzare.*

Bevnruhigen/ Fascher, Molester. *Molestare, prouocare, adirare.*

Bewachen/ Guetter, Faire le guet. *Guardare, custodire, veggiare far la guardia.*

Bewachsen/ Surcroistre. *Sopracrescere, o coprire crescendo.*

Bewaffnen/ bewehren/ Armer, Equipper. *Armato, accommodato, fornito.*

Bewägen/ oder bewegen / erwegen / Considerer, Examiner diligemment *Considerare, essaminare.*

Bewären / Esprouuer, Item, Pleuuir vne marchandise bonne & loyale *Prouare, assaggiare.*

Bewaren behüten / Garder, Preseruer. *Custodire, conseruare, guardare.*

Bewärer / m. Qui espreuue les metaulx. *Colui che fa i saggi dei metalli.*

Bewärt/ Esprouué. *Provato, assaggiato.*

Bewärung/ f. Preuue. *Proua, f. saggio, m.*

Bewäschen/ Sehe bewäschen.

Bewegen Schüttelen/ Bransler, Crosser. *Vacillare, crollare, tremare.*

Bewegen/ anreitzen/ Inciter. *Incitare, prouocare.*

Beweglich/ Branslant, Crossant. *Che vacilla, crolla.*

Bewegt/ Esmeu, Incité, Poulsé. *Mosso, prouocato, incitato,*

Bewegung/ vn Mouuement. *Vn mouimento, m.*

Bewegung deß Gemüths/ f. Le mouuement de l'esprit. *Il mouimento dello spirito, m.*

Bewehren/ Waffnen/ Mettre ses armes, Item, Armer. *Metter le armi, Item, armarsi.*

Beweiben ein Weib nemmen/ Espouser vne femme. *Sposare una donna.*

Beweibet/ Qui est marié. *Colui, che è maritato.*

Beweiden. Sehe Bewenden.

Beweihen/ Dedier, Consacrer. *Dedicare, consacrare.*

Beweinen/ S'enyurer. *Imbriacarsi, inebriarsi.*

Er ist hart [beweinet/] Il est fort embeu. *Egli è molto imbriaco.*

Beweint. Truncken/ Voll/ Yure. *Imbriaco, m.*

Beweiß/ Grundt/ m. Argument, Raison. *Argumento, m. ragione, f.*

Beweisen/ beybringen/ Prouuer, verifier par raisons & arguments. *Dimostrare, prouare, assegnar ragioni.*

Beweisung/ Darthuung/ f. Preuue. *Proua, dimostratione, f.*

Beweisen/ erzeigen/ Faire, Monstrer. *Far parere, far mostrare.*

Er hat mir grosse Wolthaten [bewiesen/] Il m'ha fait plusieurs grands & signales plaisirs. *Egli m'a fatto moiti & segnalati piaceri.*

Beweissen/ weiß machen/ Blanchir. *Imbianchire, biancare.*

Bewelcken/ verwelcken/ Flestrir. *Infragidirsi, marcirsi.*

Bewenden lassen/ Cesser, Finir, Faire fin, ne poursuiure point plus oultre. *Cessare, finire, non passar più oltre.*

Bewerben/ Recercher. *Ricercare.*

Er hat sich vmb ein Weib [beworben/] Il ha recerché vne femme. *Egli ha cercato una donna.*

Bewerben/ annehmen/ Leuer gendarmes. *Leuar soldati, far soldati.*

Bewerbung/ Leuée des soldats. *Leuati di soldati, f.*

Bewerffen/ Ietter contre quelq; chose, Item, Enduire, Crespir. *Gittare contra qualche cosa.*

Beweschen/ oder Bewäschen/ Encuser. *Accusare.*

Bewenden/ Brouster. *Consumare il suo mangiando, e facendo mangiare.*

Beweynen/ Pleurer, Deplorer. *Piangere, lamentare.*

Bewickelen/ vmbwickelen/ Enueloper, entortiller tout autour. *Inuiluppare, auiluppare, inuolgere.*

Bewickelen/ einwickelen/ Empestrer. *Impedire, imbrogliare, intricare.*

Bewilligen/ Consentir, Accorder quelque chose. *Consentire, accordare, concedere.*

Bewilligung f. Beyfall/ m. Consentement, Accord. *Consentimento, accordo, m.*

Bewinden bewickelen/ Bander, lier de bandes. *Fasciare, inuolger nelle fascie.*

Bewirthen/ herbergen/ Loger vn homme. *Alloggiare un'huomo.*

Bewohnen/ besitzen/ Habiter. *Habitare.*

Bewohnet/ Habité. *Habitato.*

Bewohnung f. Habitation. *Habitatione, f.*

Bewrisch/ Grob/ Rustault, Inciuil. *Incivile, scortese, rustico, inurbano, villano, m.*

Bewrisch/ mit vnhöfflichkeit/ Inciuilement. *Inciuilmente, scortesemente.*

Bewurtzeln/ Wurtzeln bekommen/ Prendre racine. *Prendere radice, radicarsi.*

Bewürtzen/ Assaisonner d'espiceries. *Stagionare, condire di specierie.*

Bewüschen oder bewischen/ Torcher. *Nettare, forbire.*

Bewüsche mir meine Schuhe ein wenig/ Torche vn peu mes souliers. *Forbite mi un poc ole scarpe.*

Bewust/ bekandt/ Cognu, Manifeste, Notoire. *Cognito, manifesto, noto.*

Bey/ Sehe Bei.

Beyern/ oder Beyerlandt/ Bauiere. *Bauiera, Ducato, f.*

Bezahlen/ darzahlen/ Payer. *Pagare.*

Bey eim Pfenning [bezahlen/] Payer iusques à la derniere maille. *Pagare fino à un sol quattrino.*

Bezahlung/ f. Payement. *Pagamento, m. paga, f.*

Bezaubern/ Ensorceler. *Ammaliare, affatturare, incantare.*

Bezaubert/ Ensorcelé. *Ammaliato, stregato.*

Bezäumen/ Bändigen/ Dompter. *Domare.*

Bezäunen/ Enuironner & clorre de hayes. *Chiudere, circondar di siepi.*

Bezecht/ beweint/ Qui a bien beu, Yure. *Che ha ben beuuto, imbriaco.*

Bezeihen/ bezüchtigen/ Enditer, Mettre à sus quelque cas, Encoulper. *Accusare, dar una querela.*

Bezeugen/ beweisen/ Prouuer par tesmoignage. *Prouare per testimonij.*

Bezeugen/ ein Zeug seyn/ Testifier, Tesmoigner. *Testificare, render testimonianza.*

Bezieg/ bezüchtigung/ Accusation. *Accusatione, f.*

Beziemen/ gebüren/ Estre bien conuenant, bien seant. *Esser ben conueneuole.*

Es [beziemet] sich nicht/ Il n'est conuenable, il n'appartient point. *Egli non conuiene, non appartiene.*

Bezircken/ vmbringen/ Enuironner. *Circondare.*

Bezüchtigen / zeihen / Blasmer, Taxer de deshonneur, Accuser. *Biasimare, dishonorare.*

Bezwingen / zu ruck halten / Destourner, Rembarrer, Acculer. *Distornare, rimouere, rifiutare, incalzare.*

Bezwingen / jhm vnterwerffen / Conquerir & reduire soubs son obeissance, Conquester, s'assubiectir. Vaincre. *Conquistare, soggiogare, vincere, superare.*

Bi.

Bibel / f. la Bible. *La Biblia, f.*

Biber / n. vn Bieure, Castor. *Castore, m.*

Biberhaar / n. Poil de Castor. *Pelo di castore, m.*

Biberhut / n. vn Chappeau de poil de Bieure, ou Castor. *Vn capello di castore, m.*

Bibliothec / f. vne Bibliotheque. *Bibliotheca, libraria, f.*

Bichen / mit Bech bestreichen. Empoisser. *Vngere di pece, lombard. impegolare.*

Bickel / m. Beinlein / Osselet. *Vn Ossetto, picciol' osso, m.*

Bicken / einhawen / Becher, comme fait vn oiseau. *Beccare, come un' uccello.*

Bickelbein / n. La Cheuille du pied. *La cauicchiella del piede, f.*

Bickelhaube / f. vn Morion. *Vn moriglione, elmo, m.*

Bickling / m. Harang soré. *Arenga, pesce, f.*

Bidermann / m. vn Homme de bien. *Huomo da bene, m.*

Biede / Bütte / f. Zuber / m. Vn Cuueau, Cuuelle. *Vn mastello, m.*

Biegen / beugen / Flechir, Courber. *Inchinare, piegare.*

Das Recht [biegen.] Flechir les loix. *Piegar le leggi, cioè torcerer le, far torto, ouero mitigare.*

Biegig / Gelenckig. Facile à plier. *Facile à piegare, pieghevole.*

Biegung / Krümmung / f. Flechissement. *Inchinamento, piegamento, m. inclinatione, f.*

Bien / m. Imme / vne Mouche à miel. *Ape, f.*

Bienhäublein / n. Bournal. *Fauo di miele, m.*

Bienenkönig / m. Le roy des Abeilles. *Il Rè delle api.*

Bienkorb / m. Bienstock. Vne ruche de mouches à miel. *Cassa, ò vaso, doue le api fanno il miele.*

Bienlein / n. Petite Auette. *Picciola ape, apicella, f.*

Bienmann / m. Vn gouuerneur des mouches à miel. *Che gouerna le api.*

Bienschneiden / Chastrer vne ruche, Oster le miel. *Leuare il miele.*

Bienschneider / Qui chastre les ruches. *Che leua il miele.*

Bienschwarm / Reiecton de mouches à miel. *Essame d'api, m.*

Bier / m. De la ceruoise, Biere. *Ceruosa, biera, f.*

Bierbrawen / sieden / Brasser de la biere. *Far là biera.*

Bierbräwer / m. Vn Brasseur. *Che fà la biera.*

Bierglas / n. Voirre à ceruoise. *Bicchiero da biera.*

Bierschenck / m. Qui vend de la ceruoise. *Che vende la ceruogia.*

Bieten / darreichen / Presenter, tendre & bailler. *Presentare, porgere, dare.*

Bieten / anschlagen / Faire quelque chose, Priser. *Fare qualche cosa, Item pregiare.*

Bieten / darauff bieten / Offrir. *Offrire.*

Er [beut] auff das Pferd 40. Reichsthaler. Il offre quarante Ryxdalder de ce cheual. *Egli offre quaranta talari di questo cauallo.*

Mehr [bieten:] Offrir dauantage, Mettre enchere à l'encontre d'un aultre. *Offrire più, ò à gara con un altro.*

Bietung / f. Enchere. *Prezzo aggiunto à concorrenza.*

Bild / Bildnis / n. Vne Image. *Vna imagine, f.*

Bilden / anbilden / Former, façonner. *Formare dare il modo.*

Bildgiesser / m. Fondeur d'images. *Gettatore d'imagini, m.*

Bildgräber / m. Imagier. *Scolpire imagini.*

Bildhauß / l'Estuy d'une Image. *Custodia d'una imagine.*

Bildhawer / Bildschnitzer / m. Tailleur d'images. *Intagliator d'imagini.*

Bildhawerkunst / L'art des imagiers. *L'arte de' scoltori, f.*

Bildlein / n. Imagette. *Imaginetta, picciola imagine, f.*

Bildnuß / m. Image, semblance, Pourtraict fait sur le vif. *Imagine, similitudine, f. ritratto fatto al viuo, m.*

Bildstock / Götz / m. Vne Statue. *Vna statua, f.*

Bildtempel / Bildkirch / f. Temple rempli d'images. *Tempio d'imagini, m.*

Bildweber / Bildwircker / Tisserant qui fait toutes sortes de napes & seruiettes à figures. *Tessitore di touaglie figurate.*

Bilger / Bilgram / m. Vn Pelerin, Estranger. *Pellegrino, m.*

Bilgerhauß / n. Hospital, vne maison pour receuoir les estrangers. *Hospitale, casa per riceuere i forestiri, passaggeri.*

Bilgertasch / f. Gibbeciere. *Borsa, tasca, f.*

Billich / recht. Iuste, equitable. *Giusto, ragioneuole.*

Es ist [billich:] Il est raisonnable, la raison le veut. *Egli è ragioneuole.*

Billicher weise / A bon droict. *Di buona ragione.*

Billichen / vor recht vnnd gut erkennen / Aduouer. *Confessare, affermare.*

Billig-

Billigkeit/Gerechtigkeit/f. Equité, justice. *Equità, giustitia, f.*

Bilsamen/m. Iusquiame, Aucuns l'appellent, Hanebane. *Apolinare, herba, f.*

Bimsstein/Badstein/Reibstein/m. Pierre ponce. *Pietra pomice, pomice, pianiise, f.*

Binde/f. Band/n. vne Bande, Ruben, Bandelette. *Benda, benda.*

Binden/ zusammen Gürten/ Lier. *Ligare, fasciare.*

Bindfaden/m. Bindgarn/n. De la Ficelle. *Fascia, cordella, legame.*

Binetsch/m. Des Espinars. *Spinace, herba, f.*

Bingelkraut/n. Foirolle. *Mercuriale herba, f.*

Bingen/n. ein Statt unweydig Mäyntz/ Ville à quatre lieues de Mayence. *Bingen, Città lontano quattro leghe da Maguntza.*

Bindel. Sehe Bündel.

Bintz oder Bintzen/ f. Vn Ionc. *Giunco, grosicie, giunchio.*

Bintzenbusch/ Lieu ou croissent les ioncs. *Selua di giunchi.*

Bintzin o. Fait de ionc. *Stuoia di giunchi, f.*

Birck f. oder Birckenbaum/ m. Bouleau. *Bietola, albero, f.*

Bircken oder Birckin/o. Fait de bouleau. *Cosa fatta di bietola, f.*

Ein [Bircken] Rute/ Verge de bouleau. *Verga di bietola.*

Birckhenn/n. Awerhan/m. vne Poulle de bois. *Vna galina seluatica.*

Bireth/ Vn bonnet, soit plat, ou hault. *Vna berretta, f.*

Birn/ oder Bir/ Byr/ f. Vn Poire. *Vn pero.*

Birnbaum/ Birbaum/ n. Vn Poirier. *Vn pero.*

Birnstiel/ m. La queue d'une poire. *Il costone d'un pero.*

Biß/m. Morsure. *Morsicatura, f.*

Biß/oder Bisse Mundvoll/ Vne Bouchée. *Vn boccone.*

Biß/ Iusques. *Fino.*

Biß daß/ Iusques à ce que *Fin che.*

Biß in die Nacht / Iusques à la nuict. *Fino à la notte.*

Biß ans end: Iusques à la fin. *Fino al fine.*

Bischoff/m. Vn Euesque. *Vn vescouo, m.*

Ein [Bischoff] seyn / Estre Euesque. *Esser vescouo.*

Bischofflich/ En Euesque. *Da vescouo.*

Bischoffshut m. Vne Mitre. *Vna Mitra.*

Bischoffsstab/ m. Vne crosse. *Vna croce da vescouo.*

Bisem/m. Du musque. *Musco, m.*

Bisemknopff/m. Pomme de senteurs. *Pomme di odore, e sentore.*

Bisemkraut/ n. Cresson sauuage. *Sisimbrio, menta aquatica, crescione.*

Bischthumb/oder Bischoffsthumb/ Euesché. *Vescouado, m.*

Bißweilen/ Quelques fois, Aulcunes fois, par fois: *Qualche volta, alle volte.*

Bitt/f. begehr/ Requeste, demande. *Supplicatione, richiesta, dimanda, f.*

Bitt abschlagen/nicht erhören/ Esconduire, refuser. *Scacciare.*

Bitt erhören/ Accorder ce qu'un demande, Exaucer les prieres d'aucun, s'il est question de Dieu. *Accordare.*

Bittbrieff/m. Supplication. *Supplicatione, f.*

Bitten/flehen/ Prier, requerir, Supplier. *Supplicare, dimandare, pregare.*

Für einen [bitten.] Interceder pour aucun. *Intercedere per alcuno.*

Ich [bitte] dich zum fleissigsten. Ie te prie affectueusement *Io ti prego affettuosamente, caldamente.*

Umb lauter Gottes willen [bitten/] Prier pour Dieu, ou pour l'honneur & l'amour de Dieu. *Pregare per Dio, ò per amor di Dio.*

Bitter/m. vn Prieur, Semonceur. *Supplicante, Item, inuitatore.*

Bitter/herb/o. Amer. *Amaro.*

Er ist so [bitter] wie ein Galle/ Amer comme fiel. *Amaro come fiele.*

Bitterkeit/ f. Amertume. *Amarezza, amaritudine, f.*

Bittschier/n. Cachet *Sigillo, m.*

Bittschieren/ Cacheter, signer. *Sigillare.*

Bittschierring/f. Bittschafft. Vn cachet, vn signet *Anello sigillatoio, sugello, m.*

Bl.

Blach/flach/eben o. Egal & vni *Eguale, vnito seguente.*

Uff dem [flachen] und ebenen Feld/ En pleine campagne rase. *In campagna rasa.*

Blach/n. Toile poissée. *Tela lasciata, spianata, f.*

Blackfisch m Calamar. *Pesce calamaro.*

Blackhorn/ Dintenhorn/ Dintenfaß/ n. Cornet à encre. *Vn corno da inchiostro.*

Blähen/ schwellen/ S'enfler. *Enfiarsi.*

Blanck/ gleutzend/ o. Blanc, reluisant. *Bianco, lucido.*

Blancken/ gleutzen/ schimmern/ Reluire, iecter luer. *Risplendere, rilucere.*

Der Harnisch [blancket] also/ das er ein blendet/ Ce harnois iecte telle lueur qu'il esblouit les yeux de

ceux qui le regardent. *Quest'armatura rende tale splendore, che abbaglia gli occhi de riguardanti.*

Blappern/blaudern/Babiller, caqueter. *Cianciare, cicalare, sbagiaffare.*

Blärren/ Crier comme vn veau. *Gridare come un vitello.*

Blasbalg/ Peuster/ m. Soufflet à soufferle feu. *Soffietto, mantice, m.*

Blase/f. Vessie. *Vessica f.*

Blasen/athmen/hauchen/ Souffler, halener. *Soffiare, buffare.*

Lermen [blasen/] Sonner l'alarme: donner l'alarme. *Suonare à l'arme, lomb. suonar campana à martello.*

Den abzug [blasen/] Sonner la retraicte. *Batter la ritirata.*

Blasenstein/m. La pierre. *La pietra.*

Blaser/ m. Vn trompetteur. *Vn trombetta, trombettiere.*

Blast/Flast/Wind/ m. Vne bouffée de vent. *Vn soffio di vento, m.*

Blat n. Vne fueille. *Vna foglia, fronde.*

Blaten/vff dem Blat Pfeiffen/ Iouer d'une fueille entre ses leures. *Suonare con una foglia tra le labbia.*

Blater/ f. Ampoulle, eschauboulure. *Bolla, broffola, f.*

Blatern der Kinder/ f. Les veroles. *Bronza, verola, infirmità puerile.*

Blatern Hauß/n. Hospital. *Hospitale, m.*

Blatte/Blech/als von Eisen/ Silber vnd dergleichen Metall/ Table de quelque metail que ce soit. *Tauola di qualunq; metallo, f.*

Blattner oder Blattener/Blattenschlagen Blechschlager: Qui fait des tables de metail, Armurier. *Armatore, che fa le piastre di metallo.*

Blatz/Ort/Sehe Platz.

Blatz/Wäscherin/ Vne Babillarde, languarde. *Sbagiaffarda, cianciatrice.*

Blatzen/Wäschen/ Babiller, caqueter, causer. *Cianciare, sbagiaffare.*

Blatzig/ Schwätzhafftig/ Babillard, ou Babillarde, qui caquete volontiers. *Cianciatore, ciarlone.*

Blaudern oder Plaudern/ Babiller. *Cianciare, cicalare.*

Blauderer/m. Cacqueteur, babillard. *Cicalone, ciarlone, m.*

Blauel/m. vn Batoir. *Stromento da battere i lini, ouero da pianare il teneno.*

Blauel/ geschwätz/ gewäsch/ Caquet. *Loquacità, f. cianciamento.*

Den Blauel führen/Causer, Caqueter. *Cianciare.*

Blaw, blawfarbig/o, Bleu. *Azzurro, turchino.*

Blaw Aug/ n. Ternissure. *Liuidità, che procede da indispositione.*

Blawer Reyger/m. Vn heron. *Terone, uccello di rapina.*

Blawlechtig/o etwas blaw/Bleuastre. *Turchinastro, quasi turchino.*

Blaw werden/Deuenir bleu. *Diuenire Azzurro.*

Blech/Blat/von Eisen/ Kupffer/ vnd dergleichen Metaln/ n. Table de metail. *Tauola, piastra di metallo.*

Blech/ das gemein Blech/ n. Fer blanc. *Ferro bianco.*

Blechern oder Blechin/o. Qui est fait de fer blanc. *Cosa fatta di ferro bianco.*

Blege. Vmblege/Leiste/f. Bord qu'on met sur des cottilons, &c. *Orlo che si mette alle vesti.*

Blegen Schneider/ m. Bordeur. *Orlatore.*

Bleiben/sich auffhalten/ Tarder. *Ritardare, rimanere.*

Bleibe bey mir/ Demeurs aupres de moy. *Restate meco.*

Bleibe stehen: Arrestes vous. *Fermateui.*

Bleiben wären/Durer. *Durare.*

Bleiben lassen/ vnterlassen/ Laisser, Discontinuer. *Lasciare, disusare.*

Blenden/verblenden/Aueugler, Esblouir les yeux. *Accecare, abbagliar gli occhi.*

Blendung/verblendung/ Aueuglement. *Abbagliamento, m.*

Bletz/ Fleck/ Lapp/ damit man flicket/ Vne piece. *Vn pezzo, m.*

Bletzen/ Flicken/ Bessern/ das zerrissen vnd zerbrochen ist/wider ergentzen: Coudre, reparer, racoustrer, refaire *Cuscire, rifare, acconciare.*

Bley/n. Du Plomb *Piombo, m.*

Bleyader/Ertzgrub f. Miniere de plomb. *Miniera di piombo.*

Bleych/oder Bleich/o. Palle, blesme. *Pallido, scolorito.*

Bleyche/f. Curoir, item, item Blanchissage de linge *Luogo doue si stendono i lini per far li bianchi.*

Die Tücher liegen auff der [Bleich/] Le linge est au Blanchissage. *I lini sono stesi.*

Bleychen/an der Sonnen weiß machen/oder werden/ Blanchir. *Imbianchire, imbiancare.*

Bleych werden erbleychen/erblassen: Pallir, deuenir palle, blesme, blesmir. *Diuenir pallido, smorto, scolorito.*

Bleyern/o. De plomb *Di piombo.*

Bleyfarb/f. Couleur de plomb. *Color di piombo, m.*

Bleyerklotz/n Plombée. *Piombarola, pallotta di piombo, f.*

Bleykügel/f. Vne bale de plomb. *Vna palla di piõbo, f.*

Bleyschwær/ Des plombs qui donnent contrepo is au danteurs sur la corde. *Contrapesi di piombo.*

Bleywage/f. Le plomb d'un masson, Niueau. *Archipendolo, piombino. m.*

Bleyweis/n. De la ceruse. *Bacca.f. liscio.m.*

Bleywurff/ m. Das Löd/ Vne sonde. *Vn piombo col quale i marinari tastano il fondo dell' acqua.*

Bleck/ Weißfisch/ m. Able, Ablette. *Toffico, bianchetto. m.*

Blick/ Augenblick/ m. Vn Instant, clin d'oeil. *Folgorfulmine, lampo, baleno. m.*

Blicken/ mit den Augen blicken/ Cligner des yeux. *Vn batter d'occhi.*

Blind/ o. Aueugle, *Ceco. m.*

Blinder Lerme / vne Fausse alarme. *Vn falso tumulto.*

Blindheit/ f. Aueuglement. *Accecamento. m.*

Mit [blindheit] geschlagen werden. Estre frappé d'aueuglissement. *Esser sopragiunto di cecità.*

Blind machen/ blenden. Aueugler *Accecare.*

Blindschleich/ f. Serpent appellé Enuoye. *Serpente nominato, Cecilia, ouero Amphisbena.*

Blind sein. Estre aueugle. *Esser ceco.*

Blinzang. n. Qui ha courte veue. *Chi ha curta vista.*

Blinzelen / Ne voir pas fort cler, cliner les yeux. *Batter de gli occhi, hauer debil vista.*

Blinzeler. m. Qui ha courte veue. *Chi ha curta vista.*

Blitz/ m. Wetterleuch/ f. L'esclair, Le foudre. *Il folgore il baleno.*

Blitzen / Wetterleuchten. Foudroyer, Esclairer. *Folgorare, lampeggiare.*

Bloch / Klotz. n. La souche, ou le tronc. *Tronco, ceppo. m*

Blöcken/ muhen wie die Kühe vnd Ochsen. Bugler & Mugler, comme font les beufs & les vaches. *Muggiare, muggire.*

Blöd/ schwach. o. Foible, debile. *Debole.*

Ich bin [blöd] des Leibes. Je suis fort debile de corps. *Io sono molto debole di corpo.*

Ein [blöd] gesicht. Vne veue foible, ou tendre. *Vna vista debole, ò delicata.*

Blöd/ schamhafftig: Honteux *Vergognoso.*

Blöd sein/ sich schämen/ Se Hontoyer, ou Rougir de honte, estre honteux. *Hauer vergogna.*

Er ist gar [blöd/] Il est fort honteux. *Egli è molto vergognoso.*

Blöd/ forchtsam. Peureux. *Pauroso.*

Blöd sein sich forchten/ Estre peureux, auoir peur. *Esser pauroso, hauer paura.*

Blöden/ sich förchten/ schämen. Auoir peur. *Hauer paura, temere*

[illegible] sich allein in dem Hauß zu schlaffen. Il a peur de coucher seul en ceste maison. *Egli ha paura à dormir solo in questa casa.*

Bloderhosen / bumbhosen/ f. Des chausses larges, telles que portent les mariniers. *Calcioni larghi come portano i barcaruoli.*

Blödigkeit/ schwachheit. f. Foiblesse, debilité. *Debolezza. f.*

Blödigkeyt des Gesichts. f. Debilité de veue. *Debolezza di vista. f.*

Blödigkeit deß Leibs. f. Debilité de corps. *Debolezza di corpo. f.*

Blödsichtig/ nit scharff sehend/ o. Qui ne voit point cler. *Vno che ha la vista torbida.*

Blos/ nackend o. Nud *Nudo.*

Blos/ arm/ mangelhafftig. Diseteux, poure. *Necessitoso, pouero.*

Der man ist gar [blos] vnd arm. Il est en grande necessité *Egli è in grande necessità.*

Blössen/ entdecken/ Descouurir, Mettre nud, Desnuer. *Discoprire, metter nudo.*

Blössen/ entblössen. Desnuer. *Dinudare.*

Ich hab mich mit [bawen] gantz vnd gar geblösset. Je m'ay desnué. *Io mi sono dinudato.*

Blüen / Fleurir, estre en fleur, deuenir en fleur, Fleuronner. *Fiorire, essere in fiore.*

Blüend/ o. welches Blüet. Fleurissant, qui fleurit. *Fiorendo, florido.*

Blüend alter/ n. Fleur d'aage: *Fior d'età. m.*

Blüende jugendt / Fleur de ieunesse. *Fior di giouentù. m.*

Blüet/ blust/ f. Fleurisson. *Fioretti d'arbori.*

Blum/ f. vne Fleur. *Vn fiore. m.*

Blum des mehls / f. La fleur de la farine. *Il fior di farina.*

Blumächtig/ voll blumen/ o: Rempli de Fleurs. *Pien di fiori.*

Blumen brechen / Cueiller des fleurs. *Raccoglier di fiori.*

Blümlein/ n. Petite fleur. *Picciol fiore.*

Blümlein der Liebe/ n. Fleur d'amour, c'est le Passeuelous. *Amaranthe, passa veluto, ò fior d'amore.*

Blündern/ oder Plündern/ Piller, voler, detrousser. *Rubbare, assassinare.*

Blünderung/ Plünderung/ f. Pillage. *Assassinamento, sacco. m.*

Blüst/ Blüet/ Sehe Blüet.

Blut/ n. Le Sang. *Sangue. m.*

Blut Ader/ Vne veine. *Vna vena.*

Blutdürstig/ Blutgierig. Sanguinaire, cruel. *Sanguigno, crudele.*

Bluten/ Blut von sich geben/ Saigner. *Sanguinare.*

Bluten / n. das Bluten vnnd schweissen der Nasen. Sailie du Sang hors du nez. *Sanguinar dal naso.*

Blutfreund/Blutsverwandter.m. Parent. *Parente.*

Blutfreundschafft/Blutsverwantschafft/f. Parenté, ou parentage. *Parente, ò parentela, parentado.*

Blutgang/m. Flux de Sang. *Flusso di sangue, dissenteria.*

Blutgericht/Haute iustice. *Giustitia suprema.*

Blutgeschirr/n. Vaisseau à sang. *Vaso da sangue. m.*

Blutgeschwär/n. Vn clou, charbon. *Vn bugnone, apostema, carbone.*

Blutgierig/Sehe Blutdürstig.

Bluthund/m. Homme sanguinarie. *Huomo sanguigno.*

Blutig/Blutrünstig/o. Ensanglanté. *Sanguinoso, sanguinolente.*

Blutig machen/Ensanglanter. *Insanguinare.*

Blutloß/ohn Blut/Blutarm/o. Qui n'a point de sang. *Senza sangue, chi non ha sangue.*

Blutreich/voll Geblüts/o. Plein de Sang. *Pieno di sangue.*

Blutrichter/m. Preuost des mareschaux, iuge criminel. *Prefetto de marescialli, giudice criminale.*

Blutschand/f. Inceste. *Incesto. m.*

Blutschänder/m. Incestueux. *Incestuoso.*

Blutstein/m. Hematite. *Pietra da fermare il sangue, stagna sangue f.*

Blutstülle/f. Arrestesang. *Ferma sangue, stagna sangue f.*

Blutstillen/Arrester le Sang. *Stagnare il sangue.*

Blutwurst/f. Boudin de sang. *Budello pieno di sangue.*

Bo.

Boborellen/Judenkirschen/f. Des coquerots. *Vessicaria, herba. f.*

Bochen/klopffen/Frapper, heurter. *Picchiare, battere alla porta.*

Es [bochet] jemand an der Thür. Il y à quelqu'un qui frappe a la porte. *Vi è alcuno che batte à la porta.*

Bochen/rühmen/trotzen/Se vanter, brauer. *Vantarsi, braccare.*

Bocher/anklopffer. Qui frappe, ou heurte à vne porte. *Colui che picchia, batte.*

Bocher/trotzer/schnarckhans/m. Braueur, Rodomont. *Brauare, rodomontare.*

Bock/m. Vn boue. *Becco, animal noto m.*

Böckin/das von einem Bock ist/Qui est de bouc. *Cosa di becco.*

Bocks aug/n. Oeil de bouc. *Occhio di becco m.*

Bocksbart/m. Barbe de cheure. *Barba di capra. f.*

Bocksfell/n. Peau de bouc. *Pelle di becco. f.*

Bockshorn/n. Fenegrec. *Corno di becco in singolare sono. m. & in plurale f.*

Böckzen/Puyr cõme vn bouc. *Puzzare come un becco.*

Boden oder Bodem grund/m. Le fond de quelque chose. *Fondo, fondaglio di qualche cosa, come oglio m.*

Boden/so getäffelt ist. Vn plancher. *Pauimento, suolo.*

Zu [boden] fallen/sincken. Tomber à terre, cheoir. *Cadere, cascare in terra.*

Zu [boden] gehen. f Enfonser. *Sfondare, andare à fondo.*

Zu [boden] stossen/Terrasser, jetter par terre. *Gittar per terra.*

Boden loß/o. Sans fond. *Senza fondo.*

Bodenzinß/m. Rente fonciere. *Entrata del fondo. f.*

Bog/m. Vn Arc. *Vn' arco. m.*

Den [Bogen] ablassen. Desbander l'arc. *Scaricar l'arco.*

Den [Bogen] spannen. Tendre l'arc. *Caricar l'arco.*

Bogenfutter/n. Quelle à mettre l'arc. *La cassa, custodia dell' arco. f.*

Bogenmacher/m. Qui fait des arcs. *Colui che fa gli archi.*

Bolch/m. Kuhling. Du Merlu. *Salpa, merluzzo pesce m.*

Bölcken/mühen. Bugler, murler, meugler. *Mugire.*

Boldergeister/Nachtgeister/m. Gobelins, des loupgaroux, des esprits qui font peur aux gens de nuict. *Spiriti notturni m.*

Boldern/bochen/rumpeln. Mener grand bruit Tabuter, faire vn tintamare. *Strepitare, far rumore.*

Boldern/vnbesunnen handeln. Tempester, crier. *Gridare.*

Ein Schulmeister sol nicht mit den Knaben [boldern/] sondern sinnig handeln. Vn Maistre d'escole ne doibt point crier & tempester, ainçois instruire auec vne douleeur & moderation ses escoliers. *Vn maestro di scuola non deue molto gridare contra i suoi discepoli, anzi con dolcezza istruergli.*

Bolen/schiessen. Darder. *Gettare, lanciar dardi.*

Boley/f Du poliot. *Polia herba. f.*

Bollwerck/n. Bouleuert. *Bellouardo, riparo, argine, forte.*

Boltz/Pfeil/m. Geschoß. Vn dard, vne flesche, vireton. *Dardo. m. saetta. f.*

Den [Boltzen] aufflegen. Encocher vn vireton, ou vne flesche. *Attaccare, accõmodare lo penne in una saetta.*

Bombasin. Bombasin. *Fustagno. m.*

Bombasinin/oder Bombaseinen. Fait de Bombasin. *Fatto di fustagno.*

Bombasin Weber. Qui fait des Bombasins. *Fustagnaro, che fa il fustagno. m.*

Bommern/das Landt zu Bommern. La Pomeranie. *Pomerania, paese. f.*

Bone/f. Vne febue. *Vna faua. f baccielli m.*

Welsche [Bonen/f.] Des Phaseoles. *Fascioli fagiuoli.*
Bonen Hülsen / oder Schutten / f. Les Escosses de febues. *Le scorze delle faue, ouero lupini.*
Bonenmehl/ n. Farine de febues. *Farina di faue f.*
Bonenstengel/m. La tige de la febue. *Il gambo della faua.m.*
Bonn/ n. Ein Statt / nicht weit von Cöln. Bonn, ville a quatre lieues de Cologne. *Città quattro leghe lontano da Colonia.*
Borcke/ Rinde/ f. Escorce. *La scorza.f.*
Bord/ oder Bort/ Randt/ Ranfft/ m. La marge, le bord de quelque chose, que ce soit. *Il margine.m. la ripa di qualcunque cosa si sia.*
Bord oder/ Bort/m. Gestad am Wasser/n. Quay, bord & riuage. *Ripa, orbo, margine.*
Boren/ löchern. Forcer, percer. *Triuellare, forare, succhiellare.*
Börer/ Näbiger/ m. Vne tariere, giblet, foret. *Vn triuello succhiello.m.*
Borgen leihen. Bailler à credit, Item Prester. *Dare à credenza, & imprestare.*
Borgen/ auffborgen. Prendre à credit. *Prendere à credenza.*
Borretsch/ f. Bourrages. *Borragine bugolosa.f.*
Böß/ schädlich/ o. Dommageable. *Danoso, pericoloso.*
Böß/ mangelhafftig/ o. Mauuais. *Cattiuo.*
Meine Schuh seynd [böse.] Mes souliers ne valent rien. *Le mie scarpe non vagliono niente.*
Du hast [böse] Kinder. Tu as des Mauuais enfans. *Tu hai Cattiui figliuoli.*
Böß arg. Mauuais, meschãt. *Cattiuo, furfante, tristo.*
Du bist ein [böser] Bub. Tu es vn mauuais garnement, vn coquin, pendart, &c. *Tu sei un tristo forfante impiccato.*
Böse/ oder der Böse/ der Teuffel/ m. L'esprit maling, le Diable. *Il Diauolo.*
Böß machen/ verbösern. Gaster, Empirer. *Guastare, peggiorare.*
Du hast alle deine Händel [böß] gemacht. Tu as gasté, ou empiré tous tes affaires. *Tu hai guastato, & peggiorato tutti i tuoi negotij.*
Böß machen zornig machen. Irriter. *Irritare.*
Bosem/m. Le Sein. *Saime.m.*
Boßhafftig/ schalckhafftig/ arg/ o. Meschant, plein de meschancetez. *Cattiuo pieno di cattiueria.*
Boßheit / Boßhafftigkeit/ f. Malice, Mauuaistié. *Malitia, cattiueria. f.*
Böslich/ arglich. Meschamment. *Cattiuamente.*
Bossekeren. Faire le vil exercice de la cuisine. *Fare il vile essercitio della cucina.*
Bosseluerer/ m. Souillon. *Sguattaro, famigliaccio.m.*
Bossen / Schwencke. Railleries, sornettes. *Facetia, burla.f. scherzo, motto.m.*

Bossen reissen. Iaser, mocquer, Gausser, Gaber. *Burlare, scherzare, motteggiare.*
Bossenreisser/ m. Vn Iaseur, Gabeur. *Boffone.m.*
Bossenwerck. Sornettes. *Facetia, fauola, ciantia.f.*
Bossierlich/ o. Raillant, Plein de Raillerie. *Beffeggiatore. m*
Ein [bossierlicher] Mann. Vn Railleur, ou Raillard. *Barlatore. m.*
Bößwicht Bub/ Lecker/ Schalck/ m. Vn mauuais garnement, meschant, pendart. *Vn furfante, coltrone.m.*
Bott/ Bottenläuffer/ m. Vn Messager. *Portalettere, corriero.m.*
Bottenbrodt/ n. La recompense qu'on donne à celuy, qui apporte des bonnes nouuelles. *La ricompensa, che si da à chi porta buone noue. f.*
Bottenlohn / m. Le port de lettres, le loyer d'un messager. *Il porto cioè premio del portalettere.m.*
Böttiger/ m. Vn Tonnelier. *Mastellare, che famestella.*
Bottschafft/ f. Nouuelles, vn message. *Ambasciata.f.*
Bottschafft bringen. Apporter, ou porter nouuelles, dire nouuelles. *Portare ambasciate.*
Bottschafft / Gesandter. Embassadeur, Agent. *Ambasciadore, agente.*
Botz. C'est vn mot d'admiration, Que me dites vous! *Cape, cappari, cancaro.*
Botz / oder Butz / m. Moucheron de chandelle. *Moccatura di candela.f.*
Botz/ oder Butz/ m. Der Wust der Nasen / oder Augen. Morue, ou Morueau. *Mocci del naso.m.*
Thue dem Kindt den [Botzen] auß der Nasen. Ostés la Morue du nez de l'enfant. *Leuate i mocci dal naso del fanciullo.*
Botzen. Moucher. *Moccare.*
Botzen/ schelten. Lauer la teste à quelqu'un. *Lauar la testa ad alcuno.*

Br.

Brabandt/ n. Ein Landtschafft. Braband. *Brabanto. m.*
Brabänder. Brabançons. *Brabantini.m.*
Brach/ f. das brachen. La premiere façon, qu'on donne à vne terre. *La prima forma che si da ad una terra.*
Brachacker/ m. Iachere, Terre qu'on laisse reposer en friche. *Terzaro, terra non seminata già due anni. m.*
Brachen/ zum erstenmal ackern. Labourer, donner la premiere façon defricher. *Lauorare, dar la prima forma, delineare.*
Brachmonat/ m. Le mois de Iuin. *Giugno.*
Brachsme/ Bräsem. Brasme. *Micola f.*
Brack/ m. Braque, espece de chien à longues oreilles. *Cane da naso.*
Bräm/ f. Frange. *Frangia.f.*
Brandt/ m. Brunst. Embrasement de feu. *Abbrusciamento.m.*

Brandt/m. Ein gliendt Holtz/oder Scheit. Vn Tison. *Vn tizzone, ticcione.m.*

Brandenburg/n. Brandenburg. *Brãdenburgo, paese.*

Brandtglock. Le Toquesing *Campana martello.*

Brandtleitter. Eschelles desquelles on se sert pour escheller les lieux auquels le feu est. *Scale per estinguere il fuoco.*

Brandtmahl/ Brandtzeichen/ n. Marque empreinte sur aucun d'un fer chaud. *Marca fatta con un ferro caldo.f.*

Brandtopffer Holocauste. *Holocausto, sacrificio.m.*

Branger/m. Halseisen. Collier auquel on attache les malfaicteurs. *Collare di ladri.m.*

Ich hab noch nicht am [Branger] gestanden wie du. Ie n'ay point esté pilorié comme toy. *Io non sono stato in berlina come tu.*

Brassen/schwelgen/schlemmen. Gourmander, Bãqueter, Yurongner. *Far banchetto, imbriacarsi.*

Brasser/ Schlemmer. Vn Gourmand. *Goloso, ingordo.m.*

Brassung/ f. Das Brassen. Gourmandise, Yurongnerie. *Golosità, ingordigia.f.*

Brate/ Braten/ m. Du Rosti. *Rosto.m. Carne rostita.f.*

Braten rösten. Rostir. *Rostire.*

Bräter/m. Tournebroche, rotissoir. *Rostitore stromento da voltare il rosto.m.*

Bratfisch/ m. Poisson à charbons. *Pesce cotto su le brascie.*

Bratpfann/ f. Paelle à frire. *Padella, fressoria.f.*

Bratspieß/m. Vne broche. *Spiedo, spedone.m.*

Bratwürst/ f. Vn Andoille, saucisse. *Salciccia, luganiga, boldone, sanguinaccio.m.*

Brauch/Gebrauch/m. Coustume, Façon de faire. *Vsanza, consuetudine.f. costume rito, modo.m.*

Brauchen/im Gebrauch haben. Vser, vsurper. *Vsare, adoperare.*

Brauchen/den Nutz vnd Genieß von etwas nemmen. Iouir, estre iouissant de quelque chose, se seruir de quelque chose. *Godere qualche cosa, seruirsene.*

Bräuchlich/ nach Gewonheit. Selon l'usage & coustume. *Secondo il costume.*

Bräuchlich seyn. Se faire, estre receu par coustume. *Farsi, esser preso per costume.*

Braun/ braunfarbig/ o.o. Brun. *Bruno colore.*

Braunrot. Couleur fauue bruslée. *Brun rosso, baio colore.*

Braunschwartz. De couleur noire. *Di color nero.*

Braunschweig/ein Statt. Brunsvvic. *Città.*

Braunschweigische Mum. De la biere de Brunsvvic. *Biera, Ceruosa di Braunschvveig.f.*

Braut/Hochzeiterin. L'espouse, la dame de nopce. *La sposa.f.*

Brautbett/ n. Le lict de l'espoux & de l'espouse. *Letto sposalitio, nuptiale.*

Brautführer/ Brautleiter. Qui mene l'espouse. *Chi conduce la sposa.*

Brautführerin/ Brautleiterin/ f. Celle qui accõpagne l'espouse. *Quella che accompagna la sposa.*

Bräutigam Hochzeiter/m. Le Fiancé, l'espoux. *Lo sposo, colui che ha promesso in matrimonio.m.*

Bräutigamführer/ m. Qui conduit l'espoux. *Colui che conduce lo sposo.*

Brautlauff/m. Hochzeit/f. Les Nopces. *Le nozze.f.*

Brautliedt/n. Epithalame. *Epitalamio m.*

Brautring/ m. Anneau qu'on donne à son espouse. *L'annello sposalitio. m.*

Brechen/reissen. Rompre, Briser. *Rompere, spezzare.*

Brechen sich würgen. Vomir. *Vomitare, vomire.*

Brechhafftig/ mangelhafftig/ o. Foible, debile. *Debole.*

Breck/Zaup/ f. Chiene, lice. *Vna cagna.f.*

Brei/Brey/m. Muß/ n. De la Boulie. *Pappa, pappetta, papparotta.f.*

Breileffel/m. Vne cuillier d'enfant. *Vn cucchiaro da fanciullo.m.*

Breipfann/ f. Paelle à faire la boulie. *Padella per far la pappa.f.*

Breischüssel/ f. Vn escuelle à manger le papin. *Vna scudella per mangiar la pappa.f.*

Breißgaw/n. Ein Landt. Breisgau terre. *Vna paese chiamato cosi.*

Breissen/ oder Breyssen. Lasser comme on fait vn cotillon, ou corps. *Allacciare.*

Breißriem/m. Lasset. *Vn Laccio. m. ò stringa.f.*

Breit/ o. Large *Largo.*

Breit/flach. Plain, plat. *Piano, piatto.*

Breit/ vnnütz. Piaffeur, brauache, orgueilleux de paroles, gestes, de corps & toute sa contenance. *Bagiaffone, gridone, brauazzo.m. taglia cantone.*

Breit machen/ bochen. Piaffer. *Abbaiare, Sbagiaffare.*

Du machest dich gar [breit.] Tu fais merueilleusement du braue. *Tu fai molto il brauo.*

Breitbeyel/n. Zimmeraxt/ f. Hache large. *Vna scure, accetta larga.f.*

Breitfüssig. Plat-pied. *Piede piano, piatto.m.*

Breiten/ dähnen. Estendre. *Stendere, distendere, allargare.*

Breite die Tücher von einander. Estends les linges. *Stendete i lini, i panni.*

Brem/Brdm/ f. Wespe. vn Taon, ou Tau. *Vn moscono. m. vespa.f.*

Bremen/ n. Ein Statt. La ville de Bremen. *La Città di Bremen.*

Brennen. Brusler. *Brusciare.*

Brennen/

Brinnen brinnen. Ardre. *Ardere.*

Das Hauß brennt.] Le feu est en ceste maison la. *Questa casa abbrusciа.*

Brennende/entzündt/o. Ardant, allumé. *Ardente, acceso.*

Brennendt Fewer / n. Feu ardant. *Fuoco ardente m.*

Brennende Kertz/f. Vne Chandelle allumée. *Candela accesa f.*

Brenner/m. Vn Boutefeu. *Abbrusciatore m.*

Brenner / m. Hitz so die Bäume / Frücht vnnd Kräuter beschädiget. Bruslure, Nielle. *Siccità, che abbrusia gli arbori, e le biade.*

Brennofen/m. Lieu, ou les forgerons embrasent les metaux, & ou on cuit la brique. *Luogo doue i gittatori gittano i metalli.*

Brente/ Bütt/ m. Vne truelle, vne auge. *Cazzuola, mestola da muratore f.*

Brente/ Wasserrog/ m. Vaisseau à receuoir immundicites. vn pot a pisser. *Vrinale.m.*

Brentzen / brentzeln. Sentir la bruslure. *Sentire il brusciato, puzzare.*

Bresse/ f. Mangel/ Gebrechen/ m. Accident. *Accidente m.*

Bresten/ Mangel hab n Auoir quelque accident, quelque mal. *Hauer qualche accidente, ò qualche male.*

Bresten/ bersten Creuer. *Creppare.*

Bresthafftig/ mangelhafftig/ o. Qui à quelque accident. *Colui che ha qualche accidente.*

Brett/ . Dil/m. Bort/m. Vn ais, Aiselle, Planche. *Asse, tauole f.*

Brettern. Fait de planches, ou d'Ais. *Cosa fatta di asse, ò tauole.*

Brettlein/n Petit ais. *Assetta, picciola asse f.*

Bretzel/ Suche Bretzel.

Brettspiel/n. Vne tablier, ieu de dames. *Vn tauoliero, dammiero, sbaraglino, scacchiero. m.*

Brettspieler/m Ioueur de trictrac. *Giuocare à toccadiglio.*

Brettstein/ m. Table pour iouer aux dames. *Tauola di dame.*

Bretzel / oder Bretsel / f. Vn craquelin. *Boccalato, enero fug secca.*

Breuchlich Suche Bräuchlich.

Breutigam/ Suche Bräutigam.

Brick/ f Vne Lamproye. *Lampreda f*

Brieff n Schreiben/n. Sendbrieff. Lettre, Epistre. *Lettera, epistola.*

Brieff auffbrech n. Ouurir des lettres. *Aprir lettere*

Brieff sigeln. Cacheter des lettres *Sigillar lettere.*

Ewer Brieff war nicht gesiegelt. Vostre lettre n'estoit point cachetée. *La vostra lettera nõ era sigillata.*

Brieffträger/Bott/ m. Messager. *Porta lettere, messagero. m.*

Briegel/ Suche Brügel.

Brill oder Brall/m. Des lunettes. *Occhiali. m.*

Brillenfutter. L'estuy des lunettes. *La cassa de gli occhiali, la custodia f.*

Bringen. Apporter, Porter, Amener. *Portare, condurre.*

Brinnen/Suche Brennen.

Brocken/ Brocken/ m. Vne Piece, vn morceau. *Vn pezzo, un boccone. m.*

Brocken Fleisch. Morceaux de chair. *Vn pezzo, boccone di carne.*

Brocke Kuch n. Morceau de gasteau. *Vn pezzo di guastella, cresenza, fugaccia.*

Brocken/ Brocken machen. Broier du pain, le rompre par petis morceaux *Rompere il pane per bocconi.*

Brodem/Dunst. Vapeur & exhalation. *Vapore m. essalatione. f.*

Brodemen/Dampff von sich geben. Iecter vapeurs & exhalations, exhaler. *Gettar vapori, essalare.*

Brombeer/f. Meure de ronce *Moro frutto de Rouo. m.*

Brombeerstaude/m. Vne ronce. *Rubo, rogo, rocco, arbusello spinoso m.*

Bronn/ Suche Brunn.

Brosem/f. Riebelein. Mie du pain. *Mollica di pane, fregole di pane. f.*

Brosemlein/n Miettes *Micelle. f.*

Brodt/n. Du pain. *Pane m.*

[Gerstenbrodt/n.] Pain d'orge. *Pan d'orgio.*

[Grob Brodt.] Pain brun. *Pan bisco.*

[Haußbrodt/ n.] Pain de mesnage, Pain commun. *Pan famigliare.*

[Kleyenbrodt/n.] Pain de bran. *Pane di semola, crusca, remolo.*

[Roggenbrodt/ Schwartzbrodt. n.] Pain brun. *Pane bruno, nero.*

[Schiffbrodt/] Bischotten. Biscuit. *Biscotto m.*

Schimmlicht Brod./n.] Pain moisi. *Pan muffite.*

Semmelbrodt n Weck/m. Weißbrodt/ n. Du pain blanc. *Pan bianco.*

Brodtbecker / m. Boulenger. *Fornaio, fornaro. m.*

Brodtkorb/m. Panier *Paniere, cesto, m.*

Brodtmarck / m Marché au pain. *Mercato, oue si vende pane. m*

Brodtküchle/n Bignet. *Boccellato m.*

Brodtschauffel/ f. Pale a enfourner le pain *Pala da fornaio f.*

Brodtschätzer/m Qui tauxe le pain. *Colui che tassa il pane*

Brodtwäger / m Peseur de pain. *Pesator di pane, maestro di piazza, ufficiale m.*

Brü / Brüh / f. Suppe. Du bouillon. *Brodo. m.*

Bruch / Riß / Spalt / m. Rupture, fente, creuasse. *Rottura, fessura, crepatura. f.*

Bruch / n. Sumpff / Morast. Marez, Marescage. *Palude, fango. m.*

Bruch / Karnöffel / m Rompure, hergne. *Rottura, hernia. f.*

Bruchechelg / brüchicht / da viel Moras ist. Lieu Marescageux. *Luogo palludoso. m.*

Brüchig / o. welches gern bricht. Fragile, frele, qui se rompt aisement. *Fragile.*

Brüchig / o. so seine Zusage nit helt / meyneydig. Pariure. *Spergiuro. m.*

Du bist [brüchig] worden. Tu n'as pas tenu ta promesse, gardé la foy promise. *Tu non hai osseruata la tua promessa.*

Brüchig / der einen Bruch am Gemächt hat. Hergneux. *Rotto, che ha qualche rottura.*

Bruchschneider / m. Qui taille la pierre. *Il cerugico, che taglia il calcolo, la pietra.*

Bruchstück / n. Grauier. *Intagliatore. m.*

Brücke / f. Vn Pont. *Ponte. m.*

Höltzene [Brücke / f.] Pont de bois.

Steinerne [Brück / f.] Pont de pierre. *Ponte di pietra.*

[Fallbrücke.] Pontleuis. *Ponte leuatoio, leuadore.*

Bruder / m. Frere. *Fratello. m.*

Leibliche [Brüder / m.] Freres germains. *Fratelli germani.*

Brüderlich. Fraternel, fraternellement. *Fraternale, fraternalmente.*

Brüderliche Lieb vnnd Trew. Amour & fidelité que freres doibuent l'un à l'autre. *L'amore, e fideltà, che i fratelli si deuono l'un l'altro.*

Brudermörder / m. Qui à tué son frere. *Fratricida. m.*

Bruderschafft / f. Confrerie. *Confraternità f.*

Auff [Bruderschafft] trincken. Boire à la confrerie, ou à condition, qu'on s'atuira d'oresenauant, & se dira freres. *Breuere alla confraternità, ò con conditione che dà qui inanzi si darà del tu, & si chiamerà fratello.*

Brügel / Stecken / m. Baston. *Bastone. m.*

Brügeln / mit einem Stecken abschmieren. Embastonner, donner vne bastonnade. *Bastonare, dare una bastonada.*

Brühe / f. Brouet, du ius, Potage. *Brodo, succo, giuso.*

Brüllen. Rugir, comme fait vn lion. *Rugire.*

Brüllen / blöcken / wie ein Ochs / oder Kuhe. Bugler, murler, mugler. *Mugire.*

Brüllen / n. das brüllen vnd schreien. Buglement. *Mugito, m.*

Brummen / murmeln. Faire bruit, comme font les Abeilles. *Fare un rumore, ò susurro come le api.*

Brunn / Bronn / Born / m. Fontaine, puis. *Fonte. m. fontana. f pozzo. m.*

Brunnader / Bronnquell / f. Vne Source. *Vna sortiua. f.*

Brunnbett / n. Brunschüssel / f. Le bassin d'une fontaine. *Il vaso d' una fontana.*

Brunngalg / m. Le gibbet d'un puits. *La forca del pozzo, oue è attaccata la girella. f.*

Brunngräber / m. Qui fait les puits. *Colui che fai pozzi.*

Brunnhack / m. Vn croq. *Vn rampino, item un buco in terra m.*

Brunnenkast / m. Le bassin d' une fontaine. *Il baccile d' una fontana. m.*

Brunnenkreß / f. Cresson aquatique. *Cressone. m. menta aquatica f.*

Brunnenröhr / n. Les tuyaux d' une fontaine. *Canone, canello, doccino di fontana m.*

Brunnenscheibe / f. Vne Poulie. *Vna girella, carrucula.*

Brunnenseyl / n La corde d' un puits. *Vn secchio per tirar dell' acqua da un pozzo.*

Brunnenschwengel / m. darmit man das Wasser auß dem Brunnen zeucht. Vn instrument a tirer de l'eau d'un puits.

Brunnentrog / m. dareln das Wasser auß dem Brunne laufft / oder geschüttet wirdt Le bassin d'une fontaine *Il baccile d' una fontana. m.*

Brunnenwasser / n Eau de fontaine, Eau de Puits. *Acqua di fontana, ò di pozzo.*

Brunst / Hitz / f. Ardeur. *Ardore. m.*

Brunst / Fewer / Brandt. Embrasement de feu. *Abbrusciamento di fuoco. m.*

Brunst / Inbrünstigkeit / Eyfer. Ardeur. *Ardore. m.*

Brunst / f. Wollust sucht Chaleur, eschauffaison, & ardeur d'amour, Ruit, ou Rut. *Frega, ardor, ò amor di bestie. f.*

Der Hirsch gehet in der [Brunst.] Le cerf est en Ruit. *Il ceruo va in frega.*

Brünstig / brennendt / hitzig / entzündet / o. Qui est plein de chaleur, chaleureux. *Quello che è pieno di calore.*

Brünstig / eyferig. Fort ardent & zelé. *Molto ardente, e zeloso.*

Brünstig / begierig zur Wollust. Addonné a ses connoitises & plaisirs charnels. *Libidinoso, carnale.*

Brunn / Seiche / f. Harn. Vrine, pissat. *Vrina f. piscio m.*

Brunzen / harnen das Wasser abschlagen. Pisser, lascher son eau. *Pissare, fare vrina.*

Brunzkachel / Seichkachel / f. Pot à pisser. *Vrinale m.*

Brüssel / n. Ein Statt. Bruxelles ville capitale de Brabant. *Città chiamata Brussella capit. in Brabantia.*

Brüsselische Strümpff. Vn bas de Bruxelles. *Calzatte di Brussells f.*

Brust f. Poictrine. *Il Petto, stomaco m.*

An die Brust schlagen. Frapper la poictrine. *Battersi il petto.*

Brustbeerlein / n. Iuiubes. *Giuggiola, Zizola f.*

Brustbendel / m. Bandelettes. *Fasciette, bandette f.*

Brustblat / n. Brustriem / m. Poictral. *Pettorale m.*

Brustbüg f. Poictrinal de cheual.

Brustharnisch / m. Vn Corselet. *Corsaletto m.*

Brusttuch. n. Vne gorgerette. *Zendale ò velo, col quale le donne coprono le mamelle m.*

Brustwärtzlein / n. Brustzepfflein / m. Le tetin. *La mamella f. tetta, poppa.*

Brustwehr / f. Les Parapettes. *I parapetti m.*

Brüten / brüteln. Couuer. *Couare, come gli vccelli, che couano le oua.*

Bruthenne. Glucke / f. Geline qui couue. *Gallina, che coua.*

Bu.

Bub. Lecker / Schalck / m. Meschant, garnement, vn mauuais garson. *Vn furfante. m.*

Bub. Knab. Vn Ieune garson. *Vn giouine, un ragazzetto. m.*

Bubensammet. Tripe. *Velluto basso m.*

Bubensammet Kleidt / n. Habillement de tripe. *Vestimento di velluto basso. m.*

Bubenstück / n. schändtliche That / Meschãt traict, ou acte, vne Meschanceté. *Vn mal' atto, una forfanteria.*

Bubenstück begehen. Cõmettre vn meschant acte, faire quelq; meschanceté. *Cõmettere qualche ribalderia*

Büberey. Schalckheit / f. Muhtwil / m. Malice, meschanceté. *Malitia, cattiueria f.*

Bübisch / Leckerisch / boßhafftig. Adonné à malice & meschanceté. *Inclinato à ribalderia.*

Buch / n. Liure. *Vn libro m.*

Buch der Außgab vnd Einnahm. Conte de la recepte & despense. *Conto de la riceuuta, & spesa.*

Buch außgehen lassen. Escrire vn liure, le mettre en lumiere. *Scriuere un libro, darlo in luce.*

Buchäcker / f. Des Faines. *Giande di faggio f.*

Buchbaum / m. Buche / f. Vn fau, fauteau. *Vn faggio m.*

Buchbinder / m. Relieur de liures. *Ligator di libri.*

Buche. Suche Buchbaum.

Bücherwurm / m. Vne tigne. *Tignola f.*

Buchführer / Buchhändler / m. vn libraire. *Vn libraro, libraio. m.*

Buchgaden / Suche Buchladen.

Buchkast n / Büchschranck / m. vn armaire à serrer des liures. *Vn' armario per metter libri, scanzia f.*

Buchladen / m. Boutique de libraire. *Libreria, bottega d' un libraro. f.*

Büchlein / n. Vn liuret. *Vn libretto.*

Buch Papier / n. Vne main de papier. *Vn quinterno di carta. m.*

Büchs / f. darein man eins vnd ander zu behalten thut. Vne Boite. *Vna scattola f.*

Büchs / oder Büchse / f. damit man scheust. Vne harquebouse. *Vn' archibuscio. m.*

Buchsbaum / m. Bouys. *Bosso. m.*

Buchsbäumin / oder Buchsbäumern / Fait de Bouys. *Cosa fatta di bosso.*

Ein [Buchsbäumin] Löffel. Cueillier de Bouys. *Cucchiaro di bosso m.*

Buchschabe / f. Vne tigne. *Vna tignola f.*

Büchse / oder Büchs / f. Vne harquebouse. *Vn' archibuscio. m.*

Büchsenform / f. darein man die Kugeln geust. Vn moule a faire des balles. *Vna forma da balle f.*

Büchsen giessen. Fondre de l' artillerie. *Fondere, gittare artiglieria.*

Büchsengiesser. Fondeur d' artillerie. *Fonditore, gittatore d' artiglieria.*

Büchsenkugel / f. Büchsenlot / n. vne balle d' arquebouse. *Vna balla d' archibuscio.*

Büchsenmeister / m. Vn Canonier. *Vn bõbardiero. m.*

Büchsenpulffer / n. De la pouldre à Canon. *Poluere d' artiglieria. f.*

Büchsenschafft. Le fust d' une harquebouse. *Il fusto, legno d' uno archibuscio. m.*

Büchsen schafften. Monter vne harquebouse. *Guarnire un' archibuscio.*

Büchsenschaffter / m. Qui monte des harquebouses. *Guarnitore a' archibusci, archibusciero, m.*

Büchsenschuß / m. Vn traict d' harquebouse. *Vn tratto vn schioppo d' archibuscio.*

Buchstab / m. Lettre. *Vna lettera f.*

Buchtrucker / m. Vn Imprimeur. *Stampatore m.*

Buchtrucker Buchstaben / f. Lettre, characteres. *Lettera, carattero.*

Buchtruckerey / f. Imprimerie. *Stampa, stamparia f.*

Buckel / f. Vne bosse. *Gobbo. m.*

Buckel an einem Buch. Le nombril du liure. *Ferramento d' un libro, che si suol fare su i cantoni in modo d' vn ombelico.*

Bücken/ beugen. Flechir, Courber. *Inclinare, curuar.*

Bückling/m. Hareng soré. *Arrenga.f.*

Büffel/m. Vne Buffle. *Vn buffalo.m.*

Bug/m. Le iarret. *Il giarletto, parte sotto'l ginocchio.m.*

Bühel/Hügel/m.Berglein/n. Vne Coline. *Vna collina.f. vn colle.m.*

Bul/oder Buel/m Amoureux & Amoureuse. *Amoroso, amorosa.*

Bulen. Faire l'amour. *Far l'amore.*

Bulenlied/chāson d'amourette. *Canzone amorosa.f.*

Buler Liebhaber/m. Amoureux. *Amoroso.m.*

Bulerisch/so gern bulet. Idem.

Bulg/f. Satteltäsch. Vne Bougette de cuir, vne mallette. *Valigia, bolgia.f.*

Bulle/f. Gewaltsbrieff/m. Lettres patentes de quelque Prince, ou Seigneur. *Patente.f.*

Bulschafft/ unzüchtige Lieb unnd Wollust/ f. L'amour, Venus *L'amore.m. Venere.f.*

Bultranck Liebtranck/m. Vn breuuage d'amour, poison pour faire aimer. *Beuanda d'amore.f tossico per far amare m*

Bün/ f. Gewölb unnd Boden eines Gemachs/ n. Estage, solier, ou plācher de maisō. *Tauolato, solaro.m.*

Bundt/Gebundt/Büschlein/n. vne charge de bois, ou d'aultre chose liée en vn fardeau. *Vna carica di legna, ò altro legato in vn fascio.f.*

Bundt/m. Bandt/ n. Reliûre. *Ligatura.*

Es ist ein schöner [Bundt] an dem Buch. La reliûre de ce liure est belle. *La ligatura di questo libro è bella.*

Bundt/m Bündtnuß/f Alliance. *Confederatione.f. patto, accordo. m.*

Bundt/vielfarbig/manchfarbig/o Barré, Bigarré. *Variato, fatto di diuersi colori.*

Er hat einen [bunden] Rock. Il a vn Hocqueton bigarré. *Tonega d'arcieri ornata di diuersi colori.f.*

Bundtbrüchtig/ o. So den Bundt und Vertrag nit hält. Qui rompt l'appoinctement. *Colui che rompe l'accordo.*

Bundtechtig/o. von vielē Farben. Bigarré. *Variato.*

Bändel/m. Bürdlein/n. Pacquet, bagage, fardeau, charge. *Fagotto, bagaglie, fardello m. Carica.f.*

Bundtig / bundtechtig / vielfarbig. de diuerses couleurs *Di diuersi colori.*

Bündig/ tüchtig/ rechtmässig. De valeur, vallable. *Di valore, precioso.*

Das Testament ist [bündig] und kräfftig. Ce Testament est de valeur. *Questo testamento è di valore.*

Bundsgenossen/Eydtgenossen. Alliez, Confederez. *Confederati, congiunti.*

Bundtschafft/ f. Societé. *Società, compagnia.f.*

Bundtschuch/ m Guestre, Triquehouse. *Patto.m. adunanza, lega, fattione.*

Bunge/Trummel/f. Tabourin. *Tamburro. m.*

Bungen schlagen. Battre le tabourin. *Batter tamburro.*

Bungēschläger/Trummelschläger. Vn Tabourin. *Tamburino.m.*

Bürde/ Last/ f. Charge, faix, fardeau. *Carica.f fascio, fagotto.m.*

Burg/ Festung/ f. Schloß/ n. Vne Forteresse, vn Chasteau. *Vna fortezza.f. un castello.m.*

Bürg/ Bürge/Versprecher. Vn pleige, respondāt, caution. *Malleuadore, rispondente Sicurtà.f.*

Bürgen/sich verbürgen Respondre. Estre respōdant, ou pleige de quelque chose. *Fare sicurtà di qualche cosa.*

Bürgen setzen/ stellen/ Bürgschafft thun. Bailler caution, ou pleige. *Far cautione.*

Bürger/Einwohner einer Statt. m. Bourgeois, Citoyen. *Cittadino.m.*

Bürgerinn/f. Citoyenne. *Cittadina.f.*

Bürgerlich / o. Das den Bürgern zugehörig ist/ Ciuil, appertenant aux bourgeois. *Ciuile, cosa pertinente a i cittadini.*

Bürgerlicher Krieg/m. Guerre ciuile. *Guerra ciuile f.*

Bürgerlich Recht/n. Droict civil. *Lege ciuile.f.*

Bürgermeister/m Vn Consul, Bourgmaistre. *Consóle, borgomaistro. m.*

Bürgermeister Ampt / n. Office d'un Bourgmaistre, le Consulat. *Consolato, officio del Consóle.m.*

Burggraff/m. Le Gouuerneur d'un Chasteau. *Gouernatore d'un castello, Castellano.m.*

Bürgerrecht/n Bourgeoisie. *Cittadinaggio.m.*

Das [Burgerrecht] geben/ zum Burger annehmen. Receuoir bourgeois. *Riceuere cittadino.*

Bürgschafft / Versicherung / f. Cautiō *Cautione f.*

Bürgschafft in Malefitzsachen/ f. Caution en matiere capitale. *Cautione in materia capitale.*

Bürgschafft ein Person betreffend/ f. Donner caution de se representer en persone. *Dar cautione, ò sicurtà di presentarsi in persona.*

Bürgschafft der Pfleger/ f. Caution que donnent les tuteurs & curateurs. *Cautione, che danno i curatori, & tutori.*

Burgund/ n. Ein Landtschafft in Franckreich. La Bourgogne. *Borgogna f.*

Bursch/Gesellschafft/f Vne societé. *Vna cōpagnia.f.*

Burschat / Burschet / m. Satin de Cypres. *Raso di Cipri. m.*

Burschgesell m. Compaignon de table, commensal. *Compagno di tauola commensale, dozzinante. m.*

Bürst / f. Haar wie die Schwein haben. Soye de pourceau. *Setole di porco.f.*

Bürst / Kehrbürst / f. Des vergettes. *Verghette, bachettine.f.*

Burt/

Burt/Geburt/Natiuité, naissance. *Natiuità, nascita, f.*

Bürtig/hergebohren/o Natif. *Natiuo, natio, m.*

Bürtig seyn/herkommen/Estre natif d'un tel lieu. *Esser natiuo d'un tal luogo.*

Woher bistu (bürtig?) D'ou estes vous natif. *Donde sete voi natiuo?*

Bürtzel/m Le scropion *Le scorpione, m.*

Busch/Strauch/m Heck/f. Vn petit bois, boscage, ronce, buisson. *Vn boschetto, rouego, m.*

Buschechtig/büschicht/f. Plein de buisson & d'espines *Pieno di spine.*

Buschkraut/n. Aspergoutte menue. *Aspergotta minore, f.*

Busen/oder Buse/m. Le Sein. *Il seno grembo, m.*

Bußfertigkeit/Suche Buß.

Bussart/Buisart, oiseau ainsi nommé. *Vccello di rapina.*

Busse/Rew vund Leyd vber seine Sünde/Bußfertigkeit f Repentance, Amendement de vie, Penitence *Penitenza, emendatione di vita, f.*

Busse thun/Rew vnd Leyd vber seine Sünde tragen. Se repentir, auoir repentance de ses fautes. *Pentirsi de suoi errori.*

Büssen Straff leyden/Endurer porter la peine de quelque meschef. *Patire, sopportare la pena di qualche misfatto.*

Bütte Standt/f. Zuber. Vne cuue. *Vn mastello, m.*

Büttel/Herrnknecht/Stattknecht/m. Huissier, Sergeant *Huschiero, m.*

Buttenträger m. Qui porte la hotte, Hotteur. *Colui che porta il cor bello, cesto, paniere.*

Butter/m Beure *Butiro, m.*

Buttermilch/f. Laict burré. *Latte dal quale s'è leuato il butirro.*

Buttern/schmeltzen/Fondre. *Fondere.*

Butz/oder Botze/m. Morue de nez. *Mocci del naso, m.*

Butzen fägen/säubern/reinigen. Torcher, nettoyer. *Nettare, forbire.*

Die Nase butzen/schneutzen. Torcher, Moucher le nez *Nettare, forbire, moccare il naso.*

Butzen Antlitz/n Larve/f. vn Masque. *Vna maschera, f.*

Butzer/m. Qui mouche. *Colui che mocca.*

Butzscheer/f Mouchettes. *Moccaruole, f.*

Butzig/o. rotzig/ Plein de morue. *Pieno di mocci.*

By.

Bier Suche Bier.

Byrn Suche Biern.

Ca.

CAlender/Calendrier. *Calendario, m.*

Calender schreiben/stellen. Faire des Calendriers. *Far Calendarii.*

Calenderschreiber/m. Astrologue. *Astrologo, m.*

CAles/n. ein Statt/Calais *Cales, Città, f.*

Calmus/m. Galange. *Calamo aromatico, m.*

Cameel/Cameelthier/n. Chameau. *Vn Camello, m.*

Camelot/m. Chamelot. *Ciambellato.*

Camillen/f. Camamille. *Camamilla, f.*

Camin/n. Cheminée. *Camino, m.*

Cammer/f Vne chambre. *Vna Camera, f.*

Cammer/Schlaffkammer/f. Chambre, ou on dort. *Camera oue si dorme.*

Cammergericht/das Keyserlich Cammergericht/n. La chambre Imperiale. *La Camera Imperiale.*

Canaan/n. La terre de Canaan. *La terra di Canaan, f.*

Cananiter/m. Les Cananéens. *I Cananiesi, m.*

Cananeisch/o. De Canaan *Cosa di Canaan.*

Canal/n. Röhr/f. vn canal, tu yau cõduisant l'eau. *Vn canale, per condurre l'acqua m.*

Cantzel/f Predigstul/ Chaire de ministre. *Pulpito, m.*

Von der Cantzel verkündigen/ Denoncer du haut de la chaire. *Publicare dal pulpito.*

Cantzeler/m. Le Chancellier. *Il Cancelleriero, m.*

Cantzeley/f. Chancellerie. *Cancelleria, m.*

Cantzeleybott/ Vn huissier de la Chancellerie. *Vn uschiero della Cancelleria, m.*

Cantzeleyschreiber/ Vn Escriuain, copiste de la Chancellerie. *Vno scriuano, copista della Cancellaria.*

Cantzeley Siegel/Le cachet de la Chancellerie. *Il sigillo della Cancelleria, m.*

Cantzeleystub/f. La chambre de la Chancellerie. *La Camera della Cancellaria, f.*

Cantzeley Verwandter/ Qui est au seruice de la Chancellerie. *Qui è al seruitio della Cancellaria.*

Capell/f. Ein klein Kirchlein/n. Chapelle. *Vna Capella, f.*

Capellan/m. Diacre comme le mot est prins par aucuns. *Diacono, come si prende per alcuni.*

Capellan seyn/ Estre Diacre. *Esser Capellano, Diacono*

Capellenmeister/m. Maistre Chantre. *Maestro della Musica, m.*

Capitel/Capittel/n. Chapitre des Chanoines. *Capitolo di Canonici, m.*

Das Capitel zu Friedberg/Le Chapitre de Friedburg. *Il Capitolo di Fridebergo.*

Das Capitel zu Mayntz/Le Chapitre de Mayence. *Il Capitolo di Maguenza.*

Capitel / oder Capittel / n. Ein abgetheilet stück eines Buchs / Vn Chapitre de liure. *Vn capitolo d'un libro.*

Paulus sagt in seinem 3. [Capitel] an die Römer / alle Menschen seyen Sünder / L'Apostre dit au 3. chapitre aux Romains que tous hõmes sont pecheurs *S. Paolo dice nell' Epistola a i Romani.*

Capitel / n. Filtz Scheltung / Reprehension. *Riprensione, f.*

Capitelherrn / Des Chanoines *Canonici, m.*

Capitlen / Dire la leçon à quelqu'un : Luy en donner tout du long de l'aune, le chapitter. *Capitolar alcuno, dirgli la lettione.*

Cappaun / m. Vn Chapon. *Capone, m.*

Cappen / Cappaunen machen / Escouiller, chastrer. *Castrare, tagliare i testicoli.*

Lieber sage mir / wer kan die Hanen [Cappen?] Dy moy, qui estce qui sçait chaponner? *Dimmi chi sa castrare, capponare.*

Cappern / f. Des Capres. *Capari, m.*

Cardenbenedict / f. Chardon benit. *Cardon benedetto. f.*

Cardenbenedictenwasser / Eaue de Chardon benit. *Acqua di Cardon benedetto. f.*

Cardinal / m. Vn Cardinal. *Vn Cardinale, m.*

Cardinalisch / o. De Cardinal, ou appartenant à vn Cardinal. *Cosa di cardinale, ò appartenente ad un Cardinale.*

Cardinalische Würde / Dignité d'un Cardinal. *Dignità Cardinalescha, f.*

Carfreytag / m. Le vendredy sainct. *Il venerdi santo, m.*

Carfunckel / Carfunckelstein / m. Escarbonele, c'est vn gros Rubis. *Carbonchio, m.*

Carnioll / m Cornaline. *Cornalina, gemma, f.*

Cardomümlein / Grain de paradis. *Trasche, confetti di zuccaro.*

Carmesin / m. Escarlatte. *Scarlatto, m.*

Carmesinrot Farb / f. Graine d'escarlatte, Vermillon. *Minio, colore, m.*

Carnöffel / Hodenbruch / m. Rompeure. *Rottura, f.*

Caßpapier / n. Papier cassé. *Carta cancellata, cassata, f.*

Cassel / ein Statt in Hessen / La ville de Cassel au pais de Hesse *Casselli, Città.*

Cassieren / auffheben. Casser, canceller, ou canceler quelques lettres. *Cassare, cancellare.*

Ein Testament [cassieren /] Casser & mettre à neãt vn testament. *Cassare un testamento.*

Castanien Käste / f. Chastaigne. *Castagna, f.*

Castanienbaum / Chastaigner. *Castanaio, m.*

Castanienbraun / Kästenbraun / Couleur de Chastaigne. *Color di Castagna, m.*

Caze / f. Vn cavalier, haute leuée de terre. *Vn cavalliero, ò balouardo di fortificatione, f.*

Caution / Bürgschafft / Caution, Pleige, respondãt, *Cautione, sicurtà. f.*

Caution thun / Bürgen setzen / Donner caution, ou Pleige. *Dar cautione, far sicurtà.*

Ce.

Cedern / f Cederbaum / m. Cedre *Cedro, m.*

Cedernbeer / f. Le fruict de Cedre. *Frutto di Cedro, m.*

Cedernwald / Vn lieu planté de Cedres. *Vn luogo, ò giardino, doue sono piantati cedri.*

Centner / m. Cent liures. *Centenaro, cioè cento liure.*

Ch.

Cholera / Gall / f Cholere. *Colera, f.*

Cholerisch / o. Choleríque. *Colerico.*

Chorobat / Ruille, ou reigle d'un Mathematicien. *Riga, ò regola d'un mathematico.*

Chor / n Le Cœur du temple. *Il Coro del tempio, m.*

Chorrock / m. Vn Surpelis. *Sopra pelliccio, m. Cotta, f.*

Chorsinger / m. Choriaux. *Cantori di choro, m.*

Christag / m Weyhenachten / f. Iour de Noel. *Natale Giorno della Natiuità di Christo, m.*

Christen / m. Chrestien *Christiano.*

Christenheit / f. La Chrestienté. *Christianità, f.*

Christianwurtz / f. Cices sauuages. *Ceci seluatici, m.*

Christlich / o. Das einen Christen gebühret / oder angehöret. De Chrestien, bien seant, ou appartenant à vn Chrestien. *Da Christiano, appartenente ad un Christiano.*

Christmonat / m. Wolffsmonat / m. Decembre. *Decembre, m.*

Christwurtz / f. Pommelée, ou pate de lion. *Patta di Lione, herba, f.*

Crystall / m. Cristal. *Cristallo, m.*

Chronick / f. Historien vnd Geschichtbuch / n. Chroque. *Cronica, f.*

Chronickschreiber / Vn Chroniqueur *Cronichista.*

Chur / Wahl / f. Election. *Elettione, f.*

Churfürst / m. Electeur. *Elettore, m.*

Churfürstlich / Electoral. *Elettorale.*

Churfürstenthumb / n. Electorat. *Elettorato, m.*

Ci.

Cinnober / m. Du Vermeillon. *Minio, colore, m.*

Circkel / m. Vn compas. *Compasso, sesto, m.*

Circkel / m Kreiß / der runde Vmbgang / Cercle, Rondeau. *Circolo, m.*

Circkel der Sonnen/ Le ciele,ou circuit du Soleil. *Circolo, ò circuito del sole.*

Circkeln/einen runden Kreiß machen/Faire vn cercle. *Fare un circolo.*

Circelpunct/m. Le centre d'un cercle. *Il centro d'un circolo m.*

Circkelrund/o. Rond comme vn cercle. *Rotondo come un circolo.*

Ich hab einen Garten/ ist [Circkelrund/] I'ay vn iardin,qui est rond comme vn cercle. *Io ho un giardino rotondo come un circolo.*

Cistern/ f. da man Wasser innen helt/ Vne Cisterne *Cisterna,f.*

Cither/f. Vn Cistre. *Cetra,f.*

Cithern/auff der Cither schlagen / Iouer du cistre. *Sonare di Cetra.*

Citherschläger / Qui ioue du cistre. *Sonator di Cetra,m.*

Citieren/ vor Gericht laden / fordern/ Citer,Adiourner *Citare alcuno.*

Citierung/Ladung/Forderung/f. Adiournement, Citation. *Citatione.f.*

Citronenapffel/m. Citron *Citrone, m.*

Citronenbaum/Citronnier. *Cedro arbore,m.*

Citronenfarb/ f. Couleur citrine. *Color citrino, m.*

Cl.

Clar / lauter / rein/o. Clair,pur,net. *Chiaro,puro, netto.*

Clar/offenbahr/Manifeste,euident. *Manifesto,euidente.*

Claret/m.Weinmet/ Vin miellé, claret. *Vino mellato.*

Claret / der Thon / wann man auff der Trommet rein bläset / Le son du Clairon qui claironne. *Il suono della trombetta picciola.*

Claretbläser/ Qui sonne,ou ioue du clairon. *Trombetta,cioè colui che suona, m.*

Clauicordium/m. Vn instrument de musique,quasi semblable a vn'Espinette *Clauicordo, m.*

Clarheit/Helle/f. Clerté,Splendeur, Beauté. *Chiarezza, splendore,beltà,f.*

Clarheit/Lauterkeit/Sauberkeit/f. Pureté, clairté comme est celle des eaux. *Purità,chiarezza,f.*

Clärlich/deutlich/verständlich/o. Clair,expres,euident. *Chiaro,euidente.*

Clärlich/außdrücklich/klärlicher weise/Clerement, euidemment,apertement. *Chiaramente,apertamente, euidentemente.*

Clauier/n. Manche du robinet. *La chiaue d'una spina da vascello f.*

Clerisey/f Le Clergé. *Il Chiericato,il clero,m.*

Cleve/n. Cleues. *Vn paese cosi nomato.*

Clistier/n. Clystere. *Clistero seruitiale,m.*

Clistier setzen / Donner vn clystere. *Mettere un clistero.*

Clistierung/f Clystere. *Clistero,m.*

Closter/n. Vn Cloistre. *Chiostro,m.*

Co.

Cobalt/vngeschmeltzt Ertz/Cuivre non fondu. *Rame,metallo non lauorato,lattone,m.*

COblentz/ n. ein Statt / Confluence, ville sur le Rhein. *Confluenza,Città,f.*

Collar/ n. Collier. *Collare da caualiere,m.*

Collatz/f. Collation, Cotte. *Collatione doppo pasto, che si fa auanti ch'andare à letto.*

Collationieren / gegen einander halten / eins gegen dem andern besehen. Parengonner. *Comparare, far comparatione.*

Cöllen/n Cologne. *Colonia,città,f.*

Coloquint/f. Wilder Kürbis/m. Coloquinte. *Coloquintida,f.*

Colorieren/ Fredonner, Fredon. *Gorgheggiar cantando.*

Comedi/f. Comedie. *Comedia,f.*

Comedienspieler/m. Ioueur de farces, ou Comedies. *Comediante,m.*

Comet/Cometstern/m. Vn Comete. *Cometa,f.*

Commissari/Vn Commissaire *Commissario,m.*

Compaß/ oder Compast/ Sonnenzeiger/m. Sonnenvhr Vn Quadran au Soleil *Quadrante,horologio da sole,m.*

Compaß/m Ein ding / darnach die Schiffleut sich richten/ Le compas d'une nauire. *Il compasso d'un naue,m.*

Compost/m Confitures. *Confettioni f.*

COmpostel/n Ein Statt/n. Compostelle. *Compostella.f.*

Concept/n. Brieffstellung/die erste Schrifft eines dings. La minute de quelque escriture. *Minuta, cioè prima forma d'una scrittura.f.*

Concipist/m. Qui minute quelque contract. *Colui che minuta qualche contratto.*

Confect/n. Confit. *Confetto,m.*

Conserv.f. Conserue. *Conserua.f.*

COnstantinopel/ n. Constantinople. *Costantinopoli città.*

Conterfey/f. Pourtraict. *Ritratto.*

Copey/Abschrifft/f. Copie, le double d'un escriture. *Copia.f.*

Copist/m. der ein ding abschreibet/ Vn Copiste. *Vn copista,m.*

Copp/m. Gouion. *Gobio,pesce,m.*

Corall/Corallen/f. Corail. *Corallo,m.*

Corallin/o. De Corail. *Di Corallo.*

Corfun. l'Isle de Corsyre. *Corsica, Issola, f.*

Coriander/m. Coriandre. *Coriandro, m.*

Cornelbaum/m. Cornellier. *Cornolaro albore, m.*

Corper/todter Leib/ m. Cadauer, vn corps mort. *Cadauero, un corpo morto.*

COstnitz/ n. Ein Statt/ La ville de Constance. *Costanza Città, f.*

Cr.

CRakaw/ n. Ein Statt in Polen. Vne ville de Poulogne. *Cracouia, Citta, f.*

Credentz/ Essay du manger & boire presenté à vn Prince. *Credenza, che si fa a i prencipi, f.*

Credentzer/ m. Escuyer trenchant. *Trinciante, m.*

Credentzbrieff/ m. Lettres d'honneur, de creance. *Lettere testimoniali.*

Credentzen/ Faire l'essay des viandes, ou bruuage, qu'on sert à vn Prince. *Far la credenza ad alcuno.*

Credentztisch/ Anrichttisch/ m. Dressoir, ou Buffet. *Credenza, f. buffetto, m.*

Kreid/ f. De la croye. *Creta, f.*

Creutz/ n Galg/ m. Vn gibbet, vne croix. *Vna forca, ò croce, f.*

Creutz/ Leyden. Widerwertigkeit/ Aduersité. *Croce, auersità, f.*

Creutzbaum/ m. Palme de Christ. *La Palma di Christo, f. l'arbore della croce, m.*

Creutzdorn/ m. Neprun.

Creutzgang/ m. Le circuit du temple. *Il circuito del tempio, m.*

Creutzgang/ m. Procession. *Processione, f.*

Creutzholtz/ n Bois d'aloé. *Legno d' Aloes, m.*

Creutzigen/ ans Creutz schlagen/ Crucifier. *Crucifigere.*

Creutztag/ m. Les Rogations. *Le rogationi, le croci nere, f.*

Creutzweg/ m. Wegscheidt/ Vn quarrefour, Item voye fourchue. *Strada crociata, f.*

Creutzwurtz/ f. Du Senezon. *Senetione herba, f.*

Crocodil/ m. Vn Crocodile. *Crocodillo, m.*

Cron/ Kron/ f. Couronne. *Corona, f.*

Cryst- ll Crystal. *Cristallo, m.*

Crystallin/ Suche droben Cristallin.

Cu.

Cubeben/ f Cubebe. *Cubeba frutto, m.*

Cucummer/ f. Concombre. *Citriolo, Cocomero, Cicomero, m.*

Cucummersamen. Semence de Concombre. *Semenza di cocomero, f.*

Cy.

Cymbel/ Schelle/ f. Vne Cymbale. *Cimbalo istromento, m.*

Cymbelen/ Schellen/ Iouer de la Cymbale. *Suonar di Cimbalo, m.*

Cymbelwerck/ n. Cymbale. *Cimbalo, m.*

Cypreßbaum/ m. Cypres. *Cipresso, m.*

Cypreßkern/ m. Noix de Cypres. *Noce di Cipresso, f.*

Cypreßblumen/ Fleurs de Cypres. *Fior di Cipresso, m.*

Da.

DA/ an dem Ort/ allda/ Là. *La Prepositione.*

Da auff dem Tisch/ Là sur la table. *Là sopra la tauola.*

Er war nicht [da/] Il n'Estoit point là. *Ei non era là.*

Da wo/ Ou *Doue?*

Da die zwey Pferd angehefftet stehen. A l'endroit, ou cez deux cheuaux sont attachez, ou liéz. *Verso là doue quei due caualli sono ligati.*

Da/ wann/ wo fern/ fals/ En cas si. *Se per caso.*

Da ich zu 9. Vhr nicht daheim were/ suche mich bey Pancratio. Si ie n'estois au logis à neuf heures, cerche moy chez vn tel. *Se io non fossi à casa à noue hore cercate mi in casa del tale.*

Da er dir das Gelt wegert zu geben/ so verklage jhn vor den Bürgermeistern. En cas qu'il refuse ton payement, accuse le deuant les Bourgemaistres. *Caso che egli rifiuti di pagani, accusalo à gli borgemastri.*

Da/ zurselben Zeit. Alors. *All' hora alora.*

Als ich jhm das Wort sagt/ [da] lieff er zum Hauß hinauß. Quant ie luy eu dit ceste parole, il sortit. *Quando io gli hebbi detta questa parola, ei si tacque.*

Da/ als/ nach dem/ in dem. Comme. *Come, ouero mentre.*

Da ich zum Hauß hinein tretten will beist mir der Hund in das Bein. Comme j'entrois, le chien me mord. &c *Mentre io entraua, il cane mi morde.*

Da da/ Ha ha interiectiō de quelqu'un, ou se mocquent, ou s'eiouissent de quelque chose. *Interiettione di quelli, che si burlano, ò riprendono Ah ah.*

Daacht/ wieche in einer Ampel oder Liecht/ f. La meche d'une lampe, ou chandelle, le lumignon. *Stoppino, m.*

Daachteisen/ n. Schérer/ Poinson duquel on se sert pour accoustrer la lampe. *Pongolo, pontaruolo, m.*

Dabey/ bey demselbigen: A cela. *A cio.*

Dach/ oder Tach/ n. Vn toict. *Tetto, m.*

Dachkennel m. f. Goutiere, tuille creuse. *Canale, che conduce l'acqua de i tetti, m.*

Dachloch/ n. Fenestre au toict. *Lucello, m. fenestra al tetto.*

Dachraffe/ f. Vne Soliue. *Moschetta, che mangia gli alberi, f.*

Dachrinne/

Dachrinne/f. Vn Canal. *Canale, m.*

Dachs. m. Vn taisson, blaireau. *Tasso, m.*

Dachsloch/n. Taniere de Blaireau, ou grisard *Tana, caua di Tasso. f.*

Dachtrauff/m. vn Esgout qui chet d'en hault. *G...a, che casca da alto. f.*

Däfeln oder täfeln/dilen/ Entabler, Lambrisser. *Intauolare coprire il muro di tauole.*

Däfeler m. Qui fait des Entablemens. *Colui, che fa ...*

Dafür Sehe Darfür.

Dagegen/hingegen/entgegen/ En contrebalance, au contraire. *Contrapesare.*

Dagegen gegen das/vor solches/ En recompense. *Per ricompensa*

Dagegen wil ich dir zwantzig Gülden geben/ Ie te donneray vingt florins en recompense. *Io ti daro vinti fiorini per ricompensa.*

Dagen Degen/n. Schwert. Long poignart, ou petite espée, espée. *Dago, cioè longo pugnale, ò curta spada.*

Er tregt täglich einen Dägen an der Seiten. Il porte une espée, ou long poignart tous les jours. *Egli porta una spada, ò una daga ogni di.*

Daheim/ Au logis. *In casa.*

Daher darumb/ dannenher. De là *Di là.*

Daher drumb daß/ auß vrsachen daß. Pourtant, pour ce pourquoy, voila *Per ciò, per tanto, perche, ecco.*

Dahero bistu Kranck/ weil/ ꝛc. Voila pourquoy tu es malade, que. *Ecco perche sei amalato.*

Dahin dase bist hin/ La, *Là qui.*

Dahin mustu gehen wann du gen Mayntz wilt. Il te faut aller par la, si tu veux aller a Mayence. *Ei bisogna che tu passi per là, se voi andare à Maganza.*

Gehe dahin] Va là. *Va là.*

Dahin hinweg. Enuoye. *Via.*

Mein Gelt ist all [dahin:] Mon argent est tout enuoye. *I miei denari sono tutti via, cioè sono tutti spesi.*

Vnser leben fehret dahin/wie ein strom. Nostre vie passe comme vne Riuiere. *La nostra vita passa via come un fiume.*

Trachte [dahin/] wie du ein gut Lob haben mögst. Vise a cela, que tu ayez bonne renommée. *Auertisci bene a questo, che tu habbi buona fama.*

Dahinden/ hinder etwas. Derriere. *Di dietro.*

Dahinden bleiben. Demeurer derriere. *Restar di dietro.*

Dahinden stehen/ Estre derriere. *Esser di dietro.*

Daler/ oder Thaler. Vn Daldre. *Vn dalaro, m.*

Kronasdaler. Vn philippe *Vn ducatone, m.*

Reichsdaler/ vn Ryxdaldre, c'est a dire vn Daldre de l'Empire. *Vn dalaro imperiale, m.*

Damast/m. Drap de damas. *Drappo di damasco, m.*

Damastin/o. De damas. *Damaschino, m.*

Damastin Kleyd/n. Vn accoustrement de Damas *Vn vestito di Damasco. m.*

Damastin Rock/m. Robbe, ou cotillon de Damas *Veste, ò robba di Damasco.*

Damastin Schurtze/f. Tablier de Damas. *Grembiuole di Damasco, m.*

Damit/das/auff das/ Afin. *Affin, acciochè.*

Christus hat gelitten [damit] wir frieden hetten: Christ ha souffert, ou enduré la mort, afinque nous eussions paix. *Christo ha patito, affin che noi hauessimo pace.*

Damit/mit dem/ En cela. *In ciò.*

Damit hastu mich erzürnet/ daß du nicht mit mir gehen woltest. En cela m'aues vous fasché, que vous ne m'auez voulu tenir compagnie. *In ciò voi m'hauete corrucciato, che non m'hauete voluto far compagnia*

Damm/Wall/m. damit man dz Wasser schützet/ das es nicht ferters fliessen kan: Vne leuée, ou chaussee d'estang. *Argine, riparo del'acqua, m.*

Einen [Damm] schlagen oder auffwerffen: Faire vne chaussee. *Fare un' argine.*

Dämmen/ Amonceler de la terre. pour retenir les eaux *Ammassar della terra per impedir l'acqua.*

Dammung/Wasserfang/ Vne leuée, ou chaussee d'un estang *Vn' argine, m.*

Dampff/dunst/schwadem/m. Vapeur, exhalation. *Vapore, essalatione, f.*

Dämpffen/ Ietter des Vapeurs. *Mãdar fuori vapori.*

Dämpffen/schatten geben. Ombrager *Adombrare.*

Der Baum [dämpffet] das Korn/ C'est arbre fait tel ombrage, qu'il garde le bled de croistre. *Quest'arbore adombra tanto, che impedisce il grano di crescere.*

Dämpffen/ersttempffen/ Estouffer. *Soffogare, affogare.*

Sie haben das Fewr [gedämpffet/] Ils ont esteint le feu. *Essi hanno estinto il fuoco.*

Dämpffig/Keichig/Engbrüstig/o. Astmatic, Poulsif. *Asmatico, che ha fatica di respirare.*

Dampffloch/rauchloch/n. Ouuerture par ou sort la fumée & les vapeurs. *Apertura, per doue esce il fumo, & i vapori.*

Dämpffung/das dämpffen/ Esteignement. *Estinguimento, m.*

Dann/sintemal/dieweil/ Car, attendu, veu. *Imperciochè, atteso che.*

Es wird/ob Gott wil morgen hüpsch wetter sein/ dann es Abendrötet. Il fera demain beau s'il plaist à Dieu, car le ciel est rouge sur le vespre. *Ei farà domani bel tempo, se piace à Dio, per che, atteso che, imperciochè il cielo è rosso su la sera.*

Dann/alsdann/darnach/ Alors puis. En ce temps là. *All'hora, di poi in quel tempo.*

Gieb mir zuvor Gelt/ [dann] wil ich dir Wein geben / Baille moy argent, puis ie te donneray du vin. *Dammi dinari, di poi ti darò del vino.*

Dann/nur allein/ ohn/ Excepté, hormis. *Eccetto, impoi.*

Unter allen Menschen ist keiner ohne Sünde gewesen/ [dann] Christus / Il n'y a eu nul homme sans peché, excepté nostre Seigneur. *Non vi è huomo senza peccato, eccetto il nostro signore, dal nostro signore impoi.*

Ich wil niemand mehr zu Gast haben/[dann] meine zween Gevattern / Ie ne veux auoir personne au soupper ou d'iner, que mes deux Comperes. *Io non voglio hauer alcuno à cenar meco da i mie i due compari impoi.*

Danck/m. Danckſagung/f. Action de graces, Gré, grace. *Ringratiamento, buon grado.*

Ich weiß jhm deß keinen [danck/] Ie ne luy en sçay ne gré ne grace *Io non gliene deuo ne grado ne ringratiamento.*

Danck verdienen/ Acquerir la bonne grace d'aucun pour lui auoir faict plaisir. *Aquistare la gratia di alcuno per piaceri fatti.*

Danckbar / o. Recognoissant. *Riconoscente, grato, f.*

Danckbarkeit/f. Recognoissance, gratitude. *Riconoscenza gratitudine.*

Danckbarlich/ Auec remerciment. *Contendimento di gratia.*

Ich wils [danckbarlich] widergeben / Ie le rendray auec recognoissance. *Io lo restituirò con ringratiamento.*

Dancken/ danckſagen / Rendre graces, remercier. *Ringratiare.*

Sehe zu/ das du Gott vor alle Wolthaten hertzlich [danckest:] Aduise de rendre graces à Dieu de tous ses bienfaicts *Auertisci che tu rendi grazie à Dio di tutti i benefizij.*

Danckſagen/ danck wissen/ Sehe Dancken.

Danckſagung / bedanckung/ f. Action de graces, remerciment. *Ringratiamento, rendimento di gratie, m.*

Danckverdiener/m. der nach eines Gunst vnd Lieb angelt vnd stehet / Qui tache par tous moyens de s'insinuer en la bonne grace de quelqu'un, vn patelin. *Adulatore, Lusinghiere, m.*

Dänen/ recken/ dehnen/ Estendre. *Stendere, distendere.*

Es stehet vbel / das man sich bey Ehrbarn Leuten [dänen] will. C'est chose malseante, de s'estendre en presence de gens d'honneur. *Egli è molto dishonesto di stenderſi alla presenza di genti honorati.*

Danne/f. Dannenbaum/m. Vn Sapin. *Abieto, albero, m.*

Dannenbret/n. Ais de sapin. *Asse di abiette, f.*

Dannenher/ dahero/ da von dannen/ De la, de ce lieu la. *Di là, da quel proprio luogo.*

Vnser wandel ist im Himmel/ [dannenher] wir auch gewärtig seynd vnsers Heylands Jesu Christi. Nostre conuersation est es cieux, dont aussi nous attendons nostre Sauueur, asçauoir nostre Seigneur Iesus Christ. *La nostra conuersatione è in cielo, e di là noi aspettiamo il nostro saluatore, cioè Giesu Christo nostro signore.*

Dannenholtz/n. Du Sapin. *Legno di Abieto.*

Dannennuß/f. Pommes de pin. *Pini, frutti, m.*

Dannenwald/m. Vn lieu planté de pins. *Vn luogo doue sono i pini.*

Dannhirsch/ m. Vn cerf ayant les cornes largemēt estendues. *Vn ceruo colle corne molto larghe.*

Dantz/ oder vielmehr Tantz / m. Danse, vn Bal. *Vn ballo m.*

Dantzen / oder Tantzen / Danser, Baller. *Ballare.*

Dantzer / hüpffer / vnd springer / m. Danseur, Balleur *Saltatore ballarino.*

D'Antzig / n. ein Statt / Dansuuic. *Vna città cosi chiamata.*

Dann zumal/ als dann/ zu der Zeit / Lors, Alors. *All' hora.*

Wann es schön Wetter seyn wird / [dann zumal] wil ich dich besuchen / Lors qu'il fera beau, ie te viendray visiter. *Quando serà bel tempo io vi verrò à vedere.*

Dapffer/ Männlich/ Hertzhafftig/ Vaillant, valeureux. preu, preux, preud'homme, cheualeureux. *Valoroso, prode, valente, huomo caualeresco, m.*

Ein [dapffer] vnd hertzhaffter Mann ist er. Il est homme de grand cœur & courage, c'est vn preudhomme. *Egli è un'huomo di gran cuore.*

Dapfferkeit / hertzhafftigkeit/ Preudhommie, vaillantise, valeur. *Valore, coraggio, m prodezzo, f.*

Dapfferlich/ Ritterlich/ Hertzhafftiglich/ Fort vaillamment, auec grand courage, courageusement. *Molto valorosamente, coragiosamente, animosamente.*

Sich dapfferlich halten / m. Se porter valeureusement & vaillement. *Diportarsi da valent' huomo.*

Daran an dem/ A cela *A questo.*

Daran wird man erkennen / A cela cognoistra on. *A questo conosceranno, ò si conoscerà.*

Daran hab ich gespürt das nichts gutes an jhm ist. A cela ay-Ie apperceu, qu'il ne vaut rien *A questo ho conosciuto che non val niente.*

Darauff/ auff solches/ auff dasselbige/ Sur quoy. *Per il che.*

Ich schalt jhn wegen seines mutwillens/ [darauff] fluchet er mir / Ie le reprins, surquoy il m'ha maudit, ou prié que tout mal m'aduienne. *Io l'ho ripreso per il che egli mi ha maledetto.*

Darauff / oben auff ein ding / Sur, ou sus. Sù, ò *sopra.*

Lege einen [Deckel] darauff / Mettez vn couuercle dessus, c'est a dire, couurez le d'un couuercle. *Mettete-ui sù o sopra un coperchio.*

Lege ein Pflaster [darauff /] Mettez y un emplastre. *Mettetevi un'empiastro.*

Darauß / drauſſen / auſſerhalb / La dehors. *La di fuora.*

Er stehet [darauß] vor der Thür / Il se tient la dehors deuant la porte. *Egli stà là fuora inanzi à la porta.*

Darauß / auß dem / De là. *Di là.*

Es laufft Blut [darauß /] Il en coule du sang. *Ei cola molto sangue di là.*

Darauß erfolget daß es kein gut thun werde / De là ... dont l'ensuit que les affaires n'iront point bien. *Di là ne segue che i negotii non passeranno bene.*

Darben arm nottürfftig seyn / Estre extremement poure, endurer grande necessité & disette. *Essere estremamente pouero patire gran necessità.*

Wann du jemand sihest [darben:] so biete jhm die Hand / Gott beschäret dirs vielfältig wider: Voyant quelqu'un en necessité, tend lui la main, car Dieu le te rendra. *Vedendo alcuno in necessità, porgeli la mano per che Dio parimente te la porgerà.*

Darbieten / darreichen / Bailler, tendre. *Dare, porgere.*

Darbillichen / oder darbilligen zusprechen / zuerkennen / Adiuger. *Sententiare, dare per sentenza.*

Es ist jhm dargebillichet worden / Il lui a esté adiugé. *Gli è stato dato per sentenza.*

Darblasen / dahin blasen / Souffler là. *Soffiare là.*

Darbringen / dahin bringen / Apporter, mettre en main. *Apportare, metter per la mani.*

Darbringen beweisen / bezeugen / Verifier, Prouuer. *Verificare, prouare.*

So du diese ding [darbringen] kanst / so soll dir nach deinem begeren geholffen werden / Si tu peux prouuer ton dire, on t'aidera selon ton desir. *Se puoi prouar la tua ragione, harrai la tua pretensione.*

Dard. f. ein art Gebackens oder Pastetten / Vne Tarte. *V'na tartara, ò torta. f.*

Dardurch / durch den Ort / Par la. *Per là.*

Dardurch hat der Weg vor zeit gegangen / Le chemin a mené autrefois par la. *Il cammino altre volte ha menato per là, andana per costa.*

Darein in das / in solches / in welches / En, dedans. *In dentro.*

Du bist ein Vrsach meines Vnglücks / [darein ich jetzund stecke. Tu es cause du malheur auquel ie me trouue à present. *Tu sei causa della mala fortuna, nella quale mi trouo hora.*

Du must auch Baumöl [darein] thun. Il vous y faut aussi mettre de l'huile d'oliue. *Ei bisogna che vi mettiate ancora de l'oglio d'oliua.*

Darein reden / einem in die Red fallen. Interrompre le propos d'un aultre. *Interromperè il discorso d'un' altro.*

Darein giessen in eins schütten oder giessen / Verser dedans. *Versar dentro.*

Darein schlagen / Frapper, donner à tors & à trauers. *Battere, tirar à dritto, e à trauerso.*

Darfür / für das / für solches / Pour cela: Du. *Per questo, di questo.*

Was soll ich darfür geben ? Qu'en donneray Ie. *Che darò io per questo, di questo.*

Du solt mir hundert Gülden darfür zehlen. Tu m'en bailleras cent florins. *Tu me ne darai cento fiorini.*

Darfür / ehe / viel lieber. Plustost. *Più tosto.*

Wann ich in den Thurn gehen solte / [darfür] wolt ich in Vngern / wider den Türcken ziehen: Plustost iroy Ie a la guerre contre le Turc, que de me laisser mener prisonnier. *Io anderei più tosto alla guerra contra il Turco, che andare in prigione.*

Darbescheiden / Mander deuant soy. *Citare inanzi à se, dimandare inanzi à se.*

Darbeugen / Courber, Flechir. *Inchinare, piegare.*

Darbringen / Apporter. *Arreccare, apportare.*

Dargegen / entgegen / wider. Contre. *Contra.*

Weil der Teuffel ein solcher abgesagter Feind ist / so sollen wir vns [dargegen] bereyt halten. Veu que Satan est vn tel ennemy, c'est nostre debuoir de nous tenir prests contre luy. *Poi che Satan è un tale inimico, egli è nostro douere di tenerci preparati contra di lui.*

Dargegen / hergegen / Au contraire. *Al contrario, in contrario, per contrario.*

Die Warheit ist von Gott / [dargegen] die Lügen vom Teuffel / La verité est de Dieu, au contraire le mensonge est du Diable. *La verità è da Dio, & per contrario la bugia, è dal Diauolo.*

Die Gottesfurcht ist ein gesegneter Garte. dargegen die Gottlosigkeit tregt den Fluch: La pieté est vn jardin plantureux: au contraire l'impieté porte la malediction. *La pietà è un giardino abondante, fecondo, è fertile, e per contrario la inquietà porta di maleditione.*

Lazarus ist in den Himmel kommen / [dargegen] der Reiche in die Helle: Lazare est paruenu au royaume des cieux, au contraire le Riche en la gehenne. *Lazaro è peruenuto al Regno del cielo, e per contrario il Ricco al fuoco eterno.*

Dargehen/dahin gehen/Aller là. *Andar là.*

Ich wil nicht dargehen/ Ie n'y veux point aller. *Io non voglio andar là.*

Dargehen/glücklich erfolgen/ Venir à souhait. *Venire, succedere secondo il desider.o.*

Es [gehet] in dem Haußwesen nicht also [dar/] wie junge Leute meynen: Tout ne vient point si à souhait en mesnage, que les ieunes gens se persuadent, ou se le font à croire. *Tutto non viene non succede cosi secondo il desiderio, come i giouani si danno ad intendere.*

Es ist jhm nicht [dargegangen] wie er doch verhofft hat. L'affaire ne lui à point succedé, comme il auoit bien pensé. *Il negozio non gli è successo come egli pensaua.*

Darjagen dahin treiben/dahin jagen. Achasser, ou chasser vers tel lieu. *Incalzare, ouero cacciare verso un tal luogo.*

Stehe still/ich wil dirs darjagen/ Atten, ne bouge, je te l'achasseray. *Aspetta, non ti moue, io lo caccierò verso te.*

Darkehren/dahinkehren. Ballier vers là. *Scopare verso là.*

Darknöpffen/ an das ort knöpffen. Nouer quelq; part. *Nodare, annodare in qualche parte.*

Darkommen/daselbst hingehen/oder reitten. Venir sur le lieu. *Venire sopra il luogo.*

Darkriechen/an den ort/oder stätt kriechen. Se glisser, ou se trainer en quelq; lieu comme font les reptiles. *Sdrucciolare, ò strascinarsi in qualche luogo come i serpenti.*

Darkrümmen/dahin beugen oder knicken. Courber. *Inchinare, piegare.*

Dar laden/ an denselbigen ort/ oder dahin laden. Entasser *Raccogliere, ammucchiare.*

Darlangen/darreichen. Bailler. *Dare.*

Darlauffen/dahin lauffen. Courir là *Correre là.*

Darlegen/ dahin legen. Mettre en quelque part. *Mettere in qualche luogo.*

Darleimen/ dahin mit Leim anmachen. Coller, gluer. *Incollare.*

Darligen. Coucher en quelq; endroict. *Collocarsi in alcun luogo.*

Därm m. vn Boyau. *Budello, intestino, m.*

Darmachen/dahin machen/schaffen/ thun. Faire. *Fare.*

Darmahlen/ dahin mahlen. Peindre, Pourtraire. *Dipingere, ritrare.*

Darmauren/Murer. *Murare.*

Därme/eingeweyd gedärm/ Les Entrailles, intestins. *Le intraglie f.*

Darmessen/Mesurer. *Misurare.*

Darmgicht/ f. Iliaque passion. *Illiaca passione, f. dolor colico, m.*

Darmgichtig/ o. Qui est subiect à telle passion. *Colui che, è soggetto à tal passione.*

Darmgichtiger / Qui a ceste douleur, qui se dit miserere mei. *Chi ha quel dolore, che si chiama miserere mei.*

Darmnetz/ n. La coife des entrailles. *Membrana grassa che cuopre le interiora.*

Darmurmeln/dahin murmeln: Murmurer. *Mormorare.*

Darmwind/ bauchgrimmen/ n. Trenchées de Ventre. *Dolor di ventre, m.*

Darmwindig/ Qui a des trenchées de ventre. *Colui che ha il dolor di ventre.*

Darnach/zum andern zum zweyten: En apres, secondement. *Di poi, secondariamente.*

Darnach/hinfort. D'oresenauant, puis apres. *Da qui inanzi, per l'auenire.*

Bald [darnach.] Peu apres, ou tost apres. *Poco di poi, subito che.*

Einen Mond [darnach.] Vn mois apres. *Vn mese di poi.*

Ein Tag [darnach.] Vn iour apres. *Vn giorno dopo, il di seguente.*

Zwey Jahr [darnach.] Deux ans apres. *Due anni apresso, dopo due anni.*

Darnach/nach solchem/nach demselbigen. La selon. *Secondo, conueneuolmente.*

Darnach magst du deine Sache anstellen. Tu te peux gouuerner la selon. *Tu puoi gouernarti conueneuolmente.*

Habt euch darnach zurichten/ Vous auez à vous conduire là selon. *Voi douete trattarui secondo le vostre forze, secondo il vostro potere.*

Darnageln. Clouer, Attacher quelque part de clous. *Inchiodare attaccar chiodi.*

Darnahen/darhin nahen. Approcher de quelque lieu. *Accostarsi à qualche luogo.*

Darnemmen/ dahinnemmen. Prendre de là. *Pigliar di là.*

Darneygen/Darbeugen. Baisser. *Abbassare.*

Darnider/nider. La bas, *Cadere, cassare.*

Darniederfallen. Tomber.

Darnider fällen/ oder fellen. Abattre. *Abbattere, gittar per terra.*

Darnider neigen. Faire plier sous quelque faix. *Far piegare sotto qualche fascio, far inchinare.*

Die Last ist so schwer / das sie mich [darnider neiget.] La charge est si pesante quelle me fait obeir ou plier sous elle. *La carica è si greue che mi fa chinar di sotto.*

Darnider werffen/ auff die Erde werffen. Mettre par terre, Terrasser. *Gittar per terra, atterrare.*

Darepffern. Sacrifier. *Sacrificare.*

Darpacken dahin packen. Emballer, Entasser. *Imbalare metter insieme.*

Darpflantzen. Planter. *Piantare.*

Darpissen. Rendre son vrine. *Vrinare, pisciare.*

Darrechen/mit einem Rechen dahin thun. Rasteler au rasteau. *Rastellare.*

Darrechnen. Conter *Contare.*

Darreichen. Tendre, Bailler, *Porgere, recare.*

Den Halß [darreichen.] Presenter le col, S'offrir à la mort. *Metterui il capo.*

Darreitten. Aller là à cheual. *Andarui à cauallo.*

Da reysen / seine Reyß an einen Ort nemmen. S'acheminer vers quelq; lieu. *Inuiarsi verso alcun luogo.*

Darreytzen oder darreitzen. Inciter. *Incitare.*

Darrucken. Attirer. *Attirare.*

Darrühren / darreichen. S'estendre iusques là. *Stendersi fin la.*

Darsagen dahin oder aussagen. Dire. *Dire.*

Darschaffen / darbringen. Apporter, faire tenir. *Apportare, capitare.*

Darschawen dahin sehen/ zusehen. Regarder. *Riguardare.*

[Schawe dar] du wirst wunder ding sehen Regarde vers la & tu verras merueille. *Riguarda verso là, e vedrai cose marauigliose.*

Darschawen / vorsichtig seyn/ der Schantzen in acht nemmen. Prendre garde, Aduiser. *Auuertire, por mente, accorgersi.*

[Schawe wol dar] du wirst sonst betrogen. Aduise bien a tes affaires, autrement tu seras trompé. *Auuertisci à i fatti tuoi se non tu sarai agabbato.*

Darscheinen den Schein dahin geben. Luire, donner lueur sur quelque chose. *Lucere, rendere splendore su qualche cosa.*

Die Sonne kan nicht [darscheinen.] Le Soleil n'y peut luire. *Il sole non puo lucerui.*

Darschätzen Apprecier à argent. *Stimare, appreggiare.*

Darschicken. Enuoyer en quelque lieu. *Mandare in alcun luogo.*

Darschieben. Pousser auant, Faire glisser, Faire couler. *Spingere inanzi, far sdrusciare, ò sdrusciolare.*

Darschiffen/ Nauiger. *Nauigare.*

Darschlagen / mit Handtrew zusagen vnd verheissen. Accorder, Promettre en frappant a la main. *Acconsentire, prometter con toccar la mano.*

Er hat mir sein Tochter [dargeschlagen] Il m'a accordé sa fille en mariage. *Egli m'ha promesso sua figlia in matrimonio.*

Darschlagen / an den Ort schlagen. Frapper en quelque endroit. *Battere, toccare in qualche luogo.*

Darschleichen / leiß dahin gehen. Aller bellement quelque part. *Andar pian piano in alcun luogo.*

Darschleyffen/darschleppen/darziehen. Attreiner. *Strascinare, tirar per terra.*

Darschmitzen. Croyer, ou Creer. *Cretare, segnar con la creta.*

Darschneiden/ Couper, Tailler. *Tagliare.*

[Schneide] den Kindern Brodt [dar.] Taille du pain aux enfans. *Taglia del pane ai figliuoli.*

Darschreiben / an das Ort schreiben. Escrire en quelque endroit. *Scriuere in alcun luogo.*

Darschütten Secouer là. *Spandere, scuotere.*

Darschwetzen / dahin bereden. Attirer quelque part, ou en quelque lieu par doulces & amiables paroles *Attrare, attirare in alcun luogo con dolci & belle parole.*

Dein Sohn hat meine Kinder [dargeschwetzt/] sie weren sonst nimmermehr dahin kommen. Ton fils y a attiré mes enfans, autrement ils n'y fuissent jamais venus. *Il tuo figliuolo vi ha attratto i miei, altrimente giamai non vi sarebbono venuti.*

Darsehen/dahin an einen Ort sehen. Regarder vers quelque lieu. *Riguardare verso qualche luogo.*

Darsehen/fleissig acht haben/ sich vorsehen. Prendre garde a soy, Se donner de garde. *Riguardare a' fatti suoi*

Darsetzen / dahin stellen. Mettre en quelque lieu. *Mettere in alcun luogo.*

Darsetzen/betriegen/bescheissen. Decevoir, Tromper, Piper. *Ingannare, agabbare, attirare.*

Darsetzer/ Betrieger. Trompeur, Affronteur. *Ingannatore.*

Darsitzen / dahin sich seßhafft begeben. Planter & ficher bourdon quelque part, ou s'y arrester, & faire la demeure. *Piantare il bordone in alcun luogo, cioè introdursi con belle parole, e poi far' il padrone.*

Darspatzieren/dahin spatzieren gehen. Pourmener iusques a là. *Passeggiare fin la.*

Darspeyen/ dahin sich brechen oder kotzen. Vomir, desgorger. *Vomitare, rigettare.*

Darsprechen/ zusprechen/ zubilligen. Adiuger. *Far giudicio sopra alcuna cosa, dire il suo parere.*

Darspringen / Saulter iusques à là. *Saltare fin là.*

Darstallen / dahin in einen Stall thun. Establer. *Instalare.*

Ich hab meine Pferde nicht [dahin gestallet/] ein ander hats gethan. Ie n'ay point establé la mes cheuaux, vn aultre l'ha fait. *Io non ho instalato costì i miei caualli, è stato un' altro.*

Darstecken/ dahin stecken. Ficher, ou mettre quelque part. *Ficcare, ò mettere in qualche luogo.*

Darstehen. Se tenir là. *Star là, fermarsi.*

Darstellen/für die Augen stellen. Proposer, Mettre deuant les yeux, Representer. *Proporre, metter auanti gli occhi.*

Darstopffen. Estouper. *Stoppare.*

Darstossen Darwerffen/ letter là. *Gittar là.*

Darstrecken/ Darreichen. Estendre, presenter, bailler. *Distendere, presentare.*

Darstreichen. Frotter. *Fregare.*

Dartheilen. Despartir, distribuer par parties. *Partire, distribuire.*

Darthun/beweisen. Monstrer euidemment, Prouuer, verifier. *Prouare, far conoscere, verificare.*

Dartragen. Porter *Portare.*

Dartreiben/ Darjagen. Achasser. *Litigare, perseguitare.*

Dartretten/ Dahingehen. Marcher, aller. *Andare, caminare.*

Darüber/vber das. Oultre, De. *Oltre, di là.*

Darüber ergrimmet er/ daß ich sagte/ er stünde seinen Kindern nicht wol für. De cela s'est il mis en cholere, que je disois, qu'il ne gouuernoit, ou ne maintenoit point bien ses enfans. *Egli si è corrucciato perciò ch' io diceua ch' egli non intratiene e gouerna bene i suoi figliuoli.*

Darumb/ Vmb deßwegen. Partant, Doncques, à raison dequoy. *Per ciò, adunque.*

Darumbher. A l'enuiron, en ces quartiers. *Intorno, in queste parti.*

Darumbher regiert die Pest. La peste est en ces quartiers. *La peste è in queste bande.*

Davon/von dem. De, En. *Da, ne.*

Davon kompt der Todt/ daß wir alle sündigen. La mort procede de nos pechez. *La morte procede da i nostri peccati.*

Er hat Ehr vnd Gut [davon] bracht. Il en a rapporté grand honneur & richesses. *Egli ne ha riportato grand' honore.*

Was hab ich [davon ?] Qu'en ay je. *E che ne ho io? che me ne viene à me?*

Davon gehen. S'en aller. *Andarsene.*

Da von dannen/von dem ort dannen. De là. *Di là.*

Wer einmal in die Helle kompt/ kompt in Ewigkeit nit [da von dannen] Quiconque vient vne fois es enfers, n'en peut sortir. *Chiunque entra una volta all inferno, non ne esce giamai, non esce di là.*

Davon her. D'ou. *D'onde.*

Jch wil wider in mein Vatterland ziehen/ [davonher] ich auch kommen bin. Ie m'en veux retourner en ma patrie, dont je suis venu. *Io vogli ritornare d' onde io vengo.*

D[illegible]rweisen. Monstrer. *Mostrare.*

D[illegible]werffen. letter la *Gittar là.*

D[illegible]rwider/wider das. Contre, à l'encontre. *Contra, a[illegible]*

[illegible]der protestir ich. Ie proteste à l'encontre. [illegible] *all' incontro.*

Darwider sage ich nein. I'y contredis. *Io dico contra, contradico.*

Darwider sol man mit Händen vnnd Füssen seyn. Il l'y faut opposer par tous moyens, ou tant que faire se peut. *Bisogna opporuisi colle mani, e coi piedi.*

Es kan niemand [darwider.] Il n'y à personne qui puisse contredire. *Non vi è alcuno che possa contradire.*

Darzählen/ oder darzehlen. Conter à quelqu'un argent, ou aultre chose, bailler manuelement. *Contare qualche cosa nelle mani di alcuno.*

Darzaubern. Amener par charmes. *Menar via per incanto.*

Darzeychnen/oder darzeichnen Marquer en quelque endroict. *Notare, segnare in qualche parte.*

Darziehen/ dahin reysen/wandern/ Voyager vers quelque lieu. *Far viaggio verso alcun luogo.*

Darzu/zu dem/ zu solchem. A cela. *A ciò.*

Niemand sol mich darzu bringen. Personne ne m'y amenera. *Alcuno non mivi menerà.*

Was kan er [darzu?] Qu'en peut il mais? *Che colpa ne h'a egli? Che se ne cura egli?*

Es ist [darzu] kommen. Nous en sommes là, Les affaires sont venues si auant. *Le cose sono in questo termine, ci siamo arriuati.*

Darzu/ vber das. Oultre cela, en oultre, d'auantage, & qui plus est. *Oltre di ciò, in oltre, che piu importa.*

Die Trunckenheit bringt den Menschen vmb sein Gelt/ [dazu] vmb Witz vnnd Gottes Gnad/ so man mit Gelt nicht kauffen kan. La Beuuerie, ou l'yurongnerie priue l'homme non seulemẽt de ses moyens, ains quant & quant de ses sens, & qui plus est de la grace de Dieu, laquelle ne peut estre achetée par argent. *L' imbriachezza priua l' huomo non solo de suoi beni, anzi ancora de sensi, & che piu importa della gratia di Dio, che non si puo comprare con dinari.*

Darzwischen/in der mitte/ Entre deux, Au milieu. *Fra due, nel mezo.*

Darzwischen/vnter dessen. Cependent, tandis, endementiers. *Tra tanto, in questo mezo.*

Das/dasselb/eben das/n. Ce, cela, cela mesme. *Egli è desso.*

Das Aug. L'oeil. *L' occhio m.*

Das Bild. C'este image. *Questa imagine. f.*

Das Buch. Ce liure. *Questo libro. m.*

Daß. Quant à ce, que. *Quanto à questo.*

Daß du das gethan hast/ wirt dir vbel bekommen. Il t'en prendra mal, que tu as fait telle chose. *Tene verrà male che tu hai fatto la tal' cosa.*

Daß du schreibest. Quant à ce que m'escriuez. *Quanto à quello che mi scriuete.*

Daß, dieweil. D'autant, Pource. *Per cio che, poi che.*

Jch schencke dir zehen Gülden/ [daß] du mir newlich so trewlich beygestanden hast. Ie te donne dix florins,

tins, d'autant que tu m'as n'agueres assisté si fidellement. *Io ti dono diec: fiorini percioche m' hai seruito bene.*

Er ist geköpffet worden / [daß] er den erstochen hat. Il a eu la teste tranchée pour auoir tué vn tel. *Gli è stato tagliato il capo per hauer amazzato il tale.*

Da- / auff daß / damit. Afin *Acchioche, affin che.*

Ein jeder Haußvatter sol Vorrath samlen / [daß] nach seinem Todt sein Weib vnd Kinder nicht an den Bettelstab gerathen / Il faut que chasque pere de famille espargne de son viuant, afin qu' apres sa mort les biens ne s' en aillent à l'hospital. *Bisogna che ogni padre di famiglia sparagni in vita sua accioche dopò la morte sua i suoi non vadino all' hospitale.*

Daß nicht / auff daß nicht / damit nicht. Afin que cela ne se face, ou n'arriue, de peur. *Affin che ciò non auenga.*

Schlaff nicht vnter wegen / [daß] nicht jemand komme / vnd dir neme was du hast. Ne dormes point par les chemins, de peur que quelqu'un ne vous oste ce que vous auez *Non vi fermate per la strada, affin che alcuno non vi spogli.*

Daselbst / alda / da. Là, En tel endroict. *Là in tal luogo.*

Daselbst dannen / De là. *Di là.*

Gehe [daselbst dannen.] Ostez vous de là. *Leuateui di là*

Ich hab jhn [daselbst dannen] geholet Ie l'ay retiré de là. *Io l' ho ritirato di là.*

Daselbst hin / dahin. Là. *Là.*

Sitz [daselbst hin.] Mettez vous là. *Metteteui là.*

Daselbst hin weiche. Retirez vous là. *Ritirateui là.*

Daselbst hin / an demselbigen Ort hin. La mesme. *La proprio.*

Da du jetzo stehest / [daselbst hin] lieff alleweil ein Schlang La mesme ou que vous tenez, y auoit il tantost vne couleuure. *Là proprio doue sete vi era poco fa una biscia.*

Dattelbaum / m Palme, Dactier. *Palma. f.*

Dattelkern / m Dattel / f. Dacte. *Dattilo. m.*

Daub / f ein Holtz oder Bret an einem Faß oder Bütten. vne Douue de Tonnelier. *Doua, doga di tonello. f.*

Das Faß hat ein böse [Daube /] Ce tonneau a vne mauuaise douue. *Questo donello ha una cattiua doga.*

Zwo D[auben] seyn an der Bütten faul. Il y a deux douues pourries au cuueau, ou en la cuuelle. *Vi sono due doghe marcie nella tina, ò mastello.*

Daub / nicht hörend / o. Sourd *Sordo.*

Einem [Dauben] solt nicht fluchen / vnnd dem Blinden keine Anstoß legen. Tu ne maudiras point le sourd, & ne mettras point d'achoppement deuant l' aueugle. *Tu non maledirai il sordo, & non metterai alcuna offensa al cieco.*

Daub seyn. Estre sourd. *Esser sordo.*

Daub werden. Deuenir sourd. *Diuenir sordo.*

Daub / Daube / oder Taube / f. vn Coulon. *Vn colombo. m*

Dauben eyer / n. Oeufs de Coulon. *Voua di colombo.*

Daubenfalck / m. Esperuier, ou aultre oiseau de proye qui prend des coulons. *Sparauiero, ò altro uccello di rapina che prende i colombi.*

Daubenfeder / f. Plume de Coulon. *Penna di colombo.*

Daubenhauß / Daubhauß / n. Colombier. *Colombaia. f.*

Daubenkropff / m. ein Kraut. Fumeterre. *Fumoterra, herba f.*

Daubenmist / m. Fiente de coulon. *Letame di colombi. m.*

Daubenschlag / m. vne Trape. *Vna trapola. f.*

Daubheit / f. Sourdeté. *Sordità. f.*

Daubnesseln / f. Ortie morte. *Ortica morta f.*

Dauchen / oder welches rechter ist / Tauchen / Tuncken. Mouiller, tremper en l' eau, ou en quelque autre liqueur, item, sausser. *Bagnare, mogliare.*

Daucher / Wassertaucher / Vn Plongeon. *Mergo, smergo, uccello. m.*

Daum / m. Le poulce de la main. *Il dito grosso della mano. m.*

Daumeisen / n. Des Manotes, & plus proprement des fers desquels on serre les poulces aux malfaicteurs. *Manetta f ouero ferro col quale si serrano le dita grosse à i poueri carcerati.*

Daumeisen anlegen. Mettre des manotes, ou tels fers. *Metter la manette.*

Daumling m. Le doigt du gand, auquel le poulce entre *Il dito del guanto, nel quale il dito grosso entra*

Daumeln / foltern / Daumeneisen anlegen. Serrer les doigts à quelque malfaicteur des fers susdicts. *Serrar le dita à qualche malfattore coi detti ferri.*

Dawren jammern / mitleiden haben. Auoir compassion, pitié. *Hauer pietà, e compassione.*

Es [dauret] mich deß guten Mans. Le bon homme me fait pitié, I' ay compassion de c'est homme de bien *Questo pouero homo mi moue à pietà.*

Dauren / währen / wärhafftig seyn. Durer estre de durée. *Durare, esser di durata.*

Das Hauß [dauret] lange Zeit. C'este maison dure long temps. *Questa casa duro molto tempo.*

Dauren rew. n / Rew haben Repentir. *Pentirsi.*

Mein Sünde dauren mich. Ie me repens de mes pechez. *Io me pento de' miei peccati.*

Dauschen / Sehe Tauschen.

Dauſſen/ drauſſen. Là dehors. *Là di fuori.*

Was ſtehestu drauſſen] im Regen/ gehe ins Hauß. Pourquoy vous tenez vous la dehors en la pluye, entrez en la maison. *Per che ſtate voi là di fuori alla pioggia, entrate in caſa*

Daw / Sehe Taw.

Dawechtig / Sehe Tawechtig.

Dawen/ Sehe Tawen.

Däwen/ die Speiß verdawen. Digerer la viande. *Digerire il cibo, la viuanda.*

Däwung / Verdawung / f. Digeſtion. *Digeſtione. f.*

Deß Magens [Däwung] helffen. Aider à la digestion de l'eſtomach. *Aiutare la digeſtione dello ſtomaco.*

Dazumal/ zu demſelbigen mal Alors *All' hora.*

Dazwiſchen/ Sehe oben Darzwiſchen.

De

Dechant/ Dechen/ m. vn Doyen. *Vn decano. m.*

Deck / f. Alles das jenige / damit man etwas zu oder bedecket. Couuerture, Lodier. *Copertura di letto. f.*

Deckbett/ n. vn Lict à ſe couurir. *Vn piumino, letto per corrirſi. m.*

Deckel/ m. Couuercle, ou Couuecle. *Copercio, copercino.*

Thue den [Deckel] auff den Hafen. Couurez le pot. *Coprite la pignatta.*

Decken/ bedecken/ zudecken/ Couurir. *Coprire.*

Decklach / Decktuch / n. vn Linceul. *Vn lenzuolo. m.*

Deckmantel/ m Schein/ fürwort/ Pretexte, couleur. couuerture. *Preteſto, colore coperta, ò copertura.*

Degen/ Schwerdt/ Sehe Dägen.

Deichſel / Deiſſel/ f. le Timon d'un chariot. *Il timone d' un carro.*

Deien/ oder Deyen/ zunemmen/ Venir, croiſtre, ſ'augmenter. *Venire, creſcere, augumentarſi.*

Das Kind [deiet] ſehr wol / Ceſt enfant vient fort bien. *Queſto fanciullo viene molto bene, cioè creſce.*

Deyg / beſſer Teig / oder Teyg. De la paſte. *Paſta f.*

Dein / deine/ dein. Tien. *Tuo.*

Du ſolt am ſiebenden Tag nicht arbeyten / noch [dein Sohn/ noch dein Tochter/ noch dein] Knecht/ noch [dein] Magd noch [dein] Viehe. Tu ne feras aucune oeuure au ſeptieme jour, ne ton fils, ni ta fille, ni ton ſeruiteur, ni ta ſeruante, ni ton beſtail. *Tu non farai alcun' opera al ſettimo giorno, ne tuo figliolo nè tua figliuola, nè il tuo ſeruitore nè la tua ſerua, nè il tuo beſtiame.*

Deinet wegen / deinet wegen / vmb dein willen. Pour l'amour de toy. *Per amor tuo.*

Deinet wegen haben dein Vatter vnd dein Mutter manch Knie gebogen. Ton pere & ta mere ont flechi bien ſouuent le genouil pour l'amour de toy. *Tuo padre, e tua madre ſpeſſe fiate hanno piegato il ginocchio per amor tuo.*

Deiſſel/ Sehe Dechſel.

Deiſſel f. Weſel/ Belette. *Beletta, donnola f.*

Dell / Delle / f. Vn lieu penchant, vne vallée, ou deſcente. *Vna coſta, diſceſa d' una montagna. f.*

Dellechtig, o das viel Dellen hat. Vn lieu plein de deſcentes. *Luogo pieno di diſceſe.*

Deller. Sehe Teller.

Delphin/ m. Meerſchwein/ n. vn Daulphin. *Delfino, peſce noto. m.*

Delphinat/ m. le Dauphiné. *Il Delfinato. m.*

Dem / Eſt le datif du pronom, à luy. *Datiuo à lui.*

Dem lieben Gott biſtu alles ſchuldig. Tu doibs tout au bon Dieu. *Tu deui tutto al buon Dio.*

Demant/ vn Diamant. *Vn diamante.*

Demandtſchneider / vn tailleur de Diamans. *Vn intagliator di diamanti.*

Demmen/ verſtopffen / Eſtouper, Boucher. *Stoppare.*

Demmen / im Luder ligen/ freſſen/ Gourmander, Yurongner. *Pacchiare, diuiare.*

Er [demmet] ſo lang er einen Heller weiß. Il ne ceſſe d'yurongner auſſi long temps qu'il a vne maille. *Egli non ceſſa di pacchiare tanto che ha una maglia.*

Demmerung / oder Demerung/ Finſternuß Obſcurité, Tenebres. *Tenebre, oſcurità f.*

Demnach / nach dem. Depuis, ou du depuis. *Di poi.*

Als ich newlich bey dir war / [demnach] iſt mein Weib nicht wol auffgeweſen. Ma femme ne ſ' eſt point bien portée, depuis que je fus l'autre jour chez vous. *Mia moglie non ſi è più ſentita bene di poi che io fui in caſa voſtra l'altro Hiere.*

Demnach dieweil/ Veu, Attendu, d'autant. *Atteſo che, poſcia che.*

Demnach ich berichtet worden/ daß der jenige/ bey welchem du newlich ſtundeſt / ein ſolcher Bub iſt / ſo vermahne ich dich / daß du jhn meideſt. Veu que j'ay entendu, ou ayant eſté aduerti que celuy aupres duquel tu te tenois n'aguerres, eſt vn ſi meſchant garnement, je t' exhorte de fuir ſa compagnie. *Poſcia che haueſo che colui, col qual tu ſtaci è un ghiottone ſi ſcelerato, io ti conſiglio di fugire la ſua compagnia.*

Demnach/ derhalben Partant. *Per tanto.*

Demnach ſo gelangt an dich mein Bitte. Partant je te prie. *Per tanto io ti prego.*

Dempffe. Suche Dampff.

Demuth/ Nidertrdchtigkeit. Humilité, Humbleſſe. *Humiltà f.*

Demuth/ Sanfftmuth / f. Modeſtie, Douleeur. *Modeſtia, dolcezza.f.*

Demütig/ nidertrâchtig/ o. Humble, Modeſte. *Humile, modeſto.*

Demütig/ Sanfftmütig/ o. Debonnaire. *Lieto, affabile*

Demütig ſeyn / ſich gegen jederman demütigen. S'humilier, Eſtre humble. *Humiliarſi, eſſer' humile.*

Demütigen/ erniedrigen. Humilier, domter. *Humiliare, domare.*

Demütigen / demütig ſeyn. S'humilier, ſe porter humblement. *Humiliarſi, gouernarſi humilmente.*

Demütigkeit. Sehe Demut.

Demütiglich. Humblement. *Humilmente.*

Demütiglich/ Sanfftmütiglich/ Auec douleeur. *Con dolcezza, modeſtamente.*

Den Le. *Il articolo.*

Dencken/ gedencken/ Mediter, penſer, ſe ſouuenir. *Meditare, penſare, ricordarſi.*

Denckbrieff/ Denckzettel. vn Memorial. *Memoriale m.*

Denckringl/ m. vne Penſee, Souuenance, c'eſt vn anneau. *Vn penſiero, ricordo. m. memoria f. cioè anello.*

Denckwürdig/ o. Memorable. *Memorabile, degno di memoria.*

Jch wil euch ein [denckwürdige] Hiſtori erzehlen. Ie vous reciteray vne hiſtoire memorable. *Io vi reciterò un' hiſtoria memorabile.*

Denckzeichen/ n. Memoire. *Memoria f.*

Denckzettel/ m. vn Memorial. *Memoriale m.*

Denn/ dann. Car *Per che imperciocche.*

Seyd Gottsförchtig: [denn] die Gottsforcht iſt zu allen dingen nütz. Ayez en recommandation la pieté: car elle eſt profitable à toutes choſes, 1. Timoth. 4. *Habbiate à petto la pietà imperciocche ella è utile ad ogni coſa.*

Denn/ als/ nur allein/ außgenommen. Excepté, hors mis, que. *Eccetto, ſaluo che, che.*

Es war niemand mehr da / denn Daniel/ Dauid/ ꝛc. Il n'y auoit perſonne, que Daniel, Dauid, &c. *Non vi era neſſuno Eccetto Daniel, ſaluo che Dauid.*

Es ſol keiner mehr mit gehen denn du. Perſonne n'yra auec, excepté toy. *Altro non vi anderà che tu.*

Dennemarck/ n. Dennemarc. *Dannemarca f.*

Dennemärcker. vn Danois. *Danneſe*

Dennemärckiſch / o. Qui eſt de Dennemarc, ou y appartenant. *Di Dannemarca, ò coſa che appartiene à quel Regno.*

Dennenbaum / ſehe Dannenbaum.

Der Luy, Ceſtuy. *Egli, coſtui. m.*

Der iſt ein Chriſt/ welcher glaubt/ vnd den Glauben mit guten Wercken bezeuget. Ceſtuy eſt vn Chreſtien, qui ha la foy, & la monſtre par ſes oeuures. *Coſtui è Chriſtiano, il quale ha la fede & la moſtra per opere.*

Der/ welcher/ ſo. Qui. *Chi.*

Wol dem [der] den Herrn förchtet. Bienheureux eſt l'homme qui craint le Seigneur. *Beato che teme Dio.*

Solcher wirt nicht verlaſſen / [der] Gott anruffet vnd vertrawet. Quiconque inuocque Dieu, & met ſon aſſeurance en luy, ne ſera iamais delaiſſé. *Chiunque inuoca Dio, & in lui pone ogni ſua fidanza, non ſarà mai abbandonato.*

Dergleichen / dererley / der art. Tel. De ceſte ou ſemblable ſorte. *Tale, di queſta, ò ſimil ſorte.*

Dergleichen öpffel wil ich auch impffen. I'enteray des telles pommes. *Io inſerterò di tal pomi.*

Dergleichen/ alſo/ auff ſolche weiß/ Semblablemẽt. *Parimente.*

Wie du ſiheſt andere fromme Kinder thun/ [dergleichen] thue du auch. Gouuerne toy à l'exemple d'autres bons enfans, comme tu leur vois faire, fay ſemblablement. *Gouernati come fanno gli altri buon figliuoli, & fà come loro.*

Derlei/ oder derley/ dererlei/ dergleichen. Tel, telle, ſemblable. *Tale, ſimile.*

Derlei Strümpff möchte ich auch wol haben. Ie voudrey auoir vn ſemblable bas de chauſſe. *Io vorrei hauer un ſimil paio di calciette.*

Dermaſſen/ ſolcher geſtalt/ auff ſolche weiß. En ſorte, tellement. *Di modo, talmente, in maniera.*

Es iſt jhm [dermaſſen] begegnet. Il luy a eſté ſi bien reſpondu. *Gli è ſtato riſpoſto in modo.*

Derwegen / Deßwegen / Partant. *Pertantò, per ciò.*

Deßgleichen/ der art/ derlei. Semblable, tel. *Simile, tale.*

Deßgleichen Sommers haben wir vor zehen Jaren auch gehabt Nous auons eu vn tout tel, ou ſemblable Eſté, il y a dix ans. *Noi habbiamo hauuto una ſimile Eſtate dieci anni fà.*

Deßgleichen/ alſo. Ainſi *Coſi*

Wie ich befohl hab/ [deßgleichen] thue ich auch. Ie fais ainſi qu'il m'eſt enioinct, ou commandé.

Deſſelben / eben deſſen. Du meſme. *Io fo coſi come mi è ſtato commandato.*

Deſſelben gleichen / eben auff dieſelbige Art. Semblable, de meſme façon. *Simile della medeſima ſorte.*

Deſſelbigen gleichen Kleyder vnd Mantel hab ich auch. I'ay vn accouſtrement & manteau tout de meſme. *Io ho un veſtito e mantello del tutto ſimile.*

Deuber / Sehe Tauber

Deuren/ n. ein Statt vnweit Cöllen. vne Ville de la Duché de Iuliers. *Vna Città del Paiſe di Giuliers.*

Deuten/ wincken/ nicken. Faire signe de la teste. *Far segno col capo.*

Deuten/ bedeuten. Monstrer, donner entendre. *Mostrare, dare ad intendere.*

Deuten/ Außlegen/ Interpreter. *Interpretare.*

Ich bitte / du wöllest meine Wort nicht dahin [deuten/] als ob ich es böß gemeynet hette. Ie te prie de ne point ainsi prendre mes paroles, comme si i'eusse pensé à mal. *Io ti prego di non interpretare le mie parole, come se io havessi pensato à male.*

Deutlich/ Klärlich/ Außtrücklich/ Clairement, Manifestement, Euidemment. *Chiaramente, euidentemente, manifestamente.*

Das seynd ja [deutliche] Wort vnnd Reden. Ce sont des paroles qui sont bien claires. *Questo sono parole ben chiare.*

Deutlich/ außtrücklich/ Clairement, Expressement. *Chiaramente, espressamente.*

Er hat deutlich [gnug] geredt. Il à parlé clairement, ou intelligiblement assez. *Egli ha parlato chiaramente assai*

Deutsch/ Sehe Teutsch.

Deutschlandt/ Sehe Teutschlandt.

Dewen/ Sehe droben/ Däwen/ verdäwen.

Dewung/ Sehe Däwung.

Deyge. Paste. *Pasta.*

Di.

Dicht/ o. Vest auff einander. Ferme. *Compresso, sodo. m*

Dicht Brodt/ Du pain ferme. *Pan fermo.*

Dichten/ Erdencken/ Machen. Composer, Faire. *Comporre, fare.*

Wer hat das Lied [gedichtet?] Qui estce qui a composé ou fait ceste chanson. *Chi ha fatto questa canzone.*

Dichten/ Dencken. Mediter, Penser. *Pensare, meditare*

Dichten/ n. das dencken vnnd sinnen. Pensée, Pensement, Meditation. *Pensiero, pensamento, m. meditatione. f.*

Dichter/ m. Compositeur, Poëte. *Compositore, Poeta m.*

Dichter/ Kindssohn/ Enckel. Nepueu Adrian. Iun. *Figliuolino, figlio del figliuolo, nepote m.*

Dichterin/ Kindstochter/ Enckelin. Niepce. Idem. *Nezza. f.*

Dichtung f. Composition. *Compositione f.*

Dick/ Offtmals/ Vielmals. Souuent, maintesfois. *Spesso, spesse, volte, molte fiate.*

Ich bin [dick] zu Cöllen gewesen. I'ay esté maintesfois a Colongne. *Io sono stato molte fiate à Colonia.*

Dick/ o. Espes, Masif, Gros. *Grosso massiccio.*

Sihe wie ist der Mann so [dick] Voy que c'est homme est gros. *Guarda che quest' huomo è grosso.*

Dreyer Finger breit [dick.] De la grosseur, ou espesseur de trois doigts. *Tre dita di grossezza.*

Dick Blut/ n. Du sang espez. *Sangue spesso. m.*

Dick machen. Espessir. *Far venir spesso.*

Dicke / f. Espesseur. *Grossezza, spessezza. f.*

Dickechtig/ dickicht/ etwas dick. Aucunement espez. *Mediocremente spesso.*

Du bist [dickechtiger] worden / als du für einem Jahr warest. Tu es deuenu plus gros, que tu n'estois il y a vn an. *Tu sei diuenuto più grosso che non eri un' anno fà.*

Die/ so es von einem ding oder einer gesagt wirdt. Celle, Ceste, La. *Costei, colei, la.*

Die Magd hats gethan. La seruante, ou chambriere l'a faict. *La serua l'ha fatto.*

Die Rose reucht sehr wol. La rose rend vne souefue odeur. *La rosa rende un' odore soaue.*

Die alte Gewonheit / f. La coustume ancienne. *Il modo antico, il costume vecchio. m.*

Die / so es von zweyen/ dreyen / oder vielen gesagt wirdt / vnnd so mehr als einiges dadurch verstanden werden. Les. *Gli, li, i. articoli*

Die Alten. Les anciens. *Gli antichi.*

Die Altvätter. Les Patriarches, Les Peres. *I Patriarchi, i Padri.*

Die andern. Les aultres. *Gli altri.*

Die Weiber sollen jhre Männer lieben/ förchten/ ehren. Les femmes doibuent aimer, craindre & honnorer leurs maris. *Le moglie deuono amare, temere, & honorare i mariti loro.*

Dieb/ Stäler/ m. vn Larron *Vn ladro. m.*

Dieberey / Entwendung / f. Larrecin. *Latrocinio. m*

Diebin f. Larronesse. *Ladra f.*

Diebelin/ n. Petit Larron. *Ladroncello. m.*

Diebisch/ Zum Diebstal geneigt/ o. Addonné, ou enclin a desrober. *Inclinato à rubbare.*

Diebisch / Diebischer weiß. En larron. *Da ladro.*

Diebisch handlen / Entfrembden. Faire comme vn larron, embler, gasconner, corbiner. *Trattar da ladro, rubbare, ingannare, agabbare.*

Diebshalß / Dieb / m. Vn Larron. *Vn ladro. m.*

Du bist ein rechter [Diebshalß.] Tu es vn vray larron. *Tu sei vn vero ladro.*

Diebstal/ m. Larrecin *Ladrocinio. m.*

Offentlicher Diebstal/ m. Larrecin manifeste. *Ladroneccio manifesto.*

Diebstal eines Menschen / Menschen Diebstal / m. Emmenement d'un homme libre par force. *L'attione che si fa menando per forza un huomo libero.*

Diebstal eines Viehs / Viehe diebstal / m. Larrecin de bestail. *Latronecio di bestiame.*

Diel / Bord / m. vn Ais, vne Planche. *Vn asse f.*

Dienen / gedienet seyn / Dienst erzeigen. Seruir, Ministrer, Faire seruice. *Seruire, ministrare, far seruitio.*

Dienen / nützen / tüglich seyn. Estre vtile & profitable. *Essere vtile, e giouceuole.*

Es [dienet] vnd thut nichts zur Sachen. Cela ne faict rien a la cause, Il n'est pas a propos. *Questo non è a proposito.*

Diener / Dienstbotte / Knecht / m. Seruiteur, ministre, vallet. *Seruitore, ministro. m.*

Diener am Wort Gottes / Kirchendiener / m. Ministre de la parole de Dieu. *Ministro della parola di Dio.*

Leibeigen [Diener /] m. Esclaue, Serf. *Schiauo. m.*

Alter [Diener.] m. vn Vieil seruiteur. *Seruitor vecchio.*

Dienerin / Magd / f. Seruante, Chambriere. *Serua, fantesca, massara.*

Dienst / m Ampt / n. vn Office, Charge. *Vn ufficio, carico. m.*

Dienst / Fleiß / m. Seruice, Plaisir. *Seruitio. m piacere.*

Dienst Gottes / Gottesdienst / m. Le seruice Diuin. *Il seruitio Diuino. m.*

Dienstbar / knechtisch / den Dienstbotten zustendig / o. Appartenant aux seruiteurs. *Appartenente à i seruitori.*

Dienstbar / bereitwillig zu dienstẽn: Seruiable. *Seruiale, chi fà volontieri seruitio.*

Dienstbarkeit / Knechtschafft / f. Seruitude. *Seruitù f.*

Auß der [Dienstbarkeit] erretten. Affranchir vn seruiteur, Deliurer de seruitude. *Far franco, mettere in libertà un seruitore.*

In Dienstbarkeit] bringen. Subjuger, asseruagir & assubiectir aucun. *Soggiogare, mettere alcuno in seruitù.*

Dienstbarkeit der Güter. Seruitude, ou subiection des maisons & autres heritages. *Seruitù, ò soggettione di case, ò altre possessione.*

Dienstgeldt / n. Salaire. *Salario. m.*

Diensthaffte / der dienen muß. Qui est subiect à seruitude. *Chi è soggetto à seruitù.*

Diensthafft / diensthafftig / dienstwillig / zu dienen geflissen. Seruiable, Homme de seruice. *Officioso, ò seruigiale.*

Dienstknecht / m. Seruiteur. *Seruitore. m.*

Dienstlich / dienstafftig / dienstwillig. Seruiable, Prest a faire seruice. *Seruigiale, officioso.*

Dienstlich / Nützlich / Gut / Förderlich. Commode, Propre, Prouffitable. *Commodo, utile, proprio.*

Dienstlohn / m. Salaire. *Salario. m.*

Dienstmagd / f. Chambriere. *Fantesca, massara, serua. f.*

Dienstpflichtig / schuldig vnd verpflicht zu dienen. Obligé a seruir, ou a faire seruice. *Obligatio à seruire, ò à far seruitio.*

Dienstwillig / o. Seruiable. *Seruigiale.*

Dieterich / m. Falscher Schlüssel. vn Fausse clef. *Vna chiaue falsa. f.*

Dieweil / sintemal / nach dem. Dautant, Puis, Pource. *Poi che, conciosia, atteso.*

Digniteт / Würde / Estat, Dignité. *Stato, m. dignità. f.*

Dil Sehe Diel.

Dill / m & f. Aneth. *Anyso, anetho, herba. m.*

Dinchen / Blanchir, Sehe Tüncheu.

Dinckel / m. ein Art Frucht. Vn espece de bled. *Spelta pirra, farra. f.*

Ding / n. Chose. *Cosa. f.*

Anvertrawete [ding.] Choses commises à quelqu'un, pour la fiance qu'on ha de sa preud'hommie. *Cose, comesse ad alcuno per la fiducia, che si ha nella sua lealtà.*

Eingemacht [ding] n. Confit. *Confetto. m.*

Verbotten [ding] n. Interdicts. *Interdetti. m.*

Vngelegen [ding] n. Incommodité. *Incõmodità. f.*

Dingen / bestehen. Louer, ou prendre a louage. *Affittare, ò pigliar' à fitto.*

Dingwerck. m. Ouurage accordé auec l'ouurier. *Opera accordata c. l'operario.*

Dinn Sehe Dünn.

Dinsen / dinsen / tragen / schleppen. Porter sur les bras, trainer. *Portar su le braccia.*

Ich muß die Kinder stets [dinsen] vnd schleppen. Il faut que j'aye tousiours les enfans sur les bras. *Ei bisogna ch'io habbia sempre il figliuolo su le braccia.*

Dinstag / m. Mardy. *Marteeli. m.*

Dinte f. De l'encre. *Inchiostro. m.*

Truckerdinten /] f. L'encre des Imprimeurs. *Inchiostro da stampatore. m.*

Dintenfaß / n. Cornet à encre. *Calamaro. m.*

Dintenkrug / m. vn Pot à encre. *Boccal da inchiostro.*

Dintenschwämlein / Dintentüchlein. n. Le Drappeau, ou Cotton qu'on met au cornet a encre. *Il bombaggio, ò cottone che si mette nel calamaro.*

Dintenschwartz / Schwartz wie Dinten / o. Noir comme de l'encre. *Nero come inchiostro.*

Dipffel / m. vn Point. *Vn ponto. m.*

Dirne/f. Fille, Seruante, Item, vne Putain. *Vna figlia, serua, item, puttana. f.*

Disch/vne Table, Sehe Tisch. *Vna tauola. f.*

Runder [Tisch.] Ronde Table. *Tauola rotonda f.*

Distel/f. vn Chardon. *Cardone. m.*

Distelblum/f. die Blum der Distel. La fleur du chardon. *Il fior di cardone. m.*

Distelfinck/Distelvogel. m. Chardonneret. *Cardellino, cardello, uccello noto m.*

Distelsamen/m. der Samen so auff der Distel wächst. La semence du chardon. *Il seme, m. la semenza. f. di cardone.*

Do.

Doch/jedoch/aber doch. Toutesfois, neantmoins. *Tuttauia, non dimeno.*

Ob wol die Frommen allhie sich leiden müssen/ so sollen sie [doch] wissen/ daß sich das Blat wenden werde. Combien que les gens de bien & craignans Dieu ont à endurer en ce monde: toutesfois ils se doibuent asseurer, qu'il n'en sera point tousiours ainsi. *Si ben egli huomini da bene che temono Dio hanno da patire molto in questo mondo, tuttauia essi deuono credere che sempre non anderà così.*

Dochter/ Sehe Tochter.

Dock/ ein eigen Art Hunde mit langen Ohren. Dogue. *Vna sorte di cani con le orecchie lunghe come i bracchi*

Docke Poppe/Kinderspiel. Poupée. *Vn giuoco da figliuoli, che sogliono fare con un bambozzo.*

Dockenmacher. Qui fait des Poupées. *Colui che fà le poppe, ò bambozzi.*

Dockenwerck/allerley Kinderspiel. Petites espèces. Toutes choses à quoy les enfans s'esbatent, comme poupées, &c. *Spade da fanciulli con le quali essi giuocano come con le poppe.*

Dohn/Laut/ Sehe Thon.

Döhnen/Sehe Thönen.

Dolch/m. Poignard. *Pugnale, filetto. m.*

Dolder/f. der Strauß oder Kron/ darauff die Blüet vnd Samen stehet/als an Holderstäuchen/ꝛc. Esmouchette de fenouil & semblables herbes, en laquelle est contenue la graine. *Teghe di legumi, e semenze f*

Dole/f. ein Vogel wie ein Krähe gestalt/ doch ein wenig kleiner. Chouca, Chuca, Chouette. *Monacchia, cornacchia. f.*

Dole. vn Esgout. *Vna goccia. f.*

Doll/f. Ast eines Baums/ Branche. *Ramo m.*

Schawe wie die [Dolle] an dem Baum so voller äpffel henckt. Regardez que ceste branche est chargée de fruict. *Guardate questo ramo come è carico di frutti.*

Doll/oder tholl/thöricht/ a. Lourd, grossier, item, forcené & enragé. *Balordo, matto, pazzo, item, forsennato, arrabbiato, furioso. m.*

Doller Hund/m. vn Chien enragé. *Cane arrabbiato. m.*

Dollkün/ verwegen/ a. Hardi, Temeraire, Audacieux. *Insolente, sfacciato.*

Dollkünheit/vermessenheit/f. Temerité. *Temerario, audace.*

Dollkünlich/vermeßlich/ Temerairement. *Temerariamente.*

Dolmetsch/ Dolmetscher/m. Trucheman. *Interprete, dicchiaratore. m.*

Dolmetschen/ außlegen/ Interpreter, expliquer. *Interpretare, dicchiarare.*

Dolmetschung/f. Interpretation, exposition. *Interpretatione, dicchiaratione f.*

Don/f. ein Fluß. Le fleuue Tanais, qui separe l'Asie d'Europe. *Il fiume che separa l' Asia da l' Europa.*

Donaw/f. le Danube. *Danubio m.*

Donder/Donner/m. Le Tonnaire. *Tuono. m. tempesta f.*

Donnerklap/Donderklap/m. vn Esclat de tonnerre. *Vn lampo di tuono. m.*

Donnern/ Dondern/ Tonner. *Tuonare.*

Es [donnert.] Il tonne. *Es tuona.*

Donnerschlag/m. Esclat de tonnerre. *Vn colpo di tuono. m.*

Donnerstag/m. Ieudi. *Giouedi m.*

Donnerstraal/ m. Le Tonnaire. *Fulmine, lampo. m.*

Dopff/m Sehe Topff.

Dopff/Hafen/ Sehe Topff.

Doplet/ ein Art eines Bechers/ der von einander gehet/ daß man auß beyden Theilen trincken kan. Tasse double. *Tazza doppia. f.*

Doppel/ zwyfach/ zweyfeltig/ Double. *Doppio.*

Doppelsöldner/m. Double paye. *Doppia paga f.*

Doppeltaffet/m. Armoisin. *Ormisino doppio. m.*

Doppelen/ doppel machen/ Doubler, Redoubler. *Doppiare, fodrare.*

Dor/ Suche Thor.

Dorckel/ Suche Torckel.

Dorecht/ Suche/ Thorecht/oder Thöricht.

Torff/ ein Art Erde/ so man in Niderlanden an statt Holtzes brennet. Des tourbes. *Vna sorte di terra chè si bruscia in Hollanda per mancamento di legna.*

Dorff/m. vn Village, Bourg. *Villa. f. villaggio, contado. m.*

Dorffball/m. Esteuf de Villageois. *Palla da contadini. f.*

Dörffen/ wagen/ vnterstehen. Estre hardi, Oser Entreprendre. *Essere, coraggioso, hauer ardire, intraprendre.*

Er

Er darff wol sich an vier reiben/vnd sich mit jhnen herumb hawen. Il en ose bien attaquer quatre. *Egli osera bene assaltarne quattro.*

Ich darffs nicht thun/ Ie n'ose. *Io non ardisco, non oso.*

Dörffen/bedörffen/Auoir disette. *Hauer bisogno.*

Wie kan ich dir viel geben / da ich deß meinen selbst darff/Comment vous puis-Ie donner beaucoup, veu que moymesme j'ay besoing du mien. *Come potrò io darui molto, attesoche io medesimo bisogno del mio.*

Ich darff jetzo raths vnd hülffe : I'ay maintenant affaire de conseil & d'assistence. *Hora io mestieri di consiglio & aiuto.*

Dorffisch/o. Grossierement, à la Villageoise. *Grossamente, à la rustica.*

Dorffkirchwenhe/Kirmes/f. Ducace de Village. *Fiera, f. mercato di villa, m.*

Dorffmann/Bawer/m. vn Paisant, Villageois. *Vn contadino, m.*

Dorffrecht/n. Droict du Village. *Giustitia, ragion di villa, f.*

Dorn/m. Vne Espine. *Vna spina, f.*

Dornbusch/m. Dornheck/f. Dornstrauch/m. Vn buisson. *Spineta, f. boschetto di spine, Rocco, m.*

Dorndräer/m. ist ein Vogel/Languette. *Sorte d'uccello così chiamata.*

Dornächtig/ das viel Dörner hat. Espineux. *Spinoso.*

Dorneck/n. ein Statt in Niderlandt / Tournay. *Tornaco, Città.*

Dörnen / dornechtig / dornig / o. Espineux, plein d'espines. *Spinoso, pieno di spine.*

Ein Dornen stecken/ Mettre vne espine. *Ficcare una spina.*

Dörnen/ mit Dornen beschlagen/ Enuironner d'espines. *Circondar di spine.*

Ich will meinen Zaun [Dörnen/] Ie garniray ma haye d'espines. *Io fornirò la mia siepe di spine.*

Dorngeströuch/n. Hallier. *Circuito di spine in modo di siepe.*

Dornhecke/ f. Espinaye. *Roueo, spineto, dumo di spine, m.*

Dornholtz/m. Soliueau, petit chevron. *Vn trauello, piccol traue, m.*

Dornhundfisch / m. ist ein Meerfisch/ Poisson ayant comme des espines *Vn pesce di mare spinoso.*

Dornwelle / ein Büschlein von Dorn. Faisseau d'espines *Fascina di spine, f.*

Dornzaun / m. Vne haye d'espines. *Vna siepe di spine.*

Dort an jhenem [illegible] celieu là. *Là in quel luogo*

Dort/ [illegible]

Dorther/De là. *Di là.*

Dorthin/Là. *Là.*

Dorthinden/Là derriere. *Là di dietro.*

Dösen/ Tösen/ ein Getöß machen / Faire vn bruit, ou vn son. *Far un' strepito.*

Dosten/wolgemuth/ist ein Kraut/Origon herbe. *Vn' herba così chiamata, Origano, m.*

Dotter deß Eyes/ Moyeu de l'oeuf. *Il giallo d'un uouo, torlo, vitello, m.*

Dottergäl / Iaune comme le moyeu d'un oeuf. *Giallo come il torlo d'un uouo.*

Dr.

Draat/wie man zu den Schuhen nimbt / Fil ou filet de cordouannier. *Filo del calzolaio, spago, m.*

Eisern Draat/]m. Fil d'acier. *Fil di ferro, m.*

Draatern / auß Draat gemacht / Fait de fil. *Fatta di filo.*

Ein Draatern Käfich/ Vne cage faite de fil. *Vna gabbia fatta di filo, f.*

Drabant/m. Sehe Traband.

Drach/m. Vn Dragon. *Dragone, m.*

Drachenblut / n. Vermillon. *Sangue di drago, m.*

Drachin/f. La femelle d'un dragon. *La femella del drago.*

Drachme / das vierte theil eines Lots / quintlein/ Drame, ou Dragme. *Dramma, peso, f.*

Drdeisen/n. Tour, ou tournoir. *Istromento da lauorar i legni, torno, m.*

Drden / Tourner, ou faire & façonner au tour *Tornare, ò formare al torno.*

Drden/oder drähen/ vmbwenden/ Tourner. *Tornare, voltare.*

Du must dich mit der Last [drden/] sonst kompst u nicht zur Thür hinein : Il te faut tourner auec le faix, ou autrement tu ne peux entrer en la porte. *Ei ti bisogna voltare col fascio, se nò tu non potrai entrare nella porta.*

Drder / m. vn Tourneur. *Tornatore, chi lauora al torno.*

Dranck/Sehe Tranck.

Drapp/m. ein Vogel/ Oustarde. *Alocco, uccello, m.*

Dräppe/Steige / f. Vne montée, les degrez. *Vna scala, f.*

Dräppfeling / der Drit an der Drappen / Degré de montée *Scaglione della scala.*

Draube/Sehe Traube.

Drauff/ Sehe darauff.

Draussen/ausserhalb/außwendig/ La dehors. *La di fuora.*

Dräwen/Dräwort geben/ Menacer. *Minacciare.*

Dräwung/ [illegible]s Menaces. *Minaccie, f.*

Dr[illegible]

Dre[illegible] m. [illegible] Entonnoir. *Imbottatoio, m.*

Dirne/f. Fille, Seruante, Item, vne Putain. *Vna figlia, serua, item, puttana.f.*

D'sch/vne Table, Sehe/Tisch. *Vna tauola.f.*

Runder [Tisch.] Ronde Table. *Tauola rotonda f.*

Distel/f. vn Chardon. *Cardone.m.*

Distelblum / f. die Blum der Distel. La fleur du chardon. *Il fior di cardone.m.*

Distelfinck/Distelvogel.m. Chardonneret. *Cardellino, cardello, uccello noto m.*

Distelsamen / m. der Samen so auff der Distel wächst. La semence du chardon. *Il seme,m. la semenza. f. di cardone.*

Do.

Doch/jedoch/aber doch. Toutesfois, neantmoins. *Tuttauia, non dimeno.*

Ob wol die Frommen allhie sich leid: n müssen / so sollen sie [doch] wissen / daß sich das Blat wenden werde Combien que les gens de bien & craignans Dieu ont à endurer en ce monde : toutesfois ils se doibuent asseurer, qu'il n'en sera point tousiours ainsi. *Si bene gli huomini da bene che temono Dio hanno da patire molto in questo mondo, tuttauia essi denono credere che sempre non anderà così.*

Dochter / Sehe Tochter.

Dock / ein eigen Art Hunde mit langen Ohren. Dogue. *Vna sorte di cani con le orecchie lunghe come i bracchi*

Docke Poppe/Kinderspiel. Poupée. *Vn giuoco da figliuoli, che sogliono fare con un bambozzo.*

Dockenmacher. Qui fait des Poupées. *Colui che fà le poppe, ò bambozzi.*

Dockenwerck/allerley Kinderspiel. Petites espèces. Toutes choses à quoy les enfans s'esbatent, comme poupées, &c. *Spade da fanciulli con le quali essi giuocano come con le poppe.*

Dohn/Laut/ Sehe Thon.

Döhnen/Sehe Thönen.

Dolch/m. Poignard. *Pugnale, stiletto. m.*

Dolder / f. der Strauß oder Kron / darauff die Blüet vnd Samen stehet/als an Holderstråuchen/ꝛc. Esmouchette de fenouil & semblables herbes, en laquelle est contenue la graine. *Teghe di legumi, e semenze f*

Dole/f. ein Vogel wie ein Krähe gestalt/ doch ein wenig kleiner. Chouca, Chuca, Chouette. *Monacchia, cornacchia. f.*

Dole. vn Esgout. *Vna goccia.f.*

Doll/f. Ast eines Baums/ Branche. *Ramo m.*

Schawe wie die [Dolle] an dem Baum so voller äpffel henckt. Regardez que ceste branche est chargée de fruict. *Guardate questo ramo come è carico di frutti.*

Doll/oder tholl/thöricht/ a. Lourd, grossier, item, forcené & enragé. *Balordo, matto, pazzo. item, forsennato, arrabbiato, furioso. m.*

Doller Hund/m. vn Chien enragé. *Cane arrabbiato. m.*

Dollkün/ verweg n/ a. Hardi, Temeraire, Audacieux *Insolente, sfacciato.*

Dollkünheit/vermessenheit/f. Temerité. *Temerario, audace.*

Dollkünlich/vermeßlich/ Temerairement. *Temerariamente.*

Dolmetsch/Dolmetscher/m. Trucheman. *Interprete, dicchiaratore.m.*

Dolmetschen/ außlegen / Interpreter, expliquer. *Interpretare, dicchiarare.*

Dolmetschung/f. Interpretation, exposition. *Interpretatione, dicchiaratione f.*

Don/f. ein Fluß. Le fleuue Tanais, qui separe l'Asie d'Europe: *Il fiume che separa l' Asia da l' Europa.*

Donaw/f. le Danube. *Danubio m.*

Donder/Donner/m. Le Tonnaire. *Tuono.m. tempesta f.*

Donnerklap / Donderklap / m. vn Esclat de tonnerre. *Vn lampo di tuono.m.*

Donnern/ Dondern/ Tonner. *Tuonare.*

Es donnert] Il tonne. *Ei tuona.*

Donnerschlag / m. Esclat de tonnerre. *Vn colpo di tuono.m.*

Donnerstag/m. Ieudi. *Giouedì m.*

Donnerstraal / m. Le Tonnaire. *Fulmine, lampo.m.*

Dopff/m Sehe Topff.

Dopff/Hafen/ Sehe Topff.

Doplet/ ein Art eines Bechers/ der von einander gehet/daß man auß beyden Theilen trincken kan. Tasse double. *Tazza doppia f.*

Doppel/ zwyfach/ zweyfeltig/ Double. *Doppio.*

Doppelsöldner/m. Double paye. *Doppia paga f.*

Doppeltaffet/ m. Armoisin. *Ormisino doppio. m.*

Doppelen / doppel machen / Doubler, Redoubler. *Doppiare, fodrare.*

Dor / Suche Thor.

Dorckel / Suche Torckel.

Dorecht/ Suche/ Thorecht/oder Thöricht.

Torff / ein Art Erde / so man in Niderlanden an statt Holtzes brennet. Des tourbes. *Vna sorte di terra che si brusciа in Hollanda per mancamento di legna.*

Dorff/n. vn Village, Bourg. *Villa.f. villaggio, contado.m.*

Dorffball / m. Esteuf de Villageois. *Palla da contadini.f.*

Dörffen / wagen / vnterstehen. Estre hardi, Oser Entreprendre. *Essere, coraggioso, hauer ardire, intraprendre.*

Er darff wol sich an vier reiben/vnd sich mit jhnen herumb harren. Il en ose bien attaquer quatre. *Egli osera bene assalcarne quattro.*

Ich darffs nicht thun/ Ie n'ose. *Io non ardisco, non so.*

Dörffen/ bedörffen/ Auoir disette. *Hauer bisogno.*

Wie kan ich dir viel geben / da ich deß meinen selbst darff/ Comment vous puis-Ie donner beaucoup, veu que moymesme j'ay besoing du mien. *Come potrò io darne molto, atteso che io medesimo bisogno del mio.*

Ich darff jetzo raths vnd hülffe: I'ay maintenant affaire de conseil & d'assistence. *Hora io mestieri di consiglio & aiuto.*

Dörffisch/ o. Grossierement, à la Villageoise. *Grossamente, à la rustica.*

Dorffkirchweyhe/ Kirmes / f. Ducace de Village. *Fiera, f. mercato di villa, m.*

Dorffmann/ Bawer/m. vn Paisant, Villageois. *Vn contadino, m.*

Dorffrecht/n. Droict du Village. *Giustitia, ragion di villa, f.*

Dorn/m. Vne Espine. *Vna spina, f.*

Dornbusch/m. Dornheck/f. Dornstrauch/m. Vn buisson. *Spinetta, f. boschetto di spine, Rocco, m.*

Dorndräer/m. ist ein Vogel/ Languette. *Sorte d'uccello cosi chiamata.*

Dornächtig/ das viel Dörner hat. Espineux. *Spinoso.*

Dorneck/n. ein Statt in Niderlandt / Tournay. *Tornaco, Città.*

Dörnen / dornechtig / dornig / o. Espineux, plein d'espines. *Spinoso, pieno di spine.*

Ein Dornen stecken/ Mettre vne espine. *Ficcare una spina.*

Dörnen/ mit Dornen beschlagen/ Enuironner d'espines. *Circondar di spine.*

Ich will meinen Zaun [Dörnen/] Ie garniray ma haye d'espines. *Io fornirò la mia siepe di spine.*

Dorngesträuch/ n. Hallier. *Circuito di spine in modo di siepe.*

Dornhecke/ f. Espinaye. *Roveto, spineto, dumo di spine, m.*

Dornholtz/m. Soliueau, petit chevron. *Vn travello, piccol trave, m.*

Dornhundfisch / m. ist ein Meerfisch / Poisson ayant comme des espines *Vn pesce di mare spinoso.*

Dornwelle / ein Büschlein von Dorn. Faisseau d'espines *Fascina di spine, f.*

Dornzaun / m. Vne haye d'espines. *Vna siepe di spine.*

Dort an jhenem [illegible] lx. *Là in quel luogo.*

Dort/ [illegible]

Dorther/ De là. *Di là.*

Dorthin/ Là. *Là.*

Dorthinden/ Là derriere. *Là di dietro.*

Dösen/ Tösen/ ein Getöß machen / Faire vn bruit, ou vn son. *Far un strepito.*

Dosten/ wolgemuth/ ist ein Kraut/ Origon herbe. *Vn'herba cossi chiamata, Origano, m.*

Dotter deß Eys/ Moyeu de l'oeuf. *Il giallo d'un uovo, torlo, vitello, m.*

Dottergäl / Iaune comme le moyeu d'un oeuf. *Giallo come il torlo d'un uovo.*

Dr.

Draat/ wie man zu den Schuhen nimbt / Fil ou filet de cordouannier. *Filo del calzolaio, spago, m.*

Eisern Draat/ m. Fil d'acier. *Fil di ferro, m.*

Draatern / auß Draat gemacht / Fait de fil. *Fatta di filo.*

Ein Draatern Käfich / Vne cage faite de fil. *Vna gabbia fatta di filo, f.*

Drabant/ m. Sehe Trabant.

Drach/m. Vn Dragon. *Dragone, m.*

Drachenblut / n. Vermillon. *Sangue di drago, m.*

Drachin/ f. La femelle d'un dragon. *La femella del drago.*

Drachme / das vierte theil eines Lots / quintlein/ Drame, ou Dragme. *Dramma, peso, f.*

Dräeisen/ n. Tour, ou tournoir. *Istromento da lavorar i legni, torno, m.*

Dräen / Tourner, ou faire & façonner au tour *Tornare, ò formare al torno.*

Dräen/ oder dräheu/ vmbwenden/ Tourner. *Tornare, voltare.*

Du must dich mit der Last [dräen/] sonst kompst u nicht zur Thür hinein: Il te faut tourner auec le faix, ou autrement tu ne peux entrer en la porte. *Ei ti bisogna voltare col fascio, se nò tu non potrai entrare nella porta.*

Dräer / m. vn Tourneur. *Tornatore, chi lavora al torno.*

Dranck/ Sehe Tranck.

Drapp/ m. ein Vogel/ Oustarde. *Alocco, uccello, m.*

Dräppe/ Steige / f. Vne montée, les degrez. *Vna scala, f.*

Dräpffeling / der Dritt an der Drappen / Degré de montée *Scaglione della scala.*

Draube/ Sehe Traube.

Drauff/ Sehe darauff.

Draussen/ ausserhalb/ außwendig/ La dehors. *La di fuora.*

Dräwen/ Dräwort geben/ Menacer. *Minacciare.*

Dräwung/ les Menaces. *Minaccie, f.*

Dr[illegible] [illegible]dern.

Dr[illegible] m. [illegible] Entonnoir. *Imbottatoio, m.*

Dreck oder Treck/m. Bourbier, Fange. Fiente, B.ã. *Letame, fango, m. merda, f.*

Dreckechtig/ oder dreckigt/ o. Fangeux, bourbeux. *Fangoso, merdoso.*

Dremel m. Wurffwehr/Geschoß/n. Vn dard, vn jauelot a darder, inventé par les Romains. *Dardo à lanciare, m.*

Drencken/Sehe Träncken.

Drengen oder trengen/betrengen/ängstigen/Presser, molester, affliger, estrecir, trauailler. *Affligere, molestare, fastidire, cruciare.*

Dreschboden/ m. L'aire d'une grange. *Ara, ò aia f.*

Dreschen/ oder Treschen/ die Frucht außklopffen/ Batre le blé. *Batter de biade.*

Drescher/m. Qui bat le blé, vn bateur de blé. *Battitor di biade, m.*

Dreschung/ f. Batement de blé. *Battimento di biade.*

Drey/oder drei/ Trois. *Tre.*

Dreyecket/ Qui a trois angles. *Triangolo, m.*

Dreyer/m. Trois deniers de Norinberge. *Moneta che val tre dinari.*

Dreyerley/ De trois sortes. *Di tre sorti.*

Dreyfach/ o. Triple, trois double. *Triple, tre doppi.*

Dreyfaltig/o. Idem.

Dreyfaltigkeit/ f. La Trinité des personnes en l'Essence diuine. *La Trinità delle persone nell' essenza Diuina.*

Dreyherrisch/ o. Appartenant à trois Seigneurs. *Pertinente, à tre signori.*

Dreyhundert/ Trois cent. *Trecento.*

Dreyjährig/ De trois ans. *Di tre anni.*

Dreyling/ Vne mesure, la tierce partie d'un pot. *Vn terzo di mesura.*

Dreymal/ Troisfois. *Tre volte.*

Dreypfundig/ o. De trois liures. *Peso di tre libre, m.*

Dreyspitzig/ o. Trois dens. *Tridente, m.*

Dreyssig/o. Trente. *Trenta.*

Dreyssigjährig/ o. De trente ans. *Di trent' anni.*

Dreyssigst/o. Trentieme. *Trentesimo, trigesimo.*

Drey stund/ Trois heures. *Tre hore.*

Drey tausend/ Trois mille. *Tre milla.*

Drey tausendtest/ o. Trois milliesme. *Tre millesimo.*

Dreyzehen/ Treze. *Tredeci.*

Dreyzehenst/ Tresieme. *Terzodecimo, tredecesimo.*

Dritte/ Troisieme, tiers. *Terzo.*

Zum [dritten/] Tiercement. *Nel terzo luogo.*

Zum [drittenmahl/] Pour la troisieme fois. *Per la terza volta.*

Dritthell/ Vn tiers. *Vn terzo.*

Droben/daroben/ in der Höhe/ La haut, la dessus. *Là sù, di sopra.*

Drocken/ oder trocken/ o. Seiche, sec. *Secco, secca.*

Dröcknen/oder tröcknen/ Seicher. *Seccare.*

Drocken/ trocken/ Deuenir sec, se seicher. *Diuenir secco, seccarsi.*

Drom/ Balck/ Vne poultre. *Traue, legno grosso, m.*

Dromedari/ m. ein art Cameel/ Espece de chameau. *Specie di camello.*

Drommet/ Posaun/ Vne trompette. *Vna trompetta f.*

Drommeten/m. auff der Drommeten blasen/ Sonner la trompette, sonner de la trompette. *Sonar la trompetta.*

Drommeter/ m. Vn trompette. *Vn trompetta, cioè il sonatore, m.*

Drott oder Trott Kelter/ f. Vn Pressoir. *Torchio, torcolo, m.*

Drotten Keltern/ Pressurer. *Torcere, storcere.*

Drottenbaum/ Kelterbaum/ m. Pressoir. Adr. Iun. *L'arbore del torchio, m.*

Drottenspindel/ f. La vis d'un pressoir. *La vite del torchio, f.*

Drottenstang/ f. die Stang mit welcher man die Kelter zugehet/oder zudrücket/ l'arbre d'un Pressoir. *L'arbore d'un torchio, m.*

Drüber/ dort vber/ De là, de l'autre costé. *Di là, da l'altra parte.*

Drüber/ zu Sachsenhausen/ Dela là riuiere, à la petite ville. *Di la da l'acqua, à la Città della.*

Drüber/ mehr/ D'auantage, ou plus. *Di più, dauantaggio.*

Es seynd zwantzig Gülten vnd noch drüber/ die er mir schuldig ist/ Il m'est redeuable de vingt florins & d'auantage. *Egli mi deue vinti fiorini, e più.*

Drüber/ oben darauff/ Sur ou sus. *Sù, ò sopra.*

Thue den Deckel drüber/ Mettez y le couuercle, Mettez le dessus. *Metteui sù il coperchio, metteui il coperchio di sopra.*

Drüber/ obig dem oder jhenem; Plus haut. *Più alto*

Er ligt nicht daselbst sondern noch [drüber/] Il n'est point là, mais plus haut. *Egli non è là, mà più alto.*

Drücken/ Sehe Trücken.

Drucken/ Seh Drocken vnd Trucken.

Drunden/ dar vnten/ La bas. *Là à basso.*

Mein Vatter ist [drunden/] im Keller/ Mon pere est la bas en la Caue. *Mio padre è là à basso nella caneua, cantina.*

Drunter/ vnter dessen/ Cependant, tandis. *Tra tanto, in questo mezo, mentre.*

Biß

Biß du zu Hanaw geheſt/ drunter will ich dieſes verfertigen / Tandis que tu iras a Hanau, ie feray, ou acheueray ceci. *Mentre tu anderai ad Hanouia, io farò, ò finirò questo.*

Drunter weniger/ Moins *Meno.*

Es ſeind fünffzig Gülden/ vnd drunter nicht. Il y a cinquante florins, point moins, c'est adire tout amoins. *Egli ha cinquanta fiorini, e non meno, cioè almeno.*

Du magſt es vor 3. Alb. bekommen / aber drunter nicht. Tu l'auras a trois patars, point à moins. *Tu l'hauerai à tre bianchi, o non a meno.*

Druſchling/ Rehling m. ein art Schwäm/ Espece de potirons. *V'na specie di fungo.*

Drüſe f. Vne enfleure en la gorge, ou aux aines & aisselles. *Vn'enfiatura à la gola ò altroue.*

Du.

Du Tu *Tu.*

Ducat f. Vn ducat. *Vn ducato, m.*

Ich will dir einen [Ducat] geben / gieb mir Pfenning dafür/ Ie te bailleray vn Ducat, donne m'en de la monnoye. *Io ti darò un ducato, & damene la moneta.*

Ducaten Gold/ Or de Ducats. *Oro di ducati.*

Duck Sehe Tuck.

Ducken/ ſich einſchrempffen bucken/ S'abbaisser, s'accroupir. *Abbassarsi, incuruarsi.*

Jetzo kompt der Schulmeiſter [duck] dich/ damit er dich nicht ſehe / Le maistre vient, Baisse toy, afin qu'il ne t'apperçoyue. *Il maestro viene, abbassati ch'egli non ti vegga.*

Dückiſch Sehe Tückiſch.

Dulden/ leiden/ ertragen. Endurer, souffrir porter. *Patire sopportare.*

Dultmütig/ o. Patient. *Patiente, m.*

Dultmütigkeit/ langmütigkeit f. Patience. *Patienza.*

Dultſam/ Patient. *Patiente.*

Dum/ etwas vnverſtändig/ Sot, niais, fol. *Stolto, pazzo, matto.*

Dum/ hörloß/ Assourdi, Sourd. *Assordito.*

Dum machen / hörloß machen / Assourdir. *Assordare.*

Dumkün/ frevenlich/ vnbedachtſam/ o. Temeraire, mal aduisé. *Temerario, sfacciato, imprudente.*

Dumkünheit f. Temerité, indiscretion. *Temerità, indiscretione.*

Dumkünlich/ frevenlich/ Legierement, A la volée. *Leggermente, senza consideratione.*

Dummeln/ ſich vben / brauchen / s'Estudier, s'employer, se haster, faire diligence. *Ingegnarsi, impiegarsi con diligenza.*

Dummel dich mein Sohn / das du deine Grammatic verſteheſt/ Fay ton debuoir mon fils, & sois diligent afin que tu entendes ta Grammaire. *Fa il debito tuo figliuol mio per imparare la Grammatica.*

Dummeln/ bäſchieren: Tirer vne passade à vn cheual & le faire cabrer. *Tirare una passata ad un cauallo, e farlo far capriole.*

Er hat ſein Pferd gewaltig gedummelt vnnd dem Frawenzimmer hofirt. Il à fait pannader & voltiger son cheual à l'honneur des dames, il luy à fait faire pannades. *Egli ha fatto volteggiare, e corbettare il cauallo in honore delle dame.*

Dünn/ oder dünn: nicht dück auff einander/ Rare, non dru, clair semé. *Raro non spessi, rari seminati.*

Das Korn ſtehet gar dünn / Le bled est fort clair semé. *La biada è molto chiara separata.*

Dün oder dünn/ rahn/ ſchwanck/ o. Gresle ou graile. *Sottile.*

Das Weib iſt ſo dün/ man könte es mit zwo Händen vmbfaſſen: Ceste femme est si gresle, qu'on la pourroit empoigner des deux mains. *Questa donna è tanto sottile che si potrebbe stringere con due mani.*

Dünn machen/ Attenuir, Amenuiser, apetisser. *Assotigliare, minuire.*

Dünche/ Plastre. *Giesso, m.*

Dünchen Blanchir. *Imbiancare.*

Dünckel/ m. das bedüncken: Aduis, opinion. *Parere, m. opinione f.*

Der dünckel der Heyligkeit hat viel eingenommen/ L'opinion de sainctété a enbausumé la ceruelle de plusieurs. *L'opinion di santità ha ingannato la mente di molti.*

Dunckel/ oder viel mehr Tunckel/ o. Obscur. *Oscuro.*

Dunckelbraun/ Tanné, couleur tannée. *Tanne, colore, m.*

Dunckelgäl/ Dottergelb/ Brun Iaune. *Brun giallo, m*

Dunckelgrün/ Prun verd *Brun verde.*

Dunckelrot/ Couleur bay, ou bayard. *Color baiardo.*

Duncken/ bedüncken darfür halten/ achten/ Croire, Estimer, tenir, se persuader. *Credere, tenere, pensare.*

Duncken Sehe Tuncken.

Dung/ f. Miſt/ m. Beſſerung / Fiens à fumer la terre. *Letame per ingrassar la terra.*

Düngen/ benuſten/ beſſern. Fumer, ou engraisser la terre. *Letamare ingrassar la terra.*

Dün/ Sehe Dünn.

Dünne/ f Tenuité. *Attenuatione, f. estenuamento, m.*

Dunſt/ dampff ſchwadem/ m. Vapeur, exhalation. *Vapore, m. essalatione f.*

Doppel Sehe Doppel.

Dür/ Sehe Dürr.

Durch/

Durch/Par. *Per.*

Durchächten/in die Acht oder Bann thun. Bannir, ou banir, & chasser hors des fins & limites. *Bandire fuor de confini.*

Durchächter/ m. der in die Acht gethan ist / Vn Banni *Vn bandito,m.*

Durchachtung/Acht/ f. Bann/ m. Bannissement. *Bando,m.*

Durchbaden hindurch baden/ Passer à nage. *Passar nodando.*

Mann kan allda nicht durchbaden/ On ny sçauroit passer à nager. *Non vi si portebbe passar nodando.*

Durchbawen/ Bastir au dedans. *Fabricar per di dentro.*

Durchbeissen / Demanger. *Pizzicare, rodere, prurire.*

Die Netze hat das Kind [durchbissen/] L'urine luy à fait demanger la cuisse. *L'orina gli ha fatto rodere la coscia.*

Durchblasen/ Soufler fort, percer du vent. *Soffiar forte, perforar col vento.*

Durchblättern/ Fueilleter. *Sfogliare.*

Durchblicken/ Luire entredeux, luire au trauers. *Tralucere.*

Durchboren durchstechen/ Percer, Oultrepercer, transpercer d'outre en outre. *Forare, trasforare, trapassare.*

Durchbrechen/ Entrer par force, rompant ce qui empesche. *Entrar per forza con rottura.*

Durchbringen Faire passer. *Far passare.*

Durchbringen/verbrassen/ verschlemmen/ Gaspiller son propre & despendre follement. *Spendere, consumare, gittar via il suo pazzamente.*

Durcheilen / Passer hastiuement, ou se haster de passer. *Passar frettolosamente, affrettarsi di passare.*

Durchfahren / Courir, Roder le pais. *Scorrere, vagare.*

Durchfallen/hindurchfallen/ Tomber par vne fenestre, ou treillis comme Achazia, 2.Reg 1. *Cader da una fenestra ò gelosia, come Achazia.*

Durchfliegen/ Passer en volant. *Passar volando.*

Durchfliessen/ Couler de tous costez. *Colare, stillare d'ogni parte.*

Durchgang/ m. wo man durch zugehen pflegt/ Vn passage. *Vn passaggio, m.*

Durchgehen / Passer au millieu, s'en aller. *Passar nel mezo, andarsene.*

Durchgraben / Percer, trancher. *Pertusare, tagliare.*

Einen Berg [durchgraben/] Couper, ou trancher vne montaigne. *Tagliar una montagna.*

Durchgründen/ Cercher diligement, Aprofondir. *Cercare con diligenza, inuestigare.*

Durchhawen/ Decouper, tailler en pieces. *Tagliar à pezzi.*

Durchhelffen/ Aider, assister quelqu'un qu'il passe l'examen, ou aultre difficulté. *Aiutar alcuno à passar essamine, o altra cosa.*

Durchholen/ Forer, Percer. *Forare, bucare.*

Durchhölet löcherlicht / Foré, oultre percé. *Trasforato bucato.*

Durchjagen / verdämmen/ verthun/ Gaspiller, despendre follement. *Gittar via il suo spendendo pazzamente.*

Durchkämmen/mit kämmen die Haut entgentzen/ Entammer la peau du peigne. *Romper la pelle col pettine.*

Du hast dz Kind durchgekämmet / Tu as entamme la peau de l'enfant, en le peignant trop rudement. *Tu hai perforato la pelle del fanciullo col pettinarlo rozamente.*

Durchkommen/durch etwas kommen/ Passer. *Passare.*

Wende vmb/du kanst allda nicht [durchkommen/] Rebrousse chemin, retourne, car aussi bien tu ne peux passer par la. *Volta il camino, torna in dietro, che in ogni modo non puoi passare.*

Durchkommen/ Rouler. *Ruotare, ruotolare.*

Ich hab noch 20. Gülden / getraw also [durchzukommen/] I'ay encores vingt florins, par ainsi i'espere rouler. *Io ho ancora vinti fiorini, & non quelli spero ruotolare.*

Durchloß m. Chef d'un Canal. *Insegnare.*

Durchlassen/ Passer par vn sas. *Lasciar passar, dar passaggio.*

Durchlauff/Ruhr / Dysenterie, ou aultre flux de ventre. *Flusso di ventre, ò di sangue. m.*

Durchlauffig/Bauchflüssig/ Foireux *Immerdato, Item chi patisce il flusso.*

Durchlauffen durcheilen / Courir, passer legierement. *Correre, passar legermente.*

Durchläutern/ Despessir, esclaircir vn chose trop espesse. *Schiarire una cosa troppo spessa.*

Durchlesen/ Parlire *Finir di leggere.*

Durchleuchten/ Luire parmi, Illustrer. *Intralucere, illustrare.*

Durchleuchtig/durchscheinend/ Transparent. *Trasparente.*

Durchleuchtiger/Illustre. *Illustre.*

Durchlöchern/ Forer, Percer. *Persare, forare, bucare.*

Durchlöchert / Foré, percé, qui à plusieurs trous. *Trasforato, trasperfato.*

Durchreiben/ Trouer en frottant. *Per forare fregando.*

Durchreichen/ Bailler quelq; chose cõme par vne fenestre, ou trou. *Dare alcuna cosa come per una fenestra.*

Durchreitten / Passer à cheual. *Passar à cauallo.*

Durchreuttern/Cribler *Criuellare.*

Durchreysen/Passer son chemin, voyager par tout vn pais *Caminar tutto un paese.*

Durchrinnen/Couler de tous costez. *Colare, stillare d'ogni parte.*

Durchschawen/Regarder à trauers. *Guardar di trauerso.*

Durchscheinen/Luire à trauers *Tralucere.*

Durchscheinig Transparent. *Trasparente.*

Durchschlag/Cheuissance. *Patto, accordo, m. conuentione f.*

Laßt vns nun einen [durchschlag] machen/ Moyennons les affaires, pour en cheuir. *Mettiamoci tra mezo à i negotii per venir e al fine.*

Durchschlag/m. Ist ein art hamers/ so die Schmid haben / damit sie vorboren / vnd löcher in etwas machen Vn marteau pointu duquel les mareschaux font des trous en leur ferraillerie. *Vn martello pontuto col qual i ferrari fanno i buchi nelle lor ferragle.*

Durchschlagen/Percer d'un tel marteau. Item passer quelque chose par vn linge. *Pertugiare con un martello ò passar alcuna cosa per un lino.*

Durchschlagen/nicht hoch achten/Estimer peu. *Far poca stima.*

Du schlägest die Sach liederlich durch/ Tu n'en fais gueres d'estat *Tu ne fai gran conto*

Durchschleichen/Glisser parmy, eschapper. *Trascorrere, sdrusciire.*

Durchschlupffen/Idem.

Durchschneiden/Couper en deux, ou par le milieu *Tagliar in due, ò per mezo*

Durchschweiffen/ Roder le pais *Vagare, circuire il paese*

Durchschwimmen/ Passer à nage. *Passar notando.*

Durchsehen / durchschawen / Voir parmy quelque chose, regarder soigneusement, considerer. *Veder oltre per qualche cosa, riguardare con diligenza.*

Durchseigen/ oder durchseihen/ Couler, passer par vn linge, ou estamine. *Colare passar per un lino ò staccio.*

Durchsichtig/ dardurch man sehen kan / Au trauers de quoy, on peut voir, transparent. *Oltro di che si può vedere, trasparente.*

Durchspringen / Sauter au trauers. *Saltar à trauerso.*

Durchstechen/Transpercer. *Perforare.*

Durchstecken/Bouter au trauers. *Tagliuzzare.*

Steck die Handt [durch/] Boutez la main par la manche. &c. *Spingete la mano per la manica.*

Durchstossen/ Percer *Pertugiare.*

Durchstreichen/Tracher, effacer, frapper. *Scancellare.*

Durchsuchen/Cercher soigneusement. *Cercar con diligenza.*

Durchtragen/ Porter parmy. *Portare per mezo.*

Durchtreiben/ Faire passer quelq; chose, faire qu'on s'accorde. *Far passar alcuna cosa.*

Durchtrieb / m. Esprouuete pour chasser hors vn dard.

Durchdringen/Penetrer. *Penetrare.*

Durchdringig/Penetratif. *Penetratiuo.*

Durchtrocken/ gar trocken/o. Du tout sec, ou parseicho *Secco del tutto.*

Das Hembd ist [durchtrocken/] La chemise est du tout seiche. *La camiscia è secca del tutto.*

Durchtrucken / hindurch trucken / Pousser oultre. *Spingere oltre.*

Durchwachsen/ Croistre parmi, ou au trauers. *Crescere infra, ò à trauerso.*

Durchwandeln/ Aller par tout vn pais, voir tout vn pais, & passer. *Caminar tutto un paese.*

Durchweichen / Destremper. *Distemperare, mescolare.*

Durchwischen/Eschapper *Scampare.*

Der Fisch ist wider [durchwischet/] Le poisson est eschappé. *Il pesce è scampato.*

Durchziehen/Suche Durchwandeln.

Durchzug/m Durchreysung/Voyage par vn pais. *Caminar per un paese.*

Durchzwingen/Faire passer par force. *Far passar per forza.*

Dürffen/Suche Dörffen.

Dürfftig/bedürfftig/ mangelhafft / mit Armut behafft Pauure, necessiteux, disetteux. *Pouero, mendico, bisognoso.*

Dürfftig seyn/Auoir disette de quelque chose. *Hauer necessità di qualche cosa.*

Dürfftigkeit/Armut/Mangel. Pauureté, disette. *Pouertà, calamità, f.*

Dürr/trocken/ Aride. *Arido.*

Das Hew ist [dürr] genug. Le foin est fené & sec. *Il feno è secco assai.*

Dürr/mager/o. Maigre *Magro.*

Dürre/f. Seicheresse *Seccità, f.*

Dürre/Magerkeit/f Maigreté, Maigreur. *Magrezza, f.*

Dürre Wurtz / f. L'herbe au pulces. *Herba di pulici. f.*

Durst/m Soif. *Sete. f.*

Den [Durst] leschen. Estancher la soif. *Estinguer la sete*

Dürsten/Durst haben. Auoir soif. *Hauer sete.*

Mich [dürstet.] I'ay soif *Io ho sete.*

Dürstig / o. Der Durst hat. Qui a soif. *Chi ha sete.*

Duseck / m. Petite courte espée. *Picciola spada, f. stocco.*

Düster/dunckel/Obscur. *Oscuro.*

Düsterlich/Obscurément. *Oscuramente.*

Dütte/f. Euter/m. Brust/f. La Mamelle. *Dar la mamella.*

Dutte geben/Donner la mamelle. *Allattare.*

Dutte/ f. Vn cornet d'apoticaire. *Scartoccio da speciale, m.*

Ein [Dutte] Gelds. Vn cornet de papier ou il y à de l'argent. *Vn scartoccio di dinari.*

Duttenförmig/o. Gestalt wie ein Dutte/Qui à la façon d'un cornet de papier. *Cosa simile ad un scartoccio di carta.*

Duttenwartz/f. Le Tetin. *Capitello della mamella.*

Eb.

Eben/allerdings/Mesme. *Medesimo.*

Eben an dem Ort/En ce passage mesme, En ce mesme lieu. *Nel medesimo passaggio.*

Eben dazumal/Iustement alors, alors mesme. *Propriamente all'hora.*

Eben derselbige/Le mesme. *Il medesimo.*

Eben zur selbigen Stunde/A l'heure mesme. *Nella medesima hora.*

Er ist [eben] darzu kommen/Il est arriué tout à point, il est survenu. *Egli venuto à punto.*

Eben recht/Tout à point. *Propriamente.*

Du kommest [eben] recht / Tu viens droictement à temps. *Tu vieni à punto.*

Eben/Aussi. *Ancora.*

Eben so gelehrt/ als sein Bruder / Aussi docte que son frere. *Si dotto, che suo fratello.*

Eben so reich/Aussi riche. *Cosi ricco.*

Eben so schön/Aussi beau *Cosi bello.*

Eben so tückisch/Aussi malicieux. *Cosi malitioso.*

Eben/flach/gleich/schlecht/o. Plain, plat. *Cosi semplice.*

Ein [ebener] Acker/ m. Plein champ. *Piena campagna, f.*

Ein [eben] Feldt/n. Pleine campagne. *Piena campagna.*

Ein [ebener] Garten/ m. Vn iardin bien vni & plani. *Vn giardino uguale.*

Ebene/Fläche/f. ebener Ort/Plaine, campagne rase. *Piene campagna rasa.*

Ebenen/eben oder gleich machen / Applanir, vnir, esgaler, faire vni. *Spianare, uguagliare.*

Eber/m. Vn verrat. *Porco maschio, m.*

Verschnittener [Eber/m.] Vn porc chastré. *Porco castrato, m.*

Ebhöw/ n. Du lierre, ou liarre. *Hellera, herba notissima.*

Ebhöwbeer/f. Grain de liarre. *Grano d'heddera.*

Ec.

Ecke/f. Vn angle, coing. *Angolo, cantone.*

Eckel/Grawen / m. Abschew / Degoustement de viandes: Item horreur, detestation, abomination. *Disgusto di cibi, Item horrore, m. detestatione, abominatione, f.*

Eckel bekommen / Estre degousté. *Essere disgustato.*

Eckel machen / Degouster, engendrer degoustement. *Disgustare, generar disgusto.*

Eckelhafft/dem leichtlich vor etwas grawet/o. Aisé à degouster, & pour peu de chose. *Schifoso.*

Eckelicht/Idem.

Eckeln/einen Eckel haben/ oder bekommen / Estre degousté, Auoir vn degoustement. *Essere disgustato, hauer disgusto.*

Mir [eckelt] vor solcher Kost / I'ay vn degoustement de telles viandes, elles me sont à contrecœur. *Io ho un disgusto di tali cibi, essi mi fanno nasa.*

Eckhauß / ein Hauß/ so auff einer Ecken stehet/ n. Vne maison, qui fait le coing d'une rue. *Cantonata, casa che fa cantone, ò angolo.*

Eckig/so Ecken hat/o. Qui à des coings, qui à plusieurs coings. *Che ha molti cantoni, angoli.*

Eckig/oder eckechtig/ o. Fait à angles. *Fatto à cantoni, angoli.*

Eckig machen/Faire à angles, Angler, si le mot estoit vsité en ceste signification. *Far'angoli.*

Eckig seyn/Auoir des angles. *Hauer'angoli.*

[Viereckig/o.] Quarré *Quadro, quadrato, m.*

Eckstein / m. La pierre du coing. *La pietra angolare.*

Ed.

Edechs/oder Eydechs/f. Vne Laisarde. *Vna Lucerta, f.*

Edel/vom Adel/o. Noble, de bonne & ancienne maison. *Nobile, di antica famiglia.*

Edel/herrlich/gut/vortrefflich/ o. Excellent. *Eccellente.*

Ein [edler] Wein / Vn vin excellent. *Vino eccellente, m.*

Edelgestein / n. Pierre precieuse. *Pietra pretiosa, f.*

Edelheit / f. Gentilesse, Noblesse. *Gentilezza, nobiltà, f.*

Edelman / m. Gentilhomme. *Gentil'huomo, m.*

Eeren/das Feldt pflügen/bawen/ Labourer la terre. *Lauorare, coltiuar la terra.*

Eg.

Ege / Egge / das Instrument / darmit die Acker- leute das Unkraut herauß ziehen / vnnd die Schollen zerbrechen / Vne herse. *Graticcio di ferro, m.*

Egel / f. Sugegel / Vne Sangsue. *Sanguisuca, f.*

Egen / mit der Ege den Acker zerreissen / vnnd die Schollen verbrechen / Herser, ou hercer, briser auec la herse les motes & gazons, &c. *Rompere le ceppe di terra, ò cespugli col graticcio di ferro.*

Egenzahn / m. Ein Holtz in der Egen / so in der Erden gehet / vnd sie zerbricht / Les dens dont la herse est endentée. *I denti del graticcio, m.*

Eger / Kessel / m. Chauderon, ou coquemart. *Caldaia, f. Baslo di rame, m.*

Egerst / Agel / f. Vne Pie. *Vna pica, gazuola, gazza, uccelo noto, f.*

Egung / f. das egen / n. Hersement de terre pour rompre les motes. *Arpicamento, m.*

Eh.

Ehe f. Standt der H. Ehe / m. Mariage. *Maritaggio, matrimonio, m.*

Eheberedung / f. Les accordailles Fiançailles lequel mot est plus vsité, mais l'autre est propre. *Sposalitio, m.*

Ehebrechen / nicht ehel ehe Trew halten / Commettre adultere. *Adulterare.*

Ehebrecher / m. Vn Adultere. *Adultero, m.*

Ehebrecherin / f. Adulteresse *Adultera, f.*

Ehebruch / m. Adultere. *Adulterio, m.*

Ehebruch begehen / Commettre adultere. *Commettere adulterio.*

Ehebrüchig / so die Ehe bricht / oder gebrochen hat. Qui rompt le lien du Mariage. *Chi rompe il vincolo matrimoniale.*

Ehe / oder eher / bälder / Plustost, deuant. *Più tosto.*

Ehe du meynest / Plustost que tu ne penses. *Più tosto che non pensi.*

Ehe die Sonne auffgehet / Auant le soleil leué. *Auanti il leuar del sole.*

Ehe einer ein Wort möcht reden / Plus viste que le mot. *Più presto che la parola.*

Ehe / oder eher / darfür / lieber / Plustost, mieux. *Più tosto.*

Ehe wolt ich / I'aymeroi mieux, &c. *Io vorrei più tosto.*

Wenn ich solch Ding solte hören / ehe wolte ich auß dem Lande gehen. Plustost que d'ouir de telles paroles ie quitteroy le pais. *Più tosto che udir tali parole abbandonerei il paese.*

Ehest / auffs ehest / A la premiere commodité, Si tost qu'il est possible. *Con la prima commodità, al più tosto.*

Ehefraw / f. Femme mariée. *Donna maritata, f.*

Ehegemahl / n. Vn mari, vn homme. *Vn marito, m.*

Ehegenoß / m. Qui est marié, soit homme, ou femme. *Persona maritata, huomo, ò donna, f.*

Ehl / f. Vn aulne. *Vn braccio, m. una canna, f.*

Ehlenbogen / m. Le coulde, vne couldée. *Vn cubito, m.*

Ehlend / Suche Elendt.

Eheleut / m. Le mari & la femme, les Mariéz. *I maritati, cioè l'huomo, e la donna.*

Ehelich / so in der Ehe ist / oder sitzt / o. Marié. *Maritato.*

Ehelich / in der Ehe gebohren / o. Legitime, *Legitimo, m.*

Ehelich / zur Ehe gehörig / o. Appartenant au mariage.

Eheliche Beywohnung / f. La compagnie du Mari & de sa femme. *La compagnia del marito, e della moglie, f.*

Eheliche Lieb vnd Trew / Amour que gens mariéz s'entredoibuent. *L'amor vicendeuole de maritati.*

Ehlichen / zur Ehe nemmen / Prendre en mariage, Espouser. *Sposare, prender per moglie, ò per marito.*

Ehemann / m. Le mari. *Il marito, m.*

Ehescheidung / verlassung seines Ehegemals / Diuorce. *Diuortio, m.*

Ehestandt / m. Le mariage. *Il matrimonio, m.*

Sich in [Ehestandt] begeben / Se marier. *Maritarsi, pigliar moglie.*

Nicht lust zum [Ehestandt] haben / N'auoir point de volonté d'espouser vne femme. *Non hauer voglia di sposare una donna.*

Eheweib / n. Ehewirthin / f. La femme. *Donna, f.*

Ehnlich / gleichförmig / o. Semblable. *Simile.*

Ehnlich machen / Conformer, façonner. *Conformare, formare.*

Ehnlich seyn / Resembler, estre semblable. *Assomigliare.*

Ehnlich werden / Deuenir semblable. *Diuenir simile.*

Ehnlichkeit / f. Resemblance, proportion, analogie *Somiglianza, f.*

Ehr / Würde / f. Honneur, dignité, estat d'honneur. *Honore, stato d'honore, dignità.*

Seiner [Ehre] berauben / Priuer d'honneur, deshonnorer. *Priuar d'honore, dishonorare.*

Ehr erzeigen / Faire honneur. *Far' honore, honorare.*

Einem an seine [Ehr] reden / Parler mal de quelqu'un, le blasmer, Taxer de deshonneur & vitupere, honnir *Biasimare, dishonorare alcun parlando.*

In [Ehren] halten/ Honnorer quelqu'un. *Honorare alcuno.*

In [Ehren] schweben / Estre fort estimé, Estre en grande estime & reputation. *Essere in grande stima, riputatione.*

Ehr darvon tragen/ Acquerir honneur, auoir honnuur. *Acquistar honore.*

Ehrbar/n. Honneste. *Honesto.*

Ehrbarkeit/f. Honnesteté. *Honestà f.*

Ehrbarlich/ Honnestement. *Honestamente.*

Ehrbegierig/ehrgeitzig/o. Ambitieux, conuoiteux d'honneur. *Ambitioso, cupido d'honore.*

Ehrbieten/ ehren Faire honneur a quelqu'un. *Far honore ad alcuno.*

Ehrerbietig/ so einem Ehre beweiset/ o. Qui porte honneur. *Chi fa honore.*

Ehrerbietiglich / mit Ehrerbietung/ Auec honneur & reuerence. *Con honore, e riuerenza.*

Ehrerbietung/f. Reuerence & honneur qu'on porte a aucun. *Riuerenza. f. honore, rispetto, che si porta ad alcuno. m.*

Ehren/ Ehr beweisen / Honnorer, Faire, ou porter honneur. *Honorare.*

Ehrenreich/o. Vertueux. *Virtuoso, m.*

Ehrentag m. Le Iour d'honneur, le iour des nopces d'une personne, &c. *Giorno d'honore, cioè giorno di nozze d'alcuno.*

Ehrentitul / m. Tiltre d'honneur. *Tittolo d'honore, m.*

Ehrentugendreich/o. Vertueux *Virtuoso, m.*

Ehrenwerth/o. Digne d'honneur, honnorable. *Degno d'honore.*

Ehrgeitz/m. Conuoitise d'honneur, Ambition *Cupidigia d'honore, ambitione, f.*

Ehrgeitzig/o. Ambitieux, qui brigue & pourchasse les honneurs, conuoiteux d'honneur. *Ambitioso, m.*

Ehrgeitzig seyn / Estre ambitieux & conuoiteux d'honneur. *Essere ambitioso.*

Ehrgeitzigkeit/ Suche Ehrgeitz.

Ehrin/ von Ertz gemacht/ o. d'Airian. *Di rame, fatto di rame.*

Ehrlich/ redlich/ der keinen Schandflecken auff jhm hat/ o. Honneste, vertueux, qui n'est entaché d'aucun blasme. *Honesto, virtuoso, irreprehensibile.*

Ehrlich/ mit Ehren/ Honnestement. *Honestamente.*

Ehrlich handeln / Traicter ou se comporter honnestement en ses affaires. *Gouernarsi honestamente.*

Sich [ehrlich] nehren / Gaigner honnestement sa vie. *Guadagnarsi il vitto honestamente.*

Ehrlichkeit/f. Honnesteté. *Honestà.*

Ehrloß/o. Infame, honni, aindangé, deshonnoré, qui n'a point d'honnesteté. *Infame, vituperoso.*

Ehrrührig / o. Qui touche l'honneur & la bonne renommée d'une personne. *Infamatore, diffamatore.*

Ehrsam/ Honneste, louable, de vertu, de bonne reputation. *Honesto, lodeuole.*

Ehrsamlich / Auec honneur, honnestement. *Con honore, honestamente.*

Ehrverletzig oder Ehrverletzlich / n. Diffamatoire. *Diffamatorio.*

Ehrung/f. Honneur, Reuerence. *Honore, m. riuerenza, f.*

Ehrwein/m. Vin de present. *Vino presentato.*

Ehrwürde f. Dignité Reuerence *Dignità, riuerenza, f.*

Ehrwürdig / der werth ist / das man jhn ehret / o. Bien honnoré, digne d'honneur. *Honorato, honorando, degno d'honore.*

Ehrwürdiglich / Auec reuerence, reueremment. *Con riuerenza.*

Ei.

Ei/ He! Hà.

Eibe/f. Armbrust n. Arbaleste. *Vna balestra, f.*

Eibenbaum m. Yf arbre. *Imaginarsi, metter si in fantasia*

Eibenschütz/ einer der mit einem Armbrust scheust/ Vn Arbalestrier, qui tire de l'arbaleste. *Balestiero, artiero.*

Eich oder Eichbaum/ Suche Eyche.

Eichel/ Suche Eychel.

Eickel Suche Eckel.

Eide. Suche Eyde.

Eifer/ oder Eyfer/m. Emulation, enuie, zele, ialousie *Gelosia, inuidia, emulatione. f.*

Eifern / Eifer haben / vnd auß einem Eifer etwas thun/ Estre ialoux, enuier, porter enuie, Item auoir vn zele, & estre zelateur. *Esser geloso, Item portar inuidia.*

Eiferer/m. Ialoux, enuieux. *Geloso, inuidioso, m.*

Eiferig/ Idem.

Eiferung/f. Ialousie *Gelosia. f.*

Eigen/ Suche Eygen.

Eil f. Haste. *Fretta, prescia, f.*

In grosser [Eil/] En grande diligence, haste. *Con gran fretta.*

Sonder [Eil/] Sans haste. *Senza fretta.*

Eilen / fluchs vnd bald ein Ding verrichten. Se haster, depescher, aller vistement. *Affrettarsi.*

Eile mit Weil/ Haste, sans haste. *Fretta senza fretta.*

Das [Eilen/n.] Hastiueté, Auancement. *Prestezza, ispeditione.*

Eilend/ behend/ o. Qui se haste, se hastant, hastif. *Colui che s'affretta.*

Eilend oder eylends/ in Eil En haste, hastiuement, vistement. *Con fretta.*

Eilends schreiben/ Escrire en haste. *Scriuere in fretta.*

Eilends

Eilends zurichten. Apprester vistement. *Apparecchiar presto*

Eilends hinweg thun. Oster en haste. *Leuar via in fretta.*

Eilung/f. Hastiuete *Prestezza.*

Eimer. Suche Eymer.

Ein/ Suche Eyn.

Einbiegen. Courber, flechir. *Inclinare, inchinare.*

Einbilden/ jhm vorbilden. S'imaginer, mettre en sa fantasie. *Imaginarsi, mettersi in fantasia.*

Einbilden/ einreden/ mit vielen Worten vnd Vermahnungen einen etwas lehren. Mettre en teste, faire entendre & conceuoir a quelqu'un vne chose. *Metter' in fantasia dare ad intendere.*

Einbildung/f. Imagination, fantasie. *Imaginatione, fantasia*

Einbinden/ einfässeln. Lier ensemble, Enfardeler. *Ligar' insieme, vnire imballare.*

Ein Buch [einbinden.] Relier vn liure. *Ligar' vn libro*

Einblasen/ hinein blasen. Souffler dedans. *Soffiar dentro.*

Einblasen/ in ein Ohr heimlich sagen/ einem etwas entdecken. Dire tout bas en l'oreille, souffler par derriere. *Dire all' orecchio, soffiar nelle orecchia.*

Einbrechen hinein brechen. Entrer par force. *Entrare per forza.*

Einbringen/ hinein bringen. Apporter, porter dedans. *Arrecare, portar di dentro.*

Einbringen/ erstatten. Recompenser, rendre la pareille. *Ricompensare, rendere la pariglia.*

Einbrocken. Broyer dedans, ou parmi. *Imbrogliar di dentro.*

Einbruch/ m. Entrée impetueuse. *Entrata impetuosa*

Einbrünstig/ o. Ardant à quelque chose, comme aux estudes. *Ardente à qualche cosa, come à gli studij.*

Einbrünstigkeit/ f. Ardeur, amour ardent. *Ardore, amore ardente.m.*

Einbrünstiglich. Ardemment. *Ardentemente.*

Eindenck/ vnvergessen/ o Qui a memoire, & se souuient, Qui a souuenance de quelque chose. *Che si ricorda di qualche cosa.*

Eindenck/ oder eingedenck seyn. Se souuenir, Auoir memoire. *Ricordarsi, hauer memoria.*

Eine/ Suche Eyne.

Einernden. Moissonner. *Raccogliere, mietere.*

Einessen/ einschlingen. Engloutir. *Inghiottire.*

Einfall/ Anlauff/ m. vn effort, vne saillie à main armée qui se fait sur le pais de l'ennemy, pour y faire gast. *Assalto, fatto d'arme che si fa nel paese nemico per farui guasto.*

Einfall/ m. das jenige/ so einem in den Sinn kompt/ vnd vorfält. Vne Boutade, ce qui entre à l'homme lors que quelques fois il y pense moins. *Vna buttata, cioè accidente, che sopraprende l'huomo.*

Er hat seltzame [Einfäll.] Il a des estranges boutades. *Egli ha de casi strani.*

Einfallen/ ansprengen vnnd vberfallen. Enuahir quelqu'un, Faire une taillie sur l'ennemy. *Assaltare alcuno, dare un' assalto.*

Einfallen/ in Sinn kommen. Venir en pensée. *Venire in mente.*

Es ist mir [eingefallen.] Cela m'est venu, il m'en est souuenu. *Ciò mi è venuto alla mente.*

Einfalten. Plier, & mettre en quelque chose qu'on plie. *Piegare, mettere in alcuna cosa che piega.*

Einfeltig/ Suche Eynfeltig.

Einfuriren. Fourrer. *Pertuggiare.*

Einfurirer/ m. Vn Fourrier. *Vn forriero.*

Eingang/ m. Vne entrée. *Vna entrata.*

Eingang/ Weg zu etwas/ m. Vne ouuerture à quelque affaire. *Vn' apertura strada ad alcun negotio.*

Eingeben/ heimlich zu verstehen geben. Dire tout bas & en l'oreille. *Dire piano all' orecchio.*

Eingeben vberliffern. Exhiber. *Eshibire.*

Ich hab meine Supplication bey einem Erbahrn Raht [eingegeben.] I'ay exhibé ma Requeste au Sénat. *Io ho presentato la mia supplicatione al senato.*

Eingeben/ einbilden/ eintrucken in das Hertz. Mettre en teste, Persuader, imprimer en l'entendement d'aucun. *Dare ad intendere, persuadere.*

Durch [Eingeben] deß Heiligen Geistes. Par l'instinct du sainct Esprit. *Per inspiratione dello spirito santo.*

Eingedechtig/ oder eingedenck/ Suche Eindenck.

Eingehen/ sich hinein verfügen. Entrer, aller dedās. *Entrare, andar dentro.*

Eingehen/ etwas bewilligen. Accorder quelque chose, y consentir. *Acconsentire.*

Er wils nicht [eingehen.] Il n'y veut pas consentir, entendre. *Egli non vuole acconsentirui.*

Eingelegt/ o. Marqueté. *Ricamato.*

Eingelegte Estrich/ m. Paué, Marqueté. *Pauimento lauorato.*

Eingelegter Tisch/ m. Vne table marquetée. *Vna tauola lauorata.*

Eingemacht/ o. Confit. *Confetto.m.*

Eingemachte Oliven/ f. Olives confites. *Oliue confette.f.*

Eingemachte Trauben/ f. Des raisins confits. *Vua confetta.f.*

Eingesaltzen. Salé, salpoudré. *Salato.*

Eingesaltzene Fisch/ Fleisch. Poisson salé, chair salée, ou salpoudrée. *Pesce salato.f. carne salata f.*

Eingeschlossen/ o. Enfermé. *Rifferato.*

Eingeschrieben / o. Escrit, mis sur le liure, ou role. *Scritto posto al rolo.*

Eingewend/ n Les entrailles. *Li intestini.*

Eingiessen. Verser dedans. *Versar dentro.*

Eingraben. Entailler, Engrauer. *Intagliare, scolpire.*

Eingreiffen. Prendre mettant la main en quelque chose, comme en vn panier, Empieter, Griffer, Preiudicier. *Prendere, mettendo la mano in alcuna cosa.*

Eingriff. Empoignement de la griffe, Griffée, Preiudice. *Tratto di mano, ò griffi.*

Der Feind hat einen schädlichen [Eingriff] gethan. L' ennemy nous a porté grand dommage. *L' inimico ci ha portato gran danno.*

Einhändig/ Suche Eynhändig.

Einhellig/ Suche Eynhellig.

Einhorn/ Suche Eynhorn.

Einkauffen. Acheter, Faire les achets. *Comprare.*

Einkauffer/m. Acheteur, qui fait les achets. *Compratore, spenditore.*

Einkehren/ sich wohin zur Herberg verfügen. Aller au logis, à l' hostelerie. *Andare à casa, ò à l' hosteria.*

Einkommen. Entrer. *Intrare*

Das [Einkommen/] das Gefälle/ n Reuenu, Rente *Intrata, cioè annuale riuenuta f.*

Einkriechen / hinein schleichen. Se glisser dedans. *Sdruscir dentro.*

Einkrümmen/ sich zusammen tauchen. Se courber, s' accroupir. *Piegarsi star' incuruato.*

Einladen. Embarquer, mettre dans vn vaisseau & le charger. *Imbarcare.*

Einländisch/ inländisch/ einheymisch/ o. Né & natif du pais. *Natino del paese. m.*

Einlassen. Laisser entrer. *Lasciar intrare.*

Einlauff/m. Le courrement sus. *Incursione. f.*

Einlegen / hinein legen. Mettre dedans. *Metter dentro.*

Einlegen. Marqueter. *Segnare, notare, marcare in fatto di mercantia.*

Einlegholtz / dz die Schreiner zum einlegen brauchen. Les pieces de bois desquelles les menuisiers font leur marqueterie. *I pezzi di legno coi quali i legnainoli fanno i lor lauori alla mosaica.*

Einligen/ nit außgehen. Gesir, ne point sortir. *Giacere, non potere uscire.*

Einlosieren/ einfuhrieren. Fourrer, assigner quartier ou logement. *Mettere in casa, ò assegnar vna casa ad alcuno.*

Einmachen/ als Quitten/ Johannis Träublein/ etc. Confire des coings, ou autres fruits. *Confettar, cotogni, ò altro.*

Einmahnen / Schulden einfordern. Demander d' estre payé, Demander son payement. *Dimandar la sua paga.*

Einmawren/ mit einer Mawer vmbgeben. Emmurer, enuironner de murs quelque place. *Immurare, circuir di mure.*

Einmischen/ vnder einander mengen. Mesler l' un auec l' autre. *Mischiare.*

Einmündig / Suche Eynmündig.

Einmütig/ Suche Eynmütig.

Einnähen. Coudre en ou dedans. *Cuscire per di dentro.*

Einnahm/ f. La recepte. *La ricenuta.*

Einnahmbuch/ n. Liure de la recepte. *Libro di riceuuti.*

Einnehmen/ empfangen. Receuoir *Riceuere.*

Einnehmen / erobern. Prendre, gaigner vne ville, ou forte place. *Prendere vna città ò Fortezza, guadagnarla.*

Einpacken. Emballer, Empacqueter. *Imballare, infagottare.*

Einpropffen. Enter en escusson. *Imprimere.*

Einrechnen. Mettre en conte, ou sur la despense. *Metter' à conto.*

Einrede/ f Gegenwurff/ m. Instance, obiection. *Istanza, opposition.*

Einreden/ ins Wort fallen. Interrompre le propos d' un autre. *Interrompere il discorso d' un' altro.*

Einreiben. Broyer dedans, ou parmi. *Tritar dentro.*

Einreissen/ niderreissen. Demolir, mettre bas, par terre, ruer ius, Abattre, Raser. *Demolire, guastare, ruinare, gettar' à terra.*

Einreissen/ vberhand nemmen/ auffkommen. Se glisser, gaigner le dessus. *Introdursi, in alcun luogo, e sopravanzare.*

[Es reissen allerley abschewlicher Sünde ein.] Toutes sortes de vice se glissent és, &c. gaignent le dessus. *Ogni vitio vi si introduce, e sopravanza.*

Einrenten/ an Renten einfallen. Reuenir, ou prouenir. *Riuenire, prouenire.*

Er hat jährlich 2000. Gülden [einrenten.] Il a deux mille florins de reuenu, ou de rente. *Egli ha due milla fiorini d' intrata.*

Einreysen. Faire vn voyage en quelque lieu. *Fare vn viaggio in alcun luogo.*

Einsacken / in ein Sack thun. Mettre en vn Sac, saccer. *Mettere in un sacco, insaccare.*

Einsaltzen. Saler, ou saulpoudrer *Salare.*

Einsaltzer/ m. Qui sale, ou saulpoudre. *Colui che sala.*

Einsam / Suche Eynsam.

Einsamlen. Amasser, Ramasser, Faire vne collecte. *Adunare, cumulare.*

Einsatz/ m Vnderpfand / n Gage, hypotheque. *Pegno. m.*

Einschantzen. Entrencher de trenchées, & se munir contre

contre l'ennemy. *Intrinciarsi, cuoprirsi di trincee contrò l'inimico.*

Einschenck. Versement. *Versamento. m. infusione. f.*

Einschencken. Verser à boire, verser dedans. *Versare à bere, versar dentro.*

Einschlingen. Engloutir, Engorger, Aualler. *Inghiottire, ingerire, mandar giù.*

Einschmieren / hinein schmieren. Frotter, & faire entrer en frottant, comme on fait quand on engraisse des souliers. *Far intrar fregando come si fa quando s' ingrassano le scarpe.*

Einschnüren. Lacer d'un lacet. *Allacciare con vna sol spaga, ò stringa.*

Einschöpffen / hinein giessen. Verser. *Versare, infundere.*

Einschreiben. Enroler, mettre sur le liure. *Inrolare, mettere sul libro.*

Einschreibung / f. Inscription, marque sur le liure. *Iscrittione, nota.*

Einsegnen / zwey Eheleute zusammen geben vnnd verbinden. Benir le mariage de deux ou de plusieurs, Marier. *Benedire il maritaggio di due che si congiungono o maritare.*

Einsegnung / f. La confirmation du mariage qui se fait par le Ministre. *La confermation del maritaggio che fa il ministro, ò prete.*

Einsehen / hinein gucken. Regarder dedans, veoir au dedans. *Riguardar dentro.*

Einsehen / hüten / verhüten / Auffsicht haben. Auoir esgard sur quelqu'un. *Por mente ad alcuno, hauer riguardo.*

Werden Ewre Gn. nit [einsehen] lassen / so wirdt nichts guts entstehen. Si vostre Excellence n'y a esgard, ou n'y met ordre, il en arriuera du mal. *Se Vostra Eccellenza non vi ha riguardo, ne nascerà del male.*

Einsehen / n. Auffsicht / Auffmerckung. Regard, esgard. *Riguardo, rispetto m.*

Ein Einsehen haben. Auiser, prendre garde. *Auertire, por mente.*

Einseher / Auffmercker / m. Vn Surveillant. *Vn sopra intendente.*

Einsetzen / an einen Dienst ordnen. Installer. *Intromettere.*

Einsetzen / gefänglich einziehē. Emprisonner, Mettre en prison. *Imprigionare, incarcerare.*

Einsidler / m. Vn Heremite. *Vn' heremita. m.*

Einsitzen / gefangen sitzen. Estre en prison. *Essere in prigione.*

Einsöhnen / einen bey einem wider zu Gnadē bringen. Reconcilier aucun & remettre en grace. *Riconciliare alcuno, & rimetterlo in gratia.*

Einsprechen / einreden. Contredire, s'opposer à quelque chose. *Contradire, opporsi.*

Einem einen Muht einsprechen. Encourager vn homme, luy mettre le cœur au ventre. *Rincorare, far buon cuore.*

Einstecken / hinein stecken. Bouter dedans. *Spinger dentro.*

Einstellen / hinein stellen. Mettre dedans. *Metter dentro, intromettere.*

Einstellen / aufstehen lassen. Remettre à vn aultre temps. *Rimettere in altro tempo.*

Einstimmen / zustimmē / gleicher Meynung seyn. Cōsentir, s'accorder à vn autre, Estre de son aduis & opinion. *Acconsentire, esser dell' opinion d' un' altro.*

Einstopffen. Estouper d'un linge ou aultre chose. *Stoppar con una pezza di lino, ò altra cosa.*

Einstossen. Pousser dedans. *Spinger dentro.*

Einstrewen. Espardre dedans, ou dessus. *Spargere dentro, ò di sopra.*

Einstrewen / einreden. Contredire, obiecter. *Contradire, opponere.*

Einthun / hinein thun. Mettre dedans. *Metter dentro.*

Eintrag / m. Das Garn / welches der Weber einscheust. La trame d'un tisserant. *La trama d' un tessitore. f.*

Eintrag / m. Empeschement. *Impedimento. m.*

Mir geschicht grosser Eintrag.] On m'empesche fort, on donne grand empeschement en mes affaires. *Io sono molto impedito ne mie negotij.*

Einem [Eintrag] thun. Donner empeschement, Nuire. *Impedire, dare impedimento, nuocere.*

Eintragen. Porter dedans, Mettre dedans. *Portar dentro, metter dentro.*

Eintragen / einen vmb eines dings willen ansprengen. Molester quelqu'un pour quelque chose. *Molestare, fastidire alcuno per qualche cosa.*

Eintringen. s'Ingerer. *Ingerirsi.*

Sich in frembde Händel [eintringen.] s'Ingerer & se mesler d'affaires qui ne touchent point à vn homme. *Ingerirsi di facende, che non appartengono ad un' huomo.*

Eintrucken. Empraindre, Marquer, Imprimer. *Imprimere, segnare.*

Eintuncke / f. Saulse, Saupicquet. *Conditura, salsa. f. salsa. f.*

Eintuncken. Plonger, Enfoncer dedans, Mouiller, tremper dedans. *Gittar, sommerger, affondare, ammogliare nel' acqua.*

Einwässern. Tremper, Amollir & attendrir en l'eau. *Temperare, bagnare, amolire, ò mogliare nel' acqua.*

Einwenden / vorwenden. Alleguer, Mettre en auant. *Allegare, addurre.*

Einwendung / f. Allegation, excuse, ombre, couleur. *Allegatione, iscusatione. f.*

Einwerf-

Einwerffen/hineinwerffen. Ietter dedans. *Gittar dentro.*

Einwerffen/entgegen werffen. Opposer, Obiecter. *Opporre, contradire.*

Einwickeln. Enueloper, Entortiller. *Inuiluppare, intortigliare, inuolgere.*

Einwohner/m. Vn estranger habitant auec nous, habitant, manant. *Vn forestiero permanente.*

Einwurff/n. Einred. Obiection, Opposition. *Opposittione, risposta.*

Einwurtzeln. Prendre racine, iecter racines. *Far radice, radicarsi.*

Einzählen/vnter etwas zählen. Conter auec, comprendre soubs quelque nombre. *Computare, connumerare.*

Einzäunen/vmbzäunen. Enuironner & clorre de hayes. *Circondar di siepi.*

Einzeichnen/einschreiben. Mettre sur son liure. *Mettere al suo libro.*

Einziehen/in ein Hauß/oder sonsten ziehen. Aller, loger, ou habiter en vn logis ou maison. *Andare ad habitare in vna casa.*

Einziehen/einen Spruch/oder eines Lasters einführen vnd bemelden. Alleguer, ou mettre en auant, faire mention. *Alleggare, addurre.*

Einziehen/in einander ziehen. Estraindre, Serrer. *Stringere, serrare.*

Einzug/m. Entrée. *Intrata f.*

Eiß/Such: Eyß.

Eisen/n. Fer. *Ferro m.*

Eisenfarbig/o. De couleur de fer. *Color di ferro, m.*

Eisengeschirr/n. Ferraillerie. *Ferrareccia f.*

Eisengraw Farb/f. Couleur turcquine, bleu. *Color turchino, argentino.*

Eisengrub/f. Mine de fer. *Miniera di ferro f.*

Eisenhart/Eisenkraut/n. Veruaine. *Herbena, verbena. f.*

Eisenhütte/f. Du reagal. *Veneno tossico detto Risagallo. m.*

Eisenrost/m Rouillure de fer *Rugine di ferro f.*

Eisenschlacken/f Machefer *Schiuma di ferro f.*

Eisenschmeltzer/m. Qui purge le fer. *Che purga il ferro*

Eisenschmidt/m. Forgeron, marescha1. *Ferraro, magnano, fabro m.*

Eisenschmitte/f. Vne forge. *Fucina f.*

Eisern oder Eisin/o. De fer, *Di ferro.*

Eisern Draat/m. Fil de fer, *Fil di ferro, m.*

Eisern Of/m. Fornaise de fer, fourneau. *Fornace di ferro, fornello*

Eiserne Reiffe/m. Cercles de fer. *Cerchi di ferro m*

Eiß/n. De la Glace. *Ghiaccia f. gelo. m.*

Zu Pfingsten auff dem [Eiß.] Iamais. *Già mai.*

Eisechtig/o. Verglacé *Aggiacciato.*

Eißvogel/m. Vn petit oiseau, qui faict son nid sur la mer & lors est signe de beau temps. *Vn' uccelletto, che fa il suo nido sopra il mare & all' hora è segno di buon tempo.*

Eißzapff/m. Glaçons pendants es toicts. *Ghiacci, che pendono a i tetti. m.*

Eitel/vergänglich/das nicht lang wäret/o. Corruptible, caduque, transitoire, de fort peu de durée. *Corruttibile, caduco, transitorio, di poca durata.*

Eitel/vnnütz/o. Vain, friuole. *Vano friuolo.*

Eitel/lauter/vnvermischt/o. Pur, net, point meslé. *Puro, netto non mischio.*

Eitel Käß essen ist nicht gut. Il n'est point bon de ne manger autre chose que du formage. *Egli non e buono non mangiar altro che formaggio.*

Eitel Ducaten. Ce sont tout Ducats, Il n'y a point d'autre argent que des ducats. *Non vi sono altri dinari che ducati.*

Eitelkeit/Nichtigkeit/f. Vanité. *Vanità. f.*

Eiter/Suche Eyter.

Eiver/Suche Eiser.

El.

Element/n Element. *Elemento.*

Die vier [Element/n.] Les quatre Elemēts. *I quattro Elementi.*

Elendt oder Ellendt/oder Ehelendt/Vnglück/n. Misere, affliction, calamite, pauureté. *Miseria, afflittione, calamità, pouertà f.*

Elendt/n. Beraubung seines Vatterlandts/f. Exil, bannissement *Essilio, bando m.*

Im [Elendt] seyn. Estre banni & en exil. *Esser bandito.*

In das [Elendt] verstossen/von Hauß vnd Hoff jagen, Bannir quelqu'un, le chasser. *Bandire alcuno, cacciarlo.*

In das [Elendt] ziehen. Aller en exil. *Andare in Essilio.*

Elender/der deß Landts vertrieben ist/m. Vn exilé, vn banni. *Vn bandito. m.*

Elendig/jämmerlich/o. Malheureux, Miserable, poure, calamiteux, affligé souffreteux. *Infelice, misero, pouero, calamitoso, afflitto, necessitoso, indigente.*

Elendiglich. Miserablement. *Miseramente.*

Ell/Suche Ehl.

Ellenbogen Suche Ehlenbogen.

Else/ein Art Fisch. Alose. *Alosa pesce f.*

Elte oder Alte/f Aage. *Vecchio di molta età.*

Elter/von grösserm Alter/o. Plus aagé. *Più vecchio.*

Elter seyn. Estre plus aagé. *Esser più vecchio.*

Eltern/Vatter vnd Mutter/ m. Pere & mere, Parens. *Padre madre, e parenti.*

Elteſter/ m Vn Ancien. *Vn' antico.*

Elteſter Sohn. L'Aisné. *Il primogenito. m.*

Em.

Embden / n. La ville d'Embden. *Città coſi chiamata.*

Enbieten / Sache entbieten.

Embſig/ fleiſſig/ o. Diligent, Induſtrieux, Aſſidu. *Diligente, aſſiduo, induſtrioſo.*

Embſig ſeyn/ Fleiß anwenden. S'eſtudier, Trauailler diligemment, Eſtre diligent. *Applicarſi, uſar diligenza, lauorare.*

Embſigkeit/ f Fleiß/m. Soing, diligence. *Cura, diligenza. f.*

Embſiglich/ mit Ernſt vnd Fleiß. Diligemment, ſoingneuſement, ardemment. *Diligentemente, ardentemente, prontamente, ſollecitamente.*

Emmerling / m. Ammarellen. Des ceriſes fort rouges *Cereze molto roſſe.*

Emmerling/ Grünling / iſt ein Vogel/m. Loriot. *Sorte di vccello giallo, che ſana con lo ſguardo.*

Empfahen / empfangen/ vberkommen. Receuoir, Item conceuoir, Encharger quand il eſt queſtion d'vne femme & generation. *Riceuere, item, concipere, ingrauidarſi, quando ſi parla d' una donna, e generatione.*

Böſes vor Gutes [empfangen.] Receuoir le mal pour le bien. *Riceuere il mal per bene.*

Wolthat [empfangen.] Receuoir plaiſir de quelqu'un. *Riceuer piacere d' alcuno.*

Brieffe [empfangen.] Receuoir des lettres. *Riceuer lettere.*

Empfängnuß/ f. Conception. *Concettione. f.*

Empfehlen. Recommander. *Raccommandare.*

Empfinden. fühlen. innen werden/mercken. Apperceuoir, ſentir. *Accorgerſi, ſentire.*

Empfindtlich/ o. Senſible. *Senſibile.*

Empfindtlichkeit/ f. Sens, Sentiment. *Senſo, ſentimento. m*

Empfindtnuß/ f. & n. Idem.

Empor/ in die Höhe/ vberſich. En haut. *Ad alto, di ſopra.*

Empor heben. Leuer, Esleuer. *Alzare, eleuare.*

Empor kommen. Venir en haut, au deſſus. *Venire ad alto, ò di ſopra.*

Empor ſehen. Regarder en haut. *Riguardare ad alto.*

Empören/ ſich empören / auffrühriſch ſeyn. S'Eſmouuoir, faire vne mutinerie, ſe mutiner. *Mouerſi, far moſſa, ammutinarſi.*

Empörer. Vn mutin, qui remue les affaires. *Vn ſeditioſo che maneggia, tratta le coſe.*

Empörung/ Auffruhr/ f. Eſmeute, tumulte, ſedition, mutinerie, Remuement. *Moſſa, ſeditione. f. tumulto. m.*

Empörung anrichten. Eſmouuoir & faire vne ſedition. *Tumultuare, ſolleuare, fare una ſeditione.*

En.

Enckel/ m. Nepueu *Nepote. m.*

Enckels ſohn/ m. Le nepueu de noſtre nepueu. *Figlio di noſtro nepote, pronepote. m.*

Enckelein/ n. Niepce. *Nezza, nepote. f.*

Ende/ das letzt/ n. Außgang/ m. La fin. *Il fine, la fine, com.*

Von Anfang biß zum [Ende.] Du commencement iuſques a la fin. *Dal principio fino al fine.*

Am letzten [Ende.] Aux Abbois. *In fin finale, all' vltimo fine.*

Ende der Welt. La fin du monde. *Il fine del mondo.*

Das [Ende] wirdts außweiſen. La fin le monſtrera. *La fine lo moſtrerà.*

Enden/ zum Endt führen. Finir, mettre fin à quelque œuure, l'acheuer, Paracheuer, y mettre le coupet. *Finire, metter fine à qualche opera.*

Sich [enden/] Ein Endt gewinnen / auffhören. S'acheuer, S'accomplir. *Finirſi, accompirſi.*

Endern / verendern / anders machen. Changer. *Cambiare, mutare.*

Seine Meynung [endern.] Changer d'aduis. *Cambiar parere, mutar volontà.*

Enderung/ f. Vn changement. *Vn Cambio. m.*

Enderung der Geſtalt / f. Transformation. *Trasformatione f.*

Endiuien/ f. Endiue, Cichorée blanche. *Indiuia, cicorea bianca f.*

Endtlich/ welches ein Endt nimbt/ oder hat. Qui prend fin, ou Fini. *Coſa che finiſce.*

Endtlich/ letzlich/ zum Beſchluß. Finalement. *Finalmente.*

Eng/ nicht weit von einander / oder auß einander/ o. Serré, Eſtroict *Stretto, ſerrato.*

Die Statt iſt [eng.] La ville eſt eſtroicte. *La Città è ſtretta.*

Die Gaß iſt [eng.] C'eſt vne rue eſtroicte. *L' vna ſtrada ſtretta.*

Der Schuch iſt mir zu [eng.] Ce ſoulier eſt eſtroict. *Queſta ſcarpa è ſtretta.*

Eng/ getrdnglich / hart in einander. Serréement, Eſtroictement. *Strettamente.*

Engbrüſtig/ o. Poulſif. *Aſmatico, che riſpira con difficultà.*

Enge/ f. Vn deſtroict *Vn' angoſcia f. tormento m.*

Engel/ m. Ange. *Angelo m.*

Engelfiſch/ m. Eſquadre. *Squadra f.*

Engeliſch/ o. Angelique *Angelico. com.*

Engellandt/ n. Angleterre. *Inghilterra.f.*

Engelländer/m. Anglois. *Inglese.c.*

Engelländisch / o. d'Angleterre. *Cosa d'Inghilterra. c.*

Engelschaar/ f. Troupe Angelique. *Compagnia, legione Angelica.f.*

Engelsüß/ein Kraut/n. Polypode. *Polypodio m. felice, herba f.*

Engsten/einem angst machen. Angoisser, Tourmenter. *Ansiare, tormentare.*

Engstig / Suche ängstig.

Enis / m. Anis. *Anyso. m.*

Eniswasser/ n. Eauë d'Anis. *Acqua d'Anyso.f.*

Enspe / Würtel / m. Vn peson à filer. *Vertecchio. m.*

Ent/ Suche Ente.

Entbehren/entrahten/manglen. Se passer de quelque chose. *In mancamento di alcuna cosa far senza.*

Ich kans nicht [entbehren.] Ie ne m'en puis passer. *Io non posso far senza.*

Entbinden / aufflösen. Deslier, lascher. *Dislegare, ammollare.*

Entblössen / entdecken. Desnuer, deuestir, mettre nud. *Disnudare, disuestire.*

Entdecken / etwas an Tag bringen. Descouurir, deceler. *Discoprire, manifestare.*

Ente/f. Vn canart, cane. *Anetra f.*

Wilde [Ente/f.] Canart sauuage. *Anetra saluatica, seluaggia, siluestre.*

Entehren. Deshonnorer. *Dishonorare.*

Entenstall/ m. Lieu, ou logent les canes. *Magion delle oche.f.*

Enterben von der Erbschafft außschliessen. Desheriter, priuer de l'esperance de la succession. *Disheretare, disheridare.*

Entfallen. Tomber hors, Deschoir. *Dicadere.*

Entfallen / vergessen. Oublier, escouler de la memoire. *Dimenticare.*

Was du mir gestern gesagt hast / ist mir mehrertheils [entfallen.] Ce dont vous me parliez hyer m'est quasi escoulé de la memoire, Il ne m'en souuiét quasi plus. *Io non mi ricordo quasi più di quello che mi dicesti hieri, io l'ho quasi dimenticato.*

Entfalten. Deployer, desplier. *Dispiegare, spiegare.*

Entfarben/erbleichen. Changer de couleur, pallir, deuenir pale, blaimir. *Cambiar colore, diuenir biauo, smorto, pallido.*

Entfrembden/ entwenden. Aliener & estranger, quelquefois desrobber, embler, corbiner, chiper. *Alienare. pigliare.*

Entfrembdung / f. Estrangement & alienation. *Alienatione. f.*

Entführen/wegführen. Emmener par force, rauir, comme quand on rauit la femme d'un homme. *Menar via, rapire.*

Entführung/f. Rauissement, comme Helena a este rauie. *Ratto, come fù fatto ad Helena.*

Entgangen/o. Eschappé. *Scampato, fugito.*

Entgantzen / zerschneiden / oder zerbrechen / oder sonsten ein Ding/ welches gantz ist/ so machen/ daß es nicht gantz bleibt. Entammer du cousteau, ou autrement. *Mettere a mano qualche cosa, cominciare à taglare, rompere una cosa intiera.*

Entgegen/gegen/ wider. Contre, à l'encontre. *All' incontro, per contr. cambio.*

Ein Supplication vnnd Klag entgegen Sigfridum. Supplication & plainte contre vn tel. *Supplicatione, e lamento, ò querela contra il tale.*

Entgegen / als wann zween einander begegnen. Au deuant, a l'encontre. *Incontro.*

Entgegen gehen. Aller au deuant de quelqu'un, luy aller a l'encontre. *Andare incontro ad alcuno, incontrarlo.*

Entgegen kommen. Venir au deuant. *Venire ad incontrare.*

Entgegen lauffen. Courir au deuant, ou à l'encontre. *Correre all' incontro.*

Entgräten. Oster les harestez. *Discauar gli ossi.*

Entgürten. Desceindre. *Discingere, slegare.*

Enthalten/ sich enthalten / sich hüten. S'abstenir, fuir, se garder, euiter. *Astenersi, guardarsi.*

Sich deß lachens enthalten.] S'abstenir de rire, se garder de rire. *Astenersi di ridere.*

Enthaupten/ den Kopff abhawen. Decapiter, couper, trancher la teste a quelqu'un, le decoller. *Decapitare, decollare, tagliare la testa.*

Entian. Gentienne, *Gentiana, herba f.*

Entknüpffen / auffknüpffen. Desnouer, defaire vn neud. *Disnodare, disgroppare.*

Entladen. Descharger. *Discaricare.*

Entlauffen. S'enfuir. *Fugirsene.*

Entledigen. Deliurer, Eslargir. *Liberare, mettere in libertà.*

Entlediget/o. Deliuré *Liberato.*

Entledigung/ f. Deliurance. *Liberatione f.*

Entlehnen. Emprunter de quelqu'un. *Pigliare imprestito, dimandare ad imprestito.*

Entlehren. Desapprendre. *Disimparare.*

Entleiben/vmbbringen. Tuer. *Ammazzare.*

Sich [Entnüchtern.] Desieuner. *Far collatione.*

Empfahen. Receuoir. *Riceuere.*

Entrichten / zufrieden stellen / bezahlen. Payer & contenter son crediteur. *Pagare, & contentare i suoi creditori.*

Entrich-

Entrüsten / erzürnen. Troubler quelqu'un, l'irriter, prouoquer a courroux. Inquieter. *Conturbare, prouocare fastidire, irritare alcuno.*

Entscheiden. Vuider vn different, Decider. *Decidere, discettare una differenza.*

Entscheider / m. Arbitre. *Arbitro. m.*

Entscheidung / f. Arbitrage, Decision. *Arbitramento. m. Decisione. f.*

Entschärpffen. Reboucher & refouller le trenchāt de quelque chose *Rintuzzare, ribattere.*

Entschlaffen. S'endormir. *Addormentarsi.*

Entschlagen / eines dings müssig gehen. Se despestrer de quelque affaire, ou charge. *Dispacciarsi, liberarsi da qualche cosa.*

Entschlagen / auffheben / abthun. Relascher. *Rilasciare, liberare.*

Einen Arrest [entschlagen.] Relascher vn arrest. *Rilasciare un sequestro.*

Entschliessen Sinnes oder Rahts werden. Conclure, determiner, constituer, arrester. *Concludere, conchiudere, determinare, costituire.*

Entschuldigen. Excuser. *Iscusare, farela sua scusa.*

Entschuldigung f. Wehrwort. Excuse. *Scusa, iscusatione f.*

Entschuldigung annehmen. Accepter vne excuse, Tenir pour excusé *Accettare una scusa, hauere per iscusato.*

Entschütten / abthun. Se desfaire de, &c. *Priuarsi, item liberarsi.*

Ich wil mich solcher Händel [entschütten.] Ie me veux desfaire de tels affaires. *Io voglio liberarmi di tali negotii.*

Entsetzen erretten wie die Kriegsknechte / d ihre Gesellen oder eine Statt erlösen. Deliurer, Secourir. *Liberare, soccorrere.*

Eine Statt [entsetzen.] Desassieger vne ville *Liberare, ad[illegible] un luogo assediato, liberarlo dall' assedio.*

Entsetzen / von seinem Ampt oder Ehren stossen. Priuer quelqu'un de son office, l'en oster. *Priuare, deporre alcuno del suo officio.*

Sich entsetzen erschrecken. S'estonner. *Sbigottirsi, stupefarsi.*

Entsetzung Erledigung auß der Gefahr / f. Deliurance, Desassiegement. *Liberatione, dall' assedio.*

Entsetzung f. Schreck / m. Estonnement, esbahissement. *[illegible] conturbatione. f.*

Entspringen / anfangen / Vrsprung gewinnen. Sourdre, naistre *Sorgere, nascere.*

Entspringen / Sauter hors des mains, Eschapper. *Saltar fuora delle mani, scampare, fuggire.*

Entstehen / sich erheben. Prendre son commencement, sourdre. *Far capo, sorgere.*

Entwachen / Erwachen / S'esueiller. *Suegliarsi.*

Entwachsen / zu groß werden. Deuenir trop grand. *Diuenir troppo grande.*

Der Ruthen [entwachsen /] Deuenir si grand qu'on est exempté de la verge. *Diuenir si grande che si sia esentato da la verga, ò staffilo.*

Entweder / Ou. *Ouero.*

Entwehnen / Seurer, item, Desaccoustumer, Desapprendre. *Slattare un fanciullo item. Discostumare.*

Entwehren / die Waffen benemmen. Desarmer. *Disarmare.*

Entwenden. Destourner, desrobber, oster. *Ritirare, rubbare, pigliare qualche cosa.*

Entwerffen / das Fundament eines dings bezeichnen / Ein ding mit Linien vnd dergleichen abzeichnen. Tirer les premiers traicts de quelque pourtraict, Delineer, Dechiffrer. *Sbozzare, delineare.*

Entwerffung / Abzeichnung / wie ein ding gemacht werden sol / Les premiers traicts, le proiect, ou le charbon *Lo sbozzo, m. la sbozzatura, delineatione f.*

Entwurff. Idem.

Entwischen. Eschapper. *Scampare, fuggire.*

Entwohnen. Se desaccoustumer, Laisser sa coustume. *Discostumarsi.*

Entzäumen / abzäumen. Desbrider. *Disbrigliare, leuar la briglia al cauallo.*

Entziehen. Soubtraire. *Sottrare, sottragere.*

Entzünden. Allumer. *Accendere.*

Entzündung / f. Inflammation. *Infiammatione f.*

Entzündung deß Febers / f. L'accez de la fieure. *Accesso, assalto di febre.*

Ep.

Eppich / m. Persil de marescage. *Petrosello saluatico. m.*

Er.

Er / Luy. *Egli, lui, colui, costui.*

Er ist der Mann / C'est luy mesme. *Egli è desso.*

Wo ist [er?] Ou est il? *Doue è egli?*

Eben er. Luy proprement. *Egli proprio.*

Er selber. Luy mesme. *Egli medesimo.*

Erachten / muhtmassen / abnemmen / Coniecturer, Auoir quelque opinion par coniecture. *Congetturare, far congetture.*

Es ist leicht [zuerachten.] Il est bien à penser. *Ei può congetturarsi*

Erarmen / arm werden. S'appouurir, S'en aller vn blistre. *Impouerirsi. diuenir mendico.*

Eräugen. Representer, mettre deuant les yeux. *Rappresentare, mettere auanti gli occhi.*

Erb / Erbgut / n. Heritage. *Heredità f.*

Erb/ Erbnem/ m. Heritier. *Herede m.*

Erb/ dem etwas vermacht ist/ m. Legataire. *Legatario. m.*

Erbar/ Sehe Ehrbar.

Erbarmen/barmhertzig seyn. Auoir pitié, faire misericorde, estre esmeu de compassion. *Hauere pietà, compassione, far misericordia.*

Erbärmlich/ mit dem ein Mitleiden zu haben ist/ o. Miserable de qui on doit auoir compassion. *Misero, di chi si ha pietà.*

Erbärmlich/ Elendiglich. Miserablement. *Miseramente.*

Erbarmnuß / Erbarmung. Pitié & compassion qu'on a d'aucun *Pietà, compassione. f.*

Erbawen/ Edifier *Edificare.*

Das erbawet] nichts. Cela n'est point d'edification, ins donne scandale. *Questo non edifica, anzi scandaliza.*

Erbeben/ Erschaudern/ Trembler. *Tremare.*

Erbeit/ Sehe Arbeyt.

Erben / Ein Erb sein / Estre heritier, heriter, *Essere herede heriditar.*

Erbfall/m. Eschoite, succession aduenuë. *Successione auenuta. f.*

Erbfeind/ m. Vn qui est ennemy de nature, le Turc. *Inimico di Natura.*

Erbgemacht / n. anordnung wie es mit seinem gut gehalten werden soll: Vn testament. *Vn testamento. m.*

Erbgemächt machen. Tester, faire vn testament. *Testare, fare testamento.*

Erbgrind/ m. La tigne. *Tigna, infirmità hereditaria del capo.*

Erbgut/ n. Heritage, biens qu'on herite soit de pere ou de mere. *Hereditá, beni hereditati ò di padre, ò di madre.*

Erbieten / bewilligen. S'offrir à quelque chose, Promettre. *Offerirsi à qualche cosa promettere.*

Erbietig/ vrbütig/ o. Prompt, prest. *Pronto, preparato.*

Erbitten / mit bitten erweichen. Obtenir ce qu'on demande, impetrer par prieres. *Ottenere, impetrare con prieghi.*

Erbittern/ zornig machen/ Irriter, aigrir, fort courroucer aulcun, Agacer. *Irritare, corrucciare, prouocare.*

Erbitterung/ f. Agacement. *Prouocatione f.*

Erbleychen/ erblassen/ Deuenir palle, pallir. *Impallidire, diuenir pallido.*

Erblich/ das zur Erbschafft gehörig ist/ o. Appartenant à la succession. *Cosa appartenente alla successione.*

Erbloß/ o. Priué de succession. *Priuato della successione.*

Erbrechen / zerbrechen/ Rompre, briser. *Rompere, ruinare, fracassare.*

Sich erbrechen/ Kotzen/ Vomir. *Vomitare.*

Erbs/ f. Vn pois. *Pisello, biso m.*

Welsche [Erbsen/] f. Phaseoles. *Faggioli. m.*

Erbschafft / f. La puissance de succeder au droict du trespassé. *La Potestà di intrare al possesso della successione del morto. f.*

Erbsucht / f. Maladie contagieuse. *Male contagioso. m.*

Erbsünd/ f. Le peché originel. *Il peccato originale. f.*

Ercker/ m. Vne Saille ou proiect de maison, Soubspendues de maison. *Poggiuolo. m.*

Erd. f. La terre. *La terra. f.*

Erdapffel/ m. Schweinbrot/ n. Pain de porceau. *Pane di porci. m.*

Erdbeben / oder Erdbidem / n. Tremblement de terre. *Terremoto. m.*

Erdbeer. f. Fraise. *Fragola. f.*

Erdbeerkraut/ n. Fraisier. *Fragara, pianta, herba.*

Erdbeschreiber/ m. Geographe. *Geografo. m.*

Erdbidem/ Sehe Erdbeben.

Erd/ oden/ La terre. *La terra. f.*

Erdencken / Inuenter, controuuer. *Inuentare, trouare.*

Erdkreiß/ m. La terre, le circuit de la terre. *La terra, il circuito della terra.*

Erdmesser/ m. Geometre. *Geometra m.*

Erdmessung/ f. Geometrie *Geometria. f.*

Erdrauch/ Taubenkropff/ m. Fume-terre. *Fumo terra m. herba.*

Erdrich / Sehe Erd.

Erdschneck/ m. Limaçon terrestre. *Lumaca f.*

Erdscholl / m. vne Motte, glazon. *Vna Ghioua. f. cespaglio di terra. m.*

Erdschwamm / m. Champignon, ou potiron. *Vn fungo. m.*

Erdschwefel/ Judenleim/ m. Terre limoneuse. *Terra solforata. f. terra fangosa, tenace.*

Erdspinn / f. Araignée terrestre. *Ragnera, tela di ragno. f.*

Erdwurm/ m. Ver de terre. *Vn verme. m.*

Ereilen / Acconsuyure, ratteindre, atteindre. *Guadagnare, acquistare.*

Ererben/ Heriter. *Hereditare.*

Ererbt gut/ n. Heritage *Hereditá f.*

Erfahren/ gewahr werden. Apprendre, experimenter, esprouuer. *Imparare, prouare, fare esperienza.*

Erfahren/ ersucht. Experimenté. *Esperimentato, essercitato. m*

Erfahrner Kriegsmann / m. Soldat qui à veu la guerre & qui sçait ce que c'est. *Soldato, chi è stato à la guerra. m.*

Erfahrung/ f. Vsage, experience. *Vso, costume. m. esperienza. f.*

Erfinden / erstlich auff die Bahn bringen. Controuuer

trouuer quelque chose,& en estre l'autheur. *Inuentare, esser auttore di qualche cosa.*

Erfinder/m. Inuenteur. *Inuentore, auttore, m.*

Erfindung f. Inuention. *Inuentione f.*

Erfolgen/ Ensuiure *Seguire, seguitare.*

Es ist nichts darauß erfolgt/ Il ne s'est rien ensuiuy *Egli non ha seguito in niente.*

Erfordern/ Requerir, demander. *Richiedere, dimandare.*

Erforschen/ nachfragen/ S'enquerir, S'enquester diligemment. *Inuestigare, dimandare informarsi.*

Erforschung/ erkündigung/ f. Enqueste, inquisitiõ. *Inuestigatione, informatione. f.*

Erfragen/ nachfragen/ Sehe Erforschen.

Erfrewen/ frölich machen/ Resiouir, Recreer. *Rallegrare, ricreare.*

Erfrewet werden/ Estre rempli de ioye & liesse. *Esser ripieno di gioia, allegrezza, letitia.*

Erfrieren zu todt frieren/ Morfondre & mourir de froid. *Infredarsi, sfredirsi.*

Erfrischen/ frisch machen/ Rendre alaigre, rafreschir. *Rafrescare.*

Erfüllen/ voll machen/ Remplir, combler, Emplir, Accomplir. *Riempire, far pieno.*

Erfüllung f. Accomplissement *Compimento, adempimento, m.*

Ergäntzen/ wider gantz machen/ Redintegrer, Parfaire. *Reintegrare, risare i danni.*

Ergeben/ auffgeben / Se rendre. *Rendere, rendersi, darsi.*

Sich [ergeben/] seinen Sinn auff etwas schlagen/ Auoir son cœur à quelque chose. *Hauer' il cuore à qualche cosa.*

Ergeben sein/ Estre addonné a vne chose. *Essere inclinato, dedito ad alcuna cosa.*

Dem sauffen vnd spielen ergeben sein: Addonné au jeu & a l'yurongnerie. *Essere inclinato al giuoco, & all' imbriachezza.*

Ergehen/ zugehen/ begeben / Aduenir, se faire. *Auenire, occorrere, accadere.*

Erger/ oder ärger/ böser/ o. Pire. *Peggiore, più cattiuo.*

Ergern/ ein ding böser machen/ Empirer, Engreger. *Peggiorare.*

Ergern/ ein böß Exempel geben/ Scandalizer, offenser. *Scandalizare, dar scandalo.*

Ergerniß / n. Offense, scandale. *Offesa, f. scandalo. m.*

Ergetzen/ muth vnd freud machen/ S'esbatre, S'esbanoyer. *Ricrearsi, rallegrarsi, ristorarsi.*

Ergetzt werden/ Estre resioui, recreé. *Essere ricreato, rallegrato ristorato*

Ergetzlich / o Chose en laquelle l'homme se deduit, comme la chasse, la volerie, &c. *Chosa rallegrare, che dona ricreatione.*

Ergetzlichkeit/ f. Recreation, plaisir, deduit, esbatement. *Ricreatione, f piacere, passa tempo.*

Ergetzung/ f. Idem.

Ergreiffen/ Prendre, apprehender, mettre la main sur le co'et à quelqu'un. *Prendere, pigliare, metter la mano sopra alcuno.*

Ergrieffen o. Apprehendé, prins prisonnier. *Preso, fatto prigioniero.*

Ergrieffen werden / gefangen werden / Estre pris prisonnier. *Esser preso prigioniero.*

Ergrimmen/ zornig/ machen/ Irriter, agacer, fascher un homme. *Irritare, prouocare.*

Ergrimmen/ sich ergrimmen/ zornig werden/ Estre esmeu a ire & courroux. *Esser mosso, incitato ad ira.*

Ergründen/ Sonder. *Tentare il guado, tastare il fiume.*

Erhalten/ erretten/ Conseruer, maintenir. *Conseruare, mantenere.*

Erhalten/ erlangen/ Obtenir. *Ottenere.*

Den Sieg [erhalten/] Emporter la victoire. *Riportar la vittoria.*

Sein Bitt [erhalten/] Obtenir ce qu'on demande. *Ottenere ciò che si dimanda.*

Seine Sache am rechten [erhalten/] Gaigner son procez. *Guadagnar la causa.*

Erhangen werden/ Estre Pendu. *Essere impiccato.*

Erhärten/ hart werden/ s'Endurcir. *Indurirsi.*

Erhärtet seyn/ Estre Endurci. *Essere indurito.*

Erhaschen / Attrapper. *Soppra prendere, acchiappare.*

Erhawen/ zu Tod hawen / Tuer d'une taillade ou balaffre. *Amanzzare con una coltellata.*

Erheben in die höhe heben. Leuer en hault, haulser, esleuer. *Leuare in alto, inalzare.*

Erheben/ hoch preysen / Haut leuer, Priser fort, exalter. *Eleuare, alzare, essaltare.*

Erheblich / wichtig/ o. Preignant, de poix. *Al peso, traboccante.*

Erhebliche vrsachen/ f. Raisons bastantes, suffisantes, preignantes *Ragioni sufficienti, pregne f.*

Sich [erhencken/] Se pendre. *Corrucciarsi.*

Erhenckt werden/ Estre pendu *Essere impiccato.*

Erhitzen/ hitzig machen/ Chaufer. *Scaldare.*

Erhitzt gar hitzig/ Eschaufé. *Riscaldato.*

Erhitzt/ zornig/ o. Courroucé, fasché. *Corrucciato, adirato*

Erhöhen/ in die höhe heben / Esleuer en hault. *Inalzare, leuare in alto.*

Erhöhen / groß achten/ Fort estimer. *Far gran conto.*

Erholen / seines Schadens erholen. Se recompenser,

ser, ou se rauoir de son dommage. *Ristaurare i danni, reintegrarsi.*

Erin/das auß Ertz ist/o. d'Airain, de leton. *Dirame, di metallo.*

Erinnern/daran gemahnen/ Faire souuenir, reduire en memoire, ramenteuoir. *Ridurre in memoria, fare ricordare.*

Sich [erinneren/] an etwas gedencken/ Se souuenir, recorder, auoir memoire. *Ricordarsi, hauer memoria di qualche cosa.*

Erkalten/kalt werden/Refroidir. *Raffredire.*

Erkand werden/ Venir en bruit. *Venire in notitia, cognitione, fama, esser diuulgato.*

Erkandnuß/f. Cognoissance, recognoissance. *Cognitione, conoscenza, f.*

Erkauffen/ Racheter, Acheter. *Comprare, ricomprare.*

Erkaufft/ o. Rachetė, Achetė. *Comprato, ricomprato.*

Erkauffter Knecht/m. Serf achetė à pris d'argent. *Schiaue comprato con dinari, m.*

Erkennen/Recognoistre *Riconoscere.*

Erklären/ Declarer, donner à cognoistre, Item, Esclercir. *Dichiarare, dar'ad intendere, Item, chiarire, clarificare.*

Erklärung/f. Declaration, esclercissement, exposition. *Dichiarasione, espositione, chiarificatione.*

Erkratzen/ Amasser de tous costez par quelq; moyen que ce soit. *Accumular d'ogni parte per qualunque do, vulgo: de rif, & de raf.*

Erkülen/ Refroidir, Raffraichir. *Raffredire, refrescare.*

Sein Muth [erkülen/] Satisfaire aux desirs de son coeur. *Satisfare a' piaceri de l'animo suo.*

Erkündigen/erforschen/ S'enquester, S'enquerir. *Informarsi, inuestigare.*

Erkündigung/f. Enqueste *Informatione.*

Erlaben/ erquicken/ Refociller, reconforter. *Rifocillare, riconfortare.*

Erlamen/ Lahm werden/ Deuenir entreprins de ses membres. *Diuenir stropiato.*

Erlamt/o. Affolė, estropiat. *Stropiato, m.*

Erlangen/vberkommen/Obtenir, Trouuer, Acquerir. *Ottenere, impetrare, acquistare.*

Ich habs [erlangt/] Ie l'ay obtenu. *Io l'ho ottenuto.*

Gunst/ Lob [erlangen/] Acquerir honneur, faueur & bienueuillance. *Acquistar' honore, fauore, & beniuolenza.*

Erlassen/ledig lassen/ Eslargir. *Allargare, slargare.*

Deß Eyds [erlassen/] Quitter quelqu'un de son serment *Rimettere ad alcuno il suo giuramento, cioe non astringere à manteuerlo.*

Erlassen/ Schencken/ nachlassen/Quitter. *Rimettere.*

Einem die Schuld [erlassen/] Quitter la debte. *Rimettere il debito.*

Erlassung der Leibeygenschafft/ f. Affranchissement. *Affranchimento, m.*

Erlauben/zulassen/gestatten/Donner congė, permission, permettre, ottroyer, laisser faire. *Dar lienza, permettere, concedere, lasciar fare.*

Erlaubnuß/f. Vrlaub/ Ottroy, congė, licence. *Licenza permissione. f.*

Erlaubnuß haben/ Estre ottroyė, permis. *Esser concesso, permisso.*

Mit [erlaubnuß/] daß ichs sage/ oder zusagen/ Sauf la vostre, sauf vostre honneur, ou grace. *Con permissione, salua la vostra parola, quelch'io dirò.*

Erlauffen/ Rataindre en courrant, prendre. *Giungere, aggiungere alcuno in camino.*

Erleben/ Suruiure. *Soprauiuere.*

Er hats nicht [erlebt/] Il n'a point suruescu, &c. *Egli non ha sopra vissuto.*

Erledigen/ledig machē/Deliurer, Affranchir, Mettre en libertė. *Liberare, affranchire, mettere in libertà.*

Erledigen/ auff lösen/Deslier. *Dislegare.*

Erlegen/darlegen/bezahlen/Payer, satisfaire au crediteur. *Pagare, sodisfare al creditore.*

Erlegen/niderschlagen/ Desconfire, & totalement defaire. *Guastare disfare.*

Erlenbaum/m. vn Aulne. *Almo, arbore, m.*

Erlernen/erkennen/Recognoistre. *Riconoscere.*

Erleuchten/ Illuminer. *Illuminare.*

Erleuchtung/f. Illumination. *Illuminatione.*

Erleuttern/ Sehe Erklären.

Erlenden/ Degouster quelqu'un de quelq; chose, faire quelle luy soit à contrecoeur. *Dugustare alcuno di qualche cosa, metterglielà in disgratia.*

Erligen/ zu todt ligen/ Estouffer, comme son enfant en se couchant dessus. *Soffogare, come un figliuolo dormendoui sopra.*

Erlogen/ Qui n'est point vray. *Bugia, cosa che non è vera. f.*

Erloschen/ o. Esteinct. *Estinguere, ammorzare.*

Erlösen/in der Noth erhalten/ oder auß der Noth ziehen/De liurer de tout peril & danger, Saulver. *Liberare da ogni pericolo saluare.*

Erlöser/m. Saulveur, Redempteur. *Saluatore, retendere. m.*

Erlösung/ f. Deliurance, Redemption. *Salute, redentione. f.*

Erlustigen/Recreer, Resiouir. *Ricreare, rallegrare.*

Ermahnen/ Exhorter, Admonester. *Essortare, ammonire.*

Ermel/ m. Manche, vne pair de manches. *Manica, f.*

Ermelrock/m. Saye, Hocqueton. *Saio, m. Schiauina, tonica. f.*

Ermessen/abnemmen/ Comprendre, juger, coniecturer. *Comprendere, giudicare.*

Ermuntern / auffmuntern / Encourager, ragaillardir. *Rincorare, dar animo.*

Ernd f. la Moisson. *La raccolta. f.*

Ernden/ Aouster, Moissonner. *Mietere, segare, far la raccolta.*

Ernder/m. Moissonneur. *Mietitore, m.*

Erndzeit / f. Le temps de moissonner, l'Aoust. *Il tempo della raccolta.*

Ernehren / Nourrir, entretenir. *Nodrire, pascere, intratenere.*

Ernennen/ bestimmen / Instituer, destiner, ordonner, determiner. *Instituire, destinare, ordinare.*

Ernewern/ widerumb machen/ auffs new machen/ Renouueler, refaire, racoustrer, repolir, regratter. *Rinnouare, rabbellire, ripolire, riffare.*

Ernewerung/f. Innouation, renouuellement, chãgement, raccoustrement, regrattement. *Rinouatione, rinouatione, f. rabbellimento, m.*

Ernidern / oder ernidrigen / wider herunder werffen. Abbaisser, humilier, aualler. *Abbassare, humiliare, deporre.*

Ernidrung/ oder ernidrigung / f. Abbaissement, Item, Humiliation. *Abbassamento, m. humiliatione, f.*

Ernst/streng/o. Seuere, Rude, Rigoureux. *Seuero, rozo, rigoroso.*

Ernst, m. ernsthafftigkeit/f. Seuerité, Rigeur. *Seuerità, rozezza, f. rigore, m.*

Ernst brauchen / Y aller de bonne sorte, à bon escient. *Andar di buon da douero, con rigore.*

Ernsthafftig/o. Graue, rigoureux, seuere. *Graue, rigoroso, seuero.*

Ernsthafftig / fleissig/o. Industrieux, laborieux, diligent. *Industrioso, diligente.*

Ernsthafftigkeit/f. Seuerité, Rudesse. *Seuerità, rozezza, f. rigore, m.*

Ernstlich/mit ernst/ Rudemẽt, seuerement, rigoureusement. *Rozamente, rigorosamente.*

Ernstlich/ohn spott vnd schimpff/ Sans se mocquer. *Da douero, senza burla.*

Erobern/ erlangen/ Obtenir, acquerir. *Ottenere, acquistare.*

Erobern/ gewinnen/ Vaincre, gaigner. *Vincere, superare, guadagnare.*

Ein Statt erobern/ Gaigner vne ville, prendre vne ville. *Guadagnare una Città, prenderla.*

Eroberung/f. Prinse d'une place. *La presa d'una Città. f.*

Eröffnen/ Ouurir. *Aprire.*

Eröffnung/f. Ouuerture. *Apertura. f.*

Erquicken/ erlaben/ Refociller, recréer, remettre en vigeur, resiouir, restaurer. *Refocillare, ricreare, rallegrare, rinforzare.*

Erquickung/f. Recreation. *Ricreatione.*

Errahten/ Wahrsagen/ Deuiner. *Indouinare.*

Erretten/erledigen/ Mettre hors de danger & peril, Deliurer. *Liberar da' pericoli.*

Erretter/m. Celui qui deliure. *Liberatore, m.*

Errettung/f. Deliurance. *Liberatione, f.*

Erreichen/ Auenir, paruenir, atteindre. *Arriuare, giungere, peruenire.*

Ersauffen/ im Wasser ertrincken / Noyer. *Annegarsi, affogarsi.*

Er ist [ersoffen/] Il est noyé. *Egli è affogato.*

Erschaffen/ Créer. *Creare.*

Erschaffung der Welt/ la Creation du monde. *La creation del mondo.*

Erschallen / einen Schall zu rück geben / Retentir. *Ritenere.*

Erschallen/ offenbar werden/ Estre descouuert. *Essere scoperto, manifestato.*

Erscheinen/ Liecht werden/ Luire. *Lucere.*

Erscheinen/ zur statt kommen / kommen / sich einstellen/ Comparoir. *Comparere.*

Nicht [erscheinen/] Defaillir, ne comparoir en personne, ne par Procureur, Defaillir à son assignation, &c. *Mancar di comparare.*

Erscheinen/ offenbahr seyn/ Estre manifeste. *Esser manifesto.*

Erschiessen / mit einer Kugel oder Pfeil durchschiessen vnd vmbbringen / Tirer d'une bale, ou flesche. *Tirare con una bolla, ò frezza.*

Zum guten [erschiessen/] nutz seyn / nutz bringen/ Apporter prouffit. *Apportare utilità.*

Erschlagen/ Todschlagen/ Tuer, Occir. *Vccidere, ammazzare.*

Erschnauben/ Reprendre son halaine. *Riprendere il fiato, rispirare.*

Erschöpffen/ Espuiser. *Cauar fuori l'acqua da un pozzo.*

Erschrecken/ schrecken vnd forcht einjagen/ Espouuenter, Faire peur, Effrayer. *Spauentare, far paura.*

Erschrecken / sich entsetzen/ S'espouuenter, S'affrayer, Auoir peur. *Spauentarsi.*

Erschrecklich/o. Terrible, Espouuentable, effrayãt. *Spauenteuole, horribile, e.*

Erschreckung/f. Effray, Peur. *Spauento, timore, m. paura. f.*

Ersehen/ Voir. *Vedere.*

Ersettigen/ oder ersättigen/ Saouler, Rassasier. *Satollare, saziare.*

Ersettlich/ od ersättlich/o. Rassasiãt. *Cosa che satolla.*

Ersettigung/f. Rassasiement. *Sacietà.*

Ersetzen/ erstatten/ Recompenser. *Ricompensare.*

Erſetzen/vollenden/Parfaire. *Finire.*

Eines Statt [erſetzen.] Faire la charge pour vn autre *Fare il carico per un'altro.*

Erſinnen/Sehe Erdencken.

Erſitzen/verbleiben. N'aller point auant. *Restare, rimanere.*

Erſitzen laſſen/abſtehen/ablaſſen / Laiſſer là vn affaire, ne le pourſuiure point. *Tralasciare, un negotio, intermetterlo, interponerlo.*

Erſparen/ Eſpargner. *Sparagnare, sparmire, isparmiare.*

Erſt/der erſt/m. Le premier. *Il primo, m.*

Fürs erſte/Premierement, au Prealable, prealablement. *Primieramente, nel primo luogo.*

Erſter Schlaaff/m. Le premier ſomne *Il primo sonno, m*

Erſte Wache/ f. La premiere veille de la nuict *La prima viglia della notte, f.*

Erſtarren / vber die maſſen erſchrecken / daß man nicht weiß wo einer iſt vnnd was er thut. Eſtre tout eſtonné. *Esser tutte stupido, stupefatto, meravigliato.*

Vor Kälte [erſtarren/] Gourdir, Roidir de froid. *Devenire incordato dal freddo, incordarsi.*

Erſtarret/o. Qui a perdu tout ſentiment. *Tramortito, quasi morto, m.*

Erſtarrung/f. Eſtonnement, gourdiſſement. *Stupidità, f. incordamento, m.*

Erſtatten/einbringen. Parfournir, Recompenſer, Rendre la pareille. *Rendere la pareglia.*

Erſtattung/f. Recompenſe *Ricompensa, f.*

Erſtaunen/Sehe Erſtarren.

Erſtechen/ Todſtechen. Transpercer vn homme. *Passar' un huomo da banda à banda.*

Erſtehen von den Todten. Reſuſciter des morts. *Risuscitar di morti.*

Erſtgebohren. Premier nay, ailné. *Primogenito, m*

Erſtgeburt/f. Primogeniture, aineſſe. *Primogenitura, f.*

Erſticken. Eſtouffer, anouer. *Suffogare, affogare.*

Erſtlich. Premierement. *Primieramente, f.*

Erſtling/m. Premices. *Primitie, f.*

Erſtochen/o. Percé, tué d'un coup d'eſpée, iaueline, ou autre baſton. *Trapassato, passato da una parte all' altra con una spada, spontone, ò altr' arma.*

Erſtrecken/erlängern. Allonger, Ralonger. *Prolungare.*

Erſtrecken / reychen / gehen / S'eſtendre. *Stendersi.*

Deß Berges höhe [erſtrecket] ſich in die fünfftzig tauſent Schritt. La hauteur de la montaigne eſt de cinquante mille pas. *L'altezza della montagna è di cinquanta mille passi.*

Weit [erſtrecken/] Eſtre de grande eſtendue. *Esser di gran distesa.*

Erſtummen/ ſtumm werden. Ne ſçauoir que dire, Auoir la bouche cloſe. *Non sa per che dire, hauer la bocca serrata.*

Erſuchen / Cercher diligemment. *Cercar diligentemente.*

Ertappen / einen ereilen / Attrapper, Surprendre. *Sopra prendere, acchiappare.*

Ertichten/Inuenter, Feindre. *Inventare, fingere.*

Ertichtung / f. Inuention, Bourde. *Inventione, bugia, f.*

Ertragen/erleiden. Souſtenir, ſouffrir, endurer, tolerer. *Supportare, soffrire, tolerare.*

Die Arbeit nicht [ertragen] können. Defaillir, & ne pouuoir fournir à la peine. *Venir meno, mancare, non poter durar la fatica.*

Ertrâncken/im Waſſer erſäuffen. Noyer. *Affogarsi, negarsi.*

Ertrincken/ Suche Erſauffen.

Ertz / n. Erain, ou Airain, Leton, Cuiure. *Rame, m.*

Allerley [Ertz/n.] De toute ſorte de metail. *Bronzo, ò ogni sorte di metallo, m.*

Vngeſchmeltzt [Ertz/n.] Cuiure non fondu. *Rame non fonduto, m.*

Ertzbiſchoff/m. Archeueſque. *Arcivescovo, m.*

Ertzbiſthumb/n. Archiueſché. *Arcivescovado, m.*

Ertzengel/m. Archange *Arcangelo, m.*

Ertzgrub / f. Vne Mine, ou Miniere. *Una miniera, f.*

Ertzhertzog/m. Archiduc. *Arciduca, m.*

Ertzknappe / m. Foſſoyeur de metaulx. *Cavatore di metalli, m.*

Ertzreich/o. Plein d'airain, ou de metaulx. *Pieno di rame, ò di metalli.*

Ertzreicher Gang/m. Veine pleine de cuiure. *Vena piena di Rame, vena di rame, f.*

Ertzſchlag/m. L'eſcume d'airain. *La schiuma di rame, f.*

Ertzvatter/m. vn Patriarche. *Un Patriarcha, m.*

Ertzwäſcher / m. vn Laueur. *Un portatore, messo, m.*

Erven/ Ers. *Lo sbalzo d'un cavallo.*

Erwachen / auffwachen / S'eſueiller, Deſdormir. *Risvegliarsi.*

Erwägen/bedencken/nachſinnen/ Conſiderer, Penſer, Peſer. *Considerare, pensare.*

Erwecken/vom Schlaaff erwecken / Reueiller, eſueiller quelqu'un. *Svegliare alcuno.*

Erwehlen / Erkieſen / Eslire, choiſir. *Elegere, far scelta.*

Erwehlung/f. Election, Chois. *Elettione scelta, f.*

Erwehnen/gedencken/ Faire mention. *Far mentione.*

Erwehren/ Se defendre, Maintenir. *Difendirsi, mantenere.*

Erweisen/bezeugen/ Demonstrer, prouuer. *Mostrare, prouare.*

Erweitern/Amplifier, Eslargir, Ralargir. *Amplificare, allargare.*

Erwerben/erlangen/Acquerir, Obtenir. *Acquistare, ottenere.*

Erwermen/oder erwoermen/S'eschauffer aupres du feu, ne en faisant autre chose. *Scaldarsi al fuoco, ò facendo qualche cosa.*

Erwermung/f. Eschaufement, Eschaufaison. *Scaldamento, fregamento, m.*

Erweichen/weych machen/Amollir, addoulcir, attendrir. *Intenerire, addolcire, ammollire.*

Erwideren wider auffs new anfangen. Renouueler, recommencer. *Rinouare, ricominciare.*

Der Streit der lang gelegen hat/wird jetzt erwidert / On renouuelle maintenant ceste vieille querele, qui a esté long temps comme assopie & mise soubs le pied. *Hora si rinoua questa vecchia querella, la quale è stata lungo spatio di tempo come sopita.*

Erwinden/manglen/Tenir, manquer, defaillir. *Finire mancare.*

Erwinden lassen/mangel erscheinen lassen/Defaillir a son debuoir, a quelqu'un d'aide & de secours. *Mancare al debito, ò del debito suo in soccorrere, aiutare alcuno.*

Der N. wird nichts an jhm erwinden lassen / Il ne faudra point, Il ne tiendra point à luy. *Egli non manchera punto.*

Erwischen/Attraper. *Soppraprendere.*

Erworben Gut/n. Acquisition, les Conquestes. *Acquisto guadagno, m.*

Erwürgen Todschlagen/Estrangler, Tuer. *Strangolare, ammazzare.*

Erzehlen/ hersagen/ Conter, Raconter, Reciter. *Contare, recitare.*

Erzehlung/f. Recit, Conte. *Recitatione f. conto, m.*

Erzeugen/Gebären/Procréer, Engendrer. *Procreare, generare, produrre.*

Erzeygen, darthun/vor Augen stellen/ Monstrer, demonstrer, mettre deuant les yeulx. *Mostrare, metter auanti gli occhi, proporre.*

Erzeigen/ anthommen / sich gegen ersche nen / Se monstrer, presenter, representer. *Mostrarsi, presentarsi.*

Erzeygen verhalten/Monstrer. *Mostrare.*

Sich danckbar erzeygen/Se monstrer recognoissant. *Mostrarsi grato.*

Erziehen auffertziehen/ Nourrir, esleuer. *Nodrire, alleuare.*

Erziehung/f. Nourriture. *Nodrimento, m.*

Erzittern/ sich erschüttern / Trembler de peur, auoir peur. *Tremar di paura.*

Erzogen/o. Nourri, esleué. *Nodrito, alleuato, m.*

Erzürnen/beleydigen/ Offencer, Courroucer, irriter. *Offendere, corrucciare, irritare.*

Es.

Es/das solches/n. Il, ce, le, telle chose. *Egli, ei.*

Man isset es/ On le mange, cest chose qu'on mãge. *Et si mangia, egli è cosa da mangiare.*

Esch/Sehe Asch.

Eschbaum/m. Vn Fraisne. *Frassino, albero, m.*

Eschbäumin/o. De Fraisne. *De frassino.*

Eschlauch/m. Eschalotte. *Scalogna, frutto, f.*

Esel/m. Vn asne, Baudet. *Vn'asino, m.*

Esel mit langen Ohren / m. Asne à longues oreilles. *Vn'asino colle orecchie lunghe, m.*

Waldesel/m. Vn asne sauuage. *Vn'asino saluatico.*

Eselin/f. Vn Anesse. *Asina, f.*

Junges Esel n/n. Vn Asnon. *Vn'asinino, m.*

Eselshaut/ darauff man ein ding schreiben/ vnd es wider außleschen kan/ f. Tablette dont on efface l'escriture quand on veult. *Vna tauoletta da scriuere, e scancellare.*

Eselshüter/m. Asnier. *Asiniero, colui che conduce gli asini, m.*

Eseltreiber/m. Muletier. *Mulatiero, m.*

Essen/n Speiß/Kost/f. Viande, des viures. *Viuande, f. il mangiare, m*

Essen Speise zu sich nehmen/ Manger. *Mangiare.*

Essenspeiß/ f. Viande, des viures. *Il mangiare, cioè i cibi, m.*

Eßgemach / n. Sale ou l'on mange. *Refettorio, cioè sala oue si mangia, m.*

Essig/das sich essen lest/o. Mengeaille. *Cosa che si mangia, e non si beue*

Essig/m. Du vinaigre. *Aceto, m.*

Essigkraut / n. Toute herbe qui se mange. *Herba che si mangia*

Essigkrug/m. Pot au vinaigre. *Boccale da aceto, m.*

Essigmet/m. Oximel. *Aceto melato, m.*

Essigschüssel/ f. Vne petite escuelle a mettre du vinaigre. *Vna piatina da aceto, f.*

Esterich / m. Le plancher d'une maison, le paué. *Terrazzo, pauimento, battuto, ò ammatonato, suolo lastrigato, m.*

Gewürffelter Esterich / m. Paué de plastre, marqueté. *Lastrigato di Gesso variato, m.*

Esterich von gebacken Stein m. Paué de carreaux. *Lastrigato di matoni, m.*

Esterich machen / Pauer de plastre. *Lastrigare di gesso.*

Ei.

Etlich / o. Aulcuns, quelques vns. *Alcuno, alcuni, m.*

Etlicher massen / Aucunement, tellement quellement. *Mediocremente.*

Etlichmal / Plusieurs fois. *Molte volte.*

Etwan / jegend zu einer Zeit / Quelque jour. *Vn giorno, un qualche giorno.*

Etwan / vorzeiten / Iadis. *Altre volte.*

Etwan / an einem Ort / En quelque lieu, ou endroict. *In alcun luogo.*

Etwas / Quelque chose. *Alcuna cosa, f.*

Einem etwas anzeigen / Signifier quelque chose a vn autre, lui dire, &c. *Significare qualche cosa ad alcuno.*

Etzen / Grater, Manger d'eau forte. *Adescare.*

Eu.

Euangelion / n. L'Euangile. *L'Euangelio, m.*

Euangelist / m. Vn Euangeliste. *Vn' Euangelista, m.*

Eul / f. Vn chatuant, vn hibbou. *Vna ciuetta, f.*

Eussern / fliehen / Eviter, Fuir, se destourner. *Schifare, fuggire.*

Eusserst / o. Exterieut. *Esteriore, c.*

Eusserste Rind / f. L'escorce exterieure. *La scorza esteriore.*

Euter / m. La pie d'une beste. *Tetta, f.*

Küheuter / m. La pie d'une vache. *Le tette d'una vacca, f.*

Ew.

Ewig / o. Eternel, perpetuel. *Eterno, m.*

Ewig leben / n. La vie Eternelle. *La vita eterna, f.*

Ewiger Tod / m. La mort eternelle. *La morte eterna, f.*

Ewigkeit / f. Eternité, perpetuité. *Eternità, f.*

Von [ewigkeit/] De toute eternité. *Auanti ogni secolo.*

Ewiglich / Eternellement. *Eternamente.*

Ex.

Exempel / Beyspiel / n. Vn exemple. *Vn' essempio, m.*

Ein Exempel von einem andern nehmen / Prendre exemple d'un aultre, Faire a l'exemple d'aucun. *Pigliar essempio da alcuno.*

Ey.

Ey / n. Vn œuf. *Vn' uouo, m.*

Lautter Ey / Windey / n. Oeuf rempli de vent. *Vouo pieno di vento, m.*

Gesotten Ey / n. Vn œuf boulli *Vouo bollito, m.*

Gebacken Ey / n. Vn œuf fricassé *Vouo fritto, m.*

Eych / f. Vn chesne. *Vna quercia, rouere, f.*

Eych / f. Iaulge. *La mesura colla quale si mesurano i tinelli, boccali, &c.*

Franckforter [Eych/] Iauge de Frankfort. *Mesura di Francoforto.*

Mayntzer [Eych/] Iauge de Majence. *Mesura di Maganza.*

Eychapffel / m. Noix de galle. *Galla, noce di rouere, f.*

Eychbaum / m. Chesne. *Rouere, quercia, f.*

Eychel / f. Vn gland. *Vna ghianda, f.*

Eychenbusch / m. Chesnaye. *Quercieto, m.*

Eychen / Iaulger. *Mesurare.*

Eychhorn / Escurieu. *Scoriattolo, schiratto, m.*

Eychin / Eychenbaumin / o. De chesne. *Cosa fatta di quercia.*

Eychwald / m. Chesnaye, vn bois ou forest de chesnes *Vn boschetto di quercie, f. quercieto, m.*

Eyd / m. Serment. *Giuramento, sagramento, m.*

Eyd aufflegen / Imposer vn serment, assermenter vn homme. *Dare il giuramento.*

Eyd halten / Tenir son serment. *Osseruare il giuramento.*

Eyd schweren / Faire serment. *Fare giuramento.*

Eydechs / f. Vne Laysarde. *Vna lucerta, f.*

Eydgenoß / m. Allié, confederé. *Parente, confederato, m.*

Eyerdotter / m. Moyeu d'un œuf. *Vitello, torlo, rosso, ò giallo dell' uouo, m.*

Eyerklar / n. Aubin, glaire d'œuf. *Chiara, f. bianco dell' uouo, m.*

Eyerschaal / f. La coquille l'Escaille d'un œuf. *Scaglie, f gusci di uouo, m.*

Eygen / das niemand anderst zustendig ist / o. Propre & Particulier à vn chascun. *Proprio à ciascuno.*

Eygener Sohn / m. Propre fils. *Proprio figliuolo, m.*

Eygen Gut / n. Bien propre. *Molto proprio.*

Eygen Hand / f. Main propre *Propria mano, f.*

Eygenschafft / f. Proprieté. *Proprietà, f.*

Göttliche [eygenschafften/] Les proprietéz diuines. *Proprietà Diuine, f.*

Eygenschafften der Naturen / Les proprietes des natures. *Proprietà di natura, f.*

Eygensinnig / o. Opiniastre, qui veult auoir tout à sa teste ou fantasie, Aheurté en son opinion. *Ostinato, m.*

Eygensinnigkeit / f. Obstination *Ostinatione, f.*

Eygenthumb / n. Choses propres & appartenantes à quelqu'un. *Cose proprie ad alcuno.*

Eygenthumblich / Par succession, hereditablemét. *Hereditariamente, per successione.*

Eymer / m. Vn seau *Secchia, secchiella, f.*

Eymerig / das einen Eymer voll helt / o. Tenant, ou contenant vn seau *Che contiene una secchia.*

Eyn / o. Vn. *Vno, m.*

Eynäugig/so nur ein Aug hat/o. Qui n'ha qu'un œil. *Chi ha un'occhio solo.*

Eyne f. Vne. *Vna f.*

Eyner/m. Vn, l'vn des deux. *Vno di due.*

Eynerley/o. D'une sorte, d'une mesme forme. *D'una medesima sorte.*

Eynes/n. Vn. *Vno.*

Eynfach/oder eynfachtig/ Simple, sangle. *Semplice,e.*

Eynfalt/f. Eynfaltigkeit/f. Simplicité, simplesse. *Simplicità,f.*

Eynfaltig/o. Sehe Eynfach.

Eyngeborn/o. Vnique. *Vnico,m.*

Eyngeborner Sohn Gottes deß Vatters/Le Fils vnique de Dieu le Pere. *Il figlio unico di Dio Padre.*

Eynhändig/der nur eine Handt hat/o. Manchot qui n'ha qu'une main. *Mancino, m. Item, chi ha una sol mano.*

Eynhellig/gleichlautend/o. Consentant, Accordant. *Concordante, consentiente,e.*

Eynhelligkeit/f. vn Accord. *Vn'accordo,m.*

Eynhelliglich/Tout d'un accord, d'un consentement *D'un medesimo parere.*

Eynhorn/n. vne Licorne. *Vn Liocorno, Alicorno,m.*

Eynig/allein/sonderbar/o. Seul, Seulet, Seulitaire. *Sol, soletto, solitario,m.*

Eynig/eines Sinnes/Friedsam/o. D'un mesme cœur. *D'un medesimo cuore.*

Eynigkeit/Eynträchtigkeit/f. Concorde, consentement. *Concordia, unione, f. consentimento,m.*

Eynigkeit halten/ Garder l'unité, l'union. *Conservare la concordia, & unione.*

Eynigkeit machen/ Faire vn accord. *Fare un'accordo.*

Eyniglich/ohn Vneynigkeit/ d'un Consentemẽt. *D'un consentimento.*

Eynmündig/o. D'une voix. *D'una voce medesima.*

Eynmütig/o. D'un mesme cœur, & courage, d'un mesme vouloir *D'un medesimo parere, & volontà.*

Eynmütigkeit/f. Vn mesme vouloir. *Vna medesima volontà,f.*

Eynmütiglich/D'un accord *D'un'accordo.*

Eynöd/Wüste/f. vn Desert. *Vn deserto, m.*

Eynsam/sonderbar/o. Solitaire, Seulet *Solo, solitario,m.*

Eynsamkeit/f. Solitude. *Solitudine,f.*

Eynsamlich/Solitairement. *Solitariamente.*

Eysen/ Sehe Eisen.

Eyß/Sehe Eiß.

Eyter/m. Pourriture, Ordure d'une playe. *Marcia, sporchezza d'una piaga,f.*

Eyterechtig/o. Plein de bouë, d'ordure. *Pieno di marcia, marcio, corrotto,m.*

Eytern/Eyter geben/zu Eyter werden/Bouer, purer, apostumer. *Marcire, putrefarsi, appostemarsi, conuertirsi in marcia.*

Eyterung/f. Purement, s'il estoit en vsage. *Putrefattione,f.*

Eyntrachtig/Friedsam/o. Paisible, d'un mesme cœur, courage, volonte. *Piaceuole, accordante,e.*

Eyntrachtigkeit/f. Concorde. *Concorde,e.*

Eyntrachtiglich/ Tout d'un accord. *D'un medesimo parere.*

Fa.

Fabel/f. vne Fable, Farce. *Fauola,f.*

Fabelmehr/f. Rätzlein/n. Baueries, Sornettes. *Burle, ciacciare, facetie,f.*

Facilet/n. vn Mouchoir. *Vn facciolette, m.*

Fackel/f. vne Torche, vn Flambeau, Falot. *Vna torcia, f. torcio,m.*

Fackelträger/m. Portefalot. *Portator di torcia,m.*

Faden/m. Fil, ou filet. *Filo, ò accia.*

Fägen/Sehe Fegen.

Fahen/fangen/gefänglich annehmen/ Prendre, ou constituer prisonnier. *Pigliare, ò costituir prigione.*

Fähig/o. Capable. *Capace,e.*

Fähl/Mangel/Faute, Vice. *Errore, vitio,m.*

Fahne/f. Enseigne, banniere, estandard. *Stendardo, m. Insegna, bandiera,f.*

Ein [Fahne] Reutter/f. Vne compagnie de cheuaux. *Vna compagnia di caualli,f.*

Fliegende [Fahne f.] Enseigne deployée. *Bandiera spiegata,f.*

Fähnlein/n. vne Banniere, Enseigne, Drapeau. *Vna bandiera,f.*

Fähnlein Knecht/ vne Compagnie d'infanterie. *Vna compagnia di fanteria,f.*

Fähnrich/vn Port'enseigne *Alfiero,m.*

Fahr/n. oder Fahrt/Vberfahr/Le passage de quelque riuiere. *Il porto d'un fiume,m.*

Fahr so mit einem Wagen geschicht/ Charroy, Charriage. *Condutta per terra ò per aqua,f.*

Fahren/ Aller à bateau, coche, charette, charier. *Andare in barca, carozza, carro, ò altro stromento.*

Mit allen Sachen kluglich [fahren/] Vser de discretion en toutes affaires *Vsar discretione in ogni affare.*

Fahrgelt/ Ce qu'on donne au batelier, pour estre passé la riuiere, ou mené en quelque lieu. *Nolo, pagamento de' barcaruoli, ò carozzeri,m.*

Fahrlässig/o. Nonchalant, Paresseux. *Pigro, tardo, poltrone negligente, da poco,m.*

Fahrlässigkeit/f. Paresse. *Pigritia,f.*

Fahstrick/m. Laqs, Licol, Lien, Piege. *Laccio,m. corda,cauezza f.*

Falch/Iaunastre. *Color di paglia.f.*

Falck/m. vn Faulcon. *Vn falcone, m.*

Falckner/oder Habicher/m. Vn Faulconnier. *Vn falconiero,m.*

Falckneren/oder Falcken Federspiel/f. Faulconnerie. *Falconeria f.*

Fall/m. Ruine, Cheute. *Rouina,caduta,f.*

Ein schweren Fall thun/ Tomber griefuement. *Cader grieuemente.*

Fall/m. zufällig Ding/n. Cas, aduenture. *Caso di fortuna,m.*

Im [Fall/] Cas aduenant, s'il y eschet, si m'estiet est *Se per caso.*

Fallbrück/Zugbrück/ vn Pont leuis. *Vn ponte leuatoio,m.*

Fällen machen/daß etwas fället/ Abbattre, mettre par terre *Abbattare,rouinare.*

Fallen/Cheoir, tomber *Cadere,cascare.*

Der Muth fället jhm dahin/ Il perd tout courage, Il se descourage *Gli manca l'animo,ei si perde di cuore*

Fallende Seuche/f. Maladie S. Iean, Haut mal. *Il mal di S. Giouanni,cioè il mal caduco.*

Falsch/o. Deguisé, Faux. *Mascherato,falso,m.*

Falscher betrug/m. Fraude dol. *Fraude,f. inganno,m.*

Falsch Gold/n. Fausse piece d'or, Faux or. *Falso pezzo d'oro,oro falso,m.*

Falsche Müntz/f. Monnoye contrefaicte, fausse *Moneta falsa.f.*

Falscher Müntzer/m. Faux-monnoyeur *Falso monetario,m.*

Falscher Prophet/m. Faux Prophete. *Falso Profeta,m.*

Fälschen/Faulser, Corrompre, Gaster. *Falsificare, guastare.*

Fälschlich/vnwarhafftiglich/ Faussement. *Falsamente.*

Fälschung/f. Falsification, soit de marchandises, soit d'escrits. *Falsificatione tanto di mercantie comedi scritti.f.*

Fälschung der Wahr/f. Tromperie, Falsification de bonne marchandise. *Inganno,m. falsità,f.*

Fallstrick/m. Laqs. *Laccio,m.*

Fallstrick legen/ Tendre des laqs & filets. *Tender lacci,e reti.*

Falte/f. vn Pli. *Piega,piegatura,f.*

Faltechtlich/vollFalten/o. Qui a plusieurs plis *Cosa che ha molte piegature.f.*

Falten/zusammen legen/ Plier. *Piegare.*

Fangen/Prendre. *Pigliare.*

Fang/m. Prinse, ou Prise. *Presa,cattura,f.*

Fang/Hafft/ Assenement d'un espieu, quand on ferit vn sanglier, &c. *Ferita fatta con un dardo, ad altro ferro.*

Farb/f. Couleur. *Colore,m.*

Glaßgrüne [Farb/f.] Couleur de voarre. *Color di vetro,m*

Himmelblaw [Farb/f.] Couleur de ciel. *Color celeste,m*

Kästenbraune [Farb/f.] Couleur bay, ou bayard. *Color baio,m.*

Liebliche [Farb/f.] Couleur gaye & viue. *Color verde chiaro come d'un papagallo,m.*

Leib [Farb/f.] Rouge incarnat. *Rosso incarnato,m.*

Satte [Farb/f.] vne Couleur pleine & fort chargée *Vn color carico,m.*

Schwartze [Farb/f.] Couleur noire. *Color nero. m.*

Schwartzgäle [Farb/f.] Tanné. *Color tannè,ò di granata scuro,m.*

Tunckele [Farb/f.] Couleur morne & triste. *Color smorto,m.*

Vastbälige [Farb/f.] Bonne couleur, viue & durable. *Color uiuo,di durata*

Vielbraune [Farb/f.] Couleur violette. *Colore di viole,m.*

Färben/Teindre. *Tingere.*

Färber/m. Vn teinturier. *Tintore,m.*

Färber Handwerck/n. Mestier des Teinturiers. *Tintoria,arte.f.*

Färber Werckzeug/n. Les outils d'un Teinturier. *Gli stromenti da tintore,m.*

Färbhauß/n. Teinturerie. *Tintoria,casa f.*

Farbkessel/m. Chaudiere d'un teincturier. *Caldaia da tintore,m*

Farbstecke/m. Verge de teincturier. *Verga da tintore.f.*

Farbung/f. Teincture. *Tintura.f.*

Farenkraut/n. Fouchiere, ou fougere *Felice, herba nota.f.*

Farr/Faselochs/m. Vn Taureau *Torro, m.*

Farrenhalß/m. Wamm/Le fanon d'un bœuf. *La pelle che pende giù dal collo a' boui,& alle vacche.*

Färtig/ Prompt, prest, appareillé. *Apparecchiato, preparato.*

Färtigen/Apprester, paracheuer, parfaire. *Apparecchiato,preparato.*

Färtigkeit/f. Viuacité, promptitude à faire quelq; chose. *Viuacità, prontezza à far qualche cosa,f.*

Faselhammel/m. Vn Mouton. *Montone,m.*

Fasel Heugst/m. Vn Estailon *Stallano,caual di razza,m.*

Faselen/ junge Kriegen/ Faire race. *Far razza.*

Faselsau / Vne truye qu'on laisse saillir pour auoir des ieunes. *Porca, troia da razza f.*

Fäserlein/n. Des filaments. *Filame delle radici, fiore, item fessuco, iota, minima cosa. m.*

Fäserlein an den Würtzeln / Les filets des racines. *Fili delle radici. m.*

Faß/n. Vn vaisseau, vn tonneau, baril. *Vn vascello, tonnello, barilio. m.*

Fassen/ Empoigner, prendre, comprendre. *Comprendere, capire.*

Ein Hertz [fassen/] Prendre courage. *Far buon cuore.*

Zu hertzen fassen/] Prendre à cœur. *Pigliar à cuore.*

Kürtzlich fassen/] Expliquer, dire sommairement. *Esplicare, ispiegare.*

Fäßlein n. Vn Tonneller. *Tonelletto. m.*

Fast/sehr/ben nahe/ Presque. *Quasi.*

Fasten/ Ieusner *Digiunare.*

Fasten. f. Quaresme. *Quaresima. f.*

Fastnacht. f. Quaresme prenant, ou quaresme entrant *Carnovale, charnonale. m.*

Fastnacht halten/ Celebrer la feste de Bacchus. *Far Carnouale.*

Fastnachtspiel/n. Vne Farce. *Vna Comedia. f.*

Fasttag m. Iour de ieusne. *Giorno di degiuno m.*

Fastung/f. Ieusne. *Digiuno. m.*

Fatzbub/m. Lotterbub/ Vn plaisanteur, qui dit des mots pour rire, afin d'auoir la repue franche. *Vn buffone, che fa il matto per non pagare il sale.*

Fatzen/ bespotten/ Se moequer & rire, se plaisanter de quelqu'un *Burlarsi di alcuno.*

Fatzenetlein/n. Vn mouchoir. *Vn fazzoletto. m.*

Fatzmann/ m. spötter/ Vn mocqueur. *Vn Beffeggiatore, burlatore m.*

Fatzwerck/n. Vne moequerie, gaudisserie, plaisanterie *Vna burla, beffa f.*

Faul verfault/o. Pourri, gasté & corrompu. *Marcio, guasto, corrotto. m.*

Faul fleisch/ m. Chair morte. *Carne morta, ò marcia. f.*

Faul sein/ Estre pourri, corrompu & gasté. *Esser guasto, corrotto.*

Faul werden / Se pourrir, corrompre & gaster. *Corromperſi, guastarsi.*

Faul/ nachlässig/o. Paresseux, lasche, tardif. *Poltrone, pigro, dormiglione. m.*

Faul sein/ nachlässig sein/ Paresser, estre paresseux poltron. ser. *Esser pigro, poltrone.*

Faul werden / nachlässig werden/ Deuenir paresseux, s'aceagnarder. *Diuentr poltrone, incagnire.*

Faulbaum m. Waldreben/ Viorne. *Viorno arboscello m.*

Faulbet/ n. Petit lit pour y dormir de jour, pour s'y poltronner. *Letticello per dormirui di giorno, e fare il poltrone. m.*

Fäule/ Fäulung/ Pourriture. *Marcia. f.*

Faulen/ faul werden / Pourrir. *Marcire.*

Faulheyt/ f. Trägheyt/ Paresse, Faineantise. *Poltroneria, da pocagine f.*

Fauliglich/langsam/ Oisiuement, à bon loisir. *Poltronesamente, adagio.*

Faulkeit/ f. Nonchalance, negligence. *Poltroneria, negligenza f.*

Faum/ Escume. *Schiuma. f.*

Faumig/ schaumig/ Escumeux. *Spumoso, schiumoso. m.*

Faust/ f. Le poing. *Il pugno. m.*

Faust machen/ Serrer la main. *Serrar la mano, fare il pugno.*

Fausthammer. m. Vn marteau, d'armes. *Martello d'arme. m.*

Fe.

Feber/ n. Kaltwehe/ La fieure. *La febre f.*

Feber/ das nur ein Tag wehret/ n. Fieure d'un jour. *La febre d'un giorno.*

Ablassendes Feber/] n. Fieure qui va & vient. *Febre accidentale, che và e viene f.*

Hitziges [feber/] n. Fieure chaude. *Febre calda, maligna f.*

Stets bleibendes [feber/] n. Fieure continuelle. *Febre continua.*

Täglich [feber/] n. Fieure quotidienne. *Febre quotidiana d'ogni giorno f.*

Dritägliches [feber.] n. Fieure tierce. *Febre terzana. f.*

Viertägliches [feber.] n. Fieure quarte. *Febre quartana f.*

Fechten/ Combatre, batailler, se batre. *Combattere, far battaglia.*

Fechter/ m. Vn Escrimeur. *Vno scrimiatore. m.*

Fechterey/ f. Escrime, item combat. *Scrima, battaglia f.*

Fechtkunst / f. Escrimerie. *Scherma, scrimaglia, scrima f.*

Fechtmeister/ m. Maistre escrimeur. *Maestro di scrima. m.*

Fechtplatz/ m. Le lieu ou l'on ioue des espées, ou escrime. *Luogo da scrimare. m.*

Fechtschildt/ m. Vne targe, rondelle. *Targa, rotella. f brocchiero. m.*

Fechtschul/ f. Escole d'escrime. *Scuola di scrima. f.*

Feder f. Penne, grosse plume *Penna f.*

Federn an einem Fisch/ Les ailerons d'un poisson, ou petites ailes de quoy il nage. *Le ale del pesce f.*

Federn an einem Pfeil / Penne, l'aileron d'vne flecke, Pennon. *Le penne, ò ale d'una frezza f.*

Ganßfedern an jungen Vögeln / Le poil follet, duvet. *Il pelo matto. m. barba falsa.*

Schreib [feder /] f. Vne plume. *Penna da scriuere.*

Schweng [federn/] Le cousteau, & les maistresses plumes des ailes d'un oiseau. *Le penne maestre, principali delle ale.*

Federbett/n. Lict de plumes. *Letto di piume, colcetta, ouer Coscino. m.*

Federbusch / m. Vn plumart, pennache. *Cimiero, pennachio. m.*

Feder Kengel / m. Le tuyau de la plume. *Il cannone della penna. m.*

Federmacher/m. Vn plumassieur. *Pennacchiaro. m.*

Federmesserlein / n. Vn ganniuet, ou ganifuet, comme quelques vns l'escriuent. *Temperatoio, coltellino, pennaiuolo. m.*

Federzitt. n. La Tire d'un lict. *Soprafodra d'un letto. f.*

Federspiel/ n. Volerie. *L'atto del volare.*

Fegen/Kehren. Balier, nettoyer, ramonner. *Nettare, scopare.*

Feget/ Kehrsel/ n. Les balieures de la maison. *Le scopature della casa f.*

Fehl/mangel/m. Vn vice. *Mancamento. m.*

Fehl/irrung/ Vn abus, faute. *Abuso, inganno. m.*

Fehlen/ irren/ vnrecht daran sein/ s'Abuser, Errer, Faillir, se fouruoyer destourner du droict chemin. *Fallire. ingannarsi, trauiarsi.*

Fehler / m. Qui faut, qui ha failli, faute. *Cosa che manca.*

Fehlschuß/m. Faute, quand on ne frappe point ce vers quoy on visoit. *Fallo, quando non coglie il segno doue si mira.*

Feiel/ f. Sehe Feil.

Feielstaub/m. Feielspän/ Limure, limaille. *Risecatura, raspatura, limatura f.*

Feier / Sehe Feyer.

Feige/f. Figue. *Fico. m.*

Dürre [feigen.] Figues de quaresme, ou seiches. *Fichi di quaresima, ò secchi. m.*

Friezeitige feigen. Figues hastiues. *Fichi temporini. m.*

Grüne [feigen.] Figues verdes. *Fichi verdi. m.*

Korb mit [feigen.] Vn cabas, masse de figues seiches. *Vn cestello da fichi. m.*

Spate [feigen.] Figues tardiues. *Fichi tardiui. m.*

Vnzeitige [feigen.] Figues qui ne sont pas encore meures. *Fichi acerbi. m.*

Wilde [feigen.] Figues sauuages. *Fichi saluatici. m.*

Zeitige [feigen.] Figues meures. *Fichi maturi. m.*

Feigenbaum/m. Figuier. *Ficaia f. fico. m.*

Wilder [Feigenbaum/] m. Figuier sauuage, celuy qui n'est point franc. *Ficaia saluatica f.*

Feigenkern/m. Grain de Figue. *Gran di fico. m.*

Feigenlaub / n. Fueille de Figuier. *Foglia di ficaia. f.*

Feigwartz / f. Fic, certaine maladie qu'on appelle ainsi. *Maroelle, meroice, creste f.*

Feile/f. vne Lime. *Vna lima f.*

Feil/ das zu verkauffen ist/ Sehe Feyl.

Feilen / mit der Feil etwas abraspelen/ Limer. *Limare.*

Feilen/ Irren. S'esgarer, se desuoyer. Sehe Fehlen. *Fallare, errare, ingannarsi, deuiarsi.*

Fein/o. schön/hübsch. Beau. *Bello m.*

Fein von Angesicht / De beau visage. *Di bella faccia.*

Fein gelind Schreibpapier. Papier fin & delié. *Carta fina, sottile f.*

Fein rein Goldt. Or pur. *Oro fino puro. m.*

Fein Silber. Argent pur. *Argento fino, puro.*

Feind/ m. Ennemy. *Inimico. m.*

Der böse [Feind.] le Diable, l'ennemy du genre humain. *Il Diauolo, l'inimico del genere humano. m.*

Feind seyn/ Estre ennemy, hair *Odiare.*

Feindlich / o. En ennemy, à la façon des ennemis. *Da inimico, come inimico.*

Feindliche Schrifft wider einen. vne Inuectiue. *Inuettiua. f.*

Feindschafft / f. Inimitié, haine. *Inimicitia. f. odio. m.*

In [Feindschafft] gegen einander seyn. Auoir inimitié contre quelqu'un. *Portare odio ad alcuno.*

Feindschafft ablegen / Ne tenir point d'inimitié contre aucun, se reconcilier. *Riconciliarsi.*

Feindschafft vntereinander haben. Auoir haine & rancune l'un contre l'autre *Odiarsi l'un l'altro.*

Feindselig/o. Fascheux. *Fastidioso. m.*

Feindseliger Mensch / m. Fascheux & difficile à seruir *Difficile à seruire.*

Feisten. Peter, Faire vn pet. *Fare vn petto, petteggiare.*

Feld/n. Les Champs, vn champ. *Campo. m. pianura f.*

Vnbesäet [Feld /] Terre labourée, mais point semée. *Terra cultiuata, e non seminata f.*

Feldandorn / m. Sauge de montaigne. *Saluia di montagna f.*

Feldbett/n. Aire de champs *Alia, luogo doue si batte il grano. f.*

Feldflüchtig/oder Feldflüchtiger/m. vn Fugitif, ou Fuitif, Fuyard. *Fugitiuo m.*

Feldgrill/f. Grillon. *Grillo, animaletto noto. m.*

Feldgrund/m. vn Chãp au village. *Possessione, villa f.*

Feldgut/

Feldgut/ n. Terres. *Terre, beni stabili.*

Feldläger / n. vn Camp. *Armata, essercito, class.f.*

Feldläger schlagen/ Camper, Mettre le siege devât quelque place. *Acampare, mettere il campo.*

Feldmarschalck/m. Mareschal, Connestable. *Connestabile, Generale. m.*

Feldmesser/m. Mesureur de terres, Arpenteur. *Misuratore di terra. m.*

Feldöberster/m. Le General d'une armée, le Chef. *Il Generale, il capo dell'armata. m.*

Feldruthe / f. Vne Perche a mesurer les terres de laquelle se seruent les Arpenteurs. *Pertica da misurar la terra f.*

Feldschlacht/ f. vne Iournée, Bataille. *La giornata, la battaglia f.*

Feldwasser/n. vn Torrent. *Vn torrente. m.*

Feldzeichen n. vn Escharpe. *Fascia, ò serma f.*

Felgen am Rad / f. Les Iantes, & le tour d'une roue. *Quel legno di mezo della rota.*

Fell. n. Haut/ f. vne Peau, vn Cuir. *Vna pelle. f. coio. m.*

Fellen/ Abbattre. *Abbattere, gittar per terra.*

Ein Vrtheil fällen. Prononcer, donner sentence. *Pronontiare sentenza, sententiare.*

Felschen / Sehe Fälschen.

Felleiß/ kleine Bulg/ Bougette, Malette. *Valigia, bolgia, bisaccia f.*

Felß/ Steinfelß/ m. vn Rocher, Roche. *Vna rocca, rupe. f.*

Gäher [Felß /] m. vn Precipice. *Vn precipitio. m.*

Felsen Nägelein / Girofle sauuage. *Garofolo saluatico. m*

Felsig / o. Plein de rochers. *Pieno di pietre, rocche*

Fenchel/ m. du Fenouil. *Finocchio, herba. m.*

Fenchelstaude / f. Tige de fenouil. *Cespo, cespite, gambo di finocchio.*

Fendrich oder Fähndrich/ m. Port enseigne. *Alfiero. m.*

Fenster/n. vne Fenestre. *Vna fenestra. f.*

Gläsern [Fenster /] n. Fenestre de voarre. *Di fenestra di vetro f.*

Fensterglaß/ n. Fensterraute/ f. Quarreau de voarriere, ou de Fenestre. *Vetro di fenestre.*

Fensterladen / f. Fenestre de bois. *Fenestra di legno. f.*

Fenstermacher / m. Qui fait des fenestres. *Qui fa le fenestre*

Fensterrahme/ f. vn Chassis. *Fenestrella che si apre per guardar fuora Item. gelosia f.*

Fensterscheibe/ Des Rondeaux. *Occhi di fenestra. m.*

Ferg/ Oberfährer/ m. vn Pontonier, Passagier, Barquerol, *Nocchiero, Nollolarle portinaro. m.*

Ferggeld/ n. le Salaire qu'on baille pour estre passé l'eau. *Denari del porto.*

Ferckliu / n. vn Cochon, Porcelet. *Vn porchetto. m.*

Fern/ weit dannen / Loing, Esloigné. *Lontano, di lontano.*

Das sey [fern /] la n'aduienne, *Ciò non auenga.*

So [fern /] mit dem Gedinge. A condition, à tel si. *Con patto, à conditione.*

Von [ferne /] De loing. *Di lontano.*

Ferners/ weiters/ vber das/ neben dem/ D'auantage, en apres, en oultre. *Oltre di ciò, di poi, in oltre.*

Ferniger/ o. De l'année passée. *Do l'anno passato.*

Ferniger Wein/ Vin d'un an. *Vino d'un anno. m.*

Ferse/ f. Le dessoubs du talon, le talon. *Il calcagno m.*

Außbruch an [Fersen] von Kälte / Mule aux talons. *Mula, cioè male che viene ai calcagni. f.*

Fertig/ Sehe Färtig.

Fertigkeit/ Sehe Färtigkeit.

Fest/ n. Feyrtag/ Feste, jours de festes. *Festa f. giorno di festa m.*

Fest der Offenbarung/ n. Le Iour des Rois. *L'Epifania. f. Il giorno di Rè. m.*

Fest halten / Celebrer vne feste. *Celebrare una festa.*

Fest/ starck/ o. Fort, ferme. *Forte. e. fermo. m.*

Fest Land/ Terre ferme. *Terra ferma f.*

Feste Freundschafft / f. Vne ferme amitie. *Vna ferma amicitia. f.*

Festigen/ fest machen/ Fortifier, Munir. *Fortificare, munire.*

Festiglich/ Fermement. *Fermamente.*

Fett/ Feist/ o. Gras. *Grasso. m.*

Fett/ n. Graisse. *Grassa f.*

Fettig/ vne Aile. *Vn'ala. f.*

Fettigkeit/ f. Graisse. *Grassa. f. il grasso. m.*

Feucht/ naß/ o. Humide, plain d'eauë. *Humido pieni d'acqua. m.*

Feucht Erdreich/ n. Terre humide. Moite. *Liquido, humido. m*

Feuchte/ f. Humidité. *Humidità f.*

Feuchte der Erden/ f. l'Humidite de la terre. *Humidità dell'à terra. f.*

Feuchten/ oder feuchtigen/ feucht machen/ Mouiller, Arrouser. *Bagnare, inhumidire.*

Feuchtigkeit/ Nässe f. Moiteur. *Humidità. f. humore. m.*

Feuchtiglich/ Humidement. *Humidamente.*

Feuchtung/ f. Mouillure, Humectation. *Flemma, catarro. m.*

Feurung/

Feulung/f. Sehe Fäulung.
Fewer/n. le feu, l'Element du feu. *Il fuoco.m.*
Fewer das herunder fällt auß der Lufft. Tourbillon de feu *Nembo di fuoco.m.*
Hellisch Fewer/ n. Feu sacré, Maladie. *Infermità cosi chiamata fuoco di santo Antonio.*
Fewer machen/ Faire du feu *Far fuoco.*
Fewer schlagen/ Batre du feu *Batter del fuoco.*
Fewerenmer/ m. vn Seau de cuir. *Secchio di corio per estinguere il fuoco.m.*
Fewerflamme/ f. Flambe de feu. *Fiamma.f.*
Fewerhack/ m. vn Croc. *Vncino, rampino.m.*
Fewrig/ o. De feu, de couleur de feu, ardant, embrasé. *Di fuoco, di color di fuoco.*
Fewerkäfer/ m. Vne Mousche luisante de nuict, Mouche de Sainct Iean *Lucciola, mosca.f.*
Fewerleiter/ f. Eschelle dont on se sert, quand le feu est en vne ville. *La scala che si usa per estinguere il fuoco.*
Fewerlein/ n. Petit feu. *Focbicello, fuoco picciolo.m.*
Fewermörsel/ m. Mortier, qui est vne espece d'artillerie courte & renforcée de cerceaulx de fer tenäts à la piece. *Mortaio, mortaro, specie d'artiglieria.m.*
Fewerpfanne/ f. Escuelle de feu entornée de barres de fer à claires voyes, emmanchée d'un baston si porter on la veut. *Focone, scaldaletto.m.*
Fewerpfeil/ m. Fusées. *Fuoco artificiato.m.*
Fewerroth/ Rouge, comme feu. *Rosso come il fuoco.*
Fewerschauffel/ f. Portefeu, Pallette a porter du feu. *Paletta da fuoco.f.*
Fewerspritzen/ Grande Syringue à esteindre le feu. *Canone da acqua per estinguere il fuoco.m.*
Fewerstatt/ f. Herd/ m. Le Fouyer. *Il fuocolaro.m.*
Fewerstecke/ m. vn Fourgon. *Vna spatola.f.*
Fewerstein/ m. Vne Pierre à feu. *Pietra da fuoco f.*
Fewerwadel/ m. Vn Eluentoir. *Soffietto, mantice.m.*
Fewerzang/ f. Tenaille, Espincette. *Tenaglia.f.*
Fewerzeug/ n. Vn Fusil *Fucile, acciolino.m.*
Feyer. Cessation. *Cessatione f.*
Feyerabendt. vne Veille. *Vigilia, che si fa di notte.f.*
Feyrabendt machen/ Laisser œuure. *Cessare di lauorare.*
Feyertag/ m. Vacances, Feriez, Festes. *Vacanze, feste giorni feriati.*
Gewisse [Feyertage/] Feries arrestées & immobiles. *Feste immobili f.*
Vnstäte [Feyertage/] Festes mobiles. *Feste mobili f.*
Feyren Celebrer vne feste *Celebrare una festa.*
Feyg/ fäng/ o. Craintif, couard. *Pauroso, timido, codardo m.*
Feyl. A vendre. *Cosa da vendere.*
Die Behausung ist feyl. Ceste maison est à vendre *questa casa è da vendere.*
Es ist mir nicht feyl. Je ne le veux pas vendre. *Io non voglio venderlo.*
Feyl bieten/ Exposer en vente. *Mettere in vendita*
Feylschen/ fragen wie theuwer. Demander combien, Marchander, Barguigner. *Far mercato, contestare.*
Feyst/ Fett/ Mastig/ o. Gras & gros. *Grasso, e grosso. m.*
Feyst machen/ Mästen. Engraisser. *Ingrassare.*
Feyst werden/ S'engraisser, deuenir gras. *Ingrassarsi.*
Feyste/ Feystigkeit/ f. Graisse. *Grassa.f grasso.m.*

Fi.

Ficht/ f. vn Pin. *Vn pino.m.*
Wilde Fichte/ f. Pin sauuage. *Pino saluatico.m.*
Ficken. Demanger, frotter *Grattare, fregare.*
Fidel/ f Geige. Vn Rebec, Rebecquin *Lira, violina. f. violino m.*
Fidelboge/ L'archet d'un Rebec. *L'archetto d'un violino. m.*
Fidlen/ auff der Fidel spielen. Iouer du rebec. *Sonar di violino.*
Fidler/ m. Geiger/ vn Iouour de violle, ou viollon. *Sonator di viola. m.*
Figur/ f. Figure. *Figura.f.*
Filtz/ m. ein karger Mann. Pincemaille, vn auaricieux. *Auaro. m.*
Filtzerey/ f. Kargheit. Auarice, ciceté. *Auaritia f.*
Filtzig/ o. Eschars, ciche. *Scarso, tacagno m.*
Filtzkleid/ n. Sayon d'armes, hocqueton de guerre. *Saio, casacca, robba militare.*
Filtzschuch/ m. Chausson de feutre. *Scarpini di feltro. m.*
Finantz/ Schinderey/ Iuifuerie, Escorchement point de bestes mais d'hommes, Vsure. *Auaritiä. f. scorticamento d'huomini, giudaicheria.*
Finantzer/ der allenthalben Geldt auffnimpt auff Nimmerstag zu bezahlen/ m. Vn Pipeur, vn affronteur, barateur *Ingannatore, sfrontato, barattiero. m.*
Finantzerey/ fälschung einer Wahr/ f. Piperie, tromperie, falsification de bonnes marchandises. *Inganno, falsificatione, agabbo.*
Finck/ f. vn Pinson. *Franguello, pincione, uccello. m.*
Finckenhabicht/ m. Esperuier qui prend les berées & pigeons. *Sparauiero. m.*
Fincklin von glüendem Eysen/ Estincelles de fer. *Scintille di ferro. f.*
Findelhauß/ n. Hospital des enfants exposez, ou trouuez. *Hospital di figliuoli trouati.*

Findelkind / n. Enfant exposé, trouué. *Fanciullo esposto, trouato m.*

Finde / f. Surſemure de porc. *Lepra di porci.*

Findechtig / voll Finde / Sehe Findicht.

Finden / Trouuer, Inuenter. *Trouare, inuentare.*

Da wirſt es nicht anderſt [finden.] Vous trouuerez qu'il n'eſt pas autrement. *Voi trouare te che non è altrimente.*

Mittel [finden.] Trouuer moyen. *Trouar mezo, modo.*

Findicht Schwein / n. vn Porc ladre, ou ſurſemé. *Vn porco lepro ſo. m.*

Finger / m. vn Doigt. *Vn deto, dito. m.*

Durch die [Finger] ſehen / vberſehen. Laiſſer paſſer quelque choſe, comme qui ne la voiroit point. *Laſciar paſſar qualche coſa come ſe non ſi vedeſſe.*

Kleiner [Finger /] m. Le petit doigt. *Il deto armellino, ex e il minimo.*

Mittel [Finger /] m. Le plus long doigt. *Il dito di mezo.*

Fingerhut / m. Vn dé, ou dey. *Vn ditale da cucire. m.*

Fingerling / m. das am Händtſchuch darinn man den Finger ſteckt / vn Doigtier. *Idem.*

Fingernägel / Les ongles. *Le onghie. f.*

Fingerring / m. vn Anneau. *Vn anello. m.*

Finſter / o. Tenebreux, Obſcur. *Tenebroſo, oſcuro. m.*

Es wirdt [finſter /] La nuict, les tenebres approchent. Il aueſprit, ou vient ſur le veſpre. *Si fa ſera.*

Finſternuß f. Tenebres, Obſcurité. *Tenebre, oſcurita f.*

Finſternuß der Sonnen / f. Eclypſe de ſoleil. *Ecliſſe del ſole. m.*

Finſternuß deß Monds / f. Eclypſe de lune. *Ecliſſe della luna.*

Firniß / m. du Vernis. *Vernice. f.*

Fiſcal / m. le Fiſcal. *Fiſcale m.*

Fiſch / m. vn Poiſſon. *Vn peſce. m.*

Fiſch im rinnenden Waſſer / Poiſſon de riuiere. *Peſce di fiume.*

Fiſch außnemmen / Eſuentrer vn poiſſon, l'effondrer, en tirer hors les entrailles. *Aprere un peſce, & cauar l'interiora.*

Fiſch kauffen / Achepter du poiſſon. *Comprar del peſce.*

Fiſch ſchuppen / Eſcailler le poiſſon. *Scagliare il peſce.*

Fiſch ſpalten / Sehet Fiſch außnemmen.

Eingeſaltzene [Fiſch /] Poiſſon ſalé. *Peſce ſalato. m.*

Gebackene [Fiſch /] Poiſſon fricaſſé. *Peſce fritto. m.*

Gebratene [Fiſch /] Poiſſon roſti. *Peſce roſtito. m.*

Geſotten [Fiſch /] Poiſſon boulli. *Peſce bollito. m.*

Meer [Fiſch /] m. Poiſſon de mer. *Peſce di mare. m.*

See [fiſch /] m. Poiſſon d'eſtang. *Peſce di ſtagno. m.*

Fiſchangel / m. vn Hameſſon. *Vn' Hamo. m.*

Fiſchbehalter / Weyer / m. vn Viuier. *Vn viuiero, ſtagno. m.*

Fiſchbrühe / f. Saulmure. *Salamoia. f.*

Fiſchen / Fiſch fahen / Peſcher, prendre des poiſſons. *Peſcare.*

Fiſcher / m. Peſcheur. *Peſcatore. m.*

Fiſchergarn / n. vn Rets. *Vn rete. m.*

Fiſchergeren / Fourche de peſcheur. *Rete col baſtone. m.*

Fiſcherkorb / m. vne Corbeille de poiſſonniers. *Corba, ſporta da peſcatori f.*

Fiſcherkunſt / f. Art de peſcherie. *Peſcaggione f.*

Fiſcherſchiff / n. vne Naſſelle de peſcheur. *Nauicella da peſcatori. f.*

Fiſcherſtange / f. Perche de peſcheur. *Pertica di peſcatori.*

Fiſchfang / m. Peſchement, Prinſe de poiſſon. *Peſcaggione, preſa di peſci. f.*

Fiſchfedern / Ailerons, ou aileretes des poiſſons. *Ale di peſce. f.*

Fiſchgrad / f. Les Arreſtes. *Spina di peſce.*

Fiſchhame / m. vne Seime. *Rete da peſcare. m.*

Fiſchkaſte / m. vn Reſeruoir. *Riſerua, caſſa da peſce f.*

Fiſchmarckt / m. La poiſſonnerie. *La peſcaggione. f.*

Fiſchlein / n. Vn Poiſſonet. *Vn peſcicello. m.*

Schlechte [Fiſchlin /] Petits, menus poiſſonets. *Piccioli peſcicelli. m. peſcaria minuta.*

Fiſchohren / Les oreilles, ou l'ouye du poiſſon. *Le orecchie d'un peſce.*

Fiſchſchmaltz / n. Saulſe de la lie, ou ſaulmure d'un poiſſon longuement trempé ou ſalé la dedans. *Salſa, ò ſalamoia d'un peſce, temperato longo tempo la dentro. f.*

Fiſchſtück / Morceau ou piece de poiſſon. *Boccone, ò pezzo di peſce. m.*

Fiſch verkauffer / m. Vn poiſſonnier, vendeur de poiſſon. *Vn peſcatore, venditor di peſce. m.*

Fiſtell / f. Vne fiſtule. *Fiſtula, mal naſcente f.*

Fl.

Flach / o. Plain, plat, bien vni par deſſus. *Piano, piatto, ugnale di ſopra.*

Flachfuß / m. Plat-pied. *Vn piede piatto m.*

Flachehandt / f. Paulme. *Palma, come della mano.*

Fläche/ebene. f. Vne plaine. *Vna pianura. f.*

Flachs/m. Du lin. *Lino. m.*

Flachs bereiter/m. Vn liniet. *Linaciuolo. m.*

Flachsdotter/m. Du Sisame, de la iugioline. *Giugiolena. f.*

Flachs finck/f. Vne linotte. *Fanello, uccello noto. f.*

Flachs liechen/ Arracher du lin. *Streppare del lino.*

Fladen/Vn flan, Vne tarte. *Torta, tartara. f.*

Käßflade/ Vne tarte à fourmage. *Tartara, ò formagio.*

Flamm/f. Flambe. *Fiamma. f.*

Flammen/einen lahn oder flamme geben/flackern/ Ietter vne flambe. *Gittare una fiamma.*

Flämmlein/n. Petite flambe. *Fiamicella. f.*

Flandern/ La Flandre. *La fiandra. f.*

Flanderer/m. Flamen. *Fiamingo. m.*

Flasche/f. Vn flaccon, bouteille. *Vn fiascone. m. Caraffa. f.*

Flaschenmacher/m. Vn bouteilleur. *Il canevaro. m.*

Flechte im angesicht/f. Feu volage, galle, gratelle. *Spetie di rogna minuta.*

Flechte/ ein gezäunter bey nahe viereckter Korb/ den man vff einen Karch setzt/ vnnd Menschen vnnd war darin führet. Vne Bance. *Vn banco. m.*

Flechten. Entrelacer, entortiller. *Intrecciare, intortigliare.*

Flechtung/ Entortillement. *Intrecciamento. m.*

Fleck/m. Piece, de drap, ou drapeau, Eschantillon, Lambeau. *Pezze di panno, drapicello, ritaglio. m. mostra. f.*

Fleck/ Dorff. Village, villette. *Villa. f. villaggio. m.*

Fleck/ mackel/ Vne tache, macule. *Vna macchia. f.*

Fleckechtig/ o. Plein de taches & macules. *Pieno di macchie. m.*

Flecken/ Fleckmachen/ Tacher, maculer. *Macchiare, inbrattare.*

Flecken/ fleckgewinnen/ Se Tacher. *Macchiarsi.*

Flecklin/ Petite macule. *Macchietta.*

Fledermauß/f. Chauuesouris, Ratepenade. *Pipistrello, pipistrello. m.*

Flegel/m. Vn fleau, quelque fois, vn homme lourd & grollier. *Battitore, fromento per battere il grano.*

Flehen/ bitten/ Prier, supplier. *Pregare, supplicare.*

Flehenlich/ kläglich/ Dolentement, auec doleance. *Dolentemente.*

Fleiß/m. Diligence, soing. *Diligenza, cura. f.*

Mit fleiß/ De guet à pens, de propos deliberé. *Con diligenza. Item, à posta.*

Fleiß anwenden/ Mettre peine, faire tous deuoirs. ſ' Estudier. *Vsare ogni diligenza, fare ogni sforzo.*

Fleissig/ embsig/ o. Diligent, soigneux. *Diligente. c.*

Fleissige erkündigung/f. Diligente enqueste. *Diligente inuestigatione. f.*

Fleißig/ Sche Fleissiglich.

Fleissig behalten/ Retenir soigneusement. *Ritenere con diligenza.*

Fleissig betrachten/ Bien penser, peser, considerer quelque chose. *Pensar bene, pesare, considerare.*

Fleissig erforschen. S'enquester, cercher diligemment. *Informarsi, inuestigare.*

Fleissig studieren/ Estudier diligemment, mettre toute la diligence es estudes. *Studiar diligentemente mettere ogni sua diligenza à i studij.*

Fleissig zugemüth führen/ Remonstrer quelque chose aussi clairement & auec autant de diligence que faire se peut. *Isspiegare alcuna cosa con ogni chiarezza possibile.*

Fleissiglich. Affectueusement. *Affettuosamente.*

Auffs fleissigste sich [bemühen/] S'emploier fort diligemment, faire extreme diligence. *Impiegarsi con ogni diligenza, & affetto.*

Fleisch/n. Chair. *Carne. f.*

Dürr [fleisch] Chair enfumée. *Carne fumata. f. presciuto. m.*

Faul fleisch/] De la chair morte, pourrie, gastée, le chancre. *Carne morta, e guasta come fa il chancaro.*

Gebacken [fleisch] im schmaltz/ Chair fricassée, frite. *Carne fritta f.*

Gebraten [fleisch/] Du rosti. *Carne rostita. f. rosto. m.*

Geräuchert [fleisch/] Chair enfumée. *Carne affumata f.*

Geröst [fleisch] auffm Rost/ Brasée charbonnée, carbonade. *Carne cotta sù le bragie, brasciole. f.*

Gesaltzen [fleisch/] De la chair salée, ou saulpoudrée. *Carne salata. f.*

Gesotten [fleisch/] Bouilli. *Carne bollita. f.*

Hamel [fleisch/] Chair de mouton. *Carne di montone. f.*

Kalb [fleisch/] Chair de veau. *Carne di vitello. f.*

Kühe [fleisch/] Chair de vache. *Carne di vacca.*

Rind [fleisch/] Chair de bœuf. *Carne di bue.*

Schweinen [fleisch/] Chair de porceau. *Carne di porco.*

Fleischbanck/f. Table de boucher. *Tauola da beccaio. f.*

Auff die [Fleischbanck] lieffern/ Exposer à la boucherie. *Esporre alla beccaria.*

Er hat seine Soldaten auff die [Fleischbanck] geliefert. Il ha exposé ses soldats a la Boucherie. *Egli ha esposto i suoi soldati alla beccaria.*

Fleisch brüh/ f. Brouet, jus. *Brodo. m.*

Fleischgäblein/ n. vne fourchette. *Vna forchetta. f.*

Fleischhawer/ Metzger/ m. Vn Boucher. *Vn macellaro, beccaro, & beccaio. m.*

Fleischig/ vntersetzt/ e. Charnu *Carnoso. m.*

Fleischlich. Charnel. *Carnale. c.*

Fleischkammer/ f. Vn saloir. *Dispensa, luogo doue si salla la carne.*

Fleischmaden. f. Des verms, sauteraux. *Vermicelli di carne. m.*

Fleisch schirn/ schran. La Boucherie. *Carnaio, macello m. beccaria f.*

Fleischwage/ f. Balance à peser la chair. *Bilancia da carne f.*

Fleute/ art einer Pfeiffen/ Vne fleute. *Flauto. m. fistola f.*

Flicken/ bletzen/ Coudre, recoudre, refaire, bobeliner, rapetacer. *Cucire, ricucire, risare.*

Hosenflicker/ Altgewender/ Hosenbletzer/ Vn bobelineur, Regratteur, frippier. *Rigattiere, riconciatore, rappezzatore. m.*

Fliege. f. Vne mouche. *Mosca. f.*

Roß fliege/ Vn tahon. *Mosca di caualli, ò vacche.*

Fliegen abwehren. Chasser les mouches. *Cacciar le mosche.*

Fliegen/ Voler, aller legerement. *Volare, andar legermente.*

Fliegend/ so fliegen kan. o. Qui vole, ou peut voler, volaille. *Volatile. c.*

Fliegenschwamm/ m. Champignon de mouche. *Essa ne di mosche impropriamente tratto da le api.*

Fliegenstecher/ m. Vn munier, oiseau. *Vn uccello cosi chiamato.*

Fliegenwedel/ m. Esuentoir à chasser les mousches. *Ventaglio per cacciar le mosche. m.*

Fliegung/ f. Vol, volée, volement. *Volo, volato. m.*

Fliessen/ rinnen/ Couler *Sdrusciire.*

Fliessen der Augen/ n. La chacie ou chassie. *Il lagrimar de gli occhi.*

Fliessend Papier/ n. Papier qui passe. *Carta sugherina f.*

Fliessend Wasser. n. Vn fleuue, vne riuuiere. *Vn fiume. m.*

Fliessig. o. Coulant, qui coule & glisse aisement. *Sdrusciolo. o.*

Fliessung/ f. Coulement, flux. *Sdrusciimento, flusso. m.*

Fliehen/ die flucht geben. Fuir, s'enfuir. *Fuggire, fuggirsene.*

Flitzer/ m. ringer schütz. Vn souldart d'armure à la legere, ou armé à la legere, pauure prestre. *Vn soldato vestito alla legera, armato alla legera, pouero prete. m.*

Floh/ oder floch/ m. Vne puce. *Vn pulice m.*

Flöhig/ voll flöhe. Plein de puces. *Pieno di pulici. m.*

Flosfeder. f. Aileretres des poissons. *Alette di pesci. f.*

Flotteren/ Flocquer des ailes. *Batter de le ale, cioè volare, ò accommodarsi, come fanno gli vccelli.*

Flötzer/ m. vn Batelier, qui amene du bois point par batele'es, ains par grands faisseaux liés ensemble de parcelle en forme du fond d'un nauire, lesquels il descend la riuiere. *Barcaruole che conduce legna su l'acqua senza barca m.*

Flotz/ vn Raseau. *Vna Zattera, quantità di legna ligata che descende su l'acqua come una barca. f.*

Fluch/ Malediction, mauldisson. *Malédittione. f.*

Fluchen/ schweren/ Mesdire, iniurier, mauldire. *Maledire, ingiuriare.*

Einem [fluchen/] Mauldire aucun. *Maledire alcuno.*

Flucht/ f. Fuite. *Fuga f.*

In die [Flucht] schlagen. Mettre en route. *Mettere in fuga.*

Flüchtig/ o. Fuyant, qui s'enfuit. *Fugace. m.*

Flüchtiger/ verlauffener Knecht/ m. vn Fugitif, Fuyard *Fugitiuo.*

Flüchtig werden/ Prendre la fuite, se sauuer. *Pigliar la fuga, saluarsi.*

Flug/ Vole'e, vol. *Volo, volate. m.*

Flügel/ m. Aile. *Ala f.*

Flügt/ was Federn vnd Flügel hat/ o. Plume', qui a plumes & ailes. *Piumoso, pennato. m.*

Flügten/ Federn bekommen/ S'emplumer. *Impennarsi, mettere, ò fare le penne.*

Flugs/ in eyl/ Viste, en haste. *Presto, subito, in fretta.*

Fluß/ m. vn Fleuue, vne riuiere. *Vn fiume m.*

Fluß deß Haupts/ m. Catharre. *Vn Catarro m.*

Flüsse/ Feuchte. Phlegme. *Flemma f.*

Gülden [Fluß/] La toison d'or. *Tosone d'oro che porta quelli che sono dell' ordine di spagna. m.*

Flüssig/ o. Catharreux, subiect à beaucoup de defluctions *Flussioso, Catarroso. m.*

Flut/ Wasserflut/ vn Deluge, vne rauine d'eau. *Deluuio. m. rapina d'acqua f.*

Fo.

Fohren/ f. vne Truite. *Truota, Truita pesce f.*

Folgen/ nachfolgen/ Suyure, imiter. *Seguire, imitare.*

Folget mir/ Croyez mon conseil. *Credete il mio consiglio, seguite il mio parere.*

Follig/ Farci, rempli. *Riempito, ingrassato. m.*

Folter/ f. La Gehenne, torture. *Corda, tortura, gehenna. f.*

Foltern / peinlich fragen / Donner la torture, la question. *Dar la tortura, dar la corda, cioè dimandare.*

Folterer/ m. vn Gehenneur. *Chi da la corda. m.*

Foltersenl/ n. Gehenne. *Genna, corda, tortura. f.*

Folterung/ f. Torture, le Torment. *Tortura, cioè tormento. f.*

Forcht/ f. **Angst**/ f. Crainte, Peur. *Timore, spauento, terrore. m. tema, paura. f.*

Forcht Gottes / f. Crainte de Dieu. *Timor di Dio. m.*

Forcht einjagen / Faire peur, Donner l'espouuante, intimider. *Far paura, intimidire, spauentare.*

Forcht benemmen / Deliurer de crainte. *Liberar di paura.*

Förchten/ **Besorgen.** Craindre, doubter. *Temere, dubitare, hauer paura.*

Forchtloß/ **ohne Forcht**/ o. Sans peur, sans crainte, asseuré. *Senza paura, sicuro.*

Forchtsam/ o. **Voll Forcht.** Peureux, craintif, timide. *Pauroso, timido, spauentoso m.*

Gar zu [forchtsam] seyn. Estre par trop timide. *Esser troppo timido.*

Forchtsamkeit/ f. Crainte, petit courage, timidité. *Timidità. f. spauento m.*

Forchtsamlich/ Craintiuement. *Paurosamente.*

Forder / einer forn an / m. Le premier. *Il primo. m.*

Forder Ort/ m. Le premier lieu. *Il primo luogo. m.*

Fordern / zu sich bescheyden / Appeller à soy, mander. *Dimandare, chiamare à se, Item riscuotere.*

Fördern / befördern / Auancer. *Promouere, mettere auanti.*

Förderlich/ **dienstlich**/ o. Auantageux, vtile. *Auantaggioso, utile. m.*

Forderst / Le premier, qui va deuant. *Il primo, chi precede. m.*

Zu [forderst /] Auant toutes choses, Prealablement. *Primieramente, nel primo luogo.*

Forderung/ f. Action reelle, ou petitoire, vne demande. *Attion reale petitoria, dimanda f.*

Forderung an ein Erbschafft auff Recht/ f. Demande d'un heritage. *Dimanda, petitione di una heredità f.*

Forderung eines angedingeten Gelts/ Demande d'un argent ordonné. *Dimanda di qualche dinari ordinati.*

Forderung wegen der Factorn gegen den Herren/ Proces de facteurs contre leurs maistres. *Lite del fattore contra il suo padrone f.*

Billiche [Forderung.] vne demande equitable. *Vna dimanda giusta f.*

Gütige [Forderung.] Action arbitraire. *Attione arbitraria. f.*

Form/ **Gestalt**/ f. La forme. *La forma f.*

Formieren/ **gestalten.** Former, façonner. *Formare, figurare.*

Förmlich. En forme, proprement. *In forma propriamente.*

Formschneider / m. Tailleur de formes. *Intagliator di forme m.*

Forschen/ **erforschen.** Recercher, s' enquerir. *Riccercare, informarsi, inuestigare.*

Forst/ **dicker Waldt** / m. Forest espesse. *Bosco folto, spesso. m.*

Forster / m. Vn forestier, verdier, guarde de bois, gruyer. *Guardiano della foresta. m.*

Forstmeister. Idem.

Forsterrecht / **Forstergebühr.** Le droict du Forestier, ou verdier. *Ciò che s' appartiene di ragione al guardiano delle selue.*

Fort/ **Suche Furt.**

Fort fahren. Passer oultre, Poursuiure. *Passare inanzi, seguire.*

Fortgang im lernen. Auancement aux estudes, aux lettres. *Progresso, riuscimento. m.*

Fort gehen Aller auant. *Andare inanzi.*

Forthelffen. Auancer quelqu'un, ayder. *Aiutare, promouere.*

Fr.

Fraaß/ m. Glouton, Bauffreur. *Goloso, epulone. m.*

Frag/ f. Interrogation, question, demande. *Interrogatione, questione, dimanda. f.*

Peinliche [Frag.] Le torment, la questiõ qu'on donne a quelqu'un. *Il tormento che si da ad alcuno interrogandolo.*

Fragen. Demander, Interroguer. *Dimandare, interrogare.*

Fragstück/ f. Questions, demandes, Interrogatoires. *Questioni, dimande, interrogationi. f.*

Franck / m. Qui est natif de Franconie. *Natiuo di Franconia. m.*

Fränckin / f. Celle qui en est natiue. *Natiua di là f.*

Franckenlandt/ n. La Franconie *Franconia f.*

Franckfurt/ n. Francfort *Francoforto m.*

Franckfurter/ m De Francfort. *Francofortese. c.*

Franckreich/ n. La France *Francia f.*

Franckreicher/ m **Sihe Frantzoß.**

Frantz. Vne frange. *Frangia f. fregio m.*

Fransen/ Des franges. *Frangie,f.*

Frantzose / Franckreicher / m. Vn François. *Francese,c.*

Frantzosen/f. Mal de Naples. *Mal francese, m.*

Frantzosenholtz/n. Hebene. *Ebano, legno, m.*

Fraßhund/m. Chien vorant, poisson. *Can vorante, pesce, m.*

Fräßig/o. Qui mange beaucoup, goulu. *Mangione, pacchione, ingordo, goloso, m.*

Fräßigkeit/f. Gourmandise, gloutonnie. *Golosità, ingordigia, f.*

Fraw/f. Vne femme. *Vna donna, f.*

Alte Fraw/f.] Vne vieille. *Vna vecchia, f.*

Fruchtbare [Fraw/ f.] Femme fertile, Qui porte enfans. *Donna fertile, f.*

Schwangere [Fraw / f.] Femme grosse d'enfant, enceinte. *Donna grauida, f.*

Vnfruchtbare [Fraw/f.] Femme sterile, brehaigne. *Donna sterile, f.*

Frawenhaar / n. Cheueu de Venus, herbe. *Herba chiamata capel di donna, ò di venere.*

Frawenhauß/n. Hurenhauß/ Vn Bordeau. *Bordello, magazino di puttane, m.*

Frawenwirth / Hurenwirth / Macquereau. *Ruffiano, m.*

Frawenzeit / f. La maladie des femmes. *Mestruo, flusso di sangue delle donne, m.*

Frawen Zierd/f. Ornement de femme. *Ornamento di donna.*

Frawenzimmer/n. Le cabinet des femmes. *Camera di donne, f.*

Fräwlein/ n. Femmellette, Item, vne ieusne Princesse. *Donnicella, Item, una Prencipessa giouine.*

Frech/o. Fier & arrogant, lascif, outrecuidé, effronté. *Fiero, arrogante, ambitioso, m.*

Frechheit/f. Fierté & arrogance, malice effrontée, Petulance. *Petulantia, fierezza, arroganza, f.*

Frembd/ Außländisch/o. Estranger. *Forestiero, m.*

Frembd Gut/ n. Biens d'autruy. *Beni d'altrui, m.*

Frembdem Rath folgen/ Suiure le conseil d'autruy. *Seguire l'altrui consiglio.*

Frembdes Gewalts/ Qui n'est point à soy. *Chi è in potestà d'altrui.*

Frembdling/ m. Estranger, ou estrangere, forain, forestier. *Forestiero, forestiera.*

Fressen / Aualler sans mascher, engloutir, gourmander. *Inghiottire, mandar giù senza masticare.*

Fressenheit/f. Gourmandise. *Golosità, f.*

Fresser/ Vn Mangeur. *Mangiatore, m. diuoratore, trangugiatore.*

Fresserey f. Gourmandise, Mangerie proprement, si le mot se prennoit comme le mot de beuuerie. *Pacchiarta, f.*

Frettel/ Iltes/ Vn Furet. *Donnola, f.*

Frewde/f. Ioye, liesse, Delectation. *Gioia, allegrezza, f.*

Frewdenmahl/n. Vn Festin. *Vn festino, m.*

Frewdigkeit/f. Alaigresse. *Allegrezza, f.*

Freuel / m. Frappement, Temerité, folie, Item amende qu'on paye quand on à frappé quelqu'un. *Malitia, temerità, Item, pena, che si paga per hauer battuto alcuno, f.*

Freueler/m. Vn temeraire transgresseur des ordõnances de ses superieurs. *Temerario, m.*

Freuelhafftig/o. Verwegen / Temeraire. *Temerario, m.*

Freuelich/o. Desobeissant, qui mesprise son superieur, opiniastre. *Disobediente, ostinato, m.*

Freuelkeit/f. Opiniastreté, fiereté. *Ostinatione, fierezza, f.*

Freueln/ Freuel treiben/ Commettre quelque acte temeraire. *Comettere qualche temerità.*

Freuentlich/ Temerairement, legerement. *Temerariamente, insolentemente.*

Freund/ Amy. *Amico, m.*

Als [Freunde/] En Amy. *Da amico, m.*

Freundin/ Amye. *Amica, f.*

Freundlich/o. Bening, courtois, doulx. *Benigno, cortese, piacevole, m.*

Freundlich/ Amiablement, en amy, d'un bon vouloir, benignement. *Amicheuolmente, cortesemente, da amico.*

Freundlich die Leut ansprechen / Parler amiablement aux gens. *Parlar piaceuolmente à le genti.*

Freundlichkeit/f. Beneuolence, douleeur, courtoisie. *Beneuolenza, dolcezza, cortesia, f.*

Freundschafft/ Lieb/f. Amitié, familiarité, accointance. *Amicitia, famigliarita, conoscenza, f.*

Freundschafft erzeigen / Faire plaisir. *Far piacere.*

Freundschafft machen/ Acquerir l'amitie de quelqu'un, faire accointance. *Acquistare l'amicitia, & famigliarità d'alcuno.*

Freundschafft mit einem haben/ Auoir amitie auec quelqu'un. *Hauer amicitia con alcuno.*

Freundschafft zertrennen / auffheben / Rompre auec quelqu'un. *Rompere l'amicitia.*

Frewde/f. Ioye, liesse. *Allegrezza, gioia, contentezza, f. diletto, piacere.*

Frewde anzeigen / Se monstrer estre ioyeux. *Mostrarsi allegro.*

Frewd bringen / Apporter ioye. *Appertare allegrezza.*

Frewde haben/ Auoir ioye. *Hauere allegrezza.*

Frewen/ S'esiouir, estre ioyeux. *Rallegrarsi.*

Sich frewen/] Idem.

Frey/o. Niemand verpflichtet noch verbunden/ Libre, franc, exempt. *Libero, essente, m.*

Frey/Franchement, en liberté. *Liberamente.*

Frey lassen/ Deliurer de seruage, de seruitude, de prison, Eslargir. *Liberar di prigione, di seruitù.*

Frey machen/Affranchir. *Franchire, mettere in franchezza, libertà.*

Freye gebohrne Leut/ Gens de condition franche. *Genti di libera conditione.*

Freye Künste/ Les arts liberaulx. *Le arti liberali, f.*

Freye Künst lehren/ Enseigner les arts liberaulx. *Insegnare le arti liberali.*

Freye Künste lernen/ Les apprendre. *Impararle.*

Freye Künste werden jetzt nichts geachtet/ On fait maintenant peu d'estat des bonnes letres. *Hoggi di si fa poca stima delle buone lettere.*

Frey Volck/n. Peuple libre. *Popolo libero, m.*

Freyer Will/ m. Le franc Arbitre. *Il libero arbitrio.*

Freybeutter/m. Des voleurs, soldats allans à la picorée. *Marinoli, soldati che vanno alla picora.*

Freyen/einem ein Weib werben/ Recercher vne femme pour vn aultre. *Cercare una donna per altrui.*

Freyen/ein Weib nemmen/ Faire l'amour, se marier. *Far l' amore, maritarsi.*

Freyen. frey machen/Deliurer, Affranchir *Liberare, fare franco.*

Freygebig/gütig/ Liberal. *Liberale, e.*

Freygebigkeit/Liberalité. *Liberalità, f.*

Freygelassener/m. Affranchi *Liberato, m.*

Freygelassener durch ein Testament/Affranchi par testament. *Fatto franco per testamento.*

Freygelassener von der Obrigkeit/ Affranchi par le Magistrat. *Posto in franchezza dal Magistrato.*

Freygelassener von Vätterlichem Gewalt/Qui ha liberté de n'estre point assubiecti à pere & à mere. *Chi non è in soggettione di padre, e madre.*

Freyhauß/n. Lieu de franchise. *Loco franco, immune, m.*

Freyherr/m. Vn Baron. *Vn Barone, m.*

Freyheit/ Ort da man frey ist/ Vn lieu, ou il y a franchise. *Vn luogo doue si è franco.*

Freyheit/f. Liberte, franchise. *Libertà, franchezza, f.*

Freyheit/so eines andern Glauben vertrawet ist/ Franchise commise à la foy de quelqu'un. *Franchezza commessa alla fede d'alcuno.*

Freyheiten/Priuileges. *Priuilegii, m.*

Freyheit nemmen/Prendre la hardiesse. *Hauer ardire, osare.*

Freylassung der Kinder/f. Affranchissement des enfans. *Liberatione de' figliuoli.*

Frey ledig Gut/ Biens qui ne sont aucunement obligez ne hipothequez. *Beni che non sono obligati, nè hipothecati ò impegnati.*

Frey ledig vnd loß von allen Händeln/o. Qui est à son aise, qui n'ha point d'affaires, desempestré de tous affaires. *Libero da ogni facenda.*

Freylich/ja freylich/ Voirement, ouy certes. *Veramente, in verità.*

Freystatt/f. Ville libre. *Città libera, f.*

Freystellung/ L'interim, permission. *Permissione, f.*

Freytag/Le Vendredy. *Venerdi, m.*

Freywillig/o. Volontaire. *Volontariamente, spontaneamente, da se stesso.*

Freywilliger Eyd/m. Vn serment fait librement sans contraincte. *Vn giuramento fatto liberamente, senza essere sforzato.*

Freywilliglich/ De propre volonté. *Di propria volontà.*

Fried/m. Einigkeit/Paix, repos, tranquillité. *Pace, tranquillità, f. riposo, m.*

Frieden brechen/ Enfreindre la paix. *Romper la pace.*

Fried machen/Faire la paix. *Fare la pace.*

Zu frieden seyn/Estre content, se contenter. *Esser contento, contentarsi.*

Friedbott/m. Embassadeur de paix. *Imbassadore di pace, m.*

Fridhandlung/f. Traicté de paix. *Trattato di pace, m.*

Friedlich/Paisibile, Paisiblement. *Pacifico, m. Item, pacificamente.*

Friedsam/Pacifique *Pacifico, m.*

Frieren/Auoir froid, Item geler. *Hauer freddo, Item gelare.*

Es friert mich/I'ay froid. *Io ho freddo.*

Frierung/f. Froidure: Item, gelée. *Freddura, f. gelamento, m.*

Frießland/La Frise *Frisia, f.*

Frießländer/Le Frisons. *Frisiene.*

Frisch/wacker/Alaigre, Vigoureux. *Allegro, gagliardo, m.*

Frisch/new/Nouueau, neuf. *Nouo, m.*

Frische Haut/f. La peau nouuelle. *Pelle noua, f.*

Froh/frölich/ Aise, Ioyeux. *Allegro, di buona voglia.*

Ich bin froh ewert halben / Ie suis bienaise pour l'amour de vous. *Io mi rallegro di voi, ò per amor vostro.*

Frölich/frewdig/o. Ioyeux, gay, gaill. &c. *Lieto, gioioso, di buona voglia*

Frölich von Angesicht/Qui monstre au visage estre de ioyeuse humeur. *Di faccia lieta.*

Frölich machen/Resiouir, delecter, esiouïr, recréer. *Rallegrare, rendere letitia, & gioia.*

Frölich seyn/S'esiouir, estre ioyeux. *Rallegrarsi.*

Frölichkeit/f. frewde/ Gayeté, resiouissance. *Allegrezza gioia, f.*

Frolocken/jauchtzen/Saulter de ioye, demener ioye. *Applaudere, mostrare allegrezza.*

Frolockung/f. Exultatio. *Essultatione, f.*

Fromb. o. Entier, bon, pië. *Honesto, buono, pio, diuoto, m.*

Frombkeit/f. Bonte', piete', integrite'. *Bontà, pietà, integrità, f.*

Frommen/Nutz/ Prouffit, commodite'. *Vtilità, commodità, f.*

Frommen/nutzen/Prouffiter. *Portar'utile.*

Frew/ Frondienst/ Gouruée. *Opera gratuita, f.*

Frönen/Prester vne couruée. *Far un'opera gratuitamente.*

Frosch/m. Grenouille. *Rana, f.*

Laubfrosch/m. Vne Reine coraçe, grenouille verde. *Rana verde.*

Frost/m. Kälte/ Froidure, gelée. *Freddo, gelata.*

Frostig/o. Fulleux, soubiect à froid. *Freddoloso, aggliacciato, m.*

Frucht/Getreyde/ Toute sorte de grain. *Ogni sorte di grano.*

Frucht der Erden / Fruicts de la terre. *Frutti della terra.*

Frucht deß Leibs /Fruict & portée d'une femme. *Frutto d'una donna.*

Jährliche Frucht / Pouruision de viures pour vn an, fruits annuels. *Frutti annuali, intrata d'un'anno.*

Fruchtbar/o. Portant fruict, fertile. *Fertile, c.*

Fruchtbare Baum/m. Arbre fruitier. *Arbore fruttifero, m.*

Fruchtbare Erde / f. Terre fertile. *Terra fertile, f.*

Fruchtbarkeit/ f. Fertilite', abondance. *Fertilità, abondanza, f.*

FruchtKauffer/ m. Marchand de ble'. *Mercante di biade, m.*

Fruchtschauffel/ f. Fourche de laquelle on remue le ble'. *Forca per mouere il grano.*

Frühe/Matin, Au poinct du iour. *A l'Alba, di buon'hora.*

Wie so [frühe?] Pourquoy estes vous si matineux? *Perche sete si temporino?*

Frühe vnnd spatt / Tempre & tard. *Per tempo & tardi.*

Frühling/m. Glentz/ Le printemps. *La prima vera, f.*

Frühmal/n. Le disner. *Il desinare, m.*

Früh Obs/n. Fruicts meurs deuant la saison, Poyres, ou pommes hastiues, ou de hastiueau. *Frutti temporini.*

Frühsupp/ f. La soupe du matin, le desieuner. *La collatione, f.*

Frühstück. Idem.

Frühzeitig/o. Tempre-meur. *Temporiuo, maturo auanti la stagione.*

Frühzeitige Byrn / Poires hastiues. *Peri temporini.*

Frühzeitige Feygen/ Auantfigues. *Fioroni, cioè i primi fichi de l'anno.*

Fu.

Fuchs/m. Vn Renard. *Vna volpe, f.*

Junger [Fuchs/m.] Renardeau. *Volpicella, f.*

Fuchsbalg / m. Vne peau de Renard. *Pelle di volpe, f.*

Fuchsbeltz / m. Pellice de Renard. *Pelliccio di volpe.*

Fuchshoden/Couillon de prestre, herbe. *Coglion di prete, herba.*

Fuchshöle/f. La taniere du Renard. *Tana, caua, buca di volpe, f.*

Füchslein/n. Renardeau. *Volpicella, f.*

Fuchsschwantz / m. Amadoüement. *Adulatione, f.*

Fuchsschwäntzen/Amadoüer. *Adulare.*

Fuchsschwäntzer/m. Amadoueur. *Adulatore, m.*

Fuchssecht/Füchsisch/ o. De Renard. *Cosa di volpe.*

Füchsische geschwinde List vnd Tück gebrauchen/ Ranarder, vser de finesse comme le Renard. *Volpeggiare, usare astutie come la volpe.*

Fuder/m. Vne chartée. *La carica d'un carro.*

Fuder Holtz/n. Vne chartée, ou charge de bois. *Vn carro di legna.*

Fuder Wein / n. Charge de vin, ce sont six ohmes de Francfort. *Vn carro di vino, una botta.*

Fuge/f. Ioincture, assemblage. *Giuntura, giunta, contestura, f.*

Fuge deß Schiffs/Ioincture de la nauire. *Commissura d'una barca.*

Fuge der Hirnschalen/Suture du test. *Contestura del testo.*

Fügen/ Ioindre, Accoupler, Allier, Vnir, Agencer. *Congiungere, unire, accoppiare.*

Füglich/ o. Bien sortable, propre. *Proprio, à proposito.*

Füglich/ gesellig / Accompagnable. *Commodo, idoneo, atto, m.*

Füglich/Bien & proprement. *Commodamente.*

Füglichkeit / Conuenance. *Commodità, conuenienza, f.*

Fügung/ f. Cohionction, Assemblage, collement. *Congiuntione, accoppiamento.*

Fühlen/Sentir. *Sentire.*

Das [fühlen / n.] Le Sentiment. *Il Sentimento, m.*

Fuhr/f. Voicture, charroy, par eauë, ou par terre. *Vettura per terra, ò per acqua.*

Führen/Mener, conduire, guider. *Menare, condurre, guidare.*

Führer/m. Vn Capitaine, celuy qui conduit les autres. *Conduttore, guida, scorta, m.*

Fuhrieren/Loger, ordonner les quartiers, Fourrer. *Assegnar gli alloggiamenti.*

Fuhrierer/m. Fourrier du camp, qui ordonne les quartiers *Forriero, che assegna le case.*

Fuhrierung/f. Fourrement, ou ordonnance des quartiers & logis que font les Fourriers. *Ordinatione de forrieri.*

Fuhrlohn/m. Voicture. *Vettura cioè pagamento.*

Fuhrman/m. Chartier, vorturier. *Carriatiere, vetturino, m.*

Fuhrwagen/m. Vn Chariot. *Vn carro, m. una carretta, f.*

Fülle/f. Plenitude. *Coppia, abbondanza, f.*

Füllgeschirr/n. Vn broc. *Vaso da acqua, ò da vino.*

Füllen/Emplir, Assouuir, remplir. *Empire, riempire.*

Fülleren/f. Yurongnerie, toute maladie procedant de trop boire. *Imbriachezza, f.*

Füllin/n. Vn Poultre, poulain, Ieune cheual qui n'a encores porté *Vn polledro, m.*

Füllung/f. Remplage, Remplissement. *Riempimento.*

Funck/f. Estincelle. *Scintilla, luta, fauilla f.*

Glüender Funck von Eisen/Estincelle, ou ordure de fer. *Scintilla di ferro.*

Füncklein/n. Petite Estincelle *Scintilletta, f.*

Fund/erdicht Ding/Inuention, chose inuentée & controuuée. *Inuentione.*

Fundament/n. Fundement *Fundamento, m.*

Fündelkind/Fündling/gefunden Kind/ Enfant trouué. *Fanciullo trouato, m.*

Fünff/Cinq. *Cinque.*

Fünff Bücher Moysis/Les cinq liures de Moyse. *I cinque libri di Moiso.*

Fünffeckicht/ Pentagone, ayant cinq coings. *Pantagono da cinque angoli, m.*

Fünfffach/Cinqdouble, quintuple. *A cinque doppij.*

Fünfffingerkraut/Quintefueille. *Cinquefoglie, herba, f.*

Fünffhunderst/ Cinq centiesme. *Cinque centesimo, m.*

Fünffhundert/Cinqcens. *Cinquecento.*

Fünff Jahr/Cinq ans, *Cinque anni.*

Fünffjährig/De cinq ans *Di cinque anni.*

Fünff jährige Zeit/Temps de cinq ans. *Età di cinque anni, tempo di cinqu'anni.*

Fünffmondig/De cinq mois. *Di cinque mesi.*

Fünfftägig/De cinq iours. *Di cinque giorni.*

Fünfft/o. Cinquiesme. *Quinto.*

Funffzehen/Quinze. *Quindeci.*

Funffzig/ Cinquante. *Cinquanta.*

Funffzigst Le cinquantiesme. *Cinquantesimo, m.*

Für/Pour. *Per.*

Für allen dingen/Au preallable, Premierement, auant toute autre chose *Per la prima cosa.*

Für Augen/Deuant les yeux. *Auanti gli occhi.*

Für Augen stellen/Mettre deuant les yeux, Representer. *Mettere auanti gli occhi.*

Zum [fürauß/] Par precipuт *Per frontispicio.*

Fürauß/Deuant, Precipuт. *Frontispicio.*

Fürauß lauffen/Courir deuant, s'auācer de courir. *Coprire inanzi, affrettarsi di coprirsi.*

Fürbaß/Par de là, plus auant. *Di là più inanzi.*

Fürbieten/zu Recht/ Mander deuant la iustice, Adiourner quelqu'un, & le citer deuant le magistrat. *Cittare alcuno manzi al magistrato.*

Fürbitte/f. Intercession. *Intercessione, f.*

Fürbitten/fürbitt thun/ Interceder pour aucun. *Intercedare per alcuno.*

Fürbitter/m. Intercesseur. *Intercessore.*

Fürbott zu Recht/n. Citation. *Citatione, f.*

Furch/f. La raye que fait la charruë. *Solco, m.*

Furchen/furchziehen/ Rayonner la terre. *Solcare la terra, arrare.*

Furcht/Suche Forcht.

Fürchten/Craindre. *Temere, hauer paura.*

Furchtsam/Suche Forchtsam.

Für den Pflug spannen/ Atteler les cheuaux à la charuë. *Attaccare i caualli all'arratro.*

Fürdern/Promouuoir, Auancer. *Promouere, preferire.*

Fürderer/m. Qui auance quelqu'un soit aux honneurs, ou autrement. *Promotore, m.*

Fürderung/f. Promotion, Auancement. *Promotione, f.*

Fürfallen/Escheoir, venir à propos. *Venire à proposito.*

Fürgang/m. Bonne issue, bonne fin, auancement. *Buon seguito, buon fine.*

Fürgang haben/ Estre plus excellent, exceller, surpasser, ou oultrepasser. *Esser più eccellente, auanzare, superare, auantaggiare.*

Fürgeben/ vorwenden/Alleguer, pretendre, mettre en auant. *Alle are, proporre.*

Fürgelegt/ Mis au deuant. *Proposto, m.*

Fürgesetzt/ich hab mir fürgesetzt/ Ie suis deliberé, Ie me

Ie me suis proposé. *Io mi sono proposto, ho fatto deliberatione.*

Fürgreiffen / Preiudicier en quelque chose, Faire nuisance, & porter dommage. *Portare preiudicio.*

Für habeu/fürnemmen/fürnes seyn/ Estre deliberé. *Esser deliberato.*

Fürhalten/ Proposer. *Proporre.*

Fürhang / Vn rideau, courtine. *Vna vela, cortina, f.*

Fürhin forthin/ D'ores enauant, d'icy en auant. *Da qui inanzi, per lo auenire.*

Fürkauffer/ Venir sur le marché d'un autre, Acheter pour reuendre. *Comprauendere, cioè comprare per riuendere.*

Fürkauffer m. Reuendeur. *Riuendaruolo, tritolo, comprauende, m.*

Fürkommen / Deuancer, preuenir, venir deuant. *Preuenire.*

Mir [kompt für/] I'entends. *Io ho di già inteso.*

Fürkommen/verhüten/ Preuenir, engarder. *Preuenire.*

Fürlegen / Mettre au deuant. *Allegare, mettere inanzi.*

Fürlesen/ Lire à quelqu'un. Item, vendanger le premier. *Elegere, Item, vindemiare prima.*

Fürleser/ m. Qui lit à vn autre, vn Professeur. *Professore che lege ad altri.*

Fürlesung/ f. Lecture qui se fait à quelqu'un, leçon. *Lettione, o lettura, f.*

Fürnemmen/ fürsetzen / willens / vorhabens seyn/ Proposer, deliberer. *Proporre deliberare.*

Fürnemmen/ vorhaben / Propos, deliberation, intention.

Fürnemmen verendern/ Changer d'intention. *Mutar pensiere.*

Auff dem fürnemmen[verharren/ Arrester quelq; propos ... *rompere qualche discorso.*

Fürnemlich/ Principalement, specialement. *Principalmente, specialmente.*

Fürnemest/ Le principal. *Il principale, m.*

Fürnemste Statt / f. Ville capitale. *Città capitale, f.*

Fürnembsten im Volck/ Les gouuerneurs, ou principaux d'un populaire. *I Gouernatori ò principali d'una plebe.*

Fürnemmung/ f. Propos, Intention. *Proposito, intentione, f.*

Fürsatz/ m. Propos deliberé, deliberation. *Proposito deliberato.*

Fürschneiden / Seruir des viandes en les despeçant, Trancher. *Trinciare à tauola.*

Fürschneider/ m. Vn qui sert de la viande, vn Escuyer trenchant. *Trinciante.*

Fürschreiben/ Prescrire, donner la reigle, ou la Loy. *Prescriuere, dar legge.*

Fürschreiber/ m. Qui donne la loy à autruy, lui prescrit. *Prescrittore, chi da legge, m.*

Fürschreibung/ f. Ordonnance, reigle, prescription. *Ordine, regola, prescrittione.*

Fürschub/ m. Assistence. *Aiuto, m.*

Fürsehen/ Preuoir, prendre garde à soy. *Prouedere, guardarsi.*

Fürsehung/ f. Preuoyance, prouidence. *Prouisione, preuisione, prouidenza.*

Fürsetzlich/wissentlich/ mit fleiß / De guet appens, ou appensé, de propos deliberé. *A posta con pensiero deliberato.*

Fürsichtig/ o. Prudent, sage, discret. *Prudente, sauio, discreto, m.*

Fürsichtigkeit/ f. Prudence, sagesse, preuoyance. *Prudenza, sagiezza, f.*

Fürsichtiglich / Prudemment, sagement, aduisécment, accortement. *Prudentemente, accortamente.*

Fürsorg/ Soing. *Paura f.*

Ich trag die [Fürsorg /] Ie crains. *Io temo, ho paura.*

Fürsprechen / Interceder pour aucun. *Intercedere, pregare per alcuno, procurare.*

Fürsprech/ Anwald/ m. Aduocat, Procureur. *Auocato procuratore, intercessore, m.*

Fürsprechung/ f. Intercession. *Intercessione, f.*

Fürst/ m. Vn Prince. *Vn Prencipe.*

Fürstehen/ Auoir la charge de quelque affaire, Surveiller, auoir la Surintendance, conduire, gouuerner. *Hauer carico, gouernare, condurre.*

Fürsteher/ m. Conducteur, gouuerneur. *Conduttore, gouernatore, m.*

Fürstengaab / f. Le don d'un Prince. *Il dono d'un Prencipe, m.*

Fürstenschatz/ m. Le reuenu, le thresor d'un Prince, son fisc. *L'intrata d'un prencipe, f. cioè il suo thesoro, ò il fisco.*

Fürstenthumb/ n. Duché, Principauté. *Ducato, principato, m.*

Fürstin/ f. Vne Princesse. *Prencipessa, f.*

Fürstlich/ De Prince, en Prince. *Da Prencipe.*

Fürstlicher Befehl/ oder Bescheid/ Mandement d'un Prince. *Commandamento d'un Prencipe, m.*

Fürstlicher Hoff/ La cour d'un Prince. *La corte d'un Prencipe, f.*

Fürstrecken/ Auancer, prester à quelqu'un. *Promouere, prestare ad alcuno.*

Fürtächlein n. Appentis contre vne maison. *Aggionta dependenza, pertinenza f.*

Fürtreffen/ Exceller. *Eccedere, auanzare.*

Fürtrefflich/ Excellent. *Eccellente, c.*

Fürtreffung/f. Excellence. *Eccellenza,f.*

Fürtragen/Porter deuant. Proposer. *Proporre, mettere auanti.*

Fürtuch/n. Tablier de femme, vn deuantier, deuâtal, ou deuanteau. *Grembia, trauersa,f. Grembiale.*

Fürwahr/Certainement, certes, En verité. *Certo, in verità.*

Für wahr sagen/Affermer, Asseurer. *Affermare, assicurare.*

Fuhrweg/Wagenleist/ La voye par ou on mene les chariots, le grãd chemin, orniere *La via del carro,f.*

Fürwenden/Pretendre. *Pretendere.*

Fürwerffen/Obiecter, reprocher. *Improperare, buttare in occhio.*

Fürwitz/Curiosité. *Curiosità,f.*

Furt/f. Vn Gué. *Guado, picciol fundo,m.*

Furt an einem Wasser/ Vn gué en vne riuiere. *Il guado d'un fiume.*

Furters/hinforter/ D'icy en auant, à l'aduenir, *Per l'auenire.*

Furtz/m. Vn Pet. *Peto,m. correggia,f.*

Furtzen/Peter. *Peteggiare, far correggie.*

Fürziehen/Preferer & plus estimer. *Preferire, stimar più.*

Fürziehung/f. Preferement d'une chose à vn autre. *Preferimento,m.*

Fuß/m. Pied. *Piede,m.*

Fuß an einer Banck/m. Les Pieds d'un banc *Il piedo d'un banco,m.*

Fuß für Fuß/ Pas à pas, bellement. *Passo à passo, adagio.*

Zu Fuß gehen/Aller à pied. *Andare à piedi.*

Fußbanck/ Marchepied, Scabeau. *Scabello per i piedi.*

Fußbäncklein/n. Idem.

Fußband/n. Fers qu'on met aux pieds des esclaues, Entraues. *Ferri che si mettono a'piedi de' schiaui.*

Fußbecken/n. Bassin à lauer les pieds. *Baccile per lauare i piedi,m.*

Fussen/ Prendre pied, se fonder. *Pigliar piede fondarsi.*

Man kan nicht darauff [fussen/] On ne se peut fonder la dessus *Non si può farui fondamento sopra.*

Fußeisen/n. Ores est vn cep, ores vne chaussetrappe. *Ceppi, ferri di prigionieri.*

Fußfall/L'acte de se prosterner, ou ietter aux pieds de quelqu'un. *Prosternatione,f.*

Fußfall thun/ Se prosterner deuant quelqu'un pour trouver grace. *Prosternarsi auanti alcuno per chieder gratia.*

Füssig/ Qui à des pieds. *Cosa che ha piedi.*

[Dreyfüssig/] A trois pieds. *A tre piedi.*

[Vierfüssig] Thier/Bestre à quatre pieds. *Bestia à quattro piedi.*

Fußknecht/m. Pieton. *Pedone,m.*

Fußschemel/m. Vne scabeau *Vno scabello,m.*

Fußsole/f. La plante du pied *La pianta del piede.*

Fußstapff/m. Trace, pas. *Traccia,f. passo,m.*

Fußstapffen nachfolgen/ Suiure les pas, la trace, ensuiure *Seguire il passo, ò la traccia.*

Fußvolck/n. Gens de pied, Infanterie, Fantassins. *Pedoni, fantaccini, fanteria.*

Fußwasser/n. Eau à lauer les pieds. *Acqua da lauare i piedi.*

Fußweg/m. Fußsteg/f. Vne piedsente, sentier. *Vestigio, traccia.*

Fußwehe/n. Mal, ou douleur aux pieds. *Male, dolor di piedi.*

Fußzeug/n. Ost de gens de guerre à pied, des piedtons, Enfanterie *L'armata,f.*

Fußzierd/f. Ornement de pieds. *Ornamento di piedi.*

Futter/Vn estuy *Vno stucchio,m.*

Futter/n. Fourrage, pasture. *Pascolo, grano,m. Pastura,f.*

Futter geben/Fourrager, paistre. *Dar da mangiare, pascere.*

Füttern/Paistre, fourrager. *Fornir la mangiatoia.*

Futtertuch/n. Doublure. *Duplicare, addoppiare, fodrare fardoppio.*

Fütterung/f. Pasturage fourrage. *Pastura,f.*

Auff die [Fütterung] ziehen/ Aller au fourrage *Andare al pascolo, alla pastura.*

Futterwanne/f. Vn Van. *Criuello, suentolo, stromento da criuellare,m.*

Ga.

GAbe/f. Geschenck/Don. *Vn Dono,m.*

Fürstengabe/f. Le don qu'un Seigneur fait à ses subiets *Il dono d'un signore fatto a' suoi soggetti.*

Gabe vnd Geld/so ein Herr vnter das Volck werffen läst/ Argent qu'un Prince seme parmy le peuple. *Dinari che un Prencipe semina in mezo ad un popolo.*

Gaben/so ein Kriegsherr den Kriegsknechten gibt/ Largesse faite par le prince. *Liberalità fatta da un Prencipe.*

Gabel/f. Vne Fourche. *Forca, forcina,f.*

Gabel mit dreyen Zincken/ Fourche à trois dents. *Forca à tre denti,f.*

Gabel zu den Netzen/ Bastons desquels les retz, ou filets sont soustenuz, quand on chasse *Forche, ò bastoni da sostentare corde, ò tele.*

Gabeln der Weinreben/Fleau de la vigne. *Capriolo della vite, col quale ella s'attacca,m.*

Gäblein/n. Vne Fourchette. *Forcina, forcetta,f. pirone,m.*

Gagathstein/m. Agathe. *Agatha, pietra pretiosa,f.*

Gäh/o. Hoch/ vnnd ein solch Ort/ daruon einer

leichtlich den Halß brechen könde/ Vn lieu qui panche en sorte qu'il est dangereux de se tenir sans cheoir, ou dont aiseement on cherroit en bas. *Balzi, luoghi precipitosi, m.*

Gäher Felß/m. Vn haut rocher, vn precipice. *Vn' alta rocca, un precipitio.*

Gähe Treppe / f. Hautes montees, hauts degres. *Scale alte, diritte, precipitose.*

Gähe/f. Ein gäher Ort / Vn lieu haut & malaisé. *Vn luogo alto, difficile, precipitoso, un precipitio.*

Gählingz / behend / plötzlich / o. Subit Soudain, à l'impourueue. *Subito, incontinente, all' improuiso.*

Ein [gählinger] Tod / Vne mort soubdaine. *Morte subitana, f.*

Gählings/plötzlichen/ Soudainement, subitement *Subitamente.*

Gähstützig/der leichtlich zornig wird / o. Choleré, hasté a se courroucer, soubdain *Stizzoso, m.*

Gayl/o. Lascif, semillant, frerillant. *Lascino, dato à i piaceri, libidinoso, lussurioso.*

Gayl seyn/ S'abandonner à toutes superfluitéz, & lubricitéz. *Darsi ad ogni voluttà.*

Gaylen/ Rager, folastrer. *Cianciare, burlare.*

Gaylheit/f. Incontinence, lasciuete, luxure. *Incontinenza, lascivia, lussuria, f.*

Gaiß/f. Vne cheure, cheures. *Vna capra, capre, f.*

Gaissel/f. Fleau, fouet *Frusta, scoriata, sferza, f.*

Gaisseln/ Fouetter, flageller, batre. *Frustare, flagellare, battere.*

Gaisseler/m. Flagelleur. *Flagellatore, battitore, m.*

Gaißhirth / m. Vn Cheurier. *Capraro, pecoraro, pecoraio, m.*

Gaißkäß/m. Fourmage de cheure. *Formaggio di capra, m.*

Gaißmilch/f. Laict de cheure. *Latte di capra, m.*

Gaißstall / m. Estable des cheures. *Stalla di capre f.*

Geist/m. L'ame, la vie, l'esprit. *L'anima, la vita, lo spirito*

Gaistlich/o. Spirituel, religieux, estant le mot opposé Seculier *Spirituale, religioso, m.*

Gaistlich Recht/n. Le droit Canon. *Il giusto Canone, m.*

Geistlichheit/f. Les religieux *Religioso, m.*

Gäl/oder gälb/oder gelb/gelbfarbig/o. Iaune. *Giallo, m.*

Gäl Haar / n. Cheuelure Iaune. *Capelli gialli, chioma gialla*

Gäle Rüben/Mören f. Carrotes *Carota, specie di pastenaca f.*

Das [Gäl] in einem Ey/n. Le moyen, le iaune de l'œuf *Il Giallo de l'uovo, m.*

Gälbsucht/f. Iaulnisse. *Opillatione gialezza, f.*

Gälbsüchtig/o. Qui à la Iaulnisse. *Opilato, chi ha la giallezza.*

Galee/f. Vne Galere. *Galea, galera, legno di mare, f.*

Galg/m. Gibbet, croix *Forca, f.*

Am [Galgen] hencken/ Pendre ou attacher au gibbet. *Appiccare alla forca.*

Galgan/ Galange, racine. *Radice così chiamata.*

Galgbrunn/m. Vn puits *Vn pozzo, m.*

Galgenstrick/m. Vn pendereau, pendart, meschant garnement. *Furfante, scelerato, m.*

Gall f. Le fiel, cholere. *Il fiele, m. la colera, f.*

Gallapffel/m. Noix de galle. *Galla, frutto di quercia, f.*

Gallblase/f. La vesie du fiel. *La vessica del fiele, f.*

Galrey / Gelée, qu'on mange. *Minestra, viuanda fatta come gelo f.*

Gämbs/f. Vn Daim. *Vn Daiono, m. capra saluatica f.*

Gang / m. Als wann man gehet / Allure, le marcher, marchure. *L'andatura, f.*

Gang/ein Ort/da man auff vnd ab spatzieret/ Vne galerie. *Galleria, loggia, Item, Viottolo d'un giardino, per passeggiarui.*

Gang der Natur/ Mouuement. *Mouimento.*

Gang vnter der Erden/ Vne grotte, aucuns disent vne Croute *Vna grotta, f.*

Heimlicher [Gang] vnter der Erden / Vn issue dessous terre *Vna uscita sotto terra, f.*

Ertzreicher [Gang] im Bergwerck / Veine pleine de cuiure. *Vena di rame, ò cupro.*

Gäng/das fleissig gegangen wird/ o. Batu, Frayé. *Battuto, frequentato.*

Gänger Weg / m. Vn chemin batu, frayé. *Strada battuta f.*

Gangbar/gäng/gemein/o. Frequenté, fort hanté. *Frequentato, practicato.*

Gangbar Geld / Argent de cours. *Dinari correnti, m.*

Gang mir nach/ Liebtranck/ m. Suy moy, Poison pour faire aimer. *Tossico chiamato, Vien mi dietro, per far'amare.*

Gangrad / n. Roue qu'on fait tourner en marchant dedans. *Ruota che si fa voltare caminandoui dentro, f.*

Ganß/f. Vne oye, vn oison. *Vn'occa, f.*

Haal [Ganß /] Vne oye sauuage. *Occa saluatica f*

Gänßdistel / f. Des laicterons. *Herba lattaria, f.*

Gänßfeder/ Plume d'oison. *Penna d'occa, f.*

Gänßfeist/ Graisse d'oison. *Grasso d'occa, f.*

Gänßfleisch/n. Chair d'oison. *Carne d'occa, f.*

Gänßle in/n. Petite oye. *Occhetta, f.*

Gant/f. Venteau plus offrant *Incanto, m.*

Gantbuch/n. Tablettes du venteur. *Tauoletta dell' incantatore, che vende.*

Ganten / feyl außbieten / Vendre publiquement au plus offrant. *Incantare, vendere publicamente à chi da da più.*

Gantz/vollkommen/ Entier, parfaict. *Intiero, perfetto, m.*

Gantz/ohne Fehl vnd Mangel/o. Idem.

Gantz/allerdings / gäntzlich/ Totalement. *Totalmente.*

Gantz arm werden / Deuenir fort pauure, s'appauurir, s'en aller a l'hospital. *Diuenir pouero, impouerire.*

Gantz vnd gar verachtet werden / Estre venu à vn extreme mespris. *Esser venuto ad estremo dispregio.*

Gantz vnnd gar nicht / Nullement. *In nessun modo.*

Gäntzlich/ Totalement, asseurement, entierement *Totalmente, intieramente, securmente.*

Gar gekocht/ Cuit, comme quand on dict, la viande est bien cuite. *Molte cotto, come quando i cibi sono ben cotti.*

Gar machen/ Parcuire. *Finir di cuocere.*

Gar/allerdings/sehr/vberauß/ Fort, entierement. *Molto, ouero, intieramente.*

Gar arm/ Apouri, fort pauvre. *Impouerito, m.*

Gar ein Abscheu wofür haben/ Abhorrir quelque chose, L'auoir en horreur & detestation. *Abhorrire, hauere in odio.*

Gar fleissig / Soigneusement, diligemment. *Diligentemente.*

Gar fleissig einen bitten / Prier affectueusement. *Pregare con affetto.*

Gar gelehrt/ Fort docte *Molto, dotto, m.*

Gar gelind/ Fort debonnaire, doulx, bening. *Molto benigno, cortese.*

Gar nahe/schier/ Presque, peu s'en faut. *Quasi, vi manca poco.*

Gar nahe/hart hieben/ Pres, tout proche d'icy. *Appresso, vicino.*

Gar offt/ Fort souuent, souuentes fois, plusieurs fois, à chasque bout de champ. *Spesso, spesse fiate, spesse volte.*

Garb/Korngarb/ Gerbe. *Fascio, manipolo, m.*

Gärben/ Tanner. *Accommodare il cuoio.*

Gärber/m. Vn conroyeur, tanneur. *Cuoiaio, che accommoda il cuoio, m.*

Gären/oder geren/ Les pans, plis d'une robbe. *Piega d'una robba, f.*

Gartüche/ f. Cabaret, rotisserie. *Bottega di pizzicarnolo, salcicciaro, tauerna, f.*

Garn/n. Du fil, du filet. *Filo.*

Garn außspannen / Tendre les filés. *Stendere le reti.*

Garn/Jaggarn/ Netz/ n. Vn retz à pescher, ou vener. *Vn rete per pescare, ò cacciare.*

Garnstangen/ Persches a soustenir les retz. *Pertiche per sostentare i reti.*

Garnwinde/ Rouet à filer, deuidoir. *Dipanatoio, indeuidatoio, m.*

Gärte/ Suche Gerte.

Garte/m. Vn Iardin. *Giardino, m.*

[Baumgarten/ Obsgarten/m. Verger, Pommeraye. *Pomario, m.*

[Lustgarten/] Iardin de plaisance. *Giardino di piaceuolezza.*

[Krautgarten /] Iardin aux herbes. *Giardino da herbe.*

[Weingarten/] Vigne. *Vna vigna, f.*

Gartenampffer / m. Parelle, herbe. *Herba cosi chiamata.*

Gartenbaw / m. Labourage du iardin. *Hortalitio, m.*

Gartenbett/Gartenländlein/ n. Parc, ou quarreau de iardin. *Parco, luogo di giardinaggio, quadro, compartimento.*

Gartendistel/f. Chardon de foullon. *Cardo da purgatore.*

Gartengemüß/Gartenkraut/n. Herbes de Iardin. *Herbe di giardino.*

Gartengezierde/f. Ornement de Iardin. *Ornamento di giardino.*

Gartenhyssop / m. De la sarriette. *Satureia herba, f.*

Gartenkräßig / m. Cresson de Iardin. *Sisimbrio, agretto, herba, m.*

Gärtner/m. Iardinier. *Giardiniere, hortolano, m.*

Gartstachel/ Vn aiguillon. *Stimolo, pongolo, poncicarello, m.*

Gasse/f. Vne Rue. *Vna strada, f.*

Gassenhawer/m. Chanson fort vulgaire. *Canzon volgare.*

Gassenmähr/ m. Le bruit commun. *La fama f. il grido, m.*

Gäßlein/n. Ruelle, rue estroicte, & petite. *Stradella, strada picciola, vicolo.*

Gast / m. Qui loge, ou est conuié à quelque banquet *Colui che è inuitato.*

Zu Gast laden/ Inuiter, conuier, semondre soit au souper, ou au disner. *Inuitare à banchetto, ò à pasto.*

Gasterey/f. Conuiue, banquet *Banchetto, pasto, m.*

Gasterey anrichten / Faire vn festin, ou banquet. *Far banchetto.*

Gastfrey/ Hospitalier, liberal. *Liberale, e.*

Gastfreyheit/ Hostelage, liberalité. *Liberalità, f.*

Gasthalter/ m. L'hoste, hostelier. *Colui che fà banchetto.*

Gasthauß/ n. Hostellerie, logis. *Hosteria, Taverna.*

Gastmeister/ m. Le maistre d'hostel. *Il Maestro di tavola.*

Gattung/ f. Sorte. *Sorte, forma, maniera, guisa f. modo.m.*

Allerley [Gattung.] De toute sorte. *D'ogni sorte.*

Gätter/ n. Treillis, barreaux. *Cancellata, ferriata f.*

Eisern [Gätterlein/ n.] Treillis de fer. *Ferriata di ferro.*

Hültzern [Gätterlein/ n.] Treillis de bois. *Ferriata di legno.*

Gauch/ m. Vn sot, vn fol. *Matto, pazzo, stolto.m.*

Gauchfedern an den jungen Vögeln. Le poil folet, aux oiseaux. *Il pelo matto, le prime penne de gli vccelli.*

Gauchhaar/ n. Poil folet aux hommes. *Pel matto de gli ... prima barba.*

Gauchheyl/ f. Morgeline, moron, herbe asses cognue. *Herba medicinale per le bestie.*

Gauckeley/ f. Bastelerie. *Arte di comedianti & buffoni.*

Gauckeln. Iouer des tours de passe passe. *Giuocolare, ..., far giuochi di mano.*

Gauckeler/ m. Ioueur de soupplesses, de passe passe, Basteleur. *Comediante, istrione.*

Gauckelspiel/ n. Ieu de passe passe. *Ciarlatano, bagattelliere. m.*

Gaul/ m. Roß/ n. Cheual. *Cauallo.m.*

Gaum/ m. Le palais de la bouche. *Palato.m.*

Ge.

Geacht. Estimé. *Stimato, prezzato, m.*

Hoch [geachtet.] En grande reputation. *In grande stima.*

Gebackens. Toutes sortes de bignets, & tourteaux qui se font a la paelle. *Ogni sorte di tortelli fatti alla padella.*

Gebacken Stein/ m. Tuile, brique. *Tegola f. matone, quadrello. m.*

Gebähren / an die Welt bringen. Enfanter. *Partorire.*

Gebährer/ m. Pere, qui engendre. *Partoritore, generatore m.*

Gebährmutter/ f. La matrice, l'amarri. *La matrice f.*

Gebährung/ f. Enfantement. *Parto, partorito. m.*

Gebäw/ n. Edifice, bastiment. *Edificio. m. fabrica. f.*

Gebäw der Welt. La machine du monde. *La machina ...*

Gebäw auffrichten. Dresser vn bastiment. *Edificare, fabricare.*

Gebell/ gautzen der Hunde/ n. Abbay, Glapissement. *Abbaiamento m.*

Geben. Donner, bailler, fournir. *Dare, fornire.*

Antwort [geben.] Respondre. *Rispondere.*

Anlaß [geben.] Donner matiere, occasion. *Dare occasione, dar materia.*

Eim seine Tochter [geben.] Donner la fille en mariage a aucun. *Dar la figlia ad alcuno in matrimonio.*

Geber/ m. Donneur, qui donne. *Donatore. m.*

Geberde/ f. La contenance, mine, maniere, maintien d'un homme. *Venustà, continenza. f. gesto. m.*

Geberden. Simuler, ou dissimuler, Faire mine. *Dissimulare, far vista.*

Gebet/ n. Oraison, Priere. *Oratione, preghiera. f.*

Gemein [Gebet/ n.] Oraison publique de l'eglise. *Oratione publica della Chiesa.*

Gebiet einer Statt/ n. Le territoire d'une ville, la Iurisdiction. *Il territorio d'una Città, la giurisdittione.*

Gebieten/ heissen. Commander, Mander. *Commandare.*

Gebildet Kleydt/ n. Habillement ouuré à l'esguille, bigarré. *Vestito lauorato à gucchia, alla diuisa.*

Gebiß/ n. Le Mors d'une bride. *Il morso, il freno d'una brida.*

Scharpff [Gebiß.] Vn Frein fort aspre. *Vn freno molto aspro.*

Geblümter eingelegter Tisch/ m. Table Marquetée. *Tauola segnata. f.*

Geblüt/ m. Sang, lignée. *Sangue, lignaggio. m.*

Gebogen. Fleschi, courbé. *Ripiegato, inclinato, curuo m.*

Gebohren. Né, nay. *Nato. m.*

Hoch [gebohren.] Né de maison Illustre. *Nato di famiglia illustre.*

Gebohrner Frantzoß. Né en France, François naturel. *Nato in Francia, francese.*

Gebohren werden. Naistre, venir au monde. *Nascere.*

Gebott/ n. Mandement, commission, charge. *Commandamento, precetto. m.*

Keyserlich [Gebott/ n.] Mandement de sa Maiesté imperiale. *Commandamento di sua Maiestà imperiale.*

Gebott geben. Commander, donner la loy, mandement. *Commandare, dar lege.*

Eines [Gebott] oder Geheiß gehorsam seyn. S'assuiectir aux commandemens d'autruy, y obeir. *Assoggettarsi, vbidire à i commandamenti altrui.*

Gebracht. Apporté. *Apportato. m.*

Gebrannter Stein/ m. Tuile, brique. *Tegola f. quadrello.*

Gebrannter Wein/m. Eau de vie. *Acqua vita f.*
Gebraten/n. Rosti *Rostito.m.*
Gebratens/n. Chair rostie. *Carne rostita f.*
Gebrauch/m. Coustume, accoustumance. *Costume. m. vsanza f.*
Gebrauchen. Se seruir de quelque chose, vsurper. *Seruirsi d'alcuna cosa.*
Gebräuchlich. Qui est vsité & en vsage. *Vsitato, posto in vso.*
Gebrech/m. Mangel. Defaulr, vice. *Vitio, mancamento. m.*
Der [Gebrech] ist in den Menschen. Il y a du default aux hommes, ce vice est en eux. *Gli huomini hanno qualche mancamento, vitio.*
Gebrochen Testament/n. Testament enfreint, rompu, cassé. *Testamento trasgredito, rotto.*
Gebrochene Wörter. Abbreuiatures. *Abbreuiature. f.*
Gebrüder. Freres Germains. *Fratelli germani.*
Gebrüder Kinder. Cousins Germains. *Cugini germani.*
Gebundt/n. Pacquet. *Fascio. fagotto. m.*
Gebündlein Brieff. Pacquet de lettres. *Piego di lettere, Plico. m.*
Gebühr/f. Bienseance. *Conuenienza, conformità, concordia tra le parti. f.*
Es ist dein Ampt vnd [Gebür.] Cest ton debuoir. *Egli è debito tuo.*
Gebühren. Il conuient. *Ei conuiene.*
Gebührlich/o. Conuenable, seant. *Conueniente, honesto.*
Gebührlich. Proprement, honnestement. *Conueneuolmente, honestamente.*
Gebuhrt/f. Enfantement, natiuité. *Natiuità, Nascita. f. nascimento. m.*
Gebürtig. Natif, nay, né. *Natiuo. m.*
Geburtsbrieff/m. Tesmoignage qu'on est enfant legitime. *Natiuità, cioè testimonio della natiuità legitima.*
Geburtssteller. Qui escrit des natiuitéz. *Scrittore di natiuità.*
Gebuhrtstag/m. Iour de la natiuité. *Giorno di natiuità.*
Gecreutziget werden. Estre attaché contre vne croix, estre crucifié. *Essere crocifisso.*
Gedancken. Pensée, pensement. *Pensiero. m.*
Gedancken seyn frey. Les pensées sont libres, ne payent point de peage. *I pẽsieri sono liberi da ogni gabella.*
Gedancken vorkommen. Venir en pensée & fantasie *Venire in pensiero.*
Gedärm/m. Les tripes, Entrailles. *Le tripe, intraglie.*
Dünn [Gedärm/n.] Le boyau culier. *Il budello del culo.*

Gedächtnuß/f. Memoire, Souuenance. *Memoria. f.*
Gedenckbrieff/m. Vn Memorial. *Memoriale. m.*
Gedencken/vnvergessen haben. Auoir souuenance se souuenir. *Hauer memoria, ricordarsi.*
Eines in Ehren [gedencken.] Faire honnorable mention d'aucun. *Far mentione honorata di alcuno.*
Das [gedencken/n.] La memoire, ou souuenance. *La memoria. f.*
Manns [gedencken.] De memoire d'homme. *A ricordo d'huomo.*
Bey Manns [gedencken] ist dergleichen nicht geschen. Telle chose n'a esté veuë de memoire d'homme *Tal cosa non si è vista à memoria d'huomini.*
Gedicht/n. Chose feinte & controuuée. *Cosa finta, & inuentata.*
Gedicht/darinn die Laster gestrafft werden. Vne Satyre. *Vn satiro m.*
Geding/n. Conditions, conuentions, pactions. *Conditione, conuentione. f. patto. m.*
Mit dem [Geding.] A telle condition, tel si. *A tal conditione, con tal patto.*
Geding der Einsetzung/n. Les conditions des institutions. *Conditioni delle istitutioni.*
Geding zwischen dem Kauffer vnnd Verkauffer. Conuention entre le vendeur & acheteur. *Conuentioni tra il venditore, e compratore.*
Gedingter Knecht/m. Seruiteur loué, mercenaire. *Seruitor locato, mercenario. m.*
Gedult/f. Patience. *Patienza f.*
Geduldig/o. Patient. *Patiente. m.*
Geduldig seyn. Estre patient, patienter. *Esser patiente, hauer patienza.*
Geduldigen/ jhr werdet biß dahin euch geduldigen. Vous aurez patience iusques alors. *Voi hauerete patienza fino à quel tempo.*
Geduldig leiden. Porter, endurer, souffrir patiemment *Sopportare, soffrire patientemente.*
Geeckt. Qui est fait en anglet. *Cosa angolata.*
Geer. Vn pan, ou pli d'accoustrement. *Piego di veste. m.*
Geendert. Changé. *Cambiato, mutato. m.*
Geendet. Fini, paracheué. *Finito, accompito. m.*
Gefahr/f. Noht. Peril, danger. *Pericolo m.*
In [Gefahr] bringen. Mettre en danger. *Mettere in pericolo.*
In [Gefahr] sich begeben. S'auenturer, se hasarder & exposer à la fortune & aux dangers. *Arrischiarsi.*
In [Gefahr] Leibs vnd Lebens stecken. Estre en danger de sa vie *Essere in periglio della vita.*
In grosser [Gefahr] seyn. Estre en vn tresgrand danger. *Essere in gran periglio.*

Gefähr-

Gefährlich/vnsicher. Dangereux. *Periglioso.m.*
Gefährlichkeit / f. Peril, danger. *Pericolo, risi-chio. m*
Gefährlichkeit deß Meers / Lieux sablonneux & secs en la mer, Danger de mer. *Luoghi periglioſi nel mare.*
Gefälle/n. Reuenu. *Entrata f.*
Gefallen. Plaire, complaire. *Piacere, compiacere.*
Gefällig/annemlich. Agreable, plaisant. *Grato, piacevole.*
Gefangen / o. Apprehendé, emprisonné, mis en prison. *Prigioniero, prigionato, incarcerato.*
Gefangen Schiff / n. Nauire prise. *Naviglio preso. m.*
Gefangen nemmen. Prendre prisonnier, captiuer. *Imprigionare, incarcerare.*
Gefangene / f. Prisonniers. *Prigioni, incarcerati. m.*
Gefangenen Meister. m. vn Geolier. *Gioieglie-re.m.*
Gefangener/m. Captif, Prisonnier. *Cattivo, prigione. m.*
Gefangener Knecht/m. vn Serf qu'on tient enserré. *Schiavo di catena. m.*
Gefäß/ n. Vaisseau. *Vaso, vascello, bote.*
Gefaßt/Prest, preparé. *Preparato, apparecchiato. Item, Digiunato fatto astinenza.*
Sich [gefaßt] machen. S'appareiller, se preparer. *Prepararsi, apparecchiarsi.*
Gefälscht/o. Gasté, corrompu, falsifié. *Guasto, corrotto, falsificato.*
Gefehrte/m. Weggesell. Qui accompaigne quelqu'un en chemin. *Compagno di viaggio.*
Gefehrten geben. Faire compaignie à quelqu'un par chemin. *Far compagnia ad alcuno per viaggio.*
Gefewrt. Chauffé. *Scaldato, fatto caldo.*
Gefewrter Wein / Vin chauffé. *Vino scaldato. m.*
Gefleckt. Tacheté. *Variato di colori.*
Geflissen/o. Prompt, prest. *Pronto, apparecchiato.*
Geflissen auff ein ding. Addonné à quelque chose. *Inclinato, dedito à qualche cosa.*
Geflochten. Faict d'osier. *Fatto di salcio.*
Geflochtener Brotkorb/m. Vn panier d'osier. *Vn canestro di salcio.*
Geflochtener Schild/m. Bouclier, ou escu d'osier. *Scuto di salcio. m.*
Gefreyet. Affranchi. *Libero, essente, franco.*
Gefroren. Gelé. *Gelato. m.*
An einander [gefügt.] Ioinct, conioinct, ensemble. *Congiunto, attaccato.*
Gefüll/ Füllsel/n. vn Hachis. *Sorte di mangiare minuto, tagliuzzato.*

Gefüllet/Rempli, farci. *Empito, ripieno. m.*
Gefunden. Trouué. *Trouato. m.*
Gefürt/ Mené. *Menato, condotto.*
Gefüßeter Hafe/m. Vn pot à pieds. *Vna pignata coi piedi. f.*
Gefütterte Kleyd/n. Accoustrement fourré. *Vestito fodrato. m.*
Gefüttert mit Beltz. Fourré de peaux. *Fodrata di pelli.*
Gegen/ Enuers, Contre, Vis à vis. *Dirimpetto, allo incontro, allo indritto, verso.*
Gegen Nidergang / Vers l'Occident. *Verso Ponente, Occidente.*
Gegen einander halten. Accomparager, calibrer. *Accomparare.*
Gegenbericht. Responſe, Information au contraire. *Risposta, information contraria.*
Gegenburg. Contrepleige. *Contrapegno.*
Gegend/f. Region, Contrée, pais. *Contrada. f. paese. m.*
Gegengewicht/n. Contrepois. *Contrapeso. m.*
Gegennutz/m. Vſage mutuel. *Vso vicendevole.*
Gegenpart/f. La partie. *La parte contraria.*
Gegenquittung/f. Reverß/m. Contrequittance, Contrelettre. *Contraricevuta, contralettera, copia. f.*
Gegenschreiber / m. Contrerouleur. *Sollecitatore. m.*
Gegenschrifft/f. Copie, Double, extraict, recepiſſe. *Copia, estratto.*
Gegenschwäher / die jhre Kinder mit einander verheyrathen. Deux beaux peres. *Duo soceri.*
Gegentheil/ m. Aduersaire, la partie, Item, Quelques fois Aduerb. Contrebalance, contrepois. *Auersario, la parte. Item, alcune volte, contrapeso. m.*
Gegen vber. Vis à vis. *Di rimpetto.*
Gegenwart/ Presence. *Presenza f.*
Gegenwärtig/o. Für augen/ Present. *Presente. c.*
Gegenwärtig seyn. Estre present. *Essere presente.*
Gegenwärtige Zeit/f. Le temps present. *Il tempo presente.*
Gegenwehr/f. Defense, Reſiſtence. *Probibitione, resistenza, diffesa f.*
Gegenwurff/ m. Obiection, contredicts. *Obiettione, contradittione. f.*
Gehäng deß Berges/ La pente d'une montaigne, *Il pendente d'una montagna.*
Gehacket/ Haché. *Tagliato minuto. m.*
Gehefft/ Attaché. *Attaccato. m.*
Geheiß/ m. Mandement, commandement. *Commandamento m.*
Gehen/ Aller, partir. *Andare, partirsi.*
Gehen lassen/ Laiſſer aller. *Lasciar' andare.*

Gehenck/Vn pendant. *Vn pendente.m.*
Gehenck/n. als Hertz/Lung/Leber/ Corée, ou fressure. *Corata.f.*
Gehenckt werden/ Estre pendu. *Essere impiccato.*
Gehertzt/Vaillant, courageux. *Valente, animoso.m.*
Geheym/o. Apprivoisé, familier. *Domesticato, fatto famigliare.*
Geheymer schreiber/m. Secretaire. *Segretario.m.*
Geheymnuß/m. Mystere. *Misterio m.*
Gehör/n. Ouye, Attention. *L'udito m.*
Schwer[gehör/]n. Difficulté de l'ouye. *Difficultà dell'udito*
Gehör/Audientz/f. Audience. *Audienza.f.*
Gehör geben/ Prester l'oreille, ouir, donner audience. *Dare audienza.*
Gehör machen/ Faire qu'il y aye bonne audience. *Fare che vi sia buona audienza.*
Gehorchen/ Obeïr *Vbidire.*
Gehorsam/o. Obeissant. *Vbidiente.c.*
Gehorsam sein/ Estre obeissant, Obeir, obtemperer. *Essere vbidiente.*
Gehorsam/m. Obedience, obeissance. *Vbidienza.f.*
Gehorsamlich. Obedemment. *Vbidimento.m.*
Gehilff/m. Aide, compagnon. *Aiuto, compagno.m.*
Geiffer/m. Salive, bave. *Saliua, baua.f sputo.m.*
Geige/f. Vn violon. *Vna viola.f.*
Geigen/vff der Geigen spielen/ Iouer du violon. *Suonar di viola.*
Geiger/m. Vn menestrier. *Suonatore.m.*
Geiher/m. Vn vautour. *Vn voltore, vccello.m.*
Geil/ Sehe Gail.
Gienen/Baailler. *Sbadigliare, sbadagliare.*
Geiß/f. Sehe Gaiß.
Geisselen/ Sehe Gaisselen.
Geitz/m. Auarice. *Auaritia.f.*
Geitzig/o. Auaricieux. *Auaro m.*
Geitzig sein/Estre auaricieux. *Essere auaro.*
Gekrätzt/n. Raclure assemblée par laueures, cest vn mot d'orfeure *Rasciatura, limatura.f.*
Gelangen lassen an einen/Demander, requerir. *Dimandare, richiedere.*
Es [gelanget] an euch mein bitt/ Ie vous supplie. *Io v' prego, Di gratia.*
Auff die nachkommen gelangen lassen. Mettre par escrit, & laisser a la posterité. *Lasciare in iscritto.*
Gelächter/n. Ris, risée *Riso.m.*
Gelächter machen/ Faire rire *Far ridere.*
Geländer/n. Le chapiteau d'une muraille. *Capitello d'un muro, ò colonna.*
Geleben, eines gnad [geleben/] Dependre de la grace & misericorde d'aucun. *Dipendere dalla gratia, e misericordia di alcuno.*
Geleben/nachsetzen/ Obtemperer. *Vbidire.*
Gelegen/Arrangement. *Discorso.m. ennarratione f.*
Gelegen o. Situé, couché, posé, mis. *Situato, collocato, posto.m.*
Bey franckfurt [gelegen.] Aupres de Francfort. *Apresso a Francoforte.*
Gelegen/bequem/o. Qui vient bien à point, opportun. *Opportuno, che viene à punto.m.*
Gelegene zeit/f. Temps opportun. *Tempo opportuno.m.*
Es ist mir jetzt nicht [gelegen.] Ie n'ay point le loisir pour maintenant: Il ne me vient à point. *Io non ho il tempo per hora, ei non è à proposito.*
Daran [gelegen] sein/ etwas vff sich haben. Importer quelque chose, estre de consequence. *Importar molto, essere d'importanza.*
Es ist nichts daran [gelegen/] N'importe *Ei non importa.*
Gelegenheit/f. Opportunité, commodité de temps. *Opportunità commodità di tempo.f.*
Es tregt sich [gelegenheit] zu. L'occasion, la commodité se presente. *L'Occasione, la commodità si presenta.*
Gelehrt/o. Fort sçauant, tres docte, bien lettré. *Dotto, saggio.m.*
Gelehrt in der heiligẽ Schrifft.m. Docte en Theologie, Theologien. *Dotto in Theologia.*
Gelenck/o. Agile. *Agile.c.*
Gelenck/gleich/n. Ioincture *Giuntura.f.*
Gelender/ Pantzer/n. Halecret, cotte de maille. *Zacco di maglia.*
Gelender der stegen/gengen/n. Vn appuy, de quelque galerie. *Cancelli di scala, galerie.*
Geleut/n. Son, Tintement. *Suono, rimbombo.m.*
Geleutert/o. Afiné, ou Rafiné. *Affinato, raffinato.m.*
Gelent/n. Saufconduict. *Salua condotto m.*
Frey [gelent] geben/ Donner saufconduict. *Dal salua condotto.*
Geliebeu/ Plaire. *Piacere.*
Es [geliebet] mir also/ Il me plaist ainsi, tel est mon bon plaisir *Così mi piace.*
Gelind/o. Doulx homme. *Huomo dolce.*
Zu viel gelindt/]Par trop doulx *Troppo dolce.*
Gelinde liebliche Lufft/f. Petit vent doulx. *Vn dolce venticello m.*
Gelingen/ Succeder à bien, prendre bien, reüssir. *Succedere, riuscire.*
Es wird jhme nit [gelingen.] Il n'en viendra point à bout. *Egli non ne riuscirà.*
Geloben/gereden/ zusagen. Promettre, vouer. *Promettere, far voto.*
Gelt/n. Monnoye, argent. *Moneta.f. dinari.f.*

Allerley [Gelt] Toutes sortes de monnoye. *Ogni sorte di moneta.*

Alt [Gelt] Monnoye Ancienne. *Moneta antica.*

Baar [Gelt] n. Argent contant. *Dinar correnti m.*

Böß [Gelt] Fausse monnoye. *Falsa moneta. f.*

Grob [gelt] Gros argent. *Dinari grossi.*

Klein [Gelt] Petit argent. *Dinari piccioli.*

Geltbürg/gegen der Obrigkeit/m. Pleige, respondant, Caution. *Pegno, sicurtà, cautione.*

Gelt Dieb/m. Vn qui derobbe de l'argent. *Ladro di dinari.*

Gelte/f. Vne cuuelle, Seille. *Vn mastello. m.*

Gelten/ Valoir, estre estimé. *Valere, essere stimato.*

Das [Gelt] gilt nicht/ Ceste piece d'argent n'est d'aucune valeur. *Questo dinare non vale niente.*

Geltgierig. o. Auaricieux, trop aspre à l'argent. *Auaro, tacagno. m.*

Geltgierigkeit f. Auarice. *Auaritia. f.*

Geltschuld so man andern schuldig ist/ Debte actiue. *Debito. m.*

Geltstraff/f. Amende pecuniaire. *Pena pecuniaria. f.*

Gelt trühelein/n. Coffre ou casse. *Cassa. f.*

Geltung/f. Valeur. *Valore. m.*

Gelübd n. Vœu. *Voto m.*

Gelübd thun. Promettre quelque chose à Dieu, vouer. *Promettere qualche cosa à Dio, far voto.*

Gelübd vollnbringen/ Accomplir ou rendre ses vœus. *Accompire il voto.*

Gelüst/f. Desir, conuoitise, concupiscence. *Desiderio m. concupiscenza. f.*

Gelüsten/ Conuoiter, desirer. *Desiderare, bramare.*

Gelüstig/o. Conuoitant. *Desideroso. m.*

Gemach/Losament/n. Habitation, demeurance. *Habitatione, stanza f.*

Heimlich [gemach.] n. Retraict. *Necessario, destro m.*

Gemach/ mechlich. Petit à petit, peu à peu, bellement. *Poco à poco, pian piano.*

Thut [gemach/] Tout bellement, Ne vous hastez pas trop. *Adagio.*

Gemächt/n. Les parties honteuses. *Le parti vergognose.*

Gemahlt/o. Peint. *Depinto. m.*

Gemahlte Tafel/ Gemähl. Tableau de peinture, peinture. *Tauola di pittura, quadro.*

Gemein Commun, vulgaire, appartenant à tous, public. *Commune, publico.*

In [gemein/] En general, generalement. *Generalmente.*

Gemein Calmaß/m. Glaieul. *Sorte di radice.*

Gemein gut/ so zu theilen/ Bien commun qui est à partir. *Bene commune da partire.*

Gemein mann/m. La populace. *La plebe. f.*

Gemein nutz/ m. Le bien Public. *Il ben publico. m.*

Gemein machen/ Publier, mettre en lumiere, diuulguer. *Publicare, bandire.*

Sich viel zu [gemein] machen/ Se rendre par trop familier. *Farsi troppo famigliare.*

Gemeinde/f. Communauté, Eglise. *Communità, Chiesa f.*

Gemeinder/einer auß der Gemein/m. Vn du corps de la Communauté. *Vn membro della communità.*

Gemeinder/ oder Meyer/ so die Nutzung mit seinem Lehnherrn theilet/m. Fermier, ou metayer, qui prend la moitié du reuenu. *Massaro affittato che tira la metà de' frutti.*

Gemeiniglich/ Communement, le plus souuent. *Communemente.*

Gemeinsam/o. Familier. *Affabile, gratioso m.*

Gemeinsamlich/ Familierement. *Famigliarmente.*

Gemeinschafft/f. Communion, Societé. *Communione, società. f.*

Gemeinschafft der Naturen/ Communication des deux Natures en nostre Seigneur. *Communicatione di due nature in Christo.*

Gemeinschafft der Heiligen. La communion des Saincts. *La communion de' santi.*

Gemeinschafft machen. S'accointer de quelqu'un. *Congiungersi con alcuno.*

Gemeinschafft haben. Estre familier. *Esser famigliare.*

Gempler/m. vn Quinqualier. *Merciaiuolo di ferramenti.*

Gemß/m. vn Daim. *Daino. m. Dama. f.*

Gemsenhörner. Les Cornes d'un Daim. *Le corna d'un Daino.*

Gemüß/n. Legume, ou Potage. *Minestra. f. legume. m.*

Gemüth/n. le Cœur & courage, entendement. *Animo m. mente. f.*

Frölich Gemüth/] vn Cœur gay. *Vn' animo gagliardo, valoroso.*

Trawrig [Gemüth.] Esprit triste & sombre. *Triste, maninconico m.*

Genaw. karg. Pincemaille, vn taquin, vilain, auare, trop tenant. *Auaro, misero, tacagno. m.*

Geneigt/o. Enclin, facile, fort enclin, panchant, incliné. *Affettionato, inclinato, dedito. m.*

Geneigt zu essen/ Fort addonné à manger, goulu. *Goloso, dedito alla crapula.*

Geneigt zum trincken. Yurongne, subiect au vin. *Imbriacone. m.*

Geneigt seyn gegen jemandt. Fauoriser quelqu'un, luy porter bonne affection. *Fauorire alcuno.*

Genem/ Angenem/ Lieb/ Cher, bienaimé, bien venu. *Caro, amato, desiderato, accetto, grato.*

Genesen. Recouurer santé, se guarir, gairir. *Risanarsi, guarire.*

Genff/ f. Geneue. *Geneua, Città. f.*

Genffer See/ m. le Lac de Geneue. *Il laco di Geneua. m.*

Genick/ n. Nacke. le Chaignon du col. *Coppa della testa, parte di dietro al collo.*

Geniess/ m. Vsage, prouffit de quelque chose, Approufitement, perception & cueillette des fruicts & reuenus de quelque heritage. *Vtilità che si caua dall' uso di qualche cosa.*

Geniessen/ Iouir, estre iouissant. *Godere.*

Genserich. Argentine, herbe. *Argentina herba. f.*

Gent/ n. Gand, ville. *Ganto, Gand, Città. m.*

Gentze/ f. Solidité. *Solidezza f.*

Gentzlich/ Suche Gäntzlich.

Genug. Assez, suffisamment. *Assai, à sufficienza.*

Genug thun/ Satisfaire, contenter, Payer tout ce qu'on doibt à vn creancier. *Sodisfare, contentare i creditori.*

Genugsam/ o. A suffisance, suffisamment. *A sufficienza, a bastanza.*

Genugthuung Christi/ f. la Satisfaction de Christ. *La satisfattione di Christo.*

Geprāg auff der Müntz. le Coing de la monnoye. *Il Cunio d' una moneta.*

Gepränge/ n. Pompe, Appareil solennel. *Pompa f. apparato m.*

Gerad/ hurtig vnnd fertig mit allen Gliedmassen/ dieselben zu brauchen. Agile, bien adroict. *Agile, veloce. c.*

Ein [gerad] Pferdt. vn Cheual qui courre bien. *Vn cauallo agile.*

Gerad/ strack/ nicht schepff/ o. Droict. *Diretto, paro, diritto. m.*

Gerad von Leib/ Grand, hault de stature. *Grande, alto di statura.*

Gerad/ Per. *Paro.*

Nit drey/ sondern vier ist [gerad.] Non trois mais quatre sont per. *Non tre, mà quattro sono pari.*

Gerad oder vngerad spielen/ Iouer per ou non per. *Giuocare pari, ò dispari.*

Gerad/ allerdings/ stracks. Iustement. *Giustamente.*

Gerad eines Alters. Iustement d' un aage. *Giustamente d' una età.*

Gerad an dem ort. Proprement là. *Propriamente là.*

Geräth/ Haussgeräth/ n. Mesnage, soit de bois, ou aultre chose. *Massaritie di casa.*

Leinen [Geräth/ n.] le Linge d' un meshagier. *Panno lino di massaritia, ò di casa.*

Wüllin [Geräth/] n. Les accoustrements d' un mesnage, mesnage d' habillements. *Vestimenti necessarij per una famiglia.*

Gerathen/ gelingen/ Reüssir, prendre bien. *Riuscire, hauer buon effetto.*

Das ist jhm wol [gerathen.] l' affaire luy est venu à bien. *Il negotio gli è riuscito.*

Geräusch/ Getöss/ n. Bruit, trepinement, petillement. *Strepito, rumore. m.*

Geräusch machen. Faire vn bruit, tintamare. *Fare strepito, fracasso.*

Geräusch/ Gelünge von einem Rind. La Corée, ou fressure d' un boeuf. *La corada d' un bue f.*

Gerben. Baudroyer. *Modo di accommodare una sorte di corio.*

Gerber/ m. vn Baudroyeur. *Pelatiere, che accommoda, ò acconcia il corio.*

Gerberhandwerck/ n. Baudroyerie, l'art & mestier des Baudroyeurs. *L' arte d' acconciare il cuoio.*

Gerberholtz/ n. Arbreau d' un baudroyeur. *Legno d' un pelatiero. m.*

Gerecht/ o. Billich/ Iuste, raisonnable. *Giusto f. ragioneuole. c.*

Gerecht/ Fromm/ Gottsförchtig/ o. Religieux, entier, sincere, pie, craignant Dieu. *Litigare contra alcuno.*

Gerechtigkeit/ Billigkeit/ f. Iustice, Droicture, Equité. *Giustitia, equità f.*

Gerechtigkeit handhaben/ Maintenir le droict & la iustice. *Mantenere il giusto.*

Gerechtigkeit/ f. Theil/ n. Part. *Giusta causa, equità f.*

Gerechtigkeit an einem Garten oder Hauss haben. Auoir part en vn iardin, ou maison. *Hauer parte in un giardino, ò casa.*

Gerechtigkeit zu fischen. Droict de la pescherie. *Ragione, ò libertà dei pescatori.*

Gerechtigkeit zu jagen. Droict de la chasse. *Ragione, libertà, ò giurisdittione della caccia.*

Gereden/ Versprechen/ Zusagen/ Promettre. *Promettere.*

Gerewen/ Se repentir. *Pentirsi.*

Es hat mich wol siebenmal [gerewet.] Ie m'en suis repenti bien septfois. *Io mene sono pentito ben sette volte.*

Gereychen/ aussgehen/ Prendre. *Pigliare, prendere.*

Es wird dir nit zum besten [gereichen/] Il ne vous en prendra point bien. *Es non vi succederà bene.*

Gericht/ n. Cour, l' Audience, Iugement. *Giudicio, corte f.*

Gemein/

Gemein/ offentlich [Gericht] n. Iugement public. *Giudicio, publico. m.*

Halß [Gericht/] n. Proces criminel. *Processo, lite criminale.*

Jüngste [Gericht/] n. Le dernier iugement. *L'ultimo giudicio.*

Für [Gericht] bieten lassen. Adjourner deuant le iuge. *Citare auanti il giudice.*

Gericht halten/ Tenir lict de iustice. *Tener giustitia.*

Gericht/ n. Tracht eines Essens/ f. Mets de viandes. *Piatti, ciob viuande.*

Gerichtlich / Iudicielement, s'il se peut ainsi dire, en iugement. *Giudicialmente.*

Gerichtlicher Proceß / La Façon, ou maniere de proceder en iugement. *Il modo di litigare.*

Gerichtlich/ vor oder am Gericht / En iugement, ou deuant le iuge. *In giudicio, ò auanti il giudice.*

Gerichtlich handeln/ hadern/ Auoir, ou demener vn procez contre vn autre, Plaider. *Litigare contra alcuno.*

Gerichtschreiber/ m. vn Greffier. *Cancegliero, scriuano di corte.*

Gerichtshandel/ m. vn Procez. *Vn processo. m. lite. f.*

Gerichts kosten/ m. Frais & despens d'un Procez. *Spese del litigante.*

Gerichtskosten erlegen / Payer les despens d'un procez. *Pagar le spese d'una lite.*

Gerichtstag / m. Iour plaidoyable, ou de plaider, Iour de rolle. *Giorni di corte.*

Gerichtszwang/ m. Iurisdiction. *Gerusditione, Giurisditione. f.*

Gering/klein/ nit groß. Petit. *Piccolo, picciolo. m.*

Der Apffel ist [gering/] C'est vne petite pomme. *Piccol pomma. f.*

Gering/ nit viel werth/ o. Qui est de peu de valeur, de petit pris, de nul pris. *Di picciol valore, cosa da niente.*

Geringe geschencke/ Dons de petite valeur. *Dono di picciol momento.*

Gering/ vnansehnlich/ nidrig/ o. De basse condition, de petite qualité. *Di bassa conditione, di picciola qualità.*

Geringe Personen sollen sich nicht kleiden wie die Grauen. Gens de petite qualité, ou de bas estat ne se doibuent point accoustrer en Contes, moins en Princes. *Gente di bassa qualità non deue vestirsi da conte, ò da Prencipe.*

Geringern/ kleyner machen. Amoindrir, Appetisser Menu ller, diminuer. *Diminuire, callare.*

Gern/ will g/ vngezwungen/ De bon cœur, volontiers. *Volontieri di buon cuore.*

Gern/ mit gutem willen/ Franchement, volontairement, sans contraincte. *Liberamente, voluntariamente, spontaneamente.*

Gersten/ f. De l'orge. *Orzo, orgio m.*

Gerstenbrodt/ n. Du pain d'orge. *Pan d'orzo. m.*

Gerstenmäl/ n. Farine d'orge. *Farina d'orzo. f.*

Gerstenmuß/ n. Potage d'orge. *Menestra d'orzo f.*

Gersten spreuwer/ f. Paille d'orge. *Paglia d'orzo. f.*

Gersten Wasser/ n. De la tisanne, ou Prisanne, aucuns l'appellent orge mondé. *Sugoli d'orzo, ouero orzata.*

Gerte ruth/ f. Verge, baguette. *Verga, bacchetta. f.*

Spieß [Gerte/] f. Gaule, ou verge à toucher cheuaux de selle. *Pertica, bastone lungo.*

Geruch/ m. Odeur, senteur, flairement. *Odore, fentore. m.*

Geruch eines dings / so angebrant hat / l'odeur de quelq; chose bruslée. *Odore di qualche cosa brusciata.*

Böser (geruch.) Mauuaise senteur. *Mal odore. m.*

Guter (geruch.) Bonne odeur. *Buon' odore. m.*

Lieblicher (geruch/) Souefue odeur. *Soaue odore.*

Saurlicher (geruch.) Odeur aigrelette. *Odore agretto.*

Scharpffer (geruch.) Odeur aspre. *Aspro odore, acuto.*

Starcker (geruch /) Mauuaise odeur. *Cattiuo odore.*

Geruch empfangen. Flairer & sentir. *Cominciare à puzzare.*

Geruch geben. Rendre vne odeur. *Rendere odore.*

Gerücht/ n. geschrey/ gemein red/ Vn bruit de ville, ce dont le peuple bruit, item Renommée. *Fama f. rumore, grido. m.*

Böß (gerücht /) n. Mauuaise renommée. *Mala fama f.*

Gutt (gerücht /) n. Bonne renommée. *Buona fama.*

Geruff/ geschrey/ n. Cry, bruit. *Grido, fama.*

Ein groß (geruff) machen / Crier fort, mener vn grand bruit. *Gridar forte, far gran strepito.*

Geruhen/ wöllen/ Plaire, c'est vn mot duquel on se sert, parlant aux grands. *Piacere.*

Als jhr Frl. Gn. jnen zu confirmiren vnd zu bestettigen genediglich (geruhet/) Lors qu'il pleust à son Altesse de les confirmer. *Quando piacque à S. A. di confermarli.*

Es geruhen E. Gnaden / Quil plaise à vostre Excellence. *Piaccia à V. Eccellenza.*

Gerüst/ o. Apresté, appareillé. *Preparato, apparecchiato.*

Gerunnen/ f. Figé & caillé. *Coagulato, quagliato.*

Gerunnen Blut/ n. Sang figé. *Sangue coagulato m.*

Gerunnen Milch/ f. Laict caillé, figé. *Latte quagliato.*

Gerunnen Vnschlit/ n. Suif figé. *Seuo coagulato.*

Gerunzelt/ Ridé. *Grinze, rughe. f.*

Gerunzelte Stirn/f. Front ridé. *Fronte crespo, fronte crespa, grinzata.*

Gesäs/n. Des brayes. *Braghe. f.*

Gesitz/ Sehe Gesetz.

Gesalbter/m. Qui est oinct. *Onto.m.*

Gesandter/ m. Vn Embassadeur. *Imbassatore, ambasciadore. m.*

Gesandter Gottes/ Apostre, ou Messager enuoyé de Dieu. *Apostolo, messaggiero mandato da Dio. m.*

Gesang/m. Chanson, ou rime, vers. *Cãzone, rima.f.*

Bübischer gesang m. Bulenlied.n. Chanson, sale, vilaine. *Canzone, sporca dishonesta.*

Geistlicher Gesang/m. Chanson spirituelle. *Canzone spirituale.*

Hochzeit Gesang/ m. Chanson nuptiale, ou quelque balade qu'on dit es nopces. *Canzone nuttiale.*

Lieblicher Gesang/ m. Chant melodieux. *Canto, melodia.*

Unzüchtiger [Gesang.] m. Chanson impudique. *Canzone impudica. f.*

Weltlicher [Gesang.] m. Chanson mondaine. *Canzone mondana. f.*

Gesangmeister/m. Maistre du chant, Maistre chãtre. *Cantore, maestro della musica. m.*

Geschäfft/n. Händel. Affaire, negoce. *Affare, negotio m. facenda. f.*

Geschäfft auff jemand legen. Commettre vne chose à quelqu'un, commettre aucun sur quelque affaire. *Commettere un negotio ad alcuno.*

Geschäfft auff sich nemmen. Entreprendre vn affaire. *intraprendere qualche cosa.*

Geschäfft außrichten. Faire, parfaire ses affaires, les acheuer. *Finire i fatti suoi.*

Viel [Geschäfft] auff sich haben. Auoir beaucoup d'affaires. *Hauer molte facende.*

Geschäfft handeln. Manier des affaires, faire les affaires d'aucun. *Maneggiare le facende d'alcuno.*

Geschäfftig/o. mit Geschäfften beladen. Qui a force affaires, Encõbré d'affaires. *Occupato da molti negotij.*

Geschäfftig seyn. Estre fort empesché, auoir beaucoup d'affaires. *Essere molto impedito.*

Geschehen/sich zutragen/begeben. Se faire & aduenir, arriuer. *Auenire, accadere.*

Es kan nicht [geschehen.] Il ne se peut faire, Il ne peut arriuer. *Ciò non può essere.*

Es ist dißmal [geschehen.] Cela est arriué maintenant *Ciò è accaduto hora.*

Das [geschehen] wirdt. Ce qui aduiendra. *Quello che accaderà.*

Geschenck/n. Gab/ Verehrung/f. Don, present, donné. *Dono, presente.m.*

Geschenck/ so man einem Herren oder Fürstẽ gibt. Present fait a vn Prince. *Presente fatto ad un prencipe.*

Geschenck den frembden Bottschafften. Presents donnés aux Ambassadeurs estrangers. *Presenti dati ad ambasciadori forestieri.*

Geschenck den Heldẽ im Kampff/ Pris de la iouste. *Pregio, premio della giostra. m.*

Geschenck den Sieghafften. Guerdon de la victoire. *Guiderdone della vittoria. m.*

Fürstliches (Geschenck/) Don de Prince, Present que le Prince donne au peuple. *Dono d'un Prencipe al popolo.*

Geschenck vor der Hochzeit. Douaire. *Dote f.*

Geschenck geben. Donner, Faire present. *Donare, far presente.*

Gescheid. Fin, caut, rusé. *Sottile, astuto, scalterito, malitioso. m.*

Gescheidigkeit. Finesse, ruse, astuce. *Sottigliezza, astutia.*

Gescheidiglich. Finement. *Astutamente.*

Geschicht/ That/f. Acte. *Atto m.*

Der Apostel (Geschicht.) Les Actes des Apostres. *Gli atti degli Apostoli.*

Geschichtbuch/ n. vne Chronique, Des Annales. *Chronica de gli Annali.*

Geschichterfahrner/ m. Qui est bien versé es Histoires, Historien *Historico m*

Geschichtschreiber/m. vn Historien, Historiographe. *Historiografo. m.*

Geschicklich/ das sich schicket/ reimet/ o. Idoine, Conuenable, Sortable. *Idoneo, conueniente.*

Geschicklich/ füglich/ Proprement, Conuenablement, Seamment. *Conuenientemente.*

Geschicklichkeit/f. Seance, Conuenance, Proprieté. *Conuenienza, proprietà. f.*

Geschicklichkeit/Kunst/f. Dexterité, Science. *Desterità. destrezza. f.*

Geschickt/ erfahren/o. Docte, propre à quelq; chose & aduenant, lettré, sçauant, endoctriné, orné de sçauoir. *Istrutto, dotto, proprio à qualche cosa.*

Geschickt/ fertig/ bereit/ o. Appareillé, prompt, prest *Apparecchiato, pronto.*

Geschickt seyn/sich bereitet haben. Estre prest. *Essere pronto, preparato.*

Geschirr/ n. Werckzeug/ damit man eins vnd anders machet vnd thut. Instrument. *Istrumento. m.*

Geschirr/ allerley darinn man etwas fasset/ n. Vaisseau, Vaisseaux *Vascello, vascelli, & vasella.*

Geschirr/ damit man Segel begeust/ n. Vn Arrousoir, dont on mouille les voiles d'un nauire. *Addacquatoio, stromento per addacquar le vele.*

Ehrin (Geschirr/) n. Vaisseau d'airin. *Vaso di rame.*

Blechin (geschirr) n. Vaisselle de fer blanc. *Vasi di ferro bianco. m.*

Eysern (Geschirr/) n. Vaisseaux de fer, Ferrement. *Vasi di ferro, ferramento.*

Gülden [Geschir: / n.] Vaisselle d'or. *Vasi d'oro.*

Geschlacht, von guter art / De bonne tige. *Di buona schiatta*

Ein [geschlachter] Baum / m. Vn bon arbre, qui porte bien, & des bons fruicts, de bonne tige, Fructueux. *Vn buon' arbore, fruttifero, m.*

Ein [geschlachte] Kuhe / f. Vache qui est bonne portiere, est qui donne beaucoup de laict, &c. *Vna vacca fruttifera.*

Geschlecht / n. Stamm / herkommen / La famille, parente maison. *Famiglia, parentela.*

Menschlich [geschlecht /] Le genre humain. *Il genero humano, m.*

Geschlecht vom Vatter her / Parentage du costé du pere. *Parentado da parte del padre.*

Geschlecht von der Mutter her / Parentage du costé de la mere. *Parentado dalla parte della madre.*

Geschlechter / m. Vn Patrice. *Patricio, m.*

Geschlechtregister / n. Genealogie. *Genealogia, f.*

Geschmack / m. das schmäcken / Goust ou saueur. *Gusto, sapore, m.*

Bitter [geschmack / m.] Goust amer. *Gusto amaro, m.*

Schimlichter [geschmack / m.] Moissi. *Muffito, guasto, m.*

Zusammenziehender [geschmack / m.] Vn goust aspre & verd. *Gusto aspro, e verde.*

Geschmuck / m. Zierd der Kleyder / Ornement, embellissement, Parure. *Ornamento, abbellimento.*

Arm [geschmuck / m.] Des brasselets, ornement de bras. *Brazzaletti, braccialetti, ornamenti di bracci.*

Halß geschmuck / m.] Chaine d'or, carquant, ornement de col. *Catena d'oro, ornamento d. collo.*

Haupt geschmuck / m.] Ornement, parure de teste. *Ornamento di testa.*

Obersten [geschmuck / m.] Vne cotte d'armes. *Veste d'huomo d'arme, f.*

Geschmückt / Orné, paré. *Ornato, apparato.*

Geschnäbelt Beccu, ou bechu *Beccuto, che ha il becco.*

Geschöpff / n. Creature. *Creatura, f.*

Wunderlich [Geschöpff /] Vn monstre. *Mostro, m.*

Gescholten werden / Estre iniurié. *Essere ingiuriato.*

Geschoß n. Pfeil m. Dards, flesches, traicts, tout ce de qu.. y on tire *Dardi, frezze, & altre cose che si gittano, e tirano.*

Geschossen werden / Receuoir vne harquebusade, ou .. de vireton. *Riceuere vna archibusciata.*

Er ist mit einer Kugel geschossen worden / Il a receu vn harquebousade. *Egli ha riceuuto vna archibusciata.*

Geschrey / gerieff / n. Cry, vne clameur, Huee. *Grido, clamore, m.*

Geschrey / geheul / n. Lamentation, brayement. *Lamento, gridore, m.*

Geschrey / n. gemeine sag / f. Vn Bruit. *Vno strepito, m.*

Ein böß [geschrey haben /] Auoir vn mauuais bruit. *Hauer cattiua fama.*

Ein gut [geschrey haben /] Auoir bonne renommée. *Hauer buona fama.*

Geschäb / Rompure de veines. *Rottura di vene.*

Geschwader / Bande de gendarmes. *Squadra di soldati f.*

Geschwäger / Beaufreres, Alliéz par mariage. *Cognati, m.*

Geschwär / n. Vlcere, Apostume. *Piaga, ulcera, f.*

Böß [geschwär / n.] Mauuais vlceres. *Cattiue ulcere, f.*

Fleischicht [geschwär /] in der Nasen / Vn poupe, polype. *Vlceratione nel naso.*

Verborgen Eyderich [geschwär /] Apostume. *Postema, apostema, f.*

Mutter [geschwär / n.] Vlcere de la matrice. *Vlcere della matrice.*

Voller [geschwär /] Plein d'ulceres. *Pieno d'ulcere.*

Zeitig [geschwär / n.] Apostume qui aboutit. *Apostema che viene à capo.*

Geschwärlin / n. Petite Empoulle, ou apostume. *Enfiatura, ò apostema.*

Geschwätz / n. Babil, plaid. *Chiacchiara, lite, baia, bagarella, f.*

Geschwey / Schwegerin / f. Belle sœur. *Bella, f.*

Geschwind / behend / schnell / o. Habile, leger, gaillard, agile. *Habile, agile, gagliardo, m.*

Geschwind / spitzfindig / eines geschwinden Verstandes / Ingenieux, subtil, d'un esprit releué, ou deslié. *Ingegnoso, sottile, di spirito eleuato, m.*

Geschwinder Kopff / m. Vn braue esprit, vne bonne teste. *Vn buon giudicio.*

Geschwind / streng / ernst / kurtz vorm Hirn / Souldain, hastif, cholere de courte estoffe. *Veloce, rapido, repentino, presto; Item, colerico, precipitoso, m.*

Der Mann / oder das Weib ist gar geschwind / C'est homme, ou ceste femme est fort chole[r]e. *Q.. esto huomo, ò questa donna è molto colrico ò colerica.*

Geschwindigkeit / behendigkeit / f. Soudaineté, legereté, gaillardise. *Velocita, prestezza, f.*

Geschwindigkeit / f. anschlägigkeit / listigkeit / Inge-

 genieu-

nieusité d'esprit, agilité, finesse, fallace. *Sottigliezza d'ingegno, astutia, fallacia.*

Geschwister/Sœurs *Sorelle f.*

Geschwister von beyden banden/ Sœurs de mesme pere & mere. *Sorelle d'un medesimo padre, e madre.*

Geschwister Kinder/Cousins germains, enfans de deux sœurs. *Cugini germ ani, figliuoli di due sorelle.*

Geschwister Kinder / von Bruder vnnd von Schwester/Enfans de frere & de sœur. *Figliuoli di fratello, & sorella.*

Geschwister Kinds Sohn / Cousin germain. *Cugin germano.*

Geschwister Kinder Tochter / La fille de ma cousine *La figlia di mia cugina.*

Geschworner/m. Qui ha faict serment, l'un des iurés *Vn giurato, m.*

Geschwulst/f. das auffgelauffen ist/ Enflure, bosse *Enfiatura, gobba, f.*

Geschwulst an den Drüsen f. Enflure des Empoules, ou vlceres. *Enfiatura di fuoco di sant' Antonio, ò di ulcere.*

Geschwulst der Backen / f. Enflement des ioues. *Enfiatura di guancie.*

Geschwulst hinder den Ohren/Enflure derriere les oreilles *Enfiatura do pole orecchie.*

Geschwulst im Halse/f. Enflure en la gorge *Enfiatura nella gola.*

Harte [geschwulst / f.] Enflure dure. *Enfiatura dura.*

Leber [geschwulst/f.] Enflure du foye. *Enfiatura di fegato.*

Miltz [geschwulst/ f.] Enflure de la rate. *Enfiatura di milza*

Nieren [geschwulst/ f.] Enflure des rognons. *Enfiatura di rognoni.*

Wesserichte [geschwulst/f.] Enflure humide & acquese *Enfiatura humida.*

Windichte [geschwulst/f.] Inflation. *Gomfiamento, infiagione.*

Geschwulst vertreiben/ Tirer l'enflure. *Tirar l'infiagione.*

Gesell / m. Mitgesell / Vn compaignon. *Compagno, m.*

Guter Gesell / m. Vn bon compaignon. *Buon compagno.*

Sich zu einem [gesellen/] S'accompagner auec aucun, s'associer. *Accompagnarsi.*

Junger [Gesell/m.] Vn ieusne homme. *Vn giouine.*

Rott [gesell/] Camarade. *Camarada, m.*

Schlaff [gesell/] Compaignon de lict. *Compagno di letto.*

Tisch [gesell/m.] Compaignon de table, commensal. *Compagno di tauola, conuittore, m.*

Trinck [gesell/m.] Compaignon à boire, & a yuronguer *Compagno d'imbriachezza.*

Sich [gesellen/] mit einem gemeinschafft machen/ S'accompagner, s'accointer. *Accompagnarsi, congiungersi.*

Gleich vnd gleich [geselle] sich gern / Per à per s'accompagnent aisement. *A due à due s'accompagnano agiatamente.*

Gesellig/so gern bey der Gesellschafft ist / Accompagnable. *Accompagnabile, c.*

Gesellschafft / f. gemeinschafft / Societé, compagnie. *Compagnia, società f.*

Gesellschafften/Societéz, compagnie. *Compagnie, societati.*

Gesetz/oder Gesätz/n. Vne Loy. *Vna legge f.*

Gesetz der zwölff Tafeln / n. Les loix des douze tables. *Le leggi delle dodeci tauole.*

Gesetz GOTtes / n. La loy de Dieu. *La legge di Dio.*

Gesetz auffheben / Aneantir vne Loy. *Annichilare una legge.*

Gesetz geben/Donner, bailler, establir vne loy. *Dare, e confermare una legge.*

Gesetz vbertretten/ Transgresser vne loy, la violer. *Trasgredire una legge, violarla.*

Gesetzbrecher / m. Violateur des loix, Infracteur. *Violator di legi, trasgressore, m.*

Gesetzbuch / n. Liure des loix, comme sont les Corps ciuil & celuy du Droict Canon. *Libro di legi.*

Gesetzgeber/m. Qui fait vne loy. *Legislatore, m.*

Gesicht/n. La Veuë. *La vista, la virtù visiua, f.*

Gesicht / n. Was einem wunderlich für Augen kompt/ Vne Vision, vn songe, phantosme. *Vna visione, un sogno, m. vna fantasma.*

Gesimbs / Wetterbret / n. Das den Regen vom Hauß abträgt / Vn Larmier. *Tetto picciolo à sostentar le goccie d'acqua, m.*

Gesind/Haußgesind / n. La Famille, mesgnie, ceux de la maison, seruiteurs & chambrieres. *Famiglia, f.*

Gesinnet/Deliberé, Affectionné. *Deliberato, animato, m.*

Gesipschafft/ f. Parenté, Parentage. *Parentado, m. parentela, f.*

Gesipter/m. Parent, allié. *Parente, c.*

Gespenst/n. Vngehewer/ Fantasme, ou fantosme. *Fantasma, f.*

Gespitzt/Aigu, poinctu agu. *Aguzzo, pontato. m.*

Gesponnen Flachß/Lin filé, Fil de lin. *Lin filato, filo di lino, m.*

Gesponnen Gold/Fil d'or. *Filo d'oro, m.*

Gesponnen Seyden/Soye filée. *Seta filata, f.*

Gesponnen Silber / Fil d'argent. *Fil d'argento, f.*

Gespon-

Gesponnen Werck/Estoupes filées *Stoppe filate,f.*

Gesponnen Wolle/Laine filée. *Lana filata,f.*

Gesporet/das Sporen hat/o Esperonné, qui a des esperons, Item, Argoté, s'il est question d'un coq. *Speronato, che ha i speroni. Item, gallo, ò canè che ha speroni.*

Gespött/n. Spottwerck/Risée, mocquerie, tromperie, delusion. derision. *Vn gran riso, una burla, beffa, scherno.*

Gespött treiben/Farcer, se mocquer. *Burlarsi, schernire.*

Gespräch/n. Colloque, Discours. *Colloquio, discorso, m.*

Gespräch mit einander haben/Discourir, parler auec quelqu'un, Arraisonner aucun. *Discorrere, parlare con alcuno.*

Gesprächig/m. Facond, bien parlant, ou disant. *Facondo, buon parlatore, m.*

Gesprächlich/so gern den Leuten zuredet/ Affable. *Affabile, benigno, m.*

Gesprächlichkeit/f. Affabilité. *Affabilità, f.*

Gesprenckelt/ Tacheté, Piquoté. *Macchiato, maculato, secco di macchie, m.*

Gesprenckelt Tuch/ n. Drap meslé. *Panno di mescola.*

Gespringelt/o. Sehe Gesprenckelt.

Gespür/ Trace, piste, vestiges, soyez si on parle des cerfs & semblables bestes rousses ou fauues. *Pedata, traccia, f. vestigio, m.*

Gestad/Vfer/ n. Le Bord & Riuage. *La ripa, f. il lito, m.*

Gestad deß Meers/m. Le Bord de la mer, riuage. *Il lito del mare.*

Gestadvogt/m. Le Guet du haure, ou port. *Soprastante del porto.*

Gestämpffte Gersten/De l'orge pilée, de la tisanne. *Orzo pisto, ò pelato, orzata.*

Gestalt/ f. das außsehen vnd form eines Dings/ La forme & figure de quelque chose, stature, taille. *Forma, figura, f.*

Grosse Gestalt/] Grösse/f. Grandeur, Hauteur. *Grandezza, altezza, f.*

Heßliche [Gestalt/] Heßlichkeit/ Mangel der Schönheit/f. Laideur. Difformité.

Schöne[Gestalt/] Schönheit/f. Beauté, gracieuseté du visage. *Beltà, gratia, venustà, f.*

Von schöner[Gestalt] seyn/ hüpsch seyn/ Estre de belle taille. *Essere di bella taglia.*

Gestalt geben/ Façonner, donner vne forme, ou façon *Formare.*

Gestalt eines Dings haben/ Estre de la façon de quelque chose resembler, estre semblable à, &c. *Esser della istessa forma, assomigliare, rassembrare.*

Gestalt/Gelegenheit/Weise/f. Condition, Estat. *Conditione, f. stato, m.*

Was hats für ein (Gestalt) mit der Sachen? Comment va il d'un tel affaire, qu'en est il. *Come passa il tal negotio? A che termine è egli arriuato.*

Gleicher gestalt/ gleicher weise/ Semblablement. *Parimente, somigliantemente.*

Welcher(gestalt/) auff welche weise/ Comment, en quelle sorte. *Come, in che modo?*

Gestalt/ Complexion/ f. Habitude. *Complessione, qualità della persona.*

Gute gestalt deß Leibs/ f. Bonne habitude du corps *Buona qualità del corpo.*

Gestalt/f. Schein/m. Ombre, pretexte, couleur. *Ombra, pretesto, colore.*

Vnter der Gestalt/Soubs ombre, soubs pretexte, couleur *Sotto pretesto, sott'ombra, sotto colore.*

Gestalten/ein Gestalt vnd Form machen/Former figurer, donner façon, façonner. *Formare dare il modello.*

Gestaltet/o. Façonné, faict, formé. *Formato, m.*

Wolgestalt/o. Beau, bien proportionné. *Bello, di bella proportione.*

Gestaltniß/Gestalt/Form/ La forme, façon. *La forma f. il modello, m.*

Gestanck/m. Puanteur. *Puzzore, m.*

Gestanck auß der Erden/m. Puanteur qui sorte de terre. *Fettore puzzore che esce di terra.*

Gestanck auß dem Wasser / m. Puanteur prouenant de l'infection de l'eaue. *Puzzore, che prouenie dall' infettione dell'acqua.*

Gestanck deß Nebels/ Puanteur du brouillars, ou de la brouée *Puzzore della nebbia.*

Geständig/der ein Ding nicht läugnet/o. Confessant, qui concede vne chose estre vraye. *Colui che confesso, & afferma esser vera.*

Geständig seyn/bekennen/ nicht läugnen / Confesser, ne nier pas. *Confessare, non negare.*

Geständigkeit/Concession. *Concessione, confermatione, f.*

Gestatten / zulassen / erlauben / Permettre, laisser faire, conceder, octroyer. *Permettere, concedere.*

Gestattlich/zulässig/ Qui peut estre concedé, permis, octroyable *Concedibile, permissibile, c.*

Gestattung/f. zulassung/ freystellung/ Permission, congé, octroy *Permissione, licenza, f.*

Gestaud / n. Lieu ou il croist force arbrisseaux, houssaye. *Boscarello ramoso, frondoso, m.*

Gestäub in Falcknerey ist ein Näst/ Aire, le nid de l'oyseau de proye *Nido dell' uccello di rapina.*

Gestehen/ nicht in abred seyn/ nit läugnen/ Confesser, conceder, ne nier point. *Concedere, confessare, non negare.*

Wann

Wann du das gestehest / so must du es gethan haben / Situ le concedes, c'est chose asseurée que tu en es, ou seras estimé & tenu coulpable *Se tu lo concedi, egli è sicuro che tu ne sarai tenuto colpeuole.*

Gestelt werden / Estre constitue & ordonné. *Essere costituto & ordinato.*

Gestendig / Sehe geständig.

Gesterckt werden / Estre Renforcé, conforté, conferme. *Essere roborato, confermato, confortato.*

Der Gottloß wird in seinem Mutwillen hefftig [gestercket /] Le meschant est fort confermé en sa meschanceté. *Il Cattiuo è molto roborato nella sua cattiueria.*

Gestern / gestert / Hier *Hieri.*

Gesterig / o. D'hier. *Da Hieri.*

Gesticket / Ouuré à l'esguille, ouuragé. *Lauorato, fatto à opera.*

Gestieffelt / Boté, Item, mis à point. *Stiualato, m.*

Gestillet werden / Estre appaisé, accoisé *Pacificato, placato, addolcito.*

Der Hader ist gestillet worden / La querelle est appaisée, on y a mis fin. *La querella è pacificata, terminata.*

Gestirn / n. Vn Astre. *Costellatione, la stella, f.*

Sieben gestirn / n. Les pleiades, constellation qu'aucuns appellét la poulsiniere, les aultres la poulle & les poulsins. *Le sette stelle, piane e nominato da diuersi in diuersi modi.*

Gestirnet / Plein d'estoiles, estelé. *Stellato, m.*

Gestochen werden / Estre percé, Receuoir vn estocade, ou coup d'estoc. *Esser forato, riceuere una stoccata.*

Er ist durch ein Arm gestochen worden / Il à eu le bras percé, il à receu vn coup d'estoc au bras. *Egli è stato forato in un braccio con un colpo di stoccata.*

Gestossen / zerstampfft / Pilé, broyé. *Pestato, poluerizato, m*

Gestossen Wurtz / f. Des espiceries pilées. *Spesierie poluerizate, m.*

Gestossen Ziegelsteine / f. Pieces de tuiles ou de briques *Tegole, o quadrelli pisti.*

Gestrafft werden / Estre puni, chastié. *Esser punito, castigato.*

Gesträuch / n. Arbrisseau ne portant que houssines *Arbuscello che non porta altro che verghe.*

Gestreng / tapffer / Vaillant, valeureux. *Valeroso, m. valente, c.*

Gestreng / hart / ernsthafftig / o. Seuere, Roide. *Strenuo, vigoroso, m.*

Gestreng / mit vnfreundlichkeit / Rude, rigoureux, qui ne veut rien relascher *Crudele, rude, aspro.*

Gestreng mit einem handeln / Traicter aucun rudement, rigoureusement, à la rigeur. *Trattare alcuno rigorosamente, con rigore.*

Gestrengigkeit / f. Vaillantise. *Valentigia, brauura, fortezza, f.*

Gestrickt / o. Lasçé, comme sont des bas d'estame. *Fatto à gucchia*

Gestrickte Haube / f. Vne cœffe *Cuffia, scuffia fatta à gucchia, f.*

Gestrickt Hemb d / n. Vne chamisole. *Camisola fatta à gucchia.*

Gestrickte Strimpff / Vn bas de chausse lasçé. *Calzette fatte à gucchia.*

Gestriegelt / Est il c' *Stregliato, m.*

Gestriegelt Pferd / n. Vn cheual estrillé. *Cauallo stregliato.*

Gestückelt / von stücken zusammen gesetzt / Fait de pieces rapportées ensemble. *Fatto di pezze, & giunture.*

Gestückete Serge / Couuerture faite de pieces ramassées. *Coperta fatta di ritagli.*

Gestül / n. Bancs, sieges, comme en vne Eglise ou auditoire *Banche, come nella chiesa.*

Gestümmelt / o. Coupé, mutilé, imparfaict, estropiat, manchot. *Troncato, mozzo, imperfetto, cionco, manco, m*

Gestümmelter / Arm / m. Vn Bras affolé. *Vn braccio stropiato, m.*

Gestümmelter Baum / m. Arbre esbranché. *Arbore senza rami, m.*

Gesuch / Gaing, vsure *Vsura, f guadagno, m.*

Juden [Gesuch /] Vsure des vsures. *Vsura di giudei*

Gesund / o. Frisch / bey guter gesundheit / Sain, qui est en santé. *Sano, disposto, m.*

Gesund vnd starck / En bon poinct, bien dispos. *Ben disposto in buona sanità.*

Gesund machen / Guarir *Guarire.*

Gesund seyn / Estre sain & en bon point, estre bien dispos. *Esser sano, e disposto.*

Gesund werden / Recouurer santé. *Ricuperare la sanità.*

Gesundheit / f. Sante entiere, bonne disposition. *Sanità intiera, buona dispositione, f.*

Gesündiget haben / Auoir peché. *Hauer peccato.*

Getöß / n. Bruit, murmure, tintamare, trepinement. *Strepito, rumore, fracasso, m.*

Groß [Getöß / n.] Grand bruit. *Grande strepito, m.*

Getöß machen / mit schlagen oder stossen / Faire bruit en frappant des mains. *Far rumore battendo colle mani.*

Getöß der Schlangen / Siflement. *Fischiar di biscia.*

Getöß deß Wassers / n. Le bruit doux que faict l'eaue. *Il dolce murmuro de l'acqua.*

Getraide / n. Toute sorte de grain, ou blé. *Ogni sorte di biada.*

Getränck / La boisson, bruuage. *Beuanda, f.*

Getrost o. geherzt / Courageux, de grand cœur & courage. *Corragioso, animoso, m.*

Getrost seyn / Auoir bon courage, ne craindre point. *Essere animoso.*

Getrösten versehen / Esperer, s'attendre à quelque chose. *Sperare hauer fiducia.*

Ich getröste mich / Ie m'attends, i'espere, i'ay ceste fiance. *Io spero, io fiducia.*

Getrösten nicht trawren lassen / Ne plaindre point quelque chose, ne s'en soulcier ores qu'on la perde. *Non curarsi, non lamentarsi di qualchi perdita.*

Zwantzig Gülden wolt ich mich getrösten / wann ich damit köndte dauon kommen / Ie nè plaindroye point vingt florins, moyennant que i'en fusse quitte à tel prix. *Io non vi sparmiarci vinti fiorini, pur che io la potessi hauere.*

Getummel / n. Bruit, tintamare. *Rumore, strepito, m.*

Geuatter / m. Compere. *Compare, m.*

Zu geuattern bitten / Prendre pour son compere. *Pigliar per compare.*

Zu geuattern gebetten werden / Estre prié d'estre compere. *Esser dimandato per compare.*

Zu geuattern stehen / Leuer vn Enfant. *Tenere un fig[illegible] Battesimo, esser padrino ò compare.*

[illegible] / f. Commere. *Commare, f.*

[illegible] / f. Compairage & commerage. *Apper[illegible] per compare*

G[illegible] durch die Gurgel jagen / verbrassen / Prodiguer les biens, les prodigalement despendre. *Esser prodigo.*

Geuder / m. Verprasser / Vn prodigue. *Vn prodigo, m.*

Geudig / verschwendisch / o. Prodigue. *Prodigo, & prodiga.*

Geudigkeit / f. Prodigalité. *Prodigalità, f.*

Geuögel / n. Volaille. *Vccellame, m.*

Gewächs / n. Vne plante. *Vna pianta, f.*

Gewogen / Sehe gewogen.

Gewaffneter Reutter / m. Cheualier armé. *Cauallere armato, m.*

Gewalt / f. Puissance, Force, authorité. *Potenza, forza, autorità, f.*

Gewalt anlegen / Faire force, forcer. *Fare forza, sforzare.*

Gewalt geben / Donner procuration, puissance, bailler licence. *Passar procura, fare ò costituire un procuratore.*

In seiner [gewalt] haben / Auoir en sa puissance. *Hauere in sua possanza.*

Gewalt haben / Auoir procuration, puissance. *Hauer procuratione, autorità.*

Göttlich gewalt / f. Puissance diuine. *Potenza diuina, f.*

Gewalt Brieff / m. Lettres patentes de quelque Prince ou Seigneur. *Patente di qualche Prencipe, ò signore.*

Gewalthaber / m. Ayant puissance ou authorité. *Chi ha autorità.*

Gewalt vben / Forcer, vser de violence. *sforzare, usar violenza.*

Gewaltmächtig / Puissant. *Potente, c.*

Gewaltiger grosser Herr / m. Puissant Prince. *Prencipe potente, m.*

Gewaltiger Raub vnnd Nam der güter / Rauissement des biens d'autruy. *Rapimento de i beni altrui.*

Gewaltiglich / Puissamment. *Potentemente.*

Gewaltsam / so mit gewalt geschicht / Par force & violence. *Per forza, e violenza.*

Gewaltsame That / f. Extorsion, violence. *Estorsione, violenza, f.*

Gewaltsame / oder Herrschafft / f. Seigneurie, maistrise, domination. *Signoria, dominatione, f.*

Gewaltsamkeit / Violence. *Violenza, f.*

Gewaltsamlich / Violentement, par force. *Violentemente, per forza.*

Gewand / n. getüche / Drap, Draperie. *Panno, drappo, m.*

Gewandbürste / Kehrbürste / f. Des vergettes. *Scouetta, scopetta, pictio a scoua, f.*

Gewandschneider / m. Vn Drapier. *Mercante, ò tessitore di drappi.*

Gewandert / Qui s'est en allé. *Chi si è partito.*

Gewanderter Handtwercksgesell / m. Vn compagnon de mestier qui a couru pais. *Garzone di qualche arte, che ha scorso il paese.*

Gewapnet / Armé. *Armato, m.*

Gewarsam / behutsam / Bien aduisé, accort. *Sagace, scaltrito, accorto, m.*

Gewarsame / Garde. *Guardia, f.*

Gewarsamlich / Accortement. *Accortamente.*

Gewässert / o. Arrousé, mortifié, trempé. *Bagnato, mortificato.*

Gewässerter Hering / Hareng mortifié. *Arenga temperata, f.*

Gewässerter Wein / m. Vin auquel il y a de l'eauë. *Vino adacquato, m.*

Gewebe / n. Toile. *Tela, f.*

Gewegen / Hold / Fouorisant, bening, bien vuellant.

lant, portant vne bonne affection. *Fauoreuole, benigno, amoreuole, c.*

Einem gewogen seyn / Fauoriser aucun, lui vouloir du bien, lui porter vne singuliere affection *Fauorire alcuno, portargli buona affettione.*

Gewehnen / auff ein andere weise bringen / Accoustumer, duire. *Assuefarsi, auezzarsi.*

Gewehr / n. Toutes sortes d'armes, Bastons de guerre offensifs & defensifs: Item vne espée. *Ogni sorte d'arme di guerra.*

Breytes [gewehr / n.] Vne espée large. *Vna spada larga, f.*

Lang gewehr / n.] Longue espée. *Spada longa, f.*

Kurtz gewehr / n.] Courte espée. *Spada curta, f.*

Spitzig gewehr / n.] Vn estoc. espée longe estroite & roide. *Spada acuta, aguzza, pontata, spada da stoccata.*

Gewerth / mit Waffen gerüst / Armé. *Armato, m.*

Geweiht / Qui sont profez, & ont fait les vœux. *Professo che è votato & fatto professo.*

Geweihete Kirch / f. Eglise consacrée & dediée. *Chiesa consacrata, f.*

Geweiheter Kirchhoff / m. Cemitiere ou dormiroire consacré. *Cemeterio, luogo sacro, oue si sepeliscono i morti.*

Geweihets Kleyd / n. Vestement sacré. *Vestimento sacro, m.*

Geweisset / Blanchi. *Bianchito, Sbiancato, m.*

Gewelbe / n. Arc, arche, voute. *Arco, volto, claustro, m.*

Gewelb / n. Vn magasin. *Vn magazino, m.*

Gewelbt / Voulté. *Voltato, fatto ad arco.*

Gewelbter Herd / m. Fouyer voulté. *Foccolare fatto à volto.*

Gewelbter Keller / m. Caue voutée. *Caneua, cantina fatta à volto, f.*

Gewelbter Saal / m. Sale voutée. *Sala fatta à volto, f.*

Gewerb / Gelenck / Vne Ioincture. *Gientura, f.*

Gewerb in dem Rücken / n. Les vertebres. *Le vertebre della schina, f.*

Gewerb / n. Handthierung / f. Traffique, marchandise. *Traffico, negotio, mestiero, m. mercantia, f.*

Gewerb treiben / Negocier, traffiquer, Demener marchandise *Negotiare, trafficare.*

Gewerbhauß / Kauffhauß / Vne Hale. *Vna piazza di merchanti.*

Gewerbsmann / Kauffmann / Vn marchand, qui traffique *Mercante che traffica.*

Gewerbsstatt / Handelsstatt / f. Ville marchande. *Città mercantile, f.*

Gewicht / n. Pois. *Peso, m.*

Ein Centner [gewicht] Pois de cent liures. *Peso di cento liure.*

Außschlag deß [gewichts / m.] Moment. *Momento, m.*

Gewichtige Müntze / f. Monnoye qui ha son pois. *Moneta di peso f.*

Gewichtstein / m. Pois duquel on pese. *Peso da pesare.*

Gewickelt / Enueloppé *Inuiluppato, intricato, m.*

Gewinn / gesuch / m. Gaing, prouffit *Guadagno, utile, profitto, m.*

Grosser gewinn / m. Grand prouffit *Gran profitto.*

Kleiner [gewinn / m.] Petit gaing, petit prouffit. *Picciol guadagno.*

Schändlicher gewinn / m.] Gain deshonneste, Iuifuerie. *Guadagno dishonesto, auaritia.*

Gewinnen / gewinn / vberkommen / Gaigner, Acquerir *Guadagnare acquistare.*

Mit Stürmen gewinnen /] Gaigner vne place d'assault. *Guadagnare un fortezza per assalto.*

Gewinnsüchtig / oder nur allein auff gewinn sihet / Aspre au gain, Pincemaille, qui rafle deniers dou il en peut tirer. *Dedito al guadagno, che tira di rif, & di raf.*

Gewiß / warhafftig / Certain & asseuré, chose seure *Certo, sicuro, m.*

Vor gewiß glauben / S'asseurer pour certain. *Assicurarsi per certo.*

Für gewiß sagen / Dire pour tout certain. *Dire per cosa certa.*

Gewissen / n. Conscience. *Conscienza, f.*

Jhme gewissen machen / Faire conscience *Far conscienza*

Gewißlich / Pour certain, certainement, pour seur, asseurement, certes *Per certo, certamente.*

Gewißlich zusagen / Promettre fermement, Affier. *Promettere fermamente, dar certa speranza.*

Gewitter / n. Tempeste, orage. *Tempesta, f. folgore, m.*

Gewogen / Sehe gewegen.

Gewölcket / Nuageux, couuert de nuées. *Nuuoloso, m.*

Gewohnen / S'accoustumer. *Accostumarsi, auezzarsi.*

Gewonheit / f. Coustume, façon de faire. *Costume modo di fare, m.*

Gewönlich / breuchlich / o. Vsité, accoustumé. *Vsitato, accostumato, m.*

Gewönlich / Coustumierement, Selon l'usage & coustume. *Ordinariamente, secondo il costume.*

Gewonnen geben / Se confesser estre vaincu. *Confessar d'esser vinto.*

Gewüpp /

Gevdpp/Sehe gewebe.

Gewürffelt/o. Quarré, en forme de dez. *Quadro come un dado.*

Gewürffelter einlegstein/m. Vn quarreau. *Vn quadrello, m.*

Gewürtz/n. Des espices, ou espiceries. *Specierie, f.*

Gewürtzte Kuchen/m. Gasteaux espicés. *Guastella, fugaccia colle specierie, f.*

Gewürtzte Speise/f. Viande espicée. *Viuanda speciata, f.*

Gewürtzter Wein/m. Vin hypocras, vin aromatisé. *Vino hipocratico, aromatizato.*

Gevfer/m. Gevber/f. La baue, ou escume de bouche. *La baua, la schiuma, f.*

Gevferig/der sehr gevbert/ Qui Baue & iette saliue de sa bouche, comme vn ieune enfant. *Bauoso come un fanciullo, m.*

Gevfern/gevfer fallen lassen/ Bauer. *Gettar la baua.*

Gevferung/f. Bauement *Bauamento, m.*

Gevge f. Vn violon. *Vna viola, f.*

Gevgen/auff der Gevgen spielen/ Iouer du violon. *Suonar di viola.*

Gevgenboge/m. L'archet d'un violon, l'arc. Adr. Iun *L'arco, archetto della viola.*

Gevgentragen/m. Le manche d'un violon. *Il manico della viola, m.*

Gevgen Steg/m. Le cheuallet. *Il caualetto, ò scagnello della viola.*

Gevger/m. Vn Menestrier, iouenr de violon. *Vn Suonator di viola.*

Gevr/m. Vn vaultour. *Vn voltore uccello.*

Gevradler/Hasengevr/m. Vn milan, oiseau qui prend des lieures. *Nibbio, uccello di rapina.*

Gevsel/f. Sehe Gaissel.

Lederin [gevssel/f.] Vn escourgée. *Vna scuriata f.*

Gevsel klapff/Le son d'un coup de fouet *Il suono, lo strepito d'una scuriata, m.*

Geiß/f. Vne cheure. *Vna capra f.*

Geißbart/m. Barbe de cheure *Barba di capra, f.*

Geißblat/n. Cheurefeuille. *Foglia di capra, f.*

Gevßbock/ Vn Bouc *Vn Becco, m.*

Gevßbonen/Fiente de cheure. *Letame di capra, m.*

Gevßfell/n. Peau de cheure. *Pelle di capra, f.*

Gevßfuß/m. Cheure-pied *Piede di capra, m.*

Gevßhaar/n. Poil de cheure. *Pelo di capra, m.*

Gevßhörner/ Cornes de cheure *Corna di capra, f. in plurale.*

Gevßin/das von einer Gevß ist/o. De cheure, soit chair ou cuir. *Cosa di capra.*

Gevß Käß/m. Froumage de cheure. *Formaggio di capra, m.*

Gevß Klee/m. Arbreau blanc comme le Rham. *Trifoglio bianco, m.*

Gevß Milch/f. Laict de cheure. *Latta di capra, m.*

Gevß Molcken/f. Du clair-laict de cheure. *Latte chiaro di capra.*

Geiß Stall/m. Estable de cheure. *Stalla di capra, f.*

Gevst/m. Esprit. *Spirito, m.*

Sein [Gevst] auffgeben/ Rendre l'ame, se mourir. *Rendere lo spirito.*

Gevster/ Esprits, fantosmes. *Spiriti, m fantasme.*

Böse [Gevster/m.] Esprits malings. *Spiriti maligni, m.*

Gute [Gevster/] Esprits bons *Spiriti buoni.*

Gevstlich/ Spirituel, homme religieux. *Spirituale, religioso m.*

Gevstlich Lied/n. Chansson spirituelle. *Canzone spirituale f.*

Gevstlich Recht/n. Le droict Canon *La ragion del Canone f.*

Gezelt/n. Eschauffaut, pauillon. *Padiglione, tenda, trabaca.*

Geziemen/gebühren/ Apparienir, estre du debuoir de quelqu'un, ou bienseant. *Appartenere ad alcuno di ragione.*

Solches [geziemet] dir gar nit/ Cela ne vous loist, ou ne vous est pas bienseant. *Cio non vi lice.*

Geziemlich/gebührlich/ Proprement, honnestement. *Propriamente, honestamente.*

Gezierd/o. Orné, paré, accoustré. *Ornato, preparato, vestito, m.*

Gezogen Gold/n. Or filé. *Oro filato, m.*

Gezüchtiget werden/ Estre chastié. *Esser castigato.*

Er muß noch besser [gezüchtiget] werden/ Il faut qu'il soit Chastié dauantage. *Bisogna ch'ei sia castigato dauantaggio.*

Gezwungen/Forcé, contraint *Forza, necessità, f.*

Gezwungen Glaub/Lieb vnd Eyd/ sind alle drey Gott leyd/ La Religion, l'Amour, & le Serment, que l'homme fait, porte & suit par contrainte, n'aggrée point à Dieu *Queste tre cose: amor, religione, Et promessa sforzata à Dio s'oppone.*

Gi.

Gicht/Seuche/f. La podagre. *La podagra, la gotta, f.*

Gichtbruch/die Hand Gottes auff einer Seiten/ La Paralysie. *La paralisia f.*

Gichtbrüchig/o. Paralytique. *Paralitico, m.*

Gichtwurtzel/f. Pauoine Rose de nostre dame. *Peonia sopra nominata Rosa della madonna.*

Giebel / gipffel / m. Le Feste, Couper d'un edifice, Item, le frontispice *Frontispicio, m.*

Gienen / gieben / Baailler *Sbadigliare, sbadagliare, sbadacchiare.*

Gienend / Baaillant. *Sbadacchiando.*

Einer macht den andern [gienend /] Si l'un baaille, tous les aultres suiuent. *Se uno sbadacchia, tutti gli altri fo... no.*

Gienung f. das gienen / Baaillement, nonchalance *Sbadacchi... ato, m. dapocagine, f.*

Gierig / begierig / o. Desireux, conuoiteux *Desideroso, cupido, m.*

Gierig / mit Begierd / De grand appetit. *Di grande appetito.*

Gierig essen / Manger louuichement. *Mangiar da lupo.*

Giessen / schütten / Fondre, espandre, verser quelq; liqueur. *Diffondere, spandere, versare.*

Giessen / schmeltzen / zergehen lassen / Fondre. *Spandere, ...are.*

Giesser / m. vn Fondeur *Quel che fonde fusore.*

Giessfaß / Handfaß n. Goteron. Esguiere, Aguire & Euiere. *Boccale di terra, ò pietra, m. Item, Ampolla, f.*

Giesslöffel / m. Vne Cuilier, ou louche à fondre balles, ou autre chose. *Vna cazzuola come per fondere il piombo f.*

Gifft / n. Poison, venin. *Veneno, veleno, tossico, m.*

Tödlich [Gifft / n.] Poison mortel. *Tossico mortale.*

Gifft eingeben / Empoisonner, donner poison. *Attossicare.*

Gifft eingebung / f. Empoisonnement. *Attossicamento, m.*

Gifft essen / Prendre du poison. *Prendere il tossico.*

Gifft truncken / Boire du poison. *Beuere del tossico.*

Gifft Artzeney / f. Contre-poison. *Contraveleno, m.*

Gifftig / o. das gifft in jhm hat / Venimeux, enuenimé, empoisonné. *Venenoso, Auenenato, attossicato, m.*

Gifftige Krotte / f. vn Crapault venimeux. *Boda, rospo venenoso, m.*

Gifftig / böß / neidisch / o. Mauuais, plein d'amertume & fiel. *Cattiuo pieno d'amarezza e fiele, m.*

Gifftiger Mensch / vn Mauuais homme plein de fiel. *Vn'huomo cattiuo, m.*

Gifftige Zunge / f. Böß Maul / n. vn Langue meschante, venimeuse. *Vna lingua venenosa, cattiua lingua, f.*

Gifftiglich / mit Neid / Tendant à mettre aucun en male grace. *Seminator di discordie, m.*

Gilgen / f. Vne fleur de lis. *Lilio, giglio, m.*

Gipffel. Stachel / La poincte. *La sommità, la cima, la punta di qualche cosa, f.*

Gipffel / m. Sehe droben giebel.

Gipffel am Baum / Le Sommet, houppier d'un arbre. *La cima d'un'arbore.*

Gipffel eines Bergs / Le sommet d'une montagne. *La cima d'una montagna.*

Gyps / m. Plastre. *Gesso materia bianca.*

Girlitz / Schwäderlein / Serin, oiseau. *Frusso, uccello noto, m.*

Gisel / vn Ostage *Ostaggio, m.*

Gitzlein / oder Kitzlein / Le petit d'une cheure. *Capretto, ò capretta.*

Gl.

Glaich / n. gelencke / Loincture, vertebres. *Giontura, f. nodo, f.*

Glätte / f. La douleeur qu'on sent à toucher quelq; chose, quant elle n'est point rude. *Politezza, unitezza, lisciezza, che si sente maneggiando qualche cosa unita, è liscia.*

Gläubiger / m. vn Creancier. *Credentiero, m.*

Glävel / n. Peloton de fil. *Gomitolo di filo, m.*

Glantz / m. Lueur, resplendisseur, lustre. *Splendore, lustro m. chiarezza, f.*

Glantz deß Fewers / m. Lueur & resplendisseur du feu. *Splendore del fuoco, m.*

Glaß / n. Voarre, ou Vitre *Vetro, m.*

Gläsin / auß glaß gemacht / o. Fait de voarre, ou vitre. *Fatto di vetro.*

Gläsin Fenster / n. vne Voarriere. *Vetriata, fenestra di vetro f.*

Glaßgrün Farb / Couleur de voarre. *Color di vetro, m.*

Glaßmacher / m. Voarrieur, qui fait des voarres. *Vetraro, vetraio, m.*

Glatt / schlüpfferig / Glissant. *Lubrico, sdrusciolofo, m.*

Es ist glatt / Il fait glissant. *El fa sdrusciolofo.*

Glatt / o. nicht rauch / Vni, Item, doulx à toucher. *V guale, liscio à maneggiare.*

Glatt machen / glätten / Applanir, vnir, polir. *Lisciare, polire, spelare.*

Glatt werden / Deuenir vni. *Diuenir polito.*

Glätte / f. La douleeur qu'on sent à toucher quelque chose, quand elle n'est point rude. *La dolcezza che si sente nel maneggiare una cosa liscia.*

Glätten / glatt machen / Applanir, doler, polir. *Polire, spelare, spianare.*

Glatteysen / n. Verglacer. *Gelare.*

Glatthobel / m. Racle. *Raso, toso, tonduto, m.*

Glätter / m. Doloire, hache, rabot. *Secure, f. mannarino. m. Item, roncola, f.*

Glatz / oder Platte / Chauueté. *Caluezza, f.*

Glatzig seyn / Estre chauue. *Esser caluo.*

Glatzheit /

Glatzheit/f. Chauueté *Caluezza.f.*

Glatzkopff/m. Chauue. *Caluo.m.*

Glaub/ Warheit in Zusagungen. Foy, verité en promesses *Fede.f.*

Glauben halten/ Garder la foy. *Osseruar la fede.*

Keinen Glauben halten/ Ne garder point la foy. *Romper la fede*

Glaub der Christen/ La foy des Chrestiens, Leur Croyance *La fede Christiana.f*

Glaubbrüchig/ so kein Trew vnnd Glauben helt Qui viole, ou ne garde point la foy promise. *Violator di fede.*

Glauben/ Glauben geben/ oder zustellen. Croire, se fier à a[...] *Credere fidarsi.*

Nicht glauben/ keinen Glauben geben. Mescroire, ne croire pas. *Non credere, diffidarsi.*

Glaubensgenoß/m. Domestique de la foy. *Domestico della fede. m.*

Gläubig/ so den Seligmachenden Glauben hat/ o. Fidele qui croit en nostre Seigneur Iesus Christ. *Fedele, che ha la fede. c.*

Gläublich/ o. das zu glauben ist. Croyable, aisé à croire, credible. *Credibile.c.*

Glaubwürdig/ o. dem zu Glauben ist/ Digne de foy credible, creable, ou croyable. *Degno di fede.*

Glaubwürdiglich/ Probablement, croiablement, ayant conformité auec chose croyable. *Probabilmente con conformità.*

Glarwaugig/ m. Qui à les jeulx en sorte d'un bouc, c'est à sçauoir quand la paupiere couure vne partie de la prunelle. *Colui che ha gli occhi quasi coperti dalle palpebre come il becco.*

Gleich/ Eben/ Flach/ o. Plat, plain *Eguale, conforme, simile c. giusto. m*

Gleich/ ähnlich/ o. Semblable, pareil. *Simile, paro. m*

Gleichen Männchen gebüren gleiche Kappen/ Il faut tenir esgualité entre ceux qui sont semblables. *Ei bisogna conseruar egualità tra i pari.*

Gleich/ von stund an/ also baldt/ Incontinent. *Subito incontinente.*

Er wil [gleich] kommen. Il vient tout à l'heure, incontinent. *Ei viene hor' hora.*

Gleich/ gleicher weiß/ Ainsi, semblablement. *Così, similmente.*

Gleich nachthun/ Faire semblablement. *Far parimente.*

Gleich als/ Comme si *Si come, come se.*

Gleich also. De mesme *Parimente, medesimamente.*

Gleichen/ Ebnen/ Eben machen/ Vnir, Applanir, Rendre plain & vni. *Spianare, far unito.*

Gleichen/ gleich seyn/ ähnlich seyn. Estre semblable, [...] *Esser simile, assomigliare.*

Conradus [gleichet] Justo/ Il resemble à Iuste *Conrado assomiglia à Giusto.*

Gleichförmig/ das sich reimet/ o. Semblable, conforme, se rapportant bien. *Simile, conforme, vguale. c.*

Gleichförmigkeit/ ähnlichkeit/ f. Resemblance, similitude, proportion. *Somiglianza, similitudine, proportione. f.*

Gleichförmiglich/ ähnlich/ Semblablement, proportionellement. *Somigliantemente, Proportionalmente.*

Gleichheit/ ähnlichkeit/ f. Esgualité, Semblance, Similitude, Conuenance. *Vgualianza, somiglianza, Conuenienza f.*

Gleichlich/ gleicher gestalt. Vniment, esgualemẽt, pareillement aussi, semblablement. *Vgualmente, somigliantemente.*

Gleichnämig/ so gleichen Namen hat/ o. Homonyme *Del medesimo nome.*

Gleichnuß/ f. Similitude, comparaison. *Similitudine, comparatione.*

Gleichvermögig/ o. Equipollent. *Equipollente. c.*

Gleichwichtig/ o. De mesme pois. *Del medesimo peso.*

Gleissen/ glänzen. Luire, Item, faire l'hypocrite, faindre. *Lucere. item, Simulare.*

Gleißner/ m. Heuchler/ der sich der Heiligkeit annimpt. vn Hypocrite, dissimulateur, homme faint. *Simulatore, hipocrita. m.*

Gleißner seyn/ Estre vn Hypocrite. *Essere simulatore.*

Gleißnerey/ f. Heuchelen. Simulation, faux semblant, fainctise *Simulatione, fintione, hipocrisia f.*

Gleißnerin/ f. Femme remplie d'hypocrisie. *Donna piena di simulatione.*

Gleißnerisch/ heuchelisch/ o. d'Hypocrite. *Da hipocrita.*

Glentz/ oder Frühling/ m. Le primtemps. *La primauera. f.*

Glett/ f. Escume de fer. *Schiuma di ferro. f.*

Gletten/ Sehe Glätten.

Gletter/ m. Sehe Glätter.

Glied/ n. Membre, ligne, de gré. *Membro m.*

Gliederweche/ n. Les Gouttes. *Le podrage f.*

Glidmangliger/ m. Manchot. *Vn stropiato, manco. m.*

Gliedmassen. Parties du corps, membres. *Membri, parti del corpo.*

Gliedwasser/ n. Humeur claire. *Humor chiaro, liquido.*

Glimmen. Fumer *Fumare.*

Glimmend/ o. Fumant. *Fumante, fumoso.*

Gott wil das [glimmende] Tächtlein nicht gar

außleschen/ Dieu n' esteindra point le lumignon qui fume. *Iddio non estinguera il lucignuolo fumante o stoppino.*

Gelimpff/ Ehr. Estime, Renommée, Reputation. *Fama, riputatione. f.*

Glimpfflich/ mit Glimpff. Honestement, auec respect. *Honestamente, con rispetto.*

Glimpfflich vermahnen. Admonester, ou exhorter auec respect, & le plus doulcement qu' on peut. *Ammonire con rispetto, e piacevolmente.*

Glirmauß/ f. vn Rat. *Vn ratto. m.*

Glitschen/ Glisser. *Sdrucciare, sdrucciolare.*

Glitze/ oder Glitzern/ Gleissen/ Glistern. Luire, reluire, resplédir, esclater, iecter lueur. *Lucere, risplédere.*

Glitzend. Resplendissant. *Risplendente. c.*

Glitzend Schwartzfarb/ f. Noir luisant. *Nero lucido. m.*

Glocke/ f. Cloche. *Campana f.*

Die Glocken leuten. Sonner les cloches, ou les cloches sonnent. *Suonar le campane.*

Burger [Glocke/] f. Cloche de laquelle on donne le signal aux bourgois, lors qu'il est question de les assembler. *Campane de' cittadini.*

Fewr [Glocke/] f. le Toqueseng. *Campana martello. m. cioè segno che si da su la campana col martello, ò battaglio à la mano.*

Weiß [Glockenblume/] f. Liler. *Campanello, fiore. m.*

Glockenspeiß/ f. Erain. *Rame. m.*

Glöcklein/ n. Sonnette, clochette. *Sonaglio, campanella.*

Glöckner/ m. Segretain, Seruiteur d' Eglise. *Custode, seruitore del sacristano della chiesa.*

Gloß an einer Ketten. Les Chainons d' une chaine. *Gli anelli d' una catena.*

Glosse machen/ Faire les chainons. *Far gli anelli.*

Glosse in einem Buch. vne Glosse. *Chiusa esspositione. f.*

Glossiren. Faire vne glosse. *Fare una chiusa, difficile esspositione.*

Glück/ Glückhäune/ f. vne Poulle qui couue. *Gallina che coua.*

Die [Glucke] samlet jhre Küchlein vnder jhre Flügel/ La Poulle assemble ses poussins soubs ses ailes. *La gallina congrega i suoi pulcini sotto le ale.*

Glück/ n. Heyl/ Wolfahrt/ Gedeyen. Bonheur. *Sorte buona fortuna. f.*

Glücken/ glücklich ergeben. Reussir *Riuscire.*

Es hat jhm nicht [glücken] wöllen. Il n' a point eu d' heur. *Egli non ha hauuto sorte.*

Glückfall m. Cas d' auenture. *Caso di fortuna. m.*

Glück haben. A uoir bon heur. *Hauer buona fortuna.*

Glückhafe. vne Loterie. *Lotto giuoco di fortuna. m.*

Glückhafftig/ Glückselig/ o. Bienheureux. *Felice, aueuturato. m.*

Glückhafftiglich mit grossem Glück. Heureusement *Felicemente.*

Glücklich/ Glückselig/ o. Bienheureux. *Felice. c.*

Glücklich / mit Glück. Heureusement. *Felicemente.*

Glücklich etwas verrichten. Faire & venir à bout de quelque affaire heureusement. *Ridurre felicemente al fine un negotio.*

Glückselig/ o. Sehe Glückhafftig.

Glückselig/ mit sonderlichem glück. Heureusemẽt, à souhait. *Secondo il desiderio.*

Glückselig streitten/ Combattre heureusement. *Combattere felicemente.*

Glückselig fortgehen. Prosperer. *Prosperare.*

Glückseligkeit/ f. Bonheur, Prosperite, heurté. *Prosperità. f.*

Glück wünschen. Prier Dieu que quelqu'un soit heureux en ses affaires, graculer, souhaiter bonheur. *Bramare prosperità ad alcuno.*

Glückwünschung/ f. Congratulation. *Congratulatione. f.*

Glüen / glüig seyn. Estre embrasé, rouge, chaut, plein de feu. *Esser accesso, rosso, prendi fuoco.*

Glüend Eysen/ n. vn Fer chaut. *Ferro caldo.*

Glüend/ o. Chaut, rouge. *Caldo, rosso. m.*

Glüender Brandt/ m. Tison allumé. *Ticcione acceso. m.*

Glüende Funcken vom Eysen/ Estincelles, ou ordures de fer. *Scintille di ferro.*

Glüende Kole/ f. Braise, charbon allumé. *Bragia, carbone acceso.*

Gluff. vne Espingle. *Spille. f. ago da pomolo m.*

Glüig/ glüend/ o. Embrasé. *Acceso. m.*

Glut/ f. Brasier, braise. *Bragia, bronza di fuoco f.*

Glutpfann/ f. vn Rechault. *Scaldino. m.*

Thue glüende Kolen in die [Glutpfann/] Mettez de la braise au rechault. *Mettete delle bragie nello scaldino.*

Gluxe/ m. Senglout, ou hocquet *Sangiotto. m.*

Gluxen. Senglouter. *Sangiottire.*

Gn.

Gnad. f. Barmhertzigkeit. Grace & misericorde. *Gratia, e misericordia.*

Auß [Gnaden.] Par grace. *Per gratia.*

Ihr [Gnaden.] Son Altesse, son Excellence. *Sua Altezza.*

Gnadenstul/ m. Propitiatoire. *Propitiatorio. m.*

Gnädig/ o. Benin, misericordieux, propice. *Benigno, misericordioso, propitio.*

Gnädig seyn. Estre propice, Faire grace & misericorde. *Esser propitio, far misericordia.*

Gott sey vns [gnädig.] Dieu nous soit propice. *Di ci sia propitio.*

Gnädiger Herr/ Mon Seigneur. *Signor mio Clementissimo.*

Gnädigster Fürst vnd Herr. Mon Seigneur. *Clementissimo Prencipe, e signore.*

Gneippe/ m. wie die Schuster haben. Coultre de Cordonnier. *Coltello rotondo da calzolaio. m.*

Gnug/ Assez, Suffisant. *Assai sufficiente, bastante.*

Es ist [gnug/] Il suffit, c'est assez. *Basta, è assai.*

Zu Gnügen zahlen. Payer a contentement, Payer net. *Pagar del tutto.*

Gnugsam/ o. Suffisant. *Sufficiente, bastante. c.*

Gnugsam seyn/ Suffire. *Bastare.*

Gnugsamlich/ Suffisament, assez. *Sufficientemente assai.*

Go.

Göckeln/ Basteler. *Ciarlare.*

Göckeley / f. Ieu de souplesse. *Giuoco di ciarlatano.*

Gold/ n. Or. *Oro m.*

Fein rein Goldt.] Or pur. *Oro puro.*

Gemacht [Goldt/] Or mis en oeuure. *Oro usato, posto in opera.*

Gezogen [Goldt/] Or filé, Or traict. *Or filato, tirato m.*

Goldt das noch in einer Blandtschen ist/ nicht fein Goldt/ l'Or qui n'est pas mis en oeuure. *Oro che non è bello ne buono da mettere in opera.*

Schön wie [Goldt /] Beau poli & reluisant comme de l'or. *Bello, splendente come l'oro.*

Goldbrässem. D'orade, ou orade, poisson. *Orata, pesce f*

Golderz/ n. Metal d'or. *Metallo d'oro. m.*

Golderzmüller/ m. Moulnier des metaulx. *Macinator di metalli. m.*

Goldfarb/ f. Couleur d'or. *Color d'oro. m.*

Goldfärbig / o. De Couleur d'or. *Cosa di color d'oro*

Goldfärbige Kütten. Coings iaulnes comme l'or. *Cotogni gialli come l'oro.*

Goldfinck / f. Boutefeu, oiseau. *Vccello cosi chiamato.*

Goldfinger / m. Doigt annulaire. *Deto dell' anello m.*

Goldgälb/ o. Couleur de Citron. *Color di cedro.*

Goldgälb Hüttenrauch/ m. Arsenic de Citron. *Arsenico di cedro. m.*

Goldgälb Operment/ n. Arsenic iaulne. *Arsenico giallo.*

Goldgang/ m. Veine d'or. *Vena d'oro. f.*

Goldgrub/ f. Mine d'or, miniere d'or. *Minera d'oro. f.*

Goldgülden/ m. Vn florin d'or. *Vn fiorin d'oro m.*

Goldhännlein/ Roitelet, oiseau. *Reillo, friecciolo. m*

Goldkäfer/ m. vne Cantharide. *Cantarella. f. Cantaride m.*

Goldkrone/ f. vn Escu d'or. *Scudo d'oro. m.*

Goldschlacken/ La crasse, ou escume d'or. *La schiuma dell' oro.*

Goldschläger/ m. Orbateur *Battiloro. m.*

Goldscheifflein/ n. Raclure d'or. *Limatura d'oro f.*

Goldschmid/ m. vn Orfeure *Orefice m.*

Goldschmidslade/ m. Boutique d'Orfeure. *Bottega d'orefice. f.*

Goldstriemer/ m. Vergadelle, poison. *Pesce cosi chiamato.*

Goldstück/ n. Du trap d'or. *Panno d'oro , tela d oro.*

Goldstuck/ Or non pur. *Oro impuro, mischio.*

Goldwage/ f. Trebuchet à peser de l'or. *Balancia da orefici.*

Goldwürmlein/ n. Ver d'or. *Vermicello d'oro.*

Goldwurtz/ f. Asphodille. *Sorte d' herba.*

Goller/ n. vne Cuirasse. *Colletto, ò corrazza.*

Goller. vne Couuerture de diuerses pieces. *Vna coperta di molti pezzi.*

Golter. vn Tapis, ou Tapisserie. *Tapeto. m. tapezzaria. f.*

Görbß/ Grölz/ m. Route de gorge, Routement. *Rotto di bocca.*

Görbsen grölzen. Router. *Rottare.*

Gorgel/ Sehe Gurgel.

Goß. vn Entonnoir. *Imbottatoio. m.*

Göte/ f. Marine. *Marina. f.*

Gott/ m. Dieu *Dio m.*

Gott befohlen. Adieu *A Dio m.*

Gott gebe euch einen guten Morgen / Dieu vous donne le bonjour. *Dio vi dia il buon giorno.*

Gott gebe Glück zu deinem Fürnehmen. Dieu vous donne bonheur de vostre entreprinse. *Dio vi dia buona fortuna della vostra impresa.*

Gottesdienst / m. Religion, seruice diuin, ou de Dieu. *Religione f seruitio diuino. m.*

Gottesdienst verrichten. Vaquer au seruice diuin. *Attendere al seruitio di Dio.*

Gottes Ordnung/ f. Destinée. *Destino. m.*

Gottes Verhängnuß / n. La permission de Dieu. *Permissione di Dio f.*

Gottes Wort / oder Heylige Schrifft. La Parole de Dieu, la Saincte Escriture. *La parola di Dio f.*

Gottheit/ f. Diuinité. *Diuinità f.*

Göttin/ f. Déesse des mescroyans. *Dea f.*

Göttlich/ o. Diuin. *Diuino. m.*

Göttlich Recht / n. Le Droict diuin. *La legge diuina f.*

Göttlich Wesen/ n. l'Essence diuine. *Essenza diuina. f.*

Gottloß/ o. Qui ne tient compte de Dieu, vn meschant, impie. *Impio, maluaggio. m.*

Gottloser Mensch / oder Hauffe. Vn meschant homme, qui ne craint point Dieu, les Meschants. *Vna persona scelerata. f.*

Gottlosigkeit/ f. Impieté. *Impietà. f.*

Gottsförchtig/ o. Craignant Dieu, pieux. *Timorato di Dio, pio. m.*

Gottsförchtiger Mensch / oder ein Christ/ m. Vn homme craignant Dieu, pie. *Vn' huomo timorato di Dio.*

Gottsförchtigkeit/ f. Pieté, religion, crainte de Dieu. *Pietà, religione. f. timor di Dio. m.*

Gottslästerer/ m. Vn blasphemateur. *Biastematore, blasfematore, bestemiatore. m.*

Gottslästerung/ f. Vn blaspheme. *Biastema, blasfemia. bestemia. f.*

Gottspfenning/ m. Hafftgeldt/ n. Arres, le denier à Dieu. *Arra, caparra. f.*

Götze/ m Idole, Image. *Idolo m imagine f.*

Götzendiener/ m. Vn Idolatre. *Idolatra c.*

Götzendienst/ m. Idolatrie. *Idolatria f.*

Götzenopffer. Sacrifice des Idoles. *Sacrificio à gli ridoli. m.*

Gr.

Grat/ m. Arreste de poisson. *Aresca di pesce f.*

Gräten. Oster les Arrestes. *Leuar la arresche.*

Grab/ n. Vn Sepulchre. *Vn sepolchro m.*

Ein grab machen. Faire vn sepulchre. *Fare vn sepolchro.*

In ein Grab legen. Mettre au sepulchre *Sepelire.*

Das Grab zuscharren. Enterrer. *Sotterrare.*

Grabe/ m. Grube/ f. Fosse. *Fossa f.*

Graben/ m Wasserleytung/ f. Conduit d'eau. *Condotto d'acqua m.*

Grabeisen/ n. Vn Burin, Item vne marre de vigneron. *Scarpello.*

Graben/ die Erde auffwerffen. Fouir la terre. *Cauare, scauare.*

Graben/ außstechen/ außhölen. Grauer, ou estoffer, Buriner. *Scolpire, intagliare.*

Greber/ m. Fosseyeur, Fouisseur, pionnier. *Cauatore, zappatore m.*

Grabgesang/ m. Todtenliedt/ n. Vn chant funebre, ou de dueil. *Canto funebre m.*

Grabpredigt / Leichpredigt / f. Sermon funebre, qui se fait aux funerailles. *Sermon funebre. m.*

Grabscheit / n. Grabschauffel/ f. Spate. Besche, Hoyau. *Vanga. f.*

Grabschrifft/ f. Vn Epitaphe. *Epitafio m.*

Grabstat/ f. Kirchhoff/ m. Cemitiere. *Cimitero m.*

Grabstein/ m. La pierre du sepulchre. *La pietra del sepolchro. f.*

Grabtuch/ n. Linceul auquel on est enseueli. *Lenzuolo, nel quale si sepelisce.*

Gram seyn/ hassen. Hair, vouloir mal à quelqu'un. *Hauere in odio, odiare.*

Grämlig/ so gram ist/ o. Haissant. *Odiatore. m.*

Grämen/ Suche Gremen.

Gran. Vn gram *Vn grano. m.*

Granat. Vn granat, pierre. *Vna granata. f.*

Granatapffel/ m. Grenade. *Pomo granato m.*

Granatäpffelblüt/ f. La fleur d'un grenadier. *Fiore di pomo granato.*

Wilder Granatäpffelblüt/ f. Des Balaustes. *Fior di granato saluatico. m*

Granatapffel Rinden/ f. Pelures de grenade. *Scorze di pomi granati.*

Granatapffelkern. Vn grain de grenade *Vn grano di pomo granato.*

Granatbaum/ m. Vn grenadier. *Vn' arbore di granati.*

Gransß deß Schiffes. La Proue. *Prora. f.*

Hinder [Gransß/ n.] La Pouppe. *Poppa. f.*

Graß/ n. De l'herbe, herbage. *Gramegna, herba. f. cespuglio. m.*

Burgundisch [Graß/ n.] Le grand treffle, foin de Bourgongne. *Trifoglia maggiore.*

Graßblum / f. Nägeln. Des oillets. *Fior di gramegna.*

Grassechtig/ o. Plein d'herbe, herbu *Pien d'herba.*

Graßgrün. Verd comme herbe. *Verde come herba.*

Graßgrüne Farb/ f Couleur d'herbe. *Color d'herba.*

Graßlied/ Weltlich/ Bübisch Gesang. Chanson legere, sale & vilaine *Canzone friuola, lasciua.*

Die [Graßlieder] sollen nicht von vns gehöret werden. Le chansons legieres & sales ne doibuent point estre entendues de nous. *Le canzoni lasciue non deuono essere udite da noi.*

Graßmück/ f Vn Verdon *Mosca verde. f.*

Graffe/ m. Vn Conte. *Vn Conte. m.*

Graffenthumb/ n. Graffschafft/ f. Vne Conté. *Vn Contado m.*

Gräffelich. En Conte, appartenant à vn Conte. *Da Conte.*

Gräffin. Vne Contesse. *Contessa f.*

Graffschafft / Siehe Graffenthumb.

Graupen. Froumentee. *Fromentata. f.*

Grauß/ Abschew. Horreur, detestation, desgoust. *Horrore, spauento. m.*

Grausen haben. Auoir en horreur, detester. *Hauere in horrore detestare, abhorrire.*

Grawsam / o. grewlich / vnbarmhertzig. Cruel. *Crudele, horribile. c.*

Grausamer Winter. Vn grand, ou froid hyuer. *Vn' Inverno crudele. m.*

Grausame Vnbarmhertzigkeit/ f. Tresgrande cruauté. *crudelà grandissima. f.*

Grausam groß Thier / n. Vne beste de terrible grandeur. *Vn' horribile bestia. f.*

Grausamkeit/ f. Vnmenschlichkeit. Cruauté barba... *Crudeltà barbara. f.*

Grausamlich/ abschewlich. Horriblement. *Horribilmente.*

Grausen/ grieseln. Auoir vn desgoust, abhorrir. *Hauer disgusto, abhorrire.*

Mir [grauset] vor dem Essen. I'ay vn desgoust d'une telle viande. *Io ho disgusto d' una tal viuanda.*

Grawen/ m. Eckel. Degoustement, appetit de vomir. *Disgusto, alteratione di stomaco.*

Einen [Grawen] vnd Eckel haben. Reietter auec desdaing, desdaigner quelque chose. *Ributtare, sdegnare.*

Graw/ o. Chenu, blanc. *Bianco, canuto m.*

Grawe Augen. De yeulx gris. *Occhi grisci.*

Grawe Farb / f. Couleur cendrée. *Color di cenere. m.*

Grawer Fleck im Auge / m. Vne tache en l'oeil. *Vna macchia in un occhio.*

Grawe Haar/ n. Cheueux chenus, ou blancs. *Capelli canuti. m.*

Gräwe/ f. Greisigkeit. Grisonnement. *Griseggiamento. m.*

Grawen/ einen Eckel haben. Auoir vn desgoust, ou degoustement. *Hauer disgusto.*

Grawen vor Alter/ greiß werden. Griser, ou grisonner & deuenir chenu & blanc. *Griseggiare.*

Grawfärbig/ o. De couleur grise. *Di color griscio.*

Greiff/ m. Gryffon. Gryphon. *Grifone m.*

Greiffe/ f. Vn croc. *Vncino, rampino. f.*

Greiffen/ erhaschen/ erwischen. Gripper. *Pigliare, arrampinare il bene a' altrui.*

Das [greiffen/ n.] Grip. *Furto, pigliamento.*

Greinen/ weynen. Braire, pleurer. *Gridare, stridere, piangere.*

Greiner/ m. Brayard. *Gridone m.*

Gremerlein/ n. Vn oiseau solitaire, qui chante vers le poinct du iour quand il doibt plouuoir. *Vecello, il quale cantando su l' Alba pronostica la pioggia.*

Greiß/ graw/ o. Chenu, blanc. *Canuto, bianco. m.*

Greiß Haar/ Siehe Grawe Haar.

Greisen/ graw werden. Griser, ou grisonner & deuenir blanc. *Griseggiare, diuenir canuto.*

Sich gremen/ sich bekümmern. Estre en angoisse, s'angoisser. *Angosciarsi, affannarsi.*

Grempeln / kauffen. Vendre en detail, debiter, marchander. *Vendere per minuto.*

Grempeler/ Hocke/ Verkauffer/ m. Reuendeur, regratteur, ou regratier. *Ragattiere, ferravecchio. m.*

Grempelmarckt/ m. Le viel marché, Fripponerie. *Stracciaria, rigatteria, ferravecchia. f.*

Grempelwerck/ n. Vieseries. *Ripezzamento m.*

Grentze/ f. Frontier. Frontieres, les bornes, limites, marches. *Confini. m.*

Grentzen/ vnterscheiden. Limiter. *Limitare.*

Grentzen/ anstossen vnd anreinen. Aboutir, confiner. *Confinare.*

Nassaw [grentzet] an das Bisthumb Cöln/ vnd Westphalen. La Conté de Nassau confine l' Euesché de Cologne & la Westphalie. *Il Contado di Nassaw confina col Vescouo di Colonia e colla Vestfaglia.*

Grentzstein/ m. Borne. *Confine. m.*

Grewel/ m. Abomination, detestation, horreur. *Abominatione, horrore, detestatione.*

Grewel haben. Auoir en horreur. *Hauere in Horrore.*

Grewlich/ o. grausam/ scheußlich. Horrible, hideux. *Horribile, horrido, abomineuole.*

Griech/ m. Vn Grec. *Vn greco. m.*

Griechenlandt/ n. La Grece. *La Grecia. f.*

Griechisch/ o. Ce qui est des grecs, ou à la façon des grecs. *Da greco, alla greca.*

Griechischer Bischoff/ m. Euesque de grecs. *Vescouo di greci. m.*

Griechische Spraach/ f. La langue grecque. *Lingua greca. f.*

Griechisch reden. Parler grec. *Parlar greco.*

Grieß/ Sandt. Grauier. *Giara, terra sassosa f.*

Grieß der Nieren/ n. La grauelle. *Mal di pietra di renella.*

Griffel/ m. Vne touche, vn poinson du quel on escrit es tablettes. *Vn puntarolo, per scriuere nelle tauolette.*

Griffhand. Croc pour accrocher nauires. *Vncino da nauigli. m.*

Grill. Cigale. *Cigala f.*

Grimm/ Zorn. Courroux, fureur. *Coruccio. m.*

Grimmen/ n. La Colique, colique passion. *Collica passione f.*

Das [Grimmen/ n.] Darmgicht. Trenchées de ventre, la colicque. *Dolori colici. m.*

Grimmig/ zornig. Furieux. *Furioso m.*

Grimmig seyn. Estre en furie, fureur, fremir. *Essere in furia.*

Grimmigkeit/ f. Furie, rage. *Furia, robbia. f.*

Grindt/ m. Rongne. gratelle. *Rogna, stizza f.*

Böser [Grindt] deß Haupts / m. La tigne. *Tigna f.*

Böser Grindt mit Schuppen/ m. La mal S. Main. *Tigna. f.*

Grindel/ m. vn Verrouil, vne Barriere. *Catenaccio m.*

Grindig / o. Galleux, rogneux. *Rognoso, scabioso.m.*

Grindig seyn. Estre plein de galle. *Esser pien di rogna.*

Grindig werden. Deuenir galleux. *Diuenir rognoso.*

Ein [grindig] Schaff stecket die gantze Herde an. Vne brebis galleuse, gaste tout le troupeau. *Vna pecora marcia ne guasta un branco.*

Grindtsalbe / f. Vnguent qui guerit la gratelle. *Vnguento di rogna.m.*

Grindtstein / m. Pierres viles. *Pietre vili, di poco valore.*

Grindtwurtz. Parelle, herbe aux teigneux. *Herba per i tegnosi.*

Griesgramen / kirren. Grincer des dents, Faire Grimace. *Strider di denti, far le smorfie.*

Grob / groß / o. Grand, gros. *Grande, grosso.m.*

Grobe Lügen. Grandes bourdes. *Grande bugia.*

Grob Sandt / m. Grosse arene, grauier. *Giara.f.*

Grob Stein. Grosse pierre. *Pietra grossa.f.*

Grob / Bäwrisch / vnhöfflich. Rude, inciuil, rustault. *Rozo, inciuile, villano.*

Grober Gesell / m. Vn lourdaut, rustault. *Vn huomo Ballordo, rozzo.m.*

Grobe Sitten an sich haben. Estre inciuil, ne sçauoir point son entregent. *Esser grosso, non saper termine di ciuiltà.*

Grob / nicht zart. Grossier. *Grosso stupido.m.*

Grob Haußbrodt / n. Gros pain, Pain bis, pain de la fenestre. *Pane grossiero, pane bisció.*

Grob Tuch / n. Drap grossier & de vil prix, gros. *Panno, rozo, vile.*

Grobgliederig / der grobe vnnd dicke Glieder hat. Membru. *Membruto, di grosse membra.*

Gröblich. Lourdement. *Grossamente.*

Gröblich jrren. Faillir, s'abuser lourdement. *Fallire, ingannarsi.*

Groll / Zorn / Haßz / m. Picque & rancune, dent. *Colera, stizza.f. corruccio, sdegno m.*

Einen [Groll] auff einen fassen. Se picquer contre quelqu'un, Prendre quelqu'un en haine. *Corrucciarsi contra alcuno.*

Er hat einen [Groll] auff mich gefasset. Il a conceu vne picque & rancune contre moy. *Egli ha conceputo una gran colera contra di me.*

Grollen / zürnen. Se fascher, estre indigné. *Corrucciarsi, essere sdegnato.*

Gröltz / oder Auffstossen / n. Route, routement. *Rotto. m.*

Grültzen. Router. *Far Rotti, rottare.*

Grültzer / der Grültz fahren läst / m. Qui Route, Routeur. *Rottatore.*

Grommet / spat Hew. Regain, la seconde herbe. *La seconda raccolta de l'herba.*

Grönen / Suche Grünen.

Groß / o. Grand. *Grande c.*

Vberauß [groß] vnd weit. Tresample de tresgrande estendue. *Amplissimo.m.*

Groß achten. Estimer beaucoup. *Fare gran conto.*

Groß auff einen halten. Faire grand estat de quelqu'un, en tenir beaucoup. *Fare grande stima di alcuno.*

Grosse Arbeyt / f. Grand trauail. *Grande fatica.f.*

Vberauß [grosse] Arbeyt. Tresgrand & indicible trauail. *Grandissima, & indicibil pena.*

Grosse Arbeyt thun. Trauailler fort. *Trauagliar molto.*

Groß Baldrian / n. Valeriane. *Valeriana f.*

Grosse Pappeln. Malue de Iardins. *Malba domestica.*

Groß Betrübnuß haben. Auoir grande tristesse en son cœur, Estre contriste', &c. *Esser triste.*

Groß geachtet werden. Estre en reputation. *Essere in reputatione.*

Groß Gewinn erlangen. Gaigner beaucoup, receuoir grand prouffit. *Guadagnar molto.*

Groß Haußwurtz / f. De la Ioubarbe. *Herba così chiamata.*

Groß Hertzlendt vberkommen. Receuoir vne douleur extreme, vn creuecœur. *Riceuere un dolore estremo, cordoglio.*

Großkopff. Grosse teste. *Testa grossa f.*

Großmächtig. Trespuissant. *Grossissimo. m.*

Großmechtigkeit / f. Grande Puissance. *Gran potenza f.*

Großmühtig / o. geherzt. De grand cœur, ou courage, Magnanime. *Magnanimo. m.*

Großmütig seyn. Estre magnanime, de grand courage. *Esser magnanimo.*

Großmüchtigkeit / f. Grand cœur & courage, magnanimite'. *Magnanimità, animo.*

Großmutter / f. Mere grand. *Auola, Nonna f.*

Großmutter Bruder / m. Le frere de la mere grãd. *Il fratello della Nonna, Auola.*

Großnaß. Grosnez. *Naso grosso, nasone. m.*

Großschwäher / m. Clabaudeur. *Il padre di mio socero.*

Großschwieger / La tante de ma femme. *La zia di mia moglie.*

Groß sprechen. Se vanter, glorifier. *Vantarsi, agglariarsi.*

Groß sprecher / m. Vn glorieux sot. *Matto glorioso. m.*

Großvatter / Anherr / m. Ayeul, pere grand. *Auolo.m.*

Großvatters Bruder / m. Grand oncle, le frere de l'Ayeul. *Il fratello dell'auolo.*

Groß Wolffsmilch/ f. Laicteron grand. *Herba che gitta latte.*

Grube/Raute/f. Fosse. *Vna fossa.*

Grube/Höle/f. Cauerne, creux. *Cauerna profonda. f.*

Grube der wilden Thier/ f. Cauerne des bestes sauuages, tanniere. *Cauerna di bestie seluatiche.*

Grube zwischen den Schultern/f. L'entredeux des espaules *Il mezo tra le due spalle.*

Grübeln. S'enquester curieusement de quelque chose. *Inuestigare, informarsi.*

Grübeln mit Nüssen. Iouer à la fossette. *Giuocare alla fossetta.*

Grüblein/n. Fossette *Fossetta. f.*

Grüblein auff der Brust/n. La fossette de l'estomac. *La fossetta dello stomaco.*

Grüblein deß Kinns. La fossette du menton. *La fossetta del mento*

Grüblein vnter der Nasen/ n. Le peu de creux sous le nez. *Quella picciola concauità sotto il naso.*

Grün/o. Verd. *Verde. c.*

Grüne eusser/t Nußschale/ f. La coquille verde d'vne noix. *La scorza verde d'una noce.*

Grüne Farb/f. Couleur verde *Color verde m.*

Grundt/ Boden/ m. Le sol, base & fondement de toutes choses, Rez de chaulsée. *Il fondo. m.*

Zu [Grundt] gehen. Perir, se perdre. *Perire, andare à male.*

Grundt in einer Vorstatt/ m. Fond ou terre deuant vne ville. *Podere. m possessione. f.*

Feister vnd feuchtbarer [Grund/] m. Terre grasse & fertile. *Terra grassa, fertile. f.*

Sumpffichter [Grundt/ m.] Lieu marescageux. *Luogo paludoso. m*

Trucken [Grundt/ m.] Terre seiche & aride. *Terra arida, secca. f.*

Weiter [Grundt/ m.] Vn heritage de grande estendue, de grand pourpris. *Vna possessione di grandi stesa, di gran circuito.*

Weit gelegener [Grundt/ m.] Champ esloingné. *Podere Lontano m.*

Grundt legen. Fonder, mettre le fondement *Fondare, porre il fondamento.*

Grundtbaum im Schiff/ m. Fondement. *Fondamento m.*

Grundteisen/n. Vne fonde. *Fromba, frombola f.*

Grundel/ f. ein kleiner Fisch. Gouuion de fleuue. *Grondello. m.*

Gründen/ Beweiß nehmen/ fassen. Se fonder sur quelque chose. *Fondarsi sopra alcuna cosa.*

Er [gründet] sich vnd fusset auff die Prescription/ oder Verjährung. Il se fonde sur la prescription. *Egli si fonda sopra la prescrittione.*

Grundtfest/ Fundament. Fondement. *Fondamento. m.*

Gründen/den Grundt fühlen/oder erlangen. Sentir le fond. *Sentire il fondo.*

Das Wasser ist so tieff/ daß ichs nicht [gründen.] kan. Ceste riuiere est si profonde, que ie n'y puis auoir fond. *Questo fiume è si profondo che non posso trouarui fondo.*

Grunen/grün werden. Verdoyer *Verdeggiare.*

Grunen/ außschlagen wie der Walt vnnd Graß. Germer, ietter, Bourgeonner. *Germogliare.*

Grünling/m. Vn Loriot. *Vn' uccello giallo che sana collo sguardo.*

Grünspecht/m. Piuerd. *Picchio uccello m.*

Grünspon/m. La rouillure du cuiure, ou de l'airin. *Rugine, ò verde di Rame, ò metallo.*

Das [gruntzen] der Säw/n. Grongnement. *Grugnimento. m.*

Gruß/Glückwünschung. Salutation *Salutatione. f.*

Grüssen/Glück wündschen. Saluer. *Salutare.*

Gespenst/ n. Phantasme, vision. *Fantasma, visione. f.*

Gu.

Guckouch/m Cocu, Coquu. *Cuculo. m.*

Gugelkapp/ f. Coqueluchon, cappe de mariniers. *Cappuccio. m.*

Gült/ Rent/ Zinß. Rente, Reuenu. *Entrata, rinenuta. f.*

Gültbrieffe/ m. Lettres de Rente. *Lettere di entrata.*

Gülde/m. Floren. Vn florin. *Vn fiorino. m.*

Güldin/oder gülden/von Goldt/ o. Qui est d'or. *Cosa d'oro.*

Güldin Bisemknopff/ m. Vne pomme de senteur faite d'or. *Vn pomo d'odori fatto di oro.*

Güldin Fluß. La toison d'or. *Il toson d'oro. m.*

Güldener Haarknopff. Neud d'or à entortiller les cheueulx. *Nodo d'oro. m.*

Güldene Haube/f. Coeffe d'or. *Scuffia d'oro. f.*

Güldene Kette/ f. Vne chaine d'or. *Vna Catena d'oro.*

Güldin Kleynodt/ n. Vne bague d'or. *Vn' anello d'oro. m.*

Güldin Ohrbandt/ n. Vn pendant d'oreille d'or. *Vn pendente d'orecchio d'oro. m.*

Güldener Ring/ m. Anneau d'or. *Anello d'oro. m.*

Güldene Schale/f. Phiole, tasse d'or. *Coppa, tazza d'oro f.*

Güldin Stück/n. Drap d'or *Panno d'oro. m.*

Güldin Trinckgeschirr/ n. Hanap d'or. *Bicchiero d'oro. m.*

Güldin Wagen/ m. Chariot surdoré. *Cocchio sopradorato. m.*

Guldin Zoll/ m. Peage d'or. *Gabella d'oro.*

Gum/Gaum/ m. Le palais de la bouche. *Il Palato della bocca.m.*

Gummi/ n De la gomme. *Cuemma f.*

Arabisch [Gummi.] Gomme Arabique. *Gomma arabica.f.*

Gummi von Myrrhen. Vne sorte de myrrhe la meilleure de toutes. *Mirra ottima f.*

Gumpe/f. Gouffre. *Golfo.m.*

Gundelräb/f. Lierre terrestre. *Hedera terrestre f.*

Gönnen. Fauoriser, supporter. *Fauorire, supportare.*

Gönner/ Vn amy. Fauteur, fauotiseur. *Amico, fautore, fauoreuole. m.*

Gunst/ f. Guter vnnd geneygter Wille. Faueur, bienveil'ance, support. *Fauore.m promotione f.*

Gunst machen. Se faire aimer, acquerir faueur. *Farsi amare, acquistrar fauore.*

Gunst verliehren. Perdre la bonne graceen laquelle on à esté. *Dicadere dalla buona gratia.*

Mit [Gunst] zu reden. Ne vous desplaise, sauf vostre respect & honneur. *Salua la gratia vostra.*

Günstig/ o. Fauorable, fauorisant, bienveillant. *Fauoreuole.c.*

Günstig seyn. Fauoriser aucun. *Fauorire.*

Günstigkeit/ f. Faueur. *Fauore.m.*

Günstiglich. Fauorablement. *Fauoreuolmente.*

Gurcken. Concombre. *Citriuolo, cocomero.m.*

Gurgel/ f. Le gosier. *La gola f.*

Gurgeln. Gargariser. *Gargarizare.*

Das [gurgeln/ n.] Gargarisement. *Gargarizamento. m.*

Gurgelung/ f. Gargarisme. *Gargarismo.m.*

Gurre/ f. La Iument. *La giumenta f.*

Es ist Gaul wie [Gurr.] Tel cheual telle iument, tel maistre tel varlet. *Tal cauallo tal giumenta, tal padrone tal seruitore.*

Gurt/ f Sangle de cheual. *Cinta, cingia.f.*

Gürtel/m. Ceinct, ceincture, Baudrier. *Cinta, cintura, cintola f.*

Gürten. Sangler, ceindre. *Cingere.*

Gürtler/ m. Gürtelmacher. Ceincturier. *Cinturaro.m.*

Gurps/Grölz/ m. Route, routement. *Rotto.m.*

Gürpsen/ Suche Grolzen.

Gut. Bon *Buono.*

Gute Hoffnung von einem haben. Auoir bonne esperance d'aucun. *Hauere buona speranza di alcuno.*

Zu [gut] halten. Pardonner, Excuser. *Perdonare, iscusare.*

Für [gut] auffnehmen. Prendre de bonne part. *Prendere à buon grado.*

Gut/ freundlich/o. Bening, doulx, humain, Amiable. *Benigno, ammoreuole, affabile.*

Gute Wort. Des belles, ou amiables paroles. *Di dolci parole.*

Gut/ n. Haab/ Reichthumb. Richesses, Biens, Cheuance. *Ricchezze. beni.*

Gutdüncken/ n. Meynung/ f. Opinion, Aduis. *Opinione. f. parere. m.*

Nach meinem [Gutdüncken] vnnd Verstandt. A mon aduis, selon mon iugement & opinion. *Secondo il mio parere.*

Güte/ f. Bonté *Bontà f.*

In der [Güte] handeln. Traicter amiablement. *Trattare amorevolmente.*

Güter. Biens, terres, heritages. *Beni possessioni.*

Beschwerete [Güter.] Biens, ou heritages hypothequés. *Beni soggetti a' creditori.*

Eygene [Güter] Eygenthumb. Biens propres. *Beni proprij.*

Eingezogene [Güter] Biens publiéz, confisques. *Beni confiscati.*

Fahrende [Güter.] Biens meubles. *Beni mobili.*

Beraubete [Güter.] Biens acquis par pillage, Pillage. Butin. *Beni bottinati.*

Kauffmans [Güter.] Marchandises. *Mercantie. f.*

Ligende [Güter] Des biens immeubles. *Beni stabili.*

Mütterliche [Güter.] Biens maternels. *Beni materni.*

Vätterliche [Güter.] Biens paternels. *Beni paterni.*

Zinßbahre [Güter.] Biens qui doibuent censes. *Beni che deuono censi.*

Zinßfreye [Güter.] Biens qui n'en doibuēt point. *Beni liberi da ogni censo.*

Gutherzig. Qui ha vn bon cœur. *Chi ha buon cuore.*

Gutherzigkeit/ f. Bienveillance. *Beneuolenza f.*

Gutherziglich. Du bon du cœur. *Cordialmente.*

Gütig/ holdselig/ freundlich/ o. Humain, bening, doulx. *Humano, benigno, dolce, cordiale.*

Gütigkeit/ Freundlichkeit/ f. Benignité. *Benignità. f.*

Gütlich. Benignement. *Benignamente.*

Gütliche Forderung/ da eine Sache dem Richter/ als einem Schiedmann/ heimgestellet wirdt. Action arbitraire. *Attione arbitraria f.*

Gütliche Handlung. Traicté d'accord. *Trattato d'accordo. m.*

Gutsche/ f. Coche, Carosse. *Cocchio. m. Carrozza.*

Bedeckte [Gutsche/ f.] Coche couuert. *Cocchio coperto. m.*

Hangende [Gutsche/ f.] Coche branslant. *Cocchio vacillante.*

Gutsche mit zweyen Pferden / Vn coche à deux chevaux *Vn cocchio à due caualli.*

Gutsche mit vier Pferden / f. Vn coche à quatre chevaux. *Vn cocchio à quattro caualli.*

Gutschendecke / f. La couuerture du coche. *Il coperchio del cocchio.*

Gutschenkästlein / n. Le coffret du coche. *La cassetta del cocchio.*

Gutscher / m. Vn cocher. *Cocchiero, carozzero, m.*

Guttthat / f. Freundstück / n. Benefice, office, bienfaict, plaisir. *Beneficio piacere.*

Gutthat beweisen / Faire plaisir à quelqu'un. *Far piacere ad alcuno.*

Guttroff / m. Vne phiole. *Vna garaffa, inguistara, f.*

Gutwillig / o. so etwas gern thut / Bienveillant, prompt *Beneuolo, pronto.*

Gutwilligkeit / f. Beneuolence, bienueillance, bon vouloir *Beneuolenza, f.*

Gutwilliglich / von Hertzen gern / Volontiers. *Volontieri.*

Gy.

Gyfitz / f. Mouette, vanneau, c'est vn oyseau ainsi appellé. *Vccello cosi chiamato.*

Gynen Suche Gienen.

Das gynen / gienung / Baaillement. *Sbadagliamento, m.*

Gypffel m. Le coupet *La sommità, f.*

Gyps m. Plastre, du gips. *Gesso stucco, m.*

Mit [Gyps] vberwerffen / o. Plastrer. *Ingessare, lauorar di stucco.*

Gypser / m. Plastreur de gyps. *Lauorator di gesso, m.*

Ha.

Haack / Krapff / m. Vn croc, crochet, hauet. *Vncino, m.*

Bronn-[Haack / m.] Vn crochet de puits. *Vncino da pozzo.*

Fischer-[Haack / m.] Vn crochet de pescheur. *Rampino, uncino da pescatore.*

Schiff-[Haack / m.] Vn Ancre. *Ancora, f.*

Haack / ein art Büchsen / m. Calibre, Item Harquebouse à croc. *Archibuscio con un uncino, m.*

Haackenpulfer / groß Pulffer / so man in die Haacken thut / Grosse Poudre à canon. *Poluere d'artiglieria, f.*

Haackenschütz / m. Vn Harquebousier. *Archibusciero, m.*

Haal / häl / oder hool / f. Cremailliere, ou Cremaillée. *Catena del fuoco, f.*

Haalstange / daran die Haal hanget / f. La barre de fer à laquelle pend la cremailliere *La barra di ferro per attaccarui la catena del fuoco.*

Haar / n. Le poil, cheuelure, cheueulx *Crini, capegli, chiome.*

Grawe [Haar / .]. Les cheueulx gris. *Capelli grisci.*

Gemachte [Haar /] Vne perruque. *La Zazzera, f.*

Krauß [Haar / n.] Des cheueulx crespus, ou crespes & touffuz *Capegli crespi, rizzi.*

Gauch- [Haar / n.] Le Poil folet. *Il pel matto, m.*

Haarband / n. Vn bandeau, Ruben de teste, de quoy les femmes entortillent leurs cheueux, long & estroit. *Benda, cordella, f. nastro, m.*

Haarhaube / f. Vne Coeffe *Vna scuffia, f.*

Haarig / oder Haaricht / voll Haar / o. Cheuelu, pelu, Qui à force poil. *Capelluto peloso, m.*

Haarkamm / m. Vn Peigne *Vn pettine, m.*

Haarkrümme / Haarnadel / f. Vn fer, ou poinson à friser, ou grediller les cheueux. *Stromento di ferro per freggiare i capelli.*

Haarlock / m. Flocquet de cheueux. *Fiocco di capegli, riccio, treccia.*

Haarloß / dz keine Haar hat / o. Pelé, qui n'ha point de cheueulx. *Pelato.*

Haarscher / m. Des ciseaux *Forfice forbice, f.*

Haarschopff / wie die Höffling fornen auff der Stirn tragen / Touffe de cheueux *Capegli crespi.*

Haarschnur / Suche Haarband.

Haarwachs / das zähe im Fleisch / n. Tendron. *Cartilagine, f.*

Haarzopff / m. Vne touffe de cheueux. *Vn riccio di capegli.*

Haaß / Suche drunten Hase.

Haab / f. Geld vnd Gut / Des Biens, Riches, Cheuance *Beni, poderi, m.*

Grosse [Haab / f.] Grand auoir, grandes richesses. *Gran beni.*

Fahrende [Haab / f.] Biens meubles. *Beni mobili.*

Haben / besitzen / Auoir. Posseder. *Possedere, hauere.*

Haber / oder Habern / oder Hafern / f. Auoine. *Auena, f.*

Haberbrey / m. Papin fait de farine d'auoine. *Pappa, pappetta d'auena, f.*

Haberbrod / n. Pain d'auoine. *Pane d'auena.*

Haberfeld / n. Vn champ semé d'auoine. *Vn campo seminato d'auena.*

Habermähl / n. Farine d'auoine. *Farina d'auena, f.*

Habermarckt/m. Marché aux auoines. *Mercato d'auena,m.*

Habermäßlein / darmit man Haber misset/m. Vn Picotin. *Picciola misura di biada per i caualli.*

Habermußlein / n. Potage fait de farine d'auoine. *Minestra fatta di varina d'auena.*

Haberstroh / n. Foarre d'auoine. *Stramo d'auena.*

Habich/oder Habicht/m. vn Faulcon, Espreuier. *Falcone, sparauiero, m.*

Habichnase/f. Nez aquilin. *Naso aquilino,m.*

Häbig/reich/o. Riche, de grand auoir, ou moyens. *Ricco di grand beni.*

Ein (häbiger) vnd ansehenlicher Mann / Vn homme riche & puissant, & qui est en grande reputation. *Vn'huomo ricco & potente, di gran riputatione.*

Hack / Haw / f. Karst/m. Vne houe, vn hoyau. *Scurre, acetta,f.*

Hackbanck / f. La table de cuisine. *Tauola di cucina,f.*

Hackbret/n. Vne harpechorde. *Vn' Apicordo,m.*

Hacken / mit einer Hacken oder Karst etwas herumb machen/ Houer, Biner. *Fendere, tagliare, troncar legna.*

Hacken / wann man mit einem Hackmesser Fleisch vnd dergleichen klein hacket / Hacher de la chair. *Tagliar della carne.*

Das (hacken) in einem Weinberg/ Binement. *Fendimento, tagliamento, troncamento, m.*

Das (hacken) vnd zerstückeln deß Fleisches vnnd dergleichen Dinge / n. Hachement. *Sminuzzamento,m.*

Hacker/ der mit einer Haw / oder Karst die Erden vmbhacket/m. Houeur, vigneron, qui houe, ou Bigne la terre. *Lauoratore, vignaiuolo.*

Hacker/der Fleisch vnd dergleichen klein macht/m. Qui hache la chair, & fait vn hachis. *Sorte di mangiar minuto, come di carne.*

Häcklein/n. ein kleine Hack/Vne hoüette. *Vna scurretta, accettina,f.*

Hackmesser / n. Couperets. *Coltelli da tagliar la carne.*

Hader/Zanck/m. Estrif, noise, debat, riote. *Contrasto, combattimento, m. querella, discordia.f.*

Hader anrichten/ Faire vne querelle. *Fare una querella.*

Den (Hader) täuschen vnd stillen / Demesler vne querelle, l'assopir. *Assoppire, pacificare una querella.*

Hadern/ Zancken / Noiser, Estriuer, Rioter, debatre. *Controstare, querellare.*

Haderer/ Zancker / m. Vne homme querelleux, & qui aiue les procez. *Va'huomo querelloso, litigante, m.*

Haderhafftig/ haderig/ Rioteux, addonné a estriuer, à rioter, noiseux. *Contentioso, litigioso, querceloso, m.*

Hadersüchtig/ der nach Hader strebet/o. Querelleux qui ne cerche qu'a quereller. *Chi cerca le querelle.*

Häfe/Drüse/f. Fondrilles, Bourbe, lie, limon. *Feccia,f.*

Bier-(häfe/) Lie de biere. *Feccia, schiuma di ceruogia.*

Wein-(häfe/) La lie du vin. *Feccia di vino,f.*

Hafe/Topff/m. Vn pot. *Pignatta, pentola,f. boccale.*

Häfelein/n. Petit pot. *Boccaletto, pignatella.*

Hafen/m. Schifflände/ f. Vn haure, hable, port de mer. *Porto di mare,m.*

Häfener/ Töpffenmacher/m. Vn potier. *Vn boccalaro, figulo,m.*

Hafener Kunst / f. L'art de poterie. *L'arte del figulo.*

Häfener Werckstatt/f. Vne poterie. *Vna boccalaria, cioè bottega di boccali.*

Häfenwein/Wein von Häfen gebrand/n. Eaue de vie. *Acqua vita,f.*

Hafft. f. Band/ Vne Bande, lien. *Fascia,f.*

Hafft/ Ring/ f. Vn'agraffe, boucle, espingle. *Fucinello di fil di ferro, m.*

Häfften/ mit einem Nagel/Nadel/ oder sonst etwas an einander hencken/ Ficher, attacher soit d'un clou, ou autrement. *Affigere, attaccare.*

Häfften/die Weinreben an die Pfäl binden / Lier la vigne. *Ligar la vite.*

Das (häfften/ n.) Le liage de la vigne. *Il legame della vite.*

Das (häfften) der Balbierer/ wann sie die Wunden häfften/ Cousure d'une playe. *Cucitura d'una piaga,f.*

Hafftenmacher/ m. Espinglier, faiseur de Boucles. *Spillaro,m.*

Hafftgeld/ n. Gottspfenning / m. Arres, denier à Dieu. *Arra, caparra.*

Häfftlein/f. Petite Agraffe. *Vn cinnetto, m.*

Hafftung/ Gefängnuß/ f. Prison, emprisonnemét. *Prigione, imprigionamento.*

In (Hafftung) legen / Mettre en prison. *Imprigionare.*

In der (Hafftung) oder (Hafft) seyn. Estre en prison, constitué prisonnier. *Essere in prigione.*

Auß der (Hafftung) entlediget werden/ Estre eslargi & deliuré de prison. *Esser liberato di prigione.*

Hag/f. Zaun/ Vne haye. *Vna siepe,f.*

Ein lebendige (Hag/) Vne haye viue, naturelle. *Vna siepe viua,f.*

Hagapffel/ m. Arbousse, fruit d'arbosier. *Frutto d'Albatro.*

Hagapffelbaum/m. Arbosier. *Allatro pianta, m.*

Hagbuch/f. Vne Fraisne. *Frassino, m.*

Hagbu-

Hagbüchin / das von einer Hagbuchen ist / o. De Fraisne. *Di frassino.*

Hagdorn / m. Vn Esglantier, vne ronce. *Rubo, rogo, m.*

Häge / Suche Häg.

Hagel / Kiesel / De la gresle. *Tempesta, f.*

Hagelicht / da es sehr Hagelt vnd Kieselt / o. Gresleux. *Tempestoso.*

Ein (hagelichter) Tag / m. Vn iour gresleux. *Giorno tempestoso, o.*

Hagelgans / f. Foulque. *Folica uccello, f.*

Hageln / Kieseln / Gresler. *Tempestare.*

Es (Hagelt) Il gresle. *Ei tempesta.*

Hagelschlag / Kieselschlag / m. Calamité. *Calamità, f.*

Häge / ein Häge vmb einen Garten machen / Enuironner, & clorre des hayes. *Circondare, riserrare di siepe.*

Hägen / beschützen / Defendre, garantir, maintenir. *Diffendere, mantenere.*

Die Obrigkeit soll fromme Leut (hägen) C'est au Magistrat de defendre, & garantir les gens de bien. *Ei tocca al magistrato à diffendere, & mantenere gli huomini da bene.*

Häzer / m. Vn Geay. *Vna sorte di cornacchia.*

Hahn / Gückel / m. Vn coq. *Vn gallo, m.*

Hahn auff der Kirchen / m. Vne gyrouette sur vn temple. *Banderuola da campanile, f.*

Hahn auff einer Fewerbüchse / m. Le coq d'un rouet d'harquebouse. *Il cane d'un archibuscio da ruota.*

Hahn eines Krans / den man in ein Faß stecket / m. Le coquelet d'une canele, ou robinet. *La chiaue d'una canella, f.*

Hahnenbaum / m. Die Stang / darauff die Hüner sitzen / Vn Iucheoir. *Pertica doue stanno à dormire i pollami.*

Hahnenfuß / ein Kraut / Gobelets, ou bassinets. *Tazza, bacinella.*

Hahnenkamp / m. La creste d'un coq. *La cresta d'un gallo.*

Hahnenspohr / die der Hahn hinten an den Füssen hat / f. Les Argots du coq. *Gli speroni d'un gallo.*

Häl / Suche Haal.

Häl / Hälung / Recelement. *Celatamente.*

Er hat es vor mir (häl) Il le cele deuant moy. *Egli me l'asconde.*

Halb / La moitie, demi. *La metà, f.*

Ein (halb) Jahr / Vn demi an *Mezz'anno.*

Ein (halber) Mann / m. Verschnitter / Vn chastré. *Vn castrato, m.*

Ein [halb] Pfundt / n. Vne demie liure. *Meza libra.*

Halbpfündig / o. De demie liure. *Di meza libra.*

Halb so viel / La moitie d'autant. *La metà di tanto.*

Halb tod / o. A demi mort. *Mezo morto.*

Hälen / eines Dings häl haben / vor einem verbergen / vnd sich nit annemmen / Celer à quelqu'un quelq; chose *Celare ad alcuno qualche cosa.*

Häler / der ein Ding verbirgt / Receleur. *Celatore, m.*

Häler vnd Stähler seynd gleich gut / Les Receleurs & Larrons ne valent point mieux les vns que les autres. *I celatori, & i ladri sono tanto gli uni che gli altri.*

Halffter / f. Maulkorb / m. Cheuestre, licol. *Capestro, capezza.*

Die (Halffter) anlegen / Cheuestrer. *Metter il capestro.*

Die (Halffter) abnemmen / Descheuestrer. *Scapestrare.*

Halfftergeld / n. Das Trinckgelt / welches dem Knecht wirdt / welches Herrn ein Pferdt abgekaufft wird / oder welches Herr ein Pferd verschenckt / Argent de cheuestre, c'est l'argent qu'on donne au seruiteur de celuy duquel on achete vn cheual. *Dinari di capestro, è i dinari che si danno al seruitore di colui che vende il cauallo.*

Hälung / ein heimlich verborgen Ding / Vn secret. *Vn segreto, segreto, m.*

Einem seinen (Hähling) offenbahren / Se descouurir à quelqu'un de son secret, ou luy descouurir son secret. *Scoprire il suo segreto ad alcuno.*

Hälings / heimlich / sonder eines andern wissen / Celément, Secretement. *Celatamente, segretamente.*

Ich hab es (hälings) gethan / Ie l'ay fait Celéement, Secretement. *Io l'ho fatto celatamente, segretamente.*

Halle / f. Ein zugedeckter Ort an einem Baw / Vne Hale. *Portico publico, m.*

Halm / m. Vn chalumeau, vn tuyau de bled. *Vna canna di paglia di frumento.*

Halmknode / n. Das Gelench deß Halmen / Le neud du chaulme. *Il collo, m.*

Hals / m. Le col. *Noda della gamba.*

Den (Hals) abhawen / Descoller, decapiter. *Decollare decapitare.*

Den (Hals) brechen / Rompre le col. *Rompere il collo.*

Halsband / n. Vn Carquan, Collier. *Berlina, anello da mettere il collo a i malfattori.*

Halsband eines Hunds / vn collier qu'on met à vn chien. *Collare da cane, m.*

Halseisen / n. Collier auquel on met les malfaiteurs. *Berlina, ferro che si chiude per riserrarui dentro le il collo de' malfattori.*

Halsen oder helsen / einem vmb den Hals fallen / Embrasser, accoller quelqu'un, luy donner vne accollade. *Abbracciare alcuno.*

Halsgericht/n. Iustice criminelle. *Giustitia criminale, f.*

Halsgericht halten/ Vaquer au fait de la iustice criminelle. *Attendere al fatto de la giustitia criminale.*

Für [Halsgericht führen/ Mener en iugement, ou deuant le iuge criminel. *Menar alcuno inanzi a giudice criminale.*

Halsgerichts Ordnung/f. Les ordonances & constitutions de la iustice criminelle. *Statuti della giustitia criminale.*

Halsgenick/n. Le chainon du col. *Vna collana, f.*

Halsgeschwär/Halswehe/n. Squinancie *Squinantia, infirmità, f.*

Halshaar an den Thieren/ als Pferden/ ꝛc. Les crins d'un cheual & autres bestes. *I crini di cauallo, ò altra bestia.*

Halskappe/ f. Cogueluchon, ou vne cape qu'on porte pour se couurir durant la pluye. *Capuccio, ò cappa.*

Halskette/f. Collier, ou Carquan. *Collare, ò berlina.*

Halsmäntelein/n. Gorgerette. *Velo da coprire le mamelle.*

Halsstarre/ wann einer den Hals nicht vmbdrähen kan/ La roideur du col. *Incordamento del collo, m.*

Halsstarrig/der den Hals nicht vmbkehren kan/ꝛc. Roide de col. *Incordato di collo.*

Halsstarrig/ eygensinnig/ ꝛc. Opiniastre, obstiné, testu, Aheurté. *Ostinato, capricciofo, m.*

Halsstarrig sich erzeigen/ Se demonstrer opiniastre & aheurté. *Mostrarsi, ostinato, & capricciofo, m.*

Halsstarrigkeit/ eygensinnigkeit/ widerspenstigkeit/ Aheurtement, Obstination, Perseuerance, opiniastreté. *Ostinatione, pertinacia f.*

Halsstarriglich/widerspenstiglich/Obstinément. *Ostinatamente, pertinacemente.*

Halstuch/ Obermüder/ Vne Gorgorette, gorgias. *Vn velo per coprire le mamelle, & la gola.*

Halswehe/n. Douleur du col. *Dolor di collo, m.*

Halszäpfflein/n. Squinancie. *Squinantia, f.*

Halten/nicht fahren lassen/ Tenir. *Tenere.*

Halten/ leysten/ thun/ ins Werck richten/ Effectuer. *Effettuare.*

Verheissung [halten/] Tenir sa promesse, sa parole. *Tener la sua promessa, ò la sua parola.*

Seinen Eyd [halten/] Tenir son serment. *Osseruare il giuramento.*

GOTTes Gebott [halten/] Obseruer les commandemens de Dieu. *Osseruare i commandamenti di Dio.*

Halten/meynen/ sich düncken lassen/ Croire, Penser, Estimer, Cuider. *Credere, pensare, imaginarsi.*

Halten/mit Essen vnd Trincken empfangen/ Traicter. *Regalare, trattare.*

Wol [halten/] Traicter bien quelqu'un, lui faire bonne chere. *Trattar bene.*

Er hat vns in Essen vnd Trincken wol [gehalten/] Il nous ha bien traictés. *Egli ci ha ben trattati.*

Gering [halten/] für nichts [halten/] N'estimer rien, despriser, ne s'en chaloir. *Non curarsene, non farne stima, ò conto.*

Groß vnd werth [halten/] Fort estimer. *Far gran conto.*

Mit einem [halten/] Estre de l'aduis d'un autre, s'accorder à lui. *Esser del parere d'un'altro.*

Vor gewiß [halten/] glauben/ Tenir pour chose asseurée. *Tener per certo.*

Viel von sich [halten/] S'estimer beaucoup, faire grand cas, ou estat de soy mesme. *Tenersi in gran riputatione, stimarsi moltò.*

Sich vbel [halten/] Se gouuerner mal. *Gouernarsi male.*

Zu gut [halten/] Pardonner, excuser. *Pigliar per buono. Iscusare.*

Halt mirs zu gut/ Excusez moy s'il vous plaist, vous m'excuserez. *Iscusatemi se vi piace, non lo pigliate in cattiua parte.*

Hamburg/n. Hambourg, ville imperiale. *Hambergo, Città, m.*

Hamm/Schunck/m. Vn Iambon. *Vn gambone, un presciuto.*

Hammel/ oder Hamel/ m. Vn Mouton. *Vn montone, m.*

Hammelbraten/ m. Vne piece de chair de mouton propre à rostir. *Vn pezzo di carne di montone per mettere à rosto.*

Hammelsbug/m. Espaule de mouton. *Vna spalla di montone.*

Hammelsfell/ n. Peau de mouton. *Pelle di montone.*

Hammelsfleisch/ n. Chair de mouton. *Carne di montone, f.*

Hammelsfleisch ist zimlichs Kauffs zu Franckfort/ La chair de mouton est asses a bon marché à Francfort. *La carne di montone è buon mercato à Francoforto.*

Hammelsfüsse/m. Pieds de mouton. *Piedi di montone.*

Hammelskopff/m. Teste de mouton. *Testa di montone.*

Hammer/oder Hamer/ Klöpffel/ m. Vn maillet, marteau. *Vn martello, m.*

Hämmern/ mit einem Hammer schlagen/ Marteler. *Martellare.*

Hamerohr / das Loch / dardurch man den Stiel steckt/ Le trou du marteau auquel on met le manche. *Il buco del martello, oue si mette, il manico.*

Hammerschlag/das jenige/ welches vom glüenden vnd heissen Eisen felt/wann man es schmiedet/ m. Escume de fer. Estincelles de fer. *Schiuma di ferro, scintille.*

Hammerstiel m. Le manche du marteau. *Il manico del martello, m*

Hamster m. Kornferckelein/ n. Vne espece de beste presques semblable a vn escurieu. *Vna specie di bestia simile ad un sciratto.*

Hand f. Vne Main. *Vna mano, f.*

Flache [Hand/ f.] La paulme. *La palma della mano, f*

Lincke [Hand/ f.] La senestre, gauche. *La man sinistra*

Rechte [Hand/ f.] La dextre, la main droicte. *La man dritta destra.*

Die [Hand] Gottes / f. La main de Dieu, l'apoplexie. *La man di Dio, cioe l'apoplesia.*

Von der [Hand] Gottes gerühret werden / Estre frappe de l'apoplexie, ou touché de la main de Dieu. *Esser toccato dalla man di Dio, cioè da l'apoplesia.*

Hand anlegen / Mettre la main. *Metter la mano.*

Die Hand an die Arbeit legen / Mettre la main à la besongne. *Metter la mano al lauoro.*

Hand anlegung/f. Frevel/ Battement, Frappement. *Battimento.*

Die Hand bieten/ helffen/ Tendre la main, Secourir, Aider, donner secours. *Tender la mano, dar soccorso, aiutare.*

Die Hand auff etwas geben / Promettre quelque chose & bailler la main sur telle promesse. *Promettere alcuna cosa, & dar la mano sopra di cio.*

Von der [Hand] gehen / in einem Ding gar fertig seyn. Estre habile à quelque chose. *Essere habile à qualche cosa.*

Das mahlen gehet jhm wol von der [Hand/] Il est vn habile peinctre, Il peint fort bien. *Egli è un habile pittore, et dipinge bene.*

Bey der [Handt] haben/ sich mit etwas gefast gemacht haben/ Auoir quelque chose preste & à la main. *Hauer alcuna cosa in pronto, alla mano.*

Hand an einen legen / einen anfallen vnd schlagen/ Sauter au collet a quelqu'un & le frapper. *Metter le mani sopra alcuno, & batterlo.*

Hand an einen legen/ einen gefangen nemmen/ Mettre la main sur le collet a quelqu'un. *Saltar adosso ad alcuno.*

Zur Hand stellen / sich mit etwas gefast machen/ Auoir quelque chose preste. *Hauer qualche cosa in pronto.*

Bey die [Hand] stellen/ darstellen/ Rendre, restituer, remettre en main, Faire rauoir. *Restituere, rendere.*

Zu [Handen] stellen/ behändigen/ Bailler, mettre en main. *Dare, metter nelli mani.*

Vor der [Hand] seyn/ gegenwertig seyn / Estre present. *Esser presente.*

Handbecken/ n. Bassin à lauer les mains. *Baccile per lauar le mani, m.*

Handboge/ m. Vn Arc. *Vn arco, m.*

Handt Büchlein / n. Vn Manuel. *Vn manuale, m.*

Handt Büschel / n. Vne poignée. *Vna brancata, f.*

Handel/ m. Geschäfft/ Ding/ n. Vn affaire. *Vn negotio, trafico, m.*

Wie stehet der [Handel?] Comment vont les affaires? *Come passano i negotij?*

Handel / m. Kauffmansschafft / f. Marchandise, Trafique. *Mercantia, traffico.*

Einen [Handel] treiben/ mit einem Ding ein Gewerb haben/ Trafiquer, Marchander, Demener marchandise. *Trafficare, negotiare.*

Handlen/ thun/ außrichten / schaffen/ Negocier, trauailler, faire. *Negotiare, lauorare, trauagliare.*

Handlen/ mit Kauffmanschafft vmbgehen/ Demener marchandise, ou traffiq. *Menar mercantia, ò traffico.*

Handler / m. Handelsman/ m. vn Marchand. *Vn mercante, ò mercatante.*

Handelstatt/ Gewerbstatt/ f. Ville Marchande. *Città mercantile.*

Handelung/ f. Thad/ Geschäfft/ n. Affaire, Traicté. *Negotio, tratto, m*

Handelung. Gewerb/ Kauffmanschafft/ Marchādise, traffique, negoce. *Mercantia, negotio, traffico.*

Handfaß / n. Vne Aiguiere, Esguiere. *Boccale, m.*

Handgeschirr / n. Vtensiles & instruments de manouuriers. *Istromenti da artefice.*

Handhabe/ f. Handgreiff/ m. Vn Manche. *Vn manico, m.*

Handhaben/ verwahren beschützen/ Maintenir, defendre, garantir. *Mantenere, diffendere, assicurare.*

Handhaber/ Beschützer/ m. Defenseur, Protecteur. *Diffensore, protettore.*

Handhabung/ Vertheydigung/ f. Vne Defense, saulue garde, protection. *Diffesa, protettione, f.*

Handhafft/ verstrickt/ handfest/ Arresté. *Arrestato, impedito.*

Handhafft vnd handfest machen / verstricken / Arrester vn homme en sa personne. *Ritenere un'huomo nella sua protettione.*

Handhaber/m. Leuiers. *Leurieri.*

Handhöle f. die Hele in der Hand / La Palme de la main. *La palma della mano, f.*

Handlung / Sehe Handlung.

Handmühel / f. Moulin à main, ou à bras. *Molino à mano, ò à bracci, m.*

Handschrifft / f. Seing manuel, cedule, obligation. *Segni manuale, cedula, & obligatione.*

Eygene [Handschrifft / f.] La main propre de quelqu'un. *La propria mano di alcuno.*

Mit seiner [Handschrifft] bekennen / Confesser de sa propre main *Confessare di propria mano.*

Ein [Handschrifft] von sich geben / Donner vne cedule & obligation. *Dare un'obligatione.*

Handschuch/m. Gant. *Guanto, m.*

Handstreich / m. versprechen mit gegebener Handtrew / Promesse, qui se fait en touchant, ou baillant la main. *Promessa che si fa dando, ò toccando la mano.*

Handstreich/m. da zwe Personen einander die Ehe mit Handtrew zusagen / Accordailles, Promesse d'un futur mariage, Fiancailles *Sposalicio, m.*

Handstreich halten / Celebrer les fiancailles. *Celebrare lo sposalicio.*

Auff den [Handstreich] laden / Semondre, prier, inuiter aux fiancailles. *Inuitare, ò pregare alcuno ad uno sposalicio.*

Auff den [Handstreich] gehen / Aller aux fiancailles. *Andare ad uno sposalicio.*

Handthieren / handlen / schaffen / Negocier. *Negotiare, trafficare.*

Handthieren / Gewerb treiben / Demener marchãdise *Fare mercantia.*

Handthierer / der ein Gewerb treibet / m. Marchand. *Mercatante, mercante, m.*

Handthierung / handelung / f. geschäfft / n. Negoce, train. *Negotio, traffico, m.*

Handthierung f. Gewerb / n. Traffique, marchandise *Traffico, mercantia.*

Handthierung treiben / Estre marchand, faire vn train. *Essere mercante, fare mercantia.*

Handtrew / eine zusage so mit gegebener Hand geschicht / Promesse, qui se fait en baillant la main en signe de verité de la chose qu'on promet. *Promessa che si fa dando la mano.*

Mit Handtrew etwas angeloben / Promettre en donnant la main *Promettere dando la mano.*

Handtuch / Handtüchlein / n. vne Seruiette. *Vna seruietta, f.*

Handvoll / f. Poignée, iauelle. *Vna brancata, un fascetto.*

Handvöllig / welches so groß vnd dick ist / daß es einem die Hand voll machet / Remplissant la main. *Empiendo la mano.*

Handvöllige Byrn / f. Vne poire si grand qu'elle remplit la main. *Vn pero si grosso che empie la mano.*

Handwasser / m. Eaue a lauer les mains. *Acqua per lauar le mani.*

Handwerck / m. Artifice, mestier. *Artificio, mestiero, m. Arte, f.*

Handwercksleuth / m. Gents de mestier, manouuriers. *Artefici, artegiani.*

Handwercksmann / m. Vn Artisan. *Artista, artigiano, m.*

Handzwehl / f. Vne Touaille. *Vna touaglia, f.*

Hanff / m. Du chanvre. *Canape, f.*

Hanff brechen / Broyer le chanvre, l'escocheter. *Pestar la canape.*

Hanff hecheln / Serancer le chanvre. *Pettinare la canape.*

Hanff Acker / Vne cheneviere *Campo di canape, m.*

Hanffbleuel / m. Maillet a batre le chanvre. *Martello per battere la canape, m.*

Hänffin / von Hanff gemacht / De chanvre *Cosa fatta di canape.*

Hänffin Tuch / m. vnd n. Toile de chanvre. *Tela di canape.*

Hanffsamen / De la cheneueuse, semence de chanure. *Semenza di canape.*

Hanffseyl / n. Corde de chanure. *Corda di canape.*

Hanffstengel / m. La Tige du chanure. *Il cesto, ò gambo della canape.*

Hangen / gehenckt seyn / Pendre, estre pendu. *Pendere*

Hangend / o. Pendant. *Pendente, e.*

Hangmaul / der ein lang hangend Maul hat / Lippu, qui a les lippes pendantes. *Che ha le labra grosse.*

Lang Ohr / der lange Ohren hat / Qui a les oreilles lasches & pendantes. *Colui che ha le orecchia longhe.*

Hans in allen Gassen / m. Vn coureur qui de tout se mesle *Intrante, audace.*

Harcke f. Reche / m. Vn Rasteau. *Vn rastello, m.*

Harcken / m. Rastler *Rastellare.*

Harckenstiel / Rechenstiel / m. Le manche du Rasteau. *Il manico d'un rastello.*

Harckenzeit / Dens, desquels le rasteau est endenté. *I denti d'un rastello.*

Häring / m. Vn Harenc *Arenga pesce, f.*

Gedörter [Häring / m.] Harenc sor ou soré. *Arenga secca*

Gewässerter [Häring / m.] Harenc trempé & dessalé. *Arenga temperata.*

Solper [Häring /] Harenc salé qu'on mange crud comme il vient de la saulmure. *Arenga salata per mangiar cruda.*

Häringe

Häringsfang/m. Harengeson, la saison & pesche des harences *Stagione delle arenghe.*

Häringsfenger/ Pescheurs d'harencs. *Pescatori di Arenghe.*

Härings König / der vor den Häringen hergehet/ vnd dem der gantze hauffe folget/ Le Roy des Harencs. *Il Rè delle arenghe*

Häringsulck/ Saul nure *Salamora di arenghe.*

Härings schmaltz/m. Graisse d'harenc. *Grasso di arenghe*

Häringsthonne/f. Vn tonneau d'harencs. *Vn tonello di arenghe*

Harn / m. Brunn / f. Vrine, Pissat. *Vrina, f. piscio, m.*

Harnen/ Seychen/ Pisser. *Pisciare.*

Harnglaß n. Vn Virial. *Vrinale, m.*

Harnisch/ Kürisß / m. Vn harnois. *Armatura f.*

Harnischfeger/m. Vn Fourbisseur de harnois. *Armarolo, m.*

Harnischkrage / m. Haulsecol. *Collo d'una armatura*

Harnischmacher / m. Armurier, Heaulmier. *Armarolo, m.*

Harnischrinck / damit man ein stück an das ander rincket / m. Boucle de harnois. *Ancino d'armatura.*

Harnkachel/ Brunnscherb/ f. Pot à pisser. *Boccale da pisciare.*

Harnkraut / n. Herbe à pisser. *Herba che fa pisciare.*

Harnsand/der Sand so mit dem Harn vom Menschen gehet / vnd sich vnten in die Harnkachel setzet/m. La grauelle que la personne jette en laschant son eaue *L'arenella che si la cia pisciando.*

Harnstrenge / Kaltseych / f. Difficulté d'uriner, quand on ne pisse point à son aise. *Difficultà d'urinare.*

Harnwinde/ da einer tröpffelechtig vnd schwerlich harnet Idem.

Harnwindig/ einer der die Kaltseych hat/ m. Qui ha difficulté d'uriner *Chi urina con difficultà.*

Harpffe/f. Vne Harpe *Arpa, lira, cetera f.*

Auff der Harpffen schlagen/ Iouer de la harpe *Sonar di Arpa.*

Harpffenist / einer der die Harpffe schlagen kan/m. Iouer de harpe. Harpeur. *Suonator di Arpa*

Harpffenklang/m. La resonance de la harpe. *La risonanza de la Arpa.*

Harpffenseyt / f. Corde de harpe. *Corda di Arpa, f.*

Harpffenstück / n. ein Gesang / den man auff der Harpffen schlägt / Motet ou autre chanson à iouer sur la harpe *Canzone che si suona su l'Arpa.*

Harren/warten/ Attendre. *Aspettare.*

Harren / beständig seyn / Estre constant. *Esser costante.*

Harstrang/ ein Kraut/ Fenouil de porceau *Fenocchio seluatico.*

Hart/ fest/ das nicht gern bricht/ Dur *Duro.*

Hart/ vnsanfft/ nicht weych/ o. Dur. *Duro.*

Das Bett ist gar [hart/] Ce lict est bien dur. *Questo letto è molto duro.*

Hart/ streng/ vnfreundlich/ o. Rigoureux, seuere, rude, cruel. *Rigoroso crudele.*

Der Oberste ist dem Kriegsvolck gar [hart/] Le Capitaine rudoye ses soldats, ou les traicte rudement. *Il capitanio trat a i suoi soldati con rigorosità.*

Ein Vatter soll seinem Kind nicht zu lind / noch zu [hart] seyn/ Vn pere ne doibt traicter trop rigoureusement ses enfans, ni aussi leur donner trop grand bandon. *Vn padre non debbe trattar i suoi figliuoli troppo rigorosamente, nè troppo licentiarli.*

Härten/ hart vnd fest machen/ Durcir, endurcir. *Indurire.*

Hartheu / S. Johannes Kraut / Mille pertuis. *Hiperecon, herba perforata.*

Harthörig/ so nicht wol hört/ o. Assourdi, qui n'oit point cler. *Assordito.*

Hartigkeit/ härte/ f. Dureté. *Durezza, f.*

Hartiglich/ Rudement, Rigoureusement. *Rigorosamente.*

Hartlich/ etwas hart/ ein wenig hart/ o. Aucunement dur. *Alquanto duro.*

Hartneckig / Halßstarrig / eines steiffen Kopffs/ der jhm nicht sagen lest/ o. Testu, opiniastre, obstinè. *Ostinato, capriccioso.*

Hartneckig seyn/ Estre obstinè, aheurtè en ses opinions. *Essere ostinato.*

Hartneckigkeit/ f. Obstination, aheurtement. *Ostinatione f.*

Hartschälig / der eine harte Schaal hat/ o. Qui ha la peau ou l'escorce dure. *Duro di pelle, ò di scorcia.*

Hartschwätzig/ so hart vnd laut redet/ o. Qui parle haut, vn criard. *Vn gridone.*

Hartz/ n. Resine, liqueur de pin *Resina.*

Hartzen/ mit Hartz anstreichen/ Enduire, ou brayer de resine. Enresiner. *Impeciare, impegolare.*

Hartzig/ Hartzechtig/ voll Hartz / Resineux, plein de resine. *Resinoso.*

Hartzig seyn/ Estre resineux *Essere resinoso.*

Haschen/ fangen/ Prendre. *Prendere, pigliare.*

Has/ m. Vn Lievre. *Vn lepore.*

Bey einem halten wie ein Haß beym Trommenschläger/ dauon fliehen/ S'enfuir, fuir, se Sauluer, gaigner le hault, comme feroit vn lieure qui entendroit vn tambour. *Fugirsene, scampare.*

Das Hasen Panier auffwerffen/ Idem.

Haselheck/f. Haselstaud/m. Vne couldraye, auelainier. *Nocciuolo, albero, che porta le nocciuole.*

Haselhun/n. Francolin *Francolino, uccello.*

Haselnuß/f. Noisette. *Nocciuola, f.*

Rote [Haselnuß/f.] Noisettes de jardins. *Nocciuole di giardino.*

Haselnußschale/f. La coquille d'une noisette *La guscia d'una nocciuola.*

Haselstaud/m. Couldrier, Noisetier. *Arbore che porta le nocciuole*

Haselwurtz/f. Cabaret. *Bottega di tauerna.*

Hasenampffer/f. Ozeille. *Acetosa, f.*

Hasenbalg/m. La peau d'un lieure. *La pelle d'un lepre.*

Hasenfleisch/n. De la chair de lieure. *Carne di lepre.*

Hasengarn/n. Vn Rez à prendre lieures *Rete per pigliar lepri.*

Hasengeyr/m. Aigle qui prend les lieures. *Aquila che piglia i lepri.*

Hasenjacht/f. La chasse aux lieures. *La caccia de lepri.*

Hasenkndbel/m. Vn Dard aux lieures. *Vn dardo da lepri.*

Hasenköl/m. Gänßdistel/f. Laicteron. *Herba che gitta latte.*

Hasenöhrlin/n. Coquiole, herba. *Herba così chiamata.*

Hasenpfödlein/n. ein Kraut/ Pied de lieure *Piede di lepre, herba.*

Hasenschlaff/m. Le dormir d'un lieure, les yeulx ouuerts. *Il dormir da lepre, cioè con gli occhi aperti.*

Hasensprung/m. ein klein Beinlein vnden im Fuß/ das wird Hasensprung genand/ Vn petit osselet au pied de la personne. *Vn officello nel piede d'una persona.*

Haßpel/m. Vn Deuidoir. *Agomitolare, indeuidatoio, ingiemare, m.*

Haßpel/das Holtz/oder Winde/damit man das Wasser auß einem Brunnen/vnnd die Steine auß den Gruben windet/ Vne Guinde, qui approche de l'Alleman Winde. *Ruota per tirar aqua.*

Haßpelen/daß Garn auff den Haßpel wickelen/ Deuider le fil *Deuidere, ingiemare, agomitolare il filo.*

Haßpelrad/n. La Roue d'une Guinde. *La ruota d'un indiuidatoio.*

Haßpelstütze/f. Les Posteaux de la guinde. *I trani che sostentano la ruota per tirare l'acqua.*

Haß/Groll/m. Haine, rancune *Odio ira.*

Haß vnd Neid tragen/ Auoir haine & rancune à aucun *Hauer odio ad alcuno.*

Einen [Haß] vnd Groll auff einen tragen/ Prendre aucun en haine. *Pigliar' alcuno in odio.*

Hassen/gram seyn/ Hair vne personne, vouloir mal à quelqu'un. *Odiare alcuno.*

Hasser/Feind/m. Haineux, Ennemy. *Odiatore, inimico.*

Haube/f. Vne Coeffe. *Vna cuffia, f.*

Haube/f. das Eysen das hinden zu ende auff dem Messerstiel ist vnd stehet/ Le bout du manche d'un cousteau *L'estremità del manico d'un coltello.*

Güldine [Haube/f.] vne Coeffe d'or. *Vna cuffia d'oro.*

Seydin [Haube/f.] Coeffe de soye. *Cuffia di seta.*

Zwirne[Haube/f.] Coeffe de fil. *Cuffia di filo.*

Haubenbendel/m. Les bandelettes d'une coeffe, lesquelles on pourroit bien nommer des tirans. *Le bende d'una cuffia.*

Haubt/Sehe Haupt.

Hauchen/anhauchen/ Halener sur quelque chose. *Soffiare sopra qualche cosa.*

Hauff/m. Vn Monceau, comble, amas. *Mucchio, monticello m. catasta, f.*

Hauff äpffel/m. Vn Monceau de pommes. *Vn mucchio di poma*

Hauff Byrn/m. Vn Monceau de poires. *Vn mucchio di pere.*

Hauff Dorn/m. Vn Amas d'espines. *Vna catasta di spine.*

Hauff Holtz/m. Vn Tas de bois, lignier. *Vna catasta di legna.*

Hauff Kriegsvolck/ Vne Troupe de gens de guerre. *Vna turba di soldati.*

Hauffen/häuffig oben auffschütten/ Combler, amonceler, amasser en monceau. *Ammucchiare, mettere insieme.*

Häuffen/vermehren/ Amasser. *Adunare, cumulare.*

Häuffig/gehäuffet/ S'en allant par dessus. *Sopranan7are, esser colmo.*

Du soltest mir einen [häuffigen] Sester Mäl gegeben haben/ Tu me debuois donner vn sextier de farine amoncelé, & allant par dessus. *Tu mi doueui dare uno staio di farina colmo.*

Häuffig/mit hauffen/hauffenweiß/ Par troupes, par monceaux, en grande abondance. *Per mucchi, per cataste, in abondanza*

Häuffigen/auff einen hauffen bringen/ Entasser, amonceler, monceau sur monceau. *Accumulare congregare, mucchio sopra mucchio.*

Häuffiglich mit hauffen/ Par bandes & troupeaux, A foison. *A squadre, per squadre.*

Haupt/n. La teste, le chef *Il capo, m. la testa, f.*

Hauptbendel/m. Bandelette de teste, bandeau, ou fronteau *Fasciatta, picciola fascia, f.*

Hauptgelt/n. Le Capital, Le fond. *Il capitale, m.*

Hauptgut/n. Sort, le Principal. *Il principale m.*

Haupthaar/n. les Cheueux de la teſte. *I capelli della teſta.*

Haupthandel/m. Le Principal point de quelque cauſe, la broche de l'affaire. *Il punto principale d'un negotio.*

Hauptkräncke/f. Douleur, ou mal de teſte. *Dolor di capo.m.*

Hauptkräncke auff einer Seiten. Douleur de teſte d'un coſte, Migraine *Vna ſorte di mali coſi chiamato, il quale offende il capo.*

Hauptküſſen/n. Le cheuet, trauerſin du lict, oreiller. *Il capezzale.m.*

Hauptlauß/f. vn Poulx. *Vn pedocchio.*

Hauptloß/ohn Haupt/o. Sans teſte. *Senza teſta.*

Hauptmann/m. vn Capitaine *Vn Capitanio.m.*

Hauptmann vber ein Fähnlein/ Capitaine d'une enſeigne *Capitanio d'una inſegna.*

Hauptmann vber fünfftzig. Cinquantenier. *Capitanio di cinquanta ſoldati*

Hauptmann vber Fußvolck/m. vn Capitaine d'infanterie, d'une enſeigne. *Capitanio d'una inſegna di fanteria.*

Hauptmann vber ein Galee/ Capitaine d'une Galere *Capitanio d'una galera.*

Hauptmann vber ein hundert/ vn Centenier. *Centurione capitanio di cento ſoldati.*

Hauptmann vber Reuter/m. le Capitaine d'une cornette de cheuaulx. *Capitanio d'una compagnia di caualli.*

Hauptmann vber tauſent/m. Colonel. *Colonello.m.*

Hauptmann vber zehen. vn Diſenier. *Decurione.*

Hauptmannſchafft/f. Charge de Capitaine. *Vfficio di capitanio.*

Hauptpunct/m. Le poinct, le neud de quelque affaire, la broche. *Il punto di qualche negotio.*

Hauptringt/ Kützel/m. vn Torchon qu'on met ſur la teſte, quand on veut porter quelque choſe à ſon aiſe. *Torcello per portare qualche coſa.*

Hauptſach Sehe Hauptpunct.

Hauptſcheitel/m. Le ſommet de la teſte. *La coppa della teſta f.*

Hauptſchiff/n. L'Admiral d'une armée de mer, le Nauire de L'admiral. *Gouernator per mare.*

Hauptſchupfe/f. Petites eſcailles & ordures qui tombent de la teſte *Scaglie f.*

Hauptſchwindel/m. Vmbtrümlung. Tournement de teſte. *Dolore eccesſiuo di teſta.*

Hauptſegel/n. La grande voile. *La vela principale d'una naue f.*

Hauptſtatt/f. Ville capitale. *Città capitale.*

Hauptſtück/n. Poinct principal. *Punto principale.*

Hauptſucht/ darvon das Haar außfällt/ f. La Malade, quand le poil chet de luy meſme, la pelade. *Pelata pelarella f.*

Hauptſüchtig/o. Qui ha telle maladie, l'alopecie. *Colui che ha la pelata.*

Haupttranck/m. Breuuage pour le mal de teſte. *Beuanda per il mal di teſta.*

Haupttuch/n. Voile, habillement de teſte que portent les femmes *Velo, che portano in teſta le donne.*

Hauptwehe/n. Douleur de teſte. *Dolor di teſta m.*

Hauptzierd/f. Ornement de teſte. *Ornamento di teſta.*

Hauß/n. Behauſung/f. vne Maiſon, logis. *Vna caſa f.*

Ein [Hauß] bawen. Baſtir vne maiſon. *Fabricare una caſa.*

Ein [Hauß] beſtehen/ oder zinſen. Louer vne maiſon. *Affittare una caſa.*

Ein [Hauß] verleihen. Bailler à louage. *Dare à fitto.*

Schön [Hauß] vne Maiſon magnifique, vn beau logis. *Vna caſa bella, magnifica, maeſtoſa.*

Haußbrodt/Pain bis, pain de la feneſtre. *Pan biſcio, famigliare, domeſtico.*

Haußdienſt/m. Seruice domeſtique. *Seruitio domeſtico.*

Haußfraw/f. Femme. *Donna f.*

Haußgenoß/ der bey jhmen wohnet. Domeſtique, de la maiſon. *Domeſtico di caſa.*

Haußgeſchäfft/n. Affaires domeſtiques. *Negotij famigliari. faccende domeſtiche.*

Haußgeſind/n. La Famille, Les domeſtiques. *La famiglia f.*

Haußhalten. Tenir meſnage, eſtre pere de famille. *Gouernar la caſa, eſſere padre di famiglia.*

Haußhalter/n. vn Meſnagier. *Maſſaro m.*

Haußhalterin/f. Meſnagere. *Maſſara f.*

Haußhaltung/f. Meſnage, l'adminiſtration de la famille *Gouerno della famiglia.*

Haußherr/m. Le Maiſtre du logis. *Il Padron della caſa m.*

Haußhundt/m. Chien de maiſon. *Cane domeſtico.m.*

Haußhüterin/f. Gardienne de la maiſon. *Guardiana di caſa. f.*

Haußkatz/f. vn Chat appriuoiſé. *Vn gatto domeſtico. m.*

Haußknecht/m. vn Valet. *Vn ſeruitore.m.*

Haußkreutz/n. Affliction domeſtique. *Afflittion domeſtica f.*

Häußlein/n. Maiſonnette, Logette *Caſetta f.*

Häußlich/ das wol hauß helt/ o. Bon meſnagier, ou bonne meſnagiere. *Buon maſſaro, ò buona maſſara.*

Haußmann / der eine Haußhaltung führet / m. vn Mesnagier *Vn gouernator di casa.*

Haußmann / der vmb einen Zinß in einem Hauß wohnet / m. vn Louagier. *Locatario che affitta una casa.m.*

Haußmutter/f. La Mere de famille. *Madre di famiglia.f.*

Haußnahrüg/f. Gaigne-pain du mesnage, le train. *Il padre di famiglia, che guadagna il vitto per tutta la famiglia.*

Haußnoth/f. Pauureté, disette, qui est en vn mesnage *Pouertà, miseria f.*

Haußrath/m. le Mesnage, soit de bois, ou autre chose, les meubles. *La masseritia di casa.*

Haußschaffner/m. Maistre d'hostel, despensier. *Maestro di casa, spenditore.*

Hauß schwell/f. Le Sueil. *Il soglio della porta.*

Haußthür/f. l'Huis du logis, la porte. *L'Vscio della casa*

Haußvatter/m. Pere de famille. *Padre di famiglia.*

Haußverwalter/m. l'Oeconome *Economo. m.*

Haußverwalterin/f. Celle qui gouuerne la famille. *Gouernatrice di casa.*

Haußwandt/f. vne Paroy *Parete, muro m.*

Haußwurtz/f. De la Ioubarbe. *Sempreviua, herba.f*

Haußzinß/f. & m. Louage de maison. *Fitto di casa.m*

Haußzucht/f. Discipline domestique. *Disciplina domestica.f.*

Haut/f. vne Peau. *Vna pelle f.*

Haut abstreiffen/Haut abziehē/Escorcer. *Scorticare.*

Eine [Haut] bereyten. Tanner, Conter, Bauaroyer vn cuir, ou peau. *Acconciare il corame.*

Die [Haut darstrecken / sein Leben wagen / oder dargeben. Mettre sa vie, pour, &c. *Metter la vita sua per alcuno.*

Häutlein/n. Petite peau. *Pellicella f.*

Haw/ Sehe Hew.

Haw/ Hacke/f. vn Hoyau. *Vna vanga, stromento rustico f.*

Haw/Hieb/m. vne Taillure, coupure. *Vna tagliatura. f.*

Hawbanck/f. Table de cuisine, ou de boucher. *Vna tauola da cucina, ò da beccaio.*

Hawen. Trencher, couper, hacher, tailler *Tagliare.*

Fleisch [hawen/] Desmembrer vne beste, la mettre en pieces & quartiers, cōme font les Bouchers. *Smembrare, squartare.*

Holtz [hawen.] Couper, fendre du bois. *Tagliare, spezzare, fendere*

Hawen/mit Ruthen streichen. Chastier de verges, donner des verges, ou le fouet. *Castigare, battere di verghe, scorreggiare, flagellare.*

Das [hawen] mit Ruthen/ Le Chastiment. *Il Castigo. m.*

Hawmesser/n. Coultre, Fenderet de boucher. *Coltello da beccaio.*

Hawwald/darinn man Holtz hawen darff/m. Bois taillis. *Vna selua che si taglia in ogni bisogno.*

He.

Hebamme / Wehemutter/ f. Vne Sage dame, sage femme *Comare, leuatrice delle donne di parto.*

Hebe/ Sehe Häfe.

Hebebaum/ m. Leuier, pieu de bois ou de fer à remuer & leuer fardeaux. *Vn palo di ferro, ò di legno per leuar le cariche.*

Hebel/m. Idem.

Hebeling/ oder Hebel Sawerteyg. f. Leuain. *Leuito, leuame, leuato per far gonfiar la pasta.m.*

Heben / etwas in die höhe lüfften / Leuer, esleuer. *Leuare, alzare*

Ein Kind heben / Leuer vn enfant. *Leuar un figliuolo tenerlo à battesimo.*

Heber / damit man Wein oben zur Pond herauß lest/ Dieb/m. Vn Larron à tirer du vin par le bondon d'un tonneau *Stromento per cauar del vino dal bondone, & si chiama, ladro m.*

Hebgezeug / damit man Bäwe / schwere Steyn vnd dergleichen läst in die höhe hebet ; Vne Guinde. *Stromento per leuar le cariche in alto*

Hebstang/ Sehe/ Hebebaum vnd Hebel.

Hechel/f. Seran, Ferreur. *Pettine per il lino.*

Hechelmacher/m. Seranier, qui faict des serans. *Colui che fa i pettini.*

Hechelen/durch die Hechel ziehen/ Serancer. *Pettinare il lino.*

Hecht/m. Vn brochet. *Vn luccio pesce m.*

Hechtlein/ Vn Brocheton, petit brochet. *Vn lucciotto. m.*

Hecke/f. Busch/Strauch m. Vne espinaye. *Rocco, spineto, macchione.*

Heckig/ oder Heckicht / voll Hecken o. Hallier, ou hallier vn buisson fort espais. *Luogo spinoso à guisa d'un rocco.*

Heckrose/f. Rose sauuage, esglātier. *Rose seluatiche f.*

Heck Wald / m. Vne espinaye. *Vn spinetto, selua di spine.*

Hederich/wilder Senff/m. De la tortelle. *Mostarda seluatica. f.*

Hepp/f. Serpette. *Cucire una piaga.*

Heer. Kriegsheer/n. Vn ost de gents de guerre, vne armée *Vn' armata. f.*

Ein [Heer] führen / Conduire vn armee. *Condurre un' armata.*

Ein [heer] zusamen bringen / Assembler vn ost de gents de guerre, assembler vne armée. *Congregare un' armata.*

Einem [heer] a'dancken/ Congedier, casser son armée. *Accomiatare, dar licenza, cassar l'armata.*

Ein [heer] Mustern/ Faire passer monstre a vne armée. *Far passar la mostra ad un' armata.*

Heerpaucke/f. Tambour de cuiure. *Tamburo di rame, ò metallo.*

Heerpaucker/m. Tambour, Tabourineur, qui bat vn tel tambour. *Tamburlo, & tamburino, che batte il tamburo m.*

Heeren/verheeren/ Faire degast, piller tout, rauager. *Saccheggiare.*

Heerskrafft/f. Main armée. *Mano armata f.*

Mit [heerskrafft] vberziehen. Prendre les armes contre quelqu'un. Assaillir aucun, ou lui courrir sus auec vne armée. *Prendere le arme contra alcuno, ouero assaltarlo con una armata.*

Heer trommet/ f. Trompette. *Tromba f.*

Heertrommeter/ m. Vn Trompette d'armée. *Trombetta, che sona la tromba.m.*

Heerwage/m. Vn chariot de guerre. *Vn carro, ò carozzo da guerra. m.*

Heerwage am Himmel/m. Siebengestirn/ n. L'ourse qui est vn signe au ciel vers le Septentrion. *Vn segno celeste cosi chiamato.*

Hefe. D. hefe/ Sehe hefe.

Hefel/ Sauwerteig/m. Du Leuain. *Leuito, leuame, lenato m.*

Heft/n. Stiel eines Messers oder Wehrs. &c.m. Le manche. *Il manico. m.*

Hefft/ Band/ Lien bandage poinct. *Legame m.*

Heffte einer Wunden n. Cousture d'une playe qui bée. *La cusitura d'una piaga f.*

Hefften an einander binden. Attacher. *Attaccare.*

Hefften/ einen stiel an ein Messer vnd dergleichen/ machen. Emmancher soit vn cousteau, serpe ou autre instrument semblable. *Immanicare, attar' il manico à qualche cosa.*

Hefften / ein Wunde mit einem Faden zusamen ziehen. Coudre vne playe. *Cusire una piaga.*

Hefften / die Reben in dem Weingarten zusamen binden. Lier la vigne, qui est l'une de ses façons. *Legare una vigna.*

Hefftig/ ernst/streng/ o. Vehement seuere. *Con vehemenza quanto si può.*

Hefftige bitt / Instance priere. *Preghiera fatta con istanza.*

Hefftige Kranckheyt/ Rude maladie *Graue malatia f.*

Hefftig/ vberauß sehr/ vber die maße/ Fort, oultre mesure. *Molto, smisuratamente.*

Hefftigkeit/f. Vehemence. *Vehemenza f.*

Hefftiglich/o. Sehe Hefftig.

Hefftiglich/ ernstlich/ gar sehr. Asprement, instamment. *Aspramente.*

Hefft glich zürnen/ Se fort courroucer, se mettre en grãde cholere. *Corrucciarsi molto, metterſi in grã colera.*

Hefftiglich einen lieben/ Aimer fort. *Amar molto.*

Heyd / Sehe Heyd.

Held / ein Recker vnnd streitbarer Mann / m. Vn vaillant homme, de grand courage, Preud homme, valeureux. *Vn valent' huomo, coraggioso, animoso, prode, valoroso m.*

Helden / beugen / krümmen / Flechir, plier, Item pancher. *Pendere, inchinare.*

Heldenhertz / n. Heldenmut / m. Preud'hommie, vaillance. *Prodezza f. valore.m.*

Einen [heldenmut] fassen / Prendre vn grand courage. *Far buon animo.*

Heldin/f. Femme noble & vertueuse. *Donna Nobile, & virtuosa, valorosa.f.*

Helen/ oder hälen/verbergen/ Ne faire pas semblãt, dissimuler. *Dissimulare, non fare vista di &c.*

Heler/m. Dissimulateur. *Dissimulatore.m.*

Helffant/m. Vn Elephant. *Lionfante, Elefante, animal noto.e.*

Helffantbein/ o. Yuoire. *Auorio m.*

Helffantzahn/ m. La dent d'un Elephant. *Vn dente d'Elefante.*

Helffen/ zu hülff kommen/ hülffe thun: Secourir, aider, donner secours. *Soccorrere, aiutare.*

Helffen/batten/nutzen/ Prouffiter, aider, estre prouffitable. *Far profitto, profittare.*

Es [hilfft] kein Kraut wider den Tod/ Il ny à point d'herbe cõtre la mort. *Non si troua herba cõtra la morte.*

Helffen/ befürdern / Auancer quelqu'un. *Promouere alcuno.*

Ich hab jhm zu solchen Ehren [geholffen.] Ie l'ay auancé à vn tel degré d'honneur, je l'ay esleué en tel honneur *Io l' ho promosso ad un tal grado d' honore.*

Helffer/ oder gehülffe/m. Qui aide & dõne secours. *Promottore, soccorreuole.*

Helfferin/ f. Celle qui aide. *Donna soccorreuole, promotrice.*

Helffte/f. der halbe theil/m. La moytie. *La metà f.*

Heling/ Sihe droben Häling/

Hell/liecht/scheinbar/ o. Luisant, fort clair. *Lucido, molto chiaro m.*

Hell Fewr/ Feu qui bruste bien. *Fuoco lucido.*

Hell / laut / so ein Helle stimm gibt. o. Retentissant, clair. *Suonoro, chiaro.*

Die rede ist [hell.] La voix est bien claire. *La voce è chiara.* (ro. m.

Hell/ lauter/ klar/ Clair, net, pur. *Chiaro, netto, puro. m.*

Hell Glaß/ n. Vn verre bien clair & net. *Vn vetro chiaro, netto m.*

Hell Wein/ m. Vin qui est clair. *Vin chiaro.*

Hell/ offenbahr/ o. Clair, euident. *Chiaro, euidente.*

Ein [heller] spruch. Vne sentence bien claire. *Vna sentenza chiara.*

Helle/Klarheyt/f. Clairté, lueur. *Chiarezza f splendore. m.*

Helle/f. der orth der Hellischen qual/m. Les enfers. *L' inferno. m.*

Offt an die Helle gedencken / läst nicht in die Hellen fahren. Penser souuent aux enfers, garde les hommes d'y aller. *Il continuo pensare à l' inferno fa che l' huomo non vi vada.*

Hellebard/f. Halebarde. *Allabarda.*

Hellebartierer / der eine Hellebart trägt / m. Halebardier. *Allabardiero m.*

Hellenflamm/die flamm in der Hellen/ f. Les flambes infernales *Le fiamme infernali.*

Heller/m. Vne maille *Vn bagatino. m.*

Es ist nicht eines [Hellers] werth. Il ne vaut pas une maille. *Non vale un bagatino.*

Hellisch/o. Infernal d' enfer. *Infernale, dell' inferno.*

Hellisch Fewer. n. Feu sacré, c' est vne maladie qui s' appelle ainsi. *Il fuoco di sant' Antonio, malatia cosi chiamata.*

Hellisch Pein/f. Tormentsd' enfer. *Tormenti infernali.*

Hellstimmig / so ein Helle stimm hat / o. Qui a la voix claire. *Colui che ha la voce chiara.*

Helm/ n. der stiel in einer Art oder Beyhel / Manche de coignée. *Il manico d' una scure.*

Helm/Sturmhut/m. Bickelhaub/f. Armet, heaulme, casque, Morion. *Elmo, elmetto. m.*

Den [Helm] auffsetzen / Mettre le casque en teste. *Mettere l' elmo in capo.*

Offener [Helm/] Heaulme ouuert *Elmo aperto. m.*

Zugethaner [Helm/] Heaulme fermé. *Elmo serrato. m.*

Helm/m. Westerhaube/f. Coëffe que plusieurs enfans apportent au monde, qu'on appelle naiz cœffez. *Cuffia che portano al mondo alcuni fanciulli.*

Helmen / stiel oder Helm in ein Art machen / Emmancher vne coignee *Ponere il manico ad una scure.*

Helmen / nach dem Helm werffen es zu beschädigen. Ietter de la hache apres celle d' un autre pour en endommager le manche, ce qui se fait en vn ieu d' Allemagne *Gittare la scure dietro ad un altra per guastarle il manico, giuoco di todeschi.*

Hembd/n. Vne chemise. *Vna camiscia f.*

Wüllin [Hembdt/] n. Vne camisole. *Vna Camisola. f*

Hembd Bendel/ m. Les bandelettes d' une chemise. *Le bende d' una camiscia.*

Hembd Krag/ m. der Krage vff dem Hembd. Le collet de la chemise. *Il collare della camiscia.*

Hemmen / zu rück halten / auffhalten / Retarder, retenir, empescher, arrester. *Ritardare, ritenere, impedire, sequestrare.*

Ein Rad am Wagen [hemmen.] Arrester vne roue du chariot, y mettant la chaine. *Ritener la ruota d' un carro, mettendovi la catena.*

Die Müle [hemmen.] Arrester le moulin. *Impedire il molino.*

Hemm kette / damit man ein Rad pflegt zu hemmen/ La chaine qu'on met autour d' une roue, quand il est question de l' empescher, qu' elle ne roule *La catena che si mette ad un carro per ritenerla. f.*

Hemm Rad / welches gehämmet ist / n. La roue qui est arrestée. *La ruota impedita.*

Hencke/f. Vn Anse. *Il manico d' alcun vaso. m.*

Hencken hängen/ machen das etwas hängt. Pendre quelque chose, faire quelle pende. *Far pendere alcuna cosa.*

Hencken / vom Leben mit dem Strang bringen/ Pendre au gibbet. *Appiccare alla forca.*

Sich selber [hencken/] Se pendre soy mesme. *Appiccarsi da se stesso.*

Hencker/m. Vn Bourreau. *Il boia, carnefice. m.*

Henckersknecht/m. Seruiteur du bourreau. *Seruitor del boia f.*

Henckersschwärt/ n. L' espee du Bourreau. *La spada del boia f.*

Hencicht/das eine Hencke hat/ o. Qui à des anses. *Alcuna cosa che a manico.*

Ein [henckichter] Krug/Vn pot anse. *Vna pignatta col manico.*

Hengst/m. Cheual. *Vn cavallo m.*

Faselhengst / m. Estallon, cheual de haras, qu'on garde pour saillir les iuments. *Stallone, Cavallo di razza.*

Hengstlein / n. Cheualet, petit cheual. *Cavallino. m.*

Henne/f. Hun/n. Vne Geline, poule. *Vna Gallina. f.*

Hennenfeder/ Hünerfeder/ f. Plume de poule. *Penna di gallina. f.*

Hennenschmaltz/ Hünerschmaltz / m. n. Graisse de poule. *Grasso di gallina. m.*

Heppe / f. Serpette. *Coltelletto, falcetta da carpire le viti.*

Heppenscheyd/f. Estuy à mettre la serpe. *Guaina di falcetta.*

Heppenschnabel/ der Schnabel an der Heppe / m. Le bec ou la pointe de la serpe. *La punta della falcetta, ò pennata.*

Heppenstiel/m. Le manche. *Il manico della falcetta.*

Her/hieher/ Ca. Ença. *Quà, di quà.*

Herab/ von dannen ab/von dannen weg/ De là. *Di là.*

Herab beugen/ Accourber. *Torcere, flectere, piegare.*

Herab binden. Deslier. *Dislegare, slegare.*

Herab blasen. Ensouffler, faire cheoir en soufflant. *Soffiar giù, cioè far cader col soffio.*

Herab brechen/ Cueillir, desrompre. *Cogliere, ruina, battere à terra.*

Herabbringen/ Apporter embas. *Portar giù.*

Herabdeuten/ oben herunder wincken. Faire signe de la teste d'un lieu superieur. *Accennare col capo da un luogo superiore.*

Herabdrähen. Destordre, emporter en tordant. *Portar via storcendo.*

Herabeylen. Se haster de descendre. *Affrettarsi di descendere*

Herabfahren. Descendre la riuiere par basteau. *Descendere in barca per il fiume.*

Herabfallen. Decheoir, tomber ius, du haut en bas. *Cadere d'alto à basso.*

Herabfliegen. Voler de haut embas. *Volar d'alto à basso.*

Herabfliehen. Fuir embas. *Fuggire à basso.*

Herabfressen. Brouster, Paistre, manger. *Mangiar via, come fanno le capre, che mangiano via le foglie da gli alberi*

Herabgeben. Bailler d'un plus haut lieu en vn plus bas. *Dar d'un luogo più basso.*

Herabgucken. Regarder embas *Riguardare à basso.*

Herabhangen. Pendre. *Pendere à basso.*

Herabhencken. Pendre. *Pendere.*

Herabkommen. Descendre. *Descendere.*

Herablassen. Devaller *Lasciar giù.*

Herablocken. Attirer embas *Tirare à basso.*

Herablösen. Destacher, Deslier. *Distaccare, slegare.*

Herabmachen. Oster. *Leuar via*

Herabnagen Ronger, Desronger *Rodere, rosicare.*

Herabnemmen. Oster *Leuar via.*

Herabneigen. Pancher *Pendere, ò inchinarsi.*

Herabstürtzen. Tomber, Precipiter. *Cadere, precipitare.*

Herabwehen. Cheoir du vent *Cader per il vento.*

Herabwerffen. Ietter embas. *Gittare à basso.*

Herabziehen. Tirer embas. *Tirar giù.*

Herauß/ auß dem Ort daruen herauß. De là, hors de là *Di là fuor di là.*

Herausbrechen. Rompre, & oster en rompant. *Rompere, leuar via rompendo.*

Heraußbringen. Faire sortir. *Fare uscire.*

Heraußfallen. Tomber hors, Faire vn saillie sur les ennemis. *Cader fuora, fare un' assalto sopra gl' inimici.*

Heraußfliegen. Voler du nid, ou sortir en volant. *Volar dal nido, ò uscir volando.*

Heraußgucken. Mettre la teste à la fenestre pour regarder. *Riguardare per la fenestra.*

Heraußhencken. Pendre hors *Pendere di fuora.*

Heraußkommen. Sortir. *Vscire.*

Heraußlocken. Attirer par allichements hors de, &c. *Tirar fuora con alletamenti.*

Heraußnemmen. Prendre d'une multitude, ou hors de quelque chose. *Pigliar fuora d'una moltitudine, ò di qualche cosa, cauar fuora.*

Heraußsteigen. Sortir. *Vscire.*

Heraußwerffen. Ietter hors. *Gittar fuora.*

Herb/ Bitter/ o. Amer. *Amaro m.*

Herbe/ Bitterkeit/ f. Amertume, Verdure. *Amarezza f.*

Herberg/ f. Wirtshauß/ n. Hostellerie. *Hosteria f.*

Herbergen/ zur Herberg auffnemmen. Loger. *Alloggiare.*

Herbergen/ in ein Herberg einkehren. Aller au logis. *Andare all' alloggiamento.*

Herberger/ der die Leuthe herberget/ m. Hoste, qui hostele, ou loge les personnes *Hoste, che alloggia.*

Herbergsleuthe/ die an einem Ort zur Herberge liegen/ oder gelegen haben/ m. Hostes, qui logēt quelque part. *Hoste che và à loggiare.*

Herbey/ Aupres. *Apresso.*

Herbeybringen/ Apporter. *Apportare.*

Herbeyführen. Ammener soit par charrette, ou barque. *Menare, condurre.*

Herbeygehen. Approcher *Accostarsi.*

Herbeygiessen. Arrouser. *Addacquare.*

Herbeyjagen. Achasser *Cacciare contra alcuno.*

Herbeykommen. S'approcher. *Accostarsi.*

Herbeytragen. Amasser. *Congregare.*

Herbeylauffen. Accourir. *Accorrere.*

Herbeylencken. Accourber. *Inchinare verso se.*

Herbeywüschen. Se fourrer quelque part en haste, approcher. *Introdursi cacciarsi in alcun luogo frettolosamente.*

Herbeyziehen. Attirer. *Attirare.*

Herbringen. Apporter. *Apportare.*

Herbringen/ von Alters her im Brauch vnnd Besitz haben/ Posseder & auoir en vsage des beaucoup d'annees. *Posseder & hauer in uso alcuna cosa per molti anni.*

Herbst/ m. l'Automne. *Autunno m.*

Herbst/ Weinlese/ La vendange. *La vindemia f.*

Herbsten/ Herbst machen/ Vendanger *Vindemiare.*

Das Herbsten/ das Treuben lesen/ n. Vendange. *Vindemia f*

Herbstgeschirr/ n. Vaisseaux de Vendange. *Vascelli per la vindemia*

Herbsthew/ Grommet/ n. Regaing *Guaime, direttano, fieno secondo m.*

Herbstmonat/ m. Septembre. *Settembre m.*

Herbst Obs/ Obs das im Herbst reiff wird/ n. Fruicts d'automne. *Frutti autunnali.*

Herbstpflaumen/ Böltzen/ f. Creiches *Sorte di frutti.*

Herbstrosen/ f. Rose d' outremer. *Rose marine, ouero d' India.*

Herd/ der Ort da das Fewer ligt/ m. Le fouyer. *Il fuocolare. m.*

Eigen [Herd] ist Gelts werth/ Il n'est que d' auoir son propre fouyer, que d' estre chez soy, prouerbe. *Non c' è cosa piu grata che d' essere in casa sua; al suo fuocolare.*

Herd hauff/ m. Troupeau. *Vn branco.*

Herd viehe/ Troupeau de bestes. *Vn branco, un grege di bestie*

Herd Kriegsleuthe/ Troupe de gens d' armes. *Vna turba, una moltitud ne d' huommini d' arme.*

Herd / der orth darauff man Vögel fengt / Vogelherd/ m. Place ou l'on prend des Oyseaux. *Luogo doue si prendono uccelli.*

Herdochs/ reitochs/ m. Le taureau qu'on garde pour saillir les vaches. *Il toro, che si cõserua per mõtar le vacche.*

Herdstatt/ Fewerstatt/ f. Fouyer, l' aitre. *Il fuocolaio. m.*

Herein/ En, Les composez comme, Hereinbrechẽ/ & semblables sont obmis, les simples vous en apprẽdront la signification. *In, prepositione.*

Herfür/ Est composé de deux particules, la premiere signifiant cy, lautre, pour & deuant. *Pro prepositione.*

Herfürbrechen/ auffgehen/ Se Leuer. *Leuarsi.*

Die Sonn bricht [herfür/] Le soleil se leue. *Il sole si leua*

Herfür fliegen/ Voler hors. *Volar fuora.*

Herfür führen/ Mener hors. *Menar fuora.*

Herfür geben/ Donner bail'er hors. *Dar fuora.*

Herfür gehen/ Sortir. *Vscire.*

Herfür kommen/ Sortir. *Vscire.*

Herfür bringen / an Tag kommen/ offenbar werden. Se descouurir, venir a la cognoissance de plusieurs. *Farsi conoscere.*

Herfür lauffen/ Courir dehors. *Correre fuora.*

Herfür legen/ Mettre en auant. *Proporre, proponere*

Herfür leyten/ Mener deuant, ou dehors. *Mener' inanzi, ò menar fuora.*

Herfür quellen/ Saillir hors, sourdre. *Sortire.*

Herfür treiben/ Chasser hors. *Cacciar fuora.*

Herfür wältzen/ Rouler hors *Ruotare, ruotolare.*

Herfürziehen/ Tirer de son sein, ou poche, &c. *Tirare, cauar fuora dal seno ò dalla scarsella.*

Hergegen/ Au contraire, en contreballance. *Incontrario, per contrario.*

Hergehen/ hinzugehen/ S' approcher, S' adioindre. *Accostarsi, aggionzersi*

Herhalten/ herzu halten/ Tenir là. *Tener là.*

Herhalten/ straff leiden/ Porter la peine, payer l' escot, comperre. *Pagar' il fio, portar la pena.*

Herheben/ Leuer. *Leuare.*

Herhetzen/ Achasser. *Cacciar contra.*

Herjagen/ herzu jagen. Idem.

Hering/ Sehe Häring.

Herkommen/ geschlecht/ n. Parentage, maison. *Parentela, casata f.*

Geringes [herkommens.] De basl'eu. *Di luogo basso.*

Hohes vnd stattliches [herkommens/] De bonne & ancienne maison *Di buona & antica famiglia.*

Herkommen/ an denselbigen Ort kommen / Arriuer en quelque lieu. *Arriuare in a cun luogo.*

Herkommen/ entstehen/ Naistre. *Nascere.*

Herlegen/ Mettre quelq; part. *Mettere in alcun luogo.*

Herlencken/ Accourber. *Inchinare.*

Herleyten/ Ammener. *Addurre.*

Hernahen / Approcher *Accostare.*

Hernemmen/ straffen/ Reprendre, chastier, punir. *Riprendere, castigare punire.*

Gott nimbt die Sünder [gewaltig her/] Dieu punit terriblemẽt les meschants. *Dio punisce molto i maluaggi.*

Herold/ m. Friedbott/ Herauld, qui se prend quelques fois pour Embassadeur de paix. *Portator di pace.*

Her quellen/ herfür quellen/ Sourdre de terre. *Sortir di terra, sorgere.*

Herr/ Seigneur, maistre, Monsieur. *Signore, Padrone. m.*

Ein [Herr] sein. Estre seigneur de quelq; lieu, auoir seigneurie & puissance. *Esser Padrone di alcun luogo, hauer signeria.*

Herrisch/ der jhm gedienet habẽ will/ Stoltz/ Haultain, orgueilleux, arrogant, fier. *Superbo, arrogante, orgoglioso. m.*

Herrlich/ achtbar/ o. Excellent renommé *Eccellente e. famoso. m.*

Herrlich/ köstlich/ Delicat, delicieux. *Delicato, delicioso. m.*

Herrlich halten / Traicter quelqu'un bien honorablement *Regalare, alcuno.*

Herrlichkeyt/ f. Maiesté, magnificence, dignité. *Maestà magnificenza, dignità f.*

Herrngab / da man eingewisse Müntz vnter das Volck wirfft/ f. L'argent qu'un Prince seme. *I dinari, che un Prencipe gitta al popolo.*

Herrngarte/ der eines Herrn ist/ m. Le Iardin d'un Prince. *Il giardin d' un Prencipe.*

Herrngebott/ n. Edict. *Editto. m.*

Herrngewalt/ f. Maistrise. *Maestranza. f.*

Herrnhauß / n. Maison d' un ou de plusieurs Seigneurs, comme vne maison de ville. *Casa di molti signori, come il palazzo della ragione.*

Herrn Knecht/ m. Vn sergeant, huissier. *Sergente, sbirro, zaffo, uschiero. m.*

Herrnh-

Herübren/ herfliessen/ herkommen. Venir.

Was wir haben das [rühret] von Gott [her/] Ce que nous auons vient de Dieu. *Ciò che noi habbiamo, viene da Dio.*

Herrührig/ herfliessend/ v. Issant, sor ant. *Che trahe origine.*

Herrschafft/ f. gebiet/ n. Seigneurie, iurisdiction. *Signoria, giurisdittione f.*

Vnter eines [herrschafft] leben/ Viure soubs quelqu'un. *Viuere sotto alcuno.*

Eines [herrschafft] angehörig seyn. Appartenir à vne Seigneurie. *Appartenerre ad una signoria.*

Herrschen/ gebieten/ Gouuerner, commander, regner. *Gouernare, commandare, regnare.*

Herrscher/ m. Dominateur, commandeur. *Dominatore. m.*

Herrschung/ f. gebiet/ n. Seigneurie, maistrise. *Signoria, dominatione f.*

Hersagen/ vermelden/ ansagen/ mettre en auant, dire, signifier, dōner entēdre. *Dare ad intēdere, proporre.*

Herschaffen/ schaffen/ daß ein ding herkomme/ Faire que quelqu'un aye ce qu'il demande, ou ce qu'on luy a promis. *Fare que alcuno habbia ciò, che gli è stato promesso.*

Herschawen/ Regarder vers çà. *Riguardare in quà.*

Herschicken/ Enuoyer icy. *Mandar quà.*

Herschieben/ Pousser iusques icy. *Spingere fin qua.*

Herschiffen/ Venir icy a basteau. *Venir qua in barca.*

Herschlagen/ Frapper. *Battere.*

Herschütten/ Ietter. *Gittare.*

Herschwetzen/ daher wäschen/ Causer. *Causare.*

Hersingen/ Chanter. *Cantare.*

Hersitzen/ Asseoir. *Sedere.*

Hersprechen/ Dire. *Dire, parlare.*

Herstellen/ Mettre. *Mettere.*

Herstrecken/ Estendre. *Stendere, distendere.*

Herstreichen/ Frotter. *Fregare.*

Hersuchen/ herbey oder bey die Hand suchen/ Cercher. *Cercare.*

Hertigkeit/ Sehe Hartigkeit.

Hertiglich/ Sehe Hartiglich.

Hertz/ n. Le cœur. *Il cuore m.*

Hertz/ n. Sinn/ gedanck/ m. Pensée. *Pensiero m.*

Das [Hertz] fallen lassen/ verzagt werden. Perdre courage. *Perdere animo.*

Ein Hertz fassen/ Prēdre courage. *Far buon animo.*

Ins [Hertz] greiffen/ einem so zu reden/ daß er es jhm zu hertzen gehen lest. Toucher quelqu'un au vif, luy faisant des serieuses remonstrances. *Toccare alcuno sul viuo con riprehensioni.*

Zu [hertzen] nemmen/ Prēdre à cœur. *Pigliar à petto.*

Einem ein [hertz] einsprechen/ Encourager quelqu'un. *Far buon animo ad alcuno.*

Hertzen/ in die Arm nehmen/ Küssen vnnd Trucken. Embrasser, accoler, charesser. *Abbracciare, accarezzare.*

Hertzen/ gefallen/ belieben. Aggreer, complaire. *Gradare, gradire.*

Das [hertzet] mir/ Cela m'aggrée, me plaist, m'est aggreable. *Ciò me gradisce, m'agrada molto.*

Hertzhafft/ gehertzt/ kühn/ keck/ v. Hardi, Courageux. *Animoso.*

Hertzhafft machen/ Enhardir. *Inanimire.*

Hertzhafft seyn/ Estre hardi. *Essere animoso.*

Hertzhafftig/ Sehe Hertzhafft.

Hertzhafftigkeit/ f. Courage, hardiesse. *Animo buon cuore m.*

Hertzkeutlein/ hertzgrüblein/ n. Fossette du cœur. *Fossetta del cuore.*

Hertzkündiger/ m. Qui sonde les cœurs. *Essaminator de' cuori.*

Hertzleyd/ n. Hertzenbrast/ m. Bekümmernis/ f. vnd n. Tristesse, ennuy, creue-cœur. *Tristezza f. cuordoglio. m.*

Hertzlich/ dem Hertzen angenehm/ v. Amiable. *Amoreuole. c.*

Ein [Hertzlich] Kind/ n. Vn amiable enfant. *Vn figliuolo amoreuole.*

Hertzlich/ von grund deß hertzen/ von hertzen/ Du bon du cœur. *Dall' intimo del cuore.*

Hertzlich gern/ Volontiers de bon cœur. *Volontieri di buon cuore.*

Hertzog/ m. Vn Duc. *Vn Duca. m.*

Hertzogin/ Vne Duchesse. *Vna Duchessa f.*

Hertzoglich/ das einem Hertzog angehört oder zustehet/ Appartenāt a vn Duc. *Cosa pertinēte ad un Duca.*

Hertzogthumb/ n. Vne Duché. *Vn Ducato. m.*

Hertzweye/ n. Douleur de cœur. *Dolor di cuore cuordoglio m.*

Hertz Wurm/ m. Ver du cœur. *Il verde del cuore m.*

Herunter/ Embas, ou en bas. *Di sotto.*

Herunter brechen/ Rōpre, cueillir. *Rōpere, raccogliere.*

Herunter bringen/ Apporter embas. *Portar giù.*

Herunter bücken/ Se baisser. *Abbassarsi.*

Herunter gehen/ Descendre. *Discendere.*

Herunter lauffen/ Courir embas. *Correr giù.*

Herunter nemmen/ Oster. *Leuar via.*

Herunter nötigen/ Contreindre de descendre. *Sforzare di discendere.*

Herunter raisen/ Voyager en vn pais ou lieu qui est plus bas que le nostre. *Far viaggio in un paese più basso che un' altro.*

Herūter schiessen/ S'enfonser. *Andare à fōdo, à basso.*

Herunterschiessen/ Descendre l'eaue a basteau. *Discendere l' acqua per barca.*

Herunter schlagen/ Abbatre, ruer ius. *Gittar à terra.*

Herunter werffen / Ietter de haut en bas. *Gittar da alto à basso.*

Herwiederumb / D'autre part, d'ailleurs. *D'altra parte, a' altro luogo.*

Herzu / A, vers *A, verso, prepositioni.*

Herzu blasen / Asouffler, s'il se disoit. *Soffiare in quà.*

Herzu bringen / Apporter *Appertare.*

Herzu fliegen / Aduoler, voler à quelque chose. *Adulare.*

Herzu gehen / S'adioindre. *Congiongersi.*

Herzu jagen / chasser. *Cacciare spingere in quà.*

Herzu kommen / Arriuer *Arriuare.*

Herzu laden / Semondre, prier à. *Inuitare.*

Herzu lauffen / Accourir. *Accorrere.*

Herzu legen / Mettre aupres *Mettere à presso.*

Herzu werffen / Ietter quelque chose auec d'autres. *Gittar alcuna cosa con alcune altre.*

Hessen / oder Hessenlandt / n. Le pais de Hesse. *Il Paese di Hassia.*

Heßlich / vngestalt / nicht hübsch / o. Laid, difforme. *Brutto, difforme.*

Sehr heßlich / Richement laide & difforme *Molto brutta & diforme.*

Heßlich machen / Ordir, desfigurer. *Sporcare, imbrattare.*

Heßlich außsehen / Auoir vne face, hideuse. *Hauere una faccia horrida, sporca.*

Heßlichkeyt / f. Laideur, difformité. *Bruttezza, sporchezza. f.*

Hetzen / einen oder mehr Hunde / an etwas reytzen / dasselbige vorzujagen / oder zu beissen / Courir vn cerf, lieure ou semblabe beste. *Correre un Ceruo, ò altra bestia.*

Hetzen / reitzen / anschorgen / Inciter, esguillonner, esmouuoir, esperonner. *Incitare, mouere, spingere, spronare.*

Hetzer / der ein Wild oder sonst etwas hetzet / m. Qui court les bestes sauuages. *Colui, che corre le bestie seluatiche.*

Hetz Hund / m. Chien de chasse. *Can di caccia. m.*

Hetzstrick / daran man die hetzhund führet. Traict, corde deliée auec laquelle les limiers & leuriers sont menés par les veneurs. *Capestro, corda colla quale sono ligati i cani da caccia.*

Heubt / Sehe Haupt.

Heuchelen / sich stellen als wann er heilig were / da er doch ein Bub ist. Feindre, Hypocriser *Fingere, simolare, Hipocrizare*

Heuchelen / schmeichlen / reden wie einer es gern höret. Flatter quelqu'un *Adulare alcuno.*

Heucheler / der sich from geberdet / m. Hypocrite. *Hipocrita c.*

Heuchlerinn / f. Femme hypocrite. *Donna Hipocrita.*

Heuchlerey / f. Hypocrisie, feintise. *Hipocrisia, adulatione.*

Heuchelmaul / n. Sehe Heucheler.

Heuffen. Sehe Hauffen.

Heuffig / Sehe Hauffig.

Heulen / weynen / Lamenter, plorer. *Lamentarsi, piangere.*

Heulen wie die Hunde / Hurler comme vn chien. *Hurlare.*

Heulen wie die Wölffe. Hurler comme vn loup. *Hurlare.*

Heulen wie die Eulen / Huer. *Gridare.*

Das [heulen] jämmerlich geschrey. n. Brayement, lamentation. *Gridore, lamento. m.*

Heurath / Sehe Heyrath.

Heut / Aujourd'huy, cejourd'huy *Hoggi.*

Heut morgen / A ce matin *Sta mane.*

Heut vber acht Tag / D'aujourd'huy en huict jours *Da qui à otto giorni, hoggi otto giorni.*

Heut vber fünff Wochen / D'aujourdhuy en cinq sepmaines. *Da qui à cinque settimane.*

Heutig / o. Du jourd'huy *Del giorno d'hoggi.*

Der [heutige] religions streit ist längst von Christo geweissagt gewesen / Les debats & contentions touchant la religió ont esté predicts jadis par nostre Seigneur. *Le discordie & contentioni di questi tempi intorno alla religione sono state predette anticamente da Christo nostro signore.*

Der [heutige] Regen ist sehr nützlich / la pluie qu'il à fait aujourd'huy vient bien aux fruicts. *La pioggia d'hoggi è molto à proposito per i frutti.*

Heutleut / Sehe Adutlein.

Hew / n. Du foin. *De feno. m.*

Hewbun / f. Hewboden / m. Vn fenil. *Vn fenile. m.*

Hewgabel / f. Vne fourche à foin. *Vna forca da feno. f.*

Hewhechel / ein Kraut. Arreste bœuf. *Herba cosi chiamata.*

Hewmarck / m. Marché au foin. *Mercato del feno. m.*

Hewmonat / m. Iuillet. *Luglio, mese. m.*

Hewr / in diesem Jahr / Ceste année. *Quest' anno.*

Du bist [hewr] wie Fernd / Tu es tousiours semblable à toy mesme. *Tu sei sempre simile à te stesso.*

Hewrig / das von diesem Jahr ist / das nicht vber dieses Jahr ist / o. Qui est d'une année. *Vecchio d'un' anno.*

Hewrig Korn / n. Bled de ceste année. *Biada di quest' anno f*

Hewrig Lamb / n. Agneau d'un an. *Agnello d' un' anno.*

Hewrig Wein / Vin de ceste année. *Vino di quest' anno. m.*

Hewsamen / m. Semence de foin. *Semenza di feno f.*

Hew-

Hewschewer/f. Vn grange à mettre le foin. *Fenile,m.*

Hewschock/m. Vn moulon de foin. *Vn mucchietto di fieno.*

Hewschreck/f. Vne Sauterelle. *Vna cauaietta, locusta,f.*

Hewstock/ ein auffgespitzter hauffe Hew auff der Wisen/m. Vn moulon de foin. *Vn Mucchio di feno.*

Hewwage/ Vn chariot a mener du foin. *Vn carro per menar del feno.*

Hexe/Vnholde/Zauberin/f. Vne sorciere. *Vna strega,f.*

Hexenwerck/Hexerey/ Sorcelerie. *Stregamento,m. stregheria,f.*

Heyd/m. Vn Payen. *Pagano,m.*

Heyde/f. ein groß vnd flach vngebawt Feldt/ Bruyere *Brughera,f. Sipàro,m*

Heydelbeer/f. Des framboises. *Mirtelli frutti seluagg.m.*

Heydelberg/n. Hildelberg ville capitale du Palatinat inferieur *Heidelberga, Città,f.*

Heydenkorn/n. De la dragée aux beufs & aux cheuaux. *Mistura di diuerse herbe per i caualli,f.*

Heydnisch/ A la payenne, ou a la façon des Payens. *A la pagana o' modo de pagani.*

Heydnisch Wundkraut/m. Du cocq. *Herba cosa chiamata.*

Heyl/n. Salut. *Vn salto,m.*

Das ewige [Heyl] vnd Seeligkeit/ Le salut eternel *La salute eterna f.*

Zeitlich [Heyl vnd Glück/n. Bonheur, felicité temporelle *Felicità temporale,f.*

Heyl wünschen/ Saluer, soubhaiter tout bonheur, & felicité. *Salutare, pregare ogni felicità.*

Heyl gehenlet/der deß Schadens vnd Kranckheit ledig worden ist/Sain, guari *Sano, guarito,m.*

Heyl werden gesund vnd deß Schadens loß werden/ Se refaire, guarir. *Risanarsi, guarire.*

Heylandt/ Seligmacher/ m. Saulueur. *Saluatore,m.*

Heylen/ zur gesundheit helffen/ Guarir. *Guarire, sanare.*

Heylen/heyl werden/ Se guarir, refaire, *Guarirsi, sanarsi.*

Die Wunde wird bald [heylen/] La playe sera incontinent guarie. *La piaga sarà tosto guarita.*

Heylig/ohne Sünd/ Sainct. *Santo.*

Heylig from/Gottsfürchtig/o. Craignant Dieu. *Timoroso di Dio.*

Die heylige] Kirch/f. La Saincte Eglise. *La santa chiesa f.*

Die heylige Schrifft/f. La Saincte Escriture, ou les Sainctes Escritures. *La santa scrittura,f.*

Die [heyligen] Vätter/m. Les St. Peres. *I Santi Padri.*

Die heyligen/m.] Les Saincts *I Santi.*

Heyligen/ Dedier, consacrer. *Dedicare, consacrare.*

Heyligen/ heylig machen/ Sanctifier. *Santificare.*

Heyligkeit/f. Saincteté. *Santità,f.*

Heyliglich/ Sainctement. *Santamente.*

Heyliglich leben/ Viure Sainctement. *Viuere Santamente.*

Heyligthumb/n. Des reliques. *Reliquie,f.*

Heyligthumbs Baar/f. Ciuiere à porter images, reliques. *Carretto col baldacchione,m.*

Heyligung/f. Sanctification. *Santificatione,f.*

Heyloß/vnwirdig/o. Malheureux. *Infelice,c.*

Heyloß/ Gottloß/ Sündig/ o. Impie, Meschant. *Impio, tristo.*

Ein [heyloß] Leben führen/ Mener vne vie meschante, *Fare catiua vita.*

Ein [heyloser] Mann/ Vn meschant homme. *Vn huomo catiuo, tristo.*

Heylsam/geneßfertig/ dz bald zu heylen ist/o. Guarissable *Che si puo sanare, sanabile,c.*

Heylsam/das heylung bringt/welches macht/ daß etwas heylet/o. Salutaire, Qui donne santé. *Salutare, che da sanità,c.*

Ein heylsame Artzney/f. Medecine salutaire, qui donne santé. *Medicina salutare,f.*

Ein heylsam] Kraut/n.] Herbe qui porte medecine *Herba medicinale,f.*

Heylsam/ nützlich/ ersprößlich/ o. Vtile. *Vtile. c.*

Heylsame Gesetze/ n. Des loix vtiles. *Leggi utili,f.*

Heylsame Ordnungen/f. Ordonnances vtiles. *Ordinationi utili,f.*

Heylsamkeit/ f. Santé, Vtilité. *Sanità, utilità,f.*

Heylung/f. Cure, guarison. *Cura, guarigione,f.*

Heym/ Au logis. *In casa.*

Heymet/ n. Patrie, lieu de nostre naissance. *Patria,f.*

Heymfahren/ Aller au logis en coche, ou à charette. *Andare à casa in carozza, ò in cocchio.*

Heymfahrt/ f. L'acte d'ainsi aller. *L'atto d'andar cosi.*

Dem Bräutigam die Braut [heymführe]/ Mener, ou conduire l'espoux au logis *Menare a casa lo sposo.*

Heymführung einer Braut/ Le menement de l'espouse vers son mari. *Lo menare la sposa verso il suo marito.*

Heymgeben/einem eine Sach vbergeben/ Remet-

 ue

tre son affaire entre les mains de quelqu'un, s'en rapporter à lui. *Rimettere il suo negotio ad alcuno.*

Heymgehen/ Aller a la maison. *Andare à casa.*

Heymholen/ Venir querir quelqu'un pour retourner au logis. *Venire à dimandare alcuno per ritornare à casa.*

Heymisch/welches in unserm Hauß/oder Vatterland gezeuget ist/o Domestique. *Domestico.*

Der [heymische] Wein schmäcket mir besser/dann der außländische/ Le vin de ce pais me semble meilleur que nul autre qui est creu ailleurs *Il vino di questo paese mi pare migliore di qual si voglia altro.*

Heymkommen / Venir à la maison. *Venire à casa.*

Heymlich/verdeckt/o. Caché, Secret. *Occulto, segreto, m.*

Heymlich/unvermerckter sachen/ Secretement, celéement. *Secretamente.*

Einem etwas [heymlich] in ein Ohr blasen/ Dire en l'oreille bien secretement. *Dire nell' orecchio molto segretamente.*

Heymlich zu wissen fügen/ Aduertir secretement & par dessoubs main. *Auertire secretamente, sotto mano.*

Heymstellen/ Willkühr geben zu thun unnd zu lassen/ Permettre, Remettre à la discretion de quelqu'un. *Permettere, ò rimettere qualche cosa alla discretione di alcuno.*

Heymsteuwer/Heyrathgabe/f. Douaire, le Mariage d'une fille, Dost. *Dote, f.*

Heymsteuwren/ mit einer Morgengab versehen/ mit einer Ehesteuwer begaben/ Donner, assigner dost, Douër. *Dotare.*

Heymsuchen/Visiter. *Visitare.*

Heymsuchung/f. Visitation. *Visitatione, f.*

Heymtragen/Porter au logis *Portate à casa.*

Heymtreiben / Chasser a la maison. *Cacciare à casa.*

Heymweisen/Renuoyer. *Rimandare.*

Heymwerts / heymzu / nach dem Hauß oder Vatterland/ Vers sa patrie, vers son logis. *Verso casa sua, la patria sua.*

Heymwerts gehen / Aller au logis. *Andare à casa.*

Heymwerts jagen/ Chasser au logis. *Cacciare à casa.*

Heymwerts ligen/ Estre situé vers la patrie de quelqu'un, ou vers sa maison. *Situato verso la patria, ò la casa di alcuno.*

Heymzu/ Sehe Heymwerts.

Heyntz / ein Offen / darinn man die Metall von einander scheydet/m. Fournaise à separer. *Fornace per separare, ò partire.*

Heyrath/Mariage *Matrimonio, maritaggio, m.*

Einen guten [Heyrath] treffen/ sich wol bestatten/ Faire vn bon mariage. *Fare un buon matrimonio*

Heyrahten/zur Ehe schreitten/sich in die Ehe begeben/ Espouser vne femme, se marier. *Maritarsi, sposare una donna.*

Heyrathsabredung / Eheberedung/f. Fiançailles, Accordailles. *Sposalitio, m.*

Heyrathsbrieff/m. Instrument, ou contract de mariage. *Contratto di matrimonio.*

Heyrathsgut/n. Le Dost. *La dote f.*

Heyrathsnotul / ist Heyrathsbrieff.

Heyrathstag/ Le jour des nopcez *Il giorno delle nozze, m.*

Heyschen/begeren/ etwas haben wöllen/ Requerir, demander *Dimandare.*

Brod [heyschen/] Demander du pain. *Dimandar del pane.*

Geld [heyschen/] Demander de l'argent. *Dimandar dinari.*

Heyschung/ Forderung / f. Demande, pretension. *Dimanda, petitione. f.*

Heyser / Rauchhälsig / o. Enroué. *Rauco fioco, m.*

Heyser seyn / Estre enroué, Enrhumé. *Essere Rauco.*

Heyserkeit / f. Enrouement, enroueure. *Raucità, f.*

Heyserredig/ der heyser redet/ Qui parle casse, & estant enroué. *Chi parla rauco.*

Heyß / sehr hitzig / o. Chaud, bruslant. *Caldo, ardente.*

Heyß seyn/ Estre chaut. *Esser caldo.*

Heysse/Hitzigkeit/f. Chaleur, ardeur. *Calore, ardore, m.*

Heyssen / Befehl thun / Commander. *Commandare.*

Heyssen / Namen geben/ Nommer, Appeller. *Nominare, chiamare.*

Heyssen/Namen haben/ S'appeller. *Chiamarsi.*

Ich [heysse] Israel und nicht Jacob/ Mon nom est Israel & point Iacob. *Io mi chiamo Israel, e non Giacomo.*

Heyter/Liecht. Hell/o. Serein, clair, euident. *Sereno, chiaro.*

Heyter seyn/ Faire serein *Far sereno.*

Hi.

Hiacinth / m. Pierre precieuse ainsi nommée. *Giacinto. pietra pretiosa, m.*

Hickeln/ schnapffen/hincken/ Clocher, Boiter. *Zoppicare.*

Hie/an diesem Orth/ Icy, en ce lieu. *Quiui, in questo luogo.*

Warte

Warte meiner [hie/] Attendez moy icy. *Aspettatemi quivi.*

Hie bin ich/ Me voyci. *Eccomi qui.*

Hie gered/ Dict entre nous *Detto fra di noi.*

Hie ben/ bey diesem/ A cecy. *A questo.*

Hie bey kanstu abnemmen/ was er vor einer seye/ A cecy pouuez vous cognoistre quel homme il est. *A questo potete conoscere che huomo è.*

Hieher/ Icy. *Quivi.*

Hieher lege deinen Mantel/ Mettez vostre manteau icy. *Mettete quivi il vostro mantello.*

Hiehin/ an diesen Orth/ En ce lieu. *In questo luogo.*

Hiepen/ f. Oublies. *Obiate, f.*

Hiepeneysen/ n. Fer à goffres & oublies *Vn ferro per fare le obiate*

Hiepenmacher/ Hiepenbecker/ m. Oublieur qui fait des oublies. *Colui che fa le obiate.*

Hiepentrâger/ m. Qui vend des oubliez. *Colui che vende obiate.*

Hier/ hie/ Icy. *Quivi.*

Hierauff/ La dessus. *Sopra di ciò.*

Hierauß/ auß diesem/ A cecy. *A questo, à ciò.*

Hierbey/ Sehe Hieben.

Hierin/ an diesem Ort/ Icy, en ce lieu. *Qui in questo luogo.*

Hierin setz dich/ biß ich wider komme/ Mettez vous icy iusques à ce que je retourne. *Mette teui qui finche io ritorni.*

Hierbin/ durch diesen Orth/ Par cy *Per qua.*

Hierhin mustu gehen/ so du gen Mayntz wilt/ C'est par cy quil' te faut aller, si tu veux aller à Maience. *Per qua ti bisogna andare à Maganza.*

Hiervon/ von diesem Orth dannen/ D'icy, de ce lieu *Quinci, da questo luogo.*

Hiervon/ von diesem Puncten/ Sachen/ De, en. *Da, ne.*

Hiervon kan nicht gnug gesagt werden/ On n'en sçauroit assez dire, ou parler. *Non se ne potrebbe dire assai.*

Hier von dannen/ D'icy. *Quinci, di qua.*

Am Montag ist er [hie von dannen] gezogen/ Il est parti d'icy lundy dernier. *Egli si è partito lunedi di qua.*

Hilff/ Sehe Hülff.

Hilfflich/ Sehe Hülfflich.

Himbeer/ f. Framboise. *Mortello, frutto, m.*

Himbeerhecke/ f. Himbeerstaude/ m. Framboisier. *Mortello pianta, m.*

Himmel/ m. le Ciel, les Cieulx *Il cielo, m.*

Himmelblaw/ De couleur bleue comme le ciel. *Color celeste, m.*

Himmelbrod/ n. la Mane. *La mana, f.*

Himmelfahrt/ f. l'Ascension. *L'Ascensione, f.*

Himmlisch/ o. Celeste. *Celeste, a.*

Himmlischer Vatter/ Pere Celeste. *Padre Celeste:*

Die [Himmlischen/] Qui sont au ciel. *I celesti, m.*

Himmelreich/ n. Le Royaume des cieulx. *Il Regno del cielo, m.*

Himmels Lauff/ m. Le Cours du ciel. *Il corso del cielo, m.*

Geschâfftig seyn/ deß Himmels Lauff] zu erfahren Estre empesché à entendre le cours du ciel. *Essere impedito per intendere il corso del cielo.*

Himmelsschlüssel/ m. Les Clefs du Royaume des cieulx. *Le chiaui del Regno delo ciel, f.*

Hin/ D'icy. *Quinci, di qua.*

Hinab/ Embas. *A basso.*

Hinabeylen/ Se haster de descendre. *Andare à basso in fretta.*

Hinabfallen/ Tomber. *Cadere.*

Hinabgehen/ Descendre. *Descendere.*

Hinablauffen/ Courir embas *Correre à basso.*

Hinabreysen/ Tirer au pais bas, ou autre pais semblable. *Andare alla volta de i paesi bassi.*

Hinabrücken/ Oster. *Leuar via.*

Hinabwerffen/ Ietter du haut embas. *Gittar d'alto à basso.*

Hinauff/ Sus, la sus. *La su, la di sopra.*

Hinauffjahren/ Monter. *Montare, salire, ascendere.*

Hinauffgehen/ Idem.

Hinauffkommen/ Idem.

Hinauß/ Hors, dehors. *Fuori, di fuori.*

Hinaußrecken/ Estendre. *Stendere, distendere.*

Hinaußstrecken/ Estendre *Stendere.*

Hinaußtreiben/ Chasser hors *Caccciar fuori.*

Hinaußwerffen/ Ietter hors. *Gittar fuori.*

Hinaußziehen/ Tirer hors. *Tirar fuori.*

Hincken/ Schnappen/ Clocher, Boiter. *Zoppicare.*

Hinckend/ o. Boiteux *Zoppo, m.*

Ein [hinckender] Bott ist gut nach dem Tode zu schicken/ Il n'est qu'un messager boiteux pour enuoyer querir la mort. *Egli è un pouero corriero Zoppo per mãdarlo à cercar la morte.*

Hinde/ f. vne Biche *Cerua, animal noto, f.*

Hindan/ hinderwerts/ Derriere, par derriere. *Di dietro, per di dietro.*

Hinanfahren/ Charier derriere, ou le dernier. *Carreggiar di dietro, ò l'ultimo.*

Hindangehen/ Aller derriere, ou le dernier. *Andar di dietro, ò l'ultimo.*

Hindanlauffen/ Courir le dernier. *Correre l'ultimo.*

Hindanlegen/ Mettre derriere. *Metter di dietro.*

Hindan-

Hindanligen / Coucher derriere. *Dormir di dietro.*

Hindansetzen/Mettre en arriere, postposer. *Pesporre, metter di dietro.*

Hindansitzen / Estre assis sur le derriere. *Sedere su'l di dietro.*

Hindantreiben/Chasser derrierre. *Cacciar di dietro.*

Hindanwerffen/Ietter derriere. *Gittar di dietro.*

Hinden/ Derriere *Di dietro*

Hinder/Arß/m. Le derriere, le cul. *Il di dietro, il culo, m.*

Hinder/Sehet hinden.

Hinder dem Tisch / Derriere la table. *Di dietro à la tauola*

Hinder der Thür / Derriere l'huis. *Di dietro à l'uscio*

Hinder dir/ohn dein wissen/A ton desçeu. *Senza tua saputa, di dietro à te.*

Hinder mir/ohn mein wissen/A mon desceu *Di dietro à me, senza mia saputa*

Hinder dir / an dem Ort / da sich dein Rück hin wendet/ Derriere toy. *Di dietro à te.*

Hindern/verhindern/Empescher, empestrer. *Impedire, intricare.*

Hindergangen/ beschissen / Circonuenu, trompé. *Agabbato, ingannato*

Hindergangen werden / betrogen werden / Estre trompé, abusé, circonuenu. *Essere agabbato, ingannato.*

Hindergehen/ betriegen/ Tromper, decepuoir. *Ingannare agabbare.*

Hinderhalt/m. Vne Embuscade *Imboscata, f.*

Hinderhalten / ein ding zu rück halten oder legen/ Retenir quelque chose, ne la point donner, ou mettre en auant. *Ritener alcuna cosa, non preporla.*

Hinderhalten/verbergen/ nicht an Tag thun/ Celer, cacher *Celare, nascondere.*

Hinderhauß/n. Arriere maison. *Casa di dietro.*

Hinderhut / m. Entsetzung / Secours. *Soccorso. m.*

Hinderhüten / an einem Ort halten / den Verzug im Krieg zu entsetzen Se tenir prest, & en reng de bataille pour venir au secours. *Tenersi preparato per venire al soccorso.*

Hinderhüter/Soldaten so verordnet seyn /Entsetzung zu thun/m. Qui viennent au secours. *Soldati che vengono al soccorso*

Hinderkopff/m. das hinder theil deß Haupts/n. Le derriere de la teste. *La parte di dietro della testa.*

Hinderlag/f. Depost. *Deposito, m.*

Hinderlegen/ein streittig Gut hinder dē Schiedsrichter / d. h. biß zur Sachen außgang legen / Mettre en main sequestre sur quelq; different. *Sequestrare.*

Hinderlegt Gut/n. Depost. *Deposito, m.*

Hinderlich/ Empeschant, ou qui donne empeschement *Colui che impedisce.*

Hinderlist/ heimliche hinderhaltung an einem verborgenen Ort/jemand vnwissent zu vberfallen/ f. Embusches. Embuscade *Spie, f*

Hinderlist / Betrug / Dol, Tromperie. *Inganno m*

Hinderlisten / darsetzen / Affiner, surprendre, circonuenir, decepuoir. *Ingannare, agabbare.*

Hinderlistet/ betrogen/ o. Deceu trompé, affiné. *Ingannato, agabbato.*

Hinderlistig/betriegisch/ o. Faulx, cauteleux. *Falso, cauteloso ingannatore, m.*

Hinderlistig/mit List vnd Betrug / Par tromperie, par fraude, frauduleusement *Per inganno.*

Hindernuß/hinderung / Empeschement. *Impedimento m.*

Hinderrücks fallen / Tomber à la renuerse. *Cadere à la riuersa.*

Hinderrücks gehen/ Aller à recoulons. *Ritirarsi, andare in dietro*

Hinderrücks / heimlich / En derriere. *In dietro.*

Hinderrücks einen vberfallen / Assaillir quelqu'un traistreusement & quand il ne s'en donne point de garde *Assaltare alcuno da traditore.*

Hindersich, zu rück / Reculez, item, en tirant arriere. *Ritirateui.*

Hinder sich beugen Recourber *Ricuruare.*

Hinder sich fallen / Tomber à la renuerse. *Cadere alla riuersa.*

Hinder sich gehen/ Retourner, marcher en arriere, ou à recoulons. *Ritornare, caminar'in dietro.*

Hinder sich gucken / Regarder derriere soy, comme la femme de Loth. *Guardarsi in dietro come la moglie di Loth.*

Hinder sich kriechen/ Ramper à recoulons. *Rampare in dietro.*

Hinder sich lernen/ Desapprendre *Desimparare*

Hinder sich sehen/ Regarder derriere soy. *Guardarsi in dietro.*

Hinder sich trucken/ Repousser, pousser en arriere. *Rispingere, spingere in dietro.*

Hinderst / der letzt / m. Le Dernier *L'ultimo, m.*

Hinderst/ der Arß/ Le Derriere, le cul. *Il di dietro, il culo, m.*

Hinderstand/außstand an Geld/vnd dergleichen/ Vn Reste qu'on nous doibt. *Vn resto che ci se deue.*

Hinderständig/ o. Qui est demeuré en reste *Che è restato.*

Hinderständig / der auff einen andern Sinn geräth/ der anders sinnes wird / Qui a changé d'aduis. *Colui che ha mutato parere.*

Hinderständig machen/Faire changer d'aduis. *Fare mutar parere.*

Hinderständig werden/Changer d'aduis. *Mutar parere.*

Hinderstehen / außstehen / Qui doibt encore estre payé, point payé. *Quello che non è pagato.*

Hinderstellig/vbrig/Reste. *Resto,m.*

Vnser [hinderstellig] Leben sollen wir mit wahrer Buß zubringen/ Il faut que nous paracheuions le reste de nostre vie en vraye repentance. *Bisogna che noi finiamo il resto della vita nostra in penitenza.*

Hindertheil/ n. Le derriere. *Il di dietro, la parte di dietro.*

Hindertheil deß Haupts / n. Le derriere de la teste. *La parte di dietro della testa.*

Hindertheil deß Schiffs/ La pouppe du nauire. *La poppa della naue.*

Hinderthür//. L'huys de derriere d'une maison. *L'uscio di dietro della casa.*

Hinderung/f. hindernuß/ Vn Empeschement, destourbier. *Impedimento, m.*

Hinderwertig/ o. Qui est derriere. *Quello che è di dietro.*

Hinderwertig / Sehe Hinderrücks vnnd Hinderwerts.

Hinderwerts/hinderrücks/hindersich/En reculant à reculons, en derriere. *In dietro.*

Hinderzähne/oder hindersten Zähne/m. Dents maschelieres. *Denti mascellari, m.*

Hierein/En dedans *Di dentro.*

Hineinbringen/ Mener dedens. *Menar dentro.*

Hineinfahren / Charier dedens. *Carreggiar dentro.*

Hineinfallen / Tomber dedens, Faire gast en vn pais *Cader dentro.*

Hineinfüllen/Remplir. *Empire.*

Hineingehen/ Entrer. *Intrare.*

Hineinholen / Aller querir aucun, & le mener dedens. *Andare per alcuno, è menarlo dentro.*

Hineinlangen / Mettre la main dedens & prendre. *Metter dentro la mano, e pigliare.*

Hineinlassen/Laisser entrer. *Lasciare intrare.*

Hineinlegen/ Mettre dedens. *Metter dentro.*

Hineinligen/ Coucher dedens *Dormir dentro.*

Hineinlocken/ Attirer à soy. *Tirare à se, atirare.*

Hineinruffen/ Appeller à soy en son logis. *Dimandare a se à casa sua.*

Hineinschiessen/ S'enfonser. *Sforzarsi.*

Hineinschlagen/ Frapper, donner dedens. *Battere, dar dentro.*

Hineinschliessen / Enfermer. *Informare, mettere in forma.*

Hineinsehen/Regarder dedens *Guardar dentro.*

Hineinsetzen/ Mettre dedens. *Metter di dentro.*

Hineinsitzen/ Assoir dedens *Porre dentro.*

Hineinstossen/ Poulser dedens. *Spinger di dentro.*

Hineintragen/ Porter en la maison. *Portare à casa.*

Hineintreiben/ Chasser dedens. *Cacciar dentro.*

Hineintretten / Marcher dedens. *Caminar dentro.*

Hineintrucken / Empreindre. *Imprimere, improntare.*

Hineinwerffen/ Ietter dedens. *Gittar dentro.*

Hineinwerts / Au dedens. *Di dentro, interiormente.*

Hineinwüschen / Se glisser dedens. *Sdruscire dentro.*

Hinfahren/ Partir, Mourir, Passer. *Partire, passare, morire.*

Hinfahrt/f. Depart, Trespas. *Partenza, morte,f.*

Hinfallen/ Tomber *Cadere.*

Hinfallend/o. Tombant, Decheant *Cadendo.*

Hinfallende Kranckheit/ f. Le mal caduc, le haut mal. *Il mal caduco.*

Hinfällig/ vergänglich/ o. Caduque, ruineux, allant decadence, corruptible. *Caduco, ruinoso, che va cadendo.*

Hinfressen/ Brouster, manger. *Consumare i suoi beni mangiando, crapulare.*

Hinführen/ Emmener. *Menar via.*

Hinfür/ hinfort/ hinfüro / hinfurter / D'ores en auant, D'icy en auant. *Da qui inanzi, per l'auenire.*

Hingang/m. Despartement. *Partenza,f.*

Hingeben/ Bailler. *Dare.*

Hingegen/ hergegen/ D'autrepart, à l'encontre. *Da l'altro canto, per contrario.*

Hinhalt/ Lieu auquel on peut garder quelq; chose. *Luogo doue si può custodire alcuna cosa.*

Hinhalten / legen / daß es behalten werde/ Mettre quelque chose en certain lieu pour la garder. *Mettere qualche cosa in un certo luogo per custodirla.*

Hinholen/an denselbigen Ort holen/Venir querir, & emmener d'un lieu. *Venire à pigliare, menare da un luogo à l'altro.*

Hinkommen / Arriuer, deuenir. *Auenire, accadere.*

Ich weiß nicht / wo er [hinkommen] ist/ Ie ne sçay ce qu'il est deuenu. *Io non so che cosa ne sia diuenuto.*

Hinlässig/ vnachtsam / fahrlässig / o. Negligent, nonchalant. *Negligente,c.*

Hinlässigkeit/ Nachlässigkeit / f. Oisiueté, negligence, nonchalance. *Pigritia, negligenza,f.*

Hinlässiglich/ mit Vnfleiß/ Negligemment. *Negligentemente.*

Hinrichten/ tödten/ Occir, tuer, Mettre à mort. *Amazzare.*

Hinschicken/ Enuoyer quelque part. *Mandare in alcun luogo.*

Hinschleichen/ Se desrobber de quelque lieu, aller quelque

quelque part si bellement, qu'on ne l'apperçoyue. *Partirsi da alcun luogo nascostamente.*

Hintragen/Emporter. *Portar via.*

Hintreiben/Enchasser. *Cacciar dentro.*

Hintrücken/Pousser de la arriere, ou auant. *Cacciar via inanzi, ò in dietro.*

Hinüber/Outre. *Oltre.*

Hinüber eylen/ Se haster de passer l'eau. *Passar l'acqua frettolosamente.*

Hinüber fahren/Passer outre, trauerser. *Passar oltre, trauersare.*

Hinüber führen / Passer la riuiere. *Passare il fiume.*

Hinüber gehen / Passer outre, à trauers. *Passar oltre al trauerso.*

Hinüber lassen/Laisser passer. *Lasciar passare.*

Hinüber lauffen / Courir par dessus, ou de l'autre costé. *Correre di sopra uia, ò da l'altra parte.*

Hinüber legen / Mettre à trauers. *Mettere al trauerso.*

Hinüber reichen / Auenir oultre. *Arriuare oltre.*

Hinüber setzen/Passer: Item, metter de l'autre costé. *Passare; Item, mettere da l'altra parte.*

Hinüber werffen/Ietter oultre. *Gittar oltre.*

Hinunter / Embas. Sehe composes en Hinab / *A basso.*

Hinunter fallen/ Suche Hinabfallen.

Hinunter fliehen/Suche Hinabfliehen.

Hinunter gehen/Suche Hinabgehen.

Hinunter giessen Suche Hinabgiessen.

Hinunter werffen/Suche Hinabwerffen.

Hinweg/Enuoye. *Via.*

Hinweg mit/ Oste le de là. *Leuatelo via.*

Hinweg fahren/Partir. *Andare uia, partirsi.*

Hinweg fressen/Brouster, manger. *Consumare il suo crapulosamente.*

Hinweg geben/Donner. *Dare.*

Hinweg gehen/S'en aller. *Andarsene.*

Hinweg kehren/Balier. *Scopar via.*

Hinweg kratzen/ Racler. *Raspar via.*

Hinweg lauffen/ S'enfuir. *Fugirsene via.*

Hinweg leihen/Prester. *Prestare.*

Hinweg machen / beyseits thun / Oster. *Leuar via.*

Hinweg mähen/Faucher. *Segare.*

Hinweg nagen/Ronger. *Rosigare.*

Hinweg nemmen / Oster, prendre. *Leuar via, prendere.*

Hinweg rücken / Emporter, retirer par violence. *Portar via, pigliar per forza.*

Hinweg rucken / S'eloigner, se tirer arriere, se retirer. *Slontanarsi, ritirarsi.*

Hinweg schlagen / mit Schlägen hinweg treiben/ Chasser à coups. *Cacciare à forza di colpi.*

Hinweg thun / Mettre de costé. *Metter da banda.*

Hinweg tragen/Emporter. *Portar via.*

Hinweg treiben/ Chasser arriere. *Cacciar via, ributtare.*

Hinweg trucken / Pousser arriere. *Spingere, ributtare.*

Hinweg waltzen/ Rouler arriere. *Ruotolare in dietro.*

Hinweg werffen/Ietter enuoye. *Gittar via.*

Hinweg ziehen/ Departir, partir, s'en aller. *Partirsi, andarsene.*

Hinwider/widerumb/Derechief *Di nouo.*

Hinwider / hergegen / Au contraire. *Per contrario.*

Hin vnd wider/ça & la. *Quà ò là.*

Hinwurff/m. Was man weg wirfft / Ce qu'on iecte enuoye. *Quello che si gitta.*

Hinwürffig/das pflegt weg geworffen zu werden/ Qui est à iecter enuoye. *Quello che si deue gittare.*

Hinziehen/S'en aller. *Andarsene.*

Hinzucken/Attirer par force. *Attire per forza.*

Hippen/Suche Hiepen.

Hippen Suche Hupffen.

Hirn/n. Le Cerueau. *Il ceruello, m.*

Hirnhäutlein/darinnen das Hirn ligt/m. Les counertures de la ceruelle. *La pelle che cuopre il ceruello.*

Hirnklotzen/n. Wenn das Hirn hüpffet/Batement du cerueau. *Battimento di ceruello.*

Hirnlos/ohne Hirn/o. Esceruelé, qui n'a point de cerueau. *Spensierato, chi non ha ceruello.*

Hirnschaal/f. Le test *Il cranio, m.*

Hirnschaalsfügen/ f. Les sutures du test. *Le cuscituure del cranio.*

Hirnschalenhaut/so vber die Hirnschaal gehet/f. La peau du test *La pelle del cranio.*

Hirnwütend/ Hirnwütig / Forcené, hors du sens. *Forsenato, fuori di se stesso, stolto, furioso.*

Hirsch/m. Vn cerf *Vn ceruo, m.*

Hirschbrunst/f. Ruit, l'eschauffaison & ardeur d'amour du cerf. *Lo riscaldamento d'amore del ceruo.*

Hirschbrunst/die Zeit/da die Hirsch in der Brunst gehen / f. Le temps auquel les bestes rousses sont en ruit qui est enuiron le my septembre, iusques à la fin de Nouembre. *Il tempo, che le bestie seluatiche vanno in amore, cioè da mezo settembre, fino al fin di Nouembre.*

Hirschgewicht/das Gehörn eines Hirsches/ n. La Ramure, ou teste du cerf. *Le corna del ceruo.*

Hirschhaut/f. Peau de cerf. *Pelle di ceruo.*

Hirschkleyd/n. Habillement de peau de cerf. *Vestito di pelle di ceruo.*

Hirsch Vnschlet/das Fett von einem Hirsch/n. La graisse d'un cerf. *Grasso di ceruo,m.*

Hirschzung/f. Langue de cerf. *Lingua di ceruo,f.*

Hirse/m. Du millet. *Miglio grano,m.*

Hirsenbrey/m. Papin de millet. *Polte de miglio,f.*

Hirsenbrod/n. Pain de millet. *Pane de miglio,m.*

Hirt/m. Vn pasteur, bergier. *Pastore, pecoraio,m.*

Hirtenhauß/n. Maison de bergier. *Casa di pecoraio,f.*

Hirtenhäußlein/n. Maisonnette de bergier. *Casetta di pastore, pecoraio.*

Hirtenhorn/n. Cornet de Vachier. *Corno di vaccaio,m.*

Hirtensteck/m. Vne houlette. *Baston pastorale,m. picciola vanga,f.*

Hirtentasch/f. Der Ledern Sack/den die Hirten haben/ Malette de pasteur. *Bisaccia, tasca da pecoraio,f.*

Hirtz/Suche Hirsch.

Hispanien/n. Espaigne *Hispagna,f.*

Hispanier/m. Espagnol. *Hispagnolo,m.*

Hispanisch/o. d'Espagnol. *Cosa di spagnuolo.*

Hissop/Hyssope. *Hissopo, herba,m.*

Hissopstrauch/m. Vne plante d'hyssope. *Vna pianta d'hissopo.*

Histori/f. Histoire. *Historia,f.*

Historienbuch/o. Histoire. *Historia,f.*

Historienbuch/m. Historien, Historiographe. *Historico, historiografo,m.*

Hitz/Wärme/f. Feruer, ardeur, chaleur *Feruore, ardore, calore,m.*

Hitze deß Fewers/ Chaleur du feu. *Calor del fuoco.*

Hitze deß Febers/ Chaleur de la fieure. *Calor della febre.*

Hitze der Sonnen/ Chaleur du soleil. *Calor del sole.*

Hitzbläterlein/n. Eschauboullures. *Postule, che procedeno da calore.*

Hitzen/heiß machen/ Eschaufer. *Scaldare.*

Hitzen/hitz haben/ Estre Eschaufé, ford chauld. *Essere riscaldato.*

Hitzig/heyß/o. Chaud. *Caldo.*

Hitzig/zornig/Eschaufé, en cholere. *Riscaldato, in colera.*

Hitziglich/Feruement *Feruentemente.*

Hitzen/Sengloutter. *Singhiozzare, singoltire.*

Hitzung/f. Hoquet, le sengloute *Singhiozzo, singulto,m.*

Ho.

Hobel/m. Vn rabot, doloire *Ronca, roncola f.*

Glatt [hobel/] welcher das Holtz glatt machet/m. Racle. *Rasoio,m.*

Grosser [Hobel/m.] Rabot. *Ronca,f.*

Hobelspähn/m. Coupeaux que font les charpentiers, esquettes dit le Picard. *Le tagliature, che fanno i falegnami.*

Hobeltisch/m. Vne table de menuisier. *Vna tauola da marangone.*

Hock/Krappe/daran man etwas henckt/m. Vn croc, crochet, hauet. *Vncino,m.*

Hoch/weit droben/o. Hault. *Alto.*

Hoch/den Verstand vbertreffend/o. Sublime, surpassant l'entendement. *Alto d'intelligenza.*

Hoch achten/ Estimer fort. *Stimar molto.*

Hoch erheben/gewaltig rühmen/ Fort priser & estimer. *Pregiar, e stimar molto.*

Hoch singen/Chanter haut. *Cantar alto.*

Hoch berühmbt/Qui est en grand bruit. *Famoso.*

Hochbrüstig/so eine hohe Brust hat/o. Qui a la poictrine haute. *Alto, eleuato di stomacho.*

Hochfahrt/Suche Hoffart.

Hochfärtig/Suche Hoffärtig.

Hoch geacht/in grossem ansehen schwebend/o. Qui est en grande reputation. *Huomo molto stimato.*

Hochgebohren/o. Illustre. *Illustre,c.*

Hochgelehrt/sehr geschickt/mit hoher Lehr begabt/o. Tresdocte, fort sçauant. *Dottissimo, molto saggio.*

Hoch gelobt/hoch gepriesen/o. Benit sur totes choses, Rom. 9. v. 5. *Benedtte sopra ogni cosa.*

Hochheit/f. Altesse. *Altezza,f.*

Höchlich/Fort, grandement. *Molto, grandemente.*

Höchlich dancken/ Fort remerçier. *Ringratiar molto.*

Höchlich sündigen/ Pecher griefuement. *Peccare grauemente.*

Hochmuth/Stoltz/m. Insolence, orgueil. *Insolenza, f. orgoglio,m.*

Hochmütig/auffgeblasen/stoltz/o. Insolent, arrogant, fier, orgueilleux, oultrecuidé. *Insolente, arrogante, orgoglioso.*

Hochmütig/auffgeblasen seyn/S'enorgueillir. *Gonfiarsi, diuenire orgoglioso.*

Hochmühtigkeit/f. Suche Hochmuth.

Hochvernünfftig/ Vn homme d'esprit. *Vn huomo giudicioso.*

Hochverständig/Fort entendu. *Molto prudente.*

Hochwitzig/o. Tressage. *Dottissimo.*

Hochwürdig/o. Reuerendissime. *Reuerendissimo.*

Hochzeit/f. Des nopces. *Nozze,f.*

Hochzeit halten/Faire des nopces. *Fare nozze.*

Zur [Hochzeit] gehen/ Aller aux nopces. *Andare à nozze.*

Hochzeiter/Bräutigam/m. L'espoux, le fiancé. *Lo sposo,m.*

Hochzeiterin/Braut/f. Fiancée, l'espouse. *La sposa,f.*

Hochzeitklendt / Robe nuptiale. *Vesta nuptiale, di nozze.*

Hochzeitleut/ die so auff der Hochzeit seynd / Ceux qui sont dez nopces. *Quelli che sono di nozze.*

Hochzeitlich/ o. Nuptial. *Nuptiale, c. di nozze.*

Hochzeitlied/ n. Chant nuptial. *Canto nuptiale.*

Hochzeitmahl / n. Le banequet de nopces. *Il banchetto di nozze.*

Hochzeitpredigt / f. Presche nuptial *Predica nuptiale.*

Hochzeitschenck/ f. vnd n. Don nuptial, present nuptial. *Presente nuptiale.*

Hochzeittag/ m. Le iour des nopces. *Il giorno delle nozze.*

Hock/ Kremp/ Fürkauffer/ m. Regratteur, Fripier. *Rigattiere, m.*

Hock seyn/ Faire l'estat d'un fripier. *Far l'arte del rigattiere, racconciatore di robbe vecchie.*

Hockerey/ Friperie. *Rigatteria, l'arte del rigattiere, f.*

Hockerey treiben / Reuendre des vieux accoustrements. *Riuendere vestiti vecchi.*

Hockwerck/ Vieseries. *Rigatterie, f.*

Hoden/ Geylen/ m. Les couillons, testicules. *I coglioni, testicoli, m.*

Hodenbruch/ Bruch der Gemächten/ Karnöpffel/ m. Hergne, greueure, rompure. *Rottura, infirmità, f.*

Hodenbrüchig/ Harnieux *Che patisce la rottura.*

Hodensack/ m. La couillette. *La borsa dei coglioni, f.*

Hoff / Meyerhoff / ein Gut vnnd Hauß / so einem Herrn oder Edelmann zustehet / Vne Merairie. *Vna villa, f.*

Hoff/ ein Platz bey einem Hauß/ so vnverbawet ist/ m. Vne Bassecour. *Vna corte, f. cortile, m.*

Hoff/ eines Herrn Behausung/ oder Sitz/ m. Vne Sale, la Cour d'un Prince. *Vna Sala, la corde d'un Principe, f.*

Hoff halten/ Tenir Cour. *Tener corte.*

Zu Hoff seyn vnd bleiben / Viure en Cour, ou a la Cour, Estre vn Courtisan. *Viuere à la corte, essere cortigiano.*

Hoffdiener/ Courtisan. *Cortigiano, m.*

Hoffdienst/ Charge à la Cour. *Vfficio di corte, m.*

Hoffahrt/ Stoltz/ hoher Geist/ m. Orgueil, Insolence *Orgoglio, m. insolenza, f.*

Hoffärtig/ prächtig/ stoltz/ o. Superbe, haultain, insolent, orgueilleux. *Superbo, altiero, insolente, orgoglioso.*

Hoffärtig seyn/ S'enorgueillir, s'orgueillir, Estre insolent, fier & arrogant. *Insuperbirsi.*

Hoffertiglich / Arrogamment, orgueilleusement. *Superbamente arrogantemente.*

Hoffen/ sich versehen/ Esperer, auoir esperance, ou espoir. *Sperare, hauere speranza.*

Hoffend/ Esperant. *Sperando.*

Hoffentlich / in Hoffnung / En espoir. *Con isperanza.*

Hoffnung/ oder Hoffenung/ f. Espoir, esperance, fiance. *Speranza, fiducia, f.*

Hoffnung schöpffen/ Entrer en esperance. *Intrare in isperanza.*

Hoffnung tragen / Auoir esperance. *Hauere speranza.*

Hoffgericht / La Cour, compagnie assemblée des officiers d'un Prince, establie pour la decision ordinaire des proces. *La corte, cioè il consiglio, ò congregatione de gli ufficiali stabiliti dal Prencipe, per ministrare giustitia.*

Hoffgericht halten / Seoir en Cour pour administrer iustice. *Assedere in corte.*

An das [Hoffgericht] appellieren / Appeller à la Cour. *Appellare alla corte.*

Hoffhaltung/ Cour d'une Prince. *La corte d'un Prencipe, f.*

Ein geringe Hoffhaltung führe/ Tenir petite Cour. *Tenere picciola corte.*

Hoffleben/ La vie des Courtisans, c'est à dire de ceux *La vita de' cortigiani.*

Höfflich/ schön Geberdig/ o. Courtois, ciuil. *Cortese, ciuile, c.*

Höffliche Rede / Vne parole Courtoise. *Vna parola cortese, f.*

Höfflicher Bosse / Vn traict, ou tour de Courtisan. *Vn colpo da cortigiano.*

Höfflich seyn / sich züchtig stellen / Estre courtois, ciuil, bien apprins. *Essere cortese, ciuile.*

Höfflich/ sittiglich / Ciuilement, Courtoisement. *Ciuilmente, cortesemente.*

Höfflichkeit/ Zucht/ f. Ciuilité, Courtoisie. *Ciuiltà, cortesia, f.*

Höffling/ der an eines Herrn Hoff ist/ m. Vn Courtisan. *Vn cortigiano, m.*

Hoffmann / ein Haußhalter auff einem Meyerhoff/ m. Metayer, ou fermier & gouuerneur d'une metairie. *Massaro, cioè colui che gouerna la villa.*

Hoffmarckschalck/ m. Le Mareschal. *Il Mareschial di corte, m.*

Hoffmeister/ m. Maistre d'hostel. *Maggior Domo, m.*

Hoffmeisterin/ m. Maistre d'hostel, gouuernante. *Mastro di casa, m.*

Hoffnarr/ m. Bouffon *Il Buffone, m.*

Hoffschenck/ der einem Herrn einschenckt/ Eschanson. *Credentiere, m.*

Hoffwechter/ m. Qui fait le guet en Cour, garde. *La guarda di corte, f.*

Hoch/ fern droben/ o. Haut. *Alto.*

Hoher Baum/ Vn haut arbre. *Vn'arbore alto, m.*

Hoher Thurn/ Vne haute tour. *Vna torre alta, m.*

Hohe Schul/ f. Vniuersité. *Vniuersità, f.*

Hohe Stimm/f. Haulte voix. *Alta voce.f.*

Höhe/f. Haulteur, haultesse. *Altezza f.*

Hoherpriester / m. Le Souuerain, Sacrificateur. *Il supremo sacrificatore.*

Höhest/höchst / der höchste. Le plus haut. *Il più alto.*

Auffs höhest /oder zum höchsten. Tout au plus, tout au plus hault. *Al più, ò al più alto.*

Es gilt zum [höchsten] zween Gülden. Il couste, ou vaut deux florins tout au plus. *Costa due fiorini al più alto.*

Hohn/m. Tracht/ Schmach/f. Honte. *Vergogna.f.*

Höhnen/ schmähen/ verlachen. Mocquer, Railler. *Burlare, beffare.*

Höhnisch/ spöttisch. Ridicule. *Ridicoloso.*

Höhnisch/der gern höhnet vnd außlachet. Vn Mocqueur, Railleur, ou raillard, plein de railleries. *Burlatore, beffeggiatore.*

Hohnlachen/ verlachen. Railler & se gaudir d'aucun. *Burlarsi d'alcuno.*

Das [Hohnlachen/] [Hohngelächter/ n.] Mocquerie, Bauerie, Raillerie. *Burla, beffa.f.*

Hohnvogel/ Spötter/m. vn Mocqueur, Railleur, qui se raille de toutes choses. *Vn burlatore, beffardo.*

Hol/ Suche Haal.

Hol/inwendig leer/o. Creux, caue. *Cõcauo, profondo.*

Ein [hole] Nuß. Vne noix qui n'ha point de cerneau. *Vna noce senza anima.*

Ein [holer] Knopff. Vn bouton creux. *Vn botton vuoto, incauato.*

Ein [holer] Berg. Vne montaigne creuse. *Vna montagna vuota di dentro, incauata.*

Ein [holer] Baum. Vn arbre creux. *Vn' arbore vuoto in mezo.*

Holäugig/ o. Qui à les yeux creux. *Colui che ha gli occhi incauati.*

Holde / gewogen/ so es gegen einem gut meynet / o. Bien veillant, Fauorisant, amy. *Amico, affettionato, fauoreuole.*

Holder/Holderbaum/ m. Suseau, ou sureau. *Sambuco.m.*

Holdselig/ angenehm lieblich/o. Doulx, amiable, gracieux, aggreable. *Dolce, amabile, gratioso, grato.*

Holdselig sich erzeigen. Se demõstrer doulx, amiable, gracieux. *Mostrarsi dolce, amabile, gratioso.*

Holdselig scheinen. Sembler gracieux. *Parer gratioso.*

Holdselig seyn. Estre doulx & gracieux. *Esser dolce, e gratioso*

Holdseligkeit/Freundlichkeit/f. Gracieusete, doulceur. *Gratia, dolcezza.f.*

Hole in der Grube/ f. Loch / n. Cauerne, taniere, Trou creux. *Cauerna, grotta f.*

Hole in der Handt. Le creux de la main. *Il concauo della mano.*

Holeisen/ darmit man etwas außhölet/ m. Vn Creuset. *Istromento concauo per cauar fuora qualche cosa.*

Hölen/ein Loch machen. Creuser, Cauer. *Cauare.*

Holen/ herbringen. Ammener. *Ammenare.*

Hollandt/ n. La Hollande. *Hollanda.f.*

Holländer/ m. Hollandois. *Hollandese.c.*

Holländisch/ o. D'Hollande. *Di Hollanda.*

Holländische Butter/ f. Burre d'Hollande. *Butiro di Hollanda. m.*

Holländischer Käß/ m. Formage d'Hollande. *Formaggio di Hollanda.*

Hölle/ f. Schleyer/ m. Vn Voile, habillement de teste. *Vn velo di testa.*

Holtz/ n. Bois. *Legno.m. legna.f.*

Holtz hawen. Fendre, couper du bois. *Tagliar legna.*

Holtz einführen. Ammener du bois. *Menar della legna.*

Holtz eintragen. Porter du bois. *Portar della legna.*

Holtzäpffel / m. Pomme sauuage. *Pommo seluatico. m.*

Holtzbock/ m. Vn tronc. *Vn Tronco di legna.*

Holtzbyrn. Poire sauuage. *Pero seluatico.m.*

Holtzen/ Holtz suchen. Amasser du bois par la forest. *Raccoglier legna per la selua.*

Holtzhauff/ m. Vn monceau de bois, lignier. *Vna catasta, un montone di legna.*

Holtzhawer/ m. Coupeur de bois. *Tagliar della legna.*

Höltzin/von Holtz gemacht/ o. De bois. *Di legno.*

Höltzine brücke/ f. Pont de bois. *Ponte di legno.*

Höltzine Schuhe/ m. Des Sabots. *Scarpe di legno.f. Zoccoli. m.*

Höltzine Schüssel/ f. Vne escuelle de bois. *Vna scudella, scutella di legno.*

Höltzin Trinckgeschirr/ n. Vaisseau de bois. *Vn vaso di legno per bere.*

Holtzkammer/ f. Vn buchier. *Vna catasta, ò mucchio di legna.*

Holtzmarckt/ m. Marché au bois. *Piazza, ò mercato di legna.*

Holtzmaß/ n. darmit man das Holtz misset. Mesure à mesurer le bois. *Mesura da legna. f.*

Holtzmesser. Mesureur de bois. *Misurator di legna. m.*

Holtzschlägel/ m. Maillet de bois. *Maglio, ò martello di legno. m.*

Holtzschuch/ oder Leyst / darüber die Schuster die Schuch machen. Forme. Adr. Iun. *Forma da calzolaio f.*

Holtzschwamm/ m. Agaric. *Agarico, radice che nasce ne gli alberi come un fungo. m.*

Holtztaube/ f. Vn Croiseau. *Piccion seluatico. m.*

Holtzwälle/ f. Vn fagot. *Vna fascina di legna f.*

Holtzwurm/ m. Ver de bois. *Verme di legno. m.*

Honig/m. Miel. *Miele.m.*

Honig machen. Faire du miel. *Fare del miele.*

Honigbyrn/f. Poire ayant la saueur du moust. *Pero che ha il sapor del mosto.*

Honiggelb/gelb wie Honig/o. Iaune. *Giallo, colore.m.*

Honigkuchē/m. Gasteau de miel. *Guastella di miele.f.*

Honigroß/f. Die löcherichte Tafeln/ darein die Bienen den Honig tragen. Bornal, rayon de miel. *Fauo di mele. m.*

Hool/f. Cremaillere. *La catena del fuoco.f.*

Hopffen/m. Houbelon *Lupolo, herba.m.*

Hopffen vnd Maltz verlieren. Perdre ses peines, Batre l'eau. *Lauare il capo à l'asino.*

Hopffen plücken. Cueillir le houbelon. *Cogliere i lupoli.*

Höpffen/ Hopffen in das Bier thun. Houbelonner, exprime bien l'Alleman, si le mot estoit en vsage. *Mettere i lupoli nella birra.*

Hopffenacker/m. Qui fait du houbelon. *Luogo doue nascono i lupoli.*

Hopffenblat/ n. La fueille du houbelon. *Le Foglia del lupolo.f.*

Hopffenblüt/f. La fleur. *Il fiore del lupolo.m.*

Hopffengart/m. Vne Houbelonniere, Iardin ou chāp, où croist le houbelon. *Luogo doue nascono i lupoli.*

Hopffenräbe/f. Reiecton de houbelon. *Germoglio di lupoli.*

Hopffenstang/f. Vne perche sur laquelle le houbelon croist. *La pertica doue monta il lupolo.*

Horchen/lausteren/zuhören. Escouter, ouir. *Ascoltare, udire.*

Hören/ lugen. Aduiser. *Pensare, considerare, dare il suo parere.*

Hören/fragen. Demander, s'enquerir. *Dimandare, informarsi.*

Ich wil an jhm [hören/] ob er mit vns spatzieren gehen wil. Ie m'enquestray de lui, s'il veut aller pourmener auec nous. *Io m'informerò da lui se egli vuol venire à spasso con noi.*

Horn/n. Corne, Cornet. *Corno.m.*

Hornaff/ die kleinen dreyeckketen Gläßlein zwischē den Scheiben in den Fenstern. Triangle de verres fenestres *Triangolo di vetro nelle vetriate, ò fenestre.m.*

Hornbläser/m. Corneur. *Sonator di corno.m.*

Hornfüssig/o. Qui a les pieds durs comme cornes. *Chi ha i piedi duri come un corno.*

Hornicht/gehörnt/das Hörner hat/o. Cornu, ayāt cornes. *Cornuto, che ha le corna.*

Hörnlein. Petite corne. *Cornetto.m.*

Hoseck/ Suche Huseck.

Hosen/f. Bas de chausses. *Calcie.f.*

Hosenbendel/ m. De iarretieres. *Cinto di gambe.m. ligaccio.*

Hosenflicker/Hosenpletzer/m. Rauaudeur, Radoubeur, Rapetaceur, Bobelineur. *Rappezzatore.m.*

Das [Hosenstricken/n.] Le lasçement des chausses. *Far calzette à gucchia*

Hosenstricker/m. Vn qui lasçe des chausses. *Chi fa le calzette à guccia.*

Hospital/m. & n. Vn hospital. *Vn' hospitale.m.*

Hu.

Hudel/f. Lump/ein alter Lap/m. Vn haillon. *Aggrauato di drapi vecchi di poco valore.*

Hudeln/außmachen/verachten. Mespriser, laidanger, desestimer. *Sprezzare, fare poca stima.*

Hudelicht/ zerrissen/ zerlapt/ o. Debiffé, deschiré. *Stracciato, sbinzuto.*

Hudelichte Kleyder/ n. Meschants accoustrements. *Vestiti rotti, stracciati.m.*

Hudelichte Schuhe/ m. Meschants souliers. *Scarpe rotte.f.*

Hudelichte Strümpff/ m. Chausses qui ne valent rien *Calzette rotte di nessun valore.*

Hudelicht gehen. Porter vn accoustrement qui ne vaut rien, Estre accoustré comme vn taquin. *Essere vestito come un tacagno, auaro, spelorcio.*

Huff. La corne du pied d'une beste. *L'unghia del piede d'una bestia.f.*

Huffeisen/ n. Fer de cheual. *Ferro da cauallo.m.*

Huffhammer/m. Marteau du quel se sert le Mareschal qui ferre vn cheual. *Martello da Mariscalco.m.*

Hufflattig/Brandlattig/ m. Pas d'Asne. *Passo d'asino.m.*

Huffnagel/m. Clous desquels on ferre vn cheual. *Chiodi da ferrar caualli.*

Hüfft/f. La hanche. *La coscia f.*

Hüfftgang/m. Hüfftscheibe/f. Cuisse. *Vna coscia.f.*

Hüfftwehe. Goutte sciatique. *Vna sciatica. f.*

Hügel/m. Ein klein Berglein/n. Vn coustau, vne Colline, Montaignette. *Vna costa, una collina f.*

Hügelicht/voll Hügel/ o. Lieu plein de mōtaignettes *Luogo pieno di colline*

Huldt/ Gunst/ Gnade/f. Grace, faueur. *Gratia f. fauore. m.*

Gottes [Huldt] ist mir lieber dañ die gantze Welt. Ie fay plus d'estat de la faueur de Dieu, que de tout le monde. *Io fo più stima della gratia di Dio, che d'ogni altra cosa*

Eines [Huldt] erlangen. Acquerir la bonne grace d'aucun. *Acquistare la buona gratia d'alcuno.*

Huldigen. Faire l'hommage à son Seigneur, lui iurer & promettre toute fidelité. *Fare homaggio al suo signore, giurargli fedeltà.*

Huldigung. L'hommage *Homaggio.m.*

Huldigung annehmen. Receuoir la foy & hommage des subiects. *Riceuere fedeltà & fede dai suo sogetti.*

Huldt.

Huldigung thun. Faire la foy & hommage. *Rendere fedeltà, & ubidienza.*

Hüle / ein Grube vnd Loch in der Erden. Vne caverne, taniere, creux. *Una, caverna, grotta profunda f.*

Hülff f. Beystandt / m. Secours, Aide, Assistance. *Soccorso, aiuto. m.*

Umb Hülff anlangen. Demander aide & secours. *Dimandare aiuto, e soccorso.*

Hülffe thun. Donner secours, Assister à aucun, & lui aider. *Dare aiuto & soccorso ad alcuno.*

Hülffe versagen. Refuser secours. *Rifiutar soccorso.*

Hülfflos / ohne Hülffe / o. Sans secours, delaissé de tout le monde. *Senza soccorso, abbandonato da ogn' uno.*

Hülffreich / o. Qui est bien assisté, ou qui est secouru liberalement. *Quello che è bene aiutato & riceue soccorso liberalmente.*

Hülse / die Schäle an den Erbeissen / Bohnen / Korn. &c. l'Escosse, ou gousse de febues, pois & fruicts semblables. *La guscia, ò scorza delle faue, piselli, ò altri frutti simili.*

Hummel / ein Art Fliegen / f. Bourdon. *Una vespa. f.*

Hummen / brummen / wie die Wespen hummeln. Bourdonner. *Vespeggiare, fare come le vespe.*

Hun. n. Henn / f. Vne geline, vne poulle. *Una gallina. f.*

Hundt / m. Vn chien. *Un cane. m.*

Hunderst. Centiesme. *Centesimo. m.*

Hundert / o. Cent. *Cento.*

Hundertfach / hundertfältig / o. Centuple. *Centouolte tanto.*

Hundertjährig / o. De cent ans. *Di cent' anni.*

Hundert tausendt. Cent mille. *Cento mille.*

Hündin / f. Mutterhundt / m. Vne lice, chienne. *Una cagna. f.*

Hündtlein / n. Cheau, petit chien. *Cagnuolo. m.*

Hundtsbub / m. Validire. *Canatiero. m.*

Hundtsdill / f. Fleur de chien. *Fior di cane herba. f.*

Hundtskopffel / n. Lesse. *Laccio, capezza da cane.*

Hundtsstern. La Caniculaire. *La stella caniculare. f.*

Hundtstage / m. Les iours caniculaires. *I giorni caniculari. m.*

Hundtszung / f. ein Kraut. Langue de chien. *Lingua di cane. f.*

Hünerdieb / Weyh / Habich / Vn Milan. *Nibbio vccello di rapina. m.*

Hünerey. n. Vn œuf. *Un uouo. m.*

Hünerfang / m. Prinse de poules, ou perdris. *Presa di galline saluatiche, ò pernice.*

Hünerfänger / m. Qui prend des poules. *Colui che prende le galline.*

Hünerfeder / f. Plume de poule. *Penna di gallina. f.*

Hünerfleisch / n. Chair de geline. *Carne di gallina. f.*

Hünerhauß / n. Gelinier. *Gallinaio, pollaio. m.*

Hünerköhl / Quendel / m. Serpolet. *Serpiglio, serpolino. m.*

Hünerkorb / m. Panier d'osier. *Canestro, cesto, paniero di salce.*

Hüner Marder / m. Martre. *Martire, animal noto. m.*

Hünermilch / f. Ein Kraut. Laict de geline. *Latte di gallina. m.*

Hunger / m. La faim, faimine. *La fame f.*

Hunger büssen. Saouler, Rassasier. *Satiare, satollare.*

Hunger leiden. Endurer grand faim. *Patir gran fame.*

Hungers sterben. Mourir de faim. *Morir di fame.*

Hungers tödten. Faire mourir de faim. *Far morir di fame.*

Hungerig / der Hunger hat / o. Qui a faim. *Colui che ha fame, affamato.*

Hungern / Hunger haben. Auoir faim *Hauer fame.*

Hungersnoth / f. Famine. *Fame generale. f.*

Hupff / Sprung / m. Sault. *Salto.*

Hüpffen / in die Höhe springen. Saillir, saulter. *Saltare, salire.*

Hüpsch / oder hübsch / fromb / schön / o. Beau, belle. *Bello, bella.*

Hüpsch seyn. Estre beau, ou belle. *Esser bello, ò bella.*

Hur / f. Ribaude, putain. *Ribalda, puttana, bagascia.*

Gemeine Hur / f. Vne Canthoniere. *Una puttana d'ogni cantone.*

Huren / Hurerey treiben. Paillarder. *Puttana, meretrice. f.*

Hurendeckel / m. Cacheputain, qui marie celle qui à commis paillardise. *Cela putana, colui che tratta il matrimonio per una puttana, & la marita per donna da bene.*

Hurenführer / Hurenwirth / m. Maquereau, bordelier. *Ruffiano. m.*

Hurenhauß / n. Bordeau. *Bordello. m.*

Hurenjäger / Hurer / m. Putier, paillard, Ribauld. *Puttaniero. m.*

Hurenkindt / n. Banckardt / m. Vn bastart, fils, ou fille de putain *Bastardo m.*

Hurenlohn / m. Le loyer d'une putain. *Il guiderdone d'una puttana.*

Hurenwirth / m. Maquereau. *Ruffiano. m.*

Hurenwirthin / f. Maquerelle. *Ruffiana f.*

Hurer / Suche Hurenjäger.

Hurerey / f. Paillardise. *Fornicatione, lussuria. f.*

Der [Hurerey] ergeben. Adonné a paillardise. *Dedito, inclinato à fornicatione.*

Zur [Hurerey] geneigt. Enclin à paillard. *Inclinato à Fornicatione.*

Hurerey treiben. Paillarder. *Fornicare.*

Hürisch/o. Paillard, Ribault, & Ribaulde. *Puttaniere, e puttana.*

Hürlein. Petite putain. *Puttanina. f.*

Hurnuß/f. Froilon. *Calabroni, animaletti negri.*

Hurensohn/vnehlicher Sohn/m. Bastard. *Bastardo. m.*

Hurt/Hörre/f. Vne claye. *Graticcio di giuncio, ò di ferro.*

Hurtgerten/f. darauß die Hurt/ oder Hürte gemacht werden. Baguettes dont on fait les clayes. *Bacchette per far graticci.*

Hurtig/behendt/vnträg/o. Viste, alaigre, Soubdain, agile, leger. *Veloce, legero, agile, allegro m.*

Hurtig/wolabgeführt/geschickt. o. Habile. *Habile. c*

Hurtigkeit/Behendigkeit/f. Agilité, alaigreté. *Agilità, allegrezza. f.*

Hurtiglich in Eyl. Vistement, en haste. *Velocemente, in fretta.*

Hurtiglich/artlich/künstlich. Excellement. *Eccellentemente.*

Es ist [hurtiglich] gemacht. Cela est fait d'un grand artifice, artificiellement. *Ciò è fatto con grand' artificio.*

Hurtmacher/ einer der Hurten/oder Hörre macht. Faiseur de clayes. *Colui che fa i graticci.*

Huseck/ oder Husack/f. Ein langer Frawenmantel. Vn chamarre, robbe de femme. *Vna Zimara, vesta di sopra.*

Husch/Maultasch/m. Vn Soufflet, vne ioue. *Vna guanciata, mostaccione, boffetto, schiaffo m.*

Einem eine [Husche] oder Ohrfeng geben. Donner sur la ioue à quelqu'un, lui couurir la ioue. *Dar una guanciata ad alcuno.*

Husten/m. La Toux. *La tosse f.*

Den [Husten] haben. Auoir la toux. *Hauer la tosse.*

Am [Husten] kranck seyn. Estre malade de la toux. *Esser amalato di tosse.*

Husten. Touffer, ou touffir. *Tossire*

Hustendt/o. Qui touffe, ou touffant. *Colui che tosse.*

Hut. Wache/f. Le guet, Garde. *La guarda f.*

Fleissige [Hut] vber etwas haben. Guetter. *Far la guarda.*

Hut/ darmit man das Haupt bedeckt/m. Vn chapeau. *Vn capello. m.*

Breyter [Hut/m.] Vn Chapeau large. *Vn capello largo.*

Hoher [Hut.] Haut Chapeau. *Vn Capello alto.*

Schmahler [Hut.] Vn Chapeau à petit bord. *Vn capello con l' ala stretta.*

Hutbandt/n. oder Hutbinde/f. Cordon de chapeau. *Cordone di capello. m.*

Hüten/ ein Ding in der Hut haben/wahrnemmen. Prendre de pres garde a quelque chose. *Guardare, considerare qualche cosa da presso.*

Hüten/ sich vorsehen. Se donner de garde. *Guardarsi.*

Hüter/Wächter/m. Garde. *Guarda f.*

Hüter/ Hutmacher/m. Vn chapelier. *Capellaro. m.*

Hutform/f. La Forme des chapeliers. *La forma da capellaro.*

Hutfutter. n. darmit der hut gefüttert ist. Doublure d'un Chapeau. *Fodra di capello.*

Hutmacher/m. Chapelier. *Capellaro m.*

Hutschnur/f. Cordon de Chapeau. *Cordon di capello. m.*

Hutstaffierer/m. Qui garnit les chapeaux. *Colui che fodra i capelli.*

Hütte/f. Zelt/n. Vn tabernacle, pauillon. *Vn pauiglione. m.*

Hütte/f. Ein gering Häußlein/n. Vne Logette. *Vna logetta. f.*

Hüttenmeister auff einer Schmeltzhütten/m. Maistre de la forgerie. *Mastro della fucina.*

Hüttenrauch/m. Rien. *Niente.*

Ja.

JA. Oui, voire. *Si, Anzi si.*

Ja freylich. Pourquoy non? Voirement, pour certain, certes asseurément. *Anzi si, per che nò?*

Ja freylich/hindenauß/wie die Bawren die Spieß tragen. Voire, quand on se mocque & veut dire qu'il n'en est rien. *Si si, per burla.*

Ja vielmehr. Ains plus tost. *Anzi più tosto.*

Ja/eine Zusage/f. Ouy, la parole. *Si, la promessa.*

Das [Ja] von einer Jungfraw bekommen/ das ist/ von einer Jungfraw Zusagung bekommen/ daß sie einen zur Ehe nemmen wölle. Obtenir la parole d'une fille, par l'aquelle elle accorde mariage. *Ottenere il si d' una figlia col quale ella acconsente al matrimonio.*

Das [Ja] von sich geben/das ist/ Zusag thun/oder zusagen/ bewilligen. Dire la parole, promettre, condescendre & accorder. *Dir di si, promettere, acconsentire.*

Das [Ja] begeren/ Zusag fordern. Demander la promesse. *Dimandar il si di alcuno, cioè la promessa.*

Ja sagen/verwilligen oder zusagen. Accorder promettre. *Acconsentire, promettere.*

Jachte/ Suche Jaget.

Jacobsbruder/ einer der nach S. Jacob reyset/m. Vn Pelerin de S. Iaques. *Vn pelegrino di S. Giacobo.*

Jacobs-

Jacobsmuschel/ f. Coquille de S. Iaques, *Guscie di la mache marine, cocciole da pelegrino.*

Jacobsstab/m. Ein verborgene Wehr/n. Vn bourdon, baston sommé d'une pommette de bois, auec vne ou deux plus bas, ferré de l'autre bout. *Vn bordone, bastone da pellegrino m.*

Jacobsstraß/ f. Ein Ort deß Gestirns am Himmel. La voye de laict au ciel. *La strada di Giacob, stelle cosi chiamate.*

Jagen/ hinweg treiben. Chasser. *Cacciare.*

Jagen/ dem Wildt nachstellen/ es zu fangẽ. Chasser, Vener *Cacciare, andare alla caccia.*

Das [Jagen/ n.] [Jaget/f.] La chasse, *La caccia. f.*

Jäger/ der dem Wildt nachstellet/ m. Veneur, Chasseur *Cacciatore m.*

Jägergarn/ Netz/ n. Rez de chasse. *Reti da caccia. m.*

Jägerhorn/ n. Le cor d'un veneur. *Il corno d'un cacciatore.*

Jägerhut/ m. Le chapeau d'un veneur. *Il capello d'un cacciatore.*

Jägerkleydt/ n. L'accoustrement d'un Veneur. *Il vestito da cacciatore. m.*

Jägerkunst/ f. La Venerie. *La cacciagione. f.*

Jägermeister/ m. Maistre-Veneur. *Maestro della caccia m.*

Jägerschirm/ m Eine Hütte/ darinnen die Jäger deß Wildts warten. f. Lieu auquel les veneurs s'enfueillent, guettant les cerfs, ou autres bestes sauuages. *Imboscate da cacciatore.*

Jägerschnur/ f Corde de Veneur, filé de Veneur. *Corde, ò rete da cacciatore.*

Jägerschreyen/ m. Das schreyen der Jäger/ darmit sie das Wildt antreiben/ vnnd die Hunde zum jagen auffmuntern. Vn Cri de Veneurs. *Grido da cacciatore. m*

Jägerspieß/ m. Vn Espieu. *Vno spedo, un' hasta da cacciatore.*

Jägerstrick/ m. Vn lacqs de Chasseur *Vn laccio da cacciatore. m.*

Jagdhundt/ so das Wildt auß seinem Standt treibet/ m. Vn lim er qui fait la queste. *Vn limiero fauso. m.*

Jagrecht/ Gerechtigkeit an einem Ort zu jagen/ f. Le droict de la chasse. *Le apparte nenze della caccia.*

Jagroß/ n. Cheual de chasse. *Caual da caccia. m.*

Jagschiff/ n Fuste legiere. *Fusta leggi ra di cor'ari.*

Jacht/ oder Jaget/ oder Jachte/ f. das jagen/ n. Chasse *Caccia. f.*

Jagtücher/ die Tücher/ die man vmb das Wildt zeucht. Toiles, qui seruent pour le deduict des Princes, quãd ils veulent enclorre vn sanglier pour le courir comme dedans vn parc. *Tele ò pannaie da caccia.*

Jahr/ n. Vn an, l'espace d'un An. *Vn' anno m.*

Es ist jetzunder ein [Jahr.] Il y ha vn an. *Vn' anno fa.*

New [Jahr/ n.] Le nouuel an. *L'anno nouo m*

New-[Jahr/ n.] Die Gabe/ so man auff den NewJahrstag gibt. Les Estrenes. *La mancia f.*

Jahrbesoldung/ f. Pension annuelle. *Pensione annuale f.*

Jahrbuch/ n Chronique, Annales. *Croniche, Annali.*

Jährig/ eines Jahrs alt/ o. D'un An. *Vecchio d'un' anno.*

Ein [jährig] Schwein/ Kalb. Porceau, ou veau d'un an. *Porco, ò vitello d'un' anno.*

Jährlich. Annuellement. *Annualmente.*

Jährliche Gülte/ f. Rẽte annuelle. *Intrata annuale. f.*

Jährliche Schatzung/ f. Tailles annuellez. *Taglie, tasse annuali.*

Jahrlohn/ m. Salaire annuel. *Salario, stipendio annuale*

Jahrmarck/ m. Foires. *La fera f.*

Jahrstag/ m. Iour de naissance. *Giorno di natiuità m.*

Seinen [Jahrstag] begehen. Faire le festin de sa naissance. *Celebrare la sua natiuità.*

Jammer/ m. Elendt vnd Vnglück/ n. Misere, calamité. *Miseria, Calamità. f.*

In [Jammer] leben vnd schweben. Estre & viure en misere. *Essere, viuere in miseria, & calamità.*

Einen in [Jammer] stecken vnd stürtzen. Rendre mal heureux, miserable, calamiteux.

Jämmerlich/ trübselig/ voll Elendts/ o. Miserable, calamiteux, chestif *Misero, calamitoso, cattiuo.*

Ein jämmerlich Leben führen. Viure miserablement. *Viuere miseramente.*

In einem [jämmerlichen] Zustandt seyn. Estre en vn pauure, miserable, piteux estat. *Essere in un pouero, misero, & compassioneuole stato*

Jammern/ ein Mitleiden mit einem haben. Auoir compassion & pitié d'aucun. *Hauer compassione, & pietà d'alcuno.*

Es [jammert] mich sein. Il me fait pitié. *Egli mi fà pieta.*

Jammernuß/ Mitleiden/ n. Pitié compassion. *Pietà, compassione f.*

Jammerthal/ m Val de misere. *Valle di miseria f.*

Jar/ Suche Jahr.

Jätten/ Suche Jetten.

Jauchtzen/ ein Frewdengeschrey machen: Item für Frewden auffschreyen. S'escrier de ioye & liesse. Item, tressaillir. *Saltar d'allegrezza, & gridare di gioia.*

Jb.

Ibenbaum/ oder Eybenbaum m Yf. *Nasso, tasso, albero. m.*

Ibisch/ wilde Pappeln/ f. Guimauue. *Altea, Malua visco. f.*

Ic.

Ich. Ie. *Io. e.*
Ich selbst. Moymesme. *Io stesso.*

Je.

Je acht. Huict à huict. *Otto à otto.*
Je achtzehen. Dix huict à la fois. *Deciotto alla volta.*
Je achtzig. Huictante à la fois. *Ottanta alla volta.*
Je drey. Trois à trois. *Tre à tre.*
Je dreyssig. Trente à trente. *Trenta à trenta.*
Je eylff. Onze à la fois *Vndeci à la volta.*
Jede/t Chascune. *Ciascuna. f.*
Jeder. Vn chascun. *Ciascuno. m.*
Jederman. Vn chascun, Tous. *Ciascuno, cioè tutti.*
Jedermeniglich. Idem.
Jedermeniglich bekandt. Cela est sçeu d'un chascun, les enfans en vont a la moustarde. *Ciascuno lo sa.*
Jedoch. Toutes fois. *Tuttauia.*
Jeglicher/ ein jeder/m. Vn chascũ. *Ciascuno, ogn, uno.*
Jemandt/je einer. Quelqu'un, aulcun. *Alcuno.*
Jenner/Hartmonat/m. Ianuier *Gēnaro, Gēnaio. m.*
Jenseyt. De la, outre. *Di la oltre.*
Jenseyt deß Meyns/ deß Meers. De là le Main, de là la Mer, outre mer. *Di la dal Meno, Oltre al mare.*
Jergendt/vielleicht. Peut estre. *Forse, può essere, per caso.*
Schaw ob [jergendt] einer komme. Regarde si d'aventure tu vois venir quelqu'un. *Guarda so per caso tu vedi venire alcuno.*
Jergendt an einem Ort. Quelque part, en quelque endroict. *In qualche luogo.*
Jergendt hin. Quelque part. *In qualche luogo.*
Jergendtwo. Quelque part. *In qualche luogo.*
Jetten/jätten/Vnkraut außmachen Sarcler. *Arare, zappare, arpegare.*
Jetter/ der das Vnkraut außreuttet/m. Sarcleur. *Aratore, zappatore m.*
Jetterin/f. Celle qui sarcle. *Aratrice, zappatrice. f.*
Jettkraut/vnnütz Kraut/n. Cruault dit le Walõ, Meschantes herbes. *Triboli. m.*
Jettung/f. Sarclement, Sarclure, binure. *Aratura, zappatura f.*
Jetweder/ alle beyde. L'un & l'autre *L'uno e l'altro.*
Jetzt/jetzunder/zu dieser Zeit. Maintenãt, à l'heure. *A presente, hora, adesso.*
Jetzt zwey Jahr. Il y ha deux ans. *Due anni fà.*
Biß [jetzt.] Iusques au iour presẽt, iusques auiourd'huy. *Finqui, fino al giorno d'hoggi.*
Jeychen/Suche Jagen.
Das [Jeychen] Suche Jagt vnd das Jagen.

Jg.

Jgel/m. Vn Herisson. *Riccio, porcospino. m.*

Jl.

Jltes/Eltes/m. Vn Furet. *Donnola, animaletto. f.*

Im.

Im. En. *In.*
Im Augstmonat. En Aoust. *In Agosto.*
Im Brachmonat. En Iuin. *In Giugno.*
Im Hause. En la maison, au logis. *In casa.*
Im Stall. En l'estable. *Nella stalla.*
Imber/Jngwer/m. Gingembre. *Zenzevere zenzaro. m.*
Imbiß/n. Mittags Mahlzeit/f. Le disner. *Il desinare. m.*
Imbiß halten. Disner. *Desinare.*
Imbißgast/m. Inuité à disner. conuié. *Inuitato à desinare.*
Imme/Bien/f. Abeille, Mouche à miel. *Ape. f.*
Immenhüttlein/ n. La logette, ou sont les ruches des Abeilles. *La loggia doue sono i vasi, ò le case delle api.*
Immenkönig/m. Le roy des abeilles. *Il Rè delle api.*
Immenkorb/ m. Vne ruche des mouches à miel. *Vn vaso di api, una casetta d'api.*
Immenlöchlein/n. Bournal. *Faso di miele. m.*
Immenschwarm / m. Vn ietton de mouches à miel. *Sciamo, schiera d'api.*
Immenthon / m. Das brummen der Bien. Le bruict des mouches à miel. *Sussurro strepito d'api.*
Immenwolff/ m. Guespier. *Sorte di uccello che mangia le api & le vespe.*
Immer/ zu jeder Zeit/ jmmerdar/ allzeit. Tousiours. *Sempre.*
Immer im Sauß leben. Yurongner & gourmander assiduellement. *Crapulare, imbriacarsi continuamente.*
Impffen/propffen. Enter. *Inestare, insetare gli alberi.*
Impffer/Proffer/m. Enteur, qui sçait enter. *Inestatore. m*
Impffreiß/Propffreiß/n. Die Zinck/ so man auff einen Baum impfet. Vne greffe *Inseto, inesto. m.*
Impffstamm/m. Ente, l'arbre, qui est enté. *Inseto, inesto. arbore inestato. m.*
Impffung/f. Entement, enture. *Inestamento. m.*

In.

In. En dedans. *In, dentro.*
In der Nacht. En la nuict, de nuict. *Di notte.*
In dem Tage. Au iour, en ce iour la *In quel giorno.*
In dem Keller. En la caue. *Nella, Cantina, canena.*
Inbeissen. Desieuner. *Far collatione, rompere digiuno.*
Inbeugen. Courber, faire ployer. *Inchinare, far piegare.*
Inbilden / vorbilden. Imaginer, conceuoir en sa pensée, & fantasie. *Imaginarsi.*
Inbildung. Imagination. *Imaginatione. f.*
Inbindung. Enioindre. *Commettere, dare il carico.*

Inblasen. Inspirer. *Ispirare.*

Inboren. Forer, Percer auec vn foret. *Perforare, pertoggiare.*

Inbringen/hinein bringen. Mener dedans. *Menar dentro.*

Inbringen/erstatten. Recompenser, rendre la pareille. *Ricompensare.*

Was ich versäumet hab / wil ich widerumb [Inbringen.] Ma diligence recompensera ce que i'ay negligé *La mia diligenza ricompesarà il tempo perso.*

Ingedenck/ vnuergessen/ o. Qui a memoire, Point oublieux. *Ricordeuole, che ha buona memoria.*

Ingedenck seyn/ an etwas gedencken. Recorder, se souuenir *Ricordarsi.*

India/oder Indien/n. Les Indes. *Le Indie.f.*

Indianer / Indier / m. Les Indiens. *Gli Indiani.m.*

Indianisch Indisch/o. Des Indes. *Delle Indie.*

Indianische Henne/ f. Geline d'Inde, ou d'Afrique. *Gallina d'India ò d'Africa.*

Indianische Nuß / f. Noix des Indes. *Noce d'India f.*

Indianischer Pfeffer / m. Poiure des Indes *Pepe d'India. m.*

Indingen. Conditionner, & comprendre au marché qu'on fait. *Patteggiare, far conditioni.*

Inessen. Manger. *Mangiare.*

Infahren. Entrer soit a basteau, ou à coche. *Far viaggio, dentro, ciod in carozza, ò in barca, ò simile.*

Infallen/ anfallen. Enuahir quelqu'un, luy saulter au collet. *Assaltare, assalire alcuno.*

Infallen / in Sinn kommen. Venir en memoire. *Venire in memoria.*

Infassen. Enchasser. *Cacciar dentro.*

Inful/ Bischoffshut/m. vne Mitre *Vna Mitra.f.*

Inflecken. Couler dedans. *Color di dentro.*

Infordern. Demander, comme ses debtes. *Dimandare vna cosa deuuta, come sono i debiti.*

Infressen/ Einschlucken. Engloutir. *Inghiottire.*

Ingang/m. vne Entrée. *Vna intrata.f introito m.*

Ingeben/ Hineingeben/ Insinuer. *Significare, accennare.*

Ingeben / in ein Ohr sagen / Dire tout bas & en l'oreille. *Dire all'orecchio.*

Ingeben / in das Hertz trucken. Donner à entendre *Dare ad intendere.*

[Das Ingeben] deß H. Geistes/n. L'instinct du S. Esprit. *L'istinto dello Spirito Santo*

Ingeboren. Natif, ou né d'une ville. *Natiuo d'un luogo*

Ingehen. Entrer, aller dedans *Intrare, andar dentro.*

Ingeitzig/ der die maß/in ge itzig. Fort aspre à l'argent, tres auaricieux *Auaro, tenace, dato al guadogno.*

Ingern / sehr gern / Tresuolontiers. *Volontierissimo.*

Ingiessen / einschütten. Verser dedans. *Versar dentro.*

Ingraben. Couurir de terre, Enfouir. *Sotterrare, sepelire.*

Ingreiffen. Gripper. *Pigliare, arrampinare.*

Ingrün/ m. Paruenche, Liseron. *Campanella, herba f.*

Inhaben/ besitzen. Tenir, posseder, occuper, obtenir. *Tenere, occupare, possedere.*

Inhalt/ kurtzer Begriff eines dings / m. vn Abregé, sommaire. *Vn sommario, compendio.*

Inhalten/ begreiffen. Comprendre en soy. *Comprendere in se stesso.*

Inhalten/ vnterlassen. Laisser, discontinuer, cesser. *Lasciare, cessare.*

Mit Lachen [inhalten.] Se deporter de rire. *Astenersi da ridere.*

Inhalten mit fluchen. Laisser ses iurons & reniemens. *Lasciar, cessar di giurare, essecrare.*

Inhawen. Entailler, Couper dedans. *Intagliare.*

Injagen. Chasser dedans. *Cacciar dentro.*

Inkauff. Achet. *Compra.f.*

Inkauffen. Acheter, Faire l'achet. *Comprare di dentro.*

Inkehren/ in die Herberg eingehen. Aller au logis, à l'hostelerie. *Andare all' hosteria.*

Inkriechen. Ramper & se glisser doulcement en quelque lieu *Rāpare, & entrare pian piano, in alcun luogo.*

Inkrümmen. Courber. *Inghiottire.*

Inladen. Charger vn nauire. *Caricare una naue.*

Inländisch / o. Natif de nostre pays. *Natiuo del nostro paese.*

Inlassen/ hineinlassen. Laisser entrer. *Lasciar intrare.*

Inlauffen. Courir dedans. *Correre dentro.*

Inligen nicht außgehen. Gesir, ne point sortir, ou bouger du logis *Giacere, non mouersi di casa.*

Inligen/ gefangen seyn. Estre prisonnier. *Essere prigioniero.*

Inmachen. Confire. *Confettare.*

Inmengen. Entremesler. *Mischiare.*

Innähen. Coudre en vn linceul, ou autre chose. *Cucire dentro.*

Innamen/f. La recepte. *La ricetta f.*

Innemmen. Receuoir. *Riceuere.*

Innen werden. S'appercevoir. *Accorgersi.*

Inner. Interieur. *Interiore c.*

Innerer. Plus au dedans. *Più intimo.*

Innerhalb. En dedans. *Di dentro via.*

Innerhalb dreyen Tagē ist er gestorben! Il est mort il y à trois jours, ou en trois jours. *Egli è morto tregiorni sa.*

Innerlich/o. Interieur. *Interiore.s.*

Innerliche Schmertzen/m. Douleurs interieures. *Dolori interiori.*

Innerliche Hitz/f. Chaleur interieure. *Calore interiore.*

Innerlichst/o. Tout au dedans. *Profundamente.*

Das [innerst] gemach im Hauß/n. La chambre la plus interieure du logis. *La camera piu interiore della casa.*

Inpacken/ Emballer, empacqueter. *Imballare, infagottare.*

Inrechnen / Comprendre au nombre, ou en vn conte *Comprendere in un conto.*

Inred / da man einem in seine Red fellet/ vnd einredet/f. Interruption de propos, destourbier. *Interottione di discorso, disturbo.*

Inred/ da man gegen eine eingefuhrte rede/ etwas einfuhret es vmbzustossen/f. Exception, instance. *Eccettione, istanza.*

Inreden / einem in die Red fallen/ Interrompre le propos d' un autre. *Interrompere il discorso d' un' altro.*

Inreder/ m. Qui interrompt le propos. *Colui che interompe il discorso.*

Inreissen/ niderreissen/ Abatre, ietter à terre, desrocher. *Abbattere, gittare à terra.*

Inreiten / mit einem Pferd oder Gutschen in einen orth reiten/ Entrer à cheual ou à coche. *Montare à cauallo, ò in carozza, ò cocchio.*

Insacken/ in den / oder einen Sack etwas thun. Sasser, mettre en son sac. *Insaccare, mettere nel sacco.*

Insamlen/ Amasser. *Congregare.*

Insauffen/ Aualer, vuider, cõme vn bon grãd verre de vin, ou de biere *Vuotar e beuendo, cioè beuerlo tutto.*

Inschaben/ Rabotter. *Roncare, spianare, stirpare, tagliare.*

Inschantzen/ S'entrencher, se parquer. *Cacciar dẽtro.*

Inscharren / Couurir de terre, mettre en terre. *Istromento. m.*

Inschencken/ Verser dedans. *Versar dentro.*

Inschlaffen/ S'endormir. *Addormentarsi.*

Inschlingen/ Engloutir. *Inghiottire.*

Inschreiben. Escrire sur le rolle, ou liure. *Inrollare, mettere al rollo.*

Inschuben/ Pousser dedans. *Calcar dentro.*

Insel/f. Vne Isle. *Vn' Isola f.*

Insiegel/ n. Vn seau, ou seel de quoy on seele. *Sigillo.m.*

Insingen/ vntersingen: Chanter parmy. *Cantarui dentro.*

Insitzen/ Seoir dedans. *Seder di dentro.*

Insöhnung / einen mit versöhnung wider einbringen. Reconcilier quelqu'un *Riconciliare alcuno.*

Insprechen. Cõtredire, s'opposer. *Cõtradire, apporsi.*

Einem ein [Hertz] insprechen. Encourager vn homme, lui donner courage. *Rincorare, animare, dar' animo.*

Einem ein trost insprechen / Consoler aucun, le conforter *Consolare alcuno, confortarlo.*

Instechen/ Mettre ou bouter dedans. *Metter dẽtro.*

Instecken/ Remettre. *Rimettere.*

Das Schwert [einstecken/] Remettre le glaiue, ou l'espée au fourreau. *Rimettere la spada nel fodro.*

Instehend gewicht/ n. Pois pareil. *Contra peso, peso paro.m.*

Insteigen/ Entrer quelque part en montant. *Salire in al un luogo.*

Instellen / hinein stellen. Mettre dedans. *Metter dentro.*

Instellen / anstehen oder bleiben lassen. Discontinuer, Remettre a vne autre fois. *Disusare, rimettere l'uso di qua'che cosa.*

Wir wöllen diese Sach vff dieses mahl [instellen/] Nous ne poursuiurons point plus auant pour le present en cest affaire. *Noi non passaremo più oltre per hora in questo negotio.*

Instossen/ Pousser dedans. *Spinger dentro.*

Instrument/n. Instrument. *Istromento.m.*

Inthädigen. Appoincter. *Accordarsi.*

Inthun. Engranger, mettre dedans. Item par Metaph. rẽdre confus & fermer la bouche. *Metter dentro.*

Intragen/ hineintragẽ/ Porter dedans. *Portar dẽtro.*

Intreffen/ vber einkommen/ Accorder. *Accordare.*

Sein sage [triffe] mit meiner [in/] Son dire s'accorde au mien. *Il suo dire s' accorda col mio.*

Intreiben/ hinein treiben/ Chasser dedans. *Cacciar dentro.*

Intreiben/ vberkommen/ vberlegen sein. Rembarrer, Fermer la bouche, vaincre. *Rifiutare, vincere, serrar la bocca ad alcuno.*

Mit Gottes wort kan man alle Sophisten [intreiben.] On peut rembarrer, & rendre confus tous sophistes par les S. Escritures. *Si possono confundere tutti i sofisti per la santa scrittura.*

Intrettẽ/ Entrer, aller dedans. *Intrare, andar dentro.*

Intrincken/ Boire. *Beuere.*

Intrücken/ Entasser. *Ammucchiare.*

Intuncken / Tremper en quelq; sauçe ou liqueur. *Temperare, intingere.*

Inweichen/ hinein weichen/ Se retirer quelq; part, y faire la retraicte *Ritirarsi in alcun luogo.*

Inwenden/ vorwenden. Mettre en auant, alleguer. *Proporre, allegare.*

Inwendig/ Par dedans *Di dentro via.*

Inwerffen/ Ietter dedãs, obiecter, dire. *Gittar dẽtro.*

Inweichen. Tremper. *Bagnar dentro.*

Inwickeln / Enuelopper, enfardeler. *Inuiluppare, inuolgere.*

Inwil-

Inwilligen/ zustimmen/ Consentir, s'accorder, estre de consentement. *Acconsentire, essere d'un medesimo parere.*

Inzählen / mit vnter zählen / Conter parmy avec, comprendre en quelque nombre. *Contar insieme.*

Inzeitig/gar reiff/o. Fort meur. *Molto maturo.*

Inziehen / zusammen ziehen / Estraindre, serrer. *Stringere, serrare.*

Inziehen/einführen/ Alleguer. *Allegare.*

Einen Spruch zum beweiß [inziehen/] Alleguer vne sentence pour confirmation ou preuue de son dire. *Allegare una sentenza per confirmatione del suo discorso.*

Inziehen/gefangen legen/ Emprisonner, mettre en prison, constituer prisonnier. *Imprigionare.*

Inziehen/ in ein Hauß ziehen/ Remuer d'une maison & l'en aller, ou entrer en vne aultre. *Mutare, cambiare di casa.*

Inzug/ m. Einführung ein Beweißred / Allegation. *Allegatione, f.*

Inzug/da man an ein Ort zeucht / Le giste, quand on s'en va, ou se retire quelque part. *La ritirata, f.*

Jo.

Joch/n. Vn Ioug. *Vn giuogo, gioge, m.*

Joch Ackers/ n. Morgen Ackers / m. Autant de terre, que deux bœufs accouplez peuuent labourer en vn jour. deux arpens. *Vna certa mesura di terra per una mezza giornata di due buoi.*

Jochholtz/n. Le bois du joug. *Il legno del giuogo.*

Jochriem / m. Courroye du joug. *Correggia del giogo.*

Jr.

Jr/oder jhr/ Vous *Voi.*

Jr solt fromm seyn / Il vous faut bien comporter. *Bisogna che vi comportiate bene.*

Jrdin/o. Jrdisch/ o. De terre, terrien. *Di terra, terreno.*

Jrdin Geschirr/m. Vn vaisseau de terre. *Vn vaso di terra.*

Jrre/ f. Abweg/ Vn Destour. *Vn deuiamento, m.*

In der jrre gehen/ Forcheminer Fouruoyer, Faillir son chemin *Disuiarsi, smarir la strada.*

Jrren/jrr gehen/ Errer. *Errare, fallire.*

Jrren / nicht dran seyn/ Errer, Faillir. *Errare, fallare.*

Jrrgang/m. Fouruoyement. *Diuiamento, m.*

Jrrgehen/ Estre destourné du droict chemin. *Essere disuiato dal buon cammino.*

Jrrig/der deß rechten Weges fehlet / S'esgarant, se fouruoyant, qui va errant. *Colui che va errando.*

Jrrlauff/ Fouruoyement *Disuiamento, m.*

Jrrlauffen/ Se Fouruoyer. *Smarrirsi.*

Jrr reytten/ Se Fouruoyer à cheual. *Disuiarsi à cauallo.*

Jrrt[illegible]mb/m. Erreur. *Errore, m.*

Jrr[illegible]g/f. Jrrsal/fähle / Faute, erreur. *Fallo, errore, m.*

Jrrweg/Abweg/m. Destour. *Disuiamento, m.*

Auff dem [Jrrweg] seyn/ Suche Jrrgehen.

Jrrwisch/m. Trugfackeln/ Flambars, Furolles, Ardants, Flammerolles *Vn torchio, m.*

Js.

JSbruck/m. Isbruc. *Isbruc, Città.*

Jselechtig/voll Jseln/o. Plein de cendre esteincte. *Pien di cenere morta.*

Jseln/f. erloschen Suncken / Cendre esteincte. *Cenere morta, f.*

JSland/m. ein Insul/ Islande. *Islanda, f.*

Jsop/m. Hyssope *Hissopo, herba, m.*

Jst/est. *E, terza persona del verbo sustantiuo.*

Jst ers/oder ist ers nicht? Est-ce luy, ou m'abuse je? *Egli desso, ò m'inganno io.*

Es ist also/ Il est ainsi. *Così è.*

Jt.

Jtalia/n. Italie. *Italia, La più bella prouincia del mondo, f.*

Jtalianer/m. Italiens. *Italiani, m.*

Jtalianisch/o. Italien. *Italiano, m.*

Jtzt/Sehe Jetzt.

Ju.

Jubelgesang/m. Frewdengesang/ m. Chant de joye. *Canto di gioia, m.*

Jubeljahr/m. Le Iubilé. *Il Giubelo, m.*

Jubeltag/m. Iour de iubilé, ou de liesse. *Giorno di giubilo.*

Jubilieren/vberauß frewdig seyn/ Demener, monstrer grande ioye. *Far gran festa.*

Jubilierer / einer der vberauß frölich ist / Qui est fort ioyeux, qui demene grande ioye. *Gioioso, allegro, festeggiante.*

Jubilierer/einer der Edelgestein verkaufft/m. Ioyallier, marchand faisant traffique de ioyaux. *Gioiere, che vende gioie, m.*

Juchgart/m. so viel Felds als zween Ochsen in einem Tag können vmbzackern/ Suche Joch Ackers.

Juchtzen/ Sehe Jauchtzen vnd Jubilieren.

Jucken / beissen / wie ein Grind vnd Rrätzigkeit thut/ Demanger. *Pizzicare, rodere.*

Die Haut [jucket] mich / La peau me demange. *La pelle mi pizzica.*

Jucken/das jenig was einen jucket/kratzen vnd reiben/ Frotter, gratter, galler. *Fregare, grattare.*

Juckend / welches einen krimmet vnd beisset/o. Ce qui demange, demangeant. *Quello che pizzica.*

Jnckender Grind/ Gratelle qui demange. *Gratella, rogna minuta, f.*

Juckende Haut / Peau qui demange. *Pelle che pizzica.*

Juckend /was kratzet/vnd das jenige welches beisset/ charret vnd reibet / Frottant, gallant. *Fregando, grattando.*

Jückung/f. dz beissen der Haut/ Vn Demangement. *Pizzicamento, m.*

Jud/m. Vn Iuif. *Vn Giudeo, m.*

Judengasse/f. Rue des Iuifs. *Strada di giudei, f.*

Judengesuch / m. Vsures des Iuifs. *Vsura di giudei, f.*

Judenkirch / f. Synagoge des Iuifs. *Sinagoga di giudei.*

Judenkirß/f. Morelle, ou des Coqueretres. *Vesicaria, herba, che gioua alla vessica, f.*

Judenleim/m. Limon glueux. *Colla, f.*

Jüdin/f. Iuifue. *Vna giudea, f.*

Jüdisch / o. De Iuif, à la façon des Iuifs. *Alla giudea.*

Jüdisch Land/n. Iudée, la Palestine. *Giudea, la Palestina, f.*

Jüdische Sprach/ f. Langage des Iuifs. *Lingua giudea, f.*

Judenspieß/m. vberentziger Geitz/ Iuifuerie, Vsure excessiue. *Cosa da giudeo, cioè usura eccessiua.*

• Mit dem [Judenspieß] rennen / Estre vn Iuif en matiere d'usures, Estre vn grand vsurier, & sangsue. *Esser giudeo in usura, essere un grand' usuraio.*

Jugend/f. das Alter von 14. Jahren an / biß auff 25. La Ieunesse. *La giouentu, f.*

Jugend vbel anlegen / Employer mal sa jeunesse. *Spendere male la giouentu.*

Jugend wol anlegen / Bien employer sa jeunesse. *Spendere bene la sua giouentu.*

In der [Jugend/] En la jeunesse, de jeunesse. *In giouentu.*

Von [Jugend] auff/ Des la jeunesse, des le berceau. *Da fanciullo, fin da fanciullo.*

Julep/m. vn Iulep. *Ioleppo, m.*

Julicher/ m. Du pais de Iuliers. *Del paese di Giulia.*

Julicher Land/ n. Le pais de Iuliers. *Il paese di Giulia*

Juncker / einer vom Adel / m. Vn gentilhomme. *Vn gentil' huomo*

Junckerschafft/f. Noblesse. *Nobilità f.*

Jung/nicht Alt/o. Ieune. *Giouine, c.*

Jung seyn/ Estre ieune. *Esser giouine, c.*

Jung werden/gebohren werden/ Naistre, Venir au monde. *Nascere*

Ich bin Anno 63. den 14. Tag Martij jung worden/ Ie suis nè l'an 63. le 14. de Mars. *Io son nato l'anno 63. il 14. di Marzo.*

Junge/junge Thier/als Hunde/Katzen/ꝛc. Ieunes de chiennes, & autres bestes. *I giouani, ò figli d'ogni sorte di bestia.*

Jungen/ jungen machen/ gebären / Faire ses petis. *Partorire.*

Jungfraw/eine Tochter die noch keinen Mann erkand hat/f. Vne Vierge, pucelle, fille à marier. *Vna vergine pulcella f.*

Jungfräwlich/ das einer Jungfraw zugehöret/o. Appartenant à vne vierge. *Appartenente ad una vergine.*

Jungfräwliche Zucht/ Chasteté, qui est bien seante aux vierges & pucelles. *Castità, cosa molto decente ad una vergine f.*

Jungfrawschafft/f. Virginité. *Virginità, f.*

Jüngling/Junger Gesell/m. Iuuenceau, vn jeune homme. Puçeau. *Vn giouinetto, pulcello, m.*

Jungst/der jüngst/ Le dernier. *Il più giouine, l'ultimo.*

Jüngste Tag/m. Le dernier jour, jour du jugemét. *L'ultimo giorno, m.*

Jüngst/newlich/nicht lang zuvor / Dernierement, depuis n'agueres *Vltimamente, poco fà.*

Juppe/f. Roquet, Rochet *Vna Giubba, f.*

Juppenmacher / Qui fait des juppes, ou sienies. *Giubbaro, che fa le giubbe, c.*

Jurist/Rechtsgelehrter/m. Iurisconsulte, Iuriste. *Giurisconsulto, giuridico, Dottor di lege, legista, m.*

Juristisch / o. Des Iurisconsultes, qui leur appartient. *Cosa appartenente ai legisti.*

Juristischer Grieff/ m. Tour du baston, ou traict de procureur. *Vn tratto da procuratore, m.*

Ka.

Kal/ohne Haar/o. Chauue, Sans poil, pelé. *Caluo, m. calua f.*

Kaal machen/die Haar wegnemmen/ Oster le poil. *Leuare il pelo.*

Kaal werden/einen Kaalkopff bekommen/ Deuenir chauue. *Diuentare, diuenire caluo.*

Kaal vmbs Maul / Qui n'a point de barbe, point vn poil au menton *Sbarbato, m.*

Kaal/ohne Federn/ o. Sans plumes. *Senza penne pelato.*

Die Vögel sind noch [Kaal/] Les oiseaux n'ont point encore de plumes *Gli uccelli non hanno ancora le penne.*

Kaal/lähr/oder ledig/o. Vu de *Vuoto, vuota.*

Die Bäume sind [Kaal/] Les arbres sont desfeuillez. *Gli alberi sono sfogliati.*

Das Feld ist [Kaal/] Il n'y à rien sur les champs, ils sont tondus. *Non vi è niente in campagna, il tutto è spelato.*

Die Wiese ist [Kaal/] Le pré est fauché & nud. *Il Prato è segrato.*

Kaale/Glatze/f. Chauueté. *Caluezza,f.*

Kaalheit/Glatzheit/Idem.

Kaalkopff/Glatzkopff/m. Chauue *Testa calua,f.*

Kaar/ein Schüssel darinn man Essenspeiß thut/ f. Vn grand plat *Vn gran piatto,m.*

Kaat/oder Kot/Dreck/m. Fange, Ordure, Bourbier, Boue, Fumier, Estron, Fiente. *Fango, Letame,m. sporchezza,f.*

Wer nicht Kalck hat/mawret mit Kaat/ Qui n'a point de la chaux, massonne auec de la fange. *Cosa murata col fango.*

Kaaticht/voll Drecks/o. Fangeux, bourbeux, boueux, plein de fange. *Fangoso, fangosa.*

Kaatkäfer/Pferdswibel/m. Vn Escarbot. *Scarafaggio, calabrone,m.*

Kachel/f. Vaisseau de terre. *Boccal di terra,m.*

Kachel/Bruntzkachel/Bruntzscherb/f. Vn pot de chambre, à pisser. *Vn'urinale,m.*

Kacheloffe/ein Offe von Kacheln/m. Vn fourneau de terre *Vn fornello di terra, m.*

Kachelpfann/f. ein Erdin Topff/ Pot de terre. *Vn boccal di terra,m.*

Racheler/Hafener/m. Potier. *Vn boccalaro.*

Käfer/m. Raup/f. Chenille. *Bruco, verme,m.*

Grün [käffer/m.] Vne Cantharide. *Cantarella,f.*

Hirsch[käfer/m.] Cerf volant. *Scauaraggio colle corna da cervo m.*

Mey[käfer] der das Laub von den Bäumen frisset/ Haneton *Scarauaggio di magio.*

Roß [käfer/m.] Vn Escarbot, tahon. *Vno scarafaggio,m.*

Rote[käfer/m.] vnser Frawen Kühlein/n. Cantharide rouge. *Cantaride, cantarella rossa,f.*

Stinckender [käfer/m.] Qualster/f. Beste venimeuse faisant mourir les vaches, estant mangée d'icelles. *Questa è una bestia, ò animal venenoso, che morde le vacche & si auenenano.*

Käffig/vogelkorb/m. Vne cage. *Gabbia da uccelli,f.*

Kähn/ein klein Schifflein/ Vne Nacelle. *Vna barchetta,f.*

Kal/Sehe Kaal.

Kalb/n. Vn Veau. *Vn vitello,m.*

Kalben/ein Kalb gebären/ Veller. *Partorire un vitello.*

Die[Kuh] hat gekalbet/ La vache à vellé. *La vacca ha fatto il vitello.*

Kalbfleisch/n. Chair de Veau *Carne di vitello.*

Kalbin/ein junge Kuh/f. Genisse, jeune vache. *Vitella, manzuola, torrella, giouenca,f.*

Kalbsbrate/m. Rosti de veau. *Rosto di vitello.*

Kalbskopff/m. Teste de veau. *Testa di vitello,f.*

Kalbskröß/n. La corée d'un veau *La corrada d'un vitello,m.*

Kalck/m. De la chaux. *De la calce,f.*

Vngelesch[e]ter [Kalck/m.] Chaux viue. *Calce viua,f.*

Weisser [Kalck/m.] Plastre. *Gesso,m.*

Kalckbrenner/m. Chauxfournier. *Fournosaro, che fa la calce,m.*

Kalck/Offe/m. Vne fournaise à chaux. *Vna fornace da far calce,f.*

Kalckstein/m. Ameril. *Pietra da far calce.*

Käle/Gurgel/f. Le gosier, la gorge. *La gola,f.*

Die[Käle] einem abstechen/ Esgorger, esgorgeter, Esgosiller, couper la gorge. *Scannare, tagliar la gola.*

Die [Käle] zutrücken/ Serrer le col, & estouffer. *Strangolare.*

Kalt/kül/o. Froid. *Freddo,m.*

Kalt seyn/ Auoir froid. *Hauer freddo.*

Kalt werden/ Devenir froid, se refroidir. *Diuenir freddo, raffredirsi.*

Kälte/Küle/f. Le froid, froidure. *Il freddo,m.*

Kälten/kalt machen/ Refroidir. *Raffredire.*

Kaltkessel/m. Rafreschissoir, auquel on met rafreschir le vin *Rinfrescatoio,m.*

Kaltschmid/m. Ouurier. *Operario,m.*

Kaltseyche/Harustrenge/f. Difficulté d'urine. *Difficulta d'urina,f.*

Kaltwasser/m. De l'eau pour rafreschir. *Acqua da raffrescare.*

Kaltwehe/Fieber/n. La fieure *La febre,f.*

Kameel/Kameelthier/n. Chameau. *Camello,m.*

Kameelhaar/n. Poil de Chameau. *Pelo di camello,m*

Kameelshaut/ Cuir ou Peau de chameau. *Pelle, corio di camello, camoscia,f.*

Kamillen/f. Camomille. *Camomilla,f.*

Kamm an einem Han/Widhopff/rc. m. La creste d'un coq, ou d'autre beste *La cresta d'un gallo, ò altro animale,f.*

Kamm/damit man das Haar strälet/m. Vn Peigne. *Vn pettine,m.*

Kämmen/das Haar mit dem Kamm zausen/ Peigner les cheueleux. *Pettinare i capelli.*

Kammer/f. ein Gemach im Hauß/ Vn chambre. *Vna camera,f.*

Ehelent kammer/f. Chambre des mariéz. *Camera di sposi,f.*

Schlaffkammer/f. Vne chambre à dormir, vn dortoir. *Vna camera per dormirui dentro, dormitorio.*

Kämmerer/m. Kämmerling/m. vn Valet de chambre, chambel-

chambellan, celuy qui dessert en la chambre. *Camariero,m.*

Kammermeister/m. Le premier chambellan. *Camariero maggiore,m.*

Kammerthür/f. L'huis de la chambre. *L'uscio della camera,m.*

Kämmet/n. Schornstein/m. Vne Cheminée. *Camino,m.*

Kampff/Streit/m. Combat, bataille. *Combattimento,m. battaglia,f.*

Kampff zwischen zweyen Personen/ Vn Duel. *Vn duello,m.*

Kämpffen/streitten/ Combatre, batailler, se combatre. *Combattere, far battaglia.*

Kämpffer/einer der da streittet/m. Combatant. *Combattente combattitore,m.*

Kampffplan/m. La lice, camp clos, lieu du combat. *Lizza, loco doue si fanno i combattimenti,f.*

Kampffspiel/ Combat, Tournoy. *Torneo, combattimento,m.*

Kamprad/n. La maistresse roue. *La ruota principale,f.*

Ich kan/ich habs im vermögen/ Ie peux, il est en moy, j'ay la puissance *Io posso.*

Er kan/ Il peut. *Egli puo.*

Kanne/oder Kande/darinn man Wein etc. thut/f. Vn Pot, comme pour tirer du vin. *Vn boccale per tirar del vino.*

Halbe Kanne/ darinn ein halbe Maaß gehet/f. Vne Pinte *Vna pinta, una mezza,f.*

Maaß Kanne/ darinn ein Maaß gehet/f. Vn Pot entier, tenant deux pintes. *Vn boccale intiero di misura*

Kanndeckel/m. Le couuercle d'un pot. *Il coperchio d'un boccale.*

Kannengiesser/m. Vn Estaingnier. *Vn stagnaro,m.*

Kantzel/Sehe Cantzel.

Kapp/m. Kappaun/m. Vn Chapon. *Vn cappone,m.*

Kappaunenschmaltz/m Graisse de Chapon *Grasso di cappone,m*

Kappe/Halßkappe/f. Capeluchon, Coqueluchon, Chapron. *Vn cappuccio,m.*

Käppen den Hanen außwerffen/ vnd sie zu Kappen machen/ Escouiller, chastrer, chaponner. *Capponare, castrare.*

Kappenzipfel/m. Espauliere. *Scapulario,m.*

Kappern/f. Capres *Cappari,m.*

Kappes/m. Kappeskraut/n. Choulx, Cabuz. *Cappucci, caoli cappucci,m.*

Kappesbawer/m. Iardinier. *Giardiniero,m.*

Kappesblat/ein Blat von einem Kappeshaupt/n. Feuille de Cabuz. *Foglia di cappucci,f.*

Kappesgarte/darinnen Kappeskraut wächßt/m. Iardin ou croissent les cabuz. *Giardino di cappucci,m.*

Kappeshaupt/n. vn Cabus. *Vn caolo cappuccio,m.*

Kappessame/m. Semence de choulx cabus. *Semenza di caoli cappucci,f.*

Kapphan/Sehe Kappaun.

Karch/Karren/m. Vne charette, chariot. *Vna caretta,f.*

Karcher/ einer der mit einem Karch fähret/m. Vn Charton, Chartier. *Vn carrattiere,m.*

Karfunckel/Karfunckelstein/m. vn Escarboncle, gros rubis. *Vn carboncio, scarbonchio, pietra pretiosa,m.*

Karg/filtzig/der nicht gern giebt/o. Chiche, Espargnant, Echars, Pincemaille. *Auaro, spelorchio,m.*

Kargen/ das seine genaw zusammen halten/ Espargner. *Sparagnare.*

Kargheit/Filtzigkeit/f. Chicheté, espargne. *Sparagno, spelorchieria.*

Karglich/ Escharsement, Chichement. *Scarsamente, spelorchiamente.*

Den Armen kärglich stewren/ Donner escharsement aux pauures. *Dare à i poueri scarsamente.*

Karnöpffel/m. Rompure, Hergne. *Hernia, rottura, crepatura.*

Karpffe/m. Vn Carpe. *Vna carpa f.*

Karr/Karn/Karch/m. Charette, chariot *Vn carro,m.*

Karnlayse/f. Vne Orniere *Vna ruota,f.*

Karnsalbe/f. oder Karnschmär/n. De l'oing. *Rasa, ò compositione per ongere le ruote de i carri.*

Karst/m. Houe, besche, vn hoyau pour faire fosses. *Zappa, marra, vanga,f.*

Karstenstiel/m. Le manche d'un hoyau. *Il manico d'una zappa,m.*

Karstenzähn/m. Les dens d'une houe. *I denti d'una zappa, m.*

Kart/f. blätlein Papiers/ Carte, fueille de papier. *Carta,f.*

Karte/Spielkart/f. Vne carte à jouer *Carte per giuocare,f.*

Karte/Kartendistel/m. Chardon à carder. *Cardo da scardassare la lana,m.*

Karten/auff der Karten spielen/ Iouer aux cartes. *Giuocare alle carte.*

Karten/die wol mit den Karten streichen/ wie die Wollknappen/ Carder la laine. *Scardassare la lana.*

Kartenspiel/m. Ieu de cartes. *Giuoco di carte,m.*

Käse/m. Fourmage *Formaggio,m.*

Käßkorb/darin man die Käßmatten thut/ so man

Käse

Käsemacht / m. Eclisse, ou on met le fromage pour prendre sa forme *La forma del formaggio. f.*

Käßmann / der Käß verkaufft / m. Qui vend du fromage, fourmageur. *Formaggiaro, m.*

Käßmatten / f. darauß die Käse gemacht werden / Le laict agé dont se fait le fromage. *Latte quagliato, m.*

Käß Papier / n. Papier cassé. *Carta rotta, ò cancellata. f.*

Kast / m. eine Lade / f. Vn coffre, vne arche, huche. *Vna cassa. f.*

Kastan / f. Vne chastaigne. *Vna castagna, f.*

Kastanienbaum / m. Chastaignier. *Vn castagnaro, m.*

Kastanienbraun / o. Couleur bay ou bayard. *Color baio, ò baiardo.*

Kastenmeister / einer der vber den Gottskasten gesetzt ist / m. Maistre des aumosnes. *Elemosinario, demesiniero, m.*

Kastenvogt / Speicherherr / m. Maistre des greniers *il mastro de i granay.*

Kastenvogtey / f. L'office d'un tel. *L'ufficio d'un tale. f.*

Kastenen / züchtigen / schelten / Chastier, reprendre, tanser quelqu'un *Castigare, riprendere, corregere.*

Kastenen / bezähmen / Matter, tenir en bride. *Tenire in briglia.*

Seinen Leib [Kastenen /] Matter son corps & le reduire en seruitude, 1. Cor. 9. 17. *Castigare il suo corpo & tenerlo in seruitù.*

Kastenung / f. Chastiment. *Castigo. m.*

Käßwasser / n. Molcke / Du laict clair. *Latte chiaro, Sero. m.*

Katz / f. Vn chat. *Vn gatto, m*

Katzenaugig / der feurige Auge hat wie ein Katz / o. Qui a des yeux de chat. *Ch'gli occhi da gatto.*

Katzenträublein / Poupier Sauuage. *Porcellana seluatica, f.*

Katzenwadel / m. Queue de cheual ou de renard. *Coda di cauallo, ò di volpe f.*

Kätzlein / n. Petit chat. *Gattello, Gattuccio, m.*

Kauchen / etwas nider drucken / Entasser. *Ammucchiare, congregare.*

Sich [Kauchen /] sich in einander schrempffen oder ziehen / Se retirer ensemble, croupir. *Trattenersi l'un l'altro.*

Kauchen / blasen / Souffler, halener. *Soffiare, fiatare.*

Kauder / das Werck so man vom Flachs / oder Hanff hechelt / n. Estoupes de lin ou de chanure. *Stoppe di lino, o di canape, f.*

Kauff / m. Marché, achet *Mercato, m. compra, f.*

Einen [Kauff] machen / Faire marché. *Fare un mercato.*

Den [Kauff] halten / Tenir le marché qu'on ha fait *Tenire il mercato fatto.*

Kauff / darin die widerlosung vorbehalten wird / m. Vente a faculté de rachapt. *Vendita conditionata à retrouendita. f.*

Kauffen / kramen / Marchander, acheter. *Mercantare, comprare.*

Kauffer / m. L'achepteur. *Il compratore.*

Kauffhandel / m Marchandise. *Mercantia. f.*

Kauffladen / f. Boutique *Bottega, f.*

Kauffmann / m. Vn marchand. *Vn mercante, m.*

Kauffmanschafft / f. Marchandise, traffique. *Mercantia. f. traffico, negotio, m.*

Kauffmanschafft treiben / Trafficquer, faire traffique, demener marchandise, mener train de marchandise. *Trafficare, negotiare, fare mercantia*

Kauffmans Schiff / n. Nauire marchande. *Naue da mercante. f.*

Kauffnotel / f. Kauffbrieff / m. Contract. *Contratto di mercantie, m.*

Kaum / schwerlich / kümmerlich / à peine, difficilement, malaisement, auec difficulté *A pena, difficilmente, malageuolmente.*

Kaupper / der die Bäum säubert / m. Esmondeur d'arbres. *Potator d'arbori, m.*

Kaut / Grube / f. Fosse. *Vna cauerna, f.*

Kautz / m. Hibou, chathuant. *Alocco, m. ciuetta, f.*

Kaw / f. Logette de puits. *Loggia, ò appoggio d'un pozzo.*

Käwen / Macher. *Ruminare, rumare, masticare.*

Ke.

Kebsweib / n. Vne concubine. *Vna concubina, meretrice. f.*

Keck / kün / hertzhafftig / o. Hardy, courageux. *Ardito, animoso, m.*

Keck machen / Rendre hardy, courageux, enhardir *Rincorare, inanimire*

Keckheit / kühne t / f. Hardiesse. *Ardire, m.*

Keel / Sihe Käl.

Keffer / Sihe Käfer.

Kegel / m. Vne quille. *Vn cione. m.*

Kegelbahn / f. der Platz da man Kegelt / Le ieu aux quilles *Il giuoco di cioni, m.*

Kegelklotz / n. Kegelkugel / f. La boulle de laquelle on ioue aux quilles. *La balla per giuocare ai cioni. f.*

Kegeln / das Kegelschieben / Iouer aux quilles. *Giuocare à i cioni.*

Kegelspiel / n. Ieu de quilles. *Giuoco di cioni.*

Kehrbürst / f. Des vergettes. *La scopetta, f.*

Kehren / fegen / Purger, nettoyer, Balier. *Nettare, spazzare.*

Kehren / wenden / drähen / Tourner, flechir, virer, *Voltare, volgere, torcere.*

Kehren/erstatten/ Recompenser. *Ricompensare.*

Du solt mir meinen Schaden [kehren/] Vous me deuez recompenser des dommages & pertes que i'ay eu. *Voi siete tenuto di ricompensarmi i danni, & perdite, che ho patito.*

Kehrsel/gemüll/ n. das zusammen gekehret wird/ Balieures. *Spazzature, f.*

Kehrwüsch/m. Vn balay. *Vna scopa.*

Keib/Hader/Zanck/m. Vne noise, riote, debat. *Vna questione, querela, f.*

Keiben/sich mit Worten treiben/ Estriuer, rioter, noiser. *Contendere, contrastare, querelare.*

Keibich/keibisch/haderkatz/Contentieux, noiseux, litigieux, querelleux. *Contentioso, quereloso.*

Keichen / kümmerlich vnnd schwärlich Athmen/ Haleter, ahanner, halener. *Spirare, fiatare, alenare.*

Ke cher/m. Poulsif, Astmatic. *Asmatico.*

Keichig/engbrüstig/o. Qui ha peine de respirer, qui halette. *Colui che respira difficilmente.*

Keil/ Speidel/ Bisse/ m. Vn coing. *Vn conio, cogno, m.*

Eysern [Keyl/m.] Vn coing de fer. *Vn cogno, conio di ferro, m.*

Höltzin [Keyl/m.] Vn coing de bois. *Vn cogno di legno.*

Keylen/Keyl in etwas schlagen/ Coigner. *Cognare per fendere.*

Keylen/mit gewalt auff einen treiben / Presser fort quelqu'un. *Premere alcuno.*

Auff die Schuldleuth [keylen/] Presser fort ses debiteurs. *Premere, sollecitare i suoi debitori.*

Mit trincken auff einen [keylen/] Fort presser quelqu'un de boire. *Sollecitare, incitare, spronare alcuno à bere.*

Keim/ein zarter Schoß an dem Weinstock/kräutern/ Item/ an den Bonen/Erbsen/wann die auffgehen/ m. Cymette, ou le tendron de choux ou telles herbes. *La cima, il germoglio de' caoli ò altre herbe.*

Keimen/auffschiessen/wie die kräuter/Korn/Haber/ m. Reietter & produire des petits tendrons, Germer. *Germogliare, rigettare.*

Kein/oder keyn/o. Nul. *Nessuno, m.*

Keine/f. nicht eine/ nicht ein eintzige / Nulle, non pas vne. *Nulla, f.*

Keiner/nicht einer/Nul personne. *Nessuno chi si sia.*

Keinerley/o. De nulle sorte. *Di nessuna sorte.*

Keinerley weiß/Nullement. *In modo alcuno.*

Kelch/m. Vn calice. *Vn calice, m.*

Kelchlein/n. Petit calice. *Vn calice picciolo.*

Kell/m. Truelle. *Cazzuola, mestola da muratore, f.*

Keller/ein Orth da man etwas verwahret/ m. Vn Cellier, vne Caue. *Caneua, caua, cella, cantina.*

Keller / so die Speiß vnnd dergleichen einschleust vnd außgibt/ m. Vn Despensier, Sommelier, Maistre d'hostel. *Spenditore, fattore, mastro di casa, m.*

Kellershalß/m. L'entree de la caue, du cellier. *Anticaneua, m.*

Kellermeister/Sehet Keller.

Kelte/Sehe Kälte.

Kelter/Preß/Trotte/f. Vn Pressoir. *Torchio, m.*

Kelterbaum/ m. l'arbre d'un pressoir. *L'arbore del torchio, m.*

Kelterhauß/n. La maison ou est le pressoir. *La casa del torchio, f.*

Keltermeister/m. Vn Pressoireur. *Torchiaro, m.*

Keltern/ auff der Kelter außpressen/ Pressurer. *Torcolare.*

Kelterspindel/ f. La viz du pressoir. *Vite del torchio, m.*

Kelterwein/ m. Pressoirage, ou pressurage, c'est le vin qui sort du marc serré au pressoir. *Vin torcolato, m.*

Kemmen/Sehe Kämmen.

Kempffen/Sehe Kämpffen.

Kennen/wyssen/ Scauoir, cognoistre. *Saper conoscere.*

Kenstelein/n. Petite fenestre en la paroy. *Fenestrella nel muro, f.*

Kerb/ f. ein Schnitt in etwas / Cren, entaillure, osche, incisures. *Taglio, cren, m.*

Kerb an Rädern einer Vhr/f. Dens aux roues des horologes. *Denti, ò ruote d'horologio.*

Kerb an den Blättern/f. La crenelure aux fueilles. *Vene che si veggono nelle foglie.*

Kerbelkraut/n. Cerfueil. *Cerfeglio, m.*

Kerbelsamen/ m. Semence de cerfueil. *Seme, ò semenza di cerfoglio, f.*

Kerbelwasser/ n. Eaue de Cerfueil. *Acqua di cerfoglio, f.*

Kerben/Kerbe in etwas machen/ Tailler sur quelque chose, oscher. *Tagliare sopra qualche cosa.*

Kerbholtz/n. der Stock/ darauff man eins vnd anders anzeichnet/ Vne Taille en laquelle par oschez on marque le compte & nombre de quelque chose. *Tauola di noto, ò conti.*

Kercker/m. Gefängnuß/n. Vne Prison. *Vne prigione, f.*

Kerckermeister/m. vn Geolier. *Gioiegliero, m.*

Kerckern/in den Kercker legen/ Metter en prison. *Mettere in prigione.*

Kern/ als an den Kornfrüchten / m. vn grain. *Vn grano, m.*

Kerngut/sehr gut/o. Fort bon. *Molto buono.*

Kernlein/n. Petit grain. *Picciol grano, m.*

Kernlein im Obs/m. Grain en fruicts. *Grano che si troua ne' frutti.*

Kernstahl/ m. L'escume de l'acier. *Schiuma d'acciale, f.*

Kertze/ Fackel f. Liecht/ n. Chandelle, lumiere. *Candela, lume, f.*

Kertzen machen/ Faire des chandelles. *Far delle candele*

Kertzendacht/ f. La meche d'une chandelle, lumignon *Il manico d'un lucerna, m.*

Kertzenform/ Liechtform/ f. La forme en laquelle on fait les chandelles. *Forma delle candele, f.*

Kertzenmacher/ m. Chandelier, ou faiseur de chandelles. *Candelaio m.*

Kärtzentrager/ m. Portefallot, ou fatasse. *Colui che porta la torchia.*

Kessel Eger/ m. vn Chauderon, vne Marmite, Coquemar, Chaudiere. *Vn caldaro, m una caldaia, f.*

Braw[Kessel/ m.] Chaudiere de brasseur. *Vn caldaro, o caldaia per far ceruogia.*

Kesseler/ einer der Kessel von newem machet/ oder sonsten flicket/ m. Chaudronier, Maignen, Dinandier. *Caldararo, magnano, m*

Kesten/ Sehe Kastanien.

Kestenbaum/ Sehe Kastanienbaum.

Kette f. vne Chaine. *Vna catena, f.*

Gülden [Kette/ f.] vne Chaine d'or. *Vna catena d'oro.*

Silbern[Kette/ f.] vne Cheine d'argent. *Vna catena d'argento.*

Mit Ketten binden/ Enchainer. *Incatenare.*

An Ketten legen Idem.

Kettenhund/ m. Vn chien qu'on tient enchainé. *Cane incatenato m.*

Kettenkrapffe/ der Krapffe an der Ketten / m. Le chauet, ou crochet d'une chaine. *L'ancino d'una catena, m.*

Kettenmann/ einer der an Ketten liegt / m. Enchainé. *Incatenato.*

Kettenring/ m. L'anneau, ou chainon d'une chaine. *Anello d'una catena.*

Ketzer/ der eine jrrige Lehr fuhret/ m. Vn heretiq;. *Heretico, m.*

Ketzeren/ verführische Lehr/ f. Vne heresie. *Heresia f*

Ketzerey anfangen / Estre autheur d'une heresie. Item, desbaucher la compaigne. *Heresiarca, suiatore, m.*

Ketzerisch D'heretique. *Cosa da heretico*

Keuch/ Kercker/ m. Vne prison. *Vna prigione, f.*

Keule/ f. Vne massue *Vna mazza f.*

Keusch/ o. Chaste. *Casto, m. casta, f.*

Keusch leben/ Viure chastement. *Viuere castamẽte.*

Keusch seyn/ Estre chaste. *Esser casto*

Keuschheit/ reynigkeit von Vnzucht/ f. Chasteté. *Castità f.*

Keuschlich / in Keuschheit / Chastement. *Castamente.*

Keusel/ Topff / m. Vne toupie. *Vno trottola, mescolo, m.*

Keuselwind/ Windwirbel/ m. Vn tourbillon. *Impetuosità di vento, fortuna di vento, f.*

Keutzlein/ n. Sehe Käutzlein.

Keiwen Sehe Käwen.

Keyl/ Keugel / m. Le tuyau d'une plume. *La canna d'una penna*

Keylen/ Keyl bekommen / Auoir des bouts de plumes comme les oyseaux lors quils sont encore nuds. *Far le penne.*

Keyme/ Sehe Keime.

Keyner/ Sehe keiner.

Keyser/ m. L'empereur *L'Imperatore, m.*

Keyserin/ deß Keysers Gemahlin/ f. Emperatrice. *L'Imperatrice, f.*

Keyserisch/ dem Keyser angehörig/ o. Pour l'Empereur & a luy appartenant. *Cosa da Imperatore.*

Keyserlich/ o. En Empereur. *Da Imperatore.*

Keyserlich Anwald/ m. Procureur de sa maiesté imperiale *Procuratore del' Imperatore, m.*

Keyserlich Cammergericht/ n. Chambre imperiale. *Camera imperiale, f.*

Keyserlich Gebott vnd Verbott / n. Vn edict de l'Empereur *Editto imperiale, f.*

Keyserlich Satzung / f. Ordonnances des Empereurs. *Ordinationi d'imperatori.*

Keyserstul/ m. Le siege de l'Empereur. *Seggio imperiale, m.*

Keyserthumb/ n. Monarchie, Empire. *Monarchia, f. Imperio, m.*

Ki.

Kichern/ Zisererbs/ f. Pois ciches. *Cicori, m.*

Kieffer/ oder küffer / Bender/ Faßbinder/ m. Vn Tonnelier, cuuelier. *Vn tonaliero, mastellaro, bottaro, cerchiaro, m.*

Kiefferhoack/ m. Vn croc, ou crochet. *Vn vncino, oncino da mastellaro, m.*

Kiefferhandtwerck / n. Le mestier des Tonneliers. *Il mastro de' mastellari.*

Das [Kieffer] Handwerck lernen/ Apprendre le mestier de tonnelier. *Imparare il mestiero di mastellaro.*

Das [Kieffer] Handwerck treiben/ Estre Tonnelier *Essere mastellaro.*

Kiesen/ erwehlen/ Eslire, choisir. *Eleggere.*

Das [Kiesen/ n.] Le chois *L eletta, f*

Kiesung/ Wahl/ Kuhr/ f. Vne eslite, vn chois, election *Eletta, f.*

Kifel / m. Les genciues. Item Escosse. *Le gengiue, f*

Kiffeln/ nagen/ Ronger, mordre. *Rodere, rosicare.*

Kimmel/Sihe Kümmel.
Kihn/Sehe Kün.
Kin/Sehe Kinn.
Kind/n. Enfant. *Vn figliuolo, fanciullo, bambino, m.*
Kind so noch in Mutter Leib ist/n. L'enfant qui est encores au ventre de sa mere. *Il figliuolo che è ancora nel ventre della madre.*
Kind/das noch sauget/n. Enfant qui alaitte. *Figliuol da latte, m.*
Findel [Kind/n.] Enfant exposé, trouué. *Figliuol trouato, m.*
Jährig [Kind/n.] Enfant d'un an. *Figliuol d'un'anno, m*
Wechsel[Kind/n.] vn enfant suposé. *Bambino mutato nella culla.*
Von [Kind] auff/ Des la ieunesse. *Da fanciullo.*
Kinds zenesen / ein jung Kind zur Welt gebären/ Enfanter. *Partorire.*
Mit einem [Kind] gehen/ schwanger seyn/ Porter vn enfant, estre enceincte, grosse *Essere grauida.*
An[Kindes]statt auffnehmen / Adopter. *Addottare.*
Kindbett / n. Les couches d'une femme. *Tempo del parto d'una donna.*
Im[Kindbett] seyn/ Gesir, ou estre en gesine. *Essere di parto.*
Zum[Kindbett]geladen werden/ Estre inuité aux couches d'une femme. *Esser inuitato al parto d'una donna.*
Ins[Kindbett]gehen/ Aller visiter vne femme qui est en gesine. *Andare à visitare una donna di parto.*
Kindbetterin / ein Weib die in den Wochen ligt/f. Vne accouchée, vne femme qui a enfanté, qui est en gesine *Vna donna di parto. f.*
Kinderlehr/f. Catechisme. *Catechismo, m.*
Kinderlehr halten/ Faire le Catechisme. *Fare il Catechismo.*
Kinderloß/der keine Kinder hat/ o. Qui n'a point d'enfants. *Colui che non ha figliuoli.*
Kinder Magd/f. Vne seruante qui à soing des enfants. *Vna serua che gouerna i figliuoli.*
Kinderschul/ f. Escole de petits enfans. *Scuola di figliuoli, f.*
Kinderspiel / allerley Koppenwerck / n. Toutes choses à quoy les enfants s'esbatent, comme poupes petites espées, &c. *Bagatelle da figliuoli.*
Kinderstul/m. Vn alloir, selle d'enfant. *Sedia da figliuoli per andar del corpo. f.*
Kindheit/f. Enfance. *Fanciullezza, f.*
Kindisch/o. D'enfant. *Da fanciullo.*
Kindisch/auff Kindische weise/ En enfant, comme vn enfant. puerilement, s'il se peut dire. *Da figliuolo, puerilmente, fanciullescamente.*
Kindisch reden / Parler comme vn enfant. *Parlare fanciullescamente.*
Kindlich/einem Kind zuständig/ o. Appartenant a vn enfant. *Cosa pertinente ad un fanciullo.*
Kindsbinden/f. Maillet des petits enfans. *Martello da fanciulli, m.*
Kindsblatern Purpeln/ Urschlechten / f. Les verolles des petits enfans. *Le verrole di fanciulli, f.*
Rote [Kinds] blätterlein/n. Rougeoles, petites veroles. *Le verrole. f.*
Kindsbrey/m. Boulie, les papes d'enfant. *La polte dei fanciulli, f.*
Kindsgeschrey/n. Le brayemẽt des petits enfants. *Il gridore di fanciulli, m.*
Kindskind/n. Enfant d'enfant, nepueu. *Figliuol del figliuolo, nepote m.*
Kindsnoth/f. Trauail d'enfant, accouchement. *Dolor di parto, m.*
In[Kindsnöthen] seyn/ zum Kindweh seyn/ Estre en trauail d'enfant. *Essere in dolore, sforzo di partorire.*
In[Kindsnöthen] bleiben oder sterben/ Mourir en trauail d'enfant. *Morire nello sforzo di parto.*
Kindspfetter / m. Compere, parrin. *Compare, padrino, m.*
Kindswehe/f/ Douleurs d'enfantement. *Dolori di parto, m.*
Kindswiege/f. Le maillet, ou berceau d'un enfant *La culla del fanciullo. f.*
Kindtauff/m. vnd f. Le jour du baptesme, le baptesme de l' enfant. *Il giorno del battesimo, m.*
Kinn/n. Le menton *Il mento, m.*
Kinnback/m. Maschoire, joue. *Guancia, mascella, f.*
Kirch/f. Gottshauß/m. Vn temple, Eglise *Vn tempio. m. chiesa, f.*
In die[Kirch]gehen / Aller au temple. *Andare alla chiesa, al tempio.*
Die[Kirch]versaumen/ Negliger le presche. *Sprezzare, disprezzare la predica.*
Kirch/schaar der vorerwehlten/ f. L'eglise, assemblée des fideles & esleus. *La chiesa, la congrazione de' fedeli, & eletti. f.*
Die allgemeine [Kirch/f.] L'eglise catholique, ou vniuerselle. *La chiesa Catholica, uniuersale, f.*
Kirchendieb/m. Sacrilege, larron des choses sacrées. *Sacrilegio, ladrontecio delle cose sacre, m.*
Kirchen Diebstal/m. Sacrilege. *Sacrilegio, m.*
Kirchendiener/m. Ministre de l'Euangile. *Ministro de l' Euangelio, m.*
Kirchendienst / m. La charge d'annoncer l'Euangile *L'ufficio di predicare.*
Kirchengebräuch/ m. Les ceremonies qui s'obseruent en l'eglise. *Le cerimonie euangeliche, f.*

Kirchengeprång/n. Ceremonies. *Cerimonie. f.*

Kirchengůter/n. Les reuenus ou biens Ecclesiastiques. *Intrate ecclesiastiche f.*

Kirchenraub/m. Sacrilege. *Sacrilegio. m.*

Kirchenzierd/f. L'ornement des temples. *Ornamento de' tempij. m.*

Kirchgang/ da die Eheleute in der Kirchen jhr Eh bestetigen lassen. m. La pompe des nopces. *La pompa delle nozze. f.*

Seinen [Kirchgang] haben. Aller au temple pour estre marié. *Andare al tempio per maritarsi.*

Einem seinen [Kirchgang] helffen zieren. Accompagner quelqu'un allant au tẽple au jour de ses nopces. *Accompagnare alcuno in tempo di nozze alla chiesa.*

Kirchgang/ wann man zum Wort Gottes gehet/ m. L'acte d'aller au presche. *L'andare alla predica.*

Kirch Herr/m. Le curé. *Il prete m.*

Kirchhoff/ dahin man die Leuthe begråbt/ m. Vn cemetiere. *Vn cimiterio m.*

Mit den Todten zum [Kirchhoff] gehen/ Aller à l'enterrement. *Andare à morto.*

Kirchlein/n. Capelge/ Chapelle. *Vna capella. f.*

Kirchner/ der die Kirch auff vnd zuschleußt/ vnd verwahret was man in der Kirchen haben muß/ m. Vn secretain, marguillier, qui garde les choses sacrées. *Vn sacrista, sacristano m.*

Kirchweih/oder Kirbey/f. Dedicace, dediement, consecration du temple. *La dedicatione della chiesa. f.*

Kirfel/ Sehe Kirbelkraut.

Kirmes. Sehe Kirchweihe.

Kirren/ geigen/ als wann die Thůren vnd Råder krachen/ Criquer & Craqueter. *Crepare, gratare, ò far rumore.*

Das kirren oder geigen/n. Craquement, criquement. *Crepamento, gratamento, ò rumore, che si fà. m.*

Kirrend/ rauschend/o. Ce qui fait bruit, comme vn huis. *Cosa che fa strepito, come un uscio.*

Kirsch/ oder Kirsche/f. Vne cerise. *Ciregia f.*

Mit grossen Herren ist es nicht gut Kirschen essen/ C'est chose dangereuse de se familiariser par trop des grands. *Egli è pericoloso di farsi troppo famigliare de' grandi.*

Juden [kirschen/] f. Morelle ou des coquerettes. *Herba vessicaria f.*

Sawre [kirschen] f. Cerises sauuages. *Cireggie seluatiche. f.*

Teuffels [kirschen.] f. Des cerises noires. *Cireggie nere*

Wald [kirschen/] f. Des cerises de forests. *Cireggie di bosco.*

Welsche [kirschen/] f. Cornilles. *Corniole f.*

Kirschbaum/m. Vn cerisier. *Cireggiaro m.*

Welscher [kirschbaum/] m. Cornillier. *Corniolo, cornolaro. m.*

Kirschbåumin/ von einem Kirschbaum/o. D'un cerisier. *D'un cireggiaro.*

Kirschbåumin Holtz/n. Bois de cerisier. *Legno d'un cireggiaro. m.*

Kirschenstiel/ La queue d'une cerise. *Picciuolo, piediccuolo, bigolo d'una cireggia. m.*

Kirschkern/ oder kirschstein/ m. La pierre d'une cerise. *L'anima, l'osso d'una cireggia.*

Kirschner/m. Peaucier, pelletier. *Pellatiero m.*

Kirschner Handwerck/n. Le mestier des pelletiers. *L'arte di pellattiero.*

Kiß/ grob Sand/ m. Du grauier grauois. *La ghiara. f.*

Kißechtig/ voll kiß/o. Plein de grauier. *Pien di ghiara.*

Kißlingstein/ oder kisselstein/ Fewerstein/ m. Vn caillou, pierre à feu. *Pietra da fucile f.*

Kißlingstein/ von einem Kisselsteyn o. De caillou, de pierre a feu. *Pietre da fuoco. f.*

Kist/ truhe/ f. Kast/ m. Vn coffre, casse, escrin. *Vna cassa. f.*

Kistenfåger/ m. Larron qui vous nettoye les coffres. *Ladro, spazzacasse. m.*

Kistlein/n. Costier, Layette. *Cassetta. f.*

Kistler/ kistenmacher/ Schreiner/m. Vn menuisier. *Legnaiolo. m.*

Kittel/ ein Leiner Weiber Rock/ m. Garde-cul. *Sottana. f.*

Kitten/ Quitten/ f. Pomme de coing. *Pomi cotogni m*

Kitten/ oder Quittenbaum/ m. Coingnier. *Cotognario. m.*

Kittekern/m. Grain de pomme de coing. *Grano di pomo cotogno m.*

Kitten Lattwerg/ f. Diacodignat. *Cotognata f.*

Kitzel/m. Chatouillement. *Gatticiole f.*

Kitzelig. o. Chatouilleux. *Chi patisce le gatticiole.*

Kitzeln/ einem in die Seite oder sonst eingreiffen/ vnd kitzel erwegen/ Chatouiller. *Far gatticiole.*

Kitzlin/ Zieglein/n. Cheurette, le petit d'une cheure. *Carne di capra. f.*

Kitzlinfleisch/n. Chair de cheureau. *Carne di capretto.*

Kl.

Klåb/ Vogelleim/m. De la glu. *Vischio. m*

Kläben/ oder kleben/ anhangen. Tenir comme fait de la glu. *Tenire come il vischio, vischiare, attaccare.*

Kläbern/ Sehe Klebern.

Klaffern/ viel geschwetz machen/ Caqueter, babiller, iargonner. *Ciantiare, cicalare.*

Klafferer/m. Wäschmaul.n. Baueur, jaseur. *Cianciatore, cicalone. m.*

Klafferig/ verblaugt/ schwätzhafftig/ o. Babillard. *Cianciatore m.*

Klaffter/ f. Vne toise. *Vna misura di sei piedi, fatta con le braccia stese.*

Klaffterig / so einer klafftern lang ist / o. D'une Toise. *D'una tal misura.*

Klag / Weheklag / f. Lamentation complaincte. *Lamento, pianto. m querella f.*

Klag/ f. Leydgeschrey wann einem von seinen guten freunden jemand gestorben / oder sonsten etwas böses begegnet ist / n. Douleur qu'on a de l'aduersité de son ami, dueil. *Compassione f.*

Klag / anklag / bey der Obrigkeyt f. Accusation. *Accusatione. f.*

Klag wann einer Peinlich angeklagt wird. Actiō. *Attione. f.*

Klagbar/ o. Querelant, qui ne fait que se plaindre. *Querelloso. m querellosa f.*

Klagen/ vber ein ding klag führen / Se plaindre de quelque chose. *Lamentarsi d'alcuna cosa.*

Armut [klagen/] Se plaindre de sa pauureté. *Lamentarsi della pouertà propria.*

Klagen vber hohn vnd spott / Accuser en matiere d'iniuries. *Accusare d'ingiurie.*

Klagen/ beweynen / leydgeschrey führen. Pleurer, plorer, lamenter, deplorer. *Piangere, sospirare, lamētarsi.*

Vber das absterben seines Weibes [klagen/] Deplorer la mort de sa femme. *Piangere la morte di sua moglie.*

Klagen/ vber einen klagen/ ein klag wider einen anbringen/ Accuser. *Accusare.*

Kläger/ der einen anklagt/ m. Accusateur, demandeur. *Accusatore. m.*

Klaghafft/ klaghafftig/ der zu klagen hat / Qui ha de quoy se plaindre. *Chi ha occasione da lamentarsi*

Kläglich/ traurig /das zu erbarmen ist/ o. Deplorable, a deplorer. *Deplorabile. c.*

Kläglicher Tod/ m. Mort deplorable. *Morte deplorabile. f.*

Kläglich weynen / n. Pleurer pitoyablemēt. *Piangere pietosamente.*

Kläglich erzehlen/ Raconter auec plusieurs dolēces, ou dolentement. *Raccontare dolentemente.*

Klagred/ f. Complainte en iugement. *Lamento. m. accusatione. f.*

Klammer/ f ein solch ding damit man etwas zusammen presset/ vnd zeucht/ Vne tringle ou cheuille. *Vna cauicchia. f.*

Klammer / damit die Zimmerleuthe die Höltzer an machen/ daß sie nicht wancken. Crampon, ou clef. *Vn chiodo di ferro m.*

Klammern/ Cramponner. *Arrampinare.*

Klang/ laut/ thon/ m. Le son. *Il suono m.*

Klang der glocken/ m. Le son des cloches. *Il suono delle campane m.*

Klang der Trommeten/ m. Le son des trompettes. *Il suono delle trombe.*

Klapff / als da die Vhr klingt / oder da man sonst bochet/ m. Clocherie, sonnerie & tintamarre des cloches, Tintement. *Campaneggiare, strepitar di campane.*

Klapffen/ Claquer, ou Claquetter. *Picchiare, battere, strepitare.*

Klapfferen/ viel redens machen/ Caqueter, babiller. *Cianciare, cicalare.*

Klapper/ das / damit die Außsätzige rasseln/ Claquette de ladre, cercerelle. Adrianus Iun. *Cembalo, campanella, ò altra cosa, che fa strepito.*

Klappern/ Craquer, craqueter. *Suonar di cembalo, fare strepito.*

Der Storck [klappert.] La cigoine claquette. *La cicogna fa strepito.*

Klar/ hell/ liecht/ o. Luisant, clair, resplendissant. *Chiaro, Lucido, splendente.*

Klar/ reyn/ lauter/ o. Pur, clair, net. *Puro, netto, chiaro. m.*

Klar/ hell/ lautend/ o. Sonnant clair. *Che suona chiaro.*

Ein [klare] stimm. Vne voix claire. *Vna voce chiara f.*

Klar/ offenbar/ außtrücklich/ o. Clair, intelligible, manifeste. *Chiaro, intelligibile, manifesto.*

Klar/ mit heller stimm. A haute voix. *Alta voce f.*

Klar singen. Chanter haut & clair. *Cantare ad alta voce.*

Klar/ deutlich. Manifestement, euidemment. *Manifestamente, euidentemente.*

Klar darthun. Demonstrer manifestement, euidemment. *Mostrare manifestamente.*

Klarheyt/ heytere oder heyterkeyt. f. Clairté, resplēdisseur, ou resplendeur, lueur. *Chiarezza. f splēdore. m.*

Klarheyt/ sauberkeyt/ f. Clairté, pureté. *Chiarezza, purità f.*

Klarlich/ außtrücklich/ o. Clair, expres, euident. *Chiaro, euidente.*

Klarlich/ am Tag. Manifestement, euidemment, clairement, apertement, ouuertement. *Manifestamente, chiaramente, euidentemente.*

Klarlich beschreiben/ Descrire clairement. *Trascriuere chiaramente.*

Klarlich vorbringen/ Proposer naifuement & intelligibilement. *Proporre chiaramente, intelligibilmente.*

Klause/ f. ein enger gang zwischen den Bergen. Vn entrée estroite des montagnes, cluse, passage estroit, d'estroit. *Vn distretto. uno stretto passeggio. m.*

Klause/ f. ein fest verwahret orth/ dahin od darauß man

man nicht leichtlich kommen kan. Vn cloistre place de laquelle on ne peut sortir, qu'auec peine & difficulté. *Claustro, luogo donde non si puo uscire senza difficultà. m.*

Klaw / f. hüff / m. das Horn an den Füssen der Thier als Kühe / Schwein vnd Pferd. Ongle, corne du pied d'une beste. *L'unghia, l'osso del piede d'una bestia.*

Klaw / f. das krumme Hörnlein an der Vögel / Katzen vnd Hundsfüsse. Griffe, Ongle. *Griffo, unghia di bestia.*

Klawechtig / das klawen hat / o. Qui ha des griffes, ou serres. *Chi ha i griffi.*

Klawer / ein orth da weiden gestreuch stehen / m. Saulaye. *Luogo piantato di salici.*

Klawer / ein korb von Weiden gemacht / darin man eins vnd anders thut / m. Vne corbeille d'osier, Panier. *Vna cesta, canestro, paniero di salici.*

Fleisch [klawer.] m. Panier à mettre de la chair. *Canestro da carne. m.*

Käß klawer / m. Panier à mettre du formage. *Canestro da formaggio m.*

Kleben / Sehe Kläben.

Klebern / f. klebkraut / n. Bardane *Herba così chiamata.*

Kleck / m. Vne Fente. *Vna fessura f.*

Klecken / kleck werffen. Se fendre, creuasser. *Fendersi, crepare.*

Klee / m. Treffle. *Trefoglio. m.*

Roter [Klee /] m. Treffle rouge. *Trefoglio rosso. m.*

Weisser [Klee /] m. Treffle blanche. *Trefoglio bianco m.*

Wolriechender [Klee /] m. Treffle odoriferant. *Trefoglio odorifero. m.*

Kleeblat / n. Vne Feuille de treffle. *Vna foglia di trefoglio. f.*

Klemmen. Se serrer les doigts, ou les serrer à vn autre *Serrar le dita à se, ò ad altri.*

Ich hab mich [geklemmet.] Ie me suis serré les doigts. *Io mi sono serrato le dita.*

Kleppel / oder Klepper / m. Battant de cloche, le fer au dedans qui la fait tinter. *Il Battaglio m.*

Kleppel / oder Klepper an der Thür damit man anklopfet. m. Heurtoir de la porte. *Martello, battarnolo m.*

Klepper / m. Cheual. *Cauallo m.*

Klette / f. Bardane, Lappe. *Lappa f.*

Grosse [Klette /] f. Lappe maieur. *Lappa maggiore. f.*

Kleine [Klette /] f. Lappe mineur *Lappa minore. f.*

Klettenkraut / n. Bardane. *Lappa f.*

Klettern / klattern / klimmen. Grimper, Monter. *Rampicare, salire.*

Kleyben / anschmieren. Brayer, Plastrer, Enduire. *Fregare, ungere, impiastrare.*

Ein Hauß [kleyben.] Plastrer vne maison, Enduire auec vne truelle. *Impiastrare una casa con una cazzuola, incalcinare.*

Kleyber / einer so ein Hauß kleybet. m. Plastrier. *Impiastratore, incalcinatore m.*

Kleybscheibe / f. das Holtz damit der Kleyber den Leimen anschmieret / vnd die Wand gleichet / Vne Truelle. *Vna cazzuola da muratore. f.*

Kleyd / n. Kleydung / f. Vestement, habillement. *Vestito, vestimento. m.*

Das [Kleyd] macht den Mann. Les plumes font l'oiseau. *Le penne fanno l'uccello.*

Gewend [Kleyd /] n. Habillement radoubé, frippé, regraté. *Vestimento rappezzato. m.*

Nider [kleyd /] n. Bruch / f. Des Brayes, braiette. *Brache f.*

Ober [kleyd /] damit man die andern beschonet / n. vn Manteau, generalement tout accoustrement qu'on porte sur les aultres. *Soprana, sopra veste f.*

Trawer [kleyd /] n. vn Habillement de dueil. *Vestito di scorruccio. m.*

Kleyder anziehen / S'habiller, Mettre ses accoustrements, S'accoustrer. *Vestirsi.*

Kleyder außziehen. Se deuestir, Despouiller. *Suestirsi, spogliarsi.*

Kleyden / Kleyder anthun. Vestir, habiller. *Vestire.*

Kleyderkaste / m. Garderobe. *Saluarobba, m.*

Kleyderkrämer / m. Vn qui vend des habillements. *Mercante di vestiti. m.*

Kleydermotte / f. Motte, Ver qui gaste & mange les habillements. *Tignola. f.*

Kleydung / f. Habillement. *Vestimento, m.*

Wüllin [Kleydung /] f. Habillement de laine. *Vestimento di lana. m*

Kleye / Grüsch / f. Du son, le bran de la farine. *Sembola, semola, crusca. f.*

Kleyechtig / voll Kleyen / o. Plein de son. *Pien di sembola.*

Kleyenbrey / m. Boullie de son. *Polte di sembola. f.*

Kleyenbrot / n. Pain plein de son, ou de bran. *Pane pieno di sembola m.*

Kleyn / nicht groß. Petit *Picciolo, piccolo. m.*

Klein / kurtz / o. Court. *Corto. m.*

Kleynäugig / o. Petits yeux *Occhi piccioli m.*

Kleiner / minder / geringer / o. Plus petit. *Più picciolo. m*

Kleyner / kürtzer / o. Plus court *Più corto. m.*

Kleynern / kleiner machen. Menuisser, diminuer, appetisser, amoindrir. *Minuire, sminuire, scortare.*

Kleynerung / f. Diminution, Amoindrissement. *Sminuimento, accortamento. m.*

Kleynglaubig / o. De petite Foy. *Di picciola fede, di poca fede.*

Kleyngläubig seyn. Estre de petite foy *Essere di poca fede.*

Kleynngläubig werden. Deuenir de petite foy *Diuenire di poca fede.*

Kleynngläubigkeit/f. Petitesse de foy. *Picciolezza di fede. f.*

Kleynlecht/ein wenig klein/o. Assez petit. *Assai picciolo. m.*

Kleynmühtig / einer dem das Hertz entfallen ist. De petit courage, craintif, descourage. *Pusillanimo, timido. m.*

Kleynmüthig seyn. Estre descouragé *Essere pusillanimo.*

Kleynmüthigkeit/ Blödigkeit/f. Crainte, Pusillanimité, faute de courage. *Pusillanimità, timidità f.*

Kleynod/ n. ein köstlicher Stein/ Ring/ vnd dergleichen Zierad. Vne Bague, Ioye. joyau. *Vn' anello, giotello. m.*

Gottesforcht ist ein köstliches Kleynod. C'est vne bague tresprecieuse que la crainte de Dieu. *Il timor di dio è una gioia pretiosa.*

Klimmen/ klättern/ steigen. Grimper, Monter à mont. *Rampecare salire.*

Klimmig/ das man klimmen kan/ o. Qu'on peut monter, comme vne montagne. *Cosa che si può salire.*

Klinge/f. Espée. *Spada. f.*

Klingel/ Sehe Klüngel.

Klingeln. Sonner d'une sonnette, tinter. *Suonar qualche sonaglio, ò campanella.*

Das [klingeln/] n. Tintement. *L'atto del suonare.*

Klitter/ Kleck/ Vne Tache, Macule. *Vna macchia f.*

Klitterbuch/ n. Bordereaux, Brouillarts. *Tauoletta f.*

Klittern/ Klitter auff etwas werffen. Brouiller quelque papier ou liure, souiller. *Imbrogliare, sporcare qualche carta ò altra cosa.*

Klobe/ darauff die Vögler die Vögel fangen/ m. Vne perche d'oiseleur. *Vna pertica da uccellatore. f.*

Klob. Thürangel/m. Le Gond d'un huis, ou porte, le piuot d'une porte, le tenon qui se met en vne mortaise *Ganghero, cancaro d'un uscio m.*

Ein [Klobe] Flachß. Vne Poignée de lin. *Vn mazzo di lino. fascetto. m*

Klock/ Sehe Glock.

Klopffen/ schlagen. Poulser, frapper, heurter. *Battere, bussare picchiare.*

Stockfisch wil [geklopfft] seyn. Le Stocfis veult estre batu. *Il pesce salpa vuol esser battuto.*

Klopffer/ einer der klopffet/m. Vn qui heurte, frappe. *Vno che batte, picchia.*

Klopffer an der Thür/ dam't man klopffet/ m. Heurtoir de la porte. *Battaruolo, martello de la porta. m.*

Kloß n. Keusel/ Topff/ m. vn Sabot, vne toupie. *Vna balla di legno. f.*

Kloß. vne Boule. *Globo. m. ssera, palla f.*

Ein Kloß Schnee/ n. vn grose boule de Neige. *Vna grossa palla di neue. f*

Ein [Kloß] Erden/n. Vn gros glazon de terre. *Vna Ghioua, cespuglio di terra.*

Kloster/ n. Vn Monastere, Cloistre. *Vn Claustro, monasterio. m.*

Nonnen [kloster/] n. Monastere de Nonains. *Monastero, conuento di monache. m.*

Klosterleben/n. Vie de Cloistre. *Vita claustrale. f.*

Klotz/ Bloch/ n. Vn Tronc d'arbre, ou d'autre chose. *Vn tronco, zocco. m.*

Klucke/f. Kluckhänne/f. Poule qui couue. *Gallina, che coua.*

Kluckzen. Glosser. *Croccolare.*

Das Hun [kluckzet.] Ceste geline glosse. *Questa gallina croccola.*

Klufft/f. Spalt der Erden. Vne grande ouuerture de terre, vn baaillement, Abysme, Luc. chap. 16. 26. *Vn' abisso. m.*

Klufft oder Klumpe/m. Vne Trochée. *Vn mazzo. m brancata f.*

Ein [Klufft] äpffel. Trochée, ou bouquet de plusieurs pommes. *Vn mazzo di pome cioe rami carichi di pome.*

Ein [Klufft] Haselnüß. Bouquet de noisettes. *Vn mazzo ò brancata, di noccelle, nocciuole, & nocchie.*

Ein [Klufft] Welsche Nüß. Bouquet de noix. *Mazzo, ò brancata di noci.*

Klug/ Witzig/ Weiß/o. Prudent, Sage, Discret en ses affaires. *Prudente, sauio, discreto.*

Mit schaden [klug] werden. Commencer à entendre, à estre sage, apres auoir receu perte & dommage. *Cominciare à diuenir sauio con danno.*

Klugel/ Sehe Klüngel.

Klügel/ m. Nachgrübelung/f. Curieuse recerche. *Dimanda, curiosa f.*

Klügeln. Recercher curieusement, subtiliser. *Ricercare curiosamente*

In Göttlichen Sachen sollen wir nicht [klügeln/] sondern die Vernunfft gefangen nemmen. Il ne faut point que nous soyons trop addonnez à nos curiositez es choses diuines, ains captiuer nostre raison *Non es bisogna essere tanto curiosi nelle nostre raggioni, anzi sommettere la nostra raggione.*

Klughäne/ Vne Poule qui couue *Gallina che coua. f.*

Klugheit/ Weißheit/ f. Prudence, sagesse, sapience. *Prudenza, sapienza, ò sauiezza. f.*

Klugen

Klugerl/Klügling/m. Qui fait du sage. *Colui che fa del sauio.*

Klüglich/weißlich. Prudemment, sagement. *Prudentemente, sauiamente.*

Klüglich handeln Se gouuerner prudemment. *Gouernarsi prudentemente.*

Klüglich reden. Parler aduisement. *Parlare sauiamente.*

Klumpe/m. vne Bille, ou billot *Massa.f.*

Ein [Klump] Blech. Billot de fer blanc. *Massa di ferr bianco.f.*

Ein [Klump] Bley. Billot de plomb, ou Lingot. *Massa di piombo.f*

Ein [Klumpe] Golds. Billot d'or. *Massa d'oro.f.*

Klumpechtig. Ressemblant à vn billot. *Simile ad una massa*

Klums/Spalt/ m. Fente. *Vna fissura f.*

Klüngel/ oder Klügelfaden/ n. vn Peloton de fil. *Gomitolo, gemo di filo m.*

Klup/Schlick/ m. Hoquet, Senglout. *Singulto. m.*

Klupen/schlicken. Senglouter. *Singultire.*

Kn.

Knab/ m. Petit garson. *Putto, ragazzo, Garzone. m*

Knabenkraut/ n. Couillon de prestre, herbe. *Coglion di prete, herba.*

Knäblein/ n. Petit garson. *Putello, garzoncello, ragazzetto. m.*

Knall/Krach/ m. Esclat, son esclatant. *Suono, rumore di cosa che suona, ò si rompe. m.*

Knallen/platzen/krachen. Craquer. *Suonare.*

Knapp/hurtig/o. Gaillard, alaigre, habile. *Gagliardo, allegro. m.*

Ein [knappes] Mägdlein. Vne ioly, ou gaillarde fille, co nete *Vna bella, & allegra figlia.*

Knapp/Wüllinweber/m. Vn Drapier, qui fait des draps. *Lanaruolo m.*

Knappenhandwerck/n. Draperie. *Traffico di lana.*

Knarbelbein/ ein Bein das man zerbeyssen kan/n. Cartilage, Tendron. *Cartilagine. f.*

Knarblen/ knarren wie ein Hund/ der ein Beyn beysset/ vnd ein Schwein wann sie Nüsse isset. Crocquer, comme vn chien, ou pourceau qui paist des noix. *Crocolare, strepitar con la bocca come i porci che mangiano le ghiande.*

Knäwel/Klew/oder Klingel/ m. Peloton de fil *Gomitolo di filo. m.*

Knebel. vn Courtbastō dont on estreint vn neud fait d'une corde. *Pezzo di legno, bastone, ò ramo. m.*

Knebel an einem Spieß/m. Le petit trauersin qui est vers le fer d'un espieu, qui sert à l'arrester, afin qu'il ne perce trop auant au coffre de la beste. *Il trauerso d'un spuntone spiedo. m.*

Knebelbart/m. Moustache. *Mostaccio. m.*

Knebelsspieß/m. Vouge, espieu de chasse. *Spuntone, basta di caccia.*

Kneblen/ Serrer fort, estreindre, garrotter. *Fermare, arrestare, serrare, stringere forte.*

Knecht/Diener/m. Valet, seruiteur, ministre. *Seruitore, fameglio m.*

Knecht/Kriegsmann/m. Soldat. *Soldato. m.*

Knecht annemmen/ Faire leuée, leuer des gens, ou soldats. *Leuar gente, far soldati.*

Knechtisch/o. Seruil, appartenant à vn seruiteur, ou esclaue. *Seruile.c*

Knechtschafft/Leibeigenschafft/f. Seruitude, condition d'esclaue. *Seruitu, conditione miserissima f.*

In Knechtschafft seyn. Estre en seruitude. *Essere in seruitu, essere schiauo.*

Auß der [Knechtschafft] sich wircken. Se deliurer de seruitude, S'affranchir. *Liberarsi, farsi franco.*

Knetten. Pestrir. *Impastare, gramolare.*

Knie/n. Le genouil. *Il ginocchio. m.*

Auff die [Knie] fallen. Se mettre à genoux, se prosterner deuant quelqu'un. *Inginocchiarsi.*

Die [Knie] beugen. Flechir les genoulx. *Piegare le ginocchia.*

Kniebug. Le iarret. *Galetto, giarletto. m.*

Hinder [Kniebug/] m. Le iarret de derriere. *Il giarletto di dietro. m.*

Kniegel/ Sehe Knöchel.

Kniescheibe/ f. La Palette du genouil. *La paletta del ginocchio. f.*

Knirschen mit den Zänen/ Grincer les dents. *Stringere, battere i denti.*

Knobloch/m. Aux, ail *Aglio. m.*

Knoch/m. Beyn/n. Os *Osso m.*

Knöchel/ m. Bickelbeinlein/ vnten am Fuß/ darwider der Schuch reicht/ La cheuille des pieds. *La cauicchia del piede. f.*

Knod/Knopff. vn Neud. *Vn nodo. m.*

Knod/ m. Talon. *Vn calcagno. m.*

Knod an dem Finger/m. La Tuberosité des doigts. *Nodo di giuntura m.*

Knod am Halmen/ m. Le Neud au chaulme. *Nodo del calamo. m.*

Knödlein/n. Petit neud *Picciol nodo, nodetto m.*

Knödlein an der Gurgel/ n. Le neud de la gorge. *Il nodo della gola. m.*

Knopff/Knode/m. vn Neud. *Vn nodo. m.*

Knopff an einem Baum/ m. Vn neud d'un arbre. *Nodo d'un' arbore.*

Knopff auff einem Baw/ oder Kirchen/ m. Le pommeau. *Bottone, pomello. m.*

Knopff an einem Dolch/ oder Schwerdt/ m. Le pômeau d'une espée, ou poignart. *Il pomo della spada.*

Knopff an einem Wammes / m. vn Bouton. *Vn bottone.m.*

Knopff eines Gewächses / oder Blumen / m. vn Bouton. *Vn bottone.m.*

Knöpffen / Knoden machen. Faire des neuds, Nouer. *Far nodi, annodare.*

Knopfficht / voller Knöpff / o. Noueux, plein de neuds. *Nodoso. m.*

Die Bäum sind gar [knöpfficht.] Ces arbres sont fort noueux. *Questi arberi sono un poco nodosi.*

Knopfficht / ungezogen / bäwrisch / o. Inciuil, mal apprins. *Inciuile, mal creato.*

Knorr an einem Baum / m. Neud d'un arbre. *Nodo d'un' arbore.*

Knorricht / voll Knorren / o. Plein de neuds, noueux. *Pien di nodi, nodoso.*

Knorspel / m. Tendron, tendrillon, comme celuy de l'oreille, ou du nez, cartilage. *Cartilagine.f.*

Knüchel. Sehe Knöchel.

Knüttel / Bengel / m vn Baston. *Vn bastone.m.*

Knütteln / mit einem Bengel abschmeissen / Embastonner, frapper a coups de baston. *Bastonare.*

Knütschen / knirschen / zertrümmeln. Piler, broyer, menuiser, mouldre. *Pistare, sminuzzare, macinare.*

Ko.

Koch / m. vn Cuisinier. *Vn cuoco m.*

Viel [Köche] versaltzen den Brey. Plusieurs Queux forsalent le papin. Prouerbe. *Molti cuochi salano troppo la minestra.*

Kochen / Speise zu richten. Cuisinier. *Cucinare, fare la cucina.*

Kochen / däwen. Digerer. *Digerire.*

Der Magen kan nicht [kochen.] L'estomach ne peut digerer. *Lo stomaco non può digerire.*

Köcher / m. Trousse, carquois à mettre flesches. Item, Caisse. *Turcasso carcasso. m. faretra. f.*

Köcher / darinnen die Schüler die Federn stecken / m. Calamar. *Calamaro.*

Köchin / f. vne Cuisiniere, Chambriere. *Cuciniera, fantesca. f.*

Rostige / alte [Köchin] f. Vne vieille chambriere. *Vna massara vecchia. f.*

Kochkunst / f. L'art de cuisiner. *L'arte del cuoco. f.*

Kochlöffel / m. vn Cuiller de cuisine, ou à cuisiner. *Vn mescolo. m.*

Koder / Kotz / m. feuchtigkeit in deß Menschen Leib. Phlegme, Morue. *Flegma f. catarro. m.*

Köder / Anbiß / m. Abbec. *Esca da pigliar' il pesce f.*

Köderig / o. Phlegmatique. *Flegmatico. m.*

Köl / Kölkraut / m. Des Choulx. *Caoli. m.*

Kol / f. vn Charbon. *Carbone. m.*

Außgegangene / oder geleschte [Kol.] Charbon esteint. *Carbon morto. m.*

Glüende [Kol] Charbon vif. *Carbon viuo. m.*

Kolen brennen / Faire des charbons. *Far carboni.*

Kolb / m. vne Massue, gros baston. *Vna Mazza. f.*

Kolbrenner / Köler / m. vn Charbonnier. *Vn Carbonaio. m.*

Köler. Idem.

Stein [kolen.] De la houille. *Carbon di pietra, ò di terra.*

Kölge / n. Petit charbon. *Carboncello m.*

Kolhütte / f. vne Charbonnerie, ou lieu ou on fait le charbon. *Vna carbonaia f.*

Kolkorb / m. Corbeille aux charbons. *Cesta da carbone. f.*

Köller / m. vne Cuirace. *Corazza. f.*

Kolleren. Se cholerer. *Stizzarsi.*

Kollpfann / f. vn Reschaut. *Vno scaldino, ò scaldauiuande m.*

Kölsamen / m. Semence de choulx. *Seme di caoli. m.*

Kolschwartz / schwartz als ein kol / o. Noir comme le charbon. *Nero come il carbone.*

Kommen / herzugehen / Venir. *Venire.*

Zu sich selbst [kommen.] Reuenir à soy, se rauoir. *Riuenire à se, rihauersi.*

Kommet / Halßtuch / Obermutter / n. vne Gorgerette. *Vna capezza. f.*

Kommet eines Roß / n. Le Collier d'un cheual, qui est attelé. *Collare da cauallo. m.*

Kon / f. Moisissure de vin. *Muffa, fior del vino. f.*

Konicht / voll Konen / o. Moisi. *Muffito m.*

Konichter Wein / m. Vin Chansi, moisi, chenu. *Vin muffo m.*

Konicht werden. Se moisir, estre ou deuenir moisi. *Muffirsi.*

König / m. vn Roy. *Vn Rè m.*

Zum [König] erkoren werden. Estre esleu Roy. *Essere eletto Rè.*

Zum [König gekrönet] werden. Estre couronné Roy. *Esser coronato Rè.*

Königin / f. Royne. *Regina. f.*

Königlich / das einem Könige eygenet vnd zustehet / o. Royal, conuenable a vn Roy. *Regale c.*

Königliches Hauß / n. Palais. *Palazzo regale. m.*

Königliche Kron / f. La Couronne. *Corona regale. f.*

Königliche Würde / Dignité Royale. *Dignità regale. f.*

Königlin / Kaninichen / n. vn Connin, Lapin. *Vn Coniglio. m.*

Königreich / n. Regne, Royaulme. *Regno, reame. m.*

Können / ein Vermögen haben. Sçauoir, pouuoir, valoir, auoir puissance. *Poter, saper, hauer possanza.*

Das [können/] n. Le pouuoir. *La possanza, ò potesta f.*

Kopff/m. Haupt. La Teste *La testa. f. il capo. m.*

Köpffen/enthaupten. Trencher la teste, decoller, descapiter. *Decollare decapitare.*

Kopffhaar/n. Les cheueux de la teste. *I capelli della testa m.*

Köpffig/der einen grossen Kopff hat. Testu. *Colui che ha grossa testa.*

Köpffig/eygensinnig/o. Opiniastre, Testu, Aheurte en ses opinions *Ostinato, capricioso. m.*

Kopp/Gröltz/Gorbs/m. Rouce, Routement *Rutto. m.*

Koppen. Grölzen/ Router, rotter. *Ruttare, far de rutti.*

Korb/m. Manne/f. vn Cophin, vne Manne, Corbeille. *Cesto, canestro. m sporta, corba f.*

Bienkorb/ Les Ruches des mousches à miel. *Casa, ò vaso di api.*

Maulkorb/ m. Muselière. *Cestello che si suole mettere à i caualli con del fino alla bocca.*

Durch den [Korb] fallen/ seine Bitt vnd Ansuchen nicht erlangen. Estre esconduit, desbouté, bien renuoyé. *Esser ributtato, riceuer repulsa.*

Korbmacher/ m. Corbeiller, qui fait des cretins & corbeilles. *Canestraro. m.*

Korbohr/ n. L'anse, ou manche d'une manne. *Il manico del canestro. m.*

Korall/ Suche Corall.

Korn/ n. Beerlein. Vn grain. *Vn grano. m.*

Korn/ Getreyd/ n. Fourment. bled. *Formento. m.*

Korn säen. Semer du bled. *Seminar formento.*

Korn schneiden. Couper le bled, Moissonner. *Mietere, tagliarle biade.*

Korn worffen. Vanner le bled. *Ventilar le biade.*

Kornacker/ m. Vn champ semé du bled. *Vn campo di biade.*

Kornächtig/ o. Graineux, Motte pleine de grains. *Granoso, granito pien di grani.*

Kornähr/ f. Vn espi de bled. *Vna spica di formento f.*

Kornblum/ f. Soulsie *Fior del formento m.*

Kornboden/ m. Vn grenier, vne aire *Vn granaio, ò vn' aia.*

Kornerndte/ f. La Moisson. *Il racolto m.*

Kornführer/ m. Qui mene du bled par charroy. *Chi mena il formento sul carro.*

Korngabel f. Vne fourche. *Vna forca da contadino f.*

Korngarbe. Vne gerbe. *Fascia di spighe, manipolo di biade.*

Kornhauß/ n. Grange, Grenier *Granaio. m.*

Kornhülse f. La paille, chalumeau. *Paglia del grano. f.*

Kornjud/ m. Vsurier, celuy qui cache le blé & autres viures attendant la cherté. *Vsuraio.*

Kornkast/ m. Vn gardebled. *Custodia di grano salua grano. m.*

Kornkauffer/ m. Marchand de grains. *Mercante di grano. m*

Kornmarckt/ m. Vn marché au bled. *Mercato di grano. m.*

Kornmaß/ n. Vn muy, vne mesure à mesurer le bled. *Vmoggio, misura da grano. m.*

Kornmesser/ m. Mesureur de bled. *Misurator di grano. m.*

Kornschauffel/ f. Fourche, ou paele de bois à tourner le grain. *Forcada voltar il grana. f.*

Kornsichel/ f. Vne faucille. *Falce da mietere. f.*

Kornstaud/ Kornstengel/ m. Le chalumeau du bled. *Il Calamo delle biade. m.*

Kornstreich/ f. Le rouleau pour mesurer le grain. *Il raditore. m.*

Kornwann/ f. Vn van. *Suentolo, criuello. m.*

Kornwick/ f. De la vesce. *Veccia. f.*

Kornwurm/ m. Charenson, vne calandre. *Tignola, tarma f.*

Kosen/ reden. Dire, parler. *Raggionare, parlare.*

Das [kosen/ n.] Le parler. *Il parlare. m.*

Kost/ Speise/ f. Viandes, viures. *Vittuaglia. f.*

Kost/ Vnkost/ m. Das außgeben vor eins vnnd das ander. Despense, coust, coustange, frais, mise. *Costo m. spesa f.*

Kost en anwenden. Faire despense, despendre. *Fare spesa, spendere.*

Kosten sparen. Espargner les despens. *Sparagnare le spese.*

Kosten verhüten. Se garder de tomber en frais & despens *Guadarsi dalle spese.*

Kosten/ gelten. Couster. *Costare.*

Es [kostet] das studieren heutiges Tags viel. Les estudes sont au iourdhuy coustageuses. *Gli study hoggidi sono di grande spesa.*

Kosten/ versuchen/ schmecken. Gouster, Essayer. *Gustare, tastare, assaggiare.*

Kostfrey/ freygebig/ o. Liberal, franc, qui donne liberalement & volontiers. *Liberale, splendido m.*

Kostfrey sein. Estre liberal. *Esser liberale.*

Kostgänger/ m. Commensaulx. *Commensali, donzennanti. m.*

Kostgeldt/ n. Despens de bouche. *Spese di bocca, ò per la bocca.*

Kostiren/ verköstigen/ Kosten anwenden. Faire despens *Fare spesa.*

Köstlich/ das viel kostet/ o. Coustangeux, de grand coust, qui couste beaucoup. *Di grande costo, spesa, ò valore*

Köstliche Kleyder. Habits somptueux. *Vestimenti sontuosi. m.*

Köstlich/ thewer/ o. cher pretieux. *Caro, pretioso m.*

Köstlich/stattlich/prächtig/o. Magnifique, somptueux. *Magnifico, sontuoso. m.*

Köstlich sich kleyden. Se vestir richement, magnifiquement. *Vestirsi sontuosamente, Magnificamente.*

Köstlich leben. Se traicter bien & magnifiquemēt, Luc. 16. 19. *Viuere splendidamente.*

Kot/Treck/m. Fange ordure. *Fāgo. m sporchezza f.*

Koticht/voll Trecks/o. Bourbeux, fangeux. *Fangoso sporco. m.*

Kotlach/f. da sich die Säw inn walzen. Vn bourbier, Fangeas, Souil, ou les pourceaux se souillent & veautrent. *Fango, sporchezza bordura, ne quale s' inuogono i porci.*

Kotz/Serg/f. Vne mante velue. *Vna schiauina f.*

Kotzen/sich erbrechen. Vomir. *Vomitare.*

Das [Kotzen/n.] Vomissement. *Vomito. m.*

Kr.

Krach/Blatz/Knall/m. Vn Son violent, esclat, comme de tonnerre. *Vn suono, strepito, rumore, come del tuono. m.*

Krachen/knarren. Craquer, Craqueter. *Strepitare.*

Krach/ vnd brich nicht. Craque hardiment, mais garde de rompre. *Strepita quanto tu vuoi purche non ti rompi.*

Das [krachen/n.] Le Craquetis. *Lo strepito. m.*

Kräe/f. Vne Corneille *Vna cornacchia f.*

Kräenaug. Vn clou, vn froncle. *Vn chiodo. m.*

Krafft/ Stärcke/f. Force, Vertu, Item, puissance. *Forza, possanza. f. valore. m.*

Seine [Krafft] verlieren. Perdre sa force. *Perdere la sua forza. f.*

Zu seinen [Kräfften] wider kommen. Reprendre force. *Riprender forze.*

Kräfftig/ mächtig/ starck/ o. Fort, robuste, vaillant, puissant. *Forte, robusto, valoroso. m.*

Kräfftig/ fest/ steiff/ o. Ferme, arresté, stable. *Fermo stabile. m.*

Kräfftig/ das Wirckung hat/ o. Ayant force & vertu. *Chi ha forza, e valore.*

Ein [kräfftige] Salbe/f. Vn onguent fort, portant remede. *Vn onguento forte & valoroso. m.*

Ein [kräfftiger] Wein/ m. Vn vin fort. *Vn vino forte. m.*

Kraffloß/ schwach/ o. Langoureux, debile, sans force. *Languido, debile. m.*

Krafftmähl/n. Amydon *Amido. m.*

Krage/m. Collet, vne frese. *Vn collare. m. una lattuca, ninfa. f.*

Kräglein/n. Petit collet, petite frese. *Vna lattuchetta. f.*

Kraiß/m. Vn cercle, rondeau. *Vn cerchio, circolo. m.*

Einen [Kraiß] schliessen/ oder machen. Faire vn cercle. *Fare un circolo.*

Krallen/ Siehe Corallen.

Kram/ ein Kauff laden/m. Vne Boutique. *Vna bottega. f.*

Kramen/kauffen. Acheter. *Comprare.*

Krämer/ der Wahr zu verkauffen hat/m. Mercier, vn marchant qui vend en detail. *Mercante in minuto.*

Krämerey/ f. Mercerie, Menue marchandise. *Mercantia minuta. f.*

Krämerey treiben. Estre mercier, ou marchand de menuë. *Essere bottegaio, ò mercante di cose minute.*

Krämerlade/m. La boutique d'un Mercier. *La bottega d' un mercante.*

Krametsvogel. m. Vne griue, tourd. *Vn tordo, uccello m.*

Krampff/ m. Verkrümmung der Glieder/f. Grāpe. *Granfo spasimo. m.*

Der Krampff zeucht mich. La crampe me prend. *Il granfo mi prende.*

Krampffader/ f. Veine pleine de sang melancholique *Vena piena di sangue melancolico. f.*

Krampffäderig/o. Qui a plusieurs telles veines. *Colui che ha molto vene piene di sangue melancolico.*

Krampff g Pferdt. Cheual qui a mal au iarret de derriere *Cauallo che ha male al garretto di dietro. m.*

Kran/ so man in die Faß steckt/ Wein vnnd Bier zu lassen. Vn robinet, dousil, faulset ou broche à mettre a vn muy. *Spina. f spinaglio. m.*

Kran/ oder Kranch/ darmit man allerley schwäre Läste auff vnd nid hebet. Vne grue, instrument qu'on voit en Allemagne & Angleterre sur les Quais, desquels on descent & descharge les groses bales de marchandises *Argano, machina per leuar pesi. m.*

Kranch. Kranich/ m. Vne Grue. *Vna Gru f.*

Ybici Todtschläger wurden durch die [Kränche] verrathen. Ceux qui auoyent tué Ibicus, furent descouuerts par les grues. *Coloro che amazzorono Ibicus furono scoperti dalle Grù.*

Kranchsfeder/ f. Vne plume de grue. *Vna pēna di gru.*

Kranchsgeschrey/n. Le cry des grues. *Il gridore delle Gru m.*

Kranck/ vbelauff/ vngesundt/ o. Malade, debile, foible, Maladif. *Malato, ammalato, infermo, indisposto. m.*

Kranck seyn. Estre malade. *Essere ammalato.*

Kranck werden. Deuenir malade. *Ammalarsi.*

Kranckheit/ Leibsblödigkeit/ f. Maladie. *Malatia f.*

In [Kranckheit] fallen. Tomber malade, cheoir en maladie *Cader in qualche infermità.*

Kranckheit vertreiben. Guarir vne maladie. *Guarire una malatia*

Von der [Kranckheit] wider auffkommen. Releuer de maladie. *Rileuare d' una malatia.*

Kräncken/ Kranckheit bringen. Debiliter, affoiblir. *Debilitarsi, indebolirsi.*

Krantz/

Kräntz/Schappel/m. Vne bande, vn ruben de teste, que portent les Allemandes en signe de leur virginité. *Cuffia d'ammalate, f.*

Güldener [Krantz/m.] Chapeau d'or. *Capel d'oro, m.*

Perlen [Krantz/m.] Chapeau de Perles. *Capel di perle.*

[Rosenkrantz/m.] Chapeau de roses, Tortis, guirlande, dont le fere l'Anglois seroit bien propre, s'il estoit en vsage. *Ghirlanda di fiori, f.*

[Rosmarinkrantz/m.] Chapeau de Rosmarin. *Ghirlanda di rosmarino, f.*

Einen Krantz tragen/Porter vn chapéau de fleurs. *Portare una ghirlanda di fiori.*

Krapff/Hack/m. Crochet, hauet, agraffe. *Rampano, uncinno, m.*

Krapff/damit man die Kleyder zukräpffet/Agraffe dont on ferme & fait ioindre les ouuertures des habillemens des enfans. *Vncinnello di fil di ferro, m.*

Krätze/Räudigkeit/f. Galle, gratelle, rongne. *Rogna, stizza, scabbia, f.*

Kratzen/schaben/jucken/Gratter, galler. *Grattare.*

Kratzeysen/n. Vn Racloir, vne ratisoire. *Streghia da cavalli.*

Krätzig/grindig/schäbechtig/o. Rongneux, galleux. *Rognoso, stizzoso, m.*

Ein [krätzig] Schaaff steckt ein gantze Herde an/Vne brebie rongneuse infecte tout le troupeau. *Vna pecora marcia ne guasta un branco.*

Krauß/Krug/m/ Vn pot, ou vaisseau de terre auquel on boit le vin nouueau en Allemagne. *Vna sorte di vaso per bere il vin nouo.*

Krauß gekräuselt/o. Crespe, crespu, ondoyant, madré. *Crespo, torto, inannellato, m.*

Kräus. In krauß machen/Cresper, faire crespe, friser, gredillet. *Increspare.*

Kraußharig/o. Qui a les cheueulx crespus, ou frisez. *Chi ha i capelli crespi, inannellati.*

Kraußkopff/Idem.

Kraut/n. Toute sorte de verdure, specialement des choulx. *Ogni sorte d'herba, & in particolare caoli.*

Kräuterbuch/n. Vn Herbier. *Herbario, m.*

Kräuterfraw/f. Verduriere, femme qui vent toutes sortes de verdures. *Herboraria, donna che vende ogni sorte d'herbe, f.*

Kräutermann/m. Verdurier. *Herborario, m.*

Krautgarte/m. Vn Iardin. *Giardino, m.*

Krautmarckt/m. Le marché aux herbes. *Il merca delle herbe, f.*

Krautmuß/n. De la porée. *Minestra d'herbe mische, f.*

Krautschüssel/f. Escuelle. *Vna scudella, f.*

Krautstengel/m. La tige de l'herbe. *Cespo, cespite, gambo, m.*

Krautwurm/m. Raup/f. Vne Chenille. *Il bruco, m.*

Krebs/m. eine Kranckheit/Chancre. *Il cancaro, infermità, m.*

Den [Krebs] haben/Auoir le chancre. *Hauere il cancaro.*

Krebs/m. Das Zeichen deß Himmels/ Cancre le signe du ciel. *Cancro, il segno celeste, m.*

Krebs/m. Vn Ecreuisse, Item halecret. *Vn gambaro, m.*

Krebsauge/n. Des yeulx d'escreuice. *Occhi di gambari, m.*

Krebsschaal/L'escaille, ou coq; d'une escreuice. *Le gusce de i gambari.*

Krebsscheren/f. Les quisses, ou pincettes des escreuices. *La zanca, ò scorza di gambaro.*

Kresstig/Suche Kräfftig.

Kreyde/f. De la croye. *Creta, f.*

Kreie/Suche Krde.

Kreiß/Suche Kraiß.

Kresse/f. Du Cresson. *Sisimbro, m.*

Brunn-[kräß/f.] Cresson aquatic. *Menta acquatica, f.*

Garten-[kreß/f.] Cresson de Iardin. *Sisimbro domestico, m.*

Wilder-[kreß/] Passerage. *Sisimbro selvatico, m.*

Kressensame/m. Semence de cresson. *Semenza di sisimbro, f.*

Kreutz/Vne croix soit Bourguignonne, ou autre. *Vna croce, f.*

Kreutz/n. Galg/m. Croix, gibbet. *Vna forca, f.*

Kreutz/Elend/n. Misere, calamité, affliction, chetiueté. *Miseria, calamità, afflittione, cattiuità, f.*

Kreutzer/der vierde theil eines Batzens/thut zu Franckfurt vierthalben Pfenning/m. Vn creutzer, quatre deniers & demie des Francfort. *Vn quarantano.*

Kreutzgang/m. Allée, croisée. *Camino della croce, cioè della processione.*

Kreutzigen/Suche Creutzigen.

Kreutzweg/m. Vn quatre four. *Strada crociata, f.*

Kreutzwurtzel/f. Senesson. *Senesione, herba, f.*

Krieche/Pflaume/f. Vne Prune. *Vna pruna, f.*

Kriechen/schleichen/ Se trainer comme font les vers & autres semblables bestes; ramper. *Strascinarsi come le bestie, rampagare.*

Kriechend/o. Rampant. *Rampagando.*

Kriechende Thier/n. Beste rampante. *Bestia che rampaga.*

Krieg/Streit/m. Vne guerre, Bataille. *Vna guerra, battaglia, f.*

Krieg zu Land/ guerre par terre. *Guerra per terra,f.*
Krieg zu Wasser/ Guerre par mer. *Guerra per mare,f.*
Kriege bringen grossen Schaden/ La guerre est cause d'une infinité de maux & dommages. *La guerra è causa d'una infinità di mali.*
Kriegs Anstand/m. Treues. *Tregua,f.*
Kriegs Befehl/m. Commandemente. *Commandamento,m.*
Kriegen/Krieg führen/Guerroyer, Faire la guerre. *Guerreggiare,fare la guerra.*
Kriegen/ vberkommen/ erlangen/ Acquerir, obtenir. *Acquistare,obtenire.*
Krieger/Kriegsmann/m. vn Soldat, ou Souldart. *Vn soldato,m.*
Kriegisch/Belliqueux *Bellicoso,m.*
Kriegisch/ zum Krieg gehörig/ Appartenant à la guerre. *Cosa spettante alla guerra*
Kriegboß/m. Ruze de guerre, stratageme. *Sottigliezza,stratagema di guerra,f.*
Kriegsheer/n. Vne armée, vn ost. *Vn'armata,f.*
Kriegsherr/m. Chef d'une armée. *Capo d'una armata,m.*
Kriegsknecht/Kriegsmann/m. Vn homme de guerre, vn Soldat, gendarme. *Vn'huomo d'arme huomo di guerra,soldato,m.*
Kriegs Oberster/m. Chef de guerre. *Capo di guerra,m.*
Kriegsroß/n. Cheual de guerre. *Cauallo di guerra.*
Kriegsrüstung/f. Kriegszug/m. Apprest de guerre, vn voyage de guerre. *Apparecchio di guerra,m.*
Kriegsschaar/f. Bande de gens d'armes. *Squadra d'huomini d'arme,f.*
Kriegsvolck/n. Gens de guerre, Soldats. *Huomini d'arme,soldati.*
Reysig[Kriegsvolck/n.] De la cauallerie *Cauelleria,f.*
Kriegszeug/m. vnd n. Munition de guerre. *Monitione di guerra,f.*
Krimmen/jucken/ beissen/ Chatouiller. *Sollecitare congattiscole.*
Krimmen/ kratzen/ schaben/ Se demanger, auoir grande enuie de se gratter. *Prurito,m. voluntà di grattarsi.*
Krimmen/ beissen/ wehe thun/ Auoir des trenchées de ventre. *Hauer dolori di ventre.*
Es [krimmet] mich im Bauch/ Le ventre me fait mal, I'ay la colique *Mi duole il ventre io ho i dolori colici.*
Das [Krimmen/n.] La colique *Il dolor colico,m.*
Krimmig/ juckend/ o. Demangeant. *Quel che prurisce.*
Eine [krimmige] Haut/f. Vne peau demangeante. *Vna pelle che prurisce,che fa voluntà di grattare.*

Krone/f. Vne Couronne *Vna corona,f.*
Krenen/ die Kron auffsetzen/ Couronner. *Coronare.*
Kropff/m. Ein dick Geschwulst vnter dem Halß/ Les escrouelles. *Scroffola,f.*
Kropff der Hüner/Vögel vnd Gänse/m. La poche d'un oyseau, le gauion. *Porga,f.*
Kropffen. Siehe Satt essen.
Kropffig/ einer der den Kropff hat/ o. Qui ha les escrouelles. *Chi ha le scroffole.*
Kröß/n. Krage/m. Vn frese. *Vn lattuca,nimfa,f. collar crespo*
Kröß/ das Gedärm eines Kalbs/ La corée, ou fressure d'un veau. *La corrada,f.*
Kröte/ Luckel/ f. Crapaut *Botta,f. rospo,m.*
Krotendill/f. Anet. *Anetho,herba,m.*
Krotenstein/m. Crapaudine, pierre precieuse. *Vna pietra pretiosa,così chiamata.*
Krücke/f. Potence. *Forca f.*
Auff [Krücken] gehen/ Aller à potences. *Andare alle forche.*
Krug/m. Irdin Gefäß/n. Vn pot de terre. *Vn boccale ò altro vaso di terra,m.*
Krüglein/n. Petit pot de terre. *Vasetto di terra,m.*
Krum/ gebogen/ scheff/ o. Courbé, tortu, courb. *Torto,corno,m.*
Krümme/f. Courbement, courbeure, recoquillement. *Piegatura,inchinatura,f.*
Krummel/f. Die Brosam deß Brods das so vnter der Krusten ist/ La mie de peau. *La mollica del pane,f.*
Krümmen/ beugen/ Courber, fleschir, plier. *Piegare,inchinare.*
Krummfüssig/ o. Qui ha les pieds tortus. *Chi ha i piedi torti.*
Krummhalß/ o. Qui a le col tortu. *Chi ha il col torto.*
Krummschenckel/ dem die Schenckel außwerts gebogen seynd/ Qui a les iambes tortues en dehors *Chi ha le gambe torte in fuora.*
Krummschenckel/ dem die Schenckel jnwerts gebogen seynd/ Qui a les iambes tortues en dehors. *Chi ha le gambe torte di dentro.*
Kruste/f. Crouste. *Crosta,f.*
Kübel/m. Vne petite cuuelle *Vna tina,f. un mastello,m.*
Milch[kübel/m.] Vn traiot, vaisseau à traire les vaches. *Vn mastello per molgere,tina da latte.*
Kuch/m. Fladen/f. Vn gasteau, tarte, torteau. *Vna schiacciata,pizza,f.*
Kuchen backen/ Faire des gasteaux. *Fare delle fogaccie.*
Küche/f. Vne cuisine. *La cucina,f.*

G·r·[küche/f.] Vne rotisserie, vn cabaret. *Vna taverna, f. stromento.*

Kuchengeschirr/n. Vaisseau de cuisine. *Vasello da cucina, m.*

Kuchenjung/m. Vn souillon, sousvalet de cuisine. *Vno guattaro, m.*

Kuchenmeister/m. Le maistre cuisinier. *Il mastro di cucina, m.*

Kuchenspeiß/f. Pitance. *Pitanza, f.*

Kuchlein n. Ein kleine Flade/f. Gasteau. *Guastello, pizza fogaccia, f.*

Kucklein/Hüncklein/n. Poulets, poussins. *Poletti, pulcino, m.*

Kuerhennen/f. Poulles d'Inde, ou d'Afrique. *Galline d'India, ò di Affrica, f.*

Kufel/Suche Kübel.

Küffer/Suche Kieffer.

Kugel/alles was rond ist/ Boule. *Balla, f. globo, m.*

Bley-kugel/f.] vne bale, ou boule de plomb. *Vna balla di piombo, f.*

Eisern[Kugel/f.]Bale de fer, Boulet. *Vna balla di ferro, f.*

Hültzen Kugel/f.] Vne boule. *Vna balla, f.*

Steinern [Kugel/f.] Boulet de pierre. *Balla di pietra, f.*

Kügelein/n. Petite boule. Pilule. *Balletta, f.*

Kugeln/Iouer à la boule. *Giuochare alla palla.*

Kugelform/f. Vn moule à iecter des boulets, ou bales. *Vna forma per gittare balle, & ballini, f.*

Kugelich/rond/o. En forme de boule, ou globe. *In forma di balla.*

Kugelspiel/n. Vne Bouloire. *Giuoco di balle, m.*

Kuhe/f. Vne vache. *Vna vacca, f.*

Junge [Kuhe/f.] Vne genisse. *Vna vitella, f.*

Kühehaut/f. Le cuir d'une vache. *Il cuoio d'una vacca, m.*

Kühhirt/m. Vn Vacier, Bouuier. *Vn vaccaio, bouaro, m.*

Kühhorn/n. Cornet de vachier. *Corno da vaccaio, m.*

Kühmelcker/m. Qui traict vne vache. *Chi molge una vacca.*

Kühmilch/f. Laict de vache. *Latte di vacca, m.*

Kühmist/m. Fiente de vache. *Sterco di vacca, m.*

Kühstall/m. Estable à bœufs & vaches. *Stalla da buoi, e vacche.*

Kuhr/Choix. *Eletta, elettione, f.*

Kühl/kalt/o. Froid. *Freddo, m.*

Kühle Lufft/f. Vn air froid. *Vn'aere freddo, m.*

Kühl Wasser/n. Eaue pour rafraischir le vin. *Acqua per rafrescare il vino.*

Kuhlen/kühl machen/Rafraischir. *Rafrescare, rifrescare.*

Seinen Muth an einem [kühlen/] Se vanger. *Vendicarsi.*

Kühlung/kälte/f. Frescheur. *Freschezza, f. fresco, m.*

In der[kühlung] ist gut reysen/ Il fait bon voyager à la frescheur. *Ei fa buono far viaggio al fresco.*

Kümmel/m. Comin. *Comino, m.*

Römischer[Kümmel/m.] Cheruy. *Comino Romano, m.*

Wilder [Kümmel/m.] Cheruy sauuage. *Comino seluatico.*

Kummer/Arrest/m. Vn arrest faict en la personne, ou biens d'aucun. *Sequestro personale, confiscatione, ritentione, f.*

Einen [Kummer] auff etwas schlagen/ Faire arrester, Mettre en arrest. *Confiscare.*

Im[Kummer]vnd Arrest ligen/ Estre arresté. *Essere confiscato.*

Den[Kummer] auffthun/ Relaxer l'arrest. *Rilasciare la confiscatione.*

Kummer/m. bekümmernuß/betrübnuß/f. Fascherie, chagrin, Ennuy. *Fastidio, cordoglio, trauaglio, crucio, m.*

Kummer haben/bekümmert seyn/ Auoir des ennuis & fascheries. *Hauer molestfastidii.*

Kummer von jhm ablegen/ Chasser tous ennuis, peines & fascheries. *Scacciare ogni fastidio.*

Kümmern/arrestiren/ einen Arrest auff etwas schlagen/ Arrester, ou faire arrester & saisir quelques biens par la iustice. *Confiscare, ò far confiscare.*

Kummet/ Suche drosen kommet.

Kün/geherzt/o. Hardi, courageux. *Animoso, ardito, m.*

Kün machen/Enhardir. *Rincorare, inanimire.*

Kün seyn/Oser, ne craindre pas d'entrepandre. *Ardire, non hauer paura d'intraprendere.*

Kunckel/Rocken/m. Quenouille. *Rocca da filare, f.*

Kund/offenbahr/kundbar/bekand/kündig/am Tage/o. Manifeste, notoire, euident, clair. *Chiaro, manifesto, euidente, m.*

Kündig/das man kennet/o. Qu'on cognoit. *Paleso, che si conosce, m.*

Er ist mir nicht [kündig/] Ie ne le cognois point. *Io non lo conosco.*

Kündig/kundbar seyn/Estre cognu, sceu. *Esser noto conosciuto.*

Kundig/kundbar werden/an Tag kommen/ Se manifester, commencer à se descouurir, & de paruenir à la cognoissance de plusieurs. *Venire in cognitione di molti, scoprirsi.*

Die Sach ist [kundbar] worden / Les gens sçavent à parler de l'affaire, Ils en bruient. *Gli huomini sanno il negozio, se ne fa rumore.*

Kundlich / vnverborgen / vor Augen / o. Clair, cognu, manifeste. *Chiaro, noto, manifesto, m.*

Kundschafft / wissenschafft / f. Science, sçauoir, cognoissance. *scienza, cognitione, intelligenza, f.*

Kundschafft vmb ein Ding haben / Sçauoir des nouuelles, ou a parler de quelque affaire. *Saper nuoue di qualche negotio.*

Kundschafft / f. Zeugnuß / m. Tesmoignage, deposition des tesmoings. *Testimonianza, f.*

Glaubwürdige [Kundschafft / f.] Tesmoignage croyable, digne de foy *Testimonianza credibile, degna di fide, f.*

Kundschafft nehmen / Examiner tesmoings. *Essaminar testimonii.*

Kundschafft sagen / geben / kundschafften / Tesmoigner, deposer *Testificare.*

Kundschafft / Gemeinschafft / Freundschafft / f. Familiarité, hantement, ou hantise. *Famigliarità, conuersatione, f.*

Gute [Kundschafft] mit einem haben. Estre fort familier d'aucun. *Esser molto famigliare ad alcuno.*

Kundschafft / nachfrage / erkundigung / f. Inquisition, enqueste. *Inquisitione, informatione, f.*

Kundschafft auff etwas legen / auß forschen / S'enquerir soigneusement de quelq; chose, Faire les enquestes. *Informarsi di qualche cosa.*

Kundschafft / nachrichtung / f. Aduis, nouuelles. *Gli auisi, le noue.*

Kundschafft bekommen / Receuoir des aduis. *Riceuere noue, auisi.*

Diesen Abend hab ich gewisse [Kundschafft] bekommen / daß der Feind geschlagen ist / I'ay eu les aduis, ou nouuelles ce soir que l'ennemy a esté battu. *Io ho riceuuto auiso, noua, questa sera che l'inimico è stato battuto.*

Kundschafften / verkundschafften / außfragen / nachforschen / Espier, guetter. *Fare la spia.*

Kundschaffter / Außspäher / Erforscher / m. Vn Espion, espieur, Mouche. *Vno spione, m.*

Künfftig / das erfolgen vnd geschehen wird / o. Qui aduiendra, ou se fera. *Cosa che auerrà.*

Künfftig / künfftiglich / ins künfftige / A l'aduenir. *Per l'auenire.*

Künheit / Keckheit / f. Hardiesse, Audace. *Ardire, ardimento, m.*

Küng / Suche König.

Künlich / mit Künheit / f. Hardiment. *Ardimento, m.*

Kunst / Wissenschafft / f. Science, Art. *Scienza, arte, f.*

Freye Künste / f. Les arts liberaulx. *Le arte liberali, f.*

Kunst gehet nach Brod / On se sert de arts liberaulx pour mendier, on ne fait guere plus d'estat des gens de lettres, que de mendians & de racaille. *Si serue delle arti liberali per mendicare: Non si fa maggior conto de i letterati, che de i mendicanti, ò della canaglia.*

Künstler / der etwas sonderlichs kan / m. Vn homme d'art, qui ha quelque singuliere science. *Vn'huomo d'arte, che sa qualche scienza.*

Künstlich / mit / oder auß der Kunst gemacht / Artificiel. *Artificiale, c.*

Ein [künstlich] Stück / n. Chef d'œuure, chose faite auec tresgrande industrie. *Capo d'opera, cioè cosa fatta con grandissima diligenza.*

Künstlich / auß der Kunst / meisterlich / Artificiellement. *Artificialmente*

Künstlich auff der Lauten schlagen / Iouer bien du Lut. *Suonar ben di leuto.*

Kunstreich / vortrefflich / in einander / werckelich / o. Ingenieux. *Ingegnoso, m.*

Ein [Kunstreicher] Goldschmiedt / Vn Maistre orfeure. *Vn'orefice, m.*

Kunstreich / künstlich / meisterlich / Ingenieusemẽt, par art. *Ingegnosamente, per arte.*

Kunstreich schreiben / Escrire dextrement & elegamment. *Scriuere destramente, & elegantemente.*

Kupffer / m. Du Cuiure *Corio, ò cuoio, m.*

Küpffern / auß Kupffer gemacht / Faict de cuiure. *Fatto di cuoio.*

Kupfferschaum / m. L'escume d'arain. *Schiuma di ramo, ò bronzo, f.*

Kupfferschmiedt / m. Vn Chaudronnier. *Vn magnano, caldarato.*

Kupfferschmitte / f. Forge à Cuiure. *Fucina, ò fornello di rame, ò di bronzo, f.*

Kupfferzen / nach dem Kupffer schmecken / Sentir le cuiure. *Sentire il ramo.*

Kupfferwasser / n. Couperose, vitriol. *Cuperosa, ò acqua di vitriolo.*

Kuppel / oder Koppel / n. Vne Couple. *Vna coppia, ò un paro.*

Kuppeln / zusammen binden / Accoupler. *Accoppiare.*

Kuppeln / Exercer le fait d'un maquereau, ou maquerelle. *Vn fatto da ruffiano.*

Kuppeler / einer der zweyen liebenden dienet / m. Vn maquereau, qui exerce le maquerelage. *Vn ruffiano, m.*

Kupplerin / f. Maquerelle. *Ruffiana, f.*

Kuppelpferd / n. Cheuaux de couple. *Caualli di razza, ouero caualli pari.*

Kürbiß / m. Courge, Concombre. *Zucca, f.*

Kürist

Küriß/ Vn corcelet, cuirace de fer. *Vn corsaletto,m. una corazza,f.*

Kürisser/ Qui porte la cuirace. *Chi porta la corazza.*

Kürschner / m. Vn Peaucier. *Pellicciaio, varotaio,m.*

Kurtz nicht lang / o. Court, bref, brief. *Curto, breue,m.*

In kurtzem/] En brief. *In breue.*

Vor [kurtzem/] vor weniger Zeit / N'agueres, dernierement. *Poco fà.*

Kürtze/f. Briefueté. *Breuità,f.*

Sich der [Kürtze] befleissigen / S'estudier a estre bref. *Procurare d'esser breue, studeare alla breuità.*

Kürtzen/ kürtzer machen/ Accourcir, Abbreger. *Accurtare, abbreuiare.*

Kürtzlich mit kurtzen vnd wenigen Worten/ Bref, en bref, a bref parler. *Breue discorso,m.*

Kürtzlich/ vor kurtzem/ vor weniger Zeit / Dernierement, n'agueres. *Poco fà.*

Er ist [kürtzlich] noch da gewesen / Il estoit n'agueres encore la. *Egli era là poco fà.*

Kürtzlich / bald/ in weniger Zeit/ En bref, de bref. *In breue, fra poco tempo.*

Er wird [kürtzlich] kommen/ Il viendra tantost. *Egli verrà presto, in breue.*

Kurtzweil/f. Lustig Ding / n. Passetemps, plaisir, ieu, Raillerie. *Passatempo, giuoco piacere,m.*

Kurtzweilen / kurtzweil treiben / Passer le temps, Railler. *Passare il tempo.*

Kurtzweiler/ einer der kurtzweil treibet/ m. Railleur, Raillard. *Buffone,m.*

Kurtzweilig/ Bossierlich / so allerley Bossen vnnd Kurtzweil kan herfür bringen/ Plein de Raillerie. *Pieno di buffonerie.*

Ein [kurtzweiliger] Mensch / C'est vn homme ioyeux. *Egli è un' huomo piaceuole,c.*

Kurtzweilig / voll Kurtzweil / Plaisant. *Piaceuole.*

Ein [kurtzweilig] Buch / n. Vn plaisant liure. *Vn libro piaceuole.*

Kuß/m. Vn baiser. *Vn baccio,m.*

Küssen / einen Kuß geben / Baiser. *Bacciare, basciare.*

Das [Küssen/n.] Le baiser, ou baisement. *Il bacciare, o bacciamento,m.*

Küssen/n. ein Hauptpfül / m. vn Oreiller. *Vn guanciale,m.*

Kuster/ Kirchendiener/ Glöckner/ m. Seruiteur d'eglise, Marguilleur. *Custode, seruitor di chiesa,m.*

Kutsche oder Gutsche/ Vn coche, caroche. *Vn cocchio,m. una carozza,f.*

Kutschenpferd / n. Cheuaux de Coche. *Caualli da carozza,m.*

Kutscher / m. Le Cocher. *Il carozziero, cocchiero,m.*

Kütten/ Suche Kitten vnd Quitten.

Kutter oder Kuttroff/ Schnatracks/ Aengster/ ist ein Glaß mit einem hohen engen Hals / m. Vn voarre ayant le col long & estroit duquel on boit en esté pour se tant mieux rafraischir sans s'enyurer. *Vna caraffetta col collo longo per beuere d'Estate.*

Kützel/ Hauptring/ darauff die Weiber tragen/ m. Vn torchis de drap duquel les villageoises se seruent à porter leur mannes sur leurs testes. *Vno straccio, ò altra cosa rotonda per portare su la testa, come fanno le donne.*

Kützel/ oder Kitzel/ m. Chatouillement. *Gatticiole,f.*

Kützeln/ Chatouiller. *Sollecitare con gatticiole.*

Kützelig/ voll Kützels/ o. Chatouilleux. *Chi patisce le gatticiole.*

Kützelung/ das Kitzeln/ Chatouillement. *Gatticiole,f.*

La.

Lab/m. Käse/ dz so die Weiber in die Milch thun/ damit sie gerinnet/ Pressure, ce qu'on met dans le laict pour le faire cailler & prendre ensemble. *Pressura, ouero quaglio per quagliare il latte.*

Läben / Lab in die Milch thun / Faire prendre auec pressure, Faire cailler. *Far quagliare col quaglio.*

Laben/ wider erquicken/ Recreer, Soulager, Reconforter, Remettre sus quelque personne malade. *Confortare, ricreare.*

Labmagen/ m. Ce dont la pressure se fait. *Quella materia della quale si caua il quaglio.*

Labsal/ n. Das jenige / damit man erlabet / Refection, qui remet vne personne matte & debile. *Refettione,f.*

Labung/ Erquickung/ f. Rafraichissement, Soulas. *Rifrescamento,m.*

Lach/ ein dreckechtige Pfütz / f. Vn Esgoust, vn Bourbier, Fangeas. *Vna cloaca di fango, & altre ordure,f.*

Lach/ da man lachet/ m. Ris, Risée. *Riso, ouero materia da ridere.*

Lachen/ Rire, se mocquer, gaudir, truffer. *Ridere, burlare.*

Eines [lachen/] Se rire, ou truffer en vilipendant, se gaudir & mocquer d'aucun. *Ridersi, beffarsi, burlarsi di alcuno.*

In die Faust vber etwz [lachen/] Se rire & s'esiouir à part soy. *Ridere, & burlarsi da stesso, fra se stesso.*

Das [lachen/n.] Ris, risée. *Il Ridere, riso,m.*

Lachend/ o. Riant. *Ridendo.*

Lachen machen/ Faire rire. *Fare ridere.*

Lächerlich/dessen man lachen muß oder soll/ o. Ridicule, chose pour rire. *Ridiculo, cosa da ridere, m.*

Ein [lächerlicher] Bossen/ Vn tour pour rire. *Vn colpo per ridere.*

Lächlen/ bey jhm selbst heimlich lachen/ Se soubrire.

Lachs/ein gesaltzener Salm/m. Saulmon salé *Salmone salato, m.*

Ein [Lacken/m.] Vn Laquay, Page. *Staffiere seruidore, che và alla staffa, m.*

Lackeyenschuh/m. Soulier à simple semelle. *Scarpe da una sola, f.*

Lade/Schafft eines Rohrs/m. Le fust d'une harquebouse *La cassa d'un'archibuscio f.*

Lade/Kist/f. Casse, coffre. *Cassa, f.*

Lade der Orgel/ f. Coffre, ou arche des Orgues. *Cassa doue sono gli organi, f.*

Lade der Kauffleuthe/ Vne boutiq; de marchand. *Vna bottega da mercante, f.*

Ladbrieff/ darinnen man einen auff eine Hochzeit oder ander Mahl ladet/ m. Lettres par les quelles on semond aucun aux nopces, ou à vn aultre festin. *Lettere inuitatorie, f.*

Laden/ Last auff etwas heben vnd legen/ Charger. *Caricare.*

Laden/ in ein Rohr Kugeln vnd Pulffer thun/ damit man schiessen könne/ Charger vne Harquebouse. *Caricare un'archibuscio.*

Laden zu einer Mahlzeit beruffen/ Inuiter, appeller prier aucun, semondre au souper, ou disner. *Inuitare, dimandare, pregare alcuno à mangiare.*

Laden/ ins Recht citieren/ Citer, adiourner quelqu'un. *Citare, chiamare in giudicio.*

Lader/ der einen Last auffladet/ m. Qui charge. *Colui che carica.*

Lader/ der zu einem Gastmahl berüffet vnd ladet/ m. Prieur, Semonneur. *Inuitatore, inuitante, m.*

Läder/ Suche drunden Leder.

Ladform der Schützen/ Charge d'harquebouse. *Carica d'archibuscio, f.*

Ladstecken/ darmit man die Rohr ladet/ La baguette de l'harquebouse. *La bachetta dell'archibuscio, f.*

Ladung/ Beruffung zur Hochzeit/ etc. f. Semonce aux nopces. *Inuito à nozze, m.*

Ladung eines Rohrs/ f. Charge d'harquebouse. *Carica d'archibuscio, f.*

Ladung/ Heischung auffs Recht/ f. Citation, adiournement. *Citatione, f.*

Läger/n. Bouteille, flaccon. *Fiasco, m.*

Läger/ da man ligt/ Giste. *Luogo doue si giece.*

Im [Läger] erschlagen/ Tuer au giste s'il est question d'un lieure. *Ammazzare giacendo.*

Läger/n. der Ort/ da die Kriegsleut ligen/ Le camp, le lieu, ou l'armée fische ses tentes & pauillons. *Campo, essercito, m.*

Geschlagen [Läger/n.] Camp arresté. *Campo posto, m.*

Läger auffbrechen/ Leuer le camp. *Leuare il campo.*

Läger schlagen/ Camper, asseoir le camp. *Mettere il campo, accampare.*

In das [Läger] fallen/ Faire vne saillie, ou sortie sur le camp. *Fare una scorsa, dare un'assalto al campo.*

Läger vmbschantzen/ Munir le camp de trenchées, ou retrenchements. *Munire il campo di trincee.*

Lägern/ Camper, asseoir le camp. *Mettere il campo.*

Lagerhafftig/ kranck/ o. Malade, gisant au lict. *Ammalato, m*

Lägerschlager/ m. Qui choisit le lieu pour asseoir le camp, Mareschal du camp. *Il marescíallo, che elegge il luoge del campo.*

Lägerung/ f. L'acte d'asseoir le camp dans fossez & trenchées *Assedio, m.*

Lahm/ o. Boiteux, entreprins de ses membres, estropiat. *Stroppiato, m.*

Der [Lahme] führet den Blinden/ Le boiteux mene l'aueugle. *Il zoppo mena il cieco.*

Lahm an den Füssen/ Boiteux des deux pieds. *Zoppo di due piedi, m.*

Lahm vom Schlag/ Paralitieque. *Paralitico, m.*

Lahm seyn/ Estre entreprins de ses membres. *Essere contratto de i suoi membri.*

Lahm werden/ Deuenir contract. *Diuentare, diuenire contratto, stroppiato.*

Lähme/ Lähmigkeit/ f. Paralysie. *Paralisia, f.*

Lähmen/ lahm machen/ Affoler. *Stroppiare.*

Das Aderlassen [lähmet] Le faigner affole. *Il salassare, ò salassarsi.*

Lähmung/ Lähme/ Affolure *Stroppia*

Lähne/ f. Geländer an einer Treppen/ vnd sonsten/ Vn Appuy, ou Appuye, accoubdoir. *Vn' appoggio, m.*

Lahr/ Suche Lehr.

Lamb/ n. Vn agneau *Vn'agnello, m.*

Lamb GOttes/ n. L'agneau de Dieu. *L'agnello di Dio, m.*

Langsam gebohrnes Lamb/ n. Agneau tardif, & qui naist sur l'arriere saison. *Agnello tardo, m.*

Bundes [Lamb/n.] Agneau piccoté, tacheté, marqueté. *Agnello che ha diuerse machiedi molti colori.*

Oster [Lamb/n.] Agneau de Pasque, la pasque. *Agnel pasquale, m.*

Lamb fell/ n. Peau d'Agneau. *Pelle d'agnello, f.*

Lamb-

Lambfleisch/n. Chair d'Agneau. *Carne d'agnello,f.*

Lämblein/Suche Lamb.

Lämmern/ von einem Lamb/o. D'agneau. *D'agnello.*

Lampe/f. Vne Lampe *Vna Lampade,lucerna,f.*

Die[Lampe]anzünden/ Allumer la Lampe. *Accendere una lampade,o una lucerna.*

Die[Lampe]außleschen/ Esteindre la lampe. *Spegnere la lucerna.*

Lampecht/o. Fletri,pendant. *Infragidito,m.*

Lampret/f. Vne Lamproye. *Vna lampreda,f.*

Land n.die Erde/ Terre *Terra,f paese,m.*

Land/n. ein Bett in einem Garten/ Vn quarreau de Iardin *Vn quadro di giardino.*

Land n. Landschafft/f. Vne region,pays, Prouince contree,nation,terre *Vn paese,una prouincia,una regione.*

Von[Land]zu[Land/] D'un pais à l'autre. *D'un paese a l'altro.*

Das Land]räumen/ Desguerpir, desemparer,abbandonner, quitter vn pais. *Abbandonare un paese.*

Deß[Lands]vertrieben werden/ Estre chassé du pais. *Essere scacciato d'un paese.*

Landbaw/m.Landbawung/f. Agriculture. *Agricultura f.*

Länden/messen/ Mesurer & corder vne terre, Arpenter. *Misurare una terra.*

Einen Acker oder Wiese[länden/] Arpenter vn champ,ou pré *Misurare un campo,ò prato*

Länden an das Land fahren/Abborder. *Arriuare à porto o à terra accostarsi al paese,ò à la terra.*

Ländereÿ/f. Feldgüter/n. Terres. *Terre, beni,possessioni.*

Landfahrer/der hin vnd wider laufft/m. vn rodeur, vagabon, coureur. *Vn vagabondo,m.*

Landgraffe/m. Landgraue *Langrauio,m.*

Landgraffenthumb/n. Le pais d'un Landgraue. *Il paese d'un Langrauio,m.*

Landherr/m. Seigneur du pais. *Signore del paese m*

Landherr/so allein regieret/m. Monarque. *Monarca,m.*

Landjuncker/m. Vn gentilhomme du pays. *Gentil huomo del paese,m.*

Landkind/n.einer im Land gebohren/ Né, ou natif du pais *Natiuo del paese,m.*

Landlauffer/Vmbschweiffer/ vn Coureur. *Scorritor di paese,vagabondo,m.*

Landlich im Land bräuchlich/o. Coustumier au pais. *Auezzo al paese,ò nel paese,m.*

Landrecht/n. Droict du pais. *Ragione del paese.f.*

Landrichter/m. Iuge de la Prouince. *Giudice della prouincia,m.*

Landritterschafft/f. La noblesse du pais. *La nobiltà del paese,f.*

Landsaß/m. Vn manant,habitant. *Habitatore, habitante,m.*

Landschafft/f. Vn pays. *Vn paese,m.*

Landschafft mit Krieg erobert/f. Vne Prouince. *Vna prouincia,f.*

Durch alle[Landschafft/] Par touts pais. *In ogni paese.*

Landscheider/ Feldmesser/m. Mesureur & cordeur de terres. *Misurator di terre,m.*

Landscheidung/ Feldländung/f. Les bornes & limites des territoires. *I confini,m.*

Landschreiber/m. Greffier de la Prouince. *Cancelliere,o scriuano del paese,della prouincia.*

Landsknecht/ Kriegsknecht/ m. Vn Lanceknet, Soldat gendarme *Soldato fante,m.*

Landsknecht werben/ Faire leuée de gens de guerre, leue des Soldats. *Leuar Soldati,far gente.*

Landsmann/m. Lanceman, qui sont d'un mesme pais. *Paesani,m.*

Landsteuer/f. Subsides du pais. *Sussidii del paese,m.*

Landstraß/f. Vn chemin royal. *Camin regio,m strada maestra,f.*

Landstreicher/m. Vn Rodeur, ou Coureur qui ne fait qu'aller de tous costez viuant aux despens d'autruy. *Vn vagabondo,m.*

Landtag/m. Vne iournée, diette d'un pais, ou prouince. *Giornata,ò dieta d'un paese,f.*

Einen[Landtag]außschreiben/ Publier vne diette, la denoncer. *Intimare una dieta.*

Landtag halten/ Tenir vne diette. *Tenire una dieta.*

Auff den[Landtag]ziehen/ Aller à la diette. *Andare alla dieta*

Landsverwiesener/ Vn Banni. *Vn bandito,m.*

Ländung/ Messung der Ländereÿ/ Cordage de terres, Arpentage. *Misuramento di terre,m.*

Ländung/ Anführung an das Land/f. Abord,approche *Arriuo,accostamento,m*

Landvogt/m. Gouuerneur. *Gouernatore,m.*

Lang/nicht kurtz/o. Long. *Longo.*

Ein langer Mann/ Vn grand longis. *Vn' huomo longo m.*

Lang/ eine lange Zeit/ Long temps. *Longo tempo,m.*

Lang hernach/ Long temps apres. *Dopò longo tempo*

Lang zuvor/lang hiebevor/ Long temps deuant *Molto tempo inanzi.*

So[lang/]Si long temps. *Si longo tempo,*

Wie [lang] ist es? Combien y a il? *Quanto tempo fà?*

Länge/f. Longeur, longitude. *Longhezza, f.*

Länge/ eines Schuchs/ f. La longeur d'un pied. *La lunghezza d'un piede, f.*

Länge von 50. Schuhen/ f. La longeur de cinquante pieds. *La lunghezza di cinquanta piedi, f.*

Länge von 100. Schuhen/ f. Longeur de cent pieds. *Longhezza di cento piedi, f.*

Längern/ lang machen/ erlängern/ Alonger. *Prolongare stendere*

Du kanst die Strümpffe wol [längern] lassen/ Tu peux bien faire allonger tes chausses. *Tu poi ben far slongare i tuoi calzoni.*

Langen/ reichen/ Bailler. *Dare.*

Lange mir meinen Hut/ Baille moy mon chapeau. *Dammi il mio capello.*

Langlebig/ langlebend/ o. De longue vie. *Di longa vita.*

Länglich/ etwas lang/ o. Longuet. *Qualche cosa di longo.*

Der Gesell ist [länglicht/] Le compagnon est aucunement haut de stature. *Il compagno è assai alto di statura.*

Langmaul/ m. Lippu. *Chi ha le labbra grosse, & grande.*

Langmaul/ so nichts schweigen kan/ Languard, ou languarde, qui ha la langue fort nette. *Linguato, colui che non può tenere niente sù la lingua, che dice tutto*

Langmuht/ m. Patience, longue attente, tardiueté à courroux. *Longa patienza, f.*

Langmühtig/ der nicht leichtlich zornig wirdt/ Patient, tardif à courroux. *Patiente, che si corruccia tardi, c*

Langmühtig seyn/ Estre patient, de longue attente. *Esser patiente.*

Langmühtigkeit/ f. Tardiueté à couroux. *Patienza, f.*

Lagmühtiglich/ Auec grande patience. *Con gran patienza, f.*

Langnaß/ Long né. *Naso longo, m.*

Langohr/ o. Qui à longues oreilles. *Longhe orecchie.*

Langsam/ nicht eylend/ o. Lent, tardif. *Lento, tardo, m.*

Langsam/ oder spät Obs/ o. Fruicts tardifs. *Frutti tardiui, m.*

Langsam zum Zorn/ Tardif à ire. *Tardiuo à corruccio, m.*

Langsam seyn/ sich nicht hurtig dommeln/ vnd das seine verrichten/ Estre long a la besoingne, lasche. *Esser longo in qualche affare.*

Langsam/ gemach/ Lentement, laschement, tardiuement. *Lentamente, tardamente.*

Langsam reden/ Parler à traict, ou a long traicts, posément *Parlar pesatamente, tardamente.*

Langsam schreiben/ Escrire lentement. *Scriuere lentamente.*

Langsam/ nit offt/ selten/ Rarement, peu souuent. *Raramente.*

Langsamkeit/ f. Tardiueté lascheté. *Tardità, f.*

Langsamlich/ gemächlich/ Bellement. *Tardamente, lentamente.*

Langsamredig/ Trainant sa voix, qui se sert de longues trainées de voix. *Colui che strascina la sua voce parlando.*

Langwirig/ langwährend/ o. Durable, de longue durée *Durabile, di durata.*

Ein [Langwiriger] Hader/ m. Vn long procez, qui à duré long temps *Vn processo longo, m.*

Ein [langwirig] Kaltwehe/ n. Vne fiebure qui à continué long temps *Vna febre longa, f.*

Langwirigkeit/ f. Vn long temps, longue durée. *Longo tempo, longa durata.*

Lentze/ f. Lance. *Vna Lancia, f.*

Lapp/ darmit man etwas flicket/ m. Vne piece, tasseau *Vn pezzo un tassello, m.*

Lapp/ m. Ein Sole auff dem Schuch/ La semelle d'un soulier. *La suola d'una scarpa f.*

Lappdraat/ ein Draat darmit man den Lappen auff den Schuch setzet/ m. Le fil de Cordonnier. Adr. Iun. *Lo spago del calzolaio, m*

Lappen/ flicken was zerrissen ist/ Bobeliner. Refaire. Rabiller. Rapiecter, Rapetacer *Rappezzare.*

Lappen/ trincken wie die Hund vnd Katzen/ Lapper a la façon des chiens. *Lappare come i cani.*

Läpper/ Schuchläpper/ Carreleur, Sauetier, qui racoutre & bobeline les vieux souliers. *Ciauatino, m.*

Lappicht/ zerrissen/ oder voller Bletz/ Rapiecé, Rapetacé, bobeliné. *Rappezzato, m.*

Ein [Lappecht] Kleyd/ n. Vn accoustrement qui est rapetacé. *Vn vestito rappezzato, m.*

Läpplein/ n. kleiner Fleck/ m. Vne petite piece soit de drap, ou toile. *Vna pezzetta, ò pezzuola di tela, ò panno, f.*

Läpplein/ das der Hahn vnten am Hals hat hangen/ n. Barbe d'un coq *La barba d'un gallo.*

Lär/ ledig/ das nichts in jhm hat/ o. Vuide, ou il n'y a rien. *Vuoto doue non è cosa alcuna, m.*

Ein [lärer] Beutel/ m. Bourse vuide. *Borsa vuota, f.*

Lären/ lär machen/ alles herauß nemmen/ Vuider, euacuer. *Vuotare.*

Lärheyt/ f. Vuideté. *Vuotezza f.*

Larv/ f. ein solch ding/ damit man das Antlitz bedecket. vn Faulx visage, vn Cache-nez. *Vna Maschera f.*

Laß/ ermüdet/ o. Las, Trauaillé, recreu. *Lasso affaticato, trauagliato. m.*

Laß/ vnachtsam/ fahrlässig/ o. Paresseux, negligēt, nonchalant. *Pigro, negligente. m.*

Laß seyn/ ein ding lassen gehen wie es gehet. Estre nonchalant en ses affaires. *Essere negligente.*

Laßbecken/ n. vn Bassin a Barbier. *Bacino da barbiero. m.*

Laßeysen/ n. Fliete/ f. Lancette, de laquelle les Chirurgiens ouurent & incisent les veines & tumeurs. *Lancetta da barbiero. f.*

Lassen nicht auffhalten. Laisser en aller, n'empescher pas de s'en aller. *Lasciar andare.*

Lassen/ gestatten/ zulassen. Permettre. *Permettere.*

Lassen/ ein Ader sprengen. Saigner aucun. *Salassare alcuno.*

Lassen/ zapffen/ als Wein oder Bier. Tirer, comme du vin, ou de la biere. *Tirare, cauare, come la ceruoggia ò vino.*

Lassen/ vnterwegen lassen/ nicht thun. Discontinuer, Laisser quelque chose, point faire. *Cessare, tralasciare.*

Was du mir gebeutest/ das [laß] ich wol. Ie n'ay garde de faire ce que tu me commandes. *Mi guarderò bene di far quel tu mi commandi.*

Lässigkeit/ Hinlässigkeit/ f. Nonchalance, negligence. *Negligenza, pigritia f.*

Last/ Bürde/ f. Charge, fardeau, faix. *Carica f. peso, fagotto. m.*

Vnter einer schweren [Last] stecken. Estre chargé d'une pesante charge, Soustenir vn grand fardeau. *Hauere una gran carica, sostentare un gran peso.*

Sich der [Last] entschütten. Secouer son fardeau & s'en faire quitté. *Scuotere, scrollare il peso, scaricarsi.*

Laster/ n. Vntugend/ f. Vice, crime. *Vitio, crime m.*

Laster/ n. Vbelthat/ f. Meschanceté, vn mesfaict, forfaict. *Sceleraggine, nequitia, furfanteria, catiueria f.*

Einem ein [Laster] anrichten. Imposer vn crime à quelqu'un. *Imponere un missfatto ad alcuno.*

Einen [Lasters] halben beklagen. Accuser d'vn crime. *Accusare di qualche peccato.*

Ein [Laster] verbringen. Commettre quelque lascheté, perpetrer vn forfait. *Commettere qualche misfatto.*

Lasterhafftig/ o. Vicieux, Meschant. *Vitioso, tristo m.*

Lästern/ vbel nachreden/ schmähen. Calomnier, mesdire, blasmer, laidanger, taxer de deshonneur & vitupere, blasonner, detracter d'aucun. *Tassare, vituperare, biasimare, infamare alcuno.*

Lästerer/ der einem an seine Ehre redet/ m. Calomniateur, Mesdisant, qui taxe vn autre de deshonneur. *Calumniatore, biasimatore. m.*

Lästerig/ so gern mit Scheltworten vmbgehet/ o. Mesdisant, Detracteur, qui prend plaisir a blasmer autruy. *Maldicente, detrattore. m.*

Lästerlich/ Schändlich/ o. Plein d'iniures. *Ingiurioso. m.*

Lästerlich/ mit Lästerworten. Auec iniures & paroles oultrageuses. *Con ingiurie, ò parole ingiuriose.*

Einen [lästerlich] angreiffen. Dire vne infinité d'iniures a vn homme. *Dire un' infinità d'ingiurie ad uno.*

Lästermaul/ n. Schänder/ m. Detracteur. *Detrattore. m.*

Lasterstück/ n. Vbelthat/ f. Meschanceté, forfait. *Malu[a]gità, ribalderia f.*

Viel [Lästerstück] auff jhme haben. Estre coulpable de plusieurs vilains & meschans actes. *Essere colpeuole di molte ribalderie.*

Lästerung/ Schmitzrede/ Böse Nachrede/ f. Parole oultrageuse, detraction, blasme, mesdisson. *Parole ingiuriose, maledittioni, ò maldicenze. f.*

Lästerwort/ schmähwort/ n. Calomnie, iniure, blasme. *Calunnia, ingiuria f.*

Lastig/ schwer/ o. Pesant, qui pese beaucoup. *Pesante, ponderoso. m.*

Lastschiff/ n. Nauire de port, ou propre à porter marchandises. *Barca da mercantie f.*

Lastviehe/ n. Iument. *Vna caualla, giumenta f.*

Lastwage/ m. Chariot à porter bois ou pierres. *Caretta da portar pietre, ò legna f.*

Latein/ Latin. *Latino.*

Böß [Latein] Mauuais Latin. *Catiuo latino.*

Böß [Latein] reden/ Parler mauuais Latin. *Parlar mal latino.*

Gut [Latein] n. Bon Latin. *Buon latino.*

Lateinisch/ o. Latin. *Latino.*

Lateinisch Buch/ n. Vn liure Latin. *Vn libro latino. m.*

Lateinische Reimen/ Des vers en Latin. *Versi latini. m.*

Lateinische sprach/ f. La langue Latine. *Lingua latina. f.*

Lateinisch reden. Parler latin. *Parlar latino.*

Latte/ f. die Höltzer so man auff die sparrē schlecht. Late, seruant à tenir en estat les cheurōs d'un comble de bastiment. *Asse, assicella, tauoletta f.*

Latten/ latten auffschlagen. Later, & garnir de lattes. *Coprir di asse ò tauole.*

Latern/ Leuchte/ f. Vne lanterne. *Vna lanterna. f.*

Lattich/m. Laictue. *Lattuca.f.*

Haubter [Lattich/] m. Laictue testue, pommé. *Lattuca capuccia f.*

Krauß [lattich/] m. Laictue crespue. *Lattuca crespa f.*

Lattichsamen/m. Semence de laictue. *Semenza di lattucho f.*

Lattnagel / m. Clou de late il duit au latage des combles de maisons, &c. *Chiodi da tauole, ò asse.*

Lattwerge/f. Du codignat. *Cotognata f.*

Lauander/m. Lauande. *Lauanda f.*

Lauander blumen/f. Fleurs de l'auande. *Fiori di lauanda. m*

Lauander wasser/n. De l'eau de lauande. *Acqua di lauanda f.*

Laub / n Bletter der Baum/ Fueille, Bourgeon. *Foglia. f.*

Laube/Bühn im Oberhauß/f. Le plus haut estage de la maison, grenier. *Il granaio. m.*

Sommer [laube/] f. Pourmenoir sur la maison. *Passeggiata d'una casa. f.*

Laubechtig/voll laub/o. Fueillu. *Frondoso. m.*

Lauben / das laub abpflicken/ Esbourgeonner, esfueiller. *Sfrondare, leuarle foglie.*

Lauber / der das laub abbricht / m. Esbourgeonneur. *Germogliare.*

Laubfleck/risel oder riesel/m. Lentille, Bran de Iudas *Petigine, lentigine f.*

Laubfleckig/vol rieseln/Lentilleux, plein de lentilles, au visage. *Lentiginoso, petiginoso m.*

Laubfrosch/ m. Vne sorte de raine qui se tient entre les cannes & petits fruictiers, Raine corace. *Vna rana che suol star fra le canne.*

Laubfröschlein/ n. Vne telle petite Raine. *Vna tal ranetta.*

Laubhütt/oder Lauberhütte/f. Tabernacle faict de branches & rameaux. *Taberna colo di branche e rami.*

Laubhütten Fest der Jüden/n. La feste des Tabernacles des Iuifs. *La festa delli tabernacoli de i giudei.*

Lauch/m. Porreau. *Porro. m.*

Wilder [lauch /] m. Porreau sauuage. *Porro seluatico. m.*

Lauandel/ Sehe Lauander.

Lauff/m. das lauffen/n. Cours, course, galop. *Corso, galoppo. m.*

Lauff der Natur/ m. Mouuement, le cours de nature. *Monimento. m.*

Lauff der Sonnen/ m. Le cours du soleil. *Il corso del sole m.*

Lauff des Wassers/m. Le cours de l'eaue. *Il corso de l'acqua. m*

Wettlauff/ da man in die Wette [lauffet/] Course qui se fait en la lice pour le prix. *Corso al palio, cariera.*

Lauffbahn/f. La lice ou on court, lieu public destiné à s'exercer à la course. *Liccia, corsa doue si corre il palio. f.*

Lauffen/ Courir. *Correre.*

Lauffen/dauon fliehen/ Fuir, se sauuer. *Fuggire, salvarsi.*

Lauffer/ m. Coureur, courier *Corriero m.*

Lauffer / der oberste Steyn der Mühle / welcher vmblauffet/m. Le dessus du moulin. Adr. Iun. La meule, le courant. *La mola, il corrente.*

Laufferin/f. Vne courreuse *Vna corriera, ò corritrice f.*

Lauffgelt/ so man den Kriegsknechtë / wann man sie werbet/ vff die Hand gibt/ n. Ce que le Capitaine, donne a vn soldat, quand il s'enrolle pour aller a la guerre. *Caparra, che da un capitanio ad un soldato quando ci s'inrollà. f.*

Einem [lauffgelt] vff die Hand geben. Auancer argent a vn soldat lors qu'il l'enrolle. *Dar caparra ad un soldato.*

Lauffgelt nehmen/ Receuoir argent d'un capitaine pour l'estre enrollé. *Pigliar, o toccar dinari da un capitanio.*

Lauffplatz/m. Lice ou on s'exerce à courir: item le rendeuous, ou les soldats se viennent rendre pour passer monstre. *Liccia, doue si essercita à correre.*

Lauge/f. Lexiue, leciue *Lessiua f.*

Eine lauge setzen oder machen. Faire ou couler de la lexiue *Far della lessiua.*

Mit [laugen] zwagen/ Lauer la teste auec de la lexiue. *Lauar la testa con della lessiua.*

Läugnen/ nit gestehen / oder gest ändig sein. Nier, denier, ne confesser pas, dire que nõ. *Negare, dire di no.*

Nicht läugnen/nit in abred sein/gestehen. Ne nier pas, Estre confessant. *Non negare.*

Das laugnen/n. läugnung/f. Negation, niement. *Negatione, negamento.*

Laurbeer / f. Grain de laurier. *Grano ò semenza di lauro. f.*

Laurbeerbaum/m. Vn Laurier. *Vn lauro. m.*

Laurbeerblat / n. Fueille de Laurier. *Foglia di lauro. f.*

Laus/ Müllerflo/f. Vn poulx. *Vn pedocchio. m.*

Wand [lauß/] f. Vne Punaise *Vn cimice m.*

Lausen / läuse suchen vnd greiffen / Espouiller ou oster les poulx. *Spedocchiare.*

Läusig/ oder läusicht/ o. Pouilleux plein de pouls. *Pedocchioso m.*

Laußkraut/n. Herbe aux pouls. *Herba per i pedocchi.*

Lauß nüsse. f. Vn lende. *Vn lendine m.*

Laußsucht/f. Vne maladie, quand le corps est fort plein de poulx *Infermità, che rende la persona piena di pedocchi.*

Laut/schall/klang/m. Vn son. *Vn suono. m.*

Einen [laut] geben/ Faire vn son *Fare un suono.*

Laut/mit heller vnd clarer stimm/ o. A haute voix. *Ad alta voce.*

Mit [lauter] stimm singen/ Chanter à haute voix. *Cantare ad alta voce.*

Laut/ ar offenbar/rüchtig/o. Descouuert, cognu, manifeste, ce dont le peuple bruit. *Iscoperto, manifesto m.*

Es ist [lautbar/] On en parle, il en est bruit, la chose est descouuerte. *Se se parla, la cosa è scoperta.*

Lautbar werden/ ans Liecht kommen. Se manifester. *Manifestarsi.*

Laute. f. Vn lut, ou luc. *Vn leuto m.*

Vff der [lauten] einen lehren. Apprêdre quelqu'un à jouer du lut. *Insegnare à suonar di leuto.*

Vff der [lauten] lernen/ Apprendre à jouer du lut. *Imparare a suonar di leuto.*

Vff der [lauten] schlagen/ Iouer du lut. *Suonar di leuto.*

Lauten schallen. Sonner, resonner, Tinter. *Suonar risuonar, rimbombare.*

Herren gunst vnd Vogelgesang/[lautet] wol vnnd währet nicht lang. Faueur des grands & le chant de berées son bien fort doux, mais n'ont point de durée. *Fauor de' grandi, e canto di franguello: sono dolci mà curto questo e quello.*

Gleich [lauten.] Consoner, accorder. *Consuonare, accordare.*

Lautenist / lautenschläger/ m. Vn joueur de lut. *Suonator di Leuto.*

Lauter / hell/ klar / o. Clair, serain. *Chiaro, sereno m.*

Der Himmel ist [lauter.] Le ciel est serain. *Il Cielo è sereno.*

Lauter/reyn/eitel/ o. Pur, net. *Puro, netto m.*

Es ist [lauter] Butter. C'est pur beurre, ou c'est tout beurre *Egli è puro botiro.*

Die Butter ist [lauter.] Le Beurre est espuré. *Il butiro è purificato*

Läutern / lauter machen. Espurer. Cl. Mar. Ps. 12. *Purificare.*

Den Brantenwein [läutern.] Espurer l'eaue de vie. *Purificare l'acqua vita.*

Läutern / lauter vnd hell werden. Deuenir clair. *Diuenir chiaro.*

Der Himmel [läutert] sich. Le temps se met au beau, le ciel deuient serain. *Il tempo si chiarifica.*

Lauterkeit/f. Netteté, pureté. *Nitidità, pudicitia f.*

Law/ Milchwarm/ Warmlicht/o. Tiede. *Tepido m.*

Law machen/ein wenig wärmen. Attiedir. *Intepidire*

Law seyn/ ein wenig warm seyn. Estre attiedi, ou tiede. *Essere intepidito.*

Laxatiu zum Stulgang/ f. Medecine laxatiue. *Medicina solutiua. f.*

Lay/ Sehe Ley.

Le.

Das [Leben/] n. La Vie. *La vita f.*

Sein [Leben] dran strecken. Mettre sa vie pour quelque chose. *Metter la sua vita per alcuna cosa.*

Sein [Leben] verlieren. Perdre, laisser sa vie. *Perdere, lasciar la vita sua.*

Sein [Leben] gering achten. Ne faire point d'estat de sa vie. *Non far conto della vita sua.*

Leben/ bey Leben seyn/ Viure. *Viuere.*

Heyliglich [leben.] Viure sainctement. *Viuere santamente.*

Vbel [leben.] Mener vne mauuaise vie. *Far cattiua vita.*

Lebendig/bey Leben/o. Viuant, vif. *Viuo, viuente. m.*

Lebendig seyn/leben. Viure, estre en vie. *Viuere, essere in vita.*

Lebendig schinden/ Escorcher vif. *Scorticar viuo.*

Leber. f. Le Foye. *Il fegato. m.*

Leberader/f. Veine du foye. *Vena del fegato f.*

Leberfarb/ Leberfarbig/o. Fauue. *Giallo. m.*

Leberkraut/n. Hepatique. *Hepatico.*

Lebersucht/ f. Gebrechen an der Leber/ m. Douleur de foye. *Dolor di fegato. m.*

Die [Lebersucht] haben. Auoir mal au foye. *Hauer mal di fegato.*

Lebersüchtig/ mangelhafftig an der Leber/ Lebersiech. Hepatique, qui a douleur de foye. *Hepatico, chi ha dolor di fegato.*

Leberwurst/f. Boudin de foye. *Budello di fegato. m.*

Lebhafft/ bey Leben/ Ayant la vie. *Hauendo la vita, chi viue.*

Lebhafft machen. Animer. *Animare, far animo.*

Lebkuch/m. Pain d'espice *Pane di specie m.*

Leblich/lebhafft/ lebendig/o. Qui a vie, vital. *Vitale. e.*

Leblich/ voll Lebens vnd Krafft/o. Fort, vif. *Molto viuo.*

Lebtag m. Les jours de sa vie. *I giorni di vita. m.*

Seine [Lebtag] mit fressen zubringen. Passer sa vie en gourmandise & yurongnerie. *Passar la vita sua in crapule.*

Lebzeit/f. die Zeit so wir leben/ oder können leben/ Iours de nostre vie. *Giorni della vita nostra.*

Bey vnsern [Lebzeiten.] Durant nostre vie. *Durando la vita nostra.*

Lecken/mit der Zungen antasten. Lapper, Licher. *Leccare.*

Lecken / mit den Füssen hinden außschlagen. Ruer des pieds, Regimber. *Tirar calci.*

Lecker / der mit den Füssen hinder sich schlägt. m. Qui regimbe, qui rue. *Chi tira calci.*

Lecker/ der mit der Zungen lecket/ m. vn Licheur, Lappeur. *Vn leccardo. m.*

Lecker/Verwegener Bub/m. Coquin, Garnemét, mauuais garson. *Furfante. m.*

Leckerbissge/n. Leckerbißlein/n. Friandise, morceau friand. *Leccardaria. f.*

Leckerstück/Bubenstück/n. Vn Meschant tra'ct, acte, Meschanceté. *Vn catiuo atto. m. tristezza, furfanteria f.*

Leckerstück treiben. Commettre quelque meschäcete. *Commettere qualche ribalderia.*

Lecktuch/m. Pain d'espice. *Pan di specie m.*

Leckkuchenbecker/m. Qui fait du pain d'espice. *Colui che fa li pani di specie*

Leder/n. Du cuir. *Del corio. m.*

Lederer/Gerber/m. vn Conroyeur, Tanneur. *Cuoiaio, che acconcia il cuoio. m.*

Ledern/von Leder gemacht/o. Fait de cuir.

Ledern Beckelhaube/f. Salade de cuir. *La concia de cuoio.*

Ledern Kleyd/n. Accoustrement de cuir *Acconcia di cuoio f.*

Ledern Strümpff/m. Bas de chevrotin. *Calzette di capretto.*

Ledersack/m. vn Sac de cuir. *Vn sacco di cuoio.*

Led geläre/o. Vuide. *Vuoto m.*

Ein [ledige] Kande/ Vn Pot vuide. *Vn boccal vuoto. m.*

Auß einer [ledigen] Kande ist es nicht gut einschencken. Il est malaisé de verser d'un pot vuide. *Malageuolmente si può versare da un boccal vuoto.*

Ledig machen/Lähren/ Vuider. *Vuotare.*

Ich wil den Sack ledig machen. Ie vuidray le sac. *Io vuotarò il sacco.*

Ledig/loß/o. Franc, libre. *Libero, assoluto m.*

Ledig lassen/lauffen lassen. Laisser aller, courre, ou courir. *Lasciar andare, ò correre.*

Ledig lassen/auß den Hafften lassen/ Deliurer, Eslargir de prison. *Liberar di prigione.*

Ledig lassen/Frey geben/ Affranchir, Relascher, Mettre en liberté. *Liberare, mettere in libertà.*

Ledig machen/von den Banden loß machen/ Deslier, Depestrer, Relascher. *Slegare, liberare, districare.*

Ledig sprechen/ Loß sprechen von der Anklag. Absoudre, justifier. *Assoluere, giustificare.*

Ledigen Sehe Ledig machen.

Leer/Sehe Lär.

Leffel/m. Cuillier. *Vn cuchiaro m.*

Leffelkorb/m. Panier a mettre les cuilliers. *Cestello per [illegible] i cuchiari. m.*

Le[illegible]/n. Britannique. *Britanica f.*

Leffelmacher. Qui fait des cuilliers. *Colui che fa i [illegible] m.*

Leffeln/Bulen/vff die Bulschafft gehen/ Faire l'amour, la court à quelque femme ou ieune fille. *Corteggiare qualche donna, ò donzella.*

Leffeley/wann man der Bulschafft nachhengt/f. La court qu'on fait a vne fille. *Il corteggiare. m.*

Leffz/f. Leure, la lippe. *Labbia m. lippa f.*

Legat/gesandter/m. Vn Embassadeur. *Vn' Imbasfatore. m.*

Legel/n. Sehe Lägel.

Legen. Mettre, colloquer, coucher. *Mettere, ponere, collocare.*

Sich [legen] sich niderlegen. Se coucher. *Collocarsi*

Sich [legen/] auffhören. Cesser, prendre fin. *Cessare, finire.*

Der Krieg hat sich gelegt/ La guerre à prins vne fin *La guerra è finita.*

Lehen/n. Lehengut/n. Fief, chose tenue noblemét. *Feudo. m.*

Zu [lehen] tragen. Tenir en fief *Tenere in feudo.*

Zu [lehen] geben. Donner en fief *Dare in feudo.*

Lehenherr. m. Seigneur du fief. *Padron del feudo. m.*

Lehnjuncker. m. Qui tient quelque chose noblement. *Chi tiene qualche cosa in feudo.*

Lehenman/Lehentrager. Vn vasal. *Vn vasallo. m.*

Lehne/an einer treppen vnd sonsten/f. Appuy des degrez. *Sostegno per la scala. m.*

Lehnen/vff borg nehmen/ Emprunter. *Pigliare imprestio.*

Lehnen/sich stewren/ S'appuyer, s'accoster. *Appoggiarsi.*

Lehr/vnterweisung/f. Enseignement, instruction, doctrine. institution. *Istitutione, dottrina f.*

Lehr/Kunst/o. Erudition, science, art. *Eruditione, scienza, arte. f.*

Lehren/weisen/vnterricht geben/ Instruire, Enseigner. *Istruere, insegnare.*

Lehrer/vnderrichter/m. Maistre, docteur, precepteur. *Maestro, precettore.*

Lehrer der Artzney/ Qui enseigne la medicine. *Colui che insegna la medicina.*

Lehrer/der heyligen Schrifft/m. Qui enseigne la saincte escriture. *Colui che insegna la santa scrittura.*

Lehrer der Rechten/ Qui enseigne les droicts. *Colui che insegna lege.*

Lehrgelt/n. Le Salaire d'un maistre. *Il salario d'un maestro. m.*

Lehrjung/m. Disciple, apprenti, escolier. *Discepolo, scolaro.*

Lehrmeister/m. Precepteur, maistre. *Precettore, maestro. m.*

Leib/m. Corps. *Il corpo m.*

Gesunder [Leib/] m. Corps sain & dispost. *Corpo sano, e disposto. m.*

Schwacher [Leib.] m. Corps mal sain, malade. *Corpo mal sano. m.*

Deß Leibs mittel theil vom hals bis vffs gemächt/ m. Le tronc du corps. *Il tronco del corpo, ouero il busto. m.*

Seinen [Leib] verbürgen. Obliger son corps. *Obligare il corpo suo.*

Leibbeltz. m. Manteau fourré. *Mantello fodrato di pelliccia.*

Leibeygen/ o. Esclaue. *Schiauo. m.*

Leibfarb. Rouge incarnat. *Rosso, m.*

Leibfarbig o. Incarnat. *Incarnato. m.*

Leibfarbige Strümpff/ m. Chausses incarnadines, de couleur de chair. *Calze incarnate f.*

Leibhafftig/ o. Gros de corps, corpulent. *Grosso di corpo, corpulento m.*

Leibig / von grossem Leib. Corpulent. *Corpulento. m.*

Leiblich/ o. Corporel, appartenant au corps. *Corporale. c.*

Leibliche Erben. Enfans procrées de son corps. *Figliuoli generati del corpo suo. m.*

Leibliche güter / n. Choses corporelles. *Cose corporali f.*

Leibliche Schwester/ f. Propre Sœur. *Propria sorella. f.*

Leibrock/ m. Vne Robbe. *Vna robba. f.*

Leibrock ohne Ermeln/ m. Sayon. *Saio. m.*

Leibsfrucht/ f. Le fruict & portée d'une femme. *Il frutto, e parto d'una donna m.*

Leibstraff/ f. Punition de mort, peine de la hart. *Punition di morte. f.*

Leibs verstrickung/ f. Prinse du corps. *Cattura, ò presa del corpo.*

Leich/ f. Conuoy des obseques. *Funerale, mortorio. m.*

Leichbegängniß/ f. Enterrement, Funerailles. *Sotterramento. m.*

Leichführer. m. Qui mene le conuoy des obseques. *Colui che fa un funerale.*

Leichgeleyt/ n. Obseques. *Essequie f.*

Leichgräber / m. Qui enseuelit les morts. *Sepoltore m.*

Leichnaar / n die Lade / oder Sarck darin der Todte ligt. le sarcueil, ou la biere. *Il cataletto m.*

Leichkleyder/ n. Habillements de dueil. *Vestiti lugubri m.*

Leichleg/ f. Cemetiere. *Cemeterio. m.*

Leichnam/ m. Vn corps mort, cadauer. *Vn cadauero m.*

Leychpredig/ f. Vn presche funebre. *Vna predica funerale. f.*

Eine [leichpredig] halten. Faire vn presche funebre. *Fare una predica funerale.*

Leicht/ nit lästig/ nicht schwer. Leger. *Legero. m.*

Leicht / welches nicht viel mühe nimpt / o. Facile, aisé à faire. *Facile ageuole. c.*

Das Schuster handwerck ist leicht. Le mestier des cordonniers est facile à apprendre. *L'arte di calzolaio è facile ad imparare.*

Leichtern/ leichter machen/ Alleger, leuer. *Allegerire.*

Leichterung der Kranckheit/ f. Allegemẽt de maladie. *Solleuamento, di qualche infermità.*

Leichtfertig/ wanckelmütig/ o. Inconstant, legier. *Incostante, legero m.*

Leichtfertig/ vnachtsam/ fahrlässig/ o. Negligent, nonchalant. *Negligente. c.*

Leichtfertig / vnnütz / nichtswürdig. Vauneant. *Huomo da poco. m.*

Leichtfertige dinge. Choses friuoles, legeres, inutiles, de neant. *Cose friuole, inutili.*

Leichtfärtigkeit/ f. Wanckelmut. Vanité, legereté, & inconstance. *Vanità, legerezza, incostanza f.*

Leichtfärtigkeit/ Nichtswürdigkeit/ f. Vanité. *Vanità. f.*

Der [Leichtfärtigkeit] nachhangen. S'addonner à la vanité & lubricité. *Vanità, & lubricità. f.*

Leichtlich / ohne Mühe vnd Arbeyt. Sans peine, facilement, aisement. *Senza fatica, facilmente, ageuolmente.*

Leichtsinnig / lustig / frewdig / o. Gay, gaillard, joyeux. *Garbato, gratioso, allegro. m.*

Leichtsinnig / leichtfärtig/ vnachtsam / o. Negligent. *Negligente c.*

Leichtsinnigkeit/ Frölichkeit/ f. Gayete, ioye & liesse. *Gioia, allegrezza f.*

Leid / Sehe Leyd.

Leiden/ gestatten/ zulassen. Permettre, laisser faire. *Lasciar fare, permettere.*

Die Zeit [leidet] es nicht. Le temps ne le permet point. *Il tempo non lo permette.*

Leiden / außstehen / ertragen. Souffrir, endurer, supporter. *Soffrire sopportare.*

Das [Leiden/] n. Douleur, passiõ. *Dolore, passione.*

Das [Leiden] Christi / n. La Passion de Christ. *La passione di Christo. f.*

Leidlich/ das man ertragen kan/ o. Tolerable, supportable. *Tolerabile, sopportabile.*

Leihen/ verstrecken/ borgen. Prester, auancer, bailler à credit. *Imprestare, dare à credenza.*

Leiher/ m. vn Creancier. *Vn credentiero. m.*

Leilach/ n. vn Linceul. *Vn lenzuolo m.*

Leim/ m. Colle, glu. *Colla, vischio.*

Mit [Leim] bestreichen/ Engluer *Inuischiare.*

Leimechtig/ voll Leim. Plein de glu, ou colle. *Pien di vischio,*

Leimen / an einander mit Leim machen. Coller. *Incollare, inuischiare.*

Leimruthe / f. vn Gluon. *Bacchetta inuischiata. f.*

Leimstange / f. La persche d'un oiseleur. *La pertica d'un' uccellatore f.*

Die Leimstangẽ tragen / geschossen seyn / ndrricht seyn / hasieren. Estre vn peu sot, n'auoir point tous ses sens. *Essere legiero di ceruello.*

Leimstängler / einer der geschossen ist / Nase / m. vn Sot. *Vn pazzo. m.*

Leimung / f. Collement, Collure. *Collamento m.*

Lein / oder Leinsamen / davon der Flachß wächst / m. Semence de lin. *Semenza di lino. f.*

Leine / f. die Schnur vnnd Seil an einem Schiff / Jägergarn / vnd dergleichen. Corde. *Vna corda f.*

Leinen / oder leinin / fläch sin / o. De Lin. *Di Lino.*

Leinen Kleyd / m. Vestement de Lin *Vestimento di lino m.*

Leinen Tuch / n. De la toile. *Della tela.*

Leinöhl / Leinschmaltz / m. & n. Huile de lin. *Olio di lino. m.*

Leinwad / m. Toile, linge. *Tela di lino. f.*

Leinwatskrämer / m. vn Lingier, vendeur de toile. *Vn venditor di lino.*

Leinweber / m. vn Tisserand. *Vn tessitore. m.*

Leinweber Handwerck / n. Le mestier des Tisserans. *Il mestiero di Tessitori.*

Leir / f. vne Harpe, Lyre. *Harpa, lira. f.*

Leiren. Iouer de la lyre. *Suonar di lira.*

Leirer. Qui ioue de la lyre. *Colui che suona di lira.*

Leise / sanfftiglich / gemach. Doucement, bellemẽt. *Pian piano.*

Leise klopffen / Frapper bellement. *Batter piano.*

Leise reden. Parler barlement. *Parlare ad agio.*

Leise ruffen. Appeller bellement. *Chiamar piano.*

Leise tretten / Marcher bellement. *Andar pian piano.*

Leist / Sehe Leyst.

Leiste an den Weiberröcken / f. Vn Bord de cotillon. *L'orlo d'una sottana da donna.*

Leiste an einer Thür / Schanck / vnd dergleichen. Lisiere. *Cimossa, estremità del panno. f.*

Leisten / Sehe Leysten.

Leiten / Sehe / Leyten.

Leiter / Sehe Leyter.

Lencken / kehren / Tourner, flechir, ployer. *Voltare, inchinare, piegare.*

Lenden / Sehe Länden.

Lende / f. Le rable, les rains. *Il lombo m. le reni f.*

Lendenstein / m. La pierre, la grauelle. *La pietra, l'arenella, infermità. f.*

Lendenwehe / n. Douleur des rains. *Dolor di reni. m.*

Lenge / Sehe Läng.

Lentz / frühling / m. Le printemps. *La primauera. f.*

Lentzen / die frü saat thun. Marser, semer les grains au mois de mars. *Seminar di Marzo.*

Lentzfeld / n. das Feld welches man im Frühling besäet / Champs marsés, qui sont ensemencez au mois de Mars. *Campi seminati di Marzo. m.*

Lentzmonat / m. Mars. *Marzo. mese. m.*

Leopard / m. Leopard. *Leopardo. m.*

Lerch / m. Vne Mouette. *Lodola, uccello f.*

Lerm / auffruhr / m. Tumulte, esmotion. *Tumulto, sollevamento. m.*

Lerm / m. das Lermen blasen / L'alarme. *Campana martello.*

Lermen blasen / oder schlagen. Sonner ou donner l'alarme. *Suonar campana martello.*

Lernen / Apprendre. *Imparare.*

Ein Handwerck lernen / Apprendre vn mestier. *Imparare un' arte*

Die freye Künsten lernen / Apprendre les arts liberaulx. *Imparare le arti liberali.*

Lernhafftig / so fleissig vnd wol lernt / o. Qui apprend bien. *Colui che impara bene.*

Lesch am Schuch.

Leschen / außthun / außtilgen / Esteindre, effacer. *Estinguere, spegnere, item cassare.*

Leschtrog / m. Vn lac. *Vn laco. m.*

Leschwedel des Schmieds / m. L'arrousoir d'un mareschal. *L'acqua doue i marescalchi mãdano i caualli.*

Lesch Wasser / n. Eaue de mareschal. *Acqua di marescalco.*

Lesen / eine Schrifft vbersehen. Lire vn' escriture. *Leggere una scrittura. m.*

Das [lesen] n. La lecture. *Il leggere. m. la lettura. f.*

Lesen / zusamen machen / samlen / Amasser, recueillir, colliger, assembler. *Eleggere, sciegliere, ragunare.*

Lesen / trauben lesen / Couper les raisins, vendanger. *Vendemiare.*

Leser einer Schrifft / m. Lecteur. *Lettore. m.*

Leser im Herbst / m. Coupeur, vendangeur. *Vindemiatore. m.*

Leßstube / f. Auditoire, sale d'audience. *Auditorio, luogo d'audienza. m.*

Leßstul / m. Chaire de professeur. *Catedra. f.*

Lestern / Sehe Lästern.

Lesterig / Sehe Lästerig.

Lesterlich / Sehe Lästerlich.

Lett / m. Limon. *Argilla, creta, calcina. f. fango. m.*

Lettechtig / o. Limoneux, ou limoneuse. *Fangoso, calcinoso. m.*

Letz / f. abscheyd / m. La bien allée, depart, congé. *La ben' andata. f.*

Die [letz] mit einem trincken / Payer sa bien allée, Boire auec quelqu'un à icelle. *Pagar la ben' andata.*

Die

Die [letz] nemmen / Prendre congé. *Pigliar licenza.*

Letzen / den abschendt nemmen / Prendre congé de &c. *Prendere comiato.*

Letzen / schädigen / Blesser, offencer, affoler. *Nuocere, offendere, far male.*

Dein [letzliche] wort seind mir noch eingedenck / Il me souuient encores de vos derniers mots. *Io mi ricordo ancora delle vostre vltime parole.*

Letzlich / zum beschluß / zum letzten / Finalement, pour la derniere fois. *Finalmente, per l' vltima volta.*

Letzter / Dernier, extreme *Vltimo, estremo. m.*

Letztes viertel des Mondes / Le dernier quartier de la lune. *L' vltimo quarto della luna.*

Leuchte. f. Lanterne *Lanterna. f.*

Leuchten / glantz von jhm geben / Resplendir, luire. *Risplendere, lucere.*

Leuchter / liechtstock / m. Vn chandelier. *Vn candegliero m.*

Vffgehenckter [Leuchter /] m. Vn chandelier pendant *Vn candegliero che pende. m.*

Leuffer / Sihe Läuffer.

Leuffig / oder besser läuffig. Chaude apres le masle. *Stagion che la femina cerca il maschio.*

Leuzuen / Sihe Läuzuen.

Leumbd / beruff / m. gerüchte / n. Renom, bruit, renommée *Fama. f grido. m.*

Guter [leumbd /] Bonne renommée, & reputation. *Buona fama, riputatione. f.*

Einen bösen [leumbd] haben. Auoir vn mauluais bruit. *Hauer cattiua fama.*

Leur / Westerwein / Leur tranck / Vin de despense, Buuette *P[illegible]ca f.*

Leutenant / m. Le lieutenant.

Leuthe m. Hommes. *Luogotenente.*

Leuthbescheisser / m. Vn Affronteur. *Insolente, sfacciato m.*

Leut[s]elig / o. Affable, doulx, gracieux, courtois. *Affabile humano, cortese. m.*

Leutselig / freundlich / holdselig / o. Humain doulx. Sich: / Leutliebig / *Humano dolce. m.*

Leutseligkeit / holdseligkeit / f. Humanité, bonté. *Humanita, bontà. f*

Lew / m Vn Lion. *Vn lione. m.*

Lenchen / zusamen halten / Se tenir ensemble. *Tenere da qualcuno.*

Du [leychest] mit deinem Nachbawr / Tu tiens pour ton voisin. *Tu tiene dal tuo vicino.*

Leyd / n. bekümmernuß / f. Fascherie, tristesse, ennuy, dueil, douleur *Crucio, trauaglio, disgusto, ramaricco, cordoglio, dolore m*

Leyd haben / Auoir de la fascherie & de l'ennuy. *Hauer trauaglio.*

Leyd wegen eines verstorbenen / n. Dueil *Dolore m. tristezza. f.*

Leyd tragen / Porter dueil. *Portar scoruccio.*

Leydig / bekümmert / betrübt / o. Troublé, triste, ennuyeux, dolent, angoissé. *Turbato, triste, trauagliato.*

Leydig / so einem ein Eckel machen kan / o. Degoustant, hideux à voir. *Disgusteuole, schifoso. m.*

Sihe da wie ein [leydige] Nase hat das Kind. Regarde quel hideux nez qu'a cest enfant. *Guarda che naso schifoso à questo figliuolo.*

Leydmütig / augsthafftig / trawrig / o. Triste, angoissé *Triste, trauagliato m.*

Leydtrager / Qui porte dueil. *Colui che porta scoruccio.*

Leydträgerin / Celle qui porte dueil. *Colei che porta scoruccio.*

Leydtragig / Portant dueil. *Portando scoruccio.*

Leye / ein gemeyner Mann / m. Lay *Plebeo, vile. m.*

Leyme / m. Limon, boue. *Fango. m. sporchezza f.*

Leymen. Faire du mortier d'argille. *Di fango ò creta.*

Leymen tretter. m. Qui foule le mortier. *Colui che pesta la creta, ò argilla.*

Leynen / sich an etwas stewren oder lehnen / S'appuyer ou l'accoter contre quelque chose. *Appoggiarsi contra qualche cosa.*

Leyst eines Schumachers / daruber er die Schuch macht / m. Forme de cordonnier. *Forma da calzolaio f.*

Leysten / thun / verrichten / Faire, accomplir. *Fare, accompire.*

Leysten / beweysen / erzeigen. Faire. *Fare.*

Einem wolthat [leysten.] Faire du bien à quelqu'un. *Far del bene ad alcuno.*

Einem einen dienst [leysten /] Faire vn plaisir à aucun. *Fare vn piacere ad alcuno.*

Leystenschneider / einer so schuchleyst machet / m. Faiseur de formes de cordonniers. *Colui che fa le forme da calzolaio.*

Leyten / führen / Conduire, guider, tenir ou faire escorte *Condurre, guidare, fare scorta.*

Leyter / führer / m. Conducteur, guide, escorte. *Conduttore m. guida, scorta. f.*

Leyter / damit man vff etwas steiget / f. Vne eschelle. *Vna scala f.*

Leythamel / m. Mouton sonnalier, clocheman. *Montone che ha il sonaglio, che va inanzi, che conduce.*

Leydhund / oder spürhund / der jäger / m. Limier, chien de q[u]este. *Limatoio, can da caccia. m.*

Leytstrick / Zügel am Pferd / m. La resne d'vne bride. *Le redini della briglia f.*

Leytstrick der jäger / daran sie die Hunde führen /

 Trach

Traict de veneur, auec lequel il mene les limiers en queste. *Laccio da cacciatore per menare i cani.*

Liberey/f. vne Bibliotheque. *Biblioteca, libreria f.*

Lidern/oder Liderin/o. De cuir. *Di corio.*

Lidlohn/m. Le Loyer. *Il guiderdone, stipendio. m.*

Lieb/angenehm/o. Cher, bien-aimé, aggreable. *Caro, grato. m.*

Lieb haben. Aimer. *Amare.*

Für lieb nemmen/ Prendre en gré. *Prendere in buona parte.*

Zu [lieb] reden/reden wie man es gern höret. Parler au gré de quelqu'un, luy chatouiller les oreilles, le flatter *Parlare à modo di alcuno.*

Liebe/Huld/f. Amour, charité, grace, faueur. *Amore, charità, gratia, fauore.*

Liebe tragen. Porter amour.

Liebe bekommen. Deuenir amoureux. *Diuenire, diuentare amoroso.*

Liebe stillen. Esteindre l'amour. *Estinguer l'amore.*

Von [Liebe] brennen. Ardre d'amour. *Ardere d'amore.*

Liebe deß Nechsten/f. Amour du prochain. *Amor del prossimo m.*

Liebe Gottes/f. Amour de Dieu. *Amor di Dio m.*

Angeborne Vätterliche [Liebe/] Amour paternel, affection de pere. *Amor paterno. m.*

Lieben/lieb haben/eine Neigung zu einem haben. Aimer fauoriser, cherir. *Amare, fauorire, tener caro.*

Hertzlich [lieben.] Aimer vniquement. *Amare unicamente.*

Lieber/Liebhaber/m. Amateur. *Amatore m.*

Lieber/o. Mieux, plus cher. *Meglio, più caro.*

Lieber/voraus vnd vorab/ Plustost. *Più tosto.*

Liebhaber/m. Amateur, Amoureux. *Amoroso m.*

Liebhaber der Music/m. Amateur de la Musique. *Amator della musica. m.*

Liebhaber deß spielens/m. Amateur des Jeux. *Amator de giuochi.*

Liebkosen / den Fuchßschwantz einem streichen / schmeichlen. Amignarder, Amignoter, Caresser, Amadouer, Flatter. *Accarezzare.*

Das [Liebkosen/] n. Fußschwäntzeren/f. Flatterie, blandissement *Accarezzamento. m. lusinga adulatione. f.*

Liebkoser/Flattirer/Fuchsschwäntzer/m. vn Flatteur, Patelin, Amadoueur, Marmiteux. *Simulatore, lusinghiero, adulatore.*

Liebkosung. Amadouement. *Lenimento. m. pacificatione f.*

Lieblich / angenem / o. Amiable, plaisant, doux, souef. *Amoreuole, pacifico, soaue. m.*

Ein [Lieblicher] Wein. Vn vin gaillard & doux. *Vin gagliardo, & dolce. m.*

Lieblich. Plaisament, doulcement, amiablement. *Piaceuolmente, dolcemente, amoreuolmente.*

Der Wein schmäckt [lieblich.] Ce vin a vn goust amiable *Questo vino ha un gusto molto grato.*

Lieblich/schmeychlich. Mignardement. *Lusinga. f. accarezzamento. m.*

Lieblichkeit / f. Douleeur, Plaisir, gracieuseté. *Amoreuolezza, dolcezza, gratia. f.*

Liebtranck / m. Poison pour faire aimer, vn breuuage d'amour. *Tossico per fare amare. m. beuanda amorosa. f.*

Liecht/ n. Schein deß Mondes/ m. La Lune. *La luna. f.*

Jung [Liecht/] n. Nouuelle Lune *Luna noua f.*

Alt [Liecht/] n. Vieille Lune. *Luna vecchia f.*

Zunemmend [Liecht/] n. Le croissant de la Lune. *Il crescimento della luna. m.*

Liecht/n. vne chandelle, lumiere. *Vna candela. f. un lume. m.*

Vnschlidt [Liecht/] n. vne Chandelle de suif *Candela di seuo. f.*

Wachs [Liecht/] n. vne Chandelle de cire. *Candela di cera. f.*

Liecht/heyter/hell/o. Clair, Resplendissant. *Chiaro, lucido, splendente m.*

Liecht werden. Poindre. *Farsi giorno.*

Es wird [liecht/] Le Iour point, il fait clair. *Si fa giorno, il giorno viene.*

Liechtbutze/f. Mouschettes. *Moccatoio, smoccolatroio da candela. m.*

Liechtfarb / weiß. Couleur blanche. *Color bianco. m.*

Liechtmucke/ f. vn Moucheron. *Zinzala, animaletto noioso. f.*

Liechtmeß/f. La Chandeleuse. *Chandelaruola, cioè la festa della purificatione di M. V.*

Liechtschew / o. Qui fuit la lumiere. *Chi fugge il lume.*

Liechtschnack/ f. Moucheron. *Zinzala, animaletto noto. f.*

Liechtstock/Leuchter/m. Vn chandelier. *Vn candegliero. m.*

Liechttrager/m. Porte-lanterne. *Portalaterna. m.*

Lied/n. gesang/ m. Vne chanson, rime. *Canzone in rima f.*

Bulen [Lied/] n. Chanson d'amourette. *Canzone amorosa f.*

Geistlich [Lied/] n. Chanson spirituelle, cantique. *Canzone spirituale. f. cantico. m.*

Liedertichter/m. Qui fait des chansons. *Compositor di canzoni. m.*

Liederlich/ nichtswürdig/ vnnütz / o. Qui ne vaut rien. *Di nessun valore.*

Liederliche ding/f. Triques, niques. *Vna frascheria, cianzoneria, f.*

Liederlich / leichtlich / Legerement, nonchalamment, &c. *Legermente.*

Liedlohn m. Gage, loyer. *Salario guiderdone, m.*

Liegen / sagen was nit wahr ist / Mentir, dire mensonges, Bourder, controuuer quelque bour de forger vne menterie. *Mentire, dire una menzogna, ò bugia.*

Offentlich liegen / Mentir manifestement. *Mentir apertamente.*

Baum auß der Erden liegen / vber alle massen liegen / Mentir de bonne sorte. *Mentire da douero.*

Liffern oder liessern / zu handen stellen / Bailler, donner, mettre en main *Dar nelle mani.*

Lifferung f. Baillement. *Sbadagliamento, m.*

Ligen / Coucher, estre couché, gesir. *Corricarsi, giacere.*

Ligen lassen / Laisser coucher. *Lasciar corricare.*

Zu [Bett] liegen / Estré couché au lict. *Esser corricato.*

Auff der Beernhaut [liegen] faullentzen / S'accoquiner, prendre le train paresseux d'un faitneant & coquin. *Diuentar scrocco.*

Lilien f. Des fleurs de lis. *Gigli, m.*

Blaw [Lilien / f.] Glayeul. *Giglo azurro, ò turchino, m.*

Gelb Wasser [Lilien /] Glayeul de riuiere. *Gigli di fiume, m.*

Rote [Linien / f.] Lis iaune. *Giglio giallo, m.*

Lilienöhl / n. Huile de lis. *Oglio di giglio, m.*

Lilienstrauch / m. Vne plante de fleurs de lis. *Vna pianta di giglio, m.*

Limone / f. Citron *Cedro, il frutto del cedro, m.*

Limonienbaum / m. Vn Citronier. *Vn'albero di cedro, m.*

Limonienschaal / f. L'escorce ou pelure d'un citron, *La scorza d'un cedro, f.*

Linck / lortsch / o. Senestre gauche. *La sinistra, la man manca, f.*

Lincke Hand / f. Main gauche, senestre. *Man sinistra, f.*

Auff der [lincken] Hand / A la gauche. *A la man sinistra.*

Lincker m. Vn Gaucher. *Vn mancino, m.*

Lincks vnd Rechts / Droitier & gaucher. *Mancino e destrino, m.*

Lincks schreiben / Escrire de la gauche. *Scriuere dalla man senestra, ò con la man senestra.*

Lincks Essen / Manger de sa gauche. *Mangiare colla man senestra, ò manca.*

Lind / mild / o. Mol, delicat. *Molle, delicato, m.*

Ein [linde] Lufft / f. Vn air doulx. *Vn'aere, ò aria dolce.*

Linder Wein / m. Vn vin qui n'est point rude. *Vn vino che non è aspro, m.*

Linde / f. Lindenbaum / m. Til, tillet, tilleul. *Teglia, arboscello, f.*

Lindenblüet / f. Fleur de tillet. *Fior di teglia, m.*

Lindenblüet Wasser / n. Eaue de fleur de tillet. *Acqua di fior di teglia, f.*

Lindenholtz n. Bois de tillet. *Legno di teglia, m.*

Lindenkolen / f. Charbons de tillet. *Carboni di teglia, m.*

Lindern / mild machen / Amollir, adoulcir. *Amollire, addolcire.*

Linderung / milderung / f. Adoulcissement. *Addolcimento, m.*

Lindig / gelind / Sehe Lind.

Lindigkeit / f. Mollesse, moleté. *Mollidezza, f.*

Lindwurm / m. Vn Dragon. *Vn dragone, m.*

Lini / f. strich / m. Ligne, raye. *Vn linea, riga, f.*

Linial / n. Reigle, ligne *Regola, per far linee.*

Linsen / f. Lentilles. *Lente, legume, f.*

Linsenwasser / m. Eaue de lentilles. *Acqua di lente, f.*

Linsenmuß / n. Linsensupp / f. Potage de lentilles. *Minestra di lenticchie, ò lente, f.*

Lippe / f. Leure. *Labbrone, m.*

Lipselen / Begueyer. *Balbutire, tartagliare.*

Lispeler / m. vn Begue. *Balbo, scialinguato, m.*

Lispelung / f. Begueyement. *Balbutimento, m.*

List / f. Geschwinder Griff vnd Renck / Ruze, cautelle, finesse, astuce, tromperie. *Ir ganne, m. frode, fallatia, astutia, malitia, f.*

Listig / schallerley Griff weiß / o. Rusé, malicieux, cauteleux *Frodolente, ingannatore, m.*

Listigkeit / Renck / Sehe List.

Listigkeit im disputiren / f. Subtilitéz & finesses, sophisteries *Sottiglierze, astutie, f.*

Listiglich / mit List / Cautement, finement, cauteleusement, par ruze, astuce. *Cautamente, astutamente, sottilmente.*

Lo.

Lob / n. Rhum / Nam / m. Loz, gloire, louange. *Lode, f.*

Eigen [Lob] stincket gern / Le loz de soymesme, rend vne puanteur extreme. *Chi loda se stesso, certa pro cesso.*

Ein groß [Lob] darvon tragen / Auoir de l'honneur de quelq; chose, en auoir & emporter le loz. *Hauer l'honore d'alcuna cosa, ripartarne lode.*

Ein böß [Lob] darvon bringen / Auoir deshonneur. *Hauer dishonore.*

Nach [Lob] streben / Aspirer à gloire. *Aspirare ad honori.*

Loben/Louer,priser,louanger,comme parle Ronsard. *Lodare,pregiare*

Lobgesang/m. Cantique *Cantico,m.*

Lobgierig/Ehrgeitzig/rhumsüchtig/o. Ambitieux. qui recerche fort d'estre loué d'autruy, vn glorieux sot. *Vn' ambitioso,matto glorioso che ricerca lode,m.*

Lobgierigkeit/f. Ehrgeitz/m. Ambition. *Ambitione,f.*

Löblich/dz zu loben ist/ Louable, digne d'estre loué. *Lodeuole,c.*

Löbliche dinge fürnemmen/ Entreprendre choses louables *Intraprendere cose lodeuoli.*

Löbliche dinge verrichten/ Faire de choses qui sont dignes, ou meritent d'estre louées. *Far cose lodeuoli.*

Lobwürdig/Sihe Löblich.

Lobwürdiglich/löblich/ Louablement. *Lodeuolmente.*

Loch/n. Trou,pertuis *Buco,pertugio,m.*

Löcherig/voll löcher/o. Ayant plusieurs cauernes, fort creux,plein de pertuis *Pien de buchi.*

Löchern/in etwas löcher machen/Perforer, Trouer. *Pertugiare,sbucare.*

Löchlein/n. Petit pertuis *Picciolo pertugio,m.*

Lock/m. Flocquet *Vn fiochetto,m.*

Ein[Lock]Haar/m. Flocquet, ou touffe de cheueulx *Fiochetto di capelli,m.*

Ein[Lock]Hanff/m. Poignée, ou touffe de chanure. *Fiocco, ò mazzo di canape.*

Locken/ Allicher, attirer. *Allettare, attirare, attrarre.*

Lockpfeiffe/f. Vne Pipe d'oiseleur, de laquelle il contrefait le pippis des oiseaux qu'il veut prendre. *Fistola,f.*

Lockvögel/m. Des appellans. *L' uccello che chiama gli altri come si fa à uccellare.*

Lod Lump/m. Piece,haillon. *Pezza,orditura,f.*

Löffel/m. Cueillier. *Cuchiaro,m.*

Löffelgansz/n. Pale du Cueillier,oyseau. *Vna specie d'ocche cosi chiamata.*

Lohn/was einer verdienet/ Loyer, Salaire. *Salario,m.*

Jahrlohn/m. Gage annuel.Pension. *Salario annuale,m.*

Tag-[lohn/]m. Iournée. *Giornata,f.*

Wochen-[lohn/m.] Gage qu'on ha par sepmaines. *Salario per settimana,m.*

Lohnen/den Lohn entrichten/ Salarier. *Salariare.*

Lolch/m. Yuroye *Loglio,herba,m.*

Londe/f. Zündstrick/m. De la mesche. *Corda da arcobuscio.*

Londen riechen/ mercken was andere jhm thun wöllen/ Il a senti la mesche. *Egli ha sentito la corda.*

Londenrohr ein Rohr dazu man Londen braucht/n. Harquebouse a mesche. *Archibuscio da corda*

Londenstecken/der Steck mit welchem man die grosse Geschütz ansteckt,m. La mesche du Canon *La corda dell'artiglieria,f.*

Lorbeerbaum/Sihe Laurbeerbaum.

Losz/ledig/o. Libre franc *Libero,franco,m.*

Losz vnd ledig von aller Sorg/ Exempt de tout soucy *Essente d'ogni fastidio.*

Loszsprechen/Suche Ledigsprechen.

Lösen/losz machen/ von einander sondern/ Deslier, destacher, desaccoupler. *Distaccare, discompagnare.*

Lösgelt der Gefangenen/n. Ranson. *Taglione,m.*

Losz/n. Sort. *Fortuna,sorte,f.*

Durch das [Losz] ein Erb vertheilen/ Lotir, ietter aux lots. *Mettere al lotto.*

Lossen/das Losz werffen/Ietter le sort, lotir. *Giuocare alla ventura.*

Vmb den Vor-vnd Nachzug in d' Schlacht [lossen/] Ietter le sort qui aura l'auant ou arriere garde. *Giuocare chi hauerà l' antiguardia,ò la retroguardia.*

Loszstein/m. Ballotes, vsitées a Venise. *Balle di Venetia,f.*

Loszeichen/n. Losung/f. Escot, vn seigne de recognoissance: Item, le mot du guet. *Segno, motto,m.*

Die Losung]bekommen/ Receuoir le mot. *Riceuere il motto,ò il segno.*

Die Losung] außtheilen/ geben/ Donner le mot du guet. *Dare il motto di guardia.*

Die Losung]ansagen/ sagen was die Losung sey Dire le mot du guet *Dire il motto.*

Was ist die Losung?] Le Mot? *Il motto,m.*

Löt/n. Souldure. *Saldatura,f.*

Löten/Souldre *Saldare,*

Loth/m. Demie once. *Mezza oncia,f.*

Ein halb Loth/ Le quart d'un once. *Vn quarto d'oncia*

Zwey vnd dreyssig Loth] thun ein Krämerpfund/ 32. Lots font vne liure de mercier. 32. *Lotti fano una libra di bottegaio.*

Vier vnd zwantzig [Loth] machen ein Apoteckerpfund/ 24. la liure des Apoticaires. *La libra da speciale,f.*

Lötkolb/m. damit die Goldschmiede vnnd dergleichen löten/ De la souldure des orfeures & semblables. *Saldatura,f.*

Lotter/lodelicht/lück/o. Lasche. *Allargato che non è teso.*

Die Sehne am Armbrust ist gar[lotter/] La Corde de l' arbaleste est lasche. *La corda de la Balestra è molle.*

Das

Das Seyl ist [lotter/] man muß es stärcker spannen / Cette corde n'est pas roide, il la faut tendre d'auantage. *Questa corda non è ben distesa, ei bisogna stenderla più.*

Lotterbett/n. Petit lict. sur lequel on s'accoquine de jour. *Letticello sopra il quali si corrica di giorno,m.*

Lotterbub/m. Pendart *Sciagurato,m.*

Lotterbübisch / das einem Lotterbuben gehöret/o. D'un Plaisanteur, vilain. *D'un buffone, furfante.*

Lotterbübisch/ Vilainement. *Sciaguratamente.*

Löw/m. Lion. *Vn lione,m.*

Junger Löw/m.] Lionceau. *Leoncino,m.*

Löwenhaut/f. Peau de lion. *Pelle di lione,f.*

Löwengeschrey / Rugissement. *Rugito di Lione,m.*

Löwenschwantz/m. La Queue d'un lion. *La coda d'un lione,m.*

Löwin/f. vne Lionne. *Leona, leonessa,f.*

Löwstickel/m. Liuesche.

Lu.

Luchß / m. Loup ceruin. Adrian. Iun. *Lupo ceruino,m.*

Luchßäugig/der scharpff sihet wie ein Luchß/ Qui a la veue d'un loup ceruin. *Chi ha la vista d'un lupo ceruino.*

Luchßklaw/f. Griffe d'un tel loup, ongle. *Griffo di total lupo,m.*

Lück nicht dück auff einander/ o. Rare, ciarsemé. *Raro non spesso,m.*

Lück/weich/o. Mol *Molle, morbido,m.*

Das Bett ist gar [lück/] Ce lict est fort mol *Questo letto è ... to morbido.*

Lück lotter Sehe lotter.

Lücke Seyl/n. Cordes lasches. *Corde molli,f.*

Lücke / f. die Weite von einem ding biß zum andern Interualle, distance. *Interuallo, distanza.*

Die Hege hat viel [Lücken/] La haye à beaucoup de brechez. *La siepe ha molte aperture.*

Lückechtig/oder lückicht/voll lücken/ Ayant beaucoup de brechez. *Che ha molte aperture.*

Seine Zehne seynd gar [lückechtig/] Il est Brechedent. *Egli è rouinoso.*

Luder/n. schlemmerey / f. Yurongnerie, beuuerie, gourmandise. *Crapula, ingordigia, imbriachezza,f.*

Sich in das Luder begeben / Ne faire autre chose que gourmander & hanter les cabarets. *Non fare altro, che imbriacarsi & frequentar le tauerne.*

Ludern/ schlemmen vnd dämmen / Gourmander. *Crapulare.*

Lufft/f. L'air *L'aria,f. aere,m.*

Lufft Ader/f. Artere. *L'arteria,f.*

Lüffter oder löffter/ ein Traubenstock am Hause/ m. Vne vigne qui croit à l'huis d'un logis. *Vna vigna che cresce à l'uscio d'una casa.*

Lüfftig/das viel Lufft hat/ Qui a bel air. *Chi ha bell' aria.*

Ein [lüfftig] Gemach/ Chambre qui a bel air. *Camera che ha bell' aria,f.*

Lüfftlein/n. Petit vent doux *Venticello,m.*

Das ist ein kühles [lüfftlein/] Voila vn doux vent. *Ecco un dolce venticello.*

Lugen/acht haben / Prendre garde. *Por mente.*

Lügen/Vnwarheit/f. Menterie, mensonge, bourde *Bugia, menzogna,f.*

Greiffliche [Lügen/] Vne lourde bourde. *Vna bugia marcia,f.*

Lügenhafftig/verlogen/ der gern leugt/o. Plein de mensonges, mensongier. *Bugiardo, pien di menzogne.*

Lügenmaul/ n. Lügner/m. Vn homme mensongier, menteur. *Vn bugiardo,m.*

Lumpe / m. Vn haillon. *Pezze di drappo, ò di tela,f.*

Lumpechtig/zerissen/zerhudelt/o. Deschiré. *Stracciato, squarciato,m.*

Lumpechtige Kleyder / Accoustrements tout deschirés & haillonnez. *Vestimenti appezzati.*

Lumpechtig/in zerissenen Kleydern/ Qui est mal en ordre *Chi è mal vestito.*

Lumper/Lumpenman/ der alte Lumpen samblet/ Ramasseur de haillons. *Straccianeolo,m.*

Lunge / f. Le poulmon. *Il polmone,m.*

Lungenkraut / n. Du matrubin. *Sorte d' herba.*

Lungenmuß/oder Lungmuß / n. Vn hachis. *Mangiar minuto, come carne trinciata ò simili.*

Lungensucht / f. Le mal des poulmons. *Il male di i polmoni,m.*

Lungensüchtig / der einen schaden an der Lungen hat/ Phthisique, poulsif. *Tisichezza,f.*

Lust/begierde / f. verlangen nach etwas / n. Desir, appetit, conuoitise. *Desiderio, appetito,m.*

Böse [Lüste/] Mauuaises conuoitises. *Catiui desiderii,m.*

Lust/frewd/ Plaisir. *Piacere, passatempo,m.*

Er sihet seinen [Luste] an dem Gelt / Il prend son plaisir & desduit auoir l'argent. *Egli piglia il suo piacere, & gitta i dinari.*

Lust/ein Mey von wolriechendem Geblüms vnd Gekräut / den man in die Häuser setzet / m. Vn may. *Il maggio, fronde d' arbori che si mette auanti la porta.*

Lustgarte / m. Iardin de plaisance. *Giardin di piacere.*

Lusthauß / n. Maison de plaisance. *Casa di piacere,f.*

Lustig/

Lüstig/lieblich/o. Delectable, plaisant, recreatif. *Dilettevole, piacevole, c.*

Lüstig/frölich/wolgemuth/o. Gay, gaillard. *Allegro, gioioso, m.*

Einen [lüstig] machen/ Resiouir, recreer. *Allegrare, ricreare.*

Lüstig seyn/ Estre ioyeux. *Essere allegro.*

Lüstigkeit/frölichkeit/f. Resiouissance, ioyeuseté, gayeté. *Allegrezza, gioia, f.*

Lust Wald/m. Vn bois de plaisance. *Vn bosco di piacere.*

Lützel/nicht viel/wenig/ Peu. *Vn poco.*

Ich frage lützel darnach/ Ie m'en soulcie peu. *Io me ne curo poco.*

Das [Luyhen] oder Lotten der Kühe/n. Buglement, muglement. *Mughio, mugito, m.*

Ma.

Mal/ Sehe Mahl.

Mag/ Magsamen/m. Du Pauot. *Papauero, m.*

Maase/f. Fleck/ Vne tache *Vna macchia, m.*

Maaßechtig/voll flecken/ v. Plein de taches, ou de macules. *Pien di macchie, m.*

Maaßechtig machen/ Souiller, maculer, tacher, tacheter. *Macchiare, maculare, sporcare.*

Machen/handlen/verrichten/ Faire, traicter, Effectuer *Fare, trattare, effettuare.*

Machen/anrichten/ Esmouuoir. *Mouere, sollenare.*

Einen lermen [machen/] Faire esmeute parmy vne assemblée. *Fare un tumulto, un sollenamento.*

Machen/bawen/bereyten/ Faire, preparer, bastir. *Fare, preparare, fabricare.*

Gott hat die Welt [gemacht/] Dieu a faict le monde. *Dio fatto il mondo.*

Machen/verursachen/ Estre cause de quelq; chose. *Esser causa di qualche cosa.*

Du hast [gemacht/] das ich gestrichen worden bin/ Tu es cause que j'ay esté batu. *Tu sei causa chio sono stato battuto.*

Macht/stercke/f. vermögen/n. Puissance, force. *Possanza, potenza, forza, f.*

Göttlich [macht/] La puissance de Dieu. *La potenza di Dio.*

Macht/ das einer etwas thun darff/ f. Pouuoir & puissance de faire quelque chose. *Possanza di fare qualche cosa f.*

Macht geben/gestatten/erlaubnuß geben/ Permettre, octroyer, Bailler pouuoir & liberté. *Permettere, concedere, dar potestà, & libertà.*

Macht haben/ dörffen/ ein ding zu thun oder zu lassen haben/ Auoir pouuoir & liberté. *Hauere potestà.*

Wir Christen haben nicht [macht] zu leben wie wir wöllen/ Nous chrestiens n'auons point la liberté de faire tout ce qu'il nous plaist. *Noi Christiani non habbia potestà di fare tutto ciò che vogliamo.*

Mächtig/von grosser macht/o. Puissant, de grand pouuoir & puissance. *Potente, di gran potestà.*

Mächtig/ reich/o. Abondant, riche. *Abondante, ricco, m.*

Mackel/oder maackel/f. flecke/m. Tache, macule. *Macchia, macula, f.*

Mackel/ mackelich/ feystig/ o. Grasset, grasselet, quelq; peu gras. *Grassetto, un poco grasso, m.*

Der Haan ist fein [mackel/] Ce coq est grasselet. *Questo gallo è grassetto.*

Mackeln/ besudeln/ Ordir, ordoyer, salir. *Sporcare, imbrattare.*

Mackeler/m. Ordelot. *Sozzetto, lordetto, sporchetto.*

Mackelicht/besudelt/o. Ordoyé, ordi, sali, souillé. *Sporcato, imbrattato, m.*

Mackelung/f. Ordissement, s'il se peut dire. *Sporcamento, imbrattamento, m.*

Macrell/ Macquereau, poisson. *Macrello, pesce, m*

Made/ f. Vn verm, sautereau. *Vn vermicello, m.*

Der Mensch ist ein Speise der [Maden/] L'homme est vne viande des vers. *L'huomo è un cibi di vermi.*

Madensack/ Sac au vers. *Sacco di vermi, m.*

Der Mensch ist ein [Madensack/] L'homme est vn sac de vers. *L'huomo è un sacco di vermi.*

Madechtig oder Madicht/voll Maden/ Plein ou fremillant de vers. *Pieno di vermi, m.*

Magd/ f. Dienstmagd/ Seruante, chambriere. *Fantesca, massara, f.*

Verlauffene [Magd/f.] Vne seruante fugitiue, ou fuitiue *Vna fantesca fugitiua, f.*

Mägdlein/n. Fillette. *Vna fanciulla, f.*

Mage/m. L'estomac *Lo stomaco, m.*

Ein hungeriger [Mage] lest sich nicht mit Worten speisen/ L'estomac affamé ne se rassasie point de paroles. *Lo stomaco affamato non si satia di parole.*

Magendarm/ Le premier intestin. *Il primo budello, m.*

Magenpulver/ Pouldre de digestion. *Poluere di digestione, f.*

Magensichtig/ Qui a le mal d'estomac. *Chi ha male à lo stomaco.*

Mager/ o. nicht Fett oder Feyst/ Maigre. *Magro, m.*

Mager Darm/m. Le premier intestin. *Il primo budello,m.*

Mager machen/ Amaigrir. *Immagrire.*

Mager seyn/ Estre maigre. *Esser magro.*

Mager werden / S'amaigrir, deuenir gresle & menu *Ammagrirsi, diuenir magro, e sottile.*

Maggandel/oder Wacholderbeer/ f. Grain de geneure. *Gran di ginepro,m.*

Maggandel/ oder Wacholderbeerbaum / m. Geneure. *Ginepro,m.*

Magerheyt / f. Maigreté ou maigreur. *Magrezza,f.*

Magnetstein/m. Aimant *Calamata,f.*

Magsamen/m. Pauot. *Papauero,m.*

Magsamenkraut/n. Du pauot. *Del papauero,m.*

Mahl/ oder Maal/ oder Mal/ Gastmahl/f. Vn Banquet, festin, vn conuiue. *Vn banchetto, conuito,m.*

Herrliches [Mahl/n.] Vn Banquet magnifique. *Vn banchetto esquisito,m.*

Schmales [Mahl/n.] Pouure festin. *Vn pouero banchetto.*

Willkumb [Mahl/n.] La bien venue. *La ben venuta,f.*

Mahlen/abconterfeyen/ Peindre. *Pingere.*

Mahler/m. Vn peinctre. *Vn pittore,m.*

Mahlerkunst/f. L'art de peindre. *La pittura, l'arte di depingere,f.*

Mahlfarb / f. Couleur de peintres. *Color di pittori,m.*

Mählich/ Sehe Meylich.

Mahlung. f. das Mahlen/n. Peincture. *La pittura,f.*

Mahlwerck n. Moulture *L'arte del monaio,f.*

Mahlzeit/f. Repas. *Pasto, m.*

Mehne / f. das lang Haar der Pferd/ n. Les crins d'un cheual, qui luy pendent sur le col. *I crini del cauallo che gli pendono sul collo,m.*

Mahnen/den Schuldleuten Gelt abheyschen/ Demander de l'argent a ses debteurs, sommer ses debteurs. *Dimandar dinari a' suoi debitori.*

Mahnen/einem ein ding wider zu gemüth führen/ Faire souuenir, Admonester, remonstrer. *Far ricordare.*

Mahner/ m. Qui reduit en memoire & fait souuenir de quelq; chose, qui exhorte *Chi fa ricordare.*

Mahnung/f. forderung der Schuld/ Semonce des debteurs *Sollecitatione de'i debitori.*

Mahnung / etwas anzugreiffen / L'enhortement des marriniers, ou autres gens qui s'efforcent de faire quelque besongne *Lo sforzo che si fa in alcune cose, m.*

Majestät/ Majeste *Maestà,f.*

Majoran/ f. Mariolaine, marone. *Maggiorana,f.*

Majoranstrauch / Plante de mariolaine. *Pianta di maggiorana,f.*

Majoran Wasser/ Eaue de mariolaine. *Acqua di maggiorana,f.*

Mal/ Gastmal/ Sehe Mahl.

Mal/ Brandmal/ Malzeichen/ n. Flatrissement ou fleutrissement, *Stimmate,f.*

Hüte dich für denen/ so die Natur mit einem [mal] gezeichnet/ Donne toy de garde de ceulx que nature a marqués. *Guardati da coloro che sono segnati dalla natura.*

Mäl n. Farine. *Farina,f.*

Rein vnd schön Mäl/ La fleur de la farine. *Fior di farina,m.*

Mäl knetten/ Pestrir. *Impastare.*

Malazey/f. Aussatz/m. Ladrerie, lepre *Lepra mal di san Lazaro.*

Malazeyscher/m. Vn ladre. *Vn leproso,m.*

Malefitzsach/ die Leib vnd Leben antrifft/ f. Crime capital. *Misfatto capitale m.*

Malen/ Bilden/ Sehe Mahlen.

Malen / Mähl machen / Mouldre. *Macinare.*

Mälkast/ m. Coffre de farine. *Cassa di farina,f.*

Mähl schauffel/ f. Rablette. *Pala da farina,f.*

Mählwurm / m. Vermine comme cloportes & semblables. *Vermicelli generati da putrefattione,m.*

Mahlschloß/ n. Noquet, cadenat. *Locchetto,m.*

MAlta/ ein Insel/ Malte. *Malta, Isola,f.*

Malter/ n. Vn muy. *Vn moggio,m.*

Ein [Malter] Weitzen/ Vn muy de froument. *Vn moggio di fromento.*

Maltz/n. Braz à faire de la biere, brassin. *Materia che si mette à farla birra.*

Hopffen vnd [Maltz] verlieren/ Battre l'eau, perdre ses peines. *Batter l'aqua, lauar la testa à l'asino.*

Maltzen/ Maltz machen/ Faire du braz. *Preparar la materia per far la birra.*

Maltzen/ Sehe Malazey.

Maluasier/m. Maluoisie. *Maluagia,f.*

Mamm/m. Brust / Dutte/ f. Tette, mammelle. *Tetta, mamella f.*

Eine [Mamm] saugen oder trincken/ Tetter. *Tettare, succhiare.*

Mancherley / o. manchfaltig / vielerley / De diuerses sortes & manieres, different, diuers. *Di diuerse sorti.*

Auff [mancherley] weise/ En diuerses façons. *In diuersi modi.*

Manchfaltig/ mancherley/ o. Diuers. *Desiderare un marito.*

Mandel/ f. Les glandes de la bouche. *Giande che sogliono venir in bocca e nel collo, f.*

Mandelbaum / m. Amandier. *Arbore d'amandole.*

Mandelkern/m. Amande. *Amandola,f.*

Mandeln/im Halse/f. Glandes. *Ghiande,f.*

Mandelngeschwer/n. Enflure & inflammation des glandes. *Infiamation delle ghiande.f.*

Mandelbaum/f. Amandier. *Arbor d' amandole,f.*

Mandelsüß/süß wie ein Mandel/o. Doulx comme vne amande. *Dolce come un' amandola.*

Mange der Färber/ La presse de ceux qui calendrent leurs toiles & autres estoffes. *La politroneria di coloro che poliscono le tele, & altre materie.*

Mänge f. hauff/m. Vn amas, troupe. *Vna congregatione, turba,f.*

Mangel/m. dörfftigkeit/f. Default, disette. *Mancamento,m. necessità,f.*

Mangelhafft/o. bedörfftig/ notturfftig/ Indigent, pouure, disetteux. *Indigente, pouero, necessitoso,m.*

Mangelhafftig/ gebrechlich/ das einen gebrechen hat/o. Defectueux, ce qui ha quelque faute ou maladie. *Difettoso,m.*

Mangeln/bedörffen/eines ding von nöthen haben/ Auoir faute & disette de quelque chose. *Hauer bisogno di qualche cosa.*

Dem Geitzigen [mangelt] allzeit etwas/ L'auaricieux a tousiours faute & disette de quelq; chose. *L' auaro ha sempre bisogno.*

Mangen/das Tuch mangen/ Calendrer, lisser & polir vne toile. *Polire, lisciare una tela.*

Mangeld/m. Des Betes. *Beta, Bietola,f.*

Mann/m. Mari. *Marito,m.*

Manna/n. De la Manne. *Manna,f.*

Mannbar/der Mans grösse hat/o. Qui est en aage & hauteur d' homme. *Chi ha l' età virile.*

Mannbar/dienlich vor einen Mann/oder so einen Mann nehmen kan/ Mariable. *Amaritare.*

Mannbare Jungfraw/Fille mariable, preste à marier. *Figlia da maritare,f.*

Männerisch/eines Mans begierig/o. Qui desire fort vn mari. *Chi desidera un marito.*

Männern/ nach einem Mann verlangen haben/ Desirer d' auoir vn mari. *Desiderare un marito.*

Sie [Männert] schon/Elle tourne en cabusette, & desire vn mari. *Ella va tutta in brodo, e desidera un marito.*

Mannigfaltig/Sehe Mannichfaltig.

Männin/Femme, femme vertueuse qui faict actes d'homme. *Donna vertuosa che fa atti virili,f.*

Männlichheit/kühnheit/f. Courage. *Grand' animo,m.*

Männlein/n. Petit homme. *Huomicciuolo,m.*

Männlich/o. Männlichs Geschlechts/ Viril, d' homme. *Vn' huomo robusto,m.*

Männlich/dapffer/o. Courageux, de grand cœur & courage. *Corraggioso, animoso,m.*

Männlich/ wie einem tapffern Mann zustehet/ Courageusement, de grand courage, vaillamment. *Animosamente, valorosamente.*

Mannsbild n. Masle. *Maschio,m.*

Mannsbruder/m. Le frere du mari. *Il cognato fratello del marito,m.*

Mannsrut/f. La verge. *La verga virile, fil cazzo,m.*

Manns Scham/f. La verge. *Le parti vergognose dell' huomo,f.*

Manns Schwester/f. La sœur de mon mari. *La sorella di mio marito, mia cognata,f.*

Manns Zimmer/n. Le cabinet des hommes. *Scrignio,m.*

Mantel/m. Manteau, ou robbe longue. *Mantello,m.*

Langer Frawen [Mantel/m.] Habillement des femmes comme vne faille ou heucque que portent les femmes du pais bas. *Mantel longo da donna,m.*

Mäntelein/n. Petit manteau. *Mantelletto,m.*

Mannweib/Garsonfillette, qui est masle & femelle. *Hermaphrodita,c.*

Marck/f. ein gewiß Gewicht/ C'est vn certain pois. *Vn peso cosi chiamato.*

Marck/ dz inwendigste in den Beinen oder Holtz/ n. Mouelle. *Medolla,f.*

Marck außziehen/ Emoueller, tirer la mouelle. *Smedollare.*

Marcken/kauffen/ Acheter. *Comprare.*

Marcken/ Marckstein setzen/ Borner, asseoir les bornes & limites. *Segnare i termini mettere, ò ponere i termini.*

Marggraff/m. vn Marquis. *Marchese,m.*

Marggraffenthumb/n. Marquisat. *Marchesato,m.*

Marckschender/m. Feldschender/ vn Borneur, Mesureur, Cordeur, Arpenteur. *Vmisuratore, colui che mette i termini.*

Marckschendung/f. Feldländung vnd Steynung/ Arpentage. Mesurement. *Misuramento,m.*

Marckstein/m. Borne, limite. *Termine, limite,m.*

Verrückter [Marckstein/m.] Limite esmeu. *Limite, termine messo,m.*

Marckt/m. Le marché. *Il mercato,m.*

Fleisch-[marckt/] La Boucherie. *La beccaria,f.*

Holtz- [marckt/] Le marché au bois. *Il mercato delle legna,m.*

Korn-[marckt/] Le marché au bled. *Il mercato delle biade,m.*

Kraut-[marckt/] Le marché aux verdures. *Il mercato delle herbe,*

Roß-[marckt/] Marché aux cheuaux. *Il mercato de caualli.*

Marckschiff/n. Bateau de ville qui va & vient à certaines heures *Barca ordinaria,f.*

Marckschiffer/m. Le Batelier, qui gouuerne, ou est maistre d'un tel bateau. *Il Barcaruolo, che gouerna una tal barca,m.*

Marder/m. Floine, Martre. *Martire, bestia nostra,m.*

Marderbeltz/m. Pelice de martre. *Pelliccia di martori,f.*

Märe/n. Fabel/f. Fable, Farce. *Fauola, commedia,f.*

Newe Märe/ Nouuelles. *Nouelle, nouità,f.*

Märe außbringen/ Semer vn bruit. *Spargere una fama.*

Märgel Sehe Mergel.

Märlein/n. Fable, bourde, mensonge. *Fauola, menzogna, bugia,f.*

Märleintreger/m. vn Raporteur, vn causeur, babillard. *Rapportatore, cianciatore, ciancione, cicalone, m.*

Marmelstein m. Marbre. *Marmore,m.*

Marpurg/n. Marbourg, Vniuersité au pais de Hesse. *Marpurgo, Città, & uniuersità in Hassia,m.*

Marschalck/m. Mareschal, portespée. *Mareschiallo,m.*

Marsilien/n. Marseille, ville de Prouence. *Marsiglia, Città di Prouenza,f.*

Marter/Qual/Pein f. Torment, affliction, peine, martyre. *Martirio, tormento,m.*

Märterbuch/n. Le Liure des Martyres. *Il libro de i martiri,m.*

Märterer/m. der vmb Gottes/oder seines Worts willen sich tödten läst/ vn Martyre. *Vn martire,m.*

Martern/ quälen/ Marter anthun/ Tormenter, affliger, martyrer. *Martirizare, tormentare.*

Marterung f. Martyre, grief torment. *Martirio, graue tormento,m.*

Marzepan/m. Du Marcepain. *Mazapane,m.*

Maß/ Maßgeschirr/n. Vne Mesure. *Vna misura,f.*

Maß welches gemessen ist/ Ce qui est mesuré. *Cosa misurata.*

Maß Wein/ Vn Pot de vin. *Vn boccale di vino,m.*

Maß/f. Mässigkeit/ Mediocrité, Temperance. *Mediocrità, temperanza,f.*

Maß halten/ weder zu viel noch zu wenig thun/ Tenir mesure. *Tener misura.*

Maß Gattung/Weise/f. Façon, Maniere. *Modo costume, maniera,f.*

Maßdarm/m. Intestin droict *Budello dritto,m.*

Maßholderbaum/m. Erable. *Alcera albero f.*

Mässig/ der sich mit essen vnd trincken nicht vbernimbt/ o. Temperé, sobre. *Temperato, sobrio,m.*

Mässig/ das ein Maß helt/o. Tenant vn pot, ou deux pintes. *Vn vaso che tiene una misura, ò un boccale.*

Ein [mässige] Kande/ Vn Pot tenant deux pintes. *Vn boccale che tiene due mezette,m.*

Sich [mässigen/] maß halten/ jhm in einem vnd andern stewren/ Maistriser ses appetits, moderer, s'abstenir. *Dominare i suoi appetiti, moderarsi, astenersi.*

Du solt dich im Trunck [mässigen/] Il te faut abstenir de trop boire. *Bisogna che tu t'astenghi dal troppo bere.*

Mässigkeit/nüchternheit/ f. Temperance, Sobrieté. *Temperanza, sobrietà.*

Mässiglich nicht vberflüssig/ohn vberfluß/ Sobrement, Temperement.

Mässigung/ stewrung seiner selbsten vor einem vnd andern/ Mesure, abstinence, continence. *Misura, astinenza, continenza,f.*

Maßlieben/ Pasquette, marguerite. *Sandaracha, che ha sapore di mele e di cera,f.*

Mast/Mastung f. Paisson, Engraissement de bestes *Pastura di bestie,f.*

Mastbaum/ Segelbaum/m. Le Mas de la nauire. *Albore di naue,m*

Masten/ feyst machen/ Engraisser vne beste. *Ingrassare una bestia*

Masten/feyst werden/ S'engraisser, deuenir gras. *Ingrassarsi, diuentar grasso.*

Mastix/m. Masthc *Mastice,m.*

Mastixkern/m. Grain de Lentisque. *Grani di lentisco,m.*

Mast saw f. Mastschwein/n. Pourceau de graisse. *Porco da grassa,m.*

Mastvich/n. Beste de graisse. *Bestia da grassa f.*

Mastung/ Engraissement. *Ingrassamento,m.*

Math/Claret/m. Vin miellé. *Vin mellato,m.*

Materi/f. allerley daraus man etwas machet/ oder darvon man sagt vnd schreibet/ Toute sorte de matiere, de quoy on fait quelq; chose: Item, subiect dont on parle, ou escrit *Materia, ò soggetto tanto per fabricare qualche cosa, quanto per parlare.*

Vberflüssige/ rohe [Materi f.] Matiere crue, matiere superflue. *Materia superflua,f.*

Matt/krafftloß/o. Las, lassé, qui languit, languoureux, foible *Stanco, stracco, lasso fatigato, afflitto,m.*

Matt machen/Debiliter, affoiblir, matter. *Debilitare, indebolire, abbattere.*

Matt werden/ Deuenir las *Stancarsi.*

Matte Wiese f. Vn Pré, prairie *Vn prato,m.*

Mattigkeit/f. Lasseté, Langueur, Debilité. *Stanchezza, debolezza,f.*

Mauscheln/ hindergehen/ betriegen/ Deceuoir, tromper, circonuenir. *Ingannare, gabbare.*

Mäuscheler/ Bescheisser/m. Trompeur, affronteur. *Ingannatore,m.*

Mäuchelisch / betriegisch/o. Faulx, plein de tromperie. *Doppio, falso, pieno di falsità.*

Maul/ Sehe Maulesel.

Maul/n. Mund/ La Bouche. *La bocca, f.*

Maulbeer/f. vne Meure. *Vna mora, f.*

Maulbeerbaum/m. vn Meurier. *Vn moraro, f.*

Maulbeerlaub/n. Fueille de Meurier *Foglia di moraro, f.*

Maulbeerstaud/f. Aubespine. *Vn moro, m.*

Mäulen oder meulen / sich etwas verdriessen lassen/ Grongner, Broder, estre fasché & despité de quelque chose. *Grondare, mormorare, essere corrucciato.*

Er [mäulet] sich/ Il grongne. *Egli gronda.*

Maulesel/m. Mulet, mule *Mulo, mula.*

Mauleselin / f. vn Mulet, petite mule. *Vn muletto, una picciol mula.*

Mauleseltreiber / m. Vn Muletier. *Mulattiero, m.*

Maulkorb/m. Licol, Cheuestre, Musseliere. *Ficella, f. musaruolo, m.*

Maulkorb anlegen/ Cheuestrer. *Capestro, m.*

Maulschell/f. Maultäsch / Vne Iouée. *Guanciata, f. boffetto, schiaffo, m.*

Maulschellen geben/ Donner vne jouée, vn soufflet, counrir la joue à quelqu'un. *Dare una guanciata.*

Maulsichtig/o. Qui a la bouche vlcerée. *Chi ha la bocca ulcerata.*

Maultasch/ f. eins ins Maul/ vn Soufflet, vne Busse. *Vn boffetto, schiaffo, m.*

Maulthier/ Sehe Maulesel.

Maultromp/ f. vne Trompe. *Vna tromba, f.*

Maulwerff/ Windwerff/ m. Schermauß / Vne Taulpe. *Vna talpa, topinara, f.*

Maulwerffshauffe/m. La motte d'une taulpe. *La motta d'una talpa, f.*

Maur/ Sehe Mawer.

Mauren/ Sehe Mawern.

Mäurer/ Sehe Mäwrer.

Mauß/ f. vne Souris *Sorce, c.*

Mauß im Fleisch/ f. vn Muscule *Musculo, m.*

Mausen/ Mäuß fangen/ greiffen/ Prendre des souris. *Pigliari i sorci.*

Die Katz [mauset] wol / Ce Chat prend bien des souris. *Questo gatto piglia bene i sorci.*

Mausen/ Federn außrupffen/ Federn fallen lassen/ Muër, comme les oyseaux. *Mutare, come gli uccelli che vengon in muta.*

Die Hüner [mausen] sich/ Les poules muent. *Le galline mutano le penne.*

Mausen/ sich herfür/ oder auffthun/ butzen/ S'orner, se parer. *Addobbarsi ornarsi.*

Das Mägdlein [mauset sich / C'este fille se pare. *Questa fanciulla si orna.*

Mäußfall/ f. Vn souriciere, ratiere. *Vna trappola da ratti, f.*

Mäußfarb / o. Couleur de souris. *Color di ratti, m.*

Mäußgifft/ Poison pour tuer les souris. *Tossico per i ratti, m.*

Maut/m. Zoll am Meer/ Impost, qu'on paye aux ports de tout ce qui passe. *Imposto, gabella, datio, m.*

Mawer/ f. Mur muraille *Muro, muraglia, m.*

Statt [Mawer/ f.] La muraille, les remparts d'une ville *La muraglia, i bastioni della città.*

Baufellige [Mawr/ f.] Masure, vieille paroy ou mur. *Casa vecchia, muro rouinato.*

Mawren/ Massonner. *Murare.*

Mawrenbrecher / m. Piece de batterie. *Canone da batteria, m.*

Mawrer/m. Vn Masson *Vn muratore, m.*

Mawrhammer/m. Marteau de masson. *Martello da muratore, m.*

Mawrkraut/n. Paritoire, herbe. *Vitriolo, herba di muro, m.*

Mawrrautten/f. Rue de muraille. *Strada di muraglie.*

Mawrspeiß/ f. Du mortier. *Fango, m. Terra impastata.*

Mawrstein/m. Pierre de muraille. *Pietra di muraglia, f.*

May/ Suche Mey.

Me.

Mechtig/ Suche Mächtig.

Meder/ Fauscheur de foin. *Segatore di fieno.*

Meel Suche Mäl.

Meer/n. La mer. *Il mare, m.*

Hohe grosse [Meer] so umb die Welt fleust/ n. La mer oceane. *Il mare oceano m.*

Roth [Meer/n.] La mer rouge. *Il mar rosso, m.*

Seuch [Meer/n.] Bancs en la mer, seicheresses, ou il à fort peu d'eau *Luogo secco nel mare.*

Meeraal/m. Congre *Congro, pesce di mare, m.*

Meeradler/m. Aigle de mer *Acquila marina, f.*

Meerbarb f. Barbou, ou barbeau de mer. *Barbo, ò barbone, pesce, m.*

Meerfenchel/ m. Fenouil marin. *Fenocchio marino, m.*

Meerfisch/ m. Poisson de mer, Marée. *Pesce marino, m.*

Meerfischfang/m. La Pesche des poissons de mer. *La pescagione del pesce marino, f.*

Meergestad / n. Meerhafe / Port de mer, hable. *Porto di mare, m.*

Meergrundel f. Merlan. *Pesce ignudo, m.*

Meerhaffe / Suche Meergestad.

Meer Kalb/ n. Veau marin. *Vitello marino. m.*

Meerkatz/f. Vn Marmot. *Gatto maimone, marmotto, bestuccia. m.*

Meerkrieg / m. Guerre par mer. *Guerra nauele per mare f.*

Meerkrebs/m. Langouste. *Locusta f. caualetto.m.*

Meerraub/ m. Pillage prins sur la mer. *Preda fatta da i corsari. f.*

Meerräuber/ m. Vn escumeur, larron de mer. *Vn corsaro m.*

Meerrauberey / Volerie ou pillerie qui se faict sur la mer. *Preda che si fa sul mare. f.*

Meerrettig/ m. Raifort grand. *Rafano, ravanello. m*

Meerschneck/ f. Toute sorte de poisson de mer à coquille. *Capisanti m. Ostrega f*

Meerschwein/n. Vn daulphin, bec d'oye, marsouin. *Vn delfino. m.*

Meerstatt/ f. eine Statt am Meer gelegen/ Ville maritime. *Città maritima f.*

Meerstern/ m. Estoile de mer. *Stella marina. f.*

Meer vffer/n. Bord ou riuage de la mer. *Ripa f lito del mare. m.*

Meer Vögel/ Oiseaux de mer. *Vccel marino m.*

Meer Völcker / so am Meer wohnen/ Habitans aupres de la mer. *Marittimi. m.*

Meerzwiebel/ f. Oignon marin, ou squille. *Cepa, ò cipolla marina. f.*

Mehr/ Plus, d'auantage. *Più.*

Ein wenig[mehr/] Vn peu plus, ou d'auantage. *Vn poco più*

Mehr denn genug / Plus qu'assez. *Più che assai cioè troppo.*

Je [mehr] vnd [mehr/] De plus en plus. *Maggiormente.*

Mehr auff sich nemmen / dann man verrichten kan/ Entreprendre plus qu'on ne peut faire, trop embrasser. *Intraprendere più che non si può fare, abbracciar troppo.*

Mehr bieten dann ein ander / Offrir plus qu'un autre. *Offerire più che un' altro.*

Mehren/ mehr hinzu thun. Augmenter. *Aumentare.*

Sich mehren/ wachsen. Croistre *Crescere.*

Mehrer/ so ein ding grösser macht/ m. Augmentateur. *Aumentatore. m.*

Mehrertheil m. La plus part. *La maggior parte.*

Mehrung/f. Accroissement, augmentation. *Accrescimento m. aumentatione f.*

Meiden/ fliehen/ sich eines Dings abthun. Fuir, euiter, se desfaire de quelque chose. *Fuggire, schifare qualche cosa*

Meidung. Fuite *Fuggire.*

Meier/ Suche Meyer.

Meil/f. Vne lieue. *Vna lega f.*

Teutsche[Meil.] Lieue d'Allemagne *Lega di terra todesca. f.*

Welsche[Meil.] Lieue d'Italie. *Lega d' Italia, ouero miglio d' italia.*

Meilandt/ Suche Meylandt.

Mein/ o. Mien, a Moy. *Mio.*

Meine Haab vnd Wolfahrt ist dahin. Tout mes biens sont perdus. *I utti i miei beni sono persi.*

Meinet halb / meinet wegen. Pour l'amour de moy: Item de ma part. *Per amor mio. Item, da parte mia.*

Sage jm [meinet halb] vil guts. Saluez le de ma part. *Salutatelo da parte mia*

Meinendt/ Suche Meynendt.

Meise/ f. Vne mesange. *Parizzola, uccello. f.*

Meissen/ ein Landtschafft. Le pais de Meissen en Saxe *Il Paese di Messen in sassonia.*

Meiste Augen im Würffelspiel. Plus de points. *Più ponti, giuocando.*

Meister / Suche Meyster.

Melcken. Traire vne vache. *Mongere una vacca.*

Melckeymer/m. Melckfaß/n. Vn Pot, ou vaisseau à laict. *Vaso da latte.*

Melckkübel/m. Traiot. *Secchia da mongere il latte.*

Melden/ eines Dings gedencken. Faire mention de quelque chose, Mentionner. *Far mentione di qualche cosa.*

Er hat kein Wort davon [gemeldet.] Il n'en ha point fait mention. *Egli non ne ha fatto mentione.*

Meldung/f. Mention. *Mentione. f.*

Meldung thun. Faire mention. *Far mentione.*

Melissen. Melisse. *Melissa f.*

Melodey / f. die Melodey vnnd Laut eines Gesangs. La Melodie d'un chant. *Melodi d' un canto f.*

Melonen/f. Des melons. *Meloni m.*

Melonensamen/m. Les grains, ou semence de melons *Semenza di meloni f.*

Meltaw/ m. De la manne. *Manna. f.*

Menge/f. Hauffe/m. Multitude & assemblée, troupe. *Moltitudine, turba. f.*

Mengen / vermischen. Mixtionner, mesler. *Mischiare.*

Wer sich vnter die kleyen mengt / den fressen die Säw. Quiconque se fourre au son, les porceaux le mangent. *Chi s' inuolge nel remolo vien mangiato da' porci.*

Mennlich/ Suche Mannlich.

Mensch/ m. Vn homme *Vn' huomo. m.*

Schlechter ringer [Mensch.] Homme de petite, ou basse qualité. *Huomo di bassa conditione.*

Menschendieb/ m. Rauisseur des personnes libres. *Rapitore di persone libere. m.*

Menschendiebstal/m. Eminenement d'un homme libre par force *Rapimento d'una persona libera, m.*

Menschenkaat/m. La fiente de l'homme. *Il sterco, m. la merda de l'huomo. f.*

Menschheit/f. Humanité *Humanità. f.*

Menschlich/das einem Menschen eygnet/o. Humain. *Humano. m.*

Menschliche Gestalt/f. Forme humaine. *Forma humana f.*

Menschlich Leben/n. La vie de l'homme. *La vita humana, f.*

Menschlichheit/f. Debonnaireté, Douleeur, courtoisie *Lealtà, humanità, cortesia f.*

Meyntz/ Mayence, ville episcopale, à quatre lieues de Francfort. *Maganza, Città, episcovado, quattro leghe lontano da Francofort. f.*

Merck/f. darbey man etwas warnimbt/ Marque signe. *Segno m. marca f.*

Mercken/empfinden/Apperceuoir. *Accorgersi.*

Mercklich/empfindlich/o. Sensible. *Sensibile. c.*

Mercklich/werth daß mans mercke/ Fort remarquable. *Molto notabile. c.*

Mercklich/scheinbarlich/o. Manifeste. *Manifesto m*

Ein[mercklicher] Diebstal. Vn larrecin manifeste. *Vn ladroneccio manifesto. m.*

Mercksam/der etwas bald mercket/o. Qui ne se mouche point du pied, qui comprend, ou s'apperçoit bien tost. *Osseruatore, che comprende, & osserua presto una cosa. m.*

Mercksamkeit/f. Capacité, habilité a voir & entendre. *Capacita, prontezza d'intelligenza. f.*

Merckzeichen/n. Vne marque, signe, enseigne. *Nota, marca. f. segno. m.*

Mergel. Marne, pierre grasse & tendre qui sert à engraisser les champs. *Sorte di terra bianca, usata da' contadini per ingrassar la terra.*

Merre/Studte/f. Vne iument. *Caualla. f. giumento. m.*

Mertz/m. Le mois de mars. *Marzo. m.*

Mertzblum/f. Vaciet, oignon sauuage. *Cipolla silvatica. f.*

Mespil/m. Nefle. *Nespolo, frutto noto. m.*

Mespilbaum/m. Neflier. *Nespolaro, arbore m.*

Meß/f. Jahrmarckt. Foire qui se tient en vne ville. *La fiera d'una Città. f.*

Meß/f. La Messe *La messa. f.*

Meß halten. Dire, ou chanter Messe. *Dire, ò cantar messa.*

Zu die[Meß] gehē. Aller à la messe. *Andare à messa.*

Messen/das von Messing gemacht ist/o. Fait de cuiure, ou leton *Cosa fatta di latone, ò di metallo.*

Messen Leuchter/ Chandelier de cuiure. *Candegliero di latone. m.*

Messen/vberschlagen/ wie groß vnd lang etwas ist/ Mesurer, aligner *Misurare.*

Das Landt[messen/] Arpenter, corder. *Misurare.*

Messer/m. Feldschätzer/Feldländer. Mesureur, arpenteur. *Misuratore di terre. m.*

Messer/n. Vn Cousteau. *Vn coltellino m.*

Das[Messer]außzucken/ Tirer le cousteau. *Tirar, cauare il coltello.*

Messerlein/n. Coustelet, petit cousteau. *Coltellino. m.*

Messerrück/m. Le dos du cousteau. *La costa dell coltello. f.*

Messerscheyd/f. Vne gaine, fourreau. *Vna guaina da coltello.*

Messerschmied/m. Vn Coustelier, qui fait des cousteaux. *Coltellaro, m.*

Messerschneide/f. Le fil, le trenchant, ou taillant du cousteau. *Il filo del coltello m.*

Messerspitz/f. La pointe d'un cousteau. *La punta del coltello. f.*

Messerstiel/m. Le manche d' cousteau. *Il manico del coltelli m*

Messerzeug/n. L'estuy, ou on met les cousteaux. *Stucchio, guaina, fodro di coltelli.*

Messing/n. Leton *Latone m.*

Messingen/auß Messing gemacht/ De leton. *Di latone.*

Messingen Geschütz/ Artillerie de bronze. *Artiglieria di bronzo f.*

Meßkunst/f. La science de mesurer les terres, Geometrie. *Geometria f.*

Meßner/Sigrist/m. Sacristain, Margueillier. *Sacristano, m.*

Meßruthe/f. Verge, arpent. *Verga, misura da misurar la terra f.*

Meßruht 16 Schuhlang/f. Verge de 16. pieds *Verdi 16 piedi f.*

Meßtag/Jahrmarckt. La foire *La fiera. f.*

Mesten/Suche Masten.

Mest schwein/Suche Mastschwein.

Metall/n. allerley Ertz. Metal, tout ce qu'on tire des mines. *Metallo m.*

Metall zerlassen/ Fondre le metal. *Fondere il metallo*

Meth/m. Bruuage d'eau & de miel, vin mielle *Vin mellato. m.*

Methmest/m. Bruuage de moust & miel. *Mosto mellato. m.*

Metze/Hur/f. Ribaude, paillarde, putain. *Puttana, meretrice, bagascia. f.*

Metzgen/Vich schlachten/ Massacrer. *Ammazzare.*

Metzger/m. Vn Boucher. *Vn macellaio, beccaio. m.*

Metzgerblanck/f. Table de boucher, estal. *Beccaria. f macello. m.*

Metzgerhandwerck/n. L'estat, ou mestier de boucher. *L'arte del macellaio. f.*

Metzgerhundt/m. Chien de boucher. *Can di beccaio. m*

Metzig/Fleischschirn/f. Boucherie. *Beccaria. f. macello. m.*

Metzlen/ Suche Metzgen.

Meuchler/ Suche Mäuchler.

Meulen/ Suche Mäulen.

Meußdreck/m. Fiente de souris. *Cacari di ratti, sterco. m.*

Meußlein/n. Petite souris. *Ratticello. m.*

Meuten/meutenieren. Se mutiner. *Ammutinarsi.*

Meuterey/f. Heimliche Verknüpffung wider einen. Faction, ligue. *Fattione, liga f.*

Meuterey anrichten. Se liguer, se mutiner. *Alligarsi, ammutinarsi.*

Meutmacher/der die Meuterey anfengt. Vn mutin, seditieux. *Mutino, seditioso, rebellarsi.*

Mew ein Vogel. Mouette. *Meuo. m.*

Mewen/wider lewen. Ruminer. *Rumare, ruminare.*

Mey m. Le mois de May. *Il mese di Maggio.*

Meyblum/f. Du muguet. *Lilio conualio. m.*

Meidlein/n. Ieune fillette. *Vna fanciulla, zitella. f.*

Meyenkraut/Schellkraut/n. Chelidonie. *Celidonia, herba. f.*

Meyer/Bawer/m. Vn paisant, villageois. *Vn contadino. m.*

Meyer/der auff einem Meyerhoff sitzt. Vn Metayer. *Salano, Villano, gastaldo.*

Meyerhoff. Vne Metayrie. *Vna villa f.*

Meyeron/Suche Maioran.

Meylandt. Millan, ville & Duché. *Milano, Città, e Ducato.*

Meyländisch. Milannois. *Milanese. c.*

Meylich/langsam. Lentement, bellement. *Pian piano, adagio.*

Meynen/darfür halten. Estimer, penser, cuider, se persuader. *Imaginarsi, persuadersi.*

Meyneyd/da einer einen falschen Eydt schweret/m. Pariurement. *Spergiuramento m.*

Meyneydt thun. Pariurer, iurer faulsement. *Spergiurare.*

Meyneydig/der seinen Eydt bricht. Pariure, faulsant son serment. *Spergiuro, che rompe il giuramento fatto. m.*

Meyneydig/der einen falschen Eydt thut. Pariure, qui iure faulsement. *Spergiuro, che giura il falso. m.*

Meyneydig werden. Deuenir pariure. *Diuentare spergiuro.*

Meynung/f. Wohn/wie es einer vor gut erkennet/m. Opinion, advis. *Opinione f. parere. m.*

Einem nach seiner [Meynung] vnnd Sinn gehen. Aller a soubhait. *Andare, passare conforme al desiderio.*

Seine [Meynung] endern. Changer d'aduis. *Mutar parere.*

Einer andern [Meynung] werden. Idem.

Meyse/f. Melange. *Vn beccafico. m.*

Blaw- [meyse/f.] Petite Melange. *Picciolo beccafico. m.*

Kol- [meyse/f.] Grande melange. *Gran beccafico. m.*

Meyssel/m. Stecheisen/n. Vn formoir, fer pour entailler. *Burino, scarpello per intagliare. m.*

Meist/der meiste Hauff. Le plus grand nombre. *Il maggior numero. m.*

Meister/m. Artisan, Maistre. *Mastro artista. m.*

Meistern/die Oberhandt vber einen haben/vnnd regieren. Maistriser, Seigneurier, gouuerner. *Dominare, gouernare, fare il mastro.*

Meisterhafftig/kunstreich. Artificiellement. *Artificialmente.*

Meisterlich/auß der Kunst gemacht. Artificiellement faict. *Fatto con artificio.*

Meisterlich/künstlich. Par art, elegamment. *Per arte, eccellentemente.*

Meisterschafft/Oberhandt/f. Gebiet/n. Puissance, Seigneurie, Principaulté. *Potenza, signoria. f.*

Meisterschafft/f. Handwerck. Vn Mestier. *Vn arte. f.*

Die [Meisterschafft] ist bey einander. Le Mestier est ensemble. *L'arte, cioè i mastri di tal arte, è insieme.*

Meisterstück/n. Chef d'oeuure. *Opera da mastro. f.*

Das [Meisterstück] machen. Faire son chef d'oeuure. *Fare la proua da mastro.*

Mi.

Mieten/dingen. Louer. *Lodare.*

Miedling. Vn Mercenaire. *Vn mercenario. m.*

Miedtpfenning/m. Les arres, ou denier à Dieu: qu'on donne à celui qu'on loue. *Arra, caparra. f.*

Miedtroß/n. Cheual de louage. *Cauallo da vettura. m.*

Miedtung/Dingung/f. Louage. *Vettura, ò fitto.*

Mieß/oder Mooß an den Bäumen. Mousse, ou mousse des arbres. *Mussa d'alberi. f.*

Milch in den Fischen/f. La laite du poisson, Adr. Iun. *Latte di pesce. m.*

Milch vom Viehe/f. Laict. *Latte di bestiame. m.*

Butter- [milch/f.] Laict esbeuré. *Latte dal quale si è cauato il Butiro. m.*

Eyer [milch/f.] Laict auec des oeufs. *Latte con oua. m.*

Gerunnen [Milch/f.] Caillebotes, laict espais. *Latte quagliato. m.*

Käß-[milch/f.]Käßmatte. Mol fourmage. *Fromaggio tenero.*

Sawer-[milch f.]Laict aigre. *Latte acido m.*

Milchbrey/m. Boulie de laict, des papes. *Polte di latte f.*

Milchfarb/f. Couleur blanche comme laict. *Color bianco come il latte m.*

Milchhaar/f. Poil folet, la prem ere barbe. *Prima barba, pel matto.*

Milchkübel/m. Traion. *Secchia da latte f.*

Milchkuchen/ m. Gasteau. *Vna guastella col latte. f.*

Milchnapff/ m. Vn plat à laict. *Vn piatto da latte. m.*

Milchner/ m. Vn poisson laicté. *Pesce da latte, cioe che ha il latte m.*

Milchram/m. De la Creme. *Fior, capo, fiorita, cima, cao di latte.*

Milchspeiß. Viande de laict. *Cibo di latte m.*

Milchstein/ m. Pierre blanche comme laict.

Milchsuppe/ f. Vn potage de laict. *Pietra bianca come un latte. f.*

Milde/weich/o. Mol, paré, doulx. *Molle, tenero, morbido m.*

Milde äpffel. Des pommes parées, bonnes à manger *Pome mature. f.*

Milde Byrn. Poires parées. *Pere mature. f.*

Mild/ weich werden. Deuenir mol & doulx. *Diuentare molle tenero, morbido.*

Mild/o. gelind/ Freundlich. Doulx, humain, debonnaire. *Piaceuole, leale, humano m.*

Mild tostfrey/freygebig/o. Franc & liberal. *Fedele, e liberale. c.*

Mildern/sänfftigen/lindern. Addouleir, appaiser, amollir, mitiger. *Addolcire, pacificare, mitigare.*

Milderung/ Linderung/f. Adoulcissement. *Addolcimento. m.*

Mildigkeit/f. Sanfftmuht. Douleeur, mansuetude d' esprit. *Piaceuolezza, mansuetudine f.*

Mildigkeit/Freygebigkeit/f. Liberalité & largesse. *Liberalità, larghezza f.*

Mildiglich/in Sanfftmüthigkeit. Auec vne doulceur & mansuetude *Con dolcezza, e mansuetudine.*

Mildiglich antworten. Respondre auec vne doulceur, amiablement. *Rispondere con dolcezza.*

Mildiglich freygebiglich. Liberalement, franchement *Liberalmente.*

Milten/f. Arroches, bonnes dames. *Sorte d' herba.*

Miltz/m. La Rate. *La milza. f.*

Miltzkraut/n. Steinfahren. Ceterach, herbe. *Herba cosi chiamata.*

Miltzsucht/f. Mal de rate. *Male di milza. m.*

Miltzsüchtig/ der am Miltz mangelhafftig ist/ o. Qui a mal en la rate *Colui che patisce il mal di milza.*

Minder/ wenig. Peu. *Poco.*

Minderer/weniger. Moins. *Meno.*

Minderjährig. Qui est de bas aage, en minorité. *Minor di età. c.*

Mindern/kleinern/geringern. Appetisser, amoindrir. *Diminuire, sminuire.*

Minien/f. Vermeillon. *Minio, colore m.*

Minien/Ertzgrub/f. Vne mine de vermeillon. *Miniera di minio f.*

Minienrot/o. Rouge comme du vermeillon *Rosso come un minio.*

Minst/wenigst. Moins de tout. *Meno di tutto.*

Minsten/ zum minsten/ oder wenigsten. A tout le moins. *Al meno.*

Mir. A moy. *A. me.*

Mir kompt für. I'entends, on me rapporte. *Io intendo dire, mi vien detto.*

Mirb/ Suche Mürb.

Mirrhen/f. Myrrhe *Mirra. f.*

Mischen/mengen. Mesler, brouiller, touiller. *Mischiare, mescolare.*

Sich in andere Händel [mischen/] sich anderer Händel annehmen. Se mesler, & entremettre des affaires d' autruy. *Ingerirsi ne' fatti d' altrui.*

Mischer/m. Qui mesle, mesleur. *Mischiatore, mescolatore. m.*

Mischgeschirr / n. Vaisseau à mesler vin parmi l' eaue. *Vaso da acqua per mischiar il vino.*

Mischung/f. Mistion, meslange. *Mescolanza f.*

Mispel/f. Nefle. *Nespolo m.*

Mißbrauch/m. Abus. *Abuso. m.*

Mißbrauchen. Abuser. *Abusare.*

Missethat/f. Mißhandlung/ Vbertrettung/ Vnthat/ Verwirckung/ Sünde/ Vbelthat. Vn mesfaict, peché, faute, transgression, offense, meschef. *Misfatto, delitto. m.*

Missethat vergeben. Pardonner l' offense & mesfaict. *Perdonare un misfatto.*

Mißfallen/ n. Kein Wolgefallen. Desplaisance, qu'on a de quelque chose. *Dispiacere, dolore, contritione penitenza, pentimento.*

Mißfallen haben / keinen Wolgefallen zu etwas tragen. Auoir desplaisir. *Hauer pentimento.*

Mißfällig/o. so nit beliebt. Desagreable. *Ingrato. m.*

Mißgebären. Auorter. *Abortare, fare un' aborto.*

Mißgeburt. Auortement. *Aborto. m.*

Mißgehen/ irr gehen. Se destourner du droict chemin, forcheminer *Disuiarsi.*

Mißgestalt/ Vngestalt. Difformité. *Difformità f.*

Mißge-

Mißgestaltig/ vngestaltig/ o. Difforme. *Defforme, brutto.m.*

Mißgewächs. Monstre. *Monstro.m.*

Mißgünnen / vergünnen. Enuier, porter enuie. *Inuidiare, portare inuidia.*

Mißgünner / der einem etwas nicht günnet. Enuieux, qui porte enuie a vn aultre. *Inuidio, o.m.*

Mißgunst/f. Marrisson & tristesse, qu'on à du biē d'autruy. *Disgusto, che si ha del bene altrui.m.*

Mißgünstig/ o. Enuieux. *Inuidioso.m.*

Mißgünstiger /m. Idem.

Mißhandeln. Malmener quelqu'un. *Accordarsi male con alcuno.*

Mißhandlung. Mauuais traictement. *Mal trattamento. m*

Mißhellig/ nicht einhellig. Discord. *Discorde. c.*

Mißlingen/ nicht gelingen. Point reussir. *Non riuscire.*

Mißrathen nicht gerathen. Point addresser. *Non hauer buon seguito.*

Mißstehen / läugnen. N'estre point confessant, nier. *Non confessare, negare.*

Mißtrawen. Se desfier. *Diffidarsi.*

Das [Mißtrawen/ n.] Desfiance *Diffidenza f*

Mißtrawer / m. Qui se desfie d'un aultre. *Chi si diffida.*

Mißverstandt. Malentente *Chi intende male.*

Auß [Mißverstandt] etwas thun. Faire quelque chose par malentente. *Fare alcuna cosa per hauer mal inteso.*

Mist /m. Fiente, fiens, ordure *Sporchezza, sozzura. (f letame.m.*

Mistbähr/ f. Vne biere à porter la fiente. *Vna barra cinera per portare le sporchezze f.*

Mistel / m. Bois dont on fait de la glue. *Legno al quale si caua il vischio.*

Misten/ Mist außfägen. Nettoyer l'estable. *Nettar la stalla.*

Misten/ düngen. Fumer la terre. *Letamare la terra.*

Mistgabel/ f. Fourche à fumier. *Forcina da letame.f.*

Mistgrub/ f. Fumier. *Letamaio, monte di letame.m.*

Misthauffen. Fumier. *Letame.m.*

Mistkäfer / m. Vn Escarbot. *Scarafaggio, calabrone m.*

Mistkorb/ m. Claye, faite d'osier a porter du fiens. *Vna cosa in modo d'una barra, fatta di salici.*

Mistler. Estourneau. *Stornello.m.*

Mistschauffel/ f. Vne paelle, à porter du fiens. *Vna padella per portare il letame f.*

Miststatt/ f. Vn Fumier. *Vn mucchio di letame. m.*

Mistung/ f. Düngung. Fumement de terre. *Fumamento di terra.*

Mistwagen/ m. Chariot à porter fiens. *Carretta da menar letame.*

Mit. Auec. *Con.*

Mit allem Fleiß/ auffs fleissigste. En toute diligence, auec autant de soing & diligence que faire se peut. *Con quanta diligenza si può.*

Mit aller bewilligung. Du consentement de tous. *Per consenso di tutti*

Mit bösem Winde schiffen. Nauiger ayant le vent contraire. *Nauigare contra vento.*

Mitbuler/ m. Riual, compagnon d'amours. *Riuale, compagno in amore. m.*

Mitbürg/ m. Qui pleige auec vn aultre pour quelqu'un, qui fait caution auec vn aultre, compleige. *Compagno, in qualche sicurtà.*

Mitbürger/ m. Conbourgeois. *Conciue, compagno di cittadinaggio.m.*

Mitbürgerschafft/ f. Conbourgeoisie. *Concittadinaggio. m.*

Mitfrewen. Congratuler, se resiouir ensemble. *Congratularsi, rallegrarsi insieme.*

Mitgehülff/ m. Compaignon, aide. *Compagno, aiuto m*

Mitgenoß / o. Qui est participant auec vn aultre. *Partecipe con un' altro.*

Mitgesell/ m. Compagnon. *Compagno.m.*

Mitleiden. Compassion. *Compassione f.*

Mitleiden mit einem tragen. Condouloir, auoir pitié & compassion de la douleur d'autrui. *Hauer compassione, condolersi.*

Mitleidig. Qui a compassion auec vn aultre. *Chi ha compassione con un' altro.*

Mitnacht/ Mitnacht Zeit. Minuict. *Meza notte.f.*

Mitnacht/ Mitnacht Landt. Septentrion, Nord, Aquilon, Bize. *Settentrione, Aquilone.m.*

Mitternächtisch / o. Septentrional. *Settentrionale c.*

Mitternächtische Völcker. Gens Septentrionaux. *Gente settentrionale.*

Mitternacht Windt/ m. Le vent de Nord, ou de Bise. *Il vento di settentrione.m.*

Mittag/ m. Le Midi. *Il mezodi.m.*

Nach [Mittag] zu. Vers le midi. *Verso mezodi.*

Mittags Essen / Mittagsmahlzeit. Le disner. *Il desinare. m.*

Mittel/ n. das zwischen zweyen/ oder mehren dingen ist. Le milieu. *Il mezo.m.*

Mittel der Engeweyd/ n. Le milieu des entrailles. *Il mezo delle intragite.*

Mittel zwischen beyden Naßlöchern / n. L'entredeux des narines. *La separatione delle narici.*

Mittel zwischen den Rippen/ n. L'entredeux des costes *La separatione delle coste*

Mittel / n. Gestalt/ Weise/ f. Façon, maniere, moyen. *Modo, mezo.m.*

Alle [Mittel] vnnd Wege versuchen. Cercher & esprouuer tous moyens. *Cercare ogni modo, e mezo.*

Mittel Ente/f. Oiseau nommé Cercelle. *Cercella, uccello f.*

Mittler/m. Moyenneur. *Mezano m.*

Mitlerzeit/ vnter deß/ inmittelst. Ce pendant, ce temps pendant. *In questo mezo, tra tanto.*

Mittelfinger/m. Le plus long doigt. *Il deto più longo. m.*

Mittelländisch. Mediterrane. *Mediteraneo. m.*

Mittelländisch Meer/ n. La mer mediterrane. *Il mar mediteraneo. m.*

Mittelleisten im Leib/ f. Diaphragme. *Diafragma. m.*

Mittelmässig/ o. Moyen, ne trop grand, ne trop petit, entredeux. *Ricchezze mediocri f.*

Mitteln/ zwischen handeln. Moyenner quelque affaire. *Trouar mezo a qualche negotio.*

Mitteln/ halbieren. Partir en deux. *Partire in due, diuidere.*

Mittelruder / n. L'auiron du milieu. *Intorno al mezzo.*

Mittelruderer / m. Qui rame au milieu du nauire. *Remigante, vogatore m.*

Mittelseiten / f. La corde du milieu, cordes moyennes. *La corda di mezzo f.*

Mittelst/ das in der Mitteist/ o. Qui est au milieu, moyen. *Mezzano, chi è in mezo.*

Mittelung / f. Accord, appoinctemẽt, moyennement s'il te disoit. *Accordo, compositione.*

Mittelwandt / f. Paroy moitoyenne. *Parete separante m.*

Mitternacht/ Suche Mitnacht.

Mitternachtlandt/n. La terre Septentrionale. *La terra settentrionale.*

Mitternachtländisch. Des pais Septentrionaux. *Paesi settentrionali. m.*

Mit nichten. Non, non pas, Nullement. *Non già, in modo alcuno.*

Mittheilen. Departir, donner, communiquer. *Partire, compartire.*

Raht [mittheilen.] Donner, ou communiquer son aduis & conseil. *Dare, communicare il suo parere è consiglio.*

Mitlerweil/ Suche Mittlerzeit.

Mitwochen/m. Meteredy. *Mercredy. m.*

Mo.

Model / m. Modelle, vn patron. *Modello, essempio. m.*

Modelbuch/n. Liure de patrons *Libro di modelli. m.*

Modelschneider/ m. Qui fait des modelles, ou patrons. *Chi fa i modelli.*

Mögen/ können, Pouuoir. *Potere.*

Mögen / Luste haben. Appeter. *Appetire, hauer desiderio, bramare.*

Ich [mag] keinen Wein. Ie n'appete, ou ne bois point de vin *Io non appetisco il vino.*

Möglich / so geschehen kan/ o. Faisable qui se peut faire. *Facile, possibile. c.*

Möglichkeit / f. Vermögen/ n. Pouuoir, possible. *Potere, possibile. m*

Nach aller [Möglichkeit] daran seyn. Selon son possible, de tout son pouuoir. *Secondo il suo possibile, per ogni suo potere.*

Mohr / m. Vn More. *Moro, negro m.*

Schwartze [Mohren/m] Noir more *Negro, moro m.*

Weisse [Mohren/m.] Blanc more *Moro bianco. m.*

Mohrenlandt/n. L'Ethiopie. *Etiopia f.*

Mörin/f. Vne More. *Vn mora. m.*

Molch/m. Vn Salamandre *Salamandra.*

Molck Behalter/m. Garde de laict. *Guardia di latte.*

Molcken/f. & n Laict clair. *Latte chiaro. m.*

Molckkübel/m. Vn traioir. *Vna secchia per mungere.*

Molleten/ f. Morellen/ S. Johannß Pfirsing. Abricot. *Moniaca f. armellino. m.*

Molletenbaum/ m. Abricottier. *Moniacaio, armellinaro. m*

Molletenkern/m. La pierre, ou le noyau d'un abricot. *La mandola, ò anima de l'armellino f.*

Mommien. De la Mommie. *Mummia f.*

Mon. m. La lune. *La luna f.*

Monarch. m Vn Monarque. *Vn monarcha. m.*

Monat/m. Vn Mois. *Vn mese. m.*

Monatlich/o. Tous les mois. *Tutti i mesi.*

Monat Soldt/ m. Soulde d'un mois. *Soldo d'un mese. m*

Mönch/ oder Münch/m. Moine. *Monaco, frate. m.*

Mönchisch. De Moine. *Di Monaco.*

Mönchs.loster/n. Cloistre de Moines. *Claustro di monaci m.*

Mönchskutte/f. Froc de Moine. *Habito di monaco. m*

Mond/Mon/m. La lune. *La luna f.*

Finsternuß deß [Monds/f.] Eclipse de la lune *Eclisse della luna m.*

New [Mond / m.] Conionction de la lune. *Congiontione della luna. f.*

Abnehmender [Mondt/ m.] Le decroissant de la lune *La diminution della luna. f.*

Voll [mond] Wädel/m. Pleine lune *Luna piena. f.*

Zunehmender [Mond m.] Le croissant de la lune. *Il crescimento della luna. m.*

Mondig / Monig. D'un mois, ou qui a vn mois. *D'un mese, chi ha un mese.*

Monschein/ m. Lumiere de la lune. *Lume di luna. m.*

Monstein/m. Pierre lunaire. *Pietra lunaria.f.*
Monstrantz. Ciboire. *Tabernacolo.m.*
Monsüchtig/o. Lunatieque. *Lunatico.m.*
Montag/m. Lundy *Lune di m.*
Morchen/f. Champignon d'arbre. *Fongo d'arbori.m.*
Morchenschüssel/f. Vn plat à y mettre des potizons. *Piatto per mettervi del fungo m.*
Mordt/m. Meurtre, brigandage. *Homicidio, assassinamento. m.*
Mör/ gelbe Rübe/ f. Des Carotes. *Carotte.f.*
Mor/ Suche Mohr.
Morden. vmbbringen. Meurtrir. *Ammazzare, uccidere.*
Mörder/ Todtschläger/m. Meurtrier. *Homicidiale. m.*
Mörderey/ f. Meurtre *Homicidio. m.*
Mörderisch/ Mordtmässig/o. En meurtrier & meurtriere. *Da homicidiale.*
Morgen. Demain. *Domani.*
Vber/ [morgen.] Apres demain. *Posdomani.*
Morgen eines Landts/m. Arpent de terre. *Vn pezzo di terra, che in mezo giorno si arra.*
Morgenbrodt/ n. Le desieuner. *La collatione f.*
Das [Morgenbrodt] essen. Desieuner. *Far collatione.*
Morgen frühe. Le poinct du iour. *L'Alba, l'Aurora. f.*
Morgengab/f. Dost. douaire. *Dote f.*
Morgengab zwischen Eheleuten/ f. Ehestewer/ Hemstewer. Don entre le mari & sa femme. *Dono, presente che si fanno i noui maritati.*
Er hat seiner Tochter 150. Gülden zur [Morgengabe geg ben. Il luy fait vn dost de 150. florins. *Egli le fa un dono di 150 fiorini.*
Morgenkindt/ n. das am Morgen gebohren ist. Né du matin *Nato la matina.*
Morgenlandt. Pais oriental *Paese Orientale m.*
Morgenröthe/f. L'aube du iour, le poinct du iour, l'auro.e. *l'Alba, l'aurora, il far del giorno.*
Morgenstern/m. L'estoile du iour. *La stella diana f.*
Morgensupp/f Le desieuner *La collatione.f.*
Morgenwindt/m. Le vent du leuant, le vent d'amont *Il vento di leuante m.*
Morgens frühe/ am Morgē. Au matin, au poinct du iour. *La matina, à l'Aurora.*
Morgenszeit. La matinée. *Tempo matutino. m.*
Mörsel/m. Mortier *Mortaio.m.*
Mörselin/n. Petit mortier. *Mortaletto m.*
Mörselstempffel/m. Le pilon d'un mortier. *Pistello pistatore. m.*
Mörtel/m. Chaux meslée auec du sablon. *Calcinaccio. m. molta.f.*
Mörtel mit Stroh/ oder Sprew vermischet/ m. Boue, mortier de terre. *Fango terraccio impastato.m.*
Mörtel von Marmelstein/ m. Mortier faict de marbre broyé. *Mortaio di marmore.*
Mörtelhawe/f. Rable. *Spatola stromento da mescolare, come calcina. &c.*
Moß/n. La mousse. *La muffa f.*
Bäum vom [Moß] reinigen. Emousser les arbres. *Leuar la muffa dagli alberi.*
Mosicht/o. Plein de mousse. *Pien di muffa.*
Moßkolb/m. Masses. *Masse di muffa f.*
Most/ frischer vnd newer Wein/ m. Vin moust. *Mosto.m.*
Mostcht/ voll Most. Plein de Moust. *Pien di mosto.*
Mostmeth/m. Bruuage de moust & miel. *Beuanda di mosto meliato.*
Mostzuber/m. Vaisseau auquel on met du moust. *Vascello, doue si mette il mosto.*
Motte/ Schabe/f. Ver qui naist des pourritures, & ronge les habillemens, ou liures. *Verme che nasce da putrefattione, & rode i vestiti.*
Mottechtig/ voll Motten/ o. Plein de tels vers. *Pieno di tali vermi.*
Mottenloch/ von den Motten gestochen. Trou fait de tel vers. *Buco, pertugio fatto da tali vermi. m.*
Mottenlöcherricht/o. Vermoulu. *Rosficatura fatta da tali vermi. f.*

Mu.

Mücke/f. Mouscheron. *Zanzara, Zinzala f.*
Muckenwedel/ m. Esuentoir à mousches. *Paramosche, fuentolo, ventaglio m.*
Müde/ matt/o. Las, lasse, matte. *Stracco, stanco, faticato.*
Müde machen. Lasser, matter. *Straccarsi, stancarsi, affaticarsi.*
Müde werden Deuenir las. *Diuenire, diuetare lasso.*
Müdigkeit/f. Lasseté, langueur. *Stracchezza, stanchezza f.*
Mühe/f. Trauail peine *Fatica, pena f lauoro, trauaglio.*
Mühe machen. Donner de la peine. *Affaticarsi.*
Mühen/verdriessen. Faire mal. *Farsi male, ò far male.*
Es mühet vns sehr vor dich. Il nous fait mal de toy. *Ci incresce di te.*
Muhen/ blöcken wie die Kühe. Mugler, Bugler comme les vaches. *Mugire come le vacche.*
Mühselig/ o. schwer. Difficile, de grand trauail. *Difficile di gran fatica.*
Mühseligkeit/f. Difficulté & peine.
Mühseligkeit/ mit Arbeyt vnd Mühe. Auec grād trauail, difficulté & peine. *Con gran fatica, pena, e trauaglio.*
Müle/f. Moulin. *Molino.m.*
Esel-[Mühle/ f.] Moulin à cheuaux. *Molin da caualli. m.*

Hand-[mühle/f.] Moulin à main, ou à bras. *Molino à mano, ò à braccia f.*

Wasser-[mühle/f.] Moulin à eau. *Molino à acqua m.*

Winde-[mühle/f.] Moulin à vent. *Molino à vento.m.*

Müller/m. Meusnier. *Monaro, menaio, molinaro.m.*

Müllerin f. Meusniere. *Molinara, monaia f.*

Mühlradt/n. La roue du moulin. *La ruota del molino f.*

Mühlstaub/m. Poussiere de moulin. *Poluere di molino.f.*

Mühlstein/m. Pierre de moulin *La pietra del molino.f.*

Mühlschreiber/m. Le clerc du moulin. *Lo scriuano del molino. m.*

Multe/f. Backtrog/m. Vne huche à pestrir le pain *Madia, pastiera.f.* (*arcella.f.*

Multen/f. Vne iate, ou vn maict. *Madia, panaia,*

Multiplicieren. Multiplier. *Moltiplicare.*

Multiplicierer/m. Qui multiplie comme on faict en Arithmetique. *Moltiplicatore, ò moltiplicante m.*

Mummelthier/n. Butzmann/m. Fantosme. *Fantasma f.*

Mummenschantz/f. Chanse. *Giuoco di dadi m.*

Einem eine [Mummenschantz] bringen. Apporter vne chance à aucun, c'est venir en Mommerie lui presenter de jouer aux dez. *Presentare ad alcuno il giuoco di dadi.*

Münch/Suche Mönch.

Münch/Roß/dem verschnitten ist. Vn hongre, cheual castré. *Hongaro, caual castrato.*

München. Chastrer, escouiller. *Castrare, cauare i coglione.*

Mundt/m. Bouche. *Bocca.f.*

Munter/hurtig/o. Gaillard. *Gagliardo, allegro.m.*

Ein [munterer] Hundt. Vn chien gaillard. *Vn cane corraggioso, brauo m.*

Mundtholtz/n. Du troesne. *Ligustro fiore.m.*

Mundieren/etwas hübsch vnnd rein abschreiben. Doubler, mettre au net. *Coppiare.*

Mundierer/m. der rein abschreibet. Celui qui descrit, & met au net. *Coppista, coppiatore m.*

Mündig/so redet vnd Verstandt hat/o. D'aage. *Di età.*

Mündtlich. De Bouche. *Di bocca.*

Mündlein. Bouchette. *Bocchetta f.*

Mundtschenck/m. Sommeiller, Eschanson. *Argentiere, credentiero. m.*

Mundtstück/n. Le mors d'une bride. *Il morso ò freno d'una brida. m.* (*cone.m.*

Mundtvoll/m. Morceau, bouchée. *Morsello, boc-*

Münsterkäß/m. Fourmage de munster. *Fromaggio di Monstero.*

Müntz/f. De la mente, herbe. *Menta, ò mentuccia f.*

Müntze/f. Monnoye. *Moneta.f.*

Allerley [Müntz.] Toute sorte de monnoye. *Ogni sorte di moneta.*

Beschnittene [Müntz/f.] Monnoye rongnée. *Moneta tosata, ò circoncisa.*

Müntzen/Geldt schlagen. Monnoyer, forger, ou batre de la monnoye *Far moneta.*

Müntzer/m. Monnoyeur, forgeur de monnoye. *Monetario. m.*

Müntzmeister/m. Les generaux des monnoyes. *Mastro di zecca. m.*

Mürb/das gern bricht/o. Frele, fragile, tendre & qui rompt, si tost qu'on y attouche. *Fragile, tenero. m.*

Mürb machen. Attendrir. *Intenerire.*

Murmel/das Murmeln/Geräusche/n. Murmure. *Mormoratione.f.* (*rare.*

Murmeln/brummeln. Bruire, murmurer. *Mormo-*

Murmelthier/n. Rat de montagne. *Ratto di montagna.m.*

Murren/gramsen wie ein Hundt. Grouler comme vn chien, gronder. *Sgagnolire, grugnire.*

Murren/zornige Wort geben. Murmurer, se mescontenter, donner des mauuaises paroles. *Mormorare, grugnire, dar cattiue parole.*

Murrer/m. Qui murmure. *Mormoratore m.*

Murrig/oder murrisch/so vnfreundlich in Reden vnd Gesicht sich geberdet. Vn grongnart, homme rebarbatif. *Vn grugnitore, huomo fastidioso m.*

Ein [mürrisch] Gesicht/n. Vne veüe hagarde. *Vista di falcone f.*

Murrung/f. Murmuration *Mormoratione.f.*

Muß/Gemüse/n. Toute sorte de potage. *Ogni sorte di minestra f.*

Muscat/f. Suche Muscatnuß.

Muscatblüt/Muscatblumen/f. Macis. *Fior di moscata, mancis f.*

Muscateller/m. Vin muscadel. *Vin moscatello.m.*

Muscadel Träublein/n. Du raisin muscadel. *Vua moscatella f.*

Muscatnuß/f. Vne muscade. *Noce moscata f.*

Muschel/f. Moule, poisson de coquille bien cognu au pais bas. *Ogni sorte di pesce à guscia, Come sono ostreghe, & altri.*

Muß/Weile/f. Loisir. *Agio, tempo, commedità.*

Müssen/genöhtigt seyn. Failloir, estre contrainct. *Esser di bisogno.*

Ich hab nicht so viel [Muß/] daß ich essen kan. Ie n'ay point tant de loisir que ie puisse manger. *Io non ho tanto agio ch'io possa mangiare.*

Müssig/o. Ohne Geschäfft: Oiseux, oisif. *Otioso.m.*

Müssig gehen/auff der Bernhaut ligen. Estre oiseux, estre à rien faire. *Essere otioso.*

Müssiggäg/m. Oisiueté, paresse. *Otio.m. pigritia.f.*

Müssiggang ist deß Teuffels Hauptküssen/ Paresse est l'oreiller du Diable. *La pigritia, e l'otio sono i coscini del diauolo.*

Muster/n. Form/ Forme, patron, exemple, monstre. *Forma, mostra, f. essempio, m.*

Musterherr/m. Le Commissaire general des monstres. *Il commissario delle mostre.*

Mustern/besichtigen/was tüglich zum Streit ist/ Faire passer monstre aux Soldats. *Far passar mostra à Soldati.*

Musterplatz/ m. Lieu, ou on faict la monstre des gendarmes *La mostra, luogo doue si fa la mostra, f.*

Musterung/f. Monstre *Mostra, f.*

Muth/m. Courage. *Animo, e cuore, m.*

Muth machen / Prendre courage. *Pigliar animo.*

Den [Muth] fallen lassen/ Perdre courage. *Perdere l'animo.*

Muhtig o. Courageux, de grand cœur & courage. *Animoso, m.*

Muhtigkeit / f. Grand cœur & courage. *Grand' animo, m.*

Muthmassen / abnehmen / vermuhten / Soupçonner, conjecturer *Sospettare, imaginarsi.*

Er kan bald [muthmassen/] wo der Handel hinauß will / Il se peut bien doubter quelle fin cest affaire doibt prendre. *Ei può bene imaginarsi che fine haurà questo negotio.*

Muthmassung/ Conjecture. *Congettura, imaginatione f.*

Mutter / f. L'amarri des femmes. *La matrice delle donne, f.*

Das auffstossen der [Mutter/] Emotion, Dislocation de l'ammarri, maladie des femmes. *Mouimento alteratione della matrice.*

Mutter, f. Mere. *Madre, f.*

Stieff-]Mutter/f.] Marastre *Matregna, f.*

Der [Mutter] Großmutter Bruder/m. L'oncle grand de ma mere. *Il zio di mia aua, zona.*

Mutterkraut/n. Matricaire, marone. *Matrona, herba, f.*

Mütterlich/De mere. *Di madre.*

Mütterlich Erbgut / Succession de la part, ou du costé de la mere. *Successione dalla parte della madre, f.*

Mutterlinien/ f. La ligne maternelle. *La linea, stirpe, razza materna, f.*

Mutterloß o. Sans mere *Senza madre.*

Muttermörder / m. Qui a tué sa mere. *Matricida, m.*

Mutterschwein/ n. Truye. *Vna troia, porca, f.*

Muttersprach/f. Langue maternelle. *Lingua materna, f.*

Mutter-Vatter/m. Pere grand du costé de la mere. *Auo per la madre, m.*

Muthwill/ Petulance. *Insolenza, f.*

Muthwillig/ o. Semillant, fretillant, lascif, petulant *Insolente, c.*

Muthwilligkeit/f. Lasciueté *Lasciuia, f.*

Muthwilliglich / Lasciuement, de guet apens, ou appensé. *Lasciuamente.*

Mutz/m. Reitrock/ Casaque, que portent les caualiers. *Casacca da cauaglieri.*

Mutzen/sich butzen/ herauß streichen/ S'attifer, parer, orner. *Polirsi, ornarsi.*

My.

Myrrhen/ f. Myrrhe. *Mirra, f.*

Myrthen/ f. Murte. *Luogo di mirti, m.*

Myrthenbaum/m. Murte *Mirto albero, m.*

Myrthenbeer/ Heydelbeer/ f. Le fruict de Murte. *Mirto frutto, m.*

Myrthenfarb/ f. De couleur de murte. *Color di mirto, m.*

Myrthenlaub/n. Feuilles de murte. *Foglie di mirto f.*

Wild [Myrthenstäudlein/n.] Plante de murte sauuage. *Pianta di mirto seluatico, f.*

Myrthenwald / m. Lieu planté de murtes. *Luogo piantato di mirti, m.*

Na.

Nabe / f. das Holtz mitten im Rad/ darinnen die Ax gehet / Le moyeu d'une roue, auquel les raiz des roues sont enchassés par l'un des bouts. *Legno di mezo della ruota, nel quale sono ficcati i raggi della ruota.*

Nabel/m. Le Nombril. *L'ombilico, bilico, m.*

Nabenloch / das loch in der Nabe / n. Le trou au moyeu de la roue. *Il pertuggio di mezzo alla ruota.*

Nabenring/ der Ring so vmb die Nabe gehet / Le cerceau de fer, qui est autour du moyeu de la roue. *L'anello, ò circolo di ferro, che è intorno à i capi del legno di mezo della ruota.*

Näbiger/ oder Nappiger/ ein Borer / m. Foret, tariere. *Vna triuella per forare, f.*

Nach/ Apres *Dipoi, ò dopo.*

Nach seinem Tode / Apres sa mort. *Dopo la morte sua.*

Nach wie/ welcher Gestalt/ Selon. *Secondo.*

Ich handele [nach] alter Gewonheit/ Ie me gouuerne selon l'ancienne coustume. *Io mi gouerno secondo il modo antico*

Nach / alsbald / so bald. Incontinent apres, tout au[illegible] *Subito dopo.*

Nach Eroberung der Statt ist er gestorben : So bald

bald die Statt erobert worden ist/ist er gestorbē/Il est mort incontinent apres qu'il eust gaigne la ville. *Egli more subito dopo hauere acquistat a la Città.*

Nachäffen/ein Ding einem nachthun/Contrefaire. *Imitare.*

Was ich thu/das äffet mir das Kind [nach/] C'est enfant me contrefaict en toutes mes actions *Questo figliuolo mi imita in ogni mia attione.*

Nachangeln/ nach etwas stehen vnd streben / S'estudier, tascher de tout son pouuoir d'auoir quelque chose. *Sforzarsi, fare ogni suo potere per hauere alcuna cosa.*

Dem Zeitlichen [nachangeln/] Tascher de tout son pouuoir à deuenir riche. *Sforzarsi per diuentar ricco.*

Nacharten in die Art schlagen/Resembler. *Assomigliare ad alcuno.*

Nachbaden/einem in dem Bad nachfolgen/Suiure aux bains, ou aux estuues. *Seguire alcuno ne i bagni, ò nelle stuffe.*

Nachbar/ oder Nachbawer/ Nachgesessen/ Prochain, voisin aboutissant a vn aultre. *Vicino, m.*

Nachbarlich/so einem Nachbarn geziemet/ o. De voisin. *Di vicino.*

Nachbarliche Hülffe einem erzeigen / Assister à aucun comme voisin, lui secourir ainsi qu'il appartient à vn voisin à raison de voisinage. *Aiutare, soccorrere alcuno come vicino per rispetto della vicinanza.*

Nachbarschafft/Grentze/f. Voisinage, lieu circonuoisin. *Vicinanza, f.*

Nachbawen der nechste vnd erste seyn/der auch bawet/Bastir apres, ou à l'exemple d'un aultre. *Fabricare dopo un'altro, ò à somiglianza di un'altro.*

Nachbellen/Iapper apres quelqu'un. *Abbaiare dopo alcuno, come i cani.*

Nachbringen einem ein Ding/so er vergessen vnd ligen lassen/nachtragen / Apporter a quelqu'un apres qu'il est parti, ce qu'il auoit oublié. *Portare dopo alcuno, dopo la sua partenza, ciò ch' egli haueua dimenticato.*

Nachdencken/behertzigen/Penser à quelque chose. *Pensare ad alcuna cosa.*

Nachen/ein klein Schifflein/Vne nasselle, vne barque. *Barchetta, f.*

Nacheilen/eilends nachlauffen/Courir apres. *Correre dopo alcuno.*

Nachfahr/Nachkömling/m. Successeur. *Successore, m.*

Nachfahren/Suiure à chariot, ou batteau. *Seguire in barca, ò carretta.*

Nachfahren gleich seyn / sich nacharten / Resembler *Assomigliare.*

Nachfallen/der nechste vnd erste seyn/ welcher fället/Tomber apres vn aultre, qui a tombé deuant. *Cadere dopo uno, che è caduto prima.*

Nachfolgen/ Suyure, imiter, ensuyure. *Seguire, imitare.*

Nachfolger/Imitateur. *Imitatore, m.*

Nachforschen / fleissig nachsuchen / Cercher, enquerir, enquester, S'informer. *Informarsi.*

Nachforschung/f. Cerchement, enqueste, information *Informatione, inquisitione, f.*

Nachfrag/Außforschung/ Inquisition, enqueste. *Inquisitione, f.*

Nachfragen / sich erkundigen / Kundschafft auff etwas legen/ S'enquerir soigneusement. *Cercare, informarsi diligentemente.*

Nachfragung/Suche Nachfrage.

Nachgang / m. Nachfolgung / f. Suite. *Seguito, m.*

Nachgänger/m. Vn vallet suiuant son maistre. *Vn seruitore, che segue il padrone, m.*

Nachgeben/verzeihen/ Ceder, Pardonner. *Cedere, perdonare.*

Nachgeben/herauß/oder auffgeben/Retourner. *Ritornare, rendere, dare in dietro.*

Wann du tauschen wilt/solt u mir funfftzig Thaler [nachgeben /] Si tu veux trocquer, tu me retourneras cinquante daldres. *Se tu vuoi cambiare, baratare, tu mi renderai cinquanta talari.*

Nachgedencken/Suche Nachdencken.

Nachgehen/folgen/Suiure, poursuiure. *Seguire, perseguitare.*

Nachgehen / auff einen laustern / Guetter quelqu'un, prendre garde sur lui. *Aguattare alcuno poruimente.*

Nachgiessen / nach einem Wasser vnd dergleichen schütten / Ietter de l'eau ou aultre liqueur apres quelqu'un. *Gittare acqua o altro liquore dopo alcuno.*

Nachgraben/mit graben suchen / Miner, faire des minieres, fouiller en terre pour en tirer l'or & l'argēt. *Minare, far mini re per cauar oro, ò argento.*

Nachhandeln/auch thun wie sonst jemand/ Faire à l'exemple d'un aultre *Far à l'essempio d' un' altro.*

Nachhangen/seinen fleiß auff ein Ding schlagen/ S'estudier a quelq; chose, s'y mettre. *Vsare diligenza à qua'che cosa, metteruisi.*

Einer Jungfraw [nachhangen/] Estre coeffé d'une Ieune fille, estre espris de son amour. *Essere riscaldato da una figlia, esser preso dall'amore di lei.*

Dem Geitz [nachhangen/] Estre fort aspre à l'argent, adonné, ou enclin à l'auarice. *Essere molto inclinato al dinaro.*

Nachhelffen/ helffen daß einer hernach kompt / Aider quelqu'un qu'il puisse suiure. *Aiutare alcuno per seguire.*

Nachhochzeit/f. Le banquet qu'on fait le l'endemain des nopces. *Il banchetto che si fa il di seguente delle nozze.*

Nachhüten/der zweyte im hüten seyn/Auoir la seconde garde, ou estre le second, qui doibt faire la garde. *Hauer la seconda guardia ò essere il secondo à fare la guardia.*

Nachjagen/Poursuyure. *Perseguitare.*

Nachkömling. Nachkommen/La Posterité. *La posterità f.*

Nachkommen/Nachfolgen/Suyure. *Seguire.*

Nachkommen/außrichten/Parfaire, acheuer, depescher, accomplir *Finire, accompire, spedire.*

Gottes Befehl [nachkommen] Obseruer, faire & accomplir les commandemens de Dieu. *Osseruare, fare & accompire i commandamenti di Dio.*

Nachkosen/kosen wie der ander vorspricht/Parler ou dire selon qu'un autre parle, ou nous a embouchez. *Parlare secondo che un'altro parla, ouero ci a imboccato.*

Nachkriechen/mit kriechen einem folgen/Ramper, ou se trainer apres. *Rampare, rampicare strascinarsi dopo alcuno.*

Nachlaß/m. Rabat, remission *Remissione f.*

Einen grossen nachlaß an den Schulden thun/Remettre, rabatre, ou quitter beaucoup de la debte. *Rimettere, diminuire, scemare il debito.*

Nachlaß/das auffhören/Cesse, relasche. *Rimessa, diminutione f.*

Als man den [Nachlaß] der Krancke sahe/Lors qu'on vid qu'il auoit relasche de la maladie. *Quando si vidde che egli hau'ua un poco di rilascio della malacia.*

Nachlassen/auffhören/Cesser, discontinuer. *Cessare, desistere*

Er läst mit dem sauffen [nach] Il ne boit plus tant qu'il souloit, il cesse de boire. *Egli non beue più tanto ch'ei soleua, egli ha cessato.*

Nachlassen/verzeihen/Remettre, Pardonner. *Rimettere, perdonare.*

Nachlässig/welches kan verziehen werden/o. Remissible. *Remissibile, c.*

Nachlässig/laß, nicht fleissig/o. Negligent, nonchalant, lasche paresseux *Negligète, incurioso, dapoco, m.*

Nachlässigkeit/Fahrlässigkeit/f. Nonchalance, negligence, oisiueté, faineantise. *Negligenza, dapocagine. f.*

Nachlässiglich/ohne Sorge/ Negligemment, paresseusement, laschement. *Negligentemente, incuriosamente.*

Nachlassung f. Remission, pardon, relasche. *Remissione, indulgenza, f. perdono, m.*

Nachmachen/es einem in diesem und dem nachthun/ Imiter, contrefaire, resembler. *Imitare, assomigliare.*

Nachmahlen/Peindre sur le patron d'un autre. *Depingere sopra il modello d'un'altro.*

Nachmahlzeit/f. Le Dessert, ou la Desserte. *La frutta, il fromaggio, ouero il postpasto.*

Nachmals/hernach/darnach/Apres. *Dipoi, ò dopo.*

Nachmessen/Mesurer apres vn aultre. *Misurare dopo un'altro.*

Dem Krämer die Waar [nachmessen/] Aulner quelque marchandise apres quelle a esté mesurée du marchand qui nous l'a vendu. *Rimisurare alcuna cosa comprata.*

Nachred/Bruit. *Fama, rumore.*

Ein böse [Nachrede] bekommen/Venir en mauuais bruit, auoir vne mauuaise renommée. *Acquistare catiua fama.*

Nachreden/nachsprechen/Parler apres, ou de. *Parlare dipoi, ò parlare dopo alcuno.*

Nachreden/von einem etwas sagen/Dire quelque chose d'aucun, soit bien ou mal. *Dire alcuna cosa di alcuno, bene, ò male.*

Einem böses [nachreden/] Blasmer quelqu'un, parler mal de luy, le laidanger, taxer de deshonneur *Biasimare alcuno, procurare di deshonorarlo.*

Einem guts [nachreden/] Parler bien d'aucun, en dire tout bien. *Dir bene di alcuno.*

Nachrichter/Scharpffrichter/m. vn Bourreau. *Vn boia, carnefice, m.*

Nachraffen/ Crier apres quelqu'un. *Gridare dopo alcuno.*

Nachsagen/das sagen/was vor gesagt wird/Dire ce qu'on a entendu d'un aultre *Dire cio che si e inteso di alcuno.*

Nachsagen/von einem etwz sagen/Dire d'un aultre *Dire d'un'altro.*

Einem ein Bubenstück [nachsagen/] Taxer aucun de deshonneur & vitupere. *Tassare alcuno, dishonorarlo, vituperarlo.*

Nachschantzen/mit schantzen nachfolgen/ Suiure vn aultre en s'entrenchant contre luy *Seguire un'altro disputando contra di lui.*

Nachschawen/einem nachsehen/Regarder apres aucun. *Riguardare dopo alcuno.*

Nachschicken/Enuoyer apres *Mandare dopo alcuno.*

Nachschiff/n. Weydling/m. Vne petite barque. *Vna barchetta f.*

Nachschiffen/ Faire voile apres. *Far vela dopo cioè correre dopo alcuno.*

Nachschlagen/nacharten/Resembler, imiter. *Assomigliare, imitare.*

Seinem Vatter [nachschlagen/] Resembler à son pere *Assomigliare à suo padre.*

Nachschreiben/schreiben wie und was ein ander geschrieben hat/Descrire quelq. chose d'un autre. *Trascriuere, descriuere alcuna cosa.*

Nachschreiben/Schreiben nachschicken / Enuoyer lettres de tous costes apres quelq'un, soit pour l'attraper, ou aultrement. *Mandar lettere per tutto dopo alcuno.*

Nachschreyen/Crier apres aucun. *Gridare dopo alcuno.*

Das Kind schreyet der Mutter [nach/] L'enfant crie apres sa mere. *Il figliuolo grida dopo la madre sua.*

Nachsehen / Regarder apres. *Riguardare dopo alcuno.*

Das [nachsehen/] Le regard apres quelq; chose. *Lo sguardo dopo alcuno.*

Das [nachsehen] haben/ N'en auoir d' autre. *Non auerne altro.*

Nachsinnen/in bedencken nemmen / Penser, peser, considerer, aduiser a quelque chose. *Pesare, imaginare qualche cosa.*

Nachspeise/f. Dessert de table. *Il dopo pasto, m.*

Nachspüren/ Cercher à la trace, suiure au trac. *Cercare à la traccia.*

Nachstehen/ nachstellen/ Espier, guetter, mettre des embusches *Spiare, sguatare.*

Nachstellen / nach einem ding stehen / S'estudier à quelq. chose *Vsar diligenza in alcuna cosa.*

Nachsuchen/ Cercher. *Cercare.*

Nacht/f. Vne nuict. *Vna notte, f.*

Biß in [Nacht] arbeiten / Trauailler iusques à la nuict. *Lauorare fino alla notte.*

Gut [Nacht] wündschen / Donner le bon soir. *Dar la buona sera.*

Bey [Nacht/] De nuict *Di notte.*

Nacht werden/ Deuenir nuict. *Farsi notte.*

Zu [Nacht] essen/ Souper. *Cenare.*

Nachtarbeyt / arbeyt so man Nachts thut/ f. Trauail qui se faict de nuict *Lauoro che si fa di notte.*

Nachtessen / Abendessen / Le souper. *La cena, f.*

Nachteul/f. Vn hibou, chathuant. *Vna ciuetta, f. barbagiano, m.*

Nachtgeyst/m. Luiton. *Spirito che va di notte, m. veggia.*

Nachthut/f. Veille de nuict. *Vigilia di notte, f.*

Nachtheil/m. vnd n. Verlust/ Schad/ m. Dommage, nuisance, perte. *Danno, nocumento, m.*

Es gereycht mir zum [Nachtheil/] Cela tend à mon preiudice & dommage *Questo tiene a mio pregiudicio, e danno.*

Nachtheil/n. böse Nachred/ Mauuais bruit. *Mala fama, f.*

Wann ich das thäte / so brächte es mir ein groß [nachtheil] bey allen die mich kennen/ Si ie faison cela tous qui me cognoissent, auroyent matiere de parler mal de moy. *S' io facessi questo, ogn'uno potria parlare di me.*

Nachtheylich/schädlich/ o. Dommageable, nuisible, pernicieux *Dannoso, nociuo, pernicioso, m.*

Nachtheilich/ an der Ehr vnd Leumuth abbrüchig/ o. Qui cause vn mauuais bruit & renommée à quelqu'un *Colui che è causa di una catiua fama di alcuno.*

Nachtigal/f. Vn rossignol. *Vn rossignuolo, m.*

Nachtisch/ o. was man zu letzt aufftregt / Desserte de la table. *Il postpasto, m.*

Nächtlich/ zur Nacht gehörig/ o. De nuict, nocturne. *Di notte, notturno.*

Nachtmahl/nachtessen/ Le soupper. *La cena, f.*

Herrlich [Nachtmal/n.] Souper magnifique. *Cena magnifica, f.*

Zu dem [Nachtmal] beruffen / Inuiter au souper. *Inuitare à cena.*

Nachtmal Christi/ La S Cœne du Seigneur. *La Santa cena del signore Giesu Christo.*

Zum [Nachtmal] gehen/ Aller à la Cœne. *Presentarsi alla cena.*

Das [Nachtmal] Christi verachten / Mespriser & vilipender la Cœne du S. Iesus Christ. *Sprezzare, & biasimare la sacra cena.*

Nachtmücke/f. Johans fliege/ welche wie Fewer scheinet / Mousche luisante de nuict. *Mosca lucida di notte.*

Nachtrabe/f. Tetteheure. *Tetta capra, c.*

Nachtschade/ein Kraut/ Morelle *Morella, f.*

Nachtschretzlein/n. der Alp/m. Cauchemare. *Mal che vien di notte & opprime i dormienti.*

Nachtschweiffiger / m. Errant & vagant de nuict. *Errante, vagante di notte.*

Nachtstille / f. Le premier somme.

Nachtruck/ Vigeur, effort *Vigore, sforzo.*

In der Sachen einen [nachtruck] thun/ Faire vn effort en quelque affaire *Fare sforzo in alcuna cosa.*

Nachtvogel/m. Vne cheueche, ou fresaye. *Ciuettà, f.*

Nachtwacht / f. Veille, garde de nuit. *Guardia di notte.*

Nachwerffen / Ietter apres quelqu'un. *Gittare dopo alcuno.*

Nachziehen/ nachfolgen/ Suyure. *Seguire.*

Nachzug/m. nachfolgung/f. Suite. *Seguito, m.*

Nachzug/ die Kriegsknecht so hinden nachziehen/ m. L'arriere garde. *La retroguardia, f.*

Nack/m. Genick / n. La Nucque chaignon du col. *La coppa, ceruice f.*

Nackend/ oder nacket/ bloß/ o. Decouuert, nud, desnue *Discoperto, nudo, so, nudat. m.*

Nadel/f. Aiguille *Ago, m. Agucchia, f.*

Spannisch [Nadel/f.] Aiguille d'espagne. *Ago di spagna, f.*

Eine [Nadel] fedemen/ Enfiller vn aiguille. *Infilare un'ago*

Nadelkaar/ n. darinn die Weiber die Nadeln stecken/ Vn aiguillier, ou tabouret de femme. *Aguecchiaruolo, m.*

Nadelehr / Nadelloch/ n. Pertuis d'une esguille. *Bu o, pertugio, forame d'una agucchia, m.*

Nadelspitz/ f. La pointe d'une aiguille. *La ponta dell' aco, f.*

Nädefaden/ m. Fil, filet *Filo da cuscire.*

Näen/ mit einem Faden zusammen hefften / Coudre *Cuscire.*

Nder Schneider/ m. Cousturier. *Sarto, sartore, m.*

Nagel/ m. Clou. *Chiodo, m.*

Huff- [nagel/ m.] Clou pour ferrer vn cheual. *Chiodo da cauallo, m.*

Latt- [nagel/ m.] Vn clou de late. *Chiodo da tauole, ò asse, m.*

Speichernagel/ m. Clous à hauet. *Chiodo oncinato, arrampinato, m.*

Nagel an den Fingern vnd Zehen / m. Vn Ongle. *Vn' Onghia, f.*

Nägel abschneiden/ Rongner les ongles. *Tagliar le onghie*

Nagel oder zapff an der Cithar vnd Lauten / m. Clef *Vna piola, pirola di un leuto, f.*

Nägelein/ n. Petit clou. *Chiodetto, m.*

Nägelein der Würtz/ n. Cloux de giroffle, cloux de genoffres, girofle. *Gariofilo, m.*

Indische [Nägelein/] Girofle d'Inde. *Gariofilo indico, m.*

Nageln/ mit einem Nagel anmachen/ Clouer. *Inchiodare.*

Nagelgeschwär / n. Vn clou apostume. *Vn' apostema, f.*

Nagelkopff/ der Kopff am Nagel / La teste d'un clou *La testa d'un chiodo, f.*

Nagelschneck/ m. Le poisson dont se prenoit la teinture de pourpre. *Il pesce dal quale si pigliaua la tintura di purpura.*

Nagelschnitze / f. was man von den Fingernägeln abschneidet/ Rongnure d'ongle. *Ritaglio d'onghia, m.*

Nagelstroh / n. wann sich die Haut von den Nägeln scheidet / Vne maladie quand la peau se despart des ongles. *Vn certo male che fa leuar la pelle dalle onghie.*

Nagen/ Ronger *Rodere, rosicare.*

Nagend/ o. Rongeant. *Rodendo, rosicando.*

Nagend gewissen/ o. Conscience qui sent tousiours des remords. *Conscienza, che rode, e rimorde, f.*

Nagung/ f. Rongerie. *Rosicatura, f.*

Nagwurm/ m. Ver qui ronge. *Verme che rode, m.*

Nah/ nicht weit entlegen/ o. Prochain, voisin. *Prossimo, vicino, m.*

Das nahe Hauß ist mein / Ceste maison qui est la plus proche est la mienne. *La casa più vicina à la mia, f.*

Nahverwand/ mit freundschafft zugethan / Parent, allié. *Parente, apparentado, m.*

Ich vnd Conradus seynd [nahe] Vettern/ Moy & Conrad sommes cousins. *Io e Conrado siamo cugini.*

Nahe/ nicht fern von hinnen / Gueres loing d'icy. *Non molto lontano di quà.*

Nahe dran seyn / nit viel an etwas fehlen / Ne falloir gueres. *Non mancarui molto.*

Nahe seyn/ vorhanden/ vnd nicht fern seyn/ N'estre guere loing, estre tout proche. *Non esser molto discosto.*

Beynahe/ schier/ Presques. *Quasi.*

Ich were [beynahe] gestorben / Il ne s'en est rien fallu que ie ne fusse mort. *Non vi è mancato molto ch' io non sia morto.*

Auff der nähe/ nicht weit von hinnen / A l'entour. *D'intorno, attorno,*

Nahen/ her zu kommen/ S'approcher. *Accostarsi, approssimarsi, auicinarsi, appropinquarsi.*

Vnser ende [nahet] sich all Augenblick / Nostre fin s'approche à tous momens. *Il nostro fine s'accosta ogni momento*

Näher/ o. Plus pres, plus proche. *Più vicino, più di presso.*

Nähest/ o. Tresprochain, fort pres. *Vicinissimo molto di presso.*

Nähest / der am allermeisten ein Blutfreund ist/ Plus proche parent *Più prossimo parente, m.*

Wir seyn die [nähesten] Freund/ Nous sommes les plus proches parens. *Noi siamo i più prossimi parenti.*

Nahrhafftig/ so der Nahrung fleissig nachtrachtet/ Industrieux a gaigner sa vie. *Industrioso à guadagnarsi il vitto, m.*

Nahrhafftigkeit/ f. Fleiß sich zu nehren / Industrie à gaigner son pain. *Industria per guadagnarsi il vitto.*

Nährlich/ kaum/ kümmerlich/ A grand peine, à peine *A pena con gran fatica*

Nahrung/ f. Speiß vnd Tranck/ Nourriture, 1. Timoth 6. *Nutrimento, m.*

Im Schweiß seines Angesichts seine [Nahrung] suchen/ Gaigner sa vie a la sueur de sa face. *Guadagnarsi il vitto nel sudore del volto suo.*

Name/ m. vn Nom, renom *Nome, m. fama, f.*

Geschlechtes [Name/ n.] Nom d'une famille. *Nome d'una famiglia.*

Zu- [name / m.] Le surnom. *Il sopra nome, cognome. f*

Namen geben/ Nommer. *Nomare, nominare.*

Name/ Leumuth / m. Bruit, Renom. *Fama, f. grido, m.*

Bösen [Namen] haben / Auoir vn mauuais bruit. *Hauer cattiua fama.*

Jhm einen guten [Namen] machen/ Se faire renommer *Farsi nominare.*

Name/Preiß/Ruhm/ Loz, Gloire. *Lode, gloria, fama, f.*

Einen ewigen [Namen] vberkommen/ Acquerir louange eternelle. *Acquistare laude eterna.*

Nach einem ewigen [Namen] streben/ Tascher d'eterniser son nom. *Procurar di perpetuare il nome suo.*

Namhafft/genennet/o. Nommé. *Nominato, m.*

Namhafft machen/ benamsen/ Nommer. *Nominare.*

Namhafft/berůmbt/ansehnlich/o. Fort renommé, qui est en bruit, celebre. *Molto famoso, celebre, m.*

Namlich/ mit Namen/ Nomméement, signamment. *Singolarmente.*

Namsen/nennen/Nommer *Nominare.*

Namsung/nennung/f. Denombrement, nomination. *Nominatione, denominatione, specificatione f.*

Napff/m. Schůssel/f. Plat, escuelle. *Piatto, m scudella, f.*

Narb/Schram/f. das Mal von einer Wunden/ ꝛc. Cicatrice. *Cicatrice. f.*

Narbicht/voll Narben vnd Wundmalern/o. Plein de cicatrices *Pien di cicatrici.*

Ein [narbicht] Angesicht/ n. Face pleine de cicatrices, balaffree. *Faccia piena di cicatrici sfregiata, f.*

Narbichte vnd schramfichte Hände/ f. Mains qui ont des cicatrices. *Mani piene di cicatrici f.*

Narde/ Bell/ f. ein ziemlich groß außgehölet hültzerin Gefäß/ darinn man eins vnd anders thut/ Escuelle de bois. *Scudella di legno. f.*

Narden/ oder Spicanarden/ f. Du Nard. *Nardo, m.*

Nardenblum/Fleur de nard. *Fior di nardo, m.*

Nardenöl/ n. Huile de nard. *Oglio di nardo, f.*

Nardenwasser/ n. Eauë de nard. *Acqua di nardo, f.*

Narr/ Thor/m. Sot, fol. *Matto, pazzo, stolto, forsenato, m.*

Er ist ein [Narr] in sein Sack/ Il est fol à son proufit. *Egli è pazzo per beneficio suo.*

Die [Narren] beym Spiel/ Les bouffons au ieu. *I buffoni nel giuoco, m.*

Narren/ ein Narr seyn/ Estre vn sot. *Essere un pazzo.*

Narren/ Narrenwerck treiben/ Faire le fol, folastrer. *Fare il pazzo.*

Narrentheydung/f. Narrenwerck/ n. Badinerie, Badinage. *Matteggiare, matteggiamento, m.*

Narrheit/f. Follie, sottise. *Pazzia, stoltitia f.*

Närricht/ seiner Vernunfft beraubet/ o. Suche Narr.

Närricht machen/bethören/ Affotir, faire deuenir sot. *Immattire, far diuentar matto.*

Närricht werden/ Affotir, deuenir sot. *Immattire, diuentar matto.*

Närrisch/ nicht bey seiner Witz/ Suche Närricht.

Närrisch seyn/ Estre fol, sot *Esser matto, pazzo.*

Sich [närrisch] stellen/ Faire le fol *Fare il matto.*

Einen vor [närrisch] halten/ Faire son fol d'aucun. *Tarsi alcuno il suo matto.*

Naß [närrisch]/o. Folastre. *Mattaccio, m.*

Närrisch/ in Narrheit/ Vnweißlich/ Niaisement, Follement Sottement. *Pazzamente, mattamente.*

Närrisch handeln/ Faire comme vn mal aduisé. *Trattar da matto.*

Naschen/ sich an gute Bißlein halten/ Friander, lichardet. *Smangiacciar, ingordiggiare, leccardare.*

Nascher/ der gern gut Bißlein isset/ vn Friant, friolet, frigalet. *Goloso, leccardo, mangione m*

Naschwerck/ n. Leckerbißlein/ n. Friandise. *Ingordigia, leccarderia, f.*

Nase/ f. Le nez *Il naso, m.*

Die [Nase] schneutzen/ Se moucher *Moccarsi l naso*

Stumpffe [Nase/ f.] Nez recrochu, camuz. *Naso arrampinato, piatto, m.*

Habichs [Nase/] gebogen [Nase/ f.] Nez aquilin. *Naso aquilino, m.*

Naßeisen am Pferd/ n. Gourmette. *Gormetta, ferro che cuopre il naso del cauallo f.*

Nasenbutz/m. Mouchеau de nez. *Mocci, m sporcitia di naso.*

Nasenhaar/ n. Les poils du nez. *I peli del naso, m.*

Naßgrüblein/ das Grüblein vnter der Nasen/ n. Le peu de creux sous le nez *Quella piccola concauità di sotto al naso.*

Nasen vnterscheyd/ m. das so zwischen den Naßlöchern ist/ L'entredeux des narines. *La separatione delle narici.*

Naßlöcher n. Les narines *Le narici, f.*

Naßpnüffel/ der Schnupffe/ m. Distillation du cerueau *Distillation di ceruello.*

Naß/feucht/o. Mouillé, moiste, humide. *Bagnato, humido, m.*

Naß machen/ Mouiller, tremper, ramoitir *Bagnare, temperare in acqua.*

Naß seyn/ Estre mouillé. *Essere bagnato.*

Naß werden/ Se mouiller. *Bagnarsi*

Nässe/ Naßheit/ Feuchtigkeit/ f. Humidité, humeur, mouillure, moiteur. *Humidità f.*

Naßtuch/ Schnupfftuch/ Wischtuch/ n. vn Mouchoir. *Vn fazzoletto, m.*

Naßweiser/ der es besser wissen will dann ein ander/ vnd andere wacker höhnen kan/m. A qui rien ne plaist que ce qu'il fait luy mesme. *Colui che non gusta se non quelle ch' ei fa da se stesso.*

Nat/oder Nath/f. Cousture. *Custitura f.*

Ein vnformliche Nat/ Vne lourde cousture. *Vna cusitura da ciauattino.*

Nater oder Natter/f. Vne sorte de serpent. *Vna vipera.f.*

Natterwurtz/f. Serpentine, Serpentaine. *Serpentina herba,f.*

Klein [Natterwurtz/f.] Vit de prestre. *Serpentina minore,f.*

Natterzünglein/n. Langue de serpent, herbe. *Lingua di serpente, herba.f.*

Nath. Sihe Nat.

Nation/f. Volck/n. Nation, Peuple. *Natione,f. popolo,m.*

Teutsche Nation / Les Allemans. *I todeschi, gli Alemanni,m.*

Natiuitet Geburt/f. Natiuité. *Natiuità f.*

Natiuitetsteller/m. Astrologue. *Astrologo, m.*

Natiuitetstellung/f. Natiuité d'aucun dressée par vn Astrologue. *Natiuità d' alcuno pronontiata da un' astrologo.*

Natur/Art/Neygung zu etwas/f. La nature, enclin. ou inclination *Natura, inclination di alcuno.f.*

Naturen/arten/Resembler. *Assomigliare.*

Er [naturet] sich seinem Vatter nach/ Il resemble à son pere, est de mesme naturel. *Egli assomiglia à suo padre, egli è d' una medesima natura.*

Naturen / Gaucheren treiben / oder närricht seyn/ Faire du fol, folastrer. *Fare il matto, matteggiare.*

Natürlich / angeboren / was die Natur mit sich bringt o. Naturel *Naturale, m.*

Das [natürlich] Recht/n. Droict de nature. *Ragion di natura.f.*

Natürlich/von Natur/ Naturellement. *Naturalmente.*

Ne.

Nebel/m. La Bruine, brouée, brouillars. *Nebbia, ò nuuola.f.*

Es steiget ein [Nebel] auff/ Vn brouillars se leue. *Ei si leua una nebbia.*

Die Sonne trucket den [Nebel] wider herunder/. Le Soleil repousse, ou rabat le brouillars, & le fait tomber. *Il sole abbatte la nebbia, e la fa cadere.*

Nebeln/Nebel geben/Bruiner dit le Picard. *Far nebbia*

Es [nebelt/] Le temps est couuert de brouillars. *Il tempo è coperto di nebbia.*

Nebelicht/o. Plein de brouée & brouillars. *Pien di nebbia, nuuole.*

Ein [neblichter] Tag/m. vn jour nebuleux. *Vn giorno nebuloso.m.*

Neben/bey/an/nah dabey/ Aupres, iouxte, ioignant. *Apresso, à canto.*

Neben meinem Hauß wohnet er / Il demeure tout ioignant mon logis. *Egli sta à canto à casa mia.*

Neben mir/ Auec moy. *Meco.*

Neben aufflage/f. Crime extraordinaire. *Misfatto straordinario, m.*

Nebenhandlung f. Action extraordinaire, sur quelque incident. *Attione straordinaria.f.*

Nebensach/f. Incident. *Liticella che proceda un' altra nata nel procedere della prima.*

Neben sich/ A part. *In parte, separatamente.*

Neben sich legen / Mettre aupres de soy. *Mettere si apresso.*

Neben sich sehen/ Regarder de costé. *Riguardar d' occhio torto.*

Nebenzeit / ein solche Zeit / die man andern Geschefften abbricht/ vnd auff etwz wendet/ Temps derobé, Ce qu'on rongne & desrobe de ses principaulx affaires. *Tempo rubbato, cioè che si caua da i negotii di maggiore importanza.*

Neben zu / oder darneben / De costé. *A costo, à lato.*

Necht/oder nächt/gestern zu Abend/Hyer au soir. *Hier sera.*

Necht bin ich kommen/ I' arriuay hyer au soir. *Io arriuai hier sera.*

Nehen/Suche Näen.

Nehest/oder nechst/Sehe Nähest.

Nehmen/Sehe Nemmen.

Nehren/vnterhalten/ Nourrir, sustenter, entretenir *Nodrire, sostentare, pascere, intratenere.*

Viel Völckere [nehren] sich von Wurtzeln / Il ya plusieurs peuples, qui se nourrissent & vivent de racines. *Ci sono molte nationi, che si nodriscono di radici.*

Nehrer/der einen oder sich selber nehret / m. Nouricier. *Colui che nodrisce alcuno.*

Gott ist ein [Nehrer] aller Creaturen / Dieu est le Pere nouricier de toutes creatures. *Dio è quello che nodrisce ogni creatura.*

Nehrerin/eine die Vnterhaltung giebt / f. Nouriciere, qui entretient & nourrit quelqu'un. *Nutrice, che nodrisce alcuno f.*

Neid/Haß/m. Vngunst/f. Enuie, haine. *Inuidia,f. odio,m.*

Heimlicher [Neid/f.] Haine couuerte. *Odio coperto,m.*

Neiden / einem vngewogen vnnd vngünstig seyn/ Porter enuie. Auoir enuie. *Inuidiare, portare inuidia.*

Neidig/abgünstig/vnhold/a. Enuieux, haineux. *Inuidioso,m.*

Neidig seyn/Enuier. *Inuidiare.*

Neidigkeit/Suche Neid.

Neige/Suche Neyge.

Nein/Suche Neyn.

Nemlich/Assauoir. *Cioè, come a dire.*

Nemmen oder nehmen/in die Hand fassen/Prendre, empoigner. *Prendere, pigliare.*

Für lieb[nemmen/]Prendre de bonne part, *Pigliar in buona parte.*

Nemmen/stelen/Destourner, desrobber. *Pigliare, rubbare.*

Was du klagest/habe ich nicht genommen/Ie n'ay point prins, ou destourné ce dont tu te plains. *Io non ho preso ò rubbato ciò, di che ti lamenti.*

Nemmen/sich ehelich bestatten/Se marier, espouser vne femme *Maritarsi.*

Nennen/heissen/Namen geben/Appeller aucun, nommer, bailler nom *Chiamare alcuno, nominare, dar' il nome.*

Einen einen Schelmen[nennen/]Appeller vn meschant. *Nominare uno furfante.*

Nennig/das man nennen kan/Qui se peut nommer *Che si può chiamare.*

Nennung/f. Nomination. *Nome, m. nominatione, f.*

Nespil/f. Nefle. *Nespolo, m.*

Nespilbaum/m. Neflier *Nespolaro, m.*

Nessel/Brennessel/f. Ortie. *Ortica, f.*

Taube[Nesseln/]welche nicht brennen/Ortie morte. *Ortica morta, f.*

Nesselblat/n. Fueille d'ortie. *Foglia d'ortica, f.*

Nesselsamen/m. Semence d'ortie. *Semenza d'ortica, f.*

Nesselwurtzel/f. Racine d'ortie. *Radice d'ortica, f.*

Nest/n. Nid. *Nido, m.*

Mäuß[nest/n.]Nid de souris. *Nido di sorci, m.*

Ratten[nest/n.]Nid de rat. *Nido di ratti, m.*

Storcks[nest/n.]Nid de cicoigne. *Nido di cicogno, m.*

Es ist ein böser Vogel/der in sein eigen[Nest]hofieret/das ist: Es ist ein böser Mensch/der seinen Blutsfreunden böses nachsagt/C'est vn meschant oyseau, qui chie en son propre nid. *Egli è un catiuo uccello chi smerda il suo nido.*

Nestel/Rieme/m. Aiguillette. *Stringa, f.*

Nestelang/n. der Stefft vorn am Riemen/m. La maille de l'aiguillette *Il ferretto della stringa, m.*

Nestelen/Aiguilleter. *Stringare, allacciar le stringhe.*

Nesteler/Riemenschneider/m. Aiguilettier. *Stringaro, che fa le stringhe, m.*

Netz/Garn/damit man eins vnd anders fänget/n. Filé, rez *Rete, m.*

Netz der Fischer/vn Filé de pescheur. *Rete da pescatore, m.*

Netz der Jäger/Filé, rez de chasse *Rete da caccia, m.*

Netz der Vögeler/Filé d'oyseleur. *Rete da uccellatore, m.*

Netz/feuchtigkeit/f. Humeur. *Humore, m.*

Netz in den Thieren/das Häutlein so vmb dz Eingeweyd gehet/n. La coefe des entrailles, vne peau separant les parties interieures, Diaphragme. *Diafragma, ò reticello di bestie.*

Netz/Bruntz/f. Vrine, Pissat. *Vrina, f. piscio, m.*

Netzen naß machen/Mouiller, Ramoitir. *Bagnare, mogliare.*

Netzen/Bruntzen/Seychen/Pisser. *Pisciare.*

Netzgabel/f. Bastons desquels les rez sont soustenus. *Baston' dei reti, m.*

Netzstange/f. Perche de quoy est soustenue la ret. *Pertica del rete.*

Neun/o. Neuf. *Nouo, m.*

Neunaug/vne Lamproye. *Lampreda, f.*

Der neundt/Le neufiesme. *Il nono, m.*

Neunfach/neunfaltig/Neuffois double. *Noue uolte tanto.*

Neunhundert/Neuf cens. *Noue cento.*

Neunjährig/o. De neuf ans. *Di noue anni.*

Neunmondig/neun Monat alt/o. de Neuf mois. *Di noue mesi.*

Neuntägig/neun Tag alt/o. De neuf jours. *Di noue giorni.*

Neun tausend/Neuf mille. *Noue milla.*

Neunzehen/o. Dixneuf *Diecinoue.*

Neunzehendest/o. Dixneufiesme. *Decimonono.*

Neuntzig/o. Nonante. *Nonanta.*

Neuntzigst/o. Nonantiesme. *Nonantesimo.*

Neust/nichts/Rien. *Niente.*

Neustsollig/das nichts taug vnd soll/o. Vauneant, qui ne vaut rien. *Homo da niente, m.*

New/das erst angehet vnd gemacht ist/o. Neuf, nouueau *Nouo, nouello, m.*

Newmonat/m. La nouuelle Lune. *Luna noua, f.*

New machen/Renouueler, faire quelque chose de nouueau. *Rinouare.*

Newe f. Nouuelle. *Noua, f.*

Newer/o. Plus nouueau, plus frais. *Più nouo, più fresco, m.*

New jahr/n. oder Newjarsgabe/Estrenes. *La strena, mancia, f.*

New jahr geben/Estrener, donner les estrenes. *Dare la strena.*

Newjahr auffheben/Garder bien ses estrenes. *Custodire bene le sue mancie.*

New lich/kurtz geschehen/o. Recent, nouueau, dernier. *Nouo, ultimo, m.*

O in[neulich]Schreiben hat mich erfrewet/Tes dernieres lettres m'ont fort resioui. *Le tue ultime lettere m'hanno rallegrato.*

New lich/

Newlich/ vnlangst/ vor kurtzem. Nouuellement, n'agueres, il n'y a pas long temps. *Nouamente, poco fa.*

Newling. Nouice, apprenti. *Nouicio, garzone, discepolo. m.*

Newrung/ oder Newerung. Nouueauté, nouuelleté. *Nouità f.*

Allerley [Newrung] auffbringen. Mettre des nouueautes en auant, Introduire des nouuellettes. *Introdurre nouità.*

Neyge / f. wenn ein ding sein Endschafft nemmen will. Decadence, quand vne chose dechoit & tend vers sa fin. *Dicadenza, diminutione, terminatione. f.*

Das Faß steht vff der neyge/ das ist/ es wird nicht viel mehr lauffen / Il n'y a gueres plus de vin, ou de biere sur le tonneau. *Non vi è più molto vino, ò birra nel vascello.*

Der Mann gehet vff der [neyge] das ist / es wird bald mit jhm geschehen sein / C'est homme dechoit fort, Il ne l'a fera point lõgue. *Quest' huomo dicade molto, ei non la farà più longa.*

Das Hauß stehet vff der [neyge.] C'este maison tombe en ruine. *Questa casa va in rouina.*

Der Tag ist nun mehr vff der [neyge/] das ist / es will Abend werden. Le soir commence à venir. *La sera s'accosta.*

Neygen/ sich bücken/ Courber, flechir, encliner. *Chinarsi, inchinarsi, piegarsi.*

Neygen/ zu ende lauffen/ Tendre à sa fin & periode. *Tendere al fine.*

Der Tag [neyget] sich/ Le soir commence à venir, Luc. 24. 29. *Ei si fa notte.*

Der Wein [neyget] sich/ Le vin est bas. *Il vino è sul fondo.*

Neygen/ sich kehren oder wenden/ Se tourner. *Voltarsi.*

Neygung/ f. Inclination: *Inclinatione f.*

Neyn/ mit nichten/ Non, non pas. *Nò, non già.*

Neyn sagen zu etwas/ Desaduouer, dire que non. *Disdire, dire di nò.*

Ni.

Nicht/ Non, non pas, nullement: *Non già.*

Nicht allein / Non pas seulement: *Non già solamente.*

Nicht anders. Pas autrement: *Non già ancora.*

Auff daß nicht/] Afin que, de peur que. *Affinche.*

Nicht desto weniger // Neantmoins, ce non obstant: *Niente, di meno.*

Gar nichts/] Rien du tout: *Niente del tutto.*

Mit nichten/] Nullement. *In modo alcuno.*

Zu nichte oder [nichts] machen/ Abolir, mettre à neant, desfaire, aneantir. *Abolire, annihilare, disfare.*

Zu nichte werden/ Deuenir à neant, se perdre. *Diuentar quasi niente, perdersi, ridursi à niente.*

Nichtig/ vntüglich/ nichts werth/ o. Inutile, de nulle valeur, de neant. *Inutile, di nessun valore.*

Ein [nichtiger] Mensch m. Vn vauneant. *Vn' huomo da niente.*

Nichts/ Rien. *Niente.*

Nichtsgültig/ o. nichtssollig/ o. nichtswirdig/ o. Ce, ou celuy qui ne vaut rien, vauneant. *Colui che non val niente.*

Nichtswissend / Qui ne sçait rien, vn asne. *Vno che non sa niente, un' asino.*

Nick/ winck/ m. Clignement. *Il Battere d'occhio m.*

Nicken / wincken / Cligner ses yeux. *Battere gli occhi.*

Nider/ nit hoch/ o. Bas *Basso, non alto.*

Ein [nider] Hauß/ n. Vn basse maison. *Vna casa bassa. f.*

Ein [nider] Hut/ m. Vn chapeau bas. *Vn capel basso. m.*

Nider/ herunter/ hernider/ vnter / Bas, dessoubs. *Basso, di sotto.*

Niderbeugen/ herunter/ Accourber. *Inchinare, piegare.*

Niderbinden/ herab/ oder ab binden/ Lascher. *Sligare, rilasciare.*

Niderbinden/ nidrig vnd nit hoch binden/ Lier par bas. *Liga à basso.*

Nider blasen/ herunder blasen/ Souffler & faire que quelque chose tombe en soufflant. *Gittar qualche cosa soffiando.*

Nider bringen/ herab bringen/ Amener embas. *Menar giù.*

Niderfällen/ herunter werffen/ Ietter en bas, ietter par terre, ruer jus. *Gittar à terra, gittar giù.*

Niderfallen/ herunter fallen/ Decheoir, cheoir en bas, tomber. *Cadere, cader giù.*

Niederfliegen/ nit hoch fliegen / Voler bas. *Volar giù.*

Nidergang/ hinabgang/ m. Descente. *Discesa f.*

Nidergang der Sonnen/ m. Soleil couchant. *Al cader del sole.*

Nidergang / oder West / m. Occident. *Occidente. m*

Niderhoff/ m. Bassecourt. *La corte f. il cortile. m.*

Niderjagen/ herabjagen/ Chasser embas. *Cacciar giù.*

Niderkleyd/ nider gewand/ n. Vne braye. *Vna braga. f.*

Niderknien/ vff die knie sitzen oder fallen/ Flechir les genoulx, s'agenouiller. *Piegar le ginocchia, inginocchiarsi.*

Niderlag/ f. das man hinder einen legt/ Depost, ce qu'on baille en garde a aucun. *Deposito. m.*

Niderlag / f. da man dem Feind ein grosse anzahl

abschlecht/ Deffaite, desconfiture de guerre, grand abbatis. *Disfatta, rouina, perdita d' una battaglia f.*

Ein grosse [niderlage] erleiden. Perdre vne grande bataille, Estre desfait. *Perdere una grande battaglia esser rouinati, disfatti.*

Ein grosse [niderlag] thun. Desconfire, faire vne grande desfaite, grand abbatis. *Sconquassare, destrugere un' essercito.*

Niderland. n. Le pais bas. *I paesi bassi, la Fiandra.*

Niderländer / m. Ceux du pais bas. *Quegli de paesi bassi, i fiamenghi.*

Niderländisch/ o. Du pais bas. *Fiamengo. m.*

Niderlassen/ herab lassen/ Deualer. *Lasciare à basso.*

Niderlegen/ hinlegen/ Mettre bas. *Metter giù.*

Niderlegen/ Schlaffen legen. Se coucher. *Corricarsi.*

Lege das Kind [nider/] Couchez l' enfant. *Corricare il figliuolo.*

Niderlegen/ erschlagen/ Desfaire desconfire, vaincre, faire grand abbatis. *Disfare, sconquassare, vincere, guastare.*

Niderligen / Estre couché, s' encliner, Pancher. *Esser coricato rinclinato, abbassato.*

Niderligen/ nicht hoch ligen / Estre couché bas. *Esser corricato basso.*

Niderligen/ sich schlaffen legen / Se coucher. *Corricarsi.*

Niderreissen / zu boden reissen / Mettre par terre, ruer jus. *Mettere per terra, gittar giù.*

Niderschiessen/ zu grund schiessen/ Desrocher abatre à coups de canon, ou d' harquebouse. *Abbattere à colpi di artiglieria, archibusci, ò moschetti.*

Niderschiffen / herab schiffen / Descendre par bateau *Descendere per barca.*

Niderschlagen / Abatre, comme d'une perche, Assommer. *Abbattere, Ammaccare, schiacciare.*

Nider singen/ nit hell sondern leiß singen / Chanter bas. *Cantare à bassa voce.*

Niderstossen/ Sehe Niderwerffen.

Nidertrachtig/ demütig/ o. Humble, modeste. *Humile, modesto. m.*

Nidertrachtigkeyt/ Demut/ f. Humilité. *Humiltà. f.*

Nidertrachtiglich/ in demut. Humblement. *Humilmente.*

Niderträcken. Entasser. *Raccogliere, ammucchiare, acconciare insieme.*

Niderwerffen. Ruer par terre, abbatre. *Gittare à terra, abbattere.*

Niderziehen / zu boden ziehen. Tirer embas. *Tirar giù.*

Nidrig / Sehe Nider.

Nidrig / vnansehnlich / geringes stands. De basse condition, roturier. *Di bassa conditione.*

Nidrigen/ herunter thun. Aualler. *Mandar giù.*

Sich [nidrigen/] demütig sein. Humilier. *Humiliare.*

Nidrigkeit/ f. geringer stand vnd ansehen. Pouroté, petite qualite & estat. *Pouertà, picciola qualità. f.*

Nidrigung. Humiliation. *Humiliatione. f.*

Niemand/ kein Mensch/ nicht einer. Nul personne *Nessuno. m.*

Ich wil niemand mehr laden dann dich. Ie n' inuiteray personne que toy. *Io non inuiterò nessuno, saluo te.*

Nieren. m. Les roignons, les reins. *I rognoni. m. le reni. f.*

Nierenstein/ m. La grauelle. *L' arenella f.*

Nierenstich/ m. Douleur des reins. *Dolor di reni m.*

Nierensucht/ f. Le mal des reins. *Il mal di reni. m.*

Nierensüchtig/ o. Qui a douleur des reins. *Che ha dolor di reni.*

Nieren wehe. Douleur de reins. *Dolor di reni. m.*

Niergend. Sehe Nirgend.

Niesen. Esternuer. *Sternutare.*

Das [niesen/] n. Esternuement. *Sternuto. m.*

Niesig/ so offt nieset/ o. Qui esternue souuent. *Colui, che sternuta spesso.*

Nießmachend / o. Qui fait esternuer. *Cosa che fa sternutare.*

Nießpulver/ n. Nießwurtz/ f. Viraire, veratre, ellebore. *Elleboro, herba. m.*

Schwartz [Nießwurtz/] f. Viraire noir. *Elleboro nero. m.*

Weiß [Nießwurtz/] f. Viraire blanc. *Elleboro bianco. m.*

Niessen/ geniessen/ Genuß haben. Iouir, auoir l' vsage & vsufruict, la possession. *Gioire, hauer l' usufrutto di qualche possessione.*

Niessung/ f. Genuß/ Nutz/ m. Iouissance. *Godimento. m.*

Nimmer / nimmermehr/ Nimmerstag / zu keiner zeit. Iamais. *Giamai.*

Biß [Nimmerstag] wil ich dich bezalen. Ie te payerai au jour qui s' appelle Iamais. *Io ti pagherò il di che si chiama giamai.*

Nirgend / oder nirgends / an keinem orth. Nulle part *In alcun luogo.*

Niß/ oder Nüß/ das so den Menschē vnd Thiern in den Haaren henget / vnnd Läuse bringt / f. Lende. *Vna lendina. f.*

Nissig/ voller Niß/ so viel Nisse hat. Plein de lendes. *Pien di lendine.*

Ein [nissig] Haar. Cheueulx pleins de lendes. *Caualli pien di lendine.*

Nist / Suche Nest.

Nistel/ damit die Vögel Nester macken. Ce d' ont les oyseaux font leurs nids. *Materia della quale gli uccelli fanno i loro nidi.*

Nisten/

Nisten/ein Nest bawen/ Nicher. *Nidificare*

Das nisten/ n. Nistung/] f. Nichement des oyseaux. *Nidificatione de gli uccelli f.*

Nit/ Suche Nicht.

Nit allein/ Suche Nicht allein.

No.

Noch. Ne, ni. *Nè.*

Du solt nit spielen/ [noch] schweren. Tu ne ioueras point, ni ne iureras. *Tu non giuocherai, nè giurerai.*

Noch zu dieser zeit/ zu dieser stund. Encores, pour l'heure. *Ancora.*

Ich bin [noch] kranck. Ie suis encore malade. *Io sono ancora ammalato.*

Noch/wider/oder auffs new. Derechef, plusieurs fois *Di nouo, ancora una volta.*

Ich wil es [noch] vielmal sagen. Ie le diray derechef, ie le repeteray souuent. *Io lo dirò di nouo, io lo redirò souente.*

Nonn/ f. vne Nonain. *Vna monaca. f.*

Nonnenkleyd/ n. Habit de Nonain. *Habito da monaca m.*

Nonnenkloster/ n. Monastere de Nonains. *Conuento di monache. m.*

Nonnenkutt/ f. oder Nonnenrock/ m. Vestement de Nonain. *Vestimento di monaca.*

Nord oder Nort/ m. Mittnacht/ f. Nort, Septentrion. *Settentrione. m.*

Nordstern/ m. L'estoille du Nord. *La stella di settentrione f.*

Nordisch/ was nach Nord ligt/ o. Septentrional. *Settentrionale.*

Nordische Völcker. Nations septentrionales, peuples septentrionaux. *Nationi settentrionali f.*

Nord/ Ostwind/ m. Vent de Bise. *Vento di bisa. m.*

Nordspitz f. Le Pole. *Il Polo m.*

Nordwestwind/ m. Vent qui souffle du costé du soleil couchant, Nordwest. *Vento che soffia verso occidente.*

Nordwind/ m. Vent de Septentrion. *Vento di settentrione.*

Norwegen/ n. La Norwege. *La Noruega f.*

Notarius m. vn Notaire. *Vn notario. m.*

Not/ oder Noth f. Zwang/ m. Necessité *Necessità f.*

Not haben/ von nöten haben. Auoir necessité. *Hauere necessità.*

Nötig/ notwendig/ o. Necessaire *Necessario.*

Nötigen / zwingen / mit Gewalt treiben. Contraindre *Sforzare.*

Nötigung f. Zwang. Contraincte *Forza f.*

Notlügen f. vn. Bourde officieuse, ou qui se dit par contraincte. *Bugia sforzata, ò per far seruitio altrui.*

Notturfft. Suche Not.

Notturfft/ f. Mangel/ m. Dürfftigkeit/ f. Poureté, Indigence, Default, Disette. *Pouertà, indigenza f.*

Notdürfftig/ Bedürfftig/ o. Poure, indigent, souffreteux, disetteux. *Pouero, necessitoso, bisognoso m.*

Notwehr/ f. Defense necessaire, qui se fait d'aucun son corps defendant, armes defensiues. *Diffesa di se stesso, ouero arme deffensiue f.*

Notwendig/ von nöten/ o. Necessaire. *Necessario m.*

Notwendig seyn/ Estre necessaire. *Esser necessario.*

Es ist [notwendig.] Il est necessaire. *Egli è necessario.*

Notwendigkeit/ f. Necessité. *Necessità f.*

Notwendiglich/ auß Noth vnd Zwang. Par contraincte, par necessité, necessairement. *Per necessità, per forza.*

Nothzucht / f. da man einem Weibsbild mit gewalt jhr Ehr nimpt / vnd schändet/ Force qu'on fait à vne femme. *Forza e violenza che si fa ad una donna. f.*

Notzüchtig beschlaffen/ Forcer, violer. *Sforzare, violare.*

Notzüchtigen / gewaltsam ein Weib beschlaffen. Idem.

Notzüchtiger/einer so ein Weibsbild notzüchtiget. Violateur de femmes & jeunes filles. *Violator di donne e fanciulle. m.*

Nu.

Nüchtern / so noch nicht gessen oder getruncken hat / o. Qui est encores à ieun. *Digiuno. m*

Nüchtern / im essen vnd trincken mässig / o. Sobre. *Sobrio m.*

Sich [nüchtern] halten. Viure sobrement. *Viuere sobriamente.*

Nüchternkeit/ f. Abstinence, Sobrieté, Attempance. *Astinenza, sobrietà temperanza f.*

Sich der [Nüchternkeit] befleissen. Estre sobre. *Esser sobrio.*

Nun/ oder nuh/ jetzt/ jetzunder. Maintenāt, à c'este heure. *Hora, à presente.*

Nun habe ich mein Theil. I'ay maintenant ma part *Hora io ho la parte mia.*

Nurmberg/ oder Nurnberg. Nuremberge. *Norimberga f.*

Nurmberger/ m. De Nurenberge. *Di Norimberga c.*

Nuß/ f. Noix. *Noce. f.*   (*noci.*

Pferds/ oder groß dicke [Nuß/] f. Des noix. *Delle*

Haselnuß/ f. Noisette. *Nocella f.*

Wurmstichige Nuß/] f. Noix verreuse, ou pourrie. *Noce guasta piena di vermi. f.*

Nußbaum/ m. vn Noyer. *Vn nugaro. m.*

Nußpicker / m. Cassenoix. *Colui che rompe le noci, ouero l'istromento per romperle. m.*   (*noce. m.*

Nußkern/ m. Noyeau de noix. *Nocciolo anima della*

Nußöl/ m. & n. Huile de noix. *Oglio di noci m.*

Nußschaal/ Nußhülse/ f. Coquille de noix. *Guscia di noce. f.*

Nutz/ Frommen/ m. Frucht/ f. Vtilité, proufit, fruict, emolument. *Vtilità f. emolumento. m.*

Nutzen schaffen. Faire proufit. *Far profitto, guadagnare.*

Eygen[nutz/]m. Proufit particulier. *Profitto. m. utilità f.*

Gemein [nutz/] m. Vtilité publique. *Vtilità publica f*

Nutzbar/ fruchtbar/ welches nutzen bringet/ o. Proufitable, vtile fructueux *Profitteuole, utile. c.*

Nutzbarkeit/ Suche Nutz.

Nutzbarlich/ fürträglich/ Suche/ Nutz.

Nutzen/ Nutz bringen. Proufiter, estre vtile, poufitable, commode. *Profittare, dare ò portare utilità e profitto.*

Nutzen/ Brauchen/ Vsurper, Vser. *Vsurpare, adoprare.*

Nützlich/ erspriesßlich/ so Nutzen schaffet/ o. Commode, vtile, proufitable, expedient. *Commodo, utile, profitteuole, espediente.*

Es ist nützlich. Il est expedient. *Egli è espediente.*

Nützlichkeit/ f. Vtilité. Suche/ Nutz. *Vtilità f.*

Nutzung/ f. Gebrauch. Vsage. *Vso. m.*

Ob.

OB. Asçauoir mon. *Cioè. se.*

Ob ein Gott sey/ daran hat niemand zu zweifeln. Personne ne doibt doubter s'il y a vn Dieu. *Nessuno deue dubitare se vi è un Dio.*

Ob es morgen gut Wetter sein werde / weiß niemand/ Personne ne scait s'il fera demain beau. *Nessuno sa se domani sarà bel tempo.*

Ob/ an. A. *Se.*

Ob dem hab ich kein wolgefallen/ Cela me desplait. *Se questo mi dispiace.*

Ob/ auff/ Sur. *Sopra.*

Es ligt mir allein [ob] dem Halse. Il est sur mes bras. *Egli è sopra i miei bracci, ò sopra le mie braccia.*

Obgleich/ ob schon/ obwol/ wiewol/ Encores, combien que. *Ancora che, se bene.*

Oben/ droben/ in der höhe/ La sus, en hault, sur, dessus. *La di sopra.*

Oben am Kopff/ A la teste. *A la testa.*

Oben am berg/ Au dessus de la montaigne. *Sopra il monte.*

Oben vff dem Hause/ Sur la maison. *Sopra la casa.*

Obenhin/ schlecht hin/ ohne sonderlichen fleiß/ Legerement en passant, à la legere. *Legermente, à la legera.*

Obenhin/ kehren/ nit mit fleiß kehren/ Balier & nettoyer legerement. *Scopare, spazzare legermente.*

Obenhin lernen/ Apprendre legerement & comme en passant. *Imparare legermente.*

Obenhin suchen / ohnfleissig suchen / Cercher legerement. *Cercare legermente.*

Ober Amptmann/ m. Chastelain, supreme gouuerneur. *Castellano m.*

Ober Artzt/ der fürnembst vnder den ärtzten/ m. La principal medecin. *Il Protomedico. m.*

Ober augbrawen / f. Sourcil *Ciglio de l' occhio. m.*

Oberbet/ deckbet. n. Lodier, couuerture de lict, vn lict duquel on se couure. *Piumino coperta da letto di penne. m.*

Oberbüne/ f. Le grenier. *Il granaio. m.*

Oberdeck/ f. das jenige welches man vber sich deckt/ Couuerture de laquelle on se couure, lodier. *Coperta da letto. f.*

Oberhand/ f. regiment/ n. Regime seigneurie. *Reggimento, gouerno, dominio. m.*

Die [oberhand] vber andere haben. Auoir la seigneurie, commander aux aultres. *Hauer Dominio sopra gli altri, Dominare, signoreggiare.*

Oberhand / f. wachsung vnd das zunemmen eines Dings/ Accroissement augmentation de quelq; chose. *Accrescimento, aumento di alcuna cosa. m.*

Das Fewer nimbt [oberhand.] Le feu s'augmente de plus en plus. *Il fuoco si aumenta, e cresce maggiormente.*

Oberhand/ f. sieg/ m. Victoire. *Vittoria f.*

Im Krieg die [Oberhand] behalten. Vaincre. *Vincere.*

Oberherr/ m. Seigneur Prince. *Signore prencipe. m.*

Oberkeit / f. gewalt zu herrschen vber andere. Magistrat vne Seigneurie, principauté, puissance souueraine. *Vna signoria, cioè una possanza e magistrato supremo, Republica f.*

Die [Obrigkeit] haben/ Gouuerner la republique. *Gouernare la republica.*

Oberkleyd/ n. Manteau, accoustrement qu'on porte dessus les aultres. *Soprana, sopra ueste f.*

Oberknecht / der oberst Knecht / m. Maistre seruiteur. *Lauorante, cioè colui che è uscito di garzone, e fa l' arte, & non è più obligato. m.*

Oberkoch/ der Hauptkoch / m. Maistre cuisinier, maistre queux. *Mastro cuoco. m.*

Oberland/ n. Le hault pais. *Il paese superiore. m.*

Oberländer/ m. Cheux du hault paix. *Quegli del paese superiore.*

Oberländisch/ o. Du hault pais. *Del paese alto.*

Oberleffzen/ die obersten lippen am mund/ f. La lippe, ou leure de dessus. *Il labro superiore. m.*

Ober marschalck / m. Grand mareschal. *Gran Marescialo. m.*

Obermaul/ an menschen vnd Thieren/ n. Le palais. *Il palazzo. m.*

Ober Mül stein/der lauffer/m. Le courrát, la meule. *Quello che corre, cioè la mole.*

Oberschultes/m. Grand Seneschal. *Gran gouernatore, gran presidente della prouincia. m.*

Ober Secretarius/m. Grand secretaire. *Gran secretario. m.*

Oberst/o. Chef *Capo. m.*

Der [oberst] im Closter/der Prior m. Le Prieur du conuent. *Il priore del conuento. m.*

Der [oberst] zu Feld/Feldoberster/m. Chef de l'armée. *Capo dell' armata. m.*

Oberster vnter den Fußknechten/ Coulonel ou capitaine de l'infanterie. *Collonello. m.*

Oberster der reysigen / Capitaine de la caualerie. *Capitanio di caualleria. m.*

Oberster rittmeister/ m. Le general de la Caualerie. *Il generale della caualleria. m.*

Oberster eines Schiffzeugs / m. Ammiral. *Gouernatore per mare. m.*

Oberster einer Statt vnd Volcks/ m. Les principauls d'vne ville, ou peuple. *Gouernatore, podestà, superiore d'una Citta. m.*

Oberster Stattpfleger/ m. Dictateur. *Dittatore. m.*

Der [obertheil] am Arm / n. Le gros du bras. *La polpa del braccio. f.*

Der [obertheyl] am Beyn / n. Le gras & le mol de la jambe. *La polpa della gamba. f.*

Der [obertheil] am Ohr. n. L'aile de l'oreille. *L'ala del orecchio. f.*

Oblaten/f. Oublies. *Obiate. f.*

Obligen fleiß auff etwas schlagē/Se mettre à quelque chose, s'y addonner, s'estudier. *Impiegarsi à qualche cosa, darsi con diligenza.*

Wer sein Brod verdienen wil/ muß seinem Handtwerck fleissig [obligen/] Quiconque veult gaigner son pain, se doibt tenir à sa besongne, doibt exercer son estat en toute diligence. *Chiunque vuol guadagnarsi il vitto, deue darsi al suo lauoro con ogni diligenza.*

Obligen den Platz behalten/ gewinnen. Vaincre, surmonter, demeurer maistre de la campagne, emporter la victoire. *Vincere, esser vittorioso sopra gli altri.*

Obrigkeyt/ Sehe/ Oberkeyt.

Der obrigkeyt gebott/n. Commandement du magistrat. *Commandamento, decreto del Magistrato. m.*

Obs/ n. Fruicts. *Frutti d'alberi. m.*

Früe [Obs/] n. Fruicts de hastiueau. *Frutti tempori. m.*

Langsam/ oder spät [Obs.] Fruicts tardifs. *Frutti tardiui. m.*

Steynobs / oder welches Steyn hat/ als Kirsen/ Pflaumen. Fruicts pierreux. *Frutti pietrosi, che hanno l'anima dura come una pietra, come le ciregge.*

Wärhafftig [obs/] welches nit bald vergehet / o. Fruicts qui sont de garde. *Frutti custoditi. m.*

Obsbaum/ m. Arbre fruictier. *Albero fruttifero. m.*

Obsgart/m. Pommeraye, vergier. *Pomario. m.*

Obskammer / dahin man das obs schittet/ f. Lieu ou on garde le fruict. *Luogo doue si custodiscono i frutti.*

Obsteller/ m. Idem.

Obs marckt / m. Le marché aux fruicts. *Il mercato de i frutti. m.*

Obs verkauffer / m. Fruitier, vendeur de fruicts. *Fruttamolo m.*

Obswurm / m. Ver, ou verm qui est aux fruicts. *Verme, che si troua nel frutti. m.*

Oc.

Och/ ein wort der leydmütigen vnd krancken/ Ah, He. *Ho, oh!*

Och wie ist mir so vbel geschehen/ Ah quel malheur m'est arriué! *Oh che infelicità m'è auenuta!*

Och wie ist mir so wehe/ Que ie me sens mal! *Oh come sto male!*

Ochs/farr/m. Taureau. *Toro. m.*

Ochs dem verschnitten ist/ m. Beuf. *Bue, boue, bò. m.*

Junger [Ochs/] m. Bouuillon. *Brodo di bue. m.*

Herd ochsen/m. troupeau de beufs. *Mandra di buoi. f.*

Ochsenhaut/f. La peau d'un beuf. *La pelle d'un bue. f.*

Ochsenhirt/m. Bouuier. *Bouaro. m.*

Ochsenhorn. Les cornes d'un beuf. *Le corna d'un bue. f.*

Ochsenleder/n. Cuir de beuf. *Corio di bue. m.*

Ochsenzung/f. De la Buglosse. *Bugolosa, herba f.*

Wild [Ochsenzung/] f. Buglosse sauuage. *Bugolosa seluatica. f.*

Ochsin/von einem Ochsen/ o. D'un beuf. *D'un boue.*

Ochsenfleisch/n. Chair de beuf. *Carne di boue f.*

Ochsin Leder/n. Cuir de beuf. *Corio di bue. m.*

Od.

Oder/entweder/ Ou. *Ouero.*

Odermenig/ f. Aigrimoine. *Agrimonia f.*

Oe.

Oed/ledig/ in welchem nichts ist / o. Vuide. *Vuoto. m.*

Oed machen/lären. Vuider. *Vuotare.*

Oed/ da niemand ist vnd wohnet/o. Vn lieu desert, auquel personne n'habite. *Luogo vuoto, e deserto m.*

Oed Land/ n. Terre deserte. *Terra deserta. f.*

Oed machen/ verheeren. Destruire, gaster, mettre à sac. *Distruggere, guastare, saccheggiare.*

Oede/Wüste/Wildnuß/f. vn Desert. *Deserto. m.*

In der [Oede] wohnen. Demeurer en vn desert. *Habitare al deserto.*

Oeffnen/ Suche Offnen.
Oel/n. Huile. *Oglio.m.*
Oelbaum/m. Oliuier. *Oliuaro m.*
Wilder [Oelbaum.] Oliuier sauuage. *Oliuaro seluatico.m.*
Oelbaumgart/m. Oliuet. *Oliueto. m.*
Oelbeer/f. Oliue. *Oliua.f.*
Oelblat/n. Fueille d'oliuier. *Foglia d'oliuaro.f.*
Oelfrucht/f. Oliue. *Oliua f.*
Oelgeschirr/n. Vaisseau d'huile. *Vascello d'oglio.m.*
Oelig voll Oel/o. Plein d'huile. *Pien d'oglio.*
Oelkrug/m. Buirette à mettre de l'huile. *Boccal da oglio.m.*
Oelmagsamen. Du pauot. *Papauero.m.*
Oelmann/ Suche Oelschlager.
Oelmühl/f. Moulin a huile. *Molin da oglio.m.*
Oelnuß/f. Oliue. *Oliua f.*
Oelschlager/m. Huilier. *Ogliaro.m.*
Oelstein/m. Le grain d'une oliue, le noyau. *L'anima dell'oliua.f.*
Oeltrotte/f. Suche Oelmühl.
Oeltrüse/f. Lie d'huile. *Morcia d'oglio.f.*
Oelverkauffer/m. Huilier, qui vend de l'huile. *Ogliaro. m.*
Oepffel/m. Pommes. *Pomo m,*
Oepffelbaum/m. Pommier. *Pomaro.m.*
Oepffelblum/ oder Oepffelblüet/ f. Fleurison, ou fleur de pommes *Fior di pomaro.m.*
Oepffelkammer/ Suche Obskammer.
Oepffelkern/m. Grain de pomme. *Granello di pomo.m.*
Oepffelküchlein/n. Des Bignets. *Tortelli fatti di pasta con i pomi.*
Oepffelschale/f. La pelure d'une pomme. *La scorza d'un pomo.f.*
Oepffelstiel/m. La queue d'une pomme. *Picciolo, ò gambo d'un pomo. m.*

Of.

Ofe/m. vn Fourneau. *Fornello.m.*
Den [Ofen] hitzen. Chauffer le fourneau. *Scaldare il fornello.*
Einen [Ofen] setzen. Dresser vn fourneau. *Accommodare un fornello, piancarlo.*
Eisern[Ofe/]m. vn Fourneau de fer. *Fornello di ferro.m.*
Irdin [Ofe.] m. Fourneau de terre. *Fornello di terra.m.*
Ofenfuß/darauff der Ofen stehet/m. Accotefourneau. *Fornello coi piedi. m.*
Ofengabel/f. vn Rable, Fourgeon. *Rauolo. spatola del forno.*
Ofenkachel/f. La tuille d'un fourneau. *Tegola del forno.f.*
Ofenloch/n. La gueule du fourneau. *L'orificio, la bocca del forno.*
Ofenplatte/ f. das Blat darauff das Fewer ligt. Le fond du fourneau, sur lequel on fait le feu. *Il fondo del forno, doue si fa il fuoco. m*
Ofenschraube/f. La vis d'un fourneau, de laquelle on le serre ensemble & maintient en estat. *Il vite del fornello col quale si tiene streto, e serrato insieme.m.*
Ofentafel/f. Lame, ou table de fourneau. *La Piastra, ò tauola del fornello f.*
Offen/ nicht zugemacht/ nicht zugeschlossen/ o. Ouuert *Aperto.m.*
Offen Fenster/n. Fenestre ouuerte. *Fenestra aperta.f.*
Offener Gang/m. Galerie ouuerte. *Galeria aperta.f.*
Offene Herberg. f. Cabaret, tauerue. *Tauerna f.*
Offen Thür/f. Huis ouuert. *Vscio aperto.m.*
Offen machen/ Suche Offnen.
Offen stehen lassen. Laisser ouuert *Lasciare aperto.*
Offenbar/ kündig/ vnverholen/ o. Manifeste, cognu, notoire. *Manifesto, noto, chiaro.m.*
Offenbar machen/ an Tag bringen. Deceler, publier, diuulger. *Diuolgare, publicare.*
Offenbar sein/ am Tag sein/ Estre notoire. *Esser cosa nota, e manifesta f.*
Offenbar werden/ an Tag kommen/ Se manifester. *Manifestarsi.*
Offenbaren/ lautbar machen/ Sehe offenbar machen.
Offenbarlich/ am Tag/ klärlich/ Ouuertement, clairement, manifestement, euidemment, à la veue de tout le monde. *Apertamente, chiaramente, manifestamente, euidentemente*
Offenbarung/ entdeckung/ f. Decelement. *A occhio vedente.*
Offentlich/ das nit heymlich geschicht oder ist/ Public, manifeste. *Publico, manifesto. m.*
Offentliche buße/f. Repentance publique. *Publica penitenza.f.*
Offentliche straffe/f. Chastiment, ou peine publique. *Castigo. m. pena, ò punitione publica.f.*
Offentlich/ vor jedermann/ Publiquement, deuant tout le monde. *Publicamente nel cospetto di tutti gli huomini.*
Offentlich bekennen/ Confesser deuant tout le monde *Confessare auanti tutto il mondo.*
Offnen/ auffthun/ auffsperren/ Ouurir, desfermer. *Aprire, disserrare.*
Einen Brieff [öffnen.] Ouurir vne lettre. *Aprire una lettera.*
Ein Schloß [öffnen/] Ouurir vne serrure. *Aprire una serratura.*

Offnung/ auffmachung/ f. Ouuerture. *Apertura f.*

Offt/ offtermal/ offtmals/zum offtern mal/ Souuent, plusieurs fois, souuentes fois, maintefois. *Souuente, spesse volte.*

Gar [offt/] Vielmahls / Fort souuent. *Molto souuente.*

Nicht [offt/] Peu souuent. *Rare volte.*

Wie [offt?] Combien de fois? *Quante volte.*

Oh.

Ohm / f. C'est vne mesure de vin, tenant enuiron cent quatre-vingt pintes: les six font vn voudre. *Una misura da vino, chiamata Ohmo.*

Drey [Ohm] Wein/ Trois ohmes de vin. *Tre Ohmi di vino.*

Ohmen weis/mit Ohmen/ A l' ohme. *Per Ohmo.*

Ich verkauffe meinen Wein [Ohmenweiß/] Ie vends mon vin à l'ohme. *Io vendo il mio vino per Ohmo.*

Ohmig/oder Ohmiche/das eine Ohm helt/ D' une ohme. *D' un Ohmo.*

Ein [ohmig] Faß/ Tonneau d'une Ohme. *Vascello d' un Ohmo m.*

Zwey [ohmig/] o. De deux ohmes. *Di due ohmi.*

Drey [ohmig/] o. De trois ohmes. *Di tre ohmi.*

Vier [ohmig] o. De quatre ohmes. *Di quattro ohmi.*

Fünff [ohmig.] o. De cinq ohmes. *Di cinque ohmi.*

Sechs [ohmig/] o. De six ohmes. *Di Sei ohmi.*

Ohn/sonder/ Sans. *Senza.*

Ohn arbeyt/ Sans peine, trauail, facilement, aiséement. *Senza fatica.*

Ohn auffhören/ Sans cesse. *Senza intervallo.*

Ohngefähr/ D' auenture. *Per auentura.*

Ohngefehr/zufällig/ o. Fortuit, casuel *Caso fortuito, accidentale. m.*

Ein [ohngefehrer] stich/ Vn coup d'estoc, ou estocade donné à l' aduenture. *Vna stoccada data per caso. f.*

Ohngefehrlich/ o. Sehe ohngefehr.

Ohnmacht/ f. Pasmoison, foiblesse. *Spasimo, mancamento. m.*

In [ohnmacht] sincken/ Tomber en foiblesse. *Tramortirsi, venir meno*

Ohnmächtig/ o. Foible *Debile.*

Ohnmächtig werden/ S' affoiblir. *Indebolirsi.*

Ohr/ n. L' oreille. *L' orecchio m*

Ohr/ n die Hencke an einem Krug/ Zuber / &c. Vn manche anse. *Vn manico.*

Ohrenbeicht/ f. Confession auriculaire. *Confessione auricolare. f*

Ohrenbläser/ m. Vn rapporteur. *V. Zicalone, portanouelle m*

Ohrengeschwär/ n. Enflure, apposteme des oreilles *Gonfiezza, apposteme, d' orecchie.*

Ohrenklam/ m. Idem.

Das [ohrenklingen/] Le tintement, cornement des oreilles. *Risonamento d' orecchie.*

Ohrloch/ n. Le trou de l' oreille. *Il forame d' l' orecchia*

Ohrlöffel/ m. Cureoreille. *Cura orecchie. m.*

Ohrmittel/ Vn ver des oreilles. *Vn verme di orecchie.*

Ohrring/ m. Pendant d' oreille. *Pendente d' orecchio. m.*

Ohrschäufflein/ Sehe/ Ohrlöffel.

Ohrschmaltz/ m. Ohrdreck/ m. L'ordure des oreilles. *La sozzura, sporchezza de le orecchie. f.*

Ohrwehe/ n. Mal d' oreille. *Mal d' orecchie. m.*

Ohrzippel/ m. Ohrläpplein / n. Le tendron de l' oreille. *Parte tenera delle orecchie.*

Ol.

Oleander/ m. Vn arbreau, que les Apothicaires, ou herbiers appellent Oleander. *Oleandro. m.*

Oleanderblum / f. Fleurs de l' Oleander. *Fior d' oleandro. m.*

Oleybe / f. das jenige was von einem ding vberig bleibet Stümmel. Le residu, le reste de quelque chose que ce soit. *Il rimanente di qualche cosa.*

Olich/ Sehe Oel.

Oliven/ f. Oliues *Oliue. f.*

Olivenstein/ m. Oliuier. *Oliuaro. m.*

On.

Onichel/ m. Cassidoine. *Calcidonia pietra. f.*

Op.

Operment/ Arsenic/ Mäußgifft/ n. Orpin, Arsenic. *Orpimento, arsenico. m.*

Goldgäl [Operment/] n. Hüttenrauch/ m. Arsenic auine. *Arsenico giallo. m.*

Opffer/ n. Sacrifice, Offrande, qu'on fait à Dieu. *Sacrificio m.*

Opffergeschirr/ Les instruments duits aux offrandes. *Gli stromenti requisiti al sacrificio.*

Opfferkuche/ m. vn Gasteau, ou tarte que les payés offroyent. *La guastella che i pagani offriuano f.*

Opffermesser/ n. Coultre. *Coltello del sacrificio.*

Opffern. Sacrifier. faire vn sacrifice. *Sacrificare.*

Opfferthier/ n. Opfferviech/ n. Holocauste, la beste qu'on sacrifioit *Holocausto, la bestia, che si sacrificaua. m.*

Opfferung/ f. Sacrifice. *Sacrificio. m.*

Ops/ Suche/ Obs.

Or.

Orden/ Stande/ m. Reigle, Ordre des religieux. *Ordine, regola.*

Ordenen / oder ordnen / in eine Ordenung setzen. Arranger Disposer *Ordinare, disponere.*

Das Kriegsvolck [ordenen.] Mettre en rang de bataille. *Mettere in ordine di battaglia.*

Ordenen/setzen/ansetzen. Constituer, Mettre. *Costituire, mettere.*

An eines andern statt [ordenen/] Mettre, en la place d'un aultre, surroguer. *Mettere, costituire in luogo d'un altro.*

Ordener. Qui ordonne *Qui ordina.*

Ordentlich/in eine Reyhe gesetzt/geordnet/o. Ordonné, Dressé, Arrangé. *Ordinato, posto in ordine.m.*

Ordentliche Erzehlung einer Historien. Recit de quelque histoire fait par ordre. *Narratione di qualche historia fatta per ordine.f.*

Ordentlich bestimbt/o. Legitime. *Legitimo.m.*

Ordentliche Obrigkeit/f. Magistrat legitime. *Legitimo magistrato. m.*

Ordentliche Mittel/n. Moyens legitimes. *Mezi legitimi m.*

Ordentlicher Richter/m. Iuge legitime. *Giudice legitimo m.*

Ordentlicher Vormund/m. Tuteur legitime. *Legitimo tutore. m.*

Ordentlich/wie es die Ordnung vermag. Par ordre, a tour. *Per ordine, in giro.*

Ordentlich setzen. Mettre en ordre. *Mettere in ordine.*

Ordnung/Reyhe/f. vn Ordre, vne suite. *Vn ordine, o seguito. m.*

Ordnung/das bringen in ein Ordenung/f. Agencement, disposition. *Ordinanza, dispositione.f.*

Ordnung Gottes/f. Ordonnance diuine, Destinée. *Ordinatione diuina, Destinatione.*

Orgel/f. Orgues. *Organi.m.*

Die [Orgel] schlagen/siehe Orgeln.

Orgelbalck/der Blaßbalck/m. Les Souffles des orgues *I mantici dell' organo m.*

Orgellade/f. Coffre, arche. *Cassa, ò arca dell' organo.f.*

Orgelmacher/m. Faiseur d'orguez. *Mastro d'organi.m.*

Orgeln/auff der Orgel schlahen. Iouer des orgues. *Organista.m.*

Orgelschlager/Organist/m. Qui ioue des orgues. *Organista m.*

Ort/oder Orth/Platz/m. Stelle/f. Vn lieu, place. *Vn luogo, luoco m.*

Einen [Orth] erwehlen. Choisir vne place. *Elegere un luogo.*

Einen Ort einnemmen. Prendre vne place. *Pigliare un luogo.*

Von einem [Orth] sich begeben. Se retirer de quelque lieu. *Ritirarsi da qualche luoco.*

Ort am Meer gelegen/m. Lieu maritime. *Luoco maritimo.m.*

Ort eines Gülders/oder Thalers. Le quart d'un daldre, soit imperial, ou aultre. *Vn quarto di talaro.*

Ortbandt/das Eckholtz an einem Hause/n. Vne poultre, ou tref qui fait le coing d'une maison. *Trauo, legno grosso.m.*

Ortband an der Scheiden. Le bout d'un fourreau. *Il puntale d'un fodro.*

Os.

Ost/Morgen. Orient. *Oriente.m.*

Osterlich/das zu den Ostern gehöret. Da Pasque, Paschal *Di Pascha paschale.c.*

Osterlucen/f. Aristologie. *Aristologia.f.*

Ostern/Meermuscheln/f. Huistres. *Ostreghe.f.*

Ostern/f. Le jour de Pasque, la Pasque. *Il giorno di Pascha.m.*

Ostern halten. Faire les Pasques. *Fare la pascha.*

Osterreich/oder Oesterreich/n Austriche. *Austria.f.*

Osterreicher/m. Qui est d'Austriche *Austriaco.m.*

Ostertag/Suche Ostern.

Ostwind/der Wind so von Morgen here bläset/m. Vent d'amont, d'Est. Vent de leuant. *Vento di leuante, Leuantino. m.*

Ot.

Otter/f. vn Loutre *Lodra, animale.f.*

Er ist so böß wie ein [Otter.] Il est mauuais comme vn loutre. *Catiuo come un Lodra.*

Ottergifft/n. Venin de vipere. *Veneno di vipera.m.*

O weche/Ach, helas *Oi me!*

Ox.

Ox/Suche Ochß.

Oxenfurt/n. Oxenford, ville & Vniuersité d'Angleterre. *Ossenfordo.m.*

Oxenfurter/m. Qui est d'Oxenford. *Ossenfortese.m.*

Pa.

Pabst/m. Le Pape. *Il Papa m.*

Päbstlich/oder Päbstisch/o. Du Pape, ou appartenant au Pape. *Del Papa.*

Päbstlicher Habit/m. Habit, ou accoustrement du Pape *Vestito papale.m.*

Päbstlich Indulgentz/f. Indulgences du Pape. *Indulgenze papali. f.*

Päbstlich/Recht/n. Le Droict Canon. *Ragion canonica.f.*

Päbstlicher Stul/m. Le Siege. *Seggio papale.m.*

Pack/m. Gepäck/Gebundt/n. vn Paquet & fardeau qu'on porte auec soy sur le chemin, Bagage. *Bagaglie, ouer fagotto.*

Ein [Pack] Brieff/m. vn Paquet de lettres. *Vn plico, piego di lettere.*

Ein [Pack] Geld/m. vn Paquet d'argent. *Vn fagotto di dinari.m.*

Packen/

Packen/zusammen machen/ Empaqueter, Enfardeler, Faire vn Paquet. *Infagottare.*

Packen/mit einem vmbgehen/ daß er vns willfahren muß/ Trousser quelqu'un, le traicter en sorte, qu'il luy est force de faire ce qui nous plaist. *Costringere alcuno per sottigliezza, esforzarlo in modo ch'egli sia costretto à fare il nostro volere.*

Ich will dich wol [packen/] Ie t'y ameneray bien. *Io ti ci ridurrò bene.*

Packpapier/n. Maculatures. *Maculature, carte di nessun altro valore se non per infagottare.*

Pack/verbündnuß/ Accord, pact, paction, conuenance. *Accordo, patto, m. conuentione, f.*

Einen [Pack] mit einem machen/ Pactionner, faire paction, ou conuenance auec aucun. *Patteggiare, far patto e conuentione con alcuno.*

Packwagen/m. darauff man allerley führet/ Chariot de gros attelage à mener hardes & fardeaux. *Carretta per menare ogni sorte di cosa, f.*

Palieren/schön machen/ Fourbir. *Forbire, nettare, polire.*

Palierer/m. Fourbisseur. *Politore, forbitore, che netta, m.*

Palierung/ Fourbissure. *Forbimento, polimento, nettamento, m.*

Pallast/m. ein Herrn oder Königlich Hauß n. Palais, maison royale & magnifique. *Palazzo, casa regale, e magnifica, f.*

Königlicher [Pallast/m.] Palais, hostel royal. *Palazzo regale, m.*

Palme/f. Palme. *Palma, f.*

Palmenbaum/m. Arbre dit Palme. *Arbore, chiamato palma.*

Palmen Nuß/f. Dacte, fruict de palme. *Dattilo, m.*

Palmtag/ m. Pasques fleuries. *Il giorno delle palme, m.*

Panckerott/f. Banqueroute. *Fallimento, m.*

Panckerott spielen / Faire banqueroutte. *Fallire.*

Panckerottieren/ Idem.

Panckerottierer/m. Qui joue le jeu qu'on appelle Bancque roupte, vn bancqueroutier. *Fallito, m.*

Pancket/n. ein köstlich Malzeit/f. Vn banquet, festin. *Banchetto, pasto solenne, m.*

Pancketiren/prassen/ Banqueter. *Banchetteggiare, banchettare.*

Das [pancketiren/] das prassen vnd schlemmen/n. Banquetement, Banqueterie. *Banchettamento, banchetteggiamento, m.*

Panerr/m. der die Fahne tregt/ Portenseigne. *Alfiero, m.*

Panier/n. Fahne/f. Enseigne, Guidon. *Bandiera, insegna, f.*

Panierstang/f. Stang daran die Fahne hengt/ Le baston du drapeau, ou l'enseigne. *Il bastone dell' insegna, m.*

Panier träger/ Fendrich/m. Port de guidon, ou port'enseigne. *Alfiero, portator d'insegna, m.*

Pantherthier/ n. Vn Panthere. *Pantera, animale, f.*

Pantoffel/ m. Sole / Pantoufle. *Pantofola, pianella, f.*

Pantoffelholtz/n. Du liege. *Sugaro, m.*

Pantoffelmacher/m. Cordonnier, qui fait des pantoufles. *Calzolaio, calegaro, m.*

Pantoffelschuch/ m. Escarpins. *Scarpette, f. calzetti, m.*

Pantzer/n. Vne cotte de maille haubert, haubergeon. *Giacco di maglia, m. corrazza, f.*

Pantzermacher/m. Qui fait des hauberts, ou cottes de maille. *Giaccaro, m.*

Pantzer-ringlein/n. Vne maille de haubert ou haubergeon. *Vna maglia di giacco, f.*

Papagey/ m. sittig oder psittig / Perroquet, papegay. *Papagallo, m.*

Der Cardinal Ascanius hatte einen [Papagey] der konte den Glauben zu Latein sprechen / Le Cardinal Ascanius auoit vn Perroquet qui recitoit le Symbole en latin. *Il cardinale Ascanio haueua un papagallo, che recitaua il simbolo in latino.*

Papageyenkraut/n. Genesie, gelesie. *Herba di papagallo, f.*

Papeln/f. Mauue. *Malua, f.*

Papelnbaum / m. Peuplier. *Pioppo, arbore noto, m.*

Schwartz [Papelnbaum/ m.] Peuplier, tremble. *Pioppo nero, m.*

Papelnkraut/n. Mauue de jardin. *Malua di giardino, ouero domestica, f.*

Papier/n. Papier, carte. *Carta, f.*

Durchschlagend [Papier/n.] Papier qui passe, papier coulant. *Carta sciuga, f.*

Fein lind [Papier/n.] Papier fin & delié. *Carta fina, f.*

Graw [Papier/n.] Papiers gris. *Carta grigia, f.*

Grob [Kaufpapier/n.] Papier brouillard, qui sert pour enuelopper les merceries ou marchandises. Adr. Iun. *Carta per inuiluppare qualche cosa, f.*

Klein Papier/n.] Petit papier. *Carta picciola, f.*

Regal [Papier/n.] Papier royal, imperial. Adr. Iun. *Carta reale ò imperiale, f.*

Papier machen/ Faire du papier. *Fare la carta.*

Auffs Papier bringen/ beschreiben / Mettre par escrit. *Scriuere, mettere in carta.*

Papieren/ von Papier gemacht/ o. Qui est de Papier, carton. *Cosa fatta di carta.*

Papierer/Papiermann der mit Papier handelt/Papetier. *Mercante di carta, ouero colui il cui traffico si fa con la carta.*

Papiermûle/f. Moulin à papier. *Molin di carta, m.*

Pappeln/Sehe Papeln.

Par oder pfahr/n. Vne pair, vne couple. *Vn paro, m.*

Par und par/zween und zween/Pair à pair, deux à deux. *Paro à paro, due à due.*

Par Ochsen/n. Vne couple de beufs. *Vn paro di buoi, m.*

Par Schuch/n. Vne pair de souliers. *Vn paro di scarpe, m.*

Paradiß/n. Le Paradis, lieu des bienheureux apres ceste vie. *Il Paradiso, m.*

Paradiß-Apffel/m. Pomme de paradis. *Pomo di Paradiso, m.*

Pareth/n. Hut/m. Bonnet. *Baretta, f.*

Pariß/m La ville de Paris. *Parigi, Città, m.*

Parißbirn/f. Poire de sainct Iacques. *Peri di San Giacomo, m.*

Parißrott/Couleur rouge. *Color rosso, m.*

Parmesankäß/m. Fourmage Parmesan. *Fromaggio parmeggiano. m.*

Parthey/f. Partie. *Partita, fattione, f.*

Partheyisch/so es mit einem helt/o. Partisan, qui suit vn parti. *Partigiano. m.*

Partheyisch seyn/sich auff eine Seite lencken/Estre partial. *Esser partiale.*

Partisan/Frantzösischer Jägerspieß/Vne pertuisane. *Giauarina, picca, hasta da scaramuzza, f.*

Päschen/Aaß legen/Appaster, amorcer. *Adescare, inescare.*

Ich wil die Fisch zuuor [päschen/] darnach kan ich sie desto leichter fangen/ I'amorceray les poissons premierement, pour m'en faciliter la prinse. *Io adescarò i pesci per prendergli più facilmente.*

Päschung/f. Appastement, ou l'acte d'appaster. *Adescamento, inescamento, m.*

Paß/m. Le passage. *Passo, passaggio, m.*

Den [Paß] auffthun/Ouurir le passage. *Aprire il passo, m.*

Den [Paß] verlegen/Fermer ou serrer le passage. *Serrare il passo, ò passaggio.*

Vbel [zupaß] kranck/o. Malade, mal empoinct, mal dispost. *Ammalato. m.*

Vbel [zupaß] seyn/kranck seyn/Estre mal empoinct, mal dispost. *Essere mal disposto, ammalato.*

Wol zupaß/frisch auff/o. Alaigre, bien dispost, se portant bien, en bon poinct. *Allegro, ben disposto, sano, m.*

Wol zupaß seyn/gesund seyn/Se porter bien. *Star bene.*

Paßbort/Paßbrieff/f. Vn passeport. *Passaporto, m.*

Paßbort bekommen/Receuoir pasport. *Riceuere un passaporto.*

Einem ein [Paßport] schreiben/Escrire vn pasport. *Scriuere un passaporto.*

Ein [Paßport] aufflegen/Monstrer son pasport. *Mostrare il passaporto.*

Passen/achten/Se soulcier. *Curarsi.*

Ich [passe] nit viel darauff/Ie ne m'en soulcie guetes. *Non mene curo.*

Pastenacken/welsche Rüben/f. Pastenades. *Pastinache, f.*

Pastenacken-Kraut/L'herbe des pastenades. *Herba, foglie di pastinache, f.*

Pastenackensamen/Semence de pastenades. *Semenza di pastinache, f.*

Paßquill/m. ein Schmachkart/f. Libel fameux, ou diffamatoire. *Pasquinata, f. pasquino, m.*

Pastet/f. Vn Pasté. *Vn pasticcio, m.*

Pasteten Becker/m. Pastissier. *Pasticciaro, m.*

Pastey/f. Vn Bouleuert. *Balouardo, m.*

Paßport/n. Pasport. *Passaporto, m.*

Patron/Schiffherr/m. Le patron de la nauire. *Il patrone della naue, m.*

Patron/f. ein Büchsenladung/f. La charge d'une harquebouse. *La carica d'un'archibusicio f.*

Patron/ein Form darnach man etwas macht/f. vn patron. *Vn modello, m. forma, f.*

Paur/Sehe Bawer.

Pause/auffhörung/stillhaltung/f. Pause. *Pausa, f. tempo, m.*

Pe.

Pech/n. De la poix. *Pece, f.*

Pechin/von Pech gemacht/o. De poix. *Di pece, c.*

Pechkrantz/m. Pechring/m. Vne Pharasse. *Herba detta di pece, f.*

Pein/plag/marter/f. Douleur, torment, martyre. *Passione, f. dolore, tormento, martirio, m.*

Pein leyden/Endurer torments ou douleurs. *Patire dolori, martirio.*

Peinigen/marter und qual anthun/Donner la torture, tormenter, harceler. *Torturare, dar la corda, ò tortura.*

Peiniger/m. Qui donne la question, ou torture. *Colui che essamina, & da la tortura.*

Peinigung/f. Torment, torture. *Tormento, m tortura, f.*

Peinlich/welches Pein anthut/o. Ce qui tormente. *Cio che tormenta, affligge.*

Peinlich fragen/Interroguer en la torture & question. *Interrogare, essaminare con tortura.*

Peinlich verklagen/Agir criminellement. *Tentar lite criminale.*

Peinliche Anklage/f. Action criminelle. *Attion criminale, f.*

Peinliche frage/Folterung/f La torture, la gehenne, la question. *Tortura, tormento, questione.*

Auff die [peinliche] Frag erkennen/ Confesser en la question, ou torture. *Confessare à la tortura.*

Peinlicher Handel/m. Action criminelle. *Attion criminale f.*

Peitsche/Geyssel/f. vne Escourgée, fouët. *Scoriata, sferza f.*

Peitschen/geysseln/ Fouetter, donner le fouët. *Scorreggiare, battere, staffilare.*

Pelican/m. vn Pelican. *Pelicano, m.*

Pensel/ so die Mahler brauchen/ Vn Pinceau de peintre. *Vn penello da pittore. m.*

Pensel/so man in die Wunden steckt/ Vn Pinceau à blanchir murailles. *Vn penello da sbiacare.*

Pentzion oder Pension/ f. Pension. *Pensione, f. stipendio, salario, m.*

Pensioniren/ Pension tragen/ Rapporter rente. *Rendere intrata*

Pergament/n. Parchemin. *Carta Bergamina, f.*

Pergamentbrieff/ m. Chartre qui se dit plus coustumierement en pluriel, les chartres. *Lettere in carta bergamina.*

Pergamenter/m. Pergamentmacher/ Qui fait des parchemins *Chi fa la carta bergamina.*

Jungfrawen [Pergament/n.] Fin parchemin & deslié. *Carta bergamina vergine, e fina.*

Perle f. Perle. *Perla, f.*

Mit [perlen] besticken / Border ou broder de perles. *Ricamar di perle.*

Perlemutter/f. Nacque de perle. *Madre di perle, nacra delle perle, f.*

Perleschnur / f. Cordon de perles. *Cordon di perle, m.*

Perlesticker / m. Vn Bordeur, ou brodeur de perles *Ricamator di perle, m.*

Person/f. La Personne, ou qualité d'un chascun, vn Personnage. *Persona, f. personaggio, m.*

Persönlich / o. das eine Person betrifft/ Personel. *Personale, c.*

Persönliche Vereinigung / f. Vnion personelle. *Vnion personale, f.*

Persönlich/in der Person/En Personne. *In persona.*

Persönlich zugegen kommen / Comparoistre en personne. *Comparere in persona.*

Pest/f. La Peste. *La peste, f.*

Pestilentz/f. Peste. *La peste, f.*

An der [Pestilentz] liegen / Estre malade de la peste. *Essere appestato.*

An der [Pestilentz] sterben / Mourir de la peste. *Morir di peste.*

Pestilentzbeul/f. Bube pestilentieuse, enflure, vlcere. *Ghianduſſa, gonfiatura pestilentiale, f.*

Pestilentzhauß/n. Maison, en laquelle on mene les pauures, qui tombent malades de la peste. *Lazaretto, luogo de gli appestati, m.*

Pestilentzisch/ o. Pestifere, pestilentieux, pestilentiel *Pestifero, pestilentiale, m.*

Pestilentzkraut/n. Bardane grande. *Lappa, herba d'acqua corrente con le foglie larghe f*

Pestinachen/Sehe Pestinacken.

Petersilien/f. Peterlin/Persil *Petrosello, m.*

Petersilien auß Macedonien/f. Liuesche. *Petrosello Macedonico, m.*

Petersiliensamen/m. Semence de Persil. *Semenza di petrosello f.*

Petersilienwasser/n. Eauë de Persil. *Acqua di petrosello, f.*

Petersilienwurtzel/f. Racine de persil. *Radice di petrosello, f.*

Pfad/Fußweg/m. Sentier, vne piedsente. *Sentiero, m. traccia, via, f.*

Pfaff/m. Priester/Vn Prestre. *Vn prete, m.*

Pfaffenblatt/n. Herbe de tiercelet. *Fronde, foglia, herba di prete, f.*

Pfaffenhödlein/n. Chelidoine mineur. *Celidonia minore, f.*

Pfaffenhut/m. Mitre. *Mitra, f.*

Pfaffenrock/m. Robbe de prestre, Item, Gaban. *Veste da prete, f.*

Pfahl oder Pfal/Steck/m. Pal, pieu, eschalas, pali. *Palo da ficcare in terra, m.*

Pfal/daran die Schiffe gebunden werden/Vn Pali auquel on attache les nauires. *Palo per ligarci le naui, m.*

Pfälen/Pfäl einstecken/Paliçer. *Palisada, chiusura di pali, f.*

Die Weingarten [pfälen/] Eschalasser vne vigne. *Palissare, chiudere una vigna con pali.*

Pfählen/einen pfahl durch einen schlagen/vnd also tödten/Fischer vn pali autrauers de quelqu'un, & le faire mourir ainsi. *Ficcare un palo à trauerso alcuno & ammazzarlo.*

Man hat sie [gepfählet/] On lui a fisché vn pali autrauers du corps *Gli è stato ficcato un palo in corpo.*

Pfahr/Suche Par.

Pfahren zusammen fügen/ Apparier, accoupler. *Appareggiare, accoppiare.*

Die Tauben [pfahren] sich / Les coulombs sont en amour & s'apparient *Le colombe s'accoppiano.*

Pfaltzgraffe/m. Comte Palatin. *Conte Palatino, m.*

Pfaltzgraffenthumb/n. Palatinat. *Palatinato, m.*

Pfand/n. Vnderpfand/Gage, hypotheque. *Pegno, m. capana, f.*

Pfandnehmen/ Prendre gage. *Prendere pegno, far pegno.*

Pfand

Pfand lösen/Desgager. *Despegnare.*

Pfänden/ein Pfand nehmen/ Prendre gages d'aucun *Far pegno, pigliar pegno ad alcuno.*

Pfandschilling/Gottspfennig/m. Arres, denier à Dieu *Arra, caparra, f.*

Pfandman / Geissel/ m. Hostage. *Ostaggio, stagio, m.*

Pfann/f. Vne paelle *Fressoia, padella da frigere, fersora, f.*

Pfannenbrod/n. Torteau, ou gasteau. *Guastella, focaccia, f.*

Pfannkuche/m. Aumelete. *Frittata, f.*

Pfarr/f. Paroiçe, ou paroisse. *Parochia, f.*

Pfarrgenossen / m. Les Paroiciens. *I Parochiani, m.*

Pfarrhauß/ n. La maison du curé, ou pasteur. *La casa del parochiano.*

Pfarrherr/m. Curé, Proprement maistre de la paroisse. *Il Parocho, m.*

Pfarrkindt / n. Paroicien & auditeur. *Parochiano, m.*

Pfaw/m. Paon. *Paone, m.*

Pfawenfeder/f. Plumes d'un paon. *Penne d'un paone, f.*

Pfawenkraut/n. Herbe du cocq, ou de la poiurette. *Herba di paone, f.*

Pfawenschwantz/m. La queue d'un paon. *La coda d'un paone, f.*

Pfaysen vernemmen wie schwer ein ding ist/ Peser souspeser. *Pesare.*

Pfebe/f. Melonen/f. Des Melons *Meloni, m.*

Pfeffer/m. Ein schwartze Brüh oder Supp/ Brouet noir *Peperata, f.*

Pfeffer machen/ Faire vn tel brouet. *Fare una peperata.*

Pfeffer/m. Du poiure. *Pepe, m.*

Pfeffer stossen/ Piler du poiure. *Pestare del pepe.*

Pfefferbaum/m. Poyurier. *Arbore di pepe, m.*

Pfefferkorn/ n. Grain de poiure. *Grano di pepe, m.*

Pfefferkraut/ n. Passerage maieur. *Herba peperata, f.*

Pfeiffe/ f. Fleute, ou flageolet. *Fischio, cifolo, subbio, zuffolo, m. zampogna, f.*

Grosse[Sackpfeiffe/ Suche Sackpfeiffe.

Pfeiffen/ auff der Pfeiffen spielen / Fleuter, iouer de la fleute. *Fischiare, suonar il zuffolo, ciffolare.*

Das [pfeiffen] der Ohren/ sausen / Le tintement, ou cornement des oreilles. *Ribombo delle orecchie.*

Pfeiffenfutter/n. L'estuy des fleutes. *La guaina della fistola, f.*

Pfeiffenrohr/n. Canne. *Canna f.*

Pfeiffendt/ f. Vn canart fistulaire. *Vn'anatra, che fischia.*

Pfeiffer/m. Ioueur de fleute, fleuteur. *Suonator di ciffolo, m.*

Sack[pfeiffer/m.] Cornemuseur. *Suonator di cornamusa*

Pfeifferin/f. Celle qui ioue de la fleute. *Suonatrice di ciffolo, f.*

Pfeiffholder/m. Papillon. *Parpaglio, m.*

Pfeil/ m. Boltz/m. Flesche, traict a tirer, vireton. *Saetta, frezza f.*

Pfeil mit Gifft schmieren/ Empoisonner, ou enuenimer vn traict. *Attossicare una saetta.*

Pfeiler/m. Colomne, ou pilier. *Colonna, f.*

Pfeilschnell/ Aussi viste qu'un traict. *Cosi presto che una saetta.*

Das [pfeisen] oder Zischen/n. Sifflement. *Fischiamento, ciffolamento, m.*

Das [pfeisen] oder Zischen der Schlangen/ n. Le sifflement des serpents. *Il fischio de' serpenti, m.*

Pfeisen/wispeln/ Siffler. *Fischiare, ciffolare.*

Pfenning/m. Monnoye, petit argent. *Moneta, dinari minuti.*

Pfenningmeister / m. Le Thresorier. *Il thesoriero, m.*

Pfenningthurn/m. Le lieu, ou est le Thresor publie. *Il luogo doue è il thesoro, m.*

Pferch oder Pferrich / m. darinnen die Schaaff auff dem Feld ligen/ Estable à brebis faite de clayes en pleine campagne. *Serraglio fatto di cratici di vimine per le pecore, m.*

Pferchen/mit dem Pferch belegen / Faire vn tel enclos de clayez pour y tenir les brebis. *Fare un serraglio di cratici di vimine ò salici.*

Der Acker muß [gepferchet] seyn / Il faut tenir les brebis sur ce champ à fin qu'il soit fumé. *Bisogna tenere le pecore in questo campo per ingrassarlo.*

Pferd / n. Cheual. *Cauallo, m.*

Ein [Pferd] abgürten / Dessangler vn cheual. *Slacciare un cauallo, scioglierli la cinghia.*

Ein [Pferd] satteln/ Seller vn cheual. *Sellare un cauallo.*

Apffelgraw [Pferd/n.] Cheual pommelé. *Caual pomelato, m.*

Braun [Pferd/n.] Vn cheual brun, bay *Caual baio, bruno, m.*

Pferd das beist / n. Cheual qui mord. *Caual, che morde, m.*

Fahl [Pferd/n.] Cheual faune. *Caual gialletto, ò lionato, m.*

Hartmäuliges [Pferd/n.] Cheual dur en bouche. *Cauallo duro in bocca.*

Roth [Pferd/n.] Cheual roux *Caual rosso, m.*

Schlagend [Pferd / n.] Vn cheual qui regimbe, Rueur. *Cauallo, che tira calci.*

Stettig [Pferde/n.] Cheual restif. *Caual resti o, m.*

Strauchlend [Pferd/n.] Cheual qui bronche. *Cauallo che incumpa.*

Verschnitten [Pferde/n.] Hongre. *Hongaro, m.*

Zelter [Pferd/n.] Cheual qui va les ambles. *Cauallo che va di passo.*

Pferdabrichter/m. Pferdbereiter/m. Vn Picqueur de cheuaulx *Cauallerizzo, m.*

Pferdtgeschrey/n. Hennissement. *Hinnimento, m.*

Pferdstall/m. Estable à cheuaux, escuyrie. *Stalla da caualli f.*

pferrich/Suche pferch.

Pfersich/m. Persche. *Persico, m.*

Pfersigbaum/m. Peschier. *Persicaio, m.*

Pfetzen/klemmen/Serrer, Item tenailler. *Serrare con una tenaglia, tenagliare.*

Mit glüenden Zangen [pfetzen/] Tenailler vn malfaicteur *Tenagliare un malfattore.*

Pfetzpfenning/der das Gelt vngern herauß gieb t. Pincemaille. *Auarissimo, m.*

Pfifferling/m. Champignon, potiron *Fongo, m.*

Pfiffy/Suche Pipig.

Pfingstag/m. Pfingsten. Pentecoste. *Pentecoste, f.*

Pfinn/f. Ladrerie. *Lazaretto, m.*

Pfinnicht/o. Ladre, surſemé. *Chi ha la lepre, ò altro male contagioso.*

Das Schwein ist [pfinnicht/] Ce porceau est ladre, ou surſemé *Questo porco è leproso.*

Pfisterey f. Lieu, ou on pestrit le pain. *Luoco da impastare la pasta ò il pane.*

Pflantze/f Setzling/m. den man pflantzet. Planté d' arbre, ou d'herbes. *Piantato d' arbori.*

Pflantzen. Planter. *Piantato, m.*

Pflantzer/m. Planteur. *Piantatore, m.*

Pflantzgarte/m. Pepiniere. *Seminario, luogo donde si trasferiscono le piante altroue.*

Pflantzung/f. Plantage, Plantement. *Piantamento, m.*

Pflaster/n. da die Gasse vnnd andere Oerter mit Steinen vnd dergleichen bedeckt sind. Le paué. *Il pauimento, m.*

Das [Pflaster] auffbrechen. Leuer le paué. *Leuare il pauimento.*

Das Pflaster] bessern/Refaire le paué. *Rifare il pauimento.*

Pflaster der Balbierer/n. Emplastre. *Impiastro, m.*

Pflaster/das die Haut auffzeucht/n. Emplastre à blesser & entamer la peau. *Impiastro per rompere la pelle, m.*

Pflaster/das zum Eyter zeucht/n. Emplastre faisant purer. *Impiastro che fa purificare.*

Weiche [Pflaster/n.] Emplastre remollitif. *Impiastro mollitiuo, m.*

Ein Pflaster] aufflegen/ Mettre vn emplastre. *Mettere un' impiastro.*

Ein [Pflaster] abziehen/ Oster l' emplastre. *Leuar l' impiastro*

Ein [Pflaster] streichen/ Faire vn emplastre. *Fare un' impiastro.*

Pflastern/einen Ort mit Steinen besetzen/ Pauer. *Lastrigare, far pauimento.*

Pflastertretter/m. Vn bateur de paué, gastepaué. *Corritor di strade vagabondo, ocioso, m.*

Pflaum/ein weiche zarte Feder/Petite plume, Duuet. *Piuma picciola, ò sotto le ale, f.*

Pflaume oder Praume/f. Prune. *Prugno, susino, m.*

Arabische [pflaumen/f.] Prunes Arabiques, *Pugne damaschino.*

Pflaumenbaum/m. Prunier. *Prugnaro, suscinaro, m.*

Pflaumenbett/n. Vn lict rempli de duuet. *Piumino, m.*

Pflaumfeder/f. Duuet. *Pennicelle, piume fine, f.*

Pfleg/f. Wartung/da einem mit Essen vnnd dergleichen gewartet wirdt/ Traictement. *Trattamento, m.*

Pfleg/Vormundschafft. Tutelle, curatelle, la charge d' un curateur. *Tutella, cautella, ufficio d' un tutore, ò curatore.*

Pflege/beschaffenheit eines Orts/Constitution d' une contrée, ou terroir. *Costitutione, conditione d' uno stato, paese, f.*

Es ist ein gute [Pflege] vmb Franckfurt Le terroir est fort bon a l'entour de Francfort. *Il territorio è molto buono intorno à Francoforto.*

Pflegen/im Brauch vnd Gewonheit haben/Auoir de coustume, souloir. *Esser solito, auezzo, solere.*

Pflegen/eines warten/acht auff einen haben/ Entretenir, auoir soing di aucun. *Intrattenere, hauer cura di alcuno.*

Pfleger/m. Curateur *Curatore, m.*

Pflegerin/f. Vne seruante, chambriere. *Vna fantesca, massara, f.*

Pflegsohn/m. Pflegkind/n. Vogtkind/ Orphelin, pupille. *Orfano pupillo, m.*

Pflegtochter/f. Pupille. *Pupillo, m.*

Pflegvatter/Vormund/Vogt/m. Tuteur *Tutore, m*

Pflicht/f. Strich eines Felds/f. Contrée, marches *Contrada, regione, [illegible]*

In dieser Pflicht wächst es guten Wein/ Il y croist

du bon vin en cez endroicts, ou en ceste contrée. *Vi si fa buon vino in quella regione, in quel paese.*

Pflicht/Amptsgebühr/f. Le debuoir. *Il douere, il debito, m.*

Pflicht/Versprechung/f. Obligation. *Obligatione, f.*

Pflichtgeld/m. Amptgeld/Salaire, pension. *Salario, m pensione, f.*

Pflug/m. Vne charrue. *Aratro, m.*

Pflugeisen/n. Pflugschaar/ Le Coultre. *Vomere, ferro che fende la terra, m.*

Pflügen/ Labourer la terre. *Arare.*

Das [pflügen/n.] Le labourage. *Il lauoro, l' arare, m.*

Pflüger/m. Laboureur à la charrue. *Aratore, m.*

Pflugshaupt/n. Le coultre d' une charrue. *Aratro, m.*

Pflugkehre/f. Reuersure. *Riuerso, m.*

Pflugkrümme/f. Manche de la charrue. *Manico dell' aratro, m.*

Pflugschaar/n. vnd f. Le soc d' une charrue. *L' aratro, ouero il legno dell' aratro, m.*

Pflugsterze/m. Handhabe deß Pflugs/Le manche de la charrue. *Il manico dell' aratro, m.*

Pf.

Das [pfoffen] so man den Pferden thut/n. Le son qu'on faict en maniant les cheuaulx. *Lo strepito che si fa maneggiando i caualli, ouero il fischiare e chiamare.*

Pfort/f. Thor/n. Vne porte. *Vna porta, f.*

Pförtner/m. Portier, huissier. *Portinaio, m.*

Pfosten/m. Les posteaux. *I traui, m.*

Pfriem/m. Vn poinson. *Vn spontone, m.*

Pfriem/m. damit man das Haar krauß macht/ Fer pour grediller les cheueux. *Ferro per incresp are i capegli.*

Pfriem/m. damit man das Haar scheidet/Poinson auec lequel les femmes font la creste & separation de leurs cheueux. *Spontone col quale le donne separano i capegli*

Pfrimmen/f. Ginster/ oder Genster/ Du genest. *Ginestra, virgulto, che fa i fiori gialli f.*

Pfül e/m. Coussinet, oreiller. *Cuscino, piumaccio, oregliero, m.*

Pfütz/f. Vn marez, marais, ou marescage. *Laguna, pallude, f.*

Pfützenmer/m. Seaux, Seilles. *Secchi da portar' acqua, m.*

Pfützig/o. De marez, ou marescage, marescageux. *Lagunoso paduloso, m.*

Pfützig sein/ Estre marescageux. *Essere padulloso.*

Pfützig werden/ Deuenir marescageux. *Diuentare, farsi padulloso.*

Pfützlein/n. Vessie, ampoulle. *Vessica, ampolla, f.*

Pfund/n. Vne liure. *Vna libra, f.*

Pfündig/das ein Pfund wigt/o. Pesant une liure. *Che pesa una libra.*

Ph.

Phasant/m. Faisan *Fagiana, uccello, m.*

Pi.

Pichen mit Bech beschmieren/ Poisser, enduire de poix, brayer, comme vne nauire *Impegolare*

Pichung/o. Poissement, Brayement. *Impegolamento, m.*

Pillulen/f. Des Pillules. *Pillole, f.*

Welsche [Pimpernüßlein/f.] Pistaches. *Pistacchi, m.*

Pinnal/Schreibzeug/n. Vne Escritoire. *Vn calamaro, m.*

Pipß/Pips/Pippis/m. La Pepie. *Flemma, pituita f. mocoio, m.*

Das Hun hat den Pips/] La poule ha la pepie. *La gallina ha la pituita.*

Pipsen/ den Pips haben/ Auoir la pepie. *Hauer la pituita.*

Pisse/Brunz/f. Vrine. *Vrina, f. piscio, m.*

Pissen/harnen/Pisser. *Pisciare.*

Pißtopff/m. Pot à pisser. *Vrinale, m. Zangola f.*

Pitschier/n. Vn cachet. *Sigillo, sugello, m.*

Pitschieren/Cacheter. *Sigillare, sugellare.*

Pitschierring/m. Anneau à cacheter. *Anello per sigillare.*

Pitschierũg/f. Cachettemẽt, ou l'acte de cacheter.

Pitt/Suche Bitt.

Pl.

Play/f. Maladie epidemiable. *Tormento, fastidio, crucio, detto il malanno, m.*

Plagen/ Malmener, affliger. *Cruciare, tormentare, fastidire, dare il malanno.*

Plan/ Flach Feld/n. Vne plaine, campagne rase. *Vna campagna rasa, f.*

Grüner [Plan/m.] Vne prairie. *Prato, m.*

Planet/oder Planetstern/m. Vne Planete. *Vn pianeta, m.*

Plappern/viel schwätzens machen/Barboter. *Litigare, contrastare, cicalare*

Plappert/m. sechs Straßburger Pfenning/ ein halber Schilling/Six deniers de Strasbourg *Sei dinari d' Argentina.*

Plast/oder Flast/Wind/m. Souffle. *Fischio, suono del vento, m.*

Platteißlein/n. Vne Plie, poisson. *Passere, sorte di pesce marino, f.*

Platter/f. Vessie, ampoulle *Gonfiatura, f.*

Platte/f. Ardoise. *Ardesia f.*

Platten/f. Grand plat. *Vn piatto grande, m.*

Plattenschläger/m. Plattner/ Orbateur, bateur d' or. *Battiloro, m.*

Platz/m. Place sans bastiments. *Piazza,aia,corte,f.*

Platz vor der Thür/m L'entrée de la maison. *L'ingresso della casa,m.*

Platz zwischen zweyen Rudern/m. L'espace entre deux auirons. *Lo spatio tra due remi*

Platz/wann etwas einen Schall giebt/ Vn son. *Vn suono,m.*

Platz der Geyssel/ Son d'un coup de fouet. *Suono d'un colpo di sferreggiata,m.*

Platzen/ einen Schall geben/ Retentir. *Risuonare, ribombare.*

Platzregen/m. Guillée d'eau,grosse pluye. *Nembo, cioè vento,e pioggia che viene all'improuiso,m*

Plaudern oder blaudern/ Gewäsch halten/ schwätzen/ Babiller, caqueter, vser de beaucoup de paroles, clabauder. *Cianciare,cicalare.*

Plauderer/m. Vn Charlatan, clabaudeur, babillard. *Vn ciarlatano,montainbanco,m.*

Plaut/f. Degen/Courte espée. *Daga,spada curta f.*

Er tregt ein [plaut] an der Seitten/ Il porte vne courte espée, vne cimeterre. *Es porta una daga,una cimitarra.*

Pläuel/m. Vn batoir. *Mazza, martello da batter canapi.*

Plawen oder bläwen/ Batre, comme du fil, ou vn stocfitz. *Battere.*

Ploderhosen/f. Chausses larges. *Calcie larghe,f.*

Plücken/abbrechen/Cueillir. *Cogliere.*

Hopffen [plücken/] Cueillir du houblon. *Cogliere bruscandole.*

Plündern/Piller. *Rubbare,assassinare.*

Plünderung/f. Pillerie. *Rubberia, assassinamento.*

Pnüsel/oder Schnupff/m. Catharre descendant du cerueau,qui enrheume la personne. *Catharro salso,m.*

Po.

Podagramisch/o. Qui a les goutes,gouteux. *Gottoso,m.*

Podagram/n. Podagre, les gouttes, *Podagra,gotta,f.*

Poet/m. Vn Poëte. *Poeta,f.*

Poeterey/Poetenkunst/f. Poesie. *Poesia,f.*

Polsdergeister/Nachtgeister/m. Des gobelins. *Spiriti notturni,faele,m.*

Pofel/Pöfel/m. Gemein Volck/n. Le populaire,la commune,populace. *Il volgo,m.la plebe,f.*

Polecken/Les Polonnois *I polonnesi,polacchi,m.*

Polen/La Poloigne. *La Polonnia,f.*

Policey/f. Police *La policia f.*

Polieren/Polir,brunir. *Polire,nettare.*

Polierer/m. Vn Fourbisseur, *Vn politore,m.*

Polierung/f. Fourbissure. *Politura,f.*

Polsterbett/n. Coite,coutil. *Coltrice,coltra,letto di piuma,di tomenti,o di lana,f.*

Poltergeist/Suche Poltergeister.

Poltern/bochen/ Hutter, demener bruit, faire vn tintamarre *Strepitare,far rumore.*

Pomerantze/f. Vne orenge. *Vn' arancio,m.*

Pomerantzenbaum/ m. Orengier. *Arancio, arbore,m.*

Pomerantzen schalen f. La pelure d'une orenge. *La scorza d'un'arancio,f.*

Pomp/f. Vne pompe. *Vn pomo,m.*

Pompen/ Tirer de leau d'une pompe. *La tromba,f.*

Pont/f. Le bondon d'un tonneau. *Stroppaio, stoppaio,m.*

Pontifical/L'estole du pape. *La stola del Papa,f.*

Porpeln/Suche Purpeln.

Port/Suche Pfort.

Portugal/Portugal. *Portugallo,m.*

Portugaleser/m. Portugais *Portughese,c.*

Posaun/f. Sacquebute. *Trombone,m.*

Posaunen/die Posaun blasen/ Sonner, ou iouer de la Sacquebute. *Sonare di trombone.*

Posauner/m. Trompette, qui ioue de la Sacquebute *Suonatore di trombone,m.*

Positiff/n. Petites Orgues desquelles on se sert és maisons des marchands. *Organetti,m.*

Positiffschlager/m. Qui ioue d'un tel instrument. *Colui che suona d'un tale istromento.*

Possen/Suche Bossen.

Post/f. La Poste. *La posta,f.*

Ich hab Zeitung auff der [Post] bekommen/ I'ay receu aduis, ou nouuelles par la poste. *Io ho riceuuto noue per la posta.*

Postbott/m. Postlauffer/ Postillon, vn courrier. *Postiglione,corriero,m.*

Postmeister/m. Le maistre des postes. *Il maestro della posta m.*

Postpferdt/n. Cheual de poste. *Caual di posta,m.*

Postrenter/m. Vn postillon. *Vn postiglione,m.*

Postroß/n. Cheual de poste. *Caual di posta,m.*

Pr.

Pracht/m. Köstliche zuschickung zu einer Heimführung/Empfangung vornehmer Leut/ꝛc. Appareil solennel, pompe *Apparato solenne, m.pompa,f.*

Pracht/m. Hoffart/f. Orgueil, superbeté. *Orgoglio, m superbia f.*

Pracht in Essen vnd Trincken/Bobans. *Pompa,lussuria,lasciuia,voluttà nel mangiare.f.*

Pracht in Kleydung/ Bobans es accoustremens. *Pompa,lussuria lasciuia nei vestimenti f.*

Pracht treiben/Estre grand bobancier. *Menar gran pompa,esser pomposo.*

prächtig/Bobancier.*Pomposo,m.*

Prächtiglich / Somptueusement, superbement. *Sontuosamente.*

Prachtredig/der hoch daher redet/o.vn grand vanteur.*Vn gran vantatore,m.*

Practick/ f. Ruse, finesse, traict. *Astutia, Sottigliezza,malitia f.*

Practick Schreiber / m. Astrologue. *Astrologo,m.*

Prassen/im Luder ligen/ Gourmander, yurongner.*Trangu; giare, diuorare,ghiottonare, consumar il suo prod'galmente.*

Prasser/m.Prodigue,saffrenier,gourmand. *Ghiottone pachione,goloso,prodigo,consumatore,m.*

Prassig/der gern frist vnnd säufft/ o. Gourmand, yurongne *Vbbriacone,m.*

prassung/f.Gourmandise.*Ghiottoneria,prodigalità, golosità,f.*

Predicant/m. Prescheur, Ministre. *Predicatore, ministro,m.*

Predig/f.Presche.*Predica,f.*

Predig deß Worts Gottes/f. Predication de l'euangile. *Predicatione dell' Euangelio,f.*

Predigampt/n. Ministere. *Ministro,m.*

Predigen/das Volck lehren/Prescher,endoctriner le peuple. *Predicare, insegnare, ammaestrare, il popolo.*

Prediger/m.Prescheur.*Predicatore,m.*

Predigstul/m.Cantzel/f. Chaire, ou chaisse de prescheur.*Cathedra,f.pulpito, m.*

Preiß / Lob / Los, gloire, louange. *Lode, gloria,f.*

Den [Preiß] geben/ Donner gloire. *Dar la gloria.*

Eine Statt[Preiß]geben/Donner vne ville au pillage.*Dare una Città in preda, ò à sacco.*

Preißgebung/Le don qui se fait quand vne ville est donnée au pillage. *Il dono che si fa quando una Città si da à sacco.*

Preisen/loben/Louer.*Laudare,lodare.*

Preisung/f. Preiß/m. Louange, los. *Laude,lode,f.*

Prelat/m.Prelat.*Prelato,m.*

presse/f.Vn pressoir.ou presse.*Vn torchio,m.*

Pressen/Pressurer. *Premere,torcere,stringere.*

Pressenschraube/f. La vis d'un pressoir. *Il vite d' un torchio,m.*

pressenstock/m.L'arbre d' un pressoir. *L'albore del torchio,m*

Pressung/f.Pressement.*Pressamento, m.*

priester/m.Sacrificateur.*Sacrificatore,f.*

Priesterlich / o. De sacrificateur, ou à lui appartenant. *Di sacrificatore.*

Priesterschafft/f.Prestrise *Preteria, ò pretaglia,f.*

Priuilegium/n. Freyheit/f. Priuilege.*Priuilegio, m.*

Prob/f.Preuue. *Proua,f.*

Probieren / darthun/ beweisen / Prouuer, verifier. *Prouare, verificare.*

Probieren/ versuchen/gegen die Prob halten/ Gouster,taster, parengonner. *Gustare,tastare, apparagonare,assaggiare.*

Probierer/m.Bewärer/Qui espreuue les metaulx: *Assaggiatore,m.*

Probieroff/m.Fournaise à esprouuer la veine.*Fornace per fare il saggio,f*

Probierstein/m.probstein/ Goldstein / Pierre de touche. *Pietra di tocco,f.*

Probst/m.Prelat. *Prelato,m.*

Proceß/m.Vn proces.*Vn processo.*

Profen/Scheißhauß/n. Vn retraict,secret. *Vn necessario,luoco segretto, m*

Propffen/ impffen / Enter. *Inestare, insetare, incalmare.*

Propffer/m.Qui ente,ou scait enter, Enteur. *Inestatore,incalmatore.*

Propffreiß/n.Vne greffe à enter.*Inesto,ramo da inestare,m.*

Propffstamm/m.L'ente.*L'insito,m.*

propffung/f.Enture,ou entement. *Inestamento,m.*

Propheceŋ/f. Prophetie.*Profetia,f.*

Prophecenen/Prophetiser *Profetizare.*

Prophecenung/f. L'acte de Prophetiser. *L'atto di profetizare.*

Prophet/m.Vn Prophete.*Vn Profeta, m.*

Falscher[Prophet/m.]Faux Prophete. *Falso Profeta,m.*

Propheten/Prophetes.*Profeti,m.*

Prophetin/f.Prophetesse.*Profetessa,m.*

Protestieren / Contredire, protester. *Contradire, protestare.*

Es ist nicht gut[protestieren] vor einem gewaltigen Parthenischen Richter / Les protestations sont dangereuses,qui se font deuant vn iuge fort partial.*Le protestationi, fatto auanti un giudice partiale, sono molto pericolose.*

Protestierend/o.Protestant.*Protestante.*

Protestierer/m.Idem.

Protestiererin f.Celle qui proteste.*Protestatrice,f.*

Protestierung/f.Protestation. *Protestatione,f.*

Proſiant/m. Viures.*Vittouaglia, monitione,f.*

Mit[prouiant]sich versehen/Se pourueoir de viures & toutes necessitez. *Prouedersi di vettouaglia,& monitione.*

Prouiantieren/.Auictuailler. *Far vettuaglia.*

Prouiantierung/ f. Prouision de bleds & victuailles. *Prouision di biade e vettouaglie. f.*

Prouiantmeister / m. Qui est commis sur les victuailles. *Prouedito re della vettouaglia. m.*

Prouiandsack / m. Besace. malette de gendarme. *Besaccia, sacchetta da soldati. f.*

Prouiandschiff / n. Bateau portant des viures. *Barca di vettouaglia f.*

Prouiantwagen / m. Chariot à mener des viures. *Carretta per menare vettouaglia f.*

Provoß/m. Le preuost. *Il preposito. m.*

Prüffen. Esprouuer, examiner. *Prouare, essaminare.*

Prüffer/m. Qui esprouue. *Assaggiatore. m.*

Prüffstein/m. Touche. *Pietra di tocco. f.*

Prüffung/f. Espreuue. *Proua. f. Saggio. m.*

Prunz/ Suche Brunz.

Ps.

Psalm/m. Vn pseaume. *Salmo. m.*

Psalmbuch/ n. Des pseaumes, ou vn liure de pseaumes. *Salterio, libro di salmi. m.*

Psalter/ m. Ein Instrument/ darauff man spielet. Psalterion. *Lira, arpa, ò altro istromento per sonar ne i salmi.*

Psalter Dauids/ oder Psalmbuch. Les Pseaumes de Dauid *I salmi di Dauidde. m.*

Psalterschlager/ m. Ioueur de Psalterion. *Suonare sul salterio.*

Pu.

Puff/ wann man auff einen schläget/ oder wann einer sich an etwas stösset/ oder auff etwas fällt. Le son que fait vn ballon ou fardeau quand il chet. *Il ribombo d' un ballone.*

Püffen. Buffeter, ou faire pouf; comme vn fardeau qui tombe à terre. *Ribombare come un ballone.*

Pult/n. Poulpitre. *Pulpito. m.*

Puls/m. Le pouls. *Il polso m.*

Puls begreiffen vnd erkundigen. Taster le pouls. *Toccare il polso.*

Pulsader/f. Artere. *Arteria. f.*

Pulster / m. Oreiller. *Cuscino, guanciale, origliero. m.*

Pultbret/n. Vn poulpitre sur lequel on escrit. *Letterino, ò pulpito per leggerui, o scriuerui sopra. m.*

Pulffer/n. Pouldre. *Poluere. f.*

Pulffer / das man in die Büchsen thut. Pouldre à canon. *Poluere da artigliera canone. f.*

Pulfferflasch/ f. Vn flasque. *Vn fiasco. m.*

Pulffermacher/ m. Qui fait de la pouldre à canon. *Colui che fa la poluere.*

Pulffermühl/ f. Moulin, ou telle pouldre se fait. *Molino da fare la poluere. m.*

Pülffern/ klein stossen. Piler fort & broyer, puluerizer. *Pistar forte, spoluerizzare.*

Punct/ Tipffel/ m. Vn poinct *Vn punto. m.*

Circkelpunct / m. Le centre, le milieu du cercle. *Il centro, il mezo del circolo. m.*

Pünctlein/ n. Petit poinct *Punticello. m.*

Pupp/ f. Vne Pouppée. *Bambozzo. m. Bapauola poppa f.*

Puppenkrämer/ m. Qui vend des pouppées. *Colui che vende i bambozzi.*

Puppenwerck/ n. Toutes petites choses à quoy les petits enfans s'esbatent & se iouent. *Bagatelle. f.*

Purgatz/ f. Purgation. *Purgatorio. m.*

Purgation einnemmen/ sich purgieren. Prendre medicine, ou vne purge. *Purgarsi.*

Purgieren/ säubern. Se purger. *Purgarsi.*

Purpeln/ f. Kindtsblatern / Pochen. Les veroles des petits enfans. *Le verrole di i fanciulli. f.*

Die [Purpeln] haben jhn vmb das Auge gebracht. Il a perdu son oeil de la petite verole. *Egli ha perso l' occhio delle verrole:*

Purpur/m. Pourpre: *Porpora. f.*

Purpurfarb/ f. Couleur de pourpre. *Color di porpora. m.*

Purpurkleydt/ n. Habillement de pourpre. *Habito di porpora. m.*

Purpurschneck/ f. Le poisson, ou l' huistre dont se prend la teinture de pourpre. *Il Pesce dal quale si caua la porpora.*

Purpur Violblum/ f. Violette, fleur. *Viola, ò violetta. f.*

Qu.

Quadrant/ m. Quadran. *Quadrante, horologio da sole. m.*

Qual/ Pein/ f. Marter. Tourment, Peine, martyre. *Tormento, martirio. m. passione, afflittione. f.*

Quälen/ peinigen. Tormenter, fort affliger. *Tormentare, cruciare, affligere.*

Qualster/ f. stinckender Käfer/ m. Beste venimeuse faisant mourir les vaches estant mangée par icelles. *Tourno, mosca venenosa m.*

Quart/ n. der vierdte Theil eines Dings. Vn quart. *Vn quarto m.*

Ein [Quart] Wein. Vn quarte de vin. *Vn quarto di vino m.*

Quartal/ ein viertel Jahr/ n. Vn quart d' an; quartier *Vn quarto d' anno.*

Quartier/ n. Vn quartier. *Vn quarto di braccio. m.*

Quartiermeister / m. Conestable d' un quartier de ville. *Contestabile, Mastro de i quartieri, delle contrade. m.*

Quärtlein / der vierdte Theil einer Maß / n. Vn Quart. *Vn quarto. m.*

Quater/m. Quatre. *Quattro.*

Quaterstein / m. viereckheter Stein. Vn carreau. *Vn quadrello, matone m.*

Quätsche/f. Prunes. *Prugne susine f.*

Sawere [Quätschen.] Prunes de damas. *Prugne damaschine f.*

Süsse [Quätschen.] Prunes doulces. *Prugne dolci f.*

Quätschen/ zerstossen. Froisser. *Calcare, conquassare, mettere in poluere.*

Quätschenbaum/ m. Prunier. *Prugnaro m.*

Quätschenbaum/ f. Le ius de prunes boullies. *Il sugo delle prugne bollite m.*

Queck / zimlich groß vnnd erwachsen. Grandelet. *Grandetto un poco grande.*

Das Kindt ist schon [queck.] L'enfant est ja grandelet. *Il figliuolo è di già un poco grande.*

Queeke / f. das Graß in äckern vnnd Gärten. L'herbe des champs & Iardins. *L'herba. f.*

Quecksilber/n. Du vif argent. *Argento viuo. m.*

Queit/ Suche Quit.

Quelle/f. Brunnenquelle. Source, d'une fontaine. *Sortiua. f.*

Quellen / herfür springen / herfür fliessen. Iecter sources, sourdre. *Sortire.*

Quellwasser/n. Eaue de source. *Acqua di sortiua. f.*

Quem / bequem/ o. Conuenable, bien sortable, propre *Conueniente, che riesce.*

Quemlich/bequemlich. Conuenablement, proprement. *Conuenientemente.*

Quendel/m. Serpoulet. *Timo, herba m.*

Römischer [Quendel/n.] Du thym. *Del timo.*

QuendelEssig/ m. Vinaigre de thym. *Aceto di timo. m.*

Querch / oder Zwerch / ein Mensch von geringer Grösse. Vn Nain, ou Naintre *Vn nano. m.*

Querch/ oder Zwerch/ o. Qui est de trauers, trauersain. *Transuersato. che è trauerso. m.*

Querchergang/ m. Veine trauersaine. *Vena transuersata f.*

Quetsche/ Suche Quätsche.

Ein [Quint/] eine Seyte auff der Lauten. La Chanterelle du luth. *Il cantino, ò cantarella d'un leuto.*

Quintlein/n. Drame, ou dragme. *Vna dramma f.*

Quit/o. Ledig vnd loß/o. Quite. *Rilascio. m.*

Quittantz/Quittung/ f. Vne Quittance. *Vna quittanza riceuuta f.*

Quitten/f. Pomme de coing *Pero, ò pomo cotogno. m.*

Quittenbaum/ m. Coignier. *Vn pomaro, ò peraro cotogno m.*

Quitten Latwerg / f. Du Codignat. *Cotognata. f.*

Quittenkern/ m. Le pepin, ou grain d'un coing. *Il seme, ò il grano del cotogno. m.*

Quittieren/bezeugen daß einer gelieffert hab. Quitter *Rilasciare, abbandonare.*

Quittierung/ f. Quittung/ f. Vrkundt beschehener Bezahlung. Vne quittance. *Vna quittanza, riceuuta f.*

Ra.

RAach / Widervergeltung einer Beleydigung/ f. Vengeance. *Vendetta f.*

Raach vben / sich rechen. Reuenger, venger, faire vengeance. *Vendicare far vendetta.*

Raachbegierdt/ f. Appetit de vengeance. *Brama di vendetta f.*

Raachbegierig/o. Vindicatif. *Vendicatiuo.*

Raachgierig/ so sich begeret zu rechen/o. Idem.

Raachgierigkeit/ Suche Raachbegierd.

Råb/ Weinrebe/ Suche Rebe.

Rabe/f. Vn corbeau. *Vn coruo m.*

Rabengesang/ m. Le cry du corbeau. *Il grido d'un coruo m.*

Rabenjungen/ m. Les ieunes d'un corbeau. *I polli de corui m.*

Rabenschwartz / schwartz wie ein Rabe/ o. Noir, comme vn corbeau. *Nero come un coruo.*

Råphun/ Suche Rephun.

Rabuntzel/ f. Raipons qu'on prononce response. *Ramponcioli, herba m.*

Rabuntzelkraut / n. L'herbe de Raipons. *Le foglie de i romponci. f.*

Rabuntzelsalat / m. Salade de raipons. *Salata di ramponci f.*

Rabuntzelwurtzel/f. La racine de Raipons. *Radice de i ramponci. f.*

Rache/m. Le Palais de la bouche, la geule. *Il pallato della bocca. m.*

Im [Rachen] hangen bleiben. Demeurer en la gorge. *Restare nella gola.*

Den [Rachen] weit auffsperren. Ouurir la geule. *Aprire la gola.*

Einen weiten [Rachen] haben / vnersättlich seyn. Estre insatiable *Esser insatiabile.*

Radt an einem Wagen oder Karch/n. Vne roue. *Vna ruota. f.*

Radt an einem Bronnen / n. La roue d'un puits. *Vna ruota di pozzo. f.*

Ein [Radt] beschlagen. Embatre vne roue. *Rompere giù una ruota.*

Radtbrechen/ mit einem Radt zerstossen. Rouer vn meurtrier, lui briser bras & iambes auec vne roue. *Ruotare un assassino.*

Råden/ reitern oder reutern. Vanner, cribler *Criuellare, ventillare.*

Råder/ der etwas reittert/ m. Qui crible quelque chose. *Criuellatore. m.*

Rädern/ Suche Radtbrechen.

Radtfelge/f. Le tour d'une roue, les iantes. *Il circolo d'una ruota.*

Radtkrümme/f. Courbement de roue. *Gobbamēte.*

Rädlein/ ein klein Radt/ n. Vne petite roue. *Vna ruoticella.*

Radenagel/m. Clou à bande.

Radtschien/f. Ferrure & bandage de roue. *Ferratura, & bande di ruota. f.*

Rädsieb/n. Reitter. Vn crible. *Vn criuello. m.*

Radtspenche/ f. Rayon d'une roue. *Ragio d'una ruota. m.*

Raffen/ etwas begierig auffheben vnnd hinnemmen. Griffer, happer à tort & oultrageusement. *Graffiare, prendere quanto si può.*

Ragete/f. Vne fusée. *Vna fusata. f.*

Ragetlein. Raquette. *Rachetta f.*

Rahn/ schmahl/schwanck/ o. Maigre, mince, gresle, menu. *Magro, sottile, menuto. m.*

Ein [rahner] Baum. Vn hault & menu arbre. *Vn' alto e sottile arbore m.*

Rahn machen/schmählern. Attenuir, amenuiser, appetiller. *Diminuire, far picciolo.*

Rahne Schwanckheit/f. Gresleté.

Raim oder Raum/ Schmandt/ darauß die Butter gestossen wirdt. m. Creme de laict. *Cao, fior di latte. m.*

Raimen/ den Raim von der Milch heben. Escremer le laict. *Leuare il cao dal latte.*

Raimen/ Raim geben. Donner de la creme. *Dar del fior, ò cao di latte.*

Die Milch [raimet] wol. Ce laict est cremeux. *Questo latte è pieno di cao.*

Raimsupp/ein Supp von Raim gemacht. Soupe à creme. *Suppa coi cao di latte. f.*

Ramen der Schuster/ darauff sie den Leuten die Füsse messen/ f. La mesure d'un Cordonnier de laquelle il mesure le pied de ceux auquels il faict des souliers. *Misura da calzolaio f.*

Ramen/ darauff die Weiber jhr Gestrick/ vnnd was sie außnähen wöllen/spannen/f. Instrument sur lequel les femmes estendent leurs toiles quand elles les veulent ouurager. *Telaro m.*

Rame/ f. das Holtz darinnen das Fensterglaß stecket. Le chassis d'une fenestre. *Gelosia, ò cassa da uetriata. f.*

Rame der Ziegeler/ darauff sie die gebackene Stein vnd Ziegel machen. Forme en laquelle le briquier moule sa tuile & sa brique. *Forma di quadrelli, e matoni f.*

Randt/ Rauft/ m. Das eusserste eines jeden Dings. Vn bord, marge & exterieur de toute chose. *Il margine. m sponda, estremità f.*

Rangen/ eine Kranckheit der Säw/f. Vne maladie des porceaux. *Male che suol venire a' porci.*

Rangenkraut/n. Senesson. *Senetione, herba f.*

Ranzion/ oder Rantzon f. Ranson. *Riscatto, m. pretio di redentione, taglia. f.*

Rantzon erlegen. Payer sa ranson. *Pagare il suo riscatto, la sua taglia.*

Ranzionieren Gelt vor die Erledigung abfordern vnd abnemmen. Prendre ranson. *Pigliar riscatto.*

Rapp/ Suche Rabe.

Rapp/ m. ein kolschwartzer Hengst. Vn moreau, ou morel, cheual noir. *Vn moro, morello, cauallo. m.*

Rappier/ ein spitzig schmal Wehr/ n. Vn estoc d'armes, espée. *Vno stocco. m.*

Ein [Rappier] an der Seiten tragen. Porter vn tel estoc. *Portare uno stocco.*

Sein [Rappier] durch einen stossen. Enfiler vn hōme d'une estocade. *Dare una stoccata ad uno, e passarlo da una banda à l'altra.*

Rappis/ Beerwein/m. Mere goute. *Vino vergine, ò primo, che cola solo da le grappe. m.*

Rasen/toben/vnsinnig seyn. Rager, estre insensé & hors du sens. *Rabbiare, diuenir furioso, farnetico, furibondo.*

Rasig/ rasendt/ wütig/o. Enragé, qui rage, insensé, hors du sens, furieux, forcené. *Furioso, rabbioso, farnetico, furibondo. m.*

Rasig/vnsinnig machen. Faire enrager. *Fare arrabbiare.*

Rasig/ oder rasendt werden. Deuenir insensé, furieux, enragé. *Diuentare furioso, arrabbiato farnetico, insensato.*

Raspe/ ein grobe Feyl/ f. Vne grosse lime. *Raspa, rasparuola. f.*

Raspen/ mit der Raspen drüber fahrē/oder feyeln. Limer, polir a la lime. *Limare, polire con la lima.*

Rast/Ruhe/f. Repos *Riposo m.*

Rasten/ruhen. Cesser, se reposer. *Cessare, riposare.*

Raht/ da man hin vnnd her denckt/ oder anzeigt was man thun sol/m. Deliberation, Conseil. *Deliberatione, consiglio.*

Vmb [Raht] fragen/ oder [Rath] bey einem suchen. Demāder cōseil, aller au conseil vers quelqu'un, se conseiller de quelque affaire. *Consigliarsi con alcuno.*

Einen [Raht] mittheilen. Conseiller, donner conseil. *Consigliare, dar consiglio.*

Raht bey jhm selbst nemmen. Se conseiller soy mesme. *Consigliar sè stesso.*

Raht/m. versamlung der Rahtsherrn/f. Le Senat, le Conseil. *Il senato, il consiglio.*

Den [Raht] zusammen fordern. Assembler le Senat. *Congregare il senato.*

Vorm [Raht] erschrinen. Comparoistre par deuant le Senat. *Comparere inanzi al senato.*

Ein Supplication in den [Raht] liefferu. Presenter vne requeste au Senat. *Presentare una supplicatione al senato.*

Rahten/wahrsagen. Deuiner. *Indouinare.*

Rahten/einem einen Raht geben. Donner conseil. *Dar consiglio.*

Rathfragen / einen vmb ein Raht anlangen. Se conseiller de quelque affaire. *Consigliarsi sopra qualche negotio.*

Rahtgeber/m. Vn Conseillier qui donne son aduis & conseil sur quelque chose mise en deliberation. *Vn consigliero. m.*

Rahthauß/n. La maison de ville, chambre de conseil. *Palazzo della ragione, ò del senato. m.*

Rahtloß/ohne Raht/o. Mal conseillé, mal aduisé, qui n'a point de conseil. *Mal consigliato. m.*

Rahtsam/gut/o. Bon, vtile. *Buono, utile. m.*

Rahtsbeschluß/was der Raht ordnet/m. Arrest du Senat, ou Conseil. *Decreto del senato. m.*

Rahtsbott/Herrnknecht/m. Appariteur, Sergeant, Huissier. *Messo del consiglio, cittatore m.*

Rahtsbuch/darinnen verzeichnet wirdt/was geordnet vnd gethan wirt/n. Le Protocol du conseil. *Protocollo dell senato. m.*

Rahtschlag/m. Vn conseil, consultation, deliberation. *Impresa, carica f.*

Rahtschlagen/Raht halten. Consulter, deliberer. *Deliberare, consultare.*

Rahtschlägig/der fleissig zu Raht gehet. Homme de conseil. *Consigliero, huomo di consiglio m.*

Rahtsschluß/m. was beschlossen ist. Arrest. *Decreto, deliberatione, inaulso.*

Rahtschreiber/Gerichtschreiber/m. Greffier, Secretaire de la cour. *Secretario del senato. m.*

Rahtserkandtnuß/f. & n. Decret du conseil. *Decreto del consiglio. m.*

Rahtsesß/Rahtsversamblung. Le Senat. *Il senato. m.*

Rahtsherr/einer vom Raht/m. Vn conseillier, vn Senateur. *Vn consigliero. m.*

Rahtstube/f. Chambre de conseil. *Camera del consiglio. f.*

Rahtsverwannter/Suche Rahtsherr.

Rättig/Suche Rettig.

Ratz/Ratt/Rellmauß/f. Vn loir, vn rat. *Vn Ghiro, ouero ratto. m.*

Rätzel was man einem zu rathen auffgibt/f. Vn enigme, lu chap. 14. 12. *Enigma. m. sentenza oscura.*

Einem ein [Rätzel] auffgeben. Proposer vne sentence à deuiner, vn enigme. *Proporre un' enigma.*

Ratzen/oder Rattenfänger/m. Qui prend les ratz. *Colui che piglia i ratti.*

Raub/m. Beut/f. Rapine, despouille, proye, butin, pillage. *Preda, spoglia. f. bottino, furto, ladroneccio m.*

Einen grossen [Raub] darvon bringen. Emporter, ou emmener vn grand butin. *Riportare un gran bottino.*

Auff den [Raub] ziehen. Aller à la picquotée. *Saccheggiare.*

Rauben/plündern/den Leuten das jhrige nemmen. Butiner, piller, destrousser, voler. *Rubbare, spogliare, bottinare, far preda.*

Rauber/Plünderer/m. Vn voleur, brigand. *Vn' assassino m.*

Rauber auff dem Meer. Escumeur de mer. *Corsaro. m.*

Rauberey/f. Das plündern/n. Briganderie, destroussement de gens, volerie. *Assassinamento, ladroneccio. m.*

Räuberisch/so gern plündert vnd stielt/o. Rauissant. *Rapitore, rattore, bottinatore. m.*

Raubschiff/n. Brigandin. *Brigantino, legno di corsari. m.*

Raubschloß/n. Bicoque, repaire de voleurs. *Spelonca d' assassini. f.*

Raubvogel/m. Ein Vogel/der Hüner/Enten/Tauben vnd dergleichen nimpt. Oiseau de proye. *Vccel rapace m.*

Rauch/Dampff so vom Fewer gehet/m. Vne fumée, vapeur. *Vn fumo, vapore. m.*

Rauch/den man von wolriechenden Sachen in ein Gemach macht/m. Senteur qu'on fait en vne chambre. *Profumo che si fa in qualche camera m.*

Einen [Rauch] in die Stube machen. Faire vne senteur de choses odoriferantes, enfumer le poile. *Profumare la stuffa, ò la camera.*

Rauchen/einen Rauch geben. Fumer. *Fumare, far fumo.*

Räuchern/einen Rauch in/oder vnter etwas machen. Enfumer quelque chose, perfumer. *Affumare, profumare.*

Einen Geschwulst [räuchern.] Enfumer vne enflure. *Affumare vna gonfiatura.*

Rauchfang/m. Rouffable, ou on enfume de la chair. *Camino m. feminea. f.*

Rauchfaß/n. Encensoir. *Torribolo. m.*

Rauchig/voll Rauch/o. Fumeux. *Fumoso. m.*

Rauchloch/n. Trou de cheminée, par ou sorte la fumée. *Buso del fumo. m.*

Rauchhaarig/o. Velu. *Peloso, veluto. m.*

Rauh/vneben/nicht gleich/o. Lieu aspre, & rude, derompu & mal vni. *Luoco disuguale, malacconcio. m.*

Rauh von Bergen. Montagneux. *Montagnoso. m.*

Rauh von Sträuchen. Plein de buissons & halliers. *Pieno di spine, & triboli.*

Rauh von Steinfelsen. Plein de rochers. *Pien di sassi, pietre.*

Rauh / Schwerhenn / hart / vnfreundtlich. Rude, seuere, inhumain. *Rozo, seuero, inhumano m.*

Rauhe / f. vngleiches Ort. Lieux mal vnis, raboteux. *Luoghi disuguali, mal vniti. m.*

Rauhwerck / n. Esbochement de quelque ouurage, vn grossier commencement. *Opera mal fatta, lauoro fatto alla grossolana.* (*tio. m.*

Raum / Ort / m. Vne place, vn lieu, espace. *Loco, spa-*

Ich habe keinen [Raum] zu sitzen. Ie n'ay point de place pour m'assoir. *Io non ho spatio per sedere*

Raum / m. Gelegenheit / Fug. Occasion, opportunite, commodite. *Occasione, opportunita, commodità f.*

Wann ich Raum hette dir zu schreiben / so jetzt du alle Tag Brieffe von mir haben. Si i'auois la commodite tu aurois tous les iours de mes lettres. *S'io hauessi l'oppor. unità tu haueresti ogni giorno delle mie lettere.*

Raumen / beyseyts thun / auffheben. Oster de quelque lieu. *Leuar di qualche luogo.*

Das Landt [räumen] auß dem Landt weichen. Abandonner, quitter, delaisser, deguerpir le pais. *Abbandonar, lasciare un paese.*

Raumen / fehren / butzen. Nettoyer, purger, mettre à point. *Nettare, mettere in ordine.* (*stuffa.*

Räume die Stub. Mettez le poile à point. *Nettate la*

Raupe / f. Vne Chenille. *Il bruco della vite m.*

Raupengeschmeiß / n. L'infection des chenilles. *L' infettion dei bruchi f.*

Raupennest / das Gewüppe der Raupen / wie man in den Hecken siehet / n. Nid de chenilles. *Nido di bruchi. m*

Rausch / m. Ein halbe Trunckenheit. Ce mot se dit quand vn homme n'est pas du tout yure, mais à beu d'auantage qu'a l'ordinaire. *Mezzo Vbbriaco. m.*

Einen [Rausch] trincken / sich halb voll sauffen. Boire plus qu'a l'ordinaire. *Beuere più del solito.*

Rauschen / ein Getöß machen. Faire vn bruit, ou tintamarre. *strepitare, far strepito, far mormoro.*

Das Wasser rauschet] gewaltig. L'eaue fait vn grand bruit *L' acqua fa un gran mormoro.*

Das [Rauschen] Geräusch / Getöß / n. Le bruyement comme des portes. *Lo strepito ò mormoro. m.*

Rausch gäben nahe voll / o. Qui est quasi yure. *Quasi vbbriaco. m.*

Rauschig / rauschendt / so ein Geräusch macht / o. Qui bruit, qui crique. *Strepitoso m.*

Räuspern / wann man den zähen Schleim gern auß dem Halß hette. Tousser, faire son mieux pour ietter le phlegme qu'on a en la gorge. *Tossire, raschiare per gittar fuora le flegme dalla gola.*

Das [Räuspern / n.] Crachement. *Sputamento, raschiamento. m.*

Raute / f. Rhue herbe *Ruta, herba. f.*

Rautenblat / n. Feuille de rhue. *Foglia di ruta f.*

Rautenstrauch / m. Plante de rhue. *Pianta di ruta f.*

Rauh / Suche droben Rauch.

Re.

Rebe / f. Ein Zweig eines Weinstocks. Vn sarment. *Sarmento, tralci ò taglio di vite m.*

Rebast / m. Idem.

Rebaug / n. Vn bourion, ou bouton de la vigne. *Il bottone della vite. m.*

Rebblat / ein Blat von eim Weinstock / n. Feuille de vigne, pampre *Foglia di vite f pampino di vite. m.*

Rebvogel / m. Scion, ou menu bout de la vigne. *Il germoglio della vite. m.*

Rebfeldt / n. ein Weingarten / m. Vne vignoble. *Vigna, luogo pieno di vigne. f.*

Rebhun / Feldthun / n. Vne Perdrix. *Vna pernice f.*

Reblaub / Weingartslaub / n. Feuille de vigne. *Foglia di vigna. f.*

Rebmann / Weingartner / m. Vn Vigneron. *Vignaiolo. m.*

Rebmesser / n. die Hepe damit man den Weinstock schneidet. vne Serpe, serpette. *Pennata, pennatella da portar le viti. f.*

Rebmonat / Hornung / m. Feburier. *Febraio m.*

Rebschnitter / m. Tailleur de vignes. *Potator di viti. m.*

Rebsteck / ein Weingartspfal / m. vn Eschalas de vigne. *Palo per sostentar la vite. m.*

Rebstock / Weinstock / m. Vigne. *Vigna f.*

Rebwasser / das Wasser welches auß dem Weinstock laufft nach dem er geschnitten ist / n. La liqueur qui degouste de la vigne, quand elle est taillée. *Acqua che cola da le vigne quando sono tagliate, che si dice essere ottima per gli occhi lagrimosi.*

Rebwurm / m. der sich in die Reben wickelt / vnnd sie abfrißt. Liset, vercoquin, qui ronge les bourgeons de vignes *Vermicello che rode le tenere pampini de le viti.*

Rebwurtzel. Racine de vigne *Radice di vigna. f.*

Rebzinck / f. Le fleau de la vigne *Capriolo della vite. m*

Reche / darmit man Häw vnd dergleichen zusammen kratzt / m. Vn Rasteau. *Rastello. m.*

Rechen / mit einem Rechen zusammen kratzen. Rasteler, assembler du rasteau. *Rastellare.*

Rechen / Raach vben / eintrâncken daß vns einer beleydiget hat. Se venger, Auoir la reuenge. *Vendicarsi, far vendetta.*

Rechen / Suche Rechnen.

Rechenbanck / f. La chambre des comptes. *La camera di conti f.*

Rechenbuch/darauß man rechnen lernet. Liure de comptes. *Libro di conti. m.*

Rechenkunst/f. L'Arithmetique. *Aritmetica f.*

Rechenmeister/m. Arithmeticien. *Aritmetico. m.*

Rechenmeister auff den Rechenpfennigen / m. Compteur, Calculateur, Abachiste. *Contatore, calculatore, abachista. m.* [illegible]

Rechenpfenning/m. Mereaulx, ou jettons. *Ragio*[illegible]

Rechenschafft thun. Rendre compte. *Render conto.*

Rechenschafft/f. Compte. *Conto m.*

Rechenschul/f. Escole d'Aritmetiques. *Scola d'Aritmetica.*

Rechentisch/m. Table sur laquelle on compte & iette les sommes. *Tauola di conti f.*

Recher/einer der Raach vbet/m. Vengeur. Punisseur. *Vendicatore, punitore. m.*

Rechnen/vberlegen wie viel eines dings sey. Conter, calculer. *Contare, calculare.*

Rechner/so etwas rechnet/m. Calculeur, conteur, dresseur de conte. *Calculatore, contatore m.*

Rechnung/f. vberschlag/m. Conte. *Conto. m.*

Rechnung geben. Rendre compte. *Render conto.*

Seine [Rechnung] machen/oder stellen. Faire, ou dresser son compte. *Fare il suo conto.*

In die [Rechnung] bringen. Mettre en conte, mettre aux chapitres de la despense. *Mettere in conto.*

In der [Rechnung] bestehen. Rendre bon conte, tel qu'on ne peut estre reprins en rien. *Rendere buon conto, e giusto.*

Seine [Rechnung] vberlieffern. Monstrer & bailler les comptes. *Mostrare i suoi conti.*

Rechnungschreiber/m. Greffier des registres, ou des comptes. *Registratore m*

Recht/richtig/strack/nicht krumb/o. Droict. *Ragione. f.*

Recht/billich/o. Equitable, droict. *Giusta ragione f.*

Recht/das sich schickt/kömmlich/bequem/o. Bien sortable, conuenable, propre. *Conueniente di buona ragione.*

Das Kleyd ist mir eben [recht.] C'est accoustrement me sied bien, ou m'est iustement grand asses. *Questo vestimento mi sta benissimo.*

Das [Recht/] n. Billigkeit/f. Le Droict, la iustice, raison. *La ragione, la giustitia. f.*

Das [Recht] beugen. Fleschir le droict. *Torcere la giustitia.*

Sich mit einem ins [Recht] legen. Entrer en procez. *Intrare in lite.*

Am [Rechten] erhalten. Gaigner son procez. *Guadagnar la lite.*

Die [Rechte.] La main droicte. *La man destra f.*

Recht/wol. Bien, bonnement, proprement. *Bene, Propriamente.*

Rechten/deß Rechten mit einem pflegen/am Rechten mit einem handeln. Auoir proces, Proceder cõtre aucun. *Hauer lite, litigare contra alcuno.*

Rechtfertig. Iuste. *Giusto. m.*

Rechtfertigen/gerecht sprechen. Iustifier. *Giustificare.*

Rechtfertigung/f. Rechtlicher proceß/m. Vn Procez. *Vna lite. f. processo. m.*

Rechtfertigung des Menschen vor Gott / Iustification du pecheur deuant Dieu. *Giustificatione del peccatore inanzi à Dio.*

Rechtmässig/ Iuste, equitable, selon droict & raison. *Giusto, e honesto secondo la ragione.*

Rechtschaffen/so nach der gebür ist/o. Qui est cõme il appartient, vray. *Ragioneuole. c.*

Ein [rechtschaffener] Kriegsmann m. Vn vray soldat. *Vn vero soldato. m.*

Ein [rechtschaffener] Glaube/ m. Vne vraye religion. *Vna vera religione f*

Rechtschaffener weise / Comme il appartient, de bonne sorte. *Come s'aspetta, ragioneuolmente.*

Rechtsgelehrter/m. Iuriste, Iurisconsulte. *Legista, iurista. m.*

Rechtshandel/m. vn Proces, cause. *Vna causa, una lite. f.*

Rechtsprechen/vrtheilen/ Donner, prononcer sentence. *Sententiare.*

Rechtspruch/m. vrtheil/n. erkändtniß in der sach/ La sentence du iuge, l'arrest. *La sentenza f. il decreto. m.*

Dem [rechtspruch] nach gehen/ Obeir à la sentence, se gouuerner selon icelle. *Obedire alla sentenza, gouernarsi conforme à quella.*

Einen [rechtspruch] thun. Donner vn arrest. *Dare un decreto.*

Rechtstage / m. Iour plaidoyable iour de rolle. *Giorno della corte. m.*

Recken/reichen/ Estendre. *Distendere.*

Reck die Hand her/ Estends ta main vers ça. *Distende la mano in qua.*

Recken/ dähnen/wie die schlaffenden thun. S'estẽdre, comme font les paresseux & a demy endormis.

Das [Recken/] n. Estendement. *Distendimento. m. estensione. f.*

Red / stimm des Menschen / f. La voix de l'homme. *La voce dell' huomo. f.*

Einen zu [red] stellen / Arraisonner quelqu'un, luy demander raison pourquoy il a faict, ou point faict quelque chose. *Dimãdar la ragione, ò la causa ad alcuno.*

Einem in die [red] fallen/ Entrerompre le propos d'aucun. *Interrompere il discorso d'alcuno.*

Eine [rede] führen/ Continuer vn propos. *Continuare un discorso*

Red/f. gerücht/n. Bruit. *Rumore. m. fama. f.*

Ein

Ein gemeyne [red/] Bruit commun, ce dont chascun parle. *Commun grido.m. fama publica.f.*

RedeKunst/ f. La Rhetorique. *La Rhetorica.f.*

Reden/ sagen. Dire, parler, discourrir sur quelque propos. *Dire, parlare, discorrere sopra qualche cosa.*

Prächtig [reden/] Parler fierement. *Parlare superbamente.*

Obel [reden/] nit bered sein/ N'auoir point la langue a commandement, n'auoir point de boute hors. *Non esser ben linguato.*

Obel von einem [reden/] schelten/ Blasmer, mespriser, mesdire de &c. *Biasimare, vituperare.*

Obel reden/] fluchen/ Mauldire. *Maledire.*

Wol [reden/] beredt sein/ Dire bien, auoir vn bon boute hors. *Dir bene, hauer buona lingua.*

Weitläufftig [reden/] Parler amplement, copieusement. *Parlar copiosamente.*

Redener/ m. Orateur, rhetoricien. *Oratore rhetorico.m.*

Redlich/ aufrichtig/ ehrlich/ o. Hônelle. *Honesto.m.*

Ein [redlicher] mann/ Homme de bien. *Huomo da bene.m.*

Redlich/ ohn betrug/ in vffrichtigkeyt/ Sans fraude, dol, ou malengin quelconque. *Senza frode, inganno.*

Redlich handeln/ Traicter & se comporter en hôme de bien. *Trattar da huomo da bene.*

Redlich bezahlen/ Payer en homme de bien. *Pagar da huomo da bene.*

Redreich/ berede/ o. Eloquent. *Eloquente c.*

Redsprächig / der wol von einem handel redē kan/ o. Idem.

Redsprächig/ der den leuthen gern zuredet/ gesprächig. Affable. *Affabile. c.*

Redsprächigkeit/ da man den Leuthen gern zu redet/ f. Affabilité. *Affabilità. f.*

Reffe/ f. Vn fer auquel on prepare le lin. *Pettine di ferro per pettinare il lino. m.*

Reffe/ f. ein Ruckkorb/ so bequem ist/ ein vnnd ander/ dar in zu tragen/ vne Hotte. *Corbello, cesto, paniere, gierlo. m.*

Reffen/ den Flachs durch die reffe ziehen/ vnnd die Bollen abstreiffen/ Preparer le lin au fer. *Pettinare il lino*

Refferdger/ einer so eine reffe vff im rucken hat/ m. Vn hotteur, celui qui porte la hotte. *Chi porta il gierlo.*

Regalpapier/ n. Papier royal, imperial. *Carta reale, imperiale. f.*

Regel/ ordnung eines gewissen verhaltens/ m. Reigle. *Regola f.*

Eine gewisse [Regel] halten/ Obseruer vne Reigle. *Osseruare una regola*

Die [Regel] vbertretten/ Oultrepasser la reigle. *Eccedere la regola.*

Regen/ bewegen/ rütteln/ Esmouuoir, remuer. *Mouere, rimouere.*

Regen/ m. La pluye. *La pioggia f.*

Ein Platzregen/ ein Schlagregen/ Forte pluye, vne guilée, vne ondée de pluye. *Pioggia impetuosa, & vehemente. f.*

Regenbach/ f. Torrent. *Vn torrente. m.*

Regenboge/ m. L'arc du ciel. *L'arco celeste, l'Iride. m.*

Regenen/ regen geben/ Pleuuoir. *Piouere.*

Es [regnet.] Il pleust. *Ei pioue.*

Es hat sehr [geregnet/] Il a fort pleu. *Egli ha molto piouuto.*

Regenhut/ m. Vn large chapeau qu'on porte contre la pluye. *Capello contra la pioggia. m.*

Regenmantel/ m. Vn Gaban, manteau de feutre. *Gabano, mantello di feltro. m.*

Regent/ herrscher/ m. Recteur, lieutenant en vne prouince gouuerneur. *Rettore, gouernatore, luogotenente. m.*

Regenwasser/ n. Eaue de pluye. *Acqua piouana f.*

Regenwurm/ m. Ver de terre. *Verme di terra. m.*

Regieren/ herschen/ das regiment führen/ Dominer, commander, regner, regir, gouuerner. *Dominare, commandare, regnare, regere, gouernare.*

Wol regieren/] Bien gouuerner. *Gouernar bene.*

Tyrannisch [regieren/] Gouuerner en tyran. *Tirannegiare, gouernare da tiranno.*

Regierung/ herrschafft/ f. Gouuernemét. *Gouerno m.*

Vnter eines [regierung] sein/ Estre soubs le gouuernement & seigneurie d'aucuns. *Essere sotto l' gouerno di alcuno.*

Regierung der vornembsten in einer Statt/ f. Aristocratie. *Aristocratia f.*

Regimēt/ n. gewalt zu herrschen/ f. Vne principaulté, domination, puissance a commander, vn empire. *Vn principato, signoria, Imperio.*

In das [regiment] tretten/ Entrer au gouuernement. *Intrare in gouerno.*

In das [regiment] setzen/ Mettre le gouuernement en main, charger du gouuerment. *Mettare il gouerno nelle mani, dar carico di gouernare.*

Sich des [regiments] annehmen/ Se mesler l'entremettre du gouuernement. *Ingerirsi nel gouerno.*

Regiment Reuter/ n. Vn regiment de cauallerie. *Vn regimento di caualleria. m.*

Ein [Regiment] Fußknecht/ n. Vn regiment d'infanterie, de pietons, ou fantallins. *Vn regimento di pedoni m*

Ein [regiment] von zehen tausenden/ Vn regiment de dix mille. *Vn regimento di diecimilla huomini m.*

Ein [regiment] führen/ Auoir la charge d'un regiment. *Hauer il carico d' un regimento.*

Register/ ein verzeichnüß eines vnd anders/ n. vn registre, iournal ou l'on redige par escrit ce qui arriue du iour a la journée. *Registro, libro giornale m.*

Register der außgab vnd einnahm/ n. Liure de compte, ou l'on escrit la despence & la recepte. *Libro di conti del dato, e riceuuto. m.*

Register/m. zeyger eines Buchs/ so weiset was darinn gehandelt vnd wo ein jedes gefunden werde/ La table d' un liure *La tauola d' un libro f. un registro m.*

Ein [Register] vber ein Buch machen/ Faire vne table d' un liure. *Fare un registro d' un libro.*

Registrator/ m. einer der alle Brieff vnnd Documenta vnter händen hat/ vnd dieselbige in jre Ordnung bringt. Qui tient les registres *Qui tiene i registri.*

Registratur/ f. Le thresor des Registres & chartres. *Il tesoro de i registri & carte. m.*

Registrieren/ Brieff vnd Geschicht an jhren Ort bringen. Faire des Registres, mettre par ordre. *Registrare, far registri, mettere per ordine.*

Regung/ Bewegung/ f. Mouuement, remuemét. *Mouimento, rimouimento. m.*

Rehe/ f. wann ein Pferd zu viel geritten ist/ daß jhm die Bein steiff sind. Ce mot se dit d' un cheual lequel ayant esté fort trauaillé au voyage, est du tout desnué de force, eslancé, & allangouri. *Fiacco, languido. m.*

Ein Pferd zu [Rehe] reitten. Harasser vn cheual *Fiaccare un cauallo.*

Rehe/ Rehebock/ m. vn Cheureul. *Capriolo m.*

Rehegewicht/ das Gehörn von einem Rehe/ n. La teste, ou cornes d' un cheureul. *La testa, ò le corna d' un capriolo. f.*

Rehgeyß/ f. Cheure sauuage. *Capra seluatica f.*

Rehehaut/ f. Peau de cheureul. *Pelle di capriolo. f.*

Rehling/ Drüschling/ m. ein Art eines Schwäms. Espece de potirons. *Specie, sorte di funghe.*

Reibeisen/ darauff man Würtz reibet/ n. Vne raspe, à rasper des espices, comme gengembre & noix muscades. *Grattamo'a f. grattacio. m.* (*Nettare forbire.*

Reiben/ den Vnflat abmachen. Torcher, nettoyer.

Reibe Schüsseln/ Kessel vnd Bäncke. Recurez les plats, chaudrôs & bancs. *Forbite i piatti, caldaie & bãchi.*

Reiben/ zerreiben/ klein machen. Broyer, piler, menuiser *Pistare, tritare, poluerizare.*

Sich an einen [reiben/] sich an einen legen/ einen angehen. Attacquer quelqu'un, se prendre a luy. *Assaltare, sfidare alcuno.*

Reibsteyn/ Bimsstein/ m. Pierre ponce. *Pietra sponga, pomice. f.*

Reibwüsch/ m. damit die Mägde Pfannen vnnd Schüsseln reiben. Vn Torchon a torcher la vaisselle. *Vno straccio per nettare i piatti.*

Reich/ Regiment/ n. Empire, regne vne seigneurie. *Imperio, regno. m. ò signoria f.*

Das Römisch [Reich]/ n. l' Empire Romain. *L' Imperio Romano.*

Reich/ der viel Gelt vnd Gut besitzt/ o. Riche, abõdant en richesses, de grands moyens. *Huomo richissimo, che ha il modo.*

Ein [reich] Weib/ n. Femme riche. *Donna rica. f.*

Reich machen. Enrichir. *Inrichire.*

Reich seyn. Estre riche. *Esser ricco.*

Reich werden. Deuenir riche. *Diuentare ricco.*

Reich vberflüssig/ o. Abondant, fertile, copieux. *Abondante, fertile, copioso. m.*

Ein [reich] Jahr. Année abondante & fertile. *Annata abondata. f.*

Ein [reicher] Herbst. Grande & abondante vendenge. *Vendemia abondantissima. f.*

Reich/ reich machen. S' enrichir. *Inrichirsi arrichirsi.*

Es [reichet] nit/ mit betrug vmbgeben. User de tromperie en son train n' enrichit personne. *Ingannare il mondo*

Reichlich/ völliglich/ vberflüssig. Abondamment, amplement, a foison, grandement assez. *Abondantemente.*

Reichs Abschied/ m. Arrests de l' Empire. *Decreto de l' Imperatore.*

Reichstag/ m. Diette Imperiale. *Dietta, giornata Imperiale. f.*

Einen [Reichstag] halten. Tenir vne Diette. *Tenere una dieta.*

Einen [Reichstag] außschreiben. Conuoquer vne Diette. *Intimare la dieta.*

Reichs Wappen/ n. Les Armoiries de l' Empire. *Le armi dell' imperio*

Reichthumb/ Vberfluß an Gelt vnd Gut/ m. Richesse grande cheuance. *Ricchezza. f.*

Auff Reichthumb sehen. Auoir esgard aux richesses *Hauer risguardo alle richezze.*

Nach [Reichthumb] streben. S' addonner entierement a chercher des richesses. *Applicarsi del tutto à far richezze.*

Reichthumb erwerben. Acquerir des richesses, ou grands moyens *Acquistare gran ricchezze, ò gran beni.*

Reiff/ zeitig/ o. Meur. *Maturo. m.*

Reiffe Kirschen. Cerises meures. *Cireggie mature f.*

Reiffe Trauben. Des raisins, ou grapes qui sont meures. *Vua, ò grappi maturi.*

Reiff seyn. Estre meur. *Esser maturo.*

Reiff werden/ Suche Reiffen.

Reiff m. vne Bruine *Brina, brinata, rosada cõgelata f.*

Reiffen/ reiff werden/ zeitigen. Se meurir, deuenir meur *Maturarsi.*

Reiffen/ Reiff geben. Bruiner. *Brinare, far brina.*

Es hat [gereiffet.] Il ha bruiné. *Maturo. m.*

Reih/ Zeil/ aneinander hangende Ordnung/ f. vn Rang arrangé *Ordine, modo m. forma, norma ordinata f.*

Ein [Reihe] Haalgänse/ vn long rang d' oyez sauuages *Vna schiera d' occhi seluatiche. f.*

Ein [Reihe] Fässer. Vn rang de tonneaux. *Vna schiera di vascelli f.* (*re in schiera.*

Auff eine [Reihe] setzen. Arranger. *Ordinare, mette-*

Auff einer [Reihe] sitzen/ Estre assis de rang. *Essere assisi in ordine in ischiera*

In einer [Reihe] gehen/ Aller de rang. *Andare ordinatamente.*

Reihe deß Fusses / m. Le creux qui est dessous le pied *La concauità sotto'l piede.f.*

Reihen/ in die Reih oder Ordnung bringen/ Arranger *Ordinare.*

Sich [reihen/] sich in oder zu etwas schicken/ arten/ Se faire a quelque chose. *Accommodarsi à qualche cosa, accostumarsi à qualche modo di viuere.*

Das Weib wil sich nicht in die Haußhaltūg [reihen/] Ceste femme ne se peut faire au mesnage. *Questa donna non può accommodarsi al maneggio di casa*

Reim / ein Spruch von zweyen oder mehr Zeilen/ die am Ende zusammen stimmen. Ryme. *Rima f.*

Reimen / einander gleich lauten. Rymer. *Rimare*

Sich [reimen/] zu einem Ding bequem seyn / sich schicken/ Estre duit & propre a quelq; chose. *Essere à proposito per qualche cosa.*

Der Spruch [reimet] sich an diesen Ort nit/ Ceste sentence n'est aucunement a propos. *Questa sentenza non è à proposito.*

Reimenkunst / f. L'art de rymer. *L' arte di rimare, f*

Reimenmacher/ Reimensteller/ m. Rymeur, Rimailleur *Rimatore, colui che rima, ò fa rime, m.*

Rein. Suche Reyn.

Reinblum/ Rheinblum.

Reue/ Suche Reyse.

Reiß/ n. Zweyge/ Schoß/ m. Iecton d'arbre, vne greffe. *Germoglio d' arbore, m.*

Ein grün [Reiß/] Iecton verd. *Germoglio verde, m.*

Dürres [Reiß / n.] Iecton seche. *Germoglio secco, m.*

Pfropff- [Reiß/ n.] Vne greffe à enter. *Vn germoglio per inestare, m.*

Reiß / m. ein art Frucht / Du Ris. *Riso, grano riso, m.*

Reißbrey/ Bouillie de ris. *Polte di riso, f.*

Reissen / brechen / spalten/ Rompre, desrompre. *Rompere, conquassare.*

Reissen / nemmen mit gewalt/ Rauir, prendre par force. *Rapire, pigliar per forza.*

Er hat mirs auß der Hand [gerissen/] Il me l'a arraché d[illegible] s[illegible] *[illegible] me [illegible] a rapito d[illegible] lle mani.*

Reitten [illegible] einem [illegible] ferd sitzen vnd dahin ziehen/ All[illegible] a [illegible] cual [illegible] *[illegible] ana carta*

Reitte[illegible] f [illegible] Sas, Bluteau. *Criuello, ta[illegible] gna, f.*

Reittern/ rädern/ Sasser, cribler, blutter. *Criuellare, stacciare.*

Das [reittern/] Sassement, ou le sasser *Criuellamento, m.*

Reitmeister/ Rittmeister/ m. Capitaine de la cauallerie *Capitanio di caualleria, m.*

Reitmantel/ Reitmutz/ Reitrock/ Casaque de caualier. *Casacca di caualiero, ò caualligero f.*

Reitschwerd/ n. Vne espée de caualier. *Vna spada da caualiero f.*

Reitzen/ Suche Reytzen.

Religion / Verehrung GOttes/ f. Religion. *Religione, f.*

Christliche [Religion/] La Religion Chrestienne. *La religion Christiana, f.*

Die Christliche [Religion] annehmen/ Deuenir de la Religion Chrestienne. *Farsi della religion Christiana.*

Die Christliche [Religion] verläugnen/ Renoncer à la religion Chrestienne, s'en desdire. *Rinegare la religion Christiana.*

Religionsgenoß/ De mesme Religion. *Della medesima religione.*

Religionssach / Affaire qui touche la Religion. *Negotio che concerne la religione, m.*

Religionsverwandter/ Qui est de la Religion. *Persona della religione f.*

Renck/ list/ f. geschwinder griff vnd fund/ m. Ruze, finesse, astuce, tromperie. *Malitia, astutia, sottigliezza f. inganno, m.*

Allerley [rencke] suchen / S'aduiser de toutes finesses qu'il est possible. *Imaginarsi ogni sottigliezza possibile.*

Rencken/ lencken/ Fleschir, courber, tordre, ployer. *Piegare, inchinare, torcere.*

Das rencken vnd dähnen deß Leibs/ f. n. Estendement de tout le corps, coustumier a ceux qui ont sommeil. *Distendimento di membra, che suol farsi da chi sonno, m.*

Rennen/ Courir à cheual, donner carriere à vn cheual. Item, voltiger. *Correre à cauallo, fare una carriera. Item maneggiare un cauallo, farlo voltare, aggirare.*

Rennplatz/ ein Ort da man rennet/ Vne lice, place des joustes *Caualleresco, luogo da correre la lancia, m.*

Rennroß / n. Cheual de course. *Cauallo da corsa, m.*

Rennschifflein / n. Brigandin. *Brigantino, legno di cors[a]l[e], m.*

Rennschrancken/ Les Barrieres faictes des costes de la lic[e] *[illegible] nel luogo doue si corre la lancia, f.*

Re[nn]spieß/ m. Vne lance, vn bois *Vna lancia f.*

Rente / Zinse / Gülde / f. Reuenu, rente. *Intrata, f.*

Die [Renten] einfordern/ Demander ses rentes. *Dimandare le sue intrate.*

Renten fallen haben/ Auoir des rentes, du reuenu, estre renté. *Hauer d'intrata.*

Rentkammer/f. Les Finances. *Le ricchezze f.*

Rentmeyster/ der vber die Zinsen gesetzt ist vnnd dieselbigen einnimbt/m. Le general des finances. *Il generale sopra le ricchezze, m.*

Rentschreiber/m. Clerc des finances. *Scriuano delle entrate, ò richezze.*

Rettenentledigen / Deliurer aucun & sauuer. *Liberare alcuno, saluarlo.*

Retter/erlöser/m. Qui deliure. *Saluatore, liberatore, m.*

Rettig/m. Vn raifort *Rauano, remolazzo, radiccio, m*

Rettung/hülff/erledigung/f. Deliurance. *Liberatione f.*

Reuchern/ Sehe Räuchern.

Reudig Krätzigkeit/f. La rongne, gratelle. *La rogna scabia, f.*

Reudig/schäbicht/grindig/o. Galleux, rongneux, plein de rongne, & de galle *Rognoso, scabioso, m.*

Reudig seyn/ Estre galleux *Essere rognoso, scabioso.*

Reudig werden/ Deuenir galleux. *Diuētar rognoso.*

Reudigkeit/ Sehe Reudig.

Reuers/m. eine Gegenquittung/f. Contrelettre, contrecedule *Contralettera, contracedula.*

Einen [Reuers] vber sich geben / Donner obligation, s'obliger de sa main propre à quelq; chose *Dare d'obligatione, obligarsi di sua propria mano à qualche cosa.*

Einen [Reuers] stellen / Escrire vne contrescedule, ou obligation. *Scriuere una contracedula, ò contrascritta.*

Reumen/ Sehe Raumen.

Reuschhaube / damit der Falck gehäubet wird / f. Le chaperon d'un faucon. *Il capelletto, ò cappuccio d' un falcone, m.*

Reuse/damit man Fisch fanget/f. Rusche à prendre poisson.

Reuse/darin man die Fische zubehalten thut/f. Vn Reseruoir à mettre poisson. *Vna riserua da pesce f.*

Reusperen/ Sehe Räusperen.

Reusse/ein grosser Ochs/ Vn grand gros boeuf. *Vn bue grande e grosso, m.*

Reuteln/ Mettre à part, separer, Sehe auch reittern. *Separare, mettere in parte.*

Reuten/ Arracher, desenger, extirper. *Sradicare, estirpare.*

Reuter/reysiger/m. Cheuaucheur, caualier. *Caualiero, caualcatore, m.*

Reuterey/f. Cauallerie, la science de manier cheuaulx *Cauallerie, l'arte di maneggiare i caualli, f.*

Sein Kind zur [Reuterey] thun/ Mettre son fils en vn escurye pour apprendre le maniemēt des cheuaux. *Mettere un suo figlinolo in una stalla per imparare il maneggio de i caualli*

Reuterisch/ so einen Reutter eygnet oder zustehet/ o. De cheuaucheur ou caualier *Di cauallerizzo.*

Ein [Reuterische] Kleydung/ Accoustrement d'un homme de cheual. *Vestimento da caualcare.*

Rew/Busse/f. Schmertz wegen eines thuns/m. Penitence, repentance. *Penitenza f.*

Rew tragen / Se repentir d'auoir faict quelque chose. *Pentirsi d' hauer fatto qualche cosa.*

Rewen/leyd seyn / Auoir dueil, estre marri de, &c. *Dolersi, esser disgustato.*

Es [rewet] mich / das ich truncken gewesen bin/ Ie suis marri & m'en repens d'auoir esté yure. *Mi pento, mi dispiace d' esser stato vbbriaco.*

Reychen/darhalten oder darbieten / Bailler, offrir, presentir. *Dare, donare, offrire.*

Reye/oder Reyhe/Tantz/m. vne Danse. *Vna ballata, un ballo.*

Den [Reyhen] führen / voran tantzen/ Mener la danse. *Menare il ballo.*

Am [Reyhen] gehen / am Tantz gehen / Estre au rang de ceux qui dansent, danser auec les aultres *Esser nel numero di quei, che ballano, ballare con gli altri.*

Reyff/m. das Band vmb ein Faß/ Zuber/ &c. Vn Cerceau, vn cercle. *Vn circolo, cerchio, m.*

Reyff an ein Faß legen/ Lier vn tonneau, y mettre des cercles. *Ligare un tinello, metterui de i cerchi.*

Reyffstangen/f. Eschalas *Vn palo, m.*

Reyger/m. Heron *Vno Airone, m.*

Reygerfeder/f. Plume de heron *Penne di Airone f.*

Reygerschmaltz/m. vnd n. Graisse de heron. *Grasso di Airone, m.*

Reyn/hüpsch/sauber/vnbefleckt/ o. Pur, net, sans tache, sans macule, innocent. *Puro, mondo, immaculato, innocente, m.*

Reyne Hände/ Mains nettes *Mani nette, f.*

Reyne Jungfraw/ Vne chaste vierge, laquelle n'a esté touchée d'homme. *Vna vergine casta, f.*

Reyn/subtil/nicht grob/ Fin, delié, prime. *Fino, sottile, benfatto, m.*

Reyne Schrifft/ Petite escriture, deliée. *Scrittura minuta, f.*

Reyn Leinwad/ Fine toile. *Tela di renso, sottile, f.*

Reynigen/ sauber machen / Nettoyer, lauer, purifier *Nettare, purificare, mondare.*

Reynigkeit/f. Pureté, netteté. *Purita, nitidità, f.*

Reyniglich/ Reyn/o. Suche Rein.

Ein [reyniglicher] Koch / Vn Cuisinier qui est net. *Vn cuoco netto, m*

Ein [reynliche] Magd/ vne Seruante nette *Vna serua fante, ò, massara netta, f.*

Reynigklich / ohne Sudelung oder Mackel / Purement, nettement. *Puramente, nettamente.*

Reynigung / Fegung f. Nettoyement. *Nettamento, m.*

Reynschreiber / der ein ding hüpsch abschreibet / Qui escrit au net. *Chi scriue nettamente.*

Reyse / Wanderung f. vn Voyage. *Vn viaggio, m.*

Ein [Reyse] vor sich nemmen / Entreprendre vn voyage. *Intraprendere un viaggio, m.*

Sich auff die [Reyse] begeben / S'acheminer, se mettre en chemin. *Inuiarsi, mettersi in camino.*

Reysen / vber Feld ziehen / Cheminer. *Caminare.*

Reysig / so zu Pferd reittet / Vn homme à cheual. *Vn'huomo à cauallo.*

Reysig Zeug m. Gendarmerie, Gens à cheual, la cauallerie. *Caualleria, huomini d'arme, f.*

Reytzen / locken / anführen / Attraire, allicher, affriander, attirer, inciter, aiguillonner. *Incitare, prouocare, istigare, infiamare, allettare.*

Reytzer / m. Qui alliche, attire, aiguillonne, esperonne, &c. *Incitatore, istigatore, allettatore, m.*

Reytzung / f. Allichement, incitation, aiguillonnement. *Incitamento, allettamento, istigatione.*

Rh.

Rhabarbar / f. Rhebarbe. *Rebarbaro, m.*

Rhapontick f. Rhapontique. *Semplice cosi chimato.*

Rhein / Le Rhein. *Il Rheno, m.*

Am [Rhein] wohnen / Demeurer sur le, ou pres du Rhein. *Habitare sul Rheno, ò appresso al Rheno.*

Auff dem [Rhein] schiffen / Nauiger sur le Rhein. *Nauigare sul Rheno.*

Rheinblume f. Poil d'or. *Pelo d'oro, fiore cosi chiamato, m.*

Rheinfall / Rheinfaller / m. Du vin doulx. *Vin dulce, m.*

Rheinfisch / m. Merlu de Rhein. *Pesce del Rheno, m.*

Rheinisch / o. Du Rhein. *Del Rheno.*

Der [Rheinisch] Zirck / Le Cercle du Rhein. *Il circolo del Rheno, m.*

Ein [Rheinischer] Gülden / m. Florin de Rhein. *Fiorino del Rheno, m.*

Rheinisch Wein / m. Vin de Rhein. *Vino Renano, ò del Rheno, m.*

Rheinschwalb / f. Arondelle d'eau. *Arondine d'acqua, f.*

Rhein Weide / f. Du troesne. *Ligusto, m.*

Rohr oder Rhor / n. Canne, roseau. *Canna, f.*

Rhorbusch / m. Vn lieu auquel des cannes, ou roseaux croissent. *Padullo luogo, doue crescono le canne.*

Rhum. Sehe Ruhm.

Ri.

Richt / strack f. Droicture. *Ragione, giustitia, f.*

In die [richt] bringen / strack machen / Dresser, radresser vne chose courbe. *Dirizzare una cosa piegata.*

Richten / gerad oder strack machen / Idem.

Richten / Vrtheil fällen / Iuger, donner sentence. *Giudicare, dar sentenza.*

Richten / straffen / Punir, condamner à l'amende. *Punire, condannare.*

Richter / m. Le iuge. *Il giudice, m.*

Oberster [Richter / m.] Le president. *Il Presidente, m.*

Malefitz [richter /] Blutrichter / m. Iuge criminel. *Giudice criminale.*

Richter / Nachrichter / Hencker / m. Le bourreau. *Il boia, il carnefice, m.*

Richterbuch / n. Liure de iuge. *Libro giudiciale, m.*

Richterlich / so einem Richter zustehet / o. Appartenant au iuge. *Cosa spettante al giudice.*

Richterlicht Ampt / n. Office de iuge. *Officio di giudice.*

Richterstab / m. Le baston qu'vn iuge tient en la main quand il est question de donner sentence contre vn criminel. *La bacchetta da giudice, f.*

Den [Richterstab] brechen / Rompre le baston. *Rompere la baghetta.*

Richterstul / m. Le siege ou parcquet iudicial, ou le lieu du iuge. *Seggio giudiciale, tribunale, m.*

Richterstul Gottes / Le siege iudicial de Christ. *Il seggio giudicial di Christo, m.*

Richthauß / n. La Cour, le lieu auquel on iuge. *La corte, luogo di giudicio, f.*

Richtscheid / m. Reigle, lineal, esquierre. *Norma, squadra, regola, f.*

Richtschnur / damit die Zimmerleuht das Holtz zeychnen / Cordeau, la ligne des charpentiers. *Squadra d'un legnaiolo, m.*

Richtschwerd / n. L'espée du bourreau. *La spada del carnefice, f.*

Riechen / einen Geruch von sich geben / Sentir rendre vn odeur. *Sentire, rendere odore. Item, Olezare.*

Wol [riechen] Sentir bon, donner bonne odeur. *Sentir bene, di buono.*

Vbel [riechen] Puir. *Puzzare, putire.*

Riechen / geruch empfinden / Sentir, flairer. *Olezare, hauer sentore.*

Das [riechen / n.] Geruch / m. Flairement, sentement. *Odore, sentore, m.*

Ried / n. Glaieul. *Canna chiamasi fra palludi, f.*

Riedgraß / n. Mousse de mer. *Musco marino, herba.*

Riedkolb / m. Masses. *Massa, f.*

Riedrohr / n. Roseau, canne. *Canna, f.*

Riemen / Nestel / m. Vne aiguillette. *Vna stringa, f.*

Rieme am Gebiß / m. Courroye de bride. *Corregia, corio della briglia.*

Rieme Fleisch / m. Piece de chair. *Pezzo di carne,m.*

Riemer/m. Riemenschneider/m. Ceinturier, faiseur de courroyes & aiguillettes. *Centurino, che fa le stringhe & le stringhe.*

Riegel oder Rigel am Baw/m. ist ein Holtz/so die Zimmerleuthe also nennen/ Soliue trauersine. *Vn traue di trauerso,m.*

Riegel/Scheller so man vor die Thür stöst/damit sie zu bleibe/ m. Verrouil, Barre. *Chiauistello, catenaccio,m.*

Riegelen/den Riegel vor thun/ Verrouiller, mettre la barre. *Serrare colla stanga, ò catenaccio.*

Riese/ein sehr grosser Mann/ m. Vn geant. *Vn gigante,m.*

Rieselen/f. Laubflecken vnterm Gesicht/ Lentille. *Lenta, lentiglia,f.*

Rieselig/voll Rieseln/o. Lentileux, plein de taches. *Lentiglioso, pien di macchie,m.*

Riesin / ein vngehewer grosse Fraw / Femme de geant. *Donna, ò moglie d'un gigante.*

Rincke/Schlincke/f. Nafft/m. Bouche, bouclette. *Vncinello,m.*

Rincken/die Rincken einthun/Boucler. *Serrare, con uncinni.*

Rind/n. Ochs/m. Bœuf. *Bue, ò boue,m.*

Rind/Schaal oder Krust/von einem Ding/ f. Vne escorce, item crouste. *Scorza, ò crosta,f.*

Rinde/von einer Linden/f. Escorce de tillet. *Scorza di teglia,f.*

Rinde / von Granatäpffeln/ f. L'escorce d'une grenade. *Scorza di granado,f.*

Rinde von Pomerantzen/ f. Pelure d'une orenge. *Scorza d'un narancio,f.*

Rindermarckt/m. Le marché aux bœufs. *Il mercato dei buoi,m.*

Rindervnschlitt/n. Du suif. *Del seuo,m.*

Rindfleisch/n. Chair de bœuf. *Carne di bue,f.*

Ring / Fingerrinck / m. Vn anneau. *Vn' anello,m*

Ein Gülden [Ring/] Anneau d'or. *Anello d'oro,m*

Ein Messin [Ring/] Anneau de cuiure. *Anello di latone,m*

Ein Silbern [Ring/] Anneau d'argent. *Anello d'argento,m.*

Ring an einem Ohr/Pendant d'oreille. *Pendenti d'orecchie,m.*

Ring/daran die Schiff gebunden werden/Vn gros anneau de fer scellé & plombé dans le quay pour y attacher les chables des batteaux qui arriuent. *Anello di ferro impiombàto in una pietra per ligarui qualche cosa,m.*

Ring/nach dem man rennet / m. La bague qu'on courre en lice. *L'anello che si corre,m.*

Nach dem [Ring] rennen/ Courir la bague. *Correre l'anello.*

Ring/Kraiß/m. Rondeau, cercle. *Rotondo, circolo,m.*

Ring/gering/schlecht/o. Vil, de petite valeur.

Ringelblum/f. Soulcie.

Ringeltaube / f. grosse Holtztaub / Coulon ramier.

Ringen / wann zween sich vmbfassen / vnnd einer den andern vmbwerffen wil/ Luicter. *Lottare, giuocare alla lotta.*

Nach Ehren vnd hochheyt ringen/] das ist/ trachten / Tascher ou s'euertuer de parvenir aux honneurs & dignitez. *Procurare, sforzarsi di arriuare à qualche honore.*

Nach schlägen [ringen/] Cercher d'estre battu. *Cercare d'esser battuto.*

Ringer/ m. Luicteur. *Lottatore, giuocatore alla lotta,m*

Ringern/schmälern/ kleiner machen / Amoindrir, diminuer, apetisser.

Ringfahrig/oder ringfärig/nicht viel werth/ De petite valeur, de neant. *Di picciol valore,c.*

Ringfahriger Mensch/m. Vn vautneant. *Vn huomo da poco,m.*

Ringfährige Dinge/f. Choses de nulle valeur. *Cose di picciol valore, bagatelle f.*

Ringler/der Ringe macht/m. Qui fait des anneaux. *Colui che fa gli anelli.*

Ringlein/n. Maille. *Vna maglia,f.*

Ringmawer / f. Muraille d'une ville, le rempart. *Il bastione d'una Città,m.*

Ringplatz/m. Lieu de la luite. *Luoco done si lotta, e corre.*

Ringschätzig/nicht viel werth/o. Vil. *Vile,c.*

Rings vmbhero/Tout a l'entour, de tours costez. *D'ogni interno.*

Ringweiß vmbher stehen/ Estre & se tenir tout à l'entour. *Essere, e stare tutto intorno.*

Ringsweiß vmbhero weltzen/Rouler tout autour. *Ruotare, ruotol r: à l'intorno.*

Rinne/Kendel f. Canal. *Canale, m.*

Rinnen/tröpfflen/ außlauffen / Degoutter, choir goutte à goutte. *Gocciare, distillare goccia a goccia.*

Rippe/f. Coste. *Costa,f.*

Risch/eilends/geschwind/von stundan/ Viste, hastez vous. *Presto, affrettateui.*

Risel/Sehe Rieselen.

Riselen/Pluye menue. *Pioggia minuta,f.*

Riselen/ein wenig regnen/Pleuuiner. *Piouere minuto.*

Es [rifelt] drauſſen / Il fait vne petite menue pluye. *Ei fa una pioggia minuta.*

Riß/ſpalt/bruch/m. Fente, creuaſſe. *Fiſſura, crepatura, f.*

Das Glaß hat ein [riß/] Ce ver eſt caſſé, a vne creueure. *Queſto bicchiero è roto, egli ha una crepatura.*

Einen [riß] bekommen / Se creuaſſer. *Creparſi.*

Riſſicht/voll riß/o. Plein des fentes & creuaſſes ou creueures. *Pieno di fiſſure, & crepature.*

Ritt/m. Vne cheuaucée *Caualcata, f.*

Ein [ritt] an einen Orth thun / Cheuaucher quelq; part, faire cheuaucées. *Caualcare in alcun luogo, fare una caualcata.*

Ritter/m. Cheualier *Caualliero, m.*

Zum [Ritter] geſchlagen werden / Receuoir l'accolée, ou la jartiere, Eſtre fait cheualier. *Riceuere il cauallerato.*

Rittergürtel/m. Baudrier. *Cintura, ò pendente di ſpada*

Ritterlich/ſo einem Ritter zugehörig iſt/o. Cheualeureuſement, vaillamment. *Caualereſcamente, valoroſamente.*

Ein [Ritterliche] That verbringen / Faire vn haut fait d' armes. *Fare un gran fatto d' arme.*

Ritterſchafft/f. Cheualiers de l' ordre, hommes d' armes. *Caualier dell' ordine, huomini d' arme.*

Ritterſpiel/n. Tournoy *Torneo, m.*

Rittmeiſter / Feldmarſchalck / m. Mareſchal du camp. *Mareſciallo, generale del campo, m.*

Rittmeiſter vber ein Geſchwader/m. Capitaine d' une cornette. *Capitanio di una compagnia, m.*

Oberſter [Rittmeiſter/m.] Le general de la caualerie. *Il generalo della caualleria, m.*

Ritz/Riß/Spalt/m. Fente, creuaſſe, creueure. *Feſſura, crepatura, f.*

Ritzen/Fendre. *Sfendere, crepare, f.*

Ritz/voller Ritz/ Sehe Riſſig.

Ro.

Roch/m. Raye. *Peroſa, raſa, peſce di mare, f.*

Röcheln/wie die Sterbenden pflegen / Raller, comme font communement les hommes, quelque peu de temps deuant qu' ils doibuent mourir. *Sornacchiare.*

Das [Röchlen/n.] Le Raller, ou Rallement. *Il fornacchiamento, ſtrepito che fa uno in agonia, m.*

Rock/m. Sayon, hoqueton. *Gabano, tonica, manto.*

Rock mit Ermeln/Robbe à manches. *Gabano, ſaio con le maniche, m.*

Rock/ohne Ermeln/ Saye ſans manches. *Saio ſenza maniche, m.*

Rock mit Falten / Saye à plis. *Saio, bauaro di pelle, m.*

Rocken/m. Korn/ n. Du Seigle. *Segala, biaue, f.*

Rockenbrot / n. Pain bis. *Pan biſcio, domeſtico, m.*

Roh/vngekocht/o. Crud. *Crudo, m.*

Roh Fleiſch/n. Chair crue. *Carne cruda, f.*

Roh Aepffel/m. Pomme crue. *Pomi crudi, m.*

Roh/Rohloß/Gottloß/o. Meſchant, impie, qui eſt ſans religion *Impio, ſenza religione, m.*

Ein [roh] Leben führen / Mener vne vie meſchante & desbordée. *Menare una catiua vita.*

Rohloß/Suche Roh/vnd Gottloß.

Rohr/n. Canne, roſeau. *Canna, cannucchia, f.*

Rohr/n. Büchſe/f. Vne Harquebouſe. *Vn' archibuſcio, m.*

Ein [Rohr] abſchieſſen. Deſcharger ſon harquebouſe. *Scaricare il ſuo archibugio.*

Ein [Rohr] laden / La charger. *Caricarlo.*

Das [Rohr] ſpannen / La bander. *Tirarſu la ruota.*

Röhr/f. ein hol ding/dardurch etwas laufft/ als ein Waſſer/ Vn Tuyau de fontaine. *Vna cannetta di fontana, f. canoncino di acqua m.*

Röhr in deß Menſchen Beyn vnnd Armen / Le grand & petit focile tant aux bras qu' aux jambes. *I due oſſi delle braccia, e delle gambe.*

Rohrbuſch/m. Lieu ou croiſſent des cannes. *Luoco padullo, o doue creſcono le canne, m.*

Rohrdummel/m. Butor. *Hierone, airone, uccello di rapina m.*

Röhrkaſt/Bronnentrog / m. Le baſſin d' une fontaine. *La pila d' una fontana, f.*

Röhrlein/darmit man auß einem Faß trincken kan/ n. Vn petit tuyau par lequel on peut boire d' un tonneau, auquel meſtier les voituriers ſont maiſtres *Cannella colla quale ſi beue al tonello ſenza ſpina, e ſenza boccale, f.*

Röhrlein an einem Bronnen/ Tuyau de fontaine. *Canone di fontana, f.*

Röhrlein/ein klein Büchßlein/n. Poictrinal, carabin, petite harquebouſe. *Terzaruolo, ò piſtolla, archibuſo picciolo*

Rohrſpatz/f. vnd m. vn Morueau. *Mocci del naſo, ſporcitia, che deſcende dal naſo.*

Röhrwaſſer / n. Eaue coulante. *Acqua corrente, f*

Roll / f. das ronde Rädlein an Bronnen/ darinn die Kette oder das Seyl gehet / Moulette, Rolleau. *Girella, carafta. Item, molletta, f.*

Ein hölzin [Roll/f.] Pulie de bois *Carracula, girella di legno, f.*

Eine meſſing [Rolle/f.] Pulie de cuiure. *Girella, carracula di lotone, f.*

Rollen/waltzen/Rouler. *Ruotolare girare.*

Rollen/wann die Muck mit dem Eber laufft / Le mot se dit de la truye lors quelle est chaude & courre auec le masle. *Ciò si dice d' una troia quando è calda, e corre al maschio.*

Röller/m. ein Bettlade / so in jeglichem stollen ein Rollen hat/das man sie fort schuben kan/ schubbet/ vn petit chaslit roulant, qu'on met soubs vn aultre. *Carriola, sotto lettiera, f.*

Rollwage/m. Chariot de Flandres, chariot de louage. *Carretta da vettura, f.*

Römer/m. Romain. *Romano, m.*

Römisch/o. De Romain, ou appartenant aux Romains. *De Romani, e.*

Römisch Coriander/m. Nigelle, poiurette. *Nigella, herba nota, f.*

Römisch Kümmel/m. Comin *Comino, m.*

Römisch Quendel / m. Du thym. *Timo, herba, m.*

Rond/Sehe Rund.

Rondthal/ n. Vallée enuironnée des monts de tous costez. *Valle circondata di monti, f.*

Rose/ein Blumme. f. Vne rose. *Vna rosa, f.*

Gelbe[Rose/f.] Rose jaune *Rosa gialla, f.*

Grüne[Rose/f.] Rose verde. *Rosa verde, f.*

Leibfarbe [Rose/] Rose incarnadine *Rosa incarnadina, f.*

Rote[Rose f.] Rose rouge. *Rosa rossa, f.*

Sprenckelichte[Rose/f.] Rose picotée. *Rosa macchiata, f.*

Weisse[Rose/f.] Rose blanche. *Rosa bianca, f.*

Rosenbaum/m. Rosier. *Rosaio, m.*

Rosenessig/Vinaigre rosat. *Aceto rosato, m.*

Rosengart/m. Vn lieu pourplanté de rosiers. *Rosaro, luogo piantato di rose, m.*

Rosenknopff/m. Le bouton de la rose. *Il bottone della rosa, m.*

Rosenkrantz/m. Tortis, chapeau, gurlande de roses. *Ghirlanda di rose, f.*

Rosenöl/n. Huile rosat *Oglio rosato, m.*

Rosenstock/Vn rosier. *Vn rosaio, m.*

Rosenwasser/n. Eaue de rose. *Acqua rosa, f.*

Rosin oder Rosein/f. Raisin confit, ou de cabas. *Vue confette ouero cistelli di uve.*

Groß [Rosin/] Raisins de damas. *Vue damaschine f.*

Klein[Rosin/]Raisins de Corinthe. *Vuette, uve passe, uve di Corinto f.*

Rosinfarb/Rosin. *Sorte di colore.*

Rosinrot/Rosoiant. *Di cotal colore.*

Roß/Pferd/n. Vn cheual. *Vn cauallo, m.*

Vngesattelt [Roß/n.] Cheual sans selle. *Cauallo senza sella, m.*

Roßartzt/m. Medicin des cheuaux. *Medico di caualli, m.*

Roßdummler/berenter/m. Vn picqueur de cheuaulx. *Vn cauallerizzo, m.*

Roßeysen/n. Fer de cheual. *Ferro di cauallo, m.*

Roßgeschmeyd/n. Bardes des cheuaux. *Armature, ornamenti di caualli, f.*

Roßgeschrey/n. Hennissement. *Nitrimento, m.*

Roßhirt/m. Qui garde les cheuaulx. *Guardiano, ò pastore di caualli, m.*

Roßhub/Brandlattich/m. Patte d'asne, herbe. *Herba bistorta, f.*

Roßhuff/m. Ongle d'un cheual. *Onghia di cauallo, f.*

Roßkäffer/m. Vn Tahon. *Tauano, scarafaggio, m.*

Roßkam/der mit Pferden handelt / sie kaufft/ verkaufft vnd vertauscht/ Maquignon. *Sensale, mercante di caualli, cozzone, m.*

Roßmahne/ f. Les crains d'un cheual, qui luy pendent sur le col. *I crini del cauallo, m.*

Roßmarckt/m. Marché aux cheuaulx. *Mercato di caualli, m.*

Roßmarin/m. Rosmarin. *Rosmarino, m.*

Roßmarinblüet/f. Fleur de rosmarin. *Fior di rosmarino, m.*

Roßmarinstock / m. Vn rosmarin. *Vn rosmarino, m.*

Roßmüle / f. Moulin à cheuaux. *Molino da caualli m.*

Roßmist / m. Fiente de cheual. *Letame di cauallo, m.*

Roßnagel/Huffnagel/m. Clous à ferrer cheuaulx. *Chiodi da cauallo, m.*

Roßschmuck/m. Bardes de cheuaux. *Armature, ornamenti di cauallo, f.*

Roßschwantz/ m. Queue de cheual. *Coda di cauallo, f.*

Roßstall/m. Estable de cheuaux, Escuyrie. *Stalla di caualli, f.*

Roßtäuscher/m. Vn maquignon. *Sensale, cozzone di caualli, m.*

Roßzaum/Vne Bride *Vna brida, f.*

Rost oder Robst/ darauff man Häring/ Bratwürst/ etc. brätet/m. Vn Gril *Graticola, gradella, f.*

Rost/da das Eisen vnd Ertz anlaufft/m. Rouillure de fer, cuiure, d'erain. *Rugine di ferro, latone, & rame.*

Rösten/auff einem Rost oder Kolen bähen / Griller *Rostire sù la graticola, ò su le bragie.*

Rosten/Rost anziehen/ rostig werden/ S'enrouiller. *Rugginirsi*

Rostig/voll Rost/von Rost angelauffen/ o. Rouilleux, plein de rouillure, enrouillé. *Ruginoso, pien di ruzine, m.*

Ein [rostig] Messer / Vn couteau rouillé. *Vn cohel-tello rugino o, m.*

Rostpfann / f. Lesche fritte ou liche fritte. *Taggia, ghiotta, vaso de cucina, f.*

Rot / o. Rouge. *Rosso, m.*

Ein [rot] Kleyd / Vn accoustrement rouge *Vn vestito rosso, m*

Rote Strümff / Vn bas rouge. *Vn paro di calzette rosse.*

Rot ferben / Peindre rouge. *Pingere di rosso.*

Rost brüstlein / n. Rougegorge, oyseau. *Vccello che ha la gola rossa.*

Röte / die rote Farbe / f. Rougeur. *Rossezza, f.*

Färber röte / f.] Garance. *Robbia di tingere, herba. f.*

Rötelicht / etwas Rot / o. Rougeastre. *Rossaccio, m.*

Röteln roth machen / Enduire de rouge. *Tingere, ò pingere di rosso.*

Rötelsteyn / Terre rouge de laquelle on marque. *Creta rossa, f.*

Rotfärber / Tincturier de grain. *Tintore in rosso, m.*

Rotfärbig / o. Rouge. *Rosso, m.*

Rotfarbkraut / n. Garance. *Robbia herba per tingere in rosso, f.*

Rotfuchs / so ein rotes Haar vnd Bart hat / m. Rousseau *Rossetto, m.*

Rotlauff / m. S. Dönges Fewer / n. Le feu S. Antoine *Il fuoco di Sant Antonio, infermità, m.*

Den [Rotlauff] haben / Auoir ceste maladie. *Hauere cotal malatia.*

Rotlich / Sehe Rötelich.

Rotruhr / f. La dysenterie, courrence. *Il flusso di sangue, m.*

Die [Rotruhr] haben / Auoir la courrence. *Hauer il flusso*

Rotschmid / m. Chauderonnier, dinandier. *Caldararo, magnano.*

Rotschwäntzlein / n. Rossigno de mur. *Rossignuolo di muro, m.*

Rotte / f. ein hauff so es mit einander helt / m. Vne faction *Vna lega, fattione f*

Rotte / in Religions sachen / f. Vne secte. *Vna setta, f.*

Rotte zu Krieg f. ein anzahl Kriegsmänner / Dizaine de soldats, troupe bande *Decena di soldati, f.*

Rotte von 25. Knechten / f. Vne troupe ou bande de vingt cinq soldats. *Vna compagnia di vinticinq; soldati, f.*

Rotte von hundert Soldaten / f. Centaine *Centena f*

Rottenstiffter / m. Autheur de sectes & factions *Autore de sette, e fattione, f.*

Rottgesell / m. Compaignon de guerre, camarade *Compagno in guerra, m.*

Rottgenster / m. Qui font sectes & diuisions. *Quelli che fanno sette e diuisioni.*

Rottieren / sich auff einen hauffen machen / sich verbinden / Se liguer & bander ensemble. *Far liga, e fattione insieme.*

Rottierer / Ketzer / Vn heretique. *Vn' heretico, m.*

Rottierung / Meuterey / f. Conjuration. *Congiuratione, f.*

Rottmeyster / m. Corporal. *Corporale, m.*

Rottmeyster vber hundert / m. Centenier. *Centurione, m.*

Rottmeyster vber zehen / Vn Dizenier. *Decurione, m.*

Rotz / schnudel / Nasen butz / m. La morue, morueau du nez. *Mocci, sporcitia del naso.*

Rotzig / der viel vnflat auß der Nasen gibt / o. Morueux. *Moccioso, che ha sempre i mocci al naso, m.*

Ru.

Rub / f. Naueau, raue. *Rapa, f.*

Rote Rüb / f. Carotte rouge. *Carotta rossa, f.*

Rubacker / m. Vne naueterie, lieu ou croissent force nauets, ou naueaux. *Seminato di rape, m.*

Rubin / m. Vn rubis *Rubino, pietra pretiosa, m.*

Rubkraut / n. L'herbe des raues, les fueilles de la raue. *Le foglie della rapa, f.*

Rubrick / f. Du vermeillon. *Minio, colore, m.*

Rucheln wie die Schwein / Grongner comme vn pourceau. *Grugnire, borbocare come il porco.*

Das [ruchlen] der Schwein / Grongnement. *Grugnimento, m.*

Ruchloß / Gottloß / Impie, meschant. *Empio, tristo, m.*

Ein [ruchloß] Leben führen / Mener vne vie meschante & dissolue. *Fare una vita scelerata.*

Ruchlosigkeit / Dissolution *Dissolutione, f.*

Ruchtbar vnd rüchtig / lautbar / am Tag / o. Manifeste, cognu. *Manifesto, cognito, publico.*

Rüchtig machen / Diuulger, publier, dire par tout. *Publicare, diuulgare.*

Rüchtig seyn / Estre diuulgué & semé par tout. *Essere diuulgato.*

Rüchtig werden / Se manifester, se descouurir de plus en plus *Scoprirsi, manifestarsi magiormente.*

Ruck / m. Le dos. *La schiena, f.*

Hinder [rucks] En derriere *Per di dietro.*

Zu [ruck] hinderwerts / A reculons. *In dietro.*

Zu [ruck] halten / abwehren / Destourner, empescher. *Disturbare, impedire.*

Den [Rucken] kehren / fliehen / Tourner teste, fuir. *Voltar la testa fugire.*

Den [Rucken] e nem wenden / ein? nit guts erzeigen /

 Tourner

Tourner le dos à quelqu'un, monstrer qu'on n'est point content de lui. *Voltar le spalle ad alcuno, per mostrare d'esser mal contento.*

Ruckblat/n. das stück Harnisch/so auff den Ruck gehört/ Le dos d'un harnois. *La schiena d'un' armatura, f.*

Ruckdecke/f. so man dem Pferdt auffdeckt/ Housse, couuerture qu'on met sur vn cheual. *Gualdrappa, f.*

Rücken weichen/ Faire place, se retirer arriere *Far luoco, ritirarsi.*

Rückgeleuck/n. Vertebre. *Dosso, schiena.*

Rückgrad/m. Espine du dos *La spina della schiena.*

Rückkorb/m. Hotte. *Paniere, che si porta sù le spalle, gierlo, m.*

Rückling/so auff dem Rücken ligt/o. Qui couche le ventre en hault. *Supino, m.*

Rücklings/hinderrücks/von hinden hero/ Par derriere. *Per di dietro, di dietro.*

Rücklings einen schlagen/ Frapper quelq'un par derriere & traistreusement. *Battere alcuno per di dietro da traditore.*

Rückwehe/n. Mal du dos. *Mal di schiena, m.*

Ruder/n. Vn auiron, gasche, rame. *Vn remo, m.*

Ruderbäncke/f. Bancs des gascheurs, ou de ceux qui tirent à l'auiron. *Banco di marinari, che remano, m.*

Ruderen oder Rudern/ das Ruder ziehen/ Gascher, ramer, tirer a l'auiron. *Remare, remigare, vogare.*

Das [rudere n/n.] Gaschis. *Il remare, m,*

Ruderknecht/m. Rameur. *Rematore, m.*

Ruderlöcher/n. Trous pour les rames *Buchi, pertugi per i remi, m.*

Ruderriem/m. Courroye de rame. *Corregia di remo, f.*

Ruderring/m. La chauille de l'auiron. *La cauicchia del remo, f.*

Ruderschiff ohne Segel/n. Barcque de passage *Barca di passaggio, f.*

Ruderung/f. Gaschement, tirement à l'auiron. *Remigatione, f.*

Ruff/m. Clameur, cri. *Clamore, grido, m.*

Ein lauten [ruff] thun/ Crier haut & tant qu'on peut *Gridare ad alta voce quanto si può.*

Ich hab zween [rüff] gethan/ I'ay cryé deux fois. *Io ho gridato due volte.*

Ruffen/ ein gerüff machen/ Crier, faire vn grand bruit. *Gridare, fare un gran rumore.*

Rug/broſt/knoſp/ Bouton, bourgeon. *Bottone, germoglio, m.*

Ruge/straffe/ Amende, punition. *Pena, punitione, f.*

Rugen sträffen/ Punir, mettre à l'amende. *Punire, mettere alcuno alla pena.*

Ruch/musse/f. Repos, relasche. *Riposo, quiete.*

Sich zu [ruh] gebē/ se mettre à repos. *Mettersi in riposo*

Ruhen/rast vnd ruh haben/ Se reposer, auoir repos. *Riposarsi.*

Ruhen lassen/ Laisser reposer. *Lasciar riposare.*

Rühig/ von Arbeit ohnbemühet/o. Qui est de loisir. *Chi ha l'agio di fare qualche cosa.*

Ein rühig Leben führen/ Viure à repos & à son aise. *Viuere in riposo & à suo agio.*

Ruh g machen/ Appaiser, mettre en repos. *Pacificare, acquetare.*

Ruhiglich/mit guter Ruh/ Paisiblement. *Pacificamente.*

Ruhm/Lob/m. Renom, louange, gloire *Fama, laude, & honore.*

Grossen [Ruhm] erjagen/oder erlangen/ Acquerir grand bruit, reputation estime & honneur. *Acquistar gran fama, riputatione.*

Nach [Ruhm] stehen/ Tascher de paruenir à auoir bruit. *Procurare d'acquistar fama riputatione.*

Rühmen/loben/ Louer, priser, exalter. *Lodare, pregiare, essaltare.*

Den Namen Gottes [rühmen/] Glorifier le nom de Dieu. *Glorificare il nome di Dio.*

Sich [rühmen/] Se vanter. *Vantarsi, gloriarsi.*

Rühmer seiner Thaten/ Vanteur, glorieux. *Vantatore, glorioso.*

Ruhmgierig/Ehrsüchtig/Ehrgeitzig/o. Ambitieux, qui brigue & pourchasse honneurs. *Ambitioso, qui mendica, & procura gli honori.*

Ruhmgierigkeit/f. Ehrgeitz/n. Ambition. *Ambitione, f.*

Ruhmredig/ruhmsichtig/ Glorieux, arrogant *Glorioso arrogante, m.*

Rühmung/ruhmredigkeit/f. Arrogance, vanterie. *Arroganza, vantaria, f.*

Ruhmwürdig/werth/ daß es gerühmet werde/o. Digne de louange. *Degno di lode, m.*

Ruhr/f. bauchlauff/dünschEisse/ m. Flux de ventre, foire. *Flusso di ventre, m.*

Roteruhr/ La courrence *Flusso di sangue, m.*

Weisse [ruhr/] Foire *Flusso senza sangue, m.*

An der [Ruhr] kranck ligen/ Estre malade de la courrence. *Essere amalato di flusso.*

Rühren/rütteln/anrühren/ Toucher, attoucher. *Toccare, arriuare.*

Rühren/durch einander mengen/ Mesler parmy l'un lautre. *Mescolare, meschiare.*

Rührfaß/n. Vaisseau à mesler *Vaso per mescolare.*

Ruhrholtz/n. Espatule. *Vna spatola, f.*

Ruhrlöffel/m. Idem.

Ruhm/Sehe Ruhm.

Rümpffen/ oder rumpffechtig machen/ Refrongner, rider *Cresparsi, far delle rughe.*

Rumpflicht/oder rumpffelich/ Ridé. *Crespato, m.*

Rund/

Rund/scheibelicht/o. Rond *Rotondo.m.*

Ein runder Teller/Vn trenchoir rond. *Vn tagliero rotondo.m.*

Rund/außgetruckt/klar/o. Clair, euident. *Chiaro, manifesto.m.*

Runde wort / Des paroles claires & manifestes. *Parole chiare, e manifeste.f.*

Mit [runden] worten einem etwas sagen / Dire rondement a quelqu'un. *Dire liberamente ad alcuno.*

Ründe/f. Rondeur. *Rotondità.f.*

In die [ründe/] De tour, en circuit. *In circuito, intorno.*

Ründelicht/ein wenig rund/o. Rondelet, aucunement rond. *Rotondetto.m.*

Ründen/rund machen/ Arrondir. *Far rotondo.*

Runtzel/ rümpffung der Haut / f. Ride, plis. *Crespa, piega ruga.f.*

Runtzeln bekommen/ Se rider. *Cresparsi.*

Runtzelicht / falterícht an der Haut o. Qui ha la peau ridée *Chi ha la pelle crespa.*

Ein [runtzelicht] Angesicht haben/ Auoir la face ridée. *Hauer la faccia crespa.*

Runtzelich machen/Refrongner, froncer. *Cresparsi, far delle rughe.*

Rupffen/bey den Haaren zausen/Tirer par les cheueux. *Streppare i capelli.*

Rüseln/ Suche Rieselen.

Ruß/ m. der schwartze Staub vnd ding so sich vom Rauch in die Schornsteyn henget. Suye. *Fuligine, caligine, negrezza causata dal fumo.f.*

Rüssel der Schwein / m. Groin de porceau. *Grugno di porco.*

Rüsseln / mit dem Maul die Erde vffgraben wie die Schwein/ Fouiller la terre du groin, comme font les porceaux. *Cauar la terra, cercar col grugno come i porci.*

Rustig / oder rusterig / vol russes. Plein de suye, suyeux. *Pien di Fuligine, caliginoso.m.*

Rüsten / sich färtig machen / Apprester, s'accoustrer, se preparer, s'appareiller. *Apparecchiare, prepararsi, accommodarsi.*

Rüsten / mit gewehr vnd Waffen staffieren. Armer. *Armare.*

Der Feind [rüstet] sich gewaltig/ L'ennemi s'arme. *L'inimico arma, si arma.*

Rüsthauß/ n. Rüstkammer/ f. Vn Arçenal. *Vn' arsenale m.*

Rüstung/ Zuschickung / f. Apprest, appareil. *Preparamento, apparecchio.*

Rüstung/ f. Wehr vnd Waffen/ Armure: *Armatura f.*

Rüstzeug/ werckzeug/ m. vnd n. Tout instrument & engin mechanique. *Ogni istromento mecanico.m.*

Rute/ gerte/ f. Vne verge, baguette gaule *Vna verga, bacchetta.f.*

Ruten machen/ Faire des verges. *Far delle verghe.*

Mit [ruten] steupen/ Batre de verges. *Battere colle verghe.*

Rutenstiel/ m. Le manche des verges. *Il manico delle verghe.*

Rütteln/ züseln/ Hocher, esbranler, secouer. *Crollare, scuotere.*

Sünde vnd Laster [rütteln/] sünd vnd laster nicht verschweigen/ sondern straffen/ Annoncer les pechez au peuple, leur declarer, reprendre asprement les vices. *Dinonciare i peccati a i popoli, dicchiarar loro, riprendere rigorosamente i vitij.*

Ruw / Sehe Ruh.

Ruyen/ am ruder ziehen / Ramer, gascher, tirer à l'auiron. *Remare, remigare.*

Sa.

Saal/ m. ein schön lustig gemach im Hause. Vne sale, ou salle. *Vna sala.f.*

Saal / da man liset / m. Auditoire, vne sale d'audience *Auditorio, ouero sala d'audienza.f.*

Saal vnten auff m Boden / Salle d'embas. *Sala terrena f.*

Königlicher [Saal/] m. Grande salle du palais. *La gran sala del palaggio.f.*

Saldiener/ m. Saalknecht/ m. Seruiteur de salle. *Seruitore di sala. m.*

Saalmeister/ m. Maistre d'hostel. *Mastro di casa, ouero Maggior domo.*

Saat/ f. Semence, le grain qu'on seme. *Semenza, il grano che si semina.f.*

Saat/ f. die Zeit wann man seet / Semaille, ou semoison. *Stagione per seminare.*

Saat. f. das getreyd / auffgewachsener Samen/ Toute sorte de bled & grain estant encores sur terre. *Ogni sorte di biada per seminare.*

Sach/ f. geschäfft/ n. Affaire, negoce, charge. *Negotio. m. facenda.f.*

Die [sach] ist also geschaffen/ Il en va ainsi. *Cosi va, cosi passa.*

Sach/ f. Haubt punct/ m. darumb es zu thun vnnd die frag ist / Le principal de l'affaire qu'on mane, le poinct, le neud. *Il punto principale del negotio, il nodo, il chiodo.m.*

Es thut nichts zur [sache.] Cela n'y faict rien. *Ciò non vi gioua punto.*

Sache/ f. rechtshandel/ m. Vn procez, cause *Vn processo.m una causa, ò lite f.*

Die [sach] verlieren. Perdre sa cause, son procez. *Perdere la causa, la lite.*

Sachs/m. Vn Saxon. *Vn sassone, di sassonia. m.*
Sachsenland/m. Le pais de Saxe. *La Sassonia f.*
Sack/m. Vn sac, vne poche. *Vn saccio. m ò besaccia f.*
Seckel/beutel/m. Vne Bourse. *Vna borsa f.*
Säckelabschneider/beuttelschneider/m. Coupebourse. *Taglia borse. c.*
Säckeler/beuttelmacher/m. Faiseur des bourses. *Borsaro, ò borsivaro. m.*
Seckelmeister/rentmeister/m. Le general des finances. *Il riceuitore, mastro delle intrate.*
Sacken/in einen Sack thun. Ensaffer, mettre en vn sac. *Insaccare, mettere in un sacco.*
Ich mus jetzo Korn [sacken] das ich dem ding nit abwarten kan / Il me faut ensaffer du grain maintenant, de sorte que ie n'y puis vaquer. *Bisogna ch'io insacchi del grano hora, per paura di non hauer l'agio un' altra volta.*
Sacknadel/f. Esguille grande. *Ago da sacco. m.*
Sackpfeiff/f. Vne cornemuse. *Cornamusa, piua f.*
Sackpfeiffer/m. Cornemuseur. *Sonator di piua. m.*
Sacrament/n. vn Sacrement. *Vn sacramento. m.*
Sacrament der Tauffe/n. Le Baptesme. *Il sacramento del Battesimo. m*
Sacrament deß Abendmals/n. La Cene du Seigneur. *La santa Cena del signore. f.*
Säemann/säer/m. Semeur. *Seminatore. m.*
Säen/n. die saat/f. Semaille, semaison. *Semenza d'ogni sorte. f.*
Säen/samen hin vnd her werffen. Semer, planter pepins, pourplanter, emblauer. *Seminare, piantare, ripiantare, trapiantare.*
Säer/sehe Säemann.
Saffier/sehe Sapphier.
Saffoy/Saffoyen/Saffoyerland/n. La Savoye. *La Sauoia. f.*
Saffoyer/m. vn Sauoyart, Sauoysien. *Sauoiardo. m.*
Saffran/m. Saffran. *Zaffrano m.*
Wild [saffran.] Saffran sauuage. *Zaffrano seluatico. m.*
Saffrangelb. Iaune comme saffran. *Giallo come zaffrano m.*
Safft/m. Feuchtung/f. Suc, seue, humeur. *Succo, humore. m.*
Safft/m. Gummi das auß den Bäumen fleußt. La Gomme qui degoutte des arbres. *Gomma d'arbori. f.*
Safft der Meisterwurtz/m. Benjoin. *Belgioino m.*
Safft von Magsamen/m. Suc, ou ius de pauot. *Succo, ò giuso di papauero. m.*
Safftig/o. das safft hat. Qui a du suc. *Cosa piena di succo, succosa f.*
Safftloß/o. ohne safft/Sanc suc. *Senza succo.*
Safftreich/das voll safft ist/o. Plein de suc & de moelle. *Pien di succo, e medola c.*
Sag/f. Geschrey/Gerücht/n. vn Bruit. *Vno strepito. m.*
Säge/oder sege/f. vne Scie, ou sie. *Vna sega. f.*
Grosse [säge]/f. La scie, à scieurs d'ais. *Sega da segatori di asse. f.*
Sägeisen/sehe Segeisen.
Sägen/mit der sägen entzwey schneiden. Scier, ou sier, aucuns escriuent Syer. *Segare.*
Sagen/melden/erzehlen. Dire, raconter, mettre en auant. *Dire, ragionare, proporre, parlare.*
Man [sagt.] On dit, raconte. *Si dice.*
Saglich/o. das sich sagen läßt. Qui se laisse dire. *Cosa, che si lascia dire. c.*
Sägmäl/n. Sciure, limure. *Segatura, limatura f.*
Sägmül/f. vn Moulin a scies. *Molin da seghe. m.*
Sägspon/m. Sciure. *Segatura. f.*
Saitte/sehe Sayte.
Salat/m. Salade qu'on mange. *Salata, che si mangia. f.*
Salatkraut/n. Herbes soit froides, ou chaudes qu'on met en la salade. *Herbe che si mãgiano in salata f.*
Salbe/f. vn Onguent. *Vnguento, ò onguento. m.*
Salbei/sehe Salbey.
Salben/mit salben anstreichen/beschmieren. Oindre d'onguents. *Ongere d'onguenti.*
Salbenbüchßlein/n. Boiste, ou autre vaisseau à mettre onguents. *Bussola, ò altro vaso da onguenti.*
Salbenkrämer/m. Qui vend des onguents. *Colui che vende onguento. m.*
Salbenmacher/m. Qui fait des onguens. *Chi fa onguenti. m*
Salbenschäufflein/n. Espatule. *Vna spatola. f.*
Salbey/selbe/f. Saulge domestique. *Saluia domestica f.*
Wilde [salbey]/f. Saulge sauuage. *Saluia seluatica. f.*
Salbeyland/Salbeystrauch/m. vn Saulgier. *Vn luogo piantato di saluia.*
Salbung/schmierung/f. Onction. *Ontione. f.*
Salm/m. Saulmon. *Salmone, pesce m.*
Sälmlein/n. Saulmoneau. *Salmoncello. m.*
Salpeter/m. Salpestre. *Salpetra, salnitra. m.*
Salpeterbronn/m. Puis duquel on tire du salpestre. *Pozzo donde si caua il salnitro. m.*
Salpetererd/f. Terre salpestreuse. *Terra piena di salnitro. f.*
Salpetergrube/f. Miniere salpestreuse. *Miniera di salnitro. f.*
Salpeterreich/o. Ou il ya force salpestre. *Doue è molto salnitro.*
Salpetersieder/m. Qui fait du salpestre. *Che fa salnitro. c.*

Salpeterwasser/n. Eauë salpestreuse. *Acqua salnitrosa f.*

Salse/f. sooß/eintuncket/darinn man das Essen tuncket/als Essig/Senff/ꝛc. Vne saulse, vn saulpiquet. *Vna salsa, guazzetto, ò condimento.*

Saltz/n. Du sel. *Sale.m.*

Saltzbrühe/f. Saulmure. *Salamora.f.*

Saltzbrunn/m. Puis salé. *Pozzo salato.m.*

Saltzbüchß/f. Saliere. *Salino.m saliera.f.*

Saltzburg/n. Saltzburg, ville *Salzborgo, Città f.*

Saltzen/saltz in etwas thun/mit saltz bestrewen. Saler, assaisonner de sel, salpoudrer. *Salare.*

Saltzfäßlin/n. Petite saliere. *Salinetto m.*

Saltzgeschmack/m. Goust de sel. *Gusto di sale.m.*

Saltzgrub/f. Saline. *Salina, miniera di sale.f.*

Saltzhütte/f. Saulnerie. *Luogo doue stanno i salinari.*

Saltzig/o. Salé. *Salato.m.*

Saltzpfann. Chaudiere à sel. *Caldaia da sale.f.*

Saltzsieder/m. Saulnier. *Salinaro, chi fa il sale.m.*

Saltzsude/f. Saline. *Miniera di sale.f.*

Saltzwasser/n. Eauë salée. *Acqua salata.f.*

Sam sehe Same.

Sambstag/m. Samedy *Sabbato.m.*

Same/m. was die Kräuter vnnd dergleichen tragen. Semence, que portent les herbes, & plantes. *Semenza, che porta herbe e piante.f.*

Same/m. Frucht/Getreyd/die Frucht wie sie im feld stehet. Le grain ou bled ia leué, duquel les châps sont emblauéz. *Grano seminato, e germogliato.*

Das Feld hat schönen [samen/] Ce châp est bien emblaué *Questo campo è molto impiegato.*

Samen Feld/n. das Feld darin samen vnd frucht stehet/ Champ emblaué, chargé de bled desia leué. *Campo seminato di biade di già germogliate.*

Samenhafft/sehe Sammenhafft.

Samet/sehe Sammet.

Sämisch Leder/n. Peaux de chamois. *Pelli di camoccia, ò capra seluatica.f.*

Samlen/zusammen lesen/bringen. Cueillir, recueiller, amasser, entroupeler. *Cogliere, raccogliere.*

Samlung/zusammenlesung/f. Amas. *Raccolta.f.*

Sammenthafft/zusammen/allzumal. Ensemblée-ment, tout ensemble. *Tutto insieme.*

Sammet/m. Velour, ou veloux. *Veluto.m.*

Sammetkleyd/n. Vestement de veloux. *Vestimento di veluto. m.*

Sanct Johannskraut/n. Harthew. Mille pertuis. *Herba di san Giouanni, ouero, millepertugi.f.*

Sanct Johanns träubel/f. Ribettes, groselles rouges. *Vua di san Giouanni, frutto rosso, e grosso come l'vua senza grano f. vua spina rossa.*

Sanct Johanns träubelsträudlein/n. Ribes, ou groselier rouge. *Vua, spina rossa.*

Sanct Peters fisch/m. Dorée, Doil. *Frutto così chiamato*

Sand/Grieß/m. Sable, sablon, arene, grene, gràuois. *Sabbia, ò ghiara.f.*

Sandbüchse/f. Boite de poudre. Adr. Iun. *Poluerino.m.*

Sandechtig/sehe Sandicht.

Sandel/m. Blatteißlein/n. Vne sorte de Plie. *Vna sorte di passere, pesce marino.*

Sandelholtz/n. Sandel. *Santalo m.*

Sandgrub/f. Vne sablonniere, Areniere. *Vn luogo donde si caua la sabbia.*

Sandicht/o. das viel sandes hat. Areneux, plein de sablon, plein d'arene, sablonneux. *Arenoso, pieno di sabbia.*

Sandigkeit/ Arenosité, s'il se pouuoit ainsi dire. *Arenosità. f.*

Sandreich/o. sehe Sandicht. *(arenosa.m.*

Sandstein/m. Tuf, ou tuph. *Tofo, pietra dura &*

Sandweich/ein Statt. Sandwitsch en Angleterre. *Città d'Inghil terra così chiamata. f.*

Sandzeiger/m. Sanduhr/f. Vn Sable. *Vna sabbia f.*

Sanfft/mild/weich/o. Doulx à taster, ou attoucher, doulx & gracieux. *Dolce, molle al senso. c.*

Sänffte/f. Tragbett/n. vne Lictiere *Lettica.f.*

Sänfftigen/miltern/lindern. Adoulcir, appaiser. *Far benigno, e mansueto*

Sänfftiglich/miltiglich. Doulcement, mollemêt, delicatement. *Mansuetamente, mollemente, piaceuolmente, delicatamente.*

Sanfftmuth/lindigkeit/freundligkeit. Doulceur, clemence *Mansuetudine, piaceuolezza f.*

Sanfftmütig/gnädig. o. Doulx, debonnaire, clemen: *Mansueto, Clemente, Benigno.*

Sanfftmütigkeit/sehe/Sanfftmuth.

Sanfftmütiglich/ Auec doulceur, & debonnaireté. *Con mansuetudine.*

Sange/Grain rosti Leuit. chap. 23. *Grano rostito. m.*

Sapphier/m. Sapphir. *Zaffiro, pietra pretiosa.m.*

Sarbaum/Pappelnbaum/m. Peuplier. *Pioppo.m.*

Sarck/m. ein Kast von Bley/Eisen oder dergleichen gemacht/darinn man etwas behelt. Vn reseruoir faict de pierre, bois, fer, ou aultre chose. *Conserua di pietra legno, ferro, ò altra materia.f.*

Sarckstein/m. Pierre de sepulchre. *Pietra di sepoltura f.*

Sargsame/Welsch Hirsen/m. du Paniz. *Panico.m.*

Satin/m. Du Satin *Raso.m.*

Satin Kleyd. Accoustrement de satin. *Vestimento di raso. m.*

Satinweber. Qui fait des satins. *Tessitore di raso.m.*

Satt/gesättiget/voll. Saoul, saoule, repeu, rassasié. *Satio, satollo. m.*

Ich bin [satt/] Ie suis rassasié, I'ay prins ma refection. *Io son satollo.*

Satte Farb / volle Farb / f. vne couleur pleine & fort chargee. *Vn color pieno.m.*

Sattel/m. La sel e d'un cheual. *La sella del cauallo.f.*

Satteldecke/ f. vne Housse. *Vna Gualdrappa.f.*

Sattelgurte/f. Sengles, ou sangles. *Cingia f.cingione.m.*

Sattelknopff / m. Le pommeau de la selle. *L'arcione m.*

Satteltasch/f. Malette qu'on porte à cheual *Bisaccia,saccoccia,tasca dell'arcione f.*

Sättigen/ satt machen. Saouler, assouuir, rassasier. *Satiare,satollare.*

Sättigkeit / Gnüge / f. Saoulement, assouuissement. *Satiamento,satollamento.m.*

Sättigung/f. Rassasiement. *Satietà.f.*

Sattler/m. Sellier *Sellaro.m.*

Sattsam/gnugsam/o. Suffisant. *Sufficiente c.*

Sattsamkeit/gnüge/f. Suffisance. *Sufficienza.f.*

Sattsamlich / in oder nach Gnüge. A suffisance. *A sufficienza.*

Saturey/f. Gartenysop/m. Sarriette. *Satureia,herba f.*

Satzung/Ordnung/f. Ordonnance,constitution, arrest. *Ordinatione, costitutione.f.*

Keyserliche [Satzung/] f. Ordonnances des Empereurs. *Ordinatione de gli Imperadori.f.*

Newe Satzung/f. Ordonnance nouuelle. *Ordinatione noua.f*

Sauber/ Rein/ Lauter / o. Pur, net. *Puro, nette m.*

Säubern/oder saubern/ reinigen. Purger, nettoyer. *Purgare, nettare.*

Säuberer Fäger/m. Qui nettoye & met quelque chose a poinct *Qui netta & mette in ordine qualche cosa.*

Sauberkeit/Reinigkeit/f. Netteté. *Nitidità, politia.f.*

Säuberung/Reynigung/f. Le Nettoyer. *Nettarlo.*

Sauffen/zechen/ schlemmen vnd demmen. Yurongner, s'enyurer. *Imbriacarsi, inebriarsi.*

Sauffer/Zechbruder/m. Yurongne, Addonné à la beuuerie *Inclinato all'ebriachezza m.*

Säugam / f. vne Nourrice. *Vna nutrice, balia.f.*

Säugammenlohn/ m. Salaire qu'on donne à vne nourrice *Salario stipendio d'una balia.m.*

Säugen/ oder seugen/ zu saugen geben. Alaicter, bailler, ou donne la mamelle, receuoir l'enfant à teter. *Allattare,nutrice,riceuere un filiuolo à balia.*

Säugung/n. Allaictement. *Allattamento.m.*

Saugen/ Milch von der Mutter trincken. Teter, succer du laict de la mamelle. *Tettare, succiare il latte della mamella.*

Saugen / das saugen / wann man Milch trinckt. Le tettement. *Il tettare.*

Säugkind/n. Enfant qui allaicte. *Fanciullo, bambino da latte.m.*

Säuglamb/n. Vn agneau de laict. *Vn agnello da latte.m.*

Säugling/m. Allaictant. *Allattante.c.*

Säugmilch/ f. Le premier laict. *Il primo latte.m.*

Saul/oder Seul/f. Colomne. *Colonna.f.*

Saul deß Armbrusts. f. Arbrier o' arbaleste.

Saul/ Schusterseul/ Alesne de Cordonnier. *Lesina di calzolaio.f.*

Saum/m. Belege/ das eusserste am Kleyd. Frange, ou bord. *Frangia, Orlo, estremità.*

Saumen/ verziehen/ warten. Tarder, targer, s'arrester long temps. *Tardare.*

Säumen / einschlagen / wie die Schneider oder Näterin thun. Ourler, ou orler. *Orlare.*

Säumig/o. das sich säumet oder verzeucht. Qui s'arreste quelque part. *Colui che resta in alcun luogo.*

Säumig / o. das sich verziehen läst. Point hasté. *Senza fretta.*

Die Sache ist nicht [säumig.] La chose est hastée. *Il negotio è affrettato.*

Säumnuß/ Verzug. Targement, ou tardement. *Tardità.f. indugio.m.*

Saumroß/n. Cheual à bast. *Caual da basto.m.*

Saumsattel/m. Le bast d'un asne, ou de mulet. *Il basto d'un asino, ò mulo. m.*

Saumsattelmacher/ m. Bastier, celui qui fait des basts. *Bastaro. m.*

Saumviehe/ n. Sommier, beste de somme. *Sommaro. bestia da soma.*

Saur/ Suche Sawr.

Saurach/ Suche Sawrach.

Sausen / brausen. Faire vn bruit sourd. *Fare uno strepito.*

Der Wind [sauset] gewaltig. Le vent fait vn fort grand bruit, souffle fort. *Il vento fa gran strepito.*

Das [sausen/] n. Bruit sourd. *Strepito sordo.m.*

Das [sausen] der Ohren. n. Le Tintement des oreilles. *Risuonamento, rimbombo d'orecchie.m.*

Saw/f. Schwein n. Porc, truye, porceau, verrat. *Porco, troia, porcello.*

Sawbonen/ f. Bilsamen/ m. Iusquiame, febue de porc, hanebane. *Faua porcina, herba.f.*

Säwbürste/f. Soye de porceau. *Setole di porco.f.*

Säwdreck / m. Fiens de porceau. *Letame di porco.m.*

Säwdistel/ f. Grateron. Saffran bastard. *Zaffran bastardo.m.*

Sawer/ essicht/o. Sur, aigre. *Acido.m.*

Sawrampffer/f. Ozeille, Vinette *Acetosa.f.*

Säwer-

Sawerlicht / wenig sawer / o. Aigrelet. *Agretto m.*

Säwrlichte byrn. Poire aigrette. *Pero acetoso. m.*

Säwerlichter Geruch/m. Odeur aigrelette. *Odore agretto. m.*

Sawersehend/ Bruder Ernst / vnfreundlich. Austere, chagrin, farouche. *Austero, bigiaro, fantastico. m.*

Sawerseher/m. Idem.

Säwrteyg / Hefel / Hefeling / m. Leuain. *Leuito m.*

Sawcuterlein/ n. Friand morceau. *Boccon leccardo m.*

Säwgeissel/ f. Escourgée. *Scuriata f.*

Säwhirt/ m. Porchier. *Porcaro. m.*

Säwisch / o. das von einer Saw / oder einer saw gleich ist/ de Porceau, ou semblable à vn porceau. *Di Porco, ò simile ad un porco.*

Säwisch grob/ vnflätig/ o. Sale, vilain. *Sporco, lordo, imbrattato, sozzo m*

Du bist gar [Säwisch.] Tu es ord & sale. *Tu sei sporco, lordo.*

Er führet ein [Säwisch] Leben. Il vit comme vn porceau. *Et viue da porco.*

Säwmaze / m. Estomac de porceau. *Stomaco di porco. m.*

Säwmarckt/m. Marché aux porceaux. *Mercato di porci m.*

Säwre/ f. Sawer Geschmack/m. Aigreur. *Agrezza. f*

Säwrüssel / m. Le groin d'un porceau. *Il grugno d'un porco. m.*

Säwschmaltz/ m. & n. L'oing d'un porceau. *La sugna di porco f.*

Säwstall/ m. Estable à porceaux. *Stalla di porci f.*

Säwtreiber/ oder Säwtrieber / m. vn Porchier. *Vn porcaro m.*

Säwtrog/m. Auge à porceaux *Albio di porci m.*

Sac/ Suche droben Sachs.

Saite/ die Schnur auff einer Lautten/Citharn/ vnd dergleichen Instrument. Corde de luth, ou aultre instrument *Corda di leuto, ò altro stromento f.*

Saittenspiel/ n. Toutes sortes d'instruments à cordes: item, Le jeu de tels instruments *Ogni stromento da corde, item il suonar di essi.*

Saittenspiel von zehen Saitten in einer vierecketen Form / m. instrument de Musique appelle Psalterion. *istrumento musicale, chiamato salterio. m.*

Saittenspieler / m. Joueur d'instruments à cordes. *Suonator d'istrumento da corde. m.*

Sc.

Scabell/ Schemel/m. Escabeau, scabelle, marchepied *Scagno scabello desco, banco banchetto, seggiolo m.*

Scammonien/ f. Scammonée.

Scepter/m. & n. Königstab/m. Vn sceptre Royal. *Scettro regale. m.*

Scepterträger. Porte-sceptre. *Portascettro. m.*

Schaab / suche Schab.

Schaaf / suche Schaf.

Schaal / scherbe / f. irdin Geschirr/n. vn Godet, va sseau de terre cuicte *Testo, vaso di terra cotta m.*

Schaal/ Trinckschaal/ f. vne Coupe, tasse à boire. *Vna coppa tazza per bere. f.*

Schaal/ Rinde eines Baums. L'escorce. *La scorza f*

Schaal eines Krebs/ Schildkröten/ &c. La Coquille d'une escreuice, & d'autres poissons semblables. *La guscia d'un gambaro f.*

Schaalfisch/m. Toute sorte de poisson à coquille. *Ogni sorte di pesce da guscia.*

Schaalobs/ n. Nuß/f. Noix *Noce f.*

Schaam/ suche Scham.

Schaar/f. was man von den gütern deß Jars einsamlet. Moisson, ce qui reuient annuellemet des terres qu'on ha. *Intrata, ò frutti di beni.*

Schaar/ Pflugeisen/n. Le soc d'une charrue. *Il zocco, legno d'un aratro m.*

Schaar/f. Hauffe/m. Versamlung/f. Vne troupe, troupeau. *Turba, moltitudine f.*

Schaarwacht/ f. Le Guet, la garde *La guardia f.*

Schaarwächter/m. Les gardes. *Le guardie f.*

Schabe / Motte / f. Kleyderwurm/ Tigne, Matth. chap 6 vers. 19. *Tignola, tarma. f.*

Schabbret / n. Banc de conroyeur *Banco da pellattiere. m.*

Schaben/ scharren / kratzen. Racler, raire, gratter. *Radere, tondere, spiantare.*

Schaber/m. Qui racle, rait, ou gratte *Chi rade, tonde, taglia.*

Schäbicht Grindig. Teigneux, Rongneux *Tegnoso, rognoso m.*

Schabmesser/ n. Instrument à racler, ou couper & tailler. *Coltello per radere, tagliare.*

Schabyn'ver/ n. Raclures *Raschiatura, limatura f.*

Schabung/ f. Racure, rasement. *Raschiamento, radimento, cio è il radere m*

Schach. Eschec, mot du jeu des Eschecs. *Scacco. m.*

Schachbret / n. Tablier sur lequel on joue aux Eschecs. *Scacchiero. m.*

Schachspiel/ n. Le jeu des eschecs. *Il giuoco di scacchi m.*

Schachspieler/m. Qui joue aux Eschecs. *Giuocator di scacchi. m.*

Schachstein/m. Les Eschecs *I scacchi m.*

Schacht f. Fosse *Vna fossa f.*

Schade verlust abgang m. Dam, dommage, perte. *Danno m perdita f.*

Schade/der noch nit geschehen ist. Dommage non faict encores. *Non è ancora auenuto danno.*

Schade an Füssen / die von Kälte auffbrechen. Vne mule aux talons. *Vna mala, male che suol venire à i calcagni.f.*

Vnwiderbringlicher [schade/] m. Dommage irreparable. *Danno irreparabile. m.*

Schaden leiden / Verlust tragen. Faire perte, encourir dommage. *Far perdita, incorrere danno.*

Schaden/erstatten/erlegen/büssen. Reparer, ou recompenser le dommage qu'on a faict. *Risfare i danni.*

Schaden/schädlich seyn/schaden bringen. Nuire & porter dommage. *Nuocere e portar danno.*

Schadhafftig/schädlich/o. Dommageable. *Dannoso.m.*

Schadhafftig / mangelhafftig/ der einē schaden od gebrechen hat. Corrompu, gasté, qui a quelq; defaut, mal, ou tare. *Guasto, corrotto, che ha qualche mancamēto.*

Schadhafftiger. Nuisant & portant dommage. *Nociuo, dannoso.m.*

Schädigen/beschädigen/Blesser, nuire, porter dōmage, faire tort. *Ferire nuocere, far danno, ò torto.*

Schädlich / das schaden bringt/o. Dommageable. *Dannoso. m.*

Schädliche Kranckheit. Maladie pernicieuse. *Malatia pernitiosa.f.*

Schädlich seyn / nachtheilig seyn. Estre nuisable, nuire, porter desauantage & dommage. *Esser nociuo, nuocere, portar danno.*

Schaf/n. vne Brebis, vn moutō. *Vna pecora, ò mōtone.*

Schafpeltz/m. Pellice, peaux de moutons. *Pelliccia, pelle di montone.f.*

Schaf boll/n. Vnrath so sich in die Wolle wickelt. Suin de laine *La sporca, grossa.f.*

Schäflein/n. Brebiette. *Pecorina, pecorella.f.*

Schäfelein/Darden/wurffspießlein/n. Dard court & agu, iauelot a darder. *Dardo à lanciare.m.*

Schäffer/ Schaffhirt / m. Vn Berger. *Vn pecoraro, pastore di pecore m.*

Schäfferhack/m. Vne houlette. *Baston da pastore, uncino, rampano.m.*

Schäfferhütte/f. Logette de Berger. *Capanna da pastori.f.*

Schäfferreckel / Schaffhundt / m. Chien de berger *Cane da pecoraro. m.*

Schäffertasch/f. Schäffersack.m. Malette de berger. *Besaccia, Tasca.f. zaino.m.*

Schäffelein/Dard/ suche Schäfelein.

Schaffell n. Peau de mouton. *Pelle di montone.f.*

Schaffen/ handthieren/ arbeyten. Trauailler, Besongner. *Lauorare.*

Schaffen/auß nichts etwas machen. Creer, qui est propre à Dieu. *Creare, il che è proprio di Dio.*

Schaffleisch/n. Chair de moutō. *Carne di mōtone.f.*

Schaffner oder Schaffener/ Verwalter/ Verweser. Vn Oeconome, Dispensateur, Dispensier. *Economo, dispensiero. m.*

Schaffhundt/ Suche Schäfferreckel.

Schäffin o. Das vom Schaff ist. De mouton ou brebis. *Di Montone, ò pecora.* (*pecora. m.*

Schaffkäß/ m. Fourmage de brebis. *Fromaggio di*

Schaffmilch/f. Laict de brebis. *Latte di pecora m.*

Schaffmist/m. Fiente de brebis *Letame di pecora m.*

Schaffstall/m. Bergerie, estable à brebis. *Stalla di pecore. f.*

Schafft/m. ein Bäck/darauff man etwas fellt. Vn dressoir, table de cuisine *Vna tauola di cucina.f.*

Schaffthäw/n. Roßschwantz/ m. Herbe nomée queue de cheual, ou renard. *Herba chiamata coda di cauallo.f*

Schaffwende/f. Vn pasquis, ou que les brebis paissent. *Vn pascolo m.*

Schäl/ oder scheel/ schelchs/ vberzwerchsichtig/ o. Louche, Bigle. *Losco. m.*

Das Pferdt ist mit einem Auge [schäl.] Ce cheual ne voit goutte d'un oeil. *Questo cauallo non ci vede punto da questo occhio.*

Schäl sehen/ schelchen/ schilchen. Estre bigle & louche *Hauer vergogna, vergognarsi.*

Schälchen oder schelchen. Idem.

Schalck/ boßhafftig/ leckerhafftig. Malicieux, plein de malice, peruers. *Malicioso, pien di malitia.*

Alter arglistiger [Schalck/m.] Vieil routier *Malitioso, trincato, scaltrito, cauteloso, astuto, giotto, cattiuo, tristo, di mal pelo. m.*

Schalckhafftig/ boßhafftig. Malicieux, Meschant. *Malitioso, tristo &c. m.*

Schalckhafftigkeit/ Boßheit/ Büberey/ f. Meschanceté, malice, peruersité. *Cattiuería, malitia, peruersità.f.*

Schalckheit. Idem.

Schalcksnarr. Vn Buffon. *Vn buffone.m.*

Schalckgen / Büberey treiben. Faire des traicts de mauuais garnement. *Fare attioni da tristo.*

Schale od Scheele die Rinde an etwas. Escorce, escosse, pelure, pelasse d'arbre. *Scorza, rusca d'arbori.f.*

Schälen/ scheelen/ die Schal abmachen. Escosser, oster l'escorce, peler. *Scorticare, pelare.* (*pito. m.*

Schall/ Laut/ Klang/ Thon. Son, bruit. *Suono strepito. m.*

Schallen/ lauten / einen Thon geben. Sonner, Retentir. *Suonare o rimbombare.*

Schallendt / thönendt/ o. Sonnant, retentissant. *Suonante, rimbombante. c.*

Schalmey/ f. Claron, ou cleron. Adr. Iun. *Trōbetta sottile, ò istromento per far suonar la trompetta più sottile.*

Schalmeyenblaser/m. Qui ioue du cleron. *Suonar la trompetta con un tale istromento.*

Schal-

Schaltjahr/n. L'année du bisexte. *L'anno del bisesto. m.*

Schalttag/m. Le iour du bissexte. *Il giorno del bisesto.m.*

Schälung/Abnehmung der Schal. f. Pelement, l'acte de peler. *L'atto del pelare.*

Scham/f.die Schamglieder Mans vnd Weibs. Les parties honteuses. *Le parti vergognose.f.*

Scham/Schamhafftigkeit/Zucht. Vergongne. *Vergogna f.*

Schambar listig/verschmitzt. Fin,caut, ruzé,malicieux. *Astuto,malitioso, cauto.m.*

Schambar seyn. Estre fin & rusé. *Essere astuto,e malitioso.*

Schambarkeit/Spitzfündigkeit/f. Ruse,finesse, astuce,cautelle. *Astutia, malitia.f.*

Schämen/sich schämen/schamrot werden. Auoir honte & vergongne, Rougir de honte, se vergógner. *Hauer vergogna, arrossirsi.*

Schamhafft vnnd schamhafftig/züchtig/der sich schämet. Pudique,chaste, honteux. *Pudico, casto, vergognoso.m.*

Schamhafftig seyn. Estre honteux,pudique,chaste. Suche Schämen. *Essere vergognoso,pudico,casto.*

Schamhafftigkeit/f. Modestie, vergongne Suche auch Scham. *Modestia,vergogna.f.*

Schamhafftiglich/mit Scham. Auec honte,chastement,pudiquement. *Con vergogna, castamente,pudicamente.*

Schamlot/m. Du Chamelot. *Ciambelotto m.*

Schamlotin/o. De chamelot. *Di ciambelotto.*

Schamlotin Kleydt/n. Vestement de Chamelot. *Vestimento di Ciambelotto.m.*

Schamroth/o. Rougissant de honte. *Chi arrossisse di vergogna.*

Schamrot machē/beschämen. Vergogner aucun, le faire rougir de honte. *Suergognare alcuno, farlo arrossire di vergogna.*

Schamrot werden. Rougir de honte, se vergongner de quelque chose. *Arrossire di vergogna.*

Schamröthe f. Rougeur de honte, honte. *Arrossimento di vergogna m.*

Schanck/Brotkorb/m. Vn panier, Armaire à mettre le pain. *Armario p mettere il pane.*

Schanck/Geschanck/m.Gabe/f. Don,present. *Dono,presente.m.*

Schäncken/Suche Schencken.

Schande/Schmach/Vnehr/f. Deshonneur,honte,diffame. *Dishonore m. vergogna,infamia.f.*

Es ist eine Schande/]es stehet vbel. C'est vne chose deshonneste, pleine d'infamie & de deshonneur. *E una cosa dishonesta,piena d'infamia e vergogna.*

Zu[Schanden] machen. Laidanger quelqu'un mettre en opprobre & vitupere. *Suergognare, vituperare, infamare alcuno.*

Schandbar/vnverschampt/vnschamhafftig/o. Impudét,eshonté. *Sfacciato,affrōtato,senza vergogna.m.*

Schandtbar/schamhafftig/o. Oultrageux en paroles. *Oltragioso in parole.m.*

Schänden/schmähen/zu Schanden machen. Diffamer,oultrager aucun. *Diffamare oltraggiare alcuno.*

Schandtfleck/Schmitz/m.schandt. Diffame,blasme,deshonneur. *Infamia f biasimo, dishonore. m.*

Schändtlich/vnehrlich/vnredlich. Vilain,deshonneste. *Sporco, dishonesto.m.*

Schändtlicher Gewinn/m. Gaing deshonneste. *Guadagno illecito. m.*

Schandtlich/mit Schanden. Oultrageusement. *Oltragiosamente.*

Schandtlich leben. Viure deshonnestement. *Viuere dishonestamente.*

Schändtlichkeit/Schandtmal/n. Schandtmas/f. Schandtzeichen/n. Note d'infamie. *Nota d'infamia.f.*

Schantz/f. Wall/Damm/m. Vn fort,vne leuée de terre. *Vn forte, riparo bastione, una montagnetta di terra per fortificatione.f.*

Schantzen/Schantzen machen. Fortifier,faire des leuées de terre & retrenchements. *Fortificare,fare montagnette di terra, ò bastioni.*

Schantzgrabe/m. Vne tranchée. *Vna trincea.f.*

Schantzgräber/m. Pionniers. *Guastatori.m.*

Schantzkorb/m. Gabions. *Gabioni.m.*

Schappel/Krantz/m. Bendeau de teste que portent les Allemandes: Item,vn chapeau,ou tortis. *Frontale m. fascia per fasciar la testa.f.*

Schappelmacherin/f. Qui faitdes bédeaux,ou chapeaux que portét les filles en signe de virginite. *Colui che fa le corone di fiori che portano le fanciulle in capo.*

Schar/Pflugschar/Suche droben Schaar.

Schar/Hauffen/Suche Schaar.

Schar/Feldtschar/Suche Schaar.

Schär/Schneider/oder Gewandtschär/f. Des ciseaux,des forces. *Forfice,forbici,cesoie f.*

Schärbe/Scherbe/f. Tais, vn test de pot. *Testo, coperto d'una pignatta m*

Scharben/klein schneiden. Hacher menu,comme on fait vn hachis. *Tagliar minuto come si fa il migliarino.*

Du must das Kraut klein [scharben.] Il te faut hacher ceste herbe bien menu *Bisogna che tu tagli quest' herba ben minuta*

Scharbmesser/m.Ein Messer/darmit man scharbet. Vn couperet duquel on hache de la chair. *Coltello largo fatto à posta p tagliar minuto, come hano i pasticciari.*

Schären/balbieren/das Haar abschneiden. Couper les cheueulx *Tagliare i capelli.*

Schärer/balbierer/m. Vn barbier. *Vn barbiero m.*

Schärfutter/n. C'estuy d'un Barbier auquel il met ses ciseaux. *Lo stucchio. m. item la pettiniera f.*

Schärlein/n. Forcette. *Forfice,forbici f.*

Schärenschleiffer. Esmoulleur de forces & ciseaux. *Molatore di forbici. m.*

Schärg/m. Sergeant *Sergente, sbirro, zaffo.m.*

Schärhauß/n. La boutique d'un barbier. *La bottega d'un barbiere, la barberia.f.*

Scharlach/m. Cresteau coq. oruale. *La creste d'un gallo.f.*

Scharlachbeer/f. Grain d'escarlate. *Gran di scarlatto m.*

Scharlachfarb. Couleur d'escarlate. *Color di scarlatto m.*

Scharlachin/o. D'escarlate. *Di scarlatto.*

Scharlachin Kleydt/n. Habit d'escarlate. *Vestito di scarlatto.m.*

Schärmesser/m. Vn rasoir. *Vn rasoro.m.*

Scharmützel/m. Escarmousche. *Scaramuccia.f.*

Scharmützeln/ mit dem Feind fechtē. S'escarmoucher contre l'ennemy *Scaramucciare contra l'inimico.*

Scharmützler/m. Soldats armés à legere qui vont à l'escarmouche. *Soldati armati alla legera, che vanno alla scaramuccia m.*

Scharmützelplatz/m. Le lieu, ou se donne l'escarmouche. *Luoco della scaramuccia*

Scharpff/ schneidend/ oder spitzig. o. Aigu, trenchant, affi e. *Aguzzo, tagliente m.*

Scharpff/klug/ o. Subtil. Ingenieux. *Sottile, ingegnoso.m.*

Scharpff/ räß/ hitzig / beissendt wie der Pfeffer/ Jngber vnd dergleichen. Mordant, piquant, bruslant comme poiure, gengembre, &c. *Mordente, pungente, aspro come il Pepe. c.*

Scharpff/ den Mundt zusammen ziehendt/ herb/ wie das vnzeitig Obs. Restraint, restraignant, comme poires d'angoisse. *Agro, garbo, come i peri străgolarti.*

Schärpffe/ die Schneide/ oder Spitze/ f. La pointe, ou le trenchant de toute œuure blăche, espée, cousteaux, &c. *L'acutezza, sottigliezza, punta, il filo di qualsiuog ia arma bianca.*

Schärpffe Räse/ f. Scharpffer Geschmack/ m. Aspreté, aigreur. *Agrezza, garbezza, asprezza.f.*

Schärpffen / scharpff / oder schneidend machen / schleiffen/ wetzen. Aiguiser, Esmoudre *Aguzzare, molare, dare il filo.*

Scharpffrichter / m. Bourreau, l'executeur de la haute iustice. *Carnefice, boia.m.*

Scharpffsehendt/o. Clairvoyăt. *Chi ha buona vista.*

Scharpffsinnig / spitzfündig / o. De grand esprit, ingenieux, Subtil, aigu *Di buon giudicio, ingegnoso.m.*

Scharpffsinnigkeit/ Spitzfündigkeit/ f. Subtilité, ingeniosité *Sottigliezza, acutezza d'ingegno f.*

Scharre/ f. Trenchet, ratissoire, racloir. *Grattatoio, rasoio.m.*

Scharrē/ kratzen. Gratter, tailler. *Grattare, griffiare.*

Scharte/ f. Cren en vn cousteau. *Tagliatura, taglio, incisura.*

Das Messer hat viel [Scharten.] Ce cousteau est plein de crens. *Questo coltello è pieno di tagliature.*

Schartechtig / voll Scharten/ das viel Scharten hat/ o. Ayant plusieurs crens comme vn cousteau, ou espée *Che ha molte incisure, ò tagliature, come un coltello, ò spada*

Schärtuch/n. Linge de barbier. *Lini, ò bende di barbiere.*

Schärwoll f. Bourre. *Auăzugli, sporchezza de la lana.*

Schatte/m. Vne ombre *Ombra f.*

Schattecht/ vberschattet/ o. Ombrageux, Enombragé *Ombroso.m.*

Schatz/ hinderhaltener vnnd verborgener Reichthumb. Vn thresor caché. *Thesoro nascosto. m.*

Schätzen/ werth achten/ an ein Geldt schlagen. Apprecier a argent, estimer, adenerer, mettre a pris. *Apprezzare, stimare mettere à prezzo.*

Schätzen/ Stewer aufflegen. Imposer, ou asseoir la taille. *Mettere vna taglia*

Schätzen/ achten/ meynen/ darfür halten. Iuger, penser, estimer, cuider. *Inginarsi, giudicare, stimare, pensare.*

Schatzkammer/ m. Le lieu, ou se mettent les deniers communs d'une ville. *Deposito di dinari m.*

Schatzmeister/ der da schätzet/ m. Impositeur, asseeur, ou distributeur des tailles. *Depositario, che ha cura del tesoro publico, tesoriero, item, quello che mette e impone le taglie e gabelle.*

Schatzmeister / der den schatz vnter Händen hat / Rentmeister/ Zahlmeister/ Seckelmeister/ m. Celui qui a le maniement des deniers d'une ville *Tesoriero. m.*

Schätzung/ die Anzeige/ was ein ding werth ist/ f. Tauxe, taxe & pris de quelque chose. *Tassa di qualche cosa f.*

Schatzung/ Bät/ Stewer/ Zinß/ f. Taille qu'on paye *Taglia che si paga. tassa. f.*

Schaub/ Bausch/ Bäschel/ m. Gebindestroh/ n. Clu de foarre. *Fascio di strame m.*

Schaube f. ein Art eines Weiberrocks. Vn cotillon de femme. *Vna sopraueste di donna f.*

Schauben / Schaub machen/ welche man zu Täckern/ oder zum hefften der Weinstöck braucht. Faire des liens d'estrein, ou de foarre, desquels on se sert pour lier la vigne. *Far delle stroppe di paglia p ligar le viti.*

Schaubhut/ Schatthut/ m. Chapeau cōtre le hasle du soleil *Capello di paglia contra l'ardor del sole m.*

Schaudern / sich erschuttern/ zittern. Frissonner, trembler. *Spauentarsi, impaurirsi, tremar di paura.*

Schauderendt/ bebendt/ zitterendt. o. Tremblant. *Tremante, tremebondo.*

Schauderung / Zitterung vor Kält oder Forcht. Vn frisson, tremblement du corps. *Paura.f. spauēto. m.*

Schauffel/ Schüpffe/ f. Vne pelle. *Vna pala.f. Badile.m.*

Schauffeln/ schöpffen. Oster, ou ietter auec la pelle. *Leuare, ò gittare con la pala.*

Schaum/ Gosch/ Jäscht/ m. Escume. *Schiuma.f.*

Schäu-

Schäumen/ einen Schaum geben. Escumer, ietter escume. *Schiumare.*

Schäumen / den Schaum wegnehmē von etwas. Escumer, comme vn pot, oster l'escume. *Schiumare una pignatta*

Sehe daß du das Fleisch [schäumest/] Pren garde au pot que tu l'escumes. *Ricordati, avertisci di schiumare la pignatta*

Schäumig/voll Schaum/o. Escumeux, plein d'escume *Schiumoso, spumoso pien di schiuma.*

Schaumlöffel/ein Löffel/darmit man den schaum abhebet/ Escumoir, a escumer le pot. *Paletta perforata per schiumare la pignatta. f.*

Schawen/schen/ Contempler, voir, regarder. *Contemplare, riguardare.*

Schawhauß / ein Hauß / darinnen man Schawspiel helt/n. Vn Theatre *Vn teatro, m.*

Schawspiel/n. vn jeu, spectacle public. *Giuoco, spettacolo publico, m.*

Schawspiel halten / Exhiber des ieux publiquement pour faire plaisir au peuple. *Tenere, fare giuochi publici.*

Schawspieler/ Schawspieltreiber/ Ioueur. *Giuocatore, m.*

Schawtharn/m. Warth / f. Vne Eschauguette *Vna lanterna, f.*

Schawung/f. Veuë, regard. *Vista, riguardo.*

Schecher/ m. Vn meurtrier. *Assassino, ladrone, m.*

Scheer/ Suche Schär.

Scheeren/ Suche Schären.

Scheerer/ Suche Schärer.

Scheerlein/n. Des Forcettes. *Forfice, forbici, cesoie, f.*

Scheibe/ runde Kugel/f. Vne ronde boule. *Vna balla rotonda, f.*

Scheibe / f. Ein Circkelrondt Glaß / wie in den Fenster stehen / Vn rondeau de fenestre. *Vn' occhio di vetriata.*

Scheibe/ Rolle am Bronnen / Poullie. *Carracula, girella, f.*

Scheiben/ Suche Schieben.

Scheibenfenster / n. ein Fenster auß Scheiben gemacht/ Verriere faite de rondeaux. *Vetriata fatta à occhi, f.*

Scheibenglaß / n. Vn rondeau. *Vn' occhio di vetriata, m.*

Scheibelicht/ rond/ o. Rond, de forme ronde. *Rotondo, m.*

Scheide/ Suche Schende.

Scheiden/ Suche Schenden.

Schein/ Glantz/m. Lucur, clarté, lumiere. *Splendore, m. chiarezza, f.*

Schein/ falscher Schein/ Deckmantel/ Wehrwort/ Vn pretexte, vne couleur, vne excuse telle quelle. *Vn pretesto, m. una scusa, f.*

Vnter einem [Schein/] Sous ombre, sous pretexte & couleur. *Sotto pretesto, con iscusa.*

Scheinbar/hell/klar/o. Clair, luisant & resplendissant. *Chiaro, lucido, splendido.*

Scheinbarlich/ Clairement, euidemment, ouuertement, manifestement. *Chiaramente, euidentemente, manifestamente.*

Scheinen/ glentzen/ einen Schein geben / Resplendir, Reluire, Luire, donner lumiere & clairté. *Splendere, risplendere, lucere, rilucere.*

Scheinfisch / m. Lampe de mer. *Lampade marina, f*

Scheinhut/m. Vn chapeau contre le hale du soleil. *Capello di paglia contra l' ardore del sole m.*

Scheiß / Furtz / m. Vn pet. *Vn petto, m. una scoreggia f.*

Scheissen/ seine Notturfft thun/ Chier, Aller à selle, faire ses affaires. *Cagare, cacare, andar del corpo.*

Scheißhauß/n. Profey f. heimlich Gemach/n. Retrait, priué *Necessario, cacatore, m.*

Scheißhaußfäger/m. Nettoyeur de retraits. *Spazzare, i cacatori.*

Scheißhäußlein/ heimlich Gemächlein/ n. Vn retrait de maison. *Vn cacatore di casa, m.*

Scheißkraut/ Bingelkraut. n. Mercuriale, foirolle *Herba mercuriale, f.*

Scheißkübel/m. Vn pot à chier. *Vna zangola, f.*

Scheißmilden/f. Arrages, follete. *Vermi di sterco.*

Scheitel/ Le sommet de la teste *Somità del capo, f.*

Scheitelen / das Haar von der Stirn biß vber den Scheitel von einander scheiden / Se faire la creste des cheueux comme font les femmes. *Farsi il ciuffo di capegli come le donne.*

Scheitelpfriem / m. Poinson duquel les femmes font leur creste *Pungolo, puntaruolo di ferro, m.*

Scheit/n. ein stück Holtz / so man brennen wil/ Buche de bois *Vn pezzo di legno secco.*

Scheiterhauffe/ m. Vn tas de bois. *Vna massa di legno, m.*

Scheittern/ an oder zu Scheittern hawen/ Fendre, ou couper du bois. *Fendere, tagliare legna.*

Zu [Scheittern] gehen / verderben / S'en aller à l'hospital, se perdre, perir. *Andar à l' hospitale, fallire.*

Schelb/ zwerch/ Courb. *Curuo, trauersato, m.*

Schelchen/ Suche Schälchen.

Schelchin/n. Lame courbe. *Lamina, piastra, tauoletta curua, f.*

Schelchs/ Suche Schäl.

Schele/ Schäle/f. Pelure, escorce. *Scorza, f.*

Schelen oder schälen / Suche Schälen.

Schelffe/ Suche Schaal.

Schelffe mitten in der Nuß/f. Le zest de la noix. *Cartilagine che separa il gariglio della noce.*

Schelfisch/Haberecf/m. Asne de mer. *Asino marino, m* (p. nella, f sonaglio, m.

Schelle/f. Glöcklein/Clocchette sonnette. *Cam-*

Schellen/die Schelle ziehen/klingeln/Tirer la sonnette. *Tirar la campanella.*

Scheller/der die Schellen zeucht/m. Qui tire la sonnette. *Chi tira la campanella.*

Scheller/Steinrabe/m. Corbeau de montaigne. *Coruo di montagna, m.* (*tenaccio, m.*

Scheller/Vorschub/m. Vn verrouil d'huis. *Vn ca-*

Schelleren/riegeln/Verrouiller. *Serrare il catenaccio.*

Schelle die Thür zu/ Verrouille l'huis *Serra il catenaccio.*

Schellig/grimmig/zornig/Courroucé, despité, fasché. *Corrucciato, irato, m.*

Schellig machen/Courroucer & fascher quelqu'un. *Corrucciare alcuno.*

Schellig oder zornig seyn/Se fascher. *Corrucciarsi.*

Schellig werden/Estre esmeu à ire & courroux. *Essere mosso à la colera.* (*ruccio, m. ira, f.*

Schelligkeit/Verbitterung/f. Ire, courroux. *Co-*

Schellung/f das schellen oder klingen/ Le sonner de la sonnette. *Il tirar la campanella.*

Schellwurtz/f. Chelidoine maieur. *Celidonia maggiore, f.*

Schelm/Bub/Lecker/m. Meschant, Garnement, mauuais garson. *Tristo, furfante, m.*

Schelmenstück/Bubenstück/n. Vne meschanceté, meschant traict, ou acte. *Furfanteria, sceleratezza, f.*

Schelmenstück begehen. Faire, ou commettre quelque meschancete *Commettere qualche furfanteria.*

Scheltbar/scheltens werth/o. Reprehensible, digne de blasme & vitupere. *Cosa degna di reprensione.*

Schelten/mit Worten straffen/Reprendre, tanser. *Riprendere, correggere.*

Schelten/vnehrẽ/an seine Ehre greiffen/Blasmer, taxer de deshonneur. *Biasimare, tassare, dishonorare.*

Schelten/nicht lassen gut seyn/verwerffen/Reprouuer, reiecter *Riprouare, rigettare.*

Scheltwort/Schmähwort/n. Iniures, outrage. *Ingiuria, f oltraggio, m.* (*chetto, m.*

Schemel/Stul/m. Scabelle, placet. *Scabello, ban-*

Schemelein/n. Petit marchepied. *Scabellino, m.*

Schenck/Mundschenck/m. Eschanson. *Credentiero, che fa la credenza del mangiare e bere, m.*

Schenck/Gaab/Verehrung/f. Vn don, vn present. *Dono, presente, m.*

Schenck/f. Wirthshauß/n. Ort da man Wein schẽcket/vn logis, vne hostellerie. *Vna tauerna, hosteria. f*

Schenckel/m. Iambe *Vna gamba, f.*

Schencken/einschencken/eingiessen/ Verser du vin de la biere, ou autre liqueur. *Versare vino, ceruogia, ò altro liquore.*

Schencken/Weinverzappen/außschencken/Vendre du vin au pot. *Vendere del vino à boccale.*

Wer[schenckt]Wein in diesem Dorff? Chez qui y a il du vin a vendre en ce village? *In casa di chi si troua vino à vendere in questa terra*

Schencken/geben begaben/Donner, faire present. *Donnare, far presente.* (*donare.*

Schencken/verzeihen/nachlassen/Pardonner. *Per-*

Schẽckfaß/f. Pot a verser du vin. *Boccale per versare.*

Schenckmassen/f. Mesure *Misura. f*

Schenckung deß Weins/f. Vente, ou versement du vin. *Infusione di vino, f. Item, vendita, f.*

Schenckung einer Gaabe/f. Don qui se fait. *Dono, presente che si fa.* (sent. *Vin donato, m.*

Schenckwein/Ehrwein n. Vin d'honneur, de pre-

Schenden/schmähen/vnehren/Oultrager aucun, lui dire vne infinité d'iniures. *Oltraggiare, ingiuriare alcuno.* (*zare.*

Schenden/beschlaffen/Violer, forcer. *Violare, sfor-*

Er hat Jungfrawen vnnd Weiber [geschendet/] Il a violé & filles & femmes. *Egli ha violato fanciulle, e donne.*

Schender/m. Violateur de femmes & filles. *Violatore di donne e fanciulle, f.*

Scheppel/f. Vne bandelette de teste, vn tortis fait de soye & perles, vn chapeau *Fascia, corona da testa fatta di seta, ò fiori, f.*

Scheer/Suche Schär. (*ta, m.*

Scherb/f. Vn test, ou tais de pot. *Vaso di terra cot-*

Scherb/die Hirnschale/f. Le test. *Il testo, m.*

Scherpffe/Suche Schärpffe.

Schrepffen/Suche Schärpffen.

Scherg/m. Vn Sergeant. *Vn sbirro, zaffo, sergente, m.*

Schertẽ/Lames d'erain. *Lamina piastra, tauoletta, f.*

Schertz/Schimpff/m. Raillerie, ieu. *Burla, f. giuoco, scherzo, m.*

Schertzen/schimpffen/ Se iouer, railler & se gaudir d'aucun dire sornettes *Burlarsi di alcuno.*

Schertzig/schimpffig/bossierlich/der gern schertzet/ Ioyeux & plein de raillerie. *Allegro e pien di burle.*

Schertzrede/Schimpffrede/f. Sornettes, railleries, plaisanteries. *Burle facetie, baie, ciancie, f.*

Schertzwort/Idem.

Schetzen/Suche Schätzen.

Scheuchen/hinweg treiben/ Enchasser. *Incassare.*

Scheune/Schewer/f. Kornhauß/n. Vne grange, grenier. *Vn granaio aia, luogo per battere al coperto.*

Scheußlich/heßlich/vngestaltet/o. Laid, difforme, desfiguré, hideux. *Brutto, deforme, horrido sporco puzzolente, m.*

Scheußlichkeit/Vnförmlichkeit/f. Laideur, difformité *Bruttezza, deformità, f.*

Schew/f. Eckel/m. Vn degoust de quelque chose. *Digusto di qualche cosa.* Schewen/

Schewen/fliehen/meiden/Fuir, euiter. *Fuggire schifare.*

Schew Pferd/n. Cheual ombrageux. *Cauallo ombroso,m.*

Schawer/ Scheune/ Suche Scheune.

Schewrenseyl/n. Vne corde de grange. *Vna corda di granaio.* (granaio,f.

Schewrenten/n. L'aire d'une grange. *L'aia d'un*

Schewrenthor/n. La porte de la grange. *La porta del granaio,f.*

Scheide/f. darein man ein Messer oder Schwerd steckt/Vn fourreau d'espée, gaine d'un cousteau *Il fodro della spada la guaina d'un coltello.*

Scheydebrieff/f. oder Scheydbrieff/m. Libelle de diuorce. *Libello, lettera di diuortio.*

Scheyden/von einandern sondern/Disjoindre, separer, desaccoupler. *Disgiûgere, separare, discompanare.*

Scheider/m. der etwas von einem andern sondert/ Qui separe. *Chi separa.*

Scheydlein/n. Vne petite gaine *Vna guainetta,f.*

Scheydsfreunde/Arbitres. *Arbitri,m.*

Scheydsmann/m. Arbitre *Arbitro,m.*

Scheydsrichter/Thädingsmann/Mediateur, qui appoincte les parties amiablement. *Mezano che mette da cordo le due parti,m.*

Scheydung/f. Trennũg/ Separation. *Separatione,f.*

Scheydwand/f. Paroy moitoyẽne. *Parete nel mezo.*

Scheydwasser/n. Eaue de separation, forte. *Acqua forte da partire.*

Scheydzeichen/n. Scheydstein/ Frontiere, borne, limite. *Confini, termini,m.* (testa,f.

Scheytel/m. Le sommet de la teste. *La somità della*

Scheytel/ La separation des cheueux. *Separatione de capegli,f.*

Scheytelpfriem/m. Poinson pour cresper les cheueux. *Pontaruolo da partire i capegli,m.*

Schicken/hinweg senden/ Enuoyer, despescher quelq; part *Mandare, spedire in qualche luoco.*

Schicken/ sich reimen/ vbereinkommen/ S'accorder, Estre conuenable. *Accordarsi.*

Schicken/ sich bereiten/oder bereit machen/ S'appareiller, s'apprester. *Apparecchiarsi, prepararsi.*

Schickung/Wegsendung/f. Despesche, quand on despesche vn messager. *Spaccio,m.*

Schickung/fertigmachung/f. Apprest. *Apparecchio.*

Schickung/ Vorsehung vnnd Ordnung Gottes/ Destinée, Prouidence diuine. *Destinatione, prouidenza diuina,f.*

Schieb/ Wurff nach den Kegeln/ Ru apres les quilles *L'atto del gittar la palla nelli cioni.*

Schieben oder scheiben/ Ietter, bouler. *Gittare, far* [illegible] (giuoco dei cioni,m.

Schiebplatz/m. Kegelbahn/f. Le Ieu de quilles. *Il*

Schiebsack/m. Sachet *Sachetto,m.*

Schiebung/ Boulement s'il se peut dire. *L'atto del gittar la palla.*

Schiedsmann/Schiedrichter/Vn arbitre. *Vn arbitro,m.*

Einen Schiedsmann erwehlen/Choisir, ou eslire vn arbitre *Eleggere un' arbitro.*

Schieffer/Schiefferstein/m. Ardoise, & semblable pierre qui s'escaille aisement. *Scaglia pietra, ò tegola di color azzurnegro,f.*

Schieffer/f. ein klein Spänlein von einem Holtz/ Vne escharde, ou petite esclature poinctue en trôçon de festu, qui s'esleue quand on fend du bois. *Festuca,f.*

Ich hab eine Schieffer in einen Finger bekommẽ/ Vne escharde s'est picquée a mon doigt. *Mi sono punto con una festuca in questo dito.*

Schiefferblaw/blaw wie ein Schieffer stein/ Bleu comme l'ardoise. *Azzurro come la scaglia.*

Schiefferdecker/ Steindecker/ der auß Schieferstein ein Tach macht/ Vn qui couure les toicts d'ardoise. *Chi cuopre i tetti di scaglie.*

Schiefferlicht/ das viel Schieffern hat/o. Qui ha plusieurs eschardes. *Che ha molte festuche rileuate come le asse.*

Das Holtz ist [Schiefferlicht] sihe daß du nicht etwas in die Hände bekommest/ Ce bois est plein d'eschardes, donnez vous de garde quelles ne se picquent à vos doigts. *Questo legno è pieno di festuche, guardateui che non vi pungano le dita.*

Schieffern/ spalten/ von einander trennen: Item klein machen/Fendre, menuiser.

Schiene/f. La greue de la iambe. *L'osso della gãba,f.*

Ich hab die Schien zerstossen/ Ie me suis blessé la greue. *Io mi sono fatto malo l'osso della gamba.*

Schiene/f. ein Holtz so von einander geschlissen ist/ Les pieces de bois d'une busche fendue. *I pezzetti d'un legno grosso tagliato, spartito, rotto, diuiso.*

Schiene/f. Das Eysen so man auff das Rad nagelt/das Holtz zu bewahren/ Bande de roue qui s'applique aux gentes. *Ferro che circonda la ruota,m.*

Schienbein/Wadenbein/n. L'os de la iambe. *L'osso de la gamba,m.*

Schienen/ Schienen auff ein Rad schlagen/ Embattre vne roue. *Inchiodare il ferro che circonda la ruota.*

Schienen/mit Schienen binden/ Lier des esclisses, ou attelles autour d'un bras, ou iambe rompue *Ligare le ferle, di legno intorno ad una gamba, ò braccio rotto.*

Schienen/ Schienen auß etwas schleissen/ Faire des attelles, ou eclises. *Ferle per legare un cauallo ad una caretta.*

Schienholtz/n. Holtz darauß man Schienen reisset/Bois duquel on fend & fait des esclisses. *Legno del quale si fanno le ferle.*

Schiennägel/Radnägel/m. clous de baude. *Chiodi di rote,m.*

Schier / beynahe / Il ne s'en faut gueres, presque. *Non vi manca molto.*

Schiessen / mit einem Boltz oder Pfeil schiessen/ Tirer d'un vireton, ou flesche. *Tirar d'arco, ò Balestra*

Schiessen mit einer Büchsen/ Tirer d'une harquebouse. *Tirar d'archibugio.*

Schießreyn/m. der Berg darinn das Blat henckt/ nach welchem man mit dem Bogen scheust / La bute, le berceau contre lequel on tire. *Berzaglio,m.*

Schießschlang/f. Vne sorte de serpent, qui monte sur les arbres & de la se darde sur le bestail qui passe. *Vn serpente che monta sopra gli alberi, & si slancia su le bestie.*

Schiessung / f. Das schiessen / n. Tirerie. *Tireria f.*

Schiff / n. Nauire, batteau, nef. *Naue, barca .f.*

Schiff / das die Roß ziehen / n. Bateau mené par de cheuaux. *Naue, ò barca menata da i caualli.*

Schiff das lang ist/n. Vn long bateau. *Vna naue, ò barca longa.f.*

Schiff das lang vnd eng ist/n. Nasselle, petit bateau. *Nauicella, barchetta.f.*

Schiff das mit der Wahr gefangen ist/n. Bateau pris auec la marchandise. *Naue presa con la mercantia.f.*

Schiff das zugerüstet ist / n. Bateau fourni, ou equippé. *Naue fornita, munita, armata, accommodata.f.*

Schiff mit einem Gang von Rudern / n. Galere à vn rangée de rames. *Galera da un' ordine di remi.f.*

Schiff mit Kriegsleuten / n. Nauire auquel il y à des gens de guerre. *Naue con i soldati.f.*

Schiff zu einem Fluß / n. Nauire duquel on se sert sur les riuieres. *Naue da fiume.f.*

Schiff zum vberfahren / n. Barque, ponton, bac à passer. *Naue, barca per passare il fiume, che si chiama porto.*

Schiffbanck/n. Banc sur lequel sont assis ceux qui gallient & tirent a l'auiron. *Banco da galeotti,m.*

Schiffbret / daran man das Ruder bindet / n. La cheuille de l'auiron. *La cauicchia del remo.f.*

Schiffbrod/n. Biscotten/Biscuit. *Biscotto,m.*

Schiffbruch/m. Naufrage, Fortune. *Naufragio,m. Fortuna,f.*

Schiffbruch leiden / Courir fortune, faire naufrage. *Correre fortuna, patire, ò fare naufragio.*

Schiffbrüchiger / der Schiffbruch gelitten hat/m. Qui ha fait naufrage. *Chi ha fatto naufragio.*

Schiffbrücke, f. Le pont de la nauire. *Il ponte della naue,m.*

Schiffbub/Boßler im Schiff/ m. Souillon. *Famigliaccio di naue,m.*

Schiffbün/f. Le tillac. *Corsia della naue,f.*

Schiffen/ Nauiger, faire voile, singler en mer. *Nauigare, far vela.*

Schiffer / m. Marinier, Batelier. *Marinaro, barcaruolo,m.*

Schiffhaack/m. Croc, hauet. *Vncino, ò ancora.*

Schiffhalter/m. Certain petit poisson, qui arreste les nauires en mer. *Vna sorte di pesce marino, che fa fermare le barche.*

Schiffherr/der oberste im Schiff/ m. Maistre d'une nauire, le patron de la nauire. *Il patrone della naue,m.*

Schiffkoch/ m. Le cuisinier sur le nauire. *Il cuoco su la naue,m.*

Schiffkrieg / m. Guerre par mer. *Guerra per mare, guerra nauale,f.*

Schiffkrieger/m. Vn soldart, qui sert sur les nauires. *Soldato per mare.*

Schiffküche/f. La cuisine du nauire. *La cucina della naue*

Schifflände/f. Anfuhrt/ Hafe / Vn port, ou haure. *Vn porto,m.*

Schifflein/n. Vne Naçelle. *Vna nauicella f.*

Schiffleute auff dem Meer/ Les mariniers, matelots. *I marinari,m.*

Schiffleutgeschrey/ Le cry des mariniers, quand il est question de leuer l'ancre, &c. *Il grido de marinari per leuar l'ancora,m.*

Schifflohn/ m. Fahrgeldt/n. Naulage. *Nauatico,m.*

Schiffmächer/m. Qui fait des nauires. *Mastro di naui,m*

Schiffman/m. Marinier, matelot, batelier, nautonnier. *Marinaro, barcarnolo,m.*

Schiffman seyn / Gouuerner vne nauire, y estre pilote, ou patron. *Gouernare una naue far l' ufficio del piloto.*

Schiffoberster/ Suche Schiffherr.

Schiffpatron/ der Oberst vber ein Schiff / m. Vn pilote & patron de nauire. *Vn piloto, patron di naue,m.*

Schiffpferd/ das an einem Schiff zeucht/m. Cheual qui tire vn batteau. *Cauallo che tira l'alzana,m.*

Schiffrand/m. Le bord du nauire. *L'orlo, il margine, l'estremità della naue.*

Schiffrauber/m. Vn escumeur, ou larron qui desrobbe sur mer. *Vn corsaro,m.*

Schiffreich / das Schiff trägt / oder tragen kan/ Nauigable. *Nauigabile,c.*

Ein Schiffreich Wasser/ Riuiere nauigable. *Fiume nauigabile,m.*

Schiffru-

Schiffruder / n. Auiron, gasche, rame. *Remo, m.*

Schiffsand / damit man das Schiff beschwert / m. Grosse arene, dequoy on charge les nauires iusques à certaine mesure afin d'estre plus fermes, saburre. *Zauorra, sauora, f. Sabbia che si mette nella sentina della naue.*

Schiffschlacht / f. Bataille sur mer. *Battaglia, guerra nauale, f.*

Schiffschnabel / m. das Vordertheil deß Schiffs / Proue, du vaisseau. *La prora, f.*

Schiffsegel / m. La voile. *La vela, f.*

Schiffseyl die groß seynd / n. Les chables. *Le corde grosse da marinari f.*

Schiffstang / f. Schelter / Perche de marinier. *Pertica da marinari*

Schiffstellung f. Haure. *Il porto, barca per passar il fiume.*

Schiffträger / m. Planchier *Tauolato di barca m.*

Schiffwaltze / f. Rouleaux. *Legno longo, e rotondo per far sdrucciare le naui in acqua.*

Schiffzeug / n. Flote de nauires, vne armée, armade *Moltitudine di naui, un'armata, f.*

Schiffzimmerman / m. Le maistre charpentier d'une nauire *Il mastro legnaiolo d'una naue, m.*

Schiffzoll / m. Naulage. *Nolo, nauatico, m.*

Schildt / m. das jenige / was man vor die Häuser henget / damit sie vor andern erkennet werden / Le signe qu'on pend à vne maison. *Il segno d'una cassa ò bottega*

Im [schild] führen / verhaben / Auoir quelque dessein. *Hauer qualche disegno.*

Schild / schirm / child / m. Vn bouclier, targe, rondelle. *Targa, rodella, f. scudo, brocchiero, m.*

Schildknecht / m. Coustillier, ou escuyer. *Scudiero, seruitor di lancia, m.*

Schildkrott / f. Vne Tortue *Tartaruga, galana f.*

Schildkrottenschal / f. La coquille d'une tortue. *La guscia d'una tartaruga f.*

Schildwacht / f. La sentinelle. *Sentinella, f.*

Schildwächter / m. Idem.

Schiler / der vberzwerch sihet / schilcher / Qui est bigle & louche *Losco, squercio, m.*

Schilern / schilchen / Regarder louche. *Guardar losco.*

Schilff / Bintz / Vn ionc. *Gionco, herba, m.*

Schilff / hülse / schütte / als darinn die Erbs oder Bonen wachsen / f. l'Escosse des febues & autres grains *Scorza, guscia, sauella, tega f.*

Schilling / m. macht zu Franckfurt 9. Pfenning / Vn souls de Francfort ce sont neuf deniers. *Vn soldo di Francoforte sono noue denari.*

Schimmel / m. Das anlauffen / Moisissure & relant. chansissure. *Muffa, f.*

Schimmlicht / Moisi, chansi & relant. *Rancido, muffido, m.*

Schimmlicht Brod / m. Pain moisi, chansi & relant. *Pan mucido, muffido.*

Schimmeln / vom Schimmel anlauffen / Se moisir. *Muffarsi.*

Schimmelung / f. Moisissure. *Muffa, f.*

Schimmern / gleitzen / glitzern / Reluire, resplendir, flamboyer. *Rilucere, risplendere, fiammeggiare.*

Schimpff / Schertz / m. Schimpffrede / f. Gaudisserie, raillerie. *Burle, facetie, f.*

Schimpffbuch / n. vne poësie reprenant les vices en riant & se mocquant. *Riprensione di vitii ridendo, burlando.*

Schimpffen / schertzen / Se iouer, railler, gaudir, dire des sornettes, se mocquer par ieu & riant. *Burlare, motteggiare, scherzare.*

Schimpffig / der gern Schertzspiel treibet / o. Gaudisseur, railleur, diseur de sornettes. *Faceto, beffatore, burleuole, ridicoloso, m.*

Schimpflich / bossierlich / kurtzweilig / o. Idem.

Schimpflich / mit Schertz / nicht ernstlich / Par ieu, en gaudissant, par raillerie, passetemps. *Per burla scherzando.*

Schimpffrede / Bossen / kurtzweilige Schwenck / Plaisanteries, ioieusetez, railleries. *Piaceuolezze, burle, f.*

Schinck oder Schunck / m. Vn iambon. *Vn gambone, un presciutto di porco, m.*

Schindel / f. Bardeau, Essil. *Cantinella.*

Schindel / Schindelnstreichen / Faire de bardeaux. *Far delle cantinelle.*

Schindeler / Schindelnstreicher / m. Faiseur de bardeaux. *Colui che fa le cantinelle.*

Schindeltach / n. ein Tach / daran Schindeln seynd / Vn toict couuert de bardeaux *Vn tetto coperto di cantinelle.*

Schinden / die Haut oder Fell abziehen / Escorcher, Deschaironguer. *Scorticare.*

Schindenhengst / Nordwind / m. Le vent de Bise, ou de Septentrion. *Il vento di Bisa, ò di settentrione, m.*

Schinder / Vn Escorcheur. *Scorticatore, m.*

Schinderey / f. Trangsal / Betrengung / Extorsion. *Estorsione, f.*

Schindgrub / Schindtaut / f. L'escorcherie. *Luogo doue si scortica.*

Schindmesser / n. Cousteau à escorcher. *Coltello per scorticare.*

Schippe / schauffel / f. Vne pelle. *Vna pella, f.*

Schirling / ein Kraut / Cique. *Herba cosi chiamata, f.*

Schirm / Schutz / m. Defense, protection, sauuegarde. *Diffesa, protettione, f.*

Schirm / ein Hütte vor die Sonn oder Regen / Chapeau large contre le soleil & la pluye. *Capel largo*

contra il sole e la pioggia.

Schirm/Dorrehr vor dem schein deß Liechts/Ce qu'on met deuant vne chandelle afin qu'on ne la voye. *Riparo de gli occhi da la candela, m.*

Schirmen/beschirmen/behüten/ Defendre, maintenir, guarentir, garder, preseruer, &c. *Diffendere, saluare, guardare, custodire.*

Schirmer/Handhaber/m. Vn protecteur, defenseur. *Vn protettore, difensore, m.*

Schirmer/Vormunder/ Vn Tuteur, Momboir. *Vn tutore, m.*

Schirmhütte/f. Vne defense d'ais. *Vn riparo di asse.*

Schirmrede/entschuldigung/f. Defense, Apologie. *Iscusa, scusa, obiettione f.*

Schirmschiff/n. Nauire de guerre. *Naue da guerra, f.*

Schirmschild/m. Targe. *Targa, rodella, f. scudo, brocchiero.*

Schirmtach für den Regen/n. Toict faict contre la pluye. *Tetto contra la pioggia, m.*

Schirmtuch/n. Chaperon. *Velo di donne, Item, capuccio di huomini.*

Schirmung/Beschützung/f. Defense. *Diffesa, f. riparo, m.*

Schlacht/f. streit/m. Combat, bataille, iournée. *Combatto, conflitto, m. battaglia, giornata, f.*

Schlacht halten/Combatre. *Combattere.*

Schlacht liefern/ Liurer bataille. *Dar la battaglia.*

Schlacht/ die Zeit wann man das Viehe schlachtet/L'automne, la saison quand on tue les beufs & autres bestes en grand nombre. *L'autunno, stagione di ammazzare le bestie, m.*

Schlachten/abthun/metzigen/ Tuer, occir, esgorger. *Ammazzare, uccidere, scannare.*

Schlachthauß der Metziger/n. Boucherie. *Beccaria, f. macello, m.*

Schlachtordnung/Kriegsordnung/ f. Vne armée arrangée, mis en estat & reng de Bataille. *Vn' armata, essercito in ordinanza.*

Schlachtordnung machen / Arranger l'on armée. *Mettere il suo essercito in ordinanza.*

Schlachtschwerd/n. Espée a deux mains. *Spada à due mani.*

Schlack/schlacken/f. L'escume & ordure des metaulx qu'on espure. *Schiuma, ordura nel metallo, f.*

Schlaff oder Schlaaff/m. Somme. *Sonno, m.*

Schlaff mit offenen Augen/m. Somme qui se fait les yeulx ouuerts. *Sonno che si fa con gli occhi aperti.*

Schlaffbett/n. Lict. *Letto, m.*

Die[Schläffe/] Les Temples de la teste. *Le tempie della testa, f.*

Schlaffen/in der ruhe liegen/ Dormir, se reposer. *Dormire, riposarsi.*

Schlaffen gehen/ Se coucher, aller dormir. *Corricarsi, andare à letto.*

Schlaffen machen/einschläffen/ Assopir, endormir. *Assopire, addormentare.*

Wol vnd ohne sorg [schlaffen/] Dormir à son aise, Dormir en asseurance. *Dormire à suo agio.*

Nicht[schlaffen]können/ Ne pouuoir dormir. *Non poter dormire.*

Schlaffen/ das schlaffen / n. Le dormir. *Il dormire.*

Das[schlaffen]der Glieder/n. l'Engourdissement des membres, l'endormisson & estonnement d'iceux. *Stupidità di membri, f.*

Schläfferig/ das gern schlieff oder voll schlaffs/o. Forte endormi. *Molto addormentato.*

Schläfferigkeit/f. Grand desir de dormir. *Gran desio, grande voglia di dormire.*

Schlaffkammer/ f. Vne chambre à coucher & à dormir. *Vna camera per dormire.*

Schlaffmachig/o. Qui endort, ou faict dormir. *Colui che addormenta, assopisce.*

Schlaffsucht/f. Lethargie. *Lethargia malatia che induce sonno, f.*

Schlaffsüchtig/o. Lethargique. *Lethargico, m.*

Schlafftrunck / m. Les traicts à dormir, vsités en Allemagne. *Beuere dopo cena.*

Schlag/streich/m. Vn coup. *Vn colpo, m.*

Schlag/Tropff/m. die Hand Gottes/L'apoplexie, la paralysie. *L'apoplesia, paralisia, f.*

Schlaff auff einer seiten/m. Hemiplexie. *Hemiplesia, f.*

Mit dem[Schlag]berührt/ Paralytique. *Paralitico, m.*

Schlag/Art/Weise/ Façon, mode. *Modo, usanza, costume.*

Schlag auff der Müntz/m. Le coing de la monnoye. *Il conio della moneta, m.*

Schlagen/schmeissen/schläg geben/ Battre, frapper, ferir. *Battere, percuotere, ferire.*

Schlagen/Müntzen/ Batre de la monnoye. *Batter moneta.*

Schlagen/spielen auff der Cither / &c. Iouer du cistre, ou du luth. *Suonar di cetra, o leuto.*

Schlagend Pferd/n. Vn cheual qui rue. *Vn cauallo, che tira calci, m.*

Schlagregen/m. Vne goilée. *Pioggia impetuosa, f.*

Schlagsüchtig/o. dem Schlag geneigt/ Enclin à l'apoplexie. *Soggetto all' apoplesia.*

Schlagung/schmeissung/f. Baterie. *Battimento, m.*

Schlamm/weicher vnnd tieffer Koth/ Bourbier, fangeas. *Fango, pantano, m.*

Schlammechtig/voll Koths/o. Fangeux & bourbeux. *Fangoso, m.*

Schlange/f. Serpent. *Serpente,m.*

Schlangenhaut/f. La despoüille d'un serpent. *Le spoglie d'un serpente,f.*

Schlangenzung/f. die Zung einer Schlangen/ La langue d'un serpent. *La lingua d'un serpente,f.*

Schlangenzung/f. Ein falscher Verleumbder/m. Langue serpentine & meschante, vn calomniateur. *Lingua serpentina,f.*

Schlapp/Hnsch/Ohrfeyn streich/vn soufflet,ou loche. *Vna guanciata,f. Schiaffo,buffetto,m.*

Schlapp der Klosterfrawen/Voile de Nonain. *Velo da monaca,m.*

Schlauch/ Peau de bouc,ou de cheure à mettre du vin,ou de l'huile. *Pelle di becco, ò capra per mettere olio,ò vino,f.*

Schlauch/ Fraß vnnd Söffer/m. Vn gaudisseur, gourmand. *Vngoloso, ingordo,m.*

Schlauch/m. ein Kappeskrauch / der kein Haupt gewonnen/sondern nur lauter Bletter hat / Vn chou qui n'est point tourné en cabus. *Vn caolo che non si serra come i capucci.*

Schlauch/m. ein Leder / das voll Windes ist/vn soufflet, ou cuir rempli de vent,comme vn balon. *Vn soffietto,un mantice,m.*

Schlauter/schleuter/schlencker/ Vne Fonde. *Fromba,frombola,f.*

Schlautern/schlenckern/ Ietter d'une fonde. *Gittar con una fromba.*

Schlaw/klug/Fin,ruse. *Sottile,cauteloso,astuto,malitioso,m.*

Schlaw seyn/verschmitzt seyn/Estre fin,&ruse. *Esser sottile o cauteloso.*

Schlawheit/Klugheit/f. Finesse. *Sottigliezza, malitia f.*

Schlecht/einfachtig/einfeltig/o. Simple, point double. *Semplice,c.*

Schlecht/ hinder dem kein beschiß oder betrug ist/ Simple,sans fraude. *Semplice senza fraude.*

Schlecht/gleich/flach/o. Plain, vni. *Piano,seguente,m*

Schlecht/gering/nicht viel werth/o. Vile, de peu de valeur. *Vile,di niun valore,c.*

Schlechter Tischwein/m. Vin de despense. *Vin commune m.*

Schlechte Mahlzeit/f Petit conuiue. *Picciol banchetto,m.*

Schlecken/naschen/gute Bißlein essen/ Friander, gourmander. *Leccardeggiare,leccardare, pacchiare*

Schlecker/m. Leckermaul/n. Friand, goulu. *Leccardo goloso,leccapiatto,m.*

Schleckerhafftig/Gourmand friand. *Goloso, leccardo,m.*

Schleckmarck/m. da Schleckspeiß feyl ist/ Marché de delicatesses. *Mercato di delitie,m.*

Schleckmaul/n. Vn friand. *Vn goloso, leccardo,m.*

Schleckspeiß/ Schleckerbißlein / Friandises, delices, delicatesses. *Golosità, leccardigia f.*

Schleckerspeißverkauffer / m. Vendeur de bons morceaux. *Colui che vende le leccarderie.*

Schlegel/damit man die Keil oder Meissel in das Holtz schlägt/ m. Maillet *Martelletto, ò mazzuolo.*

Schlegel von einer Ganß/oder von einem Han m. La cuisse d'un oison,ou coq. *La coscia d'un' occa, ò gallo,f.*

Schlehe / f. Prunelle. *Prugnolo, prugno siluatico,m.*

Schlehenbaum/m. Foudrinier. *Arbuscello, che porta li prugnoli.*

Schlehendorn/m. Idem.

Schlehensafft/m. Ius de prunelles. *Sugo, giuso, di prugnoli,m.*

Schlehentranck/m. Bruuage de prunelles *Beueraggio di prugnoli,m.*

Schlehenwein/m. Vin de prunelles. *Vino di prugnoli, m.*

Schleyh/f. Ein art Fisch/ Tanche. *Rampare, rampecare.*

Schleichen/leiß vnd sanfft tretten vnd gehen/ Ramper. *Rampecare.*

Schleicher/ m. Vn qui se glisse doulcement quelq; part. *Vno che con destrezza s'intromette in qualche cosa.*

Schleichung/f. Glissement, quand on va bellement. *Sdrucciolo, sdrucciolamento mà qui si piglia per l'atto d'introdursi con destrezza in alcun luogo.*

Schleier/ Suche Schleyer.

Schleiffen / blanck / scharpff oder spitzig machen/ Esmouldre *Molare, aguzzare.*

Schleiffer/m. Esmoulleur. *Agozzatore m.*

Schleiffmühl / darinnen man Messer/Schwerd/ vnd dergleichen schleiffet/f. Vn moulin à esmouldre couteaux,haches & semblables pieces d'oeuure blanche *Molino d'armi,m.*

Schleiffstein/m. Queux à aguiser. *Cote,cioè pietra per agozzare f.*

Schleim/m. Phlegme, ordure visqueuse. *Flegma, materia vischiosa. f. Item, fango limo, materia tenace,m.*

Schleimen / den Schleim abnemmen/ Oster l'ordure visqueuse. *Leuar la sporchezza vischiosa.*

Schleimgrab/n. oder Grub/ f. dahin der Schleim vnd Koth fleust / Vn Esgoust d'une maison, ou ville. *Scolatoio d'una Città,m.*

Schleimig/das viel Schleim giebt oder hat/o. Visqueux *Vischioso,m.*

Schleimigkeit f. Viscosité *Vischiosità f.*

Schleissen der Balbierer / Charpie. *Sfilacci di tela per le ferite,m.*

Schleissen/von einander reissen/ Tirer & separer l'

vn de l'autre ainsi, qu'on fait l'escorce des saulx estás verds *Cauar fuora, separare una cosa da l'altra, come si fa i salici quando son verdi cauando il bastone dalla scorza.*

Schlem oder schlim / der die Schenckel einwärts gebogen hat / Vn homme iarretier, qui a les gambes tortes en dedans. *Vn' huomo che ha le gambe torte per di dentro, m.*

Schlembeinig / das schlimme Bein hat / Idem.

Schlemmen / im sauß ligen / panckètieren / Gaudir, & hanter les cabarets, faire grosse chere. *Darsi buon tempo, andar' alle tauerne.*

Schlemmer / Zechbruder / der im Luder liegt / Gourmand, qui est tousiours aux cabarets. *Goloso, che è sempre alle tauerne.*

Schlemmerey / das prassen vnnd panckètieren / Yurongnerie, Gourmandise. *Ingordigia, vbriacchezza, f.*

Schlencker / schleuder / vne fonde. *Vna fromba, frombola f.*

Schlesien / n. La Silesie *La Sillesia, f.*

Schlesier / m. Silesien. *Sillesio, m.*

Schlesisch / o. De Silesie. *Di silesia, c.*

Schleuder oder Schleutter / Fonde. *Fromba, frombola. f.*

Schleudern / mit der Schleuder werffen / Ietter de la fonde. *Gittare con la frombola.*

Schleuderer / m. Qui se sert de fonde. *Colui che si serue di fromba.*

Schleuderstein / Pierre de fonde. *Pietra da frombola, f*

Schleuderung / Ru d'une fonde. *Tratto di frombola*

Schleunig / hurtig / fertig / schnell / Leger viste, habile. *Legero, il più veloce*

Schleunige Rathschläge haben selten einen guten außgang / Conseils prins à la haste ne reußissent gueres souuent. *Consigli presi in fretta non riescono quasi mai*

Schleuniglich / von statten / in eyl vnd geschwinde / Vistement, en haste. *Inghiottire, stranguggiare.*

Schleuß / f. Escluse. *Esclusa. f.*

Schleyer / m Voile de femme. *Velo di donna, m.*

Gäler Schleyer / m. Voile iaune. *Velo giallo. m.*

Schleyff / f. Schlitte / m. Traineau. Adr. Iun. *Tratta, rete per pigliar' il pesce, m.*

Schleyff / m. einkahr / hingang / Lieu auquel on se retire & qu'on hante. *Luogo habitato, frattieato. m.*

Weistu nicht wohin mein Sohn seinen schleyff habe? Ne sçauez vous pas ou mon fils hante & est si souuent? *Non sapete voi oue mio figliuolo prattica, & è si souente?*

Schleyffen / schleppen / deusen / Rauir, emmener par force, trainer. *Rapire, menar via per forza.*

Schleyffen / verheeren / Rasér. *Radere, rasare.*

Schlichte / f. der Brey darmit die Leinweber das Garn bestreichen / Ce dont les Tisserans baignét leur fil. *Doue i tessitori bagnano il lor filo.*

Schlichten / das Garn mit Schlicht beschmieren / Baigner le fil, quand il herissonne *Bagnare il filo, quando s'arriccia.*

Schlichten / vertragen / richtigkeit zwischen Personen vnd sachen machen / Appoincter les parties. *Accordar le parti.*

Schlichten / das krumme strack machen / Dresser, redresser. *Adrizzare.*

Schlichter / m. Qui redresse, ou appoincte. *Colui che adrizza, ò compone.*

Schlichthobel / m. Petit rabot. *Ronchetta, roncola. f. istromento rustico.*

Schlick / m. Le hoquet, ou sanglot. *Singhiozzo, singulto, m*

Schlicken / Klutzen / Hoqueter, auoir le hoquet. *Singhiozzare fin[illegible]re.*

Schlier / Geschwer / n. vne Bube, poulain. *Vna bressola, vessica f.*

Schlier neben den Gemächten / n. Poulain aux aines *G[illegible] on la from[illegible]a* (dere.

Schliessen / zumachen / Fermer, serrer. *Serrare, chiu-*

Schliessen / annemmen / mercken / Coniecturer. *Congetturare.* (to, m.

Schlim / vnstrack / schepff / Courb, tortu. *Curuo, tor-*

Schlinge / f. damit man etwas wirfft / Vne Fonde. *Vna fromba. f.*

Schlinge / Renck / List / f. Vne Finesse, ruze. *Vna malitia, tristitia, f.*

Schlingen einschlingen / schlucken / Engloutir, engouler. *Inghiottire. vorare, deuorare.*

Schlipffe / Siehe Schlüpffe.

Schlirpen / oder schlirpffen / die Füsse vber die Erden her schleyffen / Trainer ses pieds en allant, ne les point leuer a façon. *Strascinar' i piedi nel caminare, non alzargli bene.*

Schlitte / m. Traineau *Treggia f sorte di carretta.*

Schlooß / nachlässig / vnacht am / o. Negligent. *Negligente, c.*

Schloosigkeit / nachlässigkeit / fahrlässigkeit / f. Negligence, nonchalance. *Negligenza, poca cura, f.*

Schlooßiglich / Negligemment *Negligentemente.*

Schloß / n. Burg / Vestung / f. Forteresse, chasteau Bastille, vne haulte tour. *Fortezza f. Castello, m.*

Schloß / n damit man etwas verschleust / Vne serrure vn cadenat *Vna serratura f un lucchetto, m.*

Schlosser m. Vn Serrurier. *Vn magnano, chiauaro. m.*

Schloßgrabe / m. Les fossez d'un chasteau. *I fossi d'un castello, m.*

Schloßmawer / f. Le rampart ou muraille d'un chasteau. *I bastioni, ò muraglie d'un castello, f.*

Schloß-

Schloßpforte / f. La porte du chasteau. *La porta d' un castello. f.*

Schloßthurn / La tour, ou donjon d' un Chasteau. *Il maschio. m. cioè torre maggiore del castello.*

Schloßvogt / burggraff / m. Le gouuerneur d' un chasteau. *Il gouernatore d' un castello. m.*

Schlotter / schlotteriche / nit gespant / o. Lasche. *Lento, molle m.*

Schlottern / Estre lasche, point bandé. *Esser lento & non disteso.*

Schluck / m. Vne prise. *Vna presa. f.*

Schluck / Sehe Schlick.

Schlucken / in den Leib schlingen / Aualler, engloutir. *Inghiottire, ingolare.*

Schlucken / Sehe schlicken.

Schlummern / mit dem Haubt im schlaff nicken / Sommeiller, s' endormir. *Hauer sonno, addormentarsi.*

Schlummerer / der sanfft schläfft / m. Qui dort bien à son aise. *Chi dorme à suo piacere.*

Schlummerung / Sommeillement s' il se peut dire. *Sonnacchiamento. m.*

Schlund / rache / m. La geule. *Foce, canna della gola. f.*

Schlüpff / f. heimlicher gang / Vne issue cachée. *Sortita nascosta. f.*

Schlüpffen / fleyen / rutschen / anfangen zu fallen. Glisser. *Sdrucciolare, sdrucciolare.*

Schlupffen / sich heimlich verkriechen / Se cacher. *Nasconderse.*

Schlupfferig / glat / o. Glissant *Sdrucciolosa. m.*

Schlupfferiger weg / m. Vn chemin glissant *Strada sdrucciolosa. f.*

Schlußred / f. Argument, conclusion. *Argomento. m. conclusione. f.*

Schlüssel / m. Clef. *Chiaue. f.*

Schmach / schand / f. Iniure, blasme, diffame deshonneur. *Ingiuria, biasimo, infamia, dishonore.*

Schmachhandel / m. Action d' iniure. *Attione ingiuriosa f.*

Schmachkart / f. Libelle diffamatoire, liure rempli d' iniures & calomnies. *Libello, libro pieno di ingiurie.*

Schmachrede / böse nachsag / oder nachrede / f. Calomnie. *Calonnia f.*

Schmachschrifft / f. Sehe schmachkart.

Schmach / m. Le goust, saueur. *Il gusto, sapore m.*

Schmäcken / versuchen / Gouster *Gustare, prouare.*

Schmäcken / einen g. schmack haben. Auoir goust. *Hauer gusto*

Schmackhafftig / das einen geschmack hat / o. Qui ha vn goust soit bon ou mauuais. *Chi ha gusto, buono, ò cattiuo. c.*

Schmähen / lästern / lästerwort wider einen reden. Calomnier. *Calunniare.*

Schmäher / lästerer. Vn calomniateur. *Calunniatore m.*

Schmähig / lästerhafftig / o. Calomnieux. *Calonnioso. m.*

Schmal / schwanck / rahn / o. Menu, maigre, mince, grasle. *Menuto, magro, smuncio.*

Schmal / nicht breyt / o. Serré, estroict. *Stretto, serrato m.*

Schmälern / schmal machen / Faire plus estroict. *Ristringere, fare più stretto.*

Schmälern / schwanck machen / Amoindrir, faire plus menu. *Sminuire, fare più menuto.*

Schmälern / ringern. Apetisser, Amenuisser. *Far più picciolo*

Schmälerung / geringerung / Apetissement. *Sminuimento. m.*

Schmälich / voll schmach und schand / o. Calomnieux, iniurieux *Calonnioso, ingiurioso m.*

Einen schmälichen Tod authun / Faire mourir honteusement. *Far morire uno vergognosamente.*

Schmaltz / m. und n. Graisse, de l' oinct. *Grasso, onto, m.*

Schmaltzbrühe / f. De la saulmure. *Salamora, ò salamora f.*

Schmältzen / zerlassen. Fondre. *Fondere, liquefare.*

Schmältzen / zergehen / zerrinnen / zerfliessen / Se fondre. *Fondersi, liquefarsi*

Schmältzer. Fondeur. *Fonditore m.*

Schmär / n fett / feiste. Graisse, de l' oinct. *Grasso, onto. m.*

Schmaragd / Esmeraude, Ap. 21. *Smeraldo, pietra pretiosa. f.*

Schmärbauch / m. Pansard, pansu, ventru. *Ventroso, pancciuto m* (*grasso.*

Schmärig / voller schmär / Plain de graisse. *Pien di*

Schmarr / wund / hauw / Vne Balaffre. *Ferità, ò cicatrice f*

Er hat im ein [grosse] schmarr in den Kopff gehawen / Il luy a donné vne balaffre en la teste *Egli ha dato una gran ferita sula testa*

Schmarrig / voll schmarren / und wunden / Desplayé. *Ben medicato, onto, ingrassato, ò guasto. m.*

Schmättern / knirschen / zerknirschen / Escraser. *Rompere ma non del tutto*

Schmecken / Sehe Schmäcken.

Schmeichelen / heuchlung / süsse wort. Flatterie, blandissement. *Lusinghe f. allettamenti m.*

Schmeichlen / oder schmeichlen / lieb kosen. Amadouer, flatter, amignoter *Lusingare, allettare.*

Schmeichler / Fuchsschwäntzer. m. Vn flateur, amadoueur, Patelin *Lusinghiere, adulatore m.*

Schmeychlerey / Fuchsschwäntzerey. Amadouement, paroles flatteuses. *Lusinghe, adulationi. f.*

Schmeichelredig / o. Papelard. *Hipocrita, adulatore. m.*

Schmeichelwort. Paroles flatteuses. *Parole lusinghevole. f.*

Schmeissen / Sehe schlagen.

Schmelern / Sehe schmälern.

Schmeltzen / Sehe schmältzen.

Schmeltzhütte / f. Vne forge. *Vna fucina f.*

Schmeltzig / das sich schmeltzen lest. Qui se fond. *Cosa fondibile, che si puo liquefare.*

Schmeltzig sein. Se fondre. *Liquefarsi.*

Schmeltzmeister / m. Maistre fondeur. *Fonditore di metalli. m.*

Schmeltzoff. m. Vne fournaise. *Vna fornace f.*

Schmer / Sehe schmär.

Schmergel / ein stein. Ameril, pierre. *Smeraldo.*

Schmertz / m. wehetag / Douleur. *Dolore. m.*

Schmertz der geburt / m. Douleurs d'enfantemét, ou d'accouchement. *Dolore di parto m.*

Schmertzen / wehe anthun / bringen. Causer vne grande douleur. *Causar gran dolore.*

Schmeichen / Sehe schmeichelen.

Schmid / m. Vn mareschal, qui ferre les cheuaulx, Dinandier ou aultre. *Marescalco. m.*

Schmiden. Forger. *Formare, sbozzare.*

Schmidte / f. Forge. *Formato, sbozzato. m.*

Schmierd / f. abschabete / von der Salb / f. L'ordure qu'on racle du corps. *Sporchezza che raspa dal corpo f.*

Schmieren / bestreichen / salben. Oindre, frotter auec de l'huile ou des onguents. *Ongere, ingrassare con oglio, ò anguenti.*

Schminck / f. damit man jhm eine andere Farbe anstreicht. Du fard duquel les femmes se fardent. *Belletto. m.*

Schmincken / ein Farb anstreichen. Farder. *Imbellettare.*

Schmit / Sehe schmid.

Schmutz / damit man schmitzet. f. Noircissure. *Nigredine. f.*

Schmitzen. Noircir. *Annegrire.*

Schmollen / zucht halten. Se abstenir de rire. *Astenersi di ridere, sorridere, sogghignare.*

Schmorotzen / vrsach suchen vmb sonst zu zechen. Cercher la lippée, ou repue franche. *Cercare le spese franche.*

Schmorotzer / suppenfresser / der gern vmb sonst dz Maul gefüllet vnd geschwencket hette / lacquet, qui suit les lopins. *Parasito, che segue i buon bocconi. m.*

Schmorotzung / f. Suite des lopins. *Parasiteria f. arte di Parasito, cioè seguire i buoni pasti & adulare.*

Schmuck / zierath / m. Ornement, parade. *Ornamento. apparato m.*

Schmücken / zieren. Orner, Parer. *Ornare, apparare.*

Schmuckwerck / n. das jenige so man zum schmuck brauchet. Toute sorte d'affiques: tout ce dont on pare & orne quelque chose. *Ogni sorte di baie ò ... colle quali si orna alcuna cosa.*

Schmutz / schmatz / kuß. m. Vn Baiser. *Vn bascio, bacio. m.*

Schmutz geben / Küssen. Baiser. *Basciare.*

Schmutzbub / der Jung in der Truckerey / der die stube kehren / vnd eins vnd anders thun muß. Souillon, souillart d'une Imprimerie, qui est deputé au vil exercice d'icelle. *Famiglio di stampatore. m.*

Schmutzen / besudelen. Souiller. *Imbrattare, sporcare.*

Schmutzig / besudelt / o. Pollu, souillé, macule. *Imbrattato, sporcato, macchiato. m.*

Schnaack / Fliege / f. Mouscheron. *Zenzala f. moscone. m.*

Schnabel. m. Bec. *Becco, muso, mostaccio. m.*

Schnabel am Blaßbalg. m. le Nez d'un soufflet. *Il naso d'un soffietto. m.*

Schnabel eines Vogels. m. le Bec d'un oyseau. *Il becco d'un uccello. m.*

Schnabelweyd. f. Toutes choses bonnes à manger. *Ogni cosa buona da mangiare.*

Schnade / f. ein Haferhalm oder stengel / oder vielmehr der Haferstrauß. Chalumeau d'avoine. *Gambo, ò calamo d'avena. m.*

Schnall / stirnlick. m. Chiquenaude *Frignocola f.*

Der [schnallen] spielen / spielen wer den andern vor die stirn licken sol. Iouer à qui donnera des chiquenaudes à son compagnon. *Giuocare à chi darà delle frignocole al compagno.*

Schnarchen / schnarcken / Ronfler. *Ronfare dormendo, roncheggiare.*

Schnarchhans / Bochhans / Bocher. Vn Rodomont. *Rodomonte, bravo m.*

Das [schnarchlen] oder schnarchen. n. Ronflemét. *Ronfamento. m.*

Schnarchler / schnarcher. n. Vn Ronfleur. *Vn ronfatore roncheggiatore m.*

Schnatten / striemen von schlägen oder streichen. f. Marque demourant au corps quand on a esté feru. *Marca, segno rimanente nel corpo d'esser stato battuto su le natiche.*

Schnattern / waschen / schwätzen. Babiller, caqueter, iaser. *Cianciare, cicalare.*

Schnauben / den Athem tieff holen / vnnd starck athmen. Respirer, haleter, estre a la grosse haleine. *Rispirare.*

Schnauben. n. Haletement. *Rispiratione. f.*

Schneck / schnegel / n. Limace, Limaçon. *Lumaca, chiocciola. f. buouolo. m.*

Schneck / ein Wendelstiege / schneckenstieg. f. Viz à monter. *Scala à lumaca f.*

Schneckenhäußlein. n. Coquille de limaçon. *Guscia di lumaca. f.*

Schnecklein an Bäumen vnd Kräutern.n. Limaçons *Lumachette.f.*

Schneckenstiege/f. sehe Schnecke.

Schneckenspindel. f. L'arbre d'une viz à monter. *L'arbore d'una scala à lumaca m.*

Schnee.m. De la neige. *Neue f.*

Schneeball. n. schneekloß. n. Vne bale, ou boule de neige. *Vna palla di neue f.*

Schneewasser.n. Eaue de neige. *Acqua di neue f.*

Schneeweiß/o. Blanc comme neige. *Bianco come neue.*

Schneeweisse Farb. f. Couleur blanche comme neige. *Color bianco come neue m.*

Schnegel/m. sehe Schneck.

Schneide/schärffe/spitze/f. Le Trenchant, ou taillant d'un ferrement. *Il taglio, filo d'un' arma.m.*

Schneiden/ hawen. Trencher, couper, fendre, hacher. *Tagliare, fendere.*

Das schneiden. n. Trenchement. *Tagliamento.m.*

Das [schneiden] der Weinberge. La taille de la vigne, qui est la premiere de ses façons. *Il potar le vigne.*

Schneidend.o. Trenchant. *Tagliante.c.che taglia.*

Schneider/m. Cousturier. *Sartore m.*

Schneiderfischlein. Ablette, poisson. *Bianchetto, pesce.m.*

Schneiderhandwerck.n. L'estat des cousturiers. *L'arte de' sartori. f.*

Schneiderscheer. f. Forces, ciseau. *Forfice, forbici, cesore f.*

Schneidmesser/n. Vne serpette. *Ronca, roncola.f. stromento rustico.*

Schneien/schnee werffen. Neiger. *Neuicare.*

Schnell/f.schnall/ fingerlick. Chiquenaude. *Frignocola.f.*

Schnell/ behend/ geschwind/o. Legier, soubdain, viste. *Legero, subito, presto. m.*

Schnell lauffen. Courir viste. *Correre presto.*

Schnell reden. Parler viste. *Parlar presto.*

Schnellen/ schnelle od schnallen vor die stirn schlagen. Donner des chiquenaudes. *Dar delle frignocole.*

Schnellen/ vbervortheilen. Decepuoir, circonuenir, tromper. *Ingannare, defraudare.*

Schnelligkeit/ Geschwindigkeit/f. Legiereté. *Legerezza. f.*

Schnelliglich/ behendiglich/ eilendts. Vistement, hastiuement. *Prestamente, in prescia.*

Schnellwage/f. La balance d'un orfeure. *La balancia d'un orefice. f.*

Schnepffe.m. vn Becasse. *Vna becassa.f.*

Schnepfflein. n. Rottvogel.m. Becfigue. *Becafico. m*

Schnetzen/butzen/ heraußstreichen. S'attifer, orner, accoultrer. *Satisfare, ornare, accommodare.*

Das Mägdlin hat sich hübsch vnnd wacker [geschnetzt.] Ceste ieune fille s'est toliment ornée & parée. *Questa fanciulla s'è molto beneornata.*

Schneutzen/ die Nase butzen. Mouchet son nez. *Moccarsi il naso.*

Schnieben/ sehe Schnauben.

Schnitt. m. Coupure. *Taglio.*

Schnitte/f. Tranche. *Vna tagliatura f.*

Gebackene [Schnitten.] Du pain d'oré. *Pane fritto nelle noua.*

Schnitter/ der in der Ernde schneidet/ m. Moissonneur. *Segatore.m.*

Schnittling/ Hawerling/ ein Rebe am Weinstock. Marquotte de vigne. *Martelletto da battere.*

Schnitzel/ was klein geschnitten wird/ oder ist. Rongnure. *Ritagliatura.f.*

Apffel [schnitzel.] Trenches de pommes, seichées au four ou au soleil. *Tagliature di pomi secchi al sole.*

Birn [schnitzel.] Trenches de poires. *Peri tagliati. m.*

Leder [schnitzeln.] Rongneures de cuir. *Ritagli di corio.*

Schnitzeln/oder schnitzelen/ schneiden. Decouper. *Tagliare.*

Schnitzeler/oder schnitzler/der etwas schneidet/ vn qui decoupe quelq; chose. *Vno che taglia qualche cosa.*

Schnöd/ böß/o. Mauuais, meschant. *Catiuo, tristo.m.*

Schnöd seyn/ böß seyn. Estre mauuais. *Esser catiuo.*

Das Weib ist gar [schnöde.] C'est vne meschante femme. *E una catiua donna.*

Schnopffe/ sehe Schnupffe.

Schnorren/ brummen wie die Wespen vnd dergleichen Thier/ als Hunde. Faire vn bruit, ou son cõme les mousches guespes. *Fare un rumore come le vespe, ò api.*

Schnorren/ einem hart zu reden. Parler rudement à quelqu'un. *Parlare rigorosamente ad alcuno.*

Schnuder/ Rotz/ Nasenbutz.m. Morue. *Mocci di naso. m.*

Schnupffe/ Pfnüffel/ ein fluß der auß dem Haupt in die Nasen sincket.m. Catarrhe, destillation du cerueau. *Catarrho, distillation del ceruello.*

Schnupffen haben. Auoir vn rheume. *Hauere un catarro.*

Schnupffen. Idem.

Schnüpffischt/o. Subiect aux rheumes. *Soggetto à' catarri.*

Schnur.f. deß sohns Weib. Ma bru, la femme de mon fils. *Nora, la moghe di mio figliuolo.*

Schnur/f. seyl. n. bindfaden. n. vne Ligne, corde. *Vna cordicella, uno spago.m.*

Schnur/ der schwartze strich/ oder lini/ so die

Zimmerleute auff das Holtz machen. La roye que les charpentiers font de leur lignes sur le bois qu'ils veulent mettre en œuure. *La regola che fanno i legnaioli sopra i legni.*

Vber die [schnur] hawen / der sachen zu viel thun. Passer les bornes ou limites de son debuoir. *Passare i termini del douere.*

Schnüren / mit einer schnur oder Rieme den Leib einbinden. Laçer d'un laçet *Lacciare, allacciare.*

Das Weib hat sich nit [geschnüret.] Ceste femme ne s'est point lasçée. *Questa donna non si è punto allacciata.*

Schnüren / hencken / mit dem strick vmbbringen. Brancher, pendre *impiccare per la gola.*

Er ist zu Franckfurt [geschnüret] worden. Il a esté (cordé) c'est a dire pendu a Francfort. *Egli è stato appiccato à Francoforto.*

Scholl / blatteisart / Vne plie, poisson plat. *Passere, sorte di pesce di mare. m.*

Scholl / ein klümpfflein Erd. Vne motte de terre. *Vna motta di terra. f.*

Schön / hübsch / fein / o. Beau, aduenant. *Bello, conueneuole. m.*

Schöne Jungfraw. f. Vne belle fille. *Vna bella figlia fanciulla. f.*

Schöner Jüngling. Beau jeune homme. *V bel giouine. m.*

Schön still Wetter / n. Beau temps. *Bel tempo. m.*

Schön Weitzenbrodt. n. Beau pain blanc. *Bel pan bianco. m.*

Schöne Tapecerey / f. Belles Tapisseries. *Bei tapeti m.*

Schonen / verschonen. Espargner quelqu'un. *Sparagnare, sparmiare.*

Schönheit / f. Beaulté *Beltà, bellezza. f.*

Schopff / m ein zugedeckter orth / da man vorm regen sicher ist / Pourmenoir couuert *Galeria coperta f.*

Schopff / m. der strauß vnnd gaup der Witthopff vnd Hüner den sie vff dem Kopff haben. La creste des oiseaux. *La cresta de gli uccelli. f.*

Schöpffbrunn. m. Vn puits. *Vn pozzo. m.*

Schöpffen / schaffen. Creer *Creare*

Schöpffen / auß einem Bronnen Wasser nemmen vnd ziehen. Puiser de l'eaue. *Cauar dell' acqua.*

Schöpffer / erschaffer. m. Createur *Creatore. m.*

Schöpffer. damit man Wasser schöpffet. Vaisseau à puiser de l'eau, vn seau, ou seille. *Vascello per tirare acqua m. secchia f.*

Schöpffenmer. m. Idem.

Schöpffgeschirr / alles womit man schöpffet / n. Toute sorte de vaisseau a puiser & prendre de l'eauë. *Ogni sorte di vaso per cauare acqua.*

Schöpffrad n. La roue d'un puits. *La ruota d' un pozzo f.*

Schöpffzeug / Sehe schöpffgeschirr.

Schopp / ein halb Achtmaß / Demy chopine. *Mezo quarto di misura.*

Schöpper / ein büschlein wolle / so viel als ein schaff trägt / Toison. *Tosatura di lana. f.*

Schoren / schepp / schauffel. Vne pelle. *Vna pala. f.*

Schoren / des landes getreyde einsamlen vnd vom Feld weg nehmen. Amasser le grain des champs & l'emmener. *Congregare il grano, & menarlo.*

Schorn / erdscholl. Vne motte de terre. *Vna motta di terra. f.*

Schornstein. Vne cheminée. *Vn camino. m.*

Schos / oder schoos / f. Vn giron. *Grembo. m.*

Schoßhündlein / das einem vff dem schoß liegt. Vn petit chien de giron. *Cagnuolo da grembo.*

Schoß / zweyg. m. reiß. Vn iecton d' arbre, surgeon, scion *Vn germoglio d' arbore. m.*

Schoß / zinß. m. rente. f. Reuenu rente. *Intrata. f.*

Schössel. m. darauff vnd damit der Becker das Brot in den Offen scheust. Paelle de fournier à mettre le pain au four. *Pala da fornaio per infornare il pane. f*

Schossen / zweyge gewinnen. Bourgeonner, & ietter sourgeons & iectons. *Germogliare, germinare pullulare.*

Das Korn schosset. Le bled germe & pousse hors de terre. *Il grano pullula, o germoglia*

Schosser / rentmeister / der den schos vnnd die renten einnimbt / m. Vn receveur *Vn riceuitore. m.*

Schott / Schottländer. m. Escossois. *Scozzese. m.*

Schottland. n. Escosse. *Scozzia. f.*

Schottländisch. D'escosse. *Di scotia. c.*

Schrag / Gandoy, dit le Walon. *Banco da beccaio, fatto à grada, per ammazzarui le bestie picciole come uitelli, montoni.*

Schramm / Schmarr / f. La coupure quo'n faict d'un coup de hache, d'espée, ou aultre instrument trenchant *Taglio. m. tagliatura. f.*

Er hat im eine grosse [Schramm] in den Rücken gehawen. Il luy à fait vne grande playe au doz. *Ei gli ha fatto un gran taglio nella schiena*

Schrammicht / das viel Schrammen vnd Schmarren hat. Desplayé. balafré *Chi ha molte ferite, ò cicatrici.*

Schran / m. Metzig / f. Boucherie. *Beccaria. f. macello m.*

Schranck / m. ein Behalter / darinn man etwas legt vnd beschleust. Vn Armaire *Vn' armario. m.*

Schrancken. Barrieres, item, Treillis. *Chiusura. f. steccato. m.*

Schrancken / da man anfängt in die wette zu rennen / oder zu lauffen. Le lieu dont delogent ceux qui

courrent pour le pris *Luogo donde spiccano, si partono coloro che corrono per il pregio.*

Schrande/f. Bett/n. vn Lict. *Vn letto.m.*

Schrapffen/ schaben. Racler. *Raspare.*

Schrapffen/ geitzen/ zu sich scharren. Amasser de tous costes. *Congregare d'ogni intorno.*

Schrapffer / Geitzhalß / der nichts anders thut denn daß er Geldt herbey scharret. Vn homme aspre à l'argent, qui ne but à aultre chose qu'a ramasser. *Vn' huomo auido al danaro, che non procura altro che congregare.*

Schrapffhans. Idem.

Schrapffsucht. Geldtsucht. Auaricieux *Auaro m.*

Schraube/f. vne Vis. *Vite, torchio. m.*

Auff Schrauben stellen. Parler doubteusement, à deux ntentes, vser d'equiuocations *Parlar dubiosamente a un'ar, d'ambiguità.*

Schrauben Serrer la vis. *Serrare il vite.*

Schraubstock / m. Viz de serrurier, ou d'autre qui trauaille a la lime *Vite da ferraio, ò altri m.*

Schraubung / f. Le serrer, ou haulser de quelque chose auec la vis *i serrare, ò alzare di qualche cosa à vite.*

Schreck/m. Forcht/f. vn Effroy, espouuentement, estonnement, hayeur. *Vn spauento, timore, tremore.m. paura, angustia.f.*

Schrecken / einen Schrecken oder Forcht einjagen. Effrayer estonner, espouuenter. *Spauentare, sbigottire, impaurire, spauire.*

Schreckenberger/ zu Franckfurt dritthalber Batz. Piece de monnoye qui vaut deux batz & demi. *Moneta che vale un giulio.*

Schreckling / der leicht zu erschrecken ist. Qui s'estonne de petit bruit, qui est tost estonné. *Spauentoso, timido. m.*

Schreffbanck / Suche Schrepffbanck.

Schreffen/ Suche Schrepffen.

Schreibdinte/f. Encre. *Inchiostro.m.*

Schreiben/n. Escriture. *Scrittura f.*

Schreiben. Escrire. *Scriuere.*

Schreiber/m. Escriuain, Item, Greffier. *Scriuano, secretario. m.*

Schreymer [Schreiber/] m. Secretaire. *Secretario. m.*

Schreibfeder/f. vne Plume. *Vna penna f.*

Schreibkunst / f. L'art d'escrire *L'arte di scriuere f.*

Schreibmesserlein/n. vn Ganiuet, trenche plume. *V temperatoro. m.*

Schreibpapier/n. Papier à escrire. *Carta da sciuere f.*

Fein gelind Schreibpapier/] n. Papier fin & delié. *Carta fina e sottile f.*

Schreibstube/f. vn Contoir *Camera di conti f. studio m.*

Schreibtafel/ f. vne Ardoise, ou peau d'asne a escrire. *Tauola fatta di pelle d'asino per scriuere, & cancellare.*

Schreibtäfflein/n. des Tablettes. *Tauolette f.*

Schreibzeug/n. vn Escritoire. *Calamaro. m.*

Schreyen/Weynen. Pleurer, larmoyer. *Piangere, lagrimare, gridare.*

Schreyen vmb Hülff. Implorer aide & secours. *Gridare, chiamare aiuto, o soccorso.*

Zu Gott schreyen. Inuoquer Dieu. *Inuocar Dio.*

Schreyen/n. Pleur. *Pianto. m.*

Das [schreyen] der Esel/n. Brayement d'asne. *Raggio d'asino m.*

Das [schreyen] der Pferde/ n. Hennissement *Rignamento m.*

Das [schreyen] vber einen Todten/n. Lamētation, brayement pour vn trespassé. *Pianto, lamento, scorruccio per un morto.*

Schreiner/m. Vn menuisier. *Marangone, legnaiuolo, falegname. m.*

Schreiner Handwerck/ n. L'estat de menuisier. *L'arte di marangone. f.*

Schreyner werckstat. L'ouuroir d'un menuisier. *La bottega d'un marangone f.*

Schreynerzeug / Les outils desquels vn menuisier se sert. *Gli stromenti di marangone. m.*

Schreitten/ schritt thun. Enjamber. *Fare un passo.*

Schrepffbanck/ f. Vn banc a gercer. *Banco da ventosare m.*

Schrepffeisen / n. Lancette à gercer. *Lancetta da ventosare. f.*

Schrepffen/ Gercer. *Scarificare, sassare, cauar' il sangue con la ventosa.*

Das [schrepffen/] n. Gercement *Il ventosare.*

Schrepffer/m. Qui gerce *Colui che ventosa.*

Schrepffhörnlein / n. Vne ventouse a tirer le sang. *Ventosa per cauar' il sangue. f. cornetto. m.*

Schrepffkopff/ m. Ventouse. *Ventosa, cornetto.*

Schrepffung/f. Gercement. *Scarificatione. f.*

Schretzlein/ n. der Alp/ maar/m. Cauchemare. *Oppressione notturna f.*

Schreyen/ Suche Schreien.

Schrifft/ geschriffte/f. Vn escrit, vne escriture. *Scrittura f.*

Schrifften denen zu glauben ist. Escritures, auxquelles on peut & doib. adiouster foy *Scritture autentiche. f.*

Heilige [schrifft] f. La saincte escriture. *La santa scrittura. f.*

Schrifftgelehrter/ m. Vn Theologiē. *Vn theologo. m*

Schrifftlich/ Par escrit. *Per iscritto.*

Schrifftliche klag/f. Libelle *Libello m.*

Schrifftmessig / daß mit der schrifft vberein stimbt/ Cōforme aux S. Escritures *Cōforme alla santa scrittura.*

Alles was er vorbringt ist [schrifftmessig/] Tout ce qu'il met en auant est conforme a l'Escriture. *Tutto ciò ch'ei propone è conforme alla santa scrittura.*

Schrifftreich/ das viel auß H. schrifft braucht vnd einführt. Contenant, ou allegant plusieurs passages. de l'escriture. *Che contiene molti passaggi della scrittura.*

Der Prediger ist gar [schrifftreich.] Ce ministre est fort riche & abondant en citations de l'escriture. *Questo ministro è molto abondante di luoghi.*

Schrifftreichlich / weitläufftiglich mit H. schrifft. Abondamment par les escritures. *Abondantemente per le scritture.*

Schritt/tritt/m. Vn pas. *Vn passo. m.*

Schrit von fünff Schuhen / m. Vn pas de cinq pieds. *Vn passo di cinque piedi.*

Gemeiner [schrit/] drithalb schuch. Degre. *Scalino, grado, scaglione. m.*

Schroffe/ felß/m. Roche, rocher. *Sasso. m. Pietra f.*

Schrot/m. De la dragée de laquelle on tire. *Ballini, ò desia di piombo.*

Schroteisen/ n. Trenchet. *Tagliare.*

Schroten / entzwey hawen / Couper en deux. *Tagliare, partire in due.*

Das Holtz muß man in der mitte [schroten/] Il faut couper ce bois en deux. *Es bisogna tagliar questo legno in due.*

Schroten/ wein schroten. Encauer du vin, le mettre ou deualler en la caue. *Mettere del vino nella caneua, cantina.*

Schröter/ ein grosser fliegender Wurm/ hat Hörner, m. Cerf volant. *Sorte di scarabei cornati come scarafaggio cornuto. m.*

Schröter / einer der Wein ab vnd ein schrotet/ m. Vn Encaueur, qui fait mestier de deualler des tonneaux de vin en caues. *Colui che il mestiero di mettere il vino nella caneua.*

Schrothobel/m. Rabbot. *Ronca, roncola f. stromento rustico.*

Schrotleitter/f. Vn eschelle à encauer le vin. *Scala per mettere il vino nella caneua f.*

Schrotsege/f. Vne scie. *Vna sega. f.*

Schrotseyl/n welches die schröter brauchē/ Vn gros chable au moyen duquel on deuale les tonneaux. *Vn grosso canapo, corda da mettere i tonelli nelle cantine.*

Schrund/ f. ein riß an Händen/ Füssen/ rc. welcher von der lufft od' dreck auffspringt. Vne fente es mains ou pieds des personnes causée par la froidure, &c. *Crepature, che pronengono dal freddo.*

Schrundechtig / voll schrunden. Qui ha plusieurs fentes es mains *Chi ha molte crepature nelle mani.*

Schuben/ rucken/ treiben. Pousser auant. *Cacciar' inanzi.*

Schublade/ Vne layette *Cassa, ò cassetina, che si tira.*

Schuch/ oder schuh/ m. Soulier. *Scarpe f.*

Zerstochen [schuh/] m. Soulier chicqueté. *Scarpe stratagliate f.*

Schuch mit Hörnern/ wie die Rathsherren vnnd alten tragen. Soulier à cornes. *Scarpe da vecchi. f.*

Schuch anziegen. Chausser ses souliers. *Calzarsi le scarpe.*

Schuch außziehen. Dechausser ses souliers. *Scalzarsi le scarpe.*

Schuchflicker / schuchblätzer / Nysauetier, Bobelineur. *Scarpolino, ciauatino m.*

Schuchmacher/ schuster / m. Vn cordonnier. *Vn calzolaio. m.*

Schuchmacher handwerck / n. L'estat de cordonnier. *L'arte di calzolaio f.*

Schuchrieme/m. Courroye de soulier. *Coreggia di scarpe f.*

Schuchsole/f. Semelle. *Sola di scarpa. f.*

Schul/ f. Vne Escole. *Scola f.*

Hohe [schul] Academi/ f. Vne Academie, vniuersité. *Academia. vniuersità. f.*

Kleine / vnd geringe [schul/] f. Vne petite escole, Escole d'Abecedaires. *Vna scola picciola. f.*

Schuld/ f. was einer schuldig ist/ Vne debte *Vn debito. m.*

Schuld bezahlen/ Payer vne debte *Pagare un debito*

Schuld fordern/ Demander ses debtes. *Dimandare i suoi debiti.*

Schuld/ f. vrsach/ mißhandlung. Coulpe, offense.

Schuld geben. Mettre la faulte sur vn autre. *Mettere la colpa sopra un' altro.*

Schuldbrieff. Obligation. *Obligatione f.*

Schuldener/m. Vn Debteur. *Vn debitore m.*

Schuldiener. Maistre, ou seruiteur d'escole. *Mastro, ò seruitor di scuola. m.*

Schuldig/ mit Geldschuld verstrickt/ o. Estre endebté. *Essere debitore, ò indebitato.*

Schuldig sein. Dobuoir. *Douere.*

Schuldig. Coulpable. *Colpeuole.*

Schuldig sein/ an einem thun schuld haben. Estre coulpable. *Esser colpeuole.*

Schuldig/ verbunden/ verpflicht/ o. Qui a desserui d'estre puni *Chi ha meritato d'esser punito.*

Schuldig sein/ verbunden sein. Estre tenu. *Essere obligato.*

Schuldleugner/m. Qui nie la debte. *Chi nega il debito.*

Schuldziel/n. Terme. *Termine m.*

Schulen/ schelten/ außmachen. Reprendre, tanser, bastouer. *Riprendere, corregere, sgridare.*

Schuler/ lehrjung/ m. Escolier. *Scolaro. m.*

Schulgeld. Ce qu'on paye au maistre d'escole. *Salario del mastro di scuola m.*

Schulgesell/m. Condisciple. *Condiscepolo m.*

Schulhauß/ n. L'escole, la maison, ou se tient l'escole. *Scuola, la casa, oue si fa la scuola. f.*

Schul lohn/ m. sehet Schullohn.

Schulmeister/m. Vn maistre d'escole, precepteur. *Vn mastro di scuola, precettore.*

Schul-

Schulstub/f. Vna salle en vne escole ou college. *Vna sala d' una scuola ò collegio.f.*

Schulter/f. L' espaule. *La spalla.f.*

Schultheiß/m. Mayeur. *Pretore, podestà m.*

Schultheyssenambt/n. L' office d' un mayeur. *L' officio d' un pretore. m.*

Schultheyssenhauß/n. La maison d' un mayeur. *La casa d' un pretore. f.*

Schulzanck/m. Question ou debat scholastique. *Questione, disputa scolastica f.*

Schuppe am Fisch/f. Escaille de poisson. *Risca, scaglia, squama di pesce.f.*

Schuppicht/ voll schuppen/ o. Plein d' escailles, escailleux. *Scaglioso, squamoso, riscoso.m.*

Schüren/ vorträcken/ fortschuben die brende am fewer. Tisonner, approcher les tisons du feu. *Vn debitore m.*

Schurtz/f. Tablier. *Pannella, grembia, trauersa.f. guazzarone, grembiale.m.*

Schurtzen. Se retrousser. *Leuarsi il grembiale, raccoglierlo, & cingerlo.*

Schurtzfleck/m. schurtztuch/n. Tablier, ou deuantier. *Grembialo, guazzarone m.*

Schuster/sihe Schumacher. (werck.

Schusterhandwerck/ sihe Schuchmacher hand-

Schusterlad/f. L' ouuroir d' un cordonnier. *La bottega d' un calzolaio, scalzolaria.f.*

Schusterschwärtze/f. Couperose, ou vitriol. *Vitriolo, per far nero il cuoio m.*

Schusterseul/f. Vne Alesne. *Vna lesina.f.*

Schusterwerckstatt/ f. sihe Schusterlade.

Schutte/ Wall. Vne leuée de terre, chaussée d' estang. *Vn' argone.m.*

Schütteln/ rütteln. Bransler, Hocher. *Crollare, far tremare, squassare, mouere per forza.*

Schüttelung/ Bewegung/ f. Vn esbranslement. *Crollamento, squassamento.m.*

Schütten werffen. Ietter *Gittare.*

Schütte den Sand hieher. Iette le sablon icy. *Gittate qua la sabbia.*

Schütten/ giessen. Verser hors, espandre. *Spandere.*

Schütz/m. das Zeichen am Himmel. Sagittaire, vn des signes celestes. *Archiero, archibugiero, sagittario m.*

Schütz/ der mit einem Bogen od' Büchsen scheust/ m. vn Archer, Arbalestrier, qui tire de l' arbaleste, & Harquebusier. *Archibugiero, balestriero.m.*

Schutz/ Schirm/m. Behütung. Saulue garde, defense, protection. *Diffesa, protettione f.*

Schutzen/ schirmen/bewahren. Defendre, garder. *Diffendere, guardare, custodire.*

Schutzgatter/m. La herse, ou le gril de la porte d' vne ville. *Saracinesca, porta dal cielo.f.*

Schutzherr/m. Protecteur. *Protettore.m.*

Schützwehr. vne Defense. *Vna diffesa.f.*

Schwabe. Les Suaues, peuple d' Allemagne. *I Suaui.m.*

Schwabenland/ La Suaue. *La sueuia f.*

Schwäbisch/ De Suaue, ou à la façon des Suaues. *Alla sueuia.*

Schwach/ kranck/ vnpäßlich. Malade, qui ne se porte point bien. *Ammalato. m.*

Schwach/matt/vnkräfftig/o. Debile, languissant, languoreux. *Debile, languido. m.*

Schwach seyn/ kranck seyn. Estre malade. *Essere ammalato.*

Schwächen/ sihe Schwechen. (latia f.

Schwachheit/ Kranckeit/f. Vne maladie. *Vna ma-*

Schwadem/ Dampff/ Dunst/m. Vapeur, exhalation. *Vapore. m. essalatione.f.*

Schwader/ hauff/ schaar. Troupe, bende. *Turba, squadra, moltitudine. f.*

Schwader Reutter/ vn Esquadron, troupe. *Squadrone. m schiera.f.*

Schwäderlein/n. Girlitz/m. Serin. *Frusso, uccello m.*

Schwager/ m. Allié à quelqu'un par mariage. *Congionto ad alcuno per matrimonio come cugnato. m.*

Schwägerin. Alliée. *Moglie del fratello.*

Schwagerschafft/f. Affinité, alliance per mariage. *Affinità per matrimonio. f.*

Schwäher/ deß Manns oder der Frawen Vatter/ Altvatter/ m. Beau pere *Messero, il padre della moglie. f.*

Schwal/ oder Schwaal/ ein Fisch. Brasme de mer. *Rondone marino. m.*

Schwalbe/f. vne Arondelle. *Vna rondinella f. uccello.*

Schwalbennest/n. Nid d' arondelle. *Nido di rondini, rondinelle. m.*

Schwalbenstein/m. Petite pierre qui se trouue au ventre des Arondelles. *Pietra che si troua nel ventre delle rondinelle. f.* (nia, herba.f.

Schwalbenwurtz/f. Racine d' arondelle. *Celido-*

Schwalbfisch/m. Arondelle de mer. *Rondone, rondinella, pesce di mare.*

Schwamm/ m. Esponge. *Spongia, sponga f.*

Schwämmen/ lück machen. Faire leuer comme la paste *Far leuare.*

Der Becker pflegt dz Brot sehr [zu schwämmen.] Le Boulenger a de coustume de faire fort leuer sa paste. *Il fornaio suole far molto leuar la pasta.*

Schwämmig/ lück/ o. Qui est comme vne esponge. *Cosa fatta come una sponga f.*

Schwan/m. vn Cygne *Vn cigno.m.*

Schwanck/ dünn/ o. Maigre, graisle, menu. *Magro, menuto, scarno. m.*

Im schwanck gehen/ bräuchlich seyn. Estre en vsage, se faire souuent. *Essere di costume.*

Schwancken/ wancken/ wanckelen. Vaciller, bráſler çà & la, ballancer. *Vacillare, bilanciare.*

Schwancklicht/ ſchwanckechtig/ o. Mineelet. *Magretto. m.*

Schwanger/ groſſes Leibs/ mit einem Kind gehend. Groſſe d'enfant, enceincte. *Pregna, grauida. f.*

Schwanger ſein/ Eſtre groſſe, enceincte, porter vn enfant. *Eſſer grauida, pregna*

Schwängeren/ ſchwanger machen/ Engroſſir. *Ingroſſire.*

Schwangeſtaltig/ o. welches ſihet wie ein ſchwan. De la forme d'un cigne. *De la forma d'un Cigno.*

Schwantz/ m. Queue. *Coda. f.*

Schwantz am Rock/ m. Queue de robbe de femme *Coda di veſte de donna f.*

Schwantzriem am Sattel/ m. Croupiere. *La Groppiera f.*

Schwanweiß/ weiß als ein ſchwan. Blanc comme vn cigne. *Bianco come un cigno. m.*

Schwär/ geſchwär/ Vlcere, clou. *Vlcera, bugno, piaga.*

Schwären/ Apoſtumer *Appoſtumare.*

Schwarm/ ein abgeflogener hauffe Bien/ Vn iecton de mouches à miel. *Vn ſciamo d'api. m.*

Schwärmen/ Faire des bauchés. *Eſſer diſuiato, menar vita cattiua.*

Schwärmen/ junge Bien außſtoſſen/ Eſſainer, quand l'Eſſain des ieunes mouches à miel ſorte de la ruche. *Sciamare, quando le api noue eſcono, e ſi partono dalle vecchie.*

Schwartz/ o. Noir, obſcur. *Nero, oſcuro m.*

Schwartzbraun. Brun. *Bruno. m.*

Schwärtze/ ſchwartzfarb/ f. Noirceur, noirceté. *Negrezza, nigredine, nigridità f.*

Schwärtzen/ ſchwartz machen. Noircir. *Annegrire.*

Schwartzkunſt/ f. Magie, Necromantie. *Magia, Negromantia f.* (te. m.

Schwartzkünſtler/ m. Magicien. *Mago, negroman-*

Schwartzlich/ etwas ſchwartz/ o. Noiraſtre. *Negretto. m.*

Schwatz/ geſprech/ Colloque. *Colloquio. m.*

Schwatzen/ oder ſchwetzen/ klappen. Babiller, caqueter, iaſer. *Cianciare, cicalare, sbagiaffare.*

Schwetzer/ weſcher/ ſchwetzmaul/ m. Iaſeur, Baueur, Badin. *Cian cione, cicalone, baione, sbagiaffone m.*

Schwatzhafftig/ verwäſcht/ o. Babillard, caqueteur. *Cianciatore. loquace m.*

Schwatzhafftigkeyt/ f. Babil, iaſerie, cauſerie. *Ciance, baie f.*

Schwatzig/ ſehe Schwatzhafftig. (re. m.

Schwebel/ oder ſchwefel/ m. Soulfre. *Zolfore, ſolfo-*

Schwebelhöltzlein/ n. Allumette. *Zolferino, ſolferino m.*

Schwebelicht/ o. Soulfreux. *Zolferoſo, ſolferoſo m.*

Schwebelen/ ſchwebel in etwas thun/ Soulfrer. *Zolferare, ſolferare.*

Schwebelſpän/ Allumette. *Zolferino ſolferino m.*

Schweben/ Se mouuoir ſur, Gen. 1 *Mouirſene.*

Schwechen/ matt vnd ſchwach machen/ Debiliter, affoiblir. *Indebolire.*

Schwechen/ ein Jungfrew ſchenden vnd beſchlaffen/ Violer vne fille, ou femme. *Violare, sforzare una donna, ò fanciulla.*

Schweden/ m. La Suede *La ſuedia. f.*

Schwefel/ ſehe Schwebel. (ſubbio. m.

Schwegle/ Zwerchpfeiffe/ f. Fleute. *Fiſchio, ciffolo,*

Schwegler/ Pfeiffer/ m. Fleuteur. *Ciffolatore. fiſchiatore ſubbiatore m.*

Schwehr/ ſehe Schwer.

Schweigen/ nit reden. Se taire *Tacere.*

Schweigen/ n. verſchwiegenheyt/ f. Silence, Taciturnité. *Silentio. m. taciturnità f.*

Schweimel/ m. Tournement de teſte, eſtourdiſſement de teſte. *Volgimento di teſta, vertigine imballordimento m.*

Schweimelen/ Auoir vn tournement de teſte. *Hauere un' imballordimento.*

Schwein/ n. Porc, porceau, ou truye. *Porco, ò porca.*

Wildſchwein. n. Sanglier. *Cingiale. c.*

Schweinbrate/ m. Vn roſti de porc. *Roſto di porco. m.*

Schweinbrot/ n. erdapffel/ m. Pain de porceau. *Pane di porci, ò per i porci.*

Schweinbürſte/ f. Soye de porceau. *Setola di porco. f.*

Schweinhatz/ f. La chaſſe des ſangliers. *La caccia de i cingiali. f.*

Schweinigel/ m. Heriſſon *Porco riccio, ſpinoſo m.*

Schweinin/ o. De porc *Di porco.*

Schweinin fleiſch/ n. Chair de porceau. *Carne di porco. f.*

Schweinin hamm/ ſchunck/ m. Iambō *Preſciuto. m.*

Schweinlein/ n. Porcelet, cochon *Porchetto, porcellino. m.*

Schweinmarck/ ſäwmarck/ Marché aux porceaux. *Mercato de i porci. m.*

Schweinſpieß/ Knebelſpieß/ m. Vouge. *Spedo da caccia m.* (porci. f.

Schweinſtall/ m. Eſtable aux porceaux. *Stalla da*

Schweintrock/ m. Auge des porceaux. *Albio da porci. m.*

Schweis/ oder ſchweyß/ Sueur. *Sudore. m.*

Schweys/ den Weidleuten/ Blut, Sang. *Sāgue. m.*

Schweisbad/ n. Eſtuue. *Stuffa f.*

Schweiſſen/ ſchwitzen/ Suër. *Sudare. m.*

Schweiſſen/ bluten. Saigner. *Sanguinare.*

Schweislöchlein/ n. Les pores. *I porri per doue eſce il ſudore m.*

Schweißtuch/m. Vne seruiette de laquelle on s'essuye. *Seruietta per asciugarsi, f. sciugatoio, m.*

Schweißtüchlein/n. Suaire. *Sudario, panno lino per il sudore.*

Schweytzer/m. Vn Suisse. *Vn suizzaro, m.*

Schweytzerland/n. La Suisse. *La Heluetia, f. paese dei suizzari.*

Schwelgen/brassen im luder ligen/ Gourmander. *Parcheare, diuiare, mangiare ingordamente.*

Schwelger/schlemmer/m. Yurongne, Gourmand. *Ingordo, pacchione, m.*

Schwelgerey/dz brassen/ Yurongnerie, gourmandise. *Ingordigia, golosità, f.*

Schwell/f. Linteau, ou sueil de l'huis. *Soglia, f. limitale scalino della porta, m.*

Schwellen/ein Schwell vnter einen Baw ziehen/ Faire vn sueil. *Fare una soglia.*

Schwellen/sich auff blehen/aufflauffen/ S'enfler. *Infiarsi, gonfiarsi.*

Schwemme/ ein Wassergrub/ oder ein Wasser/ darinn man etwas schwemmet/ Vn abbreuuoir. *Acquario, per dare à bere à caualli, m.*

Schwemmen/in der schwemme baden vnd schwencken/ Faire nager les cheuaux en l'abbreuuoir. *Far nodare i caualli nell' acquario.*

Schwemmer/ der Pferd vnd dergleichen schwemmet/ m. Qui fait nager les cheuaux & les laue. *Colui che mena i caualli à beuere, & lauare.*

Schwemmergans/ f. Cormorant. *Coruo aquatico, m.*

Schwenck/schimpff bossen/ Des railleries. *Delle burle, beffe, scherzi.*

Schwencken/spielen/ Lauer, reinser. *Lauare, risciacquare.*

Schwencken durch die lufft schwingen/ Voler. *Volare.*

Schwenckfeder der Gänß vnd Enden/ f. Les maistresses pennes des ailes d'oyes & canes. *Le penne maestre.*

Schwenckkessel/m. vn vase à reinser. *Vn vaso per risciacquare, m.*

Schwengel in der Glocken/ m. Le batant d'une cloche. *Il battaglio d'una campana, m.*

Schwer/o. Pesant. *Greue, graue, pesante, e.*

Schwer/ schwer zuuerrichten/o. Difficile, fascheux. *Difficile, fastidioso.*

Schwer/das viel auff jhm hat/ Vne chose de grande importance. *Vna cosa di grande importanza.*

Schwert/Sehe Schwerd.

Schweren/ einen Eyd thun/ Iurer, faire serment. *Giurare, sagramentare.*

Schwerheit/ Pesanteur. *Grauezza, f.*

Schwerlich/voll mühe/ Fascheux, penible. *Fastidio, difficile, m.*

Schwerlich/ mit muhe vnd arbeit/ Difficilement, auec difficulté, malaisément. *Difficilmente, con difficultà.*

Schwermuth/trawrigkeit/ Douleur, tristesse. *Dolore, m. tristezza, f.*

Schwermütig/trawrig/o. Triste. *Triste, e.*

Schwermütiglich/ schwermütiger weise/ Tristement. *Tristamente, malinconicamente.*

Schwern/m. Geschwär/ Vn Clou, vn vlcere. *Vna postema, f.*

Schwert/Wehr/n. Vne espée, vn glaiue. *Vna spada, f.*

Schwert anhencken/ Mettre son espée au costé. *Mettersi la spada allado.*

Schwert außziehen/ Tirer l'espée. *Tirar la spada, cauarla dal fodro.*

Schwert einstecken/ Remettre son espée au fourreau. *Rimettere la spada nel fodro.*

Schwertfeger/m. Fourbisseur. *Forbitore, politor di spade, m.*

Schwertfisch/m. Fourbisseur. *Pesce cosi chiamato.*

Schwerttantz/ m. La danse aux espées. *Il ballo delle spade, m.*

Schwerttäntzer/m. Danseur entre les espées. *Ballarino che balla fra le spade, m.*

Schwertel/f. Glayeul. *Iride, giglio azzurro, giglio celeste, m.*

Gälb [schwertel/f.] Glais, glayeul. *Iride, giglio azzurro, giglio celeste, m.*

Wild [schwertel/f.] Glayeul sauuage. *Iride seluatico, m.*

Schwertze/sehe Schwärtze.

Schwertzen/sehe Schwärtzen.

Schwester/f. Sœur. *Sorella, f.*

Der Mutter [Schwester/f.] Tante. *Amita, zia, f.*

Deß Vatters [Schwester/f.] Tante du costé du pere. *Amita da parte di padre, f.*

Leibliche [Schwester/f.] Sœur germaine. *Sorella germana, f.*

Schwester Kinder/ Cousins. *Cugini, m.*

Schwestermann/m. Mari de la sœur. *Cugnato, marito della sorella, m.*

Schwester Sohn/m. Nepueu. *Nepote, m.*

Schwester Tochter/f. Niepce. *Nepote, f.*

Schwester Tochter Mann/m. Le mari de la fille de la sœur. *Il marito della figlia della sorella, nepote, m.*

Schwetzen/sehe Schwatzen.

Schwenff vnten am Kleyd/ m. Le bord de l'accoustrement. *L'orlo del vestimento, m.*

Schwenff oder Schranck vmb die Seul/m. Enuironnement d'une columne. *Circuito d'una colonna, f.*

Schweyffen/hin vnd wider lauffen/ Courir les rues,

batre ou gasterle paué. *Correre per le strade, andar innanzi e indietro, andar vagabondo.*

Schweygen / machen daß einer still schweyget/ Appaiser, faire taire. *Pacificare.*

Schweyß/sehe Schweiß.

Schwibboge/krumb Gewelb/m. Pliure & arc d'une voulte, & en pluriel, Arches. *Arco, volto, m. volta, f.*

Schwieger/f. Belle mere. *Suocera, la madre del marito.*

Schwiel/m. Durillon. *Callo, m.*

Schwielicht/ o. voll schwiel/ das viel schwiel hat/ Plein de durillons. *Pieno di calli.*

Schwimmen/ Nager. *Nuotare.*

Schwimmer/ Vn Nageur. *Nuotatore, m.*

Schwind/schnell/hurtig/o. Gaillard, agile, habile. *Agile, presto, pronto, m.*

Schwind/ernsthafft/o. Cholere. *Colera, f.*

Schwind / Sorglich/o. Dangereux. *Pericoloso, m.*

Es ist ein schwinde Zeit / Le temps est dangereux. *Il tempo è pericoloso.*

Schwindel/m. Tournement de teste, estourdissement de teste. *Vertigine, stornimento di testa.*

Schwindel Hirn / Vn estourdi. *Vn' huomo stordito, m.*

Schwindelen/Auoir le Tournement de teste. *Hauer la vertigine.*

Schwinden/abnehmen/ Deuenir en chartre, tout sec & etique, definer. *Diuenir' ettico e secco.*

Schwindsucht/f. das abnehmen / dürre / Definement. *Mal di tisico, ettico, impiagamento del polmone.*

Schwindsüchtig / der die Schwindsucht hat/ Etique *Ettico, m.*

Schwingen/erschütten/ Bransler, crosler, *Crollare, vacillare.*

Schwitzen/schweiß geben/ Suer. *Sudare.*

Schwitzig/voll schweiß/ o. Sueux. *Sudato, ò sudoso, m.*

Schwulst/geschwulst/f. Enflure. *Infiatura, genfiatura, f.*

Schwülstig/ geschwollen / o. Enflé. *Infiato, genfiato, m.*

Schwur/Eydschwur/m. Vn serment, iuron. *Giuramento, m.*

Schwur thun/ Faire vn iuron. *Giurare.*

Scorpion/m. Scorpion. *Scorpione, m.*

Scorpionschären/f. Les Pincettes d' un Scorpion *Vna zampa d' un scorpione, f.*

Scribent/m. Vn Autheur. *Vn' autore, m.*

Scrupel/m. Scrupule. *Scrupulo, m.*

Se.

Sebel/m. Cimetterre. *Storta, spada torta, f.*

Türckischer [Sebel/ m.] Espée turquesque. *Spada turchesca, f.*

Sebeln/ mit einem Sebel zerhawen vnd vmbbringen/ Tailler en pieces d'une telle espée. *Tagliar' in pezzi con una tale spada.*

Sech / n. ein Eysen am Pflug / welches die Erde auffschneidet/ Le coultre d'une charrue. *Il ferro dell' aratro.*

Sechel oder Sichel/ damit man das Korn schneidet/f. Vne faucille. *Vna falce, f.*

Sechs/ Six *Sei, numero, c.*

Sechseckig/o. Qui a six angles. *Sestangulare, c.*

Sechsfach/o. sechsfaltig/o. Sextuple. *Sei volte più.*

Sechshunderst/o. Sixcentiesme. *Secentesimo, m.*

Sechshundert/Six cens. *Sei cento.*

Sechsjährig/o. De six ans. *Sei anni fà.*

Sechsmondig/o. Six mois. *Seimesi.*

Sechst/ Le Sixiesme. *Il sesto.*

Sechsjährig/o. De six jours. *Dieci giorni fà.*

Sechzehen/ Seize. *Sedeci.*

Sechzehendest/m. Sesiesme. *Sestodecimo.*

Sechzehenjährig/o. De seize ans. *Di sei anni.*

Sechzig/ Soixante. *Sessanta.*

Sechzigfach/n. Soixantefois double. *Sessanta volte tanto.*

Sechtzigjährig/ o. De soixante ans. *Di sessant' anni, c.*

Sechtzigst/ Soixantiesme. *Sessagesimo, sessantesimo.*

Seckel/ sehe droben Säckel.

Seckelkraut/n. Bourse de bergier. *Tasca, zaino, borsa da pecoraio.*

Sect/ Rott/f. anhang/ Vne secte. *Vna setta, fattione, f.*

Sectirer/m. Autheur d'une secte. *Autore d' una setta, ò fattione.*

Sectirisch/o. D' une secte. *Di una setta.*

See/f. stehend Wasser/ Vn lac, Estang. *Vn lago, stagno d' acqua, m.*

Seeaal/m. Vn anguille d'estang. *Vn' anguilla di stagno, f.*

Seeblum/ f. Nenufar. *Ninfea, herba, f.*

Seefisch/m. Poisson de lac. *Pesce di laco, m.*

Seegraß/n. Fueille de mer. *Foglia di mare pesce, f.*

Seehahn/ m. Harpe de mer. *Sorte d' herba.*

Seekraut/n. Algue. *Alga herba, f.*

Seeland/n. La zelande. *Zelanda f. paese.*

Seeländer/m. Zelandois. *Zelandese, c.*

Seeländisch/o. De zelande, à la zelandoise. *Di zelanda, & alla zelandese.*

Seele/f. Geist/f. L'ame, l'esprit. *L'anima, f. lo spirito vitale, m.*

Seelen so abgestorben seynd/ f. Les esprits & ames des trepassés. *Le anime de i morti, f.*

Seelig oder selig/ Bienheureux. *Beato, m.*

Seelig/glückselig/ Idem. *Felice, c.*

Seelig machen/Saulner, Bienheurer, tendre & faire heuré, ou heureux aucun. *Salutare, dare il buon giorno, fare alcun felice.*

Seelig seyn/Glück haben/ Estre heureux. *Esser felice.*

Seelig werden/Estre sauué. *Esser saluato.*

Seeligkeyt oder Seeligkeit/ewige frewd/f. Beatitude felicité. *Beatitudine, felicità, f.*

Seeligkeit/gut Glück/Prosperité. *Prosperità, f.*

Seeligmacher/m. Sauveur. *Salutatore, m.*

Seelloß/ohne Seel/ o. Sans ame. *Senz' anima.*

Seelmessen/f. Exeques Funerailles. *Essequie, funerali, f.*

Seelsorger/m. Vn pasteur, auquel la charge des ames est commise. *Il pastore al quale e commesso il carico delle anime, m.*

Seeman/Sehe Sdeman.

Seen/Sehe droben Sden.

Seenessel/f. Ortie de mer. *Ortica marina, f.*

Seerabe/f. Corbeau de mer. *Coruo marino, m.*

Seerauber / m. Vn escumeur pirate. *Corsaro, m.*

Seerauberey/Seeraub/ L'art d'escumeurs de mer. Item pillage qui se fait par mer. *L'arte de corsari, latrocinio fatto per mare.*

Seerohr/n. Canne. *Vna canna, f.*

Seestatt/Meerstatt/f. Ville maritime. *Città maritima, f.*

Seeweißling/Sehe Seerab.

Seewolff/Meerwolff/m. Loup de mer. *Luppo marino.*

Sege/Sehe Säge.

Segensen/n. Sense/f. Vne faulx à faucher le foin. *Vna falce, f.*

Segel/ m. Voile de nauire. *Vela di naue marina, f.*

Segel am vordertheil deß Schiffs/m. Petite voile. *Vella picciola, chiamata, trinchetto.*

Segel spannen/ Hausser la voile. *Leuare la vela.*

Segel einziehen/ kleiner machen / Amomdrir la voile. *Abbassar la vela.*

Segel niderlassen/ablassen/ Caler la voile. *Calar la vela.*

Segelbaum/Mastbaum/Schiffbaum/m. Le mas d'un nauire. *L'arbore detto il maschio della naue, m.*

Segelen oder seglen/ Nauiger, faire voile. *Nauigare, far vela partirsi.*

Segellöcher am Schiffbaum/n. La hune Adr. Iun. *La gabbia d' un nauilio, f.*

Segelstang/f. Le bois trauersant les mas de la nauire en hault. *La stanga dell' arbore, chiamata antena, f.*

Segen/Sehe Sägen.

Segen/benedeyung/f. Benediction. *Benedittione, f.*

Segenen/benedeyen/gutes wünschen/ Benir. *Benedire.*

Segenen / Segen mittheilen / Benir. *Benedire.*

Segenen / gute Nacht geben / Dire à Dieu. *Dire à Dio.*

Sehen/lugen/ Regarder, veoir, voir. *Riguardare, vedere.*

Sehend/o. Voyant. *Vedendo.*

Seher/schawer/m. Qui voit. *Chi vede.*

Sehnen/verlangen/verlangen haben/ Ardre ou ardoir de desir, desirer fort, souhaiter. *Desiderare grandemente, ardere di desio.*

Sehnung/verlangen/dz verlangen/ Desir souhait. *Desiderio, m.*

Sehung/schawung/f. Le regard, veue. *Il riguardo, m la vista, f.*

Sehr/vber die maß/vast/ Bien fort. *Molto.*

Sehr alt/ Fort viel. *Molto vecchio, m.*

Sehr blind/ Fort aueugle. *Molto ceco.*

Sehr Ehrgeytzig seyn/ Estre fort ambitieux. *Esser molto ambitioso.*

Sehr gelehrt/ Fort docte. *Molto dotto.*

So sehr/ Si fort *Molto si forte, m.*

Gar so sehr/ viel zu geschwind/ Trop viste. *Troppo velòce, c.*

Seich/Bruntz/Sehe Seych.

Se chen/Sehe Seychen.

Seiden/f. De la soye. *De la seda.*

Seidensticker/ m. Bordeur, Brodeur. *Ricamatore, m.*

Seidentuch / Drap de soye. *Panni di seta, m.*

Seidenweber/m. Qui fait des draps de soye. *Tessitore di seta, m.*

Seidenwurm/m. Ver à soye. *Bacello, bato, bacinello, cauallie ro della seta, bigatto, m brughe, f.*

Seidin/o. Qui est fait de soye. *Cosa di seta.*

Seier/ seierlein/ Citon. *Vermicello che fa gran prurito.*

Seiger/ Zeiger so anzeigt wie viel Vhrn es seye/ La monstre d'un horologe. *La mostra, ò raggia d'un horologio, f.*

Seihe/oder wie andere es schreiben, seige/ Vn couloir *Vna stagmina, f colatoio, m.*

Seihen/ durch eine Seihe giessen vnnd lauffen lassen/ Passer par vn saz ou estamine, couler. *Passare, colare per una stamigna.*

Seichgeschirr/n. Couloir. *Colatoio, vaso da colare, sedazzo, staccio, stamigna, f.*

Seichkorb in der Kelter/m. Couloir, crible, panier d' olier. *Colatoio, cesto, canestro di salici, crivello, m.*

Seichtuch/n. Sas, Estamine. *Staccia, in stamina, f.*

Seil/sehe Seyl.

Sein/seine/seyn/ Sien, siene. *Suo, sua.*

Seyn/das wesen haben/ Estre. *Essere.*

Es [sey] also/ Ainsi soit il. *Cosi sia.*

Seite/sehe Seyte.

Seite/f. Costé. *Costato, lato, m.*

Seitemal/sintemal/ Car, puisque, d'autant, attendu veu, &c. *Impercioche, poi che, atteso che.*

Seiten/ Ripp/f. Les costes *Le coste f.*

Seitenspeck/f. Fliche de lard. *Saetta, frezza f.*

Seitenwehe/ Seitenstich/ Pleurisie. *Dolor di fianchi, m.*

Selb/ sehe Salbey.

Selber/selbst/ Mesme. *Medesimo proprio m.*

Selbst eigener Herr/ Qui est a soy. *Colui che è padrone di se medesimo.*

Selig/sehe droben Seelig.

Seligkeit/ sehe Seeligkeit.

Seligmacher/ sehe Seeligmacher.

Selten/langsam/nit offt/ Rarement, peu ou gueres souuent. *Rare volte.*

Seltzam/vngewöhnlich/vngebräuchlich/o. Rare. *Raro, non usitato, m.*

Seltzam/ kürtlich/ vnleidlich/ Acariastre, homme difficile & fascheux. *Huomo fastidioso, m.*

Semel/m. La pure farine de gros fourment. *Fior della farina m.*

Semelbrot/n. Pain blanc. *Pan bianco, senza semola.*

Semelmäl/n. La pure farine de froument. *La pura farina di fromento, f.*

Senn oder senne am Armbrust/f. La corde de l'arbaleste. *La corda della balestra f.*

Die [Senn] auffziehen/ Mettre la corde. *Metter la corda.*

Senader oder Sennader/ f. vn Nerf. *Vn nervo, m.*

Senäderig/das viel senadern hat/ Nerfveux, plein de nerfs. *Nervoso, pien di nervi.*

Sencke/f. Vn Traineau à pescher. *Vna tratta f. sorte di rete per tirare il pesce.*

Senckel/m. das Bley der Werckmeister/ Bleywage/daran sie erkennen/ ob sie strack fahren/ Niueau *Navicella, f. batello, m.*

Senckel/ Nestel/m. Vne Esguillette. *Vna stringa, f.*

Senckel/ die kette an den gürtelu/ welche die Weiber an seiten hinunder hängen lassen/ Vn pendant de clefs, ou semblable, que les femmes portent aux costés *Pendente, che sogliono portare le donne colle chiaui.*

Sencken/vnder tauchen/ Plonger en l'eau. *Sommergersi, affogarsi nella acqua.*

Sencken/setzen/hinunder lassen/ Affaisser. *Abbassarsi per sedere.*

Das Hauß hat sich [gesencket/] Ceste maison s'est affaissée & a prins son faix. *Questa casa si è abbassata.*

Sendbrieff/m. Lettre missiue, epistre missiue. *Lettera missiua, f.*

Senden/schicken/ Enuoyer, Depescher vers aucun. *Mandare.*

Sendung/f. Enuoy. *Missione, il mandare.*

Senet/m. Du sené. *Della sena f.*

Senetbaum/m. La plante de sené. *La pianta della sena, f.*

Senetblätter/n. Feuilles de sené. *Foglie di sena, f.*

Senff/m. Moustarde *Mostarda, senapra, f.*

Senffsamen/m. Grain de moustarde. *Gran di senapra, ò mostarda.*

Senffte/f. vne Litiere. *Vna lettiera, f.*

Senne am Bogen vnd Armbrust/f. Corde d'arc, ou d'arbaleste *Corda d'arco ò balestra f.*

Sense/f. Faulx à faucher le foin. *Falce per segare il feno, f.*

Sensenschmid/m. Faiseur de faucilles. *Fabro che fa le falci.*

Serge/f. Couuerture. *Coperta, f.*

Seß/stul/sitz/m. Siege, selle. *Seggio, scanno, banco, m. Sedia, cathedra, f.*

Sessel/ Idem.

Sesselein/n. Placet. *Assegnare il luogo.*

Sester/m. vn Muy *Vn moggio, m.*

Sesterig/von einem Sester/ D'un muy. *D'un moggio.*

Settigen/sehe Sättigen.

Settigung/sehe Sättigung.

Setzen/stellen/ Asseoir, ou poser, mettre en quelque lieu *Mettere in alcun luogo.*

Setzen/pflantzen/ Planter *Piantare.*

Den Baum [setze] in den Garten/ Plante c'est arbre au iardin. *Pianta, f. cioè arbore nel giardino*

Setzen/an seinen sitz weisen/ Faire asseoir. *Far sedere.*

Setze die Gäste/ Faites asseoir les conuiés. *Fate sedere i conuitanti.*

Setzer/ der in der Truckerey die Buchstaben zusammen lieset/vnd Wort draus macht/ vn Compositeur *Vn compositore, m.*

Setzig/ das sich setzen lest/ Qui peut estre placé. *Che può hauer luogo.*

Setzling/ Plantes de choulx. *Piante di cauli, f.*

Setzräb mit den Wurtzeln/ f. Plante de vigne. *Pianta di vigna, f.*

Setzweide/ f. ein Weide die man setzen kan oder wil/ Plante de saulx. *Pianta di salice.*

Seuberer/sehe Säuberer.

Seubern/

Seubern/ Sehe Säubern.

Seuche/Kranckheit/f. Maladie. *Maladia, malatia, infermità, f.*

Fallende [Seuche/] Sanct Valentins Plage/Le hault mal, la maladie caduque. *Il mal caduco, m.*

Seuchmeer/n. die dünne deß Meers/Banc de mer, lieu auquel il n'y a point de profondeur. *Luogo che non è profondo nel mare.*

Seuenbaum m. Sauinier. *Arbore così nomato.*

Seufftze/m. Vn Gemissement, vn souspir. *Sospiro, gemito, m.*

Seufftzen/ den Athem tieff holen/ Gemir, souspirer. *Gemere, sospirare.*

Seufftzung/f. Gemissement. *Gemito, m.*

Seul/ Schusterseul/f. Alesne. *Il fiato, m.*

Seul/ f. Steinener vnterstütz/ Colomne, pilier. *Colonna, f.*

Seulenfuß/m. Soubassement de colomne. *Base della colonna, f.*

Seulenhaupt/n. Chapiteau. *Capitello, m.*

Seumen/Sehe Säumen.

Seych/Brunn/f. Vrine, pissat. *Vrina, f. piscio, m.*

Kalt [Seych/f.] Difficulté d'vrine. *Difficultà d'orina, f.*

Seychen/Bruntzen/Pisser. *Pisciare, orinare.*

Seychkachel/Bruntzkachel/f. Pot à pisser. *Orinale, boccal da pisciare, m. zangola, f.*

Seyff/m. Du Sauon. *Sapone, m.*

Seyffenkraut/n. Speychelwurtzel/f. L'herbe au foulon, ou l'herbe sauoniere *Herba da tintore.*

Seyffensieder/m. Vn Sauonier. *Saponaro, m.*

Seyffer/Ertzwäscher/m. Vn Laueur. *Lauatore, purgatore, m.*

Seyl n. Schnur/f. Vne Corde. *Vna corda, f.*

Seyldräher/ m. Seyler/ m. Cordier. *Vn cordaro, m.*

Seyltäntzer/m. Danseur sur la corde. *Ballatore, ballarino, che balla sù la corda, m.*

Seym oder Säum/ insschlag der Schneider oder Näterinnen/m. Vne Orleure. *Orlo, m. orlatura, f.*

Seymen oder säumen/ das Gewand einschlagen/ Ourler. *Orlare.*

Seytte auff einem Instrument/f. Corde d'un instrument. *Corda d'istrumento, f.*

Auff [Seytten] spielen/ Iouer d'un instrument. *Suonar d'istromento.*

Seyttenspiel/Sehe Sayttenspiel.

Seyttenspieler/ Sehe Sayttenspieler.

Si.

Sib/Reutter/f. Crible, sas, estamine. *Crivello, staccio, m. stamigna, f.*

Siben/ reuttern/ mit dem Sib fägen/ Sasser, cribler, passer par vn saz. *Crivellare, stacciare, passar per stamigna.*

Siben, ein Zahlwort/ Suche Sieben.

Siber/ der etwas mit der Reutter fäget/m. Cribleur. *Crivellatore, stacciatore, m.*

Siblein/n. Petite estamine. *Stamignetta, f.*

Sibmacher/ m. Qui fait des estamines. *Mastro di crivelli, stacci, e stamigne, crivellaro, m.*

Sich/Soy. *Se, c.*

Sich auff die Flucht machen/ S'enfuir. *Fuggirsene.*

Sich oder siech/Sehe Siech/ *Se, c.*

Sichel/Sechel/f. Faulx. *Falce, f.*

Schnitt-[sichel/f.] Faucille. *Falcetta, picciola falce, f.*

Rab-[sichel/] Serpe, serpette. *Ronca, ronchetta, f. stromento rustico.*

Sichelförmig/o. gestalt vnnd geformieret wie ein Sichel/ Ayant la forme d'une serpe. *Della forma d'una ronca.*

Sicher/ohne sorg/o. Asseuré. *Sicuro, assicurato, certo, m.*

Sicher/ohn gefahr/o. Seur, asseuré. *Fuor di pericolo, sicuro, m.*

Sicherheit/f. Seureté, Asseurance. *Sicurezza, sicuranza, f.*

Sichern/sicher machen/versichern/ Asseurer. *Assicurare.*

Sichtbar/o. Visible. *Visibile, c.*

Sichtbarkeit/f. Visibilité. *Visibilità, f.*

Sichtbarlich/Visiblement. *Visibilmente.*

Sichtig/sehend/ Voyant, qui voit. *Vedente, che vede, c.*

Ich hab es mit [sichtigen] Augen gesehen/ Ie l'ay veu de mes yeulx. *Io l'ho visto con gli occhi miei.*

Szilien/n. Sicile. *Sicilia, f.*

Sidel/ f. darauff man sitzen vnd ligen kan/ Siege. *Seggio, m.*

Sidon. ein Meerstatt/ Sidon. *Sidone paese, m.*

Sie/Ils, item, Elle. *Eglino, m. Ella, f.*

Sie hassen vnd neiden sich/Ils s'entrehaissent. *Eglino si odiano l'un l'altro.*

Sieben/o. Sept. *Sette, c.*

Siebenbürgen/ n. La Transiluanie. *La transiluania, f.*

Siebenbürger/ m. Vn Transiluain. *Transiluano, m.*

Siebenbürgisch/ o. De Transiluanie. *Di transiluania.*

Siebend/o. Septiesme. *Settimo, m.*

Siebener/Idem.

Siebenfach/siebenfältig/Septuple. *Sette volte più.*

Siebengestirn/La Poulsiniere, les Pleyades. *Pleiada, stella così chiamata, f.*

Siebengezeit/ Treffle, Triolet. *Trifoglio, m. sorte d'herba.*

Siebenhunderst / Septcentiesme. *Settecentesimo, m.*

Siebenhundert/ o. Septcens. *Settecento.*

Siebenjärig/ o. De sept ans. *Di sett' anni.*

Siebenmal/ Septfois. *Sette volte.*

Siebenmondig/ o. De sept mois. *Di sette mesi.*

Siebenstimmig/ o. Qui a sept voix, ou tons. *Qui ha sette voci.*

Siebentägig/ o. De sept jours. *Di sette giorni.*

Siebentzehen/ Dix sept. *Diecisette, deciasette.*

Siebentzehendest / Dixseptiesme. *Decisettesimo, m.*

Siebentzehenjärig / De dixsept ans. *Di decisett' anni.*

Siebenzeit/ Foin Grec. *Fengreco.*

Siebentzig/ Septante. *Settanta.*

Siebentzigjährig / De septante ans. *Di settant' anni.*

Siebentzigst/ Septantiesme. *Settantesimo, m.*

Siech/ Kranck/ Malade, debile. *Ammalato, debile, m.*

Siech/ Aussetzig/ Ladre. *Leproso, m.*

Siechenhauß/ n. Ladrerie. *Lepra, f.*

Siechtag/ Maladie. *Malatia, f.*

Sieden/ Bouillir. *Bollire.*

Siedend / welches siedet / o. Bouillant. *Bollente, c.*

Sieg/ m. vberwindung/ f. Victoire. *Vittoria, f.*

Sieg behalten / Emporter la victoire, Gaigner la journée. *Riportar la vittoria della giornata.*

Siegel / Bittschier / n. Cachet, signet. *Sigillo, m.*

Siegelen/ Siegel auffträcken/ Seeler, signer, cacheter. *Sigillare.*

Siegelring/ m. Cachet. *Sigillo in un' anello, m.*

Siegelwachß/ n. Cire. *Cera, f.*

Siegen/ die Oberhand behalten/ Vaincre, gaigner la bataille. *Guadagnare la guerra*

Sieger/ Vberwinder/ m. Vainqueur, conquesteur. *Vincittore, vittorioso, m.*

Sieghafft/ sieghafftig/ o. der viel Sieg zu haben pflegt/ Victorieux. *Vittorioso, m.*

Siegkleyd/ n. Accoustrement de ceux qui ont eu la victorie. *Vestimento de vittoriosi.*

Sieglohn / Le Guerdon de la victoire. *Il guiderdone della vittoria, m.*

Siegmarswurtz / f. Frawenkraut/ n. Guimauue sauuage, ou rustique. *Maluavisco, altea seluatica, f.*

Siegreich/ Sehe Sieghafft.

Siegwagen / darauff die Vberwinder vor zeiten fuhren/ Chariot de triomphe. *Carro trionfale, m.*

Siegzeichen/ n. Trophée. *Trofeo, m.*

Sihe/ gucke/ Voyez, regardez. *Guardate, riguardate.*

Sigmarswurtz/ Sehe Siegmarswurtz.

Sigrist/ Meßner/ m. Sacristain. *Sacristano, m.*

Silbe/ f. Vne syllabe. *Vna sillaba, f.*

Silbenthon / Silbenklang / m. Accent. *Accento, m.*

Silber/ n. Argent. *Argento, m.*

Silberbrenner/ m. Qui purge l'argent. *Purgator d'argento, m.*

Silbergang/ m. Veine d'argent. *Vena d'argento, f.*

Silbergeschirr/ n. De la vaisselle d'argent. *Vasi d'argento, m.*

Silberglett/ n. Silberschaum/ m. Escume d'argent. *Schiuma d'argento, f.*

Silbergrub/ f. Miniere d'argent. *Miniera d'argento, f.*

Silberin oder Silbern/ von Silber gemacht/ d'argent. *D'argento.*

Silberkast/ m. Buffet. *Credenza d'argento, f.*

Silberschaum/ m. Escume d'argent. *Schiuma d'argento, f.*

Silberscheiben/ Blantschen/ f. Lingot d'argent. *Vn pezzo d'argento, m.*

Silberschlack/ Silberschlag/ Schaum oder Abfeimeten deß Silbers/ Escume d'argent. *Schiuma d'argento, f.*

Simpliest/ der sich auff Kräuter vnnd Wurtzeln verstehet/ m. Vn Herboriste. *Herborista, c.*

Sims/ Fürtächlein/ Vn Appentis. *Dependenza d'una casa, ouero parauento.*

Simse/ Binse/ f. Ionc. *Cienco, herba, m.*

Sincken/ sänfftiglich vnd gemach zur Erden fallen/ Defaillir & cheoir a terre. *Venir meno, e cadere per terra.*

Sinder/ m. Eisenschlacke/ f. L'escume de fer. *Schiuma di ferro, f.*

Singen/ Chanter. *Cantare.*

Singend/ o. Chantant. *Cantando.*

Singende Vögel/ Oyseaux de chant. *Vccello che canta, m.*

Singer/ m. Chantre. *Cantore, m.*

Singerey/ f. Chanterie. *Il cantare, m.*

Singkunst/ f. Musique. *La Musica, f.*

Singmeister/ m. Maistre chantre. *Mastro della musica, m.*

Sinn/ m. Empfindlichkeit/ f. Sentiment. *Sentimento, m.* (*L'imagination dell' huomo, f.*

Sinn/ Gedanck/ Muth / La pensée de l'homme.

Es ist mir nie in meinen [Sinn] kommen / Ie n'y pensay iamais. *Io non vi ho mai pensato.*

Auß dem [Sinn] fallen/ Eschapper de la memoire. *Dimenticare, uscir di memoria.*

Sinn/w. Meynung/f. Sentence, opinion, aduis. *Parere, consiglio, m.*

Anders[sinnes]werden/ Changer d'aduis. *Mutar parere pensiero.*

Sinnig/ der mit bescheidenheit handelt vnnd nicht bellert/ Vn hommo moderé, de raison. *Huomo riposato moderato, ragioneuole, m.*

Sinniglich handeln/ mit vernunfft vnnd ohne boldern etwas thun/ Faire quelque chose moderement. *Far qualche cosa moderatamente.*

Sinnloß/seiner Sinn beraubt/e. Forcené, hors du sens. *Forsennato, insensato, m.*

Sinnreich/von hohen Sinnen/scharpffsinnig/ Ingenieux, d'un esprit releué. *Ingegnoso, d'uno spirito rileuato.*

Sintemal/ Sehe Seitemal.

Sipp/ Sehe Sib. (Parenté. *Parente, c.*

Sipschafft/verwandschafft/blutfreundschafft/f.

Er ist mir mit [Sipschafft] gar nahe zugethan/ Il m'est proche parent. *Et m'e prossimo parente.*

Sirup/m. Vn Sirope. *Vn Siropo, m.*

Siser/gelbe Rüben/Mören/f. des Carottes. *Delle carotte, f.*

Sitt/Gewonheit/Weise/f. vne Coustume, façon, maniere de faire, ou de viure. *Costume, modo, m. maniera di viuere.* (appris. *Bene istrutto, m.*

Von hüpschen vnd wolstehenden [Sitten/] Bien

Von schwelchen vnnd vnsidtigen/ oder vnartigen [Sitten/] Lourdaut, mal appris, mal nourri. *Goffo mal alleuato, mal creato, m.*

Sittig/o. Moral, appartenant aux meurs. *Morale, appartenente à costumi, c.*

Sittiglich/hüpschlich/fein/ Bellement. *Pianpiano.*

Sitz/Stul/m. Siege. *Seggio, m. sedia, f.*

Sitzbanck/f. Vn Banc. *Vn banco, m.*

Sitzbett/n. Vn Lict pour s'asseoir. *Letto per sedere, m.*

Sitzen/ Estre assis, seoir. *Sedere, essere assiso.*

Das[sitzen/] Assiement. *Il sedere, m.*

Das[sitzen]zur Rechten Gottes/n. Assiement à la dextre de Dieu le pere. *Il sedere alla destra di Dio padre omnipotente.*

Sitzend/o. Estant assis. *Sedendo.*

Sitzstatt/f. Le siege. *Il seggio, m.*

Smaragd/m. Esmeraude. *Vno smiraldo, m. pietra pretiosa.*

Sminck/ Suche Schminck.

So.

So/wann/ Si, quand. *Se, ouero quando.*

So ich das thun soll/muß mir ein gehülffe gegeben werden/ Il me faut auoir vn adioinct, si ie doibs faire cela. *Mi bisogna hauer un'aiuto, un compagno, s'io deuo far ciò.*

So/ferners/weitters/ D'auantage, en oultre. *Oltre di ciò.*

So soll auch gegentheil wissen/ Il faut aussi que la contre partie sache. *Et bisogna che la parte auersaria lo sappia.*

So/derhalben/ Partant. *Per ciò.*

Wann dem also ist/[so] müssen wir darvon lauffen/ S'il en va ainsi, il faut necessairement que gaignons le haut, ou que nous nous sauuions. *Se le cose passano cosi, bisogna che noi ci saluiamo.*

So/also/auff die/oder solche weise/ Ainsi, en ceste maniere. *Cosi, in cotal modo.*

Man muß nicht [so] handeln/ wie du vorgiebst/ Il n'y faut pas proceder selon ton aduis. *Non bisogna trattare in ciò secondo il tuo parere.*

So/welcher/welche/welches/ Qui, lequel, laquelle. *Il quale, ò la quale.*

Der Mann[so]dir begegnet ist/ L'homme que tu as rencontré. *L'huomo che tu hai incontrato.*

Socke/f. Chausson. *Scarpino, m.*

Sockeney/f. ein art eines Weiberrocks/ Cotillon.

Sod oder sud/wenns einem gleichsam vmbs Hertz seud/vnd schwertzt/ Mal de cœur. *Vomito, m.*

Der[Sod]plaget mich vbel/ Ie suis affligé du mal de cœur. *Io sono trauagliato dal vomito.*

Sodbrunn/ Galgenbrunn/m. Vn Puis. *Vn pozzo, m.*

Sohn/m. Fils. *Figliuolo, m.*

Sohn der von seinen Eltern enterbet ist/m. Fils desherité. *Figliuol priuato della heredità diseredato, m.*

Söhnen/vertragen/vereinigen/ Appoincter, recócilier. *Accordare, riconcigliare.*

Söhner/ Reconciliateur. *Riconcigliatore, m.*

Sohnskind/n. Enckel/m. Le fils de mon fils. *Il figliuolo di mio figliuolo, mio nepote, m.*

Sohnstochter/Enckelin/f. La fille de mon fils. *La figlia di mio figlio, nepote ò mezza, f.*

Sohnsweib/n. Ma bru, la femme de mon fils. *Mia nuora, f.*

Söhnung/ Reconciliation. *Riconcigliatione, f.*

Solch/ Tel. *Tale, c.*

Solcher/ley/ Tel, de telle façon. *Tale di tal maniera.*

Sold/Kriegslohn/m. La soulde. *Il soldo, m.*

Soldat/Kriegsmann/m. vn Soldart, homme de guerre. *Vn soldato, m.*

Soldat zu Fuß/m. Pieton. *Pedone, m.*

Soldat zu Land/m. Soldart qui sert par terre. *Soldato per terra, m.* (*Soldato per mare, m.*

Soldat zu Wasser/m. Soldart qui sert par mer.

Soldloß/ der keinen Sold bekompt/ vn volontaire, qui va à la guerre a sa solde. *Voluntario, buona voglia.*

Soldner/m. Qui recoit gages. *Chi riceue soldo.*

Doppel-[soldner/m.] Double paye.

Sole f. der Ball vnden am Fuß/ La plante du pied. *La pianta del piede.*

Sole/f. der Lappe am Schuch/ m. La semelle du soulier. *La suola della scarpa f.*

Sole/f. Pantoffel/m. Pantoufle. *Pantoffola, pianella, f.*

Solenmacher/ Pantoffelmacher/ m. Qui fait des pantoufles. *Calzolaio, che fa le pantoffole, m.*

Solleder/ Leder darauß man viel Solen oder Lappen schneiden kan/ Cuir dont on fait lés semelles des souliers. *Corio per fare suole di scarpe.*

Sollen/müssen/ Falloit *Bisognare, far di bisogno.*

Ich [soll] fleissig studieren/ Il me faut estudier diligemment. *Mi bisogna studiar diligentemente.*

Sommer/m. Esté *Estate, f.*

Sommerhauß/n. Lieu de plaissance. *Luogo di piacere, m.*

Sommerläger/m. Lieu, ou le camp est assis en tẽps d'esté *Luogo doue si mette il campo in estate.*

Sommervogel/m. Pfeiffholder/ Papillon. *Vna farfalla, f.*

Sommerzeit/f. L'esté. *L'estate f.*

Sonder/aber/ Mais, ains. *Anzi, mà.*

Sonder/ohn/außgenommen/ Sans, excepté. *Senza eccettione.*

Sie sind alle da gewesen/ [sonder] dich/ Tous y ont esté, excepté toy. *Tutti vi sono stati eccetto te.*

Sonder/ Sehe sonderlich.

Sonderbar/sonderlich/ A part *Separatamente.*

Sonderbare Gerichten vnnd Trachten/ Mets de viandes mis deuant vn chascun à part. *Pitanza portione di cibo à parte, separatamente à ciascuno.*

Sonderbarlich/ Separement. *Separatamente.*

Sonderlich/ besonder/ Rare, exquis, singulier. *Raro, esquisito, singolare, m.*

Sonderliche Missethat/f. Forfait extraordinaire. *Misfatto, m.*

Sonderlich/insonderheit/bevorab/mit fleiß/ Principalement, specialement, singulierement. *Principalmente, singolarmente, specialmente.*

Sonderlich/an einem sondern Ort/ Separéement, diuiséement. *Separatamente.*

Sondern/trennen/scheiden/ Separer, desioindre, mettre à part. *Separare, disgiungere.*

Sonderung/Trennung/ Separation, diuision. *Separatione, diuisione, f.*

Sonne/f. Soleil. *Il sole, m.*

Die [Sonne] gehet auff/ Le soleil se leue. *Il sole si leua.*

Die [Sonne] gehet vnder/ Le soleil se couche. *Il sole cade.*

Sonnen Auffgang/m. Soleil leuant. *Nel leuar del sole, al leuar del sole.*

Sonnen Finsternuß/f. Eclipse du soleil. *Eclisse del sole, m.*

Sonnenglantz/m. Rayon du soleil. *Raggio del sole, m.*

Sonnenkron/f. Escu sol. *Scudo dal sole, m.*

Sonnen Nidergang/ m. Soleil couchant. *Nel cader del sole*

Sonnenstäublein/die Fäselein/welche in der Sonnenstraal fliehen/ Atomes, choses qui ne peuuent estre diuisees. *Atomi, cose indiuisibili.*

Sonnenstich/ wann sie so heiß auff einen scheinet/ m. Hale du soleil. *Ardor del sole.*

Sonnenvhr/f. Compaß/m. Vn quadran. *Quadrante, horologgio da sole.*

Sonnenwende/ Beyfuß/ Armoise. *Sorte d'herba, f.*

Sonnenwende/ f. der längste Tag im Jahr/ so ist den zwölfften Junij/ wann die Sonn im Anfang deß Krebs ist/ Solstice d'esté, ou le plus long iour de l'année *Solstitio d'estate, il piu longo giorno dell' anno.*

Sonnenwende/f. der kürtzeste Tag im Jahr/ so felt den 12. Tag Decembris/ vnd dann steiget die Sonne wider hindersich in die höhe/ Solstice hiuernal, ou le plus court iour de l'année. *Solstitio d'hinerno, il più corto giorno d'hinerno, m.*

Sonnenwirbel/ Tornesol, du soulciz. *Il declinar del sole.*

Sonst/anderst/ Aultrement. *Altrimente.*

Sonst/auff ein andere Zeit/ Vn aultre fois. *Vn'altra volta.*

Sontag/m. Dimenche. *Dominica, f.*

Sontäglich/zum Sontag gehörig/ o. Du dimenche. *Di dominica.*

Sontagspredigt/ Le presche, ou le sermon du dimenche. *La predica di dominica, f.*

Sooß/salße/ darein man die Speiß tuncket/ Saupiquet, saulse. *Condimento, sapore, m.*

Sorg/Angst/f. Cure, soing, soulci. *Fastidio, trauaglio, crucio, m.*

In [sorgen] leben/ Estre en soulci. *Essere in tauaglio.*

Die [Sorg auß dem Hertzen thun/ Ietter hors de soulci. *Metter fuori di trauaglio.*

Sorgẽ/ Sorg tragen/ Auoir soing. *Hauer trauaglio.*

Sorgen/sich besorgen/befahren/ Craindre *Temere.*

Sorgfältig/ Soingneux. *Sollecito in trauaglio.*

Sorgfältig machen/ Mettre en soulci. *Mettere in crucio.*

Sorgfältig seyn/ Estre en soulci. *Essere in fastidio.*

Sorgfältigkeit/f. Soing, sollicitude. *Crucio, asmania.*

Sorghafft/voll sorgen/ Suche sorgfältig.

Sorgloß/ ohnsorgsam/ rühig/ Negligent. *Negligente, c.*

Sorglosigkeit/f. Negligence. *Negligenza.f.*

Sorgsam/ suche Sorgfeltig.

Sorgsamlich/ mit Angst vnnd Sorgen. Auec soulci. *Contrauoglio.*

Sp.

Spacieren. Se pourmener. *Passeggiare, spasseggiare.*

Spacierer. Pourmeneur, gastepavé. *Spasseggiatore, Michelazzo, cioè magia beue e ua à solazzo.*

Spacierort/ spacierplatz.m. Pourmenoir, vne galerie couuerte. *Galeria.f. luogo da spasso.*

Spade/ ein Grabschauffel/ m. Hoyau. *Vna vanga.f.*

Spähen/forschen/lausteren. Espier, Mouscher. *Inuestigare, spiare, guattare.*

Spähen/der ein ding außforschet. Mousche, espion. *Spione, inuestigatore m.*

Spahn/ suche Spon.

Spalt/Rüß/ m. Vne fente, creuasse. *Fessura, crepatura. f.*

Spalt der Erden/ m. Ouuerture de la terre. *Crepatura, apertura della terra.f.*

Spalt einer Federn. La taille de la plume. *La crepatura d' una penna. f.*

Spalten von einander reissen. Fendre. *Fendere, crepare*

Spalter/ m. Fendeur *Colui che fende.*

Spältering/ m. Eingespaltenes stück Holtz. Piece de bois fendue *Legno fenduto. m.*

Spaltmeß/ Krafftmäl/m. Froumentée. *Fumentata. f.*

Span/ Zanck/ m. Noise, desbat, querelle. *Disputa, contentione f.*

Spang / Wasserblatter. Bouteille, ou bouillon, s'esleuant, sur l'eaue. *Bula, bolla f.*

Spanien/Hispanien/n. Espagne. *Spagna. f.*

Spanier/ m. Vn Espagnol. *Vno spagnuolo.m.*

Spänig/streitig. Contentieux *Contentioso.m.*

Spanisch. d' Espagnol. *Di spagnuolo.*

Spanische Kapp/ f. Cappe à l'Espagnole. *Cappa à la spagnuola.*

Spanischer Schildt. Bouclier d' Espagnol. *Scudo di spagnuolo m.*

Spanne/ f. der Raum vnnd Lenge zwischen außgestrecktem Daumen vnd Mittelfinger. Vne mesure contenant douze pointes de doigts. *Spanna misura che si fa con la mano f.*

Spannader. Nerf.

Spannen/außstrecken. Tendre. *Tendere, tirare.*

Spar/Spatz/f. Passereau. *Vna passera f.*

Sparen / zurath halten. Espargner. *Sparagnare, sparmire.*

Sparer/ welcher sparet vnd genaw zusammen helt. Grand mesnager. *Grand' isparmiatore. m.*

Spargen/ f. Asperges. *Asparago, Asparagi.*

Sparre/ m. Ein Holtz/ darauff die Dachlatten geschlagen werden. Vn cheuron de couuerture de maison.

Sparsam/zurathhaltig/ genaw/o. Mesnager, qui regarde à peu de chose, eschars. *Parco, scarso m.*

Sparsam seyn/ zuraht halten/ suche Sparen.

Sparsam werden/ anfangen zuraht zu halten. Deuenir mesnager. *Diuenir economo, parco.*

Sparsamkeit/ Karghett/ f. Chicheté. *Parsimonia, scarsezza f.*

Sparsamlich/genaw. Escharcement. *Scarsamente, parcamente.*

Spät/langsam. Tard, tardif. *Tardo.m.*

Spät Obs. Fruict tardif. *Frutto tardo.m.*

Spät/langsamlich/ nicht baldt. Tard. *Tardo, aduerbio.*

Spate/ f. Vne houe, ou besche. *Vanga f. strumento rustico.*

Spatel zum Pflaster. Vn Espatule. *Vna spatola.*

Spätig/spat/ langsam: Suche Spät.

Spätiglich/ langsamlich. Tardiuement. *Tardamente.*

Spatz/Sperling.m. Passereau. *Passera.f.*

Welscher Spatz/m. Passereau solitaire. *Contentioso. m.*

Spatzieren/ Suche Spacieren.

Spatziergang/ m. Pourmenade. *Loggia, galeria f. luogo per passeggiare.*

Speceren/ f. Des espices. *Delle specie.*

Specerenkrämer/m. Vn Espicier. *Vno speciale.m.*

Specerenlade/ m. Boutique d' Espicier. *Botega da speciale, speciaria f.*

Specht/m. Guespier. *Pichio, pigozzo, vccello.m.*

Grün-specht/m. Piuert. *Pichio, uccel noto m.*

Atzel-specht/m. Pie. *Pica, gazza f.*

Speck/m. Schweinen Fleisch/n. Lard. *Lardo.m.*

Speckbyrn. Poire fort doulce. *Pero molto dolce. m.*

Specklilien/ f. Geißblat/ n. Cheurefeuille. *Foglia di capra, herba cosi chiamata f.*

Speckmauß/ Fladermauß/ f. Chauuesouris. *Pilistrello, pipistrello. m.*

Spehen/suche Spähen.

Speher/ suche Späher.

Spehr / suche Sper.

Speheschiff/ n. Brigantin. *Brigantino. m. barca da corsari.*

Speheschifflein/n. Dromant. *Brigantinetto m.*

Speu/ f. Speichel/ m. Crachat, la saliue. *Sputo.m. saliua. f.*

Speicheln/ speutzen. Cracher. *Sputare.*

Speichelkraut/ Läußkraut/n. L' herbe aux poux. *Herba di pedocchi. f.*

Speichelwurtzel/ f. l'herbe au foullon, ou herbe Luon. etc. *Saponaria, herba di tintori. f.*

Speicher/m. Kornschütte/Kornhauß. Grenier à bled. *Granaio per le biade.m.*

Speicherherr/Speichermeister/m. Vn Grenetier. *Vn granaio.m.*

Speidel/Keil/m. Vn coing. *Cogno, stromento per fender legna. m.*

Speien/speutzen. Cracher. *Sputare.*

Speien/sich erbrechen. Vomir. *Vomitare.*

Das [speien/n.] Vomissement. *Vomito.m.*

Speyer/eine Statt/n. Spire. *Spiaro.*

Speyerling/Spörapffel/m. Corme. *Sorba, sorbola.f.*

Speiß/f. Viande. *Cibo.m. viuanda f.*

Speiß auff einen Tag/f. La pitance d'un iour. *La pitanza, portione d'un giorno f.*

Speiß einkauffen. Acheter des vivres. *Compare delle viuande.*

Speiß einnehmen. Manger. *Mangiare.*

Speiß entziehen. Faire faire diete. *Far fare dieta.*

Speiß verdäwen. Digerer la viande. *Digerir la viuanda.*

Speisen/zu essen geben. Paistre, bailler à manger & à boire. *Pascere, nodrire.*

Speißgaden/m. Speißkammer/f.

Speißkeller/m. Vn cellier & gardemanger. *Botilleria, dispensa f.*

Speißkraut/n. Herbes bonnes à manger. *Herbe mangiatiue.f.*

Speißmarckt/m. Le marché. *Il mercato.m.*

Speltz/f. Espeautre. *Spelta, biado.f.*

Speltzenbrodt/m. Pain de tel bled. *Pan di spelta m.*

Spenden. Despendre. *Spendere.*

Sper/oder Spehr/n. Ein langer Spieß/den die Reuter führen. Lance, bois. *Lancia, hasta di legno.f.*

Sperber/m. Esperuier. *Sparauiero, uccello.m.*

Sperberbaum/m. Cormier. *Sorbo, albero noto.m.*

Sperling/Spatz. Passereau, moineau. *Vn passeretto.m.*

Sperrdremmel/m. Vn bois, ou baston dequoy on arreste les tonneaux. *Legno col quale si fermano i vascelli.*

Sperrhack/m. Enrayoir. *Legno per fermare una ruota.*

Sperrkette/f. Idem.

Sperreuter/m. Vn lancier. *Vn lanciaro. m.*

Sperstange/f. Vne lance. *Vna lancia.f.*

Speyche/f. Rayon de roue. *Ragio di ruota.m.*

Speychel/suche Speichel.

Speyen/spotten. Mocquer. *Burlarsi.*

Speyer/Speyvogel/m. Railleur. *Burlatore.m.*

Speyrede/f. Mocquerie, Raillerie. *Burla, ciancia, fauola.f.*

Speyß/suche Speiß.

Speywort/n. Idem.

Spicanard/f. Du nard. *Nardo.m.*

Spicanardenwasser/n. Eaue de nard. *Acqua di nardo.f.*

Spicken/mit Speck durchziehen. Larder. *Inlardare.*

Spicknadel.f. Lardoire. *Lardiera.f.*

Spiegel/m. Vn miroir. *Vno specchio.m.*

Spiegeln/sich spiegeln/ in einem spiegel sich beschawen. Se mirer. *Specchiarsi.*

Spiegeln/ ein Exempel oder Beyspiel an einem andern nehmen. Prendre quelqu'un pour exemple. *Prendere alcuno per essempio, specchiarsi in alcuno.*

Spiegelente/Blaßente/f. Vn Canart. *Vn' anitra.f.*

Spigelfechten/n. Blawer Dunst. Semblant leuée de bouchiers. *Finta questione.*

Ein [spiegelfechten] machen. Faire vne belle leuée de bouchiers. *Fare una questione finta.*

Spiegelglaß/n. Verre de miroir. *Vetro di specchio. m.*

Spiegelkarpffe/m. ein Art Karpffen. Vne carpe à grandes escailles. *Vna carpa con le grandi scaglie f.*

Spiegelmacher/m. Miroitier, ou faiseur de miroirs. *Specchiaro, chi fa gli specchi. m.*

Spiegelroch/m. Raye œliere. *Raza, pesce che ha le scaglie come specchi.*

Spiel/n. Ieu. *Giuoco.m.*

Spiel mit einem frölichen Außgang/n. Comedie. *Comedia. f.*

Spiel mit einem trawrigen Außgang/n. Tragedie. *Tragedia.f.*

Spielbrett/n. Tablier à iouer aux dames, vn damier. *Tauogliero, sbaraglino. m.*

Spielen. Iouer, s'esbatre. *Giuocare, ricrearsi.*

Spielen/Comedien oder Tragedien halten. Iouer des Comedies, ou Tragedies. *Rappresentar comedie.*

Spielen/ auff dem seytenspiel schlagen oder streichen. Iouer d'instruments. *Suonar di stromento.*

Spieler/m. Ioueur. *Suonatore, giuocatore.m.*

Spieler/Comedien oder Tragedienhalter. Ioueur de Comedies, ou farces. *Comediante.m.*

Spieler/der auff Geigen/ Lauten oder Cithern schlägt/m. Qui ioue du luth, ou du violon, &c. *Suonator di leuto. ò di viola. m.*

Spielhündtlein/n. Chien de damoiselle. *Cane da gentil donna. n.*

Spielleute/Seytenspieler/m. Menestriers. *Suonatore.m.*

Spielmann/seytenspieler. Vn Menestrier. *Suonator d'istromento.*

Spierhundt/m. Vn limier, chien que les veneurs menent en queste. *Cane limatoio, inuestigatore.m.*

Spierschwalben/f. Martinet. *Rondone, uccel noto.m.*

Spieß/m. Spehr/n. Picque, vne lance.

Spieß der lang ist/m. Vne picque. *Vna picca di legno.f.*

Spießeisen/n. Le fer d' une jaueline. *Il ferro d' un spuntone m.*

Spießfedern/f. Les pennes d' une jaueline. *Ale d' uno spiedo.*

Spießgesellen/ Rottgesellen/m. Camarades. *Compagni in qualche affare.*

Spießglaß/n. De l' Antimoine. *Antimonio m.*

Spießhirsch oder Spißhirsch/ m. Cerf qui ha sa premiere teste, qui n' est ramée ne cheuillée. *Ceruo senza corna. m.*

Spießjung/ m. der vor einem Herrn einen Spieß führt. Vn page. *Vn pagio. m.*

Spießlein/n. Vn jauelot. *Dardo à lanciare. m.*

Spießschmürbel/f. Der Ring/ der vnden an der spießstangen ist/ dieselbige zu bewahren/ daß sie sich nicht quetsche/ od zerstosse. Anneau de fer, qui se met au bas bout d' une picque. *Vera. f. anello di ferro, che si mette al carzo di una picca. (un dardo. f.*

Spießstange/f. Le fust d' une jaueline. *La pertica d'*

Spille/ spindel/f. Fuseau. *Vn fuso m.*

Spillenspitze/ f. La poincte d' un fuseau. *La punta d' un fuso. f.*

Spilling/m. Ein gelbe Pflaum. Prune iaulne. *Prugno giallo. m.*

Spillingsbaum/m. vn prunier, qui porte des prunes iaunes. *Vn prugnaro, che fa li prugni gialli m.*

Spinat/m. Gartenampffer/f. Parelle. *Acetosa domestica. f.*

Spindel/ spill. Fuseau. *Fuso. m.*

Spindel an der Kelter/ oder einer andern schrauben/f. La vis du pressoir. *Il vite d' un torchio. m.*

Spindelbaum/ m. Chappeau de prestre, arbre. *L' arbore, ò vite del torchio m.*

Spindelkorb/m. Panier à mettre les fuseaux. *Canestro per mettere i fusi.*

Spinn/f. Araignee. *Ragno. m.*

Spinnen/ Garn machen. Filer. *Filare.*

Spinnenfeindt/ oder spinnfeindt/ vber die massen gram vnd gehässig. Ennemi mortel. *Inimico mortale. m.*

Spinnerin/f. Filaire. *Filatrice.* (ro. m.

Spinnradt/ n. Deuidoir. *Filatoio, molinello da fila-*

Spinnung/f. Filement. *Il filare.*

Spint/ spont/m. das weisse an einem Baum oder Holtz aller nechst vnder der schaal. Aubier d' un arbre. *Ragia, f grassa, humor d' un albero.*

Spinnweb/f. Fil d' araignée. *Ragniera. f.*

Spiß/ Bradtspiß/m. Vne broche. *Spedo, schidone. m.*

Spissen/ durch vnd durch stechen. Embrocher, enfiler vn homme. *Infilzare un' huomo.*

Spital/m. Hospital. *Hospitale. m.*

Spitaler/m. der im Spital ist. Qui est à l' hospital. *Chi è al' hospitale.*

Spitalgut/n. ein solch Gut/ so zum Spital gehört. Terres & reuenus appartenans à l' hospital. *Beni dell' hospitale. m.*

Spitalkirch. Le temple de l' hospital. *Il tempio dell' hospitale. m.*

Spitalmeister/ der vber den spital gesetzt ist/ m. Maistre de l' hospital. *Mastro, gouernatore dell' hospitale. m.*

Spitz/ f. Das oberste an einem jeglichen ding. Sommet, coupet, cime. *Cima, somità. f colmo. m.*

Spitz/stachel eines Messers od spiesses. La pointe. *La punta. f.*

Spitz an der Aer/ f. La barbe de l' espi. *Le punte della spica. f.*

Spitz an einem Schoß/ f. Le tendron de la vigne. *Il germoglio della vite. m.*

Spitzen/ spitzig machen. Aiguiser. *Aguzzare.*

Spitzfindig/ scharpffsinnig. Subtil. *Sottile. c.*

Spitzfindigkeit/ f. Subtilité, finesse. *Sottigliezza, astutia. f.*

Spitzhammer/m. Marteau. *Martello. m.*

Spitzhut/m. Ein Verräther. Vn rapporteur. *Riportatore, bolzone. m.*

Spitzhüten/ angeben/ verschwätzen. Deceler, rencuser. *Publicare, manifestare.*

Spitzhütig/ der gern verrähtt. Qui prend plaisir à rencuser les aultres. *Pungente di parole. c.*

Spitzhütigkeit/ Verrätherey/f. Decelement, rencusement. *Apertamente, con accusationi.*

Spitzig/ das eine spitz hat/ o. Poinctu. *Pungente, che ha la punta. c.*

Spitzige Wehr. Vn estoc. *Vno stocco. m.*

Spitzkopff. Qui ha la teste longue & ague. *Longo & aguto di testa.*

Spitzköpfficht. Idem.

Spitzlein/n. Petite pointe. *Ponticella. f.*

Spitzlein an dem Bürtzel der Vögel. Tuberosité au cropion des oiseaux. *La punta del culo de gli uccelli.*

Spitzmauß/f. Vn loir. *Sorce, toppo. m.*

Spitzroch/m. Vne raye, qui ha force piquons. *Vna rasa puntuta, pesce. f.*

Spitzwegrich/m. La melée, herbe. *Herba seluatica. f.*

Splitter/ m. Vn festu, ou escharde. *Scheggia, flocca, festuca. f.*

Splitterseher/m. Qui voit le festu en l' oeil d' autrui. *Chi vede la festuca ne gli occhi altrui.*

Spohre/ suche Spore.

Spohrer/ suche Sporer.

Spon/m. ein stück von Holtz vnd dergleichen. Vn esclat de bois. *Scheggia festuca di legno. f.*

Spongrün/m. La rouillure d' etain. *La rugine del rame f.* (ca di legno. f.

Spönlein/n. Petit esclat de bois. *Vna picciola festu-*

Spont/Spint/m. das weisse am Holtz/allernechst vnder der Rinde. Aubier d' un arbre. *Ragia, grasso, & humor de l' arbore.*

Spörapffel/Speyerling/m. Corme. *Sorba, sorbola f.*

Sporckel/f. der Hornung. Feburier. *Il mese di febraio.m.*

Spore/f. Esperon. *Sperone.m.*

Spore an den Hanen vnd Vögeln. Argots. *Gli speroni di qualche uccello. m.*

Sporer/m. Esperonnier, qui fait des esperons. *Speronaio, che fai speroni.m.*

Spörherdt/m. Mine de plomb. *Miniera di piombo f.*

Spott/schertz/m. Raillerie. *Burla, ciancia f.*

Spott/Hohn/m. Verachtung. Mocquerie. *Beffa, burla f.*

Spotten/schimpffen. Railler, se iouer. *Burlare, cianciare, dire per giuoco.*

Spotten/höhnen. Se mocquer & tire de quelqu'un. *Burlarsi di alcuno, beffarsene.*

Spotter/Hohnlacher/m. Vn mocqueur. *Vn burlatore, beffardo.m.*

Spöttisch/hönisch/o. En mocqueur, iaseur, bauard. *Vn ciancione, buffone, burlatore.m.*

Spottung/Verspottung. Mocquerie. *Burla. Beffa f.*

Spottvogel/Speyvogel/m. Mocqueur. *Beffegiatore, burlatore.m.*

Spottwerck/n. Verlachung/f. Derision. *Derisione, beffa.f.*

Spottwerck/Fatzwerck/schimpffwerck/ Farce, badinerie. *Comedia, pazzia, folia.f.*

Spraach/Rede/f. Langage, parolle, langue. *Linguaggio, parlare.m.*

Mutter-[spraach/] darinn einer geboren ist/f. Langue maternelle. *Linguaggio materno.m.*

Sprachen/anreden. Parler à quelqu'un, l'entretenir. *Parlare ad alcuno, intratenerlo.*

Ich wil jn deßwegen [besprachen.] Ie luy en parleray. *Io gliene parlerò.*

Sprachfertig/beredt/o. Eloquent. *Eloquente.c.*

Sprächlich der den Leuten gern zuredet/vnd auch mit jhm reden lest. Affable. *Affabile.c.*

Sprachloß/stumm/o. Muet. *Muto.m.*

Sprechen/sagen. Parler, dire. *Parlare, dire.*

Sprechen/Vrtheil fällen. Prononcer sentence. *Sententiare.*

Sprechendt/o. Parlant. *Parlando.*

Sprenckel/Vogelstrick/m. Laqs d' oyseau. *Lacci d' uccelli. m.*

Sprenckel setzen. Mettre des laqs pour prendre des oyseaux. *Tendere lacci à gli uccelli.*

Mit [Sprenckeln] fangen. Prendre auec des laqs. *Pigliar coi lacci.*

Sprenckelicht/mit Farben durchsprengt/bundt/o. Picoté. *Maculato, di diuerse varie macchie.*

Sprenckeln/bundt machen. Piccoter. *Macchiare, maculare.*

Sprengen/spreutzen/giessen. Arrouser. *Addacquare, spruzzare, inaffiare.*

Sprengen/machen daß etwas springt. Faire saillir, ou sauter. *Far saltare qualche cosa.*

Ein Pferdt [sprengen.] Faire sauter vn cheual. *Far saltare un cauallo.*

Ein Kindt [sprengen.] Danser vn enfant. *Far ballare un bambino.*

Sprengwadel / darmit man Wasser an etwas sprengt/m. Vn guespillon. *Aspergolo.m.*

Sprengen/giessen. Asperger. *Aspergere, spandere.*

Sprewer/Kornhülse/f. Paille. *Paglia f.*

Sprewerbrodt/grob Haußbrodt. n. Pain pailleux. *Pane pien di paglie.*

Sprewerig oder sprewericht/voll sprewer/o. Plein de paille. *Pien di paglie.*

Das Korn ist gantz [sprewerig.] Ce bled est plein de paille. *Questo grano è pieno di paglia.*

Spreite/hin vnd her werffen/oder strewen. Espardre, iecter ça & là. *Spandere qua, & là.*

Sprichwort/n. Vn prouerbe, mot. *Vn prouerbio, motto. m.*

Es ist ein altes vnd wahres [Sprichwort.] C'est vn vieil mot & veritable. *Egli è un prouerbio vecchio, e vero.*

Springen/hüpffen. Saulter, saillir. *Saltare.*

Springen/quellen/fliessen. Sourdre. *Sorgere.*

Der Bronne [springet] auß einem Baum. C' est la fontaine a sa source en vn arbre. *Questa fontana sorge d' un arbore.*

Springen/entstehen/seinen Anfang nehmen. Sourdre, prendre commencement, venir a estre. *Sorgere, pigliar principio, venir à l' essere.*

Springer/der auff einem seyl springet/m. Ioueur de soupplesses. *Colui che salta, & balla su la corda.*

Springer/der seltzame sprünge thut/m. Faiseur de soubresaults. *Chi salta su la corda.*

Springweiß/mit springen. En saultant. *Saltando.*

Springweiß hat er ein Bein gebrochen. Il ha rompu vne iambe en saultant. *Egli ha rotto una gamba saltando.*

Sproß/staffel in einer Leyter/m. Eschellon. *Scalino, grado d' una scala. m.*

Sproß/Zweig/m. Sourgeon, scion, bouton, germe. *Germoglio, germe, rampollo.m.*

Sprossen/staffeln in eine Leyter machē. Les eschellons d' une eschelle. *I scalini d' una scala m.*

Sprossen/herfürspreussen/außschlagen. Germer, Bourgeonner. *Germinare, germogliare, pullulare.*

Sprößling/ein Zweig/m. Suche Sproß.

Sprößs-

Sprößling / Ein halbwachsender Knab oder Mägdlein. Vn garçon, fillette. *Vn garzone, ò fanteschetta.*

Spröling / ein Holtz in der Leyter / darauff man tritt. staffel/m. Vn eschellon. *Vn scalino d' una scala. m.*

Spruch/ m. Vne sentence, dite, dict, mot. *Sentenza. f. motto prouerbio. m.*

Sprügel/ suche Spriegel.

Sprung / Hüpffung. Sault. *Salto. m.*

Sprung / Quelle deß Bronnen. La source d' une fontaine *La sortiua d' una fontana. f.*

Sprütze oder strütze/ damit man Wasser sprützet. Vne syringue *Canone da gittar acqua, ò da far cristeri. m.*

Sprützen / Wasser oder dergleichen safft giessen. Arrouser d' aue, ou d' autre liqueur. *Bagnare, macquare.*

Sprützengebackens / n. Torteaux. *Pizza, schiacciata. f.*

Sprützlein/ n. Petite syringue. *Canoncino per gittare acqua, ò far seniciale.*

Spul/ f Peloton de fil. *Gomitolo di filo. m.*

Spulen/ spuln machen. Lauer, reinser. *Rischiarare, mundare f biacquare, lauare.*

Spülen/ außschwencken. Nettoyer, purger, lauer, reinser. *Nettare, rischiacquare, mondare, lauare.*

Spültäbel. m. Baignoire. *Lauatoio, vaso da lauare.*

Spülstein/ m. Lieu, ou on laue les plats & escuelles. *Secchiaro, m. pietra doue si lauano le scudelle.*

Spülung/ Außschwenckung/ f. Rinsement, lauement. *Lauamento, sciacquamento. m.*

Spülwasser/ n. Eaue à lauer, ou rinser. *Acqua per lauare. f.*

Spulwurm/ m. Ver qui s' engendre au ventre des hommes. *Verme che si genera nel ventre de' gli huomini. m.*

Spundt/ m. das weisse am Holtz. Le blanc du bois. *Il bianco che è nel legno.*

Spünden/ den spundt vom Holtz weghawen. Oster le blanc du bois. *Leuar il bianco dal legno.*

Spur/ f. Trac, trace, piste. *Traccia, pedata. f. vestigio. m.*

Spur/ Merck. Marque, vestige. *Marca. f. vestigio. m.*

Spüren/ der spur nachgeh?. Suiure le trac, la piste. *Seguire la pedata.*

Spüren/ mercken. Apperceuoir. *Accorgersi.*

Spürhundt/ m. Vn limier. *Vn cane sauso. m.*

St.

Staar/ m. Ein Vogel. Estourneau *Sternello m.*

Staar im Aug/ m La cataracte en l' oeil. *La catarratta ne gli occhi. f.*

Stab/ stecken/ m. Vn Baston. *Vn bastone. m.*

Stabeisen/ n Pallette a feu. *Vna palletta da fuoco. f.*

Stabwurtz/ f Auronne *Cipresso domestico. m.*

Stachel/ m. Aiguillon. *Stimolo, pongolo, ponzetto, ponzetarello. m.*

Stachelsundtfisch. Vne Raye bouclée. *Vna raggia pontuta. f. pesce marino.*

Stachelschneck. Certain poisson de mer à coquille, du sang duquel on souloit teindre en pourpre. *Vna sorte di pesce marino.*

Stachelschwein/ Porc espic. *Porco spino, riccio. m.*

Stad/ suche Statt.

Staffel/ f. Vn degré. *Vn grado. m.*

Staffel der Ehren. Degré d' honneur. *Grado d' honore. m.*

Staffel in stein gehawen. Degres taillez en pierre. *Gradi di pietra. m.*

Staffieren/ rüsten/ gerüst machen. Pouruoir, apprester. *Prouedere, preparare.*

Vbel [staffiert/ o.] Mal pourveu. *Mal prouisto. m.*

Wol [staffiert/ o.] Bien pourveu. *Ben prouisto. m.*

Stedg/ m. Brück/ suche Steg.

Stedg/ Trapp im Hauß/ f. Suche drunden Stege.

Stahl/ m. Acier. *Acciaio.*

Stählen / stahl an etwas thun. Acerer, fournir & estouffer d' acier. *Fornire d' acciaio.*

Stählin/ stählern/ o. d' Acier. *D' acciaio.*

Stälen / entwenden. Desrobber, destourner, embler, corbiner, chifrer, gasconner, &c. *Rubbare.*

Stall/ m. Estable. *Stalla f.*

Stallbub/ m. Soubsvallet d' estable. *Famigliaccio di stalla. m.*

Stallen / in den stall thun. Establer, loger & mettre à l' estable. *Installare, mettere nella stalla.*

Stallen/ wirdt auch von den Pferden gesagt/ wenn sie bruntzen. Il se dit des cheuaux qui pissent. *Ciò si dice de i caualli quando pisciano.*

Stallknecht/ m. Vallet d' estable. *Seruitor di stalla. m.*

Stallkraut/ n. Burgrunder, bugraues, herbe. *Sorte d' herba.*

Stallung/ das stallen oder einziehen der Pferd in den stall. Establage de cheuaux, ou d' autres bestes. *Stallatico. m.*

Stallung/ ställe. Estables. *Stalla f.*

Der Wirth hat viel [stallung.] C' est hoste peut loger beaucoup de cheuaux, il ha plusieurs estables. *Quest' hoste può alloggiar molti caualli, egli ha molte stalle.*

Stamm/ stock/ m. Le tronc, la souche d' un arbre. *Il tronco dell' albero m.*

Stamm/ m. Geschlecht/ n. Vne race, lignée, famille. *Vna razza, famiglia, stirpe. f.*

Adeliches [stammes] Noble, de bonne maison, de bonne tige. *Nobile di buona famiglia, schiatta.*

Fürstliches [stammes.] De maison illustre. *Di casa ilustre.*

Geringes [stammes.] De petite maison. *Di piccol famiglia.*

Gräfflisches [stammes.] Issu de Contes *Vscito da* (*conti m*

Königliches [stammes.] Du sang royal. *Del sangue reale.*

Stammbuch.n. Liure d'amis. *Libro d'amici.m.*

Stammeln/in der Rede anstossen. Beguayer, estre begue. *Scilinguare, balbettare, balbuttire.*

Stammeler/m. Begue. *Balbo, scilinguato.m.*

Stammlerin/f. Celle qui est begue. *Balbutiente, scilinguata, balba.f.*

Stämpffel/stössel oder stösser zu einem Mörsel/ Walck- oder Schlagmühl: Item Kelter/m. Le pilõ à piler en vn mortier, foulierie, &c. *Il Pistello, ò pistone. m.*

Stampffeisen/ ein Eisen/ damit man etwas klein stösset/n. Pil'oir de fer. *Pistello di ferro.m.*

Stampffen/stossen. Piler. *Pistare.*

Stampffmühl/f. Moulin auquel on pile des drogues. *Molina da pistare ingredienti, medicine m.*

Stampfftrog/m. Vne auge, ou semblable bois creu'é, auquel on pile, ou hache biẽ menu des choulx carotes, ou choses semblables. *Legno à guisa d'albio per pistarui dentro herbe, ò altre cose.*

Stampffung/f.

Stanck/vbeler Geruch/m. Puanteur. *Puzzore.m.*

Stanck auß der Erden/m. Puanteur qui sorte de terre *Puzzore di terra. m.*

Standt/f. Bütte. Vne truelle, auge. *Cazzuola, mestola.f.*

Standt/Orden/m. Vn estat. *Stato m. conditione.f.*

Standt/m. Gelegenheit. Condition. *Conditione f.*

Meine Sachen stehen in einẽ sehr guten [Standt.] Mes affaires vont fort bien. *I fatti miei passano molto bene.*

Standt/Beruff/m. Vocation. *Vocatione.f.*

Standt/ein Ort da man stehet/oder gestandẽ hat: Item stehen kan. Vn lieu, ou on s'est tenu, ou auquel on se peut tenir. *Luoco doue si può habitare.*

Standthafftig/ vnwanckelbar/o. Constant, ferme, perseuerant. *Costante, fermo, perseuerante.m.*

Standthafftig bleiben. Perseuerer, persister, estre constant *Perseuerare, esser constante.*

Standthafftigkeit/Beständigkeit. Stabilité, perseuerance, fermeté, constance. *Stabilità, costanza, perseueranza. f.*

Standthafftig/mit Bestandt/beharrlich. Constãment, perseuerãment. *Costantemente, pseuerantemente.*

Ständig. Stable, asseuré. *Stabile, sicuro.m.*

Ständige Zinß vnd Gülte. Rentes asseurées, ce qui reuient de certain. *Intrate stabili.f.*

Standiglich. Reuenãt de certain au seigneur, nõbré mesuré, ou poisé sans diminution par chascun an. *Cosa che riuiene al signore fermamente senza diminutione.*

Er hat alle Jahr [ständiglich] 300 Gülden Reuthen einfallen. Il a 300. florins de reuenu certain par an, il est renté d'autant. *Egli ha trecento fiorini l'anno d intrata certa.*

Stange/f. Pieu, perche. *Palo.m. pertica.f.*

Stange/darã man die Pferd bindet.f. Pieu auquel on lie les cheuaulx. *Palo, al quale si legano i caualli. m.*

Stange/damit man etwas fortschorget. Vn leuier. *Vna stanga per leuare alcuna cosa.f.*

Stange am Zaum der Rosse/f. Le fer de costé de la bride d'un cheual est ainsi appellé. *Così si chiama il ferro à lato al morso del cauallo.*

Stängeln/mit stangen auffrichten. Dresser sur des pieux. *Drizzare, fondare sopra pali*

Stängeln/ die Leimstange tragen. Estre vn sot. *Esser pazzo.* (do m.

Starck/vnbrüchlich/fest/o. Dur, solide. *Duro, solido.*

Starck/ von grosser Vermögligkeit vnd Macht/ o. Robuste, fort puissant. *Robusto, forte, potente, gagliardo. m.* (robusto.

Starck seyn. Estre puissant, robuste. *Esser forte, e*

Stärcke/Krafft/f. Force. *Forza f.*

Stärcken/ starck machen. Confermer, roborer. *Confermare, rinforzare.*

Stärcken/ halsstärcken/ machen daß einer also handelt. Faire que quelqu'un s'obstine & s'aheurte en son propos, le nourrir en son obstinatiõ & aheurtemẽt. *Dare occasione ad alcuno di ostinarsi maggiorimẽte.*

Stärckung/Starckmachung. Entretenemẽt d'aucun en son propos. *Il confermare alcuno nel suo proposito.*

Stärckung/Mittel vnd Artzney/so stärcken. Medicines & remedes confortatifs. *Rimedij cõfortatiui.m.*

Starn/suche Staar.

Starren/von Kälte gestarren vnd hart werden. Gourdir de froid, se roidir & serrer. *Incordarsi di freddo.*

Starren/von Schrecken erstaunen/zittern vnd alle Kräffte sincken lassen. S'estonner, s'esperdre. *Spauentarsi.* (so. m.

Starrendt/staunendt/o. Roide. *Incordato, disteso.*

Starrig/ als halsstarrig/ hartneckig/o. Obstiné, testu, opiniastre. *Ostinato, capricciofo.m.*

Starrung/f. Roideur. *Ostinatione.f. item. Incordamento, il distendersi, come di freddo.* (le.m.

Stätig/ beständig. Ferme, durable *Fermo, durabi-*

Stätig/vnabläßlich/o. Assidu *Assiduo. m.*

Stätig/stätiglich/ ohn Vnderlaß/ allweg. Assiduellement, continuellement, sans fin, sans cesse. *Assiduamente, continuamente, senza fine.*

Stätig/festiglich/ohne wancken. Sans bransler, ou trembler, asseurement. *Senza tremare, ò vacillare, sicuramente.*

Trage die Suppe fein [stätig/] sonst verschüttest tu sie. Porte la soupe sans trembler, autrement tu la respandras *Porta la minestra senza tremare, altrimente tu la spanderai.* (Stätiglich.

Stäts/ jmmer vnnd allweg/ aneinander/ suche

Statt.f. Ort/m. Lieu. *Luoco.m.*

Statt/f. Ville. *Città.f.*

Statt

Statt Artzt. Le Medecin d'une ville. *Il medico d'una città. m.*

Stattgrabe/ m. Les fossez d'une ville. *Le fosse d'una città f.*

Statthalter/ m. Lieutenant. *Luogotenente. m.*

Stattknecht. Vn sergeant. *Vn sergente, sbirro. m.*

Stattlich/ herrlich/ o. Braue, pompeux. *Pomposo, ben in ordine. m*

Stattliche Kleyder. Accoustremens somptueux & pompeux. *Vestimenti pomposi. m.*

Stattliche Mahlzeit. Vn grand & somptueux banequet. *Vn gran banchetto, pomposo. m.*

Stattmann/ m. Citoyen. *Cittadino. m.*

Stattmawer/ f. Le rempart. *Il bastione. m.*

Stattoberster/ m. Gouuerneur de la ville. *Gouernatore della Città. m.*

Oberster [Stattpfleger/ m.] Dictateur *Dittatore m.*

Stattschreiber/ m. Le greffier d'une ville. *Il secretario d'una Città m.*

Stattthor/ n. Porte de ville. *Porta della Città. f.*

Stattvogt/ m. Le Preuost de la ville. *Il Preposito, ò prefetto della città. m.*

Stattvogtheyn/ f. Preuoste de la ville. *La moglie del preposito. f.*

Stattwohner/ m. Bourgeois, manans d'une ville. *Habitatori d'una Città. m.*

Staub/ m. Poulsiere. *Poluere. f.*

Stäuben/ Staub geb. Faire poulsiere. *Far poluere.*

Stäuber/ m. ein Jaghundt/ der das Wildt auffjagt vnd antreibt. Limier, chien qui fait degister & lâcer le lieure, ou autre beste. *Can sauso, da toffa, odoro. m.*

Stäubern/ anjagen/ antreiben. Achasser. *Cacciare.*

Staubig/ voll Staub/ o. Plein de poulsiere. *Pien di poluere.*

Staubsib/ damit man den Staub auß der Frucht reutert/ n. Vn crible, qui sert a cribler le bled. *Vn criuello per criuellare le biade.*

Staubwurtz/ suche Stabwurtz.

Staude/ Busch/ m. Arbreau, arbrisseau. *Arbuscello. m.*

Staudicht/ voll Stauden/ o. Vn hallier. *Vno spineto, siepe di spine f.*

Staunen/ starren/ suche Starren.

Stäupen/ mit Ruhten hawen. Chastier de verges. *Frustare.*

Stecheisen/ n. Meissel. Vn Fourmoir, instrument de menuisier duquel il creuse & forme sa besongne. *Burino, scarpello da intagliare.*

Stechelkraut/ n. Du stechados des Apoticaires. *Specie d'herba.*

Stechen/ Stich geben. Piquer, poindre. *Pungere.*

Das [stechen/ n.] Poingnement. *Pungimento, m.*

Das [stechen/ deß Hertzens/ n. Douleur du cœur. *Dolor di cuore. m.*

Stecher/ m. welcher stich gibt. Qui donne des picques & attaques. *Colui che punge con parolle.*

Stecher/ verborgener Dolch/ m. vn bourdon dedans lequel est vn estoc caché. *Vn bordone con una spada. m.*

Stechmesser/ Suche Steckmesser.

Stechpalmen/ f. Houx, houlson. *Nespolo seluatico. m.*

Steck/ stab/ m. Baston, eschalas *Bastone, palo. m.*

Stecken. Ficher. *Ficcare, spiantare.*

Steckmesser/ n Coupegorge des bouchers, le cousteau dont ils esgorgent les bestes. *Coltello da scanare*

Stecknadel/ Suche Stecknadel.

Steg/ m. Brück/ f. Vn ponceau, petit pont. *Vn ponticello. m.*

Steg/ Weg/ Fußweg. Vne piedsente. *Vn sentiero. m.*

Stege/ Trepp/ darauff man auff die Bün gehet/ f. La montée, ou les degrez d'une maison. *La scala. f.*

Steglehne/ f. daran man sich hält/ wann man auff vnd ab gehet. Appuy de degres, ce a quoy on se tient en montant ou descendant. *Appoggio della scala.*

Stegreyff / darein der Reuter den Fuß auff dem Pferdt setzt. Estrier. *Staffa. f.*

Stehen. Estre, ou se tenir de bout, s'arrester. *Stare in piedi, ò restare.*

Stehendt/ o. Se tenant debout. *Stando in piedi.*

Stehendt Wasser/ n. Eaue croupie, ou dormant, qui ne court point, ains est motte. *Acqua morta. f.*

Stehlen/ suche Stelen.

Steibe. f. sterckmähl/ n. Amydon *Amido m.*

Steiben/ Kragen vnd anders stercken. Renforcer vne frase, l'empeser. *Dar l'amido ad un colaro.*

Steiermarck/ f. Stiermarck, Duché en Allemaigne pchaine d'Austriche. *Nome d'un ducato di terra todesca*

Steiff/ stät/ beständig/ o. Solide, stable, ferme. *Solido, stabile . fermo. m.*

Steigen/ in die Höhe sich thun. Monter. *Montare, ascendere.*

Steiger/ welcher in die höhe steigt/ m. Qui monte. *Montante, ascendente. c.*

Steigig / das man ersteigen kan/ o. Qu'on peut monter. *Montabile. c.*

Der Berg ist nicht [steigig.] On ne sçauroit monter sur ceste montaigne. *Non si può montare sopra questo monte.*

Stein/ suche Steyn.

Stelen/ suche Stälen.

Stellen/ setz. Colloquer, mettre. *Collocare, mettere.*

Stelze/ f. Eschasse *Stampoli m. zanche, crocciole f.*

Stelzenmacher/ m. Faiseur d'eschasses. *Colui, che fa le crocciole.*

Stelzer / der auff stelzen gehet/ m. Eschasseur, ou eschassier , celui qui va & marche sur des eschasses. *Chi va col le crocciole.*

Stempffel/ suche Stampffel.

Stempffen / suche Stampffen.

Stendelwurtz/ f. Satyrion. *Herba così chiamata.*

Stengel am Kraut/m. La tige. *Cesso, cespite, il gambo d'un fiore, ò herba. m.* *(biaua.*

Stengel/ Halm/m. Chaulme. *Gamba, calamo della*

Stepffen/ mit Zwirn vnd Draat hart auff einander nähen. Picquer de soye, ou de fil comme font les cousturiers. *Giuppare, dice il lombardo.*

Sterben/ den Todt leidẽ. Mourir, trespasser. *Morire.*

Des gähen Todts [sterben.] Mourir soudainemẽt, ou d'une mort soudaine. *Morire di morte subitana.*

Sterblich/o. Mortel. *Mortale.c.*

Sterblichkeit/ f. Mortalité. *Mortalità f.*

Sterbstündlein / l'heure de la mort. *L'hora della morte f.*

Sterck/ suche Stärcke.

Stercken / suche Stärcken.

Sterff / suche Stegreyff.

Stern/ m. Estoille. *Stella f.*

Stern im Auge. La prunelle de l'oeil. *La pupilla degli occhi. f.*

Abend-[stern/m.] L'estoille du soir, Venus. *La stella della sera.*

Hunds-[stern/m.] La canicule. *La Canicula f.*

Comet-[stern/m.] Vne Comete. *Vna cometa. f.*

Morgen-[stern/ m.] L'estoille du iour. *La stella diana. f.*

Stern Jouis/ m. La planete de Iupiter. *Il Pianeta di Gioue. m.*

Stern Martis/m. La planete de Mars. *Il Pianeta di Marte.*

Stern Mercurij/m. Mercure. *Mercurio.*

Stern Saturni/m. La planete de Saturne. *Saturno. m.*

Stern Veneris/m. Venus. *Venere. f.*

Sternhimmel/ der Himmel/ daran die stern stehen / m. Le ciel estelé, auquel sont les estoilles. *Il ciel stellato. m.*

Sternicht/ voll stern. Estelé, ou estoillé. *Stellato. m.*

Sternkraut/ Buschkraut/ n. Aspergoutte menue. *Herba stella. f.*

Sternroch/m. Raye estoilée. *Raggio stellato. m.*

Sternschuß/m. Cheute des estoilles. *Cadimento di stelle. m.* *(astronomo. m.*

Sternseher/m. Astrologue, Astronome. *Astrologo,*

Sternseherkunst/f. Astronomie. *Astronomia. f.*

Stetig / suche Stätig.

Stets / suche Stäts.

Steuer / suche Stewer. *(giare.*

Steupen. Fouetter, batre de verges. *Battere, scorreg-*

Stewer/f. Zoll. Peage. *Gabella f. dacio. m.*

Stewer/ so dem Volck aufferlegt wirdt/ f. Taille. *Tassa, taglia. f.*

Stewer / so man der Obrigkeit gibt/ f. Les aides. *Contributione. f.*

Stewer/ Allmosen/ f. Aumosne. *Elemosina f.*

Stewer / Hindertheil im schiff. La poupe. *La poppa della naue. f.*

Stewer/ Abhaltung/ Wehrung / f. Destournement, empeschement. *Distornamento, rimouimento, impedimento. m.*

Er wil jhm keine [stewer] thun lassen/ er wil jhm nit lassen wehren. Il ne se laisse pas destourner. *Ei non si lascia rimouere, voltare.*

Stewerfrey/ der kein stewer gibt/o. Priuilegié, exempt, de payer tailles, ou imposts. *Priuilegiato di pagare gabella, ò tassa.*

Stewerholtz/n. Estaye. *Sostegno di legno. m.*

Stewermann/m. Le pilote, qui est au gouuernail du nauire. *Il gouernator della barca, il patrone. m.*

Stewern/ stewer der Obrigkeit geben. Payer tailles, ou donner des subsides. *Pagar tasse, ò dar sussidio, contributione f.*

Stewreren/ den Armen Allmosen vnd Hülff erzeigen. Donner des aulmosnes. *Dar l'elemosina.*

Stewreren/ wehren / zurück halten. Empescher d'approcher. *Impedir l'accesso.*

Stewreren / sich auff etwas lehnen oder legen. S'Appuyer, ou accouder sur quelque chose. *Appoggiarsi.*

Nimb den stecken/ vnd [stewer] dich daran. Pren ce bastõ & t'en soustien. *Piglia questo bastone & appogiati.*

Stewerruder/n. Le gouernail de la nauire. *Il timone della naue. m.* *(nator della naue. m.*

Stewerruderer/ m. Gouuerneur du nauire. *Gouer-*

Steyger / Hüttenherr/ m. Maistre des minieres. *Mastro delle miniere. m.*

Steygern/ ganten/ an der Gant verkauffen. Vendre au plus offrant, ou a l'enchere, mettre a l'enchere. *Vendere, ò mettere à l'incanto.*

Steygern/ thewer machen. Encherir, mettre enchere. *Incarire.*

Steygerung. Encherissement. *L'Incarire.*

Steyn oder stein/m. Pierre. *Pietra. f.* *(pietre. m.*

Steinbalierer/ m. Qui polit des pierres. *Politor di*

Steinbock/m. Capricorne. *Capricorno. m.* *(herba. f.*

Steinbrech. Capillus veneris, herbe. *Capiluenere,*

Steinbrecher/m. Vn quarrier, qui couppe les pierres aux quarrieres, ou qui les en tire. *Taglia pietre. m.*

Steinbruch/m. steingrube/ f. Quarriere. *Luoco doue si cauano le pietre. m.*

Steinbyrn/f. Poire de nesple. *Nespolo. m.* *(di pietra.*

Steinern/o. Pierreux, ce qui est de pierres. *Pietroso,*

Steinern Brück/f. Pont de pierre. *Põte di pietra. m.*

Steinern Pflaster / n. Vn paué. *Pauimento, matonato. m.* *(pendria. f.*

Steinfahren/f. Miltzkraut/ n. Ceterac. *Herba scolo-*

Steinfels/m. Vn rocher. *Rupe, rocca, f.*

Steinfisch/m. Poisson qui se tient parmi les pierres dans l'eau. *Pesce che sta nelle pietre.*

Steingrube/f. Quarriere *Caua da pietra.*

Steinhawer/m. Tailleur, ou quarrier de pierres. *Caua pietre, ò taglia pietre, m.*

Steinhun/Vne sorte d'oiseau aiant les pieds velus comme vn lieure. *Vccello che ha i piedi pelosi come un lepre.*

Steinhütte/Quarrierre *Caua da pietre, f.*

Steinig/voll Stein/Pierreux, plein de pierres. *Pietroso, pien di pietre, m.*

Steinigen/Lapider. *Lapidare, batter con pietre.*

Steinigung/f. Lapidation. *Lapidatione. f.*

Steinin/Suche Steinern.

Steinkolen/f. De la Houille. *Carboni di pietra.*

Steinkrebs/m. Escreuisse de riuiere.

Steinkreß/f. Cresson sauuage. *Sisimbrio, ò menta seluatica.*

Steinleim/m. Colle di pierres. *Colle di pietra, m.*

Steinlein im Obs/n. Pierrette qui est aux fruicts. *Mandola, anima, osso de i frutti.*

Steinmarter/ Martre. *Martore, animal seluatico, m.*

Steinmetz/ Suche Steinhawer.

Steinrabe / f. Corbeau de montaigne. *Coruo di montagna, m.*

Steinschneider/m. Qui taille la pierre. *Taglia pietra, m.*

Steinsetzer/Feldscheider/m. Vn Cordeur, Mesureur, arpenteur *Vn mesurator di terra, m.*

Steinweg/m. Chemin paué. *Camino lastricato.*

Steinwerffer/m. Instrument à darder des pierres. *Frombola. f.*

Stich/m. Estocade, poinct. *Colpo di stoccada.*

Stichbalck/m. ein kleiner Balck im Hauß/welcher in einen andern Balcken gezepffet wird / Vne petite poultre en vne maison enchassée e vne aultre. *Vn traue d'una casa, ficcato in altro.*

Stichblat / La carte qu'on retient pour la derniere. *La carta che si ritiene per l'ultima.*

Deß [Stichblats] spielen/ Iouer au ieu de cartes, à qui gaignera la derniere. *Giuocar al cēto chi vince perde.*

Stichblatsspiel / ein Chartenspiel / da das letzte Blat gewinnet / Tel ieu aux cartes. *Giuoco di carte al cento, chi vince perde.*

Etwas zum [Stichblat] behalten/ etwas biß auff die letzt behalten/ vnd damit den Gegentheil eintreiben / Reseruer quelque chose pour l'eschée. *Riseruar qualche cosa per l'ultima carta.*

Sticken/ Suche Stecken.

Sticknadel/f. Esguille à picquer. *Ago da giupare, m. Item. spilla f.*

Stickwurtz / f. Couleuurée, vigne blanche. *Brionia, herba.*

Stieffel/m. Houseau, bote *Stiuallo, m.*

Stieffelmacher / Cordonnier qui fait des botes. *Calzolaio, che fa stiualli, m.*

Stieffbruder/m. Frere de par la mere, ou de par le pere seulement *Fratello uterino, ò solo di padre, m.*

Stieffmutter/f. Maratre. *Madrigna, f.*

Stieffschwester / f. Belle sœur *Cognata, f.*

Stieffsohn/m. Beau fils, filastre. *Figliastro, m.*

Stiefftochter/f. Belle fille. *Figliastra, f.*

Stieffvatter/m. Mon paratre, beau pere. *Padregno, m.*

Stiel/m. Helm an einer Axt/Gabel/Heppe/Messer/etc. Le manche. *La manica, f.*

Stiel an einem Apffel / Byrn / Kirschen / etc. La queue d'une poire, ou pomme, ou d'autres fruicts. *Picciolo d'un pero, ò pomo.*

Stielen/einen Stiel oder Helm/oder Hefft in etwz machen/Emmancher. *Manicare, mettere il manico.*

Stiele mir doch das Messer wider / Ie te prie de me vouloir emmancher derechef ce cousteau. *Di gratia manicatomi questo cortello.*

Stier/m. Taureau. *Vn toro, m.*

Stiffel/ Suche allernechst Stieffel.

Stiffer oder Stifferich/das Holtz/welches man in ein Gefach eines Bawes machet/damit die Zaungerten vnd Leymen hangen bleiben/ Lates desquelles on late vn plancher pour faire tenir l'argille & le mortier *Assicelle che si mettono ad un lastricato per far tener la molta.*

Stiffern / Stiffere in ein Gefach schlagen / Later *Attaccare quelle assicelle.*

Stifft/Fondation. *Fondatione. f.*

Stifft/das Riemenaug / La maille d'une aiguillette. *Il ferretto d' una stringa.*

Stifft/Krapff vnd Schlinck/ Vne agraffe, le crochet, ou le masle, auec son annellet, ou la porte. *Vno uncinetto da mettere ad un uestito.*

Stifften/zur Ehren Gottes vnd erhaltung der seinen etwas in ein Kirch/Schul/Spital oder Allmosenkasten / vermachen / Leger quelque chose à vne eglise, escole, hospital, Fonder vn college, ou conuent. *Fondare, ordinare, disporre per testamento.*

Stil/Suche Stiel.

Still/ruhig/o. Tranquille, quoy. *Tranquillo, pacifico, m.*

Stille/f. Tranquillité. *Tranquillità. f.*

Stillen/still machen/Appaiser, accoiser. *Pacificare, acchettare.*

Stillen/machen das etwas auff höret/Arrester. *Acchettare, stagnare, estinguere.*

Blut [stillen] Arrester, ou estancher le sang. *Stagnare il sangue.*

Stillen/zu frieden stellen / Contenter. *Contentare, contentarsi.*

Jch wil alle meine Schuldleuthe stillen / Ie contenteray tous mes crediteurs. *Io contentarò tutti i miei creditori.*

Still halten / S'arrester, reposer, faire vn halte. *Fermarsi, riposarsi.*

Das [stillhalten] im singen / Pause. *Pausa, f.*

Stillschweigen / nicht reden / Se taire. *Tacere.*

Das [stillschweigen] / Silence, taciturnité. *Silentio, tacito, m.*

Stillschweigend / o. Taisant. *Tacendo.*

Stillstandt / Cesse, tresues. *Cessatione, vacatione, tregua, f.*

Einen [stillstand] machen / Faire tresues.

Stillstehen / S'arrester, & se tenir quoy. *Fermarsi.*

Stillstehend / o. S'arrestant, se tenant quoy. *Fermandosi.*

Stillstehend Wasser / n. Eauë d'estang. *Acqua di stagno, f.*

Stimm / f. Thon / m. Vn Son, voix. *Vn sono, m. una voce, f.*

Vnverstândliche [Stimme / f.] Voix confuse. *Voce confusa, f.*

Stimmen / lautten / Sonner, bruire. *Suonare, strepitare.*

Stimmen / die Stimme außtheilen / wann man singen wil / Donner les tons, quand il est question de chanter la Musique. *Dar' il tono, intenare.*

Stimmig / das eine Stimme hat oder giebt / Qui ha vne voix, ou son. *Chi ha una voce, ò suono.*

Stimmige Buchstaben / Les Voyelles. *Le vocali, f.*

Stimlen / Sehe Stümlen.

Stincken / einen bösen Geruch haben / Puir, estre puant. *Puzzare, esser puzzolente.*

Stinckend / vbel riechend / o. Puant, plein de puanteur, ou puantise. *Puzzolente, c.*

Stinckend Wasser im Schiff / n. L'ordure de la nauire. *La sporchezza della naue, f.*

Stirn / f. Le Front. *Il fronte, m. la fronte, f.*

Die [Stirn] rümpffen / Refrongner, ou rider son front. *Crespar la fronte.*

Stirnband / n. Bandelette de teste. *Fascia, cintola per legarsi il capo, f.*

Stirngeräthe am Pferdszaum / n. Fronteau, frontier de bride. *Frontale d'una briglia, m.*

Stirnrieme am Zaum / m. Idem.

Stock / m. Narrenhäußlein / n. Petite prison. *Prisoncella, f.*

Stock / m. Stockwerck eines Hauses / Estage. *Solaro, m.*

Jch wil ein Hauß mit vier [Stöcken] bawen / Ie veux bastir vne maison a quatre estages. *Io voglio fabricare una casa da quattro solari.*

Stock / Bienfaß / oder Bienhauß / darin die Biene sitzen / Ruche de mouches a miel. *Cassa di api, f.*

Stock / das Holtz darauff der Amboß stehet / Soustenement de l'enclume. *Ceppo sostegno, ò fondamento dell'incudine, m.*

Stock der Eyer im Hun oder Vogel / m. Les petis œufs qui tiennent l'un a l'autre es poules & aultres oyseaux. *Le uova che suono attaccate insieme nel corpo d'un'uccello.*

Stock / der stumpff eines abgehawenen Baums / m. Le tronc d'un arbre. *Il tronco d'un' albero, m.*

Stock / Strickstock / damit die Hosenstricker stricken / Poinson à lasçer des chausses, ou aultre ouurage. *Pontaruolo, chiamato volgarmente agucchia, per far calzette, & altre cose allacciate.*

Stockadler / m. Stockarn / Aigle noir. *Aquila nera, f.*

Stöcken / in Hafft legen / gefangen legen / Emprisonner, mettre en prison. *Imprigionare.*

Stockerbs / ein art Erbs / so dicker seyn als andere / vnd bey welche man stecken muß stecken / f. Des gros pois de jardin. *Piselli domestici, coltiuati, m.*

Stockfisch / m. Du Stochis. *Scalpa, stocfis, merluzzo, m.*

Stockfisch / plumper / vnverständiger Mensch / Vn asne, vne grosse beste. *Vn' huomo goffo m.*

Stockhawe / f. damit man Stöcke / Wurtzeln / etc. außreuttet / Rothack. Vn Hoyau. *Vna vanga, vanghetta, marrha f.*

Stockrübe / f. Nauet. *Vn rauone, m. sorte di rapa lōga.*

Stockwerck eines Hauses / n. vn estage de maison. *Vn solaro di casa, m.*

Stockzähn / Backzähn / die grosse hinderste Zähne / m. Dens maschelieres. *Dente mascellare, m.*

Stoll im Bergwerck / m. Mine. *Miniera, f.*

Stoll am Bett / Pied de chalit. *Piede di lettiera, m.*

Stoll an einem Huffeisen / damit das Pferd hafftet / Le petit crochet au fer de cheual. *L'uncino che si fa à i ferri di cauallo, m.*

Stolpern / Broncher. *Scapuzzare, intoppare, inciampare, introppicare.*

Stoltz / hoffart / m. Orgueil, arrogance. *Orgoglio, m. arroganza, f.*

Stoltz / hoffartig / auffgeblasen / o. Superbe, arrogant, orgueilleux. *Superbo, arrogante, orgoglioso, m.*

Stoltz seyn / S'enorgueillir, deuenir arrogant & fier. *Insuperbirsi.*

Stoltzheit / f. Arrogance, orgueil. *Arroganza, superbia, f. orgoglio, m.*

Stoltzieren / stoltz seyn / S'enorgueillir. Sehe stoltz seyn / *Insuperbirsi.*

Das [stoltzieren /] Sehe stoltz vnd stoltzheit.

Stoltzlich oder stoltziglich / Fierement, orgueilleuse-

leusement, arrogamment. *Superbamente, arrogantemente, orgogliosamente.*

Stopffe oder stöpffel/m. das jenige das man in ein Loch stecket/vnd es zumachet/ Vn bondon, vn estoupillon. *Bondone, stoppaglio, m.*

Stopffen/ein Loch zumachen/ Estouper, bouscher bondonner. *Stoppare, otturare, turare.*

Stopffhamer/m. vn maillet dont on se sert à bondonner vn tonneau ou estouper aultre chose. *Vna mazzuola di legno colla quale si stoppano i vascelli, le botte, & altre cose.*

Stopffholtz/n. Vn pilon rond. *Vn bondon di legno, m.*

Stopffmesser / welches man brauchet beym stopffen/in dem man das Tuch damit in die risse treibet/ n. Coultre de tonnelier. *Coltello da mastellaro, ò bottaro.*

Stopfftuch / m. vnd n. welches man zu den Fassen braucht/sie zu stopffen/ Drapeaux desquels on estoupe quelq. chose. *Straccio per stoppare.*

Stopffung/zumachung/ f. Bouschement. *Stoppamento, m.*

Stör/m. Vn estourgeon que les Bourdelois nomment Creac. *Storione, pesce, m.*

Er lebt vom Wind wie ein [Stör/] Il vit du vent comme l'estourgeon *Ei viue di vento come lo storione.*

Störente oder störende/f. Canart, Carquanne majeur. *Anatra, f.*

Storch/oder Storck/m. Vne cigoigne. *Vna cicogna, f.*

Storckfinck/Flachsfinck/f. Linotte. *Fanella, uccel noto, f.*

Storcknest/n. Nid de cicoigne. *Nido di cicogna, m.*

Storckschnabel/ein Kraut / m. Esquille à bergier. *Sorte d' herba.*

Stoß/m. Heurtemēt, Heurtis. *Hurtone, m. spinta, f.*

Stoßdäge/Weyneuer/m Poignard. *Pugnale, m.*

Stoßeysen/n. Espatule de fer. *Spatola di ferro, f.*

Stössel/damit man etwas stösset/m. Pilon. *Pistello, pistone, m.*

Stossen/Pousser, heurter, item piler. *Spingere, hurtare, item pistare.*

Stössig / welches stöst / Qui heurte. *Chi hurta, ò spinge.*

Ein stössiger Bock/vn bouc qui ne fait que heurter les aultres. *Vn becco che sempre cozza, hurta, m.*

Ein [stossiger] Ochs / Vn beuf qui heurte. *Vn boue che hurta, ò cozza, m.*

Stoßkolb/m. Pilon. *Vn pistello pistone, m.*

Stotzen / mit dem Kopff oder Füssen anstossen/ Heurter de la teste, ou des pieds contre quelque chose. *Hurtar della testa contra qualche cosa.*

Straal glantz der Sonnen / ɩc. m. Rayon, lueur, splendeur du soleil. *Raggio, ò splendor del sole, m.*

Strack/mit krü/o, droict, dressé, *Diritto, arrizzato, m,*

Sträcken/Sehe Strecken.

Stracklicht/ ein wenig strack / o. Aucunement droict. *Vn poco dritto, m.*

Stracks/alsbald/von stundan/ Tout incontinēt, tout aussitost. *Subito, incontinente.*

Ich wil stracks kommen/ Ie viens tout incontinent. *Io vengo subito.*

Straff oder Straaff/Buß/f. Amende. *Pena, punitione, f.*

Straffe/scheltung/f. Reprehension. *Riprensione, f.*

Straffbar/straffwürdig/o. Punissable. *Degno di pena, m.*

Straffen/straff anthun/ Punir, mettre à l'amende. *Punire, far pagare la pena.*

Straffen/schelten/ einen leviten lesen / Reprendre, tanser aigrement, renuoyer bien quelqu'un, & luy lauer la teste. *Corregere, riprendere, punire.*

Sträfflich/o. straffwürdig/o. Punissable. *Corrigibile, degno di punitione.*

Strål/m. Kamm oder Bürste/ Vn peigne. *Vn pettine, m.*

Strålen/kämmen/ Peigner. *Pettinare.*

Strang/Strick/m. Licol. *Capestro, soghetto, m.*

Strängeln/ mit dem strang vmbbringen / Estrangler. *Strangolare.*

Straßburg/ Strasbourg. *Argentina, Città, f.*

Straßburger / Natif de Strasbourg. *Argentinese, c*

Straßburgisch/A la mode de Strasbourg, ou y appartenant. *All' Argentinese.*

Strasse/f. Landstraß/ Le grand chemin. *La strada maestra, f.*

Strasse/Gasse/f. Vne rue. *Vna strada, contrada, f.*

Straussenrauber/m. Vn voleur. *Vn' assassino, m.*

Straub / ein art Kuchen oder Gebackens / so in Butter gebacken wird/ f. Vne sorte d'aumelette. *Vna frittata, f.*

Straub/o. Velu de gros poil piquant. *Peloso.*

Strauben/die Haar in die höhe thun/ wie ein Hund oder Katz so sie zornig seynd/ Herisser, ou herissonner son poil. *Arrizzare. arricciare il pelo.*

Sträuben oder streuben/ jhm etwas nit lassen lieb vnd gelegen seyn/widersetzen/ N'aggréer point quelq; chose, s'oppose r. *Non aggradare alcuna cosa, gradire.*

Du sträubest dich allweg / so man dir einen guten rath giebt / Tu t'opposez tousiours quand on te conseille b.en. *Tu non gradisci il consiglio quando ti vien dato.*

Sträubig/das sich sträubet/o. Qui contredict & s'oppose. *Renitente, ritroso, m.*

Sträubig / was von Hunger elendig auffsihet vnd die haar versteltz/wie ein verhungerter hund oder katz/ Magre, deffait, comme vn chien ou chat mal nourri. *Magro, disfatto come un cane, ò gatto stentato.*

Straubkopff/einer dem nichts dienet/ sondern der sich wider alle aufflehnet/m. Vn homme testu, opiniastre & aheurté en ses fantasies qui veut auoir tout a sa teste *Ostinato, capricioso, m.*

Sträublein/ Petite aumelette. *Vna frittatella. f.*

Strauch/m. Hecke/ Pusch/ Vn buisson. *Siepe, ò boscaggio.*

Straucheln / fallen oder fallen wollen/ Broncher, trebuscher, tomber, cheoir. *Inciampare, traboccare, cadere.*

Strauchelend / fallend / Tombant, trebuschant. *Traboccante, che cade.*

Strauchlend Pferd / n. Cheual qui bronche. *Cauallo che inciampa.*

Sträuchlein / n. ein klein Püschlein oder Bäumlein/ Arbrisseau. *Arbuscello, m.*

Nidere [sträuchlein/] Arbrisseau portant verges & houssines. *Arbuscello che porta verghe.*

Strauchmörder / m. Vn meurtrier qui guette les personnes es halliers & buissons, vn brigand. *Vn' assassino, boscaiuolo.*

Strauchrauber/m. vn voleur. *Assassino, foruscito, m.*

Strauß / ein bündlein von Blumen / Roßmarin vnd dergleichen/ als Federn/ m. Vn boucquet de rosmarin & aultres herbes. *Vn mazzuolo di rosmarino, & altri fiori, m.*

Strauß/ der Federbusch auff deß Widhops kopff/ deßgleichen ander Feder Viehes/ La huppe qui est sur la teste d' aucuns oiseaux, comme d' une hupe, allouette & autres. *La capellina d' un' uccello f.*

Strauß/ Straußvogel/ m. Austruche. *Struzzo, m.*

Sträußlein von Blumen / n. Boucquet de fleurs. *Mazzuolo di fiori, m.*

Sträw oder Strew/ f. Lictiere de cheuaulx. *Letto di caualli.*

Sträwbüchs/ Sandbüchs/ f. Sabloniere, boite à pouldre, Adr. Iun. *Sabbino, m.*

Sträwen/ die Sträw machen/ Faire la lictiere aux cheuaulx. *Fare 'l letto ai caualli.*

Sträwen oder strewen/ hin vnnd her sprentten/ Espardre. *Spandere, spargere, versare.*

Strewgabel / f. Fourche de laquelle on faict la lictiere aux cheuaux. *Forca per fare il letto a i caualli.*

Sträwsand/ Schreibsand / den man auff das geschriebene zettel/m. Du sable, qu'on iecte sur l'escriture. *Sabbia, arena da lettere, f.*

Sträwung/ f. Espardement *Spargimento, m.*

Stränch/ Sehe Strench.

Streb / ein Stütz so gesetzt wird zu widerstreben dem Fall/ Estaye *Sostegno, sostentacolo, m.*

Streben/ sich bemühen/ S'efforcer, s'euertuer. *Ingegnarsi, sforzarsi.*

Nach etwz [streben/] Tascher de tout son pouuoir. d'acquerir, ou de paruenir. *Fare ogni sforzo.*

Strebholtz/ ein solch Holtz/ welches an einen Baw/ so fallen wil/ gesetzet wird/ damit es dem fallen werer/ Estaye dont on estaye vne maison, qui s'en va en ruine *Puntello, sostegno per sostentare una casa.*

Strecken/ strack machen/ Dinger, dresser. *Auiare, indrizzare.*

Strecken/ auß einander spannen vnd ziehen/ Tendre, estendre. *Tendere, distendere.*

Streckholtz / ein lang strack Holtz / so außwendig auff das Gebälcke in einen Baw gelegt wird/ n. Vn poultre trauersin mis par dehors au trauers de solives. *Vn traue, m.*

Streichen/ mit der Hand vber etwas fahren/ Frotter doucement de la main, comme on fait vn cheual, &c. *Fregare.*

Streichen/ vmblauffen/ vmbschweyffen/ Courir, roder pais. *Vagare, correre di quà & di là.*

Streichen / oder viel mehr streychen/ mit Ruthen steupen. Batre de verges, fesser *Staffilare, sculazzare.*

Streichen/ mit der Hand wegnehmen/ Oster de la main. *Fregar via con la mano.*

Streichen / anfangen zu sieden / Commencer à bouuillir. *Cominciare à bollire.*

Streichen/ schmieren / Frotter d' onguent, ou d' huile, enhuiler. *Fregar con onguento, ongere, ingrassare.*

Streichen/ reichen langen/ S' estendre. *Stendersi, slongarsi.*

Mein Garten [streich et] biß an den Mayn/ Mon jardin s'estend iusques au Mein. *Il mio Giardino si stende fino al Meno fiume.*

Streichholtz / n. oder Streicher / damit man von der Mesten oder Sümmern das Korn vnnd anders Frucht abstreichet / Vn rouleau & racloir des mesureurs. *Radimadia, f.*

Streichnadel/ wie man sie zum Metal braucht/ f. Aiguille d'espreuue. *Puntaruolo per prouare ogni sorte di metallo.*

Streichstein / damit man das Gold probieret/ m. vne touche, sur laquelle on touche l'or. *Pietra di tocco, ò di saggio.*

Streiff/ ein Lini an einem ding/ so ein ander Farb hat/ m. Vne Roye qui est d'autre couleur que n'est ce sur quoy elle est faite. *Riga, fatta d' altro colore del suo campo, f.*

Jacob nam Stäbe/ vnd schelet weisse [streiffe] daran / vnnd legte sie den Schaffen in die Trinckrinne/ Gen. 30 v. 37. Iacob print des verges fraisches, & y pela les escorches blanches, &c.

Streiffen / Streiffe an etwz machen/ Faire des rayes en quelque chose. *Rigare, far righe.*

Streiffícht / das streiffe hat / Qui ha plusieurs rayes *Rigato.*

Streim/ m. ein mahl von schlägen / streychen oder schwerem tragen/ La marque qui demeure au corps de celui qui a esté fort fessé. *Il segni che restano delle staffilate.*

celui qui a esté fort fessé. *I segni che restano delle staffilate.*

Streim/streiff/sehe Streiff.

Streimicht/voll streimen von schlägen/oder tragung einer schweren last/o. Qui est plein de marques & froissures *Pien di segni, & di percosse, ò battiture.*

Streimicht/streiffecht/o. Qui ha des rayez. *Rigato, segnato di battiture.*

Streit/Kriegskampff/m. Vn Combat. *Vn combattimento, m.*

Streit/wegen Güter/m. Debat à cause des biens. *Discordia, dissparere, controuersia per i beni.*

Streit wegen der Religion/m. Debat à cause de la Religion. *Controuersie per la Religione.*

Streit/Zanck/Hader/so durch Wort geschicht/m. Vne Riote, noise, querelle *Vna contesa f.*

Streitbar/der wol kriegen kan/o. Belliqueux, vaillant *Valoroso, bellicoso, m*

Streiten/kriegen/ Guerroyer, faire la guerre, Combatte, Batailler. *Guerreggiare far battaglia.*

Streiten/mit Worten hadern/ Rioter, estriuer, noiser *Contendere, disputare.*

Vor die Religion streiten/] Combatre pour la Religion *Combattere per la Religione.*

Vor das Vatterland [streiten/] Batailler pour la patrie *Combattere per la patria.*

Streitig so gern streitet vnd hadert/ Contentieux. *Contentioso.*

Streitig/darüber streit ist/Contentieux, ce dont on contend & debat *Cause della contesa.*

Die sach ist streitig/] C'est cause est contentieuse & litigieuse *Questa causa è piena di contese f.*

Streitkolbe/m. Massue, masse de fer. *Mazza di ferro. f.*

Streitplatz/m. Camp de bataille. *Campo per far la battaglia*

Streittag/m. La Iournée. *La giornata. f.*

Streitwage/ Vn Chariot de guerre. *Carretta da monition di guerra.*

Streitwagenmann/m. der auff einem Wagen streitet/Le Charetier, qui conduit tel chariot. *Carrettiere, che mena monition di guerra.*

Streng/tapffer/Vaillant *Valoroso, valente, m.*

Strenger Juncker / Monsieur, c'est le tiltre d'un Gentil' homme. *E un titulo, che si da ad un gentil' huomo.*

Streng/hefftig/ernsthafftig/Aspre, vehement, rude. *Rozzo, m.*

Streng/eng zusammen gezogen/o. Contrainct, estroict. *Costrette, sforzato, m.*

Streng/vnfreundlich/ strenger weise/ Durement, rudement. *Rozzamente.*

Streng mit einem verfahren/ Traicter quelqu'un rudement, rigoreusement. *Trattare alcuno rozzamente.*

Strenge/strengigkeit/f. Rigeur. *Rigore, m. rozzezza. f.*

Strengel/ ein Kranckheit der Pferden/ wann jhnen die Nase voll Rotz ist/ f. Maladie des cheuaulx. *Infirmità di caualli.*

Strengeln/die Strengel haben/ Auoir telle maladie. *Hauer tal male.*

Strengen / enge einziehen / Estrecher. *Esser caro.*

Strenglich/nach der strenge/A la rigeur. *Rigorosamente.*

Strew/Sehe Strâw.

Strewen/ Sehe Strâwen.

Strewgabel/ Sehe Strâwgabel.

Streych/schlag/wann man einen schlägt oder hawet/ m. Coup, playe. *Colpo, battitura, piaga.*

Streycheln/hüpschlich vnd sanfft anrühren/ Amignarder, tastonner. *Addolcire, tastare, tattonare.*

Streychen/streych geben/ Batre, donner des coups. *Scorreggiare, battere.*

Streychen mit Ruthen/ Fesser, batre de verges *Staffilare battere con una sferza.*

Streychmal/Mahlzeychen/ so nach einem streich gesehen wird/n. Marque demeurant au corps, qu'on l'on a esté fessé *I segni che rimangono dopo le scorreggiate.*

Streychmase/f. Idem. *Il medesimo.*

Streychwürdig / werth / daß er wacker mit streychen gebleüet werde o. Qui a merité, ou deserui d'estre fessé. *Chi merita d'essere scorreggiato.*

Streychwürdiger Bube/m. Belistre, coquin digne d'auoir le fouet *Giottoncello, tristarello.*

Streyffen/abziehen/ Escorcher *Scorticare.*

Einem Hasen Fachß [streyffen/] Escorcher vn lieure. *Scorticare un lepre.*

Laub [streyffen/] Effeuiller, estifler les feuilles. *Sfogliare.*

Streyffen/rauben/beuten/ Faire des courses, faire gast. *Vagar per bottinare, guastare.*

Die Kriegsleute [streyffen] gewaltig/ Les Soldarts font des grandes courses. *I soldati vanno molto scorrendo.*

Streyffhose/ die man vber andere anthut/ Tire, Accoustrement qu'on met par dess[us] vn autre pour le contregarder. *Sopra calcioni, m.*

Streyffhosen/ Tricquehouse *Sopracalcio. f.*

Strich m. Lini/f. Vne Ligne *Vna riga, linea. f.*

Strich/m. Landstrecher/f. Trait, contrée, region. *Contrada. f.*

Strick/Netz/Laqs, Piege *Laccio, capestro, m.*

Strick legen/ Tendre des laqs. *Tender laccio*

Stricken/ Hosen/ Garn vnnd dergleichen Strickwerck machen / Lasçer des bas des chausses, ou aultre ouurage. *Fare calzette à gucchia.*

Stricknadel/f. Aiguille à lasçer. *Aguchia per far ca'zette.*

Strickstock/m. Poinson à lasçer. *Spontone, legno per lauorare là gucchia.*

Strickwerck/n. Ouurage lasçé. *Cosa fatta à gucchia.*

Strieme/m. Strenchmal/n. La marque qui demeu e, quand on a esté fessé. *Segno delle scorreggiate.*

Striemhardern/Merlu. *Pesce così chiamato.*

Striegel/m. Estrille. *Striglia, f.*

Striegeln/ die Pferdt mit dem Striegel säubern/ Estriller les cheuaux. *Strigliare i caualli.*

Striegeln/schlagen vnd klopffen/ Bien batre, bien frotter. *Battere, strigliare.*

Mein nachbar hat sein Weib dapffer [gestriegelt/] Mon voisin a plaudé sa femme d'une estrange façon, la estrillé dos & ventre. *Il mio vicino ha strigliata sua moglie, cioè battuta.*

Stroh/n. Estrain, foare. *Strame, m. paglia, f.*

Strohbanck/f. darauff man Heckel schneidet/ Banc à couper de la paille, pour la donner aux cheuaux. *Stagno, ò banco per tagliar paglia.*

Strohbett/n. Lict de paille. *Letto di paglia, m.*

Strohen/Stroh in etwas thun/ Emplir de foarre ou de paille. *Empire di paglia.*

Man muß den Leymen [strohen/] Il faut mettre de l'estrain, ou paille en l'argille. *Bisogna metter della paglia nell' argille.*

Strohig/da Stroh in ist / was Stroh hat/o. De foarre, de paille. *Cosa fatta di paglia.*

Strom/m. das geschwind fliessen eines Wassers/ Le fil de l'eau d'une riuiere. *Il corso, ò corrente d' un fiume.*

Strom/m. Wasser/Wasserstrom / Vn fleuue, vne riuiere. *Vn fiume, m.*

Strohsack/ m. Coutil ou lict d'estrain. *Vn pagliariccio, m.*

Strohschneider / m. Qui coupe de l'estrain. *Colui che taglia lo strame.*

Strohtach/n. Coutil. *Vn pagliariccio, m.*

Strohwisch / m. ein Wisch von Stroh gemacht/ Vn torchon. *Vn tortigliaccio di paglia.*

Strudel/ Wassertrünnel/ Wasserwürbel/m. Vn Goustre. *Vn golfo, m.*

Strümpff/ die Hosen vnter den Knien/ m. Vn bas de chausses. *Vna calzetta, f.*

Struntzen/ vmbher lauffen/ vmbschweyffen / Courir çà & là *Scorrere quà, e là.*

Struntzer/ der draussen vmblaufft/m. Vn coureur. *Vn vabondo, m.*

Strupff/ Vn neud coulant. *Vn' asa, f.*

Strupffen/ strupff machen/ Faire tels neuds. *Far delle ase.*

Strüpffen/ streyffen / ziehen / Mettre par dessus, comme vn accoustrement. *Tirare di sopra come un vestito.*

Strütze oder Sprütze / f. Ein Instrument/ damit man das Wasser/ Wein/ Oel vnd dergleichen saffe in oder an etwas geusset / Vne syringe. *Canone da seruitiali.*

Strützen/ sprützen/ mit einer Sprützen giessen/ Ietter quelque chose liquide d'une syringe. *Gittare alcuna cosa liquida con un tal canone.*

Stube/f. Vn Poile. *Vna stuffa, f.*

Stubenkammer / die Kammer an der Stuben / f. La chambre qui est ioignant le poile. *La camera vicina alla stuffa.*

Stubenthür/f. L'huis du poile. *L' uscio della stuffa.*

Stück/ theil von einem Ding/ n. Vne piece & morceau de quelque chose que ce soit, vn lopin. *Vn pezzo di qualche chosa.*

Stuck Brots / n. Piece, ou morceau du pain. *Vn pezzo di pane.*

Stück eines Buchs/ n. Tome, ou section. *Vn Tomo m.*

Stückfleisch/ n. Vne piece ou morceau de chair. *Vn pezzo di carne.*

Stückeln/ zu stücken machen/ Despecer, mettre en pieces *Spezzare.*

Stückeln/ die stück zusammen setzen/ Rapiecer. *Ripezzare, ò rapezzare.*

Stücklein/ ein klein stück/ n. Piecette. *Pezzetto, m.*

Stückweiß / von stück zu stück / Par membre, par pieces. *In pezzi.*

Student/ m. Vn estudiant, escolier *Vno studioso, m.*

Studentenjung/ m. Vn vallet, ou seruiteur d'estudians. *Vn seruitore di studente.*

Studieren/ Estudier. *Studiare.*

Studieren das studieren/ n. Les estudes. *I studii.*

Studierstube/ f. Vne estude. *Lo studio cioè il luogo per i studiare.*

Stuff / ein Loch / das man macht / Pflantzkraut darein zu stecken/ La fosse qu'on creuse pour y planter des choulx. *La fossa che si fa per piantar caoli.*

Stul oder Stu l m. Vne se le, siege, chaire, *Vn seggio, scagno, banco, sedia, scrana, cathedra.*

Stül in der Kirchen/ Les sieges en vne Eglise. *Le sedie d' una chiesa.*

Stülche / ein klein Stul / Petit siege. *Vn banchetto, m.*

Stulbein/ n. Stulfuß/ m. Le pied d' un' escabelle, ou banc. *Il piede d' uno scagno.*

Stulgang/ m. Selle, foire. *Il cacare, andar del corpo.*

Den [Stulgang] haben/ Auoir la foire. *Hauere il flusso. (andar del corpo.*

Keinen [Stulgang] haben/ N' aller point à selle. *Non*

Stulgang

Stulgang machen/ Faire aller à selle. *Far' andar del corp.*

Zu [Stul] gehen/ Chier, aller à selle. *Cacare, andar del corpo.*

Stulweissenburg/n. ein Statt in Ungern/ Stul-Weissebu gen Hongrie. *Città così chiamata.*

Stumm/ der nicht kan reden/ o. Muet. *Mutto, m.*

Stümmel/ das jenige/ so von einem Ding ubrig bleibt oder blieben ist/m. Vn reste, residu. *Vn rimanente, m.*

Stümmel eines Liechts/m. Vn bout de chandelle. *Vn moccolo, un pezzetto di candela.*

Stümmel von einem Wein/m. vn bassiere de vin. *Auanzaglio di vino.*

Stümmeln/ zerstümpeln/ abbrechen/ Diminuer, couper, mutiler, rongner. *Tagliare, sminuire.*

Die Rede [stümmeln/] Tronquer vne sentence. *Troncare una sentenza.*

Stummigkeit/ sprachlosigkeit/ f. Faute de parole, quand vn homme est muet. *Mancamento di parole, esser muto.*

Stumpff/ stümmel/ ein uberblieben stück eines dings/m. Tronsson. *Mozzo, tronco.*

Stumpff/ Stock/ der in der Erden stecken bleibt/ wann man einen Baum abhawet/ Le trone d'un arbre. *Il tronco d' un' arbore.*

Stumpff/m. ein Graßsichel/ damit das Weib daß Graß abschneidet/ Faulx de laquelle les femmes fauchent l'herbe. *Falce per tagliar l'herba.*

Stumpff/ nicht scharpff oder spitz/ so kein schärpffe oder spitzen hat/ Rebouché, mouce. *Mozzo, m.*

Mein Schwerdt ist [stumpff/] Mon espée est rebouchee, refoulée. *La mia spada è mozza*

Stümpffen/ stumpff machen/ Reboucher, refouler, faire mouce. *Ammozzare.*

Stümpffen oder abhawen/ Tronssonner. *Troncare, mozzare.*

Einem Hun die Flügel [stümpffen/] Couper les ailes a vne poule *Tagliar le ali à una gallina.*

Stumpffieren/ ubergeben/ schelten/ Rabouffer *Ribuffare, riprendere.*

Stumpffierer/m. Mocqueur, cauillateur. *Beffatore, burlatore, m.*

Stumpffierred/ f. Stumpffierwort/n. Brocard. *Ciarlone, murmuratore, m.*

Stunde/f. vn Heure. *Hora, f.*

Stundvhr/ f. Stundglaß/n. Vn sable. *Vna cimitarra storta, f.*

Stupff/ sehe droben Stopffe.

Stupffel f. Esteule, estouble. *Stoppia, strepola f.*

Stupffeln zusammen lesen vnd suchen/ Glaner & ramasser des espis ou aultre chose *Spicolare.*

Stüpfflein/ Püncktlein wie ein Circkel/ vn point, centre. *Vn punto, m.*

Sturm/ m. die macht vnnd gewalt deß Windes/ Tempeste, orage. *Tempesta, fortuna di tempo.*

Sturm der Kriegsleuthe/ wann sie einen anfall an eine Statt thun/m. Vn Assault. *Vn' assalto, m.*

Zu [sturm] lauffen/ Donner l'assault. *Dar l' assalto.*

Stürmen/ mit einem sturm anlauffen/ Assaillir. *Assalire, assaltare.*

Stürmen/ die Sturmglocke ziehen oder schlagen/ Sonner le tocquesing. *Suonar à l'arme, campana martello.*

Stürmer/ der die Sturmglocke zeucht/ m. Qui sonne du tocquesing *Colui che suona l' arme.*

Sturmglocke/ Tocquesing *Campana à l'arme, campana martello.*

Sturmhaube/ f. Sturmhut/ m. Heaume, salade. *Elmo, morione, celata.*

Sturmleytter/ f. Escalier. *Vna scala da mano.*

Sturmwind/m. Tempeste de vents, orage. *Fortuna di tempo.*

Sturtz/ Schleyer/ welchen die trawrigen Weiber auffsetzen/m. Voile que mettent les Allemandes quãd elles portent dueil. *Velo che portano le todesche quando portano scorruccio.*

Sturtz f. ein Korb vnd dergleichen/ vnter welchen man Hüner/ Tauben vnd dergleichen setzt/ Corbeille. *Corbo, canestro, paniere.*

Sturtz/ ein fall/ als wann einer von einer Trappen/ Baum oder Pferd scheust vnnd felt/ Cullebute. *Salto, sbalzo, ò caduta.*

Stürtzen/ fällen/ Precipiter, iecter du hault en bas, ruer par terre. *Precipitare, gittar' à basso.*

Stürtzen/ fallen/ Tomber de haut en bas. *Cadere giù.*

Er [stürtzte] vom Pferd herunder/ Il tomba de son cheual. *Ei cadde giù di cauallo.*

Stürtzen/ wenden/ Tourner. *Voltare.*

Korn [stürtzen/] Tourner le bled. *Voltare il grano.*

Stürtzen/ messen/ Mesurer *Misurare*

Stürtzhacke/m. ein Hacke so den Eymer am Bronnen oder Loch deß Bergwercks vmbwendet/ vn croc. *Vn oncino, m.*

Stürtzschauffel/ damit man die Frucht wendet/ oder stürtzet/ f. Fourche de laquelle on remue le bled. *Forca per voltar le biade, ò il grano.*

Stutt/ Gur/ f. Mutterpferd/ n. Iument. *Vna giumenta, f.*

Stuttengst/ m. Estallon. *Vno stallone, caual di pezza*

Stuttenmeister/m. Harassier. *Caual di razza.*

Stutz/ steiper/ damit etwz vnterstützet wird damit

es nicht breche oder falle/ Estaye, soustenement *Sostegno, sostentacolo, pontello.*

Stützel/ Idem. *Il medesimo.*

Stützel/ ein auffgerichtet Holtz/ daran man etwas hencket/ m. Vne estaye. *Vn palo, pontello, m.*

Zauberin [stützel/] daran man Zauberin gebrent hat/ Vne estache a laquelle on a attaché & bruslé des sorcieres. *Palo al quale si legano & si bruciano le streghe.*

Stützeln/ einen Steipper vnter oder an etwas setzen/ Estayer, accotter. *Appoggiare.*

Der Baum henget so voller Aepffel/ daß man jhn stützeln muß/ L'arbre est tellement chargé de pommes qu'il le faut estayer. *L'arbore è talmente carico di pomi che bisogna pontellarlo.*

Stützen/ Stütz setzen/ Acotter, estayer. *Pontellare.*

Su.

Substantz/ f. Substance, essence. *Sostanza, essenza. f.*

Subtil/ zart/ o. Subtil, mol tendre. *Sottile, tenero, pieghevole.*

Subtil Leinwad/ Fin linge *Lino sottile*

Subtil/ sinnreich/ scharpffsinnig/ Ingenieux, d'un esprit releué *Sottil d'ingegno, c.*

Suchen/ Cercher, enquerir, enquester. *Cercare, inuestigare.*

Fleissig [suchen/] Enquerir diligemment. *Cercar diligentemente.*

Hin vnd wider [suchen/] Chercher çà & là. *Cercare quà & là.*

Sucht/ Kranckheit/ f. Maladie. *Malatia, f.*

Fallende [Sucht f.] Le mal S. Iean, le mal caduc. *Il mal caduco, m.*

Der die fallende [Sucht] hat/ m. Qui à le hault mal. *Colui che è soggetto à tal male.*

Schläfferiche [Sucht/ f.] Endormissement. *Addormenzamento, stupore de membri.*

Sud/ m. wann es einem vmb das Hertz seud/ vnnd Essigt/ Mal de cœur. *Suanimento, fastidio, mancamento d'animo, ouero vomito.*

Der [Sud] plaget mich/ I'ay vn mal de cœur qui m'afflige. *Io ho un vom to che mi fastidia.*

Sudelbuch/ Klitterbuch/ darein man allerley schreibet/ n. Bordereaux, brouillarts. *Giornale, libro di ricordi.*

Sudelicht/ heßlich/ vnrein/ Souillé, gasté, ord, sale vilain *Sporco, imbrattato.*

Sudlen/ oder sudelen/ vnrein machen/ Souiller, ordir, salir. *Sporcare, imbrattare.*

Sudler/ der ein ding Vnreiniglich vnnd Säwisch macht/ m. Vn homme sale, qui souille ce qu'il lui vient entre ses mains *Vn'huomo sporco, che imbratta tutto ciò che gli viene per le mani.*

Sudler/ ein Koch im Krieg/ m. Viuandiers. *Positore, viuandiero, m.*

Sud Ostwind/ m. Vent de sud est. *Syrocho, m.*

Sud Westwind/ m. Souest *Vento fra occidente e mezodi.*

Sudwind/ m. Vent de midi *Ostro mezzodi.*

Sugegel/ Vne sangsue. *Vna sanguisuga, f.*

Sugförckel/ n. Vn cochon. *Vn porchetto da latte.*

Sugkalb/ n. Vne veau de laict. *Vitellina mungana.*

Suglamb/ n. Agneau de laict. *Agnello da latte, m.*

Sultzen/ f. Des tripes, ou tripailles de beuf ou de vache *Trippe.*

Sumach/ Sumach. *Sorte d'arbuscello cosi chiamato.*

Summ/ oder summa/ f. inhalt/ Sommaire. *Sommario, m.*

Summ/ anzahl/ zahl eines dings/ Vne somme. *Vna somma, f.*

Summiren/ die Summ machen/ oder es an eine Summ rechnen/ Faire la somme ou le conte. *Far la somma, ò il conto.*

Das [Summiren/ n.] Addition. *Additione, aggionta, f.*

Sommerhauß/ Sihe Sommerhauß.

Sumpff/ Moraß/ m. Vn marais, marescage. *Palude, c.*

Sumpffischt/ o. Marescageux. *Palludoso, m.*

Sünd/ f. Peché. *Peccato, m*

Sünde in den Heiligen Geist/ f. Peché contre le sainct Esprit. *Peccato nello Spirito Santo.*

Sünder/ Vbertretter/ m. Vn pecheur, transgresseur. *Vn peccatore, m.*

Sunderen/ sehe droben sonderen.

Sündflut/ oder Sündfluß/ f. Deluge. *Il deluuio, m.*

Sündhafftig/ o. Pecheur *Peccatore, m.*

Sündig/ o. Pecheur *Peccatore, m.*

Sündigen/ Pecher *Peccare.*

Sündlich/ sehe Sündhafftig.

Sunst/ sehe droben Sonst.

Vmb [sunst/] vergebens/ Gratuitement. *Gratuitamente.*

Surpffen/ schlurpffen/ gemächlich außtrincken/ Humer. *Sorbire.*

Supffeyer/ n. Vn œuf mol. *Vn'uouo tenero, ò molle.*

Supp/ Brüh/ f. Brouet. *Il brodo della minestra.*

Suppenfresser/ Schmorotzer/ m. Vn Patelin *Adulatore, lusinghiere, lusingatore, m.*

Supplication/ Bittschrifft/ f. Vne supplication, vne requeste *Vna supplicatione, f.*

Supplicieren ein bittlich Schreiben an einen thun/ Supplier, dresser vne requeste *Supplicare.*

Surpffen/ surpffelen/ Humer. *Sorbire.*

Surpffeyer/ sehe Supffeyer.
Süß/ o. Doulx. *Dolce. c.*
Süß Milch. Laict frais. *Latte fresco. m.*
Süsse Aepffel. Pommes doulces. *Pommi dolci.*
Süß machen. Adoulcir. *Addolcire.*
Süß sein. Estre doulx *Esser dolce.*
Süß Wolffsmilch. f. Turbit. *Tripolio, herba f.*
Süßigkeyt/ f. süsser geschmack/ m. Doulceur. *Dolcezza. f.*
Süßlautig/ wollautig/ o. Harmonieux. *Harmonioso.*
Süßredig/ o. D'une parole doulce & amiable. *Persona di parola dolce, & amabile.*

Sw.

Swol/ ein Stat. Swolle ville d'Oueriſſel. *Città così chiamata.*

Sy.

Syben/ sehe Sieben.
Sylbe f. Vne syllabe. *Vna sillaba f.*
Sylber/ sehe Silber.
Syrer/ m. Syrien. *Siriano m.*
Syrien/ n. Syrie. *Siria f.*
Syrisch/ o. De Syrie. *Di Siria.*
Syrup/ m. Syrope. *Siropo. m.*
Syttkust/ Papegey/ m. Papegay *Papagallo. m.*

Ta.

TAch/ n. Vn toict. *Vn tetto. m.*
Tach/ von Stro/ m. Toict de paille. *Tetto di paglia. m.*
Tach von Schifferſteinen. Couuerture d'ardoise. *Tetto d'Ardosia.*
Tach von Ziegeln. Toict couuert de tuile. *Tetto di tegole.*
Tachdecker/ m. Vn couureur. *Conciatetti. m.*
Tachhacke/ m. der Hacke im Tach/ daran die Layendecker die Leytter hengen. Vn crampon au toict. *Oncino de tetti. m.*
Tachkammer/ Kammer vnterm Tach. f. Chambre sous le toict. *Camera sotto l' tetto.*
Tachleyter. f. Vne eschelle. *Scala per montar su'l tetto.*
Tachloch/ das durchs Tach gehet. Fenestre au toict. *Fenestra fatta nel tetto. m.*
Tachlöchlein. n. Petite fenestre au toict. *Fenestrella nel tetto.*
Tachrinne/ Tachkännel. f. Vn Canal. *Vn canale. m.*
Tachschindel/ f. Essil, bardeau. *Tauolette da coprire le case.*
Tachspitz. Sommet d'un toict. *La cima d'un tetto f.*
Tachtraupff. m. Vn esgout qui chet d'en haut. *Scolatione d'un tetto.*
Tachziegel/ m. Tuile creuse. *Tegola conçaua. f.*
Tachß/ sehe Dachß.
Tadel/ Mangel so zu schelten ist/ m. Vice. *Vicio. m.*
Tadelen/ schelten. Reprendre. *Riprendere.*
Tadeler/ schelter/ m. Qui reprend. *Riprensore m.*
Tadelhafftig/ o. Tadelig/ o. Qui est a reprendre. *Riprehensibile. c.*
Tadelung/ f. Reprehension. *Riprensione. f.*
Tadelwort/ n. Vitupere. *Vituperio m.*
Tädigen/ sich wegen eines dings vergleichen vnnd einig werden. Composer, appoincter. *Comporre, accommodare.*
Tädiger/ m. Qui fait vn appoinctement. *Colui che compone, ò fa una compositione.*
Tädingsleuthe. Arbitres. *Arbitro m.*
Tädingsmann/ m. vn Arbitre. *Vn' arbitro. m.*
Tafel/ f. Bret/ n. Vn Aix. *Vn' asse f.*
Tafel/ darinn man etwas schreibet vnnd verzeichnet/ f. Tablettes. *Tauolette f.*
Tafel/ darinn die Kinder anfangen zu lernen/ f. Tablettes d'abece pour apprendre les enfans. *Tauolette da fanciulli, abecedario.*
Tafel/ ein langer ziemlicher breitter Tisch/ f. Vne Table. *Vna tauola. f.*
Tafel/ darauff Stätte vnd Länder kürtzlich entworffen stehen/ Landtafel/ f. vne Carte. *Vna carta. f.*
Ein [Tafel] Seyffen. vn Quarreau de sauon de Venise. *Vn pezzo quadro di sapon venetiano.*
Täfelein/ n. Tablette, petite table *Tauoletta. f.*
Täfelen/ etwas mit Tielen füttern vnnd vberziehen/ brettern. Entabler, lambriſſer. *Incrostare, intonicare.*
Ein stube [täfelen/] den Bodē vnd die Wände mit Tielen bedecken. Entabler & lambriſſer vn poile. *Intonicare una stuffa.*
Täfeler/ m. Qui fait des entablements & lambris. *Incrostatore, intonicatore m.*
Täfelung/ das brettern eines dings. Entablement. *Incrostamento m.*
Tafelwerck. Lambris. *Materia per intonicare.*
Taffet/ m. Du Taffetas. *Ormisino. m.*
Doppel [Taffet.] Double Taffetas. *Ormisino doppio. m.*
Taffetmacher/ m. Taffetasier. *Tessitore di ormisino. m.*
Taffet Wambs/ n. Pourpoint de taffetas. *Giuppone di ormisino.*
Taffet Weiberhaube/ f. vn Bonnet de femme fait de taffetas. *Vna Cuffia di donna fatta di ormisino. f.*
Tag/ m. Iour. *Giorno. m.*
Tag an welchem man ſihet/ wo sich die Kranckheit hin lencken wil/ m. Iour critique. *Giorno critico. m.*

Am[tag/]bey tag. De iour. *Di giorno.*

Am[tag/] kundbar/offenbar/ o. Manifeste, clair. *Chiaro, manifesto.*

Es ist am [Tag.] Il appert, il est manifeste. *Egli è manifesto.*

Am andern [Tag] hernach/ deß andern Tags. Le iour suiuant, le lendemain. *Il giorno secondo, cioè posdomani.*

An den [Tag] bringen/ offenbar machen. Descouurir, diuulger, publier par tout, manifester, deceler. *Discoprire, manifestare, diuulgare.*

An den [Tag] kommen/ offenbar werden. Se manifester. *Manifestarsi venire in luce.*

Dinstag. Mardy. *Martedi.*

Donnerstag. Ieudy. *Giouedi.*

Freytag. Vendredy. *Venerdi.*

Gerichts [tag/] daran Gericht gehalten wirdt/ m. Iour playdoyable, Iour de roole. *Giorno di corte, ò di giudicio.*

Hochzeitlicher [Tag.] m. Iour de nopces. *Giorno di nozze.*

Jars[tag.] m. Iour de naissance, ou de la natiuité. *Giorno della natiuità.*

New Jars[tag/] Iour de l'an. *Giorno dell' anno.*

Jüngste[tag/] m. Le dernier jour. *L' ultimo giorno de l' anno.*

Landtag/ m. Diette. *Dietta f.*

Mittag m. Le midi. *Mezzodi.*

Mitwochen / der dritte [tag] in der Wochen. Le Mecredy. *Mercoledi.*

Montag/ m. Lundy. *Lunedi.*

Sambstag/ m. Samedy. *Sabbato.*

Sontag/ m. Dimenche. *Dominica.*

Tagbuch/ darin verzeichnet wird was täglich geschicht/ n. Iournal. *Giornale.*

Tagen/ tag werden. Poindre, quand le jour point. *Farsi giorno.*

Täglich/ o. Quotidien. *Quotidiano, d' ogni giorno.*

Das [tägliche] Brot/ n. Pain quotidien. *Pane quotidiano.*

Tägliche kranckheit. Maladie quotidienne. *Maladia quotidiana.*

Täglich/ von tag zu tag/ alle tag. Iournellement, tous les jours. *Giornalmente, ogni giorno.*

Tagloch/ n. das tag bringt oder gibt. Fenestre. *Fenestra. f.*

Taglohn / m. was man den tag verdienet. Loyer, salaire, journée. *Salario, guiderdone.*

Vff den [taglohn] gehen. Trauailler à la journée. *Lauorare à giornata.*

Taglöhner / ein arbeiter der vmb den taglohn eins vnd anders thut/ m. Vn mercenaire, ouurier, manouurier. *Vn lauorante, mercenario. m.*

Taglöhnerin/ f. Mercenaire. *Mercenario m.*

Tagreise/ f. Iournée. *Giornata. f.*

Tags/ sehe droben/ bey Tag.

Tagsatzung / f. Prefixion de temps. *Prescrittion di tempo.*

Tagwerck/ n. Tache. *Opera d' un giorno che alcuno si obliga di fare.*

Tagzeit/ f. Le jour *Il giorno. m.*

Tahl/ oder thal/ m. Vne vallée. *Vna valle. f.*

Tahlechtig/ da es viel gründe vnd tahl hat / o. Lieu ou il y a plusieurs vallées. *Luogo doue sono molte valli.*

Thalicht/ thalreich/ voll thal/ o Idem. *Il medesimo.*

Tahlwein / Wein der in einem thal gewachsen ist/ n. Vin qui est creu en vne vallée *Vino nato in una valle.*

Tahlwohner so in gründen wohnet/ m. Qui demeure en vne vallée. *Habitator di valli.*

Taig/ sehe drunten Teig.

Tamm/ sehe Damm.

Tämmen/ sehe Dämmen.

Tampff/ sehe Dampff.

Tand/ ein fund vnd geticht so sich in Menschlichen Hirn entsponnen hat. Fantasie, inuention humaine. *Fantasia, capricio humano.*

Tandmär / f. Fabelwerck. Brides à veaux. *Vna baia. f.*

Tandmärlein / n. Iaseries, baueries, lanterneries. *Ciacciare, ciancie f.*

Tandwerck/ n. allerlei gedicht. Fables. *Fauole. f.*

Tanne / sehe Danne.

Tannenbaum/ sehe Dannenbaum.

Tannholtz/ sehe Dännenholtz.

Tantz/ m. Vne danse, vn bal. *Vn ballo. m.*

Das [Tantzdrähen/] Vn tour de danse. *Vna girata di ballo.*

Tantzen Danser. *Ballare.*

Tantzer/ m. Danseur. *Ballarino. m.*

Tantzerin f. Danseresse. *Ballatrice. f.*

Tantzhauß / darin die Täntze gehalten werden. Maison des danses. *Casa, ò luogo doue si balla.*

Tantzmacher / der zum Tantz spielet/ m. Vn menestrier qui joue pour ceux qui dansent. *Vn sonatore da balli*

Tantzmeister / m. Le maistre des danses. *Il Padron del ballo, il mastro della danza*

Tantzpferd/ n. ein Pferd das da tantzet. Vn cheual qui danse. *Vn cauallo che balla*

Tantzplatz/ ein ort da man tantzet. m. Lieu auquel on danse. *Luogo doue si balla.*

Tantzreyen/ m. Danse. *Ballo, danza.*

Tantzschuch/ leichte schuhe/ m. Des escharpins pour danser. *Scarpette da ballare.*

Tantzschul/ f. L' escole des danses. *Scuola da ballare.*

Tantzschüler/ der Tantzen lernt/ m. Qui apprend à danser. *Colui che impara à ballare.*

Tapet/

Tapet/ teppich/ m. Vn tapis. *Vn tapeto.m.*

Bett [Tapet/] den man auff ein Bett deckt. Vn tapis qu'on met sur vn lict. *Tapeto da letto.*

Tischtapet/ den man vff ein Tisch deckt/ m. Tapis qu'un met sur vne table. *Tapeto da tauola.*

Wandtapet/ den man an ein Wand hengt/ m. Tapis qu'on pend contre vne paroy. *Tapeto da muri, ò spaliera.*

Tapeterey/ oder Tapetzerey/ f. Tapisseries. *Tapezzerie.f.*

Tapetzwerck/ n. Idem. *Il medesimo.*

Tapffer/ streitbar/ vnerschrocken/ o. Vaillant. *Valente, valoroso, animoso. m.*

Ein [tapfferer] vnd hertzhaffter Held. vn vaillant homme. *Vn' huomo coraggio.*

Tapffere Kriegsmänner. Vaillant soldats. *Soldato valoroso.*

Tapfferkeyt/ vnerschrockenheyt/ f. Preudhommie, vaillantise. *Prodezza, valentigia.*

Tapfferlich/ mannlich/ o. Sehe Tapffer.

Tapfferlich/ ritterlich/ mit vnerschrockenem hertzē. Vaillamment, cheualeureusement. *Valorosamente.*

Tapfferlich Kriegen. Guerroyer vaillamment. *Guerreggiare coraggiosamente.*

Tapffen/ ein ding hart vnd mit gewalt angreiffen/ wie ein Beer mit seinen Tatschen etwas erwüschet. Empoigner & fort serrer. *Impugnare & tener stretto.*

Tappen/ wie die blinden nach einem ding tasten. Tastonner. *Tastare, andare à tastone.*

Tapper/ m. Qui va tastonnant. *Colui che và à tastone.*

Tarragon/ ein Haubtstat in Arragonien/ n. Tarragon, ville. *Tarragone, Città.m.*

Tartar/ oder Tarter/ m. Vn Tartare. *Vn tartaro. m.*

Tartarey/ f. Tartarie. *Tartaria.f.*

Tartarisch/ o. Appartenant aux Tartares. *Cosa appartenente à i tartari.*

Tartsche/ ein kleiner Schild. Targe. *Vna targa.f.*

Tasch/ oder Tesch/ f. ein Lidern Beutel/ m. Bourse, gibbeciere. *Borsa, ò tasca.f.*

Täschlein/ n. Petite gibbeciere. *Borsetta, taschetta.f.*

Täschenfach.

Täschenmacher/ m. Boursier. *Borsaro, ò taschinaro.*

Täschenmesser/ ein Messer das man zusamen legt/ vnd in die Tasch steckt. Vn petit cousteau qu'on met en sa gibbeciere. *Vn coltello che si suol mettere nella tasca.*

Taschenrdumer/ der einem das Gelt auß der Taschen nimbt/ m. Curebourse, qui nettoye les bourses. *Spazzaborse.*

Täschenschloß/ das schloß an der Taschen/ n. Serrure d'esarcelle. *Serratura di scarsella, ò tasca.f.*

Tasten/ fülen. Toucher. *Toccare, tastare.*

Einem an seine Ehr [tasten.] Taxer de deshonneur. *Tassare di vituperio.*

Tatz/ der Fuß eines Beeren/ m. La pate d'un ours. *La branca d'un' orso.f.*

Tatzen/ wann der Beer mit seinen Füssen zugreifft. Quand l'ours donne vn coup, ou prend quelque chose de la pate. *Brancare come fa l'orso.*

Tatzfüssig/ der dicke Füsse hat wie ein Beer. Patu, comme vn ours. *Brancoso, che ha le branche come l'orso.*

Taub/ hörloß/ o. Sourd. *Sordo.m.*

Taub/ lär/ ledig. Vuide. *Vuoto.m.*

Die ähr ist [taub/] es ist kein Korn in der ähr. C'est espi n'a point de grains. *Questa spica nō ha dentro grano.*

Taub machen. Assourdir. *Assordire.*

Taub sein/ nicht hören. Estre sourd n'ouir goute. *Esser sordo.*

Taube/ f. Pigeon, coulon. *Piccione, colombo.m.*

Hauß [taube/] die nit vom Hauß fleucht/ f. Coulon domestique. *Colombo domestico.m.*

Holtztaube/ die sich im Wald helt/ f. Vn pigeon sauuage. *Piccion seluatico.m.*

Ringeltaube/ f. Vn coulon ramier. *Vn colombo ramiero.m.*

Turteltaube/ f. Tourte ou tourterelle. *Tortorella, tortore.f.*

Taubener/ der Tauben helt/ m. Qui tient ou nourrit de coulons. *Colui, che tiene i colombi.*

Taubenfalck/ der die tauben fängt/ m. Esperuier ou autre oiseau de proye, qui prend des coulons. *Vccello di rapina che piglia i colombi come, lo sparauiero, & altri.*

Taubenfang/ m. Prinse de coulons. *Presa di colombi.*

Taubenfänger/ der andern jhre Tauben aufffängt/ m. Qui prend les coulons d'autruy. *Colui, che piglia i colombi d'altrui.*

Taubenhauß/ Taubhauß/ n. Coulombier. *Colombaia.f.*

Taubenkaat/ n. Fiens de coulon. *Sterco di colombi.*

Taubenkropff/ ein Kraut. Fumeterre. *Fumaria, herba.f.*

Tauben Mist/ m. Fiens de coulō. *Sterco di colombi.*

Taubennest. Nid de coulon. *Nido di colombi.*

Taubenschlag/ m. Vne trape. *Vna trappola di colombi.*

Tauber/ das Männlein. Coulon. *Il colombo m.*

Tauberich/ m. Idem. *Il medesimo.*

Taubheit/ f. Sourdeté. *Sordità.f.*

Täublein/ junges Täublein/ n. Pigeonneau. *Pigioncello m.*

Taubsucht/ f. Sourdeté. *Sordezza, ò sordità.f.*

Taubsüchtig/ o. Qui est sourd. *Il sordo.m.*

Taubsüchtig sein. Estre sourd. *Esser sordo.*

Taubsüchtig werden. Deuenir sourd. *Diuenir sordo.*

Tauchen

Tauchen / in das Wasser oder sonst etwas tuncken. Trempe: en l'eaue. *Temperare qualche cosa, nell' acqua.*

Tauchente. Espece de Canar. *Vna sorte di anatre.*

Täucher/m. ein Vogel/ so vnter dz Wasser kreucht vnd Fisch fengt. Plongeon. *Smergo.m.*

Taucken / sich einziehen vnd verstecken. Se baisser, cacher *Abbassarsi, ascondersi*

Taucke dich / damit dich deine Mutter nicht sehe. Baisse toy que ta mere ne t'apperçoyue *Abbassati che tua madre non ti vegga.*

Taucher/der sich verbirgt/ m. Qui se cache. *Colui che si asconde.*

Tauffe/f. Le Baptesme. *Il Battesimo. m.*

Zur [Tauffe] tragen. Porter au Baptesme. *Portare al Battesimo.*

Die Heylige [Tauffe] reichen. Baptizer. *Battezzare*

Tauff/n. Idem. *Il medesimo.*

Tauffformel/f. La forme d'administrer le Baptesme *La forma d'administrare il Battesimo.*

Tauffgelübd/ ein gelübd so wir Gott bey der Tauff thun/ n. Le vœu qu'un chascun de nous fait à Dieu en son Baptesme. *Il voto che ciascuno fa nel Battesimo m.*

Tauffgöte/welche das Kind hebet/f. Marrine. *La Madrina f.*

Tauffgöte/das Mägdlein so gehoben wird/ f. Filleule. *Figliuozza.m.*

Taufflinq / m. das Kind welches getaufft wirdt/ L'enfant qui est presenté au Baptesme & baptizé. *Il figliuolo che si presenta à Battesimo.*

Tauffnahm / der nahm so einem bey der Tauff gegeben wird. m. Nom. *Il nome datto nel Battesimo.*

Tauffpate/ oder Tauffpetter / der so ein Kind hebet/ m. Parrin. *Il Padrino m.*

Tauffpatt/oder Tauffpetter/der Knab der von einem gehoben wird/ m. Filleul, ou fillole. *Figliuozzo, ò figliuozza.*

Tauffstein / m. Le fons à baptiser, Baptistere. *Il Battisterio. m.*

Taufftag/m. Le jour du baptesme. *Il giorno del Battesimo. m.*

Taufftuch/ das man dem Kind vberdeckt / wann man es zur Tauffe trägt/ n. Le drap duquel on couure l'enfant qu'on porte au Baptesme. *Quel drapicello col quale si cuopre il figliuolo, portandosi al Battesimo.*

Tauffwasser/ damit man das Kind tauffet/ n. L'eaue du Baptesme *L'acqua del Battesimo.*

Tauffwindel / die man dem Taufflinq vberdeckt/f. Linge duquel on couure l'enfant estant baptizé. *Panno lino col quale si cuopre il figliuol battezato.*

Taugen/nützen, Seruir. *Seruire.*

Das ding [taug] nichts. Cela ne sert à rien. *Ciò non serue à niente.*

Tauglich/tüglich/nützlich/o. Propre, duit. *Vtile, profitteuole c.*

Tauren/ Sehe Dauren.

Tausch / wechsel / da man ein ding vmb ein anders gibt/m. Barat, trocq. *Baratto, cambio. m.*

Tauschen/ Trocquer, eschanger. *Barattare, cambiare.*

Tauscher/m. Trocqueur. *Cambiatore, barattatore.*

Roßtauscher/ m. Maquignon. *Cozzone, barattator di caualli m.*

Tauschung. Eschãge de marchandise à autre marchandise. *Cambio d'una mercantia con un' altra.*

Tausent. Mille. *Mille.*

Zwey tausent/] Deux mille. *Due mille.*

Drey[tausent/] Trois mille. *Tre mille.*

Zehen tausent/] Dix mille. *Dieci mille.*

Zwantzig tausent/] Vingt mille. *Vinti mille.*

Hundert [tausent/] Cent mille *Cento mille.*

Tausent mal Tausend. Vn million, dix cens mille. *Vn millione.*

Zehen hundert/ [tausent] mal tausent. Mille millions. *Mille millioni.*

Tausenterley. De mille façons, ou sortes. *Di mille maniere.*

Tausentest. Milliesme *Millesimo m.*

Tausentfacht / o. Tausentfältig/o. Mille fois au double. *Mille volte doppio.*

Tausentgüldenkraut/ Centaure. *Centauro m.*

Tausentschon / n. Mandragore. *Mandragola, herba f.*

Taw/m. Rosée. *Rugiata. f.*

Tawig/oder tawechtig/ naß von taw. Couuert de rosée. *Coperto di rugiata.*

Tawen/taw geben/ Rosiner. *Cader la rugiata.*

Tawren rewen/leyd seyn lassen. Repentir. *Pentirsi.*

Tax/m. schatzung vnd anschlag was ein ding werth sey. Taxe, ou tauxe, estimation. *Tassa f. estimo m.*

Taxiren / an ein werth schlagen oder achten. Priser, estimer, mettre à pris. *Preggiare, stimare.*

Taxierung/ sehe Tax.

Te.

Teich/Fischgrabe/ m. Vn viuier *Viuaro, viuaio, conseruatoio di pesci.*

Teichel / ein Rennel dardurch das Wasser fleust/ m. Canal de fontaine. *Canale di fontana.*

Teichfisch / Fisch auß einem Teich. Poisson de viuier *Pesce di viuaio.*

Teichmeister/ Weihermeister/der teich vnd Weiher vnter den Händen hat / m. Qui ha charge des viuiers. *Colui che la cura ò il carico de i viuari.*

Teichmüle/ ein Müle die dz teich Wasser treibet/f. Moulin

Moulin à eaue pour faire sortir l'eaue des viuiers. *Molin da acqua per far uscire l'acqua da i viuari. m.*

Teichwasser/m. Eaue de viuier. *Acqua di viuaio. f.*

Teig/ oder teyg/ m. das eingeknetten mäl. Paste. *Pasta f.*

Einen [teig] machen. Faire la paste *Far la pasta.*

Einen [teig] säwern. Fermenter la paste. *Far leuitar la pasta.*

Teig/ mars/ halb faul. Mol. *Molle, mezzo marcio.*

Die Bier ist [teig/] Ceste poire est molle. *Questo pero e molle.*

Teller/ m. Vn Trenchoir, vne assiete. *Vn tagliero, ò tagliere. m*

Tellerkorb/m. Panier à mettre les assietes. *Canestro, cesta da metterui i taglieri.*

Tellerlecker/ schmorotzer/ m. Patelin, vn iacquet, qui suit les lopins. *Leccardo, goloso, lusinghiero. m.*

Teller macher/ m. Qui fait des trenchoirs, ou assietes. *Tornitore, che fa i taglieri.*

Tellerrond/ rond wie ein Teller/ o. Rond comme vn trenchoir. *Rotondo come un tagliero.*

Tellerschanck/m. ein schanck darein man die Teller stelt. Armaire a mettre les trenchoirs. *Armario per metterui i taglieri.*

Tellerschlecker/ sehe Tellerlecker.

Tempel m. Kirch. Temple. *Tempio. m. chiesa f.*

Tempelherr/ m. Templier. *Soprintendēte ecclesiastico.*

Tempelherrisch/ das den Tempel herren zustendig ist/ o. Appartenant aux Templiers. *Appartenente à soprintendenti.*

Tempelherrn orden/ m. L'ordre des Templiers. *L'ordine de' soprintendenti.*

Tempelherrn tracht/f. Habit des Templiers. *Habito de' soprintendenti.*

Tengeln oder Dengeln/ eine sense oder Graß sichel mit einem Hamer dünn schlagen vnd scharpff machen. Aiguiser vne faulx, ou faucille a coups de marteau. *Aguzzare la falce col martello.*

Tengeln/ nider vnd hart zusamen treppen/ oder tretten. Fouler des pieds. *Calpestrare.*

Wer hat das graß also [getengelt?] Qui ha ainsi foulé l'herbe. *Colui che ha cosi calpestrato l'herba.*

Tengelhamer damit man die sensen vnnd Graßstümpff scharpff macht. Marteau duquel on refait la faux estant rebouchée. *Martello, col quale si aguzza la falce rintuzzata.*

Tenne/ n. der platz in der Schewer da man die frucht außtrescht. L'aire d'une grange. *L'aia d'un granaio.*

Tennruhr/ das Korn welches in das Tenn fält/ wann man die frucht einführet/ n. Le bled qui chet hors des espis quand on l'engrange. *Il grano che cade dalle spiche mettendole sul granaio.*

Tennschwell/ die schwell am Tenn. Le sueil d'une grange *La soglia d'un granaio. f.*

Teppich m. Tapisserie, tapisserie turquesque. *Tapezzaria. f.*

Tischteppich/ sehe/ bei Tapet/ Tischtapet.

Teppichwircker/ m. Vn Tapissier. *Tapezzaro m.*

Terpentin/m. De la tormentine. *Trementina f.*

Terpentinbaum/ m. Terebinthe. *Arbore di trementina.*

Testament/ n. anordnung wie man es mit eines gütern nach seinem absterben halten soll/ Vn testament. *Vn testamento. m.*

Testament machen. Tester, faire son testament. *Far testamento, testare.*

Testament abthun/ vnd cassirn. Casser, canceller, aneantir, annuller & abolir son testament. *Annichilare un testamento.*

Alt [Testament/] n. Le vieil testament. *Il Testamento vecchio. m.*

New [Testament/] n. Le nouueau testament. *Testamento nouo. m.*

Mündlich [Testament/] n. Testament nuncupatif. *Testamento noncupatiuo.*

Schrifftlich [Testament/] n. Testament solennel. *Testamento solenne.*

Testieren/ sehe Testament machen.

Testirer/ der ein testament auffrichtet/ m. Testateur. *Testatore. m.*

Testirerin/ ein Weib so ein testament macht/ f. Testatrice. *Testatrice. f.*

Teuchel/m. Canal.

Teucher/ ist ein Vogel/ daher also genant/ weil er sich vnter das Wasser taucht/ m. Plongeon. *Smergolo. m.*

Teucherlein/ n. Petit plongeon. *Smergoletto.*

Teuffel/ m. Satan, le Diable. *Il Diauolo, satanasso m.*

Teuffelsfrey/ frey vor dem Teuffel/ o. Libre du Diable. *Franco, libero del Diauolo.*

Sich vor [Teuffelsfrey] halten/ Se garder de toute diablerie. *Guardarsi da ogni cosa diabolica.*

Teuffelisch/ o. Du Diable, ou appartenant au Diable. *Cosa appartenente al Diauolo.*

Teuffelsbeschwerer/ m. Exorciste. *Essorcista m.*

Teuffelsdreck/ m. Benioin. *Sugo di La serpitio. m.*

Teuffelsmilch/ f. Laicteron. *Lattuaria, specie di lattuca. f.*

Teuschen/ betriegen. Decepuoir, tromper, frauder, circonuenir. *Ingannare, fraudare, aggabbare.*

Teuscher bescheisser/ m. Trompeur, affronteur. *Ingannare, aggabbare.*

Teuscherey/ betriegerey. Tromperie, fallace. *Inganno, fraude,*

Teusckung. Idem.

Teuschwerck / allerley renck zu betriegen. Fraude, tromperie. *Fraude, inganno.*

Teutsch / auß Teutschland bürtig / kommend oder Teutschland angehörig/ o. Allemand, ou d'Allemaigne. *Allemanno, todesco.*

Teutschen / in Teutscher sprach tolmetschen. Interpreter en Alleman. *Interpretare in todesco.*

Teutscher/m. Vn Allemand. *Vn todesco.m.*

Teutschland/n. Allemaigne. *Allemagna.f.*

Ober [Teutschland/] n. Haute Allemaigne. *Allemagna superiore.*

Nider oder vnter [Teutschland/] n. Basse Allemaigne. *Allemagna bassa, ò inferiore.*

Tewer/sehe Thewer.

Teych/ sehe Teich.

Teyg/ sehe Teig.

Th.

Thädigen / oder thätigen / mit einem wegen eines vnd anders vbereinkommen/ vnd sich vergleichen. Appoincter, s'accorder de quelque differend. *Accordarsi, far compositioni insieme.*

Thädingsmann/ m. Vn Arbitre. *Arbitro.m.*

Thal / sehe thal.

Thaler/m. Vn Daler. *Vn dalero m.*

Halber [Thaler.] m. Demi Daler. *Mezzo dalero.m.*

Königs [thaler/] m. vn Philippe. *Vn dalero regio.m.*

Orts [thaler.] m. vn quart de Daler. *Vn quarto di dalero.*

Reichs [thaler.] m. vn Daler Imperial. *Vn dalero imperiale. m.*

Thanern / irrdischer Offe. Fourneau de terre. *Vn fornello di terra. m.*

That/Handelung/f. vn Faict. *Vn fatto.*

In der [that] spüren vnnd erfahren. Voir, ou cognoistre par effect. *Conoscere in fatti.*

Mit der [that] darthun. Monstrer par effect. *Mostrare in effetti.*

Thätig / der etwas gethan hat / der an einem ding schuldig ist. Coulpable. *Colpeuole.c.*

Thätigen/ sehe Thädigen vnd Tädigen.

Theil/ oder Theyl Stück/ n. Vne part, partie, portion. *Vna parte, portione.*

Theilen. Partir, departir, distribuer. *Partire, distribuire.*

Theilen/ sonderen/ voneinander scheyden. Seioindre, separer, mettre l'un d'auec l'aultre. *Separare l'un da l'altro*

Theilhafftig / der an etwas Theil hat/ Mitgenoß. Participant, qui a part à quelque chose. *Partecipe, participante.*

Theilhafftig machē. Faire participant. *Far partecipe,*

Theilhafftig seyn. Estre participant. *Esser partecipe.*

Theilhafftig werden. Estre fait participant. *Esser fatto partecipe.*

Theilig / das sich theilen läst/ theilsam/ das man theilen kan. Qui se peut diuiser, ou partir. *Cosa separabile, che si può partire.*

Theilung/ f. Partage. *Parte, ò partitione.*

Theilung der güter vnter die Kinder/ f. Le partage qui se fait entre les enfans. *La parte che si fa fra i figliuoli.*

Thewer/ hochgeacht / o. Cher, precieux, de grand pris & estime. *Caro, pretioso. & di gran prezzo.*

Thewer/ oder Thewrung machē. Encherir. *Incarire.*

Thewer seyn. Estre cher. *Esser caro.*

Thewer werden. Deuenir cher. *Incarirsi.*

Thewerung/ f. Cherté. *Carestia.f.*

Thewerung in Früchten/ f. Cherté de viures. *Carestia di vivere, item, carezza.*

Thewrung am Wein/ f. Cherte du vin. *Carestia di vino.*

Theyl/ suche allernechst Theil.

Thier/n. vn Animant, beste. *Vn' animale, bestia.*

Thiercirckel/ der Circkel der zwölff Zeichen an dem Himmel. Le Zodiaque. *Il Zodiaco.m.*

Thiergarte/ m. Garenne, parc à nourrir bestes sauuages. *Parco di bestie seluatiche.*

Thierlein/n. Petit animal. *Animaletto.m.*

Thierzämer / der wilde Thier zam machet/ m. Qui appriuoise des bestes sauuages. *Colui che domestica li bestie seluatiche.*

Thiriack/ oder Thiriax/m. Du Triacle. *De la Thiriaca f.*

Thiriacksbüchse/ f. Boite au triacle. *Scattola, o bussolo da thiriaca.*

Thiriacks krämer/ m. Triacleur, vendeur de triacle. *Ciarlatano, canta in banco m.*

Thiriacksmacher / der den Thiriack bereitet/ m. Qui fait du triacle. *Colui che fa la Thiriaca.*

Thon/ Klang/m. Ton, son, bruit. *Tono, suono, strepito, rumore, schiamazzo.m.*

Thönen/ lautten/ einen Thon geben. Sonner, tinter. *Risuonare.*

Das [thönen] der Orgel. Le son des orgues. *Il suono de gli organi.*

Das [thönen] der Posaunen. Le son des clairons. *Il suono della trombetta.*

Thönicht/ das einen Thon gibt/ o. Resonnant. *Risuonante.*

Thonne/ f. Tonneau *Tonnello, bote, barillo.*

Ein [Thonn] Häring/ f. Vn tonneau de hareng. *Vn barillo di Arenghe.*

Ein [Thonn] Hartz/ f. Vn tonneau de resine. *Vn barillo di resina.*

Ein [Thonn] Schmaltz/ f. Vn tonneau de burre. *Vn barillo di buttiro.*

Thonnenweiß/ mit gantzen Tonnen. Par tonneaux. *Per barilli.*

Die Häring [thonnenweiß] verkauffen. Vendre le hareng par tonneaux *Vendere le Aringhe per barilli.*

Thor/ n. Pfort f. Porte. *La Porta. f.*

Thor/ Narr. Fol, sot. *Matto, pazzo, stolto. m.*

Thoren / närricht handeln / Narrenwerck treiben. Folastrer, faire du fol. *Fare il matto.*

Thorheit/ f. Follie sottise. *Pazzia, stoltitia. f.*

Thorhüter / Pfortner / m. vn Portier. *Vn portinaio. m*

Thöricht/ vnverständig. Insensé, fol, sot. *Insensato, matto. m.*

Thörlich närrischer weise. Niaisement, follement, sottement. *Pazzamente.*

Thränen/ oder Threuen/ Zäher/ f. Des larmes *Lachrime. f.*

Thränen fallen lassen. Pleurer à chaudes larmes, larmoyer. *Lachrimare.*

Thränen außtreiben. Faire sortir les larmes des yeulx. *Far' uscire delle lachrime da gli occhi.*

Thron/ ein herrlicher Stul vnd Sitz/ m. Vn Throne. *Vn Throno. m.*

Thron Gottes/ m. Le Throne de Dieu. *Il Throno di Dio.*

Thron eines Königs m. Throne royal. *Throno regale.*

Thumb/ eine gewaltige Kirche. Monstier. *Monasterio, chiesa collegiata.*

Thumb/ vnverständig/ o. Sot. *Pazzo, matto. m.*

Thumb seyn. Estre sot. *Esser matto.*

Thumb werden. Deuenir sot. *Diuentar matto.*

Thumbheit/ f. Sotise. *Stoltitia, pazzia. f.*

Thumbherr/ m. Chanoine *Canonico. m.*

Ein [Thumbherr] seyn. Estre vn Chanoine. *Esser canonico.*

Ein [Thumbherr] werden. Deuenir Chanoine. *Farsi canonico.*

Thun/ verrichten. Faire, parfaire, acheuer. *Finire.*

Thunlich / oder thulich / das sich thun läst / das man thun kan. Faisable, qui se peut faire. *Facile, possibile.*

Thür/ f. vn Huis. *Vn' uscio. m.*

Von einer [Thür] zur andern. Par les maisons, d'huis en huis. *Di casa in casa.*

Zwischen [Thür] vnd Angel stehen. Auoir le doigt entre le fust & l'escorce. *Essere fra l' incudine e 'l martello.*

Thürangel/ m. Le gond de la porte, le piuot d'un huis. *Il Ganghero della porta m.*

Thürband/ n. Thürgehenck/ n. Pendans d'un huis. *Ferro nel quale entrano i gangari dell' uscio.*

Thürgestell/ n. Les posteaux. *Soglia, limitale, scalino della porta.*

Thürhüter/ m. Portier, huissier. *Portinaio, uscibiero. m.*

Thürhüterin/ f. Portiere. *Portinaia f.*

Thüringen/ n. La Thuringe. *Prouincia cosi chiamata*

Thürlein/ n. Petite porte, petit huis. *Portelletta, porticella. f.*

Thurn/ m. Tour. *Vna torre f.*

Thurnhüter/ m. Geolier. *Guardiano di registri protocolli, atti publici & altri scritti.*

Thurnieren. Tournoyer, Iouster, courir la lance. *Giostrare torneggiare.*

Thurnierer. Qui courre la lance, vn Iousteur. *Giostratore. m.*

Thurnierplatz. La lice. *Luogo doue si giostra.*

Thurnierung. Tournoy *Torneo. m.*

Thurnwächter / m. Vne garde, qui fait le guet. *Guardia, ò sentinella f.*

Thürpost/ m. Posteau auquel l'huis est attaché. *Trauicello al quale è appeso l' uscio.*

Thürringk / der Ringk damit man die Thür zuzeucht/ m. L'anneau de la porte. *L' anello della porta m.*

Thürschloß/ damit die Thür verschlossen wird. La Serrure. *La serratura f.*

Thürschwelle/ f. Le Sueil. *La soglia, limitale.*

Ti.

Tichten/ sehe Dichten.

Tick / sehe Dick.

Tieff/ o. Profond. *Profondo. m.*

Tieffe/ f. Profondeur. *Profondezza f.*

Tiegel/ m. Godot, petit vaisseau de terre, duquel se seruent les orfeures à fondre & espurer l'or. *Testo. m. In lombardia, crosolo.*

Tiel/ m. bret/ n. vn ais. vne planche. *Vn' asse f.*

Tielschneider / der Tiel schneidet. Sçieur de planches. *Ressigotto. m.*

Tigerthier/ n. vn Tigre. *Tigro m.*

Tilgen/ außleschen. Effacer, abolir. *Cassare.*

Tisch/ m. vne Table. *Vna tauola f.*

Tisch decken. Couurir la table. *Apparecchiar la tauola.*

Zu [tisch] sitzen. Se mettre à table. *Mettersi à tauola.*

Verkräusselter vnd eingelegter [Tisch.] m. Table marquetée. *Tauola intersigliata f.*

Ronder dreyfüssiger [Tisch.] m. Table rõde à trois pieds. *Tauola rotonda da tre piedi.*

Tischbein. Pied de table. *Piede di tauola. m.*

Tischblat. n. Table. *Tauola f.*

Tischcreutz/ darauff das Blat liget/ n. Pied de table. *Piede di tauola.*

Tischdiener. Qui sert à table. *Seruitor di tauola. m.*

Tischflügel/m. Les ailes d'vne table, cõme on voit en Allemaigne. *Le ale de la tauola, come si costuma in Alemagna.*

Tischfuß. m. Soustenement, ou pied de table. *Piede, ò sostegno di tauola.*

Tischgebett/n. La Benediction, Priere qui se dit auant le repas. *La Benedittion della tauola.*

Tischgänger/der bey einem zu tisch gehet. Pensionaire. *Dozzinante c.*

Tischgeräthe/das was man zum Tisch braucht/n. Tout ce qui appartient à vne table. *Tutto ciò che appartiene ad una tauola.*

Tischgesellen/m. Commensaulx. *Commensali, conuittori. m.*

Tischkeil/damit das Creutz gekeilet wirdt/damit es nicht wackele. Ceuille de laquelle on cheuille le pied de la table, qu'il tienne ferme. *Gapecchio di tauola.*

Tischlach/Tischtuch/n. Nappe. *Touaglia. f.*

Tischlein/n. Petite table. *Tauoletta. f.*

Tischtuch/n. Nappe. *Touaglia. f.*

Tischwein/m. Vin de despense, vin d'ordinaire. *Vin di tauola, vin' ordinario.*

Titul/Oberschrifft eines Buchs. Tiltre, inscription. *Titolo. m. Iscrittione. f.*

Titul/Ehr vnd Lob. Tiltre. *Titolo. m.*

Titulirен. Donner les tiltres. *Dare il titolo.*

Titulierung, Intitulation. *Intitolatione f.*

To.

Toben/vnsinnig seyn. Estre furieux, rager. *Arrabbiare, esser furioso.*

Tobend/wütend/o. Enragé, furieux, insensé. *Rabbioso, furioso. m.*

Ein [tobender] Hund. Vn chien enragé. *Cane rabbiato. m.*

Tober/vnsinniger/m. Enragé, furieux, hors de ses sens. *Rabbioso, insensato.*

Tochter/f. Fille. *Figlia, fanciulla. f.*

Tochterkind/n. Petit fils, ou fille. *Figliuolino, ò figliuolina.*

Tochtermann/Aydam/m. Gendre. *Genero, marito della figlia. m.*

Tochtertochter. f. La fille de ma fille. *Figlia della figlia.*

Tock/sehe droben/Dock.

Todt/Abscheyd von dieser Welt/m. La Mort. *La morte. f.*

Todt/gestorben/o. Trespassé, mort. *Morto. m.*

Der ewige [Todt.] m. La mort eternelle. *La morte eterna.*

Gäher [todt.] m. Mort soudaine. *Morte subitana. f.*

Tödten/todtschlagen. Occir, tuer, mettre à mort. *Amazzare, uccidere.*

Todtenbar. f. Sarcueil, vne biere à porter les morts. *Cataletto. m.*

Todtenbaarmacher/m. Qui fait des sarcueils, ou luiseaux. *Chi fa cattaletti, ò casse di morti.*

Todtenbaum/m. Idem.

Todtenbein. n. Vn os de mort. *Osso di morte. m.*

Das [Todtenbeschweren.] n. Adiuratiõ des morts. *Congiuration di morti.*

Todtenbeschwerer/m. Vn Necromantien. *Negromante. m.*

Todtenfarb. Couleur plombée, de mort. *Color smorto.*

Todtenfärbig/o. Qui ha telle couleur. *Chi ha tal colore.*

Todtengräber. Qui enterre les morts. *Sotteratore m.*

Todtenlied/n. Chant qu'on chante aupres du sepulcre d'un trespassé. *Canzon da morti.*

Todtenmahlzeit/ die Mahlzeit die man gibt nach der Begräbnuß eines Todten/f. Le conui qu'on fait apres l'enterrement. *Il cõuito che si fa dopo le funeraglie.*

Todtenopffer/n. Messe pour les trespassez. *Messa da morti.*

Todtensalber/m. Qui oinct les corps morts. *Colui che onge i morti.*

Todtschlag. Meurtre. *Assassinio. m.*

Todtschlagen. Tuer, meurtrir, assommer. *Amazzare, assassinare.*

Todtschläger/m. Qui tue vn homme. *Chi amazza un' huomo, homicidiale.*

Todtsünde/eine Sünde zum todt/f. Peché mortel. *Peccato mortale. m.*

Eine [Todtsünde] begehen. Commettre vn peché mortel. *Commettere un peccato mortale.*

Thor/Narr/m. vn Fol, sot. *Vn matto, pazzo. m.*

Töhricht/närricht/o. sehe Thöricht.

Tolch/m. ein kurtz Wehrlein/so man kurtz an sich steckt. vn Poignard. *Vn pugnale. m.*

Einen [Tolch] tragen. Porter vn poignard. *Portare un pugnale.*

Tölchlein/n. Petit poignard. *Pugnaletto. m.*

Tolchscheyde/f. Le Fourreau du poignard. *Il fodro, ò la guaina d'un pugnale.*

Tolchsknopff/m. Le pommeau du poignard. *Il pomo del pugnale. m.*

Tolchspitz. La poincte du poignard. *La punta del pugnale.*

Tolder/f. oberster Gipffel eines Baums. Le couper d'un arbre. *La cima d'un albero.*

Tolder an Kräutern. Les hauts bouts & testes de plusieurs herbes, quand elles sont en fleur ou graine. comme

comme sont du fenouil, anis, persil, & semblables. *La testa di qualche herba, nella quale sono le sementi.*

Toll thöricht/vnwitzig/ o. Qui est hors de son bon sens, insensé, troublé de son esprit. *Insensato, fuor di se.*

Toll machen/ Faire, deuenir insensé. *Far diuenire, ò diuentare, insensato, matto forsenato.*

Toll werden/ Deuenir insensé, ou hors du sens. *Diuentar matto.*

Tollheit/Vnsinnigkeit/f. Forcement, ou forcenerie, item, Fureur. *Pazzia, f. furore, m.*

Tollkün/vermessen/ o. Temeraire, hazardeux. *Temerario, audace, m.*

Tollkün seyn/ Estre audacieux & temeraire. *Esser temerario, audace, f.*

Tollkün werden/ Deuenir audacieux. *Diuentar temerario, f.*

Tollkünheit/Vermessenheit/f. Temerité. *Temerità, audacia.*

Tolmetschen / auff einander Sprache sagen/ Truchemander, interpreter, traduire, translater, tourner en aultre langage. *Interpretare, tradurre, traslatare.*

Tollmetscher/Außleger/m. Trucheman, interprete, translateur. *Interprette, traduttore, m.*

Tolmetschung/ da ein ding in einer andn Sprache/ oder auff ein verständlichere Weise gesagt wirdt / f. Interpretation, translation, traduction, tournement en aultre langage. *Interpretatione, traduttione, traslatione, f.*

Tölpel/einer der sich nicht fein weiß zu stellen vnnd zu halten/m. Vn Lourdaut, qui ne sçait point sont entregent, ni que c'est de viure. *Vn sciocco, goffo, m.*

Tölpelisch oder tölpisch / vngeschickt / o. Grossier, lourd. *Grossolano, balordo, m.*

Tölpisch/nicht artig gemacht/o. Lourdement fait. *Cosa fatta grossamente.*

Ein [tölpische] Bettlade/f. Vn Chalict mal accommodé. *Vna lettera mal acconcia, mal composta.*

Ein [tölpischer] Schuch/m. vn soulier lourdement faict. *Vna scarpa fatta alla grossolana.*

Tölpisch/nicht mit hüpschen Geberden/ Inciuil. *Inciuile, mal creato, m.*

Sich [tölpisch] stellen/ Se comporter inciuilement. *Portarsi inciuilmente.*

Tölpisch gehen/Aller, ou marcher lourdement. *Andare, ò caminare alla grossolana.*

Tölpisch lachen/ Rire comme vn paisan: *Ridere da contadino.*

Tonner/m. Tonerre, tonnaire. *Il tuono, m.*

Vom [Tonner] geschlagen werden / Estre frappé du ciel, ou du tonnerre. *Esser percosso dal cielo, ò dal tuono.*

Tonneraxt / f. der Stein so fället/ wann der Tonner schlägt/ Pierre de tonnaire, le quarreau de fouldre. *Saetta di pietra che procede dal tuono.*

Tonnerbeer/ oder Donderbar/ f. Ioubarbe. *Herba sempre uiua, f.*

Tonnerklapff/Tonnerschlag/ m. Esclat de tonnerre *Folgore, m.*

Tonnern/ in den Wolcken prasseln/ Tonner. *Tuonare.*

Tonnerschlag / m. Esclat de tonnerre. *Folgore, m.*

Tonnerstevn/m. sehe Tonneraxt.

Tonnerstraal/m. Le Fouldre. *Fulmine, lampo, baleno, m.*

Tonnerwetter/n. Orage, tempeste. *Tempesta, fortuna di tempo.*

Topaß/m. Topaze. *Topazzio, m.*

Topff/m. ein rund Holtz/ damit die Jugend spielet/ Vne Toupie, ou toupil. *Trottolo, corlo, pirlo, m.*

Deß [Topffs] spielen / Toupier. *Giuocare al corlo.*

Topff/ m. ein Gefäß/ Vn Pot. *Boccale, vaso di terra, m.*

Irdin [Topff/m.] Vn Pot de terre. *Vn boccal di terra, m.*

Töpffer/Hafener/m. Potier. *Boccalaro, figolo, m.*

Topffstein/Bimstein/m. Tufeau, tuf. *Tofo, m. pietra.*

Tormentill f. Tormentille. *Tormentilla, f.*

Tormentillwasser/n. Eaue de Tormentille. *Acqua di tormentilla, f.*

Tormentillwurtzel/ f. La Racine de Tormentille. *Radice di tormentilla.*

Torn/Sehe Dorn.

Torten/f. Torteau, tarte. *Vna torta, f.*

Tortenpfann/f. Vne paelle à faire des tartes. *Vna padella da far torte e tartare.*

Tösen / rauschen / gerdusch machen / Bruite, faire bruit *Strepitare, far rumore.*

Tr.

Traband / einer so auff eines Herren Leib wartet/ m. Archer de la garde, ou du corps d'un Prince. *Arciero, m.*

Traben/halb lauffen/ Trotter, galopper. *Trottare, galoppare, m.*

Das [traben / n.] Trot, galop: *Trotto, galoppo, m.*

Traber / m. Trotteur, villotier. *Le vinaccie dell vino.*

Trach/m. Dragon. *Drago, dragone, m.*

Trachenblut/n. Sang de Dragon, herbe. *Sangue di drago, herba.*

Trachenwurtz / f. Herbe serpentine. *Serpentina, f.*

Tracht/f.ein Gericht/Speise/ Vn mets de viande. *Vn piatto di viuanda.*

Tracht/ Gattung der Kleyder/f. Habillement, facon d'accoustrement. *Vestimento, modo di vestire, m.*

Ein newe [Tracht] auff bringen/ammener vne nouuelle façon d'accoustrement. *Introdurre un nouo modo di vestimento.*

Trachten nach etwas/nach etwas streben/ S'euertuer, s'efforcer & trauailler a faire quelque chose s'estudier de paruenir à, &c. *Ingegnarsi, sforzarsi, far ogni sforzo.*

Trächter/m.ein Instrument/ dadurch man Wein vnd dergleichen zu einem engen Loch einschüttet/ vn Entonnoir. *Vn'imbottatore, m.*

Trächterlein/n. Vn petit Entonnoir. *Imbottatoia, pidria, f.*

Träck/ sehe Treck.

Tractat/m.Buch n. Vn Traicté, liure. *Vn trattato, libro, m.*

Träg faul/der nicht arbeiten mag/ o. Paresseux, faitard, nice. *Pigro, dapoco.*

Träg seyn/Estre paresseux. *Esser pigro.*

Träg werden/ Deuenir paresseux. *Diuenire pigro.*

Tragant/ein Kraut/ Draganthi. *Sorte d'herba.*

Tragbaar/f. Ciuiere, instrument à porter quelque chose *Vna bara, f.*

Tragbar/so Obs vnd Frucht trägt/o. Fruictier, portant fruict. *Fruttifero.*

Ein [tragbarer] Apffelbaum / Pommier qui porte beaucoup de pommes. *Pomaro che porta molti pomi.*

Tragbar/so ein Junges trägt/o. Portiere, qui porte. *Quella che porta frutto.*

Ein [tragbare] Kuhe/f. Vache pleine. *Vacca piena, ò pregna.*

Tragbar machen/ Emplir. *Empire.*

Tragbar werden / Encharger. *Diuenir piena, ò pregna.*

Trage/Trisenet/f. Dragée qu'on sert à la desserte de table. *Treggia, zuccaro che si porta à tauola dopò pasto con i frutti.*

Tragedi/f. Tragedie. *Tragedia, f.*

Tragen/ Porter. *Portare.*

Auff beyden schuldern oder Achseln tragen / Porter des deux espaules. *Portare colle due spalle.*

Tragen/leiden/ außstehen/ Souffrir, endurer, supporter. *Soffrire, supportare.*

Tragen / etwas Junges bey jhm haben / Porter, estre pleine. *Portare esser pregna.*

Die Kuhe [trägt/] Ceste vache est pleine. *Questa vacca e pregna.*

Träger/m. Portefaix, crocheteur, gaignedenier, faquin. *Fachino, bastaso, m.*

Trägheit/Faulheit/f. Niceté, paresse, faitardise. *Pigritia, dapocag ne, f.*

Traglohn/ m. das Geld so man einem giebt/das er etwas trägt / Loyer, gage, salaire de crocheteur, ou gaignedenier. *Pagamento di fachino, m.*

Tragkorb/m.darinn man etwas trägt/ vne Hotte. *Corgo che si porta sù le spalle, in Lombardia si chiama Gierlo, m.*

Tragsessel/m. Selle, ou chaire à bras, en laquelle on est porte. *Catedra portatile, f.*

Trähbanck / f. Banc à tourneur. *Banco d'intornitore.*

Träheisen/n. Tournoir, fer à tourner. *Ferro d'intornitore.*

Trähen/ Suche Drähen.

Träher/ Suche Dräer.

Träher/ Threnen/ Larme. *Lagrima, f.*

Trähehals/ Tournecol. *Tornacollo, m.*

Trämel/ Vn dard, Iauelot. *Vn dardo, ouero uno spiedo d'arma.*

Tranck/m. Geträuck/n. Boire, boisson, bruuage. *Beuere, m. beuanda, f.*

Tranck auß Essig vnd Wasser / m. Bruuage qui se fait d'eaue & de vinaigre. *Beuanda che si fa di acqua & aceto.*

Träncke / f. da man die Pferd pfleget zu träncken/ Abbreuuoir. *Abbeueratoio, luogo, doue si menano i caualli à bere, m.*

Die Pferde in die [Tränck] reiten/ Mener abbreuuer les cheuaux. *Abbeuerare i caualli.*

Träncken/ Abbreuuer, donner a boire. *Abbeuerare, dar' à bere.*

Tränckrog/ m. Vn Abbreuuoir. *Vn' abbeueratoio, m.*

Trang/m. Trangsal/n. Foulement, affliction. *Oppressione, afflittione, f.*

Ich leide grossen [trang/] I'endure grande affliction. *Io soffro grand' afflittione.*

Trapp/Steige/f. Degré, marche, montée. *Scalino, grado della scala, m.*

Trappganß/f. Oustarde. *Nome d' uccello.*

Träster/f. Marc de raisains. *Vinaccia, graspa d'una espressa, f.*

Trästerkörnlein/ n. Les pepins du marc. *I granelli delle vinaccie.*

Trästerwein/m. Vin de despense, buuette, vin faict de marc auec de l'eau parmi. *Posca, f.*

Traube/Traubel/f. Raisin, grappe de raisin. *Vua, giappo d'uva.*

Traubenbeer / f. Grain de raisin. *Grano d'uva, m.*

Traubenholtz / n. Le bois de la vigne. *Legno di vite, m.*

Trauben-

Traubenhülßlein/n. La cotte du grain, peau des grains. *La scorza del gran d'uva.*

Traubenkam/m. Ribauld, ou le bois d'une grappe auquel les grains des raisins sont attachéz. *Legno del grasp̃o d'uva, materia di mezzo alla quale sono attaccati i grani.*

Traubenkörnlein/n. Les pepins de raisins. *I granelli di vinaccie, m.*

Traubenkraut/n. Vide Traubenmuß.

Traubenleser/m. Vendangeur, couppeur. *Vindemiatore, m.*

Traubenleserin/f. Vendangeuse, couppeuse. *Vindemiatrice, f.*

Traubenmuß/n. vin cuit. *Vin cotto, m.*

Traubenstock/m. Vigne, sep de vigne. *Vigna, tronco di vigna.*

Traubenzweig/m. Le prouin. *Germoglio, calma di vite.*

Trauff/Tachtrauff/m. Vng degoust, ou esgoust qui chet d'en haut. *Grondaia, f.*

Trauffen/trieffen/ Degouter. *Gocciare, stillare, far goccie.*

Das[trauffen/n.] Degoutement, distillement.

Traum/m. Songe *Sogno, m.*

Traumaußleger/m. Interprete des songes. *Interprete di sogni.*

Traumaußlegung/f. Deutung deß Traums/Exposition d'un songe. *Interpretation d'un sogno.*

Traumdeuter/Suche Traumaußleger.

Träumen/Traum haben/ Songer. *Sognare.*

Das Träumen/]Songement. *Sognamento, m.*

Träumer/dem etwas im Schlaff fürkompt/m. Songeart, Songeur. *Sognatore, m.*

Träwen/Suche Dräwen.

Trawen/vertrawen/ Se fier à aucun, luy croire. *Fidarsi di a'cuno.*

Traw/aber schaw/Fies, mais à qui, aduises. *Fidati mà guarda bene di chi.*

Trawren/in bekümmernuß stecken/ Estre triste & dolent, mener, ou porter dueil en son cœur, se desconforter, contrister, desoler. *Esser triste, dolersi, contristarsi, affligersi in se stesso.*

Das[trawren/n.] Tristesse, dueil, deconfort, tristesse & doleur de cœur. *Afflittiono, tristitia, dessolatione, f.*

Trawrig/leydmütig/betrübt/o. Desolé, triste, dolent. *Affiitto, treste, dessolato, m.*

Gar[trawrig]vnd vnmütig/o. Fort triste & desolé *Molto sconsolato.*

Zum theil oder ein wenig[trawrig/o. Aucunement triste. *Vn poco afflitto.*

Trawrig machen/Contrister. *Contristare.*

Trawrigkeit/bekümmernuß/f. Dueil, deconfort, tristesse & douleur de cœur, chagrin, soulci. *Dolore, cordoglio, sconforto, m.*

Die[trawrigkeit] einem benehmen/ Deliurer de soulci, mettre hors de tristesse. *Cauar d'affanno.*

In[trawrigkeit]bringen/ Mettre en soulci, contrister. *Dar trauaglio.*

Trawriglich/mit betrübnuß/Tristement, auec dueil, par tristesse. *Con dolore, e mestitia.*

Trawerkleyd/n. Habillement de dueil, habit de dueil. *Vestimento di scorruccio, m.*

Treck/Koth/m. Piente, boue, merde, fange, ordure, souillure. *Merda, feccia, fanga, terra, sterco, loto, fango, m.*

In den[Treck]tretten/Marcher en la fange. *Caminar per il fango.*

Mit[Treck] werffen/ Ietter d'ordure & de fange. *Gittar del fango.*

Sich mit[Treck] behammeln/ Se crotter. *Infangarsi.*

Treckicht/voll Trecks/o. Boueux, plein de boue, bourgeux, fangeux. *Fangoso, pien di fango.*

Treckichte Schuh tragen/Porter des souliers ords. *Portar le scarpe sporche.*

Treffen/gerahten/ Assener, frapper, attaindre. *Addrizzare, attingere.*

Der Schütz hat die Scheiben[getroffen/] l'Harquebusier a assené, ou atteint le rondeau *L'archibusciero ha toccato il bersaglio.*

Treffen/schlagen/ Combatre, batailler. *Combattere.*

Auff den Feind [treffen/] Attaquer l'ennemy. *Attizzare l'inimico.*

Die Feinde haben auff einander[getroffen/] Ils se sont entrechocques. *Si sono incitati l'un l'altro.*

Das[treffen der Kriegsleuthe/n. Choc, le choc de gens de guerre. *Corcorso di soldati, vnione, ò tregua di guerra.*

Ein[treffen]thun sich schlagen/ Combatre. *Combattere.*

Trefflich/außbündig/fürnehmlich/o. Excellent, outrepasse. *Eccellente, famoso, honorato, singolare, celebre, m.*

Trefflicher Wein/ Vn vin excellent. *Vino eccellente, m.*

Trefflich/vberauß/sehr/ Excellement, excellentement, insignement, notablement. *Eccellentemente, singolarmente.*

Trefflich gelehrt/o. Tresdocte. *Dottissimo, m.*

Trefflich gut/o. Tresbon. *Buonissimo, m.*

Trefflich predigen/Tresbien prescher. *Predicare eccellentemente.*

Trefflich schreiben/ Tresbien escrire. *Scriuere eccellentemente.*

Trey/Suche Trey.

Treiben/

Treiben/fortjagen/Poulser auant,chasser,presser. *Spingere inanzi.*

Treiben/mit etwas handeln oder vmbgehen/Faire quelque train.ou estat *Menar qualche traffico.*

Treiben/zwingen/darzu nöhtigen/Contraindre, Forcer. *Costringere,sforzare.*

Auff die Schuld [treiben/] Presser fort ses debiteurs, Faire grande instance pour auoir son payement. *Sollecitar molto i suoi debitori per esserne pagato.*

Treiber/m. Qui poulse, chasse, presse. *Sollecitatore, agitatore,m.*

Treiberin/f. Celle qui poulse, chasse, presse,ou fait instance. *Sollecitatrice,agitatrice,f.*

Treibherd/m. Fournaise à separer. *Fornace per fare separatione.*

Treibkörner/n. Espurge. *Cataputia minore, herba,f.*

Trencken/Suche Träncken.

Trengen/ängstigen/Presser,Angoisser. *Opprimere, angustiare.*

Trenger/einer so einen ängstiget/m. Qui presse fort vn homme. *Colui che angustia molto un' huomo.*

Trennen/von einander scheiden/ Desioindre, separer,desaccoupler, descoupler,desassembler. *Separare, diuidere,partire.*

Die Freundschafft [trennen/] Rompre auec quelqu'un l'amitie. *Rompere l'amicitia.*

Trenner/m. Qui desioinct,separe,desaccouple,descouple. *Scismatico,diuisore.*

Trennung/scheidung/sonderung/f. Separation,diuision,schisme *Scisma,separatione,diuisione,f.*

Trennung/Vneinigkeit/Zwytracht/f. Dissension, discorde, separation. *Dissensione, discordia, separatione,f.*

Trennung anrichten/Practiquer,causer, Faire vne diuision,vn schisme. *Trattare una scisma.*

Treschen/die Frucht mit Flegeln außklopffen/Batre le bled. *Battere il grano.*

Treschen/schlagen/abschmieren/Frotter, estriller, bourrer,plauder. *Fregare,strigliare,strofiare.*

Ich hab jhn dapffer [getroschen/] Ie l'ay estrillé dos & ventre,bien bourré. *Io l'ho bene strigliato.*

Das [Treschen] der Frucht/n. Batement du bled. *Il battere del grano,m.*

Trester/Suche Träster.

Tretten/die Füsse auff etwas setzen/ Marcher. *Caminare,andare,calcare calpestrare.*

Einen mit Füssen [tretten/] Fouler quelqu'un aux pieds, Triper. *Calcare sopra i piedi d' alcuno.*

Das [Tretten/n.] Marchement,marcheure. *Calpestramento, ouero andatura.*

Treubelmuß/n. Vn cuit. *Vin cotto,m.*

Treusch/m. Moustelle. *Donnola,f.*

Trew/da man bey seinen Worten helt/f. Foy, loyauté, feauté,fidelité. *Fedeltà,lealtà,f.*

Trew zusagen/ Prometere fidelité. *Promettere fedeltà.*

Trew vnd Glauben halten/ Garder la foy. *Osseruare,mantener la fede.*

Angeborne Vätterliche [Trew/] Amour paternel. *Amor paterno,m.*

Trew/redlich/auffrichtig/o. Fidele, seur, loyal, feal. *Fedelle,leale,c.*

Trewe Hand gehet durch alle Land/ Qui a la main seure, ha par tout sa demeure. *Doue vuoi habitare non mente ne rubbare*

Trewhalter/Vormund/m. Vn Tuteur, Curateur. *Vn tutore,curatore.*

Trewlich/m. Auffrichtigkeit/sonder Betrug/Fidelement, loyalment,fealement *Fedelmente, lealmente.*

Trewlich vnd ohne gefahr/ Sans fraude & malengin. *Senz' inganno, fraude,gabbamento.*

Trewloß/der nicht Glauben helt/o. Desloyal,qui ne tient point la foy promise. *Disleale,c.*

Trewloß werden/ Commettre felonnie, estre desloyal. *Commettere infedeltà, esser disleale.*

Trewlosigkeit/f. Meyneydt/m. Desloyaulté, felonnie. *Infedeltà, ribalderia,f.*

Trey oder drey/o. Trois. *Tre,c.*

Treyangel/ Triangle, figure ayant trois angles. *Triangolo,m.*

Treyeck/ Triangle, qui a trois angles. *Triangolo,m.*

Treyeckig/o. Triangulaire, qui ha la forme d'un triangle. *Triangolare,c.*

Treyer/m. Ein Geld/so 3. Pfenning gilt/ Monnoye qui vaut trois deniers. *Moneta di tre dinari.*

Treyfach/o. Trois double. *Tre doppi.*

Treyfaltig/o. Triple. *Triplo,m.*

Die Heilige [Treyfaltigkeit/o.] La Trinité. *La Trinità,f.*

Treyfaltigkeitkraut/m. Pensée. *Pensiero, fantasia,f.*

Treyfuß/m. Trepier, treteau. *Vn tripiede,ouero trespedo,m.*

Treyhauptig/o. Qui a trois testes. *Che ha tre teste.*

Treyhundert/o. Trois cent. *Trecento,c.*

Treyhundertmahl/ Troiscent fois. *Trecento volte,f.*

Treyjährig/trey Jahr alt/o. De trois ans. *Di tre anni.*

Treymal/ Troisfois. *Tre volte.*

Treymässig/das drey Maß helt/o. De trois mesures. *Di tre misure.*

Treymondig/drey Mond alt/o. De trois mois. *Di tre mesi.*

Treyspitz/

Treyspitzig/o. Qui a trois dens. *Chi ha tre denti.*

Treyspitzig/ mit dreyen Spitzen/ o. A trois poinctes *Da tre punte.*

Treyssig o. Trente. *Trenta.*

Treyssigfachtig/o. Trentefois double. *Trenta volte doppio.*

Treyssigmal/Trentefois. *Trenta volte.*

Treyssigst/ Trentiesme. *Trentesimo.*

Treytägig/o. De trois iours. *Di tre giorni.*

Treyzackig / o. A trois dens. *Da tre denti, ò tridenti.*

Treyzehen/ Treze. *Tredeci.*

Treyzehenjährig / o. Qui a treze ans. *Di trideci anni.*

Treyzwilling/Treyling/ Trois qui sont nez d'une ventree. *De figliuoli d'un parto.*

Triacks/m. Du triacle *Dela triaca,f.*

Triacksbüchse/f. Boite au Triacle. *Scatola di triaca,f.*

Triackskrämer/m. Vn Triacleur, Charlatan. *Vn ciarlatano,m.*

Triangel/m. Cymbale. *Vn cimbalo,m.*

Auff dem [Triangel] spielen / Iouer d'une Cymbale. *Suonar di cimbalo.*

Trib oder Trieb/m. Instinct, mouuement, instigation. *Istinto, mouimento naturale, m.*

Auß deinem [Trib] hab ichs gethan/ C'est à ta sollicitation que ie l'ay fait, tu m'y as incité. *Io l'ho fatto per tuo istinto, ò istigatione.*

Tribut/m. Schatzung/f. Tribut, Taille. *Tributo, tassa.*

Trieffaug/n. ein Aug / welches rinnet / Chacieux. *Lagrimoso.*

Triefäugig / einer der trieffende Augen hat / o. Qui a des yeulx chacieux. *Lippo che ha gli occhi lagrimosi,m.*

Trieffen/ tröpffeln / Degouter. *Stillare, gocciare far goccie.f.*

Das [trieffen/n.] Degoutement. *Stillatione.f.*

Triegen/ darsetzen/ mit einem betrieglich vmbgehen Deceuoir, tromper, abuser, affronter. *Ingannare, aggabbare.*

Trilch/m. Vne sorte de toile tissue de trois fils. *Tela tessuta con tre fili.*

Trilchern/ von Trilch gemacht/ o. Fait de telle toile. *Cosa fatta di tal tela.*

Trilchmacher / m. Qui fait telle toile. *Colui che fa tal sorte di tela.*

Trincken/ Boire. *Bettere,*

Das [trincken n.] Le boire.

Trincker/ Sauffer / m. Beuueur, biberon, yurongne *Vbriacone, m.*

Ein guter [Trincker/m.] Grand biberon, grand beuueur, *Gran beuitore,m.*

Trinckgeschirr/n. Toute sorte de vaisseau à boire. *Ogni sorte di vaso per beuere.*

Trinckgeschirr mit Handhaben/n. Vaisseau à anses *Vasi da bere che hanno le orecchie.*

Trinckgeschirr wie ein Galeen/n. vne Gondole. *Vna gondola, ò felluca,f.*

Trinckglaß / n. Vn verre à boire. *Vn bicchiero da bere, m.*

Trinckhauß/ Weinhauß/n. Tauerne, cabaret. *Tauerna,f.*

Trinckhörnlein/n. Petit vaisseau, auquel on donne à boire aux oiseaux qui sont en cage. *Beuaruolo da ucelli, m.*

Trinckig/ so sich trincken läßt / o. Qui est à boire ou qui se peut boire. *Potabile,c.*

Trinckkopff/m. Vne coupe. *Vna tazza, ò coppa,f.*

Trinckschale f. Vne tasse. *Vna tazza.*

Tringen/ nöhtigen zwingen/ Presser, contraindre, forcer. *Sforzare, costringere.*

Das [tringen/ n.] Presse, contrainte. *Sforzamento, m*

Tritt/ Schrit/ Gang/m. Marche, vng pas. *Vn passo, ò scalino, m*

Von [Tritt] zu Tritt/ Des pas à pas. *Di passo in passo.*

Tritte f. Troisiesme, tiers *Terzo, m.*

Das [tritte] Theil eines Quintleins / Scrupule. *Scrupulo, m.*

Triumph/ ein prächtiger Einritt / nach erlangtem Sieg/m. Triomphe. *Trionfo, m.*

Triumphboge / m. Arc Triomphal. *Arco trionfale, m.*

Triumphieren / herrlich nach erlangtem Sieg einziehen/ Triompher. *Trionfare.*

Triumphierer/m. Qui triomphe, triomphant. *Trionfante.f.*

Triumphspiel/n. Ieu de triomphe. *Giuoco di trionfo, m.*

Triumphwagen/m. Chariot de triomphe, chariot triomphal, sur lequel estoit assis celui qui triomphoit. *Carro trionfale, m.*

Trocken/ Suche Trucken.

Trog/ Trapp/m. Auge. *Albio, m.*

Schw- [trog / m.] Auge à porceaux. *Albio da porci.*

Tröglein/n. Auget. *Albiolo, m.*

Trohe/ Truh/ Kist/f. Casse, Bahu. *Cassa, baqulo.*

Tröhelein/n. Vn Coffret. *Cassettina,f.*

Troheulit / der Deckel an der Trohen / Couuercle du cofre. *Coperchio di cassa.*

Trollen/ sich packen oder himweg machen/ S'oster de quelque place, se retirer en haste. *Ritrarsi d'alcun luogo in fretta.*

Troll dich/ Arriere de la, oste toy de là. *Via, leuati di là.*

Trollmaul/n. Lippu, qui a grosses leures. *Lipputo, che ha le labbra grosse.*

Trom/ Balck/m. Tref, poultre de maison. *Traue, somiero, m.*

Tromme/ Baucke/ Trommel/f. Tambour, tabourin. *Tamburo, m.*

Die [Tromme] schlagen/ Tabouriner, Iouer du tabourin. *Tamburare, suonar di tamburo.*

Trommen / Idem.

Trommenschlägel/ Trommenklöpffel/m. Baston à battre le tambour. *Gapecchio da suonar il tamburo, m.*

Trommenschlager / m. Tambourin. *Tamburino, m.*

Trommenschlägerin / f. Tabourineuse. *Tamburine, f.*

Trommete/f. Trompette, clairon. *Trombetta, f.*

Trommeten/ die Trommeten blasen/ Trompeter, iouer & tonner de la trompette. *Suonar la trombetta.*

Das [Trommeten/n.] Son de la trompette. *Il suono della trombetta, m.*

Trommeter/m. Trompetteur, Trompette. *Trombetta, m.*

Tropff/m. die Hand Gottes/f. der Schlag m. l'Apoplexie, paralysie. *Paralisia, apoplesia, f.*

Vom [Tropff] gerühret werden/ Estre frappé de l'Apoplexie. *Esser tocco a l'apoplesia.*

Tropff vom Wasser/ Wein/ ꝛc. m. Goutte. *Podagra, gotta, f.*

Tropffechtig ein Tropff nach dem andern/ Goutte à goutte. *Goccia à goccia.*

Tropffen/ trieffen/ Tropffenweise fallen/ Goutter, cheoir goutte à goutte. *Gocciare cadere goccia à goccia.*

Tropffaß chir/ n. Vne petite cuuette qu'on met sous vn tonneau, &c. *Conchetta per mettere sotto à una botte, f.*

Tröpffl. n/ Suche Tropffen.

Tropffwein/ m. Vin de goutté. *Scolatura di vino, f.*

Troß/m. das vnnütze Gesind/ so dem Kriegsvolck nachzeucht/ Bagage d'une armée. *Bagagge d'un' esser-cito.*

Troßbub/m. Gouiat, Gouiard. *Seruo d'huomo d'arme.*

Trossel/ Gurgel/f. Le gosier, gorge. *La gola, f. In Lombardia gosso significa quelle grossezza che hanno alcuni a la gola.*

Trost/m. Benehmung deß Vnmuths vnd Leyds/ f. Reconfort, consolation, soulas, confort. *Conforto, solazzo, consolatione.*

Einen [Trost] einsprechen/ Consoler, conforter. *Consolare, confortare.*

Trostbrieff/ m. Lettres consolatoires. *Lettere consolatorie, f.*

Trösten/ Trost geben/ Consoler, conforter. *Consolare, confortare.*

Tröster/m. Consolateur. *Consolatore, m.*

Trotte/ Kelter/f. vn Pressoir. *Vn torchio, m.*

Trotten/ Keltern/ Pressoirer, pressurer. *Sprimere, spremere ad torchio.*

Trottenbaum/m. l'Arbre d'un pressoir. *L'arbore d'un torchio, m.*

Trottengeschirr/m. das jenige/ welches man beym keltern braucht/ Vaisseaux de pressoir. *Vasi del torchio.*

Trottenmeister/m. Pressoireur, pressoirier, pressurier. *Spremitore, m.*

Trottenseyl/ n. Corde de pressoir. *Corde del torchio.*

Trottenspille/ f. Vis de pressoir. *Vite del torchio, m.*

Trottenzuber/ m. Cuue de pressoir. *Mastello del torchio.*

Trotz/ Suche Trutz.

Trüb/ nicht lauter/o. Trouble. *Torbido, m.*

Trüb Wasser n. Eaue trouble. *Acqua torbida, f.*

Trüb Wein/m. Vin trouble. *Vino torbido.*

Trüb/ Wolckechtig/o. Nuageux. *Nuuoloso, m.*

Trüber Himmel/m. Ciel nuageux, qui est plein de nuées. *Ciel nuuoloso, m.*

Trüb Wetter n. Temps sombre & couuert. *Tempo turbato, m.*

Trüben trüb machen/ Troubler. *Turbare.*

Trüben / handeln was vnrecht ist / Mesfaire. *Far male.*

Was hat er [getrübet] daß er im Thurn sitzt/ Qu'a il mesfait qu'il est mis en prison. *Che mal ha egli fatto, ch'egli è in prigione.*

Trübsal / f. Elend/ n. Calamité, misere. *Calamità, f.*

Trübselig/ voll Elends/o. Plein de calamitez, d'ennuy, de miseres, d'encombriers: *Pien di miserie, calamità.*

Ein [trübseliges] Leben führen / Viure miserablement. *Viuer miseramente.*

Truchses/m. Eschanson. *Credenziero, m.*

Trucken/ trocken/ nicht naß/o. Seiche.

Trucken/ quetschen/ beschweren/ Presser, charger. *Opprimere, caricare.*

Trucken / Bücher trucken / Imprimer des liures. *Stampar libri.*

Das [trucken n.] Pressement: Item l'acte d'imprimer. *Premmemento: Item, lo stampare.*

Das [trucken] deß Stulgangs/n. Les expressions. *Le espressione, o impressioni, f.*

Trucken, trocken machen/ Seicher. *Seccare.*

Trucken-

Truckenheit / Dürre / f. Seicheresse, essor. *Siccità, f.*

Trucker / Buchtrucker / m. Imprimeur. *Stampatore, m.*

Truckerey / f. Imprimerie. *Stamparia, f.*

Truckerfarb / f. Encre des imprimeurs. *Inchiostro di stampatori.*

Truckerherr / m. Le maistre de l'Imprimerie. *Il maestro, ò padrone della stampa.*

Truckerpreß / f. Presse d'Imprimeurs. *Torchio di stampatore.*

Trug / Beschiß / m. Fraude, tromperie, dol. *Inganno, aggabbamento, m.*

Trüglich / oder trügisch / der betreugt / o. Faulx, plein de tromperie. *Pien d'inganni.*

Trumm / Suche Tromme.

Trunck / Soff / m. Vn traict. *Vn sorso, m.*

Ein starcker [Trunck /] Vn bon traict. *Vn buon sorso, m.*

Truncken / bewevnt / voll / o. Embu yure. *Vbbriaco, m.*

Einen [truncken] machen / Enyvrer. *Imbricare.*

Truncken seyn / Estre embu, coiffé, yure. *Esser' ubbriaco.*

Sich [truncken] trincken / S' Enyvrer. *Imbricarsi.*

Truncken werden / S' Enyurer. *Farsi ubbriaco.*

Trunckenboltz / Weinschlauch / der nimmer zurecht nüchtern ist / m. Vn Yurongne. *Vn imbriacone.*

Trunckenheit / Vollerey / f. das Vollsauffen / n. Enyurement, yurongnerie. *Imbriachezza, ò ubbriachezza, f.*

Trüse / Hefe / f. La lie, bourbe, fondrille, limon de quelque chose. *La feccia di alcuna cosa.*

Trüse / Mandel im Halse / f. Glande du col. *Glandulo del collo.*

Trüsechtig / voll Hefen vnd Dreck / o. Plein de lie, bourbe & limon. *Pieno di feccia.*

Trusel / Murente / f. ist ein Wasservogel / Vne cercerelle. *Carcerello, uccello che sta nell' acqua, & vola per aria, m.*

Trutz oder trotz / m. ein Ding / so man einem zu leyd thut / Despit. *Dispetto, m.*

Etwas einem zu [Trutz] thun / Faire quelque chose en despit d'un autre. *Fare alcuna cosa in dispetto d' un' altro.*

Trutzen / zu leyd etwas thun / Brauer, faire quelque chose pour brauer vn autre. *Brauare, fare il brauo.*

Einen [trutzen /] Despiter aucun, c'est à dire qu'en despit de lui, on fera quelque chose. *Dispettare alcuno, dire di fare alcuna cosa in dispetto d' un' altro.*

Trutzer / Becher / m. Vn Braueur. *Vn Brauatore, m.*

Trutzig / so gern trutzet / o. Brauache. *Brauazzo, m.*

Trutziglich / mit trutzen / Par brauaches, ou brauerie, *Per brauate.*

Tu.

Tuch / m. vnd n. Toile. *Tela, f.*

Alt [Tuch /] Vieux linges *Lini vecchi*

Gebleycht [Tuch /] Toile blanchie. *Tela biancheggiata.*

Vngebleycht [Tuch /] Linge non blanchi. *Lino griso, non sbiancato*

Grob Tuch /] Grosse toile. *Tela grossa, f.*

Rein [Tuch /] Fine toile. *Tela sottile, f.*

Tüchin / von Tuch / o. Qui est de toile. *Cosa fatta di tela.*

Tüchlein n. Petit drapeau. *Drapicello, m.*

Tüchtig / tüglich / das zu etwas recht ist / o. Idoine, propre, duit. *Idoneo, à punto, à proposito.*

Tüchtig zum Predigampt / Propre au ministere. *Idoneo, atto al ministerio*

Tüchtig zum Bürgermeister / Propre à estre Bourgemaistre. *Atto ad esser Borgomastro.*

Tüchtig machen / Rendre capable. *Far capace, ò atto.*

Tüchtig seyn / Estre propre. *Esser atto, capace, ò idoneo.*

Tüchtig werden / Deuenir propre. *Diuentare farsi atto.*

Tück / f. Auffsatz / Betrug / m. Finesse, subtilité, inuention & tromperie pour venir à fin de ses attaintes, vn mauuais tour, vn fin tour. *Astutia, inganno per venire à i suoi dissegni.*

Tück beweisen / Faire des fins & meschans tours. *Vsar astutia, & inganni.*

Tückisch / voll Tück vnd Betrug / o. Plein de vilains & meschans tours, plein de tromperie. *Pien d'inganno.*

Tückisch / mit List / Finement, subtilement, cauteleusement, par fraude & dol. *Astutamente, fraudolentemente.*

Tuckmäuser / einer der einen heimlichen Schalck hinder den Ohren hat / Vn homme qui fait du simple, quoy qu'il soit fin & ruse, vn mattoy. *Huomo finto, doppio che fa il gonzo.*

Tugend / f. Vertu. *Virtù, f.*

Tugend gehet vor alles / Vertu passe toutes choses. *Virtu supera ogni altra cosa.*

Tugendhafft / tugendreich / tugendsam / o. Doué de vertu *Dottato di virtù*

Tugendsame Jungfraw / Vertueuse Ieune fille *Figliuola virtuosa, f.*

Tugendsames Weib / n. Femme vertueuse *Donna virtuosa, f.*

Täglich / Suche droben Tüchtig.

Tünche / Weisse / darmit man die Häuser weiß machet / f. Plastre *Gesso, m.*

Tünchen / weiß vberziehen / Plastrer, blanchir. *Sbiancare, ingessare.*

Tüncher / Weißbinder / m. Plastrier, Blanchisseur. *Sbiancatore, m.*

Tünchpensel / m. Vng pinceau à blanchir. *Vn penello per sbiancare.*

Tünckel / Wohn. Suche Dünckel.

Tünckel / m. ein Art Frücht / Vne espece de froument. *Vna sorte di fromento.*

Tunckel / finster / o. Obscur, tenebreux. *Oscuro, tenebroso, m.*

Tunckele Farb / f. Couleur brune, morne *Color bruno, e maniccnico.*

Tunckele Augen / Esblouissement, ou esblouisson. *Abbagliamento, m.*

Tunckelheit / Finstere / f. Obscurité. *Oscurità, f.*

Tunckelroth / Roan. *Tanè, colore, m.*

Tunckelschwartz / Noir obscur. *Nero, oscuro, m.*

Tunckelung / Idem.

In der [Tunckelung] reysen / Cheminer ẽ tenebres. *Caminar albuio, all'oscuro, tenebroso.*

Tuncke / f. alles darein man pfleget vber Tisch zu tuncken / Sooß / salse / Saulse, saupiquet *Salsa, sapore, intingolo.*

Tuncken / in etwas feuchtes stossen vnnd tuncken / Mouiller, tremper dedans, plonger, enfoncer dedans. *Temperare, bagnare, immergere, mollare.*

Tünge / Mistung / f. Fumement de terre. *Ingrassamento di terra, m.*

Tüngen / misten / Mist auff etwas thun / Fumer la terre. *Ingrassar la terra.*

Turbith / m. Turbit. *Tripoglio, herba, m.*

Türck / Vn Turc. *Vn turco, m.*

Türckey / n. Turquie *Turchia, f.*

Türckiß / ein Stein / m. Turquoise. *Turchesa, pietra, f.*

Türckisch / dem Türcken zustendig / oder wie es ein Türck hat vnd macht / o. A la Turquesque, ou appartenant à vn Turc *A la turchesca.*

Türckischer Teppich / m. Tapisserie Turquesque. *Tapezzarie turchesche, f.*

Türckischer Säbel / Espée Turquesque. *Spada turchesca, f.*

Turn / Suche Thurn.

Türner / der Wächter auff dem Thurn / m. La garde d'une tour. *La guardia d'una torre, torriero.*

Turnes / zween Schilling / achtzehen Franckfurter Pfennig / m. Espece de monnoye, qui vaut 18. deniers de Francfort. *Sorte di moneta.*

Turnier / m. Tournoy, tournoyement, ioustes à lances courtoises. *Torneo, giostra.*

Turnieraußschreiber / m. Qui preside aux ieux. *Notatore de i punti di giostra.*

Turnieren / Turnier halten / Tournoyer, Turnayer, iouster, & courrir la lance. *Torneggiare, giostrare.*

Turnierplatz / m. Vne Lice. *Corso, luogo rinchiuso per giostrare, m.*

Turnier Roß / n. Cheual de tournoy. *Caual di giostra, m.*

Turnierspieß / m. Vne Lance. *Lanza, f.*

Turniervogt / der Richter / so die Turnierenden entscheidet / m. Arbitre du tournoy. *Arbitro, ò giudice della giostra, m.*

Turnierwagen / m. Chariot de tournoy. *Carro da torneo.*

Turteltaub / f. Tourterelle, turterelle, tourte. *Tortorella, f.*

Turteltäublein / n. Petite turterelle. *Tortorellina, f.*

Tutte / Suche Dutte.

Tutzet / n. helt 12. in sich / Vne douzaine. *Vna dozzena, f.*

Ein [Tutzet] Riemen / Vne douzaine d'esguilettes. *Vna dozzena di stringhe.*

Ty.

Tyrann / Bluthund / Wüterich / m. Vn Tyran. *Vn tiranno, m.*

Tyranney / Wüterey / Blutdürstigkeit / f. Tyrannie, cruauté. *Tirannia, crudeltà, f.*

Tyranney vben / Se maintenir & faire le faict d'un Tyran, exercer tyrannie *Tiranneggiare.*

Tyrannisch / Blutgierig / o. Tyrannique, cruel. *Tirannico, crudele.*

Tyrannisch Regiment führen / Exercer tyrannie en son gouuernement *Tiranneggiare nel suo gouerno.*

Tyrannisch / auff die Weise eines Tyrannen / Tyranniquement, par tyrannie, en tyran. *Da Tiranno.*

Tyrannisch handeln / traicter en tyran. *Trattare gouernarsi da tiranno.*

Va.

S. Valentins oder Veltins Kranckheit / f. Le mal S. Ichan, mal caduc, le haut mal. *Il mal caduco, m.*

Einem S. [Valentins] Kranckheit fluchen oder wündschen / Mauldire, souhaiter le haut mal à quelqu'un. *Maledire, augurare ad alcuno il mal caduco.*

Vältliner Wein / m. Vin Rhetique. *Vino di Valtelina.*

Vaßt

Vaß/ Suche Faß.
Vast/ Suche Fast.
Vatter/ m. Pere. *Padre m.*
Vatterlandt/ Heymat/ m. Patrie, pays de naissance, le pays d'un chascun, la ville, ou le bourg, ou aucun est né. *Paese. m patria f.*
Vätterlich/ so einem Vatter ziemet/ o. Paternel, de pere. *Paterno m.*
Vatterlini/ f. Ligne du costé paternel, ligne paternelle. *Linea paterna f.*
Vatterloß/ so ohne Vatter ist/ o. Qui a perdu son pere, orfelin. *Orfano di padre. m.*
Vatterlosigkeit f. Perte de son pere. *Messere, auolo. m.*
Vattermordt / Todtschlag seines eygenen Vatters/ Patricide. *Parricida, che ha uccise il padre ò la madre, item ribello m.*
Einen [Vattermordt] begehen. Commettre vn parricide. *Commettere un parricidio.*
Vattermörder / m. Qui a tué son pere. *Parricida. m.*
Vattern/ thun wie der Vatter. Faire comme son pere. *Far come suo padre.*
Das Kindt [vattert] sich. C'est enfant resemble à son pere. *Questo figliuolo assomiglia à suo padre.*
Vatters Bruder/ m. Oncle du costé de pere. *Zio, barba dalla parte del padre. m.*
Vatters Bruder Sohn/ m. Fils de l'oncle paternel. *Figlio del zio da parte di padre, cugin germano. m.*
Vatters Bruder Tochter/ m. La fille de mon oncle paternel. *Ma Cugina germana. f.*
Vattersvatter/ Altvatter vom Vatter/ m. Ayeul paternel. *Auolo da parte di padre. m.*
Vatterschänder/ m. Qui diffame, ou deshonnore son pere. *Infamator del padre. m.*
Vatterschläger / so seinen Vatter schmeisset/ m. Frappeur de son pere. *Chi batte il padre.*

Vb.

Vbel böß/ o. Mauuais, Dommageable. *Cattiuo, dannoso. m.*
Ein [vbel] Geschwär. Mauuaise apostume. *Cattiua apostema f.*
Ein [vbeler] Gestanck/ m. Grande puanteur. *Gran puzza. f puzzore m.*
Ein [vbeler] Geschmack/ m. Mauuais goust *Cattiuo gusto. m.*
Vbel/ vnglück/ n. Malheur, infortune, male fortune, malencontre. *Disastro, infortunio, disgratia.*
Vbel/ nicht wol/ nicht glücklich. Malheureusement. *Disgratiatamente. infelicemente.*
Vbel gewonnen/ vbel zerrinnen. Mal acquis, mal perdu. *Mal acquistato mal perduto.*
Vbel anlegen/ zubringen. Mal employer. *Impiegar male.*
Vbel auffnemmen. Prendre de mauuaise part, prendre mal quelque chose. *Prendere in male.*
Vbel außgehen / ein böses Endt nemmen. Mal escheoir, mecheoir, mal aduenir, prendre vne mauuaise fin. *Capitar male.*
Vbel gehaben. Se porter mal. *Gouernarsi male.*
Vbel gerathen. Such: vbel außgehen.
Vbel handeln/ mißhandeln/ verbrechen. Faire mal, pecher, transgresser. *Far male, commettere qualche misfatto.*
Vbel hören/ ein schwer Gehör haben. N'ouir pas bien, n'ouir gueres cler. *Hauer cattiuo udito.*
Vbel reden/ böses von einem sagen. Parler mal, blasmer, mesdire de quelqu'un. *Dir male di alcuno.*
Vbelstandt/ m. Ein Ding das nicht wol stehet/ vnd sich nicht ziemet. Messeance. *Cosa mal acconcia dishonesta, inconueniente.*
Vbel stehen/ nicht gebühren. Estre mal seant. *Essere inconueniente.*
Vbel stincken. Puir, sentir mauuais. *Puzzare.*
Vbelthat/ Missethat/ Mißhandlung/ f. Mesfaict, malfaict. *Misfatto. m.*
Vbelthäter/ Mißhändler/ m. Malfaicteur. *Malfattore. m.*
Vbelthäterin/ f. Malfaictrice *Malfattrice f.*
Vbelthun/ verbrechen. Forfaire, malfaire. *Trasgredire, far male.*
Einem [vbel] wöllen/ vngenengt seyn. Defauoriser, ne vouloir point de bien a quelqu'un. *Sfauorire, esser contrario.*
Vben/ seinen Sinn vnd Fleiß auff etwas schlagen. S'exercer, s'addonner à quelque chose. *Darsi à qualche cosa, essercitarsi.*
Sich im schreiben [vben.] S'exercer à escrire. *Essercitarsi à scriuere.*
Vber. Sus, dessus, oultre. *Di sopra, oltre.*
Vber/ jenseyt. De là. *Di là.*
Vber dem Mayn. De là le Mein. *Di la dal Meno.*
Vber/ nach. En dedans. *Per di dentro.*
Vber acht Tage. D'ici à huict iours. *Fra otto giorni.*
Vberall/ an allen Orten vnd Enden. Partout. *Per tutto, in ogni luogo.*
Vberall/ alle mit einander/ allesampt lich. Ensemblement. *Insieme.*
Vberantworten/ vberliefferu. Bailler, presenter, offrir, liurer, commettre és mains d'autruy. *Consegnare, presentare nelle mani altrui.*
Vberantwortung/ Liefferung/ f. Bail, baillement, liurement *Consegnatione. f*
Vberauß/ vber die massen/ heffetig. Fort *Molto.*

Vberauß sehr. Oultre mesure, excessiuement. *Eccessiuamente.*

Vberauß sehr trincken. Boire oultre mesure, excessiuement. *Beuere eccessiuamente, oltre misura.*

Vber die massen / Suche Vberauß.

Vber dieses. Oultre ce. *Oltre dicio*

Vberbande / so man vber einen Schaden bindet. n. Lien. *Legame. m.*

Vberbawen / also bawen / daß man auff deß andern Grundt kompt. Surbastir. *Fabricar sopra.*

Vberbett / Suche Oberbett.

Vberbeyn / n. vn surcroist *Aggionta f.*

Vberbieten / mehr dann ein ander bieten. Plus offrir qu'un aultre, encherir, hausser le pris de quelque chose, mettre en chere sur aucun. *Incarire, offrire più che un' altro.*

Vberbieten / höher anschlagen / oder achten dann es werth ist. Surfaire. *Pregiar troppo.*

Vberbieten / sich erbieten zu geben / welches die Wahr nicht werth ist. Offrir d'auantage que la chose ne vaut. *Offrir più del douere.*

Vberbinden / ein ding oben auff etwas binden. Lier par dessus, lier dessus, surlier. *Legare di sopra via.*

Vberbleiben / vberig seyn. Rester, demeurer de reste, estre de reste & de auantage. *Restare, rimaner di più.*

Vberbleibung / f. vberbleibet / n. was vberig ist. La reste, le residu, demeurant, remanent. *Il resto, residuo, rimanente m.*

Vberburtzeln / mit Kopff vnnd Füssen vber vnnd vber gehen. Culbuter, faire la culbute. *Nuodare, danzare, saltare, ballare.*

Das [vberburtzeln / n.] Culbute. *Salto che si fa l' un sopra l' altro.*

Vberburtzelung / f. Idem.

Vberdeck / f. Couuerture. *Coperta f.*

Vberdecken / oben darüber decken. Couurir dessus, surcouurir. *Cuoprire per di sopra.*

Vberdruß / m. vberlast. Ennuy, fascherie. *Disgusto, dispiacere, trauaglio, affanno. m.*

Vberdrüssig / o. Fascheux, Ennuyeux, chagrin. *Odioso, molesto, dispiaceuole. m.*

Vberdrüssiglich / mit einem vberdruß. Fascheusement, auec ennuy & fascherie. *Odiosamente.*

Vbereilen mit kommen / arbeyten vnd dergleichen oberhuyen / vnd zu geschwinde handeln. Preuenir, haster plus que de raison, surprendre arriuer à l' impourueu, &c. *Soprauenire.*

Vbereinkommen / mit einem einig vnd zu frieden werden wegen etwas. S' accorder, conuenir. *Accordarsi, conuenire.* (*Accordarsi.*

Vbereinkommen / vbereinstimmen. S' accorder.

Vbereinkommung / vergleichung. f. Conuention, accord. *Conuentione, accordo, patto.*

Vbereinstimmen / mit einem andern eine Stimme führen. Chanter mesme partie auec vn aultre. *Dire il medesimo come un' altro.*

Vbereinstimmen / gesinnet seyn wie ein ander. S' Accorder a vn autre, estre de son aduis. *Accordarsi col parer d' un' altro.*

Vberfahrt / f. Passement, passage. *Passaggio. m.*

Vberfahren / vber ein Wasser setzen vnnd fahren. Passer l' eaue, trauerser l' eaue, passer la riuiere. *Passar l' aqua.*

Vberfahren / vberhupffen. Passer. *Passare.*

Du hast allen zu trincken gegeben / mich aber [vberfahren.] Tu as donné à boire a vn chascun excepté moy. *Tu hai dato de bere ad ogn' uno, eccetto me.*

Vberfahren / vbertretten / fehlen / sündigen. Transgresser, oultrepasser. *Trasgredire, passar oltre.*

Vberfahrung / Mißhandlung / f. Transgression. *Trasgressione f.*

Vberfall / da man einem plötzlich auff den Hals kompt / m. Surprinse, oppression, sursault. *Soprauenimento m.*

Vberfallen / hinüber fallen. Cheoir de l' autre costé. *Cader dall' altra parte.*

Vberfallen / wie ein Feindt in eine Statt fällt. Accabler, surprendre. *Grauare, & opprimere alcuno, rouinarlo.*

Vberfliessen / oben vber lauffen / vnd herab rinnen / wie ein Wasser auß einem Haffen. Se desborder, couler par dessus, outrecouler. *Allagare, inondare, andar di sopra.*

Vberfluß / der Vberschuß eines Wassers oder Weins auß dem darinnen es ist. m. Desbordement. *Allagamento. m.*

Vberfluß / m. Die Menge in etwas / f. Abondance, affluence, superfluité. *Abbondanza, superfluità f.*

Vberfluß in Speiß vnd Tranck / m. Superfluité, exces. *Superfluità, eccesso.*

Vberflüssig / vberentzig / mehr als genug / o. Abondant, copieux, planctureux *Abbondante, fruttifero.*

Vberflüssig seyn. Abonder, auoir abondance & foison de quelq; chose, foisonner. *Abbondare di qualche cosa.*

Vberflüssigkeit / Menge / f. Abondance, foison, planté, superfluité. *Abbondanza, superfluità f.*

Vberflüssig / in grosser Menge vnnd Vielheit. Abondamment, amplement, copieusement, à foison. *Abbondantemente, copiosamente.*

Vberfrieren / befrieren / oben zufrieren. Geler, congeler. *Gelare.*

Vberfroren / oben zugefroren. Congelé. *Gelato, quagliato.*

Vberfrohrner See, Lac gelé, ou glacé *Laco gelato. m.*

Vber-

Vberfuhr/ Suche Vberfahrt.

Vberführen / auff jene Seit führen. Passer. *Passare.*

Vberführer/ m. Passeur. *Passatore, passante, passaggiero. m.*

Vberführung/ f. Passement, trauersement. *Passamento trauersamento. m.*

Vbergab / dardurch ein Gut in andere Händ kompt / f. Alienation a la façon de donation. *Alienatione. f.*

Vbergab vor der Hochzeit / f. Dons qui se font deuant les nopces, donation antinuptielle *Donatione, che si fa auanti le nozze.*

Vbergab wegen Todesforcht / f. Don, ou donation à cause de la mort. *Donatione fatta auāti la morte.*

Vbergang / da man vor einem fürvber gehet/ m. Oultrepassement, passage, passement *Passaggio m.*

Vbergeben/vberliefern. Bailler, offrir. *Dare, donare, offrire.*

Vbergeben/einen schelten/ schmähē. Blasmer, taxer de deshonneur. *Biasimare, dishonorare.*

Er hat mich [vbergeben.] Il m' a blasmé & deshonnoré. *Egli ha biasimato, e dishonorato.*

Vbergeben/ auffgeben / als wann sich eine Statt dem Feinde auff- vnd ergibt. Se rendre. *Renderſi.*

Vbergeben / zuviel geben. Bailler trop. *Dar troppo.*

Vbergeben/ kotzen. Vomir. *Vomitare.*

Vbergehen / hinüber gehen. Passer oultre, oultrepasser, tiu passer. *Passar oltre, eccedere.*

Vbergehen/ vberfliessen. Se desborder *Passar' i termini.*

Gott wirdt keinen am Jüngsten Tage [vbergehen.] Dieu ne passera personne au dernier iugement. *Dio non tralasciera alcuno al giudicio vniuersale.*

Vbergehen / nicht berühren / nicht melden. Passer sous silence. *Passar con silentio.*

Vbergehen/ vbertretten / sündigen. Transgresser, pecher. *Trasgredire.*

Gottes Gebott [vbergehen.] Transgresser les commandemens de Dieu. *Trasgredire i commandamenti di Dio.*

Vbergehung/ Sünde/ f. Peché, transgression. *Peccato. m.*

Vbergewicht / das jenige/ welches vber das rechte Gewicht von den Krämern zugegeben wirdt / n. Le surpois. *L' aggionta del peso.*

Vbergiessen / einen Safft oben vber etwas schütten. Verser, ou respandre quelque liqueur par dessus, espandre quelque liqueur. *Spandere, spargere*

Vbergiessen/ also giessen/ daß es vberfleust/ zu viel giessen. Verser trop. *Versare troppo.*

Vbergiessung / f. Espandement. *Spargimento. m.*

Vbergroß/ vberauß groß/ o. Grand oultre mesure, fort grand *Grande, oltre misura.*

Vbergrösse/ ein hefftige Grösse/ f. Grandeur excessiue, passant mesure. *Grandezza eccessiua. f.*

Vbergrößlich. Excessiuement, grandement, desmesuréement *Eccessiuamente, smisuratamente.*

Vberguß/ Vberlauff/ m. Desbordement. *Allagamento. m.*

Vbergülden / mit Gold vberziehen. Dorer. *Indorare.*

Vbergülder/ m. Dorier, Doreur. *Indoratore. m.*

Vbergüldt/ o. Doré. *Indorato. m.*

Vbergüldung/ f. Dorure. *Indoratura. f.*

Vberhandt. Victoire. *Vittoria f.*

Vberhandt haben. Auoir du meilleur. *Hauer il più*

Vberhandt bekommen / vberwinden. Vaincre, surmonter. *Vincere, passare.*

Vberhang/ m. Saillie de maison, souspente, souspendue. *Verrone, terrazzetto, poggiolo, loggia.*

Vberhencken/ ein Ding vber etwas hencken. Counrir quelque chose comme d' un tablier, ou manteau. *Coprire alcuna cosa.*

Henck Wasser [vber.] Mettés de l' eaue au feu. *Attacca dell' acqua al fuoco.*

Vberhin / oben darüber hin. Par dessus. *Di sopra via.*

Vberhinweg/ dahin. Passé. *Passato.*

Der Tag ist [vberhin.] Le iour est passé. *Il giorno è passato.*

Vberhin lauffen/ wie ein Hahn vber heisse Kohlen. Faire quelque chose laschement, legerement, negligemment, & par maniere d' acquit. *Far' una cosa lentamente.*

Vberholen/ mit dem Hobel obenhin abstossen. Doler, vnir & applanir du bois, raboter. *Spianare, agguagliare.*

Vberholtzen/ mit Holtz vberziehen. Counrir de bois, ou planches. *Coprir di legni, o asse.*

Vberhüpffen/ vber etwas springen. Saulter par dessus *Saltarui sopra*

Vberhüpffen/ außlassen/ verschweigen. Passer oultre quelque chose, n' en dire mot. *Dissimulare alcuna cosa senza dir parola.*

Vberig/ vberentzig/ vberblieben/ o. Qui est demeuré de reste, residu. *Resto, residuo, rimanente m.*

Vberig seyn/ resten. Estre de reste, rester. *Restare, rimanere.*

Vberig/ enthaben/ loß vnd ledig von etwas. Priuilegié, exempt. *Priuilegiato essente.*

Ich wolte dessen Dings gern [vberiget] seyn. I' en voudrois estre exempt. *Io vorrei esserne essente.*

Vbrigen / vberheben / loß von etwas machen. Exempter. *Far essente.*

Ich wil dich deiner schweren Mühe in etwas [vbrigen.] Ie t'exempteray maintenant de. *Io ti sarò essente hora di &c.*

Vberkleydt / so man vber andere anzeucht / n. Cape, manteau. *Mantello, cappa, ferraiuolo.*

Vberkleydt vber den Harnisch / n. Hocqueton de guerre. *Tonica, saio, giuppa, schiauina.*

Vberkommen / bekommen / erlangen. Acquerir, recouurer. *Guadagnare, acquistare, ricuperare.*

Vberkommen / vbertreffen / es einem zuvor thun. Oultrepasser, surpasser. *Eccedere.*

Vberkünstlen / mit kunst vbertreffen. Surpasser en quelque art. *Eccedere in alcun' arte.*

Vberkünstler / m. Artisan, maistre qui surpasse les aultres *Artista, mastro che eccede gli altri.*

Vberladen / zu viel auffladen. Surcharger, charger oultre mesure, charger trop, fouler, opprimer, oppresser, accabler. *Caricar troppo, opprimere.*

Vberlassen / zulassen daß einer hinvbergehet. Laisser passer franchement. *Lasciar passar liberamente.*

Vberlast / m. ein solch ding welches dem andern wehe thut. Tort. *Torto. m.*

Einem [vberlast] thun. Faire tort à quelqu'un, le fouler. *Far torto ad alcuno.*

Die Stieffmütter thun jren Stiefkindern gemeiniglich [vberlast.] Les Maratres traictent communement mal l'enfans de leurs maris. *Le matrigne ordinariamente fanno torto à figliuoli dei lor mariti.*

Vberlasten / zuviel auffladen. Surcharger, charger trop. *Caricar troppo.*

Vberlästig / so einem vberlast machet / Qui est en charge a quelqu'un. *Chi sta in carico di alcuno.*

Vberlauffen / jhme mit lauffen wehe thun. Courir trop, se blesser en courant. *Correr troppo & farsi male.*

Das Pferd hat sich [vberlauffen.] Ce cheual ha couru trop. *Questo cauallo ha corso troppo.*

Vberlauffen / mit lauffen vor einen kommen. Courir deuant, deuancer vn aultre en courant. *Correre inanzi ad un' altro.*

Vberlauffen / vberfallen. Courir sus à quelqu'un. *Correre & assaltare alcuno.*

Mit einem blossen Schwerdt hat er mich [vberlauffen.] Il m'a couru sus auec l'espée blanche. *Egli è corso sopra di me colla spada nuda.*

Vberlauffen / vberfliessen / Se desborder, couler par dessus, oultrecouler. *Correre di sopra via.*

Vberlauffen mehr tragen / oder vbrig seyn. Surpasser, Monter à plus. *Passar oltre, montar di sopra.*

Die Außgabe [laufft vber] die Einnam. La despēce monte à plus que la recepte. *La spesa monta più che il riceuuto.*

Vberlaut / mit gar heller oder erhabener Stimme. A haulte voix, haultement *Ad alta voce.*

Vberlaut lachen / Rire tout hault. *Ridere forte.*

Vberlaut ruffen. Crier hault. *Gridar forte.*

Vberlaut weynen. Eleuer sa voix en pleurant. *Alzar la voce piangendo.*

Vberleben / länger leben denn der ander. Suruiure. *Sopraviuere.*

Vberlebung / f. Suruiuance. *Il sopraviuere.*

Vberlernen / mit lernen andern es zuvor thun. Apprendre plus qu'un aultre & le passer. *Eccedere alcuno negli studij.*

Vberlesen / wider vnd auffs new lesen. Relire, lire. *Leggere più oltre, rileggere.*

Vberlesung / f. Lecture. *Lettura. f.*

Vberlisten / betriegen. Circonuenir aucun, tromper & deceuoir par ruse, affiner. *Ingannare, aggabbare alcuno.*

Vberlister / Betrieger / m. Trompeur, deceueur. *Ingannatore. m.*

Vberlistung / Betriegerey / f. Circonuention, tromperie, deceuance, deception. *Inganno, aggabbamento. m.*

Vbermeystern. Maistrier, Maistriser. *Imperare, dominare, fare il mastro*

Das [vbermeystern /] n. vbermeisterung. Maistrise. *Magisterio m.*

Vbermorgen. Apres demain *Posdomani.*

Vbermorgend / vbermorgig / o. D'apres demain. *Cosa di posdomani.*

Vbermorgender Tag / m. Le jour d'apres demain. *Il giorno di posdomani.*

Vbermut / Hochmut / stoltz / m. Oultrecuidance, superbeté, arrogance, haultaineté. *Alterezza, superbia f.*

Vbermut selten gut thut. La fin d'arrogance, est le plus souuent meschance. *La fin del protomastro (cioè superbo, arrogante) spesse volte è disastro.*

Vbermütig / auffgeblasen / frech / o. Oultrecuidé, superbe, fier, arrogant. *Arrogante, superbo. m.*

Vbermütig seyn. Estre oultrecuidé. *Esser superbo, arrogante.*

Vbermütigkeyt / sehe Vbermut.

Vbermütiglich / Hochmütiglich. Oultrecuidement, orgueilleusement. *Arroganza. f orgoglio. m.*

Vbermutz / ein Rock den man vber andere Kleyder thut / m. Hocqueton. *Saio, tonica, schiauina.*

Vber Nacht / De nuict. *Di notte.*

Vbernächtig / D'une nuict. *Di vna notte.*

Vbernächtige speiß / f. Viande qui est restée du l'endemain. *Viuanda per il di seguente.*

Vbernam / m. Surnom, item, vn soubriquet, qui n'est du nom ni surnom. *Sopra nome dato per burla, ò dispregio.*

Vbernamen geben. Bailler surnom. *Dare un sopra-nome.*

Vbername / f. da einer mehr nimbt als billich ist. Quand on prend d'auantage que de raison. *Quando si piglia più del douere.*

Vbernatürlich / o. Supernaturel. *Sopranaturale. c.*

Vbernatürlich. Supernaturellement. *Sopranaturalmente.*

Vbernemmen / was einander gekaufft hat / für dz Gelt abnemmen. Prendre pour soy, prendre quelq; marché de quelqu'un. *Prendere per se, come si fa venendo sul mercato di alcuno.*

Vbernemmen / mehr von einem vor etwas nemmen dann recht ist. Prendre d'auantage qu'il ne faut pour quelque chose que ce soit. *Prendere più del douere.*

Mit Essen vnd Trincken [vbernemmen.] Manger & boire trop. *Mangiar' e beuere troppo.*

Mit geschefften sich [vbernemmen.] Se surcharger d'affaires, embrasser trop, s'encombrer. *Incaricarsi troppo di negotij.*

Vbernemmung / da man einem zu viel abnimbt / f. Exaction excessiue *Riscuotimento eccessiuo m.*

Vbernötigen / zwingen. Fouler, greuer, accabler, oppresser. *Opprimere, aggrauare.*

Vberreden / einen mit worten zu etwas bewegen. Persuader & induire auucun à faire quelque chose. *Persuadere alcuno à far qua'che cosa.*

Vberreder / bereder / m. Persuaseur *Persuasore. m.*

Vberredung / beredung / f. Creance ferme, persuasion. *Credenza, ferma persuasione. f.*

Vberringen / im ringen einem vberlegen sein. Surmonter en luicte. *Vincere alcuno alla lotta.*

Vberrock / m. Vne saye, ou robbe de femme. *Vna robba da donna. f.*

Vberrosten / sich mit Rost vberziehen. S'enrouiller *Arruginirsi.*

Vberrostet / mit Rost vberlauffen. o. Enrouillé. *Arrugginito. m.*

Vberrudern / ruder da man hinvberkompt. Passer à rame. *Passar à Remi.*

Vbersäen / mit Samen vberwerffen. Sursemer. *Seminare sopra.*

Vberschätzen / zu hoch vnd zu thewer schetzen. Estimer trop cher, mettre à vn pris deraisonable. *Pregiar troppo.*

Vberschändlich / zu mal schändlich. o. Fort deshonneste, tresvilain. *Molto dishonestamente.*

Vberschatten / mit schattē bedecken. Enombrager. *Ombregiare, far' ombra.*

Vberschattet. Enombragé. *Ombregiato. m.*

Vberschattung / f. das vberschatten / n. Enombragement. *Ombregiamento. m.*

Vberschicken / zuschicken. Enuoyer. *Mandare.*

Vberschickung. f. Enuoy. *Missione. f.*

Vberschiessen / hinvber schiessen. Tirer oultre. *Tirar, oltre, come con un' archibuso.*

Vberschiessen / vberig sein. Rester, estre de reste. *Restare, rimanere.*

Vberschiessen / lenger sein. Passer, estre plus hault. *Passare, esser più alto.*

Der Balcken [vberschenst] den andern. Ce trefest plus long que l'autre. *Questo traue passa l' altro in altezza.*

Vberschiffen / hinvber auff die ander seite schiffen. Passer oultre l'eaue, trauerser l'eaue. *Trauersar l' acqua passar l' acqua.*

Vberschiffen / vor die andern Schiff kommen. Deuancer les aultres voiles, ou vaisseaux. *Passar gli altri nauilij.*

Vberschiffung / f. der ort da man vberschiffet. Le passage d'une riuiere. *Il passo, ò passaggio d' un fiume.*

Vberschiffung / f. das vberschiffen / n. Trauersemēt de l'eaue. *Trauersamento de l' acqua. m.*

Vberschlag / m. Coup au jeu de paulme qui passe la corde, ou les bornes. *Colpo che passa oltre.*

Vberschlag / m. rechnung was vnnd wie viel eines dings sey. Calcul, calculation. *Calculo. m.*

Vberschlag / m. ein klein flach Krüglein / so man vber den Wambskragen schlägt. Vn rabbat qu'on porte. *Collare. m.*

Vberschlagen / vber die Ziel vnd sonsten anders etwas schlagen. Frapper la pile par dessus ou oultre. *Batter la palla di soprauia.*

Vberschlagen / etwas rechnen. Calculer. *Calculare.*

Vberschleichen / vorvber schleichen. Couler, ou passer oultre, ou aupres. *Passar pian piano.*

Vberschneien. Neiger par dessus. *Neuicarui sopra.*

Vberschreyten / vber etwas schreytē. Passer oultre, eniamber oultre. *Passar oltre, ò sbalzar oltre.*

Vberschreitten / vbel handeln / sündigen. Transgresser, mesfaire, pecher. *Trasgredire*

Vberschrifft / Tittel / f. Tiltre, l'inscription. *Titolo. m.*

Vberschrifft eines Buchs / f. Le tiltre d'un liure. *Il titolo d' un libro.*

Vberschritt / m. das alte Jüdische Osterfest / n. Pasque. *Pascha f.*

Vberschuß / vberlauff eines Wassers. Debordement d'une eaue. *Allagamento d' un'acqua.*

Vberschuß / m. da etwas vbrig bleibt. La reste, le demeurant, residu *Il resto rimanente. m.*

Vberschütten / hinüberschütten. Ietter, ou verser de l'autre coste. *Gittare, ò spargere da l' altra parte.*

Vberschütten / zu viel schütten. Surverser, verser trop. *Versar troppo.*

Vberschwanck / vberhād / m. Le dessus. *Il sopra più m.*

Vberschwang nemmen. Gaigner le dessus. *Guadagnare il sopra più.*

Vberschwencklich/vbermessig/o. Tresabondant. *Abondantissimo.m.*

Gottes [vberschwänglich] güte / La grande bonté de Dieu, sa bonté infinie. *La gran bontà di Dio, la bontà sua infinita f.*

Vberschwelle/f. Le linteau de dessus l'huis. *Il limitale sopra l' uscio.*

Vberschwemmen/ disseits auff jene seite schwemmen. Nager oultre. *Nauigar'oltre.*

. Vbersehen/ vberlesen/ vnnd bessern. Reuoir, corriger. *Riuedere, corregere.*

Vbersehen/ durch die Finger sehen/ gut sein lassen. Laisser passer quelque chose, comme qui n'en sçauroit rien, Conniuer. *Dissimulare qualche cosa.*

Vbersehen / fehl begehen. Faillir, commettre des fautes. *Errare, far errore.*

Vbersehen / der schantzen nicht in acht nemmen. Ne prendre point garde à ses affaires. *Non auertire à i fatti suoi.*

Ich hab meine Sachen [vbersehen.] I'ay negligé mes affaires *Io sono stato negligente nei miei negotii.*

Vbersehen/vber etwas sehen. Regarder oultre, ou par dessus quelq; chose. *Riguardare oltre per alcuna cosa.*

Wann er schon auff den höchsten Thurn stiege / so könte er doch sein elend nich alles [vbersehen/] Encore que l'homme monteroit sur la plus haute tour du monde, si est ce que l'estendue des ses calamitez & miseres seroit à perte de veue. *Ancor che l' huomo salisse sopra un' altissima torre, con tutto ciò le miserie gli sarebbono inuisibili.*

Vberseher / der etwas von newem vberlieset vnnd bessert/ Qui reuoit, correcteur, qui reuisite. *Correttore, colui che riuede.m.*

Vber sich/in die höhe/hinauff. Contremont. *All' in alto.*

Vber sich greiffen. Atteindre de la main. *Arriuar colla mano.*

Vber sich sehen/ Regarder en haut, ou contremont. *Riguardar' in sù, ò ad alto.*

Vber sich werffen/ Ietter en haut. *Gittar' all' insù.*

Vbersichtig/einer der in die höhe sicht/o. Regardant contremont. *Riguardando all' insù.*

Vbersichtiger/m. Qui à les yeux en sorte d'un bouc, qui à les yeux remuans, & frians ou fretillans. *Losco, che ha la vista inquieta, & torta.*

Vbersprengen / machen daß etwas hinvber springet. Faire saulter par dessus. *Far saltar di sopra via.*

Vbersprengen/etwz vber ein ding werffen. Espandre, ou jecter par dessus. *Spargere, ò gittar di sopra via.*

Vbersprengen mit Saltz. Saulpoudrer, saler. *Gittarui sopra il sale.*

Vbersprengen / vberstrewen. Estendre par dessus. *Stenderui sopra.*

Vberspringen/ besser vnd weitter springen dann ein ander. Saulter mieux & plus loing qu'un aultre. *Saltar meglio, & più che un' altro.*

Vberspringen/ vber etwas hinüber springen. Saulter par dessus, oultre. *Saltar oltre, di sopra via.*

Vberspringer / m. Qui saulte par dessus, oultresaulteur. *Saltatore che salta di sopra via.*

Vberspringung/f. Vbersprung/m. Sault par dessus, ou oultre. *Salto fatto di sopra via.*

Vbersteigen/ vber etwas steigen. Monter par dessus. *Montar di sopra via.*

Vbersteigen/ besser steigen dann der ander. Monter, grimper mieux qu'un aultre. *Rampare, rampegar meglio che un' altro.*

Ob du wol steigen kanst / so wil ich dich doch vbersteig?. Encore que tu grimpes biẽ, si est ce que je te sur monteray. *Se bene tu Rampi bene contutto ciò io ti passerò.*

Vberstrewen/vbersprengen. Espandre, ou jecter par dessus. *Spargere, ò gittar sopra.*

Vberstrewung/f. Espandement par dessus. *Spargimento di sopra via.*

Vbertäffeln/ etwas mit Brettern vberziehen/ Entabler, lambrisser. *Incrostare, ingessare.*

Vbertäffele / mit Holtz oder Brettern vberzogen. Entablé. *Incrostato, ingessato, m.*

Ein [vbertäffelte] Wand. Vne paroy lambrissée. *Vna muraglia incrostata. f.*

Vberthür/ Le batant d'en hault d'un huis. *Trauicello che serue per seruar l' uscio di fuorauia.*

Vbertrang/vberlast/da man einem leyds anthut/ m. Foulement, greuemẽt, oppression. *Oppressione, gramamento.*

Vbertrang mit Worten. Contumelie, parole de mespris. *Contumelia, parole di sprezzo.*

Vbertrang thun. Fort fouler, greuer, opprimer, oppresser, accabler. *Aggrauare, opprimere molto.*

Vbertreffen/es einem oder mehrem zuvor thun. Estre plus excellent, passer vn aultre en quelque chose exceller, oultrepasser, surpasser. *Eccedere alcuno in qualche cosa, essere più eccellente.*

Vbertreffer/m. Celui qui excelle, oultrepasse, surpasse. *Colui che eccede, e passa un' altro.*

Vbertreffung/f. Excellence, oultrepassement. *Eccellenza, superamento.*

Vbertretten/vber etwas den Fuß setzen. Marcher par dessus. *Caminar di sopra via.*

Vbertretten/mißhandlen / Transgresser, pecher, faire quelque faute, faillir. *Preuaricare, trasgredire.*

Vbertretter/Sünder/m. Transgresseur, pecheur, qui commet quelque faute. *Preuaricatore, trasgressore, m.*

Vbertretterin/Sünderin/ f. Pechereße, celle qui commet quelque faute. *Preuaricatrice f.*

Vbertrettung / Sünde/ f. Transgreßion, peché. *Trasgreßione, preuaricatione, peccato.*

Vbertrincken/zuviel trincken. Boire ce qui est dessus. *Beuer troppo.*

Vbertringen. Fort fouler, greuer, opprimer, oppresser, accabler. *Opprimere, aggrauare, caricar molto.*

Vberwässern / das Wasser oben drüber hin lauffen lassen. Arrouser, laisser couler l'eauë par dessus. *Addacquare, lasciarui correr l'acqua di sopravia.*

Vberwechsel/ m. Surchange. *Cambio sopra alcuna cosa*

Vberweisen/vberzeugen. Conuaincre. *Conuincere, far parere il vero per testimonii.*

Vberwiesen/ vberzeugt/ o. Conuaincu. *Conuinto, m.*

Vberwinden/oben ligen / das Feld behalten/ Surmonter, vaincre, acquerir, ou emporter la victoire. *Vincere, superare, restar vittorioso.*

Mit gewissen Gründen [vberwinden.] Conuaincre par raisons solides. *Conuincere con ferte ragione.*

Vberwinder/Siegsman/m. Vainqueur, conquesteur. *Vittore, vincitore, vittorioso, m.*

Vberwinderin/ f. Celle qui vainque, qui gaigne, acquiert ou emporte la victoire. *Vincitrice, vittoriosa. f.*

Vberwindlich/ so vberwunden werden kan/ o. Qui peut estre vaincu. *Vincibile. o.*

Vberwindlichkeit/vberwindung/ f. Victoire. *Vittoria. f.*

Vberzeugen/mit beweisthumb vberkommen. Conuaincre par tesmoings. *Conuincere con testimonii.*

Vberziehen / vorüber reysen. Passer. *Passare. Item, Smaltire, digerire.*

Vberziehen/bedecken. Couurir, surcouurir, reuestir. *Cuoprire, riuestire, ricuoprire.*

Ein Hauß [vberziehen/] das ist / weißbinden oder sonst kleyben. Blanchir vne maison, l'induire nouuellement de plastre. *Sbiancare una casa, ingessarla di nuouo*

Vberziehen/betriegen. Enuahir, courir sus, assaillir aucun auec vne armée *Assaltare, assalire, soprauenire all' improviso.*

Vberzug/m/Vorüberreysung/ Le passer aupres de quelque lieu. *Il passare appresso ad alcun luogo.*

Vberzug/ Kriegsvberfall/m. Vne Enuahie. *Assalire, assaltare, venir' adosso.*

Vberzug/m. das Kleyd/ welches man vber die andern anzeucht. Tire, accoustrement de fustaine, ou toile, qu'on met par dessus vn aultre. *Calzoni, ò sopracalzoni, m.*

Vberzwerch/ o. Qui est au trauers. *Cosa posta per trauerso.*

Vberzwercher Weg/m. Trauerse, chemin trauersant. *Camino per trauerso scortatoio, m.*

Vberzwerchshero. A trauers. *A trauerso.*

Vbrig/Sehe Vberig.

Vbrigen/Sehe Vberigen.

Vbung/f. versuch/m. Exercice, exercitation, vsage. *Essercitio. m.*

Vbung vnd fleiß vberwindet alles. Exercice & diligence surmontent toutes choses. *Essercitio, e diligenza, che passa ogni altra cosa.*

Vbung im fechten. Exercice, ou exercitation au tirer des armes. *Essercitio di scrimia, m.*

Ve.

Vech/Bundmauß/f. Vne Ermine. *Donnola, ò toppo di diuersi colori.*

Veldliner/m. Vin Rheticque. *Vino di Valtelina, m.*

Velgen oder Felgen am Rad / f. Les jantes d'une roue. *Il maschio d' una ruota.*

VEnedig/n. Venise. *Venetia. f.*

Venediger/m. Venitien. *Venetiano. m.*

Venedisch/o. de Venise. *Di Venetia.*

Venedische Seyffe / f. Sauon de Venise. *Sapon di Venetia. m.*

Ventoß/Ventauß/f. Schrepffkopff/m. Vne Ventouse. *Vna ventosa. f.*

verachten/vernichtigẽ. Despriser, mespriser. *Disprezgiare, far poco conto.*

Verächter/m. Mespriseur, despriseur. *Dispreggiatore, m.*

Verächtlich/verwerflich/o. Mesprise, deprise. *Dispreggiato, sprezzato m.*

Verächtlich/mit verachtung. Par mespris. *Per dispreggio.*

Verachtung/verschüpffung. Mespris. *Dispreggio, m.*

Veralten/zum Alter kommen. Vieillir, enuieillir, deuenir vieil. *Inuecchiare, diuenir vecchio.*

Veraltet/so alt worden ist / o. Enuieilli, deuenu vieil. *Inuecchiato. m.*

Verändern/verwandeln / Changer. *Cambiare.*

Verandern/verheyrahten/inEhestand geben. Marier *Maritare.*

Er hat seine Tochter[verandert/] Il ha marié sa fille. *Egli ha maritato sua figliuola.*

Veränderung / verwechselung / f. Changement. *Cambio, mutatione.*

Veranderung/verheyrahtung/ f. Mariage. *Maritaggio, matrimonio. m.*

Verantworten/ entschuldigen/ Defendre, maintenir l'innocence de quelqu'un. *Difendere l' innocente di alcuno.*

Verantwortung / entschuldigung / f. Defension, defense. *Difesa. f.*

Verärgen / einem etwas Verargen / vor Vbel

außnemmen. Prendre quelq; chose de mauuaise part, l'interpreter en mal. *Pigliar qualche cosa à male.*

Verärgern/ein ding ärger machen. Empirer, faire vne chose pire quelle n'estoit. *Deteriorare, far peggiore, peggiorare.*

Verargen/ vbel außlegen/ Tourner en mal, ou à blaime, prendre mal. *Pigliar' à male.*

Verargwohnen/in verdacht ziehen/ Souspeçõner, tenir soupsõn. *Sospettare sopra alcuno, tenerlo sospetto.*

Verargwohnung/verdacht/m. Suspicion, souspeçon, ou soupson. *Sospetto. m. suspitione f.*

Verarmen/ in das armut gerathen/ Deuenir paure. *Impouerirsi, diuenir pouero.*

Verbannen/ in den Bann thun. Bannir, chasser, confiner aucun. *Bandire, confinare alcuno.*

Verbannet/o. Bani, banni, proscript. *Bandito, confinato. m.*

Verbannung/f. der Bann/m. Bannissement, proscription. *Bando. m.*

Verbawung/ ein Platz mit bawen bedecken. Bastir par dessus. *Fabricar sopra.*

Verbawen/ sich mit bawen ins armut werffen/ oder mit Bawen das seine verthun. Se denuer d'argent & de tous moyens en bastissant. *Spogliarsi di dinari & d'ogni bene fabricando.*

Verbergen/verhälen. Cacher, celer. *Ascondere, celare.*

Sich [verbergen] an einen verborgenen orth sich thun. Se cacher, se musser. *Ascondersi.*

Verbergung/ versteckung/f. Cachement. *Ascondimento. m.*

Verbessern/besser machen. Corriger, amender. *Corregere, emendare.*

Verbesserung/f. Correction, amendement. *Corregimento, correttione, emendatione.*

Verbeynen/ mit Beyn einlegen. Marqueter d'os comme font ceux qui font les fusts de harquebouses. *Intersigliato d'osso.*

Verbeynet/ von Beyn eingelegt. o. Marqueté de la façon. *Lauorato d'osso intersigliato.*

Verbichen/ mit Bech zukleiben/ zustreichen. Poisser, empoisser. *Impecciare.*

Verbieten/ vntersagen. Prohiber, interdire, engarder, defendre & empescher que quelque chose ne se face. *Prohibire alcuna cosa, vietare che non si faccia.*

Verbieten/ Arrestiren. Arrester. *Confiscare, arrestare.*

Verbietung/ vntersagung/f. Defense, interdict. *Prohibitione, interdetto.*

Verbinden/verknöpffen/ Lier, nouer. *Legare, annodare*

Verbinden/ mit Eyd verpflichten. Obliger par serment. *Obligar con giuramento.*

Sich mit einer Weibs Persohn [verbinden/] Faire promesse a vne femme, ou fille. *Promettere ad una donna ò figlia.*

Sich [verbinden/] in den Krieg zu ziehen. S'obliger d'aller a la guerre. *Obligarsi à andare alla guerra.*

Verbinden/ als wie die Balbierer eine Wunde verbinden. Relier vne playe. *Rilegare una piaga.*

Das [verbinden] verknöpffen/ n. Liement. *Legamento. m.*

Das [verbinden] einer Wunden/ n. Reliement de playe. *Rilegamento di piaga.*

Verbindung mit einer Weibs Persohn/ Promesse, ou obligation, par laquelle on s'oblige à vne femme. *Promessa, & obligatione colla quale si promette ad una donna.*

Verbitten/ vor einen bitten. Prier pour aucun. *Pregare per alcuno.*

Verbittern/ zornig machen. Aigrir, rengreger, irriter aucun. *Essacerbare, prouocare alcuno.*

Verbittert/ Zornig/o. Aigri, rengregé, irrité. *Irritato, prouocato, Essacerbato m.*

Verbitterung/ zorn/ entrüstung. Irritation. *Irritatione. f.*

Verblinden/ das gesicht nemmen. Aueugler. *Accecare.*

Verblendet/ des gesichts beraubt/o. Aueuglé. *Accecato. m.*

Verblendung/f. Aueuglement. *Accecamento. m.*

Verbleychen/ verblassen/ gar bleych werden. Pallir, blaismir. *Impallidirsi, diuertarsi morte.*

Verbleychen/ zu lang vff der Bleyche liegen lassen. Laisser trop long temps au blanchissage.

Verbleychen/ die farb schiessen lassen. Perdre sa couleur, se decoulourer. *Perdere il suo colore, scolorarsi.*

Verbleyen/ mit Bley vberziehen. Couurir de plõb, plomber. *Cuoprir di piombo, impiombare.*

Verblichen/ an dem die Farbe abgeschossen ist/o. Passé decoulouré, depeint. *Scolorato.*

Verblichene Farb/ Couleur passée. *Color passato.*

Verblümen/ stattlich zieren. Coulourer, donner couleur, & lustre. *Colorare, dar colore, e Lucidezza.*

Ein Rede [verblümen.] Donner couleur à son dire, Bailler couleur à vne oraison. *Colorare il suo raggionamento.*

Verblühen/ die Blumen verlieren oder fallen lassen. Se defleurer, perdre sa fleur, defleurir. *Perdere il fiore, lasciarlo cadere.*

Verbollwercken/ mit Bollwercken vmbgeben. Enuironner de rempars, remparer. *Circondar di bastioni, e fortificare.*

Verbollwerckt/o. Enuironné de rempars, remparé. *Circondato di bastioni. m.*

Ein [verbollwerckte] Statt/f. Ville bien remparée. *Città ben munita.*

Verborgen/heimlich/o. Caché, absconsé, mussé. *Celato, nascosto, m.*

Verborgen eyterich Geschwär/n. Apostume. *Apostumato, m.*

Verborgene Liebe/f. Amour caché. *Amor nascosto, m.*

Verborgen seyn/Estre caché & mussé, n'estre point veu ne cognu. *Esser nascosto, & secreto.*

Verborgenlich/En cachette, secretement, en secret. *Secretamente, celatamente.*

Verbott/n. verbietung/f. Prohibition, ou interdict defense. *Prohibitione, f.*

Keyserlich [verbott/n.] Prohibition, ou interdict de l'Empereur. *Prohibitione, ò interdetto dell' Imperatore.*

Verbott/n. Arrest/m. Vn Arrest. *Decreto, commandamento, m.*

Einem seine Güter in [verbott] legen/Arrester, ou faire arrester les biens d'aucun. *Confiscare i beni ad alcuno.*

Verbrämen/mit güldinen oder seidinen Schnüren belegen/Border, passementer vn accoustrement. *Orlare un vestimento di passamano.*

Verbrämet/verschnüret/o. Bordé, passementé. *Orlato di passamano.*

Verbrauchen/mit brauchen alles verzehren/Consumer, despendre. *Consumare, spendere.*

Verbrennen/Brusler, embraser, consumer par feu. *Brusciare, incendere, consumar col fuoco.*

Das [verbrennen/n.] verbrennung/f. Bruslure, embrasement. *Brusciamento, incendio, m.*

Verbünden/Bündnuß mit einem machen/S'allier par ensemble, faire alliance. *Far confederatione.*

Verbunden vom Balbierer/o. Relié d'un Barbier. *Rilegato da un barbiero.*

Verbunden/verknüpfft/o. Noué. *Nodato.*

Verbündnuß/f. Bund/m. Vne alliance. *Vna confederatione, ò parentela, f.*

Verbündnuß brechen/Violer l'alliance, rompre l'alliance, ou l'appoinctement. *Violare, rompere la confederatione.*

Verbündnuß halten/Tenir l'alliance. *Osseruare i patti della confederatione.*

Verbündnuß machen/Faire, ou prendre alliance. *Fare confederatione.*

Verbürgen/Bürgen stellen/Bailler vn pleige. *Dar sicurtà.*

Sich [verbürgen] Bürg seyn oder werden/Pleiger aucun, se constituer pleige, ou respondant. *Dare alcuno per sicurtà.*

Verbürgung/f. Le Pleiger. *Il dare sicurtà.*

Verdacht/argwohn/m. Souspeçon, opinion. *Sospitione, sospetto.*

Einen [verdacht] schöpffen/Souspeçonner. *Hauer sospetto.*

Verdacht/verdächtig/der im verdacht ist/o. Souspect, souspeçonné. *Colui che è in sospetto.*

Verdächtiger Schultheyß oder Richter/m. Iuge qui est souspect. *Giudice sospetto, m.*

Verdämmen/verprassen/Deffaire, gaster, gaspiller son propre. *Consumare, guastare, perdere i suoi beni.*

Verdammen/verurtheiln/Damner, condamner. *Condannare.*

Verdamlich/das zu verdammen ist/o. Damnable. *Condanneuole, c.*

Verdamnis/verdammung/Condamnation. *Condannatione, f.*

Verdäwen/Digerer. *Digerire.*

Verdäwig/das sich verdäwen lest/o. Aisé à digerer. *Facile à digerire.*

Verdäwige Speise/f. Viande aisée à digerer. *Viuanda facile da digerire.*

Verdäwung/f. Digestion. *Digestione, f.*

Verdecken/zudecken/Couurir, cacher. *Cuoprire, nascondire.*

Verdeckung/f. Couuerture. *Copertura, f.*

Verdencken/argwohn haben/Souspeçonner. *Sospettare.*

Verdencken/vor vbel vffassen/Prendre de mauuaise part. *Pigliare in cattiua parte.*

Nicht [verdenck] mich/daß ich nicht kommen bin/Excusez moy, ou ne le prennes point de mauuaise part, que ie ne suis point venu. *Perdonatemi, ouero non lo prendete in cattiua parte.*

Verderben/verderbniß/n. schad/m. Perte, dommage. *Perdita, danno.*

Verderben/Armut/n. Pauureté. *Pouertà, f.*

Ins [verderben] gerathen/S'en aller à l'hospital, ou deuenir blistre. *Andar' all' hospitale, diuentare uno scrocco.*

Verderben/ein ding böß machen/Gaster. *Guastare.*

Du hast den Wein verderbt/weil du jhm lufft gelassen hast/Tu as gasté le vin, d'autant que tu luy as laissé auoir air. *Tu hai guastato il vino, lasciandogli pigliar aria.*

Verderben/zuscheitern gehen/Perir, se perdre. *Perire, andare in perditione.*

Der Wein [verdirbt] wann er nicht voll gehalten wird/Le vin se gaste s'il n'est bien gouuerné. *Il vino si guasta s'egli non è ben gouernato.*

Verderben/verarmen/arm werden/Deuenir pauure. *Diuentar pouero.*

Der Mann [verdirbt] allerdings/ Il s'en va blistre. *Ei diuiene uno scrocco.*

Verderben/ nicht gelingen/ nit gerathen/ Mescheoir, point reüssir, prendre mal. *Riuscir male.*

Die sach [verdirbt] jhm/ L'affaire luy meschet. *Il negotio gli riesce male.*

Verderblich/ welches armut bringt/ o. Pernicieux. *Pernitioso, m.*

Es ist mir ein [verderblicher] schaden widerfahren/ Vne pernicieuse malencontre m'est arriuée. *Mi è accaduta una disgratia.*

Verderblich/ welches zu scheittern gehet/ o. Qui se se per corruptible. *Corruttibile, ciò che si marcisce.*

Verderblich/ mit schaden/ Dommageablement, pernicieusement. *Dannosamente, perniciosamente.*

Verderbnis/ da ein ding zu scheittern gehet/ Destruction. *Distruttione, f.*

Verderbnis/ n. elend/ armut/ Calamité, misere *Calamità, miseria, f.*

Verderbung/ f. Destruction, degast, corruption, depastement. *Distruttione, corruttione.*

Verdienen/ Gaigner loyer, meriter, deseruir. *Guadagnare stipendio, ò salario.*

Verdienen/ wider vergelten/ Recompenser. *Ricompensare.*

Was du mir gethan hast/ das wil ich wider [verdienen/] Ie recompenseray le plaisir que tu m'as faict. *Io ricompenserò il piacere che tu m'hai fatto.*

Verdienst/ m. Loyer ou gage qu'on a de son labeur salaire. *Guiderdone, stipendio, salario, m.*

Verdienst Christi/ m. Merite de Christ. *Merito di Christo, m.*

Verdingen/ mit einem eins werden/ daß er dieses vnd das machen soll/ Louer ou marchander la peine d'aucun, bailler quelque chose à faire a pris faict. *Accordare la fattica di alcuno.*

Verdingwerck/ so man vmb lohn zu machen giebt/ n. Ouvrage loué & marchandé. *Opera accordata, & patteggiata, f.*

Verdolmetschen/ in einer andern Spraach sagen oder geben/ Translater, traduire, tourner en autre langage. *Traslatare, tradurre.*

Verdolmetscher/ m. Translateur, celuy qui traduit, ou tourne en autre langage. *Traduttore, colui che traslatta, m.*

Verdolmetschung/ Außlegung/ f. Traduction, translation, tournement en autre langage, le truchemander d' un trucheman. *Traslatione, traduttione, f.*

Verdorren/ dürr werden/ Deuenir sec, seicher. *Diuentar secco, seccarsi.*

Verdrieß/ verdruß/ m. Desplaisance. *Disgusto, dispiacere, m.*

Verdrieß an thun/ leyds erzeygen/ Faire desplaisir. *Fare dispiacere*

Verdriessen/ ein Mißgefallen an etwas tragen/ Estre marri & desplaisant, l' ennuyer, se facher. *Esser triste, disgustato, dolente, ramaricato.*

Verdreust es dich? Vous ennuyt il? Cela vous fait il mal? *Ti ramarica questo? vi da egli disgusto?*

Mich [verdreust] lenger zu schreiben/ Ie m'ennuye d'escrire d'auantage. *Io mi stanco, mi fastidio di scriuere.*

Mich [verdreust] auffzustehen/ Il me fasche de me leuer. *Mi dispiace di leuar mi.*

Verdrießlich/ beschwerlich/ das einem ein verdrieß vnd vnlusten macht/ o. Moleste, fascheux, penible, difficile. *Molesto fatticoso, m.*

Verdrossen/ das nicht lust vnd lieb zu etwas hat/ o. Qui ne prend point de plaisir en aucune chose. *Che non si diletta di alcuna cosa*

Die Alten seynd [verdrossen/] Les gens d'aage sont lasches, & degoustés de toutes choses. *Gli attempati sono disgustati d'ogni cosa*

Verdrüßlich/ Sehe Verdrießlich.

Verdrüßlich/ mit verdruß/ Auec ennuy. *Con disgusto.*

Verdunckeln/ dunckel machen/ Obscurer. *Oscurare.*

Verdunckelt/ o. Obscurci. *Oscurato, m.*

Verdunckelte rede/ f. Oraison obscurcie. *Oratione oscurata, f.*

Verdunckelung/ f. Obscurcissement. *Oscuratione, f.*

Verdürsten/ grossen Durst haben/ Estre fort alteré. *Essere molto alterato.*

Verehlichen/ verheyraten/ vermählen/ Marier. *Maritare.*

Verehlicht/ bestattet/ verandert/ o. Marié. *Maritato, m.*

Verehren/ Ehr anthun/ Honorer, faire honneur. *Honorare, far' honore.*

Verehren/ Beschenck thun/ Faire vn present, ou don à aucun. *Fare un presente ad alcuno.*

Der Rath hat jhm 100. fl. verehrt/ Le Senat lui à fait present de cent florins. *Il Senato gli ha fatto presente di cento fiorini.*

Verehrung/ f. Geschenck/ n. Vn present don. *Vn presente, dono, m.*

Verehrung/ Ehr/ f. Honneur. *Honore, m.*

Rechte [verehrung] Gottes/ Religion. *Religione, f.*

Verendern/ Sehe Verändern.

Verenderlich/ das zu endern ist/ o. Qui faut changer. *Mutabile, variabile, c.*

Vereyden/ Assermenter. *Dare il giuramento ad alcuno.*

Vereyn-

Vereynbaren / vereynigen / vertragen / versöhnen / Reconcilier ceux qui sont mal d'accord, accorder, appoincter. *Accordare, reconcigliare quelli che sono mal dacordi.*

Vereynigung / da auß zweyen eins worden ist / f. Vnion. *Vnione, f.*

Persönliche [vereynigung] Christi / Vnion personnelle. *Vnion personale, f.*

Vereynigung / f. vertrag / m. Vnion, reunion, reconciliation, accord, appoinctement. *Accordo, riconciliatione, unione.*

Verfallen / da ein Hauß oder Mawer von Tag zu Tag in abgang kompt / vnd etwas dran darnider felt / Dechoir petit à petit, tomber & venir en decadence. *Dicadere pian piano.*

Verfallen / da wegen eines thuns / ein Person oder derselbigen Gut in eines Herrn gewalt kompt / Forfait comme quand vn fief est forfait. *Trasgredito, meridato punitione.*

Verfahren / jrr fahren / Forcharier, charier hors du chemin. *Egli ha careggiate fuor di strada*

Verfahren / verhandeln / thun / Faire, manier, proceder en quelque affaire. *Trattare maneggiare, gouernarsi in alcun negotio.*

Du hast vbel damit [verfahren /] Tu as mal procedé. *Tu hai mal proceduto.*

Verfassen / Comprendre. *Comprendere.*

Verfassen / beschreiben / vffs Papier bringen / Mettre ou coucher par escrit. *Mettere in iscritto.*

Verfassung / beschreibung / Description. *Descrittione, f.*

Verfaulen / faul werden / Se pourrir, se corrompre, gaster. *Marcirsi, corrompersi, guastarsi.*

Verfault / o. Pourri, gasté, corrompu. *Marcio, guasto, corrotto, m.*

Verfechten / vertretten / beschützen / Defendre. *Difendere.*

Ich will deine Sache [verfechten /] Ie defendray ta cause *Io diffenderò la causa tua.*

Verfehlen / nicht treffen / Faillir. *Fallire, errare non addrizzare.*

Er hat der Scheiben [verfehlet /] Il n'a point touché le rondeau. *Egli non ha toccato il segno.*

Deß rechten Wegs [verfehlen /] Faillir le droict chemin *Fallire il buon camino.*

Verfertigen / fertig machen / Acheuer, parfaire. *Finire, ridurre à fine.*

Verfertigung / f. Acheuement. *Finimento, m.*

Verfinstern / verdunckeln / Obscurcir. *Oscuro, m.*

Verflicken / mit flicken zubringen / verthun / Employer, radouber, & rapiecer. *Adoprare, racconciare, rappezzare.*

Ich habe eine halbe Ehlen Tuch an dem Kleydt [verflicket /] I'ay employé vne demy aulne de drap à refaire cest accoustrement. *Io ho adoprato mezo braccio di panno à rappezzare questo vestimento.*

Verfliessen / wegfliessen / Decouler. *Colar via, scorrere.*

Verfliessen / vorübergehen / verlauffen / Se passer, escouler. *Passar via, scorrere, trascorrere.*

Jetzt [verfleust] das zehende Jahr / da ich zu Rom gewesen bin / Il y a maintenant dix ans, que j'estois à Rome. *Sono hora dieci anni ch'io era à Roma.*

Verfluchen / böses wünschen / dem Teuffel geben / Mauldire, vouer & donner aucun au Diable, prier que mal luy aduienne. *Maledire, dar il mal anno e la mala pascha ad alcuno.*

Verflucher / m. Celui, Verflucherin / f. Celle, qui voue, ou donne aucun au diable, prie que mal luy aduienne. *Chi da il mal anno ad altri, la mala pascha gli viene.*

Verfluchig / dz man verfluchen soll / o. Detestable, execrable. *Detestabile, essecrabile, c.*

Verfluchung / vermaledeyung / f. Mauldisson, detestation, abomination. *Maledittione, detestatione, abominatione, f.*

Verfolgen / bedrängen / Persecuter, affliger. *Perseguitare, affligere.*

Verfolgen / außführen / Poursuiure, deduire. *Perseguitare, chiarire, procacciare.*

Nun will ich den andern theil [verfolgen /] Maintenant poursuiuray-Ie à l'autre partie, & la deduiray-Ie. *Hora io procaccierò la mia causa & la chiarirò, la metterò in luce.*

Verfolger / Bedränger / m. Celuy qui persecute & afflige aucun. *Colui che perseguita, & affligge alcuno.*

Verfolgung / bedrängung / ängstigung / f. Persecution. *Persecutione, f.*

Verfolgung / vollführung / f. Poursuite, deduction, acheuement. *Procacciamento, disputa, maneggiamento, & finimento.*

Verfressen / verthun / verprassen / Deuorer, despendre prodigalement, ou folement, Dissiper & galpiller ses biens. *Consumare i suoi beni prodigamente.*

Verfressen / der gewaltig frisset / den man nicht bald ersättigen kan / o. Louuich. *Vorace, deuoratore, c.*

Verfressen / was hindurch gejagt ist / o. Deuoré, despendu prodigalement, dissipé, gaspillé. *Dissipato, deuorato, consumato, m.*

Verfressung / vergeudung / f. Dissipation de biens. *Consumamento di beni.*

Verführen / hie vnd dort hinführen / Mener de çà & là. *Menar quinci e quindi.*

Allerleyer Wein wird in Westphalen [verführet /] Tout le creu de ce pais est mené en Westphalie. *Tutta la vettouaglia, che sopraauanza in questi paesi si mena in Westfaglia.*

Verführen/auff jrrige Lehre leytten/ Seduire, faire qu'on se fouruoye *Sedurre, disviare.*

Verführen/ein Weibsbild zu fall bringen/Seduire & abuser vne femme. *Sedurre, & abusar una donna.*

Verführer/der einen in Irrthumb führet/m. Seducteur. *Seduttore, m.*

Verführung/f. Seduction. *Seduttione, f.*

Vergänglich/flüchtig/o. Corruptible, perissable, caduque. *Corrottibile, c.*

Vergänglichkeit/f. Corruption. *Corrottione, f.*

Verganten/an der Gant/vnd da je einer mehr beut als der ander/verkauffen/ Subhaster, vendre au cri public au plus offrant & dernier encherisseur, vendre publiquement au plus offrant. *Vendere all' incante.*

Verganter/m. Qui vend à l'encant, ou enchere. *Colui che vende all'incanto, m.*

Vergantung/f. Vente des biens au plus offrant. *Venditione fatta all'incanto.*

Vergättern/vergittern/ Treillisser, treiller. *Cancellare, mettere le gelosie di intorno, ò dauanti.*

Vergeben/nachlassen/ Pardonner vne faulte à quelqu'un. *Perdonare un fallo ad alcuno.*

Vergeben/vergifften/Gifft eingeben/ Empoisonner. *Attossicare*

Vergebens/vmbsonst/ En vain. *In vano, in darno.*

Vergebens/ ohn widervergeltung/ Pour neant, sans espoir de recompense. *Per niente, senza speranza di premio.*

Vergeblich/vnnütz/ o. Vain, inutile. *Vano, inutile, m.*

Vergebliche hoffnung/Esperance vaine. *Speranza vana, f.*

Vergeblich/ vergebens/ ohn nutzen vnnd gewin/ En vain, pour neant, sans fruict, sant prouffit. *In darno.*

Vergeblich arbeyten/ Labourer en vain, batre l'eaue. *Affaticarsi in darno.*

Vergebung/vergifftung/Empoisonnement. *Attossicamento, m.*

Vergebung/verzeyhung/f. Remission, pardon *Rimessione perdonanza, f.*

Vergebung der Sünden/ Remission des pechez. *Rimessione de peccati, f.*

Vergehen/jrr gehen/ Vaguer, estre destourné du droict chemin. *Esser vagabondo.*

Vergehen/vmbkommen/zu grund gehen/Perir. *Perire.*

Vergelten/nicht vnvergolten lassen/ ein gleiches dargegen thun/ Recompenser, guerdonner, remunerer. *Ricompensare, dare il guiderdone.*

Vergelter/m. Celui, Vergelterin/f. Celle qui recompense, guerdonne, remunere. *Rimuneratore, m & rimuneratrice, f.*

Vergeltung/f. Recompense, recompensement, remuneration, guerdon, retribution. *Ricompensa, rimuneratione, f gu derdone m.*

Vergeß/vergeßlichkeit/f. Oubliance. *Dimenticanza, f.*

Zu [vergeß] stellen/ vergessen/ auß dem Sinn fallen lassen/ Oublier, mettre en oubli. *Dimenticare.*

Vergessen/ einer so ein ding leichtlich vergißt/ o. Oubliant. *Scordeuole, smemorato, m.*

Vergeßlich/Idem.

Vergeßlichkeit/f. Oubliance, oubli *Oblio, dimenticanza, scordamento.*

Vergeuden/ vnnützlich verthun/ Prodiguer, despendre prodigalement, gaspiller son bien. *Consumare i suoi beni prodigamente.*

Vergeuder/verbrasser/m. Prodigue, gaspilleur de ses biens. *Prodigo, consumator di beni, m.*

Vergeudung/verprassung/f. Prodigalité. *Prodigalità, f.*

Vergiessen/außgiessen/ Espandre. *Spandere, spargere.*

Vergiessung/außschittung/f. Espandement. *Spargimento, m.*

Vergifften/Gifft in oder an etwas thun/ Enueni- mer, empoisonner, bailler vn boucon. *Attossicare, auenenare.*

Vergifft/ o. vergifftig/ o. Venimeux. *Venenoso, m.*

Vergifftung/f. Empoisonnement. *Attossicamento, m.*

Vergiß mein nicht/ein Kraut/De la germandrée. *Serratula, herba, f.*

Vergittern/ Sehe Vergättern.

Vergitterte Fenster/n. Fenestre de treilles *Fenestra di gelosia, f.*

Verglasen/vberglasen/ mit Glaß vberziehen/ Enduire & couurir, de voarre. *Inuetriare.*

Verglaset/vberglaset/o. Enduit de voarre. *Inuetriato, m.*

Vergleichen/ gegen einander halten/ Comparer, comparager, conferer, faire comparaison, quadrer, parengonner. *Compara far comparatione.*

Vergleichen/ wider vergelten/ Recompenser. *Ricompensare, dare il guiderdone.*

Vergleichen/vertragen/ Reconcilier. Sehe vereinigen. *Riconcigliare.*

Vergleichung/ Comparaison. *Comparatione, f.*

Vergleichung/ vergeltung/ Recompense, recompensement, retribution. *Ricompensa, rimuneratione f.*

Eine

Eine [vergleichung] thun/ Sehe Vergleichen.

Vergnügen/ zu frieden stellen/ Contenter. *Impagare.*

Vernügung/ f. Contentement *Contentamento, contento, m.*

Vergraben/ begraben/ Enterrer, ensouir, dedans terre. *Sotterrare, sepelire in terra.*

Vergraben/ mit Gräben verhindern/ Empescher en fouillant. *Impedire cauando.*

Vergreiffen/ das vnrecht im greiffen erwischen/ Mesprendre, s'abuser en prenant. *Prendere con abuso, ò errore.*

Sich [vergreiffen/] sündigen/ Pecher. *Peccare.*

Vergrössern/ grösser machen/ Aggrandir. *Magnificare.*

Vergrösserung/ f. Augmentation, accroissement. *Accrescimento, m.*

Vergülden/ mit Geldt vberziehen/ Dorer. *Indorare*

Vergüldung/ f. Dorure *Indoratura, f.*

Vergünnen/ mißgünstig seyn/ desfauoriser, enuier. *Sfauorire, inuidiare.*

Vergünnen/ nachgeben/ zulassen/ Laisser faire, permettre, endurer, fauoriser, porter faueur. *Concedere, permettere, soportare, & fauorire.*

Vergünner/ mißgünner/ m. Enuieux, qui desfauorise. *Inuidioso, chi sfauorisce, m.*

Vergünstigen/ gestatten/ Permettre, laisser faire. *Permettere, lasciar fare.*

Vergünstigung/ gestattung/ m. Permission, congé. *Permissione, licenza, f.*

Vergwissern/ zu wissen thun/ Asseurer. *Assicurare.*

Vergewissern/ Versichern/ Assecurer. *Assicurare.*

Verhadern/ etwas durch hadern verthun vnd zubringen/ Dependre en procez. *Spendere in lite, ò litigando.*

Er hat 100. Gülden verhadert/ Il ha despendu cent florins en procez. *Egli ha speso cento fiorini in lite.*

Verhafft/ o. Lié tout entour & bië serré, estreint. *Legate strettamente tutto all'interno*

Verhafften/ mit hafften versehen/ Lier tout entour, lier bien serré, serrer, estraindre. *Legar strettamente tutto all'intorno.*

Verhafften/ einziehen/ gefangen nemmen/ Emprisonner mettre en prison. *Imprigionare.*

Verhafften/ zum vnderpfand setzen/ Engager. *Impegnare.*

Ich [verhaffte] vor solche 100. fl. meinen Garten/ rc. I'engage mon iardin pour ces cens florins. *Io impegno il mio giardino per ce[nto] fiorini.*

Verhehlen/ heimlich halten/ Celer, cacher. *Celare, nascondere.*

Verhalten/ halten/ wandeln/ Se comporter. *Comportarsi.*

Er [verhelt] sich gar frömlich/ Il se comporte fort bien. *Egli si comporta molto bene.*

Verhalten/ heimlich halten/ Tenir secret. *Tener secreto.*

Verhaltung/ f. wandel im Leben vnnd thun/ Comportement de la vie qu'on mene. *Comportamento, modo di viuere, m.*

Verhaltung/ verbergung/ f. Retention, suppression *Ritentione, soppressione, f.*

Verhandeln/ verkauffen/ Vendre. *Vendere.*

Es ist kein Krämer in der Statt/ welcher mehr Waar verhandelt/ als mein nachbawr/ Il n'y à personne en ceste ville qui vende plus que mon voisin. *Non vi è alcuno in questa Città che venda più del mio vicino.*

Verharren/ beständig bleiben/ außharren/ Perseuerer, continuer, persister. *Perseuerare, continuare.*

Verharren/ warten/ verziehen/ Attendre. *Aspettare.*

Verharrig/ o. Perseuerant, constant, ferme en son propos. *Perseuerante, costante, c.*

Verharrung/ außharrung/ beständigkeit/ f. Perseuerance. *Perseueranza, costanza, f.*

Verhärten/ hart vnd fest werden/ S'endurcir, deuenir dur. *Indurirsi.*

Verhaßt/ den man spinnen feind ist/ o. Qui est hay, odieux *Odiato, & odioso, m.*

Verhaßt machen/ Rendre odieux. *Rendere odioso.*

Verhaßt seyn/ Estre mal voulu, ou en haine. *Essere odiato, mal voluto.*

Verhaßt werden/ anfangen in vngunst zu kommen/ Venir en la mauuaise grace. *Incorrere la mala gratia.*

Verheeren/ verhergen/ verwüsten/ Destruire, gaster, mettre en degast, despeupler. *Distruggere, guastare, rouinare.*

Verheerer/ m. Gasteur, destruiseur. *Guastatore, destruttore, m.*

Verheerung/ f. Degast, destruction, gastement. *Distruttione, f. rouina.*

Verhelffen/ helffen/ hülffe erzeugen/ Aider, secourir. *Aiutare, soccorrere.*

Verhelffung/ f. Aide. *Aiuto, m.*

Verhencken/ behencken/ Pendre contre quelque chose, comme vn drapeau contre vne paroy. *Attaccare alcuna cosa, come un drapicello al muro.*

Verhengen/ zulassen/ Permettre, donner congé. *Dar licenza, permettere.*

Verhengnis/gestattung/f.zulaß/m. Permission, congé, licence. *Permissione, licenza,f.*

Verhengnis Gottes/f. Permission de Dieu. *Permissione de Dio,f.*

Verhergen/Sehe Verheeren.

Verhetzen/anreytzen/Inciter, esguillonner. *Incitare, sprouare.*

Verhetzt/angereytzt/o. Incité, esperonné. *Incitato, sprouato,m.*

Verhetzt/geneygt/o. Addonné, enclin. *Inclinato,m.*

Zum Wein[verhetzt/]Addonné au vin *Inclinato al vino.*

Verhetzt auff die Buberey/ Addonné à toute meschanceté, ou lubricité. *Inclinato ad ogni malitia, & sensualità.*

Verheyrahten/in Ehestand geben/ Marier. *Maritare.*

Verheyssen/ zusagen/ Promettre. *Promettere.*

Verheissung/zusag/f. Promesse. *Promessa,f.*

Verhindern/ auffhalten/ Empescher, engarder. *Impedire, obuiare.*

Verhinderlich/ das einen hindert/ o. Qui donne empeschement. *Colui che impedisce.*

Verhinderlich seyn/Sehe Verhindern.

Verhinderung/hinderniß/f. Empeschement. *Impedimento,m.*

Verhoffen/Esperer. *Sperare.*

Verhöhen/in die höhe heben/Esleuer, haulser. *Alzare, inalzare, leuare in alto.*

Verhöhung/f. Esleuement en hault, haulsement. *Eleuatione,f.*

Verhönen/verspotten/Mocquer, truffer. *Burlare, aggabbare.*

Verhöner/Spötter/m. Mocqueur. *Burlatore, truffatore,m*

Verhönung/f. Mocquerie, truffe, trufferie. *Burla, beffa, inganno.*

Verhören/abhören/ Exaulcer. *Essaudire.*

Verhören/etwas nicht hören/Point ouir. *Non udire*

Ich hab die Uhr[verhört/]Ie n'ay pas ouy l'heure. *Io non ho udito l' hora.*

Verhüllen/ bedecken/ zudecken/ Couurir d' un couurechef, ou voile. *Coprire con una cuffia, ò velo.*

Verhültuch/ n. Couurechef, voile. *Cuffia, ò velo.*

Verhüllung/f. Couurement d'un couurechef, ou voile. *Coprimento con una cuffia, ò velo.*

Verhüten/vor etwas seyn/ abwenden/ Pouruoir, donner de garde, deffendre, empescher. *Prouedere, euiare, impedire.*

Verjagen/hinweg treiben/Chasser enchasser. *Cacciare, scacciare.*

Verjagen/ins elend stossen/deß Lands verweisen/ Chasser en exil, bannir, releguer, confiner en quelque lieu *Cacciar' in essiglio, bandire, confinare.*

Verjagter/verwiesener/m. Vn banni hors de son pays, chassé, relegué. *Vn bandito, confinato, mandato in essiglio,m.*

Verjagung/verstossung/f. Bannissement, relegation. *Bando, m.*

Verjähen/ ja darzu sagen/ Affermer. *Affermare.*

Verjähung/f. Affirmation. *Affermatione f.*

Verjahren/Prescrire. *Far suo per possession di tempo legitimo.*

Verjährt/ o. Prescrit. *Prescritto.*

Verjährung/f. Prescription. *Prescrittione.*

Verjrren/jrr werden/ Fouruoyer. *Ingannarsi, abusarsi.*

Verjrrung/f. Fouruoyement. *Disuiamento, inganno, m.*

Verkauff/f. Vente, vendition. *Vendita,f.*

Verkauffen/Vendre. *Vendere.*

Verkauffer/m. Vendeur. *Venditore,m.*

Verkäufferin/f. Celle qui vend. *Venditrice, f.*

Verkehren/ das hinderst zu forderst wenden/ Inuertir peruertir, renuerser, tourner à l' enuers, ou à rebours. *Rouesciare, tornar di rouescio, volgarmente, inuersare.*

Verkehren/ vor vbel deuten/ Interpreter finistrement, en mal. *Interpretar sinistramente, in male.*

Verkehrer/ der das hinderst zu forderst wendet/ Qui inuertit, peruertit, renuerse, tourne à l'enuers, ou à rebours. *Colui che riverscia.*

Verkehrt/ verwend/o. Tourné à l'enuers. *Tornato di riuescio.*

Verkehrt/boßhafftig/o. Peruers *Peruerso,m.*

Ein[verkehrter]Mensch/m. Vn homme peruers. *Huomo peruerso, m.*

Verkehrung/f. Inuersion, renuersement. *Riuersciamento,m.*

Verkehrung eines Worts/Sinistre interpretation d'une parole. *Senestra interpretatione d'una parola.*

Verklagen/anklagen/angeben/ Accuser, deferer aucun, enditer, encuser *Accusare alcuno.*

Vor Gericht verklagen/Accuser. *Accusare.*

Peinlich verklagen/ Accuser quelqu'un comme estant digne de perdre sa teste. *Accusar' alcuno capitalmente.*

Verklager/m. Qui defere, endite, encuse. *Accusatore,m.*

Verklagter/m. Qui est deferé, endité. *Accusato,m.*

Verklagung/anklag/f. Delation, encusement, denoncia-

nonciation faicte à la iustice, ou au magistrat. *Accusatione, f.*

Verklären / Esclercir, declarer. *Chiarire, dichiarare.*

Verklärung / f. Esclercissement. *Chiarezza, f.*

Verkleimmen / kleimmen / Se serrer vn doigt. *Stringersi, serrarsi un dito.*

Verkleynern / kleyner machen / Extenuer, menuiser, amoindrir, diminuer, appetisser. *Diminuire, minucciare, scemare, rompere.*

Verkleynern / einem vbel nachreden / an seine Ehr greiffen / Laidager quelq'uun. *Offendere alcuno nell' honore.*

Verknüpffen / so knüpffen / das es nicht wol auffzulösen ist / Nouer, renouer, obliger. *Nodare, legar stretto, obligare.*

Verknüpffen / sich mit verheyß verbinden / S'obliger par promesse. *Obligarsi con promessa*

Er hat sich mit einer Tugendsamen Frawen verknüpffet / Il ha fait promesse à vne femme d'honneur. *Egli ha promesso ad una donna da bene, & honorata.*

Verkochen / versieden / Forbouillir. *Bollir troppo.*

Das Fleisch hat sich [verkocht /] La chair est forbouillie. *La carne è bollita oltre misura.*

Verkochen / mit kochen verthun / Cuisiner & consumer en ce faisant. *Consumarsi cuocendo.*

Verkratzen / verscharren / von einander scharren / Grater. *Gratare.*

Verkräncken / Debiliter, affoiblir. *Debilitare, indebolire.*

Verkriechen / an einen heimlichen Ort kriechen / Se trainer, ramper quelque part & se cacher. *Rampecare, & ascendersi in alcun luogo.*

Das verkriechen / n. verkriechung / f. Rampement & trainement sur la terre: Item cachement. *Rampecamento.*

Verkriegen / mit Kriegen das sein verthun / Consumer & despendre en guerre, ou à faire la guerre. *Consumare alla guerra, ò facendo guerra.*

Verkrümmen / krumm machen / Courber. *Inchinare, piegare, incuruare.*

Verkrummen / krumm werden / Deuenir courb. *Diuentar gobbo, aggobirsi.*

Verkundschafften / Espier, item desceler, & descouurir. *Spiare, far la spia. Item scoprire, manifestare.*

Verkündigen / zuuerstehen geben / Annoncer, denoncer. *Denonciare, accusare.*

Verkündigung / f. Annoncement, denoncement. *Denonciatione, accusatione, f.*

Verküpffern / mit Kupffer vberziehen / Enduire & couurir de cuiure. *Cuoprire di paiuolo.*

Verkürtzen / kürtzer machen / Accourcir, Abbreger. *Scortare, abbreuiare.*

Verkürtzen / einem vnrecht thun / Faire tort. *Far torto ad alcuno.*

Verkürtzen / f. Abbregement, accourcissement, *Scortamento, m. abbreuiatione, f.*

Verkürtzung vberforthenlung / f. Tort *Torto, m. Ingiuria, f.*

Verlachen / ein gelach vber einen haben / Mocquer, se rire & truffer en vilipendant. *Burlarsi, sguazzarsi con vituperio di alcuno.*

Verlächer / Spötter / m. Baueur, mocqueur, qui truffe. *Burlatore, beffatore, truffatore, m.*

Verlachung / f. das hohnlachen / n. Mocquerie, irrision, trufferie *Burla, beffa, irrisione, f.*

Das verlangen / n. lust vnd lieb zu etwas / Desir, conuoitise, auidité. *Cupidigia, ingordigia, auidita, f.*

Verlangen haben / verlangen / verlangern / sich nach etwas sehnen / Desirer, auoir desir, souhaiter, conuoiter, ardre de desir. *Ardere di desiderio di hauer alcuna cosa.*

Verlängern / länger machen / Allonger. *Slongare*

Verlängern / verweilen / auffschieben / Prolonger & retarder. *Prolongare, ritardare.*

Verlängerung / verweilung / f. Delay, dilation, allongement, prolongement. *Dilatione, prolongatione, f.*

Verlassen / versäumen / Negliger. *Tralasciare.*

Ich hab viel [verlasset /] I'ay negligé beaucoup. *Io tralasciato molto.*

Verlassen / auff etwas bawen vnnd vertrawen / Se fier sur quelque chose *Fidarsi sopra alcuna cosa.*

Verlassen / von einem gehen vnnd jhn allein lassen / Laisser, delaisser. *Lasciare, tralasciare, abbandonare.*

Verlassung / da man etwas verseumet / f. Negligence, quand on est negligent de son prouffit. *Negligenza, f.*

Verlassung / da man von einem wencket / f. Delaissement, abandonnement. *Abbandono, m.*

Verlauffen / hinweg lauffen / S'enfuir, eschapper. *Lasciare ogni cosa in abbandono, e fuggirsene.*

Verlauffen / vorvber gehen / Passer. *Passare.*

Das Jahr verlaufft schnell / L'année se passe bien tost *L'anno passa presto.*

Verlauffen / verfliessen / wie das Wasser thut / S'escouler, comme vne eaue. *Fuggire, colare come un' acqua.*

Verlegen / ein ding also hinlegen / das man nicht weiß wo es ligt / Mettre hors de ses mains sans sçauoir ou. *Deporre alcuna cosa & non saper doue.*

Verlegen / an den vnrechten Orth legen / Mettre hors de son lieu, transposer. *Trasportare, leuar dal suo luogo.*

Verlegen/den Paß verschliessen/Couper, boucher, estouper & fermer le passage. *Tagliare, trauersare, serrare, impedire il camino.*

Verlegen/ vor einen außlegen/Auancer, desbourser argent. *Sborsar dinari, dar dinari sù la mano. Item, dar arra, ò pagare inanzi tratta.*

Verleger/der vor einen Gelt außlegt/ m. Desbourseur, auanceur d'argent. *Sborsator di dinari, m.*

Verlegerin/ f. Celle qui desbourse ou auance argent. *Sborsatrice, f.*

Verlegung/ da man etwz vnrecht hinlegt/f. Quand on met quelque chose là, ou elle ne debuoit pas estre mise. *Quando si mette alcuna cosa doue non deue essere.*

Verlegung/ da einer vor einen andern Gelt verscheust / Desboursement ou auancement d' argent. *Sborsamento di dinari, m.*

Verleihen/ Sehe verleyen.

Verletzen/ leyds thun/ beleydigen/ Nuire, offenser, faire tort. *Nuocere, offendere, far torto, ò ingiuria.*

Verletzen/beschädigen / Blesser aucun. *Ferire alcuno.*

An seinen Ehren [verletzen/] Blesser l'honneur d' aucun, l'iniurier, oultrager. *Toccar l'honor d'alcuno, ingiuriarlo.*

Verletzer/m. Qui blesse. *Feritore, m.*

Verletzlich/so verletzen mag/oder verletzt/Qui offense. *Offensore, m.*

Verletzung/beleydigung/f. Offense, blessure. *Offesa, ferita, f.*

Verleumbden/nichts guts nachsagen/ Calomnier aucun, diffamer, donner mauuais bruit, descrier, esclandir. *Calunniare alcuno, diffamarlo, vituperarlo.*

Verleumbder/m. Lästermaul/Calomniateur, celui qui diffame, qui donne mauuais bruit, descrie, esclandit, mesdiseur. *Calunniatore, diffamatore, vituperatore, m.*

Verleumbderin/ f. Celle qui calomnie, diffame, donne mauuais bruit, descrie, esclandit. *Calunniatore, diffamatrice, vituperatrice, f.*

Verleumbdung/ böse Nachredt / f. Diffame, calomnie, infamie, detraction. *Calunnia, infamia, f.*

Verleyhen/vmb einen Zinß hinweg leyhen/Louer, bailler à louage, Arrenter vne terre. *Affittare una terra.*

Gelt verleyhen/ Mettre de l'argent à rente. *Mettere dinari in guadagno.*

Verleyhen/geben/Donner. *Dare.*

Gott [verleyhet] vns allerley Güter / C'est Dieu qui nous donne toutes sortes de biens. *Dio ci da ogni bene.*

Verleyher/m. Celui qui loue, ou baille à louage. *Locatore, affittatore, m.*

Verleyhung/da man vmb einen Zinß einem etwas vnter die Hände thut/f. Louage. *Fitto, m.*

Mit verleyhung Göttlicher Gnaden wil ich mich bessern/ Ie m'amendray, moyennant la grace de Dieu. *Io mi emenderò con l' aiuto di Dio.*

Verliegen/einen beliegen/Lügen auff einen sagen/ Mensonger, dire mensonge, ou bourdes, Mentir de quelqu'un. *Dir bugie, menzogne, falsità, mentire.*

Verlieren/vmb ein ding kommen/Perdre, faire perte. *Perdere, far perdita.*

Verlieren/vnten ligen/Perdre, auoir du pire. *Perdere, riceuer danno.*

Der Feind hat [verlohren/] L'ennemy a eu du pire, a perdu a tournée. *L'inimico ha hauto danno & ha perso la battaglia.*

Verligen/faul werden/Se gaster & pourrir. *Marcire, guastarsi.*

Verligen / verstehen/ als wann ein ding bey einem Juden versetzt / vnnd nicht zu bestimbter Zeit gelöset wird/. Se perdre & manger soymesme, comme feroit vne chose qu'on auroit engagé chez vn Iuif sans la desgager en temps deu. *Perdersi, e mangiar se stessa, come un pegno apresso del giudeo.*

Verloben / Versprechen / Promettre. *Promettere.*

Verloben/ als einen Sohn oder Tochter zum Ehestand verloben / Promettre & accorder son fils, ou sa fille en mariage. *Promettere suo figliuolo, ò figliuola in matrimonio.*

Verlobt/zugesagt/o. Promis & accordé en mariage. *Promesso in matrimonio, m.*

Verlobte Jungfraw / f. Accordée. *Promessa, f.*

Verlobnuß/ Verlobung/f. Promesse de mariage. *Promessa di matrimonio, f.*

Verlogen/ der sehr pflegt zu liegen / Vn grand menteur. *Vn bugiardone, mendace, un gran mentitore, m.*

Verlöten/vberlöten/Soulder. *Saldare.*

Verlübnuß/ Sehe Verlöbnuß.

Verlust/Schade/Nachtheil/ m. Detriment, perte, despençe, dommage. *Detrimento, danno, m perdita, f.*

Verlust an Geld / m. Perte d'argent. *Perdita di dinari, f.*

Verlust leiden. Souffrir dommage, perte. *Patir danno, e perdita.*

Verlüstig/schädlich/das verlust giebt/o. Dommageable, *Dannoso, m.*

Verlustigo

Verlustig/ so Schaden leidet/ o. Qui perd, ou ha des pertes. *Colui che perde.*

Vermachen/ verwahren/ verschliessen. Bouscher, item, enfermer, serrer. *Rinchiudere, stroppare, serrare.*

Vermachen/ zu eygen vnd erblich außsetzen. Leguer, legater. *Far legati.*

Vermacher/ Celui qui legue. *Legatario, chi fa legati. m.*

Vermacht/ erblich beschehen/ o. Legué. *Cio che è stato lasciato per legato.*

Vermacht eygen Gut/ n. Vn Legat, laiz. *Vn legato. m.*

Vermachte Dienstbarkeit/ f. Seruitude laissée, ou imposée par testament. *Seruitù lasciata per testamento.*

Vermachung/ erbliche außsetzung eines Guts/ f. Le laisser par testament. *Lasciarlo per testamento.*

Vermackeln/ besudeln. Maculer, tacher, souiller, honnir, ordir, salir. *Macchiare, sporcare, imbrattare.*

Vermählen/ verheyrathen. Marier, espouser. *Maritare, sposare.*

Vermählet/ o. Marié. *Maritato. m.*

Vermählung/ f. Mariage. *Maritaggio, matrimonio m.*

Vermahnen/ sehe Vermanen.

Vermaledeyen/ verfluchen. Mauldire, detester. *Maladire, detestare.*

Vermanen/ mit Worten erinneren. Admonester, aduertir, aduiser, enhorter. *Ammonire, essortare, auertire.*

Vermanung/ f. Vne admonition, vn aduertissement, aduis. *Ammonitione, auuertenza. f.*

Kurtze [vermanung/] f. Petite admonition, aduertissement, ou aduis, admonestement. *Auiso. m.*

Vermawren/ mit einer Mawren vmbgeben. Emmurer, enuironner de murs, ou d'une muraille. *Immurare, circondar di muri.*

Vermawret werden. Estre emmuré, enuironné de murs. *Essere immurato.*

Vermeiden/ fliehen. Escheuer, escheuir, fuir, euiter. *Schiffare, scampare.*

Vermeidlich/ das geflohen werden kan/ o. Euitable. *Cosa che si può schiffare.*

Vermeidung/ f. Escheuement, euitement. *Schiffamento. m.*

Vermelden/ anzeigen/ Raconter. *Raccontare.*

Vermengen/ durch einander mischen. Mesler, meslanger, mistionner. *Mischiare, mescolare.*

Vermenget/ o. Meslé, meslangé, mistionné. *Mischiato, mescolato. m.*

Vermengung/ f. Meslange, mistion, mixtion, meslée. *Mescolanza, mistione. f.*

Vermenteln/ oder vermänteln/ verdecken. Couurir d'un manteau. *Coprire con un mantello.*

Vermentelung/ f. Couurement d'un manteau. *Coprimento con un mantello.*

Vermehren/ Augmenter, multiplier, amplier, amplifier, aggrandir, accroistre. *Accrescere, multiplicare, Ampliare, aggrandire.*

Vermehrer/ m. Augmenteur, multiplieur, aggrandisseur. *Aumentatore, multiplicatore. m.*

Vermehrerin/ f. Celle qui augmente, multiplie, amplifie, aggrandit, accroist. *Accresciuto, moltiplicato. m.*

Vermehrend/ o. Augmentant, multipliant, ampliant, amplifiant, aggrandissant, accroissant. *Colui che aumenta, moltiplica.*

Vermehret/ o. Augmenté, multiplié, amplié, amplifié, aggrandi, accreu. *Augumentato, moltiplicato. m.*

Vermehret werden. Estre augmenté, multiplié, amplié, amplifié, aggrandi, accreu. *Essere aggrandito, moltiplicato. m.*

Vermehrung/ f. Augmentation, multiplication, ampliation, aggrandissement, accroissement. *Augumentatione, moltiplicatione. f.*

Vermercken/ verstehen. Apperceuoir, conceuoir, entendre. *Conoscere, intendere, auuederſi, accorgerſi.*

Vermerckung/ f. Apperceuance. *Accorgimento m.*

Vermessen/ mit dem messen jrren/ vnrecht messen. Formesurer, s'abuser en mesurant, aulnant, ou aultrement. *Misurare più del douere.*

Sich [vermessen] vnterstehen. Entreprendre. *Intraprendere.*

Er [vermisset] sich einem zu sagen/ was jhm begegnen sol. Il entreprend de predire à aucun ses aduentures, ou ce qui lui doibt aduenir. *Egli intraprende di dar la buona ventura.*

Sich [vermessen] rhümen. Se glorifier, vanter, s'arroguer, s'attribuer trop. *Vantarsi, gloriarsi troppo.*

Er [vermisset] sich hoch/ daß/ rc. Il se vante fort, que. &c. *Ei si vanta molto che. &c.*

Vermessen/ kühn/ o. Hardi, oultrecuidé, audacieux, temeraire. *Audace, temerario, insolente. m.*

Vermessenheit/ f. Audace, oultrecuidance, vanterie, presomption, arrogance. *Audacia, temerità, insolenza f.*

Vermessung/ f. Vanterie, presomption, arrogance, oultrecuidance. *Vanto. m. presontione, vana gloria, arroganza. f.*

Vermeynen/ darfür halten. Cuider, estimer, penser. *Imaginarsi, pensare.*

Verminderen/ weniger oder kleiner machen. Diminuer, menuiser, appetisser. *Sminuire, smenuzzare.*

Vermischen/ vermengen. Mesler, meslanger, mistionner. *Mischiare, mescolare.*

Vermischt/ o. Meslé, meslangé, mistionné. *Mischiato, mescolato. m.*

Vermischter wässer Hauffe aller dinge/m. Confusion vniuerselle de toutes choses. *Confusione d'ogni cosa. f.*

Vermischung/f. Meslée, meslange, mistion, mixtion. *Mescolanza, mistione. f.*

Vermögen können. Pouuoir. *Potere.*

Das [vermögen/] n. die macht. Le pouuoir. *Il potere m.*

Vermöglich / der etwas kan/ o. Puissant, robuste. *Forte. robusto, pieno. m.*

Ich bin nicht so [vermöglich/] daß ich das tragen kan. Ie n'ay point la force de pouuoir porter cela. *Io nõ ho la forza di poter portar questo.*

Vermöglich / reich / o. Riche, puissant, de grand auoir. *Ricco, potente, di gran ricchezze m.*

Vermöglichkeit / Gewalt / f. Puissance. *Possanza f.*

Vermüden/gar müd machen. Lasser, matter. *Stancare, affaticare.*

Vermummen/verbutzen. Masquer, emmasquer, desguiser. *Mascherare. contrafare, strauestire.*

Das [vermummen/] sehe Vermummung.

Vermummer/m. Masquer, desguiseur. *Mascherato, trasformato m.*

Vermummerin/f. Celle qui se masque, emmasque, desguise. *Mascherata, trasfigurata f.*

Vermummet/o. Masqué, emmasqué, desguisé. *Vestito da mascheri, trauestito m.*

Vermummung / f. Masqueure. *Mascheramento. m.*

Vermupffen / verspotten. Mocquer, truffer, railler, brocarder, jetter des brocards par mocquerie contre quelqu'un. *Burlare, schernire, beffeggiare, dileggiare, farsi beffe.*

Vermupffung / f. Mocquerie, raillerie, derision. *Scherno, beffeggiamento. m.*

Vermuthen/an etwas abnemmen. Presumer, coniecturer, auoir quelque opinion par coniecture. *Presumere, congetturare, imaginarsi.*

Vermutung/ Mutmassung/ f. Presumtion, coniecture, vne opinion coniecturée & prinse sur indices. *Presuntione, congettura, opinione. f*

Vernäen / vnrecht näen/ im näen jrren. Mal coudre. *Cuscire mal à proposito.*

Vernäen/ zunäen. Coudre. *Cucire.*

Vernähen / mit nähen verthun. Consumer tout son fil à coudre. *Consumare, impiegare tutto il filo cucẽdo.*

Vernähet / o. Consu, consumé à coudre. *Cucito, consumato cucendo.*

Vernäung/f. Cousture. *Cuscitura. f.*

Vernägeln/ mit Nägeln anmachen. Clouer, attacher de cloux *Inchiodare.*

Vernägelt/o. Cloué. *Inchiodato. m.*

Vernägelung/f. Clouement. *Inchiodamento. m.*

Vernarren / ndrricht zubringen. Despendre follement *Spendere pazzamente.*

Ich hab viel Gelt [vernarret.] I' ay mis beaucoup d'argent a des follies. *Io ho impiegato molti dinari in coglionerie.*

Vernascht/ der gern nascht vnd schnauckt/o. Affriandé, affriolé. *Allettato, adescato, accarezzato, incitato. m.*

Vernemmen. mercken/innen werden. Apperceuoir. *Accorgersi.*

Nach etwas vernemmen. S' enquester de quelque chose. *Informarsi di alcuna cosa.*

Vernemmung / f. Apperceuance, enqueste. *Accorgimento. m.*

Vernewern/ new machen. Innouer, renoueller. *Rinouare.*

Vernewerer/m. Innouateur, renouuelleur. *Rinouatore. m.*

Vernewert o. Innoué, renouuellé. *Rinouato. m.*

Vernewerung / f. Renouuellement. *Rinouamento. m. renouatione f*

Vernengen / sich vor einem bücken. Se baisser, ou incliner deuant quelqu'un, luy faire reuerence. *Inchinarsi, e far riuerenza innanzi ad alcuno.*

Verneynen/ nein darzu sagen/ nit gestehen. Nier, dire que non, n'estre point confessant. *Negare, dir di nò.*

Verneyner/ m. Qui nie, qui dit que non. *Chi nega, e dice di nò.*

Verneynet/o. Nié. *Negato m.*

Verneynung/f. Niement *Negatione f.*

Vernichtigen/zu nicht machen. Aneantir, mettre à neant, annichiler, abolir. *Annichilare, ridurre à niente.*

Vernichtigung/ f. Aneantissement, abolissement, annichilation. *Annichilatione. f.*

Verniß/m. Du Vernis. *Vernice f.*

Vernissen/mit verniß anstreichen. Vernisser. *Vernire.*

Vernisser/m. Qui vernisse. *Vernitore. m.*

Vernügen/zu frieden stellen. Contenter. *Contentare.*

Vernügung / f. Contentement. *Contentamento, e contento. m.*

Vernunfft/f. Verstand/m. Witz. Raison, aduisement. *Ragione f.*

Vernünfftig/o. witzig/ verständig. Raisonnable, qui vse de raison, ayant vsage de raison. *Ragioneuole. c.*

Vernünfftige Seele/f. Ame raisonnable. *Anima ragioneuole, ò rationale. c.*

Vernünfftig seyn. Estre doué de raison, raisonnable. *Esser dotato di ragione.*

Vernünfftiglich. Raisonnablement. *Ragioneuolmente.*

Vernützen/ mit brauchen verzehren. User, deffaire. *Vsare, impeggiorare col longo uso*

Veröelen/ mit Oel bestreichen. Enhuiler, frotter d'huile *Ongere d'oglio.*

Verordnen/ bestellen. Ordonner, mettre par, ou en ordre, disposer. *Ordinare, disporre, metter per ordine.*

Verordneter einer gemein/ mit befehl vnnd gewalt jhre Sach vor Gericht gegen einem Fürsten Rechtlichen zu handeln. Commis, Procureur. *Commesso, procuratore.*

Verordnung/ Anordnung/ f. Ordonnance, ordónement, disposition *Ordinatione, dispositione. f.*

Verpfänden / zum vnterpfandt geben. Bailler en gage, engager, hypothequer. *Impegnare.*

Verpfändet / versetzt/ o. Baillé en gage, engagé, hypothequé. *Impegnato m.*

Verpfändte Güter. Biens baillez en gage, biens engagez, hypothequez. *Bene impegnati m.*

Verpfändung/ f. vnterpfandt/ n. Engagement, hypotheque, gage. *Impegnamento. m.*

Verpflichten/ Verbinden/ Obliger. *Obligare.*

Mit einem eyd [verpflichten.] Assermenter, obliger par serment. *Obligar con giuramento.*

Verpflichter/ m. Celui. Verpflichterin/ f. Celle qui oblige. *Colei che obliga.*

Verpflichtung/ f. Obligation. *Obligatione f.*

Mündliche [Verpflichtung.] f. Obligation par paroles. *Obligation di parole f.*

Schrifftliche [Verpflichtung/] f. Obligation par escrit. *Obligatione in iscritto*

Verpichen/ sihe Verbichen.

Verpitschieren/ versiegeln. Cacheter. *Sigillare.*

Verpitschieret/ o. Cacheté. *Sigillato. m.*

Verprassen/ vnnützlich verthun. Deuorer, despendre prodigalement, dissiper, gaspiller. *Consumare il suo prodigamente.*

Verprasser/ m. Celui. Verprasserin/ f. Celle, qui deuore, dissipe, despend prodigalement. *Consumatrice de suoi beni con prodigalità.*

Verprassung/ f. Dissipation de biens *Dissipation di beni f.*

Verräncken / ein Glied auß seinem sitz verrucken. Demettre de son lieu, desnouer, disloquer, desboiter. *Snodare, smuouere un braccio, ò altro membro.*

Verräncket/ o. Demis de son lieu, desnoué, disloqué, desboité. *Snodato, messo m.*

Verränckung/ f. Dislocation de membre. *Snodamento, mouimento. m.*

Verrathen/ angeben. Trahir, encuser. *Discoprire con tradimento.*

Verräther/ m. Traistre. *Traditore m.*

Verrätherey/ f. Trahison. *Tradimento. m.*

Verrätherlich/ o. Traitreux. *Colui che suol tradire.*

Verrätherlichen / Traitrement, traitreusement, par trahison. *Con tradimento, per tradimento.*

Verrathung/ angebung/ f. Trahison. *Tradimento. m.*

Verräuchern/ zu sehr räuchern. Enfumer par trop. *Affumare oltre modo.*

Verrechnen / in der Rechnung jrren. Mesconter, faillir en faisant quelque compte. *Contar male, abusarsi contando.*

Verrechnen/ etwas in die Rechnung bringen. Mettre en conte. *Mettere in conto.*

Verrechnet/ vnrecht gerechnet/ o. Mesconté. *Conto falso. m.*

Verrechnet/ in die Rechnung gebracht/ o. Mis en conte, au chapitre de la despense, ou receptte. *Messo sul libro del dato, ò riceuuto.*

Verrechten / mit hadern am Rechten verthun. Despendre en procez. *Spendere piedeggiando.*

Verreden/ verloben ein ding zuthun oder nicht zu thun. Foriurer. *Giurar forte.*

Den Wein [verreden.] Foriurer le vin. *Giurare di non beuer più vino.*

Verreden/ mit reden jrren. Laisser eschapper quelque mot, parler mal. *Lasciar scappar qualche parola.*

Ich hab mich [verredt/] also wolt ich sagen. Cela m'est eschappé, j'entendois dire. *Ciò mi è scappato di bocca, io voleua dire.*

Verreiten/ jrr reitten. Se fourvoyer à cheual. *Smarrirsi caualcando.*

Verreitten/ wegreitten. Partir à cheual. *Partirsi à cauallo.*

Verreysen/ vber Feld ziehen. Partir. *Partirsi.*

Verreytzen/ verführen. Seduire. *Sedurre.*

Verrichten / außrichten/ thun. Parfaire, acheuer, paracheuer, depescher, expedier. *Finire, redurre à fine.*

Ein Bubenstück [verrichten/] begehen. Faire vn acte de meschant garnement. *Far un atto da furfante.*

Verrichtung/ f. Expedition. *Speditione f.*

Verriechen / seinen Geruch verlieren. Perdre son odeur. *Perdere il suo odore.*

Verriegeln / mit einem Riegel verwahren. Verrouiller. *Chiauistellare, flangare, serrar la porta col catenaccio.*

Verriegelt/ o. Verrouillé. *Chiauistellato flangato.*

Verriegelte Thür/ f. Huis verrouillé. *Vscio catenacciato. m.*

Verriegelung/ f. Verrouillement. *Chiauistellamento. m.*

Verrochen/ o. Qui a perdu son odeur. *Chi ha perso il suo odore*

Verrochener Wein/ m. Vin qui a perdu son odeur, esuenté. *Vino suaporato, che ha perso il suo odore.*

Verrücken/ von einem Ort in den andern rücken. Oster de son lieu, mouuoir, remuer. *Muouere dal suo luogo.*

Verrückt/o. Osté de son lieu. *Mosso dal suo luogo. m.*

Verrückter Marckstein / m. Vne borne ostée de son lieu. *Termine smosso. m.*

Verruffen / unrecht ruffen. Appeller l'un pour l'autre. *Chiamare uno per un' altro.*

Verruffen/ bezäubern/ Ensorceler. *Maleficiare, incantare.*

Verruffen/ auffheben. Reuoquer. *Riuocare, rischiamare.*

Der Marck/ die Kirchweihe/ der Kauff sind verruffen. Reuoquer la foire, feste, ou le marché fait. *Richiamare, ò riuocare la fiera, festa, ò mercato.*

Verruffen / in die Acht thun / zu tödten erläuben. Donner puissance au premier qui le pourra trouuer de le tuer, auec loyer à celuy qui fera le coup, bannir. *Bandirà con autorità d' ammazzarlo, & promettere premio à chi lo ammazza.*

Verrufft/ o. Banni. *Bandito m.*

Verruffter/ m. Qui est banni. *Chi è bandito.*

Verruffung / Achtserklärung / f. Bannissement. *Bando. m.*

Verrümpffen/ verrumpeln. Se rider & refrongner, fronser. *Increspars.*

Verrümpfft/ o. Ridé, refrongné, fronsé. *Increspato. m.*

Verrümpffung / f. Ridement, refrongnement, fronsement, fronsure. *Increspamento. m.*

Verrysen / verblühen. Se defleurer, perdre la fleur, defleurir. *Sfiorarsi, perdere il fiore.*

Verrysen/ o. Defleuri, qui a perdu sa fleur. *Sfiorato, che ha perso il fiore. m.*

Verreysung/ f. Depart de quelque lieu. *Partenza d' alcun luogo.*

Verß/ m. Gedicht/ n. Versets, poesie. *Versi, poesia.*

Vers machen. Escrire de vers. *Scriuere versi.*

Versagen/ abschlagen. Esconduire, denier, refuser, renier. *Rifiutare, ricusare.*

Versagung/ f. Abschlag. Esconduite, refus. *Rifiutatione, ricusatione. f.*

Versaltzen/ zu viel Saltz in etwas thun. Trop saler. *Salar troppo.*

Versaltzen/ o. Trop salé. *Salato troppo.*

Versaltzung/ f. Le Trop saler. *Il salar troppo.*

Versamblen/ zusammen bringen. Assembler, amasser, congreger. *Congregare, adunare, mettere insieme, congiongere, assembrare in un drapicello.*

Sich versamlen/ zusammen kommen. Conuenir, s' assembler. *Conuenire, accordarsi.*

Versamblung / f. Assemblement, assemblage, assemblure, congregation. *Adunanza, congregatione, assembramento.*

Allgemeine [versamlung/ f.] Assemblée generale. *Congregation generale. f.*

Versauffen/ verschlemmen. Consumer tout à boire, dissiper, despendre folement. *Dissipare, consumar tutto in beuere e crapula.*

Versauffen/ ertrincken. Noyer, suffoquer en l'eaue, perir dedans les eaux. *Negar nell' acqua.*

Versauffer/ m. Celui. Versaufferin/ f. Celle, qui consume tout a boire qui dissipe & despend folemét. *Dissipatrice di beni. f.*

Versauffung/ f. Dissipation. *Dissipatione. f.*

Versauffung im Wasser. Noyement. *Negamento, ò il negarsi.*

Versaumen. Ne tenir compte de quelque chose, ne s'en chaloir, estre nonchalant de quelque chose, negliger, mettre à nonchaloir. *Far poco conto d' alcuna cosa.*

Versaumnuß/ f. Negligence, nonchalance. *Negligenza. f.*

Versch / Suche Verß.

Verschaffen / in das Werck richten. Faire, mettre en effect, effectuer. *Mettere in effetto.*

Verschaffer/ m. Qui fait, qui met en effect, ou effectue. *Effecutore. m.*

Verschaffung / f. Effect, l'effectuer. *L' effettuare. m.*

Verschämen / schamroth machen. Deshonnorer, diffamer. *Dishonorare, infamare.*

Verschämet/ o. Deshonoré, diffamé. *Dishonorato, infamato.*

Verschämung/ f. Deshonneur. diffamé. *Dishonore, infamia.*

Verschantzen/ mit Schantzen versehen. Remparer, parquer, Entrencher. *Riparare, circondar di argini.*

Verschantz/ o. Remparé. *Circondato di Bastioni, ò argini.*

Verschätzen / Schatzung von etwas geben. Payer taille. *Pagar tassa, ò gabella.*

Verschätzen / zu hoch anschlagen. Mettre à trop haut pris. *Alzar troppo il prezzo.*

Verschätzer/ der Schatzung gibt. m. Qui donne, ou paye taille. *Colui che paga tassa.*

Verschätzer/ der zu hoch schätzet/ m. Qui estime & prise trop haut, ou met trop haut pris à quelque chose. *Chi alza troppo il prezzo di qualche cosa.*

Verschätzet / zu hoch angeschlagen / o. Trop haut estimé, prisé. *Troppo preggiato.*

Verschätzt/ darvon die Schatzung entrichtet ist/ o. Ce dont on ha payé taille. *La cosa della quale si paga la tassa.*

Verschencken. Bailler en don. *Dar' in dono.*

Verschencken/ sich arm machē mit schencken. Trop donner, s' appauurir par dons & presens qu'on fait. *Donar troppo, impouerirsi donando.*

Verschencker / der da schenckt / m. Qui baille en don, qui fait present. *Colui che dona e presenta.*

Verschenckt / o. hinweg geschenckt. Baillé en don. *Donato m.*

Verschertzen / versehen oder versaumen. Negliger. *Tralasciare.*

Verschertzt / o. Negligé. *Tralasciato. m.*

Verscheiden / sterben. Deceder, rendre l'esprit, mourir. *Morire, render l'anima.*

Verschicken / hinweg schicken. Enuoyer. *Mandare.*

Verschicker / m. Qui enuoye. *Colui che manda.*

Verschickt / o. Enuoyé. *Mandato. m.*

Verschickung / f. Enuoy. *Il mandare.*

Verschickung ins Ellendt / f. Banissement. *Bando. m.*

Verschienen verflossen / das fürüber gangen ist / o. Escheu *Dicaduto m.*

Verschienene Zeit / f. Temps passé. *Tempo passato. m.*

Verschimlen. Moisir, deuenir moisi chansi, ou chenu, rancir. *Muffire, infragidirsi, diuentar rancido.*

Verschimlet / o. Moisi, chanci, ranci. *Ammuffito, rancito, infragidito. m.*

Verschimlung / f. Moisissure, chansissure. *Muffa, rancidezza f.*

Verschirmen / sich in Schirm / von Laub gemacht / thun. S'enfueiller comme font les veneurs en esté. *Infogliarsi, come i cacciatori l'Estate.*

Verschirmet / o. Enfueillé. *Infogliato, vestito, ò coperto di foglie. m.*

Verschlaffen / zu lang schlaffen. Dormir trop longuement *Dormir troppo.*

Das [verschlaffen.] Le trop dormir. *Il troppo dormire. m.*

Verschlagen. Desfaire à frapper. *Battere troppo forte, rompere battendo*

Verschlahen / verbergen. Cacher, musser. *Cacciare, ascendere.*

Verschlahendt / o. Cachant *Colui che caccia.*

Verschlagung / f. Cachement. *Cacciamento.*

Verschleichen. Se retirer bellement. *Ritirarsi pian piano.*

Verschlecken. Despendre prodigalement, par friandise, friander, gourmander. *Leccardare, Ingordeggiare, spendere in pacchio, Leccaggiare, tranguggiare, scoleggiare.*

Verschleckendt / o. Despendant par friandise, friandant, gourmandant. *Colui che spende ingordeggiando, tranguggiando*

Verschlecker / m. vn friant, friolet, frigalet, gourmand. *Leccardo, ingordo. m.*

Verschleckerin / f. vne friande, friolette, frigalette *Leccarda, ingorda f.*

Verschleckt / o. Despendu par friandise, friandé, gourmandé. *Speso in Leccardigie.*

Verschleckung / f. Friandise, gourmandise. *Leccardigia. pacchia. f.*

Verschleiffen / gar abschleiffen / oder mit schleiffen verzehren. Emoudre trop. *Mongere troppo.*

Verschleiffen / vnnützlich zubringen. Deffaire, perdre *Disfare, guastare.*

Er hat die Zeit mit Gassengehen [verschliffen.] Il ha perdu son temps à gaster le paué. *Egli ha perso il tempo e guastato il pauimento.*

Verschleiffen / verschleissen. Vser *Vsare, guastare.*

Ich hab meine Schuh schon [verschlissen.] I'ay ia vsé mes souliers. *Io hò digia usate, guastate le scarpe*

Verschleissen / durch langwirigen Brauch zerreiben. Vser. *Vsare.*

Verschleisser / m. Celui qui vse *Colui che usa.*

Verschlemmen / mit Schlamm vberziehen. Embourber, enduire de bourbe & limon. *Infangare, smerdare.*

Das Wasser hat die Wiese [verschlemmet.] La riuiere ha enduit ce pré de bourbe & limon. *Il fiume ha coperto questo prato di fango, sporchezza.*

Verschlemmen / verprassen. Dissiper, despẽdre prodigalement, gaspiller son bien. *Consumare, dissipare i suoi beni mangiando.*

Das [verschlemmen.] Dissipation, despense folle, prodigalité. *Dissipatione, prodigalità. f.*

Verschliessen / ein Ding einschliessen. Fermer, clorre. *Serrare, chiudere.*

Verschliesser / m. Qui ferme, clost. *Colui che serra, chiude.*

Verschliessung / f. Cloison, clousture, fermeture. *Il serrare, chiudere.*

Verschlingen Engloutir, deuorer. *Ingordeggiare, pacchiare, deuorare.*

Verschlingung / f. Deuorement, engloutissement. *L'ingordeggiare, deuorare, pacchiare.*

Verschlissen / abgetragen / abgerieben / o. vsé, consumé. *Vsato, consumato. m.*

Ein [verschlissen] Kleydt. vn habillement vsé. *Vn vestimento usato m.*

Verschlossen / o. Fermé, clos. *Serrato, chiuso.*

Verschlucken. Aualler gloutemẽt, & sans mascher, Engloutir, deuorer. *Inghiottire golosamente, deuorare.*

Verschlucker / m. Aualleur de biens & gourmand, engloutisseur *Diuorator di beni goloso, pacchione.*

Verschluckerin f. Celle qui engloutit, deuore. *Deuoratrice, consumatrice, golosa f.*

Verschluckt / o. Englouti, deuoré, aualle sans mascher. *Deuorato, cõsumato, inghiottito senza masticare.*

Verschluckung/f. Devorement, engloutissement. *Divoramento, inghiottimento m.*

Verschlungen/o. Devoré, englouti, avallé sans mascher. *Divorato, inghiottito senza masticarlo.m.*

Verschmähen. Dedaigner, mespriser. *Sdegnare, sprezzare.*

Verschmäher/m. Celui qui dedaigne, contemne. *Colui che sdegna, spreggia.*

Verschmäherin/f. Celle qui desdaigne, contemne. *Colui che sdegna, spreggia.*

Verschmähet/o. Dedaigné, contemné. *Sdegnato, sprezzato. m*

Verschmähung/f. Dedaing, contemnement. *Isdegno, sprezzo. m.*

Verschmeltzen/mit schmeltzen zubringen. Fondre. *Struggere, liquefare.*

Die Müntzer [verschmeltzen] die guten Thaler. Les Monnoyeurs fondent les bon Dalers. *I monetari, fondono i buoni dalari.*

Verschmeltzen/zergehen. Se fondre. *Struggersi, liquefarsi.*

Verschmeltzt/o. Das man verschmeltzt hat. Fondu. *Strutto, liquefatto.*

Verschmeltzung/f. Fonte. *Il liquefare, e struggere. m.*

Verschmertzen/Schmertzen erdulden. Avaller & passer vn ennuy, ou vne fascherie. *Mandar giù un dispiacere, disgusto.*

Verschmertzt/o. ertragen. Enduré, avallé. *Mandato giù, sopportato.*

Verschmoltzen o. Fondu. *Fonduto, strutto. m.*

Verschmachten/Hungers oder Durst's sterben. Endurer faim, mourir de faim, estre affamé. *Patir fame, essere affamato, morir di fame.*

Verschmachtung/f. Estouffement, mort. *Soffocamento, morte.*

Verschneiden/zerschneiden. Decouper. *Stratagliare.*

Verschneiden/außwerffen/wie man den Schweinen ꝛc. thut. Chastrer, escouiller. *Castrare.*

Verschneider/der pflegt außzuwerffen/m. Chastreur. *Castratore m.*

Verschneidung/f. Chastrure *Castratura. f.*

Verschnitten/o. Chastré. *Castrato. m.*

Verschnitten Pferdt/n. vn cheval chastré, hongre *Vn cavallo castrato, hongaro. m.*

Verschnittener/m. Chastré. *Castrato. m.*

Verschonen. Espargner. *Sparagnare, isparmiare, sparmire.*

Verschonung/f. Espargnement. *Sparagno m.*

Verschöpffen/verwerffen. Reiecter, rebouter, debouter. *Rigettare, ributtare.*

Die frommen [verschöpffet] man. Les gens de bien out deboutez. *Gli huomini da bene sono ributtati.*

Verschreiben/irre schreiben. Mal escrire. *Scriver male.*

Verschreiben/zu Vnderpfandt setzen. Engager, hypothequer. *Impegnare.*

Ich wil dir mein Hauß [verschreiben.] Ie te donneray ma maison en gage. *Io ti darò la mia casa in pegno.*

Sich vor einen [verschreiben/] Bürg vor einen werden. Pleiger quelqu'un, estre caution pour lui. *Fare sicurtà per alcuno*

Verschreibung/Handtschrifft/f. Obligation. *Obligatione f*

Verschrecken/Schrecken einjagen. Estonner, espouvanter, effrayer, donner effroy, ou terreur. *Spaventare, sbigotire.*

Verschrecken/durch angethanen Schrecken verjagen. Effrayer, effaroucher. *Incrudelire.*

Verschreckt/durch angethanen Schrecken vertrieben/o. Effarouché. *Incrudelito m.*

Verschrecken. Barrer, fermer de barreaux, ou treillis. *Cancellare serrare, chiudere, circondare di gelosie.*

Verschrenckt/o. Barré, fermé de barreaux, ou treillis. *Cancellato, circondato di gelosie.*

Verschrenckung/f. Palissade d'un camp clos, &c. *Siepe di pali fatta intorno ad un campo.*

Verschreyen/vbels einem nachreden. Calomnier, diffamer. *Calunniare infamare.*

Verschreyer/m. Calomniateur, qui diffame. *Calunniatore. m.*

Verschreyhung/f. Calomnie, diffamation. *Calunnia. infamia. f.*

Verschreiben/o. Obligé. *Obligato m.*

Verschrien/o Calomnié. *Calunniato m.*

Verschroten/zerschroten/wie die Mäuse das Korn zerschroten. Ronger *Rosicare, rodere.*

Verschulden/sünd gen Pecher. *Peccare.*

Was hat er [verschuldet?] Qu'a il fait quel est son forfait *Che ha egli fatto, che misfatto è il suo?*

Verschulden/wider vergelten. Deservir, meriter soit bien soit mal *Meritare tanto bene, quanto male.*

Verschuldung/vergeltung/f. Demerite, deserte, merite. *Merito. m*

Verschweigen/nit gedencken. Celer, receler, tenir secret, taire. *Celare, tener secreto.*

Verschweigung/f. Celement, recelement. *Celatamente, nascostamente.*

Verschwenden/suche Verschlemmen.

Verschwender/Prasser/vn prodigue, guaspilleur. *Vn' huome prodigo. m.*

Verschwenderin/Schlemmerin f. vne Prodigue. *Vn prodigo. m*

Verschwendet/o. Guaspillé. *Consumator di beni.*

Verschwendung/f. Suche das Verschlemmen.

Verschwetzen/sich verreden/im reden irren. Faillir en

en parlant, se laisser eschapper. &c. *Fallire parlando, lasciarsi scappare una parola &c.*

Verschwetzen/ einem sein Wort nachsagen. Parler legierement & a la volée, ne pouuoir tenir ce qu'on sçait. *Parlar leggermente, & alla balorda.*

Verschwetzer/ m. der eines Wort vnd Thun außbreitet. Rapporteur. *Riferitor di parole, & ciancie m.*

Verschwetzerin/ f. Celle qui rapporte. *Cianciatrice, che riferisce tutte le cose che ode. f.*

Verschwetzt/ o. Reueué. *Manifestato, palesato, accusato. m.*

Verschwetzung/ f. Reneusement. *Il palesare, ò manifestare*

Verschweren. Foriurer. *Giurare di non fare alcuna cosa*

Den Wein [verschweren.] Foriurer le vin. *Giurare di abbandonare il vino*

Verschwerung/ f. Foriurement s'il se peut dire. *L'atto di giurare, & deliberare di fare, ò nò.*

Verschwiegen/ o. der ein ding nicht außträgt. Secret. *Secreto.*

Verschwiegener Mann/ m. vn homme secret, qui se sçait fort bien taire. *Vn' huomo secreto che sa benissimo tacere.*

Verschwiegenheit/ f. Silence. *Silentio m.*

Verschwinden. Deuenir à neant, s'esuanouir. *Annichilarsi, ridursi à niente, esparire.*

Verschwinder/ m. Qui s'esuanouit. *Chi sparisce, suanisce.*

Verschwindung/ f. Esuanouissement. *Sparimento, suanimento m.*

Verse f. Talon. *Calcagno m.*

Versehen/ im sehen jrren. Veoir mal. *Hauer catiua vista, ouero strauedere.*

Ich hab mich [versehen.] I'ay mal veu. *Il ho visto male, ho straueduto.*

Versehen/ zuwegen bringen. Procurer. *Procurare. m.*

Gott wirdt wol [versehen/] was vns vonnöthen ist. Dieu pouruoyra bien a tous nos defauts. *Dio prouederà à tutti i nostri bisogni.*

Ein Ampt [versehen/] verwalten. Administrer, faire vne charge. *Amministrare, essercitare un' ufficio*

Eines statt [versehen/] das ist/ eines Stell oder Ampt vertretten. Faire la charge pour vn autre. *Far l'ufficio d'un' altro.*

Versehen/ versorgen/ Sorg darfür haben. Se soulcier, auoir & porter soing. *Hauer' affanno, trauaglio.*

Versehen/ verschertzen. Negliger. *Tralasciare. m.*

Ich hab die Sach [versehen.] Ie l'ay negligé. *Io l'ho tralasciato.*

Versehen/ duncken lassen. Estimer, cuider, penser, croire. *Pensare, credere, imaginarsi.*

Er [versihet] sich grosser Kunst. Il s'en fait à croire. *Et se lo imagina.*

Sich [versehen] hoffen. Esperer, s'attendre. *Sperare, hauer fidanza.*

Versehung / verschaffung eines dings/ f. Procuration. *Procuratione f.*

Versehung thun. Procurer, ordonner. *Procurare, ordinare.*

Versehung/ Verwaltung eines Ampts. Administration de charge. *Amministratione d'un' ufficio f.*

Versehren/ verletzen. Leser, nuire, affoler, blesser. *Offendere, percuotere, ferire.*

Versehrer/ m. Qui blesse. *Offensore. m.*

Versehret/ Blessé, affolé. *Offeso, percosso. m.*

Versencken / ins Wasser oder Moraß sencken. Enfonser en l'eaue, ou en vn marescage. *Sommergere nell' acqua, ò palude.*

Versencker/ m. Celui qui enfonse, enfondre, abysme, affaisse. *Colui che va al profundo.*

Versenckt/ o. Enfonsé, enfondré, affaissé. *Profundato, sommerso. m.*

Versenckung/ f. Enfonsement. *Profundamento, sommergimento. m.*

Versetzen/ nicht an rechten Ort setzen. Transposer. *Trasportare.*

Einen Acker [versetzen/] zum vnderpfande geben. Engager, hypothequer son champ. *Impegnare.*

Versetzer / m. der etwas an vnrechten Ort setzet. Qui transpose. *Trasportatore. m.*

Versetzer / der etwas zum vnderpfande setzt. Qui engage quelque bien. *Colui che impegna.*

Versetzt/ o. an einen vnrechten Ort gesetzt. Transposé. *Trasportato m.*

Versetzt/ zum vnderpfandt gegeben oder verschrieben. Engagé, hypothequé. *Impegnato m.*

Versetzung/ f. Transposition. *Trasspositione. f.*

Versichern. Acertener, asseurer, affier, faire ou rendre aucun certain d'une chose. *Assicurare, certificare, accertare.*

Versicherer / m. Celui qui acertene, asseure, affie, fait ou rend aucun certain d'une chose. *Colui che certifica, assicura, accerta.*

Versichert/ o. Acertené, asseuré, affié, fait & rendu certain d'une chose. *Certificato, assicurato. m.*

Versicherung/ f. Acertenement, asseurance, certification. *Certificatione f.*

Versieden. Consumer quelque liqueur en bouillant. *Bollir troppo.*

Versiegeln. Seeller, cacheter. *Sigillare, serrare, chiudere col sigillo.*

Versiegeler/ m. Celui qui seelle, cachete. *Sigillatore. m.*

Versiegelt/o. Scellé, caché: é *Sigillato.m.*

Versiegelung/f. Scellement. *Sigillamento.m.*

Versilbern/ vbersilbern. Argenter, brunir, ou couurir d'argent. *Inargentare, brunire, polire.*

Versilbert/o. Argenté, bruni, ou counert d'argent. *Inargentato. brunito polito.m.*

Versilberung/f. L'argentage. *Inargentatura, brunitura, politura f.*

Versincken/ vnder das Wasser sincken. Enfonser en l'eaue. *Sommerger nell' acqua.*

Versinckung/f. Enfonsement. *Sommergimento.m.*

Versöhnen vertragen. Appaiser, reconcilier. *Pacificare, riconciliare.*

Versöhner/m. Reconciliateur, mediateur. *Pacificatore, riconciliatore. m.*

Versöhnet/o. Appaisé, reconcilié. *Pacificato, riconciliato. m.*

Versöhnung/f. Appaisement, reconciliation. *Pacificatione, riconciliatione. f.*

Versoffen/ der gern Wein säufft. Vn grãd beueur de vin. *Vn gran beuitor di vino.m.*

Versoffener Bruder/m. Vn yurongne, grand beuueur, bon biberon. *Vbbriacone, colui che à dato ad ebbriatarsi.m.*

Versoffenheit/f. Yurongnerie. *Vbbriachezza.f.*

Versorgen/ Sorg für etwas tragen. Mettre peine, se soulcier, auoir soing. *Vsar diligenza, hauer cura.*

Versorgen/ mit Sorgen jhm wehe thun. Soigner trop, se tuer à soigner. *Cruciarsi troppo.*

Verspätigen/ zu lang säumen. Tarder. *Tardare.*

Verspätiget/o. Qui est retardé. *Colui che e tardato.*

Verspätigung/f. Tardement. *Tardamento m.*

Versperren/ mit eim vnd dem andern den Raum vnd Platz verlegen. Empescher, serrer. *Impedire, chiudere.*

Den Weg [versperren/] den Weg verlegẽ. Fermer, serrer le passage. *Chiudere, serrare il passo.*

Versperrer/m. Qui bouche, ou serre. *Colui che serra, ò stroppa.*

Versperret/verlegt/o. Serré, fermé *Serrato, chiuso, stroppato. m.*

Verspeyen. Mocquer, gaudir. *Burlare, beffeggiare.*

Verspeyer/m. Mocqueur, qui blasme. *Beffeggiatore, biasimatore. m.*

Verspotten/verlachen. Se mocquer & rire de quelqu'un. *Burlarsi di alcuno, Beffeggiarlo, dileggiarlo, schernirlo.*

Verspottung/f. Derision, mocquerie, bauerie, mespris, contemnement. *Dileggiamento, beffeggiamento, sprezzo.m.*

Versprechen. Promettre. *Promettere.*

Versprechen/ die Ehe zusagen. Promettre mariage. *Promettere in maritaggio.*

Sich [versprechen] sich verschweren. Foriurer. *Promettere congiuramento.*

Er hat sich [versprochen/] er wolle in einem Jahr keinen Wein trincken. Il ha iuré que d'un an il ne boira point de vin. *Egli ha promesso di non beuer uino in un anno, & l'ha giurato.*

Versprecher/m. Qui promet. *Colui che promette.*

Versprechung/f. Promesse. *Promessa f.*

Versprechung/ so auß Richterlichem Ampt herkompt/f. Stipulation, procedante de la iurisdiction du preteur. *Toccar la mano promettendo.*

Versprochen/o. Promis. *Promesso.*

Verstandt/m. Witz/Vernunfft. Intelligence, entendement. *Intelligenza f giudicio m.*

Verstandt/m. Meynung. Sens, entente. *Senso, intelletto m.*

Was ich sage/ hat nit den [verstandt] wie du meynest. Mon intention n'est pas telle que tu penses. *La mia intentione non è come tu pensi.*

Verständig/ dz man verstehen kan/o. Intelligible. *Intelligibile c.*

Verstendig/o. weiß/ witzig. Entendu sage. *Intelligente, sauio.m.*

Ein [verständiger] Mann. Homme d'entendement. *Huomo di giudicio.m.*

Verständigen/kundt thun. Certifier, aduertir. *Dar ad intendere, far sapere.*

Verständiglich/ deutlich/ das man wol verstehen kan. Intelligible. *Intelligibile c.*

Verständiglichen. Intelligiblement. *Intelligibilmente.*

Verständigung/f. Le donner à entendre, aduertissement. *Il dare ad intendere, auertimento.m.*

Verstecken/verbergen. Cacher, celer. *Celare, nascondere.*

Sich [verstecken.] Se cacher, cercher des places propres pour se cacher. *Celarsi, nascondersi.*

Versteckt/ verborgen. Caché. *Nascosto, celato m.*

Versteckung/f. Cachement. *Nascondimento.m.*

Verstehen/ vernehmen. Entendre, cognoistre. *Intendere, conoscere.*

Verstehen/ da etwas versetzt/ vnd nit zu best imputer Zeit gelößt wirdt. Se perdre, par estre trop long temps engagé. *Perdersi per essere impegnato longo tempo, consumarsi.*

Der Mantel hat sich [verstanden.] Ce manteau a esté si long tẽps entre les mains du Iuif, qu'il est de

uenu sien. *Questo mantello è stato tempo impegnato al giudeo che è diuentato suo.*

Verstellen / an einen vnrechten Ort stellen / Point mettre en sa place. *Non mettere al suo luogo.*

Sich [verstellen /] sich vermummen / Se masquer, mettre vn masque. *Mascherarsi.*

Verstellung/ f. vermummung/ Masqueure. *Maschevamento, m.*

Versterben/ Mourir, aller de vie à trespas, finir ses jours. *Morire, finir i di suoi.*

Versteinigen/ Lapider. *Lapidare.*

Versteiniget/ o. Lapidé. *Lapidato, m.*

Versteinigung/ f. Lapidation *Lapidatione, f.*

Verstocken/ Endurcir *Indurire.*

Verstockt/ o. Endurci. *Indurito, m.*

Verstockung / f. Endurcissement. *Indurimento, m.*

Verstohlen / so gern stilt / Larron de nature, addonné a larrecin. *Ladro di natura, inclinato al latroneccio, m.*

Verstolen/ so gestolen ist/ o. Derobé, chose derobee, prinse par larrecin, ou larrecineusement, chose emblée. *Cosa rubbata, f.*

Verstolene Zeit / f. Heure & temps qu'on prend parmi les affaires pour faire quelque chose. *Tempo rubbato, cioè cauato da i negotii d'importanza, m.*

Verstopffen/ Estouper, bouscher. *Stroppare, chiudere.*

Verstopfft/ o. Estoupé, bousché. *Stroppato, chiuso, m.*

Verstopffung / o. Estoupement, bouschement. *Stroppamento, m.*

Verstopffung deß Harns / f. Suppression de l'urine. *Soppression di urina, f.*

Verstorben / Mort, trespassé, allé de vie à trespas. *Morto, m.*

Verstorbene Seelen / Les esprits & ames des trespassez *Le anime de morti f.*

Verstören/ verwüsten/ Destruire, mettre à sac. *Saccheggiare, rouinare.*

In der Rede einen [verstören/] dz ist jrr machen/ Troubler quelqu'un en son propos & discours. *Turbare alcuno nel suo discorso.*

In einem vornemmen einen [verstören/] hindern/ daß ers nicht verrichtet / Destourner & empescher quelqu'un *Disturbare, distornare, impedire alcuno.*

Verstöret/ o. Destourné, empesché. *Disturbato, impedito, m.*

Verstörung/ f. Empeschement. *Disturbo, impedimento, m.*

Verstossen/ verwerffen/ Reiecter, rebouter. *Ributtare, rigettare.*

Verstossen/ o. so verstossen ist/ Reiecté, rebouté. *Ributtato, rigettato, m.*

Verstossung / f. Rebut, reiection. *Ributtamento, m.*

Verstossung ins elend/ f. Bannissement. *Bando, ò bandimento, m.*

Verstricken / im stricken jrren / Mal lascer, faillir en lasçant. *Lauorar à gucchia mal à proposito, non lauorar bene.*

Verstricken/ verknöpffen/ Lier. *Legare.*

Verstricken / sich verknüpffen / S'Obliger. *Obligare.*

Verstricken/ im Strick fahen/ Enlacer, prendre au laqs. *Allacciare, pigliare col laccio.*

Verstricken/ gefangen nemmen / Prendre, mettre, ou constituer prisonnier. *Imprigionare, ò costituir prigione.*

Verstrickt/ verknüpfft/ o. Noué *Nodato, m.*

Verstrickt / gefangen / Emprisonné. *Imprigionato, m.*

Verstrickung/ f. Gefängnuß / Emprisonnement. *Imprigionamento, m.*

Versuch / m. Prob / f. Vn Essay. *Vna Proua, f.*

Versuchen / erfahren / wagen / Experimenter, esprouuer, essayer, faire l'essay & preuue. *Prouare, esperimentare, assaggiare.*

Versuchen/ schmäcken/ kosten/ Gouster, essayer. *Gustare, assaggiare.*

Versuchen/ anfechten/ Tenter. *Prouare, tentare.*

Versucher/ der einen begert zuerfahren/ m. Qui experimente, essaye, qui fait essay & preuue. *Colui che proua, assaggia.*

Versucher / Anfechter / m. Tentateur. *Tentatore, m.*

Versucht/ erfahren/ o. Experimenté, expert. *Esperto, esperimentato, m.*

Versucht/ angefochten/ o. Tenté. *Tentato, m.*

Versucht/ geschmäckt/ o. Tasté, gousté. *Gustato, tastato, m.*

Nach [versuchtem] Wein starb er / Ayant gousté, ou apres auoir gousté le vin, il mourut. *Hauendo gustato il vino egli morse.*

Versuchung/ erfahrung / f. Experience. *Esperienza, f.*

Versuchung/ anfechtung / f. Tentation. *Tentatione, f.*

Versudeln/ besudeln/ Ordir, salir, ordoyer. *Sporcare, imbrattare.*

Versudler/ m. Qui ordit, salit, ordoye *Sporcatore, imbrattatore, m.*

Versudlerin/ f. Celle qui ordit, salit, ordoye *Sporcatore, imbrattatrice, f.*

Versudelt/o. Ordi, saly, ordoyé. *Sporcato, imbrattato, m.*

Versudlung/f. Ordissure. *Sporcamento, imbrattamento, m.*

Versühnlich oder versöhnlich/o. Facile & aisé à appaiser, reconciliable. *Facile ad essere pacificato, riconciliato, c.*

Versühnlichkeit/f. Facilité à se reconcilier *Facile à riconciliarsi, c.*

Vertädigen/Defendre. *Difendere.*

Vertädiger/m. Defenseur. *Difensore, m.*

Vertädigt/o. Defendu. *Difeso, m.*

Vertädigung/f. Defense. *Difesa, f.*

Vertäffeln/mit Brettern vberziehen/Plancher d'aix, Entabler. Item lambrisser. *Fare una astricata, ò incrostata di gesso.*

Vertäffelt/o. Entablé, lambrissé. *Incrostato, m.*

Vertagen/vor Gericht oder vor Obrigkeit citieren/Citer, adiourner. *Citare, chiamare.*

Vertager/m. Qui cite, adiourne. *Citatore, m.*

Vertagung/f. Citation, adiournement. *Citatione, f.*

Vertantzen/durch tantzen verlieren/Perdre en dansant *Perdere ballando.*

Vertantzen/durch tantzen zerbrechen/Rompre en dansant. *Rompere ballando.*

Vertauschen/Troquer, changer, eschanger. *Mutare, cambiare.*

Vertauscher/m. Qui troque, change, eschange. *Cambiatore, m.*

Vertauscht/o. Troqué, changé, eschangé. *Cambiato m.*

Vertauschung/f. Troq' change *Cambio, m.*

Verteutschen/auff Teutsch geben/Translater & tourner en Allemand. *Traslatare in todesco.*

Verteutscher/m. Qui translate & tourne en Allemand. *Traslatatore in todesco, m.*

Verteutscht/o. Translaté & tourné en Allemand. *Traslatato in todesco, m.*

Verteutschung/f. Translation & tournement en Allemand. *Traslatione in todesco, f.*

Vertheilen/von einander theilen/Diuiser, partir, separer. *Diuidere, spartire.*

Vertheilung/f. Diuision, separation. *Diuisione, separatione f.*

Vertieffen/tieff hinunter lassen/Deualler bien bas. *Descendere, sdrucire molto basso.*

Sich mit Schulden [vertieffen/] das ist/sich in grosse Schulden werffen/Se forendebter. *Indebitarsi molto.*

Vertilgen/Abolir, destruire. *Abolire, destrugere.*

Vertilget/o. Aboli, destruit. *Abolito, destrutto.*

Vertilgung/f. Abolissement, destruction. *Abolimento, m destruttione, f.*

Vertrag/m. versöhnung/f. Conuention, paction, accord, transaction, appoinctement. *Conuentione, patto, accordo.*

Vertragen/versöhnen/Conuenir, pactionner, accorder, transiger, appoincter. *Accordarsi, conuenire, patteggiare insieme.*

Sich [vertragen/] in Vertrag mit einem begeben/Appoincter, accorder. *Accordare.*

Sich [vertragen/] sich mit einem begeben/S'accorder ensemble. *Accordarsi insieme.*

Wie [vertragen] sich die newen Eheleut mit einander/Comment s'accordent les nouueaux mariez. *Come si accordano i maritati noui.*

Vertragen/auffstehen/Endurer, souffrir. *Patire, sopportare.*

Vertragen/o. Conuenu, pactionné, accordé, transigé, appoincté. *Accordato, patteggiato, conuenuto.*

Vertrawen n. Zuversicht/f. Foy, asseurance, confiance. *Fede, sicurtà, confidenza, f.*

Sein [vertrawen] auff Gott setzen/Mettre sa confiance en Dieu. *Mettere la sua fiducia in Dio.*

Vertrawen/vbergeben/Croire, Fier. *Dar credenza, fidarsi.*

Ich [vertrawe] dir meinen Beutel/Ie me fie à toy de ma bourse. *Io mi fido di te, io ti confido la mia borsa.*

Vertrawen/sich verlassen/Se fier, confier, se tenir asseuré. *Confidarsi, assicurarsi*

Vertrawen/sich ehelich verloben/Promettre, fiancer. *Promettere, far sposalitii.*

Er hat jhm seine Tochter [vertrawet/] Il lui a accordé sa fille. *Ei gli ha concesso sua figliuola*

Vertrawet/auff den man sich verlassen darff/Auquel on se fie *Al quale si da credenza.*

Er ist mein [vertrawter] Freund/C'est mon feal ami, auquel ie me fie. *Egli è mio fedel amico, al quale io mi fido.*

Vertrawren/durch Trawrigkeit seine Kräffte schwächen/Se gaster & perdre de tristesse. *Guastarsi, rouinarsi di tristitia.*

Vertrawren/deß Trawrens ein ende machen/Deposer le dueil, acheuer son dueil. *Metter giù lo scorruccio.*

Sie hat jhren Mann schon [vertrawret/] Elle a ia acheué son dueil que elle auoit & menoit de son mari. *Ella ha di già deposto, messo giù lo scorruccio di suo marito.*

Vertrehen/oder besser verträhen/Tordre. *Torcere.*

Einem seine Wort verdrehen/] Tourner les parolles d'aucun en vn autre sens. *Torcere le parole di alcuno in cattiuo senso.*

Vertrehet/o. Destors. *Distorti.*

Vertrehung/

Vertrehung/f. Destorse, destordement. *Distorcimento, m.*

Vertrehung eines andern Wort / Tournement des paroles d'autruy en vn aultre sens. *Torcimento di parole au'trui.*

Vertreiben/verjagen/dechasser, chasser hors. *Scacciare, cacciar via.*

Vertreiben / in das Elend jagen / Bannir. *Bandire.*

Vertreiben/verkauffen/Debiter. *Spacciare.*

Er[vertreibt]viel Wahr / Il fait grande debite de marchandises. *Egli spaccia molta mercantia.*

Vertreiben / zubringen / Passer le temps. *Passare il tempo.*

Die Zeit sollen wir in der Bibel [vertreiben/] Il nous faut passer le temps à lire la Bible. *Ci bisogna passare il tempo à leggere la Bibbia.*

Vertreiber/m. Qui dechasse. *Colui che scaccia.*

Vertreibung / f. Dechassement. *Scacciamento, m.*

Verträtten/verzucken/ Mesmarcher, disloquer vn pied, ou iambe. *Slogarsi un piede caminando.*

Vertretten/Fouler des pieds, comme l'herbe. *Calpestrare.*

Vertretten/vertädigen / Defendre. *Difendere alcuno, iscusarlo.*

Vertretter / m. Qui foule aux pieds. *Calpestratore, m.*

Vertretter/Beschirmer / m. Defenseur. *Difensore, m.*

Vertrettung/f. Foulement, foulis, peteliz, peteslement *Calpestramento, m.*

Vertrettung / Verthädigung / Difense. *Difesa, f.*

Vertrieb/verkauff/ Vente, debite. *Vendita, f. spaccio, m.*

Der[vertrieb]ist gering/ La debite en est petite. *Lo spaccio è picciolo.*

Vertrieben/verkaufft/vendu, debité. *Venduto, spacciato, m.*

Vertrieben/verjagt/o. Dechassé. *Scacciato, m.*

Vertriebener/verjagter/m. Qui est dechassé *Colui che è scacciato.*

Vertriebene/verjagte/f. Celle qui est dechassée. *Discacciata f.*

Vertringen/hinweg dringen / Pousser hors de son lieu *Cacciar fuori del suo luogo.*

Vertrösten / mit verheissung eine Hoffnung machen/ Donner esperance. *Dare speranza.*

Sich[vertrösten]hoffen/ Esperer, auoir espoir *Sperare, hauere speranza.*

Vertröstet/o. Auquel on ha donné esperance *Achi fi dato speranza.*

Vertröstung / Hoffnung / f. Espoir. *Speranza, f.*

Vertrincken/mit trincken verthun/ Boire, despendre à boire. *Beuacchiare, spendere nel bere.*

Vertrincken / ersauffen / Noyer. *Annegarsi beuendo.*

Vertrucken/zertrucken/ Froisser. *Minucciare.*

Vertrucken/hinweg trucken/ Poulser arriere. *Spingere indietro.*

Vertrucken/vnrecht trucken/ Mal imprimer. *Stampar male.*

Das Buch ist sehr [vertruckt/] Ce liure est fort mal imprimé *Questo libro è molto mal stampato.*

Vertrucknen / trocken werden / Se seicher. *Seccare.*

Die Sonn hat den Regen schon[vertrocknet/] Le soleil a ja seiché la pluye. *Io sole ha di già seccato la pioggia.*

Vertunckelen/ oder verdunckeln/ Obscurcir. *Oscurare.*

Vertunckelt/o. Obscurci *Oscurato, m.*

Vertunckelung / f. Obscurcissement. *Oscuratione, f.*

Vertuschen/ heimlich halten oder verbringen / Celer, receler, cacher, tenir secret. *Celare, nascondere, tener secreto, occultare.*

Vertuscher/m. Qui cele, recele, cache, ou tient secret *Colui che tien secreto, asconde.*

Vertuscht/o. Celé, recelé, caché, tenu secret. *Celato, occultato, m.*

Vertuschung/f. Celement, recelement. *Celatamente, occultamente.*

Vervnehren/ Deshonorer, diffamer. *Dishonorare, infamare.*

Vervnehrt / o. Deshonoré, diffamé. *Dishonorato, m.*

Vervnehrung f. Diffame. *Infamato, m.*

Vervnreinigen/ Ordir, ordoyer, salir, souiller. *Sporcare, imbrattare*

Vervnreinigung/f. Souillure *Sporchezza, f.*

Vervrsachen/ Donner occasion, causer, estre cause. *Dar occasione, causare.*

Vervrsacher / m. Celui qui donne occasion, qui cause, ou est cause. *Colui che da occasione, ò è causa*

Vervrsacherin / f. Celle qui donne occasion, qui cause, ou est cause. *Colei che da occasione, ò è causa.*

Vervrsacht/o. Causé, chose à la quelle à esté donnee occasion *Causato, proceduto, m.*

Vervrsachung/ f. Occasionnement s'il se peut dire. *Il dar occasione, m.*

Vervrtheilen/ Condamner. *Condannare.*

Versudelt/o. Ordi, saly, ordoyé. *Sporcato, imbrattato, m.*

Versudlung/f. Ordissure. *Sporcamento, imbrattamento, m.*

Versühnlich oder versöhnlich/o. Facile & aisé à appaiser, reconciliable. *Facile ad essere pacificato, riconciliato, c.*

Versühnlichkeit/f. Facilité à se reconcilier. *Facile à riconciliarsi, c.*

Vertädigen/Defendre. *Difendere.*

Vertädiger/m. Defenseur. *Difensore, m.*

Vertädigt/o. Defendu. *Difeso, m.*

Vertädigung/f. Defense. *Difesa, f.*

Vertäffeln/mit Brettern vberziehen / Plancher d'aix, Entabler. Item lambrisser. *Fare una astricata, ò incrostata di gesso.*

Vertäffelt / o. Entablé, lambrissé. *Incrostato, m.*

Vertagen / vor Gericht oder vor Obrigkeit citieren / Citer, adiourner. *Citare, chiamare.*

Vertager/m. Qui cite, adiourne. *Citatore, m.*

Vertagung / f. Citation, adiournement. *Citatione, f.*

Vertantzen/durch tantzen verlieren/Perdre en dansant. *Perdere ballando.*

Vertantzen/durch tantzen zerbrechen / Rompre en dansant. *Rompere ballando.*

Vertauschen/Troquer, changer, eschanger. *Mutare, cambiare.*

Vertauscher/m. Qui troque, change, eschange. *Cambiatore, m.*

Vertauscht/o. Troqué, changé, eschangé. *Cambiato m.*

Vertauschung/f. Troq' change *Cambio, m.*

Verteutschen / auff Teutsch geben / Translater & tourner en Allemand. *Traslatare in todesco.*

Verteutscher/m. Qui translate & tourne en Allemand. *Traslatatore in todesco, m.*

Verteutscht/o. Translaté & tourné en Allemand. *Traslatato in todesco, m.*

Verteutschung / f. Translation & tournement en Allemand. *Traslatione in todesco, f.*

Vertheilen/von einander theilen / Diuiser, partir, separer. *Diuidere, spartire.*

Vertheilung/f. Diuision, separation. *Diuisione, separatione, f.*

Vertieffen / tieff hinunter lassen / Deualler bien bas. *Descendere, sdruscire molto basso.*

Sich mit Schulden [vertieffen /] das ist / sich in grosse Schulden werffen / Se forendebter. *Indebitarsi molto.*

Vertilgen/Abolir, destruire. *Abolire, destrugere.*

Vertilget/o. Aboli, destruit. *Abolito, distrutto.*

Vertilgung/f. Abolissement, destruction. *Abolimento, m. distruttione, f.*

Vertrag/m. versöhnung/f. Conuention, paction, accord, transaction, appoinctement. *Conuentione, patto, accordo.*

Vertragen/versöhnen/Conuenir, pactionner, accorder, transiger, appoincter. *Accordarsi, conuenire, patteggiare insieme.*

Sich [vertragen /] in Vertrag mit einem begeben / Appoincter, accorder. *Accordare.*

Sich [vertragen /] sich mit einem begeben / S'accorder ensemble. *Accordarsi insieme.*

Wie [vertragen] sich die newen Eheleut mit einander / Comment s'accordent les nouueaux mariez. *Come si accordano i maritati noui.*

Vertragen/außstehen/Endurer, souffrir. *Patire, sopportare.*

Vertragen/o. Conuenu, pactionné, accordé, transigé, appoincté. *Accordato, patteggiato, conuenuto.*

Vertrawen n. Zuversicht/f. Foy, asseurance, confiance. *Fede, sicurtà, confidenza, f.*

Sein [vertrawen] auff Gott setzen / Mettre sa confiance en Dieu. *Mettere la sua fiducia in Dio.*

Vertrawen/vbergeben/Croire, Fier. *Dar credenza, fidarsi.*

Jch [vertrawe] dir meinen Beutel / Ie me fie à toy de ma bourse. *Io mi fido di te, io ti confido la mia borsa.*

Vertrawen/sich verlassen / Se fier, confier, se tenir asseuré. *Confidarsi, assicurarsi.*

Vertrawen/sich ehelich verloben/ Promettre, fiancer. *Promettere, far sposalitii.*

Er hat jhm seine Tochter [vertrawet/] Il lui a accordé sa fille. *Egli ha concesso sua figliuola.*

Vertrawet/auff den man sich verlassen darff / Auquel on se fie *Al quale si da credenza.*

Er ist mein [vertrawter] Freund/C'est mon feal ami, auquel ie me fie. *Egli è mio fedel amico, al quale io mi fido.*

Vertrawren / durch Trawrigkeit seine Kräffte schwächen / Se gaster & perdre de tristesse. *Guastarsi, rouinarsi di tristitia.*

Vertrawren/deß Trawrens ein ende machen/Deposer le dueil, acheuer son dueil. *Metter giù lo scorruccio.*

Sie hat jhren Mann schon [vertrawret/] Elle a ja acheué son dueil qu'elle auoit & menoit de son mari. *Ella ha di già deposto, messo giù lo scorruccio di suo marito.*

Vertrehen / oder besser verträhen/ Tordre. *Torcere.*

Einem seine Wort [verdrehen/] Tourner les parolles d'aucun en vn autre sens. *Torcere le parole di alcuno in cattiuo senso.*

Vertrehet/o. Destors. *Distorti.*

Vertrehung/ f. Destorse, destordement. *Distorcimento, m.*

Vertrehung eines andern Wort / Tournement des paroles d'autruy en vn autre sens. *Torcimento di parole altrui.*

Vertreiben/verjagen/dechasser, chasser hors. *Scacciare, caccíar via.*

Vertreiben / in das Elend jagen / Bannir. *Bandire.*

Vertreiben/verkauffen/Debiter. *Spacciare.*

Er[vertreibt]viel Wahr / Il fait grande debite de marchandises. *Egli spaccia molta mercantia.*

Vertreiben / zubringen / Passer le temps. *Passare il tempo.*

Die Zeit sollen wir in der Bibel[vertreiben/] Il nous faut passer le temps à lire la Bible. *Ci bisogna passare il tempo à leggere la Bibbia.*

Vertreiber/m. Qui dechasse. *Colui che scaccia.*

Vertreibung / f. Dechassement. *Scacciamento, m.*

Vertrdtten / verzucken/ Mesmarcher, disloquer vn pied, ou iambe. *Slogarsi un piede caminando.*

Vertretten/Fouler des pieds, comme l'herbe. *Calpestrare.*

Vertretten/vertädigen / Defendre. *Difendere alcuno, iscusarlo.*

Vertretter / m. Qui foule aux pieds. *Calpestratore, m.*

Vertretter/ Beschirmer / m. Defenseur. *Difensore, m.*

Vertrettung/f. Foulement, foulis, peteliz, peteslement *Calpestramento, m.*

Vertrettung / Verthädigung / Difense. *Difesa, f.*

Vertrieb/verkauff/ Vente, debite. *Vendita, f. spaccio, m.*

Der[vertrieb]ist gering/ La debite en est petite. *Lo spaccio è piccolo.*

Vertrieben/verkaufft/vendu, debité. *Venduto, spacciato, m.*

Vertrieben/verjagt/o. Dechassé. *Scacciato, m.*

Vertriebener/verjagter/m. Qui est dechassé *Colui che è scacciato.*

Vertriebene/verjagte/f. Celle qui est dechassée. *Discacciata f.*

Vertringen/hinweg dringen / Pousser hors de son lieu *Cacciar fuori del suo luogo.*

Vertrösten / mit verheissung eine Hoffnung machen/ Donner esperance. *Dare speranza.*

Sich[vertrösten]hoffen/ Esperer, auoir espoir *Sperare, hauere speranza.*

Vertröstet/o. Auquel on ha donné esperance *A chi si dato speranza.*

Vertröstung / Hoffnung / f. Espoir. *Speranza, f.*

Vertrincken/mit trincken verthun/ Boire, despendre à boire. *Beuacchiare, spendere nel bere.*

Vertrincken / ersauffen / Noyer. *Annegarsi beuendo.*

Vertrucken/zertrucken/ Froisser. *Minucciare.*

Vertrucken/hinweg trucken/ Poulser arriere. *Spingere indietro.*

Vertrucken/vnrecht trucken/ Mal imprimer. *Stampar male.*

Das Buch ist sehr[vertruckt/] Ce liure est fort mal imprimé *Questo libro è molto mal stampato.*

Vertrucknen / trocken werden / Se seicher. *Seccare.*

Die Sonn hat den Regen schon[vertrocknet/] Le soleil a ja seiché la pluye. *Io sole ha di già seccato la pioggia.*

Vertunckelen/ oder verdunckeln/ Obscurcir. *Oscurare.*

Vertunckelt/o. Obscurci *Oscurato, m.*

Vertunckelung / f. Obscurcissement. *Oscuratione, f.*

Vertuschen/ heimlich halten/ oder verbringen / Celer, receler, cacher, tenir secret. *Celare, nascondere, tener secreto, occultare.*

Vertuscher/m. Qui cele, recele, cache, ou tient secret *Colui che tien secreto, asconde.*

Vertuscht/o. Celé, recelé, caché, tenu secret. *Celato, occultato m.*

Vertuschung/f. Celement, recelement. *Celatamente, occultamente.*

Verunehren/ Deshonorer, diffamer. *Dishonorare, infamare.*

Verunehrt / o. Deshonoré, diffamé. *Dishonorato, m.*

Verunehrung/f. Diffame. *Infamato, m.*

Verunreinigen/ Ordir, ordoyer, salir, souiller. *Sporcare, imbrattare*

Verunreinigung/f. Souillure *Sporchezza, f.*

Verursachen/ Donner occasion, causer, estre cause. *Dar occasione, causare.*

Verursacher / m. Celui qui donne occasion, qui cause, ou est cause. *Colui che da occasione, ò è causa*

Verursacherin / f. Celle qui donne occasion, qui cause, ou est cause. *Colei che da occasione, ò è causa.*

Verursacht/o. Causé, chose à la quelle à esté donnee occasion *Causato, proceduto, m.*

Verursachung/ f. Occasionnement s'il se peut dire. *Il dar occasione m.*

Verurtheilen/ Condamner. *Condannare.*

Verurtheilt/o. Condamne'. *Condannato,m.*

Verurtheilung/f. Condemnation. *Condannatione,f.*

Verwachen/mit wachen sich kräncken/ Se matter & gaster à veiller. *Guastarsi à vegghiare.*

Verwachen/eines Dings hüten/ Garder quelq; chose. *Guardar quelle cose.*

Es [verwachen] jhn drey Soldaten/ Il y à trois Soldats qui le gardet. *Vi sono tre soldati, che le custodiscono.*

Verwächseln/Changer, eschanger, troquer. *Cambiare.*

Verwächßler/m. Vn Troqueur. *Cambiatore,m.*

Verwächselt/o. Changé. *Cambiato,m.*

Verwachsen/außwachsen/ Se refaire & remplir de chair. *Rifarsi,e riempirsi di carne.*

Die Schmar: [verwächst] jhm noch/ Sa cicatrice se remplit & refait encores. *La sua cicatrice è rumpita, o guarita.*

Verwachsen/durchwachsen/abnehmen/S'amaigrir par ce qu' on croist si fort. *Imagrirsi per lo cresimento.*

Das Kind [verwächst] sich also/ daß es so mager ist/ L'enfant croist si fort qu'il en est ainsi maigre *Il figliuolo cresce tanto, che ne diuien magro.*

Verwächßlung/f. Changement, troq, eschange. *Cambio,m.*

Verwägen/tollkühn/o. Temeraire. *Temerario,m*

Verwägen/arg/boßhafftig/o. Mauuais. *Cattiuo,m.*

Ein [verwägen] Kind/o. Mauuais enfant. *Cattiuo figliuolo,m.*

Verwägenheit/f. Temerite'. *Temerità,f.*

Verwägenheit/Büberey/f. Friponnerie. *Poltroneria,f.*

Verwägentlich/auß tollkühnem muth/ Temerairement, audacieusement. *Temerariamente, sfacciatamente.*

Verwalten/verwesen/versehen/Administrer, Procurer. *Amministrare, procurare.*

Sein Ampt [verwalten/] Faire son office, ou sa charge *Fare il debito suo, l'ufficio suo.*

Verwalter/der ein Ampt vertritt/m. Procureur à qui on donne la charge des affaires, Administrateur. *Procuratore, ò amministratore.*

Verwalterin/die ein ding versihet/f. Procureuse, Administratrice. *Procuratrice, amministratrice,f.*

Verwaltung/verrichtung eines Ampts f. Charge & administration qu'on a des affaires d'autruy, maniement *Carico, maneggio che si ha de negotii altrui*

Verwandeln/verändern/ Changer, muer, varier. *Cambiare, mutare, variare.*

Verwandelt/o. Change', mue'. *Cambiato, mutato,m.*

Verwandern/wegziehen/ Partir de quelque lieu. *Partirsi di alcun luogo.*

Verwandelung/f. Changement, mutation. *Cambiamento, in mutatione,f.*

Verwandelung deß Angesichts/f. Mutation de la face. *Mutation di faccia.*

Verwandt/befreundet/o. Parent & allie'. *Parente,c.*

Verwandter/m. Parent. *Parente, cognato, m.*

Verwandtschafft/m. Parente'. *Parentato, m.*

Verwandschafft vom Vatter her/f. Parentage du coste' du pere *Parentela da parte del padre,f.*

Verwässern/mit wässern die Krafft benehmen/ Tremper trop. *Temperare ammollare troppo.*

Verwehnen/machen daß etwas muthwillig wird/ Accoquiner, rendre lascif & petulant. *Impoltronire.*

Verwehnen/machen das etwas verleckert wird/ Affriander, affrioler *Illeccarare.*

Verwehnung/f. Affriolement. *Il far leccardo.*

Verweisen/Remettre, renuoyer *Rimandare.*

Jns elend [verweisen/] Enuoyer en exil. *Mandare in essilio*

Deß Landes [verweisen/] Bannir *Bandire.*

Verweisen/fürwerffen/Reprocher quelq; chose. *Rinfacciare.*

Er [verwiese] mir/ daß ich jhne nicht geherberget hatte/ Il me reprochoit que ie ne l'auoy point logé. *Ei mi rinfaccia che non l' haueua logiato.*

Verweisung/fürwerffung/auffmutzung/f. Reproche *Rinfacciamento,m.*

Verweisung deß Lands/ f. Bannissement. *Bando,m.*

Verwelcken/einschrimpffen/ Se flestrir. *Putrefarsi.*

Verwelcket/eingeschrumpffen/o. Flestri *Putrefatto,m.*

Verwelckung/f. Flestrissure, *Putrefattione,f.*

Verwenden/Tourner à l'enuers, ou rebours, renuerser, transposer. *Rinuesciare.*

Verwenden/anwenden/ Despendre. *Spendere.*

Verwenden/stälen/entwenden/ Embler, destourner *Trasformare, fraudare.*

Verwendung/verdrähung/f. Renuersement. *Riuuersamento,m.*

Verwendung/f. Diebstal/m. Destournement de quelque chose, larrecin. *Trasformatione di qualche cosa, fraude,f.*

Verwerffen/verstossen/Reiecter, reprouuer. *Rigettare, riprouare, rifiutare.*

Verwerfflich/o. Reiectable, reprouuable. *Rifiutabile c.*

Verwerffung/f. Reiectement. *Rifiutamento, m.*

Verwesen/verfault/o. Pourri. *Guasto, marcio, m.*

Verwesen/faul werden/ Se pourrir. *Marcire, guastarsi.*

Verwesen/ verwalten/ Administrer. *Amministrare.*

Einen Dienst [verwesen/] Faire vne charge. *Fare qualche ufficio.*

Verweser/Verwalter/m. Administrateur, gouuerneur. *Amministratore, gouernatore, m.*

Verwesung/Fäulung/f. Pourriture. *Putrefattione, f.*

Verwetzung durchschleiffen verzehren/ Esmouldre, trop mouldre. *Mangere troppo.*

Verweichen zuviel weich machen/ Trop amollir. *Mollire indeleir troppo.*

Verweichen zu sehr weich werden/ Deuenir par trop mol. *Diuentar troppo molle.*

Verweynen/sich durch weynen außmergeln/ Se gaster a brayre & pleurer. *Guastarsi, farsi male à gridare, e piangere.*

Verwickeln/verwirren/ Empestrer, intriquer, entortiller. *Intricare, inuiluppare.*

Verwickeln/ vnrecht wickeln/ Mal enueloper. *Intricar troppo, inuiluppar male.*

Verwickeln/ vmbwickeln/ bewickeln/ Enueloper, entortiller. *Inuiluppare, intertigliare, intricare.*

Verwickelt/verworren/o. Empestré, entrelacé, enuelopé. *Intricato, inuiluppato, m.*

Verwickelt/bewickelt/ Enuelopé. *Intricato, m.*

Verwickelung/ verwirrung/ f. Empestrissement. *Intrico, m.*

Verwiedern/ verdienen/ Recompenser. *Ricompensare.*

Verwidern/sündigen/Pecher. *Peccare.*

Verwiesen/auß dem Land vertrieben/o. Banni, confiné. *Bandito, confinato, m.*

Verwilligen/ seinen Willen darzu geben/ Consentir, accorder, estre de consentement. *Acconsentire.*

Verwilliget/ o. Consenti, accordé. *Acconsentito.*

Verwilligung/ f. Consentement. *Consentimento, m.*

Verwinden/ vberwinden/ Vaincre, surmonter. *Vincere, superare.*

Verwindung/f. Victoire. *Vittoria, f.*

Verwircken/ Mißhandeln/ Mesfaire. *Far male.*

Das Leben [verwircken/] Forfaire sa vie, deseruir la mort. *Meritar la morte.*

Verwirren/ Vide Verwickeln.

Verwirret/Siehe verwickelt.

Verwirrung/Suche Verwickelung.

Verworffen/o. Reiecté reprouué. *Ributtato, riprouato, m.*

Verworren/ Suche Verwickelt.

Verwunden/wundschlagen/Blesser, navrer. *Ferire, impiagare.*

Verwunder/der einem Wunden schlegt/ m. Qui blesse, navre. *Chi ferisce impiaga.*

Verwundter/ der wund geschlagen ist/ Blessé, navré. *Ferito, impiagato, m.*

Verwundern/ S'esmerueiller, s'esbahir de quelq; chose, admirer. *Marauigliarsi, stupirsi.*

Verwunderung/ f. Admiration, esbahissement. *Marauiglia, f. stupore, m.*

Verwundung/ f. Blessure, navrure. *Ferita, piaga, f.*

Verwüst/o. Destruict, mis en degast, desolé, gasté. *Distrutto, guasto, m.*

Verwüsten/verunreinigen/ Polluer, souiller. *Sporcare, imbrattare.*

Verwüsten/ Destruire, mettre en degast, desoler, gaster: Item contaminer, enlaidir, souiller, maculer, ordir, salir. *Distruggere, guastare, rouinare. Item, sporcare.*

Verwüster/ m. Qui destruit, met en degast, desole, gaste, destruiseur, desoleur, gasteur: Item, contaminant, enlaidissant, souillant, ordissant, salissant. *Distruttore, guastatore, Item sporcatore, m.*

Verwüstung/ f. Desolation, degast, destruction: Item, enlaidissement souillure, ordure. *Dessolatione, distruttione, f.*

Verwüten/außwüten/ deß wütens ein Ende machen/ Faire vne fin de rager. *Far fine di lussuriare.*

Verzagen/ Desesperer, n'auoir plus d'espoir, perdre toute esperance. *Disperare.*

Verzäglichen/mit verzagtem Hertzen/ Desesperément. *Disperatamente.*

Verzagt zaghafftig/o. Couard, Item, desesperé. *Codardo, Item, disperato, m.*

Verzagung/f. Desespoir. *Disperatione, f.*

Verzehlen/mit zehlen irren/ Faillir en payant, mesconter. *Far errore nel pagare, contar male.*

Verzehlen/ melden/ erzehlen/ Raconter. *Raccontare.*

Verzaubern/ Enchanter, charmer, ensorceler. *Incantare, maleficiare.*

Verzaubert/o. Enchanté, charmé, ensorcelé. *Incantato, maleficiato, m.*

Verzauberung/ f. Enchantement, charme, ensorcelement, sorcelerie, charmerie. *Incantatione, stregheria, f.*

Verzäunen/mit einem Zaun zumachen/Enclorre d'une haye. *Riserare di siepe, rinchiudere, circondare.*

Verzechen/mit zechen verthun/ Despendre, boire. *Spendere, beuere.*

Verzehren/auffheben/ Consumer. *Consumare.*

Das Fewer verzehret viel/ Le feu consume beaucoup. *Il fuoco consuma molto.*

Verzehren/ verprassen/ Despendre. *Spendere.*

Verzehrer/ Verprasser/ m. Grand despensier, despendeur. *Gran spenditore, distruttore, consumatore, m.*

Verzehret/verprasset/o. Despendu. *Speso, m.*

Verzehrung/ Verprassung/ f. Despense. *Spesa, f.*

Verzeihen/nachlassen/ Pardonner, remettre. *Perdonare, rimettere.*

Verzeihung/f. Ablaß/m. Pardon, remission. *Perdono, rimessione, f.*

Verzeichnen/ anzeichnen/anschreiben/ Noter. *Notare.*

Verzeichnen/vnrecht anzeichnen/ Noter, ou marquer mal. *Notar male.*

Verzeichner/m. Qui note. *Notatore, m.*

Verzeichnung oder Verzeichnus/ f. Note. *Nota, f.*

Verzeichnung aller Haab vnnd Güter/ f. Inuentaire, ou repertoire de touts biens. *Inuentario, m.*

Verzeichnuß an dem Rand/f. Note en marge. *Nota in margine, f.*

Verzeichnuß geschehener Ding/ f. Histoire, conte & recit des choses passées. *Historia, enarratione di cose passate, f.*

Verziehen/ verweilen/ Tarder, targer, retarder. *Tardare.*

Verziehen/ hinweg reysen/ Partir de quelque lieu. *Partirsi di qualche luogo.*

Verziehen/ jrr ziehen/ Fourvoyer. *Errare, fallire la strada.*

Verziehung/f. verzug/auffschub/m. Retardement, delay. *Tardanza, dilatione f.*

Verzug/nachlaß/m. Remission, pardon. *Rimessione f. pardono, m.*

Verzucken/heimlich entziehen/Desrobber, oster secretement & en cachette quelque chose & l'emporter. *Rubbare, pigliar secretamente di nascosto.*

Verzucker/ m. Qui oste quelque chose secretement & l'emporte. *Rapitore, m.*

Verzuckt/o. Desrobbé, osté secretement & emporté. *Rapito, tolto secretamente, m.*

Verzuckung/f. Desrobbement. *Rapina, f.*

Verzuckern/mit Zucker vberziehen/ Enduire, ou couurir de sucre. *Inzuccherare.*

Verzuckern/ zuviel Zucker in etwas thun/ Sucrer trop. *Zuccherar troppo.*

Verzuckerer/der vberzuckert/ m. Vn sucrier. *Colui che fa il zuccherino, m.*

Verzuckert/ vberzuckert/o. Enduit ou couuert de sucre. *Inzuccherato, confetto, m.*

Verzuckert/zuviel gezuckert/o. Trop sucré. *Troppo zuccaro.*

Verzuckerung/vberzuckerung/ f. Enduisson & couuerture de sucre. *Coperta di zuccaro, f.*

Verzug/ m. verweylung/ f. Delay, retardement. *Tardanza, dilatione, f.*

Verzug haben/ N'estré point hasté. *Non hauer fretta.*

Verzug nemmen/verziehen/Prendre delay, tarder. *Far dilatione.*

Verzweyffelen/ Desesperer, n'auoir plus d'espoir. *Disperare.*

Verzweyffelung/f. Desespoir *Disperatione, f.*

Verzwickt/ Estroictement. *Strettamente.*

Vesperbrot/n. Le reciner, ou gouster. *La merenda, f.*

Vesperzeit/ f. Le vespre, ou la vesprée. *L'hora vespertina, f.*

Vest/o. Ferme, stable *Fermo, stabile, m.*

Vestigen/vest machen/ Affermir, fortifier, establir, asseurer. *Fortificare, stabilire.*

Vestiger/m. Qui affermit fortifie, establit, asseure. *Fortificatore, stabilitore, m.*

Vestiglich/ Fermement, asseurément. *Fermamente, sicurmente.*

Vestigung/ f. Stabilité, fermeté. *Fermezza, f.*

Vestung/f. Vne forteresse. *Vna fortezza, f.*

Vettel/f. Vne vieille. *Vna vecchia f.*

Vettelisch/o. De vieille. *Di vecchia.*

Vetter/m. meiner Mutter Bruder/ Oncle maternel *Zio barba da parte di madre, m.*

Vetter/m. meines Vatters Bruder/ Oncle paternel. *Zio barba da parte di padre, m.*

Vexieren/ speyen/ Se mocquer & gaudir de quelqu'un. *Burlarsi di alcuno.*

Vexieren/ plagen/ Malmener, grieuement tourmenter, vexer, harceler, faire tous les maulx qu'il est possible à aucun. *Condur male, trauagliare alcuno.*

Vexierbrieff/m. Lettres pleines de gaudisseries & railleries *Lettere piene di facetie, dileggiamenti, f.*

Vexierer/ Spötter/m. Vn Railleur, mocqueur. *Vn buffone, faceto, m.*

Vexierlich/der wol speyen kan/ Vn Raillard. *Vn beffeggiatore, m.*

Vexierung/f. Raillerie *Beffa, f.*

Vf.

Vfer/n.der Rand am Wasser/Bord,riuage.*Ripa, flito,m.*

Vfer deß Meers/n. Bord,ou riuage de la mer. *La ripa del mare,f.il lito marino,m.*

Vff/Sur.*Sopra.*

Vh.

Vhr/f.Vne Heure.*Vn'hora,f.*

Vhrwerck/n.Horologe, monstre. *Horologio,m.*

Vhrwerckmacher/m. Qui fait des horologes, horologeur. *Horologiaro,m.*

Vhu/m.Cathuant.*Barbagiani,m. Ciuetta,f.*

Vi.

Viedum/m.Vidame. *Luogotenente, m.*

Viehe/n.Bestail *Bestiame,armento,m.*

Viehedieb/n. Larron du bestail. *Ladro di bestiame,m.*

Viehehauß/n.Loge de bestail. *Casuccia, teza de bestiame,f.*

Viehehirt/m.Bergier,pasteur.*Pastore,m.*

Viehisch/o. De beste, resemblant à vne beste. *Di bestia,simile ad una bestia.*

Viehmåster/m. Qui engraisse du bestail. *Chi ingrassa del bestiame.*

Viehstewer/f. Taille qu'on baille du bestail.*Tassa che si da per il bestiame,f.*

Viel/nicht wenig/Beaucoup,moult. *Molto.*

Viel zu thun haben/ Auoir beaucoup à faire, estre chargé d' affaires.*Hauer molto da fare.*

Viel anderst / Beaucoup autrement. *Molto altrimente.*

Viele/f.Plusieurs.*Molti,m.*

Die [viele] oder månge / Multitude. *Moltitudine,f.*

Vieleckig/o. Qui a plusieurs angles. *Che molti angoli.*

Vielleicht/Par aduenture,peut estre, possible. *Forse,per sorte.*

Viellerley/De plusieurs & diuerses façons, de plusieurs sortes & manieres, diuers. *Diuersi, di molte maniere.*

Vielfach/o.De plusieurs & diuerses sortes. *Di molte sorti.*

Vielfaltig/o.mancherley/ Qui est de diuerses manieres & façons.*Cosa di varii modi.*

Vielfaltigkeit/f.Varieté,diuersité. *Varietà, diuersità,f.*

Vielfaltiglich/auff vielerley Weiß vnd Weg/ En plusieurs manieres, en diuerses sortes. *In molti modi.*

Vielfraß/m. Grandfaim,grand dineur, mangeur, bauffreur *Diuoratore, pacchione, mangione, goloso, ingordo.*

Vielfüssig/o. A plusieurs pieds. *Che ha molti piedi.*

Vielmal/Plusieurs fois, beaucoup de fois. *Molte volte.*

Viel mehr/Beaucoup plus.*Molto più.*

Viel weniger/Beaucoup moins. *Molto meno.*

Viel zuviel/Beaucoup trop. *Molto troppo.*

Vier/Quatre.*Quattro.*

Viereckig/o. Quatré,esquarri. *Quadrato,m.*

Viereckerer Teller/m.Assiette trenchoir. *Tondo,ò tagliere,m.*

Vierer/m. Quatre deniers. *Quattro dinari.*

Vierfach/o.Quatre fois double, quadruple, quatrefois autant.*Quattro volte tanto.*

Vierfachtige zahl/f. Le nombre de quatre,quaternaire *Quatternario, numero di quattro.*

Vierfaltig/o. Quatrefois double, quadruple, quaterfois autant. *Quattro volte doppio.*

Vierfüssig/o. Qui a quatre pieds. *Chi ha quattro piedi.*

Vierfüssig Thier/n. Beste à quatre pieds. *Bestia da quattro piedi,f.*

Vierfürst/m. Tetrarche. *Tetrarcha, m.*

Vierfürstenthumb/n. Tetrarchie.*Tetrarchia,f.*

Vierhunderst/o. Quatrecentieme. *Quatrocentesimo,m.*

Vierhundert/Quatre cent. *Quattrocento.*

Vierhundertmahl/Quatre cent fois. *Quattrocento volte.*

Vierjårig/o.De quatre ans *Di quattr'anni,c.*

Vierling oder Rump/Profond plat. *Piatto profondo,m.*

Viermal/Quatre fois.*Quattro volte.*

Viermal so viel/Quatre fois autant. *Quattro volte tanto.*

Viermondig/o. De quatre mois. *Di quattro mesi, c.*

Vierschrötig/o. Vng quarre'. *Vn quadrato,m.*

Vierschrötigkeit/f.Quarrure. *Quadratura,f.*

Vierschröten/Esquarrir. *Squadrare.*

Vierschröter/m. Qui esquarrit.*Squadratore, m.*

Viert/m. Quatriesme *Quarto,m.*

Viertågig/o.De quatre iours.*Di quattro giorni,c.*

Viertågigs Fieber/m. Fieure quartaine, ou quarte.*Febre quartana,f.*

Viertågige Zeit/ L'espace de quatre iours. *Lo spatio di quattro giorni.*

Viertheil/n. La quarte, ou quatrieme partie de quelque chose. le quart de quelque chose. *La quarta parte,f.*

Viertheil eines Brods/n. Le quart, quarte, ou quatrieme partie d'un pain. *Il quarto d'un pane,m.*

Vierzehen/o. Quatorze. *Quattordeci.*

Viertzehendest / o. Quatorzieme. *Quartodecimo, m.*

Vierzehenjärig/14. Jahr alt/ o. Aagé de quatorze ans. *Età di quattordeci anni. f.*

Vierzehenmal/ Quatorze fois. *Quattordeci volte.*

Viertzig/o. Quarante *Quaranta.*

Viertzigjärig / o. Aagé de quarante ans. *Età di quarant'anni, f.*

Viertzigmal/ Quarante fois. *Quarantà volte.*

Viertzigst/o. Quarantiéme *Quarantesimo, m.*

Vierzähnig/o. Qui a quatre deus. *Chi ha quattro den'i.*

Viol/f. Violette. *Viola, f.*

Gelbe [Violen /] Violettes jaunes. *Viole gialle, f.*

Mertz[Violen/f.] Violettes de mars. *Viola di marzo, f.*

Weisse[Violen/f.] Violettes blanches. *Viole bianche.*

Violbraunefarbe. f. Couleur violette. *Violaccio colore, m.*

Violbrauner Rock/ m. Robbe de couleur violette. *Robba violetta, f.*

Violgarte/m. Violier. *Giardin di viole, m.*

Visch Sehe Fisch.

Das visch en/n. Vischerey/ f. Pescherie, pesche, peschement. *Pescaggione, f.*

Vischreich/o. Poissoneux, plein de poisson, abondant en poisson. *Abbondante di pesce.*

Vischreuse/f. Vne nasse. *Stromento di salici per pigliare il pesce.*

Vischroge/m. L'œuf du poisson, Adr. Iun. *L'uovo di pesce, m.*

Visier/an einem Rohr oder Armbrust/n. La visiere d'une harquebouse ou arbaleste. *La mira d'un' archibuso ò balestra, f.*

Visier an einem Faß/f. La iauge d'un tonneau. *La giusta misura delle botti di vino, f.*

Visieren / die Eiche an einem Faß erkennen / Iauger vn tonneau. *Misurare, ridurre une botte alla giusta misura.*

Visierer / m. Vn iaugeur. *Vn misurator di botti, m.*

Visierlich/bossierlich/kurtzweilig / o. De plaisante humeur, joieux. *Allegro, m.*

Ein[visierlicher]Mensch / Vne estrange teste. *Vn' homo fantastico, m.*

Visierung/Prob/ wie viel ein Faß helt/f. Le iauger d'un tonneau. *L'atto del misurare.*

Visierung/entwerffung eines Bawes/f. Les premiers traits d'un edifice *Lo sbozzo, il dissegno, m.*

Vitriol/ m. Kupfferwasser/n. Vitriol, couperose. *Vitriolo, m.*

Vl.

Vlmenbaum/m/Orme. *Vn' olmo, m.*

Vm.

Vmb/A l'entour, à l'enuiron *Intorno.*

Eines [vmb] das ander/ Tour a tour, par tourées, chascun sa fois. *Per ordine, ana volta ciascuno.*

Vmb bahr Gelt kauffen/ Acheter argent comptát. *Comprare à dinari contanti.*

Vmbbinden / rings vmbher binden / Lier tout entour. *Legare à torno.*

Vmbbindung/f. Liement tout autour. *Ligamento interno, m.*

Vmbbringen/ermorden/ Tuer. *Ammazzare.*

Vmbringen/ verprassen / Despendre, guaspiller. *Consumare, dissipare i suoi beni prodigamente.*

Er hat in zweyJaren tausent Gülten[vmbbracht/] Il ha prodigué en deux ans mille florins. *Egli ha consumato fra due anni mille fiorini.*

Vmbbiegen / vmbbeugen/Recourber, reflechir. *Inchinare, piegare.*

Vmbehren/vmbackern/Labourer la terre. *Lauorar la terra, arrare.*

Vmbehren / vmb etwas hero zackern / Labourer tout autour. *Arrare tutt. intorno.*

Vmbessen/benagen/ Manger & ronger tout à l'entour. *Mangiare, rosicare intorno intorno.*

Vmbfahen/ mit den armen vmbgreiffen / Embrasser, prendre entre ses bras. *Abbracciare*

Vmbfahen/vmbgeben/vmbgeben. vmbringen/ Circuir, enuironner *Circondare.*

Vmbfahung/das Hertzen/Embrassement *Abbracciamento, m.*

Vmbfahung/vmbringung f. Enuironnement. *Circondamento, m*

Vmbfallen/darnider fallen / Tomber, ou cheoir à terre. *Cadere à terra, o per terra.*

Vmbfällen/machen daß ein ding vmbfellet / Renuerser, abbatre, mettre par terre. *Gittar per terra.*

Vmbfang/m. das Halsen/Embrassement. *Abbracciamento, m.*

Vmbfang. m. vmbgebung/ f. Enuironnement. *Circondamento, m.*

Vmbfangen / sehe Vmbfahen/ dann es solche zwo deutungen auch hat.

Vmbfassen/in die Arme fassen / Prendre entre les bras, embrasser. *Abbracciare, prendere nelle braccia.*

Vmbfellen/sehe Vmbfällen.

Vmbfliessen / vmb ein ding her fliessen / Couler entour, aborder de toutes parts. *Colare tutto intorno.*

Vmbfrag / da man rings herumb fragt / f. Demande qui se fait tout à l'entour. *Dimandare à torno.*

Vmbfragen / rings vmbhero erkündigen Demander à tous l'un apres l'autre *Dimandare à tutti uno dopo l'altro.*

Vmbfrässen / sehe Vmbeissen.

Vmbführen / rings vmb etwas her führen. Mener à l'entour *Menar à torno.*

Vmbführen / mit nichtigen verheissungen narren vnd leyten. Mener par vaines promesses. *Menare con promesse vane.*

Vmbführung / f. Menage à l'entour. *Menamento intorno. m.*

Vmbführung / Leytung mit vergeblichen verheissungen. Menage par belles paroles. *Menamento con belle parole m.*

Vmbgeben / vmbringen. Enuironner, entourer. *Circondare, andare intorno.*

Vmbgeben / auff der Reyhen hero geben. Donner ou bailler tout à l'entour. *Dare tutto intorno.*

Vmbgehen / zu rings vmbher gehen. Aller à l'entour, enuironner, circuir, cheminer à l'entour, tournoyer. *Andare à torno, circondare.*

Vmbgehen / nicht strack zugehen. Destourner. *Distornare, desuiare.*

Du gehest vmb / wann du dahin gehest. Tu destourneras, si tu vas là, ou si tu le prens par là. *Tu distornerai se uai per là.*

Vmbgestürtzt / das vnderst zu oberst gewendt / o. Renuersé. *Gittato à terra. m.*

Vmbgebogen / o. Recourbé, reflechi. *Piegato, inchinato. m.*

Vmbgraben / rings vmb her graben. Fouir à l'entour. *Cauare à torno.*

Vmbgraben durch graben vmbwerffen. Fouir *Far fossi, cauare.*

Ich habe meinen Garten vmbgegraben. I'ay fouy mon jardin *Io ho cauato tutto il mio giardino:*

Vmbgürten / etwas an oder vmb sich binden. Ceindre tout à l'entour de soy. *Circondarsi:*

Vmbhang vmb ein Bett / m. Courtine autour d'un lict, pauillon. *Cortina di letto f. padiglione m.*

Vmbhawen / rings vmbher an etwas hawen. Couper tour à l'entour, cerner. *Zappare tutto à torno.*

Vmbhawen / hawen daß etwas vmbfällt. Couper & abbatre. *Tagliare, e gittare à terra.*

Vmbher / allenthalben herumb / rings weiß vmbher. Tout à l'enuiron, de toutes pars, à l'entour. *D'ogni intorno.*

Vmbher / hin vnd wider / Deçà & delà. *Diquà & di là.*

Vmbherführen / hin vnd her führen. Mener deçà & delà. *Menar di quà e di là.*

Vmbherlauffen / rings vmb etwas lauffen. Courir autour, ou tout à l'entour. *Correre attorno.*

Vmbherlauffen / hin vnd wider lauffen. Courir çà & là. *Correre quà e là.*

Vmbher reitten / rings vmb ein ding reitten. Cheuaucer autour. *Caualcare à torno.*

Vmbher reitten / hin vnd wider reitten. Cheuaucher çà & là. *Caualcar quà e là.*

Vmbher treiben / hin vnd wider treiben. Chasser de costé & d'autre *Cacciare d'ogni parte.*

Vmbher schweyffen / vmblauffen. Vaguer, aller çà & là, de costé, & d'autre. *Vagare, andar qua e là in ogni parte.*

Vmbschweyffer / m. vn Coureur, item, qui extrauague. *Vn vagabundo, item cortitore m.*

Vmbschweyffung / f. Vague, quād vn ou plusieurs courent de toutes pars, item, Ambageois. *Vaghezza, girandola, incostanza f.*

Vmbher werffen / hin vnd her werffen. Espandre de toutes pars. *Spandere, spargere:*

Vmbher ziehen / vnd her reysen. Tracasser le pais, voyager çà & là. *Scorrere di qua e di là, vagare.*

Vmbher ziehen / hin vnd wider schleppen. Treiner çà & là. *Strascinare qua e là.*

Vmbjagen / vmb etwas her jagen. Chasser à l'entour. *Cacciar à torno.*

Vmbjagen / zu ruck jagen. Rachasser. *Ricacciare.*

Jage den Hund [vmb.] Rechasse ce chien au logis. *Ricacciar' il cane à casa.*

Vmbkehren / vmbwenden / vmbwerffen / Renuerser, tourner en telle sorte, que ce qui est dessus, viene au dessoubs. *Voltar sotto sopra.*

Er hat die Statt gar [vmbgekehret.] Il ha renuersé ceste ville. Il l'a ruiné de fond en comble. *Egli ha voltato, messo questa Città sotto sopra, ei l'ha rouinata.*

Vmbkehren / das hinderste zu förderst / oder das oberste zu vnderst legen. Renuerser. *Abbattere.*

Vmbkehren / wider zu ruck ziehen / Reuenir, retourner. *Ritornare.*

Vmbkehrung / f. wann man wider hinder sich zeucht: Retour. *Ritorno m.*

Vmbkommen / dz Leben verlieren. Mourir. *Morire.*

Vmbkommen / verderben / zu scheittern gehen. Perir, item, se gaster & perdre. *Perire, guastarsi, perdersi.*

Man sol das Brot genaw auffheben / damit nichts [vmbkomme.] Il faut ramasser soigneusement les morceaux de pain, afin que rien ne se perde *Ei bisogna congregare con diligenza i bocconi, acciochè niente perisca.*

Vmbkreyß / m. Le circuir, ou le tour. *Al circuito. m.*

Vmblägern / belägern / Assieger vne ville. *Assediare vna Città.*

Vmblägerung / f. Assiegement d'vne ville. *Assedio d'vna Città. m:*

Vmblauffen. Courement, ou course çà & là. *Corsa, scorsa quà e là.*

Vmblauffen/ herumb/ hin vnd her lauffen. Courir çà & là. *Correre quà e là.*

Vmblauffen/ wider zu rück lauffen. Recourir. *Ricorrere.*

Vmblauffen/ verfliessen/ S'escouler. *Sfuggicare, andarsene velocemente.*

Das Jahr ist baldt[vmbgelauffen.]L'année s'est bien tost escoulée. *L'anno sen' è andato con velocità, è sfuggicato.*

Vmblecken / rings vmbher lecken. Licher tout entour ou autour. *Leccare à torno.*

Vmblege/ Belege/ f. Bord. *Orlo, margine. m.*

Vmblegen/ ein Kleyd verbrämen. Border. *Orlare.*

Vmblegen/ vmbher legen. Mettre entour. *Mettere attorno.*

Vmblegen/ darnider legen/ zu boden legen. Mettre à terre. *Stendere per terra.*

Vmbligendt/ o. Estant aux enuirons. *Essendo intorno, ò all'intorno.*

Vmbmawren / mit einer Mawer vmbgeben. Enuitonner, entourner de murailles, ou murs. *Circondar di muri.*

Vmbnähen/ rings vmbher benähen. Coudre à l'entour. *Cucire attorno.*

Vmbnähet/ n. Cousu à l'entour. *Cucito attorno.*

Vmbpflantzen/ rings drumbher pflantzen. Planter tout autour. *Piantare attorno.*

Vmbred/ f. vmbschweyff/ m. Ambages, ambageois. *Vaghezza, in costanza di camino, girandola. f.*

Vmbred / Beschreibung eines dings mit vielen Worten. Circonlocution. *Circonlocutione. f.*

Vmbreden/ vmbschweyff brauchen. Parler par ambages, ou ambageois. *Parlar dubiamente, incostantemente.*

Vmbreden / beschreiben / User de circonlocution. *Usar circonlocutioni.*

Vmbreden/ zu rück schwätzen. Destourner par paroles. *Distornar con parole.*

Vmbreissen / darnider werffen. Abbattre, mettre par terre quelque chose. *Abbattere, gittar per terra.*

Vmbreissung/ f. Abbatement. *Abbattimento. m.*

Vmbreitten/ rings vmb ein ding reitten. Cheuaucher tout à l'entour, costoyer a cheual. *Caualcar tutto intorno, circondare à cauallo.*

Vmbreitten / nicht strack zureitten. Ne cheuaucher point droict, ains prendre vn destour. *Non caualcar dritto, anzi distornare.*

Vmbritt/ m. Cheuauchée tout à l'entour. *Caualcata, ò caualcamento attorno.*

Vmbritt/ da nit strack zugerittẽ ist/ Destour qu'on fait en cheuauchant. *Distorno, che si fa caualcando. m.*

Vmbschantzen/ mit schantzen vmbringen. Enuitõner de forts, ou rempars. *Circondare di bastioni.*

Das [vmbschantzen/] n. vmbschantzung/ f. Enuironnement de forts, ou rempars. *Circondamento di bastioni. m.*

Vmbschawen/ rings vmbher schawen. Regarder à l'entour. *Guardare intorno.*

Vmbschawen / hindersich sehen. Regarder derriere soy. *Guadarsi indietro.*

Vmbschlag an den Hembdern. Rabbats de chemises. *Colari di camiscie. m.*

Vmbschlag/ darein man etwas wickelt/ m. Vne enuelope & couuerture. *Vna coperta f.*

Vmbschlag / da die thewrung ab oder zu nimbt/ m. Le rabbais ou rehaussement du pris. *L'abbassamento di prezzo. m.*

Vmbschlag / da etwas zu Boden felt. Cheute de quelque chose que ce soit. *Caduta. f.*

Vmbschlag/ da man mit Gelt handelt vnnd es anlegt/ m. Emplette, ou Employte qu'on fait de son argent. *Impiego di dinari. m.*

Vmbschlagen/ niderwerffen. Ietter par terre. *Abbattere, gittar' à terra.*

Vmbschlagen/ niderfallen/ vmbfallen. Cheoir ou tomber à terre, renuerser. *Cader' à terra.*

Die Kande schlug[vmb.] Le pot à vin renuersa. *Il boccale cadde.*

Vmbschlagen/ mit Gelt handeln. Faire traffique d'argent, employer ses deniers. *Far traffico con dinari impiegare i suoi dinari.*

Vmbschleppen/ rings vmbher schleppen. Trainer tout autour. *Strascinare attorno.*

Vmbschliessen / mit etwas ringsweiß beschliessen. Clorre à l'entour, enclorre. *Rinchiudere attorno.*

Vmbschliessen/ vmbgeben/ vmbringen. Enuironner. *Cincondare.*

Vmbschreiben/ vmbher hin vnnd wider schreiben. Escrire de tous costez. *Scriuere d'ogni parte.*

Vmbschreiben/ mit vielen worten ein ding beschreiben. User de description. *Descriuere, circonscriuere.*

Vmbschrencken. Fermer de barreaux. *Chiudere di sbarre.*

Vmbschütten/ ringsher beschütten. Espandre à l'entour de quelque chose. *Spargere, spandere attorno.*

Vmbschütten/ etwas verschütten oder vmbstossen. Renuerser & respandre quelque chose. *Spandere qualche cosa.*

Vmbschweyff/ Vague. *Girandola, giro, aggiramento di parole.*

Vmbschweyff der Rede/ m. Changement de propos & extrauagation. *Strauaganza di parlare.*

Vmbschweyff suchen. Cercher des alibiforains. *Andar cercando delle girandole, e parole strauaganti.*

Vmbschweiffen. Vaguer, aller çà & là, de coste & d'autre. *Vagare quà e là.*

Vmb-

Vmbschweiffer / m. Qui vague, qui va çà & là, de costé & d'autre. *Vagabondo. m.*

Vmbschweyffig / o. Qui extrauague. *Strauagante, incostante. c.*

Vmbschweyffige reden / f. Ambages. *Strauaganze, girandole. f.*

Vmbsehen / sehe Vmbschawen.

Vmbsetzen / rings vmbher setzen. Mettre autour, ou à l'entour. *Mettere attorno.*

Vmbsitzen / rings vmb etwas her sitzen. Asseoir, ou estre assis à l'entour. *Sedere attorno.*

Vmbsitzen. Seoir l'un apres l'autre, à tour. *Seder attorno uno dopò l'altro.*

Vmbstand / m. Circonstance. *Circonstanza. f.*

Vmbstehen / vmbhero stehen. Estre entour, se tenir debout à l'entour, enuironner. *Star' attorno in piedi.*

Vmbstossen / niderstossen. Renuerser, ruer par terre, abbatre. *Abbattere. gittare à terra.*

Vmbstürtzen / das oberst zu vnderst wenden. Renuerser. *Riuersare.*

Einen Krug [vmbstürtzen.] Renuerser vne buirrette, ou autre vase. *Riuersare un boccal di terra.*

Vmbthun / vmb oder anlegen wie ein Kleyd oder Mantel. Vestir, mettre comme vn manteau, ou aultre accoustrement. *Vestirsi, metterſi alcuna coſa.*

Vmbtragen / vmbher / hin vnd wider tragen. Porter çà & là, par tout. *Portar quà e là.*

Vmbtragen / da etliche ein ding vmb einander tragen / da einer jetzt / der ander darnach trägt. Porter à tour l'un apres l'autre. *Portar l'uno dopo l'altro per ordine.*

Vmbtreiben / hin vnd wider treiben. Chasser çà & là. *Cacciar quà e là.*

Vmbtreiben / bewegē daß etwas vmblauffe. Tourner, faire tourner en rond. *Aggirare, fare che una cosa vada attorno.*

Ein Rad [vmbtreiben.] Tourner vne rouë. *Girare una ruota*

Vmbtrücken / mit trücken vmbwerffen. Renuerser. *Riuersare.*

Vmbtrücken / da einer vmb den andern trücket. Poulser l'un apres l'autre. *Abbattere l'uno dopo l'altro.*

Vmbwachsen / rings vmbher wachsen. Croistre à l'entour. *Crescere attorno.*

Vmbwältzen. Rouler. *Riuolgere, volgere intorno.*

Vmbweg / ein Weg der nit strack zugehet / m. Vng destour. *Distorno di camino. m.*

Vmbwenden / vmbkehren. Tourner, retourner. *Riuersciare.*

Vmbwenden / machen daß jemand wider hinder sich gehet. Faire retourner. *Far riuersciare.*

Vmbwerffen / nider vnd zu boden werffen. Renuerser ce que dessus dessoubs. *Gittare, ò voltar sotto sopra.*

Vmbwerffen / da einer vmb den andern wirfft. Ietter à tour, l'un apres l'autre. *Gittar' intorno l'uno à l'altro.*

Vmbwickeln / vmb ein ding etwas wickeln. Entortiller, enueloper. *Inuolgere, inuiluppare.*

Vmbwinden / sehe Vmbwickeln.

Vmbwurff / m. Niderwerffung / f. Renuersement.

Vmbzackern. Labourer, ou labourer tout autour. *Lauorar la terra, ò coltiuar tutto intorno.*

Vmbzäunen / mit einem Zaun vmbgeben. Enuironner, & clorre d'une haye. *Circondare chiudere con una siepe.*

Vmbziehen / zu boden ziehen. Tirer à la renuerse, à terre. *Tirar giù, tirar per terra.*

Vmbziehen / vmb etwas hero wandern. Costoyer, cheminer autour. *Costeggiare, caminare intorno.*

Vmbziehen / nit strack zuziehen. Se destourner, n'aller point le grand & droict chemin. *Distornarsi dal gran camino, dalla strada maestra.*

Vmbzug / dardurch etwas zu boden gezogen wirt / m. Renuersement. *Riuersciamento. m.*

Vmbzug / da man vmbhero reyset / m. Cheminement à l'entour. *Circuito. m.*

Vmbzug / da man nicht gerad zureyset / m. Destour, le destourner. *Distorno, il distornare.*

Vn.

Vnablässig / jmmerwehrend / o. Continuel. *Continuo. m.*

Vnablässige Bitte / f. Assiduelle requeste. *Ricchiesta continua. f.*

Vnablässigkeit / f. Continuation. *Continuatione. f.*

Vnablässiglich / ohne auffhören. Tousiours, sans cesse, incessament, continuellement. *Continuamente.*

Vnabwäschlich / das man nicht abwäschen kan / o. Qu'on ne peut lauer. *Cosa che non si puo lauare.*

Vnachtbar / schlechtes ansehens / o. De bas estre, & de basse condition, vil, de nulle estime, renommée, reputation, dignité, authorité. *Persona di bassa conditione f.*

Vnachtbar / geringschätzig / nicht viel wehrt / o. Vil, de vil pris, chose vile & de petite valeur. *Cosa di poco valore.*

Vnachtbarkeit / f. schlecht ansehen / n. Peu d'estime, petitesse de nom, basse condition. *Poca stima, picciola fama. f.*

Vnachtbarlich / o. Qui est de nulle estime. Suche Vnachtbar. *Persona di poca, ò nulla riputatione.*

Vnachtsam / nichts geacht / Sehe / Vnachtbar.

Vnachtsam / so nit viel vff ein ding gibt / fahrlässig / o. Negligent, nonchalant. *Negligente. c.*

Vnacht-

Vnachtsamkeit/ fahrlässigkeyt/ f. Nonchalance, negligence, nonchaloir. *Negligenza f.*

Vnachtsamlich/ fahrlässiglich. Negligemment, par mespris, par contemnement. *Negligentemente.*

Vnadelich/ nit vom Adel/ o. Yssu de bas lieu *Nato di bassa stirpe.*

Vnangelegen/ Ce dont on n'a cure. *Ciò che non è à petto.*

Vnangelegt Gelt/ n. Argent qui n'est pas donné à rente. *Dinari morti, che non trafficano.*

Vnangenem/ vnwerth/ o. Mal plaisant, mal venu & voulu, qui n'est point aggreable. *Spiaceuole, molesto. m.*

Vnangesehen/ sehe/ Vnachtbar.

Vnangesehen/ o. Non obstant. *Non ostante.*

Vnanschlägig/ der keinen anschlag geben kan/ o. De nulle entreprinse, de nul conseil. *Pigro, pusillanimo, di nessun consiglio.*

Vnahnsehnlich/ vnangesehen/ o. De nulle estime, authorité, dignité, renommée, reputation. *Di nulla stima, ò riputatione.*

Vnart/ f. Forlignement. *Degeneramento, traligna-mento.*

Vnartig/ so auß der art schlegt/ o. Forlignant. *Chi degenera, traligna.*

Vnartig/ der sich nit schicken wil/ o. Mauplaisant, malgracieux, qui n'a grace ni beaulte. *Dispiaceuole, disgratiato m.*

Vnartiglich. Mausadement, sans ornement ou elegance, grossierement, lourdement. *Goffamente, scioccamente.*

Vnauffhörlich/ o. Continuel. *Continuo m.*

Vnauffhörlich/ ohn vnterlaß. Incessament, continuellement *Continuamente.*

Vnauffgelöst/ o. Point dissolu. *Non sciolto.*

Vnaußgericht/ nicht verlacht/ o. Non effectue'. *Nõ affettato.*

Vnaußgesteweret/ o. Qui n'a nul dost, qui n'est point doue' *Chi non è dotato.*

Vnaußgestrichen/ o. Qui n'est pas efface', raye'. *Cosa che non è cassata, scancellata.*

Vnaußlöschlich/ o. Ineffaçable. *Indelebile c.*

Vnaußpoliert/ o. Qui n'est point poli. *Impolito m.*

Vnaußsprechlich/ vnsäglich/ o. Qu'on ne peut dire ou nommer, indicible, ineffable, inenarrable. *Ineffabile c.*

Vnaußdrücklich/ vndeutlich/ o. Qui n'est point à exprimer. *Che non si può isprimere con parole nè con inchiostro.*

Vnbarmhertzig/ vngenedig/ o. Immisericordieux, qui est sans pitie' & misericorde, sans merci. *Spietato, crudele, atroce, senza misericordia.*

Vnbarmhertzigkeyt/ f. Immisericorde, felonnie, durete' de cœur. *Crudelta, atrocità f.*

Vnbarmhertziglich. Sans pitie', immisericordieusement, sans misericorde, sans merci. *Senza misericordia, spietatamente.*

Vnbartig/ so keinen Bart hat/ o. Sans barbe. *Senza barba, sbarbato m.*

Vnbartig sein. N'auoir point de barbe. *Non hauer barba.*

Vnbedacht/ m. Faulte d'aduisement. *Inconsiderato, strabocchevole m.*

Vnbedacht/ vnerwegt/ o. Inconsiderant, incõsidere', qui ne considere & n'aduise point a ce qu'il fait. *Chi non ha consideratione, riguardo.*

Vnbedachtsam/ der vff oder an nichts denckt/ o. Inconsiderant, inconsidere'. *Temerario, senza consideratione.*

Vnbedachtsamlich. Inconsidere'ement, sans aduisement & consideration. *Temerariamente, inconsideratamente.*

Vnbedeckt/ nit bedeckt/ o. Qui n'est point couuert. *Discoperto. m.*

Vnbefestiget/ nit befestiget/ o. Qui n'est point muni. *Immunito m.*

Vnbefleckt/ ohnbemackelt/ o. Qui n'est point souille', macule', ni tache'. *Immaculato, puro, mondo, netto. m.*

Vnbefleckt von Vnkeuschheyt. o. Point contamine'e de paillardise. *Casta, pura, monda f.*

Vnbefridigt/ o. Qui n'est pas contente'. *Mal contento m.*

Vnbegabet/ o. Qui n'a nul don, qui n'est pas doue'. *Non dotato.*

Vnbegraben/ o. Non enterre', enseueli. *Insepolto. m.*

Vnbegreifflich/ o. Incomprehensibile. *Incomprehensibile. c.*

Vnbegreifflichkeyt/ f. Incomprehensibilite'. *Incomprehensibilità f.*

Vnbegriffen/ vnangerürt/ o. A qui on n'a point touche'. *intatto, m.*

Vnbehäb/ nit wol verwahrt/ o. Point bien bouche'. *Garrulo, che non può tacere.*

Vnbehend/ nit hurtig/ o. Paresseux, nice, fetard, inhabile, mal propre. *Dapoco, pigro m.*

Vnbehendigkeyt/ f. Inhabilite'. *Dapocagine. f.*

Vnbehertzt/ nit wol erwogen/ o. Inconsidere'. *Inconsiderato. m.*

Vnbehülfflich/ o. Qui n'aide, ou n'assiste point. *Che non importa.*

Vnbehutsam/ der eines dings nit wol wahrnimbt/ o. Imprudent, mal aduise'. *Imprudente c.*

Vnbehutsamlich. Imprudemment, par mesgarde. *Imprudentemente.*

Vnbekandt/o. Incognu. *Incognito, ignoto.m.*

Vnbekauntlich/o. mescognoissant. *Sconoscente, ingrato. m.*

Vnbekümmert/o. Qui n'est point troublé. *Colui che non è turbato.*

Vnbelegt/nit verbrämt/o. Point bordè, point passementé. *Schietto, senza ornamenti ò passamani. m.*

Vnbelesen/der nit viel gelesen hat/o. Qui n'a point beaucoup leu. *Chi ha poco letto, & imparato, inerudito.*

Vnbendig/ so nit gebunden werden kan/o. Qui ne peu estre lié. *Che non si puo legare.*

Vnbendigkeyt/ f. Le point pouuoir estre lié. *Il non poter esser legato.*

Vnbequem/ vntüchtig/ o. Mal propre, inepte, inhabile. *Fuor di tempo, commodo, importuno.*

Vnbequemlich. Ineptement, inconuenablement. *Inconuenientemente.*

Vnberaubt/ o. Non brigandé, despouillé, pillé, raui *Cosa non rapita. f.*

Vnberedt/ der nit wol reden kan/o. Point eloquent, qui n'a point de bon bouchehors. *Non eloquente. c.*

Vnbereyt/ noch nit bereyt/ o. Point prest ni appareillé. *Inparato, non apparecchiato.m.*

Vnbereyte Wolle. Laine crue, point apprestée. *Lana cruda, non apparecchiata.f.*

Vnbericht/ o. Point enseigné, instruit, informé. *Mal' informato.m.*

Vnberitten/ so nicht wol reitten kan. o. Qui n'est point fait d'aller à cheual. *Mal' auezzo di caualcare, insolito. m.*

Vnberitten/ das noch nit zu reiten abgeführt ist/o. Qui n'est pas encore façonné. *Mal' formato, ò non formato. m.*

Vnberuffen/ nicht beruffen/o. Sans estre appellé, point appellé. *Non chiamato. m.*

Vnberührt/ o. Qui n'est point touché, ou attouché. *intatto, non tocco. m.*

Vnbescheiden/grob/tölpelicht. Vn niez. *Sciocco, goffo, stolido. m.*

Vnbescheydenheyt/ f. Niezeté. *Sciocca, pazza, stolida. f.*

Vnbeschirmbt / o. Point defendu. *Non prohibito. m.*

Vnbeschlaffene Tochter/ f. Vne pucelle. *Vergine intatta. f.*

Vnbeschoren / o. Qui n'est point ray. *Non raso.m.*

Vnbeschoren Tuch. Drap qui n'est point accoustré. *Panno non tonduto m.*

Vnbeschützt/o. Point defendu. *Non prohibito.m.*

Vnbeständig / wanckelmütig/ o. Inconstant, variable, muable, changeable. *Incostante, mutabile. c.*

Vnbeständig/ vngewiß/ o. Caduque, inconstant, transitoire. *Caduco incostante.c.*

Vnbeständigkeyt/ wanckelmütigkeyt/ f. Inconstãce, legereté, muableté, vanité. *Incostanza, mutabilità, varietà f.*

Vnbeständigkeyt des glücks / f. Inconstance de la fortune *Incostanza di fortuna.f.*

Vnbeständiglich / Inconstamment. *Incostantemente.*

Vnbestechen/ dem kein geschenck worden seind/o. Qui n'est pas corrompu. *Incorrotto.m.*

Vnbesudelt /. o Point souillé, ordi, ordoyé. *Impolluto, netto. m.*

Vnbesunnen/o. Inconsideré. *Inconsiderato. m.*

Vnbesunnenheyt/f. Faulte d'aduisement, inconsideration. *Inconsideratione.f.*

Vnbesunnenlich/ Inconsiderement, imprudemment, sans aduisement & consideration. *Inconsideratamente.*

Vnbetracht/o. Inconsideré. *Inconsiderato.*

Vnbetrieglich / das nicht kan betrogen werden/ o. Qui ne peut estre trompé. *Che non si può ingannare.*

Vnbetrieglich / so nicht betreugt/ o. Entier, pur & entier, simple & sans tromperie. *Intiero, semplice, senza inganno.*

Vnbetrieglichen/sonder Betrug/Entierement, purement, simplement & sans tromperie. *Intieramente, puramente, senza inganno.*

Vnbetrübt/ vnbekümmert/ o. Point troublé, angoissé. *Non turbato.m.*

Vnbewahrt/o. Mal gardé. *Mal custodito m.*

Vnbeweglich / o. Qui est immoble, qui ne se mue point. *Immobile.c.*

Vnbeweglichen. Immobilement. *Immobilmente.*

Vnbeweglichkeit/f. Immobilité. *Immobilità f.*

Vnbewegt/o. Point remué. *Immosso.m.*

Vnbeweynet / o. Qui n'est point ploré, pour lequel on n'a point ploré. *Che non è stato pianto.*

Vnbewilligt / o. Qui n'est point consenti, ni accordé. *Che non è stato concesso, ò acconsentito*

Vnbewohnet / o. Qui n'est point habité, ou l'on ne demeure pas. *In habitato.m*

Vnbezahlet/ o. Point payé. *Non pagato. m.*

Vnbiegig / das sich nicht läst krümmen. Inflexible, qu'on ne peut fleschir, imployable. *Impiegheuole.c.*

Vnbillich / vngerecht / o. Inique, iniuste, faisant contre equité & iustice *Iniquo ingiusto.m.*

Vnbillich / das vnrecht ist / o. Inique. *Iniquo.m.*

Vnbillich/vnbillicher weise. Iniustement, iniquement. *Ingiustamente.*

Vnbillich handeln. Faire contre la raison & droict. *Far contra ragione.*

Vnbilligkeit/f. Iniquité, iniustice, desraison. *Iniquità, ingiustitia. f.*

Vnbleibig/vergänglich/o. Qui ne dure point, ou n'est point de durée. *Indurabile. c.*

Vnblutig/sonder Blut/o. Sans sang. *Senza sangue.*

Vnblutiger Sieg/m. Victoire en laquelle il n'y a point eu de sang espandu, ne de gens tuez, ou bien peu *Vittoria ottenuta senza sangue. f.*

Vnboßhafftig/o. Point malicieux. *Non malitioso. m.*

Vnbrechhafft/sonder Gebrechen/o. Entier, sain, qui n'a point le corps gasté, sans vice. *Sano senza mancamento. m.*

Vnbräuchlich/o. Qui est hors d'usage, inusité. *Inusitato. m.*

Vnbrüchig/o. Qu'on ne peut rompre ne casser. *Che non si può rompere.*

Vnbündig/vntüchtig/o. Inferme, inualide. *Inualido. non fermo. m.*

Vnbürgerlich/das einem Bürger nicht ziemet/o. Qui n'est point a la guise, ou façon de bourgeois. *Che non è à l'usanza de i cittadini.*

Vnchristlich/das einem Christen nicht eygnet/o. Contre la façon de faire des Chrestiens. *Contra il modo Christiano.*

Vnchristlich/vnchristlicher weise. Non Chrestiennement. *Non Christianamente.*

Vnchristlich leben. Viure inchrestiennement. *Viuere inchristianamente.*

Vnd/oder Vnnd. Et, aussi. *Et ancora.*

Vndanck/m. Malgré. *Mal grado.*

Den (vndanck) auff sich laden. Acquerir la malegrace. Encourir la m...uuaise grace. *Incorrere la mala gratia.*

Vndanckbar/o. Ingrat, qui ne sçait nul gré, qui ne recognoit point le plaisir. *Ingrato. m.*

Vndanckbar seyn. Estre ingrat. *Essere ingrato.*

Vndanckbarkeit/f. Ingratitude. *Ingratitudine. f.*

Vndanckbarlich/suche Vndanckbar.

Vndanckbarlichen. Ingratement. *Ingratamente.*

Vndäwig/das nit däwet/o. Qui ne digere point. *Che non digerisce.*

Einen vndäwigen Magen haben. Auoir l'estomach languissant, qui ne digere point. *Hauer lo stomacho mal disposto, che non digerisce.*

Vndäwig das sich nit oder vngern verdäwen lest/ Dur a digerer, de difficile digestiõ. *Duro di digestione. m.*

Pfawenfleisch ist (vndäwig.) chair de paon est mal à digerer, est de dure digestion. *La carne di paone è dura da digerire.*

Vnden/oder vnten. Dessoubs. *Di sotto.*

Vnden vnd oben. Dessoubs & dessus. *Di sotto e di sopra.*

Vnden vnd oben ligen/das ist/handeln wie andere thun. Faire comme font les aultres. *Fare come gli altri.*

Vnden abschneiden. Couper au dessoubs. *Tagliar per di sotto.*

Vnden anhencken. Pendre au dessoubs. *Pigliar per di sotto.*

Vnden ligen/verlieren. Auoir du pire, perdre. *Perdere, hauer danno.*

Von vnden auff. D'embas. *Per di sotto.*

Vnder/oder vnter. Sous, entre. *Di sotto, ò di dentro.*

Vnder anderm. Entr'aultre. *Mescolatamente.*

Vnderbauch/m. Partie du ventre contenant les intestins. *Ventre inferiore. m.*

Vnderbawen. faire le fondement d'un edifice. Item, se preparer le chemin. &c. *Fondare una fabrica.*

Vnderbett/n. Coutil, coite de lit. *Coltrice, coltra f.*

Vnderbinden/zwischen ein binden. Lier, ou relier parmy. *Legare insieme.*

Vnderbott/m. Qui fait les messages entre deux parties, & est moyen de quelque affaire. *Mezzano, arbitro. item sensale m.*

Vnderdienstlich/vnderthänig/o. Obeissant. *Obediente c.*

Vnderdienstlichen/vnderthänglichen. Humblement. *Humilmente.*

Vnderdienstlichkeyt/f. Obeissance, humilité. *Vbidienza, humiltà f.*

Vnder einander. L'un parmi l'autre, pesle mesle. *Vn per l'altro, mescolatamente.*

Vnder einander rühren. Remuer l'un parmi l'autre. *Mescolar insieme.*

Vnder einander sich lieben. S'entr'aimer. *Amarsi insieme.*

Vndergang/da ein ding zu grundt geht/vnd verdirbt/m. Perissement, destruction, perdition. *Perditione. f.*

Vndergang/abend/m. L'occident. *Occidente. m.*

Vndergang der Sonnen/m. Soleil couchant. *Al cader del sole.*

Vndergehen/vnder etwas gehen. Aller & marcher dessoubs quelque chose. *Caminar sotto qualche cosa.*

Vndergehen/verderben. Perir. *Perire.*

Vndergehen/durch ein erdbeben. Perir par tremblement de terre. *Perire per lo terremoto.*

Vndergehen/ins Wasser sincken. Submerger, noyer. *Sommergere, annegare.*

Vndergehen/wie die Sonn vnnd die Sternen. Aller

Aller coucher, comme le soleil, &c. *Andar à carricarsi, come il sole, &c.*

Vndergelegt/ o. Supposé, mis dessoubs. *Sottoposto, m*

Vndergemach / n. Chambre d'enbas. *Camera di sotto.*

Vndergraben. Miner, faire des mines, cauer par dessoubs & fouir, creuser. *Minare, cauar di sotto.*

Vndergräber/m. Qui mine, caue & fouit par dessoubs, qui creuse, pionnier. *Cauatore, minatore.*

Vndergrabung/f. Mine, creusement, cauement. *Mina, f cauamento, m.*

Vndergurten /vnden her gurten. Ceindre dessoubs. *Sottocingere.*

Vnderhalt/Ort da einer ist / m. Lieu auquel on se tient. *Habitatione f.*

Vnderhalt/ speiß vnd nahrung/ Entretenement. *Intratenimento m.*

Vnderhaltē/nehren. Entretenir, soustenir, nourrir. *Intratenere, nodrire.*

Vnderhaltung/nahrung/f. Entretenement, sustentation *Intratenimento. sostentamento m.*

Vnderhandelen/ zwischen zwo Personen oder Partheyen handeln / sie zuvereynigen. Moyenner accord entre les parties. *Mettere accordo fra le parti.*

Vnderhändler/ m. Moyenneur de quelque chose entre parties. *Mezzona di qualche cosa fra le parti.*

Vnderhandlung. Intercession. *Intercessione f.*

Vnderhembd/n. Chemisole. *Camisciola f.*

Vnderhin. Soubs. *Sotto.*

Vnder der Erden hin. Soubs la terre. *Sottoterra.*

Vnder dem Wasser hin. Par dessoubs l'eaue. *Di sotto al' acqua.*

Vnder hin kriechen. Grauir, ramper & se trainer par dessoubs quelq; chose. *Andar, sdruscire per di sotto.*

Vnderhin ziehen. Marcher dessoubs. *Caminar di sotto.*

Vnderhin zücken. Tirer par bas, ou embas. *Tirar per di sotto.*

Vnderkauffen. Venir sur le marché d'un aultre. *Venir sul mercato d'un'altro.*

Vnderkauffer/m. Courtier, courretier. *Recatiero.m*

Vnderkaufferin/f. Courtetesse. *Rechtiera, f.*

Vnderkommen/zu diensten oder heyrath kommen. Paruenir à quelque charge, ou à vn mariage. *Peruenire à qualche ufficio, ò maritaggio.*

Vnderlassen / vnder etwas lassen. Laisser soubs quelque chose *Lasciar qualche cosa di sotto.*

Vnder lassen/bleiben lassen / nicht thun. Omettre, laisser, delaisser, intermettre, discontinuer. *Lasciare, tralasciare.*

Vnderlassung/f. vnderlaß, Cesse, discontinuation. *Cessatione, discontinuatione, f.*

Vnderlauffen. Courir parmi. *Correre in mezzo.*

Vnderlehrmeister / m. Soubmaistre, vn second maistre, vn enseigneur qui en a vn autre par dessus soy. *Sottomastro. m.*

Vnderlegen. Mettre dessous, soubmettre. *Sottomettere.*

Vnderligen. Coucher dessoubs. *Carricarsi di sotto.*

Vndermarck/ Marckstein/m. Borne, limite. *Termine.m*

Vndermarcken/ Marckstein setzen. Borner, limiter. *Terminare, mettere il termine.*

Vndermarcker/m. Borneur. *Colui che pianta il termine.*

Vndermarckung/f. Assiete des bornes. *Il mettere de i termini.*

Vndermawren. Murer dessoubs quelque chose. *Murar di sotto.*

Vndermengen. Entremesler, mesler parmi. *Mischiare, mescolare.*

Vnder Mülstein/m. Le Gisant. *La pietra di sotto del molino.*

Vnderpfand/m. Gage, hypotheque. *Pegno. m.*

Vnderreden / sich besprachen. Parler, deuiser, ou conferer ensemble de quelque chose, communiquer auec vn autre. *Parlar.*

Vnderreden / einem in die Red fallen. Interrompre le propos d'aucun. *Interrompere il proposito, ò il discorso ai alcuno.*

Vnderred Kunst/f. Dialectique. *Dialettica f.*

Vnderredner/m. Dialecticien. *Dialettico. m.*

Vnderreden/besprachen mit einem/f. Conference, deuis qu'on a ensemble de quelque chose. *Discorso di qualche cosa, che fà insieme.*

Vnderricht/m. vnderweisung/f. Instruction, institution enseignement doctrine. *Istruttione, ammaestramento.*

Vnderrichten/ vnnerweisen. Instruire, endoctriner enseigner, façonner, former. *Insegnare, ammaestrare disciplinare.*

Vnderrichter/Lehrer/m. Qui instruit, endoctrine, enseigne, apprend. *Chi insegna, ammaestra.*

Vnderrichter/deß Richters Statthalter/m. Lieutenant du juge. *Luogotenente, di un giudice.*

Vnderrock/m. Cotillon, cotte de femme. *Robba di donna. f.*

Vnderräuchern / Fumer dessoubs, suffumer, faire fumee dessoubs quelq; chose. *Fummare di sotto, suffumigare.*

Vnderruh/die ruhe nach Mittag/f. Dormement apres diner. *Dormitione dopo desinare.*

Vnderruhen / Dormir apres midi, Dormir sur le jour. *Dormire dopo mezodi.*

Vndersatz/stewrer/m. Appuy, estaye, estayement. *Sostegno, appoggio, puntello. m.*

Vnderschaffner / m. Lieutenant de celuy qui a la conduite des biens de quelque maison, lieutenant de l'œconome. *Luogotenente dell' economo m.*

Vnderschend / m. Difference, separation, discretion, diuersité, distinction. *Differenza, separatione, discretione, diuersità, distintione. f.*

Vnderschend am Hodensack / m. L'entredeux de la bourse des couillons. *La separatione d' coglioni.*

Vnderschend zwischen den Naßlöchern / m. La taille des narines, Adr. Iun. *La separation delle narici. f.*

Vnderschenden / von einander theylen. Discerner, separer, diuiser distinguer, mettre a part. *Discernere, separare, diuidere. distinguere.*

Vnderscheiden / eines von dem andern erkennen. Discerner, distinguer l'un d'auec l'autre. *Discernere, distinguere l'un da l'altro.*

Vnderschiedlich / oder vnderschidlich / o. Distinct. *Distinto. m.*

Vnderschendlich / mit einem vnderschend. Distinctement, separeement, differemment. *Distintamente, separatamente, differentemente.*

Vnderschendung / absonderung / f. Discretion, separation de l'un d'auec l'aultre. *Distintione, separatione d'un da l'altro. f.*

Vnderschendung / zwischen den oberen eingeweyden Hertz vnd Lungen vnd zwischen den Nierē. Diaphragme. *Cartilagine, che separa il cuore dal polmone.*

Vnderschieben / etwz vnder ein ding schieben. Mettre vne chose sous vn aultre, supposer. *Mettere una cosa sotto l'altra, sottoporre.*

Vnderschiebung / f. Le faict de mettre vne chose soubs vne autre, supposition. *Suppositione. f.*

Vnderschlag / m. ein Wand so im Hause gemacht wird einen orth vom andern zu vnderschenden / Vne paroy moitoyenne. *Vna parete di mezo, che tramezza.*

Vnderschlagen / hinunder schlagen. Abbatre. *Abbattere.*

Vnderschlagen / vnder etwas mengen. Entremesler. *Mischiare. mescolare.*

Er hat Hafer vnder das Korn [geschlagen.] Il ha meslé de l'auoine parmi le bled. *Egli ha mischiato l'auena col grano.*

Vnderschlauff / m. vffenthaltung / da man einen hauset / herbergt vnd dergleichen erzeygt. Loger, heberger, receler. *Alloggiare.*

Einem [vnderschlauff] geben. Entretenir, maintenir & receler quelqu'un. *Intratenere, mantenere, alcuno.*

Seinen [vnderschlauff] haben. Auoir vn lieu de retraicte. *Hauer un recettacolo.*

Vnderschlauffen. Trainer dessoubs quelque chose. *Strascinare alcuna cosa per disotto.*

Sich [vnderschlauffen] sich gesellen. S'accompagner, s'accolter. *Accompagnarsi, accostarsi di alcuno.*

Wo man isset vnd trincket / weiß er sich fein zu [vnderschlauffen /] Il se sçait finement bien accompagner de ceux qui mangent & boiuent, il se sçait glisser subtilement ou que la table est couuerte. *Egli si cosi bene accompagnarsi di quelli che mangiano, e beuono.*

Vnderschreiben. Soubscrire. *Sottoscriuere.*

Vnderschreibung / f. vnderschrifft / f. Soubscription. *Sottoscrittione. f.*

Vndersetzen. Supposer, mettre dessous, soubmettre. *Sottoporre, sottomettere.*

Vndersetzung / f. Supposition, soubmission. *Suppositione. f.*

Vnderschwell / f. Le sueil d'un huis. *La soglia dell' uscio. f il limitale. m.*

Vnder sich. Allant ou tirant embas. *Suppositione. f.*

Vnder sich bringen. Assuiettir. *Assoggettire.*

Vnder sich sehen. Regarder embas. *Guardar giù, ò all' ingiù.*

Vnder sich wurtzeln. Enraciner. *Radicare.*

Vnderspicken. Entrelarder. *Intralardare.*

Vndersprentten / vnder etwas strewen. Espardre dessous, faire lictiere. *Spargere di sotto.*

Vnderst / o. Le plus bas. *Il più basso.*

Das vnderste] am Berg / n. Le pied de la montaigne. *Il piede della montagna. m.*

Vnderste boden im Schiff / m. La carine, ou carene. *La sentina della naue. f.*

Vnderstechen / als wann man zweyerley in einen Sack thun wil / vnnd dann in der mitte den Sack vnderndet / das wirdt [vnderstechen] genant. Entrecoudre, comme vn sac auquel on voudroit mettre diuerses sortes de grain. *Intracucire, come chi volesse metter diuerse sorti di grano in un sacco, & facesse diuerse separationi di cucitare.*

Vnderstehen / dürffen. Oser entreprendre, s'efforcer & tascher a faire quelque chose. *Hauer ardire, & sforzarsi di far qualche cosa.*

Vnderstehen / versuchen. Essayer. *Assaggiare, prouare.*

Vnderstehung / vnterwindung / f. Vn effort, essay, vne entreprinse. *Un' intrapresa, una proua. f.*

Vnderstellen / vndersetzen. Supposer, mettre dessous, soubmettre. *Sottoporre.*

Vnderstossen / vnder etwas stossen. Bouter dessoubs. *Cittar di sotto.*

Vnderstreichen / einen strich vnder etwas thun. Rayer, ou tirer vne ligne dessous quelque chose. *Tirare una riga sotto qualche cosa.*

Vnderstrewen / sehe Vndersprentten.

Vnderstrewung / f. Espandement, espardement dessoubs. *Spargimento di sotto.*

Vnderstrich / m. ein Lini / od schmitz den man vnder etwas.

etwas macht / Ligne qu'on tire dessoubs quelque chose. *Vna ligna, ò linea tirata sotto alcuna cosa, f.*

Vnderstütz/Appuy, estaye *Sostegno, puntello, m.*

Vnderstützen/einen Stütz vnder etwas setzen/Appuyer estayer *Sostentare puntellare.*

Vnderstützung/f. Appuy, estayement *Puntellamento, m.*

Vnderthädiger/ Thädingsmann/m. Arbitre, vn iuge esleu par compromis, moyenneur, *Arbitro, m.*

Vnderthan/m. Subiect *Soggetto, m.*

Vnderthanen eines Wüterichs/Les subiects d'un Tyran. *I soggetti d'un Tyranno, m.*

Vnderthänig/o. Subiect, obeissant, obedient, soubmis *Soggetto, ubidiente, m.*

Vnderthänig machen/ Assubiectir, assuiectir, subiuguer. *Soggiogare, assoggettirsi.*

Vnderthänig seyn/Obeir, estre subiect, ou obeissant *Vbidire, esser soggetto ubidiente.*

Vnderthänigkeit/f. Subiection, obeissance, obedience. *Soggettione, ubidienza, f.*

Vnderthänigkeit der eigenen Leuthe/f. Seruitude. *Seruitù, ò seruitudo, f.*

Vndertrucken/ Supprimer, opprimer, oppresser, fort fouler & greuer, fouler en telle sorte, qu'on n'en puisse releuer, accabler. *Aggrauare, opprimere, atterrare, rouinare.*

Vndertrücker/m. Qui foule fort, greue, oppresseur. *Oppressore, aggrauatore, m.*

Vndertruckung/f. Oppression. *Oppressione, f.*

Vndertuncken/Plonger, mettre auant dedans. *Immergere profondamente.*

Vndervogt/m. Lieutenant du preuost, ou soubs preuost *Luogotenente del preposito, ò sottepreposito.*

Vndervogtey/f. Soubspreuosté. *Sottopreuostura, f.*

Vnder Wegen/auff dem Wege/En chemin, par le chemin. *Per la strada.*

Vnderwegen lassen/ Omettre, laisser, se deporter de quelque chose, delaisser, desister. *Lasciare, tralasciare.*

Vnderweilen/bißweilen/Aucune fois, parfois. *Alcune volte.*

Vnderweisen/ Sehe vnderrichten.

Vnderweisung/f. Instruction, institution, enseignement. *Instruttione, institutione, disciplina, f.*

Vnderwerffen/vnter sich werffen/ Mettre dessoubs. *Sottomettere.*

Vnderwerffen/vnderthänig machen/ Assubiectir, subiuguer, rendre soubiect *Soggiogare, assoggettire.*

Sich einem vnderwerffen/ gehorsamen/ Obeir, estre obeissant. *Vbidire, esser ubidiente.*

Vnderwerffung/ da man einen vnder sich bringt/ Le fait de ietter soubs soy. *L'attione di sottomettersi, f.*

Vnderwerffung/ da man jhm einen vnderthänig macht/f. Le fait d'assoubiectir, de subiuger & rendre soubiect. *Il soggiogarsi.*

Vnderwinden/vnderstehen/wagen/ Entreprendre s'efforcer a faire quelque chose. *Ingegnarsi procurar di fare alcuna cosa.*

Vnderwinder/ m. Entrepreneur, qui s'efforce à faire quelque chose. *Colui che intraprende, & s'ingegna di fare alcuna cosa.*

Vnderwindung/ f. Entreprinse, efforcement, effort. *Impresa, diligenza per fare alcuna cosa.*

Vnderwircken/ als Leinen Garn vnder Seyden/ Ouurer parmi, cõme du filé parmy de la soye. *Mescolare lauorando, come del filo con la seta.*

Vnderzehlen/Comprendre au nombre, conter parmy *Comprendere nel numero.*

Vnderzäunen/mit einem Zaun von einander scheyden/Faire vn entredeux de haye. *Fare una separatione di siepe.*

Vnderzeychnen/ Signer, soubsigner. *Sottoscriuere.*

Vnderziehen/Tirer dessoubs. *Tirar di sotto.*

Vndienlich / das nicht zu vnserm vorhaben sich schickt/Qui n'est point duit ou ne faict point à nostre propos. *Cosa fuori di proposito.*

Vndienstbar/nit dienstbar/ o. Qui n'est point seruiable. *Poco seruittale, c.*

Vndurchbrüchlich / dardurch man nicht brechen kan/o. Ce qu'on ne peut percer. *Duro che non si può perforare.*

Vndurchtringlich/o. Impenetrable, qu'on ne peut trauerser, ou l'on ne peut entrer. *Inpenetrabile, c.*

Vneben/nicht gleich/o. Raboteux, inegual, mal vni. *Disuguale, mal seguente, c.*

Vnebene/f. Aspreté, inegualité. *Rudezza, inequalità, f.*

Vnehlich/vnverheyrathet/o. Non marié. *Non maritato, m.*

Vnehlich/bastart/ Bastard, fils de putain. *Bastardo, figliuol d'una puttana, m.*

Vnehr/Schmach/f. Deshonneurs. *Dishonore, f.*

Einem vnehr anthun / Diffamer, blasmer. *Biasimare, dishonorare.*

Vnehrbarlich/der sich nicht ehrbar vnd wolt helt/o. Qui ne se comporte point honnestement. *Colui che non si gouerna honestamente.*

Vnehrlich/o. Deshonneste. *Dishonesto, m.*

Vnehrlich/Deshonnestement. *Dishonestamente.*

Vnehrlich handeln/ Traicter, ou faire ses affaires deshonnestement. *Gouernarsi dishonestamente.*

Vnehrlichkeit/f. Deshonnesteté. *Dishonestà, f.*

Vneingedenck/o. Qui ne se souuient point. *Scordeuole, c.*

Vneinig/Sehe Vneynig.

Vnempfindlich/o. Qu'on ne peut sentir, insensible. *Insensibile, c.*

Vnempfindlich machen/Rendre insensible. *Rendere insensibile.*

Vnempfindlichkeit/f. Quand on ne sent rien. *Quando non si sente cosa alcuna.*

Vnendlich/o. Infini, sans fin. *Infinito, senza fine, m.*

Vnendlichkeit/f. Infinité. *Infinità, f.*

Vnerbittlich/den man nicht erbitten kan/o. Inexorable, qu'on ne peut flechir par prieres. Qui ne veult rien octroyer, quelque priere qu'on luy face. *Inpietoso, crudele, impiegheuole, che non vuole essaudire alcuna dimanda, m.*

Vnerbittlichkeit/f. Inflexibilité, s'il estoit françois. *Inflessibilità f.*

Vnerdicht/o. Non feint. *Reale, non finto.*

Vnerdichte Liebe/f. Amour non feint. *Amor leale, m.*

Vnerfahren/vnversucht/o. Qui n'est point expert, qui n'a point d'experience, ignorant. *Ignorante, goffo, m.*

Vnerfahrenheit/f. Faute d'experience, ignorance. *Ignoranza. f.*

Vnerfindlich/o. Qui ne se trouue point. *Che non si può trouare.*

Vnerfordert/o. Sans estre requis. *Senza esser dimandato, ò ricchiesto.*

Vnerforschlich/o. Impossible à trouuer. *Impossibile à trouarsi.*

Vnerfüllig/o. Insatiable, qu'on ne peut assouuir ne contenter. *Insatiabile, c.*

Vnerfunden/o. Qui n'a esté trouué. *Cosa che non è stata trouata.*

Vnergreifflich/o. Ce qu'on ne peut empoigner. *Incapabile, che non si può stringere.*

Vnerhört/o. Non ouy, de quoy on n'a point ouy parler. *Inaudito, m.*

Vnerkand/o. Incognu. *Inconosciuto, m.*

Vnerkäntlich/so nicht erkant werden mag/o. Qui ne peut estre cognu. *Che non si può conoscere.*

Vnerkaufft/o. Point acheté. *Non comprato, m.*

Vnerkündig/o. Non enquis. *Non inuestigato, m.*

Vnermeßlich/o. Desmesuré, grand outre mesure, qui ne peut estre mesuré. *Smisurato, immesurabile, m.*

Vnersätlich/o. Insatiable, qui ne se peut saouller ne rassasier. *Insatiabile, c.*

Vnersätlicher hunger/m. Faim insatiable. *Fame insatiabile, f.*

Vnersättlichen/ Insatiablement. *Insatiabilmente.*

Vnerschöpfflich/o. Inespuisable, qu'on ne peut espuiser. *Che non si può cauare.*

Vnerschrocken/o. Qui ne craint rien, qui ne s'effraye de rien, asseuré. *Sicuro che non ha paura.*

Ein vnerschrocken Hertz/n. Vn cœur qui ne s'effraye pas. *Vn cuore sicuro, intrepido, m.*

Vnerschröcklich/o. Qu'on ne peut effrayer, ineffrayable. *Che non si può spauentare.*

Vnerschröcklichen/ Sans frayeur, ni crainte, hardiment. *Arditamente, senza timere.*

Vnersiglich/so nicht vertrocknet/o. Qui ne se peut tarir. *Che non può tacere.*

Vnersiglicher Bach/Brunn/ Fontaine qui ne peut tarir. *Fontana che non può seccarsi. f.*

Vnerzürnet/o. Sans estre courroucé. *Senza corrucciarsi.*

Dich [vnerzürnet/] Sans te courroucer. *Senza corrucciarsi.*

Jederman [vnerzürnet/] Sans courroucer personne. *Senza corrucciare alcuno.*

Vneynig streittig/o. Discordant, mal d'accord. *Discorde, mal d'accordo.*

Vneynig machen/ Mettre en discord, dissension. *Mettere in discordia.*

Vneynig seyn/Discorder, mal accorder. *Discordare, accordarsi male.*

Vneynigkeit/Zwytracht/f. Discorde, dissension. *Discordia, dissensione, f.*

Vnfall/m. Vnglück/n. Malencontre, malheur, inconuenient, infortune, desfortune, meschef, desadventure. *Disgratia, mala fortuna. f.*

Vnfallig/vnglücklich/o. Malheureux, infortuné, desfortuné, à qui il meschet, ou mesaduient. *Disgratiato, mal fortunato, m.*

Vnfertig/o. Qui n'est point prest. *Non apparecchiato.*

Vnflat/ein loser Mensch/ Vn meschant homme, vn vilain. *Vn furfante, m.*

Du bist ein rechter [Vnflat/] Tu es vn meschant homme. *Tu sei un furfante.* ... *(rato, m.*

Vnflat/ein vnflätiger Mensch/ vn Vilain. *Vn scele-*

Einen solchen [Vnflat] habe ich nicht mehr gesehen/ Ie ne vis iamais semblable vilain. *Gia maio non vidi un tal furfante.*

Vnflat/m. vnreynigkeit/f. Souillure, ordure. *Sporchezza. f.*

Vnflätig/vnrein/o. Ord, salé, maculé. *Sporco, immondo,* ... *(re, m.*

Vnflätig machen/ Salir, ordir. *Sporcare, imbrattare.*

Vnflätig seyn/Estre ord & salé. *Essere sporco, imbrattato.*

Vnflätig werden/ Deuenir ord & sale. *Diuentare sporco.*

Vnflätigkeit/f. Ordure, Saleté. *Immondezza, sporchezza. f.*

Vnflätiglich / Salement, ordement. *Sporeamente, m.*

Vnfleiß/m. Nachlässigkeit / f. Negligence, nonchalance, pareſſe, omiſſé. *Negligenza, dapocaggine, f.*

Vnfleiſſig/nachläſſig/ o. Negligent, nonchalant. *Negligente, dapoco, m.*

Vnfleiſſiglich/ Negligemment, nonchalamment. *Negligentemente.*

Vnforchtſam / o. Qui ne craint pas, ou n'a point peur. *Intrepido, m.*

Vnforchtſamlich/ Sains crainte, hardiment. *Arditamente.*

Vnfreundlich/o. Inhumain, qui n'a en ſoy aucune humanité, doulceur ne courtoiſie, ruſtique, rude, ſeuere, bruſque, difficile *Inhumano, ſcorteſe, ruſtico, m.*

Vnfreundlich ſeyn / Eſtre inhumain. *Eſſere inhumano.*

Vnfreundlich/ Inhumainement, rigoureuſement. *Rigoroſamente.*

Vnfreundlichkeit/f. Inhumaineté, ſauluageté. *Inhumanità, crudeltà f.*

Vnfried/Zanck/m. Diſcord, diſſenſion, debat, noiſe, riote. *Diſcordia, diſſenſione, conteſa, f.*

Vnfriedlich/o. Diſcordant, rioteux, contentieux, noiſeux. *Diſcordante, mal daccordo, m.*

Vnfruchtbar/ſo nicht Frucht bringet/o. Sterile, infertile. qui ne rapporte point de fruict. *Sterile, c.*

Vnfruchtbar Erd/f. Terre ſterile, de petit rapport. *Terra ſterile, f.*

Vnfruchtbar Weib/n. Vne femme ſterile. *Donna ſterile, f*

Vnfruchtbarkeit/f. Infertilité, ſterilité. *Sterilià, infertilità, f*

Vnfürſichtig/o. Qui n'eſt pas prouuoyant à ſes affaires, inconſideré, temeraire. *Inconſiderato, ſenza diſcretione*

Vnfürſichtigkeit/ f. Improuidence, faulte d'aduiſement, impr. dence, temerairetè. *Imprudenza, f.*

Vnfürſichtiglich / Inconſiderèement. *Inconſideratamente.*

Vnfug/f. ein ding das ſich nicht wol ſchicket/ Malſeance. *Coſa inconueniente.*

Du kompſt zur [vnfug/] das iſt / zu vngelegenem mal oder zeit / Tu viens fort mal à propos. *Tu vieni molto mal a propoſito*

Vnfug/Vnglück/ Malheur. *Infelicità, f.*

Vnfüglich/ das ſich nicht zuſammen ſchicket / o. Qui ne conuient & n'accorde point, qui n'eſt pas cõuenable, ni ſortable, mal ſeant, mal conuenant, mal à poinct, mal à propos. *Inconueniente, mal à propoſito.*

Vnfüglichen/ Mal conuenablement, iniuſtement, à tort, contre droict & raiſon. *Inconuenientemente, contra ragione.*

Vngearbeytet/o. Qui n'eſt point ouuré. *Non lauorato.*

Vngebahnet/o. Point frayé. *Non fregato, m.*

Vngebärdig/o. Qui eſt mal moriginé, de mauuaiſes meurs. *Mal accoſtumato.*

Vngebahneter Weg/ n. Chemin qui n'eſt point frayé. *Vna ſtrada che non è battuta.*

Vngebartet/ohne einen Bart/ o. Qui n'a point de barbe. *Sbarbato, m.*

Vngebawet/vngezacket/o. Point labouré. *Che non è lauorato.*

Vngebleycht/o. Non blanchi, ou blanchie. *Che non è ſtato sbiancata, f.*

Vngebleycht Tuch/n. Toile crue & non blanchie. *Tela cruda, & non sbiancata, f.*

Vngebogen/ o. Qui n'eſt point courbé, ni flechi. *Dritto, che non è piegato, ò curuo.*

Vngebräuchlich/o. Inuſité, inaccouſtume', qui n'eſt point en vſage, qu' on n' à point accouſtume' de voir. *Coſa inſolita non più veduta.*

Vngebraucht/welches man noch nicht gebrauchet hat/o. Qu'on n'a point mis en œuure, dont on ne s'eſt point ſerui. *Coſa che non è mai ſtata adoprata.*

Vngebraucht/vngeübet/o. Non exercité. *Ineſſercitato, m.*

Vngebrauchte Leute / Gens non exercitez, induits *Gents inſolito, f.*

Vngebürlich/welches wider die gebühr iſt/o. Meſſeant, indecent, mal aduenant, deshonneſte. *Inconueniente, dishoneſto, m.*

Vngebürlichen/ Par meſſeance, indecentement, mal conuenablement, meſſeamment. *Dishoneſtamente, inconuenientemente.*

Vngebürlichkeit/f. Meſſeance. *Incongruità, f.*

Vngebutzt o. Point nettoyé. *Immondo, m.*

Vngedult/o. Impatience *Impatienza, f.*

Vngedultig/o. Impatient, qui ne peut endurer, ne ſouffrir. *Impatiente, c.*

Vngedultiglich/ Par impatience. *Per impatienza, & importunità.*

Vngefärbt/o. Point couloré. *Scolorito, m.*

Vngefegt / o. Mal nettoyé, purgé. *Mal netto, incommodo.*

Vngefehr/vnverſehens/ Par aduenture, à l'aduenture, par cas fortuit *Per auentura, per ſorte.*

Vngefehr/entweder weniger oder viel/vmb/ A peu pres, plus ou moins, enuiron. *Incirca.*

Es ſeynd [vngefehr] zwey Jahr/ Il y a enuiron deux ans. *Sono incirca due anni.*

Vngefellig/oder vngefällig/o. Mal plaiſant. *Diſpiaceuole, c.*

Vnge-

Vngefelscht oder vngefälscht / o. Qui n'est point falsifie' *Cosa semplice, senza falsificatione.*

Vngefragt/o. Non demande'. *Non dimandato.*

Vngehertzt/o. Couard, qui n'a point de cœur. *Codardo, pusillanimo.*

Vngeheyssen/o. Sans estre commande'. *Senza commandamento.*

Vngehobelt/o. Point rabote' *Non pianato, disunito, impolito, m.*

Vngehorsam/o. Inobedient, non obeissant. *Disubidiente, c.*

Vngehorsam/o. Inobedience. *Disubidiente, c.*

Vngehorsamlich / Inobediemment. *Disubidientemente.*

Vngehört/o. Inoui. *Inaudito, m.*

Vngekembt/o. Non peigné. *Non pettinato, m.*

Vngekembte Haar/o. Cheueulx non peignés. *Capelli non pettinati, m.*

Vngekocht/o. Non cuit. *Non cotto, m.*

Vngekrümmet/o. Non courbe', ni flechi. *Non piegato, ne inchinato, m.*

Vngeküst/o. Point baise', sans estre baise'. *Non basciato, senza esser basciato.*

Vngeladen/ Qui n'est point conuie', ou inuité au banquet. *Non inuitato, m.*

Vngeläutert/o. Point esclerci, point clarifié. *Non chiarificato, m.*

Vngelegen/das an keinem guten Ort liegt / Point bien situé. *Mal situato, m.*

Eine [vngelegene] Wohnung haben/ Auoir vn logis mal commode. *Hauere una casa incommoda.*

Vngelegen/vnfüglich/ vnkömlich / Hors temps & saison, mal a poinct, mal à propos, mal conuenant. *Mal à proposito fuor di tempo, e di staggione.*

Es ist mir [vngelegen/] Il m'est incommode, il ne me vient pas à poinct. *Ei mi è incommodo.*

Vngelegenheit/f. Importunité, quand le temps & saison, ou le lieu n'est pas propre ne conuenant à faire quelque chose. *Importunità, f.*

Vngelehrt/o. Indocte *Indotto, m.*

Vngelescht/oder vngelöscht/o. qui n'est pas esteint *Che non è estinto.*

Vngeleschter Kalck/m. Chaux ou plastre point gasché. *Calce, ò gesso stemperato, non impiastrato.*

Vngelesen / nicht gelesen / Point leu. *Non letto, m.*

Vngelobt/o. Point loué *Non laudato, m.*

Vngelöset/o. Point lasce', indesgagé'. *Non liberato, m.*

Vngelötet/o. Point soulde'. *Non saldato, m.*

Vngelt/ das Gelt welches die Wirthe den Herren vom Wein geben müssen/ Taille, impost. *Gabella, tassa, f.*

Vngemacht/o. Point fait. *Non fatto.*

Vngemäß/o. Mal conuenable. *Inconueniente, c.*

Vngemengt/o. Point meslé, meslangé. *Non mescolato, m.*

Vngemerckt/o. Point apperceu, point aduisé. *Non scoperto, che non è ancora stato ritrouato.*

Vngemischt/o. Point mesle', meslange'. *Non mischiato.*

Vngenant/o. Point nomme'. *Innominato, m.*

Vngeng/das nicht viel gegangen wird / o. Point batu, fraye', hante'. *Non battuta, frequentata, come una strada.*

Ein [vngenger] Weg/ m. Chemin qui n'est point hante' *Strada non battuta.*

Vngeng/nicht gangbar/ Qui n'est point de course. *Che non ha effeto, ò corso.*

Vngeng Gelt / n. Argent qui n'est point courant. *Dinari che non hanno corso, ò spaccio.*

Vngeordnet/o. Point ordonné. *Disordinato, m.*

Vngerad/vngleich/o. Inegual, non pair. *Disuguale, c.*

Vngerad / nicht wol zu Fuß / Point bien à pied. *Mal à piedi.*

Vngerahten / Mal addresse'. *Mal'auiato, che non segue le vestigia de suoi antenati.*

Ein [vngerahten] Weib / Femme mal addressée, qui ne vault rien. *Donna mal'auiata, f.*

Vngerecht/o. Inique, iniuste. *Ingiusto, iniquo, m.*

Vngerechtigkeit/f. Iniustice. *Ingiustitia, f.*

Vngereimbt/das sich nicht schicket/o. Mal conuenant, mal seant, chose sotte & contraire à soi mesme, inepte, incongrue, absurde, qui ne s'accorde pas. *Cosa inconueniente, discordante.*

Vngereimbtes Lied / Chanson sans aucune mesure, mal bastie & façonnée *Canzone mal'ordinata, f.*

Vngern / widerwillig / o. Qui fait vne chose à regret. *Chi fa una cosa con disgusto.*

Vngern/mit verdruß/ A regret, à contre cœur. *Mal volontieri.*

Vngern etwas thun/faire quelque chose à regret, maul gre soy & enuy. *Fare alcuna cosa mal grado suo.*

Vngerochen/o. Point venge'. *Non vendicato, m.*

Vngerochene That/f. vn faict qui n'est point venge'. *Vna cosa impunita, ò non vendicata.*

Vngerochen bleiben / Demeurer sans estre venge'. *Restare senza vendetta.*

Vngerochen lassen/ Laisser quelque chose sans en auoir raison. *Lasciare alcuna cosa senza farne ragione.*

Vngerüst/o. Point prest. *Non apparecchiato, m.*

Vngeseet/o. Point seme'. *Non seminato, m.*

Vngesagt/o. Point dit. *Non detto, m.*

Vngesaltzen/o Point sale'. *Non salato, m.*

Vngesattelt/o. Point selle'. *Senza sella.*

Vngeſäumt/ alsbald/ Preſtement, promptement, ſoubdainement, iſnellement, viſtement. *Preſto, ſubito, incontinente.*

Vngeſchwert/ Point leué. *Che non è leuato, m.*

Vngeſchwerte Brot/ pain ſans leuain. *Pane ſenza fermento, ò leuito, m.*

Vngeſchaffen/ o. Point crée. *Increato, m.*

Vngeſchaffen/ vngeſtaltet/ o. Difforme, deffiguré. *Diſformato, m.*

Vngeſchändet/ o. Point violé *Inuiolato, m.*

Vngeſchätzt/ o. Point eſtimé. *Non iſtimato, m.*

Vngeſchehen / o. Qui n'eſt point faict. *Non fatto.*

Vngeſchicklich / Sans ordre, maulſadement, malproprement, meſſeamment, ineptement. *Pazzamente, diſordinatamente.*

Vngeſchicklichkeit / f. Meſauenance, meſſeance, maulſadeté, ineptitude, ineptie, badinerie. *Incongruità, inettitudine, f.*

Vngeſchickt/ vngelehrt/ o. Indocte, ignorant. *Indottamente.*

Vngeſchickt/ tölpelicht/ o. Inepte, ruſtique. *Mal'atto, ruſtico, m.*

Vngeſchlacht / vnartig / ſo ſich nicht wol artet / o. Maluenant, mauuais. *Cattiuo, che non rieſce bene.*

Ein [vngeſchlachter] Baum/ vn arbre qui n'eſt pas bon *Vn'arbore che non rieſce, che non è buono.*

Ein [vngeſchlachte] Kuhe/ Vne vache infertile. *Vna vacca fertile, f.*

Vngeſchlagen/ o. Point batu *Non battuto, m.*

Vngeſchlagen darvon kommen / Eſchapper, ou euader ſans eſtre batu. *Scampare ſenz'eſſer battuto.*

Vngeſchmackt/ o. Sans ſel & ſaueur. *Senza ſale, e ſapore.*

Vngeſchmeltzt/ o. Point fondu. *Non ſtrutto, m.*

Vngeſchmeltzt / darauff kein Feyſt kommen iſt/ o. Sans graiſſe. *Senza graſſo.*

Vngeſchmeltzte Suppe/ f. Souppe maigre en laquelle on n'a point mis de beurre ni de graiſſe. *Mineſtra magra ſenza butiro, ò graſſo.*

Vngeſchnitten/ Point trenché, point coupé. *Non tagliato, m.*

Vngeſchnittene Feder / f. Plume qui n'eſt point taillée *Penna che non è tagliata, f.*

Vngeſcholten/ o. Point reprins, ni blaſmé. *Non biaſimato, ne ripreſo.*

Vngeſchoren/ o. Point tondu, point raſé. *Non raſo, nè tonduto.*

Vngeſchrieben/ o. Point eſcript. *Non ſcritto, m.*

Vngeſchworen/ o. Point iuré. *Non giurato.*

Vngeſellig/ ſonderbar/ o. Inſociable. *Che non può hauer compagnia.*

Vngeſetzt/ o. Point mis ni poſé. *Non poſto, m.*

Vngeſinnet/ o. Point affectionné, point d'aduis. *Che non è di tal parere, che non vi ha affettione.*

Vngeſotten/ o. Point bouilli. *Che non è bollito.*

Vngeſpannet/ o. Point bandé, ni tendu. *Non caricato, m.*

Vngeſpeiſet/ o. Point nourri, qui n'a point repeu, qui eſt encore à repaiſtre. *Non ſatollo, m.*

Vngeſponnen/ o. Point filé. *Non filato, m.*

Vngeſprächlich/ o. Point affable. *Non affabile, c.*

Vngeſſen/ o. Sans auoir mangé. *Senza hauer mangiato.*

Vngeſtalt/ f. Laideur, difformité. *Bruttezza, deformità, f.*

Vngeſtalt/ o. Difforme, deffiguré. *Diformato, diſfigurato, m.*

Vngeſtalt machen/ Deffigurer, enlaidir. *Diſfigurare, diſformare.*

Vngeſtiffelt/ Point boté. *Non ſtiualato, m.*

Vngeſtillet/ o. Qui n'eſt point accoiſé, raſſis, ou appaiſé. *Che non è riposato, fermato, reſtato.*

Vngeſtopfft / Point bondonné, bouché, eſtoupé. *Che non è bondonato, ſtroppato, m.*

Vngeſtoſſen/ Point pouſſé. *Non ſpinto, m.*

Vngeſtrafft/ o. Impuni, point reprins. *Impunito, m.*

Vngeſtrafft bleiben / Eſchapper ſans eſtre puni. *Scampare ſenza punitione.*

Vngeſtrafft laſſen/ Laiſſer impuni. *Laſciar'impunito.*

Vngeſträlet/ o. Point galoné. *Non mitigato, addolcito.*

Vngeſtüm/ vnrühig/ o. Troublé, plein de troubles. *Torbido, pien di torbidezze.*

Vngeſtümmigkeit/ f. Tempeſte. *Tempeſta.*

Vngeſtümmigkeit deß Meers / Tempeſte, tourmente de mer, impetuoſité. *Tempeſta, fortuna del mare, f.*

Vngeſtümmiglich / Auec eſmeute, auec trouble, tumultueuſement. *Con tumulto.*

Vngeſund/ o. Maladif, foible, debile. *Mal ſano, maladiccio, m.*

Vngeſund/ ſchädlich zur Geſundheit/ o. Mal ſain. *Mal ſano, pien di mancamenti.*

Vngeſunde Lufft / f. Air qui engendre maladies. *Aere, m. Aria, f. che genera infirmità.*

Vngeſünde/ Vngeſundheit/ f. Maladie. *Malatia, f.*

Vngethan/ vnverricht/ o. Point fait, point effectué. *Non effettuato.*

Vngetheilt/ o. Point parti. *Non partito.*

Vngetragen/ o. Point, ou ſans eſtre porté. *Non portato.*

Vngetretten/ o. Point foulé aux pieds. *Non calpeſtrato.*

Vngeübet/o. Qui n'est point exercité. *In esser citato, insolito, m.*

Vngevrtheilt/o. Point iugé. *Non giudicato.*

Vngewagt/o. Point hazardé *Non arrischiato.*

Vngewarnet/o. Point aduerti. *Inauertito, m.*

Vngewäschen/o. Point laué. *Non lauato.*

Vngewäschene Wolle/f. Laine auec le suin. *Lana col sudore, non lauata, f.*

Vngeweycht/o. Point trempé, ou amolli. *Non temperato, ò bagnato.*

Vngeweydet/o. Point pasturé. *Non pasciato.*

Vngewirckt/ Point ouuragé. *Non lauorato à opere.*

Vngewiß/o. Incertain. *Incerto, m.*

Vngewiß Geschrey/n. vn Bruit de quelque chose nouuelle, semé entre le peuple, soit bon ou mauuais, famé, bruit, rumeur. *Noua, nouella, fama, rumore.*

Vngewißheyt/f. Incertitude. *Incertezza, f.*

Vngewitter/n. Orage, tempeste de ciel. *Tempesta dell'aria fortuna di tempo, f.*

Vngewitter auff dem Meer/n. Orage de mer. *Tempesta, fortuna di mare. f.*

Vngewarnigt/o. Point aduerti. *Inauertito, m.*

Vngewölbet/o. Point vouté. *Non voltato.*

Vngewohnet/o. Point accoustumé. *Non auezzo, insolito, m.*

Vngewonheyt/f. Desaccoustumance. *Discostumanza, f.*

Vngewöhnlich/o. Point accoustumé *Discostumato, m.*

Vngezählet/o. Point compté, ou nombré. *Non contato.*

Vngezämet/o. Point dompté, non appriuoisé. *Inauezzato, m.*

Vngezieret/o. Point orné, mal adiancé. *Disordinato, m.*

Vngeziffer/n. Chenilles, & toutes sortes de telles bestes. *Villania piena di vermicelli, ò pedocchi.*

Vngezimmert/ o. Point edifié, basti. *Non edificato.*

Vngezogen/bäwrisch/o. Mal apprins. *Mal alleuato, mal creato.*

Vngezüchtiget/o. Point reprins, ni chastié. *Non castigato, ripreso.*

Vngezürnet/o. Point courroucé. *Non corrucciato.*

Vngezweyffelt/Sans doubte. *Senza dubio.*

Vngezwungen/o. Point contraint, sans contrainte. *Volontariamente.*

Vnglat/nicht eben/ o. Inegual, point vni *Inegnale, disunito.*

Vnglaub/m. Incredulité, mescreance. *Diffidenza, f.*

Vnglaubig/der nicht glaubt/o. Qui ne croit pas legerement, incredule, qui croit à grande difficulté. *Incredulo, m.*

Vnglaublich/welches nicht zu glauben stehet/o. Incredible, incroyable. *Incredibile, c.*

Vnglaubwürdig/ o. Qui n'est point digne de foy, ou de creance. *Colui che non è degno di fede.*

Vngleich/nicht gleichförmig/ o. Dissemblable, diuers, inegual, different *Disuguale, c.*

Vngleiche ding vergleichen/ Reduire à egualité, ou esgaler choses inegales. *Egualire cose inegnale.*

Vngleich gesinnet seyn/ N'estre d'un mesme courage. *Essere d'animo diuerso.*

Vngleich seyn/ Estre different, dissemblable, inegual. *Esser disugualo.*

Vngleich/vneben/o. Inesgual, mal vni. *Ineguale, disunito.*

Vngleichheit/vngleichförmigkeit/f. Dissemblance, inegualité, disproportion. *Inegualita, disuguaglianza, f.*

Vngleichheit/f. das vnebene/ Lieu mal vni. *Luogo disunito, m.*

Vngleichlich/ Inegualement. *Inegualmente.*

Vnglück/n. Widerwertigkeit/ f. Malheur, malencontre, infortune, desfortune, meschef, mesaduenture, malheureté. *Infelicità, mala fortuna, disgratia, f.*

Ins [vnglück] kommen/ Tomber en malheur. *Cader' in qualche disgratia.*

Vnglückhafftig/vnglückselig/o. Malheureux, infortuné, desfortuné, à qui il meschet, ou mesaduient: *Disgratiato, mal fortunato, infelice.*

Vnglückhafftig seyn/ Estre malheureux *Esser' infelice*

Vnglückhafftiger Tag/m. Iour malheureux. *Giorno infelice, m.*

Vnglücklich/Suche Glückhafftig.

Vnglücklich/mit Vnglück/ Malheureusement. *Infelicemente.*

Vnglücklich hinauß gehen/ Maladuenir, mal escheoir, prendre mauuaise fin. *Capitar male, far cattiua fine.*

Vnglückselig/Suche Vnglückhafftig.

Vngnad oder vngenad/f. Defaueur, disgrace. *Disgratia, fauor contrario.*

In [vngnad] kommen/ Perdre la bonne grace de quelqu'un. *Perdere la buona gratia di alcuno.*

Vngnädig/ vnbarmhertzig/ o. immisericordieux. *Non misericordioso, spietato, m.*

Vngöttlich/o. Impie. *Empio, m.*

Vngottsförchtig/Gottloß/o. Meschant, sans religion & pieté. *Scempio senza religione.*

Vngottsförchtigkeit/f. Impieté, mespris de ceux, à qui on doit honneur & reuerence. *Impietà, f.*

Vngottsförchtiglich/ Irreueremment, contre l'honneur de Dieu, Meschamment. *Irreuerentemente, contra l'honor di Dio.*

Vngunst/Neyd/m. Enuie, haine, malueillance. *Inuidia, odio, mal'animo.*

Jn [vngunst] kommen/ Encourir la haine & mal grace de quelqu'un. *Incorrere la disgratia di alcuno.*

Vngunst machen/ Mettre en haine. *Mettere in disgratia.*

Vngünstig/abgünstig/o. Enuieux, malueillant. *Inuidioso, malvolente, m.*

Vngütlich/vnfreundlich/o. Rechignard. *Mal'amoreuole, ritroso.*

Vngütigkeit/ vnfreundlichkeit/ f. Rechignardise, s'il se peut dire. *Cattiua, ò poca amorevolezza, ritrosità, f.*

Vngütiglich/ En rechignant. *Ritrosando.*

Vnhäußlich/ so nicht wol Hauß helt/o. Qui n'est point mesnagere. *Cattiua massara, f.*

Vnhäußlich/das nicht zur Haußhaltung gut ist/o. Qui ne sert point au mesnage. *Cosa che non serue alla massaritia.*

Vnhäußlichkeit/f. Mauuais mesnagement. *Cattiuo gouerno di casa.*

Vnheilig/ Gottloß o. Profane *Profano, m.*

Vnheiligkeit/f. Profaneté. *Profanità f.*

Vnheiliglich/ Profanement. *Profanamente.*

Vnheilsam/vngesund/o. Nuisant, dommageable. *Dannoso, m.*

Vnheilsam/das man nicht heilen kan/o. Incurable qui ne peust estre guari. *Incurabile, c.*

Vnheimlich/ Point secret. *Non segreto publico.*

Vnhöfflich/ vngeschliffen/ Bäwrisch/o. Rustique, inciuil, rural, qui n'a point de courtoisie. *Rustico, incivile.*

Vnhöfflich seyn/ Estre incourtois *Essere scortese.*

Vnhöfflichkeit/f. Rusticité, lourdise. *Rusticchezza, inciuiltà, f.*

Vnhold/Zauberin/f. Sorciere *Strega, f.*

Vnhold/ vngeneygt/vngünstig/o. Malueillant, enuieux. *Maluolente, inuidioso.*

Vnholdselig/vnfreundlich/ das nicht lieblich ist/o. Indigne d'estre aimé ou supporté. *Indegno d'amore e supporto.*

Vnholdseliglich/ Point amiable. *Mal'amoreuole, c.*

Vniversitet / hohe Schul / f. Vniuersité. *Vniuersità.*

Vnkauffig/ das sich nicht kauffen läst/o. Point vendible. *Non vendibile, c.*

Vnkeusch/zur vnzucht geneygt/o. Lascif, saffre. *Lasciuo, ghiotto, scelerato, insolente, m.*

Vnkeuschheit/ f. Incontinence, appetit desreiglé. *Incontinenza, appetito disordinato.*

Vnkeuschlich/ Lasciuement. *Lasciuamente.*

Vnkost / m. Despense, mise, cousts, frais. *Spesa, costo.*

Vnkosten verhüten / Mesnager bien, espargner les fraiz *Sparagnare, risparmiare le spese.*

Vnkräfftig/krafftloß / De nulle valeur, inferme. *Infermo, debile, inualido.*

Ein [vnkräfftig] Testament / Testament qui n'est point ferme. *Testamento, inualido, m.*

Vnkraut/n. Yurage, yuroye, gaffe. *Loglio, m.*

Vnkünstlich/nicht kunstreich/ o. Sans artifice. *Senza artificio.*

Vnlächerlich/dessen nicht zu lachen ist / o. Dont il ne se faut point rire. *Cosa da non ridersene.*

Vnlangst/ Naguere, il n'y à pas long temps. *Poco fà.*

Vnlasterhafftig/o. Irreprehensible. *Irreprehensibile, c.*

Vnlasterhafftig seyn/ Estre irreprehensible. *Essere irreprehensibile.*

Vnlauter/trüb/ o. Qui n'est point pur, net, clair. *Torbino, non chiaro, m.*

Vnleidlich / das nicht zu leiden ist / o. Qu'on ne peut souffrir, porter, ne endurer, intolerable. *Intolerabile, insupportabile, c.*

Vnleidlich / das nicht zu leiden ist / o. Impatient. *Impatiente, c.*

Vnleidlichen / Intolerablement. *Intolerabilmente.*

Vnleidlichkeit/ Impatience. *Impatienza, f.*

Vnlieblich/vnfreundlich/o. Qui n'a chose en soy, qui attire à l'aimer, malplaisant, mausade. *Dispiaceuole, disgusteuole, c.*

Vnlieblich/das nicht lieblich am Geruch oder Geschmack ist/o. De mauuais goust, ou de mal plaisante senteur. *Di cattiuo gusto, ò di cattiua gratia.*

Vnlieblich/nicht lustig anzusehen/ o. Mal plaisant à veoir. *Brutto à vedere.*

Vnlieblichkeit/ f. Mauuaise grace mauplaisance. *Mala gratia f.*

Vnlöblich / o. Indigne d'estre Loué. *Indegno di lode, m.*

Vnlust / n. Trawrigkeit / f. Tristesse. *Tristezza, f.*

Vnlust/Eckel/Grawen/m. Appetit de vomir, degoust. *Disgusto, voglia di vomitare.*

Vnlust deß Magens / m. Degoustement. *Disgustamento, m.*

Vnlust machen/ Degouster, engendrer degoustement *Disgustare.*

Vnlustig / trawrig/ Triste. *Triste, di male voglia, c.*

Vnlustig / das kein Luste hat / oder darau man nicht Lust hat / o. Malplaisant. *Dispiaceuole, ingrato, m.*

Ein[vnlustiger]Ort/Vn lieu malplaisant. *Vn luogo dispiaceuole, ingrato, m.*

Vnmächtig/vnvermöglich/o. Impuissant, impotent, qui n'a point de force, impuissance. *Impotente, infermo, m.*

Vnmächtigkeit/f. Impuissance, debilité. *Impotenza, infermità debilità, f.*

Vnmächtiglich/Impuissament *Impotentemente.*

Vnmannbar / so noch nicht erwachsen ist/ o. Qui n'est point encores en aage d'homme. *Chi non è ancora in età virile.*

Vnmannbar/noch nicht einem Mann ehnlich/vnbärtig / o. Qui n'a point encore de poil, ni de barbe. *Sbarbato, m.*

Vnmannbar / so noch nicht einen Mann nemmen kan/ Qui n'est pas encore mariable. *Non maritabile, c.*

Deine Tochter ist doch noch[vnmannbar/] Ta fille n'est encores d'aage mariable. *Tua figlia non è ancora in età maritabile.*

Vnmannlich/vnmannbar/vnerwachsen/ o. Qui n'est point encores en aage d'homme. *Chi non è ancora in età virile.*

Vnmannlich/so noch nicht Manns stärcke hat/ o. Qui n'a point encores la force d'un homme. *Chi non ha ancora forza virile.*

Vnmannlich/verzagt/ o. Couard *Codardo, m.*

Vnmannlich Hertz / n. Cœur failli. *Pusillanimo, m.*

Vnmässig/das sich nicht mässigen kan/o. Qui faict beaucoup d'exces de bouche, qui n'est point maistre de ses appetits ou affections, ni de soy mesme, Immoderé, intemperé, excessif. *Immoderato, disordinato, m.*

Vnmässigkeit/f. Faulte d'attrempance, intemperance, exces. *Intemperanza, f.*

Vnmenschlich/vnfreundlich/ tyrannisch/ o. Inhumain. *Inhumano, m.*

Vnmenschlich/vnfreundlicher weise / Inhumainement, crudelement. *Inhumanamente, crudelmente.*

Vnmenschlichkeit/grawsamkeit/f. Sauuageté, cruaulté. *Seluatichezza, crudeltà, f.*

Vnmerckisch/so nichts mercken kan/ o. Lourd, qui n'apperçoit rien *Stupido, ballordo, m.*

Vnmercklich/das man nicht mercken kan/o. Qu'on ne peut marquer, ou noter *Che non si può notare.*

Vnmeisterlich/ o. Point en maistre. *Atto non da mastro.*

Vnmild / nicht gelind / o. Rude, aspre. *Rozzo, aspro, m.*

Vnmild/zähe/vnfreygebig/ o. Eschars, fort tenant. *Scarso, misero, tachino, m.*

Vnmild/vngnädig. o. Inclement, cruel. *Inclemente, crudele, c.*

Vnmildigkeit/vnfreundligkeit / f. Inclemence, rigueur, rudesse. *Inclemenza, rozzeza, crudeltà, f.*

Vnmildiglich/vnfreundlich/Rudement, rigoureusement. *Rigorosamente.*

Vnmüglich/o. Impossible. *Impossibile, c.*

Vnmündig/ das noch nicht reden kan/ o. Enfant qui ne parle point encores. *Figliuolo che non parla ancora.*

Vnmündig/nicht Mannbar/vnerwachsen/o. Mineur. *Minore, c.*

Ein[vnmündig]Kind / n. Vn pupille, ou mineur. *Vn pupillo, minore, m.*

Vnmuß/vnruhe/f. Empeschement, occupation. *Impedimento, m. occupatione, f.*

Vnmüssig/geschäfftig/o. Embesongné, & empesché, occupé a quelque chose, qui a force à faire. *Occupato, m.*

Vnmuth/m. Trawrigkeit/ f. Faulte de courage, tristesse & douleur de cœur, dueil. *Cordoglio, m. tristezza, f.*

Vnmuth/Zorn/m. Courroux *Corruccio, m.*

Einen [vnmuth] auff einen schöpffen/ Se courroucer & despiter contre quelq'un. *Corrucciarsi, dispettarsi contra alcuno.*

Vnmuthig/ o. Qui n'a nul courage, triste dolent. *Triste, dolente, che ha perso l'animo.*

Vnmuthig machen / Descourager aucun, rendre triste & dolent *Attristare alcuno.*

Vnmüthig seyn/Auoir faute de courage, estre decouragé, estre triste & dolent. *Esser dissolato, triste, dolente, sconfortato.*

Vnmüthig werden/ Deuenir triste, dolent. *Attristarsi, contristarsi.*

Vnmüthiglich/ Tristement, auec dueil. *Dolorosamente.*

Vnnamhafftig / o. der keinen grossen Ruhm hat/ Qui n'a pas grand bruit & renom. *Di picciol fama, e riputatione.*

Vnnamhafftig/ vngenand/o. Qui n'a point de nom ou n'est point nommé. *Innominato, m.*

Vnnatürlich/o. Contre nature *Contra natura.*

Vnnöhtig/o. Poinct necessaire. *Non necessario, m.*

Vnnütz/ nicht nützlich/o. Inutile. *Inutile, c.*

Vnnütz/haderisch/zänckisch/ o. Contentieux, querelleux. *Contentioso, querceloso.*

Ein[vnnützer]Vogel/Hadermann/vn querelleur. *Vn' huomo contentioso, m.*

Sich[vnnütz]machen/aufftragen/ zancken / Noiser, quereller *Contendere, disputare.*

Vnnütz seyn/ zänckisch seyn/Estre querelleux. *Essere contentioso.*

Vnordenlich / das keine Ordnung hat/o. Desordonné, confus, meslé brouillé, sans ordre, qui n'est point en ordre. *Disordinato, confuso, mescolato, intricato.*

Vnordent-

Vnordentlich. Confusement, desordonnéement, sans ordre, par confusion, pesle mesle. *Confusamente*

Vnordnung/f. Desordre, confusion. *Disordine, confusione, mescolanza, intrico.*

Vnordnung machen. Causer vn desordre, ou confusion. *Causare un disordine, ò confusione.*

Die [Vnordnung] auffheben. Abolir l' ordre. *Abolir l' ordine.*

Vnpartheyisch/ so sich auff keine Seite lencket/ o. Point partial, neutre. *Neutrale, senza partialità.*

Vnpartheyisch seyn. Estre neutral, n' estre point partial, ne tenir nul parti. *Esser neutrale.*

Vnraht/ ein ding das nichts nutzt. Inutile. *Inutile. c.*

Vnraht/ Koht/ Dreck/ m. Fange, boue. *Fango. m.*

Vnrath/ vnglück. Malheur. *Disastro m.*

Es entstehet auß dem Krieg ein grosser [vnraht.] La guerre ameine, quand & soy vne infinité de malheurs. *La guerra mena seco una infinità di disastri, e miserie.*

Vnrähtlich/ nit sparsam/ o. Point mesnager, qui n' espargne rien. *Cattiuo economo, che non sparagna niente.*

Vnrähtlich im Geldt außgeben. Qui n' esparge point l' argent. *Colui che non sparagna dinari.*

Vnrecht/ vngerechtigkeyt/ f. Iniquité. *Iniquità f.*

Vnrecht/ das wider das Recht ist/ o. Iniuste, inique, tort, iniure. *Inginsto, iniquo. m.*

Einem [vnrecht] thun. Faire tort à aucun. *Far torto ad alcuno.*

Vnrecht handeln. Faire tort, n' aller point rondement en besongne, & comme il appartient. *Far torto, non proceder lealmente.*

Vnrecht vrtheilen. Iuger mal. *Giudicar male.*

Vnrecht regieren. Gouuerner mal. *Gouernar male.*

Vnredlich/ vnauffrichtig/ o. Desraisonnable, inique. *Irragioneuole. c.*

Vnredlich/ ehrloß/ o. Sans honneur, point homme de bien. *Senza honore, huomo dishonorato. m.*

Vnredlich/ ohne Redlichkeit. Iniquement. *Iniquamente.*

Vnreiff/ vnzeitig/ o. Qui n' est point meur. *Acerbo. m.*

Vnreiffer Apffel/ m. Pomme qui n' est pas meure. *Pommo mal maturo.*

Vnreiffe Trauben. Grape verde. *Grappo mal maturo m.*

Vnrein/ vnsauber/ o. Qui n' est point net & pur. *Sporco, immondo. m.*

Vnreinigkeit/ f. Ordure, saleté. *Sporchezza, immondezza. f.*

Vnrichtig/ nit strack/ o. Courb, torta. *Curuo, torto. m.*

Vnrichtiger Weg/ m. Chemin qui ne mene pas droict. *Camino storto. m*

Vnrichtig/ nicht auffrichtig/ o. Homme qui n' est pas entier. *Huomo che non è intiero, e leale. m.*

Vnrichtig. Pas entierement, pas a la bonne foy, & en homme de bien. *Dislealmente, senza integrità.*

Vnrichtig handeln. Ne cheminer point entierement & en homme de bien en ses affaires. *Caminar dislealmente ne' suoi negotij.*

Vnruhe/ f. Inquietude. *Inquietudine. f.*

Einem [vnruhe] machen. Bailler de la peine, molester. *Fastidire, molestare.*

Vnrühig/ o. Qui n' a point de repos, sans repos, fascheux. *Inquieto, molesto, fastidioso. m.*

Vnrühig machen. Molester, faire perdre le repos, inquieter, trauailler. *Inquietare, fastidire.*

Vnrühmlich/ nicht rühmens werth/ o. Qui n' est point louable. *Non lodeuole, illaudabile.*

Vns. A nous. *A noi.*

Mit [vns.] Auec nous. *Con noi.*

Vnter vns. Parmy nous. *Fra noi.*

Zwischen [vns.] Entre nous. *Tra di noi.*

Vnsafftig/ safftloß/ o. Sans suc, qui n' a point de suc. *Senza sugo.*

Vnsäglich/ o. Indicible, ineffable. *Indicible, ineffabile. c.*

Vnsanfft/ hart/ o. Dur, aspre, dure. *Duro, aspre. m.*

Ein [vnsanfft] Bett. Vn dur lict. *Vn letto duro. m.*

Vnsanfftiglich. Asprement, durement, rudement. *Aspramente, rozzamente.*

Vnsauber/ vnflätig/ o. Ord, sale. *Sporco, immondo. m.*

Vnsauberkeit/ f. Ordure, saleté. *Sporchezza, immondezza. f*

Vnschadhafftig/ vngebrechlich/ o. Non vicieux, sans tare. *Incorrotto, senza danno*

Vnschädlich/ nit schädlich/ o. Qui ne nuit point. *Che non nuoce*

Vnschamhafftig/ vnverschampt/ o. Impudent, eshonté, qui a perdu toute honte, qui n' a nulle vergongne. *Impudente, sfacciato, sfrontato. m.*

Vnschamhafftiger Mensch/ m. Homme impudent. *Huomo sfacciato, impudente. m.*

Vnschamhafftigkeit/ f. Impudicité, impudence, eshontement, effrontement. *Impudicità, impudenza, sfacciataggine. f.*

Vnschamhafftiglich/ sonder einige Scham. Sans honte ne vergongne, impudemment. *Impudentemente.*

Vnschamhafftiglich sündigen. Pecher impudemment. *Peccare impudentemente.*

Vnscheltbar/o. Qui est sans blasme, ou reproche, irreprehensible. *Irreprehensibile.c.*

Vnscheltbarlich. Irreprehensiblement. *Irreprehensibilmente.*

Vnschiffreich/ o. Innauigable, sur lequel on ne sçauroit nauiger. *Innauigabile. c.*

Vnschlidt/n. Du suif. *Seuo.m.*

Vnschlit Liecht/n. Chandelle de suif. *Candele di seuo.*

Vnschuldt/f. Innocence, integrité. *Innocenza, integrità f.*

Vnschuldig/ o. Innocent, qui ne nuit à personne. *Innocente, che non nuoce ad alcuno.*

Vnschuldiglich. Innocentement, innocemment. *Innocentemente.*

Vnselig/ oder vnseelig/ o. Miserable, malheureux. *Misero, infelice. m.*

Vnseligkeit/ f. Misere, malheur. *Miseria, infelicità.f.*

Vnseliglich. Miserablement, malheureusement. *Miseramente.*

Vnser/o. Nostre *Nostro.*

Vnser Frawen Händtschuch. Les Gans nostre Dame. *I guanti della nostra donna.*

Vnser Frawen Kühlein/n. La vacchette de nostre Dame. *La vacchetta della nostra donna.*

Vnser Frawen Trähern / f. Les larmes de nostre Dame. *Le lachrime della nostra donna.*

Vnsert halben. De nostre part: Item pour l'amour de nous *Da parte nostra.*

Vnsicher/gefährlich/o. Dangereux *Pericoloso m.*

Vnsicherlich. Dangereusement. *Pericolosamente.*

Vnsichtbar/ das man nicht sehen kan/o. Inuisible. *Inuisibile.c.*

Vnsichtbarkeit/f. Inuisibilité. *Inuisibilità.f.*

Vnsichtbarlich. Inuisiblement. *Inuisibilmente.*

Vnsinnig/ sinnloß/ o. Insensé, forcené, qui n'est point en son bon sens, troublé d'esprit. *Insensato, forsenato. m.*

Vnsinnig machen. Faire deuenir, ou rendre insensé, ou forcené. *Far diuentar matto.*

Vnsinnig seyn. Forcener, estre insensé, ou forcené. *Esser matto.*

Vnsinnig werden. Deuenir insensé. *Immattire.*

Vnsinnigkeit/Wahnwitz/ f. Vne ragiere, fureur, forcenerie. *Pazzia, matteria f.*

Vnsinniglich. A la façon d'un insensé, ou forcené. *Alla Matta.*

Vnsorgsam/ sorgloß/o. Mal soingneux, negligent, nonchalant. *Negligente, dapoco, c.*

Vnsorgsamkeit/f. Negligence, nonchalance, nonchaloir. *Negligenza, dapocaggine. f.*

Vnsorgsamlich / sorglosiglich. Negligemment, & sans prendre garde a ce qu'on fait. *Negligentemente.*

Vnstandthafftig/ o. Inconstant. *Incostante.*

Vnstandthafftigkeit / f. Inconstance. *Incostanza f.*

Vnstandthafftiglich. Inconstamment. *Incostantemente.*

Vnstät/vnbeständig/o. Qui ne s'arreste point en son lieu, instable, inconstant. *Instabile, incostante.f.*

Vnstätige Feyertage. Festes mobiles. *Feste mobili.f.*

Vnstätig Wetter/n. Temps variable. *Tempo variabile, incostante.c.*

Vnstätigkeit/f. Inconstance, instabilité. *Incostanza, instabilità. f.*

Vnsterblich/ das nicht stirbt/ o. Immortel, qui ne meurt iamais *Immortale. c.*

Vnsterblichkeit/f. Immortalité. *Immortalità.f.*

Vnstrack/ schepff/o. Courbe *Curuo.m.*

Vnstraffbar/ vnsträfflich/o. Irreprehensible, irreprochable. *Irreprehensibile.c.*

Vnsträfflichkeit/ f. Innocence, pureté. *Innocenza, purità f.*

Vntauglich/ Suche Vntäglich.

Vnten/ Suche droben Vnden.

Vnter. Soubs. *Sotto.*

Vnter der Banck. Soubs le banc. *Sotto il banco.*

Vnterbett/n. Coite, coutil. *Coltrice, coltra, letto di piuma, di tomenti, ò di lana.f.*

Vnterfangen/ sich vnterstehen. Essayer, tascher, s'efforcer a faire quelque chose. *Ingegnarsi di fare qualche cosa.*

Vnterhalt/ Suche Vnderhalt.

Vnternemmen/sich vnterstehen. Entreprendre. *Intraprendere.*

Vnterthan/ vnterthänig/ o. Subiect, soubmis, assubiecti. *Soggetto.m.*

Vnterthänigkeit/ Suche Vnderthänigkeit.

Vnterweisen/ lehren. Instruire. *Istruire, ammaestrare.*

Vnterweisung. Institution, instruction, enseignement. *Istitutione, instruttione.f.*

Vnterweisung zum rechten. Introduction aux loix *Introduttione, o institution delle legi.*

Vnterweilen / bißweilen. Quelques fois. *Alcune volte.*

Vntheilhafftig/das nit Theil hat/o. Point participant. *Non partecipe c.*

Vntheilig/ das sich nicht theilen lest/o. Indiuisible, qui ne peut estre diuisé. *Indiuisibile, c.*

Vntödtlich / das man nicht tödten kan/o. Immortel *Immortale. c.*

Vntödt-

Vntödtlichkeit/ f. Immortalité. *Immortalità c.*

Vnträglich o. Insupportable. *Insopportabile.c.*

Vnträglich. Sans le pouuoir porter. *Senza poterlo portare.*

Vntrew/ o. Desloyal. *Disleale.c.*

Vntrew/ Trewlosigkeit/ f. Desloyauté. *Dislealtà.f.*

Vntrewe schlägt jhren eigenen Herrn. Desloyauté ferit & nuit a son propre maistre. *L' infedeltà ferisce, e noce al suo proprio padrone.*

Vntrewlich. Desloyalement, desloyaument. *Dislealmente, infedelmente.*

Vntrewlich handeln. Estre desloyal. *Esser disleale.*

Vntröstlich/ das nicht Trost gibt/ o. Qui ne console point. *Chi non si consola.*

Vntröstlich. Desoléement *Sconsolatamente.*

Vntugend/ f. Laster/ n. Meschanceté. *Tristitia, furfanteria, cattiueria.f.*

Vntugendlich/ vntugendsam. Meschant, qui ne vault rien. *Furfante, ghiotto m.*

Vntugendtsamlich. Meschamment. *Iniquamente.*

Vntüglich/ das nichts taug oder nützt. Ne valant rien propre, ou bon a rien. *Che non val niente.*

Vntüglich/ das sich zu einem ding nicht schickt/ o. Qui ne conuient pas. *Inconueniente. c.*

Vntz f. Once. *Oncia.f.*

Vnveralt/ nicht vhralt/ o. Point enveilli. *Non inuecchiato.*

Vnverbessert/ o. Point amendé, corrigé. *Inemendato, incorretto.m.*

Vnverborgen/ o. Manifeste, cler, euident, point caché ni recelé. *Manifesto, chiaro, euidente.m.*

Vnverbotten / o. Point defendu. *Non prohibito.m.*

Vnverbrandt / o. Point bruslé. *Non brusciato. m.*

Vnverbraucht/ o. Point vsé. *Non usato.m.*

Vnverbunden/ o. Point obligé, tenu. *Non obligato.m.*

Vnverdacht/ o. Point souspeçonné. *Non in sospetto.*

Vnverdächtiglich / Sans soupson, ou souspeçon. *Senza sospetto.*

Vnverdampt/ o. Point condamné. *Non condannato. m.*

Vnverderbt/ o. Point gasté, ni corrompu. *Incorrotto. m.*

Vnverdienlich. Gratuitement. *Gratuitamente.*

Vnverdient/ das man nit verdienet hat/ o. Point deserui. *Non guadagnato.m.*

Vnverdorben/ o. Qui n'est point corrompu, ou gasté. *Incorrotto m.*

Vnverdrossen/ o. Qui n'est point paresseux, diligent, tousiours alaigre à faire ce qu'il doibt faire. *Diligente, allegro m.*

Vnverehlicht/ nicht bestattet/ o. Point marié. *Non maritato m.*

Vnverehret / o. Point honoré. *Non honorato. m.*

Vnverenderlich/ das sich nicht lest endern/ o. Qui ne peut estre changé. *Immutabile.c.*

Vnverendert/ o. Point changé, mué. *Non mutato.m.*

Vnverfast/ o. Point compris. *Incompreso m.*

Vnverfault/ o. Point pourri. *Non putrido. m.*

Vnverfecht / o. Point defendu. *Non prohibito.m.*

Vnverflucht/ o. Point deteste', mauldit. *Non maledetto. m.*

Vnvergeben/ o. Point pardonne', point empoisonne'. *Non perdonato.*

Vnvergessen / o. Point oublie'. *Non dimendicato.m.*

Vnverglichen/ o. Point applani & fait vni, point accorde', appoincte'. *Non egualato.m.*

Vnvergraben/ o. Point enfoui. *Non fugito.m.*

Vnverhälet / o. Point cele', cache'. *Non celato.m.*

Vnverhinderlich / das nit hindert / o. Qui n'empesche point *Che non impedisce.*

Vnverhindert/ so nicht gehindert wirdt. Qui n'est point empesche'. *Non impedito. m.*

Vnverhoffentlich. Sans qu'on y pense, contre esperance. *Contra speranza.*

Vnverhofft/ o. Qu'on n'esperoit ou n'attendoit point. *Non aspettato, inesperato. m.*

Vnverhoffte Frewde. Ioye qu'on n'esperoit point. *Allegrezza gioia inesperata.f.*

Vnverhöhnt/ o. Point moque' *Non burlato. m.*

Vnverhört/ o. Point ouy *Inaudito m.*

Vnverhütet/ o. Point prouueu, sans y auoir prins garde. *Non preuisto.m.*

Vnverjagt/ o. Qui n'est point chasse'. *Non cacciato. m.*

Verkaufft/ o. Qui n'est point vendu. *Non venduto.m.*

Vnverknüpfft/ o. Qui n'est point lie', oblige' *Non obligato.*

Vnverlassen/ o. Qui n'est point delaisse'. *Non abbandonato.*

Vnverletzt/ o. Sain, sauf, entier, qui n'a nu'mal ne blessure, Sans estre blesse' inoffense'. *Sano, salvo. m.*

Vnverletzlich / das nicht verletzt / o. Qui ne peut estre offensé. *Che non può essere offeso.*

Vnverleumbdet / o. Point calomnié, diffamé. *Non diffamato m.*

Vnvermercklich / das man nicht merckt / o. Qu'on ne peut point marquer, ou noter. *Che non si può notare.*

Vnvermerckt. Sans prendre garde. *Senza osseruatione.*

Vnvermeydlich. Ineuitable, qu'on ne peut euiter. *Ineuitabile. c.*

Vnvermischt / o. Point meslé. *Non mischiato, non mescolato.*

Vnvermöglich / oder vnvermäglich / o. Qui n'a pouuoir ne puissance, & est comme vaincu, impuissant, debile, impotent, insuffisant. *Impotente, non sufficiente. c.*

Vnvermöglichkeit / f. Petite & debile puissance, debilité, impuissance. *Debilità, & impotenza.*

Vnvernünfftig / o. Irraisonnable, sans raison. *Irragioneuole. c.*

Vnvernünfftig Thier / n. vn animal despourueu de raison. *Irragioneuole. c.*

Vnvernünfftiglich. Irraisonnablement. *Irragioneuolmente.*

Vnverordnet / o. Qui n'est point ordonné *Che non è ordinato*

Vnverpflichtet / o. Qui n'est point obligé. *Non obligato m.*

Vnverrückt / o. Qui n'est point esmeu, ou remué, qui n'est point soubtrait ni desrobbé. *Non mosso. m.*

Vnverrochen / o. Qui n'a point perdu son odeur, ou sa senteur. *Che non ha perso odore, ò sapore.*

Vnverschampt / o. Impudent, esfronté, eshonté, qui a perdu toute honte. *Sfacciato, impudente, sfrontato. m*

Vnverschampte weise / f. Impudence, eshontemét, effrontement. *Impudenza, sfacciataggine. f.*

Vnverschamtlich. Impudemment, sans honte ne vergongne. *Sfacciatamente, senza vergogna.*

Vnverschreyt / o. Qui n'est point diffamé. *Chi non è suergognato*

Vnverschuldet / o. Qui ne l'a point merité, deserui. *Chi non l'ha meritato.*

Vnverschwiegen / o. Qui a esté diuulgué, qui n'a point esté teu. *Vna cosa che è stata diuulgata, non celata.*

Vnverschwiegen so nichts bey sich behält. Qui ne peut point celer le secret *Chi non può tacere un secretto.*

Vnverschwiegener Mensch / m. Bauard, cacqueteur, babillard. *Ciancione, cracciarone, burlatore m*

Vnversehens / von vngefehr. Contre l'attente, sans y auoir pésé, à pied leué, en sursault, au despourueu, inopinement, à l'improueu, à l'improuiste. *A l'improuiso, inopinatamente.*

Vnversehrt / o. Qui n'a point esté blessé, lesé, offensé. *Non ferito, offeso, ò leso.*

Vnversöhnlich / o. Qu'on ne peut appaiser, difficile à appaiser: Item, qu'on ne peut purger. *Che non si può pacificare, item, che non si può purgare.*

Vnversöhnlichen. Sans qu'on le puisse appaiser. *Senza poter lo pacificare.*

Vnversöhnlichkeit / f. Obstination qui ne permet point qu'un homme soit appaisé. *Ostinatione che non lascia pacificare un' huomo.*

Vnverstandt / m. Faute de sens, bestise, brutalité, bestialité, ignorance. *Ignoranza, goffezza, brutezza, ò bestialità. f.*

Vnverständig / nicht weise / o. Brutal, sot, ignorant. *Ignorante, matto, bestiale.*

Vnverstendig / vnwissend / o. Ignorant, rude, indocte. *Ignorante, rozzo, indotto.*

Vnverständiglich / welches nicht wol zu verstehen ist / o. Obscur, qui ne peut bonnement estre entendu. *Oscuro, non intelligibile.*

Vnverständtlich. Follement. *Pazzamente.*

Vnversucht / o. Qui n'est point experimenté. *Inesperto, insolito, non auezzo.*

Vnvertheilt / o. Qui n'est pas diuisé, parti. *Non partito, separato. m.*

Vnverträglich / so nicht mit den Leuten einig bleiben kan / o. Incompatible, qui ne peut compatir auec personne. *Incompatibile, che non può accommodarsi con alcuno.*

Vnverurtheilt / o. Qui n'est point condamné. *Colui che non è condannato. m.*

Vnverwahrt / o. Qui n'est pas gardé. *Non custodito. m.*

Vnverwendet / o. Qui n'est pas transferé, transporté, transposé. *Non trasportato. m.*

Vnverwirret / o. Qui n'est point empestré. *Non impacciato.*

Vnverwundet / o. Qui n'est point blessé. *Non ferito.*

Vnverwüst / o. Qui n'est point desolé. *Non Triste dolente.*

Vnverzagt / o. Qui n'est point estonné, hardi, qui ne s'espouuâte de rien, asseuré, qui ne s'effraye de rien, qui ne craint rien. *Coraggioso, animoso, sicuro, che non ha paura di niente.*

Vnverzagt seyn. Estre hardi, & asseuré. *Essere audace, & animoso.*

Vnverzüglich / o. En haste, sans delay. *In fretta senza intermissione.*

Vnverzüglich / in Eyl. Hastiuement, soubdainement, isnellement, incontinent, subitement, à coup. *Subito à l'improuiso, incontinente.*

Vnvollkommen/o. Imparfaict, qui n'est point encore acheue *Imperfetto, che non è ancora finito. m.*

Vnvollkommenheit/f. Imperfection, faulte. *Imperfettione. f.*

Vnvollkommenlich/vnvollkömmlich. Imparfaitement. *Imperfettamente.*

Vnwanckelmütig/o. Ferme en son opinion & propos, qui ne se laisse point esbranler. *Fermo, costante nella sua opinione. m.*

Vnwandelbar/o. Immuable. *Immutabile. c.*

Vnwandelbarkeit/f. Fermeté, constance fichée & arrestée. *Fermezza costanza. f.*

Vnwarhafftig/o. Qui n'est point veritable. *Che non è vero, ò veraco.*

Vnwarhafftigkeit/f. Menterie. *Bugia. f.*

Vnwarhafftiglich. Mensongerement. *Bugiardamente.*

Vnwegig/da kein Weg ist/o. Sans chemin, par ou on ne passe point. *Senza strada, per doue non si passa.*

Vnweiß/o. Qui n'est point sage, imprudent, sot, fol. *Imprudente, pazzo, matto. m.*

Vnweißheit/f. Sotise, imprudence, folie. *Pazzia, imprudenza. f.*

Vnweißlich. Sottement, folement. *Pazzamente, imprudentemente.*

Vnwerth/o. De peu de valeur, vil, de vil pris, qui n'est point agreable. *Di poco valore.*

Vnwiderbringlich/o. Qu'on ne peut reparer, irreparable, irrecuperable. *Irreparabile, irrecuperabile. c.*

Vnwiderleglich/o. Irrefutable. *Irrefutabile. c.*

Vnwiderrüfflich/o. Irreuocable. *Irreuocabile. c.*

Vnwiderrüfflichen. Irreuocablement. *Irreuocabilmente.*

Vnwill/widerwill/Mißfallen/n. Desplaisance, ennuy, fascherie. *Dispiacere, disgusto.*

Vnwillig/o. Mescontent, fasché, courroucé. *Disgustato, corrucciato. m.*

Vnwillig seyn. Estre mescontent. *Essere scontento.*

Vnwillig werden. Se fascher, & mescontenter. *Corrucciarsi.*

Vnwirdig/oder vnwürdig/o. Indigne. *Indegno. m.*

Vnwirdig achten. Desdaigner, auoir en desdaing, estimer indigne. *Sdegnare, giudicare indegno.*

Vnwirdigkeit/f. Deshonnesteté, indignité. *Dishonesta. f.*

Vnwirdiglich. Indignement. *Indegnamente.*

Vnwerig/vnwärig/das nicht lang wäret/o. Qui ne dure point. *Che non dura.*

Vnwissendt/o. Ignorant. *Ignorante. c.*

Vnwissendtlich. Ignoramment. *Ignorantemente.*

Vnwissenheit/f. Ignorance. *Ignoranza. f.*

Vnwürdig/Suche Vnwirdig.

Vnzahlbar/das nicht bezahlen kan/o. Qui est insoluent. *Che non si può pagare.*

Vnzählbar/vnzählig/o. Innumerable. *Innumerabile. c.*

Vnzeit/f. Quand le temps & la saison n'est pas propre ne conuenant à faire quelque chose. *Contra stagione.*

Du kompst zur [Vnzeit.] Tu viens mal à propos. *Tu viene mal à proposito.*

Vnzeitig/nicht reiff/o. Qui n'est point meur. *Che non è ancora maturo.*

Vnzeitige Feygen. Figues qui ne sont point encore meures. *Fichi acerbi. m.*

Vnzeitigkeit/f. Crueté, immaturité. *Crudezza, immaturità. f.*

Vnzerbrochen/o. Qui n'est point rompu, brisé. *Intiero non rotto. m.*

Vnzerbrüchlich/o. Qu'on ne peut rompre, ne casser. *Che non si può rompere.*

Vnzerschneidlich/o. Qui ne peut estre taillé. *Duro à tagliare.*

Vnzerschnitten/o. Qui n'est point taillé. *Non tagliato. m.*

Vnzerstörlich/o. Qui ne peut estre destruict. *Non distrutto. m.*

Vnzerstört/o. Qui n'est point destruit, depeuplé, ni mis en degast. *Non distrutto nè guastato.*

Vnzertheilig/o. Qui n'est point à diuiser. *Inseparabile. c.*

Vnzertheilt/o. Indiuiz. *Indiuiso. m.*

Vnziemlich/vngebührlich/o. Indecent, messeant, maladuenant. *Indecente, inconueniente. c.*

Vnziemlicherweise. Indecentement, par messeance, mal conuenablement, messeamment. *Indecentemente, inconuenientemente.*

Vnzierlich/o. Qui n'est point orné, mal accoustré, messeant. *Maluestito, dishonesto. m.*

Vnzierlich. Sans ornement, grace, elegance. *Senza ornamento disgratiato. m.*

Vnzierlichkeit/f. Inelegance, s'il se peut dire. *Mala gratia, inconuenienza, procedere inciuile. m.*

Vnzinßbar/o. Qui ne doibt point de tribut, cens ou rente. *Chi non è soggetto à pagar gabelle, tributi, censi, & altre cose.*

Vnzinßbarkeit/f. Exemption. *Essentione. f.*

Vnzucht/vnverschampte Weise/f. Desreiglement, desordre. *Sregolatamente.*

Vnzucht/Hurerey/f. Volupté desordonnée. *Volutta disordinata. f.*

Vnzüchtig/vnverschampt/o. Impudent, impudique. *Impudente, impudico.*

Vnzüchtig/vnkeusch/den Vollüsten ergeben. Paillard addonné a toute lubricité. *Impudico, dedito ad ogni lubricità.*

Vo.

Vogel/m. Oiseau. *Vccello m.*

Vogelhauß/m. Cage. *Gabbia da uccelli.f.*

Vogelfang/m. Oiselerie, la chasse, ou prinse d'oiseaulx. *Caccia, ò presa d'uccelli.f.*

Vogelfänger/m. Oiseleur. *Vccellatore.m.*

Vogelfrey/allerdings von Beschwerden gefreyet/o. Libre, exempt. *Libero, essente.m.*

Vogelfrey/in die Acht gethan/o. Banni, confiné. *Bandito, confinato.*

Vogelgarn/n. vne rets d'un oiseleur, vne rets saillante. *Vn rete da uccellatore.*

Vogelgeschrey/n. Les cry des oiseaux. *Il grido, la voce de gl'i uccelli.*

Vogelhauß/n. Voliere. *Vccellatoio.m.*

Vogelherdt/m. La court d'oiselerie. *La corte dell'uccellatoio.*

Vogelkam/m. Creste. *La cresta de gli uccelli.*

Vogelkraut/n. Moron. *Morone, herba.m.*

Vogelleim/m. De la glu. *Vischio.m.*

Mit [Vogelleim] bestreichen. Frotter de glu. *Invischiare.*

Vogelnest/n. Nid d'oiseau. *Nido di uccelli.m.*

Vogelschlag/m. Vn Trebuchet à prendre oiseaux. *Vn trabucchello da uccelli.m.*

Vogelschnabel/m. Le bec d'un oiseau. *Il becco d'un uccello.m.*

Vogelwende/f. Vn endroit de terre, ou le ble ne peut venir, terre nue, ou rien ne croist. *Terra sterile, doue non cresce cosa alcuna.*

Vogeln/Vögel fangen. Chasser aux oiseaux, tendre aux oiseaux, prendre des oiseaux. *Vccellare.*

Vogler/m. Oiseleur. *Vccellatore m.*

Voglerey/f. Vogelfang/m. Oiselerie. *Vccelliera.f*

Vogt/Schultheiß/m. Ballif. *Il Pretore, ò Gastaldo.m.*

Vogt/Vormunder/Pfleger/m. Tuteur. *Vn tutore.m.*

Vogthey/f. Preuosté. *Gouerno.m.*

Vogthey/Vormundtschafft/f. Tutelle. *Tutella.f.*

Vogthin/Schultheissin/f. La femme du Ballif. *La moglie del pretore.f.*

Vogtkindt/Pflegkindt/n. Pupille. *Pupillo.m.*

Volck/n. Peuple. *Popolo.m.*

Volckreich/o. Fort peuplé. *Popolo ricco, potente m.*

Volg/f. Gehorsam/m. Obeissance, obedience. *Vbidienza.f.*

Eines Befehl [Volg] thun. Obeir au commandemens d'aucun. *Vbidire ai commandamenti d'alcuno.*

Volge/f. Da etwas auß einem Ding geschlossen wirdt. Suite, consequence. *Effito.m.*

Volgen/nachgehen. Suyure, aller apres. *Seguire, seguitare.*

Volgen/gehorchen. Obeir, prester l'aureille. *Vbidire, ascoltare.*

Volgendt/der ander/o. l'Autre. *L'altro.m.*

Volgig/gehorsam/n. Obeissant. *Vbidiente.c.*

Voll/gefüllet/o. Plein. *Pieno m.*

Voll machen. Emplir. *Empire.*

Voll/truncken/o. Yure, enyvré. *Vbbriaco. m*

Vollmachen/Suche Vollsauffen.

Vollauff/genug. Planté, largesse. *Incalmatione, ouero abundanza.f.*

Vollauff Essens haben. Auoir planté de viures, auoir assez à manger. *Hauer da viuere in abbonda.*

Vollauff Weins haben. Auois plante de vin, auoir du vin en abondance, ou abondamment *Hauer del vino in abondanza.*

Vollbracht/o. Consommé, parfaict, mis à fin, acheué, boucle. *Consumato, effettuato.m.*

Vollbringen/vollenden. Consommer, parfaire, mettre à fin, acheuer. *Consumare, effettuare, finire.*

Vollbringen/außrichten. Faire, executer. *Fare essequire.*

Ein Bubenstück [vollbringen.] Effectuer. *Effettuare.*

Vollbringer/m. Qui consomme, parfait, met à fin, acheue. *Colui che finisce, & effettua, ò mette in effetto.*

Vollbringung/Vollendung/f. Consommation, perfection, acheuement, accomplissement. *Consumatione, perfettione.f.*

Völle/f. Vberfluß/m. Abondance, affluence *Abondanza.f.*

Völlen/füllen/voll machen. Emplir. *Empire.*

Vollenden/zum Ende bringen. Finer, terminer, mettre à fin, acheuer, mettre fin a quelque chose. *Finire, terminare.*

Vollendung/Suche Vollbringung.

Vollerey/f. das vollsauffen/n. Yurongnerie. *Vbbriachezza.f.*

Vollführen/Suche Vollenden.

Vollführer/Vollender/m. Qui fine, termine, met à fin, acheue. *Colui che finisce, mette in essecutione.*

Vollführt/o. Finé, terminé, mis à fin, acheué. *Finito, terminato, perfetto.m.*

Vollführung/f. Suche Vollbringung.

Völlig/voll/gefüllet/o. Plein. *Pieno.m.*

Völliglich/mit vberfluß. Abondamment. *Abbondantemente.*

Vollkommen/o. Parfaict. *Perfetto.m.*

Vollkom-

Vollkommenheit/f. Perfection, accomplissement, acheuement *Perfettione, terminatione f.*
Vollkommlich. Parfaictement. *Perfettamente.*
Vollsauffen / truncken trincken. Enyurer, s'enyurer *Vbbriacarsi.*
Das [vollsauffen/ n.] Yurongnerie. *Vbbriachezza f.*
Vollsauffer/m. Yurongne. *Vbbriaco. m.*
Vollstrecken/ Suche Vollenden.
Vollstreckung/ Suche Vollbringung.
Vollteren/ Suche Foltern.
Vom. Depuis. *Dipoi, ò dopò.*
Vom Anfang biß zum Ende. Depuis le commencement iusqu'à la fin. *Dopo il principio fino al fine.*
Von. Depuis. *Dopò.*
Von Anbeginn. Depuis le commencement. *Dopò il principio.*
Von dannen. De là. *Di là.*
Von deiner wegen. De ta part. *Di tua parte.*
Von fernem. De loing *Di lontano.*
Von Jugendt auff. Des, ou depuis l'enfance, des mon ieune aage, des sa ieunesse, de ses premiers ans, des le berceau. *Fin da, ò dopo, fin dalla mia giouentù, dopò la mia giouane età, fin dalle fascie.*
Vonstundt an. Tantost, incontinent. *Adess' adesso.*
Von Tag zu Tag. De jour en jour. *Di giorn' in giorno, di dì in dì.*
Von vnden herauff. D'embas. *Di giù in sù, d'abbasso.*
Von wegen. De la part, pour l'amour, de par, à cause. *Dalla parte, per l'amore, per causa.*
Von weitem hero. De loing. *Di lontano.*
Von Wort zu Wort. De mot à mot. *Di parola in parola.*
Vor. Deuant, pardeuant. *Inanzi, per lo inanzi.*
Vor allen Dingen. Auant toutes choses. *Inanzi ogni altra cosa.*
Vorab. Principalement. *Principalmente.*
Vorab beissen. Mordre deuant. *Mordere inanzi.*
Vor abschneiden. Couper, ou rongner deuant. *Tagliare, ò rosicare inanzi.*
Voran. Deuant. *Inanzi.*
Voran binden. Lier deuant. *Legar inanzi.*
Voran gehen. Marcher deuant. *Caminar' inanzi.*
Voran schicken. Enuoyer deuant. *Mandar' inanzi.*
Voranhin. Deuant. *Inanzi.*
Voranhin fliegen. Voler deuant. *Volare inanzi.*
Voranhin gehen. Aller deuant. *Andare inanzi.*
Gehe [voranhin/] ich wil dir nachfolgen. Va deuant, ie te suivray. *Va inanzi io ti seguirò.*
Voranhin kommen. Venir deuant, preuenir. *Venire inanzi, preuenire.*
Voranhin nemmen. Prendre premier qu'un autre prene & auant tous autres, prendre par preciput. *Prendere, ò pigliare auanti ogni altro, ò inanzi.*
Voranhin Nemmung / f. Prinse deuant aultres, prinse par preciput. *Preso inanzi ogni altro.*
Voranhin schicken. Enuoyer deuant. *Mandare inanzi.*
Voranhinschickung / f. Enuoy deuant. *L'atto di mandar inanzi.*
Voranhin setzen. Mettre deuant. *Metter' inanzi.*
Vorauß. Principalement, specialement. *Principalmente, specialmente.*
Vorauß dingen. Prefire, borner & arrester ce qu'on veut estre faict. *Prefinire, terminare.*
Zu [vorauß] machen/einem vor den andern etwas erblich vermachen. Preleguer à aucun quelque chose hereditablement. *Prelegare ad alcuno qualche cosa per heredità.*
Zu [vorrauß] nemmen. Prendre par preciput, prẽdre d'auant part. *Prendere inanzi.*
Vorbadtstube / f. Le lieu, ou on laisse les habillements, quand on se veut estuuer, chambre aux habillements *Antistuffa, cioè camera inanzi la stuffa.*
Vorbedacht/ o. Precogité, premedité. *Premeditato. m.*
Vorbedächtlich. Auec meure deliberation. *Con matura deliberatione.*
Vorbedächtlichkeit / f. Premeditation. *Premeditatione f.*
Vorbedencken. Precogiter, premediter, penser deuant à ce qu'on doibt dire, ou faire. *Premeditare.*
Vorbedenckung / f. Premeditation. *Premeditatione f.*
Vorbehalten. Reseruer, excepter. *Riseruare, eccettuare.*
Vorbehaltung/ f. Vorbehalt/ m. Reserue, exception. *Riserua, eccettione. f.*
Vorberent/ o. Preparé. *Preparato. m.*
Vorbereyten. Preparer. *Preparare.*
Vorbereyter/m. Qui prepare. *Preparatore m.*
Vorbereytung/f. Preparation & appareil, preparement. *Preparatione. f. apparato. m.*
Vorberg/ m. Promontoire. *Promontorio. m.*
Vorbeschliessen. Conclurre deuant. *Conchiudere inanzi.*
Vorbeschlossen/ o. Arresté au parauant. *Deliberato inanzi.*
Vorbesitzen. Posseder deuant. *Possedere inanzi.*
Vorbestimmen. Prefire. *Prefinire.*
Vorbestimmung/f. Prefixion. *Prefissione. f.*
Vorbetrachten Premediter. *Premeditare.*
Vorbetrachtet/ o. Premedité. *Premeditato. m.*

Vorbetrachtung / f. Premeditation. *Premeditatione.f.*

Vorbewahren. Preseruer. *Preseruare.*

Vorbewahrung / f. Vn preseruatif. *Preseruatiuo.m.*

Vorbildt/n. Modelle patron. *Modella, sbozzo, forma.*

Vorbilden. Representer, rapporter, & prendre en sa pensee la semblance d'aucune chose, imaginer. *Rappresentare, mettere inanzi à la mente sua imaginarsi.*

Vorbilden/anbilden. Representer. *Rappresentare.*

Vorbildung / f. Image, forme. *Imagine, forma.f.*

Vorbott / m. Vn auantcoureur. *Vn forriero m.*

Vorbug am Sattel. Vn poictrinal de cheual. *Vn petto al di cauallo m.*

Vorder. Deuant. *Dauanti.*

Der [vorder theyl] deß Haupts. Le deuant de la teste. *La parte dauanti de la testa f.*

Der [vorder theyl] des Schiffs / m. La proue. *La prora.f.*

Vorderst / o. Le deuant. *Il dauanti.*

Vordersten Zähn. Les dens dedeuant. *I denti dauanti.*

Vordeuten. Porter signification de quelque chose à aduenir. *Predir prenesticare.*

Voreltern. Les ancestres, predecesseurs, maieurs. *Gli antenati, predecessori m.*

Vorempfinden. Sentir & flairer premier, preuoir. *Presentire, edorare inanzi.*

Vorempfunden. Senti deuant. *Presentito.m.*

Vorfahren / Sehe / Voreltern.

Vorfahren / voran fahren. Charier ou nauiger deuant. *Nauigare inanzi ò carreggiare.*

Vorfechten zu erst Fechten. Faire le coup d'essay, combatre premier, faire la poincte. *Combattere il primo.*

Vorfechten / einem mit seinem Fechten weisen / wie er Fechten soll. Monstrer a quelqu'un comment il doibt tirer des armes, combattre. *Essempio ad alcuno come deue scrimare.*

Vorfliegen / zu vorderst fliegen. Voler deuant. *Volare inanzi.*

Vorgang / m. Auantcourrement. *Il correre inanzi.*

Vorgänger / m. Vallet, qui va deuant son maistre, ou conduit sa maistresse. *Seruitor che prece il suo padrono ò padrona.*

Vorgänger / oder führer deß Kriegßvolcks. Conducteur, qui conduit des gens de guerre. *Conducttor di soldati.*

Vorgeben. Donner auantage. *Dare auantaggio.*

Vorgeben / zur entschuldigung vorwenden. Mettre en auant, donner a entendre alleguer pour excuse. *Proporre per iscusa.*

Vorgeben / anzeygen. Signifier. *Significare.*

Vorgebirg. n. Promontoire. *Promontorio m.*

Vorgehen. Aller deuant, preceder. *Precedere.*

Einem [vorgehen] vor einem auß sein. Preceder quelqu'un. *Precedere alcuno.*

Mit einem guten Exempel [vorgehen.] Donner ou monstrer bon exemple. *Dar buon essempio.*

Vorgemäl / n. das einem vorgemahlet ist. Proiect, le chaub... qu'un maistre peintre fait pour enseigner celui qui apprend son art. *Dissegno m.*

Vorgemerck / n. Presage, preuoyance. *Presaggio, preuedimento.m.*

Vorgerüst / vorbereyt / o. Preparé. *Preparato m.*

Vorgerüst im Schawhauß / n. Vne ramee. *Luogo eminente per vedere ciò che si fa sul theatro.*

Vorgesagt / o. Predict. *Predetto m.*

Vorgesang / m. Le preambule du chant. *Il preambulo del canto. m.*

Vorgeschehen / o. Fait auparauant. *Fatto inanzi.*

Vorgeschrieben / o. Prescrit. *Prescritto.m.*

Vorgesetzt / o. Proposé, premis. *Proposto, mandato inanzi.*

Vorgestern. Auant, ou deuant hier. *L'altro hieri.*

Vorglántzen / herfür leuchten. Reluire. *Rilucere.*

Vorgraben. Fouir deuant. *Canare inanzi.*

Vorgraben / weisen wie einer graben sol. Monstrer à quelqu'un comment il faut fouir. *Mostrare, ò insegnare come bisogna canare.*

Vorgreiffen / zu erst greiffen. Prendre deuant. *Prendere inanzi.*

Vorgreiffen / einem in sein Ambt greiffen vnd regulieren wöllen. Vouloir entreprendre sur la charge d'autrui, vouloir prescrire à vn autre ce qu'il doibt faire en sa charge, ou point faire. *Prescriuere ad alcuno quel ch'ei de fare nel suo vfficio.*

Vorhaben / n. anschlag / m. Dessein Entreprinse. *Dissegno, m. impresa deliberatione.f.*

Ich bin deß [vorhabens] I'ay proposé, je suis deliberé de le faire. *Io son risoluto di fare.*

Vorhaben / bey sich beschlossen haben. Auoir proposé, decreté, consulté, deliberé. *Hauer proposto, deliberato.*

Vorhaben / einen für sich haben. Auoir deuant soy. *Hauer inanzi se.*

Man hat jn [vorgehabt.] On l'a examiné. *Egli è stato essaminato.*

Vorhalten / anzeygen. Proposer, declarer. *Proporre, dichiarare.*

Vorhanden/A la main. prest. *Alla mano pronto.*

Vorhanden seyn / Estre en estre, se trouuer, estre present, ou aupres. *Essere in essere, esser preparato.*

Vorhaut am Männlichen Glied/o. Prepuce. *Preputio m.*

Die [vorhaut] abnemmen/oster le prepuce. *Leuare, tagliare il preputio.*

Vorhin/Parauant, auparauant. *Inanzi.*

Vorhin kochen/zuuor/vor der zeit kochen/ Cuire parauant. *Cuocere inanzi.*

Vorhin messen/ Mesurer deuant. *Misurare inanzi.*

Vorhin weichen/Se retirer deuant, ou auparauant. *Ritirarsi prima, ò inanzi.*

Vorhoff/m. L'entrée de la maison, la court. *La corte, f.*

Vorig/was zuuor gewesen ist/o. Qui estoit par cideuant, ou auparauant. *Che era auanti, inanzi.*

Deß [vorigen] Tages/ Le jour de deuant, d'auparauant. *Il giorno inanzi.*

Vorkammer/ Chambre sur le deuant de la maison. *Camera nel dauanti della casa.*

Vorkommen/ vor einen kommen/ vbereilen/ Venir deuant, preuenir, venir plus tost qu'un aultre. *Venire inanzi, ò primo che un' altro.*

Vorkommen / verhüten / Empescher, destourner. *Impedire, distornare.*

Dem vnglück soll man in der erst [vorkommen/] Il faut preuenir le mal des le commencement. *Ei bisogna preuenir il male al principio.*

Vorkommen / erscheinen / Comparoistre. *Comparere.*

Vorkommen / vorgebracht vnd angezeigt werden/ Estre encusé. *Esser accusato.*

Vorlauff / m. Courement deuant. *Precursione, f.*

Vorlauffen / einen mit lauffen vbereylen / Courir plus viste qu'un aultre. *Correre più presto che un'altro.*

Vorlauffen zu erst lauffen/Courir premier. *Correre primo.*

Vorlauffen / an Tag kommen / Venir en lumiere. *Venire in luce.*

Was er gethan hat/laufft jetzt [vor/] Ses actes se descouurent maintenant. *I suoi fatti si scoprono hora.*

Vor lernen/ mit lernen es andern zuvor thun / Apprendre plus qu'un aultre, le deuancer en apprenant. *Auanzare alcuno imparando.*

Vorlesen/vorlesen daß es andere vernemmen/Lire quelque chose a d'aultres. *Leggere alcuna cosa ad alcuno.*

Vorlesen/damit man es auch lerne lesen/ lire quelque chose aux enfans, a fin qu'ils l'apprennent. *Leggere alcuna cosa à i figliuoli accioche essi ancora imparino.*

Vorleuchten / vorher leuchten/ Fou resplendir & reluire, rendre clarte & lueur, esclairer à quelqu'un. *Far lume ad alcuno.*

Vormalen / also malen / das ein ander nachfolgen soll/ Peindre deuant quelqu'un pour l'apprendre. *Adombrare, dissegnare, limare, ritrar di grosso.*

Vormals / Parauant, Parcy dauant. *Per il passato.*

Vormunder / Trewhalter / m. Tuteur. *Tutore, m.*

Verdächtiger Vormunder / m. Tuteur suspect. *Tutor sospetto, m.*

Ein redlicher vnd auffrichtiger [Vormunder/ m.] Vn bon Tuteur. *Vn buon tutore, m.*

Vormundschafft/f. Tutelle. *Tutella f.*

Vnter der [Vormundschafft] seyn/ Estre en tutelle. *Esser in tutella, f.*

Das [vornemmen/n.] vorsatz/ m. Ce qu'on se propose. *Quello che alcuno si propone.*

Vornemmen/vor sich kommen lassen/ Laisser comparoistre pardeuant soy. *Lasciarsi comparere inanzi.*

Wir müssen jhn erst [vornemmen] vnnd verhören/ Il faut que nous les fassions premierement venir, & que nous les oyons. *Bisogna primieramente che gli lasciamo comparere, & ascoltargli.*

Vornen hero/ Par deuant. *Dinanzi.*

Vornen vnd hinden/ Deuant & derriere. *Dinanzi e di dietro.*

Vorrath/m. Prouision. *Prouisione, f.*

Vorrath an Gelt/ Prouision d'argent. *Prouision di dinari, f.*

Vorrath am Wein/ Prouision de vin. *Prouision di vino f.*

Vorred/f. Preface, prologue. *Prefatio, prologo, m.*

Vorreden / eine Vorred halten / Dire vn propos preparatif de ce que nous deuons dire par apres. *Fare un proemio, ò preambulo.*

Vorreden / einen lehren wie er reden soll / Apprendre quelqu'un a parler. *Insegnar'à parlare ad alcuno.*

Vorrichten / vorvrtheilen / Prejuger. *Pregiudicare.*

Vorrudern/ Ramer, ou gascher deuant. *Remare, ò remigare inanzi.*

Vorsag/f. Prediction. *Predittione, f.*

Vorsagen/vorreden/ Predire. *Predire.*

Vorsagen/fürwerffen/ Obiecter, reprocher. *Rinfacciare.*

Er sagt jhm seine mengel [vor/] Il luy reproche ses infirmitez. *Ei gli rinfaccia le sue infermità.*

Vorschantz/f. Auant fort, comme vne contrescharpe. *Riuellino, ò contrascarpa.*

Vorschreiben/ Prescrire. *Prescriuere.*

Vorschrifft darauß man schreiben lernet/o. Exemple d'escriture. *Essempio di scrittura.*

Vorschuß/der anfang deß schiessens/oder der erste schuß/ Le commencement d'une tirerie. *Il primo archibusciero, m.*

Den [vorschuß] haben/ zum ersten schiessen/ Tirer le premier. *Tirare il primo.*

Vorschuß/ m. der erste Wein so von der Kelter laufft/ La mere goute. *Vino sincero schietto, colato senza forza.*

Vorschuß/vorrath/m. Prouision. *Prouisione, f.*

Vorschuß/vorschopff/vor der Thür eines Hauses/ Vn auant portail. *Antiporto, m.*

Das Pferd hat einen[vorschuß]vor jenem/ce cheual est meilleur que cestuy là. *Questa cauallo è migliore, che quell' altro.*

Vorschwimmen/ Nager deuant. *Nodare inanzi.*

Vorschwimmen / mit schwimmen vbereylen/ Nager plust viste qu'un aultre, le deuancer en nagant *Auanzare alcuno nodando.*

Vorsetzen/ Mettre deuant. *Proporre.*

Vorsetzen/in sinn nehmen/ Se proposer, deliberer. *Proporsi.*

Vorsetzlich/o. De guet appensé. *A posta.*

Vorsingen/ Prechanter, commencer le chant. *Intonare, cominciare il canto.*

Vorsitz/m. das oben ansitzen / Premier siege, preseance. *Presidenza, f.*

Vorsitzen/zu forderst sitzen/ Estre assis deuant. *Presedere.*

Vorsorg/f. Pouruoyance, prouuyance, preuoyance *Prouidenza, f.*

Vorsorg tragen / Soigner, auoir soing & cure de quelq; chose, prouuoir à quelq; chose. *Prouedere ad alcuna cosa, hauerne cura.*

Vorsprechen/ Parler premier, parler deuant vn autre *Parlare inanzi à un' altro.*

Vorsprecher/Advocat/m. Vn aduocat, vn procureur. *Vn' auocato, procuratore, m.*

Vorspringen/ Saillir deuant. *Montar primo.*

Vorstatt/ f. Le faulxbourg. *Il borgo, m.*

Vorstehen / zu forderst stehen / Le premier. *Il primo, m.*

Vorstehen/vor Halsgericht stehen/ Comparoistre & estre deuant le siege iudicial. *Comparere inanzi al seggio giudiciale.*

Vorstehen/vor einen auß seyn/ eines nutzen suchē/ Auoir soing de quelqu'un. *Hauer cura di alcuno.*

Ein Mann soll Weib vnd Kinder wol[vorstehē/] Le mari doibt auoir soing de sa femme & ses enfans. *Il marito deue hauer cura della moglie e figliuoli.*

Vorsteher/m. Vn conducteur. *Vn conduttore, m.*

Vorstossen/ Poulser, ou bouter deuant. *Spingere inanzi.*

Vorstossen/ vorwerffen / einem etwas zum vnguten auffheben/ Reprocher, tourner à honte reproche. *Rinfacciare per modo di svergognare*

Vorstossung/vorwerffung/ f. Reproche. *Rinfacciamento, m.*

Vorstreitten/zu erst streitten/ Combatre premier. *Combattere il primo.*

Vorstrecken/ herfür strecken / Mettre & tendre au deuant. *Mettere, & tendere inanzi.*

Vorstrecken/borgen / leyhen / Auancer, prester argent *Sborsare, imprestar dinari.*

Vorstreckung/ f. Tenture au deuant. *Il tendere inanzi.*

Vorstreckung/leyhung/f. Auance, prest. *Imprestito, m.*

Vorstüblein/n. Le lieu, ou on laisses es habillemēts quand on se veut estuuer. *Antistuffa, f.*

Vortach/n. La seueronde ou souronde. *Gorna, gronda, canaletto.*

Vortägig / so vor Tag ist / wird / oder geschicht/o. Qui est, ou se fait deuant le jour. *Ciò che si fa auanti il giorno.*

Vortantz/m. La premiere danse. *Il primo, ballo, m.*

Den [vortantz] haben / Mener le bal, ou la danse. *Menare il ballo.*

Vortantzen/Idem.

Vortäntzer / m. Qui mene la danse. *Chi mena il ballo.*

Vortäntzerin/ f. Celle qui mene la danse. *Colei che mena il ballo.*

Vortheyl/n. vorzug vor den andern / Prerogatiue. *Prerogatiua, f.*

Vortheyl/n. nutz/gewinn/ Profit, emolumēt, aisance, fruict, gaing. *Vtile, guadagno, frutto, m.*

Vortheyl suchen / Cercher son profit & auantage. *Cercare il suo guadagno, & utilità.*

Vortheylhafftig / vortheylig / o. dem es nur vmb nutz vnd gewinn zu thun ist/ Auantageux. *Auantaggioso, m.*

Vortheilig/vortheylhafftiglich/ Auantageusemēt. *Auantaggiosamente.*

Vorthun/vor einen andern thun/was er solte thū/ Faire pour vn aultre, faire ce qu'un aultre debuoir, faire *Far l' uffitio d' un' altro.*

Ich wil dein Ampt vnnd Arbeyt nicht [vorthun/] Ie ne veux point faire ta charge. *Io non voglio far l'uffitio duo.*

Vorthun / einen in etwas vbertreffen / Surpasser quelqu'un. *Passare alcuno.*

Vorthun / vor oder für etwas thun / Mettre deuant. *Proporre, mettere inanzi.*

Den Riegel[vorthun/] verrouiller. *Stangare l'uscio, serrarlo col chiauistello.*

Vorkommen/ an einen ort dannen kommen/ Venir, ouis;

ouiffir de quelque lieu. *Venire, ò uscire di alcun luogo.*

Vort kommen mit einem / sich mit einem begehen oder vertragen / S'accorder auec quelqu'un. *Accordarsi con alcuno.*

Ich kan mit meinem Weib nicht [vortkommen/] Ie ne puis venir a bout de ma femme. *Io non posso accordarmi con mia moglie.*

Vortkommen / befürdert werden / Estre auancé. *Esser promosso, auito*

Wer etwas studieret hat / kompt heutiges Tages wol [vort/] Celui qui a estudié est auiourdhuy bien tost auancé. *Chi ha bene studiato, hoggidì è ben promosso.*

Vortragen vor einen tragen / Porter deuant. *Portare manzi*

Vortragen / anmelden / Dire, signifier declarer *Dire, significare, dicchiarare.*

Was du mir befahlest / das hab ich deinem Vätter stückweiß [vorgetragen /] j'ay declaré a ton cousin par le menu ce que tu m'auois enjoinct. *Io ho dicchiarato à tuo cugino quelche tu m'hai imposto.*

Vortrincken / zu erst trincken / Boire le premier. *Beuere il primo.*

Ich kan dir nicht [vortrincken/] Ie ne puis boire deuant toy. *Io non posso beuere inanzi à te.*

Vortrunck / der erste Trunck / Auantraict à boire. *Esser il primo à bere.*

Den [vortrunck] thun / Boire l'auantraict *Breuere il primo sorso.*

Vor verkündigen / einem etwas zu vorher anzeygen / Annoncer deuant, prognostiquer, predire, prenoncer. *Predire, pronosticare.*

Vorverkündiger / m. Qui annonce vne chose à aduenir, qui prenonce, predit les choses à aduenir. *Indouino, pronostico, m.*

Vorverkündigung / f. Prediction. *Pronosticatione, f.*

Vorversuchen / erst oder vorher schmäcken / Taster & gouster le premier. *Tastare, gustare, assaggiare il primo.*

Vor versuchen / sich zuuor probieren / S'esprouuer. *Prouarsi.*

Ehe ichs thu / will ich mich [vor versuchen/] Ie m'es prouetay premier que l'entreprendre. *Io mi prouerò prima*

Vorversucher / Credentzer / m. Escuyer trenchant, ou enchanson *Trenciante, ò credenziero, m.*

Vorversuchung / f. vorversuch / m. da sich einer probieret / ob er ein ding thun könne / l'essay, espreuue, quand vn homme fait l'espreuue s'il pourra faire vne chose, ou non *Saggio, ò proua.*

Vorversuchung / dardurch man ein ding zuuor schmäcket / le pregouster d'une chose. *L'assaggiare, l'atto di far la proua.*

Vorurtheyl / m. Preiudice. *Pregiudicio, m.*

Vorurtheylen / Prejuger, ou preiudicier. *Pregiudiciare.*

Vorurtheyler / Qui preiuge. *Chi pregiudica.*

Vorwachen / im wachen anfangen / faire le premier la garde *Far la guardia il primo.*

Vorwachsen / vber wachsen / mehr dann andere wachsen / Croistre par dessus les aultres. *Crescere sopra gli altri.*

Vorwachsen / herfürwachsen / Croistre, poulser. *Crescere, pullulare.*

Vorwarnen / zuvorher vermahnen / Admonester & aduertir parauant que quelque chose se face. *Ammonire, & auertire auanti che alcuna cosa si faccia.*

Vorwarnung / Admonition, admonestement, aduertissement *Ammonitione, f. auertimento, m.*

Vorwissen / zuvorher innen seyn / Sçauoir parauant, preuoir. *Sapere inanzi, preuedere.*

Vorwissen / n. Prescience *Prescienza, f.*

Ohne dein [vorwissen] will ichs nicht thun / Ie ne feray tien à ton desceu. *Io non farò niente senza tua saputa.*

Vorwort / n. Auantparler, ou parole *Parlar fatto inanzi.*

Vorzeychen / n. Signe de quelque chose aduenir. *Segno di alcuna cosa à venire.*

Vorzeychnen / Signer deuant, marquer au parauant. *Segnare inanzi.*

Vorzeygen / vor die Augen zeygen oder stellen / Monstrer. *Mostrare.*

Vorzeygen / vor einen andern zeygen / Monstrer deuant vn aultre *Mostrare inanzi un'altro.*

Vorzeygen / vorhin zeygen / Monstrer deuant *Mostre inanzi.*

Vorzeygung / weisung / f. Monstrement. *Dimostratione, f.*

Vorziehen / auß einem ort herfür ziehen / Tirer de quelque lieu. *Tirare, cauare da qualche luogo.*

Vorziehen / vorn an der Spitzen ziehen / Tirer deuant. *Tirare, cauar inanzi.*

Vorziehen / zu erst ziehen oder reysen / S'acheminer le premier, voyager deuant. *Inuiarsi il primo, caminar inanzi.*

Vorziehen / besser vnnd höher halten oder ehren / Preferer, preposer, estimer plus. *Preferire, proporre.*

Vorzug / m. l'auant garde, l'auant marcher. *Antiguardia.*

Vorzug / da etwas höher geachtet wird als dz ander / m. Preeminence, plus grande estime, preference. *Preeminenza, preferenza, f.*

Den [vorzug] haben / Tenir la place premiere, auoir la preference. *Tenere il primo luogo.*

Vß

Deß [vorzugs] werth seyn/ Estre digne d'estre prefeé. *Esser degno di preferenza.*

Vp.

Vppig/geyl/geneygt zur Vnzucht/ o. Fort lascif, addonné à toute lubricité. *Molto lasciuo, inclinato ad ogni lubricità.*

Ein [vppig] Leben führen/ Viure lubriquement. *Viuere lubricamente.*

Vppigkeit/Geylheyt/Mutwill/f. Lasciueté, mieurelle, follatrement & ragement, quand quelqu'un fait ou dit choses sottes, sans auoir aucun esgard à vertu ne honnesteté, petulance, luxurie. *Lasciuia, lussuria, temerità, f.*

Vppiglich/ Lasciuement. *Lasciuamente.*

Vr.

Vralt/sehr vnd gar alt/o. Fort ancien, fort antique. *Molto antico.*

Vran/deß Großvatters Vatter/m. Bisayeul. *Bisauolo, m.*

Vrane deß Großvatters oder der Großmutter/m. L'ayeul, ou pere grand du bisayeul. *L'auolo, ò bisauolo, m.*

Vranfraw/f. La mere de ma mere grand. *Bisauola, f.*

Vranherr/ m. Le pere du bisayeul. *Bisauolo, m.*

Vransvatter/m. Le pere du bisayeul. *Il padre del bisauolo, m.*

Vrdrüssig/ so einen Eckel macht/ Qui cause degoust. *Che causa disgusto.*

Das fleisch ist im Sommer [vrdrüssig/] La chair degouste la personne en esté. *La carne disgusta l'huomo in estate.*

Vrdrüssig/verdrossen/der ein ding nicht gern thut/ Lasche, paresseux. *Pigro, dapoco, lasso, stanco, m.*

Ich bin [vrdrüssig] zu wandern/ Ie suis las de marcher. *Io sono stanco di caminare.*

Vrenckel/m. Le nepueu de nostre nepueu. *Il nepote di nostro nepote.*

Vrkund/f. zeugnis eines dings/ n. Tesmoignage. *Testimonianza, f.*

Schrifftliche [vrkundt/] Attestation. *Attestatione, f.*

Vrkund beschehener bezahlung/ f. Vne quitance. *Cedula riceuuta, f.*

Vrkunden/ vrkund geben/ Bailler attestation, vne quitance. *Dare una testimonianza, cedula, riceuuta.*

Vrkundsleute/ Leute welche vrkund vber etwas sagen/ Records. *Ricordi.*

Vrlaub/m. erlaubnus etwas zu thun/ Congé, permission, licence. *Comiato, m. licenza, f.*

Vrlaub heyschen/ Demander congé. *Dimandar comiato, ò licenza.*

Vrlaub bekommen/ Obtenir congé. *Ottener licenza, comiato.*

Den [vrlaub] einem verweygern/ Refuser de bailler congé. *Rifiutare, denegar licenza, comiato.*

Vrlauben/ beurlauben/ vrlaub geben/ Donner congé. *Dar licenza.*

Vrochs/m. Beuf sauuage. *Bue seluatico, m.*

Vrsach/ f. anlaß/ m. La cause, la raison, occasion. *La causa, ragione, occasione, f.*

Vrsach geben/ Donner à quelqu'un vne occasion. *Dar occasione ad alcuno.*

Vrsach nemmen/ Prendre occasion. *Prendere occasione.*

Vrsach suchen/ Cercher occasion. *Cercare occasione.*

Vmb der [vrsach] willen/ A ceste cause. *Per questa causa.*

Ohne [vrsach/] Sans cause, sans occasion. *Senza causa, occasione.*

Auß was [vrsachen?] Pourquoy, pour quelle raison. *Per qual ragione.*

Vrsacher/der ein ding verursachet/m. Celuy qui est cause, autheur. *Colui che è causa, autore, m.*

Vrsacherin/f. Celle qui est cause de quelque chose. *Colei che è causa di alcuna cosa.*

Vrschlichten/f. Les verolles des petits enfans. *Le verrole, broffole, brofelle, f.*

Die [vrschlichten] bekommen/ Auoir les verolles. *Hauer le verole.*

An den [vrschlichten] kranck ligen/ Estre malade des petites verolles. *Esser amalato di verole.*

Vrsprung/anfang/m. Source, commencement, naissance, origine, extraction. *Origine, principio, m.*

Der müssiggang ist ein [vrsprung] aller laster/ L'oisiueté est la source de tous vices. *L'otio è origine d'ogni vitio.*

Seinen [vrsprung] haben/ Auoir commencement, auoir origine. *Hauer origine, principio.*

Vrsprunglich/f. Primitif, originel. *Primitiuo, originale, m.*

Vrsprungliche vrsach erkennen/ Recognoistre la cause originelle. *Riconoscere la causa originale.*

Vrsprunglichen/ Originalement. *Originalmente.*

Vrtenzech/f. Banquet. *Banchetto, m.*

Vrten/ daß Gelt das man verzechet hat. Escot. *Scotto, m.*

Die [Vrten] machen/ Faire l'escot. *Fare lo scotto, il conto.*

Seine [Vrten] legen/ Payer son escot. *Pagar lo scotto.*

Vrtheyl/n. Vn jugement, vne sentence. *Giudicio, m. sentenza, f.*

Vrtheyl

Vrtheil fassen / Proiecter la sentence. *Dire il suo parere, far dissegno.*

Deß [vrtheils] halben sich bereden / Communiquer d'une sentence. *Prendere occasione.*

Vrtheyl sprechen / Donner sentence. *Dar sentenza, sententiare.*

Dem [vrtheyl] nachsetzen / Faire & executer la sentence du juge. *Mettere in essecutione la sentenza del giudice.*

Ein [vrtheyl] cassieren oder auffheben / Casser aneantir, anichiler & abolir vne sentence. *Cassare, annichilare una sentenza.*

Das [vrtheyl] verlesen / Lire la sentence. *Leggere la sentenza.*

Vrtheylen / recht sprechen / Sententier, donner sentence, juger. *Sententiare, dar la sentenza, giudicare.*

Vrtheyler / m. Iuge, qui donne la sentence. *Giudice, che da la sentenza, m.*

Vrtheylig / o. Iudiciaire. *Giudiciale, e.*

Vrtheylsprecher / m. Iuge. *Giudice, m.*

Vrtheylstein / m. Ballote. *Ballota, nella quale ogn'uno puo dare il suo parere secretamente.*

Vrtheylstein zum Leben / Ballote donnant à entendre l'absolution de l'accusé. *Ballota, cioè assolutione.*

Vrtheylstein zum Tod / m. Ballote donnant à entendre que l'accusé a deserui, ou merité la mort. *Ballota, cioè condannatione à la morte.*

Vrtheylung / f. Iudicature. *Giudicatura, f.*

Wa.

Waar / f. das jenige welches die Krämer feyl haben / Marchandise. *Mercantia, f.*

Böse [Waar /] Marchandise qui n'est pas loyale. *Mercantia finta ò disleale, f.*

Gute [Waar /] Bonne & loyale marchandise. *Mercantia buona, & leale, ò reale.*

Die [Waar] vberbieten / Surfaire la marchandise. *Preggiar troppo la mercantia.*

Die [Waar] vmb ein recht Gelt geben / Donner la marchandise à pris raisonnable. *Dar la mercantia à prezzo raggioneuole.*

Waarsack / m. Valise, male. *Valigia, f.*

Waarsäcklein / n. Petite valise, malette. *Valigietta, bolgetta, f.*

Wabe / f. Rayon de miel. *Fauo de mele, m.*

Wachen / wacker seyn vom Schlaff / Veiller. *Veggiare.*

Wacholder / m. Geneure. *Ginepro, m.*

Wacholderbeer / f. Graine de geneure. *Grano di ginepro, m.*

Wacholderholtz / n. Bois de geneure. *Legno di ginepro, m.*

Wacholdervogel / Krametsvogel / m. Griue, tourd, oyseau de nerte. *Tordo, m.*

Wacholderwasser / n. L'eauë de geneure. *Acqua di ginepro, f.*

Wachß / n. Cire. *Cera, f.*

Gelb- [wachß / n.] Cire iaune. *Cera gialla, f.*

Grün- [wachß / n.] Cire verde. *Cera verde, f.*

Rot- [wachß / n.] Cire rouge. *Cera rossa, f.*

Wachsen / zunemmen / grösser werden / Croistre, deuenir grand, accroistre. *Crescere, diuentar grande.*

Wächsen / mit Wachß bestreichen / Cirer, bougier. *Incerare.*

Wachßfarbe / f. Couleur de cire. *Color di cera, m.*

Wachßfarbig / o. De couleur de cire. *Di color di cera.*

Wachßgelb / o. Couleur iaune comme cire. *Color giallo come cera.*

Wächsin / von Wachß gemacht / o. Fait de cire. *Fatto di cera.*

Wächsin Liecht / n. Chandelle de cire. *Candela di cera, f.*

Wächsin Taffel / f. Table cirée. *Tauola incerata, f.*

Wachßkertz / f. Chandelle de cire. *Candela di cera, f.*

Wachßkertzenmacher / m. Cirier, qui besongne de cire. *Ceraio, m.*

Wachßpflaster / n. Cerot. *Corotto, m.*

Wachßstock / darvon man brennet / m. Vn Ciron. *Vn cirone.*

Wachstatt / f. Le guet, le corps de garde. *Corpo di guardia, m.*

Wachsucht / da einer nicht schlaffen kan / f. Faute de dormir. *Chi non può dormire.*

Wachsüchtig / das nicht schlaffen kan / o. Qui ne peut dormir. *Chi non può dormire.*

Wachsen / f. dz wachsen vnd zunemmen / m. Croissance. *Crescimento, m.*

Wacht oder Wach / f. Le guet, la garde, veille. *La guardia, f.*

Die [Wacht] aufführen / conduire le guet. *Condurre la guardia.*

Die [Wacht] bestellen / Poser le guet. *Mettere la guardia.*

Die [Wacht] halten / Tenir ou faire le guet. *Far la guardia.*

Wachtbar / hutsam / o. De bon guet. *Di buona guardia.*

Wachtbare Augen / Yeulx attentifs. *Occhi attenti, ò intenti, m.*

Wachtel / f. Caille. *Quaglia.*

Wachtelgarn / n. Rez aux cailles. *Reti da pigliar quaglie, m.*

Wachtelhabicht/m. Oyseau de proye qui prend les cailles. *Vecello rapace che piglia le quaglie.*

Wachtelhund/m. Vn chien dresse à la chasse des cailles. *Cane da caccia, m.*

Er ist abgericht wie ein [Wachtelhund/] Il en est fait, comme vn chien dresse à la chasse des cailles. *Egli n' è solito come una can da caccia.*

Wachtelpfeiffe/f. Vn sifflet duquel on imite le pipis des cailles. *Vn quagliarino, m.*

Wächter/m. Vne garde, qui fait le guet. *Vna guardia, f.*

Wächter auff einem Thurn/le guet d' une eschauguette. *Torricella da far la guardia, f.*

Wachthauß/n. Vn corps de garde, maisonette ou on fait le guet. *Corpo di guardia, m.*

Wachthund/m. Chien d'hostel, ou qui est de bonne garde. *Can di guardia, m.*

Wachtmeister/m. Le Sergeant, qui baille le mot du guet. *Capo della guardia, sergiante maggiore.*

Wachtmeisterampt/n. Qui a charge sur le guet. *Chi ha cura delle guardie.*

Wachtsam/wacker/ vnverschlaffen/o. Vigilant. *Vigilante, c.*

Wackeln/wancken/Bransler çà & là, vaciller, crosler. *Vacillare.*

Wackelen/machen daß etwas wackelt/Faire crosler & bransler. *Scuotere, crollare.*

Wackelend/schlapperend/o. Qui losche, bransle. *Che vacilla.*

Wackelende Zähne/m. Branslement des dens, qui ne tiennent gueres, quand le dens croslent & branslent. *Crollamente di denti, m.*

Wackeler/ welcher macht das etwas wackelt/m. Qui esbranle quelque chose. *Scuotitore, che scuote alcuna cosa, m.*

Wackelung/f. Branslement, chancellement, vacillation. *Vacillamento, scuotimento, m.*

Wacker/wachend/o. Veillant. *Vigilante, c.*

Wacker/hurtig/vnverdrossen in seinen obligenden Geschäfften/o. Vigilant, actif, soigneux, diligent. *Vigilante, diligente, c.*

Wackerheit/f. Vigilance, diligence. *Vigilanza, diligenza, f.*

Wadel/ m. der Schwantz eines jeden Thiers/ La queue de quelque beste que ce soit. *La coda d' una bestia, f.*

Wadel/damit man Lufft machet/m. Vn esuentoir de quoy on s'esuente. *Ventale, m.*

Wadel/damit man die Mücken vnd Fliegen verjagt/m. Vn esuentoir à chasser les mouches. *Vna moscaruola, f.*

Wadelen/mit dem Schwantz liebeln wie die Hunde/Demener la queue, comme fait vn chien. *Menar la coda come un cane.*

Wadelen/den Wadel bewegen/die Fliegen zuvertreiben/Esuenter, chasser les mouchez. *Far vento, cacciar le mosche.*

Wadelung/f. Demenement de queue. *Menamento di coda, m.*

Waden/ m. das dicke Fleisch am Schenckel / Le gras & le mol de la jambe. *La polpa della gamba, f.*

Wadenbeyn/n. Petit focile. *Vn focidetto, m.*

Wäffel/Eintrag der Weber/m. La trame du tisserand. *La trama del tessitore, f.*

Wafen/Harnisch/m. Armes, armures. *Armature, f.*

Wafen / die Werckzeuge damit die Handwercksleute arbeyten/outils des manouuriers. *Instromenti da operarii, m.*

Wafenschmid / einer der die Instrument / welche die Handwercksleute brauchen/machet/m. Qui fait des outils des manouuriers. *Colui che fa instromenti da operarii.*

Wafenträger/m. Vn coustillier, escuyer. *Scudiero, seruitore di lancia. Item, cauallo leggiero, m.*

Waffel ein art Gebackens der Niderländer / Vne goffre. *Buzzolato per i fanciulli.*

Waffeln backen/Faire des goffres *Fare di buzzolati.*

Waffelpfann/ f. Vn goffrier, fer à faire des goffres. *Chi fa i buzzolati, festaro, m.*

Waffnen / mit Kriegsrüstung versehen vnd anlegen/Armer, equipper. *Armare, munire.*

Wage oder Wag / darauff man wäget / wie viel etwas sey am Gewicht / f. Vne Balance. *Vna balanza, f.*

Bley-[wag]der Wercklcute/f. Vn niueau, plommet. *Piombo da drittura, perpendicolo, m.*

Etwas auff die [Wage] legen/ Mettre sur la balance. *Mettere sopra la balanza.*

Etwas auff die [Wage] legen / das ist / betrachten/ erwägen/mettre sur le bureau, deliberer. *Mettere in deliberatione.*

Wägen/weigen/ sehen wie viel vnd schwer ein ding sey/Peser, balancer. *Pesare, balanzare.*

Wagen oder Wage / darinn man Pferd spannet/ m. Chariot *Cocchio, carozzo, carro, m.*

Wagen am Himmel/m. L'ourse maieur, ou mineur, *Libra, segno celeste.*

Wagen mit zweyen Rossen/m. Chariot tiré à deux cheuaux. *Cocchio da due caualli, m.*

Wagen mit vier Pferden/m. Vn chariot tiré à quatre cheuaux. *Cocchio da quattro caualli, m.*

Wagen zu Bawhöltzern/m. Chariot à porter bois d'œuure. *Carro da legna, m.*

Wagen/etwas versuchen / Hasarder, aduenturer, mettre a l'aduenture *Arrischiare.*

Alles [wagen/] vnd in die schantze schlagen/ Mettre tout a l'aduenture, hasarder tout, & aduenturer à perte, ou à gain. *Arrischiarsi al danno, & all' utile.*

Seinen Kopff [wagen /] Hazarder sa personne. *Arrischiar la sua persona.*

Wagenachse/f. Vn essieu, le bois entour lequel les roues tournent. *Asse cardine, d'intorno al quale si volge la ruota.*

Wagenbalck oder Wagenbaum/daran die Schüsseln hangen / m. La Brayette d'une balance. *Manico, ò trauerso della ballanza.*

Wagenburg/f. Vn bouleuerd, ou forteresse faite de chariots. *Vn balluardo fatto di carette.*

Wagenburg schlagen/ Faire vn bouleuerd, ou forteresse de chariots. *Fare balluardi di cocchi, carrette.*

Wagendeck/f. La couuerture d'un chariot. *La coperta d'un cocchio.*

Wagener/m. Chartier. *Carratiero, cocchiero, m.*

Das [wagener Handwerck/n.] L'estat de chartier, ou voicturier. *L'arte di cocchiero, ò vetturino, f.*

Wagenleiß/n. Orniere. *Ruota, carra, carretta, girella, f.*

Wagenleiter/f. vne eschelle, ou vn escalier de chariot. *Scala di carrozzo, f.*

Wagenloch / das Loch an der Wage/ darinn das Zünglein gehet/n. le trou, ou tient la chasse du trebuchet, equilance. *Buco nel quale sta la giustitia della ballanza.*

Wagenmann/ Fuhrmann/ m. Chartier, roulier. *Cocchiero, carrattiero, m.*

Wagenmeister / Wäger / so wäget/ vnnd vber die Wage gesetzt ist/ m. Maistre du pois. *Mastro della ballanza, m.*

Wagenmeister / der im Krieg vber die Wagen vnd Geschirr zu gebieten hat/ m. General commis sur les chariots de guerre. *Mastro delle carrette di guerra, m.*

Wagensalbe/f. Wagenschmär/n. Oinct pour engraisser les chariots. *Onto, grasso per ingrassare le carrette, m.*

Wagenschüssel/ein Schüssel an der Wage/ f. Le Bassin d' une balance. *Il bacile d'una ballanza, m.*

Wagenschüsselein/n. Le bassinet d' une balance. *Bacile picciolo da ballanza, m.*

Wagenseyl/n. Corde. *Corda da carretta, f.*

Wagenzünglein / das Zünglein an der Wage/ n. La languette de la balance. *La linguetta della ballanza, f.*

Wäger/einer welcher wieget/m. Peseur, qui pese à la balance. *Pesatore, m.*

Wägern/sich etwas zu thun beschweren/ Refuser, faire difficulté de faire quelq; chose. *Ricusare, rifiutare,*

Wägerung/f. Abschlag ein ding zu thun/m. Refus *Ricusatione, f.*

Waggelt/n. Waglohn/den man dem Wäger gibt/ Argent qu'on donne pour le pois. *Dinari del peso.*

Waghalß / einer der sich vnerschrocken in die Gefahr gibt vnd es waget/m. Temeraire, hazardeur, aduenturier, vn homme aduentureux. *Temerario, arrischioso, m.*

Wagklobe / m. Le trou, ou tient la chasse du trebuchet, equilance. *Buco nel quale si sostenta il trauerso della lanza.*

Wagschiff/ Vaisseau aduenturier. *Barca, ò nauilio d' Auentura.*

Wagung/f. Aduenture, hazard. *Rischio, m.*

Wal/Kur/f. Vn Chois, vn eslite, option, election. *Elettione, eletta, f.*

Einem die [Wal] geben / Donner le chois. *Dar la elettione.*

Die [Wal] haben/ Auoir le chois. *Hauer l' eletta.*

Durch aller [Wal] zum Keyser erkohren werdē/ Estre esleu Empereur par toutes les voix, ou tous souffrages. *Essere eletto Imperatore da voti concordanti.*

Die [Wahl] thut gemeinlich wehe/ Qui a le chois, est le plus souuent en peine. *Colui che ha elettione è il più delle volte in trauaglio.*

Wählen/kiesen/ Choisir, eslire, faire vn chois, eslite. *Elegere, sciegliere.*

Wählung/ Sehe Wahl.

Wahn/m. Meynung/f. Vne Opinion, vne sentence, vn aduis. *Vn parere, m.*

Wähnen/darfür halten / Cuider, auoir opinion, estimer que quelque chose soit. *Esser di parere, pensare.*

Es verhelt sich nit wie du [wähnest/] Il ne se comporte pas, comme tu cuides. *Egli non si gouerna come tu pensi.*

Wahnwitze / f. Resuerie, rodotement. *Impazzimento, m.*

Wahnwitzig/o. Resueur, radoteur. *Chi impazzisce.*

Wahr/Kauffmansgut/ Sehe Waar.

Wahr/nicht gelogen/ o. Vray, veritable, certain. *Vero, verace, certo, m.*

Wahr/rechtschaffen/o. Vray, bon. *Vero, buono, ben fatto.*

Wahrer Christ/m. Bon ou vray Chrestien. *Buono, ò vero Christiano, m.*

Wahre Lehr / f. Vraye doctrine. *Vera dottrina, f.*

Warhafftig/nicht ertichtet oder erlogen/o. Veritable. *Vero, verace, m.*

Warhafftig/ der die Warheit sagt / o. Veritable, non feint. *Verace, vero, non finto.*

Warhafftiglich / A la verite', sans feintise, veritablement, vrayement, en verite'. *Veramente, in verità.*

Warheit/f. Verite'. *Verità, f.*

Die[Warheit]verleybet/die Lügen versteubet/La verite' demeure, le mensonge au contraire est instable. *La verità resta, & la menzogna è instabile.*

Warlich/ Suche Warhafftiglich.

Wahrnemmen / auff ein ding acht geben / Noter, remarquer, prendre garde à quelque chose, obseruer. *Obseruare, notare.*

Wahrnemmen / vor etwas Sorg tragen / Auoir soing d'une chose, auoir esgard sur quelque chose, espier. *Hauer cura di qualche cosa.*

Seines gerüchtes[wahrnemmen/] Auoir esgard à sa renommee. *Hauer cura della sua fama.*

Wahrsagen / Prophecereyen / Deuiner. *Indouinare.*

Wahrsager/Weissager/m. Deuin. *Indouino, ò indouinatore. m.*

Wahrsagerin / f. Celle qui deuine. *Indouinatrice, f.*

Wahrsagung/f. Deuination. *Indouinatione.f.*

Wahrzeichen/n. Signe. *Segno, m.*

Waid/Suche drunten Wend.

Waise/m. oder Waisenkind/ walßling/ ein Kind so seine Eltern verlohren hat/ Orphelin, pupille. *Orfano, pupillo, m.*

GOtt verheisset der Witwen vnd[Waisen]Vatter zu seyn / Dieu promet qu'il sera le pere des vefues & orphelins. *Dio promette ch' ei serà il padre de i pupilli & orfani.*

Walcke/Walckmüle/f. Vne foulerie. *Molino doue si preme il panno, m.*

Walcken / das Tuch in der Walckmülen weych vnd rein machen/ Fouler. *Premere, tingere.*

Walcken / knütschen vnd trucken / wie die Kinder den Hunden vnd Katzen / rc. thun / Tirailler comme les petis enfans tiraillent les petits chiens & chats. *Stiracciare, strascinare.*

Walcker/m. Foulon. *Pressore di panno, tintore.*

Walckerhandwerck/ n. Mestier de foulon. *Arte di tintore, e pressore di panno.*

Walckerkamm / m. L'espine de foulon. *Istromento di tintore.*

Walckerkunst / m. L'art de foulon. *Arte do tintore.*

Walckmüller / einer der den Knappen die Tücher walcket/m. Vn foulon. *Vn tintore, ò pressore di panno.*

Wald/Forst/m. Vne forest. *Vn bosco, m.*

Dicker [Wald / m.] Vne forest espesse & forte de bois. *Bosco folto, m.*

Waldamsel/m. Vne merle. *Vn merlo, m.*

Waldbruder/ m. Vn Heremite. *Vn' heremita, m.*

Walddistel/f. ein Baum/ Hous, housson. *Arbuscello cosi chiamato.*

Waldechtig/Waldicht/ voll Wälde / o. Plein de bois, forestier & sauuage. *Pien de boschi, seluatico, boscareccio, m.*

Waldesel/m. Asne sauuage. *Asino seluatico, m.*

Waldfahrn/f. De la fouchiere, ou fougiere. *Filice, herba. f.*

Waldförster/ m. Forestier. *Camparo, guardiano di foresti, m.*

Waldgilgen/Waldlilien/ f. Cheurefueille. *Giglio seluatico, m.*

Waldhonig/m. Miel sauuage. *Mel seluatico, m.*

Waldig/o. Sauuage, rustique, champestre. *Seluatico, campestre.*

Wäldlein/ n. Vn petit bois, petite forest. *Boschetto, m.*

Waldman/m. Qui habite es forests *Chi habita ne i boschi*

Waldmänlein/n. Leberkraut/n. Hepatieque. *Hepatica, herba, f.*

Waldmeister/m. Garde de forest, verdier, gruyer, forestier. *Camparo, guardiano de i boschi e foresti.*

Waldräb/f. Viorne. *Vicno frutice, m.*

Waldthunnin / Thon de forest. *Bestia seluatica cosi chiamata.*

Waldwurtz/walwurtz/ f. Consire, oreille d'asne. *Orecchia d'asino, radice, f.*

Wallfisch/m. Vne Baleine. *Vna balena, f.*

Wall/Damm/m. vne leuee d' estang *Vn' argine f.*

Einen [Wall] schlagen / Faire vn rempart, ou leuee d'estang. *Fare un' argine.*

Den[Wall]vnter graben/ Miner le rempart. *Minare, cauare un' argine.*

Wallbloch / Wallholtz / n. Waltze/ f. Cylindre, ploutroer, bloutrouer, blottoer. *Pietra longa & tonda per spianar la terra.*

Wälle/ Wasserwage / f. Onde, vague flot. *Onda. f.*

Wällen/wällen geben / Faire vagues & ondes. *Far le onde.*

Wallen / wie das Wasser wann es seudet / strudlen/Bouillir. *Bollire.*

Wallen/Wallfahren/Aller en pelerinage. *Andare in pellegrinaggio.*

Wallfahrt/f. Pelerinage. *Pelegrinaggio, m.*

Wallholtz/ Sehe Wallbloch.

Wallstatt/f. Le lieu, ou les malfaicteurs sont executez par iustice. *Il luogo del supplicio.*

Wallstein/m. Cylindre. *Pietra tonda e grossa da spianar la terra.*

Wallstro/vnser Frawen Bettstro/n. Petit muguet.

Waltzen / vber vnnd vber werffen wie ein Waltz geht. Rouler, tourner. *Ruotolare, girare.*

Lasse es den lieben Gott [walten/] Laissez faire au bon Dieu. *Lasciate fare à Dio.*

Waltze / Sehe Wallbloch.

Waltzen / mit einer Waltzen eben vnnd gleich machen. Ploutrouer. *Spianare.*

Wamme/ f. Le fanon d'un bœuf, la peau qui luy pend soubs le long du col. *La pelle che pende sotto 'l collo d'un bue.*

Wammes/ m. Pourpoinct. *Giuppone. m.*

Wann / wenn / vff was vor ein zeit? Quand? *Quando.*

Wann/so etwan Si. *Se.*

Wanckelbar/ wanckelmütig/ vnbeständig/ o. Volage, inconstant, muable, legier d'opinion & propos, variable. *Volubile, incostante, mutabile, variabile. c.*

Wanckelmütigkeyt/ f. Inconstance, legiereté. *Incostanza, leggerezza f.*

Wanckeln / wancken / von einer seiten zur andern schwancken. Chanceler comme font les yurongnes & malades, vaciller, bransler çà & là. *Vacillare qua e là come gli ubbriachi.*

Das [wancken/] n. wanckelung/ f. Chancellement branslement çà & la *Vacillamento. m.*

Wand/ f. Paroy. *Parete f.*

Bawfällige [wand/] f. Masure, vieille paroy. *Parete vecchia. f.*

Wandel / m. wesen vnnd leben des Menschen. Conuersation. *Conuersatione. f.*

Ein Christlichen [wandel] führen/ Viure Chrestiennement. *Viuere Christianamente.*

Einen Gottlosen [wandel] führen. Mener vne mauuaise vie. *Far cattiua vita.*

Wandelbahr/ wanckelmütig/ o. Muable, inconstant, mobile *Mutabile, incostante. c.*

Wandeln / handeln vnd leben. Viure, cheminer, se conduire. *Viuere caminare, condursi, comportarsi.*

Du hast hiebevor besser [gewandel/] weder du jetzo thust. Tu t'es conduict mieux autresfois que tu ne fais maintenant. *Tu ti sei gouernato meglio altre volte che adesso.*

Wandeln/ ändern/ anders machen. Muer, changer, varier, faire vn changement. *Mutare, far mutatione.*

Wandeln. Pourmener. *Passeggiare.*

Wandelung/ f. Pourmenement. *Passeggiamento. m.*

Wanderen / hinweg vnd vber Feld reysen. Voyager. *Far viaggio.*

Wandergesell / m. Qui tient compagnie par chemin. *Compagno di viaggio. m.*

Wanderschafft/ wanderung/ f. Voyagement, peregrination. *Viaggio. m.*

Wandersmann / m. Vn voyageur, vn passant, & faisant son chemin. *Vn passaggiero m.*

Wandlauß/ f. Vne punaise. *Vn cimice. m.*

Wange/ f. Backe/ m. La joue. *Guancia, gota, galla. f.*

Wann / Sehe Wan.

Wanne/ Futerschwinge/ f. Vn van. *Vanno, vaglio da criuellare il grano. m.*

Wannen/ mit der wannen reynigen von staub vnd sprew/ Vanner. *Vannare, criuellare.*

Wannen/ woher? Dont, dou. *Donde.*

Wannen kombstu? D'ou viens tu? *Donde vieni tu.*

Wannen hero. Idem.

Wannenmacher / m. Vn vannier. *Colui che fa i vanni.*

Wannenwaher / ein wasseruogel/ m. Quercelle, cercelle. *Carterello, uccello. m.*

Wanner/ m. Vanneur *Criuellatore. m.*

Wannung/ f. Vannement. *Criuellamento. m.*

Wanst/ m. Pance. *Pancia. f.*

Wanstig/ so einen grossen wanst hat/ o. Panchu. *Panciuto. m.*

Wantze/ f. Punaise. *Cimice. m.*

Wapen/ n. Armoirier. *Armorair, armaruolo. m.*

Reichs [wappen/] n. Armoiries de l'Empire. *Armaruolo de l' Imperio.*

Wappenrock/ m. Casaque, cotte d'armes, hocqueton, cappe de souldart. *Giacco, armatura.*

War/ Sehe Wahr.

Wär / n. Defense en l'eaue, pour la destourner. *Impedimento nell' acqua per voltarla.*

Wären. Mettre en possession. *Mettere in possesso.*

Wären. Faire bon. *Far buono.*

Wären/ dawren/ bleiben. Durer. *Durare.*

Wärhafftig/ das lang helt vnd bleibet/ o. Qui est de durée. *Cosa durabile.*

Warheyt/ Sehe droben wahrheyt.

Warm/ heyß/ hitzig/ o. Chauld *Caldo. m.*

Milchwarm/ o. Chauld comme laict. *Caldo come il latte.*

Warm Bad/ n. Estuues. *Stuffe.*

Warm machen. Eschauffer. *Scaldare.*

Warm werden. Deuenir chauld, S'eschauffer. *Scaldarsi.*

Wärme/ f. Chaleur, ardeur. *Calore. m.*

Wärmen / warm machen. Chauffer, eschauffer. *Scaldare.*

Die Stube [wärmen.] Chauffer le poisle. *Scaldar la stuffa.*

Sich wärmen. Se chauffer. *Scaldarsi.*

Warnemmen / sehe wahrnemmen.

Warnen/ vermahnen dz man sich vorsehe. Admonester, aduertir aduiser. *Ammonire, auisare.*

Ein trewlich vnd Vätterlich warnen. Admonester quelqu' un fidellement. *Ammonire alcuno fedelmente.*

Warnung/ f. Admonition. *Ammonitione.f.*

Warsagen/ Sehe Wahrsagen.

Warte/ f. Schawthurn/ da man von der höhe hüten/ vnd etwas außsehen kan/ m. Beffroy, eschauguette, sentinelle, guet. *Torricella, per farla sentinella.f.*

Warten/ verziehen/ beiten. Attendre. *Aspettare.*

Vff einen warten/ einem dienen. Seruir quelqu'un. *Seruire alcuno.*

Wartze/ f. Verrue. *Porro che nasce nelle mani m.*

Wartzen haben. Auoir des verrues. *Hauer di porri.*

Wartzechtig/ voll Wartzen/ o. Plein de verrues. *Pien di porri.*

Warumb/ auß was vrsachen? Pourquoy, à quelle cause, pour quelle raison? *Per qual cagione.*

Warumb das? Pourquoy? *Per che?*

Warumb nicht? Pourquoy non? *Per che non?*

Was? Que? *Che?*

Was ligt dran? Qu'en est il? qu'importe? *Che importa?*

Wäschen/ Lauer, nettoyer d'eaue. *Lauare nettare con acqua.*

Wäschen/ schwatzen/ klappern. Claubauder, babiller. *Cianciare, cicalare.*

Wäscher/ m. Laueur. *Lauatore m.*

Wäscher/ schwätzer/ m. Jaseur, babillard. *Cianciatore, m.*

Wäscherin/ f. Lauandiere. *Lauandaia f.*

Wäscherin/ blatze/ f. Languarde. *Ciarlatrice.*

Wasen/ m. Motte, blette de terre verde. *Cespuglio, letto di herba m.*

Grüner [Wasen/ m.] Glason, motte de terre herbue. *Cespuglio. m.*

Wasicht oder waßechtig/ voll wasen. Plein de glasons. *Pien di cespugli.*

Wasser/ n. Eau, eaue *Acqua.f.*

Bronnen [Wasser/ n.] Eaue de puis. *Acqua di pozzo.f.*

Cistern [Wasser/ n.] Eaue de Cisterne. *Acqua di cisterna f.*

Erfroren [Wasser/ n.] Eaue gelée. *Acqua gelata f.*

Fliessend [Wasser/ n.] Eaue coulante. *Acqua corrente.f.*

Moßechtig [Wasser/ n.] Eaue de Marais, ou marescageuse. *Acqua di palludo, f.*

Regen [Wasser/ n.] Eaue de pluye. *Acqua di pioggia.f.*

Schnee [Wasser/ n.] Eaue de neige. *Acqua di neue.f.*

Springend oder Röhr [Wasser/ n.] Eaue viue, saillante. *Acqua viua, sortiua.f.*

Stillstehend [Wasser/ n.] Eaue d'estang, eaue croupie, ou dormant, qui ne court point, ains est morte. *Acqua morta.f.*

Wasseramsel/ f. Merle aquatique. *Merlo acquatico.m.*

Wasserbach/ f. Ruisseau, rieu, ou Ru. *Riuolo, ò ruscello. m.*

Wasserbattenig/ Wasserbethonien/ f. Chamaraz. *Bettonica, aquatile.*

Wasserblase/ f. Buteille, bouillon. *Fiasco, ampolla.*

Wasserbulge/ f. Idem.

Wasserbungen. Berle. *Herba berilla. f.*

Wässeren/ mit Wasser befeuchtē. Arrouser, tremper mouiller. *Bagnare, addacquare.*

Eine Wiese [wässern/] Arrouser vn pré. *Addacquare un prato.*

Ein Stockfisch [wässern/] Tremper vn stocfis. *Metter à molle un stocfis, scalpa, ò merluzzo.*

Wasserepff/ Wassereppig/ m. Berle. *Apio, herba.m.*

Wasserenmer/ m. Vn seau, ou seille à porter eaue. *Vn secchio. m.*

Wasserfall/ m. Vn lieu hault & derompu dont les eaues chéent impetueusement en bas. *Vn precipitio d'acqua.*

Wasserfarb/ f. Couleur d'auzur, ou eaue *Color di azurro, ò di acqua.*

Wasserflut/ f. Inondation, flot. *Inondatione f.*

Wasserfurch in einem Acker/ f. Vn rayon, vne raye pour escouler l'eaue du champ. *Solco, ò riuolo per far passar l'acqua de campi.*

Wasserführer/ so den Kriegsleuten Wasser zuführet/ m. Qui va querir de l'eaue pour les gent d'armes. *Chi va à pigliar dell'acqua per i soldati.*

Wasserfurth/ Wasserkäntel/ darin das Wasser dahin fleust. Vn canal. *Vn canale m.*

Wasserfurth/ da man durch ein Wasser mag watten/ m. vn gué, L'endroit d'une eaue par ou on la peut passer à pied. *Il guado, m.*

Wassergang/ m. Conduit à mener l'eaue en quelq; lieu. *Condotto da acqua, m.*

Wassergumpff/ f. Gouffre. *Golfo, m.*

Wasserguß/ m. Rauine, ou ragaz d'eaue. *Diluuio, allagamento, inondatione.*

Wasserhun/ n. Foulgue, poulle d'eaue. *Follega.f.*

Wasserhünle/ n. Haarschnepff. Beccasseau, Beccassine. *Beccaccia, beccafico, pissacara, gallina arcera.*

Wasserhund/m. Vn barbet. *Barbetto, pesce. m.*

Wasserricht/Wassersichtig/voll wassers/o. Plein d'eaue. *Pien d'acqua.*

Wasserkressen/f. Cresson alenois. *Crescione. m.*

Wasserkrug/m. Cruche à porter eaue. *Vrna, boccale d'acqua.*

Wasserleyte/f. Canal par lequel on fait couler l'eau en quelque lieu. *Canale per il quale passa l'acqua.*

Wasserleyter/m. Qui conduit & mene l'eaue en quelque lieu. *Conduttor d'acqua.*

Wasserlinsen/f. Lentille de mer. *Lente di mare.*

Wassermann/m. Signe celeste appellé Aquarius. *Acquario, segno celeste. m.*

Wassermüle/f. Moulin à eaue. *Molinda acqua. m.*

Wassern/Sehe zuvor wässern.

Wassernuß/f. Chastaigne de riuiere, truffes, saligots. *Triolo, specie di castagne.*

Wasserpfeffer/m. Curiage, rassel. *Pepe d'acqua.*

Wasserrad/n. Roue du moulin. *Ruota di molino. f.*

Wasserratz/m. Rat d'eaue. *Ratto d'acqua. m.*

Wasserrinne/f. Vne trenche par laquelle on fait couler l'eau en quelque lieu. *Vna chiusura per far correr l'acqua altroue.*

Wasserschlang/f. Serpent d'eaue. *Serpente d'acqua. m.*

Wasserspinn/f. Vn petit ver, ou espece d'araignée, ou mouscheron ayant six pieds, si legier qu'il court sur l'eaue sans enfondrer, Araigne d'eau. *Ragno d'acqua. m.*

Wasserspritze/f. Vne syringue. *Canone da gittar acqua come si fa i cristeri.*

Wasserstang/f. Perche à porter l'eaue. *Pertica da portar acqua.*

Wasserstelz/f. Vn verdon. *Vccelletto che alleua i figliuoli altrui pensando che siano suoi.*

Wasserstein/Spülstein/m. Euier. *Acquaruolo. m.*

Wassersucht/f. L'hydropisie. *Hidropisia. f.*

Wassersüchtig/o. Hydropique. *Hidropico. m.*

Wassersüchtig werden. Deuenir hydropique. *Diuentar Hidropico.*

Wassertröpff/m. Vne goutte d'eaue. *Vna goccia d'acqua. f.*

Wasservieh/das in vnd ausserhalb wassers seyn vnd leben kan/n. Animal qui vit partie dans terre & partie dans l'eau. *Animale, che viue in parte nella terra & in parte nel acqua.*

Wasseruhr/f. Chantepleure.

Wasserwälle/f. Onde, vague, flot. *Onda di acqua.*

Wasserwegrich/m. Plantain aquatique. *Piantana acquatica.*

Wasserwirbel/f. Vertueil, vertoil de eaue. *Gorgo. m.*

Wasserzug/m. Engin à mener eaux. *Inuentione, ingegno, istromento inuentato per menare, ò condurre l'acqua.*

Wätscher/m. Vne Bougette de cuir. *Bolgetta di corio.*

Watten/durch ein wasser gehen. Passer à gué. *Passare à guazo.*

Watter/m. Qui passe à gué. *Chi passa à guazo.*

Wattung/f. Passement à gué. *Passaggio à guazo.*

Wayse/Sehe Waise.

Waysenhauß/n. Maison des orphelins. *Casa, ò hospital d'orfelini.*

Wayseling/Sehe Waise.

We.

Weben/oder wäben. Tistre. *Tessere.*

Weber/m. Tisserand, tissier. *Tessitore. m.*

Barchet[weber/]m. Tisserand, qui fait des fustaines, ou bombasins. *Tessitore di fustagno.*

Lein[weber/]m. Vn Tisserand en toiles. *Tessitor di tele. m.*

Sammet[weber/]m. Qui fait des velours. *Tessitor di veluto. m.*

Wüllen[weber/]m. Vn Drapier. *Tessitor di panno. m.*

Weber blat/n. Peigne de tisserand. *Pettine da tessitore. m.*

Weberhandwerck/n. Mestier de Tisserand. *Arte di tessitori. f.*

Das[weberhandwerck]können. Sçauoir tistre. *Saper tessere.*

Das[weberhandwerck]lernen. Apprendre l'estat de Tisserand. *Imparar l'arte di tessitore.*

Webergaden/m. Weberstub/f. L'ouuroir d'un tisserand. *La bottega d'un tessitore.*

Webergerenß/n. La traime du tisserand. *La trama d'un tessitore. f.*

Weberin/f. Tisserande. *Tessitrice. f.*

Weberisch/o. De tissier, ou tisserand. *Di tessitore.*

Weberkamm/n. Vne lame de tisserand. *Pettine da tessitore.*

Weberkunst/f. L'art de tistre. *L'arte del tessere.*

Weberschifflein/n. La nauette. *La nauetta. f.*

Weberspul/f. Vn ploton de fil. *Spola, spuola da tessitore. f.*

Webstul/m. Vn outille. *Telaio di tessitore. m.*

Webzettel/m. La tresme du tisserand. *Trama da tessitore. f.*

Den[webzettel]machen. Faire la tresme *Far la trama, ò tramare.*

Wechsel/

Wechsel/m. Change, dechet d'or, ou d'argent. *Cambio. m.*

Uff dem [wechsel] sitzen. Estre banquier, se mesler de change. *Fare il banchiero.*

Sein Geldt in den [wechsel legen.] Donner son argent a change. *Dare i suoi danari à cambio.*

Den [wechsel] treiben. Estre bancquier, faire estat de prendre & donner à change. *Esser bianchiero, scambiatore.*

Wechselbanck/f. La Bancque. *Il banco, doue si cambia.*

Wechselbrieff/m. Lettre de change. *Lettera di cambio. f.*

Wechselgelt/n. die auffgab wann man ein wechsel Gelt nimbt/auff Gelt/n. Surchange. *Danari del cambio.*

Wechselkind/n. Enfant suppose. *Bambino cambiato, posto in luogo d'un naturale.*

Wechsellohn/m. uffgelt/n. Sehe/wechselgelt.

Wechseln/ein Sort gelt vor ein ander geben. Chãger des especes. *Cambiare, mutare.*

Wechseln/ mit dem wechsel umbgehen. Se mesler de change. *Impedirsi di cambiare.*

Wechßler/ so einen wechsel treibt/m. Vn bancquier. *Vn banchiero. m.*

Wechter/ oder wächter uff einer warte od Thurn/m. Le guetteur de l'eschauguette. *Custode, guardiano, sentinella.*

Weck/ keyl damit man das Holtz spaltet/m. Vn coing à fendre du bois. *Cugno, penolo di ferro. m.*

Weck/ m. Weitzenbrot/n. Pain blanc. *Pan bianco. m.*

Wer in der jugend Weck essen wil/ muß im alter Kleien Brod jm gut schmäcken lassen. Qui veut mãger son pain blanc en sa jeunesse, se doibt souuent passer de bis en sa vieillesse. *Chi mangia il suo pan bianco in sua giouentu, harà necessità di negro in sua vecchiaia.*

Wecken / machen daß etwas vom Schlaff auffstehet. Esueiller. *Suegliare.*

Wede / Träncke vnd Schwemme/ f. Abbreuuoir. *Abbeuerare.*

Wedel / sehe droben Wadel.

Wedeln/ sehe Wadeln.

Weder. Ne Nè.

Weder dieser noch jener hats gethan. Ne l'un ne l'autre l'a fait. *Nel' uno, nè l'altro.*

Wee/ sehe Wehe.

Weer/ sehe Wehr.

Weg/m. Voye, chemin. *Camino, strada.*

Gepflasterter [weg.] m. Chemin paué. *Strada lastricata f.*

Genger [weg.] m. Chemin batu & frayé. *Strada battuta f.*

Tieffer/oder grundloser [weg.] m. Vn chemin profond. *Strada profonda f.*

Einen [weg] machen. Faire vn chemin. *Fare una strada.*

Vom rechten [weg] weichen. Se destourner du droict chemin. *Disuiarsi, smarirsi dalla buona strada.*

Sich auff den [weg] machen. S'acheminer, se mettre en chemin. *Inuiarsi.*

Weg/hinweg. Arriere. *Indietro, via.*

Weggehen. Partir s'en aller. *Andarsene via.*

Wegjagen. Chasser. *Cacciare.*

Weglauffen. S'enfuir. *Fuggirsene.*

Wegnemmen. Oster. *Leuar via.*

Wegreysen/Partir de quelque lieu. *Partirsi di alcun luogo.*

Wegschiffen. Partir du port. *Far vela, partirsi per naue.*

Wegsenden. Enuoyer, depescher quelque part. *Mandare, spedire alcuno.*

Wegtragen. Emporter. *Portar via.*

Wegtreiben. Enchasser. *Sellicitar via.*

Wegthun. Oster. *Leuar via.*

Wegwenden. Destourner. *Disuiare, distornare.*

Wegwerffen. Ietter en uoye. *Gittar via.*

Wegziehen. Departir. *Partirsi.*

Wegdistel/f. Espine *Spina f.*

Wegeisen / Pflugeisen/ n. Le soc d'une charrue. *Vomiero dell' arratro. m.*

Wegeren/ sehe Wägern.

Weggraß/n. wegtritt. m. Corrigiole. *Herba sanguinaria. f.*

Wegfärtig / so wegreysen wil / o. Prest à partir. *Pronto per partirsi.*

Wegrich/wegerich. m. Plantain. *Piantagine, piantana, peuaccettola f.*

Wegsam/ voll wege/o. Plein de chemins. *Pien di strade.*

Wegsam/ wegfärtig/ der fort auff den weg wil. Prest à partir. *Pronto à partirsi.*

Wegschende. f. Voye fourchée, ou il y à deux voyez. *Strada inforcata, da due camini.*

Wegschneck/m. & f. Limaçe, Limaçon. *Lumaca. f.*

Wegwart/f. Cichorée *Cicorea f.*

Zam [wegwart/]f. Cichorée domestique. *Cicorea domestica f.*

Wegweiser/ m. ein Stock uff dem Felde/so da zeiget wo man hingehen sol. Vn grand pali dressé pour monstrer le chemin à ceux qui en doubtent. *Palo che insegna, ò mostra la buona strada.*

Wegweiser in Heyliger Schrifft/ m. Acheminement à l'Escriture. *Addrizzo alla Santa scrittura, Drizzamento.*

Wegweiß/f. Cichorée. *Cicorea.f.radicchio.m.*

Wehe/ oder weh/o. weh. Malheur. *Disastro, guai.*

Wehe allen Gottlosen. Malheur à tous meschans. *Guai à tristi.*

Wehe/n. Kranckheyt/f. Mal, maladie. *Male, malatia.f.*

Das böse[wehe/]n.schwere kräncke/f. L'epilepsie, mal caduc, le mal sainct Iean *Apoplesia.f.*

Das kalte [wehe/] Fieber / n. La fieure. *La febre.f.*

Einem [wehe]seyn/kranck seyn. Estre malade. *Essere amalato.*

Zu einem Kind [wehe] seyn / in Kindsnöthen ligen. Estre en trauail d' enfant. *Essere nei dolori di parto.*

Wehe/n. Schmertz/m. Douleur *Dolore.m.*

Wehklag/f. Plainte, lamentation, doleance. *Lamentatione. f.*

Eine [weheklage] führen / wehklagen / vnnd jammern. Se lamenter, douloir. *Lamentarsi, dolersi.*

Wehe ruffen/wehe schreyen. Crier malheur: item, douloir. *Gridare guai: item dolersi.*

Wehe thun/schmertzen/ Faire mal. *Far male.*

Der Kopff [thut] mir [wehe] I'ay mal à la teste. *Io ho male à la testa.*

Der Bauch [thut] mir[wehe/] I'ay mal au ventre, ou deuant moy. *Io ho mal di corpo.*

Wehe thun/verdruß bringē. Estre deplaisant pour quelque chose. *Esser disgustato di qualche cosa.*

Es [thet] mir [wehe /] daß du mich nicht auff die Hochzeit ludest. Il me failloit mal, que tu ne m'auois point inuité aux nopces *Io era disgustato, mi dispiaceua che non mi haueui inuitato à nozze.*

Wehlen/ sehe droben Wählen.

Wehr/f. ein Hege vmb ein Land/ oder Statt/ damit man dem Feind vorm einfall wehret. vn Retrenchement defense. *Diffesa, riparo.*

Wehr/ Pasteyn/f. Bollwerck/n. Chasteau, boleuert, vne forteresse. *Castello, ballouardo fortezza.*

Wehr/Schwert/n. vne Espée. *Spada.f.*

Eine [wehr] tragen/ Porter vne espée. *Portar' una spada.*

Spitz[wehr.]n. vne Estoc. *Stocco m.*

Verborgen [wehr/]n. Bourdon dedans lequel vn estoc est caché *Bordone, bastone con una spada.*

Wehren/abtreiben/verhinderen. Empescher, engarder, item, repousser, chasser, dechasser. *Impedire, riparare prohibire.*

Wehren/ wehr geben/ wafnen. Armer, bailler des armes. *Armare, dar' arme.*

Das Kriegsvolck [wehren.] Armer ses gens, leur donner des armes. *Armare le sue genti.*

Das [wehren/] das wafnen. L'armer. *Armarlo.*

Wehrhafft / oder wehrhafftig / der eine wehr tragen vnd führen kan / o. Propre à porter les armes. *Atto, idoneo à portar le arme.*

Wehrhafft/ mit gewehr wol versehen/ o. Bien armé *Ben' armato. m.*

Einen [wehrhafftig] machen/wehrhafftig schlagen. Donner authorité & puissance de porter les armes. *Dar facultà di portar le arme.*

Wehrloß/ ohn wehr vnd wafen/o. Sans armes, qui n'est point armé. *Disarmato, senz' armi.*

Wehrwort/n. Entschuldigung/f. vne Excuse. *Una scusa.f.*

Weib/weibsbild/n. Femme. *Donna, moglie f.*

Weib nemmen. Se marier. *Maritarsi.*

Ein [weib] freyen / Faire l' amour. *Far l' amore.*

Ein [weib] haben / Auoir vne femme. *Hauer moglie.*

Ohne [weib] leben/ Viure sans femme. *Viuere senza moglie.*

Weiberkräncke/f. La maladie des femmes. *La malatia delle donne.f.*

Weiberkrieg / m. Guerre des femmes. *Guerra, battaglia di donne.f.*

Weiberlist / f. Finesse & ruse de femmes. *Astutia delle donne.f.*

Weiberlüst / so sie schwanger seyn m. Appetit de femmes grosses. *Appetito di donne grauide.*

Weibermann / dem das Hertz nur nach weibern stehet / m. Vn homme fort addonné aux femmes. *Huomo feminile, inclinato alle donne.*

Weibermann / weiberhenn / so sich von dem weib regieren läst. Vn homme qui est maistre, quand sa femme n' est point au logis. *Huomo effeminato, che si lascia dominare dalla donna.*

Weiberschänder/ m. Vn violeur de femmes. *Violator di donne f.*

Weiberstürtz / f. Chapperon. *Cuffia di donna, velo, coperchio.*

Weibersucht/ f. Begier vnd Verlangen nach weibern Amour de femme. *Amor di donna.*

Weibersüchtig / begierig nach einem weib/ o. Feminin, addonné aux femmes. *Feminile, inclinato alle donne.*

Weiberzierde/f. weiberschmuck/m. Attour de femme *Ornamento di donna. m.*

Weibisch/weibergierig/o. Trop amoureux de femmes. *Effeminato, troppo amoroso di donne.*

Weibisch/ der forchtsam vnd blöd ist wie ein weib. Effeminé *Effeminato. m.*

Weibisch/ das einem weib zustendig ist/o. De femme, appartenant aux femmes. *Cosa da donne.*

Weibisch/nach Weibischer Art. Comme vne femme. *Alla donnesca, come vna donna.*

Weiblein/m. Femmelette. *Donnicina.f.*

Weibsbild / n. Weibspersohn / f. Femme. *Donna.f.*

Welch/sehe drunden Wench.

Weichen/weich machen/suche Wenchen.

Weichen/beseits gehen. Se retirer, faire place. *Ritirarsi, far luogo.*

Weid/weidplatz/sehe Wende.

Weide / f. Weidenbaum / m. Saulx. *Salice.m.*

Die [weiden] stümmen/oder hauwen. Chastrer les saulx. *Tagliare, trinciare, zappare, cauare i salici.*

Weiden setzen. Planter des saulx. *Piantare i salici.*

Weidenbaum/sehe Weide.

Weidenbusch / m. Vne saulsaye. *Vna salizata.f.*

Weidengerte/f. Vergette de saulx. *Verghetta di salice.*

Weidengestäud / n. Vne saulsaye. *Vna salizata.f.*

Weidenholtz/Holtz von eim weidenbaum. Chastrure de saulx. *Trinciatura, zappatura di salici.*

Weidenkopff/m. das Dicke oben am weidenbaum. La teste d'une saulx. *La testa d'un salice.*

Weidensatz/m. ein orth da viel weiden stehen. Vne saulsaye. *Vna salizata, saliceto.*

Weidenzinck/f. ein gerte von einer weiden. Baguette de saulx. *Bacchette di salici.*

Weidgang/suche Wendzang.

Weidgenoß/suche Wendgenoß.

Weidlich/suche Wendlich.

Weidmann/suche Wendmann.

Weigern/suche Wägern.

Weihe/oder weih/der den Bawren die Hüner stösset. Vn milan. *Miluio, nibio m.*

Weihe/oder weih/f. Enseignement, introduction. *Introtuttione.*

Weihbischoff / m. Initiateur. *Primo erudito-re.m.*

Weihekessel/m. Benoistier. *Vaso, ò lauello d'acqua santa.*

Weihen/ weigen/sehe Wägen.

Weihen/Gott heyligen. Sacrer, consacrer, dedier à Dieu. *Consacrare, dedicare à Dio.*

Weihenachten / oder Weinachten / f. Le Noel. *Il Natale m.*

Weiher / Fischgrabe / m. Viuier. *Peschiera. f. lago m.*

Weiherfisch/ Fisch so in einem weiher gewesen/m. Poissons d'estang, ou de viuier. *Pesce di peschiera, ò di lago.*

Weihewädel/m. Aspergets, guepillon. *Aspergolo m.*

Weyhewasser/n. Eauë benoiste. *Acqua Santa.f.*

Mit [weihewasser] besprengen. Arrouser de eauë benoiste. *Aspergere d'acqua santa.*

Weihrauch / oder Wenrauch / m. Encens. *Incenso.m.*

Mit [weihrauch] räuchern. Encenser. *Incensare.*

Weihrauchfaß/n. Encensoir. *Thuribulo.m.*

Weil/ Muß/f. Loisir. *Tempo, opportunità.*

Der [weil] haben. Auoir loisir. *Hauer tempo.*

Keine [weil] haben. N'auoir point de loisir. *Non hauer tempo.*

Viel [weil] haben. Estre à loisir. *Non hauere occupatione.*

Zeit vnd [weil] vertreiben. Passer le temps. *Passar' il tempo.*

Weiling/Meerhecht/m. Merlu. *Merlo m.*

Wein/m. Vin. *Vino.*

Wein ablesen. Couper les grappes. *Vindemiare.*

Wein außschencken/ verzappen. Vendre du vin au pot. *Vendere vino à boccale.*

Wein ablassen. Fralater du vin. *Trauasar vino.*

Abgelassener [wein.] Vin fralaté. *Vin trauasato.m.*

Der erste [wein] im Herbst/m. Le premier vin de la vendange. *Il primo vino della vindemia.*

Gebrandter [wein] m. Eauë de vie. *Acqua vita.f.*

Wein so nit gemischt ist. Vin pur, point mixtionné. *Vin puro m.*

Gewürtzter [wein/] m. Hippocras. *Hippocratico, vino aromatico.*

Harter [wein/] m. Vin dur & aspre. *Vino aspro.m.*

Heuriger [wein/] m. Vin de ceste année. *Vino di quest'anno.*

Konichter [wein/] m. Vin chansi, moisi, chenu. *Vino muffo.*

Land [wein/] m. Petit vin. *Vin picciolo.m.*

Lauer [wein/] m. De la beuuette, vin de despense. *Vino che si beue per confortar lo stomaco.*

Milder [wein/] m. Vin sauoureux & amiable. *Vin saporoso & amabile.*

Wein der rauh vnd vnlieblich ist. Vin dur & aspre. *Vino aspro.m.*

Roter [wein.] Vin rouge. *Vin Rosso.m.*

Schenck [wein/] Ehr [wein/] m. Vin d'honneur. *Vin d'honore.*

Schiller [wein/] m. Vin claret. *Vin chiaretto, ò claretto.*

Schlechter [wein/] m. Vin ordinaire, ou de table. *Vino ordinario.m*

Trost [wein/] m. De la beuuette, vin de despense. *Vino che prende come elettuario per antidotar lo stomaco.*

Trüb

Trüb [wein] nach dem ablaß/ m. Vin trouble. *Vin torbido. m.*

Wein so verrochen ist/ m. Vin passé & corrompu. *Vin corrotto. m.*

Wolriechender [wein/] m. Vin de bonne odeur. *Vin di buon odore.*

Zeher [wein/] m. Vin relant. *Vin muffo. m.*

Zwenjáriger [wein/] m. Vin de deux ans. *Vin di due anni.*

Weinachten/ Suche Weihenachten.

Weinbeerlein/ oder weinkernlein/ n. Vn raisin. *Vn grappo d' uua.*

Weinberg/ m. Vignoble. *Vigna f.*

Weinblüet/ f. La fleurison du vin. *Il fior del vino.*

Weinfaß/ n. Caque. *Barila, ò quarta da vino.*

Weingarte/ m. Vne vigne, vignoble. *Vna vigna. f.*

Weingart von jungen Reben. Ieune vigne, vigne nouuelle. *Vigna nouella.*

Weingärtner/ m. Iardinier. *Giardiniero. m.*

Weingeschirr/ n. Vaisseau duit à mettre du vin. *Vascello, botte à proposito per metter del vino.*

Weingierig/ dem das Maul jmmer nach wein hengt/ o. Grand beuueur de vin, addonné au vin. *Gran beuitor di vino.*

Weingierigkeit/ f. Appetit desordonné de boire du vin. *Appetito di beuer vino.*

Weinglaß/ n. Verre à vin *Bicchier di vino.*

Weinhefe/ f. La lie du vin *Feccia di vino f.*

Weinkeller/ m. Caue au vin. *Caneua, cantinacella f.*

Weinkrug/ m. Pot, ou cruche au vin. *Boccal da vino. m.*

Irdiner grosser [weinkrug/] m. Vn grand pot de terre à vin *Vn gran boccal di terra per il vino.*

Weinlegel/ f. & n. Vn flaçon. *Vn fiasco. m.*

Weinlein/ n. Vinot, petit vin. *Vinetto m.*

Weinleser/ m. Vendangeur, coupeur. *Vindemiatore. m.*

Weinmarckt/ m. Marché au vin. *Mercato di vino, piazza doue si vende il vino.*

Weinmeth/ m. Vin miellé. *Vin melato m.*

Weinmonat/ m. Octobre. *Mese del vino, cioè ottobre.*

Weinmücklein/ n. Mouscheron de vin. *Moschetta da vino. f.*

Weinräb/ f. Vigne. *Vigna f.*

Weinreich/ das viel wein gibt/ oder trägt/ o. Portant beaucoup de vin. *Vigna che rende molto vino.*

Ein [weinreich] Land ist Franckreich. Il y croist beaucoup de vin en France. *In Francia vi si fa molto vino.*

Weinsauffer/ Vollsauffer/ m. Vn yurongne. *Imbriacone. m.*

Weinsäufferin/ f. Femme qui boit volontiers. *Beuitrice di vino f.*

Weinschätzer/ m. Qui met le vin à pris, ou qui le prise, priseur *Preggiator di vino.*

Weinschätzung/ f. La prise du vin. *Il preggiare del vino.*

Weinschenck/ m. Tauerne. *Tauerna f.*

Weinschlauch/ Beuueur de vin. *Beuitor di vino. m.*

Weinstande/ f. Le lac. *Vaso che raccoglie il vino sparso misurando.*

Weynsteynlein/ n. Les pepins qui sont au marc du vin. *Granelli di vinaccie m.*

Weinstock/ m. Vigne. *Vigna, ò vite f.*

Wilder [weinstock/] m. Vigne sauuage. *Vite seluatica f.*

Weinsucht/ f. Yurongnerie. *Vbbriachezza f.*

Weinsüchtig/ o. das gern wein trinckt/ Beuueur de vin. *Beuitor di vino m.*

Weintraubel/ f. Raisin. *Vua f.*

Weiß/ klug/ o. Sage, prudent, bien aduisé. *Sauio, prudente, accorto. m.*

Weiß machen. Faire sage. *Far sauio.*

Weiß seyn. Estre sage. *Esser sauio.*

Weiß werden. Deuenir sage. *Diuentar sauio.*

Mit Schaden [weiß] werden/ Estre sage à la mode des fols, apres perte & dommage. *Diuentar sauio à sue spese.*

Weise/ Melodey eines Gesangs/ f. Chant, ton. *Canto, melodia.*

Weise/ Art/ Gestalt/ f. Moyen, maniere, façon. *Modo, maniera.*

Weise vnd Form zu reden. Maniere de parler. *Modo di parlare.*

Verkehrte [weise/] f. Peruersité. *Maluagità, peruersità.*

Vnuerschämbte [weise/] f. Imprudence, effrontement. *Imprudenza.*

Auff vielerley [weise.] En plusieurs sortes & manieres. *In molti modi e maniere.*

Weise/ Gewonheit/ f. Brauch/ m. Coustume, façon de faire. *Costume, modo, usanza.*

Eines [weise] lernen. Apprendre vne coustume. *Imparare un costume.*

Sich in eines [weise] richten. S'accorder à quelqu'un, se faire de ses humeurs. *Accordarsi all' usanza di alcuno.*

Weisen/ zeigen/ daß man es siehet/ Monstrer. *Insegnare mostrare.*

Weißheit/ f. Sagesse. *Sapienza f.*

Weißlich. Sagement. *Sapientemente.*

Weiß/ o. Blanc. *Bianco m.*

Weiß von Alter/ o. Chenu, blanc de vieillesse. *Bianco canuto di vecchiaia.*

Weiß wie Schnee/o. Blanc comme neige. *Bianco come neue.*

Weisser Bischoffsschuch/m. Blanc soulier d'Euesque. *Scarpe bianche da vescouo.*

Weisser Senff. Roquette. *Ruga, berba f.*

Weisse wegdistel/f. Espine blanche. *Spina bianca f.*

Weiß werden. Deuenir blanc. *Diuentar bianco.*

Weissagen. Prophetizer, predire. *Profetizare.*

Weissager/m. Deuin. *Indouino. m.*

Weissageri/f. Deuineresse. *Indouinatrice f.*

Weissagung/f. Deuinement, prophetie. *Profetia. f.*

Weisse/die weisse Farbe/f. Blancheur. *Bianchezza. f.*

Das [weisse] im Ey/n. Le blanc de l'œuf. *Il Bianco dell' uovo.*

Das [weisse] an Nägeln/n. Le blanc des ongles. *Il bianco delle onghie.*

Das [weisse] vnden an Blättern/n. Le blanc dessoubs la feuille. *Il bianco sotto la foglia.*

Weissen/weiß machen/Blanchir. *Imbiancare, sbiancare.*

Weisser/m. Plastreur de gyps. *Imbiancatore. m.*

Weißfalck/m. Faulcon blanc. *Falcon bianco m.*

Weißfisch/m. Able, ablette. *Pesce bianco balbo.*

Weißfischlein/n. Ablette. *Pesce bianco picciolo, balbetto.*

Weißgerben. Baudroyer. *Cuoio bianco. m.*

Weißgerber/m. Megissier. *Cuoiaio, calzolaio, ò altro che maneggia il cuoio.*

Weißgerberhandwerck/n. L'estat d'un megissier. *L'arte d'un cuoiaio.*

Weißgerbung/f. Megisserie. *L'essercitio di tal arte.*

Weißgraw/o. Chenu. *Canuto. m.*

Weißlicht/etwas weiß/o. Blancheastre. *Biancuccio. m.*

Weißpfenning/m. Vn patart, censont 8. deniers de Francfort. *Vn biance, moneta. m.*

Weißwurtz/f. Ginuliere. *Radice cosi nomata.*

Weit/nicht eng/o. Ample. *Largo, spatioso.*

Weit/entlegen/fern/o. Loing, loingtain. *Lontano.*

Es ist ein [weiter] weg gen Cölln. Il y a loing iusques à Colongne. *Vi è lontano fino à Colonia.*

Weit. Loing. *Lontano.*

Weit werffen. Ietter loing. *Gittar lontano.*

Weitreysen. Aller en pais loingtain. *Andare in paese lontano.*

Weit außsprentten/Estendre loing. *Stender lontano.*

Weit außgesprentet/o. Estendu loing. *Disteso lontano.*

Weit berümpt/hin vnnd her bekandt. Qui est en bruit, renommé. *Nominato lontano, di gran fama.*

Weite/Raum eines dings/f. Estendue, largueur, grandeur, capacité. *Larghezza, lontananza, capacità.*

Die [weite] der Statt Jerusalem hat vier meilen gehabt. La largeur de Ierusalem estoit de quatre lieues. *La larghezza era di quattro leghe.*

Weite von eim ding biß ans ander/f. Interualle, distance. *Interuallo, distanza.*

Weiten/weit werden. S'eslargir, deuenir large. *Allargarsi, distendersi, diuentar largo.*

Die Strümpff [weiten] sich noch. Ce bas de Chausses s'eslargit tous les iours. *Questa calzetta si stende diuien larga ogni di.*

Weiter/so noch mehr Raums hat/o. Plus large. *Più largo.*

Weiter/entlegener/o. Plus loing. *Più lontano.*

Weiter oder weiters/ferners. Plus oultre, dauantage, en oultre. *Più oltre.*

Weiteren/weiter machen. Elargir. *Allargare, slargare.*

Weiterung/f. Elargissement. *Allargamento. m.*

Weit gelegen/o. Eslongné. *Allontanato. m.*

Weitgelegener Grundt. Champ eslongné. *Campo lontano.*

Weit gesessen/o. Eslongné. *Posto lontano.*

Weitläufftig/o. Long, ample, copieux. *Longo, copioso. m.*

Weitläufftige Erzehlung/f. vn long narré. *Longa narratione f.*

Weitläufftigkeit/f. Longeur, quand des affaires tireut à la longue. *In longo.*

Sich der [weitläufftigkeit] im reden gebrauchen. Estre long en son discours. *Esser longo ne' suoi discorsi.*

Weitläufftiglich. Amplement. *Amplamente.*

Weitz/Suche Weitz.

Welben/Gewölb machen. Voulter. *Voltare.*

Welbung/f. Voulture, ou voulsure. *Volto.*

Welche/f. Laquelle. *La quale.*

Welcher/m. Qui. *Che, ò il quale.*

Welches n. Qui *Che, ò i quali.*

Welck/halb dürr/eingeschrumpen/o. Flestri, fané. *Marcio, languido, fiacco. m.*

Welcken/welck werden. Flestrir. *Marcire.*

Welckheit/f. Flettrissure. *Marcimento. m.*

Wellbaum/m. Essieu. *Palo che si lega sopra un carro di feno, ò paglia.*

Welle/f. ein Bündlein Holtz. Vn petit fagot. *Vna fascina f.*

Wellen/Suche Wälle.

Wellen/Suche Wallen.

Weltzholtz/m. Waltze/f. Cylindre. *Pietra longa e tonda per spianar la terra.*

Wellstein/m. Cylindre. *Cilindro,f.*

Welsch/o. d'Italie. *D'Italia.*

Welscher/m. vn Italien, les Allemans appellent tous estrangers de ce nom. *Italiano, mà i todeschi chiamano con questo nome tutti i forestieri.*

Welsche Bonen / f. Des phaseoles. *Fagiuoli,m.*

Welscher Gartendistel/ m. vn Artichaut. *Carciofolo, ò articiocco.*

Welscher Hahn/m. vn Coq d'Inde. *Gallo d'India, gallinaccio,m.*

Welsche Henne/f. Poulle Lombarde. *Gallina d'India,f.*

Welscher Kirschbaum/m. Cormier, cornier, corneillier. *Cornaro,m.*

Welsche Kirschen/f. Cornilles, corneilles. *Cornati, m*

Welschlandt/ n. Italie, Artois & Hennau. *Italia,f.*

Welsche Nuß f. vne Noix. *Vna noce,f.*

Welsch Pimpernüßlein / n. Pistaches. *Pistacchi,m.*

Welsch Quendel/ m. Mariolaine d'Angleterre. *Magiorana inglese,f.*

Welsche Rüben/Pastnacken / f. Des Pastenades. *Pastinache,f.*

Welsch Steinbrech / m. Pimpinelle. *Pimpinelle, f.*

Welt / f. Le monde, l'vniuers. *Il mondo, l'vniuerso.*

Weltbeschreiber / m. Cosmographe. *Cosmografo, m.*

Weltbeschreibung / f. Cosmographie, description du monde. *Cosmografia,f.*

Weltklug/ o. Vne Sage Mondain. *Vn sauio mondano.*

Weltlich/o. Qui est du Monde. *Mondano.*

Weltlich Recht/n. Le droict civil, les loix. *La ragion ciuile, le legi,f.*

Weltlichen/ auff gut Weltlich / A la façon des mondains. *Alla mondana.*

Weltlichheit/f. Mondanité. *Mondanità,f.*

Weltmann/m. Weltmensch / der sich gar wol in die Welt schicken kan/vnd alle Griffe weiß/ wie man handeln soll/ Vn sage mondain. *Vn sauio mondano,m.*

Weltweiser/m. Philosophe. *Filosofo,m.*

Weltweißheit/f. Sagesse de ce monde. *Sapienza di questo mondo f.*

Weltzbar / das sich waltzen läst / o. Qui se peut rouler. *Volubile che si puo ruotolare.*

Weltzen/Suche Waltzen.

Wenn/Suche Wann.

Wendt/f. Ein Ort da ein Acker oder Garten sich wendet/ Bornes ou limites d'un champ. *Termini d'un campo.*

Wende/f. da man vmbwendet / Vn tour, ou l'on se tourne. *Vn giro, come l' huomo si volta.*

Wendelbaum der Leinweber/m. Rouet, Ádr. Iun. *Molinello, m.*

Wenden/kehren/ Se destourner, decliner. *Distornarsi, declinare.*

Ein ding zum besten[wenden/] Entendre les choses au mieulx. *Intendere le cose il meglio.*

Wenden/sich enden/ Finir. *Finire, terminare.*

Allhie[wendet] sich vnser Wald / Nostre forest s'estend iusques icy. *Il nostro bosco termina qui.*

Wendholtz/n. die Kelterstang / damit man sie zuziehet / Arbre de pressoir. *Arbore, ò vite d'un torchio,m.*

Wendig/widersinnig/der von seinem vornemmen abstehet / Qui change d'aduis. *Colui che muta parere.*

Einen[wendig]machen/ Destourner aucun, lui faire changer d'aduis. *Distornare alcuno, far gli mutar parere.*

Wendig werden / Changer d'aduis. *Mutar parere.*

Wendseyl im Schiff/m. Pied. *Nome di una corda da barcaruoli.*

Wenig/nicht viel/o. Gueres. *Non molto, guari.*

Wer jhm mit [wenig] benügen läst / ist der allerreichst in der Welt / Le content est riche. *Il contento è ricco.*

Ein[wenig] anderst / Vn peu autrement. *Vn poco altramente.*

Es ist ein [wenig] daran gelegen/ n'Importe. *Non importa.*

Ein[weniges/] Quelque peu. *Qualche poco.*

Wenigst/ Moins. *Meno.*

Auffs[wenigst/] A tout le moins, au moins, pour le moins. *Almeno.*

Werben / handeln / Demener marchandise, faire train de marchandise, negocier. *Trafficare, far mercantia.*

Werben/ zur Ehe begehren/ Recercher vne fille, ou femme en mariage. *Dimandare una fanciulla, ò donna in matrimonio.*

Er [wirbet] dapffer vmb deines Nachbars Tochter/ Il recerche fort la fille de ton voisin. *Ei dimanda molto la figliuola del tuo vicino.*

Werben / Soldaten annemmen / Leuer des gens, faire vne leuée. *Leuar gente, far soldati.*

Er [wirbt et] allenthalben Knechte/ Il faict des leuées de tous costes. *Ei fa soldati d'ogni parte.*

Werber/m. Amoureux qui pourchasse & demande [illegible] à une pour femme. *Amoroso d'una donna per hauerla.*

Werbung/f. Kauffmanshandel/m. Le train de marchand, ou marchandise. *Il traffico d' un mercante.*

Werbung vmb eine Jungfraw/Recerchement d' une fille en mariage. *Petitione d' una figlia in matrimonio.*

Werbung deß Kriegsvolcks/Leuée de Soldats. *Il far soldati.*

Werck/n. das/was die Hechel von dem Flachs vnd Hanff abzeucht/Estoupes de lin, ou de chanure. *Stoppe di lino, ò canape.*

Werck/n. die Handlung eines Wercks/Ouurage, œuurure, besongne. *Opera, lauoro.*

Werck/das jenige/welches der Mensch außricht et/Oeuure. *Opera f. lauoro, m.*

Gute [Werck/] Bonnes œuures. *Buon lauori.*

Wercken oder wircken/Ouurer, besongner. *Lauorare.*

Wercker/m. Qui trauaille, vn manouurier. *Lauorante, m.*

Wercklig/voll Wercks/Plein d'estoupes. *Pien di stoppe.*

Wercklade/m. Boutique, ouuroir. *Bottega, luogo di manifatture.*

Wercksleute/m. Manouuriers *Operario, m.*

Wercklich/kunstreich/der stattlich ding machen kan/o. Ingenieux. *Ingegnoso, m.*

Wercklich/artlich/auß der Kunst gemacht/o. Bien fait & auec beaucoup d' artifice & industrie. *Fatto con grande industria, & artificio.*

Wercklicher Baw/m. Vn beau bastiment, Artificiellement basti. *Vna fabrica artificiosa.*

Wercklich/auß der Kunst/Artificiellement. *Artificiosamente.*

Werckmann/m. Ouvrier, manouvrier *Operario, lauorante, m.*

Werckmeister/m. Trencher. *Vn tagliante, ò coltello per lauorare.*

Werckmeister/m. Architecte, maistre ouvrier *Architetto, m.*

Werckmeisterlich/En maistre masson. *Da maestro.*

Werckschuch/m. Vn pied *Vn piedo di misura.*

Wercksilber/n. Argent espuré & affiné. *Argento purificato.*

Werckstatt/f. Laden/da die Handwercksleut arbeyten/Boutique, ouvroir. *Bottega, lauorerio.*

Haffners [Werckstatt/f.] Poterie. *Bottega di boccalaro, f.*

Wercktag/m. Iour ouvrier. *Giorno di lauoro.*

Werckzeug/darmit die Wercksleute arbeyten/Instrument, vtensile. *Instrumento utensile, m.*

Werden/Deuenir. *Diuentare.*

Zum Narren [werden/] Deuenir fol. *Diuentar matto.*

Ein Burgermeister [werden/] Deuenir Bourgeomaistre. *Diuentar borgomastro.*

Werffen/Iecter. *Gittare.*

Ein Aug auff einen [werffen/] außerkiesen/vnnd jhm gefallen lassen/Ietter l'œil sur quelqu'un. *Addocchiare alcuno.*

Das Loß [werffen/] loffen/Lotir, ietter au sort. *Giuocar al lotto.*

Werffen/jungen bekommen/Faire des petits. *Moltiplicare.*

Der Hund hat jungen [geworffen/] Ce chien a chienné, fait ses petits. *Questa cagna ha fatto i cagnuoli.*

Werffkugel/f. Vne bale de fer qu'on iette. *Vna balla di ferro da gittare.*

Wermut/f. Absinthe, aluine. *Absintio, m.*

Wermutbitter/bitter wie Wermuth/o. Amer cõme absinthe. *Amaro come absintio.*

Wermutkraut/n. Absinthe. *Absintio.*

Wermut Wein/m. Vin d'absinthe. *Vin d'absintio, m.*

Werth/würdig/o. Digne *Degno, m.*

Werth/lieb/angenem/o. Cher *Caro, m.*

Einen lieb vnd [werth] haben/Faire grand cas & estat de quelqu'un cherir. *Far conto di alcuno.*

Eines lieber vnnd [werther] Freund seyn/ Estre le cher ami d'aucun. *Esser caro ad alcuno.*

Werth/thewer/o. Cher, de grand pris. *Caro, di gran prezzo.*

Werth halten/Estimer & faire beaucoup. *Far gran conto.*

Werth/m. vnd n. das jenige/an welches man ein Ding schätzt/vnnd welches man vor etwas giebt/ Le pris *Il prezzo, m.*

An geringem [werth] seyn/nicht viel gelten/Estre à vil pris *Essere à vil prezzo.*

An grossem [werth] seyn/thewer seyn/ Estre cher. *Esser caro.*

Der Wein ist an hohem [werth/] Le vin est fort cher. *Il vino è molto caro.*

Wesen/n. Substance, Essence, l'estre d'une chascune chose. *Sostanza, essenza, f.*

Wesen GOttes/n. l'Essence diuine. *Essenza diuina.*

Wesen/n. Stand/m. Estat & condition. *Stato condittione.*

Wesentlich/o. Essentiel. *Essentiale.*

Weßlich/kurtzweilig/o. Drole, de ioyeuse humeur. *Faceto, ridicoloso.*

Ein [weißlicher] Mann/ C'est vn homme de ioyeuse humeur. *Egli è molto faceto.*

Wespe/f. Vespe. *Vna vespa, f.*

West/Nidergang/m. Occident. *Occidente, m.*
Vom Ost biß zum [West/] De l'Orient iusques en Occident. *Da l'oriente fino à l'occidente.*
Westerich/Austrasie. *Nomo di prouincia.*
Westphalen/n. La Westphalie. *Vestaglia, f.*
Westphäling / m. Vn Westphalois. *Vestfale-se, e.*
Westphälisch/De Westphalie. *Di Vestfalia.*
Westphälischer Schücke/m. vn iambon de Westphalie qu' on dit de Maience. *Vn gambone di Vestfaglia, m.*
Westwind/m. Northest, vent d'aual, vent d'embas. *Vento accidentale.*
Wetscher/m. Tasch/f. Gibbeciere. *Tasca, f.*
Wette/f. Gageure *Scomessa, f.*
In die [wette] lauffen / Courir au plus viste, courir à l'enuie. *Correre à garra.*
Wetten/Parier à aucun, gager à lui. *Scomettere con alcuno.*
Vmb hundert Gülten mit einem [wetten/] Parier à aucun cent florins. *Scomettere con alcuno cento fiorini.*
Wetter/m. welcher wettet/ Qui parie, qui fait gageures. *Chi fa scomessa.*
Welche seynd die [Wetter] vnter euch? Qui sont ceux qui gagent entre vous? *Chi sono quelli che fanno scomessa tradi voi?*
Wetter/Gewitter/n. Tempeste, orage. *Tempesta, f.*
Schön hell [Wetter/n.] Beau temps, serain. *Bel tempo, sereno.*
Trüb [Wetter/n.] Temps sombre & couuert. *Tempo nuuoloso.*
Wetterhan auff der Kirchen / m. Vne gyrouette de clocher. *Pennello da campanile.*
Wetterhan/vnbeständiger Mensch/m. Vn homme inconstant & variable. *Huomo incostante.*
Wetterleuch/m. Wetterleych/f. Blitz/m. Esclair. *Folgore, m*
Wetterleuchen/blitzen/Esclairer. *Folgorare, fulminare.*
Wetterwein / der allezeit süß bleibet / m. Vin demeurant tous iours doulx. *Vino che resta dolce.*
Wettgelt/welches man auffsetzt/so man eine wette thut / n. L'Argent qu' on gage. *Danaro di scomessa.*
Wettung/Suche Wette.
Wetzen / schärpffen / Aiguiser. *Aguzzare, molare*
Wetzer/m. Aiguiseur. *Aguzzatore, molatore, m.*
Wetzstein/m. Vne queus. *Vna cote, f.*
Weich/nicht hart/c. Mol. *Molle, tenero, m.*
Ein [weiche] Traube/ Vne grappe qui est ia meure. *Vn grappo d'uva matura.*
Weich / so nichts ertragen kan / dem leichtlich ein ding zu Hertzen gehet / De petite complexion, qui ne sçauroit rien endurer. *Di picciola, e debile complessione.*
Im Creutz sollen wir nicht [weich] seyn / sondern fest stehen/ Il ne nous faut point estre de petit courages aduersites, ains constans & tenir ferme. *E non bisogna pender l'animo nelle tribolationi, mà confortarsi.*
Weiche der Seiten/f. Les hypocondres. *Hypocondri, mà non è voce Italiana.*
Weichen/weich machen/ Attendrir *Intenerire, ammollire.*
Weichen/weich werden/S'Attendrir, deuenir mol. *Diuentar molle, intene ire.*
Weichlich/ein wenig weich/ Aucunement tendre. *In a'cun modo tenero, mediocremente.*
Weichliche Byrn/ Poires moles. *Peri teneri, m.*
Weyde/darauff man das Vieh weydet / Pascage, pasturage, pasquis, pastis. *Pastura, f.*
Weyd vmb einen Zinß/f. Pasturage, ou pastis qu' on prend a louage. *Pastura, campo ò prato da pascere, che si piglia à fitto.*
Weydbub/m. Garçon de vachier, &c. *Vaccaruolo, bouaruolo.*
Weyden/auff die Weyde treiben/Chasser paistre. *Cacciar fuori, pascere.*
Weyden/auff der Weyde daß Graß essen/ Paistre, manger son herbe. *Pascere, pasturare.*
Weydgenoß / so auch auff die Weyde zu treiben hat / m. Qui ha communion au pasturage auec nous. *Chi ha participatione della pastura con esso noi, chi tiene le sue bestie colle nostre.*
Weydlich/tapffer/vornehm / o: Vaillant. *Valente, valoroso, m.*
Ein [weydlicher] Kriegsmann/ m. Vn vaillant souldart *Vn soldato animoso.*
Ein [weydlich] Weib/n. vne braue femme. *Vna valente donna. f.*
Weydlich/tapfferlich/ Vaillamment. *Valorosamente.*
Weydlich streiten/Batailler vaillamment *combattere animosamente.*
Weydlich sauffen/Boire gaillardement *Beuere alla gagliarda.*
Weydling / m. Petite nauire. *Nauilio picciolo, m.*
Weydmann / Jäger / m. Vn veneur. *Vn cacciatore, m*
Weydmesser/n. Coultre de veneur. *Coltello da cacciatore.*
Weydner / m. Vne sorte de poignart court & large

large que portent les bourgeois Allemans. *Pugnale alla todesca.*

Weydreich / da man an einen Ort das Viehe zu treiben hat / n. Le droict qu'on ha de chasser son bestial paistre en vn endroict. *L'autorità, ò ragione che si ha di pascere il suo bestiame in qualche luogo.*

Weydrecht/Jägerrecht/n. Le droict du veneur. *L'autorità e possanza d'un cacciatore.*

Weydwerck/n. Jägerey/ f. Venerie, chasse. *Caccia.f.*

Auff das [Weydwerck] ziehen/ auff die Jachte ziehen/ Aller à la chasse. *Andare alla caccia.*

Weydwund / der am Eingewende verwundet ist/ Qui a receu vne blessure aux entrailles. *Chi è stato leso negli in testini.*

Weyer/ Suche Weiher.

Weynen/heulen/ Larmoyer, pleurer. *Lagrimare, piangere.*

Das [weynen/] Pleurement *Pianto, m.*

Weynend/ Pleurant. *Chi piange.*

Mit [weynenden] Augen einem etwas klagen / Plaindre l'arme à loeil. *Lamentarsi piangendo, lagrimando.*

Weynendt machen / Faire pleurer. *Far piangere.*

Weynung / f. Larmoyement. *Pianto, lagrimatione.*

Genötigte [weynung/ f.] L'armes de crocodille. *Lagrime di cocodrillo.*

Weyrauch/m. Encens. *Incenso, m.*

Weyrauchfaß/n. Encensoir. *Turribulo, m.*

Weytz/m. Blé. Froument. *Formento, grano, m.*

Weytzenbrod/n. Pain de froument. *Pan di formento, m.*

Schön [Weytzenbrodt/ n.] Pain blanc. *Pan bianco, m.*

Weytzenernd/f. Mestiuez. *Tempo di mettere, messe, il mietere.*

Weytzin/auß Weytzen gemacht/o. De froument. *Di formento.*

Weytzen Kleyen/f. Bran, son de froument. *Semola, crusca, remola di formento, f.*

Weytzin Mähl/ n. Farine blanche. *Farina bianca, f.*

Wi.

Wibel/ Würmlein so die Frucht benagt/m. Calandre, charenson. *Tignuola, gargatione, tignuolo.*

Wichlen/ Hennir. *Inuiluppare, tortigliare, inuoltare.*

Wichlung/f. Hennissement. *Inuiluppamento, m.*

Wichtig/o. Pesant, de pois Greue, graue, *pondero so, à peso.*

Wichtige Sach/f. Affaire d'importance. *Negotio d'importanza, m.*

Wichtigkeit/f. Pesanteur. *Grauezza, f.*

Wickeln/ Deuuider. *Incannare, gomitolare.*

Seyden [wickeln/] Deuuider de la soye. *Incannare de la seta.*

Wickler/m. Deuuideur qui deuuide. *Incannatore, gomitolatore, m.*

Wickelung/f. Deuuidement.

Wicke/Wecke/Lock/m. Vn floccon. *Fiocco, treccia.*

Wicken/ein art Frucht / f. De la vesce. *Veccia, vezza f.*

Wilde [Wicken/ f.] Vesce sauuage. *Veccia selvatica, f.*

Wickenacker/m. Champ semé de vesce. *Campo seminato di veccia.*

Wickle wollen/n. Vn floc de laine. *Vn fiocco di lana, m.*

Wickle Werck n. Vne Quenouillée. *Cenocchia, f.*

Wid/ein Gerte/damit man etwas bindet/f. Hars, harcelle. *Stroppa. Item, capestro.*

Mit einer [Wid] binden/ Lier d'un hars. *Legare con una stroppa.*

Widder/m. Belier. *Ariete.*

Widder/m. eins auß den zwölff Zeichen deß Himmels/ Belier. *Il ariete, segno celeste.*

Wider/entgegen / Au contraire, en contrepois, en contreballance. *Contra.*

Wider/auffs new/ Derechef. *Da nuouo.*

Wider abreysen / Partir derechef. *Partir da nuouo.*

Wider abtretten/ Sortir se retirer derechef. *Vscir da nuouo.*

Wideräfferen/ widerholen/ Repeter. *Ripetere.*

Wideräfferer/m. Qui repete. *Ripetitore, m.*

Wideräfferung/f. Repetition *Ripetitione f.*

Wider auffheben/ Releuer. *Riuelare.*

Widerauffhebung/f. Releuement *Riuelatione f.*

Wider auffkommen / wider gesund werden / Seguarir *Risanarsi.*

Wider auffkommen / wider auff die Bahn gebracht werden / was in Abgang kommen war / Ramener vne coustume ancienne. *Rinouare un' usanza.*

Wider auffkommen / wider hinauff kommen / Remonter *Rimontare.*

Wider auffmachen/ wider eröffnen / Ouurir derechef. *Aprir da nuouo.*

Wider begeren/ wider fordern/ Redemander. *Ridimandare, richiamare.*

Widerbellen/ Wort vmb Wort geben/ Rebecquer. *Ribeccare, resistere.*

Widerbellung/f. Rebecquement, s' il se peut dire. *Resistenza, f.*

Wider bekommen/ f. Recouurer. *Recuperare.*

Wider belohnen/Recompenser. *Ricompensare.*

Widerbelohner/m. Qui recompense. *Ricompensatore,m.*

Widerbelohnung/f. Recompense. *Ricompensa.f.*

Wider beruffen/Reuoquer, rappeler. *Richiamare.*

Wider binden/Relier, lier derechef *Rilegare, legar da nuouo.*

Widerbindung/f. Rielement. *Rilegamento,m.*

Widerbracht werden/Estre rapporté, ou rammené. *Esser riportato.*

Widerbringen/Raporter. *Riportare.*

Widerbringlich/o. Qui peut estre reparé. *Riparabile, che si può ristorare.*

Widerbringlicher Schad/m. Dommage reparable *Danno riparabile, che si può ristorare.*

Widerbringung/f. Ramenement, reparation. *Riparatione, ristoratione.f.*

Widerchrist/m. Antichrist. *Antichristo,m.*

Widerchristlich/o. En Antichrist, ou appartenant à l'Antichrist *Da Antichristo.*

Widerdäwen/Ruminer, remascher comme font les boeufs, vaches, cerfs & autres bestes. *Rumare, ruminare, rimasticare.*

Widerdäwend/o. Beste qui rumine, ou remache. *Bestia che rumina,f.*

Widerdäwung/f. Ruminement, Remachement. *Rumamento, m.*

Wider einander/Contre l'un l'autre. *L'uno contra l'altro.*

Wider einbringen/ersetzen/Recompenser. *Ricompensare.*

Wider einsetzen/an den Orth/darvon einer vertrieben ist/setzen/Restituer, remettre en estat. *Restituire.*

Widern/abschlagen/Rafuser, faire difficulté. *Rifiutare, ricusare.*

Er[widert]sich mit vns zu gehen/Il fait difficulté d'aller auec nous. *Ei rifiuta, ricusa di venir con esso noi.*

Widerer/so etwas abschlägt/m. Qui refuse quelque chose. *Colui che ricusa alcuna cosa.*

Wider erholen/wider erlaben/Rafraischir, se rauoir *Rifrescarsi, ripigliar animo.*

Widerholung/ergetzung/f. Rafraischissement. *Rifrescamento,m.*

Wider ernewern/Renouueller. *Rinouare.*

Wider ernewert/o. Renouuellé. *Rinouato, m.*

Widerernewerung/f. Renouuellement. *Rinouatione.f.*

Wider erstatten/wider geben/wider zustellen/Rendre, resti uer. *Rendere, restituire.*

Wider erstattung/f. Restitution. *Restitutione,f.*

Wider ersuchen/auffs newe ersuchen/Reprier, prier derechef *Ripregare pregar da nuovo.*

Widerfahren/an etwas fahren/wie die Fuhrleut/das sie etwas anrühren/Charier contre quelq; bois, ou pierre. *Carreggiare contra qualche legno, ò pietra, urtar carreggiando, ò nauigando.*

Wider fahren/auffs new fahren/Charier derechef. *Carreggiare, ò nauigar da nuovo.*

Widerfahren/sich begeben/Aduenir, arriuer. *Accadere, auuenire.*

Es ist mir viel gutes vnd böses[widerfahren/] On m'a fait beaucoup de bien, ou de mal. *M'è accaduto molto bene, ò male.*

Es ist jhm ein grosse Ehre [widerfahren/] On lui a faict grand honneur. *Gli è stato fatto grande honore.*

Widerfechten/wider einen kämpffen/Gegenpart halten/Contredire, s'opposer à quelque chose. *Contrastare, opporsi.*

Widerfechter/m. Qui est contraire à toutes choses. *Chi è contrario ad ogni cosa.*

Widerfechterin/f. Celle qui est contraire. *Colei che è contraria,f.*

Widerfechtung/f. widerspruch/m. Contradiction. *Contradittione,f.*

Wider flicken/auffs new bessern/Rabiller, racoustrer, recarreller. *Rappezzare.*

Wider fordern/ein Ding wider von einem begehren/Redemander. *Richiamare.*

Wider fordern/auffs new einen beruffen/Rappeller. *Ridimandare.*

Widergab/f. Rendement. *Restitutione,f.*

Widergebacken Brod/n. Biscuit *Biscotto,m.*

Widergeben/Restituer, Rendre. *Restituire, rendere.*

Widergeber/m. Qui rend. *Restitutore,m.*

Widergebung/f. Rendement. *Restitutione,f.*

Widergeboren/o. Regeneré. *Rigenerato, m.*

Wider gebohren werden/Estre regeneré. *Esser rigenerato.*

Widergebährung/f. Regeneration. *Rigeneratione, f.*

Widergedächtnuß/f. vnd n. Souuenance. *Ricordo, m.*

Widergedächtnuß halten/widergedencken/Se souuenir, se rememorer. *Ricordarsi*

Widergekocht/abermals oder auffs newe gekocht/o. Recuit, recuisiné *Ricotto, riscaldato. m.*

Widergelten/wider vergelten/dargegen thun/wider verschulden/Recompenser, retribuer, rendre la pareille *Ricompensare, render la pareglia.*

Widervergeltung/f. Retribution, Recompense. *Ricompensa, retributione,f.*

Umb[widergeltung]helffen / hülff umb hülff thun / Aider & assister pour la pareille. *Aiutare, soccorrere per la pareglia*

Wider gemacht / o. Refaict *Rifatto, m.*

Wider gewinnen / Regaigner. *Riguadagnare, riscattare.*

Wider gewinnung / f. Regaing, proprement. *Riscatto, riguadagnamento, m.*

Wider giessen / auffs new giessen / Reiecter en moule. *Rimettere nella forma.*

Wider giessen / einen auch giessen / Mouiller aucun qui nous mouille *Ribagnar chi bagna.*

Wider grunen / auffs new außschlagen / Rebourionner. *Germogliar da nuovo.*

Widergewicht / das man an die Wagschässeln henckt / damit sie innstehe / n. Contrepois. *Contrapeso, m.*

Pfeil mit [widerhacken / m.] Vne flesche ayant vn petit crochet au bout. *Vna frezza con un' oncino alla punta.*

Widerhall / widerschall / m. Echo, le son & retentissement de la voix *Echo, risuonamento della voce, m.*

Widerhallen / einen widerschall geben / Retentir. *Ritentire.*

Widerhalten / an etwas halten / Se tenir à quelque chose *Ritenersi ad alcuna cosa.*

Widerhalten / hinderhalten / nicht geben wöllen / Retenir, ne vouloir point rendre. *Ritenere.*

Widerhaltung / f. Retenement. *Ritenimento, m.*

Widerholen wideräffern / Recommencer, repeter, reiterer. *Ricominciare, ripetere.*

Widerholen / davon dannen / da etwas gelassen ist / holen / Aller querir de quelque lieu. *Andare a ripigliare.*

Sich [widerholen /] erquicken / Se rafraischir, refaire, recreer *Rifresca(r)si, recrearsi, ripigliar animo.*

Sich seines Schadens wider erholen / Recompenser les pertes. *Rifare i danni, ristorargli.*

Widerholung / f. da man etwz von newem anfängt / Recommencement. *Ricomintiamento, m.*

Widerich / m. ein Kraut / Soucie aquatique, pellebosse *Sorte di herba.*

Widerig / welches zuentgegen ist / o. Contraire, repugnant, opposite. *Contrario, opposito, m.*

Widerige Lehre / f. Doctrine contraire. *Dottrina contraria, repugnante, f.*

Widerigkeit f. Diuersité. *Diuersità, f.*

Widerkehr / da man wider zurück gehet / f. Retour. *Ritorno, m.*

Widerkehren / zurück kehren oder gehen / Retourner, reuenir. *Ritornare.*

Widerkehren / das forderst zu hinderst kehren / umbwenden / Tourner ce que dessus dessoubs. *Riuoltare sottosopra.*

Widerkehrung / umbkehrung / f. Tournement. *Riuoltamento, m.*

Widerkewen / mouwen / Ruminer, remascher ce qu'on a mangé. *Rumare, ruminare.*

Widerkewung / f. Ruminement, remaschement. *Rimasticamento, m.*

Wider kommen / Se reculer, s'enretourner. *Ritirarsi in dietro.*

Das [widerkommen /] Suche Widerkunfft.

Widerkommend / o. Reuenant. *Che ritorna.*

Widerkunfft / f. Retour, Reuenue. *Ritorno, m.*

Widerkunfft eines vermeinten Todten / f. Retour de cestuy qu'on a estimé estre mort. *Reuenimento di alcuno che si stimaua morto.*

Widerlegen / mit Grund widersprechen / Refuter, Confuter. *Risfutare, confutare.*

Widerlegen / widersetzen / S' opposer. *Opporsi.*

Was uns Gott sagt / dem sollen wir uns nicht widerlegen /] Il ne nous faut pas opposer a ce que Dieu nous dit. *Ei non bisogna opporsi à quel che Dio ci commanda.*

Wider legen / abermal Eyer legen / Repondre comme font les poulles *Ricominciare à far le uova.*

Das Hun wil [wider] legen / Ceste poulle pondra derechef. *Questa gallina ricomincierà à far le uova.*

Widerlegen / an etwas legen / wie man ein Holtz an eine Wand legt / Mettre contre quelq; chose. *Mettere contra alcuna cosa.*

Widerlegung / widersprechung / f. Confutation, refutation. *Confutatione, rifutatione.*

Widerlegung / widersetzung / f. Le mettre contre quelque chose *Oppositione, f.*

Wider lesen / auffs new uberlesen / Relire. *Rileggere.*

Widerlesung / f. Le relire. *Rileggerlo.*

Wider machen / von newem machen / Refaire. *Rifare.*

Wider machlich / das man wider machen kan / o. Refaisable *Facile à rifare.*

Widernatürlich / welches wider die Natur ist / o. Qui est contre nature. *Contra natura.*

Wider nemmen / dannen oder von dem nemmen / dahin man etwas gelegt / unnd dem man etwas gegeben hat. Reprendre *Riprendere.*

Widerparth / widersacher / m. Partie aduersaire. *Parte aduersaria.*

Widerparth / widersetzung / f. Opposition. *Oppositione, f.*

Einem [widerparth] halten / wider einen seyn / Se faire

faire partie d'aucun, s'opposer à quelqu'un. *Farsi adversari ad alcuno, opporsi.*

Widerrathen / darvon rathen / keinen Rath darzu geben / Desenhorter, desconseiller, dissuader. *Dissuadere, disconsiglia.*

Widerrather / der einem von etwas abrathet / m. Qui dissuade, ou disconseille. *Chi dissuade, ò disconsiglia*

Widerrathung / f. Dissuasion. *Dissuasione, f.*

Widerrede / Gegenrede / f. Contradiction, contredit. *Contraditione, f.*

Die andere vnd dritte [Widerrede / f.] Duplique & triplique *Doppio, dop'o*

Widerreden / widersprechen / Contredire. *Contradire.*

Widerreder / m. Contredisant. *Contradicente, c.*

Widerruff / m. Le desdire *Disdimento, m.*

Einen [Widerruff] wegen der Scheltwort thun / Se deldire des iniures qu'on a dict a quelqu'un. *Disdire le ingiurie fatte ad alcuno.*

Widerruffen / wider zurück ruffen / Reuoquer, rappeler *Riuocare, richiamare.*

Widerruffen / das was zuvor gesagt oder verheissen ist auffheben / Desdire. *Disdire.*

Widerruffer / m. Qui se desdit. *Chi disdice.*

Widerrüfflich / das man widerruffen kan / o. Reuocable. *Reuocabile c.*

Widerruffung / f. Reuocation, rappel *Riuocatione, f.*

Widersächer / m. Aduersaire, partie aduerse, ennemi *Aduersario m.*

Widersächerin / f. Partie aduerse. *Parte contraria f.*

Widersag / f. da man einem von andern Antwort bringt / Response qu'on fait de bouche de la part d'un autre. *Risposta fatta à bocca dalla parte d'un' altro.*

Wider sagen / Antwort bringen / Apporter respõse *Portar risposta.*

Widersagen / widersprechen / Contredire, s'opposer à quelque chose. *Contradire, opporsi.*

Widerschall / widerthon / m. Le son & retentissement de la voix qu' on oit le plus souuent en des vallées quand on y crie. *Echo, m.*

Widerschallen / den Schall wider zurück geben / Retentir. *Risonare, ribombare*

Wider schencken / dem Schencker oder dem Verkauffer das seine wider geben / Rendre. *Rendere, restituire, ridonare.*

Widerschencker / m. Qui rend. *Chi rende.*

Widerschenckung / f. Rendement. *Rendimento, m.*

Wider schicken / Renuoyer. *Rimandare.*

Widerschickung / f. Renuoy. *Rimandamento, m.*

Widerschlag / m. Da etwas an ein ding schlegt / Frappement contre quelque chose. *Ripicchiamento, ripercussione.*

Widerschlagen / anschlagen / Frapper contre. *Percuotere contra battere in alcuna cosa.*

Widerschlagen / den auch schlagen welcher schlägt / Refrapper, frapper celui qui nous frappe. *Ribattere, ripercuotere*

Widerschlagen / wann ein heiß Wasser in etwas kalt wird / refroidir, rafraischir comme vne eau chaude, ou tiede en quelque chose de froid *Raffredire alcuna cosa*

Wider schmiden / etwas anders oder auffs new schmiden / Reforger, ou refourbir. *Riformare, ò rabellire*

Wider schreiben / Rescrire, escrire derechef, copier. *Rescriuere, coppiare.*

Das [widerschreiben /] Le rescrire, le copier. *Il rescriuere.*

Widerschreiber / m. Vn copiste. *Vn copista, m.*

Widersetzen / sich wider einen legen / Resister, s'opposer *Resistere, opporsi.*

Widersetzen / an etwas setzen / Mettre contre quelque chose. *Mettere contra alcuna cosa.*

Widersinnig / vngern / widersins / A regret. *Mal volontieri.*

Widersins / der anders Sinnes worden ist / o. Qui est deuenu de contraire aduis. *Chi è diuentato di contrario parere.*

Widersinns werden / Deuenir d' aduis contraire. *Mutar parere, opinione.*

Widerspennig oder widerspenstig / vngehorsam / o. Reuesche, desobeissant, rebelle. *Ribello, disubediente.*

Widerspennig seyn / Estre reuesche. *Esser contrario, ribello.*

Widerspennig werden / Deuenir reuesche. *Diuentar ritroso, contrario.*

Widerspennigkeit / f. Desobeissance, obstination. *Disubidienza, ostinatione, f.*

Widerspenniglich / Obstinement. *Ostinatamente.*

Widersperren / widerstreben / S'opposer. *Opporsi.*

Widersperrung / f. Opposition. *Oppositione, f.*

Widerspenen / einen auch spenen / Rectacher sur quelqu'un *Risputare contra alcuno.*

Widerspiel / n le contraire *Il contrario, m.*

Widerspiel halten / Tenir le contraire. *Tenere il contrario.*

Widersprechen / darwider seyn vnd reden / Contredire, s'opposer. *Contradire, opporsi.*

Widersprecher/m. Contredisant, aduersaire. *Contradicente, aduersario, m.*

Widersprecherin/f. Celle qui contredict. *Contraditrice, f.*

Widersprechung/f. Contradiction. *Contradittione, f.*

Widersprochen/o. A qui on contredit. *A chi si contradice, contradetto.*

Wider sprossen/ da etwas abgebrochenes vnd verderbtes wider herfür sprosset / Rebourionner. *Rigettar fuora, germogliar da nuouo.*

Widerstand/m. Resistence *Resistenza, f.*

Einen [widerstand] thun/widerstehen/Resister. *Resistere.*

Widerstehen/ an etwas stehen / S'appuyer contre quelq; chose. *Appogiarsi ad alcuna cosa.*

Widerstehen/eckeln/eckel haben/Auoir vn degoust, estre desgousté. *Essere dugustato.*

Der Wein [widerstehet] mir jetzundt / Ie suis desgousté du vin pour maintenant. *Io son dugustato di vino hora.*

Widerstellen/an etwz stellen/ Mettre contre quelque chose. *Metter contra.*

Wider stellen/wider herbey bringen vnnd liefern/ was man einem entragen/ verlohren oder abgelehnet hat/Rendre, restituer, remettre en main. *Rendere, restituire, rimettere in mano.*

Siehe daß du mir dz geliehene Gelt auff die Meß [wider] stellest/ Auisez de rendre mon argent a la foire, que ie vous ay presté. *Fare di rendermi i dinari che vi ho prestato à la fiera.*

Widerstoß / da man sich an etwas stößt / oder wider etwas laufft/Aheurtement, achoppement. *Vrtamento, m.*

Widerstoß/ein Kraut/m. Bouillon sauuage, herbe. *Herba cosi chiamata.*

Widerstossen / an etwas stossen / Achopper, s'aheurter contre quelque pierre. *Vrtare, inciampare.*

Widerstossen/den stossenden auch stossen/Repousser celui qui nous pousse. *Ributtar chi ci vrta.*

Widerstreben/sich widersetzen/. Resister, s'opposer. *Resistere, opporsi.*

Widerstrebend/o. S'opposant *Resistente, c.*

Widerstreber / m. Qui s'oppose. *Chi si oppone, m.*

Widerstreberin/f. Celle qui s'oppose. *Colei che si oppone, m.*

Widerstrebig/so gern andern zuwider ist/ o. Qui prend plaisir à contredire a vn aultre. *Chi si diletta di opporsi ad alcuno.*

Widerstrebung/ f. Contradiction, opposition. *Contradittione, oppositione, f.*

Widerstreiten/ widerfechten / Repugner, contrarier, oppugner. *Ripugnare, oppugnare.*

Widerstreich/m. vn coup rendu pour vn aultre qu'on ha receu. *Colpo dato, colpo renduto.*

Widerstützen/stütze wider etwas setzen / Estayer quelque chose. *Pontellare alcuna cosa.*

Das Hauß will fallen/man muß es [widerstützē] Il faut esteyer ceste maison, car elle tombe en ruine. *Bisogna pontellare questa casa, per che ella va in rouina.*

Widerstutzen / wider ein Ding mit dem Kopff stossen / oder stutzen / S'appuyer, ou accoter contre quelq; chose. *Appogiarsi ad alcuna cosa.*

Widerthon/m. Resonnance. *Risonanza, f.*

Widerthönen/einen widerschall geben / Resonner, retentir. *Risonare, ribombare.*

Widerthönend/o. widerthenig/Resonnant, retentissant. *Risonante, ribombante, c.*

Wider vergelten/dergleichen wider thun/verschulden/ retribuer, recompenser, rendre la pareille. *Ricompensare, rendere la pariglia.*

Widervergelter/m. Qui recompense. *Ricompensatore, m.*

Widervergeltung/f. Recompense, retribution. *Ricompensa, retributione, f.*

Wider vergolten / o. Recompense. *Rimuneratione, f.*

Wider verleyhen / abermal verleyhen / Relouer la maison, &c. *Rifittar la sua casa.*

Wider versöhnen / streitbar Parthenen wider vereinigen / Reconcilier, appoincter les parties. *Riconciliare, accordar le parti.*

Wider versöhnen / einem den Zorn wider außreden/ vnd jhn wider stillen/ Appaiser quelqu'un. *Pacificare alcuna.*

Widerversöhner/m. Reconciliateur. *Riconcigliatore, m.*

Widerversöhnung/ f. Reconciliation, appoinctement *Riconcigliatione, f.*

Wider v[er]kommen / wider bekommen / Rauoir. *Rihauere.*

Widerumb/abermal/Derechef. *Di nuouo.*

Widerumb auffkommen / wider in die Höhe vom Fall kommen/ Se releuer & redresser. *Releuarsi, radrizzare.*

Wider auffkommen/ wider gesund werden / Recouurir sa santé. *Ricuperare la sua sanita.*

Widerumb auffkommen / wider in den Brauch kommen/Reuenir en vsage. *Riuenir, ritornare ad uso.*

Widerumb bawen/Reedifier. *Riedificare.*

Widerumb begeren / abermal begeren/ Redemander. *Ridimandare.*

Widerumb bringen/Reporter, ramener. *Riportare, rimenare.*

Widerumb.

Widerumb ernewern. Renouueler. *Rinouare.*

Widerumb einstecken. Remettre. *Rimettere.*

Widerumb fallen / abermahl fallen. Tomber derechef. *Ricadere.*

Widerung / f. Reculement & refus qu'on fait de quelque chose. *Ricusatione. f.*

Wider wachsen / von newem oder abermal wachsen Recroistre. *Ricrescere.*

Wider wäschen. Relauer. *Rilauare.*

Widerwäschung / f. Relauement. *Rilauamento. m.*

Widerwag / f. Contrepoix par embas. *Contrapeso di sotto.*

Widerwertig / zuentgegen / o. Contraire, repugnant, contreuenant. *Contrario, repugnante.*

Widerwertige Ding / n. Choses contraires. *Cose contrarie.*

Widerwertig machen. Faire son aduersaire. *Fare il suo aduersario.*

Widerwertig seyn. Resister, contrarier. *Resistere, contradire.*

Widerwertigkeit / f. Streit / m. Debat, estrif. *Contesa, alteratione, controuersia. f.*

Widerwertigkeit / f. Vnglück / n. Vnfall / m. Malheur, malencontre, inconuenient. *Disgratia, sciagura, disastro.*

Widerwertiglich / entgegen. Contraire. *Contrario. m.*

Widerwertiglich / vnglücklich. Malheureusement. *Infelicemente.*

Widerwill / Vnwill / m. Desplaisance. *Il Dispiacere.*

Widerwill / Eckel / Grawen / m. Degoustement, degoust. *Disgusto. m.*

Mit einem [Widerwillen] hab ich den Wein getruncken. I'ay beu ce vin à contrecœur. *Io ho beuu. o que. o ... no con disgusto.*

Widerwillig / widerspenstig / vngehorsamb / o. Inobedient. *Disubidiente. c.*

Widerwilliglich / mit Vnwillen. Auec regret. *Con disgusto.*

Widerwilliglich schreiben. Escrire à regret. *Scriuere con dispiacere.*

Widfraw / Suche Wittfraw.

Wie / in was Geding / auff was Gestalle? Comment, en quelle maniere. *Come? a quel modo?*

Wie lang? Iusques à quand? *Fin' à quando?*

Wie manchmal / wie offt? Combien de fois. *Quante volte.*

Wie so? Pourquoy? *Per che?*

Wie viel? Combien? *Quanto?*

Wie / gleich wie. Comme. *Come.*

Wie / da / als. Ayant, lors. *Mentre, all' hora.*

Wie er solches gemerckt. Ayant veu, ou voyant cela. *Hauendo, veduto.*

Wie / deßgleichen. Ne, ni, moins. *Ne più nè meno.*

Er ist keinem Weinschlauch / [wie] auch dem zancken nicht holdt. Il n'est ni yvrongne, ni querelleux. *Egli non è ne ubbriacone, nè contentioso.*

Wie dann / zum Exempel. Comme, pour exemple. *Come per essempio.*

Viel König sind demütig gewest / [wie] dann David / Josaphat. Plusieurs Rois on esté humbles, comme Dauid & Iosaphat. *Molti Re sono stati humili come Dauid, e Giosafat.*

Wiechseln / f. Espece de cerises brunes. *Visciole. f.*

Wichßlenbaum / m. Vn cerisier portant telles cerises. *Cerasaro. m.*

Wiedhopff / m. Huppe, houpe. *Vn fiocco. m.*

Wiege / f. Vn berceau. *Vna culla. f.*

Wiegen / die wiege bewegen. Bercer. *Muouere la culla.*

Wiegenbandt / n. wiegenbendel. Lien. *Legame. m.*

Wiegenfuß oder wiegenlauff / m. Le pied d'un berceau. *Il piede d'una culla.*

Wiehelen / wiehern / schreyen wie ein Roß. Hennir. *Annitrire.*

Das [wiheln.] Hennissement. *Annitrimento. m.*

Wiehelend / o. Hennissant. *Che Annitrisce.*

Weihelend Pferdt / n. Cheual qui hennit. *Cauallo che annitrisce.*

Wiese / Matte / f. Vn pré. *Vn prato. m.*

Ein [wiese] mähen. Faucher vn pré. *Segare vn prato.*

Wiewol / obgleich / obwol. Iaçoit combien, encore que. *Ancora che, se bene.*

Wildt / wildt Thier / n. Beste sauuage, sauuagine. *Bestia seluatica, seluaticina. f.*

Wild / tyrannisch / grawsam. Cruel, inhumain, tyran. *Crudele, inhumano.*

Wild / so sich nicht ziehen noch in Gehorsam bringen lassen will. Reuesche, qu'on ne peut dompter.

Ein [wild] vnd wüst Kindt bistu. Tu es vn enfant reuesche. *Tu sei un figliuol ribelle.*

Wild / nicht zam / o. Sauuage, farouche. *Seluatico, feroce.*

Wildbad / n Des estuues. *Stuffe.*

Wilde Basilien / f. Du basilic sauuage. *Basilico seluatico. m.*

Wilder Baum / m. Arbre sauuage. *Arbore seluatico. m.*

Wilde Cucumern / f. Concombre sauuage. *Cocumero seluatico.*

Wilder Galgan / m. Souchet. *Ginner per dar odore alle vesti.*

Wilder Kürbiß / m. Courge sauuage. *Zuccha seluatica. f.*

Wilder Lauch/m. Aux, ail. *Aglio. m.*

Wilde Salbey/f. Saulge sauuage. *Saluia seluatica f.*

Wilde Saw/f. Sanglier. *Cingiale m.*

Wilde Thier/n. Beste sauuage. *Bestia seluatica f.*

Wilde weinrebe/f. Vigne sauuage. *Vigna seluatica f.*

Wilde ziege/f. Daim. *Vn daino m.*

Wildpret/n. De la Venaison. *Cacciaggione f.*

Wildegarn damit man Wildt fängt. Vn Retz de chasse. *Rete da caccia. m.*

Wildtheit/f. Sauuageté *Seluatichezza f.*

Wildtnuß/Einöde/f. Vn desert. *Vn deserto. m.*

In der [wildtnuß] wohnen. Demeurer, ou se tenir en vn desert. *Habitare in un deserto.*

Wildtrecht der Hunde/n. Le droict des chiens. *Appartenenza de i cani di caccia.*

Will/m. wolgefallen. Volonté. *Volontà f.*

Freyer [will/m.] Liberal arbitre. *Libero arbitrio. m.*

Letzter [will/m.] Testament. *Testamento m.*

Eines [willen] geleben/ thun wie eim wolgefelt. Passer par le guichet de la volonté d'autry, faire ce qu'il lui plaist. *Gouernarsi secondo la volunta d'altrui.*

Einem seinen [willen] thun. Faire la volonté d'aucun. *Fare la voluntà di alcuno.*

Seines [willens] leben. Estre à soy mesmes. *Esser padron da se stesso.*

Will/Beyfall/m. Accord & conuenance, consentement. *Accordo, consentimento.*

Seinen [willen] zu etwas geben. S'accorder à quelque chose. *Accordarsi à far' alcuna cosa.*

Ich [wil.] Ie veulx. *Io voglio.*

Willfahren/nach eines willen thun. Faire au gré d'aucun, lui faire chose agreable, lui faire plaisir. *Compiacere ad alcuno.*

Willfahrer/m. Qui fait au gré d'aucun. *Chi compiace altrui.*

Willfahrig/willig/gutwillig/o. Prest à faire plaisir. *Pronto à far piacere.*

Willfährig/gehorsam/o. Obeissant. *Vbidiente. c.*

Willfährigkeit/f. Obeissance. *Vbidienza. f.*

Willfähriglich. Obediemment. *Vbidientemente*

Willfahrung/f. Plaisir & seruice. *Piacere, seruitio. m.*

Willig/nit vngern/der sich nicht wegert/o. Volontaire, de franche volonté *Voluntario.*

Willigen/ja zu etwas sagen. Consentir. *Consentire.*

Willigkeit/f. Consentement. *Consentimento. m.*

Williglich. Volontairement, franchement, sans contraincte. *Voluntariamente.*

Willkomm. Bien venu. *Ben venuto.*

Willkomm heyssen. Bien vienner, ou bien veigner aucun. *Riceuere alcuno per ben venuto.*

Willkomm seyn. Estre le bien venu. *Esser ben venuto.*

Willkomm/ein Trinckgeschirr/so der außtrinckt/so vns willkom kompt. Vne bien venue, grand verre, ou pot, qu'on donne a boire à aucun pour la bienuenue. *La ben venuta de i todeschi, cioè un gran bicchiero di vino.*

Einem den [willkomm] bringen. Boire à quelqu'un vn tel pot, ou verre. *Beuere, ò far brindis ad alcuno per la ben venuta.*

Den [willkomm] bescheyd thun. Boire la bien venue, & faire raison. *Beuere, e far raggione p la ben venuta.*

Willwenckig/wendig/o. Destourné de son aduis. *Distratto, distornato dal suo parere.*

Wimmeln Formiller, grouiller. *Abondare come le formiche.*

Der Käß [wimmelt] voll Maden. Le fourmage formille de sautereaux, ou verms. *Il formaggio abonda di vermi.*

Winck/m. ein zeichen oder merck/so mit den Augen oder Kopff gegeben wirdt. Vn clin d'oeil, ou signe qu'on fait de la teste. *Cenno che si fa con l'occhio, ò con la testa.*

Winckel/m. vn Coing. *Vn cantone, angolo.*

Winckelehe/f. heimliche Eheverlobung. Fiançailles clandestines. *Promesse clandestine.*

Winckelein/n. Petit coing. *Cantoncello. m.*

Winckelgerad/o. Droict à l'esquierre. *Angolo secondo la squadra.*

Winckelmaß der Zimmerleuthe/n. Esquierre. *Squadra, regola.*

Winckelmesse/f. vne Messe priuée. *Messa bassa f.*

Winckelrecht/o. Droict à l'esquierre. *Giusto conforme alla squadra.*

Wincken mit den Augen/Kopff oder Händen etwas zu verstehen geben. Faire signe de la teste, des yeulx ou des mains. *Far segno con la testa con gli occhi ò con le mani.*

Winckende Augen pflegen nichts guts fürzuhaben. Yeulx elignans sont bien souuent meschants. *Occhi palpitanti souente son forfanti.*

Wincker/m. Qui cligne, ou fait signe des yeulx. *Chi accenna con gli occhi.*

Winckung/f. Clignement. *Accennamento m.*

Wind/m. ein Art Hunden/ist sehr schwanck vnd sehr läuffig. Vn Leurier. *Vn can leuriero. m.*

Mit [Winden] hetzen. Chasser auec des leuriers. *Cacciar i cani leurieri.*

Wind/m. Vent *Vento.m.*

Wind in den Hundstagen/ m. Etesies, Ambattes. *Vento ne' giorni caniculari.*

Brausender Wind/m. Tempeste, vent vehement & impetueux. *Tempesta, vento impetuoso.*

Fewriger [wind/] m. Tourbillon de feu *Nembo di fuoco.*

Gelinder milder [wind/] m. Vn vent doulx. *Vento leuto, venticello. m*

Guter [wind/] m. Vent en poupe, bon vent. *Vent' in poppa.*

Rauher [wind/] m. Vent aspre *Vento aspro.m.*

Windächtig/o. Venteux. *Ventoso.*

Winde/ f. darmit man schwere Läste in die Höhe schraubet. Vne Guinde. *Stromento col quale si alzano le carette.*

Winde/ oder Schrau/ darauff man Seiden vnnd Garn windet. Vn deuidoir. *Tornello, nimolo m.*

Windel/ darinn man die Kinder wickelt/ f. Langes & drapeaux, le maillot d' un enfant. *Drapicelli e fascie di bambini.*

Leinen [windel/] f. Langes. *Pannicelli da fanciulli.*

Wüllen [windel/] f. Drapeaux. *Drapicelli, pannicelli.*

In [windeln] wickeln. Emmaillotter. *Fasciare un fanciullo.*

Windelschnur/ wickelschnur/ f. Bande de quoy on emmaillotte l' enfant. *Fascia f.*

Winden/ f. ist ein Kraut/ so sich rings vmb andere gewächs wickelt/ De la veillere, liset. *Herba di campanelle*

Stechende [winden/] f. Liset piequant. *Herba di campanelle pungente.*

Winden / windig wetter sein. Faire vent. *Far vento.*

Es hat diese Tage vber sehr [gewindet.] Il a fait vn grand vent tous ces iours. *Egli ha fatto un gran vento.*

Winden/ vmbdrähen. Tordre, destordre, tourner. *Torcere, storcere.*

Winden/ mit einer winde schrauben oder heben. Leuer, ou enleuer d' une vis, ou guiude, guinder *Inalzare, eleuare.*

Windenkraut/ n. weiß glocken Blum. Liset *Herba campanella.*

Winder / einer der da windet / m. Qui guinde, ou deuuide. *Gomitolatore. m.*

Winderin/ f. eine welche windet. Qui deuuide. *Gomitolatrice f.*

Windey/ lautteren/ darauß kein junges wirdt. Oeuf rempli de vent. Adr. Iun. Ou sans coquille. *Vuouo senza guscia.*

Windfang / am Blaßbalg der Orgel vnnd dergleichen Instrumenten. Canelle, robinet, bouche à vent. *Canone per soffiare, ò far vento.*

Windhalß/ ein Vogel/ m. Terco, torquol. *Coltorto, uccello. m.*

Windig/ voll winds/ o. Venteux. *Ventoso, pien di vento.*

Windige Nacht/ f. Nuict venteuse. *Notte ventosa. f.*

Windiger ort/ m. Vn lieu exposé au vent. *Luogo esposto al vento.*

Windiger Tag/ m. Vn jour auquel il vente fort. *Giorno che fa gran vento.*

Windlein/ n. ein geringer wind. Vn petit vent. *Venticello. m.*

Windloch deß Blasbalcks/ n. vn pertuis du souflet. *Il buco, ò cannone di un soffietto, ò mantice.*

Windmüle/ f. Moulin à vent. *Molin da vento. m.*

Windrad/ dz der Wind treibt wie an einer windmül/ m. Roue tournée par le vent. *Ruota voltata per forza di vento.*

Windsbraut/ f. windsbrauß/ windwirbel/ m. Tourbillon de vent. *Nembo di vento.m.*

Windspiel/ n. ein Mutterhund/ der winde wirfft. Vne liee, la femelle du leurier. *Cagna leuriera f.*

Windstille/ f. Tranquillité. *Tranquillità f.*

Windstrick/ m. daran man winde vnd Hunde führet. Vn traict. *Vn tratto. m.*

Windsturm/ m. Tempeste. *Tempesta. f.*

Windwirbel/ sehe/ Windsbraut.

Winter/ m. L' yuer, l' hiuer. *Inuernata. f. inuerno. m.*

Harter [winter/] m. Vn fort yuer. *Vn' Inuerno rozzo, duro.*

Milder/ oder weycher [winter/] m. Vn yuer doulx. *Inuerno piaceuole.*

Raucher [winter/] m. Fort yuer. *Duro, Inuerno. m.*

Winterechtig/ o. Yuerneux, d' yuer. *D' Inuerno, Inuernale.*

Winteren/ winterwetter geben/ oder sein. Faire hyuer, faire froid, geler. *Gelare, far freddo.*

Winteren/ den winter vberhalten. Tenir en hyuer, ou du long de l' hyuer. *Tener d' Inuerno.*

Die Kühe kosten viel [zuwinteren.] Les vaches coustent beaucoup du long de l' hyuer. *Le vacche costano molto l' inuernata.*

Winteren/ den winter vber liegen/ Hyuerner. *Inuerno.*

Das Kriegsvolck [wintert] nun in dz dritte Jahr hie. Voicy la troisieme année que les gens de guerre hyuernent en ces quartiers. *Quest' è il terz' anno, che i soldati Ibernano in questi contorni.*

Wintergrün/ n. Holz mangolt/ Porrée sauuage. *Herbe mistbie che si mangiano d' Inuerno.*

Winter-

Winterhut / m. Chapeau d'hyuer. *Capel d'Inuerno.*

Winterkleyd / n. Accoustrement, ou habit d'hyuer. *Vestimento d'Inuerno.*

Winterleger / n. Passement de l'hyuer. *Inuernare.*

Das [winterleger] halten oder haben. Hyuerner quelque part. *Ibernare, restare d'Inuerno in alcun luogo.*

Das [winterleger] schlagen. Se camper pour passer l'hyuer. *Accamparsi per l'Inuerno.*

Wintermonat / m. Nouembre. *Nouembre. m.*

Wintertag / m. Iour d'hyuer. *Giorno d'Inuerno.*

Winterung / f. das winteren. Le passement de l'hyuer, ou la froidure. *Il Freddo, la frigidità.*

Winterzeichen / n. Les signes de l'hyuer. *I segni d'inuerno.*

Winzer / n. Rãbmann. Vigneron. *Vignaiuolo. m.*

Wir. Nous. *Noi.*

Wir selbst. Nous mesmes. *Noi stessi.*

Wirbel / m. wassertrünnel / strutel. Vn gouffre. *Vn golfo. m.*

Wirbel auff dem Haupt / m. Le sommet de la teste. *La somità della testa. f.*

Wirbellächtig / da es viel wasserstruteln gibt / o. Plein de gouffres. *Pien di golfi.*

Wirbeln / wassertrünnelen geben. Tournoier, cõme fait l'eau, ou il y a vn gouffre. *Andare intorno, ò attorno come l'acqua doue è un golfo.*

Das wasser [wirbelt /] L'eaue tournoye. *L'acqua va attorno.*

Wirckbrett / n. La table sur laquelle le boulenger fait son pain. *Tauola per lauorarui sopra.*

Wircken / arbeyten. Trauailler labourer, ouurer, besongner. *Lauorare.*

Wircken / wie die Becker. Pestrir. *Impastare.*

Wircken / krafft vnd nachtruck erzeigen. Operer, faire operation. *Fare operatione.*

Wircken / weben. Tistre, faire de la toile. *Tessere.*

Wircker / m. Ouurier *Operario m.*

Wirckerin / f. Ouuriere. *Operatrice f.*

Wirckhafftig / wircklich welches wirckung hat. Efficacieux qui a force & vertu. *Efficace. c.*

Wircklich / das mit der that verbracht wird / Mis en effect. *Effettuato m.*

Wirckliche sünde / f. Peché actuel. *Peccato attuale. m.*

Wircklich krefftiglich / Auec effect. *Con effetto.*

Wircktisch der Becker / m. La table d'un boulenger. *Tauola da fornaio.*

Wirckung / arbeyt / f. Ouurage. *Lauorerio. m.*

Wirckung / krafft / f. Force & vertu, efficace. *Efficacia, forza, virtù f.*

Wirde / oder würde f. Dignité. *Dignità. f.*

Wirdig. werth / o. Digne. *Degno. m.*

Wirdig / in ehren vnd ansehen. Esleué en honneur & reputation. *Inalzato in dignità*

Wirdigen oder würdigen / werth achten. Daigner, reputer digne, iuger & estimer digne. *Fare stimare, riputar degno.*

Wirdigkeyt / würde / f. Bonne reputation, dignité, estime, renom, honneur, renommée. *Riputatione, dignità. stima f.*

Wirdiglich. Dignement, honnestemment. *Degnamente, conuenientemente.*

Wirig / wärhafftig / o. Qui est de durée. *Durabile. c.*

Wirrig / so leichtlich verwirret wird. den man bald zornig machen kan. Choleré, soubdain, qui se fasche bientost *Colerico, impetuoso, iracondo m.*

Wirrkopff / seltzam mensch / den auch ein Flieg an der wand hindert / m. Vn escerüelé. *Sceruelato, che non ha l'uso della ragione.*

Wirth / oder wirt / Gasthalter / m. Vn Hoste. *Hoste, hostiere, tauernaro, albergatore. m.*

Wirthen / ein wirth sein. Estre en hoste. *Esser hoste, far tauerna.*

Wirthen / herbergen / zur herberge vffnemmen. Loger heberger. *Alloggiare.*

Wirthin / Gastfraw / f. Hostesse *Hostessa. f.*

Wirtschafft / Gasthaltung / f. Hostelage. *Il far tauerna.*

Wirtshauß / Gasthauß / o. Vn logis, vne hostellerie. *Vn' hosteria, tauerna f.*

Wirtshaußknecht / Vn valet de logis. *Seruitor di tauerna. m.*

Wischen / oder wüschen / reinigen / butzen. Nettoyer, torcher, essuyer, purger. *Asciugare, nettare, lauare, mondare.*

Wische die Pferd. Mettez les cheuaux à point. *Nettate i caualli, gouernateli.*

Wischlumpe / f. Torchon à torcher. *Straccio per nettare.*

Wischtuch / Nasentuch / n. Vn mouchoir. *Vn fazzoletto. m.*

Wiese / f. Vn Pré. *Vn prato. m.*

Wisel / oder wiesel / f. Belette. *Donnola, animaletto f.*

Wispeln / zischen. Siffler. *Ciffolare.*

Das [wispeln /] n. Sifflement. *Ciffolamento. m.*

Das [wispeln] der Schlangen. Le sifflement des couleuures, ou serpens. *Il Ciffolo de' serpenti.*

Wissen. Sçauoir, estre sçauant. *Sapere, intendere, conoscere.*

Das [wissen.] Le sçauoir *Scienza, conoscenza f.*

Mit eines [wissen] etwas thun. Faire quelque chose au sçeu d'aucun. *Fare alcuna cosa con la saputa di alcuno, cioè col suo consenso.*

Sonder

Sonder eines [wissen] etwas thun. Faire au desçeu d'aucun. *Far di nascosto d'alcuno.*

Wissend/o. Sçauant. *Saputo, intelligente.*

Wissenschafft/Wissenheit/f. Science, sçauoir. *Sapienza f.*

Wissenschafft vmb ein ding haben. Sçauoir à parler de quelque chose. *Essere informato di alcuna cosa.*

Keine [wissenschafft] vmb etwas tragen. Ignorer. *Ignorare, non sapere.*

Weißhafftig / der etwas weiß vnd gelernet hat / o. Sçauant, expert. *Sauio, esperto, saputo.*

Weißlich / der ein ding weiß. Qui sçait. *Chi è ben' informato duna cosa.*

Wißlich/mit wissen. Volontairement. *Volontariamente, à posta.*

Wißlich betriegen. Tromper à bon escient. *Ingannare à posta.*

Wißlich sündigen. Pecher volontairement. *Peccar voluntariamente.*

Wittern/wetter geben/oder wetter seyn. Faire bon ou mauuais temps. *Far buon tempo.*

Es [wittert] jetzo dem wein gar wol. Le temps est fort propre pour la vigne. *Il tempo è molto à proposito per le vigne.*

Witterung/f. Saison, temps. *Staggione, tempo.*

Wittfraw/f. vne Vefue. *Vna vedoua f.*

Wittfräwlich / das einer wittfrawen gebüret / o. Bien seant à vne vefue. *Cosa appartenente, conueniente ad una vedoua.*

Wittmann/m. vn Veuf. *Vedouo. m.*

Wittwe / wittib / oder wittibe / f. Vefue. *Vedoua f.*

Wittwenstand / m. Vefuage, viduité. *Vedouato m.*

Im [wittwenstand] leben. Viure en vefuage. *Viuere nel vedouato.*

Witz / Vernunfft / f. La raison. *La ragione. f.*

Mit sonderlicher [witz] begabet seyn. Estre doué de grand esprit. *Esser dotato di gran giudicio.*

Seine [witz] verlieren. Perdre ses bons sens. *Perdere l'intelletto.*

Witz/f. Verstand/m. Entendement, cognoissance, intelligence. *Giudicio, sentimento m.*

Wo der wein eingehet/da gehet die [witze] auß. Ou le vin entre, l'entendement sorte. *Doue entra il vino, il giudicio n'esce.*

Witzig/klug/weiß/o. Prudent, sage, orné de sagesse, bien aduisé. *Prudente sauio, giudicioso. m.*

Einen [witzig] machen. Faire sage. *Far sauio.*

Witzig werden. Deuenir sage. *Diuenire, diuentar sauio.*

Witzigen / witzig machen. Faire sage. *Far sauio.*

Witziglich/Weißlich. Sagement. *Sauiamente.*

Witziglich handeln. Comporter sagement. *Gouernarsi sauiamente.*

Witziglich reden. Parler sagement. *Parlar sauiamente.*

Witzigung. Aduertissement. *Auertimento. m.*

Wo.

Wo/oder wo? an welchem ort/ Ou? en quel lieu? *Doue? in che luogo?*

Wo ist er? Ou est il? *Doue è egli?*

Wo auß? wo hinauß? Ou vas tu? *Doue vai?*

Woche/f. vne Septmaine. *Vna settimana.*

Wochentlich/ dz eine woche wäret/ o. D'une septmaine. *D'una settimana.*

Wochentlich/ das zur wochen gehört/o. Appartenant a vne septmaine. *Appartenente ad una settimana.*

Der [wochentliche] lohn. Le loyer de chasque septmaine. *Guiderdone d'una settimana. m.*

Wochentlich/ durch die Woche. Par septmaine. *Per settimana.*

Ich muß [wochentlich] 2. Gülden haben. Il me faut auoir deux florins par septmaine. *Mi bisognano due fiorini la settimana.*

Er verdienet [wochentlich] drey Gülden. Il gaigne trois florins par septmaine. *Ei guadagna tre fiorini la settimana.*

Wochenzehrung / zehrung so durch die woche geschehen ist/f. Ce qu'on depend par septmaine. *Ciò che si spende per settimana.*

Wocke/m. Quenouille. *Conocchia f.*

Wo da/wo zugegen? an welchem ort? Ou? *Doue?*

Wo ein? wo hin? Ou? en quelle place? en quel lieu? *Doue? in che luogo?*

Wofern/im fall. En cas. *In caso, caso che.*

Woge / suche Wage.

Wogen/suche Wagen.

Woher? Von wannen? Dont d'ou? *Donde, da che luogo, di doue.*

Wohin? wohinauß? wohinzu? an welchem ort? Ou? en quel lieu? *Doue, in che luogo?*

Wohn/ oder wahn/ m. Sentence, opinion *Parere, opinione.*

Auff seinem [wohn] bleiben. Demeurer en son opinion. *Perseuerare nel suo parere.*

Von seinem [wohn] weichen. Se departir de son opinion. *Lasciare un' opinione, mutar parere.*

Wohn/ Verdacht/ m. Souspeçon. *Sospetto. m.*

Einen [wohn] auff einen schöpffen. Souspeçonner quelqu'un *Sospettare sopra alcuno.*

In einen bösen [wohn] sich bringen. Donner occasion de souspeçonner mal de soy, Se mettre en mauuais souspeçon. *Dar' occasione di sospetto, mettersi in sospetto.*

Wohnen/ suche drunten Wonen.
Wol. Bien. *Bene.*
Wolan/ Or auant, or sus, or çà. *Orsù, via.*
Wol auff. Sain. *Sano.m.*
Wol auff seyn/ gesundt seyn. Se porter bien. *Esser sano, star bene.*
Nicht [wol auff] seyn/ nit zum besten gesund seyn. Ne se porter point des mieux. *Essere indisposto.*
Wol auffnemmen / wol empfangen. Faire bon accueil. *Fare accoglienza.*
Wolbedacht/o. Bien aduisé. *Prattico, intelligente.*
Wolbedachtsam/ o. Idem.
Wolbedachtsamlich. Aduiséement. *Auertimento.*
Wolbedachtsamlich handeln. Manier ses affaires sagement, prudemment. *Trattare i suoi negotij con prudenza.*
Wolbedencken. Bien penser. *Pensar bene.*
Wolbefinden. Bien trouuer. *Trouar bene.*
Sich [wolbefinden/] frisch auff seyn. Se bien porter, estre bien dispost *Esser ben disposto.*
Wolbekant/o. Bien cognu. *Ben conosciuto.*
Wolbekommen / Faire grand bien. *Fare gran seruitio.*
Was ich gessen hab/ ist mir [wolbekommen.] Ce que i'ay mangé m'a fait du bien. *Quel ch' io ho mangiato m' ha fatto gran seruitio.*
Wolberedt / dem das reden wol abgehet / o. Eloquent *Eloquente.c.*
Wolberedt seyn. Estre eloquent, bien dire. *Essere eloquente, dir bene.*
Wolbereyt / o. Prest, appareillé. *Pronto, apparecchiato.*
Wolbetagt / so viel Jahr auff jhm hat / o. Aagé, vieil. *Attempato, vecchio.m.*
Wolbewahrt/ wol vermacht/ o. Bien bouché, gardé. *Ben custodito.*
Wolbezecht/ wolbeweint/ o. Bien embu. *Ben empiato.*
Wolcke/f. Vne nue, nuée. *Vna nuvola f.*
Der Himmel hat sich mit [wolcken] vberzogen. Le ciel est couuert de nuage. *Il cielo è nuvoloso.*
Es steigen [wolcken] auff. Des nuées montent. *Montano delle nuvole.*
Die [wolcken] bedecken die Sonne. Les nuées couurent le soleil. *Le nuvole cuoprono il sole.*
Wolckechtig/voll wolcken tunckel von wolcken/ o. Nuageux, couuert de nuées *Nuvolo, o.*
Wolckenbruch/ Wolckenbrost/ Pluye espaisse, qui tombe quand vne nue se creue. *Pioggia grossa.f.*
Wolckenseule der Jsraeliter / f. La colomne de nuée qui alloit deuant les Israelites. *La colonna di nuvola, che precedeua gli Israeliti.*
Wolerbawt/ o. Bien basti. *Bene edificato.*
Wolerkohren/ o. Bien esleu *Ben' eletto.*
Wolernennt/ o. Bien nommé. *Ben nominato.*
Wolerwärmen/ Bien chauffer. *Scaldar bene.*
Wolerwehnen/ wolerwegen. Bien penser, ou peser. *Pensar bene.*
Wolfahrt/ f. glück/ n. Felicité, bonheur, prosperité. *Felicità, Prosperità.f.*
Wolfahren/ glücklich handeln. Prosperer. *Prosperare.*
Wolfahrig/ glückhafftig/ o. Heureux. *Felice.c.*
Wolfahriglich / glückhafftiglich. Heureusement. *Felicemente.*
Wolfeyl / nit thewer/ o. A bon pris, bon marché. *A bon prezzo.*
Wolfeylzeit / f. Temps d' abondance, auquel tout est a grand marché. *Tempo d' abbondanza.*
Wolfeyl. Bon marché. *Buon mercato.*
Wolfeyl bekommen. Auoir à bon marché *Hauer' à buon mercato.*
Wolfeyl kauffen. Acheter à bon marché. *Comprare à buon mercato.*
Wolfeyl verkauffen. Vendre à bon marché. *Vendere à buon mercato.*
Wolff / m. ist ein schedliche kranckheyt / so des Menschen fleisch nach einander weg frist. Vne maladie nommée loup des Alemans. *Vn mala chiamato da i todeschi Luppo.*
Mit dem [Wolff] behafftet sein. Auoir ceste maladie. *Hauere una tal malatia.*
Wolff / m. wann einer den hindern wund geritten hat/ sonst gpars / Entretail, blessure, ou escorcheure au derriere. *Lesione delle culatte fatta caualcando.*
Den [Wolff] reiten. S' escorcher le derriere à cheuaucher. *Farsi mal le culatte caualcando.*
Wolff/ m. ein Thier/ Loup. *Vn lupo.m.*
Wer bey den Wölffen sein will/ der muß mit jnen heulen. Qui veult faire compaignie aux loups, il faut qu'il hurle auec eux. *Chi vuol pratticar col lupo bisogna urlare con essolui.*
Wölffin/ des wolffs weib. Loue. *Lupa.f.*
Wolffisch/ o. De loup. *Di lupo.*
Wolffische art/ f. Naturel d' un loup. *Natural d' un lupo*
Wölffische fräßigkeit/ f. Allouuissement. *Il diuorare come un lupo.*
Wolffsbeer/ f. Tere. *E una sorte di bestia seluatica.*
Wolffsbeltz / m. Pellice de loup. *Pelliccia di lupo.f.*
Wolffsfarb/ wolffsfarbig/ o. De couleur de loup. *Color di lupo. m.*
Wolffshaut/ f. Peau de loup. *Pelle di lupo.f.*
Wolffsmaul / n. Gueule du loup. *Gola, bocca, del lupo.*

Wolffs-

Wolffsmilch/f. ein Kraut/ Herbe au laict, laicteron. *Luparia.f.*

Wolffsmonat/m. Decembre. *Decembre.m.*

Wolffswurtz/f. Reagal. *Aconito, veneno.m.*

Wolffszähn/m. Dents de loup. *Dente di lupo.m.*

Wolgeacht/o. Bien estimé, de bonne reputation. *Di buona fama, e riputatione.*

Wolgeboren/o. De bonne maison illustre. *Di famiglia Illustre.*

Wolgefallen/anstehen/gelieben. Plaire. *Piacere.*

Was du sagst/ gefällt mir [wol/] Ce que tu dis me plaist bien. *Ciò che tu dici mi piace molto.*

Wolgefallen/n. Bon plaisir. *Buona voluntà, buon animo, item agio.*

Ein [wolgefallen] an etwas haben. Prendre son bon plaisir en quelque chose. *Dilettarsi d'alcuna cosa.*

Wolgefellig/ welches beliebet/ vnd angenehm ist/ o. Qui plaist, aggree. *Chi piace, aggrea*

Einem einen [wolgefälligen] dienst erzeygen. Faire plaisir à quelqu'un. *Far piacere ad alcuno.*

Wolgelegen/ an einem guten ort gelegen. Bien situé. *Ben situato m.*

Wolgelegen/bequem/o. Propre. *Commodo, à proposito, proportionato.m.*

Wolgelegener Tag/m. Vn jour propre *Vn giorno à proposito.*

Wolgelehrt/o. Sçauant, docte. *Dotto, intelligente.m.*

Wolgeleibt/dick vnd groß vom leib/o. Corpulent. *Corpulente c.*

Wolgemuth/ ein Kraut. Origon. *Origone, herba m*

Wolgemuth/ vnuerzagt/o. Courageux. *Animoso.m*

Wolgemuth sein. Auoir bon courage. *Hauer buon animo.*

Wolgerathen/glücklich ergangen. Qui a bien pris, bien reussi *Che è ben riuscito.*

Wolgerathen/glücklich ergehen. Reussir, succeder heureusement. *Riuscire, succedere felicemente.*

Wolgerüst/o. Bien equippé. *Ben fornito, guarnito*

Wolgeschärpfft/o. Bien aguisé *Ben aguzzato.*

Wolgesetzt/o. Bien mis & posé. *Ben posto, messo.*

Wolgestaltet/o. En bon point. *Ben acconcio, ad aggio.*

Wolgewaschen/o. Bien laué. *Ben lauato.*

Wolgewehnet/o. Bien dressé. *Ben indrizzato m.*

Wolgewohnet. Bien accoustumé, faict.

Wolgezieret/o. Bien orné, paré, attiffé, accoustré. *Ben' ornato, preparato.*

Wolgezogen/o. Bien nourri. *Ben alleuato, ben pasciuto m.*

Wolhabig/reich. Riche. *Ricco.m.*

Wolhalten/ guts erzeygen. Bien traicter. *Trattar bene.*

Wolhalten/ sich ehrlich verhalten. Se comporter honnestement. *Gouernarsi honestamente.*

Wollauten/einen lieblichen Laut geben. Auoir vne bonne resonnance. *Hauer buon suono.*

Wollautend. Melodieux. *Melodioso, armonioso.*

Wollautung/f. Harmonie. *Armonia.f.*

Wolle/oder wulle/f. Laine. *Lana.f.*

Gekemmete [wolle/] f. Laine cardée. *Lana pettinata.f.*

Wolleben/n. Plaisir, delices. *Piacere, delicie.*

Das zeitliche [wolleben.] Plaisirs mondains. *Piaceri mondani.m.*

In täglichem [wolleben] schweben. Viure assiduellement en plaisirs & delices. *Viuere assiduamente in piaceri e delicie.*

Wollen/begehren/ Desirer, vouloir. *Disiderare, volere.*

Einem wol [wöllen.] Fauoriser aucun. *Fauorire alcuno.*

Einem vbel [wöllen.] Deffauoriser *Sfauorire.*

Wollust/m. Kurtzweil/f. Delices, plaisir, volupté, aise. *Delicie, volutta.f.*

Zugelassene [wollüste.] Plaisirs & delices licites. *Piaceri, e delitie lecite.*

Verdampte [wollüste.] Plaisirs illicites. *Piaceri illeciti.*

Seinen [wollust] an etwas sehen/ Prendre plaisir à quelque chose. *Pigliar piacere à qualche cosa.*

Den fleischlichen vnd weltlichen [wollüsten] nachhengen vnd ergeben seyn. Suiure les voluptez mondaines & charnelles. *Seguire le volutta, e piaceri carnali*

Wolreden Bien dire. *Ben dire, parlar bene.*

Wolredenheit/f. Eloquence. *Eloquenza.f.*

Wolberedsam/der trefflich redet/o. Eloquent. *Eloquente c.*

Wolriechend/ wolriechig. Qui sent bien, de bonne & souefve odeur. *Odorifero, di buon' odore.*

Wolriechende Kräuter/n. Herbes odoriferantes & odoreuses *Herbe odorifere f.*

Wolst an einem wammes/ so die Hosen hieoben helt/m. Vn bourlet de pourpoinct *È una cosa fatta di corio ò tela à guisa d'un budello pieno di lana, ò peli di cauallo, posta à l'estremità del giuppone per sostenere i calcioni.*

Wolstand/ glücklicher Zustand/m. Prosperité. *Prosperità f.*

Wolstand/m. Zier/f. Bienseance, ornement. *Conuenienza.f.*

Es ist kein [wolstand] täglich voll vnnd toll seyn. Il n'est pas bien seant d'estre yure tous les jours. *Es non è conueniente d'imbriacarsi ogni di.*

Wolstehen/ wolhabig vnd reich seyn. Estre riche, auoir des grands moyens. *Esser ricco.*

Der Mann [stehet wol.] Il a des bons moyens, il est bien à son aise. *Egli ha il modo.*

Wolstehen vmb einen/einem wolgehen. Aller bien, estre en prosperité. *Andar bene, prosperare.*

Wolstehen/ zieren /feinstehen. Estre bien seant. *Esser conueniente*

Wolthat/ f. Freundstück/ n. Benefice, bienfait. *Beneficio. m.*

Einem [wolthat] erzeigen. Faire du bien à quelqu'un. *Far bene ad alcuno.*

Wolthätig/ gutthätig/ da einer den Leuthen guts erzeigt/ o. Qui fait du bien. *Chi fa bene.*

Wolthätig seyn. Estre bien faisant à son prochain. *Esser benefattore.*

Wolthätigkeit/ f. Largesse, liberalité *Liberalità f.*

Wolthun/ recht thun. Faire bien. *Far bene.*

Einem wolthun/ wolthat beweisen. Faire du bien à quelqu'un. *Far bene ad alcuno.*

Jhm [wolthun/] im wolstand sein/ Estre à son aise. *Essere à suo agio.*

Wolverdient/ o. Qui ha fait plaisir & seruice. *Chi ha fatto piacere e seruitio.*

Wolverfochten/ o. Bien defendu. *Ben difeso.*

Wol verschen/ wol verwahrt. Bien gardé. *Ben custodito.*

Wol verschen. Bien pourvoir *Proueder bene.*

Wol verschen/einem ding wol abwarten. Bien faire la charge qu'on ha. *Far bene l'ufficio suo.*

Wol verstopfft/ o. Bien bouché *Ben stoppato.*

Wol zu frieden. Bien content. *Ben contento.*

Wol zu frieden sein. Estre tresconten. *Esser contentissimo.*

Wol zu muth/ lustig / frölich / o. Ioyeux. *Allegro. m.*

Wol zu muth sein/frölich seyn. Estre joyeux. *Essere allegro.*

Wone/ oder wonne/ freud/ f. Ioye, liesse. *Allegrezza f.*

Wonen/ zu Hause sitzen. Demeurer, habiter *Habitare, stanciare.*

Woner/ m. Manant, habitant. *Permanente, habitatore.*

Wonnhafftig/seßhafftig/ o. Habitant. *Habitante. c.*

Sich [wonhafftig] niderlassen/ sich an einen orth thun daselbst zu wohnen. Planter bourdon quelque part, y faire sa demeure. *Piantar la picca in alcun luogo, restarui.*

Wonhaus/ n. Maison demeure. *Casa, habitatione, stanza.*

Wonsam/ das sich bewohnen lesst/ o. Habitable, qu'on peut habiter *Habitabile. c.*

Wonung/behausung/ f. Habitation, demeurance. *Habitatione, stanza. f.*

Wohnung/ f. das bewohnen/ n. Habitation. *Habitatione. f.*

Worauff/ wohinauff? Par ou? *Per doue?*

Worauff gehe ich/ wann ich naher Cöllen will. Par ou me faut il aller pour aller à Cologne? *Per doue debbo andare à Colonia?*

Worauff/ auff was? zu was ende? A quelle fin. *A che fine?*

Worauff sagstu solches? A quelle intention, ou fin dis tu cela? *A che fine, con che intentione dici tu questo?*

Worauß/ woheraus/ woher/ auß was dingen/ auß welchen dingen? Dequoy, de quelles choses. *Di qual cosa?*

Worauß macht man den Tyriack? Dequoy fait on le Thriacle. *Di qual cosa si fa la thriaca.*

Worffen/ dz Korn vnd andere frucht durch werffen/ von Staub / sprewer vnnd dergleichen reynigen. Vanner. *Ventolare, ventilare.*

Worffer/ Kornschwinger/ m. Vanneur *Ventilatore. m.*

Worffschauffel/ f. Vn van, vn esuentoir. *Ventaglio, un vanno m.*

Wort/ n. Vne parole, mot. *Vna parola. f.*

Einem mundge [wort] geben. Dire des paroles. *Dir parole, parlare.*

Vor einen das [wort] thun. Porter la parole pour aucun. *Portar la parola per alcuno, parlare per altri.*

Ehrrürige [wort.] Paroles oultrageuses. *Parole ingiuriose.*

Mit ehrrürigen [worten] einen anzreiffen. Oultrager quelqu'un, le blasmer. *Biasimare alcuno.*

Wort Gottes / n. La parole de Dieu. *La parola di Dio f.*

Das [wort] Gottes hören. Ouir la parole de Dieu. *Vdire, ascoltare la parola di Dio.*

Das [wort] Gottes lesen. Lire la parole de Dieu. *Leggere la parola di Dio.*

Wortdichter/ m. Controuueur de mots. *Inuentore di parole.*

Wortkampff/. m. Triqueniques. *Contention di donne.*

Wortstraffe/ f. Reprehension. *Riprensione f.*

Wortzanck/ m. zanck vmb etlicher wort willen. Querelle & debat de paroles. *Contesa di parole.*

Wozu/ oder worzu/ zu was? A quoy. *A che?*

Ach [wozu] ist es doch mit mir kommen? Ah, ou en suis je venu. *O Dio, à che son io ridotto?*

Wozu

Wozu dienet solches? A quoy sert cela? *A che serue questo?*

Wu.

Wucher/gesuch/m. Vsure. *Vsura, f.*

Juden Wucher/m. Vsure des vsures, vsures que prenent les Iuifs. *Vsura de giudei.*

Wucher/da man fünff vom hundert gibt/ Vsure à cinq pour cent *Vsura à cinque per cento.*

Wucheren/Wucher treiben/Donner, ou bailler à vsure. *Dare ad usura.*

Wucherer/m. Vsurier. *Vsuraio, usurario, m.*

Wuchergelt/Argent vsuraire. *Dinari di usura.*

Wuchergierig/ dem das Hertz nach Wuchern stehet/o. Vn vsurier, addonné a vsure. *Vsuraio, m.*

Wucherist/so da Wuchert/o. Qui rapporte beaucoup. *Che rende molto.*

Wuchersucht f. verlangen nach Wucher / Desir d'usuraire. *Desio d'usuraio, m.*

Wuchersüchtig/begierig zu wuchern/o. Vsurier. *Vsuraio, m.*

Wuchertrâgig/welches Wucher trâgt/o. Qui est baillé à vsure. *Dato ad usura.*

Er hat 4000. Gülten Wuchertrâgig Gelt/ Il a quatre mille florins qu'il a baillé à vsure. *Egli ha quattro mille fiorini, i quali egli ha dato ad usura.*

Wul/m. ein verstorben Aaß/Vne charonge. *Vna carogna, f.*

Wülen/die Wule suchen wie die Schwein/welche deßfals die Erd auffgraben/Faire des fosses en terre à tout le boutoir, cõme font les sangliers & porceaux. *Scauare come fanno i porci cercando.*

Wülen/vnordentlich durch einander werffen / Ietter l'un parmy l'autre *Gittar' un sopra l'altro.*

Wull oder Woll/f. Laine *Lana, f.*

Wull an den Bâumen/ehe sie blühen/f. Laine des arbres *Lana d'alberi.*

Wull an den Krâutern/ f. La mousse des herbes. *Musco, bussa d'alberi.*

Wullarbeyter/m. Drapier, tisserand en laine. *Tessitor di lana.*

Wüllechtig/o. Lainé. *Fatto di lana.*

Wüllin / von Woll gemacht / o. De laine. *Di lana.*

Wüllin Hembd/ n. Vn camisolle. *Vna camisola, f.*

Wüllin Kleyd/n. Habilsement de laine. *Vestimento di lana, m.*

Wülliner Mantel/ m. Manteau de drap. *Mantello di panno, m.*

Wullkamm/m. Peigne à carder la laine. *Pettine da pettinar la lana, m.*

Wullkâmmer/m. Qui peigne, ou carde de la laine *Pettinator di lana, m.*

Wullkratzer/m. Cardeur de laine. *Pettinator di lana, m.*

Wullkraut/n. Bouillon. *Bredo, m.*

Wullflocke/m. Flocon de laine *Fiocco di lana, m.*

Wullspinner/Fileur de laine. *Filator di lana, m.*

Wullspinnerin / f. Qui file de la laine. *Chi fila la lana.*

Wullstreicher / m. Cardeur de laine. *Pettinator di lana, m.*

Wulltragig/das so Wulle trâgt/Porte-toison, ou qui porte de la laine. *Chi porta la lana.*

Wullweber oder Wullenweber / m. Tisserand en laine, Drapier. *Tessitor di lana, ò panno.*

Wullweber Handwerck/ n. Draperie. *Arte di fare il panno.*

Wullwerck/ n. Fillure & tissure de laine. *Filamento, & il tissere di lana.*

Wund/verwundet/o. Blessé, nauré. *Lasso, stanco, ferito.*

Einen [wund] stechen / einen wund schlagen / Naurer, affoler quelqu'un. *Stancare, ò ferire alcuno.*

Wundartzt/m. Chirurgien. *Chirurgo, chirugico, m.*

Wundartzney/f. Medecine de chirurgien. *Medicamento di chirurgo.*

Wundartzneykunst/f. Chirurgie. *Chirurgia, f.*

Die [Wundartzneykunst] lernen/Apprendre l'estat de chirurgien *Imparar l'arte del chirurgico.*

Wunde/f. Vne playe. *Vna piaga, f.*

Eine [wunden] verbinden / Penser vne playe. *Medicare una piaga.*

Eine [wunde] heylen/Guarir vne playe. *Guarire, sanare una piaga.*

Wunder/wunderlich/ seltzam ding/ n. Merueille, miracle. *Miracolo, marauiglia.*

Wunder thun/ Faire merueille, rare. *Far marauiglia.*

Wunderbarlich/so verwunderung bringt/ o. Admirable, merueilleux, esmerueillable, digne d'admiration. *Miracoloso, marauiglioso.*

Wunderbarlich/von seltzamen Sinnen/ krüttlich/ o. Rechignant, estrange. *Ritroso, difficile, malageuole.*

Wunderbarlich/auff seltzame vnd wunderbarliche weise/Merueilleusement. *Marauigliosamente.*

Wundergeburt/f. vn Monstre. *Vn monstro, m.*

Wunderlich/Suche Wunderbarlich.

Wunderlich/ das eine vnnatürliche vnd wunderseltzame Gestalt hat/ o. Monstrueux, merueilleux. *Monstruoso, marauiglioso, m.*

Wunderlich/wundergestaltiglich / Monstrueusement, contre nature. *Monstruosamente, contra natura.*

Wündern/einen wunder haben oder düncken/S'esmerueiller, S'esbahir. *Marauigliarsi.*

Wundersam/werth daß man sich drüber verwundert/o. Digne d'admiration. *Degno di merauiglia.*

Wunderwerck/n. wunderzeichen/n. Miracle, chose merueilleuse. *Miracolo, cosa merauigliosa.*

Wundkraut / n. Herbe du coq. *Costo, herba di gallo.*

Wundmahl/n. Wundnarbe/f. Cicatrice. *Cicatrice, f.*

Wundnarbig/ schrammig/ o. Plein de cicatrices. *Pien di cicatrici.*

Wundsalbe/f. Onguent *Vnguento, m.*

Wundsch oder wunsch/ beger / m. Desir, souhait. *Desiderio, disio, m.*

Wündscheln / wünschen / begeren / verlangen haben / Desirer, souhaiter, conuoiter. *Desiderare, bramare.*

Einem böses [wündschen] Souhaiter mal à aucun. *Desiderar male ad alcuno.*

Wundtranck/m. Bruuage qu'on boit pour la guarison de quelque blessure. *Beuanda medicinale, f.*

Würde/ Suche droben wirde.

Würdig/ Suche wirdig.

Wurff/ da einer mit etwz wirfft/ m. Iet, Ru. *Tratto, m.*

Einen [wurff] thun/ letter. *Tirare, gittare.*

Wurffbeihel/n. Petite hache dont les paisans iettent. *Manarino, picciola secure per gittare.*

Würffel/m. Dé, det. *Dado, m.*

Würffeln auff den Würffeln spielen / Iouer aux détz. *Giuocare a'dadi.*

Würffelspiel/n. Ieu de detz *Giuoco di dadi.*

Würffelspieler/m. Vn Ioueur aux detz *Giuocator di dadi, m.*

Würffeltisch/m. darauff man der Würffel spielet/ Table à iouer aux detz *Tauola per giuocar a'dadi, f.*

Wurffen/ Suche droben Worffen.

Wurffgarn der Fischer / n. Vne fonde, sorte de retz *Frombola, fronda, f.*

Wurffpfeil/m. Dard. *Dardo, m.*

Wurffschauffel / f. Suche droben Werffschauffel.

Wurffspieß/m. Iaueline. *Spedo, spiede, m.*

Würgen/ die Gurgel zutrucken/ vnnd also den Athem verstopffen/ Estouffer, serrer la gorge. *Strangolare.*

Würgen/ Angoisser, comme font les poires d'angoisse *Ansiare, angustiare.*

Würgen/ vnbarmhertziglich mit einem vmbgehen/ Traicter inhumainement, estrangler. *Trattar crudelmente, strangolare.*

Die Schuldleut [würgen] Estrangler les debteurs, les traicter inhumainement. *Trattare i debitori crudelmente, cruciarli affannarli.*

Sich [würgen] einen Finger in den Halß stecken/ vnd das kotzen verursachen/ Se causer vn vomissement en mettant le doigt en la gorge. *Causarsi vomito con un dito nella gola.*

Sich würgen/ kotzen/ außspeyen/ Vomir. *Vomitare, vomire.*

Würger/ der einem die Gurgel zuhelt/ m. Qui estrangle vn homme *Strangolatore, m.*

Würgung/ verstemffung deß Athems/ f. Estouffement *Strangolamento, m.*

Wurm/ ist ein vmbfressendes Geschwär/ Espece d'ulcere. *Spetie d'ulcera.*

Wurm/m. Ver, vermine *Verme, m.*

Wurm so den Menschen an die Finger kompt/ m. Maladie qui prend aux doits des personnes *Infirmità, che viene nella dita.*

Wurm auff deß Hunds zungen / der da wütend wird / Ver que les chiens ont soubs la langue. *Verme, che i cani hanno, sotto la lingua.*

Wurmechtig/ voll Würm / Plein de vers. *Pien di vermi.*

Wurmen Würm suchen/ Cercher des vers *Cercar i vermi.*

Der Vogel [würmet] vor seine jungen / L'oiseau cerche des vers pour ses petis. *L'uccello cerca i vermi per i suoi pulcini.*

Wurmen / Würm verursachen / Engendrer des vers. *Generar vermi.*

Die Milch [Wurmet] bey den Kindern sehr / Le laict engendre force verms es enfans. *Il latte genera molti vermi ne fanciulli*

Wurmessig/ Wurmstichig/o. Vermoulu. *Tarlato, roso, roduto, m.*

Wurmsamen/ m. La mort aux vers *Per far morire i vermi.*

Wurmsamenkraut/n. Absynthe. *Absintio, m.*

Wurmseiden/f. Fil du ver a soye. *Fil di seta cruda.*

Wurmstich/m. Pourriture de bois, & vermoulissure. *Tarlatura, rosura, roditura, f.*

Wurmstichig/ das so der Wurm gestochen hat/o. Vermoulu. *Tarlato, roso, roduto*

Ein [wurmstichger] Tisch / Vne table vermoulue. *Vna tauola tarlata*

Wurst/f. Vn boudin *Vn budello, m.*

Blutwurst/f. Boudin de sang *Sanguinaccio, m.*

Braatwurst/ f. Saulcisse. *Salciccia, f.*

Hirnwurst/ f. Boudin de ceruelle. *Ceruelato, m.*

Leberwurst/ f. Boudin de foye. *Budello pieno di fegato.*

Würstbrüh / f. Le bouillon auquel on à cuit le boudins *Brodo di sanguinacci.*

Wursthorn / das Horn dardurch man das Fülsel in die Würste treibet/n. Le cornet, duquel on se sert à

remplir

. remplit les boudins. *Il cornetto per fare i sanguinacci.*

Wurstmacher/ Faiseur de boudins. *Colui che fa i sanguinacci.*

Wurstsupp / ein Supp von Wurstbrüh/f. Soupe aux boudins. *Suppa, ò mineſtra fatta coi ſanguinacci.*

Wurstsupp / die Mahlzeit die man helt / wann man Schwein geschlachtet hat / f. Le banquet qu'on fait ayant tué des porceaux. *Il banchetto, che ſi fa dopo hauer ammazzato i porci.*

Würtel/ m. das jenige damit die Weiber die spindel beschweren/ Peson *Vertecchio, m.*

Wurtz/f. Espicerie. *Specierie, f.*

Wurtzel/f. Racine. *Radice, f.*

Wurtzeln gewinnen/ Prendre racine. *Radicarſi, far radice.*

Etwas mit der [Wurtzel] außheben/ Desenger, oster auec la racine. *Sradicare, ſtreppare.*

Wurtzelfäserlein/ n. Files des racines. *Fili di radici.*

Wurtzelicht/ voll oder von vielen Wurtzeln/ o. Qui ha quantité de racines. *Che ha molte radici.*

Wurtzeln oder wurtzelen/ Wurtzeln vberkommen/ Prendre racine. *Prender radice.*

Wurtzeln / wurtzeln suchen oder graben / Cercher des racines. *Cercar radici.*

Wurtzelung/ suchung der wurtzeln/ f. Cerchement de racines. *L'atto del cercar le radici.*

Wurtzelung / das Wurtzeln / da ein Baum vnnd dergleichen wurtzeln bekombt/ La prinse, quand quelque chose prend racine. *Il far radice.*

Würtzen / Würtz in etwas thun / mit Würtz besprengen/ Espicer, assaisonner d'espicez. *Condire di ſpecierie.*

Wurtzgaden/ m. Boutique d'espicier. *Specieria, f.*

Wurtzgarte / m. vn jardin auquel il croist des espices *Giardino di ſpecierie.*

Wurtzkrämer. m. Espicier. *Speciaro, m.*

Würtzlade / der Gaden darinn man Würtz feyl hat vnd verkauffe / m. Boutique d'espicier. *Botega di ſpeciaro, ſpecieria, f.*

Würtzlade/ ein Gefäß darinn man Würtz thut/ f. Boite à mettre des espices. *Buſſolo, ò ſcattola da ſpecierie.*

Wüschen/ Suche droben Wischen.

Wüst/ Vnflat/ m. Vnreinigkeit / f. Souillure, ordure. *Sporchezza, ſozzura, f.*

Wüst/ heßlich/ vnflätig/ o. Ord & sale. *Sporco, imbrattato.*

Wüst machen/ Ordir. *Sporcare, imbrattare.*

Wüst seyn/ Estre ord & sale. *Eſſere ſporco, imbrattato.*

Wüst werden/ Deuenir ord & sale. *Diuenire ſporco.*

Wüst/ roh/ Gottloß/ o. Impie, meschant. *Empio, triſto, m.*

Ein [wüster] Mensch/ Vn meschant homme. *Vn furfante, m.*

Ein [wüst] wesen/ Vne vie dissolue. *Vita diſſoluta, f.*

Wüst/ verwüst/ o. Gasté, desert, destruit. *Guaſto, rouinato, diſtrutto, m.*

Ein [wüst] Land / Vn pais desert, desolé. *Vn paeſe deſerto, m.*

Wüst/ vnbewohnt/ da keine Leute seyn/ o. Point habité. *Non habitato.*

Wüste/ Einöde/ f. Lieu solitaire, vn desert. *Luogo ſolitario, deſerto.*

Wüten/ toben / rasend vnd vnsinnig seyn / Rager. *Freneticare, uſcir di ſenno.*

Wüter/ welcher wütet/ m. Qui rage. *Colui che frenetica.*

Wüterey/ Tyranney/ f. Tyrannie. *Tirannia, crudeltà, f.*

Wüterich/ Tyrann/ grawsamer Bluthund/ m. vn Tyran. *Tiranno, m*

Wüterin/ Celle qui rage. *Colei che diuien frenetica.*

Wütig/ rasend/ so da tobet/ o. Enragé, furieux, qui rage. *Rabbiato, rabbioſo, m.*

Wütigkeit/ vnsinnigkeit/ f. Rage, fureur, frenesie. *Rabbia, freneſia, f.*

Wüterich/ Tyrannischer weise/ En tyran, tyranniquement, par tyrannie. *Da tiranno.*

Wütrich/ Suche Wüterich.

Yb.

Ybenbaum/ m. Yf. *Taſſo, m.*

Ybisch/ m. Guimauluc. *Malba viſco, f.*

Ybischwurtzel/ f. La racine de Guimauluc. *Radice di malbaviſco.*

Yd.

Yederman/ Sehe Jederman.

Ye.

Ye/ wo/ Tant plus. *Tanto più.*

Ye gelehrter ye verkehrter/ Tant sçauant, tant plus peruers. *Quanto più ſapiente tanto peggiore.*

Yelenger ye lieber / Iue musquée. *Ruta ſeluatica, f.*

Ye/ etwan/ A chasque. *A ciaſcuno.*

Ye mit dem dritten Wort/ A chasque mot. *A ciaſcuno.*

Ye zum wenigsten/ Au moins. *Al meno.*

Ich dachte/ du solteest mir [ye] zween Gülden vorstrecken/ I'estimois, ou cuidois que tu m'auancerois tout au moins deux florins. *Io m'imaginaua che tu mi sborſereſti al meno due fiorini.*

Ye allemal/ A la fois. *Per volta.*

Ye zwölff vnd zwölff/Douze à la fois, Douze à douze. *Dodeci per volta.*

Ye zween vnd zween / Deux à la fois, deux a deux. *Due à la volta, due à due.*

Yeneun vnd neun/Neuf à la fois. *Noue à la volta.*

Yl.

Ylmenbaum/Vlmenbaum/m. Vne Orme. *Olmo, m.*

Ys.

Ysop/m. Hyssope. *Hisopo, m.*

Ysopblat/m. Feuille d' Hyssope. *Foglia d' hisope, f.*

Ysopsamen/Semence d' Hyssope. *Semenza d' bisopo, f.*

Ysopwasser/Eauë d' Hyssope. *Acqua d' hisopo.*

Ysopwurtzel/La racine d' Hyssope. *Radice d' hisopo, f.*

Yv.

Yvenbaum/ Such: droben Ybenbaum.

Za.

Zaal/Suche Zahl.

Zabeln oder zablen/mit den Füssen stalpen/Petiller des pieds. *Palpitare, mouersi spesso.*

Das [zabeln] oder zablen/n. Petillement. *Palpitamento, m.*

Zablend/o. Petillant. *Palpitante, c.*

Zabler/m. Qui petille. *Quello che palpita.*

Zablerin/f. Celle qui petille. *Colei che palpita.*

Zack/m. Vn bout, branche. *Vn ramo, m.*

Zack an einem Hirschgewicht/Endouiller, surendouiller cheuillure, cor de cerf. *Corno di ceruo, m.*

Zackern/das Land pflügen / Labourer la terre. *Coltiuare la terra.*

Zackerer/m. Zackermann/m. Paysant, laboureur de terre. *Contadino, m.*

Zackig/das zacken hat/o. Qui ha des cheuillures. *Che ha le corna da più rami.*

Zackig/voll zacken/o. Plein de cors & cheuillures. *Pien di corna, & rami.*

Zade/f. ein Mutterschaff/n. Vne brebis portiere. *Vna pecora che porta frutto.*

Zadenfleisch/Fleisch von einer Zaden/Chair d'une telle brebis. *Carne di tal pecora.*

Zagen/beben/kleinmütig seyn/ Auoir grande peur, s'effrayer, trembler de peur. *Hauer gran paura, impaurirsi, tremar di paura.*

Zagend/ Sehe Zaghafftig.

Zager/m. Qui ha peur. *Chi ha paura.*

Zaghafftig/vnverhertzt/o. Decouragé, craintif. *Impaurito, m.*

Zaghafftig seyn/ Estre peureux, craintif. *Esser pauroso*

Sich [zaghafftig] stellen / Se monstrer estre de peu de courage. *Mostrarsi pusillanimo.*

Zaghafftig werden/Auoir peur, s'estonner & perdre courage. *Hauer paura, perder l' animo.*

Zaghafftiglich/Peureusement, auec peu de courage. *Timidamente con pusillanimità.*

Zaghafftiglich antworten / Respondre comme ayant peur. *Rispondere timidamente.*

Zagung/ zaghafftigkeit/f. Desespoir. *Disperatione f.*

Zäh/anklebig/o. Glueux, qui tient fort. *Vischioso, m.*

Zäh/ das sich beugen vnd winden läst/ vnnd nicht gern bricht/ o. Qui se flechit & ploye sans rompre. *Piegheuole, c.*

Zäg/karg der vngern giebt/o. Chiche. *Auaro, tenace, misero, m.*

Zäh oder karg seyn/ Estre chiche & eschars. *Essere scarso, misero.*

Zäher/ Träher/ Heulwasser/L' armes. *Lagrima, f.*

Viel [zähern] vmb etwas fallen lassen/ Ietter force l'armes pour l' amour de quelque chose. *Lagrimar molto per alcuna cosa.*

Viel [zähern] einem außjagen / Faire sortir force l' armes à quelqu' un. *Far lagrimar molto alcuno.*

Zahl/f. Nombre *Numero, m.*

Zahlbar/das sich zählen läst/o. Qui se peut nombrer. *Numerabile, c.*

Zählbret/n. Petit rondeau sur lequel on conte l' argent. *Tauoletta per contar dinari.*

Zahlen/bezahlen/ Payer. *Pagare.*

Zählen/ Nombrer, compter. *Numerare, contare.*

Zahlmeister/m. Receueur general. *Spenditore, pagatore, m.*

Zahn/m. Dent. *Dente, m,*

Forderzahn/m. Dent de deuant. *Dente dinanzi.*

Hinderzahn/m. Dent de derriere. *Dente di dietro.*

Holer [Zahn/] Vne dent creuse. *Dente scauato, m.*

Die [zähne] außbrechen lassen. Laisser tirer les dens. *Farsi cauar i denti.*

Zahnbrecher/m. Arracheur de dens *Caua denti. m.*

Zahnbrecher / ein zang damit man sie außbricht/ suche drunden Zahnzange.

Zähnen/zähne vberkommen. Quand les dens vienent à quelqu'un *Fare i denti.*

Das [zahnen/] n. La venue des dens. *Il far de i denti.*

Zahnfleisch/n. La genciue *Gengiua f.*

Zahnhöle/f. Le creux d' une dent. *Il buco, concauità d' un dente scauato.*

Zahnklapffen / oder zahnklapffern. Claquettement, ou bruit de dens. *Il batter de' denti.*

Das [zahnklapffen/] n. Craquement des dents. *Battimento di denti.*

Zähnlein/n. Dentelet. *Denticello. m.*

Zahnloß/

Zahnloß/so kein zäne hat/o. Edenté, qui n'ha point de dents. *Sdentato.*

Zahnlücke/f. Breche d'une dent. *Spatio doue manca un dente.*

Zahnlückig/das viel zahnlücken hat/o. Brechedent *A cui mancano molti denti.*

Zahnsalbe/davon sie weiß werden/f. Poudre,ou autre chose propre a frotter les dents. *Poluere per i denti,f.*

Zahnstecher oder zahnstocher/zahnstörer/m. Curedent. *Curadente, m.*

Zahnwehe/n. Douleur des dents. *Dolor di denti, m.*

Zahnzange/damit man sie außbricht/f. Dauier,instrument de Barbier seruant à arracher les dens. *Stromento da cauar i denti.*

Zahm/nicht wild/o. Priué. *Domestico, m.*

Zahm/welches zahm worden ist/o. Appriuoisé. *Domesticato, m.*

Zahm machen/Appriuoiser,dompter. *Domesticare, domare.*

Zahm werden/S'appriuoiser. *Domesticarsi.*

Zahmer Baum/m. Aibre franc. *Arbore domestico m.*

Zahm Thier/n. Animal domestique. *Animal domestico,m*

Zähmen/zahm machen/Appriuoiser. *Domesticare.*

Zahmen/zahm werden/S'appriuoiser. *Domesticarsi.*

Zähmen/Zaum anlegen/Sehe Zaumen.

Zähmer/der ein Thier zahm macht/m. Qui appriuoise les bestes. *Chi domestica le bestie.*

Zahmig/das sich lest zähmen/o. Domptable,qui se laisse dompter & appriuoiser *Domabile,facile da domesticare.*

Zanck/zwytracht/f. Vne noise, riote,vn estrif,debat. *Lite,contesa,zuffa,discordia,questione.f.*

Zanck erregen/Commencer vne querelle. *Cominciare una contesa.*

Zanck niderlegen/oder auffheben/Mettre bas vne querelle *Lasciar le contese.*

Zancken/sich zweyen/Noiser,rioter. *Contendere,litigare.*

Zancker/hadermann/m. Vn homme querelleux. *Contentioso,querelofo.*

Zanckisch/zanckhafftig/so gern zancket/o.Contentieux,litigieux. *Contentioso, querelofo.*

Zancksucht/f.Lieb vnd lust zum hader/Plaisir qu'on prend a quereller & rioter. *Diletto che alcuno si piglia di contendere.*

Zancksüchtig/Sehe Zänckisch.

Zang/f. Tenaille. *Tenaglia,f.*

Mit glüenden zangen pfetzen/ Tenailler vn malfaicteur *Tenagliare un malfattore.*

Zapff/zwickel eines Fasses/Robinet. *Canella da cauare il vino,f.*

Zapff/heysset auch bey etlichen ein Wirtshauß/ Vne tauerne. *Vna tauerna,f.*

Der [Zapff/m.] oder zäpfflein in deß Menschen Schlund/Petite languette,qui garde que le manger ne tombe pas és poulmons, la luette. *Vna linguetta,ò cartilagine, che impedisce il cibo che non cada su i pulmoni.*

Zapffen/Wein oder Bier/rc. Tirer soit du vin,ou de la biere. *Cauar da un vascello vino, ò ceruosa.*

Zapffenloch/zwyckelloch/ Le trou auquel on met le robinet pour tirer le vin. *Buco doue si mette la canella*

Zapffenwirth/ein Wirth so Wein zapffet/m. Vn hoste,qui vend du vin. *Hoste,tauernaro,m.*

Zäpfflein/den Stulgang zubefördern/n. Vn suppositoire *Suppositorio,m*

Zäpfflein im Halß/n. La luette,l'esquinancie. *Squinantia,schilantia,chiamata dal volgo scharanzia,f.*

Zäpfflein/der Nußbaum/n. Fleur des noyers. *Fior di nugaro, m.*

Zäpfleinkraut/n. Herbe aux langues. *Herba linguata,f.*

Zart/lind/weych/o. Tendre *Tendere.*

Zart/nit grob/groß vnd dick/ Mince,gresle. *Smincio,sottile,m.*

Zart von Leib/Mince de chair. *Magro,m.*

Zarte Hände/Mains delicates. *Mani delicate.*

Zart/bey guten bißlein herkommen/o. Delicat, douillet *Delicato,sottile,smincio, magro,scarno.*

Zärte/f. Delicatesse,delicateté, Item tendreté. *Delicatezza,tenerezza,f.*

Zartig/Sehe Zart.

Zartigkeit/f. Sehe Zärte.

Zartlen/zartiglich warten/zart halten/ Nourrir delicatement, delicieusement. *Alleuar delicatamente.*

Zärtlich/Douillettement *Delicatamente.*

Zärtlich kleyden/Habiller precieusement,d'estoffes fines & deliées. *Vestire delicatamente, e sottilmente.*

Zaser/f. zäserlein/ ein Faden an zerrissenen Kleydern/vnd das jenige welches wie Haar an den Wurtzeln hanget/Petit files qu'on voit pendre d'un vieil accoustrement deschiré, Item es racines. *Filo che pende da un vestimento vecchio,ò da una radice.*

Zaserich/voll zasern oder zäserlein/o. Plein de tels filets ou filamens comme les racines *Pieno di simil sorte di fili,come le radici.*

Zaserichte Trauben/welche nicht viel Beerlein oder Kernlein haben/ Grappes qui sont comme esbrechées,n'ayant que des raisins par ci par là. *Grappi d'uva,che non sono spessi.*

Zäserlein/Sehe Zaser.

Zauberen/Enchanter, ensorceler, charmer. *Incantare.*

Zauberer/Vnhold/m. Vn sorcier. *Vn negromante, incantatore, malicardo, m.*

Zauberey/zauberwerck/ Sorcelerie, ensorcelemẽt, enchanterie, enchantement. *Incantamento, stregheria.*

Zauberinne/Hexe/f. Vne sorciere. *Incantatrice, f.*

Zauberisch/o. De sorcier, ou sorciere. *D'incantatore.*

Zauberisch sagen/Charme. *Arte magica, f.*

Zaum/m. Vn frein, vne bride. *Vn morso, freno, briglia.*

Im [zaum] halten/ Tenir en bride. *Tener' in briglia.*

Den [zaum] schiessen lassen/ Lascher la bride. *Allentar la briglia.*

Den [zaum] dem Roß abthun/ Desbrider vn cheual. *Sfrenare, cauar la briglia ad un cauallo.*

Den [zaum] authun/zaumen/ Brider. *Brigliare, frenare.*

Seinen Mund [zaumen/] Brider sa langue. *Raffrenar la lingua.*

Das zaumen/n.]zaumung/f. Bridement, s'il se peut dire. *Raffrenamento, m.*

Zaumloß/ohne Zaum/o. Sans bride. *Senza Briglia.*

Zaumloß machen/Desbrider, oster la bride. *Dubrigliare.*

Zaun/m. Hege/f. Haye. *Siepe, f.*

Mit einem [zaun] vmbgeben/ Clorre & enuironner de hayes. *Circondar di siepi.*

Zäunen/zaun machen/ Faire des hayez. *Far siepi.*

Zäunen/flechten/ Entrelascer d'osiere, ou semblables gaules, ou baguettes. *Intramettere, tessere dentro.*

Zaungerte/ welche man an einem zaun brauchet/f. Osiere, ou autre vergette de laquelle on accomode les hayez & clayez. *Stroppa, vimine, ligame.*

Zaunglocken/ Liset. *Verme che rode i teneri pampani delle viti.*

Zaunkönig/m. Roitelot. *Reatello, uccello simile à l'aquila.*

Zaunschlüpfferlein/n. Naßars/ Roitelot. *Reatello, m.*

Zaunsteck/Zaunpfal/m. vn pau, pieu, perche, eschalas. *Vn a palo pertica.*

Zaupe/f. Mutterhund/ Vne chienne lice. *Vna cagna f.*

Zausen/zocken/rauffen/ Tirer, tirailler, comme par les cheueux, ou par les oreilles. *Tirare, come per i capelli, ò per le orecchie.*

Ze.

Zech/Malzeit/f. Vn banquet, Item escot. *Banchetto, ò costo, m.*

Zech halten/ Banqueter, faire banquet. *Banchettare, far banchetto.*

Zechbruder/Weinschlauch/m. Vn bon biberon. *Beuitore, scalda tauerna.*

Zechen/Sehe zechhalten.

Zecher/Sehe zechbruder.

Zechfrey/so nichts in die Zech giebt/o. Franc de escot. *Franco, essente di scoto.*

Einen [zechfrey] halten/ Deffrayer quelqu'un & payer son escot. *Essentare alcuno, e pagar per lui.*

Zechfrey außgehen/ estre deffrayé, estre franc d'escot. *Esser libero essente di costo.*

Zechgesell/m. Compaignon à boire & yuronguer. *Compagno di tauerna, m.*

Zechhauß/Wirthshauß/n. Logis, hostellerie. *Hosteria, tauerna, f.*

Zeck/ Hundslauß/ Mouche de chien. *Pedocchio di cani.*

Zedel/Sehe zettel.

Zeh/Sehe zäh.

Zehe am Fuß/f. Vn orteil, doigt du pied. *Diti de i piedi, m.*

Grosse [zehe/f.] Le poulce du pied. *Il dito grosso de piedi.*

Auff den [zehen] gehen/ Marcher sur les orteils. *Caminare in punta di piede.*

Zehen/zwey mahl fünff/ Dix. *Dieci.*

Je [zehen/] Dix à dix, dix a la fois. *Dieci à dieci, dieci à la volta.*

Zehend/o. Dixiesme. *Decimo, m.*

Der [zehend] an Korn/Hafer/Wein/&c. m. Les decimes, dismes. *Le decime, f.*

Den [zehenden] entrichten/ Bailler la disme. *Pagar la decima.*

Zehendacker/ein Acker so zehenden giebt/m. Chãp subiect aux dismes. *Campo soggetto alle decime, m.*

Zehenden/den zehenden schuldig seyn/ Deuoir dismes. *Dover decime.*

Der Acker [zehendet] dem Teutschen Hause/ Ce champ doit dismes a l'ordre teutonique. *Questo campo deue le decime à l'ordine teutonico.*

Zehenden/ den zehenden außziehen oder zeychnen/ oder nehmen/ Prendre la disme de quelque chose que ce soit. *Riceuer la decima.*

Zehender/der den zehenden hebet/m. Le fermier des decimes. *Il ricevitor delle decime, m.*

Zehenfach/zehenfachtig/o. Dixfois le double. *Dieci volte tanto.*

Zehenfachtig/o. Decuple. *A dieci doppi.*

Zehenfaltiglich/ Dixfois au double. *Dieci volte più.*

Zehenjährig/zehen Jahr alt/o. De dix ans. *Di dieci anni.*

Zehenmondig/o. De dix mois. *Di dieci mesi.*

Zehentagig/o. De dix jours. *Di dieci giorni.*

Zehentausendfach/o. Dix mille fois au double. *Dieci mille volte tanto.*

Zehlen/ Sehe droben zählen.

Zehren/essen/ Manger. *Mangiare.*

Zu Abend [zehren/] Souper. *Cenare.*

Zu Mittag zehren/ Disner. *Desinare.*

Zu Morgen zehren/ Desieuner. *Far collatione.*

Zehren/schwächen/ Consumer, debiliter. *Consumare, indebolirsi.*

Der Außsatz zehret Nacht vnnd Tag am Menschen/ La tigne mange & consume l'homme nuict & iour. *La tegna consuma, e debilita l'huomo notte e giorno.*

Zehrgelt/n. Argent qu'on porte pour passer le chemin, passade. *Viatico, m.*

Zehrpfenning/m. Idem.

Zehrregister/ ein register darin verzeychnet wird was man verzehret/ Registre de la despense. *Registro delle spese, m.*

Zehrung/f. Sehe auch zehrgelt.

Zeichen/ Sehe zeychen.

Zeichnen/ Sehe zeychnen.

Zeigen/ Sehe zeygen.

Zeihen/ bezüchtigen/ beschuldigen/ Accuser, blasmer, endicter, coulper. *Accusare, incolpare.*

Einen Diebstals [zeihen/] Accuser de larrecin. *Accusar di latroneccio.*

Einen der Verrätherey [zeihen/] Endicter de trahison. *Incolpar di tradimento.*

Sich [zeihen] belastigen/ Se charger de, &c. *Caricarsi di, &c.*

Was [zeihestu] dich/ das du dir solche mühe auffgeladen hast/ A quoy pensez vous d'entreprendre vn tel labeur. *A che pensate voi di pigliar un tal carico.*

Zeil/reihe/f. Vne rangée, rang. *Vna schiera, un' ordine.*

Zeil Bien/ Rangée de ruches. *Schiera di pecchie, f.*

Zeil Häuser/ Rangée de maisons. *Schiera di case, f.*

Zeil/Lini einer Schrifft/f. Raye, ligne d'escriture. *Linea di scrittura, f.*

Zeisige/zeißlein/n. Chardonneret. *Cardelino, m.*

Zeit/f. Le temps. *Il tempo, m.*

Nebenzeit/f. Temps desrobé. *Tempo auanzato.*

Manszeit/ Mansgedencken/ Memoire d'homme. *Secolo, memoria d'huomo, quanto si può ricordar vn huomo.*

Gelegene [Zeit/f.] Opportunité, temps propre & commode. *Opportunità.*

Vngelegene [Zeit/f.] Temps incommode. *Tempo incommodo.*

Hundertjärige [Zeit/f.] Siecle, espace de cent ans. *Secolo spacio di cent' anni.*

Ewige [Zeit/] Eternité. *Eternità, f.*

Ein Zeit lang/ Espace de temps. *Spatio di tempo.*

Vor der [Zeit/] Du passé, par cy de deuant. *Per il passato.*

Zeitig/reiff/o. Meur. *Maturo, m.*

Zeitig machen/ Meurir. *Maturare.*

Die Sonn macht alle ding [zeitig/o.] Le soleil meurit toutes choses. *Il sole matura ogni cosa.*

Zeitig seyn/ Estre meur. *Esser maturo.*

Zeitig werden/ Se meurir, deuenir meur. *Maturarsi.*

Zeitigen/ Idem.

Die Trauben [zeitigen] geschwind/ Les grappes aoustent bien. *Le uve maturano bene.*

Zeitigung/f. Meureté, maturité. *Maturità.*

Zeitlich/ was zu dieser Zeit gehört/ oder was man in dieser Zeit hat/ Appartenant au temps, temporel. *Temporale, c.*

Zeitliche Güter/ biens temporels. *Beni temporali.*

Das [zeitliche] Leben/ Ceste vie temporelle. *Questa vita temporale, f.*

Zeitlich/ das zu rechter Zeit sich begiebt/o. Ce qui se fait en temps & heure. *Ciò che si fa in tempo, & hora.*

Zeitlich/ welches vielmal geschicht/o. Qui arriue souuent. *Che auiene spesso.*

Mein [zeitliche] ankunfft ist dir ohn zweiffel beschwerlich/ Sans doubte, je vous donne de la fascherie en venant si souuent vers vous. *Senza dubio io vi molesto venendo si spesso.*

Zeitlich/ zu oder bey rechter zeit/ de bonne heure, à temps, en temps opportun, tout à point à heure. *A buon' hora, à tempo.*

Zeitlich zu einer sachen thun/ Pouruoir à vn affaire en temps & heure. *Prouedere ad un negotio à tempo.*

Dem vbel [zeitlich] vorkommen/ Preuenir le malheur. *Preuenire l'infelicità il disastro.*

Zeitlich/ offt vnd viel/ Souuent. *Spesse volte.*

Ich komme [zeitlich] gen Franckfurt/ Ie viens souuent à Franckfort. *Io vengo spesse volte à Francoforto.*

Zeitlose Herbstblum/ Narcissen/ Narcisse. *Narciso, m.*

Zehlen/ Sehe droben zählen.

Zelt/ dreischlag/m. Les Ambles qu'un cheual va. *Ambiatura, f.*

Den [Zelt] gehen/ Ambler, ou aller les ambles. *Andar l'ambiatura.*

Zelt/n. ein Hauß von Tuch oder Brettern/ wie die Kriegsleute haben/ Vne tente, vn pauillon. *Padiglione, ò tenda.*

Zelten auffschlagen/n. Dresser des tentes. *Piantar delle tende.*

Zelter/m. Zeltpferd/n. zeltroß/n. Cheual qui va les ambles *Cauallo che va l'ambiatura.*

Zendel/m. Sandal. *Sorte di legno indico così chiamato.*

Zendeldort / n. Boucran de soye. *Zendal di seta, m.*

Zentner/Sehe Centner.

Zerbeissen mit beissen zerbrechen/Casser, rompre, deschirer des dens. *Rompere coi denti.*

Zerbissen/o. Cassé, rompu & deschiré. *Rotto, straciato, m.*

Zerblasen/mit blasen zerbrechen/Rompre à soufflet. *Rompere soffiando.*

Zerbluten / verbluten / mit bluten seine Kräffte schwechen/Saigner trop *Sanguinar troppo.*

Zerbrechen/Rompre. *Rompere.*

Zerbrecher/ Qui rompt *Chi rompe.*

Zerbrochen/o. Rompu. brisé *Rotto, fracassato, m.*

Zerbrechen / an Stück zerbrechen / Rompre par morceaux *Rompere in pezzi.*

Zerbrüchlich/ welches man zerbrechen kan/o. Qui se peut rompre. fragile. *Fragile, che si può rompere.*

Zerfallen/von einander fallen/Tomber en pieces. *Cadere in pezzi.*

Zerfliessen/Escouler. *Colare, scolare.*

Zerflossen/Escoulé. *Colato, m.*

Zergehen/vergehen / S'esuanouir, se perdre, perir. *Disperdersi, smarirsi.*

Zergehen/schmeltzen/Se fondre *Dileguarsi, fondersi,*

Dz Wachß zergehet beym Fewer/ La cire se fond aupres du feu *La cera si fonde, si dilegua al fuoco.*

Zergehen lassen/Laisser fondre. *Lasciar fondere, ò dileguare.*

Zergehend/zergenglich/ Caduque, coruptible, ruineux, allant en decadence. *Caduco, rouinoso, m.*

Zerhacken/klein hacken/Hacher menu. *Volare, tagliar in pezzi con una cetta.*

Zerhackt/o. Haché *Ascia, cetta, dolaria, f.*

Zerhawen / in kleine Stücke hawen/ Decouper. *Tagliare in pezzi*

Zerhawen/zerschnitten/o. Decoupé. *Tagliato in pezzi.*

Zerhawene Schuhe / m. Souliers deschiquetez. *Scarpe stratagliate, f.*

Zerhawig/das sich läst zerhawen / o. Qui se peut facilement couper. *Facile da tagliare.*

Zerkerben/viel Kerben in etwz schneiden/ Oscher, faire des osches, comme en vne taille. *Crenare, incidere.*

Zerkerbt/o. Qui ha des oschez. *Che ha delle crene, ò incisure.*

Zerkerbte Blätter / n. Feuilles crenelées. *Foglie incise.*

Zerkewen/von einander kewen / Mascher & briser en maschant. *Masticare, rompere masticando.*

Zerknirschen / zerknütschen / Froisser. *Romper minuto.*

Zerkratzen/Esgratiner. *Grattare. Item, segnare col coltello come fanno i recamatori.*

Zerlassen/schmeltzen/Fondre. *Fondere, dileguare.*

Zerlechen / verlechen wie ein Faß an der Sonnen/ Se fendre & creuasser, comme feroit vn tonneau exposé au soleil. *Forderfi, e creppare.*

Zerlegen/ zerhawen / von einander schneiden / Despecer, mettre en pieces. *Spezzare.*

Zerleger/m. Despeceur. *Spezzatore, m.*

Zerlegerin/ Celle qui despece. *Spezzatrice. f.*

Zerlegt/o. Despecé *Spezzato, m.*

Zerlumpen/ die Kleyder zerreissen / Deschirer ses accoustremens. *Stracciare i suoi vestimenti.*

Zerlumpt / o. Deschiré, & mal en ordre. *Stracciato, mal'in ordine.*

Zerlumpte Kleyder tragen/ Porter des meschants accoustremens. *Portare i vestimenti stracciati.*

Zermalmen/Escraser. *Spoluerizare, macinare.*

Zernagen / Ronger tout à l'entour. *Rodere intorno.*

Zerpulvern/zu pulver stossen / Pulueriser. *Spoluerizare.*

Zerpulvert/o. Puluerisé. *Spoluerizato, m.*

Zerreiben/mit reiben verletzen/Broyer, piler. *Pistare, tritare.*

Zerreissen/zerfetzen/entzwey reissen/Desmembrer, deschirer. *Smembrare, stracciare,*

Zerren/reissen/Deschirer *Stracciare.*

Zerrer/m. Qui deschire *Chi straccia.*

Zerrieben/o. Broyé *Pistato, tritato, m.*

Zerrinnen/ Couler de toutes pars, escouler. *Colare d'ogni intorno, scolare.*

Zerrissen/ Deschiré. *Stracciato, m.*

Zerrupffen/ von einander rupffen / Tirer l'un de l'autre. *Tirar l'un da l'altro.*

Zerritten/verwirren/ Troubler, estonner, brouiller, embrouiller. *Turbare, imbrogliare.*

Zerscheitten/an Scheitter spalten/Fendre. *Fendere, partire.*

Zerschelten/außmachen auffs eusserste / Descrier. *Diffamare.*

Zerschlagen/zerschmeissen/Rompre, casser, briser, mettre en pieces. *Rompere, spezzare.*

Zerschlagen / vbel abschlagen /. Charger de coups. *Caricare di colpi.*

Zerschleyffen/verheeren / Mettre à sac, raser. ruiner de fond en cime. *Saccheggiare, buttinare, rouinare.*

Zer-

Zerschlefft/o. Rasé. *Distrutto,rouinato.m.*
Zerschleiffung. Rasement, destruction. *Distruttione, rouina. f*
Zerschmeltzen. Fondre *Fondere, dileguare.*
Zerschmeltzt. Fondu. *Fenduto,dileguato.m.*
Zerschmettern. Escraser *Conquassare.*
Zerschmettert/o. Escrasé *Conquassato m.*
Zerschmetterung/f. Escrasement. *Conquassamento. m.*
Zerschmoltzen. Fondu *Dileguato. m.*
Zerschneiden/von einander schneiden. Decouper, couper en pieces. *Tagliare in pezzi.*
Zerschneider eines todten Cörpers. Anatomiste. *Anatomico.m.*
Zerschneidung eines todten Cörpers. Anatomie. *Anatomia f.*
Zerschnitten/o. Decoupé. *Tagliato inpezzi.*
Zerschnittene Hosen. Chausses decoupées. *Calze frastagliate.*
Zerschnittene Schuhe. Souliers chiequetez. *Scarpe frastagliate.* (*ciato.*
Zerschrundet/o. Rompu & esclaté. *Rotto, fracciato.*
Zerspalten/zerscheittern/Fendre *Fendere, partire.*
Zerspaltet/o. Fendu. *Fenduto.m.*
Zerspaltung/f. Fendement. *Fendimento.m.*
Zerspeyen/sehr speyen. Fort eracher. *Sputar forte.*
Zersprengen/von einander sprengen. Faire saillir. *Far saltare.*
Zersprentten/hin vnd her strewen/von einander strewen. Espardre çà & la *Spargere quà, e là.*
Zerspringen/von einander reissen. Se casser & rompre. *Rompersi, spezzarsi.*
Zersprungen/o. Cassé. *Rotto, fracassato.m.*
Ein [zersprungen] Glaß/n. Vn verre cassé. *Vn bicchiere rotto.*
Ein [zersprungen] Geschütz. Vne piece d'artillerie creuée. *Vn pezzo d'artiglieria crepato.*
Zerstampffen/mit Füssen zertretten Fouler des pied *Calpestrare.*
Zerstampffen/auch sonst zerstossen. Minuiser, broyer, piler, briser. *Sminuzzare, pestare, spoluerizare.*
Zerstaubern/von einander oder weg scheuchen. Effaroucher. *Dispergere.*
Zerstechen/Löcher in etwas stechen. Decouper, Trouer. *Tagliare, pertugiare.*
Zerstören/verwüsten. Destruire, ruiner tout, gaster. *Distruggere, rouinare.*
Zerstörer. Destruiseur. *Distruttore.m.*
Zerstörlich/das man zerstören kan/o. Qui peut estre destruict *Che può essere distrutto.*
Zerstörung/f. Destruction. *Distruttione.f.*
Zerstossen. Faire menu. sehe Zerstampffen. *Sminuzzare.*

Zerstössig/so sich läßt zerstossen/o. Qui peut estre broyé & pilé *Che si può pistare, tritare.*
Zerstossung/f. Le broyer. *Il pistare, ò tritare.*
Zerstrewen/von einander werffen. Dissiper, espardre. *Dissipare, spargere.*
Zerstrewet/hin vnd wider geworffen/o. Dissipé. *Dissipato m.*
Zerstücklen/in Stücke zerlegen. Mettre en pieces. *Spezzare, sminuzzare.*
Zerstückt/Despecé, mis en pieces. *Spezzato.m.*
Zerstückt von Stück zu Stück. Par membres, par pieces, parties. *Per pezzi.*
Zerstümmelen/Zerstümpelen. Mutiler, couper & roogner de quelque chose. *Mutilare, tagliar via, rodere, rosicare.*
Zerstümpelt. Coupé, rongné, rompu. *Tagliato, rotto, rosicato. m.*
Zerstümpelung. Retranchement de quelque chose. *Tagliamento di alcuna cosa.m.*
Zertantzen/mit tantzen zerbrechen. Rompre à danser. *Rompere ballando.*
Zertheylen/von einander sondern. Diuiser, partir, distribuer. *Diuidere, partire, distribuire.*
Zertheylet/o. Diuisé, parti, separé. *Diuiso, partito, separato.*
Zerthenlig/das sich läßt zertheylen. Qui se peut partir. *Diuisibile. c.*
Zertheylung/f. Diuision, partissement. *Diuisione. f.*
Zertreiben/von einander treiben/oder mit treiben klein machen. Menuiser. *Sminuzzare.*
Zertrennen/von einander scheyden. Diuiser, rompre. *Diuidere, rompere.*
Zertrennig/zertrennlich/das man zertrennen kan/o. Qui peut aisement estre separé. *Che si può separar facilmente.*
Zertrennung/f. Separation. *Separatione.f.*
Zertretten/mit den Füssen zustücken tretten. Fouler aux pieds & briser. *Calpestrare, rompere.*
Zertretten/o. Foulé aux pieds. *Calpestrato. spezzato. m.*
Zertrettung/f. Foulement aux pieds. *Calpestramento m.*
Zerwerffen/von einander werffen. Iettet l'un de l'autre. *Separare, gittare uno lontano dal l'altro.*
Zerwerfflich/o. Qui peut, ou doibt estre iecté. *Che si può, ò si deue gittare.*
Zerworffen/o. Iecté *Gittato.m.*
Zerzerren/von einander zerren. Deschirer. *Stracciare.*
Zerzetten. Espardre *Spandere, spargere.*
Zerziehen/von einander vnd zu stücken ziehen. Tirer en pieces. *Stracciare in pezzi.*

Zerzogen / zerzerret / o. Deschiré, tiré en pieces. *Stracciato in pezzi.*

Zettel/brieff/m. Cedule. *Cedula.f.*

Ein [zettel] schreiben. Escrire vne cedule. *Scriuere una cedula.*

Zettel der Weber / m. Estain. *Stame di lana, ò di lino.*

Doppeler[zettel/]m. Estain double. *Stame doppio.*

Dreyfacher [zettel /] m. Estain a trois doubles. *Stame à tre doppi.*

Zetteln / den zettel machen wie die Weber thun. Ourdir. *Ordire.*

Zetten / fallen lassen. Laisser cheoir. *Lasciar cadere.*

Zetten / von einander breyten. Espardre. *Spargere.*

Zeug/allerley was der Mensch braucht. Tout ce dont l'homme se sert. *Ogni cosa, della quale l'huomo si serue.*

Zeug zu eim Kleyd. Estoffe d'un accoustrement. *Materia d'un vestimento.*

Zeug darauß man dinten macht. Ce dont on faict l'encre. *Materia per far l'inchiostro.*

Reysig[zeug/]n. Cauallerie. *Cauelleria.f.*

Kriegszeug/n. Vne Armée. *Vn' essercito.m.*

Zeug /einer so zeugniß sagt. Vn Tesmoing, digne de foy. *Testimonio.m.*

Glaubwürdiger [zeug/] m. Tesmoing, digne de foy. *Testimonio.m.*

Verwürfflicher [zeug /] Tesmoing reprochable. *Testimonio falso, ò reprensibile.*

Zeugen führen / Amener records. *Addurre ricordi, indicij.*

Zeugen verhören. Ouir des tesmoings. *Vdire testimonij.*

Zeugen zu wegen bringen. Se pouruoir d'aucune chose. *Prouedersi di alcuna cosa.*

Zeugen / Kinder zielen. Engendrer des enfants. *Generar figliuoli.*

Zeugen / zeugnis geben oder sagen. Tesmoigner, tesmoignage. *Testificare, testimonianza.*

Zeugeneyd / m. Le serment des tesmoings. *Il giuramento de' testimonij.*

Zeugensag/ zeugen außred/f. Tesmoignages. *Testimonianza.f.*

Zeughauß/ Rüsthauß/n. Arcenal. *Arsenale, luogo di munitione.*

Zeugmeister / m. Maistre de l'arcenal. *Mastro dell' arsenale.m.*

Zeugniß/zeugnuß/n. Tesmoignage. *Testimonianza.f.*

Zeugnis geben/Sehe zeugen.

Zeugwarter / der das zeughauß vnterhanden hat/ vnd alles wol versiehet / m. Le general de l'artillerie. *Il generale dell' artiglieria.f.*

Zeychen/ n. merck/ f. Signe, vne marque, note. *Segno, nota.*

Zwölff [zeichen] deß Himmels. Les douze signes du ciel. *I dodeci segni del Celo.*

Zeychen/wunderwerck. Miracle. *Miracolo.m.*

Zeychen / so ein Mensch mit vff die Welt bringt / m. Vne tache, ou marque que l'homme apporte au monde. *Vna macchia, ò segno che uno porta dal ventre materno.*

Zeychendeuter / m. Qui expose les signes qui se font. *Espositor de' segni che si fanno.*

Zeichendeutung. Exposition des signes. *Espositione de' segni.f.*

Zeichnen / ein zeichen an etwas machen/ es zu kennen. Marquer, signer, noter. *Notare, segnare, marcare.*

Zeigen/ weisen / mit Fingern auff etwas deuten. Monstrer, enseigner. *Mostrare, insegnare.*

Zeiger / der erste Finger nach dem Daumen. Le doigt pres du poulce, l'indice. *Dito indice m.*

Zeiger/ der einem etwas weiset/ m. Qui monstre. *Chi mostra.*

Zeiger an der Vhr. La monstre d'un horologe. *La mostra d' un' horologio f.*

Zeiger/m Sonnenvhr/f. Quadran au soleil. *Horologio da sole.*

Zeiger eines Buchs. Vne touche. *Vn puntaruolo per toccar le lettere leggendo.*

Zeigung. Demonstration. *Dimostratione.f.*

Zi.

Zibeth. Ciuette. *Cibeto.m.*

Ziege/f. Cheure. *Capra.f.*

Ziegel/m. Vne tuile. *Coppo, tegola.*

Flacher[ziegel/m.]Vne tuile plate. *Tegola piatta.f.*

Holer [ziegel/ m.] Tuile creuse. *Tegola concaua.f.*

Ziegelbrenner / Ziegeler / m. Vn Tuillier, briquetier. *Fornajaro, che fa le tegole.*

Ziegelhütte/ f. Briquetterie. *Fornace da tegole, mattoni, ò quadrelli.*

Ziegelstein/m. Bricque, tuile. *Mattone, tegola.*

Ziegenbart/m. Barbe de chevre. *Barba di capra.f.*

Ziegenbock /m. Vn bouc. *Vn becco. m.*

Ziegenhaar/n. Poil de chevre *Pelo di capra.m.*

Ziegenhorn/n. Corne de chevre. *Corno di capra.m.*

Ziegenhirt/m. Chevrier. *Capraio.m.*

Ziegenmilch. Laict de chevre. *Latte di capra.m.*

Ziegeuner / m. Les Allemans nomment ainsi ceux qui courrent le pais se disans Egyptiens & faisans estat de predire aux gens leur aduenture. *Zingaro.m.*

Ziegeunerin/f. Egyptienne. *Zingara.f.*

Ziegeunerkunst/f. Chiromantie. *Chiromantia.f.*

Ziegelein/ n. Petite tuile, *Tegoletta.f.*

Ziegeln/ziegel machen. Faire des tuiles. *Far delle tegole.*

Ziegler/ Suche Ziegeler.

Ziehen oder zihen/ reysen. Cheminer, aller. *Caminare andare.*

In den Krieg [ziehen.] Aller à la guerre. *Andare alla guerra.*

Ziehen/densen. Tirer, trainer. *Tirare, strascinare.*

Ziehen/ aufferziehen. Nourrir. *Nodrire.*

Viehe [ziehen.] Nourrir du bestial. *Nodrire del bestiame.*

Kinder [ziehen.] Nourrir des enfans. *Nodrire figliuoli, allevargli*

Ziehochs/ m. Vn bœuf qui tire à la charrue. *Boue, che porta il giogo.* *(tira. m.*

Ziehpflaster/n. Vn emplastre qui tire. *Empiastro che*

Ziehschiff/n. Nauire qu'on tire. *Nauilio che si tira. m.*

Ziehseil/ damit man etwas zeucht/n. Corde à trainer. *Corda per tirare.*

Ziel/ od zil/ Marckstein vnd Mahl eines Ackers. Borne d'un champ. *Termine d'un campo. m.*

Ziel/das der Schütz vorhat/wann er schiessen wil/ n. Le but auquel celui qui tire bute. *La meta, alla qual tira l'archibustiero.*

Das [ziel] treffen. Frapper au but. *Toccare il segno.*

Ziel darnach man rennet. Le but, la fin. *Il termine, il segno m.*

Zielen. Viser. *Mirare.*

Zielen/Kinder zeugen Engendrer des enfants. *Generar figliuoli.*

Ziemen/ gebühren/ sich gehören. Appartenir, estre bien seant, estre loisible. *Esser conueniente, ragioneuole.*

Es [ziemet] sich nit. Il n'est point bien seant. *Et non è ragioneuole.*

Ziemer/ ein Vogel wie ein Krammetsvogel. Vn oiseau, semblable à la griue. *Vn' uccello simile al tordo.*

Ziemlich/ welches sich gebührt. Qui loist, ou est loisible. *Che è lecito.*

Einen [ziemlichen] Trunck thun. Boire vn raisonnable traict. *Beuere un sorso ragioneuole.*

Ziemlich/also hin. Mediocrement Moyennement. *Mediocremente, mezzanamente.*

Ziemlich arm/o. Aucunement pauure. *Pouero mediocremente.*

Ziemlich gelehrt/o. Aucunement docte. *Dotto mezzanamente.*

Ziemlichkeit. Mediocrité. *Mediocrità. f.*

Zier oder Zierd/ f. Schmuck/ m. Ornement, parement. *Ornamento, paramento. m.*

Zier anthun/ zieren/ schmücken. Orner, parer, rendre coinct & ioly *Ornare, apparare, abbellire.*

Zierlich/ hübsch/ o. Orné, accoustré, paré, attiffé. *Ornato, apparato, abbelito. m.*

Zierlich. Ornéement, elegamment. *Ornatamente, elegantemente.*

Zierlich reden. Parler elegamment. *Parlare elegantemente.*

Zierlichkeit/f. Elegance. *Eleganza f.*

Zierung/ f. Ornement. *Ornamento. m.*

Ziger. Du laict clair. *Latte chiaro. m.*

Zigeraug/ n. Qui est chassieux. *Occhio lagrimoso. m.*

Zigerkraut/n. Segue. *Cicuta, herba f.*

Zihen/Suche Ziehen.

Zil/ Suche Ziel.

Ziland/m. Laureole. *Ghirlanda di lauro.*

Zimmer/Gemach/m. Chambre. *Necessario. m.*

Frawen-[zimmer/n.] Le cabinet des femmes. *Conclaue delle donne.*

Manns-[zimmer/n.] Chambre des hommes. *Camera de gli huomini.*

Zimmeraxt/f. Zimmerbeyel. Hache de charpentier. *Ascia da marangone, ò falegname.*

Zimmern. Charpenter, bastir. *Lauorar di legname.*

Zimmerhandwerck/n. L'estat, ou mestier de charpentier. *L'arte d'un falegname.*

Zimmerholtz / n. Bois d'œuure. *Legni per lauorare.*

Zimmerung/ der das Zimmerhandtwerck lernt/ m. Garson qui apprend l'estat de charpentier. *Garzone d'un falegname.*

Zimmerknecht/m. Seruiteur de charpentier. *Lauorante d'un falegname.*

Zimmermann/m. Maistre ouvrier, architecte, charpentier. *Falegname ingegnero. m.*

Zimmet/m. De la canelle. *Cinamomo, canella.*

Zimmetblum/f. Casse. *Cassia. f.*

Zimmetrinde/Zimmetröhr/f. Canelle. *Canella. f.*

Zinck / f. Ein Instrument / darauff man spielet. Cornet *Cornetto, stromento per suonare.*

Auff der [Zincken] blasen. Iouer du cornet. *Suonar di cornetto.*

Zinck / f. Reiß von einem Baum. Vn Rameau. *Vn ramo. m.*

Zinck/zacken am Hirschgewicht. Vn cor, cheuillure de la teste d'un cerf. *Vn corno di ceruo. m.*

Zinckenblaser/m. Corneur. *Suonator di cornetto.*

Zinckenthon / m. Son du cornet. *Suono di cornetto. m.*

Zinn/n. Estain. *Stagno. m.*

Zinne/Spitz einer Mawren/2c. Sommet des murailles, &c. creneau. *La cima delle muraglie.*

Zinnen/von Zinn gemacht/o. d'Estain *Di stagno.*

Zinnen Kandel/ f. Pot d'estain. *Boccal di stagno. m.*

Zinnin Teller / m. Assiete d'estain. *Tondo di stagno. m.*

Zinne-

Zinnober. Vn mineral, qui croist en Libye, plus rouge que vermeillon. *Cinapro m.*

Zins/f. Reuenu, rente, cens *Entrata.f.*

Hauß-[zins/f.] Louage d'une maison. *Fitto d'una casa. m.*

Zinsacker/m. Vn champ qui doibt cens. *Vn campo che paga censo.*

Zinsbar/ der Zins geben muß/ o. Qui doibt cens. *Chi paga censo.*

Zinsbar Gut / n. Heritage roturier, ou tenu en censiue *Possessione tenuta à censo.f.*

Zinsbarkeit/ f. Debte de cens. *Debito di censo.m.*

Zinsbrief.f. Lettre de rente. *Poliza di entrata.f.*

Zinsbuch/n. Registre des reuenus. *Registro, catalogo delle entrate.*

Zinsen / Zins schuldig seyn/ zinsbar seyn. Debuoir cens, cense, ou rente. *Deuer censo, ò entrata.*

Zinsfrey/ so keinen zins gibt/ o. Qui ne doibt point de censiue. *Che non deue danari di censo.*

Zinsgeldt/ n. Cens. *Censo.m.*

Zinstag/ m. Mardi. *Martedi.*

Zipffel oder zipffen/m. Vn bout. *Vn capo m.*

Zipperle/n. La goutte. *Gotta podagra.f.*

Zipperle an den Händen/ n. La goutte aux mains. *La gotta nelle mani.*

Zirbelnuß/f. Pomme de pin. *Pomo di pino.m.*

Zirbelnußbaum/ m. Vn pin. *Albore di pino.*

Zirckel/ m. Vn cercle, compas. *Vn circolo, compasso. m.*

Zirckeln. Compasser. *Compassare.*

Zirnenbaum/m. Hestre. *Hedra, albore f.*

Zirnenbäumin/ von einem Zirnenbaum. d' Hestre. *D' Hedra.*

Zischen/ wispelen. Siffler. *Ciffolare, fischiare.*

Zischung/f. Sifflement. *Ciffolo, fischio.m.*

Zisererbs/ f. Pois ciches *Ceci.m.*

Zitter/f. Vn Chistre. *Cetra f.*

Auff der [Zitter] schlagen/ zittern. Iouer du chistre. *Suonar di cetra.*

Zitteren / beben. Trembler de peur. *Tremar di paura.*

Das [zittern/n.] Tremblement. *Tremamento.m.*

Zitterendt/ zitterig/ o. Tremblant. *Tremante, tremebondo.*

Zitterig von Kälte/ o. Tremblant de froid. *Tremante di freddo.*

Zitterig machen. Faire trembler. *Far tremare.*

Zittermahl/ zittriben/ zitter an dem Leibe. La male dartre. *Infermità che viene al mento.*

Zitterschlager/m. Qui ioue du chistre. *Suonator di cetra.*

Zittwan/m. Cretonart *Nome d'una radice.*

Wilder [zittwan/m.] Couleurée. *Vite bianca.f.*

Zo.

Zobel.f. Martres soublines, Sable *Martore.m.*

Zobelbeltz/ m. Vn robbe fourrée de sable. *Vna robba fodrata di martore.*

Zoll an dem Maßstab/ m. Doigt *Dito.m.*

Drey [zoll] dick. Gros de trois doigts. *Grosso di tre dita*

Zoll/ Tribut. Tribut, peage, gabelle. *Tributo, gabella.*

Den [zoll] erlegen. Payer le peage. *Pagar la gabella.*

Zollen/ zoll schuldig seyn. Deuoir peage *Douere la gabella.*

Studenten Gut [zollet] nit. Les biens d' estudians sont francs, on n'en paye point de peage. *I beni de' studiosi sono liberi da ogni gabella.*

Zollen/ den zoll entrichten. Payer le peage. *Pagar la gabella*

Zoller/ der den zoll erhebt/ m. Peagier. *Gabelliere, daciaro.m.*

Zollfrey/ so nicht zoll gibt/ o. Franc de peage. *Libero da ogni gabella.*

Zollhauß/ n. Maison, ou lieu du peage, auquel se payent les gabelles. *Casa de la gabella.f.*

Zollkauffer / m. Publicain. *Datiale che maneggia il danno publico.*

Zollmeister/ m. Maistre du peage. *Mastro della gabella.*

Zollschreiber. Le greffier du peage. *Scriuano della gabella.*

Zollstock. Vn pieu fiché en terre, auec vn escriteau disant qu'il faut la payer le peage. *Vn palo che mostra che bisogna pagar la gabella.*

Zopff/ ein geflochtener Haarlock/ m. Vne touffe de cheueux entrelasséz. *Treccia di capelli.*

Zöpffen/ das Haar flechten/ vnd zöpff machen. Entortiller ses cheueux. *Intrecciare i capelli.*

Zöpffig/ das zopffen hat/ o. Touffu. *Intrecciato.m.*

Zöpffícht/ zertheilter weise. Par bandes, diuisement. *Partitamente per bande*

Einen [zöpffícht] bezahlen/ das ist/ heut etwas/ vnd morgen etwas geben. Payer par pieces & morceaux. *Pagar pezzo à pezzo.*

Zöpfflein/ zöpffle/ n. Petite touffe. *Trecciatta f.*

Zorn/ m. Bitterkeit/ f. Courroux, ire. *Corruccio. ira.*

Zum [zorn] bewegen. Inciter à courroux. *Prouocare ad ira.*

Zornig/ grimmig/ o. Iré, qui se courrouce, esmeu à courroux, courroucé, fasché. *Corrucciato, adirato, in colera.*

Zornig machen. Courroucer *Corrucciare.*

Zornig seyn. Se courroucer, & despiter, se fascher. *Corrucciarsi, adirarsi.*

Zornig

Zornig werden. Estre courroucé, esmeu à courroux, se courroucer. *Esser corrucciato.*

Zorniglich / grimmiglich. Par courroux. *Per colera*

Zornmütig / zum zorn hefftig geneygt / o. Enclin à courroux, qui se courrouce aisement, despiteux, choleré *Dispetto, o, colerico. m.*

Zornmütigkeit / f. Despit, choleré. *Dispetto, colera.*

Zornzwinger / m. Dompte courroux. *Domator di colera.*

Zotte / f die Röhr an den Kanden. Le tuyau d'un pot a verser du vin. *Il canone d'un boccale per doue si versa il vino.*

Zotte / f. ein vnflätiger Boß. bouffonerie. *Buffoneria, zanrata.*

Zotten reissen / vnflätige vnd grobe Bossen sagen. Bouffonner *Buffoneggiare.*

Zotte / Locke Haar vnd dergleichen. Vn floc, ou toutte de cheveulx. *Vna treccia di capelli.*

Zottenreisser / grober Bossenreisser / m. Vn Bouffon *Vn buffone. m.*

Zotticht / lockicht / o. Pelu, velu. *Peloso. m.*

Zottichter Hundt / m. Vn barbet, ou aultre chien qui à le poil frisé. *Vn barbino, ò altro cane col pelo riccio.*

Zottichter Hut / m. Vn chapeau velu. *Vn capello peloso, velluto m.*

Zottkandte / f. ein Kandte mit einer zotten oder Röhren. Vn pot qui a vn tuyau. *Vn boccale che ha una canella.*

Zu.

Zuber / m. Cuue *Mastello m.*

Badzuber / m. Cuue a se baigner, bagnoire. *Mastello per bagnarsi*

Zucht / f. Viehe das man zeucht. Engeance. *Produttione. f.*

Zucht / Erziehung vnnd Nehrung deß Viches. Nourriture. *Nutrimento. m.*

Es ist ein schwere zucht an einem Pferdt. Vn cheval est de difficile nourriture. *Vn cauallo e difficile da nodrire*

Zucht Scham / f. Attempance, honte, modestie, vergongne. *Temperanza. modestia f.*

In aller zucht vnd Erbarkeit leben. Viure honestement. *Viuere honestamente.*

Der zucht nicht achten. Ne se point soucier de l'honnesteté. *Non curarsi, non fare stima d'honestà.*

Züchtig / schamreich / o. Modeste, pudique, honteux. *Modesto, pudico, vergognoso.*

Ein züchtige Jungfraw. Vierge chaste & pudique *Vergine casta, e pudica f.*

Züchtigen / schelten. Chastier, corriger, reprendre. *Castigare, correggere, riprendere.*

Mit Ruthen [züchtigen.] Chastier de verges. *Scoreggiare, sferzare*

Züchtigkeit / f. Pudicité, contenance. *Pudicità, continenza. f.*

Züchtiglich / mit zucht vnd scham. Pudiquement, modestement, moderéement. *Pudicamente, modestamente, moderatamente.*

Züchtiglich reden. Parler pudiquement. *Parlare pudicamente.*

Zuchtlehr / f. Philosophie morale. *Filosofia morale. f.*

Zuchtmeister / m. Vn maistre, reformateur des mœurs. *Mastro di buoni costumi. m.*

Zuchtmutter / f. Ein jedes Thier / darvon man Jungen zeucht. La mere de chacune beste. *La madre di qual si voglia bestia.*

Zuchtmutter / ein Fraw / so die Kinderzucht lehret / f. Gouuernante, qui dresse les mœurs. *Gouernatrice, che insegna i buoni costumi.*

Zucken / zocken / bey etwas ziehen. Tirer, tirailler, trainer. *Tirare, stracchiare, strascinare.*

Bey dem Mantel [zucken.] Tirer par le manteau. *Tirare per il mantello.*

Zucker / welcher zucket / m. Qui tire. *Chi tira.*

Zucker / m. Succre. *Zuccaro. m.*

Zuckerbecker / m. Succrier. *Chi fa i confetti zuccherati.*

Zuckerkandel / m. Succre Candis. *Zuccaro candido. m.*

Zuckerkindt / ein Kindt von zucker. Poupée de succre. *Vna poppa, bambola, bambozzo, papauola di zuccaro.*

Zuckerkram / ein Kram da zuckerwerck feyl ist. Boutique, ou l'on vend de succre. *Bottega doue si vende il zuccaro.*

Zuckung deß Schwerdts / f. Desgainement. *L'atto dello sfoderare una spada.*

Zudecken / bedecken. Couurir, cacher. *Coprire, nascondere, celare.*

Zudempffen oder zudämpffen / machen daß der Dampff nicht herauß kompt. Couurir de sorte, que les vapeurs ne sortent. *Coprire in modo che i vapori non ne escano.*

Zudichten / auff einen etwas erdencken. Endicter quelqu'un a faulses enseignes, controuuer quelque chose contre aucun. *Accusare alcuno di falsità.*

Zudick / dicker als es seyn solt / o. Trop gros. *Troppo grosso. m.*

Zudrehen. Serrer, fermer en tournant, comme vne vis. *Serrare, chiudere, come un vite, voltando.*

Zueilen / eylendt hinzu gehen. Se haster d'approcher. *Affrettarsi d'accostarsi.*

Zu eng / zu hart zusammen gezogen. Trop estroit, trop astreint. *Troppo stretto. m*

Zueygnen/zuschreiben. Approprier, attribuer. *Attribuire.*

Zu einfältig/ zu sehr alber/ o. Trop simple. *Troppo semplice. c.*

Zufahren/hinzu fahren. Charier, ou nauiger droit vers quelque lieu. *Andar dritto verso un luogo nauigando, ò carreggiando.*

Zufahren/ zufallen/ zugreiffen. Prendre saisir. *Sopravenire, prendere con assalto.*

Er fället [zu/] vnd nimpt mir das meine. Il se saisit de ce qui est mien. *Egli s'impadronisce del mio.*

Zufallen/versamlen. S'Assembler. *Congregarsi.*

Wo ein Aaß ist / da fallen die Vögel hauffenweiß [zu.] Ou il y a vne charongne, là s'assemblent les oyseaux. *Doue è una carogna, iui si congregano gli uccelli.*

Zufallen/ zukommen. Estre adiousté, venir. *Essere aggiunto, accrescere il numero.*

Es fält jm täglich Geldt vnd Gut [zu.] Les richesses lui viennent tous les iours de plus en plus. *Le ricchezze se gli accrescono ogni di maggiormente.*

Zufällig. Accidental. *Accidentale. c.*

Zufaul/ zuviel faul/träg/o. Trop lasche, paresseux. *Troppo fiacco, pigro.*

Zufaul/ das zu sehr gefaulet hat/o. Trop corrompu & pourri. *Troppo corrotto, e putrefatto. m.*

Zufeist/das vbrig fett ist / o. Trop gras. *Troppo grasso. m.*

Zu fleissig/zuviel embsig/ o. Trop diligent. *Troppo diligente. c.*

Zu fleischig/ das zuviel Fleisch hat/o. Trop charnu. *Troppo carnoso. m.*

Zufliegen / hinzu fliegen. Voler à, ou vers quelque chose. *Volare verso alcuna cosa.*

Zuflucht/f. Recours. *Ricorso. m.*

Zu frässig/o. Louuich. *Vorace. c.*

Zufrieren/befrieren/oben Eyß bekommen. Se geler. *Gelarsi.*

Zufügen/ zuwenden. Porter, *Portare.*

Schaden [zufügen.] Faire dommage à altruy. *Far danno altrui.*

Zug/m. Reyse. Voyage. *Viaggio m.*

In letzten [zügen] liegen. Estre aux abbois de la mort. *Essere in agonia.*

Zug/Kriegszug/m. Voyage de guerre. *Viaggio di guerra. m.*

Zug / damit man schwere Dinge auffhebt. Instrument a leuer choses pesantes. *Stromento per inalzare, ò leuare cose graui.*

Zug / wie ein Pferdt / zeucht. Traict de cheual. *Tratto di cauallo. m.*

Zugab/ f. das man einem in Kauff gibt. Le surcroist. *Il sopra più. m.*

Zugab/ f. was zugegeben wirdt/ wann zween mit einander tauschen. Ce qu'on retourne quand on fait vn troq. *Quel che aggionge facendo un cambio, aggiunta. f.*

Zugang. Accez. *Accesso. m.*

Zugauckeln / durch Gauckeln einem etwas zuwegen bringen. Ensorceler. *Incantare, stregare.*

Zugeben/ hinzu setzen. Bailler dauantage. *Dar di più, ò d'aggiunta.*

Zugeben/ darfür halten/ meynen. Estimer, cuider. *Pensare, imaginarsi.*

Ich gebe [zu/] es werde eine feine Messe geben. I'estime, que ce sera vne bonne foire. *Io m' imagino, penso che la fiera sarà buona.*

Zugeben/ nachlassen/vbersehen. Pardonner. *Perdonare.*

Zugeben/auffgeben. Retourner. *Ritornare.*

Was gibst du [zu/] so wil ich mit dir tauschen? Que me retourneras tu, & ie troqueray. *Che mi darai tu d'aggiunta, io cambierò?*

Zugegen/o. Present. *Presente. m.*

Zugegen kommen. Se presenter *Presentarsi.*

Zugehen/ zu einem gehen / hinzu tretten. S'approcher de quelqu'un. *Accostarsi d' alcuno.*

Zugehen/beygehen/ einschliessen. Se serrer. *Serrarsi, chiudersi.*

Die Thür wil nicht [zugehen.] L'huis ne se serre point. *L' uscio non si serra.*

Zugehen / sich begeben. Aduenir. *Auenire, accadere.*

Zugehören/ gebühren/ zustendig seyn. Appartenir. *Appartenere.*

Zugehören/verwandt seyn. Estre de l'appartenance, ou parenté de quelqu'un. *Essere della parentela di alcuno.*

Zugehörig / das zu etwas höret / o. Appartenant à quelque chose. *Appartenente ad alcuna cosa.*

Zugehörig/mit Verwandtschafft zugethan/o. Parent & allié. *Parente, apparentato m.*

Zügel / m. Sangle de cheual, la rene d' une bride. *Cinghia di cauallo, la redine d' una briglia.*

Den [zügel] laug lassen. Lascher la rene. *Allentare la redine.*

Den [zügel] an sich ziehen. Tirer la rene. *Tirar la redine.*

Zugeladen. Prié, inuité. *Pregato, inuitato. m.*

Zugelassen/vergönnet/o. Permis, accordé. *Permesso, concesso. m.*

Zugelassen / das man hat lassen hinzu gehen / o. Qu'on a laissé entrer, approcher. *Che si è lasciato entrare, & accostare.*

Zugemuhtet / zugesonnen/ o. Dont on ha requis & prié quelqu'un. *Di che si è pregato alcuno.*

Zugenommen/ o, Accreu. *Accresciuto. m.*

Zugerech-

Zugerechnet/zugeschrieben/o. Conté, imputé. *Contato, computato m.*

Zugerechnet/ bey das ander gerechnet/ o. Conté auec la reste. *Contato col resto.*

Zugesagt/ verheissen/ o. Promis. *Promesso m.*

Zugeschlossen/ zugemacht/ o. Fermé. *Serrato, chiuso. m.*

Zugeschrieben/ o. Escrit à quelqu'un. *Scritto ad alcuno.*

Zugeschüttet/mit etwas bedeckt. Couuert. *Coperto m.*

Zugeschütt/ zugefüllet. Rempli comme de terre. *Riempito. m.*

Zugesell/ m. Compagnon. *Compagno. m.*

Zugesellen/ zu einem sich gesellen. S'accoster de quelqu'un, l'accompaigner. *Accostarsi ad alcuno, accompagnarsi.*

Zugesellung/ f. Accompaignement. *Accompagnamento. m.*

Zugestellet/ vberlieffert/ o. Baillé, mis en main. *Dato nelle mani. m.*

Zugestellet/zugerüstet/o. Appresté. *Imprestato m.*

Zugestrichen/ zugekleibt/ o. Enduit de mortier. *Impiastrato di fango. m.*

Zugestrickt/ zugeknüpfft/ o. Noué. *Nodato, allacciato m.*

Zugethan/ verschlossen/ o. Serré, fermé. *Serrato, chiuso m.*

Zugethan/ befreundet/o. Portant amitié. *Affettionato. m.*

Zugethan/ hinzugesetzt/ o. Adiousté. *Aggiunto m.*

Zugetragen/ was sich begeben hat/o. Arriué, aduenu. *Accaduto.*

Zugetragen/ welches man hinzu getragen hat/ o. Apporte. *Apportato.*

Zugewelbet/o. Voulté. *Voltato, fatto in volto.*

Zugeworffen/ o. Rempli de terre. *Riempito di terra. m.*

Zuggarn/ n. Grand rets, seime. *Rete grande m.*

Zugiessen/ hinzu giessen. Verser. *Versare, infundere.*

Zugleich. Ensemble auec. *Insieme, con &c.*

Zugleichen/ ein Loch zufüllen/ vnnd dem andern Boden gleich machen. Applanir, vnir. *Spianare, egualare.*

Zugraben/ durch graben zumachen. Boucher en iettant de la terre dedans. *Stoppare colla terra.*

Zugraben/ durch graben hinzu nahen. Approcher, faire les approches. *Accostarsi.*

Zugreiffen. Saisir, prendre. *Prendere, pigliar per forza, ò di nascosto.*

Zugradt/ dz Radt an einem Kran. La roue d'une grue. *Ruota d' una tanaglia per leuar le pietre d' un edificio.*

Zugscheibe/ f. Poulie.

Zugseil/ n. Corde d' une poulie, Adr. Iun. *Corda d'un tornello.*

Zuhalten/ nicht auffgehen lassen. Tenir fermé. *Tener serrato, chiuso.*

Halte die Thür fest [zu.] Tenes l'huis fermé. *Tener l' uscio chiuso.*

Zuhalten mit einem/mit einem dran seyn. S'accorder a quelqu'un, estre des siens. *Accordarsi con alcuno.*

Zuhalten mit einem/ Vnzucht mit einem treiben. Paillarder auec aucun. *Fornicare con alcuno.*

Zuhawen/ hawen. Frapper, *Battere, percuotere.*

Zuheiffen/ hinzu helffen. Aider, assister. *Aiutare.*

Zuhetzen/ auhetzen. Inciter. *Incitare.*

Zuheulen/ mit vnter heulen. Hurler auec les aultres. *Vrlare congli altri.*

Zuheilen/machen daß etwas zuheilet. Guerir. *Guarire, sanare.*

Zuheilen/heil werden. Se guerir. *Guarirsi, sanarsi.*

Die Wunde wirdt baldt [zuheilen.] La playe sera bien tost guerie. *La piaga sarà presto guarita.*

Zuholen/hinzu holen/herbey tragen. Apporter. *Apportare.*

Zuhorchen/ Suche Zuhören.

Zuhören/ auffmercken/laustern. Escouter, prester l'oreille, ouir. *Dar' orecchio, udire.*

Zuhören/ zuständig seyn. Appartenir. *Appartenere.*

Das Hauß höret ihm [zu.] Ceste maison lui appartient. *Questa casa gli appartiene.*

Zuhören/verwannt/versiptet seyn. Estre du parenté d' aucun. *Essere del parentado di alcuno.*

Zuhörer/ zuhorcher/ m. Auditeur. *Ascoltatore, auditore. m.*

Zuhörplatz/ m. Auditoire. *Auditorio m.*

Zujagen/hinzujagen vnd treiben. Achasser. *Cacciare verso alcun luogo.*

Zukehren/ hinzu wenden. Tourner vers quelque chose. *Voltare verso alcuna cosa.*

Zuknüpffen. Nouer. *Nodare.*

Zukommen/ verschlossen werden. Estre fermé. *Esser serrato, chiuso.*

Die Thür kompt nimmer [zu.] L' huis ne se ferme iamais. *L' uscio non si serra mai.*

Zukommen mit etwas/ mit etwas genug haben. Auoir assez. *Hauere assai.*

Mit dem Fleisch vnd Brodt komme ich nicht [zu.] Ie n' ay point assez d' autant de chair & de pain. *Io non ho assai di tanta carne, e pane.*

Zukommen/ Nutzen haben. Receuoir prouffit. *Riceuere guadagno.*

Er ist dessen wol zukommen/ daß er gen Cölln gezogē ist. Il lui est bien venu, ce lui a esté chose prouffitable

 d'aller

d'aller à Cologne. *Gli è stato molto utile d'andare à Colonia.*

Zukosen / zureden. Parler à quelqu'un. *Parlare ad alcuno.*

Zukunfft. Venue, aduenement. *Venuta. f.*

Auff eines [zukunfft] warten. Attendre la venue d'aucun. *Aspettare la venuta di alcuno.*

Zukünfftig / o. Qui doibt aduenir. *Che deue accadere.*

Zulangen / zureichen / genug seyn. Suffire. *Bastare.*

Das Tuch langt nicht [zu.] Ce drap ne suffit pas. *Questo panno non basta.*

Zulassen / herzu lassen gehen. Admettre, donner entrée. *Admettere, intrometttere.*

Zulassen / verschlossen halten. Laisser fermé. *Lasciar serrato.*

Sie lassen die Thür einen gantzen Tag [zu.] Il laissent l'huis fermé toute la iournée. *Essi lasciano l'uscio chiuso tutto l'giorno.*

Zulassen / gestatten / vergönnen. Promettre. *Promettere.*

Zulassung / Gestattung / f. Permission. *Permissione. f.*

Zulassung / da man einen herbey gehen läst / f. Admission, quand on laisse approcher quelqu'un. *Admissione f.*

Zulauff / m. Accourrement & assemblement de gens. *Congregamento di genti.*

Zulauffen. Accourir. *Accorrere.*

Zulegen / hinzu legen / hinzu thun. Apposer, mettre aupres. *Accostare, mettere apresso.*

Zulegen / zusammen legen. Ployer, fermer. *Mettere insieme, legare insieme.*

Lege den Brieff [zu.] Fermez ceste lettre. *Chiudete questa lettera.*

Zulegen / zuschreiben. Attribuer. *Attribuire.*

Zulencken / hinzu beugen. Accourber. *Inchinare, curuare, piegare.*

Zulossen / durchs Loß zutheilen. Donner sa part à quelqu'un par le sort. *Dar la parte sua ad alcuno per sorte.*

Zum ersten. Premierement. *Primieramente.*

Zumachen / zudecken. Couurir. *Coprire.*

Zumachen / zuschliessen. Fermer. *Serrare, chiudere.*

Mache die Thür [zu.] Fermez l'huis. *Serrate l'uscio.*

Zumahl / zugleich. Ensemble. *Insieme.*

Zumassen / zueygnen. Attribuer. *Attribuire.*

Zumuhten / vmb etwas an einen gesinnen. Priet de quelque chose. *Pregare per alcuna cosa.*

Einer Frawen Vnzucht [zumuhten.] Rechercher vne femme de deshonneur. *Sollecitare una donna di dishonore.*

Zumuhtung. Prier, demander. *Pregare, dimandare.*

Zunageln / mit Nägeln zumachen. Clouer, fermer de clous. *Inchiodare.*

Zunahen / herbey oder hinzu nahen. Approcher. *Accostare, portare apresso.*

Zunahm / m. Surnom, soubriquet. *Sopra nome. m.*

Mein [zunahm] ist Sulpitius. Mon surnom est Sulpitius. *Il mio sopra nome è Sulpitio.*

Einen [zunahmen] geben. Donner vn surnom. *Dare un sopra nome.*

Zunahm / f. das zunemmen. Accroissement. *Accrescimento. m.*

Zundel / m ein Art Gewircks / suche Zendel.

Zundel / zunder / damit man das Fewer anzündet / m. Le drap d'un fusil, allumette. *Esca di focile. f.*

Zundelschwam / m. Champignon à feu. *Esca da focile. f.*

Zünden / anzünden. Enflamber. *Infiamare.*

Zünde ein Liecht an. Allumes de la chandelle. *Accendete la candela.*

Zunehmen / wachsen. S'augmenter. *Augmentarsi.*

Im Erkandnuß [zunemmen.] S'auancer en cognoissance. *Farsi conoscere.*

In der Forcht Gottes [zunemmen.] S'auancer en la crainte du Seigneur. *Far progresso nel timor di Dio.*

Zunemmung / f. Auancement. *Progresso m.*

Zunfft / f. Tribu, mestier. *Tribu, ò mestiero.*

Zunfftgenoß. De mesme tribu, ou mestier. *Della medesima tribù ò della stessa arte, e mestiero.*

Zünfftig / so in der zunfft ist / o. Qui est de quelque tribu. *Chi è di qualche tribu.*

Zunfftmeister / m. Maistre du mestier. *Mastro dell' arte.*

Zunfftmeisterampt / n. La puissance & authorité du tribun, ou maistre du mestier. *La potestà d'un mastro d'arte.*

Zunfftstube / f. Le poile du mestier. *La stanza doue si congrega un' arte.*

Zung / f. Vne langue *Vna lingua f.*

Zungenlösung / f. Quand on oste le fil, que quelques enfans ont. *Quando si leua il filetto della lingua ad alcuni fanciulli.*

Zungentrescher / m. Vn Criard, Clabaudeur. *Strepitoso, pieno di gridi. m.*

Zünglein / n. Languette. *Linguetta. f.*

Athem / [zünglein.] La petite languette de la gorge. *La linguetta della gola. f.*

Zuordnen. Adioindre. *Aggiungere.*

Zupacken. Embaler, Empacquer. *Imbalare.*

Zupfeiffen / Siffler à quelqu'un. *Ciffolare ad alcuno.*

Zuraumen / zustellen / Bailler, mettre en main. *Dar nelle mani.*

Bitte vnderthänig / ewre Gnaden wöllen mir solch Hauß zuraumen lassen / Plaise à vostre Excellence, me faire vuider & bailler telle maison. *Piacia à Vostra Eccellenza di farmi dar nelle mani quella casa.*

Zurechnen / an oder zu einer Summ rechnen / Conter parmy, ou auec quelq; somme, comprendre en ycelle. *Mettere in conto.*

Zurechnen / zuschreiben / Attribuer, Imputer, mettre sus. *Imputare, attribuire.*

Zurechnung / Imputation. *Imputatione, f.*

Zusprechen / zureden / Parler à quelqu'un. *Parlare ad alcuno.*

Freundlich [zureden /] Parler amiablement à quelqu'un. *Parlare affabilmente ad alcuno.*

Vnfreundlich vnd hart [zureden /] Donner des rudes paroles. *Dar cattiue parole.*

Zuredung / Zurede / f. Entretenement, quand on entretient quelqu'un de discours. *Trattenimento di parole.*

Zureichen / gnug seyn / Suffire, estre assez. *Essere à bastanza, bastare.*

Zurichten / zurüsten / Apprester, accoustrer. *Preparare, accommodare, condire.*

Zurück / A reculons, en tirant arriere, en reculant. *Indietro, à dietro.*

Zurück gehen / Aller en arriere à reculons, reculer. *Andare indietro.*

Zuruffen / Crier à quelqu'un. *Gridare ad alcuno chiamando.*

Zurüsten / zuschicken / zurichten / Apprester, appareiller. *Apparecchiare.*

Zurüstung / zuschickung / f. Apprest. *Apparecchio, m.*

Zusag / Versprechung / f. Promesse. *Promessa, f.*

Zusag halten / Tenir sa promesse. *Tenere la sua promessa.*

Zusag thun / zusagen / Promesse. *Promettere.*

Zusagung / Versprechung / f. Promesse. *Promessa, f.*

Zusammen, beysammen / Ensemble. *Insieme.*

Zusammen beruffen / Conuoquer. *Conuocare.*

Zusammen bescheiden / Idem.

Zusammen binden / Lier ensemble. *Legare insieme.*

Zusammen blasen / Souffler, ou sonner de la trompette ensemble. *Suonare di tromba insieme.*

Zusammen bringen / Apporter ensemble. *Apportare insieme.*

Zusammen fallen / vber einen hauffen fallen / Tomber. *Cadere.*

Zusammen falten / Plier. *Piegare.*

Zusammen fassen / Comprendre. *Comprendere.*

Zusammen fliegen / Voler ensemble. *Volare insieme.*

Zusammen fliessen / Couler ensemble. *Colare insieme.*

Zusammen fordern / Assembler. *Mettere insieme.*

Zusammen fügen / Conioindre, vnir, allier. *Congiongere, unire.*

Zusammenfügung / f. Ioincture, liaison. *Giuntura, igatura.*

Zusammengebracht / o. Apporté ensemble. *Portato insieme.*

Zusammen gebunden / o. Lié ensemble. *Legato insieme.*

Zusammen gefalten / o. Plié. *Piegato, m.*

Zusammen gefasset / o. Comprins ensemble. *Compreso insieme.*

Zusammen geflickt / o. Rapetacé de plusieus pieces. *Rappezzato, di molti pezzi.*

Zusammen geflossen / o. Coulé ensemble. *Incollato, insieme.*

Zusammen gegossen / o. Fondu parmi l'un l'autre. *Dileguato, fonduto insieme.*

Zusammen gehefft / o. Cousu, ou attaché ensemble. *Cuscite insieme.*

Zusammen gehen / Aller ensemble. *Andare insieme.*

Zusammen geknüpfft / o. Noué ensemble. *Nodato insieme.*

Zusammen gelegt / o. Mis ensemble. *Posto insieme.*

Zusammen gesetzt / o. Idem.

Zusammen geschworen / o. Qui ont iuré mutuellement. *Giurati insieme, ouero l'un l'altro.*

Zusammen gestrengt / o. Estraint. *Stretti insieme.*

Zusammen getragen / Amassé. *Accumulati insieme.*

Zusammen getrieben / o. Chassé en vne troupe. *Cacciati fuori insieme.*

Zusammen getruckt / o. Entassé. *Ammucchiati insieme.*

Zusammen gewachsen / o. Cru ensemble. *Cresciuti insieme.*

Zusammen gezogen / o. Tiré l'un à l'autre. *Tirati insieme.*

Zusammen halten / einander beystehen / S'entreaider, s'entresecourir. *Aiutarsi insieme.*

Zusammen halten / eins bey dem andern halten /

Paragonner, comparager. *Comparar, far comparatione.*

Zusammen hefften / Boucler, agraffer, ficher. *Pigliare insieme.*

Zusammen hauffen / alles auff einen Hauffen thun. Amonceler. *Ammucchiare.*

Zusammen hangen / Prendre ensemble. *Attaccare insieme.*

Zusammen kauffen / mit einander kauffen / Acheter ensemble. *Comprare insieme.*

Zusammen kleben / Tenir emsemble. *Tenere insieme.*

Zusammen kleiben / Coller ensemble. *Collare insieme, incollare.*

Zusammen knüpffen / Lier ensemble, conioindre, accoupler. *Legare insieme, accoppiare.*

Zusammen knüpffung / f. Liaison, acouplement. *Legamento, accompiamento, m.*

Zusammen kommen / S'assembler. *Congregarsi.*

Zusammen kratzen / bey einander kratzen / Ramasser de tous costes. *Raccogliere d'ogni intorno.*

Zusammen kugeln / S'amonceler comme feroit la neige. *Ammucchiarsi come la neue.*

Zusammen kunfft / Assemblée. *Congregatione, f.*

Zusammen kopffeln / Accoupler. *Accopplare.*

Zusammen lachen / Rire ensemble. *Ridere insieme.*

Zusammen lauffen / Courir ensemble, s'assembler. *Correre insieme.*

Zusammen legen / Mettre ensemble. *Mettere insieme.*

Zusammen leimen / Coller ensemble. *Incollare.*

Zusammen lesen / Lire ensemble, ou ramasser. *Scieglere, eleggere insieme.*

Zusammen machen / Faire ensemble. *Fare insieme.*

Zusammen mahnen / bey einander bescheiden / conuoquer. *Conuocare.*

Zusammen mahlen / bey einander mahlen / Peindre ensemble. *Pingere insieme.*

Zusammen melcken / Taire les vaches par ensemble. *Mongere le vacche insieme.*

Zusammen nähen / Coudre ensemble. *Cuscire insieme.*

Zusammen nageln / Clouer. *Inchiodare insieme.*

Zusammen nemmen / Prendre. *Prendere insieme.*

Zusammen ordnen / Agencer. *Ordinare.*

Zusammen packen / Empacquer. *Imbalare.*

Zusammen pfeiffen / Siffler ensemble. *Zuffolare insieme.*

Zusammen pressen / Serrer ensemble. *Serrare insieme.*

Zusammen propffen / Enter ensemble. *Inestare, insitare insieme.*

Zusammen rauben / Voler & brigander ensemble. *Assassinare insieme.*

Zusammen richten / in einander richten / Accommoder, agencer. *Accommodare, ordinare.*

Zusammen rotten / Se liguer. *Ligarsi insieme, farsi d'una stessa fattione.*

Zusammen rücken / bey einander rücken / Se serrer. *Serrarsi insieme.*

Zusammen ruffen / Conuoquer. *Conuocare.*

Zusammen rühren / an einander rühren / S'entretoucher. *Toccarsi l'un l'altro.*

Zusammen schauffeln / Ietter ensemble auec la palle. *Congregare con una paletta.*

Zusammen schicken / an ein Ort bey einander schicken / Se placer ensemble. *Farsi luogo insieme.*

Zusammen schicken / mit einander schicken / Estre conuenable & sortable l'un à l'autre. *Conuenire insieme.*

Zusammen schiffen / Nauiger ensemble. *Nauigare insieme.*

Zusammenschiffung / da man bey einander schiffet / f. Le faire voile ensemble. *Il nauigare insieme.*

Zusammen schlaffen / Dormir ensemble. *Dormire insieme.*

Zusammen schlagen / S'Entrebattre. *Battersi l'un l'altri.*

Zusammen schleyffen / Treiner ensemble. *Strascinare insieme.*

Zusammen schmeltzen / Fondre l'un parmy l'autre. *Fondere dileguare insieme.*

Zusammen schreiben / eins bey das ander schreiben / Escrire ou mettre tout ensemble. *Notare, scriuere tutto insieme.*

Zusammen schreiben / da einer dem ander schreibet / Brieffe mit einander wechseln / s'Entrescrire, entretenir correspondence par lettres. *Striuersi l'un l'altro.*

Zusammen schreyen / zusammen heulen / Hurler & crier ensemble. *Vrlare, gridare insieme.*

Zusammen schreyten / bey einander tretten / s'Assembler. *Adunarsi.*

Zusammen schweren / sich durch einen Eyd verbinden / Conspirer, iurer ensemble. *Conspirare insieme.*

Zusammen schwetzen / mit einander schwetzen / parler ensemble. *Parlare insieme.*

Zusammen sehen / Da einer den andern ansihet / S'Entregarder. *Guardarsi l'un l'altro.*

Zusammen setzen / es ordnen / daß einer am andern sitzt / Mettre, ou faire asseoir ensemble. *Mettere, ò far mettere insieme.*

Zusammen setzen / zusammen ordnen / Ioindre, agencer. *Congiungere, ordinare.*

Zusammen singen / Chanter ensemble. *Cantare insieme.*

Zusammen sitzen/ Assoir ensemble. *Sedere insieme.*

Zusammen spielen/ Iouer ensemble. *Giuocare insieme.*

Zusammen sprechen/ zusammen geben/ Benir le mariage d'aucun. *Bene dire il matrimonio di alcuno.*

Zusammen stählen/ Desrobber ensemble. *Rubbare insieme.*

Zusammen stellen/ bey einander stellen/ Mettre ensemble. *Mettere insieme.*

Zusammen sterben/ mit einander sterben/ Mourir ensemble. *Morire insieme.*

Zusammenstimmen/ Estre d'accord. *Esser d'accordo.*

Zusammen stossen/ wider einander stossen/ S'entrechocquer. *Pungersi, ferirsi l'un l'altro.*

Zusammen stossen/ einander begegnen/ Se rencontrer. *Rincontrarsi.*

Zusammenstossung/ Rencontre. *Rincontro, m.*

Zusammenstossung der Aecker/ Aboutissement, ou auoisinement des champs. *Congiuntione de i campi, f.*

Zusammen streiten/ mit einander streiten/ S'entrebattre. *Abbracciarsi insieme.*

Zusammen streiten/ im Streit einander beystehn/ Combattre ensemble, s'entr'aider au conflict. *Combattere di compagnia, aiutarsi nella bataglia.*

Zusammen strengen/ Estraindre, contraindre, serrer, refraindre. *Costringere, risserare.*

Zusammen suchen/ bey einander suchen/ Cercher. *Cercare.*

Zusammen tantzen/ mit einander tantzen/ Danser ensemble. *Ballare insieme.*

Zusammen thun/ bey einander thun/ Mettre ensemble. *Mettere insieme.*

Zusammen tragen/ an einen Ort tragen/ Amasser, porter en vn lieu. *Congregare, portare in un luogo.*

Zusammen tragen/ mit einander tragen/ Porter ensemble. *Portare insieme.*

Zusammen treiben/ bey einander treiben/ Chasser en vne troupe. *Cacciar fuori in un branco.*

Zusammen tringen/ Presser, enserrer. *Stringere, chiudere, comprimere, premere insieme.*

Zusammen trincken/ Boire ensemble. *Beuere insieme.*

Zusammen wachsen/ Croistre ensemble. *Crescere insieme.*

Zusammen wachsen/ vneins werden/ Se fascher l'vn contre l'autre. *Corrucciarsi l'un l'altro.*

Zusammen wallen/ mit einander wallen/ Aller en pelerinage ensemble. *Far viaggio insieme.*

Zusammen wallen/ wann die Wellen deß Wassers zusammen schlagen/ S'entrebriser comme font les flots de la mer. *Spezzarsi l'un l'altro.*

Zusammen wärmen/ da einer dem andern etwas hilfft warm machen/ S'entreschauffer. *Scaldarsi l'un l'altro.*

Zusammen wechseln/ mit einander wechseln/ Troquer ensemble. *Cambiare insieme.*

Zusammen werffen/ bey einander werffen/ Ietter ensemble. *Gittare insieme.*

Zusammen werffen/ vber einen hauffen werffen/ Rompre. *Rompere.*

Zusammen werffen/ da einer gegen dem andern wirfft/ S'entreietter de pierres. *Tirarsi, gittarsi delle pietre l'un l'altro.*

Zusammen wickeln/ Enuelopper. *Inuolgere.*

Zusammen willigen/ Accorder ensemble. *Accordare insieme.*

Zusammen wuchern/ Estre des vsuriers, & Iuifs baptizés par ensemble. *Commettere usura insieme.*

Zusammen zehlen/ eines zum andern zehlen/ Compter ensemble. *Contare insieme.*

Zusammen zauberen/ Estre des sorciers ensemble. *Essere streghi insieme.*

Zusammen zechen/ mit einander zechen/ Boire ensemble. *Beuere insieme.*

Zusammen zeychnen/ bey einander zeychnen/ Noter auec le reste. *Notar col resto, mettere in conto.*

Zusammen ziehen/ da einer zum andern zeucht/ S'entreveoir & visiter. *Visitarsi l'un l'altro.*

Zusammen ziehen/ zusammen strengen/ Estraindre. *Stringere insieme.*

Zusammenziehung/ f. Estrainte. *Stringimento, m.*

Zusammenzug/ m. zusammenkunfft/ f. Assemblée. *Congregatione, f.*

Zusatz/ m. was man zu einem ding setzt/ Adioustement. *Aggiunta, f.*

Zuschaden bringen/ Causer perte & dommage. *Causar perdita, e danno.*

Zuschaffen geben/ zuthun geben/ Bailler des fascheries, donner de la peine. *Fastidire, dar trauaglio.*

Zuschanden machen/ schänden/ Infamer, blesser l'honneur & la bonne reputation d'aucun. *Infamare alcuno.*

Zuscharren/ mit scharren zumachen/ Couurir de terre, Remplir. *Coprir di terra, riempire.*

Ein Grab zuscharren/ Remplir vn sepulchre. *Riempire un sepolchro.*

Zuschätzen/ zumessen/ Imputer. *Imputare.*

Zuschawen/ zusehen/ Regarder. *Riguardare.*

Zuschawer/ m. Qui regarde. *Riguardante, c.*

Zuschawung/ f. Regard. *Riguardo, m.*

Zuschicken/ vbersenden/ Enuoyer. *Mandare.*

Zuschicken/ Sehe zurüsten.

Zu schicken haben/ geschäfftig seyn/ estre empesché. *Essere impedito.*

Zuschieben/ darschieben/ Glisser quelq; chose vers quelqu'un. *Sdruscire, sdrusciolare.*

Zuschieben/ geben/ beyhalten/ zustellen/ Donner. *Dare.*

Er schiebet jhm heimlich viel Gelt zu/ Il lui donne beaucoup

beaucoup d'argent par dessoubs main. *Ei gli donna molti danari sotto manno.*

Zuschiebung/f. Le donner. *Il donare.*

Zuschiffen / herbey oder hinzu schiffen / Abborder. *Andare à terra, accostarsi alla ripa.*

Zuschlag/verheyß mit gegebener Hand geschehen/ m. Promesse faite en donnant la main. *Promessa fatta dando la mano.*

Zuschlag/zufall bey einer kranckê / m. Accident de maladie. *Accidente di malatia.*

Zuschlagen/zu machen/daß man nicht hinein kommen / oder dasselbige öffnen kan / Fermer comme vn huis ou vn tonneau. *Serrare, chiudere.*

Zuschlagen/verheissen/ zusagen / Prometrre. *Promettere.*

Er hat mir mein Pferd vmb 50. Thaler [zugeschlagen/] Il m'a laissé son cheual à 50. daler. *Ei m'ha offerto il suo cauallo per cinquanta dalari.*

Zuschlagen / darzu kommen / Aduenir. *Accadere.*

Zuschleyffen/ebenen/Vnir, applanir. *Spianare, ugualare.*

Einen Stattgraben [zuschleyffen/] Remplir & applanir le fossé d'une ville. *Empiere, ugualare il fosso con una mutaglia.*

Zuschliessen/beschliessen/Enfermer. *Serrare, chiudere, chiauare.*

Zuschliesser/m. Qui ferme *Chi serra.*

Zuschliessung/f. Fermement. *Il serrare, chiudere.*

Zuschmieren/zukleyben/Plastrer. *Impiastrare, incrostare.*

Zuschreiben/etwas einem zu wissen thun / Aduiser quelqu'un de quelque chose par lettres *Auisare alcuno di qualche cosa con lettere.*

Zuschreiben/ Attribuer, *Attribuire.*

Zuschreibung/zueygnung/ f. L'attribuer. *Attribuimento, m.*

Zuschreyen / einem zuruffen / Crier à quelqu'un. *Gridare ad alcuno chiamando*

Zuschub/m. hülff beweisung oder stewr / Ayde, secours. *Aiuto, soccorso, m.*

Einem einen guten [zuschub] thun/ Aider bien quelqu'vn. *Aiutar bene alcuno.*

Zusehen/Voir, regarder, auiser. *Vedere, guardare, conjetterare.*

Zuseher/m. Qui regarde. *Chi riguarda.*

Zusehen/zusicht/ f. Regard *Riguardo, m.*

Zu ein schütteln/bewegen/ Bransler, secouer. *Scuotere, squassare.*

Einen Apffelbaum [zuseln/] Secouer vn arbre *Scuotere un' arbore.*

Zusetzen/hinzu thun/ Apposer, adjouster. *Aggiungere.*

Essen [zusetzen/] Kost zum Fewer setzen / Mettre le pot au feu. *Mettere la pinguatta al fuoco.*

Zusetzen/ feindselig gegen einem handeln/ Attaquer. *Prouocare, assaltare.*

Er hat mir hart [zugesetzt/] Il m'a donné des rudes attaques *Ei m'ha molto prouocato assaltato.*

Mit trincken einem [zusetzen /] Boire des grands traicts & souuent a quelqu'un. *Beuere di gran sorsi, & spesse volte ad uno.*

Zuspitzen / jmmer vnd jmmer von der dick ablassen vnd spitz machen/ Faire poinctu *Far la punta.*

Zuspitzung / L'acte de faire poinctu. *Il far la punta.*

Zusprechen/anreden/ einem zusprechen / Parler à quelqu'un *Parlare ad alcuno.*

Das [zusprechen/n.] die anred/f. Le parler, la parolle *Il parlare, la parola.*

Zusprechen / mit vrtheyl einem was zuweisen/ zuerkennen/ Adiuger. *Destinare.*

Zusprecher/ Qui adiuge *Destinatore.*

Zuspringen/hinzu springen / Saillir contre quelq; chose *Saltare contra alcuna cosa.*

Zuspringen/zu hülff kommen/ Secourir, ayder, assister. *Soccorrere, aiutare.*

Zuspruch / da einem mit vrtheyl vnnd recht etwas zuerkand wird/m. Adiudication par decret. *Deliberatione, destinatione fatta per decreto.*

Zustand/gelegenheyt/ f. Estat *Stato.*

Was vor einen [zustand] hats mit Vngern ? En quel estat sont les affaires de Hongerie maintenant? *In che stato sono i negotii di Hongheria hora?*

Das ist mir [zuständig/] Cela m'appartient. *Questo m'appartiene.*

Zuständig / zugehörig/ o. Appartenant. *Appartenense, c.*

Zuständig/das einem widerfahren mag/ m. Qui peut arriuer à l'homme. *Cosa che puo auenire à l'huomo.*

Zustehen / verschlossen stehen / Estre fermé. *Essere serrato.*

Die Kirch hat nun 8. Jahr [zugestanden/] Le temple a esté fermé depuis huict ans. *Il tempio è stato sempre da ott'anni in quà.*

Zustehen/widerfahren/begegnen/aduenir, arriuer. *Accadere.*

Seyt ich letzlich bey dir war / ist mir ein groß Vnglück [zugestanden/] Il m'est arriué vn grand malheur depuis que ie suis la derniere fois aupres de vous *M'è accaduta una gran disgratia dopò che non ci siamo veduti.*

Zustehen/zugehören / Appartenir à quelqu'un, estre de ses domestiques. *Appartenere ad alcuno.*

Das Kind stehet mir [zu /] C'est enfant est mien. *Questo figliuolo è mio.*

Zustehen/ geziemen/ gebühren/ Estre bien seant, appartenir. *Esser conueniente.*

Einem Christen stehet [zu/] das er barmhertzigkeit gegen dem Nechsten vben soll/ Il appartiēt à vn Chrestien d'user de misericorde enuers son prochain. *S'aspetta ad un Christiano di usar misericordia verso il suo prossimo.*

Zustehen/ zugefroren seyn/ Estre engelé. *Essere gelato.*

Der Meyn vnd Rheyn stehen [zu/] Le Mein & le Rein sont engelez *Il Meno, & il Reno sono gelati.*

Zustellen/ zuschicken/ zurüsten/ Apprester, faire les apprests. *Imprestare.*

Zustellen/ vberantworten/ zun Händen lieffern/ Bailler en main liurer. *Dare nelle mani.*

Zustellung vnd einraumung der gekaufften Güter/ La cession qu'on fait à celui qui a acheté nos terres. *La cessione che si fa à chi ha comprato i nostri beni.*

Zustimmen/ es mit einem in etwas halten/ Consentir. *Acconsentire*

Zustossen/ zumachen/ Fermer *Spingere, serrare.*

Stoß die Thür [zu/] Fermez l'huis. *Serrar l'uscio.*

Zustrecken/ näher gehen/ Aller plus court. *Andar più breuemente.*

Du kanst ein Meil zustrecken/ wann du den Weg gehest/ den ich dir gesagt hab/ Tu iras vne lieuë plus court, si tu prens le chemin que je t'ay monstré. *Tu andrai più corto d'una lega, se pigli la strada per qui.*

Zustreichen/ zuschmieren/ Enduire de mortier. *Impiastrare di fango.*

Zustricken/ den strick zuziehen/ Estraindre. *Stringere.*

Zustücken/ an stück zutheylen/ Mettre en pieces. *Spezzare.*

Zustupffen oder zustopffen/ mit einem stopffen zumachen/ Bondonner, serrer d'un bondon. *Stoppare con un bondone, bondonare.*

Zuthun/ zumachen/ Clorre, serrer. *Chiudere, serrare.*

Zutrag/ nutz/ gewin/ m. Gaing, prouffit. *Guadagno, profitto, m.*

Zutragen/ nützlich seyn/ gewin oder nutz bringen/ Apporter prouffit. *Portar profitto.*

Zutragen/ herbey vnd herzu tragen/ Amener, apporter. *Ammenare, apportare.*

Zutragen/ sich schicken/ Arriuer. *Arriuare.*

Es will sich nicht zutragen/ daß wir in einem Hauß bey einander seyn sollen/ La commodité ne porte point, ou ne s'addonne point que nous demeurions ensemble, *L'occasione non ricchiede che noi stiamo insieme.*

Zutragen/ begeben/ geschehen/ Se faire, aduenir. *Auenire, accadere.*

Zutrawen/ sich versehen/ Se fier, se tenir asseuré, croire fermement *Fidarsi, tener per certo.*

Das [zutragen/ n.] Fiance, asseurance. *Fiducia, fidanza, certezza, f.*

Zutreffen/ vbereintreffen/ vbereinkommen/ S'accorder. *Accordarsi insieme.*

Zutreffung/ f. Accord, quand quelque chose comme vn compte s'accorde. *Accordo, quando una cosa s'accorda.*

Zutreiben/ hinzu oder jrgend hin treiben/ Achasser, chasser vers quelque lieu. *Cacciare, incalzare.*

Zutreibung/ f. Achassement. *Incalzamento, cacciamento, m.*

Zutrincken/ einem einen Trunck bringen/ Boire à quelqu'un, l'inuiter à boire en beuuant. *Far brindis ad alcuno.*

Das [zutrincken/] Inuitement à boire. *Il far brindis, m.*

Zutrücken/ zuthun/ Serrer, fermer. *Serrare, chiudere.*

Zutrücken/ zustrengeln/ Estraindre, contraindre. *Stringere, costringere.*

Die Gurgel [zutrücken/] Estrangler. *Strangolare, soffogare.*

Zuversicht/ f. vertrawen/ n. Asseurance, confiance. *Sicurtà sicurezza, confidenza, fiducia, f.*

Seine [zuversicht] zu Gott stellen/ Mettre sa confiance en Dieu. *Mettere la sua fiducia in Dio.*

Zuverstehen geben/ Donner à entendre. *Dar ad intendere.*

Zuvertrawen/ Se fier à aucun de quelque chose, s'asseurer de luy qu'il fera telle ou telle chose. *Fidarsi in alcuno di qualche cosa.*

Ich hette dir das nicht [zuvertrawt/] Ie n'eusse jamais creu cela de toy. *Non mi sarei mai imaginato ciò di te.*

Zuviel/ Trop. *Troppo.*

Zuuor [Auparauant, deuant toute autre chose. *Primieramente.*

Zuvor verkündigen/ Annoncer deuant, predire, prognostiquer. *Predire, pronosticare.*

Zuvor thun/ einen vbertreffen/ Passer quelqu'un. *Passare, eccedere alcuno.*

Zuwachsen/ Se fermer, remplir de chair, comme vne playe. *Riempirsi di carne come una piaga.*

Zuweilen/ bißweilen/ Quelques fois *Alcune volte.*

Zuwelben/ mit einem Gewelb zu machen/ Voulter. *Fare in volto, voltare.*

Zuwelbung/ Voulture. *Voltatura.*

Zuwenden/ beförderung thun/ Auancer. *Promouere.*

Zuwerffen/ hinzu vnd nach etwas werffen/ Ietter apres, ou jetter quelque chose là, & la donner à aucun. *Aggiongere.*

Zuwerffen/außfüllen/ Remplir *Riempire.*

Diesen Graben soltu [zuwerffen/] Vous remplires ce fossé. *Voi empirete questo fosso.*

Zuwerffen/bedecken mit werffen/ Couurir de terre *Coprir di terra.*

Zuwurff/m. zugab/f. zuschuß/m. Surcroist *Aggiunta,f.*

Zuziehen/zu einem ziehen/ Aller au seruice, comme du Roy de France, ou d'Espagne. *Andare al seruitio d'alcuno.*

Zuziehen/zusammen ziehen/ Fermer, tirer à soy. *Serrare tirando à se come un' uscio.*

Die Thür [zuziehen/] Fermer l'huis apres soy. *Serrar l'uscio dopo se.*

Zw.

Zwack/zack/ wie an einem Bronnhacken/ Hirschgewicht/ ꝛc. m. vn crochet/ cors comme de cerf. *Uncino di corno di ceruo.*

Zwacken/ eisern/ peinigen/ Presser malmener. *Opprimere, mal trattare alcuno.*

Wann ich hinder dich komme/ so wil ich dich dapffer [zwacken/] Si ie me mets vne fois à te batre, je t'estrilleray d'une estrange façon. *S'io mi ci metto, ti streggiarò di buona sorte.*

Zwagen/ mit Laugen waschen/ Lauer la teste auec de la lexiue. *Lauar la testa con la lisciuia.*

Zwager/ Qui laue la teste. *Chi laua la testa.*

Zwaglauge/f. Lexiue à lauer la teste. *Lisciuia da lauar la testa,f.*

Zwagung/ f. Lauement de teste. *Lauamento di testa,m.*

Zwang/trang/m. vberlast/f. Violence, force, contrainćte. *Violenza, forza,f.*

Auß [zwang] etwas thun/ Faire par contrainćte. *Fare per forza.*

Zwang deß Stulgangs/m. Les expressions. *Forza che si fa cacando.*

Zwantzig/o. Vingt. *Vinti.*

Zwantzig vnnd fünff/ Vingt & cinq. *Vinticinque.*

Zwantzigjährig/o. De vingt ans. *Di vint' anni.*

Zwantzigmal/ Vingt fois. *Vinti volte.*

Zwantzigmondig/ De vingt mois. *Di vinti mesi.*

Zwantzigst/ Vingtiesme. *Vigesimo.*

Zwantzigtagig/o. De vingt jours. *Di vinti giorni.*

Zwantzigwochig/ De vingt septmaines. *Di vinti settimane.*

Zwar/ Voirement. *Veramente.*

Zweck/m. ziel/n/ Le but. *Bersaglio, segno, brocca, doue si drizza la saetta.*

Den [zweck] erreychen/ Paruenir au but. *Arriuare, toccare il bersaglio.*

Deß [zwecks] fehlen/ N'attaindre point au but de ses desseins. *Non arriuare al fine della sua intentione.*

Zweck/ Weck/ Keyl/m. Vn coing. *Vn cantone,m.*

Zween/ Deux. *Due.*

Zween Schuh lang/ Long de deux pieds. *Di due piedi longo.*

Zween schritt breyt/ Large de deux pas. *Di due passi largo.*

Zween zöll dick/ Espais de deux doigts. *Di due dita grosso.*

Zweiffel oder zweiuel/m. Doubte. *Dubio,m.*

In [zweyffel] setzen/ Tenir en suspence, en doubte. *Tenere in dubio.*

Im [zweyffel] stehen/ Estre en doubte. *Essere in dubio.*

Sonder [zweyffel/] Sans doubte, sans faute. *Senza dubio.*

Zweyffelen/ zweyffel haben/ Doubter, estre en doubte, estre incertain. *Dubitare, essere in dubio.*

Zweyffelfrey/ Sans doubte. *Senza dubio.*

Zweyffelhafftig/ so nicht weiß was er thun soll/o. Doubteux, qui ballance. *Dubioso,m.*

Zweyffelhafftig machen/ Rendre doubteux & incertain. *Rendere dubioso.*

Zweyffelhafftig seyn/ Sehe zweyffeln.

Zweyffelhafftigkeit/ Sehe zweyffel.

Zweyffelhafftiglich/ Ambiguement, doubteusement. *Dubiosamente, ambiguamente.*

Zweyffelhafftiglich reden/ Parler ambiguement, à deux ententes. *Parlar dubiosamente.*

Zweyffelhafftiglich schreiben/ Escrire doubteusement. *Scriuere dubiosamente.*

Zweng/m. Schoß/ Reiß/ n. Vn jećton d'un arbre, surgeon, greffe. *Germoglio d'un' arbore, punta, cima per inestare.*

Grüner [Zweng/m.] Vn rameau verd d'arbre. *Vn ramo verde,m.*

Zwengen/ beltzen/ propffen/ Enter. *Inestare.*

Zwenggrub/f. Pepiniere. *Seminario,m.*

Zwenglein/n. Petit rameau *Ramicello,m.*

Zwengschoß/m. Ente, greffe. *Inesto, inserto,m.*

Zwerch oder zwerg/ ein kleiner Mensch. vn Nain, naintre. *Nano, ò nana.*

Zwerch/ vberzwerch/o. Trauers. *Trauerso,m.*

Zwerche Hand/ Quatre doigts. *Mano da quattro dita,f.*

Zwerchlin/ vne Naintre. *Vna nana,f.*

Zwerchlini/ Vne ligne de trauers. *Vna linea di trauerso.*

Zwerch-

Zwerchpfeiffe/ Fleute. *Flauto, fistula.*
Zwerchpfeiffer. Fleuteur. *Suonar di flauto.*
Zwerchs. De trauers. *Di trauerso.*
Zwerchweg. Vne piedsente qui trauerse vn champ. *Vn sentiero che trauersa un campo.*
Zwerg/ suche Zwerch.
Zwergin/ f. suche Zwerchin.
Zwetsche/ suche Quetsche.
Zwey/ o. Deux. *Due.*
Zweyen/ sich treiben vnnd keiben. Se quereller, auoir noise & debat. *Contrastare.*
Zweyerley/ o. De deux sortes. *Di due sorti.*
Zweyerley Wein/ m. De deux sortes de vin. *Vino di due sorti.*
Zweyfach/ o. Double. *Doppio m.*
Zweyfach machen/ doppelen. Doubler. *Doppiare, raddoppiare.*
Zweyfaltig/ o. Double. *Doppio. m.*
Zweyfaltiglich. Doublement. *Doppiamente.*
Zweyfüssig/ so zween Füsse hat/ o. Qui ha deux pieds. *Da due piedi.*
Zweyfüssiger Schuch/ m. Brodequin. *Borzacchino. m.*
Zweyhauptig/ so zwey Häupter hat/ zweyköpffig/ o. A deux testes. *Da due teste.*
Zwey hunderst/ o. Deux centiesme. *Ducentesimo. m.*
Zweyhundert/ o. Deux cens. *Ducento.*
Zweyhundertmal/ Deux cent fois. *Ducento volte.*
Zweyhundertpfündig/ De deux cens liures. *Di due libre.*
Zweyjärig/ o. De deux ans. *Di due anni.*
Zweyig/ vneyns/ streittig/ o. Discordans. *Discordante c.*
Zweyköpffig/ o. A deux testes. *Da due teste.*
Zweyleibig/ o. A deux corps. *Da due corpi.*
Zweymal/ Deuxfois. *Due volte.*
Zweymal so viel/ Deuxfois autant. *Due volte tanto.*
Zweymondig/ o. De deux mois. *Di due mesi.*
Zweypfündig. De deux liures. *Di due libre.*
Zweyschärig/ das man zweymal schären kan. Qui peut estre tondu, ou fauché deux fois. *Che può essere segato due volte.*
Ein [zweyschärige] Wiese. Vn pré qu'on fauche deux fois. *Vn prato che si sega due volte.*
Zweyspalt/ zwyspalt/ m. Dissension. *Dissensione. f.*
Zweyspaltig/ vneynig/ o. Discordant. *Discordante c.*
Zweyspännig/ so zwey Pferde im Wagen oder Karch hat. Qui mene deux cheuaux en sa charrette. *Che ha due caualli à la sua carozza.*
Ein [zweyspänniger] Fuhrmann/ Vn chartier qui ha deux cheuaux. *Carattiero che ha due caualli.*
Zweyspitzig. A deux pointes. *Da due punte.*
Zweytägig/ o. De deux jours. *Di due giorni.*
Zweythürig/ so zwo Thüren hat/ o. A deux portes. *Da due porte.*
Zweytracht/ f. zanck/ m. Dissension, discorde. *Dissensione, discordia. f.*
Zweytracht anrichten. Mettre en discorde. *Mettere in discordia.*
Zweyträchtig/ spänig/ o. Mal accordant, discordant. *Discordante.*
Zweyträchtigkeyt/ f. Discorde dissension. *Discordia, dissensione f.*
Zweyträchtiglich/ Auec dissension. *Con discordia.*
Zweyzinckig/ so zwey zincken oder zacken hat/ A deux cors, ou cheuillures. *Chi ha due corna.*
Zweyzüngig/ o. Bilangue qui ha deux langues. *Da due lingue.*
Zwibel/ f. Oignon. *Cipolla. f.*
Zwibelfisch/ m. Able, Ablette. *Pesce bianco m.*
Zwibelicht/ nach zwibeln schmäckend oder riechend. Qui sent l'oignon. *Che sente di cipolla.*
Ein [zwibelichter] Geschmack/ Goust d'oignon. *Gusto di cipolla.*
Zwibelsuppe/ f. Soupe aux oignons. *Soppa fatta con le cipolle.*
Zweck/ ein kleiner Nagel oder Schuster/ damit sie den Schuch an den Leyst schlagen/ m. Vn petit clou, qu'on met aux semelles des souliers. *Chiodetto da scarpe.*
Zwicken/ zwick einschlagen. Mettre des clous aux souliers. *Mettere chiodi alle scarpe.*
Zwicken/ die Geyssel oder Ruthe schwingen/ daß sie pfeiffet. Claqueter d'un fouet. *Strepitare con una sferza, ò scuriada.*
Zwicken/ ein Pferd vnd dergleichen mit einer Ruthen oder Geyssel hawen/ daß es zwickt. Toucher vn cheual d'une gaule, ou escourgée. *Toccare un cauallo con una sferza, ò scuriada.*
Zwifach/ suche Zwyfach.
Zwilch/ m. Toile double. *Tela doppia.*
Zwilchern/ oder zwilchin/ von zwilch gemacht/ o. De toile double. *Di tela doppia.*
Zwilling/ m. Gemeaux, bessons. *Gemelli. m.*
Zwingen/ nöthigen. Contraindre. *Costringere.*
Zwinger/ ein ort zwischen Mauren gelegen/ m. Espace entour les murs d'une ville dedans & dehors, ou il n'est loisible d'edifier. *Spacio dentro e fuori delle mura della Città, doue non è lecito fabricare.*
Zwingung/ sehe Zwang.
Zwirn/ m. Fil, filet. *Filo m.*

Zwirnen/zwirn dråhen/zwirn machen. Tordre, ou doubler du fil. *Torcere del filo.*

Zwirnen/zwirnern/zwirnig/von zwirn gemacht/o. Fait de double fil. *Fatto di filo doppio.*

Zwischen. Entre. *Fra due, tra.*

Zwischen fünff vnnd sechß. Entre cinq & six. *Fra cinque e sei.*

Zwispalt/sehe Zwenspalt.

Zwitracht/sehe Zwentracht.

Zwitter/einer so Man vnd Weib zugleich ist/m. Vn garsonfilette, hermaphrodite. *Vn' hermafrodita. c.*

Zwitzern/wetterleuchten. Esclairer. *Lampeggiare, risplendere.*

Das [zwitzern/] Wetterleucht/f. Esclair. *Lampo. m.*

Zwölff/o. Douze. *Dodeci.*

Zwölffjårig/o. De douze ans. *Di dodeci anni.*

Zwölffmal. Douze fois. *Dodeci volte.*

Zwölffmondig/o. De douze mois. *Di dodeci volte.*

Zwölfft/o. Douziesme. *Duodecimo. m.*

Zy.

Zyger/die verhårtete feuchtigkeit/so in den Augen Haarn hangt. La chassie des yeulx. *Lagrimosità de gli occhi. f.*

Zygeraug/ein Aug in welchem zyger seind. Vn œil chassieux. *Vn' occhio lagrimoso.*

Zygeraugig/der dreckechtige vnnd vnflåtige Augen hat/o. Chassieux, à qui les yeux pleurent. *Lippo, lagrimoso, à chi lagrimano gli occhi.*

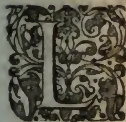
Zyl/sehe Ziel.

Zyland/sehe Ziland.

Zymmet/sehe Zimmet.

E N D E.

BRIEVE INSTRVCTION DE LA PRONONCIATION DE LA langue Allemande.



LES Allemans vsent de vingt & quatre lettres, asçauoir: Aa/ Bb/ Cc/ Dd/ Ee/ Ff/ Gg/ Hh/ Ji/ Kk/ Ll/ Mm/ Nn/ Oo/ Pp/ Qq/ Rr/ Sf/ Tt/ Vu/ Ww/ Xx/ Yy/ Zz.

Des ces vingt & quatre lettres six sont voyelles:

a/ e/ i/ o/ u/ & y.

Desquelles deux deuienent Consonantes, asçauoir J. & V. quand elles sont au commencement d'une Syllabe, & suyuies d'une autre voyelle, *comme* Jahr/ An, Jäger/ chasseur, Joch/ Ioug, vermahnen/ exhorter, viel/ moult, beaucoup, voll/ plein.

D'autre part la consonante W. a quelques fois la nature d'une voyelle, & estant conjoincte auec A. ou E. fait vne diphthongue.

Obseruation. J consonante se prononce quasi comme G. & V. comme f. Jahr/ quasi comme gar/ & viel/ fiel.

DES DIPHTHONGVES.

Des voyelles sont composées les diphthongues, au/ aw/ eu/ ew/ ei/ ey/ ai/ ay/ ie/ ä/ ö/ ü/ ui/ *comme* lauffen/ courir, schawen/ regarder, keuffen/ acheter, frewen/ resiouir, Wein/ du vin, frey/ libre, &c. Ai/ ay/ ui/ ne sont gueres vsitées.

Obseruations. I. A. premiere voyelle se prononce ores comme, l'a François, en ma, ta, sa, & semblables, & quelques fois plus obscurement, laquelle prononciation ne peut estre apprinse que par vsage.

II. La lettre E. est doublée en aucuns mots, mais se lit comme simple, Seel/ l'ame, neeren/ nourir, prononcez Sel/ neren

III. Ae. ou ä diphthongue est prononcée comme ai des François, es mots, faite, affaire, alaigre & semblables.

IV. J. simple termine iamais le mot sinon en la diphthongue ui qui est de rare vsage.

V. Au contraire, y. n'est jamais au commencement d'un mot, ains tousiours à la fin: *comme* frey/ libre, zwey/ deux. drey/ trois: Au milieu elle est changée en, simple: *comme* freyen/ faire l'amour, zweierley/ dreierley/ laquelle regle ne s'obserue guere.

VI. Au/ eu/ & ey/ diphthongues, ne terminent jamais vne diction, mais on escrit, aw/ ew/ ey/ *comme* Taw/ rosée. Hew/ foin. Brey/ Bouillie. Les mots qui ne sont point Allemans comme Esau s'exceptent.

VII. C. entre les consonantes ne finit iamais le mot sans H. ou K apres soy: Hoch/ haut, Kranck/ malade, Habacuc & semblables ne sont point Allemans.

VIII. K. Sur la fin du mot a tousiours deuant soy vn C. Danck/ gré. Sack/ sac, &c.

IX. Ch. Au milieu & sur la fin est prononcé de mesme que X des Grecs, comme, Lachen/ rire. doch/ toutesfois. Mais au commencement, il vaut K. comme Christ/ Chor/ prononcez Krist/ Kohr.

X. Sch Vault le Schin des Hebrieux ayant le point au costé droict. Schreiben/ escrire, Tisch/ table: laquelle prononciation est difficile au Flaman, mais point au François, attendu qu'il prononce de mesme Sch. en meschant & semblables.

XI. Z. Ne se trouue point à la fin d'un mot sans T. comme on voit en Nutz/ vtilité, Hartz/ resine, &c. au contraire estant au commencement, ne l'a jamais: comme zwey/ zwölffe/ non tzwey ni tzwölffe.

DE L' AFFINITE' QVE LES LETTRES ont entr'elles, & de leur changement.

Les lettres A. & E. ont grande affinite' ensemble, & se changent souuentesfois tant es Declinaisons, comparaisons, que coniugaisons, l' une en l'autre: *comme*, der Mann/ die Männer/ Starck/fort, stärcker/ plus fort, lang/long, länger/ Ich werffe/ Ie iette, ich warff/ Ie iettoye.

Au & Eu diphtongues sont aussi bien souuent changées entre elles: *Comme*, Braun / Bräuner / Brun, Hauß/ Häuser/ kauffen/acheter, gekaufft/achete'. Semblablement Ey & Ei/ *comme* Frey/ freyen: Ei & ie/ *comme* Schreiben/ geschrieben/ Escrin.

Touchant les voyelles & Diphtongues, il grande affinite', entre A. & ä/ O. & ö/ V. & ü/ comme, Radt/ Räder/Roues, Groß/grösser/ Loch/ vn trou, Löcher/ des trous: Wurm/ vn ver, ou verm. Würme/des vers, konnen & können/ pouuoir.

Ces consonantes B. & P. G. & K. D. & T. & Th. F. & V. & Ph, G. & I. C. & Z. ont affinite' entre elles. Pour lesquelles bien discerner, il faut auoir esgard à la deriuaison, & au nombre pluriel. On escrit

Kalb/ vn veau, & point Kalp/ dautant qu'on dit, au pluriel Kälber & non Kälper/ Paraillement Danck/ point Dang/ pource que le verbe est Dancken/ non Dangen: au contraire on escrit Zwang/ contrainćte & non Zwanck/ attendu qu'on escrit Zwingen/ non point Zwincken.

DES ACCENTS.

Les Allemans ne marquent nul Accent comme font les Grecs & les François: cependant ils ne laissent pas de les obseruer en leur prononciation, sur quoy les regles generales qui s'ensuiuent, peuuent estre notées.

I. Tous dissyllabes ont l' accent en la premiere, *comme* Leben/ geben/ schreiben/ lieben/aymer, lesen/lire, gehen/ stehen/ sehen.

Exceptes 1. Les mots qui commencent par Be/Ge/ver/zer/ lesquels ont l' accent en la derniere, *comme* Gesetz/loy, gethan/faićt, verlacht/ mocque'.

2. Les mots syncopez, *comme* geliebt/ pour geliebet / ayme'.

3. Ceux qui sont deriuez du Grec & du Latin, *comme* Prophet/ planet, Natur/ Figur/ rc.

II. Les mots de trois syllabes ont aussi l' accent en la premiere, *comme* heiligen / züchtigen / antworten/ sanćtifier, chastier, respondre. Except. 1. Les Preterits, qui ont l' accent en la penultieme, *comme* geschrieben/gelesen. 2. Les mots qui sont formez du participe preterit, comme le futur, & tout le Passif, ainsi qu' il se poura recueillir de ce qui sera declare' puis apres. 3. Les dićtions deriuées des Grecques & Latines ont l' accent en la derniere. Die Facultet/Vniuersitet/Nation/Creatur/rc.

III. L' accent du Nominatif demeure aux cas obliques, lebendig/viuant, deß lebendigen/dem lebendigen;

IV Les mots composez ont l' accent en la premiere, *comme* Abschreiben/ copier, Ansehen/ regarder.

Excepte', 1. Quand le verbe à quelque emphase, car alors il retient son accent, comme en cest exemple: Kanstus nicht abreissen/ so magstus abschneiden/ Coupe le, si tu ne le peux deschirer.

2. Si le verbe est composé auec vne Preposition qui soit inseparable en la coniugaison du dićt verbe comme Ich vberlese/ le lis.

3. Les composez par, Be/ ge/ ver/ zer/ ont l' accent apres icelles particules, Beweisen / prouuer, Bedencken/ considerer, Betrüben/ Gewissen/ verjagen.

DE L' ARTICLE.

L' Article duquel l' Allemman se sert est double: l' un Indefini singulier, *comme* ein Mann / vn homme, eine Fraw/ vne femme, ein Buch/ vn liure: l' autre Fini, & est indice des gentes, cas & Nombres, Der/ die/ das/ Le, la, le.

L' ARTICLE INDEFINI SE DECLINE: comme il s'ensuit.

	Masc.	Fem.	Neut.
N.	Ein / ou Einer.	Eine.	Ein.
G.	Eines.	Einer.	Eines.
D.	Einem.	Einer.	Einem.
Ac.	Einen.	Eine.	Ein.
Ab.	Von Einem.	Von einer.	Von einem.

L' AR-

L'ARTICLE FINI.

	Masc.	Fem.	Neut.	Plur. en tous gen.
N.	Der.	Die.	Das.	Die.
G.	Deß.	Der.	Deß.	Deren/ ou der.
D.	Dem.	Der.	Dem.	Denen/ den.
Ac.	Den.	Die.	Das.	Die.
Ab.	Von dem.	Von der.	Von dem.	Von denen.

Les Articles n'ont point de Vocatif, mais en lieu d'iceux on se sert du Pronom de la deuxiesme persone auec l'aduerbe ô.

L'Alleman abbregent plusieurs cas, & partant il dit der & den / pour derer & denen / au pluriel. & au singulier eins/ pour eines/ eim/ au lieu de einem.

Il fait aussi bien souuent vn mot de la Preposition, & de l'Article, *comme*, ins Vatters Namen / pour in deß Vatters Namen/ Ich gehe zum Vatter/ Ie vay au Pere, pour Ich gehe zu dem Vatter: Am Tage/ pour an dem Tage: Im Wege/ pour in dem Wege.

DV NOM.

Le Nom est recognu par l'adiection de l'article ein/ vn, ou der/ die/ das: & est ou propre, ou appellatif.

Les noms propres sont de persones, *Comme*, Johannes/ Peter/ Anna/ &c. ou de choses, *comme* de villes, Isles, montaignes, riuieres, &c.

Les Appellatifs sont Substantifs, ou Adiectifs. Les Substantifs sont d'un genre seulement. Les Adiectifs de tous, & ou vne seule terminaison ou trois. Trois, quand ils sont adioincts aux substantifs auec l'article indefini, ein / & alors le Masculin termine en er / le Feminin en e/ leu Neut. en es; *Comme* ein frommer Mann / ein frommes Weib/ ein frommes Thier. Vne seule, quand ils ont l'Article, der/ die/ das/ deuant eux, & alors ils terminent en e *Comme*. der/ die/ das fromme: Semblablement estans conioincts auec les Substantifs. Der fromme Mann / die fromme Fraw / das frommme Thier: *Comme* aussi, quand ils sont mis sans aucun article. auquel cas ils reiettent l'e/ final, fromb / gut / schön: Der Mann ist fromb / Die Fraw ist fromb / Das Thier ist fromb.

Exceptez weise/ sage lequel retient son e/ final, à fin qu'il puisse estre distingue' de weiß / blanc, & böse/ ou böß.

Il y aussi quelques substantifs qui varient leur terminaison, mais changeant le genre masculin au feminin. *Comme* Keyser/ Empereur, Keyserin/ Imperatrice: König/ Roy. Königin/ Royne Fürst/ Fürstin/ Prince, Princesse. Graffe/ Gräffin/ Comte, Comtesse. Bürger/ Bürgerin/ Citoyen, Citoyenne. Bawer/ Bäwerin/ &c.

DE LA COMPARAISON.

Les Adiectifs seulement sont comparez par trois degrez, touchant quoy il faut obseruer ces trois regles.

1. Le Comparatif est forme' du positif adioustant Er/ Le Superlatif adioustant ste / *comme* schön/ beau, schöner/ plus beau, schönste/ tresbeau, ou le plus beau. En aucuns E, est insere' deuant ste / *comme* der Elteste/ le plus ancien.

2. Les voyelles & Diphtongues se changent au comparatif & superlatif, *comme*, Lang/ länger/ Kranck/ kräncker/ Klug/ klüger/ Braun/ bräuner/ der bräunste/ &c.

3. Les positifs auxquels on adiouste, Sehr/ wol/ eben/ vast/ ont au comparatif, noch / & au Superlatif, aller: *Comme*, Wolgelehrt/ docte, noch gelehrter/ plus docte. der aller gelehrtest / tresdocte.

Quelques Adiectifs, ne peuuent estre Comparez, *comme*, Linck/ gaucher, Recht/ droictier, Todt/ mort, Lebendig/ viuant & semblables: peu d'autres sont irreguliers, *Comme*, Gut/ bon, besser/ meilleur, der beste/ le meilleur de tous. Böß/ ärger, der ärgste: Viel/ mehr/ der meiste.

DES GENRES.

Les Allemans ont les mesmes genres, que les latins: & peuuent estre cognuz, ou par l'article. der/ die/ das: ou par l'adiectif adiouste': ou par la signification, suiuant les regles generales: ou par la terminaison suiuant les regles particulieres.

REGLES GENERALES.

1. Les noms, des hommes, des offices d'hommes, des Mois, Vents, & des quatre saisons de l'année sont du genre masculin. Johannes/ Keyser/ Jenner/ Ianuier, Ostwindt/ Frühling/ le printemps.

2. Les noms des femmes, de leurs offices, des arbres, & de la plus part des fruicts sont du genre Feminin. Excepte', der Apffel/ vne pomme, Spilling/ vne sorte de prune, & quelque peu d'autres. Les noms des fleuues sont aussi feminins, *comme* die Donaw/ le Danube, Elbe/ Elster/ &c. der Jordan/ der Rhein/ Meyn/ et quelques aultres sont exceptes.

3. Les noms des villes, Bourgs & villages, *comme* aussi des lettres, sont du genre neutre. Das Leipzig/ das Northausen: Das A. das B. Semblablement les infinitifs qui deuienent noms, *comme* das Thun/ le faire, das Schreiben/ l'acte d'escrire, &c.

4. Les noms communs aux hommes & femmes, ne changans point de terminaison, sont du genre commun: *Comme* der Gevatter/ le compere, die Gevatter/ la commere, der/ vnd die Gemahl.

5. Tous les noms des nombres de puis trois, sont de tous genres. Drey Männer/ drey Frawen/ drey Thier/ troix animaux. Excepte' das hundert/ das tausendt.

6. Quelques noms sont du genre incertain. Car les Allemans disent, das Theil/ & der Theil: Portion, part. Der Scepter/ vnd das Scepter: Der Schoß/ vnd die Schoß/ le Sein.

7. Les composez sont du mesme genre, que sont les primitifs auxquels ils terminent. Der Apffelbaum/ Byrnbaum/ d'autant que Baum est masculin.

REGLES PARTICVLIERES.

Les mots qui finissent en A, estans la plus part noms de femmes sont du genre feminin, Anna/ Maria.

En B, sont masculin & neutre. Masculin *comme* der Stab/ le baston, der Raub/ le butin, der Leib/ le corps, der Dieb/ Hieb/ Korb/ &c. Neut. Das Grab/ le sepulchre, das Weib/ la femme, das Kalb/ das Lamb/ &c.

Ceux qui terminent en D, sont de tous genres: Mascul. Der Grad/ der Eyd/ der Tod/ Neid/ Sand/ Rand/ Stand/ &c. Fem. Die Stadt/ la ville, Schuld/ debte, ou faute, Huld/ faueur, die Wand/ Hand/ Herd/ troupeau, Gegend/ Jugend. Neutra. Das Bad/ Rad/ Augenlied/ Leid/ Gold/ Band/ Land/ Pfand/ Kind/ Rind/ & autres semblables.

En E, sont la plus part du genre feminin. Die Gabe/ Haabe/ le don, la cheuance. Friede/ Gesinde, Lesquels ont sur la fin vn e, qui ne se prononce quasi point, sont du genre masculin & neutre, Der Friede/ das Gesinde/ la famille.

En F, sont du genre masculin Der Schlaff/ Somme, der Brieff/ Kauff/ Lauff/ Knauff/ Chapiteau. Mais, Schaff/ brebis, Schaff/ vaisseau, Schiff/ sont du genre neutre.

Les mots terminans en G, sont masculins: *Comme*, Tag/ Vertrag/ Weg/ Steg/ &c. Excepte' 1. Wohnung/ demeure, Belohnung/ & semblables desquels la terminaison est, *Vng*. 2. Das Ding/ la chose, das Geschling/ ou Geheng/ la coree, das Geding/ Condition.

En ch, sont masculins: Der Bach/ torrent, Stich/ Strich/ Schlich/ Teppich/ &c. Except. Das Dach/ toict, Fach/ Gemach/ Geloch/ escot, Buch/ Blech/ adioustez, das Stroh.

En ck sont masculins: Der Sack/ der Schmack/ der Speck/ Dreck/ Fleck/ Strick. Banck/ vn Banc, est feminin. Neut. Das Stück/ das Glück/ heur, fortune, Volck/ &c.

Les mots finissans en L, sont de tous genres. Du masculin, Saal/ Staal/ Straal/ Fall. Femin Die Wahl/ Zahl/ Quaal. Neut. das Thal/ Mal/ repas, Fell/ Spiel/ Ziel/ Maul/ Metall/ öhl/ &c.

Ceux qui terminent en M, sont masculins. Der Schwamm/ Tamm/ Kamm/ Stamm/ &c. Scham/ les parties honteuses est feminin.

En N, sont mascul. Excepte', die Bahn/ die Stirn/ le front, die Pein/ torment. Item Lection/ Nation/ & semblables qui sont plus François, ou Latins qu'Allemans, & quelques, Neut. *comme* Bein/ vn os, Schwein/ Hun/ Gehirn/ Gestirn/ Constellation.

En R, sont aussi masculin Star/ Altar/ Stier/ Haber/ Herr/ &c. Excepte' 1. Die Lehr/ Doctrine, Schar/ Gefahr/ Klaffter/ Leber/ le foye, Schulder/ Feder/ plume, Kammer/ Klammer/ Thür/ Gebühr/ Kühr/ Election, Spur/ trace, Ruhr/ dysenterie. 2. Quelques neutres. Das Jahr/ par/ Bier/ Thier/ Thor Rohr/ Wasser/ Silber/ Leder/ Fenster/ Kloster/ Messer/ Wetter/ &c.

Les mots qui terminent en S, sont masculins, Der Baß/ der Haß/ Biß/ Spieß/ &c. Excepte' die Lauß/ Mauß/ Ganß. Fem. & Graß/ Maß/ Glaß/ Faß/ Loß/ Moß/ Neutres.

Il faut iuger de mesme du reste des terminaisons, desquelles *comme* aussi des precedentes, ou pourra asseurement apprendre le genre par le moyen du Dictionaire.

DES DECLINAISONS.

Les Allemans ont deux Declinaisons, la premiere comprend les noms masculins & neutres desquels quelques vns ont le nominatif terminant diuersement. Car on dit Friede/ & Fried/ la paix: Das Aug/ & Auge/ l'oeil: Das Gesind/ & Gesinde/ la mesnie: Der Garten/ & Garte/ der Nahmen/ & Nahme/ der Samen & Same/ der Husten & Huste/ ꝛc.

EXEMPLE DE LA PREMIERE DECLINAISON au genre masculin.

	Singulariter.			Pluraliter.	
N.	Der Meister.	Le Maistre.	N.	Die Meister.	Les Maistres.
G.	Deß Meisters.	Du Maistre.	G.	Der Meister.	Des Maistres.
D.	Dem Meister.	Au Maistre.	D.	Den Meistern.	Aux Maistres.
Ac.	Den Meister.	Le Maistre.	Ac.	Die Meister.	Les Maistres.
V.	O Meister.	ô Maistre.	V.	O jhr Meister.	ô Maistres.
Ab.	Vom Meister.	Du Maistre.	Ab.	Von den Meistern.	Des Maistres.

EXEMPLE AV GENRE NEVTRE.

	Singulariter.			Pluraliter.	
N.	Das Landt.	Le pais.	N.	Die Länder.	Les pais.
G.	Deß Landts.	Du pais.	G.	Der Länder	Des pais.
D.	Dem Lande.	Au pais.	D.	Den Ländern.	Aux pais.
Ac.	Das Landt.	Le pais.	Ac.	Die Länder.	Les pais.
V.	O Landt.	ô pais.	V.	O jhr Länder.	ô pais.
Ab.	Vom Lande.	Du pais.	Ab.	Von den Ländern.	Des pais.

Le Genitif singulier est formé du Nominatif adioustant s. Der Bauch/ le ventre, deß Bauchs/ ou bien la syllabe es/ *Comme*, Der Stab/ deß Stabes: Der Eydt/ le serment, deß Eydes: Der Hals/ deß Halses: Der Fisch/ deß Fisches: Der Taw/ deß Tawes: der Nutz/ deß Nutzens/ ꝛc.

Le Datif est forme du Genitif en reiettant s. Bauchs/ dem Bauch: Deß Stabs/ dem Stabe.

Le Pluriel est aussi formé du singulier, combien que diuersement: Es noms masculins en el/ en, ou er/ rien n'est adiousté horsmis n. au Datif & en l'Ablatif: *Comme*, Der Engel/ l'Ange, die Engel/ den Engeln: Der Stecken/ le baston, die Stecken/ den Stecken: Der Meister/ die Meister/ den Meistern.

Les autres terminaisons masculines sont augmentéez d'un e. au Pluriel, & changent quelques fois a. en ä/ o. en ö/ u. en ü: *Comme*, Der Rock/ robe, die Röcke: Der Sprung/ vn sault, die Sprünge: Der Baum/ die Bäume: Der Zaun/ die Zäune/ ꝛc.

Les mots qui doublent la consonante en la fin, prennent er/ *comme* der Mann/ die Männer: Der Gott/ Götter/ De mesme. Geist/ esprit, Geister: Der Wurm/ Würmer/ vermis.

Les Neutres finissans en f. g. k. l. n. r. ou Eiß/ adioustent vn e. à la fin. *Comme*, Das Schaff/ la brebis, die Schaffe/ les brebis: Das Ding/ la chose, Die Dinge: Das Geschenck/ le don, Die Geschencke: Das Spiel/ le ieu, Die Spiele: Das Schwein/ le porceau, Die Schweine: Das Thier/ l'Animal, Die Thiere: Das Zeugnuß/ le tesmoignage, die Zeugnusse/ Pferdt/ Roß/ & quelques autres forment leur pluriel tout de mesme.

Les autres mots qui sont de terminaison neutre, changants les voyelles & diphthongues, selon qu'il a esté touché, s'augmentent au plur. de la syllabe, er: *Comme*, Das Grab/ le sepulchre Gräber: Das Schwerdt/ le glaiue, die Schwerdter: Das Loch/ Löcher: Das Buch/ Bücher: Das Volck/ Völcker/ peuples: Das Maul/ Mäuler: Das Korn/ Körner/ ꝛc.

Exceptez les diminutifs en lein/ ou lin/ lesquels ne sont ni augmentez ni aucunement changez, car on dit, das Männlein/ petit homme, ou hommelets, die Männlin.

DE LA SECONDE DECLINAISON.

La seconde Declinaison des Allemans, comprend les noms du genre feminin, *comme* aussi ceux auquel on propose l'article, der/ die/ das/ de laquelle voicy les exemples.

	Singulariter.	Pluraliter.
N.	Die Lade.	Die Laden.
G.	Der Laden.	Der Laden.
D.	Der Laden.	Den Laden.
Ac.	Die Lade.	Die Laden.
V.	O Lade.	O jhr Laden.
Ab.	Von der Laden.	Von den Laden.

Quelques substantifs, masculins & neutres se declinent de mesme. *Comme* der Knab & Knabe/deß Knaben/Garson,du garson: Der Herre/vnd Herr/ das Hertz/ le cœur, deß Hertzens/ꝛc.

	Singulariter. Masc.	Fem.	Neut.		Pluraliter. Masc. Fem. Neut.
N.	Der	Die.	Das gute.	N.	Die guten.
G.	Deß.	Der.	Deß guten.	G.	Der guten vnd guter.
D.	Dem.	Der.	Dem guten.	D.	Den guten.
Ac.	Den guten.	Die gute.	Das gute.	Acc.	Die guten.
V.	O du guter.	Gute.	Guttes.	V.	O jhr guten.
Ab.	Von dem	Der.	Dem guten.	Ab.	Von den guten.

Notez 1. Que les noms denotans vne substance, qui terminent en e. ont trois cas semblables au singulier, asçauoir le Nominatif, Accusatif & Vocatif, & qu'aux autres cas, *comme* aussi par tout le pluriel ils sont creus d'un n. 2. Que les autres noms en e abstracts de qualité & quantité, ne sont point declines au singulier, *comme* Lenge/longeur, & Stundt/heure. 3. Que le mesme doibt estre entendu des noms feminins, qui terminent en vne consonante: Lesquels prennent vn e. au pluriel & adioustent n. au Datif & Ablatif. *Comme,* die Handt/la main, die Hände/ au pluriel, & au Datif & Ablatif, den Händen: Die Brust / la poictrine, die Brüste den Brüsten: Die Statt/die Städte/ den Stätten.

DV PRONOM.

Les Pronoms sont ou Demonstratifs, ou Relatifs, ou Interrogatifs, ou Possessifs, ou Reciproques.

Les Demonstratifs sont, Jch/Ie, du/tu, der/lui, dieser/cestui- cy, jener/cestui- la, etwas/ quelque chose, ou quelque peu.

Les Relatifs, Er/der/ dieselbige/so/welcher/ lui,qui.

Interrogatifs, wer/ was/ welcher/ waser. Qui, d'ou, quoy?

Possessifs, Mein/dein/sein/ vnser/ewer/jhr/Mien, tien, sien, vostre, leur.

Reciproques, Er/ sein/ jhr.

Les Declinaisons des Pronoms sont irregulieres, *comme* il s' ensuit.

DECLINAISON DV PRONOM DE LA premiere & seconde persone.

	Sing.	Plur.		Sing.	Plur.
N.	Jch/ Ie.	Wir/Nous.	N.	Du/ Tu.	Jhr/ Vous.
G.	Meiner.	Vnser.	G.	Deiner.	Ewer.
D.	Mir	Vns.	D.	Dir.	Euch.
Ac.	Mich.	Vns.	Ac.	Dich.	Euch.
V.			V.	O du.	O jhr.
Ab.	Von mir.	Von vns.	Ab.	Von dir.	Von euch.

Le mot halben/ & willen estant adjousté au genitif singulier, ou pluriel de l'une & l'autre persone change son r/ en t. *Comme* Meinet halben / en faueur, ou pour l' amour de moy: Vmb deinet willen/ pour l'amour de toy: Vnsert halben/ pour l'amour de nous: Ewert halben / pour l' amour de vous. Le mesme se fait aussi au Pronom de la troisieme persone. Seinet halben/ à cause de lui, Jhrent halben/ pour l'amour d'eux.

DECLI-

DECLINAISON DE LA TROISIEME PERSONE.

	Singul.			Pluriel.
	Masc.	Fem.	Neut.	
N.	Er/ Lui.	Sie/ Elle.	Es/ Ce.	Sie.
G.	Seiner.	Ihr.	Seiner.	Ihrer & Ihn.
D.	Ihm.	Ihr.	Ihm.	Ihnen & Ihn.
Ac.	Ihn/sich.	Sie/sich.	Es/sich.	Sie & Sich.
Ab.	Von jhm.	Von jhr.	Von jhm.	Von jhnen.
	Von sich.	Von sich.	Von sich.	Von sich.

Le reciproque est distingue communement d'auec le relatif par l'adiection du mot, Selbst/mesme: Ihm/ lui, Ihm selbst/ soy mesme: Seiner/ de lui, sein selbst/ de soy mesme.

La declinaison du Demonstratif, Der/die/das/n'a besoing d'estre repetée, ayant esté ja proposée en la declinaison de l'Article: Notés seulement la difference entre l'Article, & le Pronom, l'Article se prononce vistement & est bien souuent syncopé.

Mais, Der/ die/ das/ pronom n'est jamais syncopé & se prononce clairement. *Comme*, Ich hab den Elephanten gesehen: Er ist in das Hauß gangen.

LES POSSESSIFS SE DECLINENT AINSI.

	Singulariter.			Pluraliter.
	Masc. Mien.	Fem.	Neut.	
N.	Mein/ Mien.	Meine.	Mein.	Meine.
G.	Meines.	Meiner.	Meines.	Meiner.
D.	Meinem.	Meiner.	Meinem.	Meinen.
Ac.	Meinen.	Meine.	Mein.	Meine.
V.	O mein.	O meine.	O mein.	O meine.
Ab.	Von meinem.	Von meiner.	Von meinem.	Von meinen.

Obseruez que l'Alleman reiette bien souuent l'e. du Genitif, & Datif: Car il dit, Meins Vatters Hauß/ la maison de mon pere, pour, meines Vatters/ de mesme, deins/ seins/ pour, deines/ seines.

	Singulariter.			Pluraliter.
	Masc.	Fem.	Neut.	Masc. Fem. Neut.
N.	Vnser/ Nostre.	Vnsere.	Vnser.	Vnsere.
G.	Vnsers.	Vnser.	Vnsers.	Vnserer.
D.	Vnserm.	Vnser.	Vnserm.	Vnsern.
Ac.	Vnsern.	Vnsere.	Vnser.	Vnsere.
V.	O vnser.	O vnsere.	O vnser.	O vnsere.
Ab.	Von vnserm.	Von vnserer.	Von vnserm.	Von vnsern.

L'e. final feminin & du nombre pluriel est bien souuent reiette en escriuant, ou parlãt: *Comme*, vnser Seele/ nostre ame, pour, vnsere. Vnser Hülffe/ nostre ayde: Vnser Augen/ pour vnsere Augen/ Hülffe. Le Genitif pluriel est aussi souuent syncopé. *Comme*, quand on dit, vnser Vätter Missethat/ les peches de nos peres Le mesme arriue au pronom, ewer/ es mesmes cas, & dauantage vne transposition de lettres, ewres/ au lieu d' ewres/ de vostre.

Obseruations 1. Le Pronom composé, derselbige/ou derselb/ & der jenige/ Icelui, ou lui mesme, est decliné tant en sa premiere partie, qu'en sa seconde

N Derselbige der jenige. G Desselbigen/ deß jenigen. D. Demselbigen/ dem jenigen. Ac. Denselbigen/ den jenigen Ab Von demselbigen/ von dem jenigen Pluriel

N. Derselbigen der jenigen. G. Derselbigen/ der jenigen. D. Denselbigen/ den jenigen. Ac. Dieselbigen/ die jenigen. Ab. Von denselbigen/ den jenigen. Pareillement au feminin & au neutre, dieselbige/ die jenige/ & dasselbige/ das jenige.

2. Le mot selbs/ ou selber/ est adiousté à tous Pronoms, & en tous cas, & genres d'iceluy sans variation, tout ainsi que *mesme* en la langue Françoise, Car Alleman dit Ich selbs/ moy mesme, du selbs/ toy mesme, er selbs/ lui mesme, Wir selbs/ etc.

3. Es Pronom Relatif du genre neutre est bien souuent conioinct auec le mot precedent par contraction: *Comme*, Geschichets/ man sichets / s'il arriue on le verra, pour, Geschichet es/man sichet es : Er hats gesagt/ pour, Er hat es gesagt/ Il l'a dit: Ich wils thun/ Ie le feray, pour, Ich wil es thun. Le mesme arriue au Pronom, du/tu. Car estant postposé au verbe, fait vn mesme mot auec iceluy verbe en reiettant d. *Comme*, Fragestu/ou fragstu/ demandes tu, pour, fragest du/ ainsi, hattestu / pour hattest du/ auois tu, &c.

4. On se sert elegamment du Relatif, so au lieu de welcher / welche / welches / de mesme signification, ou bien de der/ die/ das: *Comme*, die seyn Gott angenehm/ so jhn förchten / c'est à dire, welche : Das ist ein weidlicher Mann/ der hie stehet/ pour, welcher hie stehet.

DV VERBE.

Le Verbe est double, Personel, ou Impersonel. Le Personel est, qui a les persones deuant soy, Ich/ du/ er/ Ie, tu, il: Wir/ jhr/ sie/ Nous, vous, ils. L'Impersonel est auquel est proposé le Pronom, es/ il, ou man/ on, & est coniugé seulement en la troisieme persone singuliere: *Comme*, Es schneyet/ Il neige, es donnert/ Il tonne, es blitzet/ Il esclaire: Man sagt/ on dit, man isset/ on mange, man tantzet/ on balle.

L'Alleman a trois sortes de Verbes: La premiere comprend les Actifs: La seconde les Passifs: La tierce les Neutres. Le Verbe Actif est, qui denote vne action, ayant deuant soy au Present Indicatif, Ich/ du/ der/ Wir/ jhr/ sie/ au preterit parfaict, (qu'aucuns appellent composé:) Ich habe/ du hast/ er hat/ rc. auec l'augmentation ge/ ou le Participe preterit Passif *Comme*. Ich lese/ Ie lis, ich habe gelesen/ I'ay leu.

Le Passif a deuant soy au Present Indicatif, Ich werde/ du wirst/ der oder er wirdt/ Wir werden/ jr werdet/ sie werden/ auec le Participe preterit Passif, & au preterit, Ich bin worden / ayant le dit participe interposé entre, Ich bin/ & worden. *Comme* Ich werde gelesen/ Ie suis leu, Ich bin gelesen worden/ I'ay esté leu. Le mot, worden/ est quelques fois obmis, *Comme*, Ich bin gelesen/ pour, Ich bin gelesen worden.

Le Neutre est semblable au Present à l'Actif, & au preterit au Passif, ayant deuant soy, Ich bin/ du bist/ der ist/ mais le mot, worden/ n'i est point adiousté. *Comme*, Ich sterbe/ Ie meurs, Ich bin gestorben/ Ie suis mort. Il y a aussi quelques Neutres qui sont coniuguez, *comme* l'Actif, mais ils ne forment point de Passif. Ich lebe/ Ie vi: Ich habe gelebet/ I'ay vescu: mais point, Ich werde gelebet.

D'autres forment leur Preterits des deux sortes: *Comme*, Ich stehe/ ich bin gestanden/ & ich habe gestanden: Ich gehe/ ich bin gegangen/ & Ich habe gegangen: Ich sitze / ich bin gesessen / & Ich habe gesessen / I'assiz, I'ay esté assiz.

Ich bin/ Ie suis, est comprins soubs les Neutres: *Comme* aussi le Neutropassif, Ich werde/ & ses composez qui sont inchoatifs aux Latins: Ich werde jnnen. Ie m'appercoy, Ich werde gewahr/ Ich werde warm/ Ie commence d'auoir chaud.

DES TEMPS DV VERBE

Le verbe entre les Allemans à cinq Temps, le Present, Imperfaict, Parfaict, Plusqueparfait, & Futur.

Le Present est le theme mesme auquel les persones sont proposées. Ich liebe / I'ayme. du liebest/ er liebet/ il ayme, &c. Il y a en la deuxiesme & troisieme persone quelque changement des voyelles & diphtongues, duquel il sera parlé cy-apres.

L'Imparfait change les voyelles & diphtongues de son theme en d'autres. *Comme*, Ich ziehe/ Ie tire: Ich zoch & zog: Ich schiesse/ ich schoß: Ich kauffe/ I'achette, Ich kauffte/ I'achettoys.

Le parfaict prepose au Present Actif, Ich habe/ au Passif, Ich bin worden/ au Neutres, Ich bin/ ou ich habe/ ou bien l'un & l'autre (ainsi qu'il a esté desia touché) & est accreu de Ge/ changant les voyelles & diphtongues en la penultiéme: Ich habe gelesen/ I'ay leu, Ich bin gelesen worden : Ich bin gestorben : Ich habe gelebt: Ich bin/ oder habe gestanden/ rc.

Les Verbes terminans en l'Imparfait en la consonante, du theme, ou present, finissent leur Parfaict en en. *Comme*. Ich schriebe/ ich hab geschrieben : Ich lase/ ich hab gelesen. Mais ceux qui ont te/ en l'Imparfaict, terminent leur Præterits en et: *Comme*, ich liebete/ I'aymoye, ich habe geliebet/ I'ay aymé: Ich lehrete/ I'enseignoye: Ich habe gelehret / I'ay enseigné.

Les composes ont l'augmentation du præterit au milieu de la composition: *Comme*, Ich habe außgelesen/ I'ay parlu, ou eslu: Außgeschrieben/ copié: Vmbgestossen / renuersé.

Quelques composez, asçauoir auec Be / ver & zer / & ceux qui ont l'accent en la derniere partie de la composition, n'ont point le susdit accroissement: Bekümmern / Affliger, Bekümmert / Affligé: Befehlen/ Commander, Befohlen/ commandé: Verachten / Mespriser, verachtet / mesprisé: Zerstören / Ruiner, zerstöret/

ſtöret/ ruiné, destruit. Ich vberleſe/ Ie lis. Ich habe vberleſen: Ich vbergebe: Ie baille/ Ich habe vbergeben/ I'ay baillé.

Le pluſqueparfait eſt formé du Parfait, changeant. Ich habe/en ich hatte/aux Actifs: Ich bin worden/en Ich war worden/ aux Paſſifs: Ich bin/en ich war/& ich hab/en ich hatte/ aux Neutres: *Comme*, Ich hatte geleſen/ I'auoy leu: Ich war geleſen worden / I'auoy eſté leu: Ich war geſtorben / I'eſtoy mort: Ich hatte gegangen/ou ich war gegangen/I'eſtoy allé.

Le Futur ſe forme du præſent Infinitif, en y præpoſant: Ich wil/ ou ich werde: Ich wil/ou ich werde leſen: Ie liray: Ich wil oder werde geleſen werden/ Ie ſeray leu. Ich wil/ ou werde ſtehen: Ie me tiendray debout.

DES MANIERES, APPELÉES PAR LES GRAMMAIRIENS Latins, Modi.

L'Alleman a cinq ſortes de variations en ſes coniugaiſons, *Comme* le Latin & le François: Touchant l'Indicatif, il en a eſté desja parlé. l'Imperatif par lequel on ne commande pas ſeulement, ains prie auſſi & exhorte, n'a point de premiere perſonne ſinguliere, laquelle au plurel eſt circonſcrite par l'Imperatif du Verbe, Laſſen/ *Comme*, laſſet vns lieben/ aymons: Laſſet vns gehen/ allons.

Le Futur Imperatif eſt proferé auec l'aide du mot, Sollen. *Comme*, Du ſolt/ Er ſol/ Wir ſollen/ Ihr ſollet/ Sie ſollen lieben/ leſen/ ſchreiben / gehen.

Les Verbes monoſyllabes, n'ont point d'Imperatif, *Comme*, Ich kan/mag/wil/ ſol/ muß/ taug/ thar/darff. Excepté, Ich weiß/ Ie ſçay, qui a ſon Imperatif, wiß/ ſache, & le verbe Subſtantif, Ich bin / qui a biß & ſey/ Sois.

L'Optatif a deuant ſoy l'aduerbe de deſir, Wolte Gott/pleuſt à Dieu. ou O/ ach/ O daß/ach daß/& change les voyelles & diphtongues penultiémes de la ſeconde perſone de l'Imparfait Indicatif. a/ en e. o/en ö. u/ en ü. & au. in eu. en aucuns verbes. Ich gabe / Ie donnay, du gabeſt / tu donnois, Wolte GOtt ich gebe. Ich ſolte: Wolte GOtt ich ſolte / pleuſt a Dieu que je deuſſe.

Le conionctif a les particules, So/ ſi, wenn/als/ da/ quand, daß/auff daß/à fin.

L'Infinitif n'a point de nombres ni de perſones, & retirent tant les voyelles que diphtongues de l'Indicatif, duquel il eſt formé y adjouſtant n. *Comme*. Ich ſchreibe/ſchreiben/ eſcrire: Ich habe geſchrieben / I'ay eſcrit: Geſchrieben haben/ auoir eſcrit: Ich werde ſchreiben/ I'eſcriray: Schreiben werden.

Les Gerundifs & Supins ſe prononcent par l'infinitif auec les prepoſitions, Zu/mit/von. Geſchickt zu ſingen/bien chantant, Bereyt zu ſagen/ preſt à dire: Mit ſtillſchweigen verantworten / Refuter par ſilence. Ich bin müde von ſingen/ Ie ſuis las de chanter: Ich gehe zu ſchawen / Ie m'en vay voir.

DES CONIVGAISONS.

L'Alleman comme il s'entend par ce qui a eſté dit du Verbe cy deſſus, à trois cõiugaiſons. L'une des Actifs, la ſeconde des Paſſifs, la tierce des Neutres Les Actifs & Neutres à parler proprement, ne forment que deux temps, aſçauoir le Præſent & l'Imparfait: Car tous les aultres ſe forment au moyen de quelques Auxiliaires: Le Futur, en adiouſtant, werden/wöllen/ou ſollen Le preterit prenant deuãt ſoy, Ich habe/ le pluſqueparfaict, Ich hatte/ le Neutre, Ich bin/ou Ich war. Quand au Paſſif il eſt fait du Participe preterit, en adiouſtant Ich bin/au preſent, Ich war/a l'Imparfaict. Ich bin worden / au parfait: Ich war worden/ au Pluſqueparfait, & au Futur, Ich wil werden/ *Comme* les exemples qui s'enſuivent monſtreront plus amplement.

LA PREMIERE CONIVGAISON.

Indicatif.

Præſent.

S. Ich liebe/ I'ayme, du liebeſt/ er liebet.
P. Wir lieben/ jhr liebet/ ſie lieben/ Ils ayment.

Imparfaict.

S. Ich liebete/ I'aymoy du liebeteſt/ er liebete.
P. Wir liebeten / jhr liebetet/ ſie liebeten.

Parfaict.

S. Ich habe / du haſt / er hat geliebet / I'ay aymé, &c.
P. Wir haben/ jhr habt/ ſie haben geliebet.

Pluſqueparf.

S. Ich hatte geliebet/ꝛc. I'auoy aimé.

Futurum.

S. Ich werde lieben/ du wirst lieben / er wirdt lieben/ l'aymeray, &c.

P. Wir werden lieben/ ihr werdet lieben/ sie werden lieben.

Imperatif.

Præsent.

S. Liebe du/ er liebe / Ayme.

P. Lasset vns lieben / Aymons.
Liebet jhr / Aymez.
Sie lieben/ Qu'ils ayment.

Futur.

S. Du solt lieben / Tu aymeras.
Er sol lieben.

P. Wir sollen lieben/ jhr sollet lieben/ sie sollen lieben/ Ils aymeront.

Optatif.

Present & Imperf.

Wolte Gott. Pleust à Dieu.

S. Ich liebete/ que l'amasse, Du liebetest / Er liebetet.

P. Wir liebeten / jhr liebetet/ sie liebeten / qu'ils aymassent.

Plusquamparf.

Wolte Gott. Pleust à Dieu que.

S. Ich hette geliebet/ Du hettest geliebet/ er hette geliebet / l'eusse aymé.

P. Wir hetten geliebet / jhr hettet geliebet / sie hetten geliebet/ Nous eussions aymé.

Futur.

Wolte Gott. Pleust à Dieu que.

S. Ich solte oder würde lieben.
Du soltest oder würdest lieben.
Er solte oder würde lieben. I'ayme.

P. Wir solten oder würden lieben / Nous aymions, &c.
Ihr soltet oder würdet lieben.
Sie sollen oder würden lieben.

Conionctif. *Pres.* So

S. Ich liebe/ Si, ou veu que j'ayme,
Du liebest/
Er liebet.

P. So wir lieben/ Nous aymons, &c.
Ihr liebet.
Sie lieben.

Imparf. So

S. Ich liebete / Veu que j'aymay.
Du liebetest/
Er liebete,

P. So wir liebeten. Nous aymions.
Ihr liebetet/
Sie liebeten.

Parf. So ich habe geliebet/comme en l'Indicatif.

Plusquepar f. So

S. Ich hette geliebet / Si j'eusse aymé.
Du hettest geliebet/
Er hette geliebet.

P. So wir hetten geliebet. Nous eussions aymé.
Ihr hettet geliebet.
Sie hetten geliebet.

Fut So

S. Ich werde geliebet haben/ Quand j'auray aymé.
Du wirst geliebet haben/
Er wirdt geliebet haben.

P. So wir werden geliebet haben / quand nous aurons aymé
Ihr werdet geliebt haben.
Sie werden geliebet haben..

Infinitif. *Pres* Lieben/ Aymer.

Plusquepar Geliebet haben. Auoir ayme.

Futur. Lieben werden/ que j'aymeray.

Particip. Liebend / Aymand.

La seconde Conjugaison.

Indicatif. *Præs.*

S. Ich werde/du wirst/er wird geliebet. Ie suis aymé.

P. Wir werden/jr werdet/sie werden geliebet. Nous sommes aymez.

Imparf.

S. Ich ward/du würdest/ er war geliebet. I'estoy aymé.

P. Wir würden & worden/ jr würdet & wordet/ sie würden & worden geliebet.

Parfaict.

S. Ich bin/du bist/er ist geliebet worden. Il a esté aymé.

P. Wir sind / jr seid/ sie sind geliebet worden.

Plusqueparf.

S. Ich war geliebt worden / rc. I'auoy esté aymé.

P. Wir waren geliebt worden.

Futur.

S. Ich wil/ou werde geliebet werden. Ie seray aymé.

P. Wir wöllen/ oder werden geliebet werden/ rc.

Imperatif.

S. Werde du/er werde geliebet. Sois, qu'il soit aymé.

P. Lasset vns werden geliebet/ werdet jr geliebet/ sie werden geliebet.

Futur.

S. Du solt/er sol geliebet werden. Tu seras aymé.

P. Wir sollen/ jr sollet / sie sollen geliebet werden.

Optatif. *Imparf.* Wolte Gott.

S. Ich würde geliebet, Volontiers je seroys aymé.

Wir

P. Wir würden geliebet.

Plusqueparf.

Wolt Gott. Pleust à Dieu.

S. Ich were geliebt / Que j'eusse esté aymé.

P. Wir weren geliebet.

Futur. Wolte Gott / Dieu vueille que.

S. Ich solte oder würde. Ie se roy aymé, &c.

P. Wir sollen oder würden geliebet werden.

Coniondtif. *Pres.* So

S. Ich geliebet werde / rc. Bien que je sois aymé

P. Wir geliebet werden.

Imparf. So / si ou veu que.

S. Ich geliebet würde. I' estois aymé.

P. Wir geliebet wurden.

Parfaict. So / si ou veu que.

S. Ich bin geliebet / I' ay esté aymé.

P. Wir seyn geliebet worden.

Plusqueparf. So

S. Ich were. I'eusse esté aymé.

P. Wir weren geliebet worden.

Fut. So

S. Ich werde geliebet seyn worden / rc. Ie seray esté aymé.

P. Wir werden geliebet seyn worden.

Infinitif. *Pres Imparf.*

Geliebet werden / Estre aymé.

Plusqueparf.

Geliebet worden seyn / Auoir esté aymé.

Futur. Werden geliebet werden.

Participium.

Geliebet / Aymé.

LA TROISIEME CONIVGAISON comprenant les Verbes Neutres.

Indicatif. *Pres.*

S. Ich sterbe / Ie meurs, &c.
Du stirbst / er stirbt.

P. Wir sterben. Nous mourons.

Imparf.

Ich starb / Ie mouroy, du starbest / & storbest / er starb.

Wir starben / & storben. rc.

Preter.

Ich bin / du bist / er ist gestorben / Ie suis mort.
Wir sind gestorben / rc.

Plusqueparf.

Ich war gestorben / I' estoy mort.

Futur.

Ich wil oder werde sterben. Ie mourray.

Imperatif. *Pres.*

S. Stirb du / er sterbe / Meure, &c.

P. Lasset vns sterben / sterbet jhr / sie sterben.

Futur.

Du solt sterben / er sol sterben.
Wir sollen sterben / rc. Tu mourras, &c.

Optatiuus. *Pres. & Imparf.*

Wolte Gott / Pleust à Dieu que.

S. Ich sturbe / du sturbest / er sturbe / Ie mourusse, &c.

P. Wir sturben / jhr sturbet / sie sturben.

Pret. plusqueparf. Wolte Gott

S. Ich were gestorben.

P. Wir weren gestorben. Ie fusse mort, nous fussions morts.

Fut Wolte Gott

S. Ich solte oder würde sterben / rc.

P. Wir solten oder würden sterben.

Subjonctif. *Pres.* So

Ich sterbe / comme au present de l' Indicatif.
Imparf. So ich stürbe / comme en l' Optatif.
Parf. S. So ich bin gestorben /
S. So wir sind gestorben.

Plusqueparf.

S. So ich were gestorben / rc.

P. So wir weren gestorben.

Futur.

S. So ich werde gestorben seyn.

P. So wir werden gestorben seyn.

Infinitif.

Pres. Sterben / Mourir.
Plusqueparf Gestorben seyn. Estre mort.
Particip. *Pres.* Sterbend / Mourant.
Particip. Pret. Gestorben. Mort.

DE VERBES IRREGVLIERS.

Les Allemans ont plusieurs verbes desquels le temps imparfait & preterit ne s'accordent point aux exemples proposez, & partant on s'y pourroit facilement abuser, n'en estant point aduerti, *Comme*, Ich thue / Ie fay, son imparfaict est, Ich thäte / Ie faisoy, Parfaict, Ich habe gethan / on en adjoustera quelque nombre de semblables pour l' addresse de la jeunesse.

En Be.

Ich schreibe/	Iescry. Imparf.	Ich schriebe. Parf.	Ich hab geschrieb.n.
Ich schiebe/	Ie iette vne boule.	Ich schobe/	Ich hab geschoben.
Es stiebet/	Il fait poussiere.	Es stobe/	Es hat gestoben.
Ich habe/	I'ay.	Ich hatte/	Ich hab gehabt.
Ich hebe/	I'esleve,	Ich hube/	Ich habe gehob.n. prononçeant l'a quasi comme vn.

En De.

Ich lade/	I'invite, ou je charge.	Ich lude.	Ich habe geladen.
Ich schneide/	Ie coupe.	Ich schniede.	Ich habe geschnitten.
Ich sende/	I'envoye.	Ich sandte	Ich habe gesande.
Ich wende/	Ie tourne.	Ich wandte.	Ich hab gewandt/ou gewendet.
Ich werde/	Ie deviens.	Ich ward.	Ich bin worden.

En Fe.

Ich schlaffe/	Ie dors.	Ich schlieff.	habe geschlaffen.
Ich treffe/	I'assene.	Ich traff.	habe getroffen.
Ich ruffe/	I'appelle.	Ich rieff.	habe geruffen.
Ich trieffe/	Ie goutte.	Ich tropff.	habe getrepffet.
Ich lauffe/	Ie courre.	Ich lieff.	Ich habe/ ou bin gelauffen.
Ich helffe/	I'ayde.	Ich halff.	habe geholffen.
Ich werffe/	Ie jette.	Ich warff.	habe gewerffen.
Ich darff/du darffst/	I'ose, tu oses.	Ich durffte/	Ich hab gedürfft.

En Ge.

Pres.	Imparf.	Parf. Ich habe
Schlage/	schlug/	geschlagen.
Trage/	trug/	getragen.
Lige/	lag/	gelegen.
Sauge/	sog/	gesogen.
Taug/	tochte/	getocht.
Bringe/	brachte/	gebracht.
Fange/	fing/	gefangen.

En He.

Sehe/	sahe/	Gesehen.
Stehe/	stunde/	gestanden.
Fliehe/	flohe/	geflohen.
Rieche/	roch/	gerochen.
Heische/	hiesch/	geheischen.

En Ke.

Backe/	Buch/	gebacken.
Trincke/	tranck.	getruncken.

En Me.

Pres.	Imparf.	Parf. Ich habe.
Komme/	kam/	gekommen/
Schwiṁe	schwam/	geschwummen.

En Ne.

Nenne/	nandte/	genennet.
Spinne/	spanne/	gesponnen.
Scheine/	schiene/	geschienen.

En Re.

Fahre/	fuhre/	gefahren.

En Se.

Blase/	blies/	geblasen.
Reisse/	riesse/	gerissen.
Heisse/	hiesse/	geheissen.
Giesse/	Goß/	gegossen.

En Te.

Brate/	briete/	gebrathen.
Rathe/	rieth/	gerahten.
Biethe/	botte/	gebotten.
Streitte/	stritte/	gestritten.
Schelte/	schalte	gescholten.
Trette/	tratte/	getretten.
Flechte/	flochte/	geflochten.

En Ze.

Sitze/	sasse/	gesessen.
Schmeltze/	schmaltze/	geschmoltzen.

DES IMPERSONELS.

Les verbes Impersonels sont ceux, aux quel les personnes, Ich/ du/ er/ ne sont point proposées, ains comme dit est. Es & Man/ Man sagt/ on dit, Man fragt/ on demaude, Man gehet/ on va, Man lachet/ on rit, Man weinet/ on pleure.

Exemple

Exemple des verbes Impersonels.

Indicatif. *Pres.*

Man sagt / Es regnet. On dit, il pleut.

Imparf.

Man sagte / Es regnete. On disoit, il pleuuoit.

Parfaict.

Man hat gesagt / Es hat geregnet. On a dit, il a pleu.

Plusqueparf.

Man hatte gesagt / Es hatte geregnet. On auoit dit, il auoit pleu.

Futur.

Man wird sagen / Es wird regnen. On dira, il pleuuera.

Imperat.

Man sage / Es regne. Qu' on dise, qu'il pleuue.

Futur.

Man soll sagen / Es soll regnen. Il faut dire, il faut qu'il pleuue.

Optatif. *Pres.*

Wolte Gott

Man sagte / Es regnete. Pleust à Dieu qu' on dise, &c.

Plusqueparf.

Wolte Gott

Man hette gesagt / Es hette geregnet. Pleust à Dieu qu' on eusse dit, qu' il eust pleu.

Futur.

Wolte Gott

Man würde sagen / Es würde regnen.

Conjonctif. *Pres.*

So man sagt / So es regnet. Si, ou veu qu' on dit, s' il pleut.

Imparfaict.

So man sagte / Daß es regnete. Si on disoit, s' il pleuuoit.

Praterit.

So man gesagt hat / So es geregnet hat. Veu qu' on a dit, veu qu' il a pleu.

Plusqueparf.

So man gesagt hette / So es geregnet hette. Si on eut dit, s' il eut pleu.

Futur.

So man wird gesagt haben / So es wird geregnet haben. Quand on aura dict.

Infinitif.

Pres. Imperf. Sagen / Regnen. Dire, pleuuoir.

Perf. plusqueparf. Gesagt haben / Geregnet haben. Auoir dit, auoir pleu.

Futur. Sagen vnd regnen werden.

Particip. Gesagt / Geregnet. Dict. Pleu.

DE L' ADVERBE.

Les Aduerbes sont, ou primitifs, ou deriuatifs. Primitifs *comme* Heute / aujourdhuy, Gestern / hier. Deriuatifs *comme* lieblich / amiablement, zartlich / tendrement, ou delicatement.

Aucuns aduerbes sont composez *comme* Morgen / vbermorgen / demain, apres demain. Gestern / hier, ehegestern / deuanthier.

Quelques vns sont aussi comparés comme adjectifs Lieblich / souefuement, lieblicher / plus souëfuement, am lieblichsten / tresouëfuement.

L' aduerbe a plusieurs significations, quelques vns denotent le lieu, *comme* hie / ici, da / là, dort / là, droben / là sus, vnten / embas, hinten / derriere, ferne / loing, hin / hieher / von hinnen / d' icy, &c.

D' autres le temps, heute / aujourdhuy, jetzt / maintenant, jetz / nun / baldt / bientost, newlich / n' agueres, langst / verlangst / il y a long temps, biß / iusques à ce, &c.

Autres le *nombre*, comme eines / vnefois, zwir / deux fois : einmal / zweymal.

Quelques aduerbes sont affirmatifs, ja / ouy, je / freylich / voire, voirement, fürwahr / en verite', ohn zweiffel / sans doubte, gäntzlich / allerdings / allermassen / en tout, & partout.

On se sert d' autres en *asseurans*, *comme*, Warlich / warlich / en verite', en verite'. Auff meine Trew / sur ma foy. Bey meinen Ehren / par ma foy. So wahr ich lebe / rc.

Aultres sont *Negatifs*, Nein / nicht / mit nichten / nullement, keines wegs / Idem, nie / niemal / jamais, nirgend / nulle part.

Aultres *Demonstratifs*, Sieh / & siehe / voicy.

Aultres *Optatifs*, Wolte Gott / Pleust à Dieu, Gott gebe / Dieu doint. O daß / ach daß / rc.

Aultres seruent pour prier. Vmb Gottes willen / Pour l' amour de Dieu.

Aultres D' *admonition*. Lieber / Ie vous prie. Ey lieber / wolan / sus.

Aultres *Interrogatifs*. Warumb? pour quoy / Weßhalben/ꝛc.

Aucuns *Pour appeler*, Hör/ hör/ hör/ horch / Escoutez.

Aucuns *Pour respondre*. Was da / werda. Qui a il, qui va la.

Quelques vns sont *Dubitatifs*, *comme* Vielleicht / peut estre, ob/ obs. Si jrgend/ etwa/ etwan.

Les *Comparatifs*, sont mehr/ plus, dauantage. weniger/ moins, drüber/drunter/besser/ meilleur, am besten.

Ceux de similitude, wie / alß/ gleich wie/ gleich alß/ so/ also/ gleicher gestalt / gleicher weise/ꝛc. Comme, tout ainsi, &c.

DE LA CONIONCTION.

Les Conionctions sont ou copulatiues, ou disionctiues, ou aduersatiues, causales, d'illation, d'ordre, ou de compliment.

Copulatiues vnd & auch/ aussi, darzu d'dauantage.

Disionctiues: entweder/ oder/ou, denn/ que.

Aduersatiues, qu'on appelle, wiewol/ obwol/ obschon/ combien que. Doch/ jedoch/ toutesfois, aber doch/ ja viel mehr / voire, tant plus, aber sondern/ mais anders / autrement.

Causales, denn/ Car. weil/ dieweil/ veu, attendu, d'autant, sintemal/ pource: wo nicht/ si non: so/ si: daß/ auff daß. damit/ afin: alß/da/nach dem/ D'illation derhalben/ deßhalben. Partant.

D'ordre, darnach/ En apres, apres, weiter/ ferner/ dauantage, vber das/ darzu/ꝛc.

De *Compliment*, zwar/ wol/ Bien, denn/ *comme*, wiltu denn/ Veux tu donques, &c.

DE LA PREPOSITION.

Les prepositions sont en partie separables, en partie inseparables: Les Inseparables sont Ab/ant/Be/ein/ ent/er/miß/ver/vn/weg/zer.

Les separables sont vingt & trois: An/ auff/ auß/ausser/bey/durch/für/gegen/hinder/in/mit/ noch/ neben/ ob/on/vber/vmb/vnter/von/vor/weiter/zwischen. A, sur, hors, pres, par, pour, contre, derriere, en, auec, apres, pres, sans, oultre, autour, soubs, de, deuant contre, entre.

Quelques Prepositions regissent vn accusatif: les autres vn ablatif: les tierces, & l'accusatif & l'ablatif. Celles qui regissent vn accusatif, sont durch/ohn/vmb/wider/auß/ausser/bey/mit/nach/ob/von/vor/zu/ ont vn Ablatif.

Les aultres, *comme*, An/ auff/ für/gegen/hinder/in/neben/vber/vnter/ zwischen/ & l'un & l'autre cas, &c.

DE LA SYNTAXE.

Touchant la construction de la langue Allemande, ces regles generales peuuent estre obseruées.

I. Le Substantif regit l'autre Substantif en Genitif. *comme*, Das Wort Deß HErrn / bleibt ewiglich: La parole de Dieu demeure eternellement. Die Forcht Deß Herrn ist der Weißheit Anfang: La crainte de Dieu est le commencement de sagesse Le Substantif regi aussi quelquesfois vn infinitif auec l'aduerbe zu: *comme*, Zeit zu sagen/ temps de parler: Fürsatz recht zu thun/ deliberation de bien faire.

II. Les Substantifs denotans la patrie, charge ou estat d'aucun, ont vn genitif, *comme*, Er ist seiner Geburt/oder Ankunfft ein Hollender/ Il est Hollandois Er ist seines Handtwercks ein Schuster/ Il est cordonnier de son mestier.

III. L'Adiectif, & Substantif s'accordent en genre, cas & nombre: Ein frommer Mann/ vn homme de bien. Ein fromme Fraw/ vn femme de bien.

IV. Vn Adiectif partitif, ou qui denote partition, à apres soy vn genitif du nombre pluriel. Der Bürger einer/ l'un des bourgeois

V Les adiectifs qui signifient abondance, disette, ou sont de memoire, ont aussi vn genitif, *comme*, Sie sind voll süsses Weins/ ils sont pleins de vin doux, Act. 2. Ich will deiner eyngedenck seyn/ I'auray memoire de toy.

VI. Le comparatif a apres soy dann/ou alß: *comme* Golt ist besser dann Silber / ou als Silber / L'or vaut mieux que l'argent.

VII. Le Superlatif est suiuy du mot vnter/ou vber ou in: *comme* Der erste vnter allen/le meilleur de tous. Der fürtrefflichste vber alle/le plus excellent de tous, qui sur passe tous les aultres Der reichste in der Stadt/ le plus riche de la ville.

VIII. L'infinitif ou toute vne sentence infinitiue, est quelquesfois au lieu d'un nominatif, *comme* Sorgen macht sorgen / accroire cause du soulci.

IX. Deux singuliers requirent vn verbe pluriel. Mein Vatter vnd Bruder sind kommen/ mon pere & frere sont venuz.

X. Le

X. Le verbe Actif regit vn accusatif, *comme*, Nun lobe meine Seel den HErren/ Sus loues Dieu mon ame en toutes choses.

XI. Le verbe passif a apres soy vn ablatif auec l'aduerbe von/ *comme*, Himmel vnd Erde sind von Gott geschaffen/ Le ciel & la terre sont créez de Dieu.

XII. Les verbes d'abstinence, de dilette, priuation, admiration, accusation, sont construicts auec vn genitif. Ich geniesse deß/ i'en iouis. Enthalt dich deß/ deportez vous de cela, ou abstenez. Der Herr bedarff jhr/ Le Seigneur en a affaire. Einen seines Guts berauben/ priuer quelqu'un de ses biens. Ich verwundere mich deß/ ie m'en estonne. Er wird eines Diebstals bezüchtiget/ il est endicte', & accuse' de larrecin.

XIII. Les verbes ayans signification de se seruir de quelque chose: item de memoire & oubliance, ont ou vn genitif, ou vn accusatif. Ich wil deines Rahts/ oder deinen Raht gebrauchen/ ie me veux seruir de vostre aduis & conseil. Gedencke meiner/ ayez memoire de moy. Gedenck deß Sabbaths/ ayez souuenance du jour ou repos. Hastu deß oder das vergessen/ l'auez vous oublie'.

XIV. Les verbes qui emportent attribution, priuation, suite, sont construitz auec vn Datif. Ich gebe dir/ ie te donne. Folge mir/ suy moy.

XV. Le verbe signifiant volonte', sens ou faculte' à apres soy vn infinitif. Ich wil gehen/ ie veux aller. Ich höre singen/ i'entends chanter. Ich soll vnd muß die Warheit sagen/ il faut que ie dise la verite': quelquesfois, Zu est adjouste': Ich begehre zu wissen/ ie desire, ou veux sçauoir.

XVI. Le verbe qui emporte mouuement vers quelque lieu regit aussi vn infinitif auec l'aduerbe zu. Ich komme zu sehen/ ie vien voir: Ich komme jhn anzusprechen/ ie vien pour parler à luy.

XVII. Les impersonels ont vn datif, ou accusatif, quelques vns n'ont nul cas. Es hat mir geträumet/ i'ay songe'. Es widerfehret mir/ il m'arriue. Es rewet mich/ ie m'en repens. Es regnet/ il pleut.

XVIII. Les aduerbes, disseit/jenseit/laut/krafft vermöge/halben/von wegen/vmb willen/ont vn genitif. disseit deß Wassers/ par de ça la riuiere. Jenseit deß Jordans/ par de la le Iordain. Laut seiner Wort/ selon ses paroles. Krafft seiner Wort/ en vertu ses paroles. Vermöge deß Befehls/ selon le commandement. Deines Sohns halben/ pour l'amour de ton fils. Quelquesfois jenseit à vn datif.

XIX. Les aduerbes an/ auff/ für/gegen/hinder/in/neben/vber/vnter/ zwischen/ ont vn accusatif auec vn verbe denotant mouuement, vers vn lieu: mais estant joincts au verbe signifiant repos au lieu, ont vn ablatif.

XX. Ces Conjonctions sont correspondantes l'vne à l'autre: wiewol/jedoch/ Combienque, toutesfois: obschon/ doch/ dennoch/ zwar/ doch/ nicht allein/ point seulement: sondern auch/ mais aussi. Entweder/ oder/ou, weder/noch/ ne, ou ni, &c.

FIN DE LA PRONONCIATION Allemande.